

Barcode - 9999990041605

Title - south indian inscriptions vol.24

Subject - tribes, india

Author - srinivasan, p.r.

Language - english

Pages - 654

Publication Year - 1982

Creator - Fast DLI Downloader

<https://github.com/cancerian0684/dli-downloader>

Barcode EAN.UCC-13



9 999999 004160

GOVERNMENT OF INDIA

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

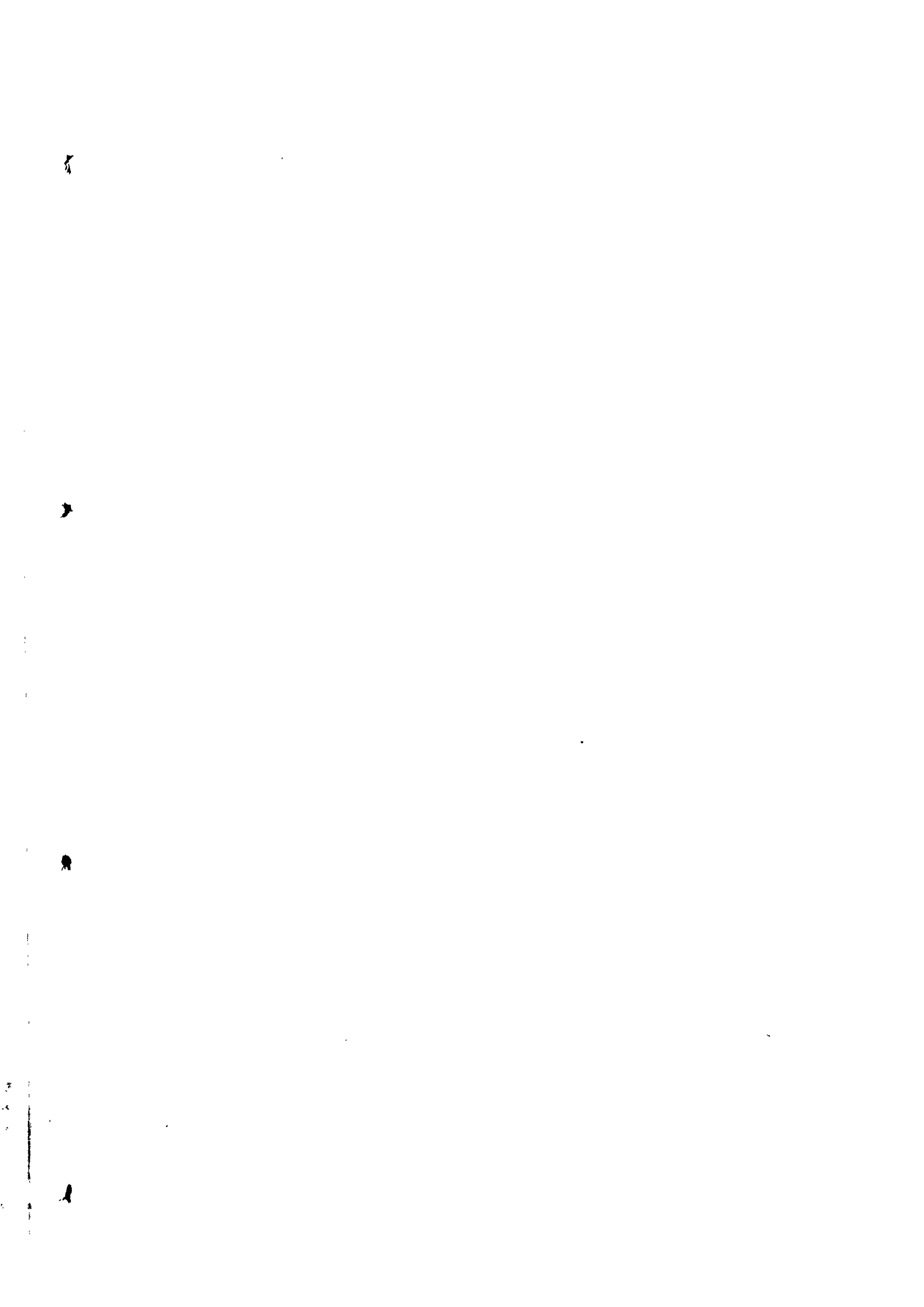
Central Archaeological Library

NEW DELHI

ACC. NO. 70307

CALL NO. R 417.34/I.D.A/S.I.L

D.G.A 79





krp
25/7/82

DGA-XXIV
500

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS
VOLUME XXIV

(INSCRIPTIONS OF THE RAṄGANĀTHASVĀMI TEMPLE, ŚRĪRĀṄGAM)

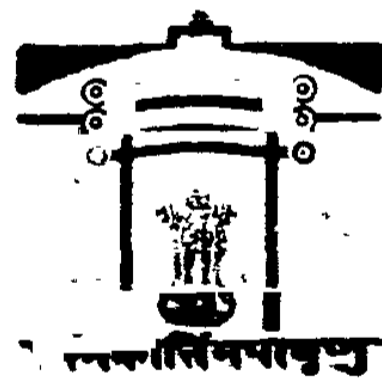
General Editor
Shri P. R. SRINIVASAN, M.A.,
Chief Epigraphist (Retd.)

Edited by
Shri H. K. NARASIMHASWAMY,
Superintendent for Epigraphy (Retd.)

Issued by
Dr. K. V. RAMESH, M.A., PH.D.
Chief Epigraphist
73307



417-34
R-I-D.A/S.I.I



©

1982

PRINTED IN INDIA BY THE DIRECTOR OF STATIONERY AND PRINTING,
GOVERNMENT OF TAMIL NADU, AT THE GOVERNMENT GENERAL PRESS, MADRAS-600 079.
PUBLISHED BY THE DIRECTOR-GENERAL, ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA,
NEW DELHI — 110 011.

S.I.I. Vol. XXIV—A

71307
प्रमाण संख्या विनांक 4/8/83
निवेश संख्या R 417.34 / E.D.A / S.I.I
नई दिल्ली
केन्द्रीय पुरातत्व संग्रहालय

PREFACE

Srī-Raṅganāthasvāmin temple on the island of Srī-Raṅgam in the Tiruchirapalli District of Tamil Nadu is one of the very important Vaishṇava temples of India. On the walls of its *prākāras* and shrines, inscriptions ranging in date from the 10th century A.D. to recent times and numbering 644 are found engraved. Their contents are of absorbing interest and they throw valuable light on the history, religion, culture, economics, etc., of South India during a period of over a thousand years. So, it was considered worthwhile to publish all these inscriptions in a single volume for easy reference. The work was started some time in 1946 and it was entrusted to Shri H. K. Narasimhasvami, Superintendent for Epigraphy (Retd.) who then held the post of Senior Epigraphical Assistant. He was assisted by Shri V. S. Subrahmaniam as Paṇḍit, a post specially created for the purpose. Being of great magnitude the work took a long time and it was completed in 1967. Shri K. G. Krishnan, Chief Epigraphist, who then held the post of Senior Epigraphical Assistant helped in a significant way in the finalisation of the manuscript of the volume, especially in the preparation of its Introduction. The completed manuscript was lying in the Office of the Chief Epigraphist and I took up the matter of its printing with the Tamil Nadu Government Press, Madras as soon as I took charge of the post of Chief Epigraphist in 1976. Due to some reasons the Press was quite unwilling to undertake the printing of this volume, and I had to make special efforts in this regard which resulted in the Press kindly accepting this and four other volumes for printing. My desire to see the volume printed off before I retired from my office did not fructify. Nevertheless, I am very happy that it is now available in print after a lapse of about 34 years. I am sure that the volume will be found extremely useful by scholars of South Indian history and culture.

Mysore,
12-12-1980.

P. R. SRINIVASAN,
Chief Epigraphist (Retd.)

POST-SCRIPT

The printing of this volume was greatly facilitated by the keen interest evinced in the matter by Shri R. Tirumalai, I.A.S., Member, Economic Administration Reforms Commission, New Delhi. We are indeed highly thankful to him. While the volume was in the Press, Shri Madhav N. Katti, Superintending Epigraphist, Dr. M. D. Sampath and Dr. S. S. Ramachandra Murthy, Deputy Superintending Epigraphists, Dr. C. R. Srinivasan, Senior Epigraphical Assistant and S/S. P. Venkatesan and R. Masilamani, Epigraphical Assistants were variously associated in checking the readings, correcting the proofs, visiting the Press on specific assignments, etc. Shri P. Venkatesan, Epigraphical Assistant has also prepared the index.

Mysore,
27-10-1982.

K. V. RAMESH,
Chief Epigraphist.

7

8

9

10

INTRODUCTION

The Kōyil, Periya-kōyil or the Great temple of Raṅganātha is situated in the island of Śrīraṅgam between the river Kāvērī and its main branch Kollīdam in the Thiruchirapalli District of the Tamil Nadu State. Among the Vaishṇava centres of pilgrimage it vies equally with the famous Tirupati of Veṅkaṭāchala or Veṅkatēśa, better known in the North as Bālājī, and has been eulogised by almost all the Vaishṇava saints or Ālvārs among whom some lived at this place and made it the scene of their devotional activities. Prominent among them were Kulaśekhara the Chēra king who renounced his kingdom only to devote his life to the service of this god and settled down at Śrīraṅgam with his daughter Chērakulavallī, and Tirumangaīmaṅṅaṅ or Ālināḍaṅ, the chief who betook to banditry for the sole purpose of embellishing with the looted money, the lord of Śrīraṅgam. He is said to have looted the golden image of Buddha at the *vihāra* at Nāgapattīṇam and with that gold renovated certain parts of the temples. The name of minor Ālvārs such as Toṇḍaraḍippōḍi, Tirupānālvār who was born at Uraiyūr near Śrīraṅgam, are also connected with this temple. Rāmānujāchārya, the great apostle of the Viśiṣṭādvaita Śrivaishṇavism spent as many as 60 years of his long life as the administrative head of this temple and effected many reforms in its internal management.

Kūrattālvār, Parāśara-Bhaṭṭa, Vēdānta-Dēśika and a number of other scholars also lived here. Maṅavāla-Mahāmuni or Ālagiya-maṅavāla, the Āchārya of the Teṅkalai-Vaishṇava sect is said to have lived for a long time here giving religious discourses. The saint is reputed to have stayed at the Pallāvarāyaṅ-maṭham in the South Uttira Street, where an image of his is being worshipped even now. The place is also associated with the famous Tamil poet Kambar whose *Rāmāyaṅa*, according to tradition received its imprimature here at the hands of the literary coteries of his time.

Architecturally the Raṅganātha temple may be classed as the *Uttamōttama* type as it has its full complement of seven *prākāras* running round the *garbhagriha* and has in addition, separate subsidiary shrines for all the minor *parivāradēvatas* as prescribed in the *āgamas*. The disposition of these shrines in the plan however shows variations from the places prescribed for them in accordance with the *Vaikhānasa* authorities. This is perhaps due to later renovations and alterations made knowingly or unknowingly in successive generations. In fact the temple has undergone so many alterations at the hands of pious kings of several dynasties and donors of different generations that it is difficult to distinguish between its nucleus and its later accretions. The introduction of images of the Vaishṇava-Ālvārs in shrines which previously contained images of gods appears also to have been a later innovation made during the time of Rāmānuja and Vēdānta-Dēśika. A shrine of Dhantiri, the god of medicine, which is located in the north side of the fourth *prākāra*, is a unique feature not met with in any other temple in South India. A stucco figure of God Narasiṅha called Eduttakai-ālagiyār depicted as tearing asunder the entrails of the demon king Hiranyakaśipu, figures on the north *gōpura* of the fourth *prākāra* and provided with a *maṅḍapa* constructed

in front of it, presents a rare instance of an ornamental image of a *gōpura* acquiring sanctity in course of time.

Sculpturally the temple does not present any outstanding features. The image of the main deity in the *garbhagṛiha* is a huge reclining stucco figure with undefined features; and the gold-plated representation of god Para-Vāsudēva portrayed on the front side of the Vimana over the circular *garbhagṛiha*, is considered very sacred. The numerous *maṇḍapas*, *prākāra* walls and *gōpuras* that rose up at different periods do not exhibit any remarkable workmanship, except, in the case of the small temple of *Kṛishṇa* to the west of the main *maṇḍapa* at the entrance leading into the fifth *prākāra* with its outer walls embellished with ornamental niches containing beautiful sculptures which are typically fashioned after the Hoysala style, and the *Seshagirirāyaṇmaṇḍapa* on the east side of the fifth *prākāra* which contains a few well-made composite pillars of the type commonly met with in constructions of the Vijayanagara period namely, the rearing *yālī* and horses ridden over by hunting cavaliers piercing tigers with spears. The unfinished *gōpura* at the south entrance in the outermost *prākāra* which forms the portals as it were to this temple city has evoked the admiration of Fergusson by its massive proportions and if it had only been completed it would have risen up to a height of nearly 300 feet and would have been a remarkable feat of engineering unparalled in temple architecture.¹

Iconographically the temple offers a wide scope for study as it possesses an almost complete gallery of all the images required for worship according to *Vaishṇavāgamas*, some of them attributable to the 12th and 13th centuries. Unique among these which deserve special mention are a group of ten images called the *Daśamūrtis* which are taken in procession round the temple on all important occasions, and *Annamūrti*, the presiding deity of the temple kitchen. The latter, now somewhat mutilated and kept near the ghee-troughs in the *Ūjñal-maṇḍapam* is represented by a two-armed image holding a bolu of (curd-rice) in one hand a *kalāśa* (containing *pāyasa*) in the other. In the *prabhā-maṇḍapa* behind the head are carved the emblems of the *śaṅkha* and *chakra*. The *Padma-saṁhita* (ch. XXVIII) describes the *Annamūrti* image thus :—

Pūrṇēndu-bim̐ba-madhyasthē sitapadmē vivasvarē |
āsīnam dhavaḷ-ākāram nilakuñjitamūrdhajaṁ ||

dukūla-kshauma-vasanam bālyayōgi vibhūshaṇam |
Kala-dhautamayam pātram pāyasānnēna pūritam ||

bibhrāṇam dakṣiṇē hastē dadhyōdanamathētarē |
dhyāyēd-akshatriyam dhīmān japēt tadgata-mānasaḥ ||

¹ Fergusson, *History of Indian and Eastern Architecture*, Vol. I, pp. 368-71.
Efforts are now under way to complete this *gōpura*

A long frieze running along the basement of the *Kiḷimaṇḍapa* from its northern and right up to the side steps leading on to it contains a number of panels depicting figures in high relief in different dance poses. The panels are intercepted at regular intervals by projecting niches containing stone figures in the round. Most of these are now missing and the only sculpture now existing seems to depict Vishṇu with four arms, in a standing posture. The dance-poses on these panels are worth detailed study.

The temple is rich also in its paintings. They are confined to the ceilings of the *maṇḍapas* or *prākāras*. Those on the ceiling of the innermost *prākāras* of the main temple are unfortunately blurred with soot while those on the high ceiling of the *prākāras* around the shrine of the goddess are peeling off in flakes although the extant panels are well preserved. They contain scenes in panels with labels in Telugu describing various *purānic* themes. They may be attributed to the Nāyaka period.

The most important feature of the temple with which this volume is concerned is its numerous inscriptions mostly engraved on its *prākāra* walls, pillars and pilasters, some on copper-plates in the possession of the temple and yet some more on the temple jewels and utensils of gold. They represent royal donors of almost all the dynasties of South India from the early Chōlas down to the Marāṭhas of Tanjore and the Nāyakas of Madurai, and later still, during the East India Company days, the prominent philanthropist Pachchayappa Mudaliyar and even an European Officer, who undertook to have the silver palanquin of the deity repaired in the year Śaka 1735 (A.D. 1813).

The earliest of the lithic records takes us back, on grounds of their palaeography, to the period of the early Chōla Kings Rājakēsarivarman (Āditya I) and Parakēsarivarman (Parāntaka I). It is noteworthy that we do not find here any records of the powerful Pallavas who preceded them although some of them like Sindhaviṣṇu are said to have been devout worshippers of Vishṇu, and Guṇabhara, identified with Mahēndravarmaṇ who has left to posterity in the rock-cut cave of the Fort-Rock at Tiruchy the masterly panel of Vishṇu depicted in the form of Anantaśāyīn. These records (Nos. 1—7) barring one (No. 9) is on a loose slab kept near the temple Museum, are engraved on the jambs of a well-dressed stone doorway of the temple granary (*koḷḷāraṇṇam* or *uḷ-kaḷaṇḍijiyam*) in the fourth *prākāra* of the temple. Their position, so far removed from the present central shrine, seems to suggest that the original position of the central shrine must have been somewhere near them or that they were removed and inserted in their present position during subsequent alterations. Of the two records of Rājakēsarivarman (Āditya I), one (No. 2) dated in the 26th year of his reign registers an endowment of some gold by Puttaḍigaḷ, son of Kārāṇai Viḷuppē-raraiyar Ariṅvāḷaḍigaḷ towards the feeding of four Brāhmanas. By their names the donor and his father appear to be of the Buddhist or Jain persuasion and it is noteworthy that they figure as donors in this temple.¹ The inscriptions of Parakēsarivarman (Parāntaka I), although few, range from his 2nd to the 41st year of reign. No. 3 of his earliest date i.e. 2nd year of reign calls him by the

¹An instance of a Śiva temple figuring as a recipient of some donation from Puttaḍigaḷ alias Alivina Kalakaṇḍa-Prithvigaṅgaraiyaṇ occurs in an inscription from Sōlapuram, (*Ep. Ind.*, VIII, p. 195-D; and page 195 note 1).

appellation Parakēsarivarman without the qualifying epithet *Madirai-konda*. No. 5 refers to the platform raised for the flag staff (*tirukkōḍi*) by Nārāyaṇaṅ *alias* Teṇṇavaṅ Brahmādhiraṅ, the *Śrīkāryam* of the temple. It may be recalled that the Anbil plates of Sundara Chōla Parāntaka II, in giving an account of the king's minister Aniruddha-Brahmādhiraṅ, mention the minister's father as Nārāyaṇa and his mother and grandfather Aniruddha as donors of lamps to the god of Śrīraṅgam. It is not unlikely that this Teṇṇavaṅ Brahmādhiraṅ is identical with Nārāyaṇaṅ, the father of Aniruddha Brahmādhiraṅ.

The only inscription (No. 12) of Uttama-Chōla on the pillar in the Chandana maṇḍapa in the second *prākāra*, and dated in the 15th year of his reign, records provision for burning a lamp with ghee and Bhīmasēni-karpūram, a kind of camphor, by Śrīdharan Kumāraṅ, a Malayāṅ of Iravimaṅgalam. The top of the pillar itself is scooped out and shaped into the form of a cup to hold the mixture of ghee and camphor for the lamp. This practice of burning lamps with ghee or oil mixed with camphor is still in vogue at Tiruvaṅṅāmalai in the North Arcot District. Even at Śrīraṅgam prior to the advent of electric lights all the lamps in the temple were said to be lit either with ghee or oil freely mixed with camphor ostensibly, it is said, to make the ghee or oil for feeding the lamps unfit for human consumption.

The records of Rājarāja, and his son and successor Rājēndra are few and fragmentary and almost all of them are confined to the tiers of the basement of what is now known as the Oṭtaikkāl maṇḍapam at the north-east corner of the Uṅjalmaṇḍapam. Some of them have flaked off on account of the weathering of the stone and some are covered over by later constructions. No. 13 mentions the king's commander (*Sēnāpati*) Kuravaṅ who may be identical with the officer Sēnāpati Kuravaṅ Ulaḡaṅdāṅ *alias* Rājarāja-mahārājaṅ mentioned in the Tanjore inscription of the king and who probably derived his surname Ulaḡaṅdāṅ on account of the important part he must have played in carrying out the revenue survey during the king's reign which furnished the basis for the revenue policy for many years thereafter. A short but complete record of this king is furnished by an inscription (No. 19) on a detached pillar now lying in the courtyard in front of the ancient paddy storage rooms. It is dated in his 32nd regnal year and mentions Sundara Chōla *alias* Rājarāja Iṅṅ govēḷār as his subordinate, a circumstance that enables us to assign the record to Rājarāja I. Passing over the only two inscriptions (Nos. 21 and 22) of Rājēndra, both fragmentary and giving long lists of names probably donees and two of Rājādhiraṅ (I) (Nos. 23 and 24) on eight pillars of the verandah at the entrance into the Chakrattāḷvār shrine, we have the only inscription (No. 25) of Adhirājēndra unfortunately too fragmentary, the stones containing portions of the record now built into the wall of the passage at the *Nāli kēṭṭāṅvāsai* revealing just some portions of his *praśasti*, commencing with *Tiṅḡalēr-malarndu* etc., and with its date lost.

To Kulōttuṅga I belong the bulk of inscriptions (Nos. 26 to 108) and the majority of them are confined to the walls of the third *prākāra*. They range in date from the 10th to the 48th year of his reign. An outstanding feature that most of these inscriptions reveal is the recourse taken to by intend-

ing donors for reclaiming vast tracts of land which belonged to the temple and which had lain under sand for a long time on account of floods. Some inscriptions specify this period as a hundred years. The donors purchased plots of this land from the Temple authorities and in turn gave them away either tax-free or on the basis of deferred assessment over them for a specified period, stipulating periodic supplies of grain, flowers, etc., to the temple by the intending purchasers or donees (Nos. 27 and 55). To mention only a few among such donors, Kāliṅgarāyar *alias* Poṅṅambalakkūttar of Maṇaiyil (No. 31) may be identified with the famous general Naralōkavīra who held a large fief in Maṇaiyil and whose services in the southern campaigns of the king are sung not only in the *Vikramasōlaṅ-ulā* but also praised in a number of laudatory inscriptions from Chidambaram, Tiruvadi and other places, but who must be different from Kāliṅgarāyar *alias* Araiyan Garuḍavāhanaṅ who endowed some money to the temple for the recitation of *Tēṭṭaruntiraḷ*, a set of hymns composed by Kulaśekhara (No. 63), or from Kāliṅgarāyar *alias* Kiliyūr-uḍaiyāṅ Nāḍaripugalaṅ who figures as donor of land (No. 83); *Sēnāpatigaḷ* Taliyil Madurāntakan *alias* Rājēndrachōla-Kiḍāratтарыar and his wife Rājakēsarivalli (No. 55) ; and *Sēnāpatigaḷ* Ilaṅgōvēḷār *alias* Sēndamaṅgalam-uḍaiyāṅ Jayaṅgoṇḍasōlaṅ (No. 32), of whom the latter endowed for a garden to be named Kidāraṅgoṇḍaviḷāgam, the surname 'Rājēndrachōla Kidāratтарыar' of the donor in the former and the name of the garden Kidāraṅgoṇḍaviḷāgam in the latter affording lithic proof of Kulōttuṅga's association with Kidāram or Kaḍāram ; Vāṇādhirāja, the minister of Jayadhara i.e. Kulōttuṅga, who seems to have raised a *prākāra* wall to the temple (No. 26) and whose name Arumoli Rājādhirājaṅ occurs along with his dynastic title Vāṇādhirāja in another inscription recording his endowment for a flower garden (No. 27) ; Nēriyaṅ Mūvēndavēḷār *alias* Ādittaṅ Vēdavana-muḷaiyāṅ Chōla - Kēraḷa-Nallūruḍaiyāṅ (No. 28); Rājēndrachōla Adiyamāṅ *alias* Araiyaṅ Sēndaṅ of Ponparri (No. 33) and *Sēnāpati* Virarājēndra Adigaimāṅ (No. 54), among the Adigaimāṅ chiefs of Koṅgu : *Sēnāpati* Rājanārāyaṅa Muṇaiyadaraiyar *alias* Koṭṭūruḍaiyāṅ Araiyaṅ Rājēndrachōlaṅ and *Sēnāpati* Vīra-Chōla Muṇaiyadaraiyar *alias* Āyarkoḷundu Chakrapāṅi of Koṭṭūr who endowed for the recitation of *Tiruppaḷḷieluchchi* and *Tiruvāymoḷi* in the temple (No. 60) Chōlaśikhāmaṅi Mūvēndavēḷār, the *Śrīkāryam* of the temple (No. 67) Vīra Vichchādira Mūvēndavēḷār, who also held the same office (No. 65) and his namesake who bore the *alias* name Śīraḷaṅ Tiruchchirrambamudaiyāṅ, and Bhuvaninārāyaṅa Mūvēndavēḷār of Neḍuñjēri (No. 88), all of whom bore the distinctive surname Mūvēndavēḷār ; Kaṅṅagaṅ Karumāṅikkaṅ *alias* Vaḷava Vichchādira Pallavarayaṅ (No. 85); Ādittaṅ Tiruvaraṅgadēvan *alias* Virudarājabhayaṅkara Vijayapālaṅ (No. 77); Pallikoṇḍān Kūttanār *alias* Viḷiṅattaraiyar of Śīrāmūr (No. 86) who may be distinguished from Uyyavandāṅ *alias* Viḷiṅattaraiyaṅ of Viḷiṅam *alias* Rājēndrasōlappaṭṭiṅam occurring in an inscription of the 25th year of the king from Tirunelvēli (*A.R.Ep.*, 1927 No. 46) and who might have belonged to the Mūṅṅukai-mahāsēnai which boasts among its other achievements, to have destroyed Viḷiṅam on the sea¹; Nishadarājar who figures as the *Śrīkāryam* of the temple (No. 83) and whose identity with his namesake bearing the surname Tirukkoduṅguṅṅamudaiyāṅ Kēraḷaṅ in another record of the 25th year of the king's reign from Śivapuri: is probable¹; and lastly

¹ *A.R.Ep.*, 1929 No. 23

Rājarājaṅ Madurāntakaṅ *alias* Vatsarājaṅ (No. 58) who endowed land for a *matha* named after him for feeding some Śrīvaiṣṇavas at the instance of Nishadarājaṅ.

Notable among the ladies who figure as donors to the temple are Nambirāṭṭiyār Lōkamahādēviyār (No. 36) who endowed lands for a flower garden who, according to the *Vikrama-śōlaṅ-ulā*, after her own name and who may be identified as the queen of Rājamahēndra is said to have provided a serpent couch set with precious stones to god Raṅganātha, and who, according to the *Kōyilōluḡu*, effected many structural alterations in the temple. Though lithic references to the former are lacking, in inscription (No. 27) of the 25th regnal year of the king inscribed on the north wall of the third *prākāra* specifically states that the record was ordered to be engraved on the wall of the *Rājamahēndra-iruchchurru*, which to this day, retains the same name. No. 61 dated in the 15th regnal year of the king, introduces the donor Nēriyaṅ Mahādēvi who is described as a daughter of Pāṇḍiyanār, and No. 62, dated in the same year mentions Tenṅavaṅ Mahādēvi (Pāṇḍya princess) as a queen of Rājēndra dēva (Kulōttuṅga I). If the two are identical, the epigraphs furnish us with a hitherto unknown fact that a Pāṇḍya princess figured among the queens of Kulōttuṅga I. Tenṅavaṅ Mahādēvi bears the *alias* name Rājarājaṅ Arumoliyār in No. 73, dated in the 25th regnal year of the king which records a further endowment of one *veli* of land adjacent to the plot already endowed by her a decade earlier.

Another Chōla queen, a Vaḷavaṅ Mādēvi whose identity is not otherwise indicated on account of the fragmentary nature of the record also figures as a donor of some land in the 29th year of Kulōttuṅga's reign (No. 76). Guṇavalli *alias* Peṇḍāṭṭi Kaḍavūruḍaiyāl obviously a lady of high rank and Śrīyāṅḍāl-sāni, daughter of Ātrēyaṅ Dāmōdaraṅ Nārāyaṅaṅ and wife of Tāyanambipirāṅ figure as donors of land the former for a flower garden and the latter for the Śrīvaiṣṇavas of the temple in Nos. 72 and 104 respectively.

Before passing on to the reign of Vikramachōla, the next king represented by the inscriptions in the temple, a few details of outstanding interest in the records of Kulōttuṅga I may be mentioned here. We may note the role of the temple treasury as a bank for advancing funds, taking deterrent steps for collecting arrears from its constituents or even effecting their arrest for default or non-payment (No. 46). No. 52 records the repayment with interest of a long-standing loan raised by the *sabhā* of Chandralēkhai-Chaturvēdimāṅgalam (the modern Sēndalai) from the treasury of god Anantanārāyaṅa svāmin at Śrīraṅgam. Though the details of the transaction are unfortunately lost due to the damaged state of the record, this much can be gathered that the loan was raised in the 10th regnal year of Madiraikoṅḍa Parakēsarivarman i.e. Parāntaka I (c.917 A.D.) and discharged in the 10th year of the reign of Kulōttuṅga I (c. 1080 A.D.) an interval that stretched over a period of more than a century and a half. The succour extended by the temple treasury for rehabilitating a village that had suffered destruction in a conflict is recorded in No. 53 which refers to a clash between the Right and Left hand classes in the 2nd year of the king's reign resulting in the burning down of the village Rājamahēndra-chaturvēdimāṅgalam, destruction of its sacred places and looting

of its temple treasury and the images by robbers. The treasury advanced funds to the *Sabhā* which undertook the work of rehabilitating the village and renovating and reconsecrating its temples. A marginal note engraved on the top left corner of this record is of considerable significance. It states that this *kalvettu* (inscription) belonged to Rājamahēndra-chaturvēdimāṅgalam which according to the main inscription, was situated in Nittavinōdavalanāḍu. This latter division comprised parts of the present Nannilam and Papanasam taluks of the Thanjavur district and as such the village under question which must be looked for in this area, was situated, at least forty or fifty miles away from Śrīraṅgam. The reason for engraving this record so far away from Rājamahēndra-chaturvēdimāṅgalam is inexplicable, particularly because it was done in the 11th year of the king's reign when, unlike in the second year of his reign when the political feud between him and his cousin Adhirājēndra was at its height, Kulōttuṅga had come to sway over the entire Chōḷa territory and as such could have chosen a place nearer to the village for recording the transaction. The clash between the Right-hand and the Left-hand classes alluded to in the inscription was probably an off shoot of this feud. An inscription of Adhirājēndra at Chittamalli in the Mannargudi taluk (*A.R.Ep.*, 1945-46, No. 5) which bears a date closely falling in the period of these clashes referred to in the Śrīraṅgam epigraph seems to confirm this surmise.

Mention must be made here of a Kannada inscription (No. 75) which quotes the 29th regnal year of Kulōttuṅga but begins with the typical Western Chāḷukya *praśasti Samastabhubvanāśraya. Prīthvī-Vallabha* etc., and records certain endowments made by a group of *Kōns* apparently headed by a person whose name is lost but who is mentioned as the *Kannada sandhivigrahi* and the *Daṅṅānāyaka* of king Tribhuvanamalla i.e. Vikramāditya (VI). The presence at Śrīraṅgam of *Sandhivigrahi* of the Chāḷukya king whose rivalry with the Chōḷa king is well known, is enigmatic. Was it, after all, in the capacity of a pilgrim that the Chāḷukya dignitary and his followers visited this holy place.

The alliances that were effected by the Chōḷa monarchs Rājēndradēva and his brother Vīrarājēndra by giving their daughters in marriage to the Eastern Chāḷukya Rājēndra II who subsequently ascended the Chōḷa throne as Kulōttuṅga-Chōḷa I and the Western Chāḷukya Vikramāditya VI respectively apparently had the desired result of allaying at least for the time being, the enmity between the two rival houses. For, it seems as though the visit of Vikramāditya's *Sandhivigrahi* to Śrīraṅgam and the apparent deference he had shown to the ruling monarch of the region i.e. Kulōttuṅga, in quoting the latter's regnal year rather than that of his own sovereign Vikramāditya shows the friendly relationship that prevailed between these two kings at the period.¹

No. 84, dated in the 39th regnal year of the king which refers to the sale of some temple land to Āriyaṅ Vāsudēva Bhaṭṭaṅ *alias* Rājarāja Brahmārāyaṅ of *Aniṣṭānam* in *Kāśmīradēśam* seems to give a clue to the origin of the name Āryabhaṭṭāḷ-vāśal by which one of the main entrances into the temple is now known. Tradition ascribes this to certain Ārya-Brāhmaṇa from the Gauḍa-dēśa in the north who came to Śrīraṅgam with treasure as offerings to the god and that prior to its acceptance by the

¹ See however *Ep. Ind.*, Vols. XXXI, p. 226; XXXII, pp. 191 ff.

deity, it was left at the entrance and guarded by these Brāhmaṇas in consequence of which it came to be known as the *Āryabhaṭṭāḷ-vāśal*. The *Kōyilolugu*, referring to this legend, dates it in Kali 360, an impossibly early period. The inscription under reference being the earliest to refer to the Ārya-Brāhmaṇas or Āryabhaṭṭāḷ their connection with this temple may reasonably be dated from about this period, viz., 12th century A.D. This appears to have been the period when there was an influx of people from the remote north as pilgrims to important centres of worship in the South as may be gathered from some epigraphs of Lālguḍi, Tiruvorriyūr and Kālahasti which mention a resident of Kāsmīrapuram as a donor in these places (*A.R.Ep.*, 1928-29, part II, para 36).

Vikrama-Chōḷa's records, numbering fourteen altogether, range in date from the 3rd to the 16th year of his reign. The majority of them are confined to the walls of the 3rd *prākāra* which is popularly known as *Vikramachōḷaṅ-tiruchchurru*, even to this day. The *Kōyilolugu* ascribes the 5th *prākāra* of the temple besides some other structures and a temple of Rāma to this king. This *prākāra* no doubt forms the 5th counted from the outermost of the seven *prākāras* of the temple but whether this was at all, a work attributable to Vikrama-Chōḷa is not borne out by any epigraphical evidence barring the fact that almost all the records of the king are, as pointed above, confined to the walls of this (3rd) *prākāra*. In No. 120 of the inner wall, right of the *Āryabhaṭṭāḷvāśal*, the *Śrīvaishṇavakkanmis* of the temple together with the temple accountant made a gift of land for a flower garden to be named *Āvirōdiśīlan*. Whether it was after an epithet of Vikrama-Chōḷa himself that the garden was so named is however not known. Among the donors figuring in this period may be mentioned Uḍaiyāṅ Vēḷāṅ Karuṇākaraṅ *alias* Toṇḍaimānār, the famous general of the king who is praised in the *Vikramachōḷaṅ-ulā* as the conqueror of Kalingam and Puravaṅguḍaiyāṅ Aṛaiyaṅ Ādittadēvaṅ *alias* Ēnādi Aṛaiyaṅ of Puḷiyaṅguḍi (No. 113) who endowed land for a flower garden at the instance of Vaḷavanārāyaṅa Mūvēndavēḷār, the *śrīkāryam* of the temple. The garden was to be named Nidiyābharaṅaṅ-nandavanam, probably after an epithet of the king. No. 122 which is dated in the 16th year, the very last of Vikrama-Chōḷa and which is engraved on the north wall of the fourth *prākāra*, records provision for the feeding of *Apūrvi-Srīvaishṇava* Brāhmaṇas in the temple on *amāvāsya*s and ten Malayāṅa (Malayāḷa) Śrīvaishṇava Brāhmaṇas on the festival days in the Paṅguni month, for which purpose Śrīḷaṅgōn-Tirunāḍuḍaiyāṅ had endowed lands. It is noteworthy that the inscription invokes the protection of the *Abhimānabhūshaṅar* of the three *maṅḍalas* instead of the Śrīvaishṇavas of the 18 *vishayas* generally quoted. *Abhimānabhūshaṅa chaturvēdimāṅgalam* as the name of a village and *Abhimānabhūshaṅa-rēḷāṅ* as the name of a residential quarter are mentioned in inscriptions of Rājarāja at Tanjore.¹

The only two records of Kulōttuṅga II (Nos. 123 and 124) are dated in the 7th and 11th regnal years respectively of the king. The earlier of them recording details of the leasing out of temple lands for rearing cocoanut and areca purports to be an order issued forth by the deity itself, ostensibly to bind the lessees from discharging their obligations to the temple regularly.

¹ *S.I.I.*, Vol. II, p. 483, line 7.

Similar instances of records in the form of memoranda issued in the name of the presiding deity of the place are often met with in this temple itself as also in others.¹

A record (No. 125) of Rājarāja II dated in the 11th year of his reign (A.D. 1156) registers a gift of a golden lampstand set with a ruby and an endowment of money towards supply of camphor and oil for maintaining it by Kōdai Ravivarman of Vēṇāḍu in Malai-nāḍu.

It is noteworthy that this record too like that (No. 75) of the Western Chālukya Vikramāditya VI quotes the regnal year not of the donor but of the reigning king of the region *viz.*, 'Kulōttuṅga II. As in the other record cited, here too the gift was made to the deity by Kandaṇ Iravi, *uḷḷiruppu* officer of the Vēṇāḍu king on behalf of his overlord. Instances of kings making endowments and grants to temples situated outside their own dominions through their officers or feudatories, or getting some religious rites performed in such places by proxies in *tīrthas* or places of pilgrimage are not wanting. An inscription of the Eastern Gaṅga king and another of his queen at Kāñchī or Kāñchīpuram², one of the Gāhaḍavāla king at Sūryanārkōyil³, and several of the Hoysala, Vijayanagara, and many other rulers at Vāranāsi⁴, recording grants made to the local deities or referring to the religious rites performed there by their proxies are instances to the point.

An interesting detail that may be gathered in the record under review is that it specifies the rate of exchange between the *achchu*, the coinage of the Travancore territory and the *kāśu*, the Chōḷa coinage as 1:9.

Among the five inscriptions of Rājādhirāja II, (Nos. 127-31) the first two are dated in the 9th regnal year of the king. Of them the former (No. 127) who was a merchant of Kurattippaṭṭaṇam in Kaivāra-nāḍu, a division of Poysala-nāḍu, and who had presented a large fore-head jewel to the god. The cash endowment of 70 *kāśu* paid into temple treasury was invested at the rate of 1/16 *kāśu* per *kāśu* per month yielding an interest of 4-3/8 *kāśu* every month and this amount was used to meet the cost of a daily supply of one *uḷakku* of ghee for a lamp in the temple. The yield on the endowed amount at the above rate works out to 75 per cent which by any standard, is unusually high.

No. 128 mentions the chief Vīrrirundān Sēmaṇ *alias* Tirukkuraivalartta Akaḷaṅka-Nāḍālvār of Tiruttavatturai as donor of a thousand *kāśu* for some special festivals in the temple. A record of this same king from Tiruppāchchūr (*A.R.Ep.*, 1929-30, No. 124) couples his 9th regnal year with Śaka 1095 yielding A.D. 1163 as the initial year for his reign. In some inscriptions of this king from Salem district (*A.R.Ep.*, 1929-30, Nos. 496, 499 and 500) this same chief, Vīrrirundān Sēmaṇ, figures as leading an expedition against Kollimalai, probably on behalf of his overlord. Nos. 129-31, all engraved on the fourth *prākāra* wall opposite the shrine of Uḷaiyavar, record oaths of fealty taken by certain men to serve up to death their master Vīrrirundān Sēmaṇ as servants (*vēlaikkāras*). The expedition of this chief and the oaths of fealty that bound his servants to him appear to be intimately connected with Rājādhirāja's

¹ See Nos. 123, 140, 142, 203, 257; also *S.I.I.* Vol. V, Nos. 243, 295, 306 and 416.

² *Ep. Ind.*, Vol. XXI, pp. 94-98.

³ *A.R. Ep.*, 1908, Part II, Para 58.

⁴ *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, pp. 103-16.

leading part in the succession dispute that broke out among the Pāṇḍya of whom one rival party sought the help of the Chōla monarch while the other appealed to the Singhalese ruler Parākramabāhu for help.

There are nineteen inscriptions (Nos. 132—150) assignable to the reign of Kulōttuṅga III. No. 133 among them, though not dated in his reign records that the various works of construction including Magadēśan *alias* Aḍaiyavaḷaindān-tirumāḷigai and the worship in the temple described as the tutelary property (*kuladhānam*) of the king were under the protection of Tāyilum Nallāṅ *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-Vāṇakōvaraiyar. Though the deity of the temple is not referred to there is nothing to prevent us from identifying the temple with that of Raṅganāthasvāmi temple. On the basis of the negative evidences that both the king and the officer had a leaning towards Saivism and that they are not known to have been such ardent Vaishnava devotees as to call the Śrīraṅgam temple as their *kuladhānam* it has been surmised that the slabs bearing this inscription probably belonged to some portion of the *prākāra* wall of the neighbouring Jambukēśvara temple and that they were inscribed later in their present position¹. Now that we know that the temple enjoyed the patronage of Chōla Parāntaka I who is stated to have gilded the *vimāna* of the Raṅganāthasvāmi temple² as stated in his Velacheri copper-plate record, it is quite proper to state that both the Saivite Periyakōyil at Chidambaram and the Vaishnavite Periyakōyil at Śrīraṅgam were considered by the Chōlas as a whole as their *kuladhānam*. As for Aḍaiyavaḷaindān Tirumāḷigai(ch-churru) it is quite a well-known name of a *prākāra* in the temple.³

Inscriptions (Nos. 151—65) of Rājarāja III reflect clearly the presence of the Hoysala generals and members of the Hoysala royal family who made liberal gifts of money and land. It is well-known that the Hoysalas played a prominent role in maintaining the balance of power between the declining Chōlas under Rājarāja III and Rājendra III and the rising Pāṇḍyas under Māḍavarmaṅ Sundarapāṇḍya I. One (No. 152) of these inscriptions dated in the 9th year (1224 A.D.) in the reign of Rājarāja III records a gift of land by purchase by Araiyan Viradamudittāṅ *alias* Kurukularāyar from the Pāṇḍya country. The same person designated as Pallavaraiyaṅ figures as a high official attesting transactions recorded in the inscriptions⁴ of Māḍavarmaṅ Sundarapāṇḍya I and those of Māḍavarmaṅ Sundarapāṇḍya II.

This volume contains some interesting information about the administration of the temple. Though a connected account of the history of administration is not possible, an attempt is made here to analyse the information from the few inscriptions on the subject.

There is no inscription of the Chōla family which treats this subject directly. But most of the Chōla inscriptions give the names of the *Śrīkāryam* officers and also the names of *Ālvār-kaṅmigal* i.e., the *Śrīvaishṇavas* who had a share in the administration of the temple. A glance at the list below will show that persons who appear to be high dignitaries were successively functioning as *śrīkāryam*

¹ *A.R. Ep.*, 1936-37 P. 72.

² *ibid.*, 1977-78, No. A. 21

³ *Kōyilolugu*, p. 64.

⁴ *S.I.I.*, Vol. V, Nos. 431, 440 and 448.

officers during the Chlōa times while not as much is known about this aspect so far as the period of the Pāṇḍya rule is concerned.

*List "A" Śrīkāryam Officers*¹

<i>Serial No.</i>	<i>Name and or title of the Śrīkāryam officer</i>	<i>Date or king to whom the inscription may be assigned.</i>	<i>References</i>
1	Nārāyaṇan..... <i>alias</i> Teṇṇavan Brahmādhiraṇ.	936—37 A.D.	5
2	Śaṅkaranārāyaṇabhaṭṭar of Ilakkantiram.	Kulōttuṅga I	27, 36, 55, 64.
3	Nishadharājar Teṇṇavan Brahmādhiraṇ.	Do.	28, 58, 59 61, 63.
4	.....Dēvar Muḍikonḍasōḷa Vēḷāṇ Va.....	Do.	30
5	.....Mūvēndavēḷār	Do.	34
6	Vīravichchādira-mūvēndavēḷār ..	Do.	47, 65
7	.....Śiriḷāṅgō-bhaṭṭar ..	Do.	49
8	<i>Naḍuvirukkum</i> Ananthanārāyaṇa bhaṭṭar.	Do.	54
9	Śōḷasīkāmaṇi-mūvēndavēḷār	Do.	67
10	.....śvarakulakāla- brahmārāyar.	Do.	68
11	<i>Adikāriḡal</i> Viraśōḷamūvēnda- vēḷār.	Do.	69
12	Ālattūruḍaiyār	Do.	77
13	Viśaiyālaiya-viḷupparaiyar ..	Vikramaśōḷa	111 onwards

It will be evident from the list above that good care had been exercised in the matter of controlling the affairs of the temple. It appears that most of the *Śrīkāryam* officers in the time of Kulōttuṅga I were persons appointed with royal consent, since the transaction in which they figure involved the approval of the revenue authorities. The inscriptions (Nos. 27,31,32,34 and 37) in question mostly record the arrangements made to reclaim lands silted on account of the flood in the river Kāvēri. The reclamation of these lands required some concession to be given to the cultivating tenants by way of remission of taxes till the lands had been brought under full and regular cultivation. The practice of appointing *Śrīkāryam* officers continued right upto the end of the reign of Kulōttuṅga III (No. 147). The *Śrīkāryam* officer was assisted by a body called *Ālvārkaṇṇiḡal* consisting of two groups of six elected members each called *Śrīvaishṇava-vāriyam* and *Śrībhaṇḍāra-vāriyam* and an officer called *Śrīvaishṇavakkaṇakku* (No. 54)

¹ This list is only a sample statement. For more information see the introductions of the later numbers.

With the change of the political conditions, this steady state of affairs in the temple appears also to have been affected. In the beginning of the thirteenth century, the activities of the Hoysalas on the political front in the role of keeping up the balance of power between the waning chōlas and the rising Pāṇḍyas appear to have caused some disturbance in the administration of the temple. Inscription No. 192, dated 1225 A.D., in the reign of Māraṅavarman Sundara pāṇḍya I refers in detail to the misappropriation of the capital funds in the temple and the remedial measures devised to set right this state of affairs. It is stated that a body comprising Jiyar Nārāyaṇadāsar, Aḷagiyaśōḷa brahamādhirāyar described as *kōyil-kūṇḍaiyār*, *Śrīvaiṣṇavar* of Periyatiruppati, servants of the temple, *Śrī-bhāgavata nambimār*, *Sabhaiyār* of Tiruvarangam, *Viṇṇappam śēyvār*, *Nambimār*, *Śrīpātam-tāṅgum Nambimār*, *tiruvāsal-Ariyar* and several others made a public enquiry and that it was found out that the ten heads of executives serving formerly in the temple colluded with the contractors (*oṭṭar*) of the day, expended the cash, paddy, etc., and misappropriated the rights of cultivation and enjoying the lands of the temple. It is further stated that this collusion led almost to the stopping of worship. With the change of time resulting in direct royal control, it is stated, the *Sāmantanār* (apparently of the king) restored the revenues of the temple and provided for the annual selection of the personnel by a congregation of the *Śrīvaiṣṇavar* of the eighteen *maṇḍalas* on the occasion of the *pushpayāga* of the big (annual) festival.

Nos. 202 and 203, dated in the tenth year of the reign of Chaḍaiyavarman Sundarapāṇḍya I refer to the arrangements made for the proper management of the temple affairs after the profuse grant of lands and gold bestowed on the temple by the king. No. 202 is an order containing instructions to Vāṇādarāyar, apparently a royal officer that the work-load in the temple which was borne by only one group (*kottu*) of officials in the temple should now be extended to members of the other groups and also stipulates further that the *Āriyar* and *Uṭṭār* may be engaged from the month of Āvaṇi in the work of guarding the gold treasures of the temple, evidently the accumulations due to the benefactions of this king. No. 203 which begins with the well known *praśasti Samasta Jagad-ādhāra*, of the king contains a memorandum issued by the deity at the request of the king. This order refers to the big endowments of lands and works in gold such as the gilding of the *vimānas*, the Sundarapāṇḍyan *madil*, *gōpura*, a palanquin and ornaments caused to be made by the king. It states that formerly the endowments were looked after by ten persons representing the *Kōvaṇavar* and that as the endowments have now increased due to the benefactions of the king ten persons selected from *all* the *kottus* including the *Kōvaṇavar* should manage the property.

The ten persons are to be selected as follows:—2 from *Kōvaṇavar*, 2 from *Bhaṭṭagaḷ Śrīraṅgamaraiyōr*, 1 from *Tōdavattutūmaraiyōr* of the *sabha*, 2 from *talai-iḍuvār*, 1 from *vāsal Āriyar* and 2 from *aratta (aratta) mukki-ṇukkar* who are tending the gardens. Kurukulattaraiyaṅ, the headman of Māttūr was the *Śrīkāryam* officer on the occasion. This order is said to have been issued at the instance of Śrīraṅganārāyaṇadāsaṅ, Kurukulattaraiyaṅ, the headman of Māttūr who was the *Śrīkāryam* officer, the *Kōvaṇavar* and the *Kuḍavar*. *Tirumantira-ōḷināyakam* Kaṇṇuḍaiyaṅ Pallavaṅ Viḷupparaiyaṅ of Pudukchēri figures as the signatory of the record. Of these groups the function

of *Kōvaṇavar*, appears to be a general duty of supervising the worship. *Śrīraṅgamaṛaiyōr* and *Tōḍavattu* (for *Tōḍavatti*)-*tūmaṛaiyōr* (clean brāhmaṇas clad in white) are evidently the names of two classes of Brāhmaṇas, the distinction between the two being not clear. The former were apparently members of the *sabhā* of Śrīraṅgam. The latter are mentioned in a stanza of Periyālvār in the *Nālāyira-divya-prabandham*.¹ *Talai-iḍuvār* evidently refer to the people engaged in supplying flowers and garlands. *Vāsal Āriyar*, as the term indicates, seems to refer to a group of northerners who had guard duty at places of entrance into the temple. *Araṭṭamukki-aṇukkar*, as the record itself describes, were engaged in tending the flower gardens. *Araṭṭamukki* is one of the titles of Tirumaṅgai-ālvār and *aṇukkar* means close servants or attendants. While these six groups were represented in the body of ten persons constituted according to these inscriptions, it will be interesting to note that there are other groups of servants such as *Śrī-bhāgavata-nambimār viṇṇappam-śeyvār*, *Nambimār* and *Śrīpāḍantāṅgum Nambimār*, who, though nonetheless intimately connected with the affairs of the temple went without representation.

No. 257 in characters of the 13th century is an equally interesting document. It contains the order issued in the name of the deity regarding the constitution of a committee of 23 members of whom ten are to be selected from out of the *kottus* of the temple, four from the *sanyāsins* and *dēsāntaris*, five representing 18 *maṇḍalas* including *Toṇḍaimaṇḍalam* and four representing the Chēra, Sōla, and Pāṇḍya kings and the *kshatriyas* of the north. The ten members from *kottus* were to be selected as one from each *kottu*, the ten *kottus* being enumerated as (1) *Kōvaṇavar* (2) *Kuḍavar* looking after the temple affairs, (3) *bhaṭṭagal*, (4) *Tōḍavatti-tūmaṛaiyōr*, (5) *Rāmānujaṇai-uḍaiyār*, (6) *Pāḍuvār*, (7) *talai-iḍuvār*, (8) garland-makers (9) *Āriyar* guarding the gates and (10) *Śrīpuṇḍarikar* holding the lamps and tending the gardens. A comparison of this with No. 203 discussed above shows that the temple affairs were managed at first by a committee of ten selected from the group called *Kōvaṇavar* alone and later the ten were selected from Nos. 1, 3, 4, 7, 9 and 10 of the list above. The present record adds to the list *Kuḍavar*, *Rāmānujaṇai-Uḍaiyār*, *Pāḍuvār* and garland-makers. Further the record proceeds to say that some of these selected persons who observe the codes of conduct and are familiar with the hymns of Śaṭhagōpaṇ (*Nammālvār*) and *Kaliyaṇ* (*Tirumaṅgai-ālvār*) may be appointed as *ēkāṅgis*. The rates of payments for all of them are laid down. They are then ordered to select an ascetic from among the residents of *Paṅgayachchelviyūr* alias *Vellaṛai*, *Parāntaka-chaturvēdi-maṅgalan* alias *Sāḷigrāmam* and *Nālāyiravar-brahmadēyam* in *Pāṇḍimaṇḍalam*, who is endowed with knowledge and conduct and who is acquainted with *Itihāsa-Purāṇas* and appoint him as the leader (*talaikaṇ*) of the committee who should be honoured as the god's *sēnāpati* (i.e., *Vishvaksēna*) is honoured. The entire administration of the temple and the god's properties at places where the god has the right to camp is entrusted with the ascetic who is also required to be accosted by *Vēlaikkāras* wielding weapons. The elaborate arrangements made in this record indicate the complexities in the administration of the temple arising out of the accumulating wealth and expanding

¹ *Periyālvār-Tirumoli*, 8th decad. stanza.

services. The creation of a pontificate whose name or designation not given seems to have thrown the traditional seats of power represented by Rāmānuja into the background.

The Vijayanagara section contains 254 inscriptions (Nos. 287 to 540) all of them arranged in the order of their date. Those among them that are not dated have been placed next or near the numbers to which they are related by dint of their contents. It is well known that inscriptions of this period do not cite the regnal year of the ruling king's but only the Śaka date along with other details. Since the occurrence of the king's name cannot be expected in every inscription of this period as in the case of the previous sections, the sway of a particular king in this area on the date of record should be determined only on other counts. The king's name given on the top of a few inscriptions does not necessarily imply that the king's rule extended upto the period noted in the next inscription where the king's name is given at the top. This applies more so in the case of the later inscriptions, when the Nāyakas at Madurai and Tañjāvūr chose to acknowledge and to ignore the royal house as the circumstances warranted. Readers also may come across instances in the early Vijayanagara period where some of the inscriptions which fall chronologically later are dated in the reigns of the ruler at Vijayanagara, while a few earlier inscriptions refer only to his viceroy in the south (No. 290).

The section of Vijayanagara inscriptions differ very much from the earlier sections, as noted above, in their mode of dating. Nearly in all cases where Sanskrit passages occur in the inscription the Śaka date is given in chronograms composed according to the *kaṭapayādi* system such as *bhandupriya-* (No. 282) *mānaslāghya* (No. 298), *sēnāslāghya* (No. 301), *bhūmivandya* (No. 407) *mēsērandya* (No. 413) and similar chronograms in Nos. 423, 457, 460, 488, 534, and 554. Though the practice of quoting dates in Śaka era was not unknown in this part of the Tamil country, only the Vijayanagara inscriptions contained the Śaka dates as an integral part of its date and the practice of quoting regnal years was entirely given up.

This famous centre of pilgrimage was visited by representatives of all the linguistic groups and hence we find inscriptions in all ancient South Indian Languages viz., Tamil, Telugu and Kannada and also in Marāṭhī, and Oriyā. We find, in addition inscriptions being written in a script other than the one in which inscriptions of the language is used to be written. No. 414 is a Tamil inscription written in Grantha characters. Nos. 310 and 311 are Kannada inscriptions engraved in Grāntha script.

The Vijayanagara section opens with a Sanskrit inscription (No. 287) in Grantha characters which has a very significant bearing on the spurt of religious enthusiasm and expansion witnessed at Śrīraṅgam during this period. It deals with the restoration of the image of Raṅganātha by Gōppaṇa, a general of Kampaṇa II, who was ruling as a viceroy from Cheñji. Kampaṇa's debut into the Tamil country at this period put a stop to the Muslim incursions and the country was insured against any future onslaughts, by the strong Hindu Kingdom of Vijayanagara, and this forms the subject-matter of the well-known work *Madhurā-vijayam* by his queen Gaṅgādēvi. Thus with the restoration of

worship of the main deity at Srīraṅgam, this famous religious centre began to flourish and make rapid progress in its strides. That this progress was evident in all aspects of activities in the temple is borne amply by the inscriptions in this section. While it might have been no less vigorous during the earlier periods, the expansion of the temple is so profusely illustrated by the inscriptions of this period that one is compelled to feel that the pomp and splendour of this period is but a very true reflection of the pomp and splendour of the Vijayanagara masters. Evidently the Vijayanagara kings and their subordinated officers were more inclined towards Vaishṇavism. The gifts or donations, the feeding of *Śrīvaishṇavas*, the festivals, the building activities, the founding of new religious institutions inside the temple, the endowments for various services including the patronage of religious literature afford clear proofs of the interest evinced in the temple by the royal masters and their highly placed subordinates.

This inscription (No. 287) contains a verse which is recorded in traditional accounts such as *Guruparamprā-prabhāvam* and *Kōyiloḷugu* as composed by Śrī Vēdāntadēśīkar, the celebrated poet and Vaishṇava-āchārya. The defeat of the Muslims by Gōpaṇa followed by the restoration of worship in the Srīraṅgam temple was an event of far-reaching significance even so far as this temple is concerned. For, it released the suppressed spirit of the people and the expanded activities as recorded in the later inscriptions testify to this.

Dēvarāya's reign witnessed the full restoration of the previous land-grants and some privileges to the local *sthānikas* at the instance of Uttama Nambi (No. 310) and the latter was honoured by the king with gifts of golden parasol, necklace, bracelets, etc., in appreciation of his services for the temple. This paved the way for the growing influence of Uttama Nambi on the affairs of the temple, to such an extent that we do not hear much in the inscriptions about the time-honoured institution of the hereditary *āchāryas*. This is most probably due to the fact that the material progress of the temple could not be attended to by the religious heads. Uttama Nambi was evidently the name of the family as two persons father and son, are both called Uttama Nambi (No. 332). Thus the new family of Uttama Nambi appears to have sprung up sometime about 1413 A.D. (No. 307) and the title was held hereditarily. The benefaction by the first Uttama Nambi and his elder brother Chakrarāya are recorded in Nos. 307, 308, 310-16, 320 and 330. Srīraṅganārāyaṇa-Jīyar, the representative of an earlier institution is mentioned only by chance in Nos. 311 and 328 along with (Nos. 309, 312, etc.) other local temple officials while certain entire inscriptions speak of Uttama Nambi. *Kōyiloḷugu* ascribes to this Uttama Nambi, the role of an emissary on behalf of the Srīraṅgam temple to Gōpaṇa.

Subsequent to this period the influence of Uttama Nambi appears to have been on the wane for, the last we hear of an Uttama Nambi effectively is from No. 345, dated in 1472 A.D. In about 1489 A.D. the influence of the members of the Kandāḍai house was already at work and in No. 347 of that date, a *Śāitāda parama Ēkāṅgi* called Kandāḍai Ayōdhyā Rāmānujayaṅgār is mentioned in connection with the grant of two villages to the temple. The association of this person is elaborately described in *Kōyiloḷugu* (p. 69). He is described as one Rāmarāja,, an elder brother of Vīra-Narasimha ruling from Ghanagiri and

as having visited Ayōdhyā as also evidenced by his name. He is stated to have become a disciple of Kandāḍai Anṇaṅ and to have received from him the *dāsya-nāma* of Kandāḍai Rāmānujadāsar. The date 1489 A.D., seems to point to the identity of this Vīra Narasiṁha with Śāḷuva Narasiṁha whose predecessors also figure as donors in the inscriptions of this temple. Though the identity of this Ayōdhyā Rāmānujayaṅgār is not so clear from inscriptions as *Kōyilōḷugu* would have it, it is clear that this royal disciple might have been instrumental in raising the status of his preceptor. We hear more of this preceptor and his descendants and their disciples after this date (Nos. B 358, 369, 370, 374, 378, 379, 415, 422, 447, 466, 485 and 498). A significant result of this development was the creation of a feeding charity at the Rāmānuja-kūṭam. The donor's share of the food offerings in the temple nearly and always went to this feeding charity thus ensuring a steady flow of itinerant Śrīvaiṣṇava pilgrims from distant Kāśmīradēśa (No. 306), from Pratāpagiri (No. 321) and from places near by.

No. 460, dated in 1546 A.D. in this section narrates the services rendered to the temple by Nalantigaḷ-Nārāyaṇa Jiyar of earlier times thus affording evidence regarding the origin of the office of Śrīraṅganārāyaṇa Jiyar that functioned, from about the 13th century.¹ Śrīraṅganārāyaṇa Jiyar is mentioned in almost all the inscriptions of the Vijayanagara period (Nos. 311, 328, 484, etc.) as a party to the transactions recorded in them. The inscriptions are correspondingly stated to have been attested to by Śrīraṅganārāyaṇapriyaṅ, the temple accountant (Nos. 416, 418, 419, etc.) as against the Pallavan Viḷupparaiyaṅ of the earlier times.

From the time of Uttama Nambi onwards the temple was visited frequently by high dignitaries of the Vijayanagara empire and was in turn benefited by their munificent donations. No. 340 will prove to be a good instance of this. According to this inscription dated in 1464 A.D., Śāḷuva Tirumalairāja assigned the produce from the lands of all the villages named as *tiruvīdaiyāṭṭam* in the various divisions (*śīrmai*), to the treasury of the temple. No. 379 records the endowment of a large sum of 10,500 *chakram-panam* by a member of the merchant community. The inscription states that this money should be invested in lakes and channels—a very useful mode of investment—and that the resultant revenue must be utilised to serve the purpose of the endowment. A lesser amount of 50 *panam* was also required to be similarly invested according to another inscription (No. 507). Even Kōnēridēva-mahārāja, the most bigoted chief of the area as described by the *Kōyilōḷugu* had caused the construction, of the door-jambs (No. 352) for the entrance into the Sōkkappānai-vāśal-gōpuram in the fifth *prākāra* and also arranged for the offering of *musarōdara* (curd-rice) to the god by endowing land in Pichchāṅḍārkōyil (No. 353).

The money endowments that were deposited in the temple treasury were required to yield a rate of interest as laid down in the *Yājñavalkya-smṛiti* (*aśīti-bhāgō vṛiddhi-ssyāt*) working out to a rate of 15 percent per year (Nos. 423 and 447). No. 420 records that *Avasaram* Mallarasayyaṅ arranged for the broadening of *Peruvalavaṅ-vāykkāl*, for the enlargement of the endowment

¹ *Ep. Ind.*, Vol. XXIX, pp. 71-78.

for food offerings as a result of the additional revenue and for the distribution of the offerings in the night feeding charity and to the *brāhmaṇas*, *śūdras*, *paradēsis* and for two *tanṇīrppandals*. Besides grants of money, precious jewels were also donated in large quantities (Nos. 379, 397, 398, 430, 442-43 and 445).

This leads us to the practice of the distribution of food offerings arising out of these endowments. Though this distribution could never have been a new phenomenon, the Vijayanagara inscriptions have devised a new phrase in this respect. They often speak of *viṭṭavaṇ-viḷukkādu* meaning the 'donor's share'. But in very few cases only this share was enjoyed by the donor himself (Nos. 376, 389, 460 etc.) and in every other case the share was allotted to a particular preceptor (Nos. 379, 384, 388, 401, 403 etc.) or his institution such as *matha* or *kūṭam* (Nos. 371, 373, 378 etc.) or in private houses (No. 344) at the behest of the donor. The last mentioned refers to the service of *mushti-madhūkaram*, evidently a sweet dish in handfuls to Śrīvaiṣṇavas. Apart from these special feeding charities, the cosmopolitan feeding of all sorts of people irrespective of caste, nativity etc., was also known as already explained above. It may be easily surmised that the rest of the food offerings must have been used to be bestowed on the vast groups of servants in the temple, though the inscriptions do not give elaborate details in this respect.

The scale of offerings detailed in these inscriptions is simply stupendous. As a natural corollary to this we find the unique institution, of *Dhanvantari* in the temple. According to *Kōyilolugu*, it appears that originally only the service of a medicinal decoction (*kuḍinīr*) at night to the deity was arranged for by the great Rāmānuja through his disciple Garuḍavāhana-paṇḍitar. But a hospital (*ārōgya-śālai*) was also erected within the temple to the west of *Eḍutta-kai aḷagiya nāyaṇār* (northern) *Gōpura* in the fourth *Prākāra* only in 1257 A.D. (No. 267) and an endowment of land as *Sālaippuṇam* was created by Śiṅgaṇṇa-daṇḍanāyaka, the Hoysala general on the same date. The endowment was entrusted into the hands of the then Garuḍavāhana-bhaṭṭar, an office held hereditarily. Subsequently (No. 353) in 1493 A.D., the hospital which was destroyed in the course of the Muslim invasion was renovated and the image of *Dhanvantari* was also installed and an endowment for its maintenance was also created by the contemporary Garuḍavāhana-paṇḍitar identified with the author of *Divyasūri-charitam*.

This volume includes also a few inscriptions which are good examples of literary styles and some of them also contain quotations from literary works. No. 292 contains a Sanskrit verse in Grantha expounding Virūpāksha's creed about the real functions of the father, the relatives and the wife. This verse is found to be the opening verse in the drama *Ṇārāyaṇī-vilāsa* in which the *sūtradhāra* introduces king Virūpāksha as the author of the play. No. 295 is an excellent example of Sanskrit prose. Besides, the inscription is important as it refers to Virūpāksha's visit to the famous sage Vidyāraṇya described as *apara Śaṅkarāchārya*.—The record being unfortunately incomplete, the other details are lost. Nos. 314 and 324 are compositions of Vyāsabhārati who appears to have been a popular figure in the area during this period (*vide A.R.Ep.*, 1938-39, pt. II, Paragraph 45). No. 382 reveals the name of a work

Jñānachintāmaṇi which was required to be recited before the god. Its authorship not given. *Bhaktasañjīvi* (No. 408) is the name of another work stated to have been composed by Tirumalai-amman who was no doubt identical with Ōduva Tirumalāmbā, the famous court-poetess of Achyutarāya who later became his queen and composed two Sanskrit verses (No. 440) in honour of her husband, the king on the occasion of the *tulābhāramahādāna* performed by him. Both these two works *Jñānachintāmaṇi* and *Bhaktasañjīvi* are otherwise unknown to us.

The inscriptions in Tamil naturally forming by far the bulk of this volume afford also some good examples of the *maṇipravāla* style peculiar to the Vaiṣṇavite cult in the south, though no literary work in Tamil is referred to. This style has already taken root as evidenced by No. 272, a Hoysala inscription included in the previous section. No. 460 records the events that occurred before a couple of centuries preceding the date of the record (1546 A.D.) and the style adopted in its narration of those events reminds us very much of the well-known *maṇipravāla* works now extant in the form of hagiographies and the earlier excellent commentaries of the *Divyaprabandham*. No. 532 is another example where apt quotations from *Divyaprabandham* and *Divyasūricharitam* are interspersed in the text of this inscription.

The expanding temple must have had its problems of administration. According to the *Kōyiloḷugu*, it appears, that there were more than one occasion when the lapses of administration had to be rectified only by the sacrifice of a few *Ēkāngis* or *Jiyars* by falling from the high tops of the *gōpurus*. Though this practice was no doubt popular in the south, only one inscription (No. 521), dated in 1610 A.D., records the honours conferred on the image of one Periyālvār who fell down from the *gōpura* in protest of the complete stoppage of the offerings to the god. The *Kōyiloḷugu* records the occurrence of similar acts in the reign of Kōnēridēvamahārāja. But the inscriptions (Nos. 352 and 363) of the period do not, however, refer to them.

The continuous control of the Tamil country by the Vijayanagara rulers gave it a political stability, as already referred to, and guaranteed, a steady growth and expansion of the temple at Śrīraṅgam in all respects. A considerable number of structures were also put up resulting in the expansion of the temple proper with its seven *prākāras*. A brief summary of such constructional activities as evidenced by the foundation inscriptions in this collection is given here. No. 293 records the construction of the *vimāna*, *gōpura* and *maṇḍapa* for Chakrin i.e. Chakrattālvār, the deity symbolic of the disc in one of the hands of god Viṣṇu by Virūpāksha, son of Harihara and grandson of Bukka, who commenced to rule as one of the Viceroys in the south from 1383 A.D. The inscription is engraved on the nitals of two pillars in the *maṇḍapa* in front of the Chakrattālvār shrine in the fifth *prākāra*. Since an inscription (No. 221) of the Pāṇḍya times engraved on the south wall of this shrine refers to Tiruvāliālvār i.e. Chakrattālvār, the constructions recorded in this inscription were evidently improvements made upon a small shrine that was already existing. No. 304 refers to the installation of an image of Viṭṭhala-nātha by Annappa Chaṇḍappar of Belvoledēsa, a *sthānika* of the temple sometime before

1396 A.D. He is also stated to have gilded the *vimāṇa* (*Kōyilālvār*), and to have also repaired the thousand-pillared *maṇḍapa*. The installation of an image of Garuḍa by Chakrarāya, the brother of Uttamanambi in 1415 A.D. is recorded in No. 308 (cf. also No. 325). No. 314 records the following constructions caused to be made by Chakrarāya, the brother of Uttamanambi:—(1) A passage with nine pillars to the south of Perumāl-tōlaṅ-tirumaṇḍapam (cf. No. 315), (2) the *tirukkāvaṇappatti* (ornamental roof) in the big *maṇḍapa* by Uttamarāya, i.e. Uttamanambi, (3) a temple for Śiṅgar, i.e., Nārasimha after clearing the forest and colonising the area, (4) a *maṇḍapa* in front of the shrine of Annādi-emperumāṅ, in which he consecrated Māruti, i.e., Hanumān and (5) a *maṇḍapa* at the entrance into the kitchen of the temple, in which he consecrated Lakshmī. Annādi-emperumāṅ is evidently identical with Annamūrti, the presiding deity of the kitchen. This is now represented in the temple by a two-armed stone image holding a bolus of curd-rice in one hand and *kalāśa* containing *pāyasa* in the other. In the *prabhū-maṇḍapa* behind the head are carved the emblems *Saṅkha* and *Chakra*. This image is placed in the *ūñjal-maṇḍapa* near the Āryabhaṭṭālvāsal, close to the passage leading into the kitchen. There are also two bronze images of this deity in the temple. No. 57 engraved in the proper right of this image and dated in 1588 A.D., records an endowment for conducting worship of this deity. Chakrarāya also installed the Daśāvatāra images apparently in a shrine in 1439 A.D. No. 488, dated in 1567 A.D., contains Sanskrit verses in praise of these images and it records also an endowment for their worship by Kumāra Achyuta, son of Chinna Cheuva and Mūrtyambā, who is evidently identical with Achyuttappanāyaka of Neḍuṅgunṅam, the viceroy of Vijayanagara in Thaṅjavūr. The consecration of the image of Dhanvantari is another unique feature in this temple (No. 354). Its connection with Garuḍavāhana-bhaṭṭa, the hereditary physician of the temple is described elsewhere.

While endowments providing for the recitation of the *Divyaprabandham* are not unknown during the early period (cf. the provision for *Tēṭṭaruntiraḷ*, etc., in an inscription from Tiruvallikkēṇi in Madras), Vijayanagara inscriptions from Śrīraṅgam afford evidence, though of a later period, regarding this aspect. *Vēdapārāyaṇa* was also given prominence as in Nos. 447 and 496. Endowments pertaining to the recitation of *Tiruvāymoḷi* are recorded in the same inscriptions, of *Tirumōḷi* in 501, of *Tiruppāvai* in 502 and of *Iyaṅpā* in 512.

This temple had also been honoured by its connection with Tāḷappākkam Tirumalaiyaṅgār Nos. 469 and 470, son of Annamayaṅgār who is well-known as a great musician. The latter's compositions engraved on copper-plates are now preserved in the archives of the Tirumalai Tirupati Dēvasthānam.

In 1500 A.D., Kandāḍai Mādhavayyaṅgār, the disciple of Kandāḍai Rāmānujayaṅgār constructed a temple to the north of Nānmugaṅ-gōpuram installed therein the images of Viṭṭhalēśvara and Madhurakaviālvār and also constructed a kitchen (No. 358). No. 370, dated in Yuva, i.e., 1515 A.D., while recording the grant of land to the above temple referred to the boundary of the temple of Tiruppāṅ-ālvār.

The Tirukkuralappan, shrine, i.e., shrine for Vāmana is stated in No. 461 engraved on the west wall of same, to have been endowed with a *garbhagriha*, *ardha-maṇḍapa*, *makāmaṇḍapa*, *nṛityamaṇḍapa*, *gōpura* and a four pillared *maṇḍapa* by Śrīraṅgadēvarājan, the disciple of Tātāchārya in 1546 A.D.

An interesting reference to an endowment providing for the worship of Jaya and Vijaya, the *dvārapālakas* is obtained in a fragmentary inscription, which is not dated (No. 348).

KĀKATĪYA

Pratāparudradēva Mahārāja 283

GAJAPATĪ

Hambīra Kumāra-Mahāpātra 284-285

VIJAYANAGARA

Kampana 286-288

Bukka 289-290

Virūpāksha 291-305

Vīra-Bhūpati 306

Dēvarāya I 307-318

Vijaya-Bhūpati 319

Dēvarāya II 320-334

Praudha-Dēvarāya 335-336

Mallikārjuna 337-350

Kōnēridēva-Mahārāja 351-359

Vīra-Narasimha 360-361

Kṛishṇadēvarāya 362-377,
379-396

Tirumalaidēva-Mahārāya 378

Achyutadēva-Mahārāya 397-452

Sadāśivarāya 453-488

Śrīraṅga 489-504

Veṅkaṭa 505-536

Śrīraṅga III 537-540

NĀYAKAS 541-583

Miscellaneous Inscriptions 584-644

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XXIV

INSCRIPTIONS OF THE RĀNGANĀTHASVĀMI TEMPLE, ŚRĪRĀNGAM

THE CHŌLAS

ĀDITYA I

No. 1

(A.R. No. 69 of 1892)

IV PRĀKĀRA, RIGHT SIDE OF THE DOOR-JAMB AT THE ENTRANCE INTO THE THRESHING FLOOR.

Records a decision of the members of the *Peruṅguṛisabhā* of Śrīraṅgam disqualifying persons who were not residents of the village from holding the *devadāna* and other lands from the 5th year onwards of the king's reign and stipulates a fine of 25 *poṇ* on the members of the *paṇḍāravāriyam* and the *karaṇattār* who violated this decision.

The record is dated in the 4th year and 89th day of the reign of **Rājā-kēsarivarman** who may be identified with **Āditya I** (A.D. 871–907) on palaeographical consideration.

Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 516.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி [I]*
- 2 கொவிராசகெசரிபந்மற்கு யா-
- 3 ண்டு ச ஆவது அயக னால் ஸ்ரீ-
- 4 [ர]மத்துப் பெருங்குறி ஸலெ
- 5 கூடி எம்மிலிசைந்த ஜவலெஷ்-
- 6 யாவ[து] நானகாமாண்டுக்கு மெ-
- 7 ல் ஜஞ்சாவது முதல் இவ்வ-
- 8 ர் யிறந்தார் தெவதானமும் பூ-
- 9 ந்தொட்டம் [பூ]ச்சியாளவு [மு]-
- 10 னைப்படவும் பெருதாராகவும்
- 11 இதிறற்றம்பில் அடுத்த பண்-
- 12 டாரவாரிகரையு மடையெழு-
- 13 தின நங்கரணத்தானையு-
- 14 மடை கொண்டாரையும் வெ-
- 15 வ்வெற்று வகை திருவிளக்
- 16 கெண்ணைக்கு உயரு- பொ-
- 17 ன் தண்டம் கொள்வதாகவு-
- 18 ம் அடுத்த வாரியரையும் க-
- 19 ரணத்தானையுமெ கடமை
- 20 கொள்வதாக இப்பரிசு வஜ்வ-
- 21 லெஷ் செய்தொ[ம்*] ம(ர)ஹாஸ-
- 22 லெஷ்யொ மிது லெஷ்வரகெஷ [I]*

(A.R. No. 70 of 1892)

IV PRĀKĀRA, RIGHT OF ENTRANCE INTO THE THRESHING FLOOR.

Registers an endowment of 90 *kaḷañju* of *śemmai* gold by **Puttaḍigaḷ**, son of **Kārāṇai Viḷuppēraraiyar Ariṅvāḷaḍigaḷ**, towards the feeding of four Brāhmaṇas. The *sabhā* of **Tiruvaraṅgam** (**Śrīraṅgam**) undertakes to supply 120 *kalam* of ripe (old) paddy annually measured out with the measure called *Seṅṅaḍaikkāl* for the interest on the endowed amount. The record is dated in the 26th year and 181st day of the reign of **Rājakēsarivarman** who may be identified with **Āditya I** (A.D. 871–907) on palaeographical consideration.

Published in the *S.I.I.*, Vol. IV, No. 517.

Text

- 1 ஸ்வீழி [†] கொராஜகெவரிவ-
- 2 ஜீ-ஹந் யாண்டு உடு[சு] ஆவது ள் றாஅ-
- 3 யிக ஸ்ரீ அரகத்துப் பெருமானடிகடி[சு]-
- 4 கடித . சி . . [ந]ரலா ஸ்ரீஷ்டா-
- 5 [ஸ்ரீ]ரா[ஜி]சுஷல ஸுண்பதற்குக் சா-
- 6 ரனை விழுப்பெயைய ரறிவாள்-
- 7 [டி]கன ம[சு]னூர் புதசமக [ட]நத பொ-
- 8 ன செம[சு]ம ததாண்னூற்றுக க-
- 9 முசுக இயெயாண்டு கழஞ்சி-
- 10 ன யா யாண்றவரை பொலியுட்டு
- 11 [நெல்லு]க் கலனெய் தூணியான ப-
- 12 [மு]நல சென்னடைக்காலால் நூற்-
- 13 [நி]ரூபதின் கலமுங் கொண்டு முட்டா-
- 14 மை ஊட்டுவிப்பொமாண்டுத் திருவ-
- 15 [ப]கதரு ஸெயெயொ மிது-
- 16 [வைஷ்வரி]ரகெசு

PARĀNTAKA I

(A.R. No. 73 of 1892)

IV PRĀKĀRA, LEFT OF ENTRANCE INTO THE THRESHING FLOOR.

Registers a gift of gold towards feeding a Brāhmaṇa well versed in the *Vēdas* on the occasion of the midday service, by **Puśaṁkaṇ Pirānteru māṇ** son of **Dēvaṇār** of **Talikkotṭūr** in **Neṅmali-nāḍu**. The record is dated in the 2nd year of **Parakēsarivarman** probably **Parāntaka I**.

Published in *S. I. I.*, Vol. IV, No. 520.

Text

- 1 ஸ்வீழி [†] கொப்பகெவரிவரம்-
- 2 றக்கு யாண்டு உ ஆவது ஸ்ரீ அரங[சு]-
- 3 த்துப் பெருமானடிக ளு[ச்சி]ப்-
- 4 பொதமுது செதருளும் பெ[ர]-
- 5 த வெஜீஷ்வல்லா னெரு ஸ்ரீ-

No. 5

(A.R. No. 345 of 1918)

STONE BUILT INTO THE FLOOR NEAR THE OTTAIKKĀL-MANḌAPAM
ATTACHED TO THE ŪṆJAL-MANḌAPAM.

Damaged and worn out. Refers to the platform (*tiṇṇai*) raised for the flag (*tirukkoḍi*) by Nārāyaṇaṅ.....*alias* Tenṇavaṅ-Brahmādhiraṅ-yaṅ, the *Śrīkāryam* of the temple. The record is dated in the [30]th year (936-37 A.D.) of the king.

Text

- 1 [ஹ்ஷீ]ஸ்ரீ [||*] மதிரையு மிழமுடிக் கொண்ட கொப்பர-
கெவரிவர்மற்கு யாண்டு
- 2 [ந]யி—ஆவது ஸ்ரீ பரகேஸரி . . . மாருளும் . . .
ட்ட [ஹ்ஷீ] ஸ்ரீ காயஜ-2-
- 3 . [ந]யிததுத் தெனவைய ஸ்ரீயூயிராஜ-
[னா]ன நாராயணன்
- 4 ஈழபய . . . [த்தி] . யிதத
எடுப்பித்த திருக்கொடித்-
- 5 [தி]ண்ணை [||]—

No. 6

(A.R. No. 71 of 1892)

IV PRĀKĀRA, LEFT OF ENTRANCE INTO THE THRESHING FLOOR.

Registers the gift of a vessel *Sahasradhārā* and 100 *kalāñju* of gold towards the sacred bath of the deity by.....Pallavaraiyaṅ *alias* Gaṇattāṅ The record is dated in the 38th year (944-45 A.D.) of the king.

Published in the *S.I.I.*, Vol. IV, No. 518.

Text

- 1 ஹ்ஷீ ஸ்ரீ [||] [மதிரை கொண்ட] கொப்ப-
- 2 ரகேஸரி பாமற்கு யாண்டு [ந]யிடி
- 3 ஆவது திரு
- 4 லப்பல்ல[பண]-
- 5 ய[னா]ன கணத்தான திரு
- 6 ஸ்ரீ அரகததுப் பெருமானடிகளு-
- 7 க்த திரும[ஞ்சன]ம் புக்களுள [வை]-
- 8 தத ஹ்ஷீயான க ஹ்ஷீ-
- 9 ல பொன் ஈ-¹ இப்பொன் னுற-
- 10 றுக்கழ[ஞ்சன]மும் இஹ்மம [கூதி]-
- 11 பபொமாடுத திருமகத்த-
- 12 ஹ்ஷீயாம் இஹ்மம ஹ்ஷீயர்கள்
- 13 வழியும் . . . வைத்த பொ-
- 14 ன ஈ-¹

¹ This is the symbol for பொன்

(A.R. No. 415 of 1961-62)

PROPER RIGHT JAMB OF THE ENTRANCE INTO THE CHANDANA-
MAṆḌAPA.

Records a gift of land in Sāsanamaṅgalam in Viḷā-nāḍu for food offerings on the occasion of the bathing ceremony of the god on the day of Rōhiṇī, the day of *tirumuḷaiippuludi* during the Paṅguṇi-Uttiram festival by Āchchiyaṅ-Bhaṭṭaṅ alias Śrī Vāsudēvaṅ, a *brahmādhirāja* of Peruveṅgūr in Viḷā-nāḍu. This record is dated in the 39th year (945-46 A.D.) of the reign of Parāntaka I. cf. No. 9 below.

Text

- 1 லூவூழி [||*] மதிரையும் ஈழ[மம்] கோ-
2 ண்ட கோப்பரகெலரிபஜ-
3 ண்ட[டு] கடுக ஆவ[து] ஸீ அடக்க[த்]டி-
4 ப பெருமானடிகளுககு விளாநாட்டு
5 ஸுஜூஜெயம் பெருவெங்கூர்ஸுஜூ-
6 யிராஜனுகிய ஆசசியன ஊட்ட[ந]-
7 ஸ்வாலு-ஜெவன வசூபாணி ப-
8 கூனித் திருஉத்திரத்துககுத் திருமுனை-
9 ப[புழு]தி யெழுந்தருளுந் திரு ஒ-
10 சனி நானு எனாஸீதி திருமரு-
11 சனம் புக்கருளி[ப்] பெருந்திருவழு-
12 து செப்தருளுவதற்கு விளாநாட்டு
13 இறைபிவி தனனுடைய எனெ-
14 ம[டு] ஸாலனமங்கலத்துக் கு-
15 த்த நிலத்துக்கு இசைதத எல்லை
16 இ . ண முன்று மாக்களுக்க[து] .
17 பெக்தம நடுவெ [யெ]மடின வாய்-
18 க்காலுக்கு வடக்கும் நாற்றுக்காற
19 பலவரவைகளுக்கக கிழககும் பெரு-
20 [பிவ]வகா பலாற்றுக்குத் தெற்கும் இவ்-
21 விசைதத பெருநான் கெலையிலு-
22 ம் [அ]கடபட்ட நிலம் உண்ணில-
23 மொழிவினறி முக்காலெய முன்று-
24 மா [இ]ந்நிலத்தால் இராசகெசரியா-
25 ல [இ]ற வளக்கம் நெல் நூற்[று]
26 நாற்பத்து நாற் கலம் இவை ஸீ கொ-
27 யில்] புகுதாச் சத்த நிக்கி முதலா[ன]
28 நெல் னூற்று முப்பத்தைங்க-
29 ல[ன்] இந் நெல்லுத் திருக்காப்ப[பு]க
30 கட்ட அருளும் பொது அப்ப அமு-
31 து [பெ]சுந்தருளவும் திருமஞ்சன[ம] பு-
32 கருவிச் சார்த்தி அருளுந் திருப்ப-
33 லி[ட]டம் பொன் முக்கழஞ்சு பெ[ற]-
34 வுந் திருவுடை வாட் கச்சப் பொன்
35 அ[ன]ரக்கழஞ்சு பெ[ற]ந்நூம் ஆசாயஜி-
36 ப-ஊஜை கூறை ஈ[ர]ணை பொன க-
37 மஞ்சு பெறவுங் கலச முடுவிரு-
38 [மு]ள்ளிட்ட புடவை பதி னென்றி[னு]-
39 கரும் திருமெல்பூச்சுக்குந் திருச்சுண்-
40 [ண்] னுக்கும் பெருந்திருவழுது
41 பத்தெட்டுக் குத்தல் பழவ-
42 லி[தி] க்கு

- 43அ.....
 44 முகத்துக்குத் திப்படி வெட்டி.....
 45 திங்கடொடுப கழவை
 46 ..திருமருசன் பு.....திருவமு[து]
 47 [த்து] இத்திலை கொண[டு].....வரு[து]-
 48 தி[து]வர செறுதருவி[ப்பொமா]டு ம
 49 ஸ்ரீ அரங்கத்து ஸ்ரீவெயொம [ஸ்ரீ]வெ[வஜ்வா]-
 50 செகை சிர[மு] திருவரங்கத்தெய கொண ப-
 51 கூனிதடு [ப].....
 52னக.....
 53[ப]ட்ட திருவடை [க].

No. 8

(A.R. No. 417 of 1961-62)

PROPER LEFT JAMB OF THE ENTRANCE INTO THE
CHANDANA-MANḌAPA.

This epigraph which is damaged seems to record the gift of some jewels by Tāṇañjaṇ Nārāyaṇaṇ of Pullamaṅgalam in Kalār-kūrṅgam.

It is dated in the reign of Parāntaka I. The date may be any year from thirty-one to thirty-nine.

Text

- 1 ஸ்ரீவஜ்ஜி [?] மடுரை கொண்ட கொய-
 2 [ப]வெரிவருக்கு யாண்டு சயக-ஆவது
 3 து ஸ்ரீ அரங்கத்துப் பெருமானடிக்கு-
 4 கது கயகக் கூறத்தெய புளா[ம]சு-
 5 தருதரு மருசன் நாயண விவர்
 6செய்தததுச சாத்தி [க]ருவி.
 7[ப]டு [ப]னி [ப]டு
 8வரு[து] ம-
 9 தகபுயப [ப]டு கரு-
 10 [ப]டு .. மருசடி.

No. 9

(A.R. No. 95 of 1936-37)

SLAB KEPT NEAR THE DĒVASTHĀNAM MUSEUM.

Records a gift by *Brahmādhiraṅga* alias *Āchchiyaṅ-Bhaṭṭaṅ Śrī Vāsudēvaṅ Chakrapāṇi* of Peruveṅgūr (vide No. 7 above) of two pieces of land in *Sāsana-maṅgalam*, a tax-free *brahmadēya* of his own in *Viḷā-nāḍu*, for sweet cake offerings to the god on the day of *Ēkādaśi*, during the *Paṅguṇi* festival in the temple. Mentions the measure called '*Rājakēsari*'. The record is dated in the 41st year (948-49 A.D) of the king. cf. No. 7 above.

Text

- 1 ஸ்ரீவஜ்ஜி [1] மடுரையும் நழுமுத கொண்ட கொ-
 2 ப்பரகெவெரிவருக்கு யாண்டு சயக-ஆவது
 3 ஸ்ரீ அரங்கத்து எம்பெருமானுக்கு விளா நாட்டு
 4 ஸ்ரீவஜ்ஜெயம பெருவெங்குர் ஸ்ரீவஜ்ஜிராஜகு-
 5 சிய ஆச்சியன ஹட்டன ஸ்ரீ வரவ-செவசுபா-

- 6 ணி யென் பங்குனித் திருவிழா வெழுந்தருள்-
 7 ன ஐஞ்சா நாள திரு வெகாடிசி பெற்ற பூசத்தி டு-
 8 ள அப்பப் பெருந் திருவமுது செய்தருள என்
 9 ளக ஹொம ஶ்ரீஹ்ரேயமான இறையிலி விளா
 10 நாட்டு ஶ்ராவணமங்கலத்துக் குடுத்த நிலத்துக் கி-
 11 னைத்த எல்லை பெருவெங்கூர் பிலாற்றுக்கு
 12 மெற்கும் நடுவில் வாய்க்காலுக்கு வடக்கும்
 13 நானெய் முன திருவொரொஸணித திருவாரா
 14 ஶ்ரீனகருக் குடுத்த நிலத்துக்குக் கிழக்குப் பெரு
 15 வெங்கூர் பிலாற்றுக்கெய் தெற்கு மிவிசைத்த
 16 பெரு நான கெல்லையி லகப்பட்ட நிலம் எட்டு மா-
 17 ளும் இன்ன மிதறுக்கெய் குடுத்த நிலத்துக் கெ-
 18 ல்லை நானெய் திருவொரொஸணித திருவாரா-
 19 ஶ்ரீனகருக் குடுத்த நிலத்துக்கு நெற்கும நடுவே
 20 யொடின வாய்க்காலுக்கெய் வடக்கும் நாற்றுக்
 21 ளால் அரைக்காணி யிரண்டுக்கு மரை மா விரண்டுக்-
 22 கும கிழக்குப் பெருவெங்கூர் பிலாற்றுக்குத்
 23 தெற்கு மாக இரூன கெல்லையிலு மகப்ப-
 24 ட்ட நிலம் காலெயரை மாவுமாக இரண்டு கி-
 25 டக்கையுமாய் ஶ்ரீமரையெய் மும் மாவ-
 26 ரையால் ராஜகெஸரியா லளக்கு நெல் நூற்று
 27 ளண் கல மிசைத்தந் திகிலி நெல் நூற்றொருக்-
 28 லென இரு தூணியாற செல்லும் படி அப்ப
 29 பெருந் திருவமுதினுக்குப் பத் தெட்டுக் குத்
 30 தல் பழவரி[ஸ்ரி] யிருகலம் நெய் தூணிப் பதக்கு
 31 ஆனபால் கலம் பருப்புத்தூணி சர்க்கரை பபந-
 32வாழைப் பழ மெழுதூறு தெங்கப் ப
 33மிளகு ஶ்ரீரக முன்னாழி திருப்பரங்குள்....
 34கதுப் பொளிநு கை¹.....

No. 10

(A.R. No. 418 of 1961-62)

PROPER LEFT JAMB OF THE ENTRANCE INTO THE CHANDANA-MANḌAPA.

Records a similar gift of jewels as recorded in No. 8 above by Ten[ṇavaṇ]
 Brahmaśrīrājan̄ alias Nārāyaṇa.....raiyaṇ̄ of Pullamaṅgalam.

The record is dated in the reign of Parāntaka I. The regnal year may be
 any year between fortyone to forty-eight, the latest known regnal year for
 this king.

Text

- 1 [ஸ்ரி] மதுரையு மீழமுங் கொண்ட கொ-
 2 [ப]பரகெஸரிவலல-ஹகு யாண்டு [சய.]
 3 ...புளள மங்கலத்துத் தென
 4ஹ்ரீராஜநான நாரா[ய]-
 5ண . ரையன் திரு வரையில்ச்
 6 சார்த்தி யருளின திருக் கொய்[ச]-
 7 கம் ஶ்ரீ ன் லெறின மாணிக்க வயிரம அ
 8 உளப்பட நிறையு[ந்]கமஞ்-
 9 சரையெ யரை.....ய..
 10 ஶ்ரீஹ்ரேய.....ருள்க.
 11 வெயிலி.....துஸ[வெ]ஹ
 12ய ஶ்ரீ.....

¹ Incomplete.

- 13 ச்ச.....த
 14 ஸ்ரீராமஜ.....
 15ய உண்ண.....தஞ்சாவூர்ப்
 16திரு.....

No. 11

(A.R. No. 416 of 1961-62)

PROPER RIGHT JAMB OF THE ENTRANCE INTO THE CHANDANA-MANḌAPA.

Records the creation of an endowment of sixty *kalāñju* of gold by Sōmadēva-bhaṭṭaṇ of Pāppanachchēri in Tirukkannamaṅgalam in Tirumarugal-nāḍu for feeding a brāhmaṇa well-versed in the *vēdas*.

The epigraph is in two sections, one in Sanskrit engraved in Grantha and the other in Tamil characters of about the 10th century. The record which is dated in the 4th year in the reign of a Rājakēsarivarmaṇ may be assigned to Gaṇḍarāditya or Sundara-chōla on grounds of palaeography.

Text

- 1 ஸ்ரீராமஜ ராமநாமஜயே ஸ்ரீராமஜயே [||*]
 2 [ரெணவ:!] ப்ஷண வ[ஸ்ரீ]ரெணவ: . . க-
 3 துணை காரண [||*] ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே-
 4 ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே-
 5 ரெ: ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே
 6 . . . ரெரெகஜீஜாராயநட | ஸ்ரீராமஜயே
 7 ப்ஷணஜயே ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே
 8 [ஸ்ரீ]ராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே
 9 யவெடி விஷ்ணுவாஜயே: ப்ஷணஜயே: [||*]
 10 கெ[ரா]ஜகெஸரிவன்மறகு யான [ச]ஆவது
 11 திருவாரகதநுப் பெருமானடிக குததமா
 12 முத்திய வெடிம் வல்லாடுரு ஸ்ரீ-
 13 ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே
 14 [ட்]டு கண்ணமங்கலத்து பாப்டன-
 15 ச்செரி ஸ்ரீராமஜயேவஹட்டன வெத்த பெ[ர]-
 16 [ஸ்ரீ]ராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே
 17 தன பவிசையால் இருபதின் [ந]ரமீ உழ-
 18 க்கு நெல்லிநா[ல்*] ஸ்ரீராமஜயேவற ஹட்டவிப்-
 19 பொமாடும ஸ்ரீராமஜயே ஸ்ரீராமஜயே-
 20 யொ மிது ஸ்ரீராமஜயேவரிசகெஷ [||*]

UTTAMA CHŌLA.

No. 12

(A.R. No. 65 of 1938-39)

ROUND PILLAR SET UP IN THE CHANDANA-MANḌAPA.

Records that the members of the *sabhā* of Sriraṅgam agreed to run the service of burning a lamp in front of Tiruvaraṅgattu-Perumāṇaḍigal with *Bhīmasēṇi-karpūram* (camphor) and ghee provided for, from the interest on 71 *kalāñju* of gold invested by Śrīdharan Kumaraṇ, a *Malaiyālaṇ* of

1 The first six lines appear to be a palimpsest:

Iravimaṅgalam in Valluva-nāḍu of Malai-nāḍu. The record is dated in the fifteenth regnal year of Uttama Chōḷa. cf. No. 4 above.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி¹ ஸ்ரீ உத்தம சொழரான கொப்பரசேரி-
- 2 பன்மற்கு யாண்டு யிரு-ஆவது திருவரங்கத்து பெரு-
- 3 மாண்டுகளுக்கு மலைநாட்டு வள்ளுவநாட்டு இரவிம-
- 4 ங்கலத்து மலையாளன ஸ்ரீமரன் குமரன நிசதம் உரி
- 5 ய நறுநெயடடி ஸ்ரீமலேநி கற்பூரம் அஞ்சு கரை
- 6 இட்டு சந்திராதித்தவல் எரிப்பதாந வைத்த கற்-
- 7 பூரத்திருவிளங்கு ஓனறிலுக்கு வைத்த பொன் செ-
- 8 ம்மம் எய்க-ஓ இப்பொன் எழுபத்தொரு கழஞ்சின்
- 9 பலிசையால் செலுத்துவிப்பொமாதொம் ஸ்ரீம-
10 மத்து ஸ்ரீமலையொம்¹ இது ஸ்ரீமலையொம்¹ [வ*]
இரகெசு¹

RĀJARĀJA I

No. 13

(A.R. No. 343 of 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL- MAṆḌAPAM ATTACHED TO THE
ŪÑJAL-MANḌAPAM.

Fragmentary. Mentions **Kuravan** the commander (*Sēnāpati*) of Rājarājadēva (I). The other details are lost. Contains a portion of the *praśasti* of the king.

Text

- 1 -லை கமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியும¹
- 2 -தண்டால் கொண்டு தன்னெழில வளர் ஊழியுளெல்-
- 3 -டையார் ஸ்ரீராஜராஜடிவர் வெந்நாடு குரவன்
- 4 -[டுகாக்கு வாயுமாக குடினாக்கல்லால் துளை தூ நிறைக்க

No. 14

(A.R. No. 342 of 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL-MANḌAPAM ATTACHED TO THE
ŪÑJAL-MANḌAPAM.

Built in. Registers a gift of 40 *kalañju* for several offerings to the god. The record belongs to **Kōvirāja-Rājakēsari** i.e. Rājarāja I. Another fragment below this contains part of the *praśasti* of Rājēndrachōḷa I.

Text

- 1 டெ செழியுமபத் தெசு கொள ஸ்ரீ கொவிராஜராஜகெ
- 2 ல பொன் சயிரு¹ பொந் நாற்பதிந் கழஞ்சுமூல் கழஞ்சின் வா சூவ
- 3 னூல் பொன் ரு¹ வாழைப்பழம் டுள னூல் பொன் கூ சூ
- 4 செலுத்துவிப்பொம்மாமெம் திருவரங்கத்து ஸ்ரீமலையொம்

¹ Fragmentary.

Another fragment in similar characters reads as follows :—

- 1 ண்டிசை புகழ்தர யிழமண்டலமுந் திண்டிறல் வெ
- 2 து செய்தருவடிம சார்த்தியருளுந் திருபரியிச

No. 15

(A.R. No. 327 of 1952-53)

TIRUKKURALAPPAN (VĀMANA) SHRINE, SOUTH WALL.

Fragmentary. Seems to refer to some transactions of the Peruiguri-sabhā of Uttamaśīli-chaturvēdimaigalam. One of the fragments refers to the *sabhā* of Nandivarmamaigalam. The record is dated in the 7th regnal year (991-992 A.D.) of Rājarājakēsarivarman i.e., Rājarāja I. This and the following two numbers also consist of fragments of records some of which seem to have belonged to the temple at Tiruvāṇaikkā in Jambukēśvaram (see No. 16 below).

Text

Fragment I

- 1 ஸ்ரீமதிற் கொடிராஜராஜகெலை-
- 2 ரிவலக்கு யாண்டு எ-ஆவது தெ-
- 3 ன்கரை ஸ்ரீமதிற் கொடிராஜராஜகெலை-
- 4 தமசிலிச்சதுவெ-ஆழிமங்கல-
- 5 த்துப் பெருங் துறி ஸ்ரீமதிற் கொடிராஜராஜகெலை-
- 6

Fragment II

- 1தன் திருவெ
- 2 மூவாயிரத்தெத்
- 3 வெவெயை எழுத்து
- 4 வென தொட்டு திருவா
- 5 கன ஸ்ரீமதிற் கொடிராஜராஜகெலை-
- 6 யை எழுத்து இப்ப

Fragment III

- 1 தெவக்ருவித்தன் மகன் ஸ்ரீமதிற் கொடிராஜராஜகெலை-
- 2 தன பகல விலைகொண்ட நிலம்
- 3 ஸ்ரீமதிற் கொடிராஜராஜகெலை-
- 4 விலை கொண்டைய நிலம் திருவ
- 5 தாக்கவிட்டன் மொவிடி நாராயணன
- 6 ல விலைகொண்ட நிலம் 7 ம திருவ
- 7

Fragment IV

- 1 ஸ்ரீமதிற் கொடிராஜராஜகெலை-
- 2 புத்தா உழைச்ச
- 3 ணன் உட்டன் திருவ
- 4 கநாராயணன் ச
- 5 தனுந் தம்பியும்
- 6 விலை

Fragment V

- 1
- 2 பட்டகடவரல்லாதாக்கு இப்பரிசொட்டி விலை
- 3 னைம் செய்து குறித்தொம் முத்தை
- 4 ளிகூஉவிதநனும் இவன் சூழிதழ் பிடாரகூஉவித்த
- 5 ததனும் இந்நாலவொம் கள பணிகக முத்தி
- 6 ன் சகூபாணி திருவெங்கடபெனன் னிவை எனென
- 7 னை

Fragment VI

- 1 லாக நின்ற நிலமும் குளமும் குர-
2 வையும் அகப்பட ஸுலெயொம் ப-
3 கல பசிலக்காவிட்டன் மாசூழித்த
4 ன் துயம்பகலட்டன் ஸுலெயொர்-
5 பகல் விலைகொண்டு எம்பெறு மா-
6 னுக்குக் குறித்த இச்சுட்டப்பட்ட நில-
7 மும் குளமுங் குளக்கொடுவக்கும்-

Fragment VII

- 1 யன எழுத்து இயபடி அரிவென் ச
- 2 சாமநிலசிவனென இவெயென் எழு த்த
- 3 நந்ஜிவ்ம[ம*]கலத்த ஸுலெயொம் பணியா
- 4 ஸூன் ஸூகண இவை யென

Fragment VIII

- 1 த்துறையன் கு
- 2 வுபரி காஞ்சிப்பெ
- 3 நநன பகல் கொ
- 4 காட்டுகுகெ நாரா
- 5 . குடுத் டு
- 6 ஸுலெவகூஉவித்தன்
- 7 ணட உ வ காம

Fragment IX

- 1
- 2 சிவன் குறித்த
- 3 மங்கலத்து புள்ளமய
- 4 மாமன வசுத்தனா குடு
- 5 ஸு பரிமாமாக்க தெயாநி
- 6 ஹிதாழி யார் குடுத
- 7 ப குருவசிரிஹவல
- 8 ங்கொட நிம
- 9 மூத்த மொவ

Fragment X

- 1
- 2 முனூச சாடாநதி பெருமா
- 3 னொராயணன் ட [க*]கல் விலைக்கொ
- 4 [ஓ]டதிமெ மம பெருடு[ஓ]ங்கூர் காச்சு]
- 5 வன பூதன சென ளெ
- 6 னைதீயி
- 7 ஷூலி

Fragment XI

- 1
- 2 நி நில
- 3 சூலித்தனும் திரா த
- 4 னைசாம்ப[ப]னும் துவவிருவரும்
- 5 லை கொண்டுடைய நில வ சு ஶ
- 6 லும் நொட்டுர் ஹவஷூலிகூலித்த-
- 7 ன்பக்க(ர)ல் விலைகொண்ட நிலி ஶ
- 8 நொட்டு செடிகொட்டி பட்டன் பக

Fragment XII

- 1
- 2 னபக்கல் விலைசா-
- 3 னை [ஓ கூ]யுட்
- 4 இடயாற்றுக்குடச ச
- 5 தத்த சாடயன
- 6 னுட்டா பக்கல் வி-
- 7 லைகொண்ட ஶ ம
- 8 ஶ தீயி

Fragment XIII

- 1 மெ
- 2 குமா
- 3 யாசெ
- 4 லத தி
- 5 தநிலை
- 6 [குமி ஶ
- 7 . வ உ

Fragment XIV

- 1
- 2 தூற்பில
- 3 னை பக்கல்
- 4 செட்டுத்தூற
- 5 சூலித்தனும் இக்கு
- 6 சூலித்தனு

No. 16

(A.R. No. 328 of 1952-53)

SAME PLACE.

Fragment. One of the fragments cites the 7th year (991-92 A.D.) of reign of **Rājarājakēsarivarman** (i.e., **Rājarāja I**) and mentions a certain Pallavaraiyan of Paḷuvūr from whom some lands seem to have been bought. Another fragment refers to the deity Purushōttamattup-Perumāḷ. Two other fragments mention the deity Āṇaik[kāvil-Embe]rumāṇ.

Text

Fragment I

- 1 கெ[ர*]ரா[ர*]ஜராஜெ
- 2 க்கு யாண்டு எ

Fragment II

- 1
- 2 கலத்தெ திருவெண்ணுவல்வதிக்கு
- 3 க் கிழக்குக் கூறி[ட்*]டு நீக்கி இதுக்குக் கிழக்கு
- 4 வடவாற்றுக்குத் தெற்குக் கூறிட்டு நீக்கி இ-
- 5 தற்குத் தெற்கும் பாகன்குடி எல்லைக்கு-
- 6 ம் கூறிட்டுக்கும் வடக்கும் இந்நடுவுப-
- 7 ட்ட நிலம் குளமும் குளக்காவெயும்
- 8 ஆன நிலத்து ஸ்ர[ண] உபகாரிகள் முன் ஸ[ரெ]-
- 9 ஹயெயம் பக்கல் பெற்றுடெ நிலம்
- 10 . ஈ ப உவச்சுகள் . . ஸஹெயொ

Fragment III

- 1 . . . தூர் பழுவூர் ப
- 2 மப் பல்வரையன் விலைகொண்-
- 3 டு குடுத்த நிலடி பழு[ட]புறத்து
- 4 மூத்த நாராயணகூ-உவிதனும் தம்
- 5 பிமாருவ குடுத்த நிலம் வ-ம்

Fragment IV

- 1 கா ருமான் பக்கல் ஸஹெ-
- 2 ஹயொங்கொண்ட டொன் ஸ்ரீயா-
- 3 னைக்காவில் எம்பெருமான் ஸ்ரீஹ-
- 4 ண்டாரக்கல்லால் கொண்ட

Fragment V

- 1 டும் இப்பரிசொட்ட இந்நிலம்[*] ஹூரூழித்தவல்-
- 2 வியாக விற்று விலையாவணஞ்செய்து குடுத்த-
- 3 ஸுருஷொத்தமத்து பெருமாளுககு பெருங்குறி-
- 4 ம் பணியால இவ்விலையாவணம் எழுதிந
- 5 ஹூரூழி ஸ்ரீஹூரூழிஹூ ஹூபாணி திருவெ-

Fragment VI

- 1 ஸ்ரீ ஆனைக்-
- 2 ருமானுக்குக்க-
- 3 ஞ்ஞாற்றுக்க-
- 4 கும் ஸஹெ-
- 5 ஸ்ரீஹூரூழி-
- 6 ஸ்ரீ ஸ்ரீஹூரூழி-
- 7 த்து ஹூரூழி-
- 8 மிட்ட

Fragment VII

- 1 க்செல்லக் கொண்டு இச்சுட்பப்பட்ட நிலம் ஈ
- 2 ம் உள்ளடங்க விற்றுக்குத்து இந்நிலத்தால் [மு] நிரொடுகின்ற வாய்க்கால்
- 3 ஸால் . . . கொல் கலத்தால் . . . நி . க்கி நிரொட்பெறுவதாக இப்பரிசொட்டி
- 4 றுக்கு . . . இந்நிலம் இவ்வூர் எறிச்சமுதல் இன்றளவும் வர இறையிறுத்
- 5 கிற நில . . . ஸஹெயெயில் இந்நிலத்தில் வரும் இஹெ ஹூரூழித்துக்கும் கெகெ

- 6 த்த ம்பதின கழஞ்சு பொன்னுங் கொண்டு இச்சட்டப்பட்ட
 7 வும் ச குறெமை உள்ளடங்க விற்று இந்நில ஊராஜித்த
 8 டெ கூ இப்பொன் கொண்டு ஸீயானக்காவுடெய எம்
 9 னிசு பொன் ஸலெயெயம் ட்டிபடி
 10

No. 17.

(A. R. No. 331 of 1952-53)

SAME PLACE, TIERS OF THE WALL.

Fragmentary. Mentions the *sabhā* of [Uttamaśīli]-chaturvēdimaṅgalam and seems to refer to some lands in Vīranārāyaṇanallūr. The record is dated in the 7th regnal year (991-92 A.D) of Rājarājakēsarivarman i.e., Rājarāja I.

Text

- 1 ஸலிஸ்ரீ கொவிராஜ ராஜராஜகெவரிவலெ-க்கு யாண்டு எ [ஆவ]து
 உதுவெ-குதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸலெ
 ன[ன] ஸயணலட்டென் இவை
 ஸீ உத்தமசிலிச்சதுவெ-குதிமங்கலத்து ஸீ வு[ஸு]ஷா¹-எழுத்த || இ
 ஸல் எழுத்து
 2 றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்கள் பிடாகை வீரநாராயணநல்லூ[ர ஸ]பையில்
 இ ஸீ வு[ஸு][ஷா]த்தமத்து ஆர்வார் தெவதா
 பூலமங்க[ஸ]
 த்துப்பெருங்குறி ஸலெ¹ யூர்வாய்க்காலிநீன்றும் வடகிழக்கு நொக்கி¹-இப்படி அறி
 வெண காரிம ன்னெழுத்து III-உதலிசுடி-மெலை வழிக்கு [கி]ழக்கு
 ஆதித்த வாயகாலுக்கு¹

No. 18

(A. R. No. 344 (b) of 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL-MANḌAPAM ATTACHED TO THE ŪÑJAL-MANḌAPAM.

Fragmentary. Seems to record a gift of gold for certain offerings to god in the 19th regnal year (1003-04 A.D.) of Rājarājadēva.

Text

1st fragment

- 1 டு ஸக ஆவது திருவரங்கத்து பெருமானடிகளுக்கு உடையார் ஸீ ராஜராஜஷெவா ஸெ

 2 பொன் அறு கழஞ்சினால் செலப்படி அமுது செய்ய பததெட்டுக்
 குத்தல் பழவரிசி முக்க

2nd fragment

- 1 ம் புன் வலியமு உள்ளிட்டு அமுது செவானுக்கு . சாம பெருந்
 திருவமுதல விறகிடும்
 2 ப் பொன் கம் தண்ணீரமுதுக்கு தி . பூ

1 Continuation lost.

No. 19

(A. R. No. 370 of 1953-54)

HEXAGONAL COLUMN OF A PILLAR LYING IN FRONT OF THE ANCIENT PADDY-STORING ROOMS IN THE KOTTĀRAM.

Slightly damaged in the beginning. Contains the *prasasti* commencing with *Tirumagal-pōla* etc., Registers a gift of a hundred cows for the daily supply of four *nāli* of milk measured by the (liquid-measure called) *śēnāṇḍai* for the *pāl-amidu* service to the god by Madurāntakaṇ Sundara-śōḷaṇ *alias* Rājarāja-Īlaṅgōvēlār in the 32nd regnal year of Rājarāja (I).

The writing is in a spiral, starting at the top of the column and ending at its bottom.

Text

- 1 புகழ்தர ஈழமண்டலமு
யிலக்கமு ணிண்டிறல் வென்றிளெழில் வளர் ஊழியுளெல்
யாண்டெ செழியரை கொவிராச ராசராசகெ[வ]ரிவர்மரான
ஸ்ரீராஜராஜதெவற்கு யாண்டு உயெ ஆவது [திருவரங்கத்துப்] பெருமான அடிக
[ள்ளு]கத் மதிராணகன் சந்தர சொழினை யாஜராஜ இளங்கொவெனா செலுன
டையால் நிசதம் நானுழி பாலமிது சந்திராதித்தவல் அமுது செய்தருளுவதாகு
தன்த பசு ரா நூழும்னல் சந்திராதித்தவல் செ[லுத்துவி]ப்பொம்மாடெட ஸ்ரீராமத்து
வலெயெ. ம் [இத் ஸ்ரீ வைண]வ ரகெஷ

No. 20

(A. R. No. 341 of 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL-MANḌAPAM ATTACHED TO THE ŪṆJAL-MANḌAPAM.

The inscription is built in. Registers a gift of 14 *kalañju* of gold by the assembly of Tiruvaraṅgam for offerings to the deity during the festivals in the months of Paṅguṇi and Aippasi. Mentions *Vēmbaṅṅūr alias Avaṇināraṇa chaturvēdimaṅalam*. The record is dated in the 24th year of the king.

Text

- 1 ஈஜதெவற்கு யாண்டு உயெசவது திருவரங்கத்
2 தெயம் வெம்பற்றுராகிய அவனிநாரணச்சுடெ-தி
3 ஆழ்வார் பங்குனித் திருநாளிலும் ஐயப்பிகைத் திருநாள்
4 து நிசதம் இரண்டு பருப்புப் பொனகம் பழமபடி அமிது செய்தரு
5 சந்[தி]த்தவல் செல்வதாக வையத்த முதற் பொன் யசு ரு ம
6 வீப்பொம் திருவரங்கத்து வலெயெயொம் இத் ஸ்ரீ வயி[வ]வரகெ[ஷ]

RĀJENDRA I

NO. 21

(A. R. No. 344(a) of 1918)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL-MANḌAPAM ATTACHED TO THE ŪṆJAL-MANḌAPAM

Fragmentary. The inscription is dated in the reign (year lost) of Parakēsarivarman Rājēndrachōḷadēva (acc. 1012 A. D). Mentions *Kuravaṇ Karumāṇikkattār*.

Text

- 1 லுஷி ஸ்ரீ[*] கொப்பரகெவாரிபந்ராண ஸ்ரீ ராஜேன[ச]சொழதெவற்கு
2 க்கையார் குரவன் கருமாணிக்கத்தார் ஆழ்வார் ஸ்ரீ ராமத்து மு

(A.R. No. 19 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST OF NĀLIKĒṬĀNVĀSĀL.

Damaged. Gives a list of names. The record is dated in the 12th regnal year (1024 A.D.) of the king.

Text

- 1
கொள்ளிபாக்கை பாதுமட
உத்தரலாடமுட வெறி புநல் தீர்த்தத் தெற் புநல கங்கையு மாப்பெரும் தாணை
. கொண்ட கொப்ப[ரகெசர்பந்ஜராணி] ராஜேசுவரேஷெ வற்கு
யாண்டு யெ ஆவது பாண்டிதலாசநிவளநாட்டு ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து ஸ்ரீஷெயம்
ஸ்ரீ
- 2 தார்காணி நவிஷுவம் புளிக்ஞளத்து சாதொ
காணி காடந் ஸ்ரீசுஷுநும் [ம*]ணி மத குமாராய கிரமவித்தநும்
தி புளிக்களத்து கலிசியந் சொலை[த*]த்த[நு]ம் கண்டி
யூர் உன்மஞ்சந் அந்சந் சூரநு . மாண்டியூர் உன்மஞ்சந் விஷுவ அ[ந]ந்தநும்
கண்டியூர் உன்மஞ்சந் ஸ்ரீ ரா
- 3 மலித்த ப் பொருர் பாலாகி[ரி]யந் ஷெவஷெயெச
அரிஜாவை சொமயாகியும [தொ]டையூர் அந்தி நக்கந் பாண்டநும்
மங்கலத்து காலாவந் கண்ணந்தையும் திருமகயத்த காலாமந்தி கிருஷ்ந்
மங்கலத்து காலாவந் ஸ்ரீதரந் ஸ்ரீ(ரி) சுஷு ஆரிதந் ¹

RĀJĀDHIRĀJA I

(A.R. No. 333 of 1952-53)

CHAKRATTĀLVĀR SHRINE, PILLARS OF THE VERANDAH.

Damaged. Commences with the *prasasti Tīngalēr-taru* etc. Seems to record a gift of gold by a Mūvēndavēlār. Mentions a certain Brahmanārāyar. Some of the pillars on which the inscription seems to have been engraved in continuation are built into the wall. The record is dated in the 30th regnal year of the king.

Text

Section I

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[*] திங்கலெர் தரு தன்ரெங்கல் வெண்குடைக கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகள்
புணர்ந்து செங்கொலொச்சிக் கருங்கலி கடிந்து தன் சிறிய தாதையும் திருத்தமையனு
. இளங்கொக்களைம நெற்றியுணர் தன்றிருப்புதல்வ
- 2 [ரை]யுப் துன்றெழில் வானவன் மினவன் வன் கங்க . . . இவங்கையற்
சிரைவன் புலங்கழல் பல்லவன் கன்ன குச்சியா காவல நெநப் பொன்
மணிமதுப . சூட்டி படர் புகழ் ஆங்கவற கவர் நாடருளி பாங்குற மன்னு பல்லாழியுள்
தென்ன

Section II

- 3 வர் மூவருள் மாநாபரணன் பொன்முடி ஆநா பரு [மணிப்பகனலை]ப்பொருகளைத்தரிந்து
வாரணவியகழல் விர கெரவளை முனைவையிற்ப் பிடித்து
- 4 த் தந்திவாரணக கடக்களிற்றால் உதைப்பித்தருளி அந்தமில் பெரும் புகழ் கார
பாண்டியன் ஒற்றை வெண் குடையும கற்றை வெண் கவரியும் சிங்கா

¹ The rest of the inscription is peeled off.

Section III

- 5 தனமும் வெங்களைத்தீழ்ந்து தனமுடி விழத் தலை விரித் தடிதளர்ந்தோடத தொ
6 லையில முல்லையூர் தூரத்தி ஓலகலில வெண்டரைசை செண்டோதுக்கி மெவுபு

Section IV

- 7 அஞ்சற் கெவுதன் றுங்கரும் படையாங்கவன் செனையுள் கண்டபபையரும் கங்காதரனும்
வண்டமர்களிறறெரு மடியத்திண்டிற்
8 ல் விருதரை [வி*]ககியும் விசையாதித்தனும் தருமுட்சாங்கமையரும் முதலினர் ஸமரஹீரு
வொததுடைய நிமிர் சுடர் பொநதொ

Section V

- 9 [ன]டயங்கரி புரலியொடுப பிடித்துத் தனனூடையில சயங்கொண்டு து—
10 ன்னா கொள்ளிப்பாக்கை உளவொரி மடுபிடி தொருதந்

Section VI

- 11 த்த(ர)ண்டால் பொருதிரை உந்தித் திவங்கையா கொன் மகல விகிரமபாகுவின
மகுடமும் முன்றெ
12 என்குடையத் தெற்றமிழ் மண்டல முழுவதுப திழ்ந்து எழ் கடல லிளம் புககிலங்
13 கசநாகிய விகிரம பாண்டியத் பருமணிமகுடமு காண்டகு தந்ததாகிய கன்னகுச[சியர்]*

Section VII

- 14 ஆர்கலி ஈழம் சிரிதென்றெண்ணி உளங்கொள நாடு தன[னு]றவொடும் புகுந்து பயிலும்
விளங்கு முடி கவித்த வீரசலாமெகன் பொருகாததஞ்சிக் காற்களிறிழந்து கவ்வையிறெருடிக்
காதலியொடும்

Section VIII

- 15 வதிவண்டலர் தெரியல் மதிசுதநென் றெனைப் பலவரைசை முனைவையிறுந்துத்தி
வம்பலர் தருபெ
16 ஈழில் கம்பிலிநகருள சளுக்கியர் மாணிகை தகாப்பித் திளக்கமில் வில்லவா மீன(ந)வர்
வெழ் குலச் சளுக்கியர்
17 வல்லவா கொளசலா வங்கணை கொங்கணை சிந்து ரய்யணர் சிங்களர் பங்கையாந்த[ண*]ர்
முதலினர்

Section IX

- 18 லொன்ற
19 வர் முகந்து கொளக்குடுத்து விஸூலொகம் விளங்க [மரு] நெறி நின்ற [அஸூடு]ம

Section X

- 20 மதம் செய்தரைசு விறறிருநு ஜயங்கொண்ட சொழ்-
21 ன் உயர்ந்த பெரும்புகழ் ஸீ கொவிரா-

Section XI

- 22 ஜகெவளி பெதூராந உடையார் ஸீராஜாயிராஜெவற்கு யாண்டு ஈடி ஆவது
23 , இக்காசு நூற்று

Section XII

- 24 ஸூழாராயர்

Section XIII

- 25 த்தமு ப்பொன் இருபத்தொரு கழஞ்செ
ஆர் சாத்தன் முவெநதவெளார் ஆழ்வார் சிபண்டா
26 முக்காலும் கொண்ட பரிசாவது யாண்டு த்தால்
கொண்ட பொன் செய் முக்கால் இப்பொந் இருபத்து
.

Section XIV

- 27 தித்தற் பக்கல் இலையெயாம் இக்காசு நூற்று முப்பதும் கொண்டு இந்திலத்தில
 லெசி நால் வந்த பெர் கா
 28 ங்கொண்டு இம்பத்திலெ பண்ணக்கடவொம் இ தரங்கரிநால் வந்த நிலம் அரைமாவின
 கீழ் மூன்று

Section XV

- 29 ஸ்ரீலக்ஷ்மீ மாயர்
 30 திருவரங்கத்து அழகி

Section XVI

- 31 ன்னும் பதினெ
 வைஷ்ணவர்க
 32 னூற்று முப்பது

Section XVII

- 33 தளமிரண்டும் கழ[ஞ்சி]சின் வழி
 முன்று மஞ்சாடியாக ஆண்டு வரை வந்த பலிசை உள்ள[ட]ங்க நாயிறு முதல்
 கழஞ்சின வாய்த் திங்
 34 இரண்டு மாவும் மெ.வமுதுசெய்தருள. . . தது வெண்டுவனவற்றுக்கு . .
 பெய்மஞ்சாடியு

Section XVIII

- 35 மாமுக்காணி முந்திரிகைக் கீழ் இரண்டு மாவக்கும் மெ

Section XIX

- 36 யமணவாளந் மடத்திலெ ஊட்டுப்பதாக ஸ்ரீ

No. 24

(A. R. No. 334 of 1952-53)

CHAKRATTĀLVĀR SHRINE, PILLARS OF THE VERANDAH.

Damaged. Contains the *prasasti* commencing *Tiṅgalēr-taru*. Seems to record an endowment of 130 *kāśu* towards the upkeep of some *matha*.

Text

Section I

- 1 ளைந முனைவையில் பிடித்த[த] தந்திவர்ணைக் கடக் களிற்றுவை-
 2 தப்பித்தருளி அந்த மில பெரும்புகழ் சுந்தரபாண்டியந் ஒற்றை வெண்குடை-
 3 யுங் கற்றை வெண்கவரியும் சிங்கசுந்தரைய வெண்குடைத்திழநது தந்புடிவி-

Section II

- 4 முத்தலைவித் தடிதளந் தொடத தொலையில் முல்லையூர் தூத
 5 தி ஓல்சலின் வெண்பட்டணைச் செண்பட்டணைக்கி மெவு புசழி[ர்]

Section III

- 6 மகுடமாவாபெட துதிசாத விறலகெழ விலவன குடா மடி கொண்டு தன்
 7 தாடு விட்டொடி காடு புகசெ ளிப்ப செயல புட மலா மலை தாங்கெஞ்சலி

Section IV

- 8 ன்வெலை கெழுகாந்தருர்ச் சாலைக்களமறுப்பிற் தாஹவம்லனும் அஞ்சக்கெவு
 9 தன்றாங்கரும் படையால் ஆக்கவன் செனையுள் கண்டப்பய்யனும் கங்கா(தி)

Section V

- 10 தானும் வண்டமர் களிநெடுதி மடியத் தின்புறல் விருதா விடையும் விசைய தத்தனும்
கடுமுரட்சாங்கமயனு முதலினா சமயிருளொ த்துடைய நிமிர் சடா டெ த்தெய்க்கார்
புரவியொடு
- 11 பிடித்து தந்நுடையிற் சயங்கொண்டு துந்நார் கொள்ளிப்பாககை ஒள்ளொர் மடுதது ஒருநி
ததண்டால் பொருகடல்-[உடுத்த*] இலங்கயா கொ மகந் விகிரமபாகுவின வி[எங்கும ஒரும

Section VI

- 12 குடமும் முந்நெனக்குடைந்து தெந்நிழமண்டல் முழுவது மிழந்து ஏழ்கடலிழம் புககொங்கே
13 சநாகிய விகிரமபாண்டியன பருமணிமகுடமும் காண்டகு தந்தக்கிய கந்ந
14 குச்சியிலும் [ஆர் கடலி]ழஞ் சிறிதெந்நெ[ண்*]ணி உளங்கொள் தந்நாடு தந்ந உறவொடும்
புகுநது விள

Section VII

- 15 ங்கு முடி கவித்த விரசலாமெகந் பொ[ர*]ககா[த்தகுச காக்களி]றிழந்த சவ்வை மிற்றெடி
காதலியொடும் த[ந*]-
- 16 தவ்வையைப் பிடித்து தாயை முக்கரிய ஆங்கபிமானம் நிகுதற்காச மட்டு
வந்து [அவன்] வாட்டெழி-
- 17 ல் உழந்து வெங்களத்து லந்த வசகிகளத்தவையெ பொநைநனி முடியும் [கொரை*]
கனநரன் வழிவந்து [அ*]ரை-
- 18 கொள் தமததரைசநாகிய சிரிவல்லவன மதநராஜன எல்லொளி சுடாமணி முடியுங்
கொண்டு வட

Section VIII

- 19 புலத்திரு காண்டவதும் பொருபடை நடாத்தி கண்டன தினைய நாரணை கணவதி
வண்டல[ா]
- 20 தெரியல் மதிசுத[ந*]நெ[ந*]ன நெனைப் பலவரைசரை முநையிற்றுாதீ வயலர்
தருபொ

Section IX

- 21 ப்பெயனகப்பழவரிசி இருகலமும் திருக்கண்ணாமடை இரண்டுகுப பெனசப முடி
குறுணியு-
- 22 ம் திருப்பாவாடைக்கு அரிசி பதக்கும் திருக்கண்ணாமடை இரண்டுகுப பருபடக குறுணி
யும்
- 23 கரியமுதுக்குப் பருபடி பதக்கும் ஆகப் பருபடி டுக்குறுணிக் குப டரு—
- 24 ப்பு நாழிக்குப் பயறு நாழி உறியாகப் பயறு தூணி.ந.நாழியினால் பயறு

Section X

- 25 யி இரை இறுப்புகாகலம் இந்நித்தி
26 உழுத துடிகளை எப்பெற்பட்ட வெள்ளாந் வெட்டிக்கும்
27 [விஸ்] ஊக்காலால் முக்கல்தெலலுக கொள்வொமா
28 கவும் இந்நெல அல்லது மற்றெப்பெர்ப

Section XI

- 1 திருமுது செய
2 இண்டு இப்பொந
கழஞ்சும்
3 Damaged¹

Section XII

- 1 பற்று இருபத்தைஞ்சு[ச]ககு பொன
கழஞ்சுக்கு

¹ This and the following lines on further sections are badly damaged and disconnected.

2 த்தியா . . இவ்ர்தம

Section XIII

1 யநாற[ம]து வண்ணமெ பொன் மஞ்சாடியு
 2 காணிமுந்திரிகையும்
 வெற்றி இரண்டு மாமூக்க
 3 வணம் பொன்

Section XIV

1 . ம்பம் செய க ஸு | இ சி ருந்தாந் கர்ம-

Section XV

1 பணம் கிலி
 2 ரங்கநாமனநாந்
 3 பாரதாயந அரிஞ்சயன்
 4 . ஹணணியந்நொம் மொகுவ
 5 . ஹாஸ காந ராமந் முதுவந் சாத-
 6 ரும் பாரதாயன் நா-
 7 பணித்த

Section XVI

1 பெருந்திருவமுது செய்துள திருப்பாவாடைப்
 புடவை

Section XVII

1 [ம]ணம பவழிக்கு நெல்லு முந்தாழியாக நெல்லுக கலநெய் குறுணி நா

Section XVIII

1 யனும் . னசி . வன திரவாய ச . சியாரும் . . வந்து ழா

Section XIX

Badly damaged.

Section XX

1 வர் நாமொதினும் ஆரிதன் சிராகவன் . . குலமுடையானும் பாரதாயன் சிராக . .

Section XXI

1 யறு குறுணிக்குப் பயறு நாழிக்கு நெல்லு ந நாழியு கல நெல்லு தூ-

Section XXII

1 வையிலவா சசம் குடுத்த காசு நாற்று
 2 முப்பது இக்காசு நாற்று முப்பதும் பதிநெட்-
 3 ட்டு நாட்டு ஸீவைவகளுக்காக இ . இமடய

ADHIRĀJĒNDRA

No. 25

(A. R. No. 181 of 1951-52)

NĀLI-KĒṬṬĀṆVĀŚAL, STRAY STONES BUILT INTO THE WALL OF THE
 PASSAGE.

Built in and fragmentary. Gives the *praśasti* of Adhirājēndra. Seems to
 record a gift of land.

Text

- 1 ம் இன்னொரு சூழ்ந்து நிறைபழ . . -
 2 ப்பகுதியிற் வலநெர் முதிவர்க்கு ிறை-
 3 ம கிள்ளையும் பொர்தநிப் பூவையும் மது-
 4 சுடா மணி மகுடம் சூடி நெடு நில மந்தவர்-
 5 புகழ் மரு உடந் வளர்தத கொப்பரசேரி-
 6 குலாசநிவளநாட்டு விளாநாட்டு செ-
 7 . . ஐயங்கொண்ட சொழவளநாட்டு
 8 to 17 damaged
 18 டவாரந த ிவ்-
 19 இக்காச பததுக்கும இறநி ம் விசை-
 20 ந்த வரைக் கொண்ட சொழந்-
 21 குறி ஸலெயொம் இந்நிலத்து க-
 22 டகவும் இது வலவது பெறு பொரு[ள்]*மாவறு[திப]*டெ-
 23 னுந
 24 லார் டக்கியநாந நி
 25 றிகளல்லம் ந-
 26 ண்டு இந்நிலத்துக்கு சாரு தி-
 27 ஸலெயொம் இப்பரிசு
 28 னியாலும் காஸூழ்பர் பருசெ-
 29 தநந் பள்ளி கொண்டாந் த-
 30 ந்த[த]ம் செய்தபடி . காஸிதி.
 31 and 32 Damaged

KULÖTTUṄGA I.

No. 26

(A. R. No. 56 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records, in Sanskrit written in grantha characters that Vāṇādhirāja, minister of Jayadhara i. e., Kulōttuṅga I raised a *prākāra* in this temple. (?)

Text

- 1 ஸலிஸீ [||*] ஸுஜாஸா மஹ-ஹே¹ஸௌயத-ஹே²சிய சிகரணா டாக்ஷி²-
 2 தஜாமொத்ஸாஹ ஸுலாவஸு²த கும்வஸிதா வாழிதாவி-
 3 யலிஸித² ஸுசிஷா ஜயஸாஸலிவெலாதஜநாரா-
 4 ஸொயம் வாணாயிராஜொ வஜரயய²விதம் ரம்மயா-
 5 யலிநு ராஜய²ரநீராய ஸுவித ஸீ ராஜநாரா-
 6 மநகெ . . தாஸ்வி கலெவெலாஜ . ஸுயஜந-
 7 விவாவிதாம் கும்மியி: ஸீரம்ம[யா]ஜெ டுயலஜ
 8 வி கலிதிலிஜ ஸுாகாரலாகார

No. 27

(A. R. No. 112 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Much damaged. Begins with the introduction *Pugaḷ śūḷnda puṇari* of the king. Registers gift of land by Arumoḷi Rājādhiraṅga alias Vāṇādhirāja for rearing a flower garden.

¹ Read ஸுாமஹே

² The ends of lines are lost

Text

- 1 ஸ்வீஸ் [11*] புகழ் சூழ்ந்த புணர் உகழ் சூழ்ந்த புவியிற் பொன்னெய்யினுள்
தன தெரி நடப்ப விளங்கு ஐயமக ருவத்து சக்
காடுகட்டித் திகழாமத தொ விராகாத்து ராரி
. ஞறை கழித்துத் தொவலிகாட்டி
- 2 வயப திருத்தி வடதிசை யாகை சூடித் தெந்திசைத் தெந் மரு கமலப பூமகா பொது-
மையும் பொந்நியாடையும் தந்நிஸ்ப தவிர வநது
புளிற் திருமணிமகுடம் சூடி தன்னடியிண்டு
லெடுத்தா சூட ம கொல திசை தொறுகு செய
- 3 ததனது திருநீல வெண்ணிலாத்திகழ ஒருநீமெருவிற் புலிவினையாட வாக கடற்றிபாந்
தரத்தம் பூய[வி] திறை விந களிறு முறை நிற்பப விளங்கு
பிறகதல விறை பொ கொடிற்றலலது
டா விசகல கலவதர் நங்கிலி துடவகி மண்
- 4 ததாதெ மெ லானும பட்ட வெண்களிறும விட்டதன் மானமுங கூறின விரமுப கிடப்ப
. கரு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த எதி
ஞந தலைவி தாறையாம் யனிநிர்
- 5 ஜயப்பெருந்திருவும் பழியுகநது குடுத்த புகழின் செல்வியுட
. பாண்டி மண்டலங்கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ள
. த்தரங்கமும் பரிக்குவைகளுந் தநத்திரையி
.
- 6 வநது புகடத்தென்கடல் பட்டபது பொலத் தன் பெருஞ்சேனை ப் பஞ்சவர்
ஐயவரும பொருத பொக்கனத்தஞ்ச டியரணைநப புக்க
காடநத்தடைத்து பெற்றவர் தம்மை
கொற்ற விஜெயவழம்பம் திசைதொறும் னிறுத்து முத்தின் சலாபமுட் முத்தமிழ்
பொத்தியிலும் மத்தவெங்கிப்படு மைய்யைச்
- 7 ந்த சைக் கொண்டருளித் தென்நாட்டே
கடல்மீலநாட்டுள்ள காடு நெல்லாம் தனி விசும்பெற வரைக்
குறுகார் நெறி தொறும் நிலைகளிட்டருளி திறைகொள
. விட்டருளிப் பொங்கொளியா
- 8 பொலியும் ப]ழநதியாகமும்
மெய்யா வி விற்றி ராஜகெயாசி
பநம வறகது ஸீகாரியஞ்செய்கிற இழிக்கநிதறத்து சக்கர
நாநாமன டயா சியம் (வரகால)செண்பக [நா]ராய—
- 9 [வாய்ப்பாடி]ந க்கமங்கலத்து
யருய் ஸீவிபலிபுத்தூர் ஷாச யச்சருப்பெதி
செவலாவும் ஆராவமுதும் ஆரித[ன்]
முடையானும் னும் ஆரிதன செந்
- 10 பார சிராமனும் ஸீவயிலைவர் கணக்கு வெங்கட
. முடையானும் ஸலெக்கணக்கு பெரிய ருக் இவ்
வீண்பொட உருமொ வானாயிராயாக்கு அடையொ[லி தி]ட்டு
[குறி]த்த பிசாறு [1*] ஆழ்வார் திருவரங்கமுடையார் தெவதாநமாந கெரளாந்த
. த்தூர் நாட்டுக்கா டியில் காவெரிக்குலை உடைந்து ம-
- 11 ணலிட யயவுணாடுதெ ஞாறுவலுவதூரத்திந்
ப்பாழாக்கிடநத நிலம் திருத்திப் பயிர் பெ சைப்படி வெலியால்
என்கல கெய் கொடுவறது; பண்டாரக்காலால் பள்ளிகொண்டாந்
மரக்காணியை அளக்க [க]கட யாகவும் இந்நிலைக் கொண்டு பயிர செய்து அனுலலித்து
ஒற்றலா நிலத்தால் வறகு பெ
- 12 அடுததுக் குடுத்த நிலத்துக்கு கீழ்பாற்கெ
. நிலம் அறுமாவுக்கு மெற்கும்
ம் தெவமாக்கலுக்கும் கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை கணத்

தார் க்கும் வடபாற்கெலை மண்ணி தி
 கெல்லையுளஞந் நடுவுள்பட்டநில[ந]

13 ஒன்றரை இன[நிலம்] ஒற்றையும் கைய்கொ[ண்டு] காசுபந் பள்ளிகொண்டாநாந
 அழகிய மணவாளசாலர் வாணாயிராயர்க்காகச் செய்கிற புகழாலேபந் தண்டுநற்றமாள்
 முவர்க்கு ஒருபருக்கு நெல்லுக்குறுணி யா வெண்டு நெல்லு
 தொண்ணூற்று[க்]கலமு[ம] எங்களுக்கு முத்தி ஒருவருக்கு
 காச இன்னடாக முவர்க்கு காச ஆறு ஆக இன்னிலம் ஒற்றையும் திருத்தி

14 பயிர் செய்த நிலத்தால் புந்செய் வரிசை வெலி எண்கல. அளக்க[க்]டவ
 நாகவும் இன்னிலத்தில் மிகுதி கொண்டு இத்திருந[ந்*]தவாணம் புகழலையந
 செய்வாறகூ இக்காசம் நெல்லும் இட்டு செயலிக்க [க்]டவாசவும் இடபுந்செய் வரிசை
 அல்லது திருவாசலில் பொந்த ளகூடிமையும் எது[வு]ம்
 செய்ககடவா அல்லாதாராகவும் இப்படி சந்திராதித்தவற நிறக கடவதாக அடுத்தகூடுத
 தொம் அருமொழி இராஜாயிராஜந ஆந வர்ணாயிராஜற்கூம

15 ஆழ்வா[ர்*] கடைகொளம் இது மீ வைவரணைக்ஷ [||*]

No. 28

(A. R. No. 109 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Seems to record a gift of land in Viḷattūr-nāḍu to **Chōḷa-Kēraḷanallūr-
 uḍaiyāṅ Ādittāṅ Vēḍavanamudaiyāṅ alias Nēriyaṅ Mūvēndavēḷār** for a flower
 garden (*tirunandavanappuram*) for supplying two hundred garlands and some
 specified quantity of paddy to the temple at the instance of **Nishadarājar**,
 the *Srīkāryam* officer of the temple.

Text

- 1 ||| —ஊவழி [1] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ்சூழ்ந்த புவியில் பொனநெடியளவுந்த-
- 2 ந்தெமிநடப்ப விளங்கு சயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கர-
- 3 [கொ]ட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலால்ப் பொதுமணம் புணர்ந்து-
- 4 [மதுவரை]யிட்ட ல முனைக் கொந்தளவாசா தந்தளமிரி-
- 5 லை சூழித்து தொ த்திக் கித்தியை நி.
- 6 வடதிசைவாகை மல கள்
பொதுமை-
- 7 மயுந தவிர வந்து புறித்த திரும-
- 8 [ணிம]குட சூடித் தன்நடியிரண்டுந் தடமுடியாகத் தொன்றில
வெந்தா
- 9 சூட முன்னை மனுபாறு பெருக்கக் கலியாரு] ப செங்கொல் திசை
தொறு
- 10 குடை இருநீலவிளாகம் வெ திரு ணிலாத்திகழ
. மெருவில
- 11 புலிவினையாட வார்கடற்றிபாந்த சொரி கவிறு முறை நிறப வில-
- 12 நவன் கருந்தலை பரு திட்ட புறத்திடை
கிடப்பவன் நாள் விற-
- 13 பிறைபொல் நிற்பிழையெநிலுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தன் கெ [வில்]
செல்திர்
- 14 கல்லநர் ந[ங்]கிலி தடக்கி மணலூர் நடுபொன சூட்கபத்திரையள
. னும் பட்ட
- 15 சளி முங்கிப்ப எறிந் மலைகளும்
மு ந்த நதிகளு-
- 16 ன்றுடைந் ரித் தலமரக் குடதி[சை] னும்
- 17 தானையும் [பந்நாளி]ட்டப் [பலபலமுதுகும்] பயந்தெதிர் மாறிய ஜயப

- 18 குடுத்த புகழின் செல்வியு கண் மடநகயிட்டமும் [மீளாத குடுத்த]ரைபு-
- 19 [ம்] கங்கமண்டல பாணியிரண்டும் ஒரு [விசைக் கைக்கொ]
- 20 யபுகழெழு தடைத்தாளி வெள்ள
- 21 [த]ந் திரவா நதி வடகடல் செக் கடல் பெருஞ்செனை-
- 22 ஞ்சுவரை களத்தஞ்சி பெருநெறித் தொடி பபுக்க காடறத்த-
- 23 டைத் ப்புப் மெற்றிக் சொற்றவி-
- 24 ஜயவழிமய [திசைதொறுநிறுத்தி] முததின சலாபமும] முத்தமிட் மத்த வெ-
- 25 ங்கரி ப[டு]மையச்ச்சையமும கன்றியு[ப] கைக் [கொண்]டருளித் தெனனாட்டிடயலை காட[ம] கட-
- 26 ல் மல நாட்டுள சாவெறல்லாம் யதன் வருதறித் தலைவரைக் குருகலர் குலை-
- 27 யக் கொட்டாறு[ட்ட]பட(ட) நெறிதொ கொண் விவிகாசனா திரிய விட்டருளிப் பொங்கொ-
- 28 வியாரமுந் திருப்புயத்தலங்க[னும்] பொல வீர பக மெயலர் வணங்க வீற்றிருந்தருளின
- 29 கொ இராஜகெசரி வனசககா[வத்தி]கள் [ஸ்ரீ குலொத்து]டக சொழ தெவர்க்கு யா சுவது பாண்-
- 30 உ குலாசனிவனநாட்டு விளாநாட் [திருவரபக] ஸ்ரீகார்ப[ஞ்] செய்கிர [நி]ஷதராஜர்
- 31 [படயம்] ஸ்ரீயயி[ஷ்வ] வழடை யானுப லூர் கண்ண-
- 32 புமுடையானு செம்பி அழிய மணவாளனும் ஸ்ரீவெஷ்வலித்த-
- 33 தாலனும் றி வடகொபுமுடையானு ஸ்ரீவீரராடணக்- சருப்பெதிமயகலத்து ஸ்ரீயயிஷ்வதாலனும்
- 34 ஸ்ரீ பண்டா ன் குருககாவலந் அ [னும்] ஆரிதன் திருவாய்குல முடையா சிாகவழிம பாரதயென
- 35 செசமன அ[ற] தருவான திருவரவ ஸ்ரீகரஷ்வம பாநாயந ஆராவமுது சிராமனும் ஆரிதன் கெ[ச]
- 36 [வந்] தநி துளஞ்சிவ[கமும்]....ககணக்கு பெ லிகலை டெரிய கொயில் பிரியனும் ஸ்ரீயயிஷ்வக் -
- 37 கணக்கு வெம்பன உடையானுந அழகியமணவாள பிரியனும் ஆக இவ்வனைவொடு விசை[ய] ராஜேன வளநாட்டு
- 38 வலிவலக்கூறத்துச் சொளகொளநல்லூருடையான் ஆதித்தன வெதவனமுடையானு நெரியன மூவெந் -
- 39 தவொளருக்கு நாங்கள் அடுத்தக்குடுத்த நிலமாவது ஆழ்வார் திருவரங்கதேவா திருமடைப்பள்ளிப்புறமாந
- 40 இவிளத்தூர் நாட்டு தண்ணறையிலும் காரைக்குடியிலும் ஆறுடைந்தப் -
- 41 [றும்] ஞாறு கிடந்து புலாங்குடையார் பூநாதித்ததெவனான காட் -
- 42 ம் ஆதித்த தெவனுக்கு இத்திருநன்தவளப் புறமாக விட்டநிலத்
- 43 தக்கிசைநற் கிழ்பநிகலை திருமட்கைமயக்கலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெலை கரை-
- 44 ககுடி [தி]நககுடி தண்ணறையில் நாசிவரமயக்கலுக்கு வடக்கும மெல்பாற்கெலை
- 45 திருவரங்கமயக்கலுக்கு கிழககும் வடபாற்கெலை காவெரிக்குலைக்குத் தெற்குட் ஆக இவ்விரைநாடுப-
- 46 ரு நான் கெலையில்லகப்பட்ட குழி ஆயிரத்தைஞ்ஞாற்றெழுபத்தைஞ்சிறால் நீலம் முககாடு-

- 47 முக்காணியும் இத்திருநந்தவனப்புறமாகக் கல்லுவெட்டிக் கிடந்தமையில் இந்
நிலத்தி-
- 48 ல் இவா திருத்தி திருநந்தவனப்புறமாக அனுபவித்த வருகிற நிலம் ஆறுமா
இந்நிலம் ஆறுமாவு-
- 49 ம் பொக்கி நிக்கி நிறை நிலம் ஒன்பது மா முக்காணியும் இத்திருநந்தவனத்
துக்கு ஒற்றமாய்-¹
- 50 வண்டாமையிலும் இவர் தூரப ப்பிரெற்று வித்திலாமையிலும்
இவ்விசைநத -²
- 51 பருநான்கெலையிலும் சிழக்கடைய . . . ஒன்பதும[¹] முக்காணியும் குடுத்த
பரிசாவது இ-
- 52 ந்நிலத்துக்குப் புன்சை வரிசைப்படி வெ . . . க்கு நெல்லு எ
மாக நெல்லு மு-
- 53 க்கலநெ இருதூண்ப் பதக்கு அறுநாழி உ[ழக்கு] . ழாக்கெ ழ்வார்
திருவரங்க -²
- 54 ட்வர் ழீபண்டாரத்தெ பள்ள்கொண்டாந மாக்காலல் தி அளக்கக்
கடவ-
- 55 ன் ஆகவும் இந்நிலத்தால் இந்நெல்லளந்து மிகுதி கொண்டு ஆழ்வார திருவரங்க
டேவாக்குச்—
- 56 சா(ர)த்தியருள நித்தம் இருநூரு செந்தாமரைத் திருப்பள்ளித்தாமம் ழ
. . . ப்பணி மாறுவார்
- 57 இருவர்க்கு பெரால் நெல்லுக குறுணி நா ஒழியாக . . . ஒற்றுக்கு நெல்லு
.
- 58 வை முதலுக்குப் பெரால்க் காச இரண்டாகக் காச நாலுக் . . . ந் நிலங்
கொண்
- 59 நித்தமும மல . . . ல் இருநூறு செந்தாமரைத் திருப்பள்ளித்தாம . . .
.
- 60 . லலறு பன்மை டடுப் பெருவரி
. . . கு[டி]—
- 61 மகள் எப்பொபட்ட னலலாதானு
இவ்வாண்டு நாள்
- 62 முந்நூற்றிருபது . முநறுத . . . விலை நிலம் இரண்டுமாவந் கீழி
அரை இரண்டுமாவின்
- 63 சிழரைக்குத் திருததுக் கூலி காச ஆறும் இந்நிலம் ஒன்பதும் முக்காணிக்கும்
விலை காச ஒற்றும் ஆ-
- 64 கக காசு இக்காசு பெழு ஆழ்வார் திருவரங்கடேவர் ழீபண்டாரத்தெ வைப்பித்துக்
கொண்டு இப்பரி-
- 65 செ இந்நிலம் ஒன்பதுமா முக்காணியுங் கைக்கொண்டு திருத்தி புநசெய் வரி
சைப்படி
- 66 . நெல்லும் அளந்து மித்தி கொண்டு இத்தனமம் சந்தி[ரா]தி . . .
.
- 67 . காக அடுத்துக் குடுத்தொம் ஆழ்வார் திருவரங்கதெவர்கு
- 68 . . . கு இவை ஸலைக் கணக்குப் . . . [டு]பறக்கடவதெ
- 69 கொயிற் [பிரி]யன் நெழுத்து இப்படிக்கு ழீவ
- 70 கு உ உடையாநான அழகியமணவாளப்பிரியன் எழுத்து
இவை
- 71 . ழார் [திரு]வரங்கடாவாள் எழுத்து இது பாரதாயன திருவரங்கநாராயண
. . . ழீகரஜந
- 72 ஸயிஞ்ஞை இர பாரதாயந் கெசுவன் அறிவிரியான் ஸயிஞ்ஞை . . ஆரி-
- 73 தன் குருகை காவலன் ஆரவமுதின் ஸயிஞ்ஞை இவை பெருடபுலியூர் கு-
- 74 ருவ . க்குல வைநாலார் அழகியமணவாளன் எ-
- 75 முதல் இப்படிக்கு இவை குலமுடையான்
ழீராகவன் எழுத்து இ-
- 76 வை ழீ ஜீடாவன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை
மாங்களுநர் ழீதொ—
- 77 ண்ட[ரடி]ப்பொடி டாவன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை செம்பியன் மாதெவி அ²

¹ Read ஒற்றியாய்

² The continuation is built in.

(A. R. No. 110 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Partly built in. Records an assignment by sale of fallow land for payment of 10 *kalam* of paddy to the temple by the temple executives towards the expenses of two festivals to be conducted every year in the temple. The details of the recipients of the land are lost.

Text

- 1 ஐவழி [1]* புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொந்நெய்யை
 ஷந் தந்நெயி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரகொட்டத்து
 விக்கிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரை
 ராகரத்து வாரி அயிர்முனைக் கொந்தளவரசர் தாளுமீரிய வாளுரை கழித்துத்
 தொள்வலி காட்டிப் பொர்பல் நடாத்திக் கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை . .

- 2 ந் கருநூலை பருநூலைத்திட தந் பொந்நகர் புறத்திடைக்கிடப்ப இந்நாள் பிற்
 குல பிறை பொல் நிற்பிழை எந்நுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தந்கை வில்
 லெதிர் கொடா விக்கலந கல்லதா நங்கில் துங்கி வெந
 துங்கபத்திரை யளவுற்று எங்க்ணும் பட்ட வெங்களிறும் [வி]ட்ட தந் மாநமுங்
 கூறந லீரமுங் கிடப்ப எறிந மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளுஞ் சமுன்று
 டைந் த கடல்களுந் தலை திசை தந்நாளு—
- 3 வந்து வடகடல் தெந்கடல் [பாய்]வது பொலத் தந் பெருஞ்செனை எவிப் பஞ்சவ
 மர்களத்தஞ்சி வெருநெளித் [தொடி] னெநப்புக்க
 காடறத்தடைத்து நாட்டிப் படுத்து மற்றவர் சரர் திரியும் பொச்சை
 வெஞ்சுர மெற்றிக் கொற்ற விஜயவழம்பம் திசை தொரு நிறுத்தி முத்திந் சலாபமும்
 முத்தமீட்பொதியில் மத்த வெங்கரி படுமெய்யயிச்சையமுங் [கந்நியுங் கைக்
 கொண்டருளி]த் தெந்நாட்டெல்லை கா—
- 4 பாண்டி குலாசநிவளநாட்டு விளாநாட்டு திருவரங்கத்து ஆழ்வார்
 கந்மிகளில் சி திரு வெங்கடப்பிச்சரும் காத்திகந் [திரு]வெங்கட
 தாலரும் ஒட்டககுடி திருவடிவளநம்பியும் ரு மாரு[கா
 லூர் திருவரங்க நம்பியும் [சி சடகொப] நம்பியும் சிபண்டாரவாரியம்
 ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரிகரும் பாரதாயந் சிராமநும்
 - - - - - தநிஇளஞ்சிங்கமும் பாரதாயந் கெசவந் - - - - - ஆரிதந்
 - - - - -
- 5 ம்மாவ - மங்கலத்து வெ - - - - - டைத்து [ம]ணலிடாயும் பயிர்] செய்ய உண்ணுது
 கிடந்த - - - - - நிலம் அழகியமணவாளப்பெருமாள் - - - - - ந் தொற்றுப்புறம்
 - - - - - அமுது செய்தருளவும் இரண்டு திரு
 நாளும் திர்த்த திருநாள் - - - - - படிபடியாட்டி அமுது
 செய்விக்கவும் சந்திராதித்தவரை - - - - - நிவணமாக
 இவர்கள் விற்றுக் குடுத்த நந்சைக்கு கீழ்பாற்கெ - - - - -
- 6 ஒன்று-க காச ஒன்று-க இ ஒந்நெகாலுக்கு நில விலைக் கொடுக்கிற கா[சு]
 ஓ வார் சிபண்டாரத்தி(தி)லெ ஒடுக்கித்த
 கடவரராகவும் இந்நிலம் ஒந்நெகாலும் [திருத்தற திருத்தி] பண்டாரத்தில் பள்ளி
 கொண்டாந் மரக்காலால் புந்செய் வரிசைப்படி வெலி ஒன்றுக்கு ஂ எண்கலமாக
 வாருடை ஂ டதிந் கலமும் அளநது [பொ]நநில் மிகுதி
 செலுத்தக்கடவாராகவும் மைவெட

7 [செய்துவர]க் கடவராகவும் 8 9
 கொயில் கல்வெட்டி
 கலம் பத்தும் பற்றுக்குத்தொம் ஆம்
 வாரி [க]நம்மிகளொம் ய நெழுத்து இங்
 டடிக்கு இவை கொயில் கணக்கு நாநூற்று
 இப்படிக்கு இவை ஆராவமுது
 நெழுத்து இப்படிக்கு

8 நெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவெங்கடப்பிச்சு எழுத்து இப்படிக்கு இவை
 எழுத்து இப்படிக்கு இவை காசுடந் சிங்கந் திருவரங்க:கொ[ந] - - முத்து இப்படிக்கு
 இவை சிராமந் ஆராவமுதிந் எழுத்து இப்படி இத்தநம்மம் சந்திராதிதகவல்
 செலுத்துவிக்ககடவொ[மா]நொம் திருவரங்கத்து வலெயொம் இது ஸ்வயீஜுவ
 ரகைடி ||

No. 30

(A. R. No. 117 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Records a sale of *dēvadāna* land in Kīl-Pilāru in Pāchchil-kūrāram to Kās-yapan Kaṇṇan Nārāyaṇaṇ *alias* Vaiśravaṇa Bhaṭṭar of Tiruvellārai, a *Brahmadēya* in Vaḍavali-nāḍu in Ulagamulududaiyāl-nāḍu. Another similar transaction by the temple executives to Aḷagiyarāja Mūvēndavēḷār is referred to in lines 9-11 of the inscription. The land given seems to have been named *Gāṅgāiyarsurabhi-viḷāgam*.

Text

- 1
 மணிமகுடம் உரிமையிற் சூடி தநநடி இரண்டு ரூட முடியாகத் தொநநில
 மநுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல திசை தொறுஞ் செல்ல வெண்
 விளாகம் எங்கணூநூநாது திருநீழல் வெண்ணிலாத்திகழ ஒருதறி
 மெருவில் புலிவினையாட வார்கடற்றிவாரூரத்தப் பூபர் திறை விடுதாநூ கலஞ்
 சொரிகளிறு முறை நிற்ப்ப)லிலங்கிய தெந்நவ
- 2 ஜயப்பெருந்திருவும் பழியுகந்து
 குடுத்த புகழும் செல்லியும் வாளாரொண்கண் மடாநூயரிட்டமு மிளாது குடுத்த
 வெங்கரி நிரையுங் கங்கமண்டலமும் சிங்கணமெந்நும் பாணியிரண்டும் ஒருவின
 சைக் கொண்டணடிய புகழொடு பாண்டிமண்டலங் கொள்ளத் திருவுள்ளத்
 தடைத்து வெள்ளவரு பரித்தலங்களும் பொரு பரித்தலங்களுந் தந்திரவாரியும் உடைத்
 தாய்-
- 3 நிறற்றலைவரைக் குறுகலர் குலையக் கொட்
 டாறுட்பட நெறிதொறும் நிலைகண்டருளிப் பொங்கெய்யாரமுந் திருப்புயத்தலங்
 களும் பொல வீரமுந் தியாகமும் விளங்கப் பார்மிசை மெவலர் வணங்க
 வீர விந்ஹாவநத்த அவநி முழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவி
 ராஜகெவரிபந்மராந சக்ரவத்திகள் ஸீகொலொத்துங்கசொமுதெவற்கு யா-
- 4 ாநூற்றுவப் பிரியநும் சிவயிஷணவப்பிரியநும் உள்
 ளிட்ட ஆழ்வார் கந்மிகெல்லாம் தெவர் வெளார் எவல்படி உலகமுழுதுடையாள்
 நாட்டு வடவழிநாட்டு ஸும்ஹுடெயம் திருவெள்ளறெயில் காசுடபந் கண்ணந்
 நாராயணநாந வயிமு வணபட்டர்க்கு நாங்கள் விற்றுக் குடுத்த நிலமாவது
 இந்நாட்டு பாச்சில் கூற்றத்துக்கு கீழ் பிலாற்று ஆழ்வார் தெவதாந
- 5 நாந் செல்லை [த]வற்சாரி[குடி] நிலத்
 துக்கு வடக்கும் மெல்பாற் கெல்லை மாவடுங்களைத்துத் திருத்தி செல்கருண்
 று நிலம் அரெயெ இரண்டு மாவுக்கு கிழக்கும்
 வாயாற்கெல்லை கெளரிநூகந வாய்க்காலுக்கு தெற்கும் உள்பட்ட மணலிட்டிலெ
 ஒந்றெகால் நிலம் இவருக்க இத்தநம்மத்துக்கு இந்நிலத்தகட. நில விலை வெ-

- 6 கடவரல்க இயரிசு இசைந்த
காபரபந கணை நாயணைநாந வபிபு வணபட்டரக்த விறுக் குறித்தொம்
ஆழ்வார் கந்திகொம் இந்நிலம் ஒந்நெ க.லும் - திருவழித் திருத்த ஆழ்வார்
தெவதாயந வீராஜைநல்லூர் வெள்ளா[ளந்] மாலுருடையாந் கண்டந் தில்லை
நாயகநாப இவந வர்கத்தாருமெ காணியாகக கைகொண்டு இத்தநம்-
- 7 அறிவியாத ஸஜெயதநமக்கு
ஆதித சிராகவந் தநிஇளஞ்சிவகத்திநெழுத்த இப்படிக்கு இவை ஆதிதந்
கொகவந் சிகரிமாறநெழுத்து இப்படிக்கு திருவடிவாரநம்பி ஸஜெ[யா] -
நமக்கு பெருட்டலியூர் வனநவராபதிநம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை வதநங்க
திருவாங்கப்பிச்சா எழுத்த இப்படிக்கு இவை
முதல் இப்படி அறிவேந நம்பூர் காட்டிருக்கை
- 8 திருமாலிருஞ்சொலை நம்பியும் திருவாலிநாடு
உாஸருந் திருவாங்கமுடையாநம்பியும் பண்டாலார்யம் ஆதிதந் ஆராவமுது புண்டரீக
முட பாரதாயந ஆராவமுதம் ஆதிதந் செச[வந] தநி[யிள](ள)ஞ்
சிங்கயம் பாரதாயந ஸ்ரீகரஜைந செசவநம பாரதாயந சீரிளங்கொ
கெருளவாஹநதும் கொயிற் கணக்கு வப்
பிரியநம உள்ளிட்ட ஆழ்வார கந்திகொம் ஸ்ரீகாரி[யம்] முடிக்கொண்ட
சொழுவ
- 9 நாரும் கது இவர்
உர்க்கத்தாரும் இந்நிலமும் திருத்தாதெ சிடாருமையில் இந்நிலம் வெலியிலும்
கங்கையா ஸாரலி விளாகமாநத் திருத்தந் நிலத்தககு காற செய்
நிலம் முககாற் செய்யுட் இவ்வழக்யராஹ முவெந்தவேளாங்கு விறுக்குதொம்
இந்நிலத்த[கி]சைநு சிழபாநகெல்லை மயக்கலுக்க, மெரகுட
. லலைக்தம வடக்கும் மெல்பார்கெல்லை கெரளாந்தக.
- 10 அளநது மிதுதியாத நெல் கொண்டு இததிரு
நநவாநத் செயுட் ஆள் இரண்டுக்கு ஆண்டொன்றுக்கு நெல்லுக்கு தூணியாக
ஆள் இரண்டுக்கு நெல்ப் பநககாக வந்த நெல்லு அறுபத் வழதிற்காக
உ-ககும இந்நிலம் அறுபவத்து இந்த வீராஜ
. நதிருநந்தவாநம் தது சிய . ரரிஜாலரும் இவந்
வர்கத்தாருமெ ஆழ்வார கந்திகொம் இப்படிக்கு
இவை கொயிற் கணக்கு
- 11 நம்பி எழுத்து இவை [திரு]வாங்க
முடையாந் ஸ்ரீவையிலுவா[கெசு]

No. 31

(A. R. No. 131 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Registers a sale of land by the temple executives to Ponṇambalakkūt-
tan̄ alias Kāliṅgarāyar.

Text

- 1 ஸ்ரீஸூ [1*] புகழ்கும்புண புணரியகழ் சூழ்ண்புலியில் பொந்நெமியளவுந் தந்நெமி நடப்ப
விளங்கு ஜபமகளை இளங்கொப்பருவத்துச் சக்கரகொட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலால்
புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரையிட்டம் வையராகரத்து வாரியயிர் முனைக் கொந்தளவ
ரசர் தந்தளமியிய வாளுறை கழித்து தொழ்வலி காட்டி பெர்பரி நடரத்திக்
கீர்த்தியை நிருத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமலப்[*]
பூமகள் [பொதுமையும்] பொந்நீயாடையும்
. டிாண்டுந் தடமுடியாக

- 2 தொநநில வெணர் சூட முந்நை மநுவாறு பெருக கலியாறு வறுப்ப செங்கொள்
திசைதொறும் செல்லு* வெண்குடை இருநில விளாகம் வெங்கணும் தந்து
திருநிழல் வெண்ணிலாத்திகழ ஒருதந்மெருவில் புலி விளையாட வர்கடற்றி
வாந்தரத்து பூபாலர் திறை விதெந்த கலஞ்சொரிக்நிறு முறை நிற்ப விளங்கிய
தெந்நவந் கருந்தலை பருந்தலைத்திட தந் பொந்நகர்ப் புறத்திடைக கிடப்ப விந்
நாள் பிற்குல பிறை பொல் நிற்பிழையெந்துஞ் சொல்லெதிர் கோடிற்றல்லது
. நங்கிலி துடங்கி மணலூர் நடுவெந சங்க
[பத்திரையளவு] வெங்கணும்]
3. [பட்ட] வெங்களுரு விட்ட தந் மாநமுங் கூறி[ந] வீரமுங் கிடப்ப எறிந மலை
களு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளும் சுழற்றுடைந்தொட பிழுந்த கடல்
களும் (தலை) தலை விரித்தல
த்தந்நானுகந்து தாருந் தானையு[ம் பந்]நாளிட்டப் பலபல முதுகு பயந்தெதொமாறி
ஜயப் பெருந்திருவும் பழியுகந்த குடுத்த புகழிந் செல்வியும் வாரொரொண்கண்
மடந்தையரிட்டமும் மிஷாது குடுத்த வெங்கரி நிரையும்] கங்கமண்டலமுஞ்
சிங்கணமெந்நும் பாணியிரண்டும் ஒருவிசைக் கைக்கொண்டு ஈண்டிய புகழொடு
. வெள்ளவரு பரித்தரங்
தந்திரவாரியும் தந்திரவாரியும் உடை-
- 4 த்தாய்* வந்து வடகடல் தெந்கடல் பாய்வது பொலத் தந் பெருஞ் செனைய
யெவி[ப்*] பஞ்சவரையவரும் பொருத பொர்களைத்தஞ்சி வெருநெளித்தொடி
அரணைந புக்க காடறத்துடைத்து நாடடிப்படுத்து மற்றவர் தம்மை வஞ்சுரதிரியும்
பொற்ற வெஞ்சுர மெற்றி கொற்ற விஜயஹம்பம் திசை தொறும் நிறுத்தி
முத்திந் சலாபமும் முத்தமிழ்ப் பொதியலு மத்தவெங்கரி படுமையச்சயமும் கந்நியுங்
கைக்கொண்டருளித் தெ[ந்நாட்]டெல்லை காட்டிக் குடமலை நாட்டுள்ள
சாவெறெல்லாந தநி விசும் பெற (றி) [மா]வெறிய
ள்பட நெறிதொ திறைகொள் வீரலிஹாலந
- 5 ம் விட்டருள் பொங்கொளியாரமும் திருப்புயத்தலங்களும் பொல வீரமும் தியாகமும்
விளங்க பார் கொள் சிவநிடத்துணமயெந அவநி முழுதுடையாளிருப்ப அவளு
[டன் கங்]கை வீற்றிருந்தருளிய மங்கையர் திலதம் எழிசை வல்லபி எழுலக
முடையாளிருப்ப யும் அவநிமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய
கொவிராஜகெவரிபந்மராந திரிபுவந்ச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழ
ஷெவற்கு யாண்டு ஆவது ராஜஹோஸு வளநாட்டு திருவரங்கத்தாழ்வார்
கொயிலில் ஸ்ரீ காரியஞ் கந்மிக
. ய செய்கிற நாலூர் திருநாளு[டை]-
- 6 யாநம்பியும் திருவெங்கடப்பிச்சரும் ஒலிகொந்நறை ஸ்ரீ விஷ்ணு நம்பியும்
யும் ஸ்ரீ பண்டாரவாரியம் ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரீகரும் பாரதாயந் சிரா
மந் ஆராவமுதும் பாரதாயந் [மா]தவந் அறிவரியானும் காசியபந் தந்யி
ளஞ்சிங்க[மும் ஸஷெ]க்கணக்கு [நா]நூற்றுவப் பிரியநும் ஸ்ரீ வயிலுவப் பிரிய
நும் உள்ளிட்ட கந்மிகளொம் ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து
[பெ]ரும்பாக்கிழையாந ஆந [மாராயந்] பொந்நம்பல
. யற்கு நாங்கள்
- 7 கத்தாழ்வார் திருமடைப்பள்ளிப்புறமாந காரைக்குடியில் ருங் காவது
. [ம]ணலிடாய்க் கிடநு நிலத்துக்கு இசைந்த சிழ்பார்க்
கெல்லை விளத்தூர் நாட்டு வாங்க்காலுக்கு மெற்கும் லலை
கரிகாலசருப்பெதிமங்கலத்து விளை நிலத்தக்கு வடக்க ற்கெல்லை
மெற்படியூர் வெட்டிப்பெற்றுக்கு சிழ்க்கும் வடபாற்கெல்லை மெற்படி வாய்
க்காலுக்குத் தெற்கும் இவ்விசைந்த பெருநாந்கெல்லையுள்[ள்]கப்பட்ட [தெந்]
கொபுரத்து கீழ் கை ருந அ[ரை] யெழும்மா இந்தீ
திருத்தறதிரு[த்தி] முற்றுட்டுண்டு ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்து வெ
.
- 8 ண்டாரத்தெ அளக்கக் கடவராகவும் இந்நிலத்தக்கு நிலவிலையா
க்கு ஒடுக்கிற காசு[சு] றும் முக்கா ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடுக்கி
இந்நிலம் திருத்தறத் தி ப்ரியாய பரிபா ருந்நு

- வாதம் செய்கிற ஸ்ரீ கரஜாஸந் உளிட ஆள இரண
 3க்கு நாள் க-க்கு நித்த ஸ்ரீ ச ஆக ஆள் உக்கு ஸ்ரீ ஆக ஆண்டுவரை
 ஸ்ரீ நூற்றுக்கலமும் லத்திலே இறைமிகுதி
 கொண்டு இந்
- 9 பபடி திருவாதலில பொருடடிமை செய்யக
 கடவா நிலம் ரூபு அரையெ முந்[று] மா .
 வற கால மாரித்திரு. நத்துக்கு
 கொல் விழு முநறுமாச் செ
 ரிவி[ளா]கம் ஆவதாகவும் நீக்கி ரு அரையும்
 சிவப்பரிபா. விளாகமாவதாகவும் ஆக நிலம் அரை
 பெமுந்றுமாவு- நீயய பரிபா. வறகாலமாகத் [திரு]. . .
 ஸ்ரீ குலசெகரஜாஸநும் வற்கத்தா.
- 10 ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்த மணியில் கொட்டத்து மா
 யல் அரும். ராநாந. ந் பொநநம்
 பலக கூத்தநாந காலிங்கராய. ஆழ்வர்க்களி
 கிளாம். இவை கொயில கணகரு.
 ப்பிரியநெந்.
 ஆராவமு. புண்டரீகநெ. இப்படிக்கவை
 இலிகொ. வயிலநம்பி எழுத்து பாரதாயந் கேச
 வந்.
- 11 விஜயப்பிரியநெழுத்த இப்படிக்கு திருவெங்கப்பிரியநெழுத்த இப்படிக்க. இவை
 திருவரங்கத்தமுதநெழுத்து இப்படிக்கு இது ஸ்ரீ வயிலநம்பி வரகை III—

No. 32

(A. R. No. 136 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a gift of land by sale to **Sēndamaṅgalamudaiyāṅ Jayaṅḡoṇḡ-
 śōḷaṅ alias Sēnāpati Iḷaṅgōvēḷār** for a garden to be named **Kidāraṅḡoṇḡda-
 viḷāgam**.

Text

- 1 து விளங்க [ஜயமாத விரும்]ப நிலங்கள்
 சிலப மலர்மகள் புணர உரிமையிற்ச சிறந்த மணிமுடி சூடி மீனவர் நிலைகெட
 வில்லவர் சூலைதர. சராத்த திக்
 கிணத்துந நந சகல நடாத்தி வீரலிஹாஸந [த்து] அவநிமுழுது . . .
 குலொதபுங்க சொழிவெற்கு யாண்டு. . .
 திநசிராடமணிவளநாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கத்தாழ்வார் கொயி
 லுக்குச் சிங்காரியஞ் செய்கிற அதிகாரிகள் ஆர்க்காட்டு
 எவற்படி. பெருமபற்ற[படி]யூர் நாராயணந் .
 ஜாஸரும் இராயூர் சிசுகொபநம்பியும் காஞ்
 சிக்கு. [திருவரங்கத்தமுதும் எட்டுக்கூரும் . . .

- 2 றும் சிவ. ம் ஆரிதந்- ஆராவமுதும்
 றும் பாரதாயந் சிராமந துழா. பந்
 சிங்கந் திருவரங்கநாராயணநும் ஆரிதந்] பெரியாநும் ஆரிதந்
 கெசவந் தநி[தி]ளஞ்சிங்கமும் கவுசிகந் நானூற்று
 வப்பிரியநும்]. [ஆவடிப்]. [ஆ]ரா
 வமுத விலியந சிவயிலவப்பிரியநும் ஆக இவ்வநவொம் செந்தமங்கல்
 முடையந ஜயங்கொண்ட சொழநாந வெ[நாபதி இளங்]கொவெளர்க்கு
 இந்த நி[யமா]வது ஆழ்வார.
 ராஜம[வரு]வளநாட்டு விளத்தார[*]ந தண்டுறை. உத்தெசம்
 ஆறுமந்து மண-

- 3 [லி]டாய் பயிர் செய்[துஉ]ண்ணாது கிடன நிலத்தில் கிடார[ங்கொ]ண்டாந் திருநவநத்துக் நூவநப்புறமாக
.கிடாரங்கொண்டாந் விளாகத்துக்கு நீ[லம்] முக்காலுக்கும் கிடாரங்கொண்டாந் மடத் கிழ்பாற்கெல்லை
ற்கெல்லை பசலை ராயர் விளாகத்து மண்ணிலைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை மறையகொந் விளாகத்து கு கிழக்கும்
ஜயங்கொண்டசொழந் விளாகத்துக்கு விசைன பெருநாந் கெல்லையுளகப்பட்ட நிலம் கவரு வார் சி பண்டாரத்து ஒடுக்கிந வி-
- 4[காசு] கவ [ஒந்றெ] காலும் ஒடுக்குவித்துக் சொ[ள்]ள இக கிடாரங்கொண்ட திருநவநாந் செய்விக்கிற வெநாபதிகள் இளங்கொவெ ளாக்கு உடுத்துக் குடுத்தொம் ஆழ்வார் கந்மிகவொய யிலில் இருக்கும் சிவயி[ஜீவ]]ப்புறத்த திருநாடையா நம்பி மடத்தில் செய்] பாதியும் திரு நநூவாநப்புறத்தில் செய்] பாதியும் செய்யக்க டவா ம் நிக்கி நின்ற ச்சி சுட கொபருப் இவந் தம்பி நும் இத்திருநநூவாநப்புறத்தில் செய்பாதியும் [ம*]டத்தில் செய்பாதியும் க உடுத்துக்க குடுத்தொம் ஆழ்வ[ா]-
- 5 [ர்]ந்மிகளொம் இந்நிலம் ஒந்றெகாலும் திருத்தறத்திருத்தி வெலி ஒந்றுக்கு [ள்]ளிக்கொண்டாந் மரக்காலால் புந்செய் வரிசை அளக்கும் [உஎஎ] இந்நிலத்தால் வந்த புந்செய் ஸ ஆழ்வார் ஸீ பண்டாரத்தெ அளக்கக் கடவ த்தில் புந்செய் வரிசை இ கிடாரங்கொண்டாந் திரு[ந*]நூவாந் செய்கிற திருநாடையாநம்பி உள் ளீட்டார் மூவர்க்கு ள+கு பெரால் உரு ஆக வாநு நெல்லும் ஆண்டு வரை இடவை மு க்கிடாரங்கொண்டாந் மடம் , நொக்கி இருப்பாநுக்கு ள+ரு [ஞ்சாடி] ஆக வன ள ஆண்டு வரை புடவை முத உள்ள நெல்லால் கலம் ஒந்று
- 6 சிவயி[ஜீவ] . களை அமுது செய்விக்க] கடவிதாகவு[ம் இடையாநம்பி ம் மடமும் செய்ய வற்கத்து கடவரிகளாக இ[வெ]நாபதிகள் இளங்கொ கூத்தநாந 1

No. 33

(A. R. No. 137 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Damaged. Records a sale of land to *Araiyan Sēdan̄ alias Rājēndra-chōḷa Adiyamān̄* of Ponparri in Tirumilalaik-kūrram for a garden to supply garlands of specified flowers to the god.

Text

- 1 1 நந்தவநத்துக்கு வெண்டும் பணிசெய்து கமு[ம்] பலாவும் உள்ளிட்ட மரம் இட்டாக்கி செண்பதமும் சதபத்தியும் கருமுகையும் உள்ளிட்ட திருப்பூமரமும் இட்டாக்கி நித்தமும் 1 திருப்பள்ளித்தாமம் பணிமாறக்கடவர்களாகவும் இப்படி இத்திரு நந்தவநம் செய்து வெலை செய்யுது அருபவிக்க கடவர்களாகவும் இவ்வெலி செய்யும்

1 Damaged and lost.

2 The begining of the inscription is damaged and peeled off.

இக்கடமை அட்டி இப்படி அருபவர்க்குமிடத்து இது வல்லது இந்நிலத்தக்கு டிறையும் வெட்டி முடையாளும் திருவாசலில் பொந்த குடிமை ஒன்றும் செய்யகடவுத-

- 2 லலாது ஆகவும் காவெரிக்குடையும் செந்நிர் வெட்டியும் செய்யக் கடவாநாகவும் இப்படிக்குச் [சந்தி]ராதித்தவல் இவ்விடை இவ்வண்ணமெ நிற்கக் கடவிதாக அடுத்தக் குடுத் தொம் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு ராஜேனு சொழவளநாட்டுத் திருமீழலைக் கூற்றத்து பொந்பற்றியுடையாந் அரயந் செந்தநாந் ராஜேனுசொழ அதியமாநுக்கு ஆம் வார் கந்மிகளொம் இப்படிக்கு முதல் கணக்கு உறையூர் உடையந் திருவாணைக்காவந் பெரியாந் கருணாகரப்பிரியந் எழுத்து ஸ்ரீவை-
- 3 யிலுவக்கணக்கு மயிலாப்புடையாந் வெங்கடவந் திருவாக்குலமுடையாந் நெழுத்து ஸ்ரீவயிஷ்ணவாரியம் எட்டுக்கூர் திருநாடையாந் எழுத்து பெரும்புலியூர்^[*] சக்ரபாணி எழுத்து ஸ்ரீசடகொபலாஸர் எழுத்து திருவாக்குலமுடையாந் நெழுத்து நாராயணந் எழுத்து திருவரங்கமாளி எழுத்து அழகியமணவாளலாஸர் எழுத்து மகிழலங்காற லாஸர் எழுத்து திருக்க[ழ]கண்டன் எழுத்து பள்ளிகொண்டாந் எழுத்து ஸ்ரீபண்டார வாரியம் சிராகவந் நெழுத்து ஆராவமுதிந் நெழுத்து தநியிளஞ்சிங்கத்திந் நெழுத்து
- 4 எழுத்து ஸ்ரீகூலந் எழுத்து சிராமந் எழுத்து திருவெங்கடத்திந் எழுத்து எழுத்து இது ஸ்ரீவயிலுவரகை || உ

No. 34

(A. R. No. 2 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL, NORTH SIDE.

Registers a sale of land by the temple executives to Āṭkoṇḍavilli of Āda-
nūr.

Text

- 1 லாலி ஸ்ரீ [I*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொந்நெய்யளவுந் தந்நெமி நப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரக்கொட்டத்து விக்ரமத்தொழிலால் [புது மணம்] புணர்ந்து மதுவறையிட்டம் வையிராகரத்து வாரி அயிராமு[நைக் கொந்தளவரைசர் தந்தளமி]ரிய வாளுறை கழித்துத் தொள்வலி காட்டி பொர்பரி நாத்திக் கீர்த்தியை நிறுத்தி வட[திசை வா]கை சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமலப் பூ மகள் பொதுமையும் பொந்நியாடை[யும் நந்]நிலப்பாவையின் தநீமையும் தவிர்த்து [புநிதற்றிரு]மணிமகுடம் உரிமையிற் சூடி தன்னடி இரண்டும்
- 2 செங்கொல் திசை தொறுஞ்செல்ல வெண்குடை இரு நில விளாகம் எங்கணுந் தநது திருநீழல் வெண்ணிலாத் திகழ [ஒருதநி] மெருவில் புலி விளையாட வாழ்கடற்றிவாந் தரத்துப் பூபா[லர்] திறை விடுதந்த கலஞ்சொரி களிறு முறை நிற்ப [விலங்கிய] தெந்வந் கருந்தலை பருந்தலைத்திட தன். [பொன்னகர்ப் புற]த்திடைக் கிடப்ப இன் [னாள்] பிற்குலப் பிறை பொல் நிற்ப்பிழை எந்நுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தந் கை வில்லெதிர் கொடா வெழ் குலத்தயர் அ யில் பட்டகளிறு நிரையீட்டமும் பட்டமும் பர்யும் விட்ட தந்மாநமுங் கூறின வீரமுங் கிடப்ப எறிந் மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளும் சுழ கந்து தாநுந்தாதையும் ப[ன்னா]ளிப்ப பலப் பலமுதுகும் பயந்தெதிர் மாறிந் ஜயப் பெருந் திருவும் பழியுகந்து குடுத்த புகழி
- 3 .1
- 4 விசம்பெற மாவெறிய தந் வருதநிற்றலைவரெக் குறுகலர் சூலையக் கொட்டாறுப்பட நெறிதொறு[ம்] நிலைகளிட்டருளித் திறெ ள்ள விலிங்ஹாலாதத்து திருத்தருளி அப்பால் கலிங்க [இ]செக்கொண்டருளிப் பொ[கொ]வியாரமுந் திருப்புயத் தியாகமும் விளங்கப் பார் தொழச் சிவநிடத்துமை

1 Damaged.

யா அவநீமுமுதுடையா ளிருப்ப அவளுடந் கங்கை விற்றிருந்தருளிய
மங்கயர் திலதம் எழிசை வ யாள் வாழி தி
. விற்றி ஸீய கொவி[ராஜ]கெஸிபந்மராந் திபுவநசர்வர்தகிகள்
ஸ்ரீ கொஸொத்த

- 5 ஆழ்வார் திருவரங்குடிவந்து ஸ்ரீகாரியஞ செய்கி
முனெந்தவெளார் எவலபடி மு[வெஜ்ஜுவ*]வாரியம்
திருக்குருங்குடையாந் திருவரங்கபபிச்சுரும்
யரும் சிபண்டாரவாரியம் ஆரிதந் ஆராவ
ஆரிதந் கெசுவந்தநி[ஐஞ்சிங்கமும்]
ஆரிதந் சிராகவந்
- 6 நூற்றுப்பிரியநும் உளவிட்ட ஆழ்வார் சந்திக
கொண்ட சொழுவன நாட்டு நாட்டு
த்த நிலம் டபள்ளிப்புறமாந் ராஜம[ஹெஞ்]வளநாட்டு விளத்
தூர் நாட்டு தண்ணறை நிலத்துக்குக கிழக்கு தழுவககுழைநாந் விளாகம்
- 7 மணலிட்டுக் கொல்யைய த்துக் கிழ்பாறு கெலே அதிய
. செல்லை சாத்தகு
மெல்பாற்கெல உள்பட்ட [நி]லம் அறைக்கும
- 8 ஆழ்வார் சிபண்டாரத்தெ ஒகெந் க[ச] [அ]ரை இககா[ச].
கொண்டு இந்நிலம் அரையும் ஆத்தூர் பாபெ ஆட்கொண்டவில்லிக்
கடுத்தக குடுத்த பிசா[து] இந்நிலம்
- 9 ய்யக் கடவ நல்லாதாநாகவும் திருத்தற்ற நிலத்
சய் பொக்கி இறை மிகுதி கொண்டு கொண்ட செய்கிற
திருநந்தவநம் கருணகரந் செ கிற வாசூர் சிவயி[ஹெ]வ[வ]வாலும்
இப்படிக்கு செய்யக்கடவராக அடுத்து
. வார் கரிகளொம் காஞ்சிக்குறி திரு
குடி
- 10 சி கடகொபநெந் இ[ச] எந்நெழுத்து
க்கு நாநூற்றுப்பிரிய நெழுத்து
கணக்கு ஸ்ரீவயிஷ்ணவப்பிரியந் எழுத்து இப்படி அறிவெந்
- 11 இவை பத்தங்கி திருவரங்க
ஆராமுது புண்டரீகந் எழுத்து இப்படி அறிவெந் ஆரிதந் கெசுவந் தநி[ஐஞ்சிங்கத்திந்]
எழுத்து இப்படிக்கு இவை
காரிமாறநென் இவை எழுத்து[து] ¹ அரையும்
திருத்தறத்திருத்தி பள்ளிகொண்டாந் மரக்காலாலெ ஆண்டு .
நா[லு]கலமும் அளக்கக் கடவிதல்லது திருவாச லி மை எப்பெர்ய

No. 35

(A. R. No. 6 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Damaged. Sale of land to Āritan Tiruvāykkulamudaiyān Sī(Srī)rāghavan by Alagiya Maṇavāla-Nambi and another.

Text

- 1 [ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ [||*] புகழ்குழந்த புணரி அகழ் குழந்த புவியில்
இளங்கொப்பருவத்து சக்கரகொட்டத்து விக்ரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து
மதுவசையிட்டம் வயிராகரத்து வரைசர் த[ஹெ]ளமிரிய வாளுறை
கழித்து தொள் வலி காட்டிப் பொற் பரி நடாத்திக் கிர்த்தியை நிறுத்தி
. தெந்திசைத் தெமருகமலப் பூமகள்

¹ The continuation is not traceable.

- 2 த்நிமையுந் தவிர்ந்து புநிதறறிநு
முடியா நதா சூட முன்ஐ [மனுவாறு] பெருக்க கவியாறு வறுப்
பச் செட்கொல் திசைதொறும் செல்ல [வெண்குடை]
வினாகம அங்கனுணுது திருநிழல வெண்[ணிவாத திகழ] ஒரு த்நிமெடுவிட [புலி
வினையாட] பூபா[னா] திறை விடு தநது கலெடுகொ
- 3 ன்நவந் கருநூலை பருநூலைத்திடத் தன்
பெ [பிழை என்னுஞ்] சொல்லெதிரா கொடிநறலவது [தநகை விவலெதிர்
கொடா விககலந] லூா நடுவெனத் துங்கபததிரை புகக
பட்ட வெங்ககளிறும் விட்
எறின மலைகளு முதுகு நெள்ப்ப
- 4 நெதிகள் சுழற்றுடைநதொட விழுநத கடல்களுந்தலைவிரித்தொ[மர]
பெருந்திருவும் பழி நிராயுட கக மண்டமுஞ்
சிவ டாணி இரண்டும் மண்டலம்
கொ
- 5 பொருபரி தந்திரவாரியும்
பொருத அரணெநப்புக்க காடறத்தடைத்த [நாட்டிப்
படுத்தக] மற்றவர் தம்மை வ மெற்றிக் கொற்ற விடுஜெயவூ
. தொறு நி
- 6 நெறி தொறு நிலைகளிட்டருளி திறை கொள்
திரியவிட்டருளி திருப்புயததலங்களும் பொலிய விர
முந் யாண்டு
. னைவட்டர் ஏவ[ல்] படி
. னமாதெவி அழகியமணவாளநம்பியும்
- 7 பெ[ரி]ய கொயிட யனும் உள்ளிட்ட இவவிருவொம் ஆரிதந திருவாய்க்குல
முடையாந் சிராகவந்நுக்கு அககா அடுததுக் குடுத்த நிலம் ஆழ்வார் ஷெவதான கொள
. ளநாட்டு விளத்தூர் நாட்டு கறக
- 8 சைத்த கிழ் பாக்கெல் வினநிலம் நாநூற்றுல வசக்கலுககு மெற்குட்
தெந்[ட]கெலை நிருமாவிடகொண்டந் வ[சக]லுககு வடககும் நிலகக வி[ளா
கத்துக்கு] கிழக்கும வடபாறகெலை
- 9 கு மெற்கும க பழுவூர் நில[த்*]க்கு கிழககும் நிலகக வினாகத்
துகந தெற்கும் இவவிசைநத பெருநானகெலையுள்ளகபபட்ட நிலம் அரைககாலும்
இ றுக்கு நீர்பாயும் (பும) வாக்கால
- 10 கு கிழக்கும் வ[ட்பார்க்க]கெலை டையான வசக்
கலபகந தெற்கும் இவவிசைத்த பெருநானகெலையுள் அகப்பட்ட வினநிலம் . நுமா
காணியும் மறுதநிலம் எழுமாக்காணியும் [திருநநூ-
வாணபபுற]
- 11 விதது வினகிற நிலததுக்கு புன்செய் வரிசை
யால் அகக்கிற நெல்லு வெலி கலமாக இநநிலததால் வந்த
நெல்லு பதின் ஒரு கலநெய் ஐயது[று]ணியும் ஆழ்வார ப[ண்டார]த்தெய் பள்ளி
கொண்டாந் மரக்காலாலெய் கா[ர்] பாதியும் பசா
- 12 னூற்றுவதாததுக்கும இவந வறகக[த்*]தாரும் இத்திருநந்த
வாநம செய்பககட[வ]ர்களாகவும் இநநிலம் திருத்தற திருத்துமளவும் வினநந்த
. ன்செய வரிசை அள த்தால வன அனராய
- 13 தந் திருவாய்குலமுடையாந் சிராகவநுக்கு ஆழ்
வார் கநிகளொம் இப்படிக்கு ஸீவெயிலைவக்க[ணக்கு] வெங்கடவந் திருவாய்க்கு
. து இப்படிக்கு இவை ணக்கு வெ[ங்கட
வநாத] பெரியகொயில்

(A. R. No. 8 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records a sale of land to the *kanmis* of **Nambirāṭṭiyār Lōkamahādēviyār** free of all taxes for five years from the year of assignment and thereafter for payment of a stipulated quantity of paddy into the temple treasury. The sale was made at the instance of **Nārāyaṇabhaṭṭar**, the *Srīkāryam* officer.

Text

- 1 து மணம் புணர் ரை யிட்டம் வ
வாரி அயிர்முனைக்கொந்தளவலை த்து தொழ் வலி
காட்டி வடதிசை வாகை சூடி
- 2 . ன்தர் சூட முந் . மனுவாறு கலியாறு வறுப்ப
. வ ங்களுண் தனது
. வினையாட கடற்றீவாந்
- 3 னும் டெ திர் கொடிற்றல்லது தன்கை
வெனத் துங்கபத்திரை த்துரத்தி எங்
றும் விட்ட தந் மானமுங்
- 4 பயந்தெதிர் மாறிந செய்ப்பெருந்திருவும் பழி உகந்து குடுத்த புகழிந் செல்வியும்
. ங்கமண்டலமும்
சிங்களமெனரும் பாணி இரண்டும்
- 5 . ரு விசைக் கொண்டிண்டிய புகழொடு திரியும்
பொற் த்திசை
- 6 சக்கரவத்திகள் [ஸ்ரீ] குலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு யாண்டு ஆவ . . .
ஸ்ரீ காரியம் செய்கிற நாராயணபட்டர் ஏவ[ல்படி] ஸ்ரீ வெஜ்[வ*]
வாரியம் திருவெழத் திருவாய்ப்பாடி நம்பியும்
- 7 வாகூர் திருவாய்குலமுடையாந் க நாரா
யண [நம்பி]யும் ஸ்ரீ வில்லி[புத்தூர்] பண்டாரவாரியம் ஆரிதந்
குருகை காவலந் ஆராவமுதம் [பாரதா] விரியனும் பாரதாயந் ஆராவமுது
சிராமரும்
- 8 [லொ]கமாதெவியார் [கந்மி]
பரிசாவது [திரு]மடைப்பள்ளிப்புறமாந் கெரளாந்தக வளநாட்டு
. நாட்டு காவெக்கூலை உடைய்த்து மணலிடாய்
.
- 9 லலை பிரலாகிரத டெவ தற்கும் பெருநான்
கெல்லையுன் அகப்பட்ட நிலம் கரு இன்றிலம் மா தெவியார்
செய்விக்கிற திருநன்தவா கல
- 10 லமாகத் திருத்தற்ற லு ஆழ்வார்
. பள்ளி[கொண்டாந்] மரக்காலால அளக்க[க]டவார்களாகவும்
. [ஆ]ண்டு முதல் எதிர் ஐய்யாட்டை
- 11 நெல்லு திருநந்தவாநம் (ஒ)லொகமாதெவி
. குறிப் பள்ளிகொண்டாந் உ ந நாள் ஒன்றுக்கு
நெல்லு முக்குறுணியாக ஆண்டுவரை உ தொண்ணூறு கலமும் புடவை முதல்
பொற்காச இரண்டாக காச ஆறும் ஆட்டாண்டு
- 12 பந்மை பண்டை வெட்டியும் [ம]ற்றும் திரு[வாசலில்] பொந்
த குடி[மை] எப்பெர்ப்பட்ட குடிமை கட
. ய்யக்கடவாரல்லதாராகவும் இப்பரிசு இசைந்து இப்படி கல் வெட்டுவித்துக்
கொள்ளப் பெறுவார்களாகவும் [நம்பி]ராட்டியா[ர்] ஒலொகமாதெவியார் கந்மிகளுக்கு
நிலம் அடுத்துக் குடுத்தொம் ஆ-

Registers a sale of land for garden to **Ādityadēva**, details lost. A fragment by the side of this record mentions **Ādittanār alias Kādavarāyar** and seems to refer to a sale of land to him.

Text

- 1 ஸ்வீழி [!]* புகழ் சூழ்ந்த புணரி(ல்) அகழ் சூழ்ந்த புலியி
ந்து த்து விக்கிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து
மதுவரையீட்டம் வயிராகரத்து அயிர முறைக் கொண வரைசர் தண
- 2 ள இரிய வாளுரை கழித்த னாத
நற்சைத் தெமரு கமலப்பூமகள் பொதுமையும் பொன்றியாடை நநிலப்பாவை தநி
மையுந் தவிர ப்புநி.
- 3 தற் திருமணி மகுடம் உரிமையிற் சூடி
பாறு பரைப்பச் செக்கொல் திசை தொறுஞ் செல்ல வெண்குடை யொரு நிலவிளாகம்
வெங்கணுந் தநது திருநிழில் லெண்-
- 4 ணில-த் திகழ யொருதநி மெருவில் புலி வினையாட வர்கடற்றிய்வான்
லங்கு தெந்நவன் கருந்தலை பருந்தலைத்திடத் தந் பொந்நகர்ப் புறத்திடைக் கிடப்பப்
பிந்நாள பிற்க்குலப் பிறை பொல் நிற்பிழை யெந்நு
- 5 [சொல்] வெதிர் கொடிற்றல்வது வில்லெதிர் கொடா விக்கலந் கல்லதர் கங்கிலி துடங்
. றுவிட்ட தந்மா
றிநமலைகளும் ளுடைந்தொ-
- 6 ரித்தலமரட . திசைத்
தந்நாளுகந்து தாநுன் தானையும் பந்நாளிட்டுட ப ப்பெரு
ந்திருவு களினைஞ்செல்வியும்
. சிங்கணமெ
- 7 விசைக் கொண்டி (கொண்டி)ண்டிய புகழொடும் பாண்டி
மண்டல வெள்ள
பொருகரித்தலங்க லந்த
- 8 ந் பெருஞ்செனை வரும் பொருத [பொர்]க்களத்தஞ்சி
வெரு நெளித் தம்மைவஞ்
மெற்றி கொற்ற.
- 9
றலைவரைக்கு
- 10 damaged.
- 11 ராயூர் க்கிரமவித்தநும்
பெரிய கொயிலமுது த்தநும் பெரும்புலியூர்
சுவாமிபத்தரும்.
- 12 குருகை
காவலந் ஆராவமுதும் ஆரிதந் கெசவந் தநி இளஞ்
து சிராமனும் தார்க்காணி இராமந் திருவெந்
- 13 திருவாய்க்குல
முடையாநும் ஆக இவ்வனைவொம் பூலாங்குடை [ஆ]
தித்த தெவனுக்கு திருநந்தவந்ப்புறமாக

- 14 ணறையில் காவெரிக்கு
உடைந்து மணலிடுவ குட்டமாய் இடந்த
இந்நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை
- 15 திருவரங்கவசக்கலுக்கு கிழ
- 16 வரிசையில் நெல்லு வெளி
செய்க்கு நெ
- 17 நெல்லு அளந்த இந்நிலத்து
சுவாமி
- 18 கணக்கு பெரும்புறக்கடல் கொலவாட

On another fragment by the side of the above.

- 1
- 2 கடவ நெல்லு நய்சுக
- 4 ப்புரந் ஆதித்தநாராத காடவராஜர்க்கு
- 5 ன்தவாணப்புறம் க்காலெ மு
- 6
- 7 வாகண்மிகள் வசம்

No. 38

(A.R. No. 10 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Damaged. Refers to a sale of land the details of which are lost.

Text

- 1 அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொந்நெமியளவுகந்தெமி நடப்ப
விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரகொட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலால் புது
மணம் புணர்ந்து மதுவரையிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயில் முனைக் கொளுளவரைசர்
தாளுளமிரியவா
- 2 வடதிசை வாகை சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமலப் பூமகள்
பொதுமையும் பொந்நியாடையும் நன் நிலப்பாவை தநிமையுந் தவிர வந்து புநிதற்
திருமணிமகுடம் உரிமையி[ற்*] சூடித் தந்நடியிரண்டு ரூடமுடியாகத் தொந்நிலவெ-
- 3 ஞ்செல்ல வெண்குடை இருநிலவிளாகம் எங்கணும் தநாது திரு
நிழல் வெண்ணிலாத்திகழ ஒரு தநி மெருவிற் புலிவிளையாட வார்கடற்றிவாரூரத்து
பூபாலர் திறைவிடுதாரு கதஞ்சொளிகளிறு முறை நிற்ப விலங்கிய தெதுவ
- 4 விந்நாள் பிற்குலப் பிறைபொல் நிற்பிழையெந்நுஞ் சொல்
லெதிர் கொடா
வெங்கரியும் விட்ட தன் மாநமுங் கூறின வீரமுங் கிடப்ப எ-
- 5
பந்நாளிட்ட பலலமுதுகும் பயந்தெதிர்மாறிந் ஐயப்பெருந்திருவெட் பழியுதந்து
குடுத்த புகழிந் செல்வியும் வாளாரொண்கண மடந்தையரிட்டமும் மினாது
- 6
கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ளைரு பரிதரங்கமும் பொருபரித்தரங்களும்
தந்திரவாரியும் உடைத்தாய் வந்து வடகடல் தெற்க-

- 7

 மற்றவா தமம வநரா திரியுட யொச்சு வெஞ்சாழெற்றிக் கொற்றி வினடி
 ஷ்டுடந திசெதெய நியத்தி தத்திந் சலாபமும் முத்த-
- 8

 சாபெறலாந தநி விசும்பெற மாவெறிட தந் வருதநீத தீயவரை குறுகுலர் குலைக
 கொட்டாழப்படி தெரி தெறும் நிலைகளிட்டஞ்சி திறல் கொளாழந் நீருப்புபதவங்
 களுட-
- 9 ரமுலகுமுடயாள வீர ஊழி உலகுடடா
 கொட்டாழப்படி திப்பிசு[த்தரு]ளிய கொலிசு[கெலி]பநரா திரியுபநச்சகாராதிகா
 ஸீதி-
- 10
 ஆழவா கொடில் திருவெங்கடம்பிச்சுருட
 தம்பியுட திருமாலிருஞ்சொலை ஊலாந் திருபாங்க
 முடயா தம்பியுட எலிகொந்றா ஸீ விவிஷணா நம்பியுட ஸீ பண்டா[ர*]வாரியம்
 ஆரீதந்
- 11
 கொலிற் கணகசு திருவாங்கபிரியரும் ஸீவைவிஷ்டய
 பிரியநா உளரிட்ட ஆழவா கந்மிகொட குலொத்துங்க சொழவாநாட்டு
- 12 இராஜட
 கொடுநகு வனநாட்டு விளத்தூநாட்டு தண்ணை நில[த்துக்] காவெரிக்குலை உடைந்து
 மண்ணுட குட்டமுட இட்டுறம்பது உற்செசம்
- 13 நிலத்துக்கு
 பெற்கு[ட] [வி]ளாகத்திற் மண்ணி க்கில
 யாகாறுக்கு க்கும் மெல்பார்கெல்லை திருநாடு
- 14 [நி]லம் அரையெ அரைக்கார இந்நிலம் அரையெ
 அரைக்காறுக்குத் நிலவிய வெலி ஒற்றுக்குக் காசு க-ந
- 15 இதில் மிகுதி கொண்டு திலதந் திரு
 தந் தலை நலிற் பண்ணையில் நடுவிட்டு நிலம் அரைக்காறுட செய்கி திருவெ.
 உளரிட்ட பெ-
- 16 நுகருக காசு தந்து கொண்டு இந்நந்தவாநம் செய்யக்கடா
 யாகாறு இந்நிலத்துக்குக் குலை காப்பு செந்நீர் வெட்டி அல்வெ மற்றெப்பெற்பட்ட
 தாநாகவும இ-
- 17 இத்திருநந்தவாநட திருத்துற திருவழந்தூர்
 திரு தம்பியுட இவந வருகததாரும் செய்யக கடவராவும் தொ
- 18 கொட இப்படி திருவுய்யந் நம்பி
 எழுத்த இவ விவிஷணா பிபிரியநெந் இவ எந்நெழுத்து இப்படிக்கு
 இப்படி
- 19 சகு இவை ஆரீதந் கெசவந் தநி இளங்கிங்கத்திந் எழுத்த
 கசியந் கிங்கந் திருவாங்கநார[ர]யண நெழுத்து இது திரு
 எழுத்து ஊலார் எழுத்து
- 20 இப்படிக்கு எந்நெழுத்து
 இது திருவெ[வா]னகா

No. 39

(A.R. No. 11 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Seems to refer to a sale of land the details of which are, however, lost.

Text

- 1 ஷ்ஷிஸ்ரீ புகழ் சூழ்நூ புணர் அகழ் சூழ்நூ புவியில் போந்தெமி யளவுந் தந்தெயி
நடப்ப விளங்குஜ தொழிலால்
புது மணம் புணர்ந்து மதுவரையிட்டம் வயர்கரத்தது வாரி அயில் முனைக் கொநூ
ளவரைசா தநூள மிரிய வாளுரை கழித்துத் தொழ்வலிகாட்டிய பொற்பரி நடா-
- 2 ததிக் கிராததியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெந்திசைத் தெமருகமலப் பூமகள்
பொதுமையும் பொந்நியா
ந் திருமணிமகுடம் உரிமையிற் சூடித் தந்நடியிரண்டு [நூ]மூடியாகத் தொந்நில
வேந்தர் சூட முந்நீன மறுவாறு பெருக்க கலியாறு வறுப்பச் செய்கொல்திசை
- 3 தொறுஞ் சொல்ல வெண்குடை திருநிலவிளாகம எங்கனும் த[நாடு] திருநீழ், வெண்ணி
லாத் திகழ ஒருதறி மெருவிற்
கதஞ்சொரிகளிறு முறை நிற்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருந்தலை பருந்தலைத் திடத் தந்
பொந்நகர்ப்புறத்திடை கிடப்ப [வி]ந்நாள் பிற்குலப் பிறை பொல நிற்பிழையெ-
- 4 ந்நுஞ் சொல்லெதிர கொடிற்றல்லது தற்கை வில்லெதிர கொட- விக்கலந் கல்லதர்
நங்கிலி துடங்கி மணலூரா நடுவெந எறிந் மலைகளு
முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளுஞ் சழந்நுடைந்தொட விழுந்த கடல்களுநூலை
விரித் தலமரக் குடதிசைத் தந்நா-
- 5 கொநூ தாநூ நூரதையும பந்நாஸிட்டப் டலபலமுதுகும பயந்தெதிர் மரபிய ஜயப்பெருந்திரு
வும் ங்கரி நிரையும்
கங்கமண்டலமும் சிங்கணமெந்நும் பாணியிரண்டு ஒருவிசைக கைக்கொண்டிண்டிய
புகழொடு பாண்டிமண்டலங்-
- 6 கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ளவரு பரிததரங்களுட டொருகரிதலங்களுநூந்திர
வாரியுமுடைத்தாய் வநூ வடகடல் தெ[ந்]கடல் பாய்வது பொலத் தந்பெருஞ்செனையை
யெவிப் பஞ்சவரையவரும் பொரு தமற்களத்தஞ்சி வெருநெளித்தொடி அரணைநப்
புகக காடறத்துடைத்து (துடைத்து) நாட்டிப்படுத்து மற்றவர் த-
- 7 யவூம்பந் திசைதொறு நிறுத்தி முததிந் சலாபமும் [முத்த
மிட் பொதியமும்] மத்த வெங்கரி [படு] மைய்யச்சய்யமும் கந்நியுங் கைக்
கொண்டருளிந் நாட்டி கடல் மலை நாட்டுள்ள சாவெ
றெல்லாந் தநி விசம் பெற மாவெறிய தந்வருதநித் தலைவரை-
- 8 நிலைகளிட்டருளி போங்கொளியாரமுந் திருப்புயத்தலங்
களும் பொல விரமுந்தியாகமும் விளங்க த்துமை யெந்
திந்சிந்தாமணி யவநிமுமுதுடையாளிருப்ப அ[வ*]ளுந் கங்கை விழிஞுந்தெந் மங்கையர்
திலதம் எழிசைவல்லபி எழுலகமுடையார ஊழியமந்திநிதிருப்ப . . .
- 9 ம் விரவலிஊலாநத்து விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெலாரி
பநூரந் திரிபுவந்சக்காபத்திகள் ஸ்ரீகுலொ[த்துங்கசொளஜெவற்கு யாண்டு].
. ஆழ்வார் கந்மிகளில்
ஸ்ரீவெயிலுலககணக்கு ஸ்ரீ வெயிலுலப்பிரியநும் உள்ளிட்ட ஆழ்வார் கந்மி
- 10 ஊலாரும ஸ்ரீபள்ளி[கொண்டாந] புண்டரிகமும்
. ந்சிராகவ ப்பிரியநும்
ஸ்ரீவெயிலுலககணக்கு ஸ்ரீவெயிலுல உள்ளிட்ட
ஆழ்வார் கந்மி
- 11 க்கு [காவெரி] குலை
உடைந்து திருத்த உண்ணாது கொல்லையாக கிடந்த நிலத்துக்கு இசைந்-
- 12 [த] மெல்பாற்கெல்லை ஜயங்கொண்ட சொழ விளாகத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை மெற்
படி விளாகத்து வாய்க்காலுக்கு தேற்கும் இவ்விசைந்த பெருநாந்
கெல்லையுள்ளிட்ட நில இந்நிலமுக்காலுய கொண்டு
- 13 திருத்தி ககு வெலி எண்கல
பள்ளிகொண்டாந் மரக்காலால் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ அளக்கக்

- கடவாநாகவும் இதில் விருத்தி கொண்டு காத்திகை
திருவமுது இருப
- 14 பலச்சற்கரை அமுதம் அஞ்ஞாழிமினாகமுதம் முந்நாழி . . . அமுதம்
. அடைக்காய் அமுதம் ளமும் கிமாநமுதுக்கு(?)
வென்றும் கண்டசற்கரை அமுது கொண்டு திருக்காக்க க[ண்ணி]
- 15 அமுது செய்விக்க கடவாராகவும்
[நாடி நானும் [பகல்] அழகிய மணவாளம் டெருமாவா டெழுந்தருளி
அமுது செய்து அமாவாஸி இக்
- 16 . நமுதம் கண்ட சற்கரை அமுதம் செய்வாநாகவும்
ருவாசல பொந்த எப்பெற்பட்ட
- 17 [எழுத்து] இத்தம்மம்
இவரும் இவந் வர்கத்தாருமெய் இத்தருமம்
- 18 க்கு இவை ஸ்ரீவெயிஜ்ஜைப்பிரியந் நெழுத்து
. கொவிலமுதுபுண்டரீக இப்படிக்கு இவை ஆரி-
தந கெசுவந் தநிஇளஞ்சிங்கததி [நெழுத்து]
- 19 இப்படிக்கு இவை சிராமந் ஆராவமுது எழுத்து இப்படி
. . . எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆரிதந் சிராகவந் நா 1

No. 40

(A. R. No. 14 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Fragmentary. Only portions of the *prasasti* are available. Seems to refer to some land gift.

Text

1st Fragment

.
. ஸ்ரீபுகழ் சூழ்ண புணரி அகழ் சூழ்ண புலியில் பொந்தெமி
.
. கொட்டத்து புதுமணம்
. போர்ப்பரி
நடாத்திக் கீர்த்தி பபா-
வையும் தநிமையும் தவி[ர்*]ந்து புந்தி

2nd Fragment

. மயிற் சூடி தந்நடியிரண்[ரும் தட] முடிடாகந்
தொந்நிலை வெந்தர் சூட முந்நம் மநுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச்
செங்கொல் ிசை தொ
. முறை நிற்ப விலங்கிய தெந்
. பிற்குலப்பிறை பொல் நிற்பிழை யெந்நும் சொட்டுதர்

3rd Fragment

. வளநாட்டு ஓர்
கூற்றத்து சவசாந் எல்லை நினைந்து
. அறித்துக் குறித்
.
.

1 The rest is damaged and lost.

(A. R. No. 16 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Highly damaged. Seems to refer to a sale of land.

Text

- 1 1 உரிமையிற் சிற
ந்ச மணிமுடி
- 2 . . . சக்கரநடாத்தி . . . நதருளிய கொவிராஜகெசம்பநராந திரிஊவநச்சக்கரவத்திகள்
. பாண்டிசுவசநி ஸாநாடடு இ
. இதற்கு மெற்கு ஊர்த்திடல
- 3 நமபி பெரால திருநந்தவந
. பபிச்சருகும் திருநந்தவநஞ்
செய்கிற ஸ்ரீவயி செய்து குடுத்த
பரிசாஹு ஸ்ரீசொழபாண்டி
சொழ பா
இதற்கு மெற்கு ஊர்த்திடல
- 4 விளை நிலம் ரு யு
. மாவும் விற்துக் குடுத்துக் கொண்ட
காசு கூக இ காசுய கொண்டு
. திருநந்தவநஞ் செய்கிற திருவரங்கப் பிசார்க்கும் திரு
மொகூர்பபிச்சர்க்கு உளவிட்ட
தாமொதர பட்டந்[எ*]முத்து ஆசுயந்
தாமொதரங் உதி எழுதிநெந வடகரை உல
குய்யவந்த சொழவள நாராயணந
. பட்டநெந இவை யெந்நெழுத்து இது நாராயண
ஸஹஸுஹட்ட இவை
- 6 து[க]ண்ணைக்க இந்நிலம் விற்துக்குடு
நெந் இவை யெந்நெ ப்படி யறிநெந ஆசுயந்
ஸ்ரீகூஜந் கள்வந் நெழுத்து
- 7 கெசுவந் 2

No. 42

(A .R. No. 23 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Damaged. Seems to register a gift of land to Villavarājar.

Text

- 1 லாஷிஸ்ரீபி புகழ் சூழ்க புணர் அகழ் சூழ்
- 2 கை சூடி தெந்நிசை தெமரு கமலப்பூமகள் டொது
- 3 யாட லார்கட ஸ்ரீராநாத்த பூபாலர் திறையவ
தெநநவந்
- 4
. சுழந்றுடைத் விழுந்த கடலும் .
தலைவிரித்தலமர

1 Commences below just the last line of No. 40.

2 The inscription seems to end here and another commences in the next line below this.

- 5 வீரமூலம்
- 6 ஆங்கிலம் திருமங்கலம்
நீரமலியம்
- 7 திருமங்கலம்
. னாகா முரிமரும.
- 8 தட்டை தட்டை மு. தட்டை தட்டை
பாஜகம்
- 9 மலையாளம் க்கு
. ட்ட திருமங்கலம்
- 10 சைகம் சூதேவரம் தீரம்.
- 11 கொண்டாந் மலையாளம் மலையாளம்
. மலையாளம்
- 12 தட்டை தட்டை இறை மலையாளம்.
.
- 13 மலையாளம்
. திருமங்கலம்
- 14 தட்டை
. மலையாளம் (மலையாளம்)
. மலையாளம் மலையாளம்
. மலையாளம் மலையாளம்
- 15 தட்டை
. மலையாளம் மலையாளம்
. மலையாளம்

No. 43

(A. R. No 34 of 1948-49)

PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Gives the beginning of the *praśasti puṅgal sūnda* etc. The other details are lost.

Text

- 1 || ஸ்ரீபுத்திரே புத்திரே சூழ்ந்த புண்ணி அகம் சூழ்ந்த - புவிமில் பொந்நெமி
அளவும் தந்தெமி தட்டை விளக்க ஜ
- 2 யாடையும் நனநிப்பாவையும் தநிமையும் தவிரவரு புதித் திருமணிமகுடமுரிமை
. முடிய

- 3 விவங்கிய தெந்வந் கருந்தலை பருநகலைத்திடத் தந் பொந்நகர்ப் புறத்திடைக்
கிடப்ப வி
- 4 தொட இழிந்த கடலும் தலைவிரித[க்]லமா துட திசை தந[ந]ராகுந்து தானும்
தாணை]
- 5 [க]ப் பார்மிசை மெலவர் வணங்க விறழிருந்தருளிய கொவிரா[ஜ]கெசிய
. வது நாள்¹

No. 44

(A. R. No. 42 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Badly damaged. Seems to refer to a sale of land under orders from Nishadarājar.

Text

- 1 ஓவலிழி புகழ் சூழ்நு புணர் அகழ் சூழ்நு பவியல் பொந்நெமியர்வுன
தந்நெமி நடப்ப விவங்கு ஜயமகளை இரயிகாப்பருவது ச[க்]கரகொட்டத்து
விக்கிரமத்தொ-
- 2 ழிலால் புதுமணய புணர்ந்து மதுவரைமிட்டம் வயிராகாதது வார் அயிா முனைக்
கொந்தவரைசா தனதளமிய வானறை கழித்துத் தொவலி காட்டிப் பொப்ப-
- 3 ி நடாததிக மாததியை தீயுத்தி படதிசை வாகை சூடித் தெநதிசைத் தெமரு
கமல[ப*] பூமகா பொதுமையுந் பொந்நியாடையுட வநநீய பாவையுட தநீமை
யுத் த-
- 4 விர புநிதந் திருமணிமதுடம் [உர்]மையிற் சூடித் தெநநடி பிரணநெ தட பூடியாகத்
தொந்நிலவெந்கா சூட ழநீன மதுவாறு பெருக கலிமாறு அறுபாச செங்கொல்
தி-
- 5 சை தொறுஞ் செல்ல [பெண்குல] இருதிகலிமாக[ட] ச[ய]சுனாந தந் திருதீழில்
வேண்ணிராததிகழ [ஒரு கதி மெருவிற] புலி விளையாட வர்கடப் பொந்கா-
- 6 சூசெய்களிறு மறை தி[ப]ப வி[ய]பசிய தெநநந
கநாநுலை பரு[நு]லைத்திட]
- 7 வெதிர கொடிபறவந்து
லதிர கொடா விககலந் வங்கிலி நடங்கி மணலூர் தந்நெவந் குங்கபத்தினாமளவு
. வெங்க-
- 8 [மாநமு]ய கூறின விழும் [கிடப]ப
. முதுகு தெளிப்ப விழிநு தெதிசைப் சழிசுநடைநதிராட விழுந்த கடல்க
. லமா துட-
- 9 நக்ககது தானு தால்
ல பல் முதுகுட பயந்நெதிர மயி ஜயப் பெருந் திருவுட பழியுகநய குடுத்த
புக தானாவிட்ட-
- 10 டமும மினாகு கங்கபண்டல
மும சங்க[னமெ]ந்தும் பாலி பிரணநெ ஒரு விசை
- 11 புகழொந் (பாண்டி) பாண்டி மண்டலம் கொள்ள
ததடைத்து
க-
- 12 டல தெந் கடலப் பா[ய்*]லது பொல தந் பெருஞ் செ[லை]யி பெலி பஞ்சாரை
வரும [பாருத] பெரா களாத தார
- 13 டறத்துடைத்து நாடடிப்படுதது மற்றவர் தம[மை]யும் வநசார திரியும பொந்ந
வெ[ஞ்சு]ர] மெற்றி கொற்ற முத்தி[ந]

¹ The rest of the inscription is completely peeled off and lost.

- 14 சலபம மூத்தமிழ் பொதியிலும் மகதி[வங்கரி] படும் எமயசையமும் [கநநீ]
யுங் கைக்கொ தெநநாட்டெலிலை
லேநு—
- 15 ட்டொ . . . சாலொ[லொலா] திநீ விசும் பெறு வெறிய தந வகுதநீத்
நீலொ[லொ] குறகு[லொ] தீலொக் கொட்டாறுப்பட செ
- 16
நீலொ[லொ] குறகு[லொ] தீலொக் கொட்டாறுப்பட செ
- 17 ஆதிந் கெசுவந [தநி] இளஞ்
கிங்குட பாத யந் மரும் ஆக அய்வரும வலெலொக்
கணகசு பெரும வ.மந[னி]ந பெ—
- 18 [பலாரிப்பறம.நி] லாநாட்டு
வினத்தூர் தட்டி [க கதகதடியிவி]
ஸல ஓலகதிந் உதொட பமி மாய்க்கிடாரு நிலதகூ
- 19 லாகத்து
விசைதெ பெருநாந் கெல்லையுளாகப்பபட்ட லாயெய்
தொரை மாவுட இயமதெயவி கய நறு கல்வி இந்நீ
- 20
[மா]கமலல அளக்கக்கடலுளாகவுட இந்நீநெலுக்கொ 1

No. 45

(A. R. No. 167 of 1951-52)

NĀLIKĒTTĀṆVĀŚAL, WEST AND SOUTH WALLS.

Registers an agreement (*sammātattittu*) by the shepherd Āchchan Gōvadan and five others to supply ghee to the lamp endowed by *Sēnāpatigal Irājanārāyaṇa Muṇaiyadaraiyar alias Koṭṭūruḍaiyāṇ Arayaṇ Rājēndrachōlan* with the 96 sheep endowed for the purpose by the same donor.

Text

- 1 லூலீ மூ[]* புகழ் சூழ்ண புணர்
- 2 அகழ் சூழ்ண புவியிள் பொந்தெமி அளவுந்
- 3 தநநெமி சிடப விரங்கு ஐயமகளை இளங்-
- 4 கொயநுலதரு சககொகட்டதரு விக்காமத்திறு
- 5 தொழிலால் புதுமண நது மதுவலாய்-
- 6 ட்டொ வமிளகாதல வரி லுமி மணந கொ-
- 7 ரு[]* வகா தநநா மீறிய வ குறகு கழிதல
- 8 தி[]* த[]* வகா தநநா மீறிய வ குறகு கழிதல
- 9 சி[]* தி[]* த[]* வகா தநநா மீறிய வ குறகு கழிதல
- 10 தெநதிலைச தொமரு கமலபூமண பொ-
- 11 துனமயுர் பொதியைட[யு] நநீலொ-
- 12 பா[]* . . . நநீலொமயுயுருவிட பழிதல[]* குமணி
- 13 மதுப[]* உலிமயி[]* சூழ்ண[]* தொ[]* நநீலொ[]* தட முடியா-
- 14 கத் *கொ[]* தி[]* வகா தநநா மீறிய வ குறகு கழிதல
- 15 கலியாறு வறுப்பக் கொ[]* தி[]* வகா தநநா மீறிய வ குறகு கழிதல
- 16 சல்ல வெண்துடை இ[]* நிலவி[]* கமெவகணுநத-
- 17 நாது திருநிழல் வெணணிலாத் திகழ் ஒருதநி மெரு-
- 18 வில் புலிவிளையாட . . . கடறறிவாரூ[]* ததுப பூ-

* The rest of the inscription is pecked off and lost.

* For தொ

- 19 ி திறை விடு தநு கலஞ்சொர்களிற் று முறைந்-
- 20 ற்ப விலங்கிய தெநுநாந கநுநுலை
- 21 பருநுநுத்திட தநா பொந்தக புறத்திடைக் கியப இநுநா பிற்குல பிடு-
- 22 றபொல் நிபிழை எநுநு சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தநகை வில்லெதி-
- 23 ா கொட விக்கலந் கலத[^{*}]நங்கலி றுடங்கி மணலா நடு-
- 24 வெநத துங்கபததிரையளவுபறு எங்கணும பட்ட -
- 25 வங்கலிநா விட்ட தந மாநபுங கூறந விறமுங் கியப எ-
- 26 ற்த மலைகளும முதகு நெடிபப இழிநு நெதிகளுந் சுழ-
- 27 நறுடைநடு[^{துட*}]
- 28 விழுநத கடங்களுநு[^{லைவிர் தலமர}] குடதிசை தநுநுநுநு [தாநும்-
- 29 தநையுட] பநுநாஸிட்ட (ம) பஸப மதத பயந்தெதிர் மாறி[^{ந*}] ஜெயப்பெருந் திரு
[^{துட}]
- 30 பழியுநத குடுத்த புகழிந் செல்லியுட வானி ரொண[^{கணமடந்தை}]யரிட்டமு
- 31 மிபாது குடுத்த வெங்கரி நிறையுங் கங்கம[^{ண்டலமுந்*}] சிங்கலமெ-
- 32 நநும் பாணி திரண்டும் ஒரு விசை கைகொண்[^{மணடியு புகழொ*}]டு பாண்டி ம-
- 33 ண்டலங்கொளளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள[^{ளவரு பரித்தலங்க*}]ளும்
- 34 [பொருகரிதாங்கமும தந்திரவாயு முடைத்தாய வநது]
- 35 [வடகடல தெந் கடல பாயவது பொல் தந் பெருஞ்செ]தையை எவிப்பஞ்-
- 36 சவனாவரும் பொருத பொர்களைத்தஞ்சி வெரு நளித்தொட
- 37 அரணாபபுக்க காடறத்துடைத்து நாட்டிப்படுத்தி மற்றவா தமமை
- 38 வநசயா திரியும பொறற வெஞ்சர மெறரி கொறற விஜயவழுமபம திசை தொழு
நிறுததி
- 39 முத்திந் கலாபமும் முத்தமிட் பொதியிலு
- 40 மதத வெங்கரி படு மைய்யச்சய்ய
- 41 முங் கந்நியுங் கைக்கொண்டருளி தெந்ந[^{ரூட்}] [^{டு}]ட[^{ல*}]லை காட்டிய கு
- 42 நாட்டுள்ள சாவிரெலலாம் தநிவிசம பெற மாவெரிய தநலை
வனாக-
- 43 குறுகலர் குலையக் கொட்டாநுட்பட நெறிதொறு நிலைகளிரை
கொள்
- 44 வலிஹாஹநந்திரியவிட்டருளிப் பொங்கொளிபாரமுந் திருடியத்தளும்
பொலிய வி-
- 45 (T)முந்தியாகமும விளங்கப் பாமிசை மெவலர் வணங்க விற
கொவிராஜகெ-
- 46 ஹரிபநமராந வகூவத்திகள ஸூகெ[^{*}]லொத்துங்க சொழ[^{டி}]வற்கு
ஆவது
- 47 ள|| + [ள] ய+ திருவரங்கத்துப் பளளி கொண்டருநுகிற அநுநு நாராய
நமிகளுக்க
- 48 ஆழ்வார் கொயிலிடைபந் ஆச்சந் கொவசூநாந பெரிய தெமும்
பெரு-
- 49 வாயில் பதுவாயநாந திருமாலிருஞ்சொலை கொநும் [ஆரி]தந
ஸ்ரீமதுடு-
- 50 ரககொநும் மணவாளந் சாததநும் பளளி கொண்டாந்ங்கந் கொ-
- 51 நுபயாநு மணவாளந் கொவத்தநாந மணவாளக் கொநுங்ககொ-
- 52 . . [பாக] இவ்வலைவொம் ஹம்மாத . தத
- 53 டங்குருத்த பரிசாவது அருமெ[^{ழி}] நெவ] வநநாட்டு நெ டங்கு
கெ
- 54 டாட்டு நடையாந் அயந் ராஜெதுசொழநா . . [நா] பதிக-
- 55 ள் இராஜநாயண முநையநர[^ய]ர் ஆ . க்கு நிசூல . [ஆதி]சனிராசிசூ
. ய வைத்த
- 56 திருநாநு விளககு ஒன்றுக்கு நான ஒன்றுக்கு திருவரங்க ள் நெய்
- 57 உழக்காக ளரி[^{க்கெ*}]வண்டும் நெய்க்கு நாங்கள் இவர் பக்கல் தெண்ட
சாவ[^ர]

¹ For தொ

- 58 மது (இ. நெ. 10)
- 59 இ. நெ. 11
- 60 தா. க. 1
- 61 த. க. 2 இ. நெ. 12
- 62
- 63
- 64 [ஆ. நெ.]
- 65
- 66
- 67 த. க. 3 இ. நெ. 13

No. 46

(A. R. No. 168 of 1951-52)

NĀLIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, TIERS.

Partly covered by brass plates. Seems to refer to an enquiry into and the settlement of arrears by Rājēndrachōḷa Mūvēndavēlār, the arrears amounting to 940 *kāśu* by some individuals to the temple treasuries. One of the individuals (name lost) involved in the case seems to have served a period of imprisonment. A fragment apparently not connected with this record but on the same tiers refers to the provisions made for observing the *Pūśattirunāl* of Kulōttuṅga chōḷadēva every month.

Text

Section I

- 1 2^{ம்}
- 2 ம.
- 3

Section II

- 1 ப.
- 2
- 3

Section III

- 1 எ.

1 The rest is lost.
 2 Considerable portions of the inscribed tiers are covered up by brass plates.

- 1 காரி
- 2 நீலகயம கமுகந் [செய்யுள்] ஜயகொண்ட சொழந தீயம ஒரு(ர)மா அனாககாரிக்ஷி
முக்காவெ ட நயுமா தலைபலத்து தலை அரைக்காவி
மநதிரிலகக் கிற் யு
- 3 மாநாத பிந்தி மாககனி அனககனி கிற் அனாககாரி
முநதிரிலகக் கிற் மாககனி அனககனி கிற் அனாககாரி
அனாககாரி மாககனி அனககனி கிற் அனாககாரி
அனாககாரி கிற் மாககனி அனககனி கிற் அனாககாரி
- 4 காரியு அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி
அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி
அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி
அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி

No. 47
(A. R. No. 169 of 1951-52)

NĀLIKĒTTĀṆVĀSĀL, WEST AND SOUTH TIERS.

Records gift of sheep by a number of individuals for supply of ghee for a perpetual lamp in the temple. Mentions Vīra Vichchādira Mūvēndavēlār as the Śrīkāryam officer of the temple at whose instance the gift seems to have been made.

Text

- 1 ஓஷிதீ [1] காத் குகன மாரி குகன பவி மொதிதமியலு
கூநதெயி வி மானி [1] பி மரு மாரி மாரி
விகரிமக மாரி மாரி மாரி மாரி மாரி
மாரி மாரி மாரி மாரி மாரி மாரி
மாரி மாரி மாரி மாரி மாரி மாரி
- 2 தி அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
கத்தடி அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
பெருக்க அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
[திழி] வினாக அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
மெருவி அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
- 3 [சு]நக குகன குகன குகன குகன குகன
பெரு குகன குகன குகன குகன குகன
விக்கலந குகன குகன குகன குகன குகன
நாநதி குகன குகன குகன குகன குகன
- 4 சுத அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
மாநித ஜய அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
- 5 ம அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
- 6 அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
தத அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
தந அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
தெளிய அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
வநசா அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
- 7 லாமம அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
கைககொண்டருளித அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
தநி விசமபொ அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்
நெறிதொறும் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற் அனாககாரி கிற்

1 The rest is built in.

- 8 ம் பொல வீரமுணியாகமுட விளங்க [பார்மிசை]
 த(சு)[த*]மநந்த திநசின்தாமணி புவந முழுதுடையா(ள) விருப்ப அவநுடந [க*]ங்கை
 விற்றிருந்தெத மங்கைய[-*] திலகம ஏழிசை வல[ல*]வி ஏழுக முடையாள ஊழிய
 மாந திந்திருப்ப ஊழியம் புவந முழுதுடையாளுடந வி லீலஹாஸநதம் விழறி—
- 9 ஆசை திருவங்கநெடர்கு ஸீ காரிபத் செபந்ற அதகார்கா பிரமிசாதிடு முவெநத
 வெளா எவலபடி ஓவ வெல நாட்டு கொ
 கு செழந திருவங்கத்தாழ்வார்கத் சந்திரதிததவா யெரிபதற்கு கைதத திரு
 நநா விசாரு க-கது மா -கது நெய் உழ—
- 10 யிப்பிய ஆழ்வா டுடையிசை நாந[நத] கொண்ட ஆடு யிசை பெருவால் பருவாயந்
 கொண்ட ஆடு யிசை லும் ஆசை; கொவாச்சுநந கொண்ட ஆடு யிசை நலும் மணவாளந்
 சந்தந கொண்ட ஆடு யிசை-ஹம் பாளி கொண்டந அப்பமுடையாந கொண்ட—

No. 48

(A.R. No. 187 of 1951-52)

NĀLIKĒTTĀṆVĀSAL, TIERS.

Fragmentary. Seems to record a gift of 10,000 *kalam* of paddy for ser-
 vices and offerings to the god.

Text

- 1 வரைக குருகுலா குலைய கொட்டா ருப்பட நெய்தொரு-
 2 ருரு[லி*]ய கொவிராஜகெவலிபநாந சக்கிரவாதிக-
 3 [க]ாலால் அளக்கும் நென்று பதிநாயிககலம இவை-
 4 திருமஞ்சநம புக நாள அரிசியால் செருதிருவ-
- 1 லலாம் தநிவிசும் பெரிய மாடுவரிய தந்-
 2 மும் விளங்கப் பாராமிசை மெவலர் வ-
 3 ரகன ண்டு வரை முதல்
 4 க த்தி வாதிரை நாள ஏகாதலி எண
 5 மாடுதவி க-
- 1 கடவொமாக முநபு செல்பய-
 2 ம ஆ ம பாசெசர் ஸீ குருசூநம்பி எழுதது-
 3 வைததி கொபலாலெழுத்து இ-
- 1 ப்டு ருமாந் திருநாமதநா லைந
 2 ஆரவமுது புண்டர்கநெழுத்த[து] நானு-
 3 றகமாஸி பட்ட நெழுதது இப-
- 1 வைத திருவங்கமாளி நம்பியும் பாசெலர் ஸீகு-
 2 மு பாந் கொலை காவலிக்குலை இருகொல் திக்கி மெற்கும்-
 3 கொலை மெறபடிய[ல*] நிலத்துக்குத நெறகும நடுவுப-
 4 வெட ருண் பமுது குறுணி ஒரு நாழியு-
 5 ஹனியும் சற்கனாய ந்து நூழிருபதிந்பலமு-
- 1 ஸாஸி நானும் பூப்படியெ தநமத்-
 2 லைலா த திருவங்கமாளி நம்பி எழு-
 3 பூப்படிக்கு இவை பெரும்பற்றப புவி-
 4 இவை ஸீயாயிஷ்ட

No. 49

(A. R. No. 12 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records a sale of land to Alāgiyamaṇavālap-Perumāḷ *alias* Irāva
 Chōḷappallavaraiyaṇ under the orders of Śiṛiṅgō Bhaṭṭar, the *Śrīkāryam*
 officer. Details lost.

1 Incomplete, covered up by brass plates.

Text

- 1 ஸஸீ ஸீ வ ஶம் குநந, வு ஶி அஶு[குந]ந, புவியிஶ் பெந்[செயி]வ[ஶ] தந்தெயி] தபய விஶ்ந்து ஸ்யமஶீ ஶ்ரஶயிஶயகு ஶச சக்ஶகாஶ்டத்த விஶஶமத தொழிலாஶ ஶக்ஶ மரஶய ஶிஶய ஶயிஶயஶய ஶி [ஶய ஶ்ரஶ]ஶ
பொருஶஶயயா தஶு ஶயிஶய . ஶு-
- 2 ஶஶ ஶுஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶுஶஶ ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய [ஶிஶய] ஶிஶய ஶிஶய
[ஶிஶய] ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய [ஶிஶய] ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 3 திஶஶஶிஶய ஶிஶய ஶு ஶிஶய மரஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய [ஶிஶய] ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 4 [ஶிஶய] ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய [ஶிஶய] ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய [ஶிஶய] ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 5 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 6 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 7 [ஶிஶய] ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 8 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய [ஶிஶய] ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 9 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 10 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 11 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய [ஶிஶய] ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 12 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 13 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 14 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
- 15 ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய
ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய ஶிஶய

- 16 தெற்கும் ப்பறதில்
 17 }
 18 }
 19 } Damaged
 20 }
 21 }
 22 க்காலுக்கு மஃஃ
 கரங்க (ந)
 23 இடக்கு பத்தியுருடயந்
 இடக்கு விசயந பதந் கட்டு ந [பு] டி விஜய ஓயந்
 எழுதா இயந் தருடய
 இடக்கு [பு] குருடய (ய) [ஆ]
 24 இடக்கு இவ் கொந்
 எழுது இயக்கு கொடு புலியூ வணவா [பு] டி தாமி எழுதா இடக்கு
 திரு[பு] [பு] [பு] திருவகமலி எழுத்து

No. 50

(A. R. No. 24 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Fragmentary. Mentions the names Silaiyaṅ-Kundavai and Chāmuṇḍan. Gōvarddhaṅa-manavā[laṅ].

Text

- 1 ஓஷ்டி [பு] புலு [பு] புலா ஜமம [பு] விருடய
 அபதீமமுடய
 2 [பு] கொடு விபதி நந்தருசிய கொவிராஜசெலியநுராத கஃசலத்திகள்
 யாண்டுபத
 பெரு புலியூ திருவாய்க்குல மண யானு கொடிய
 3 [நம] கொடி அழகிய நமபிய செண கநாராயண ஸ்ரீ விநாராயண
 சுரு பெதி மங்கல வகிச் சுருபெதிமங்கலத்து
 நமபிய அரணாராயிற் ஆர்தந் குரு
 மண ஆரவமது ஆரந தி
 4 குமாந்தா ஆரந் கொந் திரு
 மந் நம [பு] நயந் ஆரவமுது
 கொ கஃசலத் பெரு [பு] பகல கொ வாமநனந பெ

 5 மிய ஸ்ரீ வரங்கெல பிரியநும்
 ஆந்தாதுகரு முந்ப அமுது படிக்கு கல்
 கொடுப்படி புநட விட்ட திருக்க¹

By the side of this is the beegining of another inscription commencing :

- 1 ஓஷ்டி [பு] குமாந் வி
 2 நமபி யா சிலயந் நந்தவை
 3 சாமுண்டந் கொவர்த்தந் மணவா

¹ The rest is lost.

No. 51

(A. R. No. 41 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers sale of land, details lost. The record is dated in the 10th regnal year of the king.

Text

- 1 ஓவீழி[*] [புகழ் சூழ்ண புணரி அ]கழ் சூழ்ண புலியில் பொந்நெயி அளவும் தந்நெயி நடப்ப விளங்கு ஜயம
- 2 மதும புறநாமயில் சூடி நனடி இரண்டும் தடமுடியாக தெந்
- 3 யெசுசு சொல்கெதி கொடித்தல்வது தந கை விவெதிர் கொ
- 4 திருவும் திருப் பழி உசந்து குந்தை புத்திந செல்வியும வாளா இ
- 5 ஷேவற்கு யாண்டு மீ-ஆவது பாண்டி குலசநிவாநாட்டு விவா
- 6 செல்வக நா[ர]*யண நடபியும் ராஜயிராஜ சருப்பெதி மங் கல்து வடம்
- 7 வயிலு வகணக்கு மயிலாப்புடயாந திருவெங்கட
- 8 மெடய தூற வலுவது தநி உதநெச
- 9 அக்பட்ட நிலை நடவடைய நிம ஒநவையு
- 10 டவநாகவுத் தெநித்த திருநாத நிம நிவ்வாண்டு முதல நாளை திருத்தயகட
- 11 ததிருநதவநதகதப டணி செபிர் ஆர் ஆடிவந்து பெ [] குறணியக நாள்
- 12 மருட தி பொந்த சூடிமயும் திரு ம எடபெ 1

No. 52

(A. R. No. 18 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers the repayment of a loan of 400 *kuḷaṅju* by sale of 6 *vēli* of tax-free land by the *sabhā* of Chandralēkhai-chaturvēdimāṅalam which had raised this amount from God Anantanārāyaṇasvāmi at Śrīraṅgam in the 10th year of Madavarai koṇḍa kōp-Parakrāsani (Parāntaka I), having paid the interest thereon regularly. The record is dated in the 10th year of the king's reign.

Text

- 1 ஓவீழி [II*] புகழ் சூழ்[ந்த] புணரி(ல) அகழ் சூழ்ந்த புலியில் [பொந்] தெமியளவுத் தந்நெயி நடப்ப விளங்கு ஜயமக தது விக்கிரமத் தொழிலால் சட்கர கொட்டததுப் புழமணம் புணர்நு மதவரைட்டம வயிராகத்து வாரி உயல் முனைக் கொந்தள்வாசர் தாநுளமிய பொநுறை கழித்துக் தே[ர] லெகட்டிப் பெறப் பி நடாததிக் கிரத்தியை நிறுத்தி வடதசை வகை சூடித் தெற்றிசைத் தெமரு கமஸப் பூமகவ பொதும

¹ The rest of the inscription is peeled off and lost



- 2 ஸம்பாடு பெருமொடை நாட்டில் பண்டியா [நீ]மையா தவி. அது புழி திருமட
மதுட முமை ஸாடு ஸமுடிபுகை தெந்தீவெந
சு கு - ஸாடு பண்டியா பெருகலிய உயசு செ-கொட துசை பெருகு
கொல கொண்ட மிழிவி கொக மெண்ணா தாது திருநீகா வெண்ணிலாத்
தீசுட வொண்ட மெண்ட புலி விடைய [] கற் பெ[ப]நூத பூபாவ
திறை விந தநா கதஞ்சொ-
- 3 நீகநுறு மூலா திரப சிவங்கிய செந்நாந கநுத்தில பாநுத்தலைத்திடத் தந் பொநைக
புந-கிசை சிவய விநு க நிரப கிழ யெந்நு
சொ-கொ கொண்டு மூலா திரபக விநி[ச]க கொ () ஸ விக்கலர் க
நங்கி துடந் மகாலா திர வெநா துநாயசதினா பனவொங்கண[ணம்]
படட வெக்கநு[ரி] விட சந்மாநய கி[ரி] விநதய பெய விஹிந மலைகநு முநு
கெவிப்ப விழிநு தநிகநு து சுநி[ச]
- 4 எது நிரப சிவங்கிய கடலுந தலைவித்தந்மா கு[பதி]சுத் தனநாள் ளுகந்து நாநுந
தாடைம் பந்நுவிட் யநதெதிர் மாதிய ஜயப்பெருநூர
[பிரா] கொந்த புசுழிந் கொலியமாநாவிடய படித்தயி பமு மிவபு கொந்த
பெககி திரைகளுவ கங்கமண்டபு கு வெகண்டெந[னு]ம பாண்டிரண்டு
கொண்ட புந் திருப்பயநாங்கலுட பொலவியமுந் தியாகம வி-
- 5 லீஹாவரதது விற்றி[கந்தருளிந] கொவிராஜகெவர்
பநுந வகூஉத்திகள் மீது[கந்தருளிந] ய பத்தாபு
கொப்பரகெ ஆயது ஆக்கட்டுக் கூற்றுத்து ஸுஷுதெயம்
சததி வெ[சுசுருபெநி]க [சுந வு]வெயாம மூராமத்து பள்ளி கொ
டருளிந அ[ந]ந்நா பனஸுவாப் பகன் தாங்கன மதுரை [கொண்ட] கொப்பர
கெவர் செவற்கு யாண்டு
- 6 பதநாது [தநிச] கொண்டு கடவ பொந சா தா[னா]றறு கழஞ்சா ம் கடவ
படுகை தி[ப]து தீக்கி விவ்வண்ணார கடவெயந ட்
பொநா பெரு மாக ஸசநதிரெகைச் சநுபெந்மங்
காத்து வ[ல]ல பற்றுக்கு விற்றுக்குடுக்க நிலத்துக்கு
பெருநகொகை திப்புநமா[தெ] பககாரபககு பெருக்கும் தெந்பாற்கை-
- 7 கலை இஞ்சிட மவந்த நதத[து] வெ புல்லி மையுட
[ம]னைப்பபபைய [உ] ப்பட இயந்த வ லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்
. மங்க து நடுவு நியமநுக்கசெ பொந பெருவழிக்
வகிசன பெருநான ளனிலம் ஒழிவிந்றி தீபூசு தெல்
விவதும ம[ய] னாத[ந]மர் வப்பிட தெல்லிர் உய-
- 8 [ன]நவு மட்ட நிலம முகொலி ள வநிகரு மெற்கும் திருவெ
. ககு கிழக்கு வயா வாய்க்கால் திரிபுலந வாய்க்காலுக்கு
தெயநு துவ[வி]நாந் தெரி நாவகை லையுள அய லை மது
தொடா துநாலை நி கையூ மஹாசெவர் முந்நுடையநீ-
- 9 தி[ச] [ந] நிலை மெய்ப்புந் ஆக இசுட[ப]மட்ட
. தருககதம மது[ந]ந வாயகல . பொலிணரும் பநுந விநா (?)
. திரிபுல நீராமத்த
- 10 திவாசுதத திவாநாள் அந்த ம் கடவ பொந்நும
தெயநு ஆயநி கருவைய[ப] வெலியாணம் சந்திராதி[த]த
அய நாவகிள திற க்கடந் பகை கண்ணிசெ
இநதி வெளி
- 11 இறு[க] சுந்தக அறுபெ[லி] ககிநத ஆறு கல
வி கொண்டு பார்க்க வாய்க்கவு வும் இக்குடிகள்
இநதி துசுடி எப்பெய்யப்பட்ட பெறுவதாவும் இந்நில அறு
வெலியு
- 12 நிலந் விடிக் குடுக்கக் கடவொமா[க]வும்
வசக கனத[ப] ந [ப] பெறுவாநகும் ந ராகவுட
இப்பிக ஓடி விற்று விவா வணந்செய்து
- 13 லையாநெந மெற்கு சிநு
. க்க பொந வாய்க்க பழைய தியாய்ப்பெ

- 14 நூற்றெண்மந் சாத்த அந்[வெந்] [மொ]
நாட்டு மண நாட்டு யலூர் கொள்ளியாற்க்கிழாந் கிரந் னக்கநென இவை
.
- 15 ஸுஹு ஊழ்க்கிரமவித்தநெந் இ[வவ]
திரங்கிரமவித்தநென இப்படி அறிவெந் எட்டுக்கூர் ஸுஹு ஊழ்க்கிரமவித்த
.
- 16 செவந் திருவாங்க நாரா நாராயணந் .
. நென் இப்படி அறிவெந் இராதிரந் அடிகள் தத்த

No. 53

(A. R. No. 31 of 1936-37).

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL.

The record is stated to belong to Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam. States that as the temple of Mummuḍichōḷa-viṅṅagarālvār at Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kāndāra (Gāndhāra)-nāḍu, a subdivision of Nittavinōda-vaḷanāḍu, was unable to safeguard its property owing to a burglary of its treasury during a conflict between the Right and Left hand classes in the 2nd year of the king's reign the assembly of Rājamahēndra-chaturvēdimaṅgalam received a lump-sum from the temple and exempted certain lands belonging to it from payment of taxes. The record belongs to the 11th year of the king's reign and is dated Karkaṭaka,ba. 15, Sunday, Āyilyam. The details regularly correspond to A.D., 1080, July 19, Sunday.

Text

- 1 ஸுஹுமூ [ஹு] புழம் குழந்த புணர் அகழ் குழந்த பு[வி*]கிம் பொந்தெமி அளவும் தந்தெமி தப்ப விளங்கு ஐயமகினை யினங்கொப்பநாத்தபுச் சகரகொட்டதது விககிரமத் தொழிலால் புதுமணை புணாந ம வளாயி மம் வயி கரதா வாரி அயி[*ர்] முனைக் கொந்தளவரைசா தந்தளமிமீய வாஞ்சை கழிதகத் தொள்வரி காட்டப் பொ-
- 2 ரப்பர் நடாத்தி கீர்கதியை நிறுத்தி வடதிசை வாசை சூடித் தெருதிசைத் தெமரு கமரப் பூமகள் பெருமையும பொநீயவையும நாநீயவையும தன்மையும தவிர புநிதற் திருமகுடம் உரிமையிற் சூடித் தனனடி யிண்பை நடாடியாகத் தெந்நில வெநநர் சூட முநனை மறுவாறு பெருக்க கலியாறு வறு-
- 3 பம்பச் செங்கொல் திசை தொறுந் செல்ல வெண்குடை திருநில விளாநும வெவகணும தந்தது திருநிறன் வெண்ணலாத் திசை ஒரு தநிமெநவிற புல் விளையாட வார் கடற்றி வாநதகத்து பூபாலா திறைவிதெநந கலஞ்சொர்சீருட முநந நிற்ப விளங்கிய தெநநதை கருநகலை பருநகலைகதிடந் நந் பொள்-
- 4 நகர்ப் புறத்திசை கிப்ப துநநாள் பிற்தரப் பிறை பெல் திறிதழை எந்நுந் சொல் வெதீர் கொடிற்றல்வது தந் கைலிவெலி கொடா விககலந் கலிதா நமசில் சூடகி மணலார் நடுவென சூடகத்தினை யளவுற்று வெவகணும ப விளாநும கிட்ட தந் மாநமுட கூறின விசமுட கிப்ப ஏறின மலைகளும மு-
- 5 துகு நெளிப்ப இழிநந் நதிசுஞ்சு சுழநறுடைதொட விழுந்[த*] கடல்களுட தலைவிசித்தலமா குடதிசைத் தநநாளுகநது நானும தானையும பநநாளிட்ட[த*] பாபல குஞ்சும் பழியுகந்ந குடுத்த புகழிந் செல்வியம் வானொரி ரொரண்கண் மடல்சையிட்டமும் மிளாது குடுத்த வெங்கரி நிரையுட கங்க மண்டலமுட ப[ரி]ணி து.லாடும ஒட்டி-
- 6 சைக் கைக்கொண்டிண்டிய புகழொடும பாணடி மண்டலங்கொள்ளத திருவுள்ளதருடைத்து வெள்ளவரு பறித்தரங்கமும் பெருபரித்தலங்களும தந்திரவாரியும் உடைத்தாய் வந்து வடகடல் தென் கடல் பாய்வது பொலத் தந பெருஞ்செனையை [எவிப்] பஞ்சவரைய்வரும் பெருத பொர்களைத்தஞ்சி வெரு நெளி[த]ந் தொடி அரணை-

- 18 து நாசுகள் கொண்ட பொதுமும் பரிசும வெவக இதநிநெந்தால் வந்த பெருயர்(ய)யும் ப[...]
- 19 பிபெற்பட்டெல்ல மந பசியே துக்கக கடவொமாக இதநிலகக சந்தூதித்தஉற்- இறையசியே அதுபயிகக பெறுக ராவும் இவ்ரும சைபயியே தெவகநமிகள கலிசிய செமிலும் பெருமித்துக் கொளப பெறுபர்காகரை இ படிசகு இந் நிலகக சந்தூதித்தஉற் இறையில் செவது குடிதொட பெருக்குறி பெருமகரிளம்-
- 20 இயர்சு வவெலயி[...]
- 21 தெவிசசே இராயூர் செவ பட்டர் பரியலும் இராயூர்சசே இராயூர்த் திருவரகதெவஜஸவியப்பட்டந் பரியலும் இவை செய தாமரைக் கண்ணா திருவங்ககுல் முடையநாந் பரியலுயதெழுதத - இயயசெ குணநர் கெளஸிககலட்டநெந்-இப்படிக்கு குணநர் சாமியூர்தெந் - இப்படிக்கு குணநர் கொண்டெந் இப்படிக்கு வபெட்ட-
- 22 து சொட்ட ஹொந திருவெகாந் பட்டெந்தெ || - உதூ விமதூ கொ[...]
- 23 ஷாவிவொடி வதுவெ-ஃதப்பட்ட தெந்-இப்படி அறிவெந உறுவெட்டுர் செவ நாராயணப்பட்டதெந்-இப்படி அறிவெந செட்ட ஹொந் பரவாஸு-ஃதப்பட்டதெந்-இப்படி அறிவெந[...]
- 24 சிஜயா விநயதாஸஜ-ஃணாதெயமொதெயி . - உதூ விமதூ ஹாஜாஜ மொதெயண குமாரப்பட்டதெந் உதூ விமதூ குணநயி மொதெயண வெவ துவசசெநி விபுநாதஹட்டஸஜ || இப்படிக்கு ஸ்ரீகுணஜஸவியலட்டஸஜ - பட்டத்த துவசசெநி [தநநி] ஹட்டெந-இப்படிக்கு தெயமொடிதத-
- 25 ஸாயாஜி ஷதுவெ-ஃபெட்டஸஜ || இப்படி அறிவெந ஹாஜாஜி விஷுவெஜ-ஃணாத | இப்படி அறிவெந ஹாஜாஜி மொதெயண சீயிரெ(-) பட்டதெந [இப்படி] அறிவெந ஸுஸுதநதெந் | இப்படி அறிவெந ஹாஜாஜி ஹட்டெந் - இப்படி அறிவெந ஜஸவியலட்டதெந் - இப்படி அறிவெந குவவசர்
- 26 ஹாஜ-ஃபந மசுஜிணெநெந ஷவீ [!]*1

No. 54
(A. R. No. 118 of 1938-39.)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers gift of land in Kaṅkuḍi by Śnāpati Virarājendra Adigaimāṇ for a flower garden to the temple. The record is dated in the 13th regnal year of the king.

1 The following lines are engraved on the margin of the record on the left of lines 1-4
 1 ஸ்ரீ ராஜஜெஹ-
 2 ஃஜவதுவெ-ஃ-
 3 ஜி மங்கலத்துக்க-
 4 ஷவெட்டு

- 12 பதம் கு ராகுக வளநாட்டு வி நாட்டு
 கறகுடியி மாவளி உணறுதே நாயபது வம்பதவரம மயிர் செய்ய
 ய கிடநு திலத்துகா சிறாரிகலி சிறி ச சொழ்ச்சருமபெதி
 மங்கலத்துக்கு திரியாப்பி[தி] காலுச்ச மெ[சு]ம தெநயாங்கொ[லி]-
- 13 திராஜெநு [பயமா]தெத மண்ணி கத வி
 பாறிகலி அறயந [வி] சொழ்வுஜு மாவலிககு கிழகம
 பயமா[கொ] திராஜெநு சொழந வாககாலுச்ச தெநயாங்கொ[லி] திராய இரு
 விபிய விளகமெத மயிந்தா தெநத்த
- 14 வெணடுயதி [செய்து]கணந வி தெநகெகிசெ வி
 த மாகக துட்டணந தெநமும
 இசெ நெய்யு பொகி ஷா மிபொசத்
 பொறுகந தெந திதந துணி
- 15 மீய கத தா கந்து [கந]பெ நூணி புகழம்
 புலுப துடா(க)க[க] எட செயாதி இருமற்கு
 நா(அ)பெயுபத தெநநி நமகரணியம யு நெக கூட ரெ கா இ . . .
 தெயாதய
- 16 இ த வெடடி மூட கட துடா
 சூடையும் தெநநி திரி து[தி]த்த ம திகு[ச*] கவிதாசயும்
 அடுதுககுந தெநம ஷ பொயபாதமாந வெநாவதி கா[ரி].
- 17 கபாகநு யந ஆழமு
 யந கா சமுதயி து[தி][*]-

No. 55
 (A. R. No. 3 of 1948-49.)
 III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records assignment of two plots of land free of specified taxes by the temple executives to *Sēnāpatigaḷ Taḷiyil Madurāntakaṅ Rājēndrachōḷak-Kidāra tarayar* and his wife *Rājakēsarivalli* for raising two flower gardens in their names. Mentions among the boundaries the *Rājēndrachōḷa-vāṇādhirāja maṇṇilai*. The record is dated in the 13th regnal year of the king.

Text

- 1 ஓஷீழி [] புத குழந கணந கம குடா தெநநெமி [யனவு], தெநநெமி
 தடய குடகளை இ [கெ] [கா] கொட்டத்து விககிமத்தொழி
 புறமண புணநது விட [] அ மனைக
 கொடதள பாச மிர து கொ
 கொடும
- 2 ததி குழந தெநநி கம மகசா மய
 யான நானி த[னி]மயு[ந*] த திருமணிமது [ந*]
 குடித் தனநடி தெநந கந தெநநி [] [ன*]
 மனுவாறு வெநக கம வறுப் கொ
 இருநிலவளா-
- 3 [ந] தெநநி கொணரி த [ந]
 [ந] [ந] [ந] [ந]
 [வி] [ந] [ந] [ந]
 [ந] [ந] [ந]
 வெணத குங்கபத்திரா அவவுட எங்க-
- 4 னும பட்ட வெங்க[னிறு]ம விட்ட தந மாநமும் கூறிந []
 மதுகு தெளிப் விழுந [ந*] கமந்
 விரித்தலம[ர] துடகிசைத் தன்[ன] [ந] தா
 மதுதம் பயநதெதிர மாறி[ந*] ஜயப்பெருந்திருவும் பழியுகந்து குடுத்த புகழிந செ
 வியும் வாளெரி ரொண்கண மடநதை-

- 5 மி [நிரையுய மும்
 பாணியிரண்டம் ஓந் கைக்கொண்டிண்டிய [மு]வ
 [கொண்டித் திருநாடு ததன்-தது] வெள்ளவரு கழும
 [பொரு கழம்] தந்திரவாரியுழை-தது [நெ]நகல்
 படர்வு ததெ யெலி பஞ்சவலயவருட -
- 6 பொருத் களைத் நெளிதெ [நெ]நகல்
 தாடிப்பதெது மறலா வனாராக்கி [நெ]நகல்
 நிறுத்தி கழம் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் மலை

- 7 நெல [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
- 8 வாசு [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
- 9 நி திமங்கலத் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
- 10 பி இய [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
- 11 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
- 12 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
- 13 [நெ]நகல் [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
- 14 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
- 15 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்
 [நெ]நகல் [நெ]நகல்

ஸ்ரீய சந்பபெ து திருவாங்குலாவந் எழுத்து இப்படி அறிவேந்
பாரதாந ஆராவமுதீந பழநது இது ஆதிந் தருகை காவலந் ஆராவமுந்[ந]-

16[வயி]ஞ்சைகு இப்படி அறிவேந் ஆதிந் திருவாய்கதலமுடைமாந ஸ்ரீராகவந் எழுத்து
இப்படி அறிவேந் ஆதிந் திருஇளஞ்சிங்கம எழுத்து இப்படிக்கு [டு]கசவந் அறிவீயா
வயிஞ்சைகு இப்படிக்கு பெருப்புலியூ அ[ந*]ந்த¹-

No. 56

(A. R. No. 132 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Seems to be a gift of gold by *Sēnāpatigaḷ Rājēndraehōḷa Muṇaiyadaraiyaḷ*
towards garlands, ghee for lamp, etc. The wording in line 5 indicates the
regnal year of the king as either 14 or 16.

Text

- 1 ஸ்ரீய ஸ்ரீ [I*] புகழ் சூழ்[த*]நத புணி அகழ் சூழ்நு புவியிற் பொந்நெட்டியளவுந்
தந்நெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை [இளங்கொ]ப் பருவத்து சக்கரகொடத்து விகிரமத்
தொழிலால் புதுமணம் புணரீகூ மதுவரை[யி]ட்டம வயிராகரத்து வார் அயுர்முனை]க்
கொநதளவரைசர் தந்நுளமிரீய வாளுறை கழித[துத தொ]ள் வலி காட்டிப் போர்பறி
நடாததிக சிாததியை திறுத்தி படநெச வாகை சூழ்ந தெந்தினைத் தெமரு கமலப்
பூமகை பொதுமைபும் பொந்தியாடையுட் தந்தீலப் பாவையுட [தந்]மையுந் தவிர
.
- 2 உரிமையிற் சூழ்ந் தன்நடி இரண்நெ த முடியா[க]த் தொநதீய் வெட்டா சூ- அந்நை
[மருவாறு பெருக கலியாறு வறுப்ப செங்]கொந்திசை தொறுஞ் செலவ் வெண்குடை
இருதி. எங்கணுட தநது வெணனிபாததிகழ் ஒருதநி
மெருவிற் புலி வீளையாட வாக்கந்றிவ நூரத்து பூபாலர் திரை [விநிதநத க]டுஞ்
சொரிகளிறு முறை திறப்ப விவகலிற் பிற்சூலப்பிறை பொல தந்நிவெய்யெந்நூம
சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தந் கை விலலெதிர் கொடா விக்
ங்கிலி துடங்கி மணலூரா நடுவெந
- 3 எங்கணும் பட்ட வெங்களிறு விட்ட தந் மாந[மும் கூறி]ன வீரமுங் கிடைய[புறி] ம[வகணம்]
முதுகு டைந் தொட விழுந்த கடல்களுட
ளையும் பந்நாளிட்டப் பல பல முதுகுட பயந்தெதிர் மாறிய ஐய தெந்நெடுவ் பழி
உகந்நு குடு]த்த புகழிந் செலவியும் வாலொரொணக[ண*] மடநலையு[ட்ட]த[ட்ட]இரொசு
சுறித்த வெங்கரி நிரையும் [கங்கம]ண[ட*]லமும் சிங்க[ச*]ணமெந்தும் ப[ரி] . . .
. க் கொண்டண்டிய புகழொடு பாண
- 4 ளளத்தடைத்து வெள்ளவரு பரித்தரங்கமுட பொரு பரிததல் ரியும்
[உவாததாய் வந்ந] வடகடல் தெந்நடல் படாவது பொந்ந தந் தெருஞ்செனை சாவி
பஞ்சவரைவருட தொருத பொக்களத்தகு[சி] டி அணை[ந*]ட புகக
காடறத் துடை[த்து] நாடடிபடுதது மற்றவர் தமமை னுசா
மெற்றி கொற்ற விஜெய(ஜய)வூம்பம் திசை ததி முத்தின சட்டமும்
முத்தமிட் பொதியிலும் மத்த[டு]வங்கிட்டு மைபச்சய புற மா கொண்ட
ருளித் தெ
- 5 மலை நாட்டுள்ள சாவெ[ரல்லாம் த]நி விசம வெந் ம[டு]ய[ய] நந் வகு[நி]ய றலை
வரைக் குறுகலா குலையக பநம் நெறிதொறும நிலைகண்டருளித் திரை
கொள வலி பார்மிடை மெலா விளங்க வீற்றிருநதருளிய
கொவிராஜகெவரிவநூநச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொலொத்துக்கொழிசெய்ய
யாண்டு பதிநந[ா]
- 6 வ வளநாட்டு நெலம் கொட்டுர் கொட யாந ஆயர்
கொழுந்து அழகியம் நாபதிகள ராஜெஞ் சொழ முனையதரையர்
. க்கு குடுத்த
. வா-

¹ Incomplete.

(A. R. No. 15 of 1936-37)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers a gift of land by purchase from the temple authorities by **Rāja-rājan Madhurāntakan** alias **Vatsarāja** for worship and offerings to God **Alagiya maṇavālap-perumāḷ** on the day of his natal star **Mṛigaśīrsha** and for feeding **Srīvaiṣṇavas** in the **Madhurāntakadēvaṅ-maṭha** during certain specified festivals. The record is dated in the **15th year** of the king.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [*] புஷ்டி சூழ்நூ புணர் அகழ் சூழ்நூ புவிமலி பொந்தெமியளவந் தந் நெமி நடபய விளக்கு ஜெயமகலி இளங்கொய்யந் தது சககுகோட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரை யிடப்ப யிராவது வர் அயி -
- 2 முறைக கொநூளவலாசா தந்தளமீய வாளுறை கழித்ததுத் தொல்லலிகாட்டம் பொர்ப் பறி நடாததிக கிததியை நிறுத்தி படதிசை யாலகசூட தெந்திசைத் தெமரு கமலப் பூமகன் பொதுணமும் பொந்நியாடையும் தந்நிஸ்பாலய ந்தெய்யுந் தவ்வந்
- 3 புரிதற திருமணிய நடம் உரிமைமிற சூட தந்தது இரண்டும் தடமுடியாகத் தொந்நில வெந்தர் சூட முநீன ம[நா*]வாறு பெருக கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண்தடை இருநிலவிளாகம் எய்கனூந் தனது திருநீழல் -
- 4 ண்ணிலாத் திகழ ஒநநரி மெநுவிற் புலிவிளையாட யார் கடற் திவாநூரத்து பூயாலர் திறைவிடுப்பித்த கலத்தொர்(ய) களிறு முறை திற்பு விவாகம் தெந்நவந் கருநூலை பருநூலைத்திட தந் பொந் நகாப புத்ததிடைக கிடய விநகு வ பிறகு-
- 5 லப்பிறை பெல நிறமிழையெந்நும் சொல்லெதிர் கொடியறலலது தந்கை வில்லெதிர் கொடா விக்கலங் கல்லதர் நாகிலி துடங்க மணலூர் தந்த துங்கபத்தியையளவற்று வெங் கனும் பட்ட வெங்களிறுவிட்ட தநமாநமுங் கூறின விரமுங் கிட-
- 6 பப யெறிந மலைகந் முதுத தெளி[ப]ட இழிநூ நதிகரய சூந்நுடைநதொட விழுந்த காலிதுந் நலைவிடு தலமாக துத்திசைத் த[த*]நா[நு]சந் தாந்ந தாந்நயும் பந்நா ளிட்ட பலபலமுதுதம் பயந்நெதிர் மாறிந ஜயப்பெந்நதிருவம் பழியுசந்ந் கடுந்த ட -
- 7 கழிந் செலவியும் வாளாவிட்ட மடநதையிட்டமும் மிளாது துநெத[வெக்கரிநி]ரையும் காரமணடமும் சிவகணெந்நய பாணி இ[*]ணமெ ஒருவிசைக கைக்கொண்டிணடிய புக்கொடு பாண்டிணடவங் கொள்ளத் திருவி[ளத*]தடைத்தவளாவந் பரியதளங்[க*]-
- 8 னாம பொருபிடுதலயகனும் தந்நிசுவாரிய முடைத்தாய் வந்து வட கட[ல்] தென்கடல் பட[ர்]வது டொல தந் பெருநெசையை யெவிப் பருசவரை நும் பொருந் டே[ட]ரர்களத்தஞ்ச வெரு நெளித்தொடி அரணைநப்பிக்க காடறத்தடைத்து நாட்டிப் பிட்டு மற்நவர் தம்டை
- 9 [வ]நசரா திரியும் பொற்ற வெகுசா மெற்றிய கொற்ற விடுஜெய(ஜ)வூமமம் திசைதொறு நிறுத்தி முத்திநசலபமும் முததமிழ் பொதியலும் மதருவெக்கரிநுமையறசையமும் கநநியங் கைக்கொண்டருளிய தெந்நாட்டெசலை காலடிய தடலை நாட்டு ஒளி சாவெறெல்லாந் தநிவிச-
- 10 ம் பெற மாவெறிய தந் வரப்பித்தலைவரைக துறுவலர் துலையக கொட்டமுடபட நெறி [தொறும்] நிலைகளிட்ட சளித் திறல்கொள விகஹூஸர் ணீர்முந்நளி பெங்கொளி* ஆரமும் திருப்புயத்த[ல*]ங்கனும் பொலவிடமும் தியாகமும் விளங்க பார்மசை மெவலர் வ
- 11 ணங்க விற்றி நூருளிய கொலிர[*]ஜகெஸர்வநூ ந சகூலாததிகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழ்நெவர்க்கு யாண்டு யடு-ஆவது பாண்டிசுலாசநிவாநட்டுத் திருவாசு கத்து ஆழ்வார் திருவாங்கதெவாக்கு ஸ்ரீகாரியஞ் செய்கிற அதிகாரிகள் நிஷதராஜர் எவையடி[*]
- 12 ஸ்ரீவெயிலுவாரியம் செமபியந் மாதெவி அழகியமணவாள சண்பகநாராயணநம்பியும் பெருமபுரியூர் திருவாய்க்குலமுடைய நம்பியும் காஞ்சிக்குறி வடகொப்புரமுடையநம்பியும் சொழ்நுலப

No. 59

(A. R. No. 114 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Records sale of land to **Ādināthaṅ alias Kārāṇai Viḷupparaiyar** (*vide* No. 112 of 1947-48). Dated in the **15th year** of the king's reign.

Text

- 1 புகழ்மாவது வினாவினாயமாது விருடும்ப நிலம்[மகல நிலம்] ப[ழை]பு[...]
- 2 டியும் [ஸ்ரீராம] மதரைகரை உமையெழு[...]
- 3 ப்பாண்ட தாட்டு அமை[...]
- 4 க[...]

No. 60

(A. R. No. 120 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Records an undertaking (*kaittittu*) by the *nivandakkārar* to the temple executives for having purchased certain lands from **Srīraṅganātha-Kramavitaṅ** and his brothers, of **Rājākēsari**chchēri, the 8th ward (*chēri*) in **Rājāśraya-chaturvēdimaṅgalam** in **Urāiyūrkūrāram** and provision(*nivandam*) for reciting *Tiruppallielu*chchi and *Tiruvāymoli* before god **Anantanārāyaṇasvāmi**, at the instance of **Āyarkoḷundu Chakrapāṇi alias Virachōḷa Muṇaiyadarayar** of **Koṭṭūr** in . . . nāḍu in **Arumolidēva-vaḷaṇāḍu**. This is evidently connected with No. 57 above where the gift of 50 *kaḷāṅju* of *poṅ* by the donor for the purpose is recorded. The record is dated in the **15th year** of the king's reign.

and the details of the date viz., Kumbha sú.4, Wednesday, Rēvati, correspond to 1085, A.D., February 1, Saturday (not Wednesday) · 12 ; · 27.

Text

- 1 ஸ்ரீ [L*] புகழ் சூழ்ந்த புணர்ல க்கு சூழ்*]ன புவிமல [பொந] நெமி யளவுத தநநெமி நப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரக கொட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலால் புதுமணைய புணர்நக மதுவரையிட்டய வயிராகுதல வாரி அயிர் ஸ்ரீநக கொந்தர்ப்பணர் தாருளமிய வானுறை கழித்துத் தொழுவலிசாட்டிய பொர்ப்ப- பர் நடா—
- 2 ததி சித்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடி[த தெந]திசைத் தெமநு கமலபூமகள பொதுமயி- பொந்நிய[ய]ய [L*] நந்தியயவை தநிமையுந தரை புநிதற் திரு மணமகுடம் உரிமையிற் சூடி தநநயி[ய]நந தடமுடியாகுத் தெநநில் பெந்தர் சூட முந்ந மதுவறு பெருக்க கலிபாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதெ நுத் செல்ல வெண்கு—
- 3 டை இருதிலயினகம சங்கனூர் தநாத திருநிழல் [வெண்ணி]லாததிக்கழ ஒருதநிமெருவிற புலி வினையாட வாகடற்றிவநுநரத்து பூபா திறை விடு தநத கலஞ்சொர்க்கிறு முறை திற்ப விலங்கிய தெந்நவந கருந்தலை பருந்தலைத்திட தந பொந்நகா புறத்திடைக சிடப்ப விநதான பிந்தலபிறைபொல திற்பிடைமயெநநும் சொல்லெதா கொடிற்றல்லது நந—
- 4 கை விலலெதா கொடா விகலந கலலதர் நங்கிலி து[டங்]கி மணலூர் நடுவெநத் துங்கபத்தினரபளவும சங்கனூம பட்ட வெங்களிறு விட தந மாநமு[ங்] கூறிந வீ] ரமுங் கி யா சறிர மலைகளுட முதுந தெளிப இழிந[த ந]திகளுட சமுந்நுடைந் தெடா விழுந்த கலகளுந தலை[விரி]ததம்[ர] குடதிசைத் தநநாளுகநது தாநும் தானியுப்பந்—
- 5 நானிட்டப் பரபல முதுகூட பயநதெதி மாவிய ஜயபபெருந்திருவுட பழியுகநது குடுத்த புகழிந் செலவியும் வாளா த்த வெங்கர் நிரையும் கங்க மண்டலமும் [சிங்கண]மெநநும் பணியி[ரண]மும் ஒருவிசைக கைகொண்டி[ணடி*]ய புகழிமாந பாண்டிமண்டலங் கொளளத திருவுளவத தடைத்து ளெள்ளெரு பறித்—
- 6 தலங்களும் பொருபரித்தரங்கமுட தததிரவாரியும் முடைததாய் வந்த வடகடல் தெந் கடல் பாயவது பொ[ரு]த தநபெரு]ன செ[ணை]ய] யெலிப பஞ்சுசைவரையும் பொருது] மாகளததஞ்சி செருதெளித்தொடி அரணைப த[து]துடைதது நாடடிப் படு[தது மிற்றலா தம்மை வநசு[ர] திரியுட பெந்த சிவஞ்சுரமெற்றி கொற்ற விஜய ஷாபந திசை தெ நுத் திறுத[தி] முதத்திந நடா—
- 7 பழம் முதலடியை பொதியிலு : மதநிவெங்கிபடு மய்யசவய்யமுட கநநியும் கைக் கொண்டருதித் தெந வல சம பெற மாவெறிய தந் பரும[தி] தலைவரை குறுகலா குலையக கொட்டா[ற]றுடபட தெறிதொறும் நிலைகள் ளிட்டருளித் திள்கொள விலஹாஸத நூரிய விடருளிப பொங்கொ[வியா]ரமுந் திருங் புயத்தகலங்களுட .
- 8 பொல விரகுந தியாகமுட விளங்க பாமிசெ மெளளா உணங்க விற்றிருந்தருளிய கொலிாசகொப்பநூரந சகலவததிகள ஸ்ரீகு சொழ தெவநகு யானாந பதினைஞ் சாவது சூம்பநய[று] பூவூ-பெசுத்தது ஸதுத்தியும் புதந்கிழமை பெற்றந் திரெவதிநாயற்று ஆழ்வார திருவாங்கதெவா கெயிலிள திருவாய்மொழி விண்ணப்பகு செய்யும் நிவணக் [காறியி] வடகலா விருவாஜபயங்கி பாநாட்டு தநியூ ஸ்ரீவர்—
- 9 நாராயண சநுபெதிமங்கலதலா பண்டிதரநக செரி வங்கிப்புறத்து வண்ணவராபதி மதநாய[வ*]ஹஸ்ரீநந திருவரங்கத்து நம்பியுட இவந மகந திருவாலிநம்பியும் இவந நம்பி திருக்காளிபுர[ததாயது]ம இவந தயட திருவெண்கா நம்பியும் இவந நம்பி திருவாங்கதர யறும் இவ்வெண்கா ஆழ்வார கநமிகளுக்க நான்கள் கைத்திடடுக குறித்த பரிசாவது இத்தெவாக்கு யானா யிரு-ஆவது அருமொழிதெவ வளநாட்டு] பாட்டு கொட்டுருடயா—
- 10 ந ஆயகொழு [சகா]பணியந விரசொழ முனையதரையா திருவாங்கத்துப் பள்ளி கொண்டருளுக அநநதநாராயணவாமிக்கு திருப்பள்ளி எழுச்சி திருவாய்மொழி விண்ணப்பச் செய்வா ஈக்கு நிமந்தமாக கொளாந்தகவளநாட்டு உறையூர்

கூற்றத்து ராஜாஸ்யச்சருப்பெதிமங்கலத்து எட்டாஞ் செரிய(ர)ந் ராஜகெசரிச்செரி கராம்பிச் செட்டு பட்டிராந கிரமவித்தந மகந ச[ர]ங்கநாதக் கிரமவித்தநும் இவர மநக்கிரமவித்தநு ■

- 11 ம் இவந் தம்பி[ச்]சிங்கநாயணக் கிரமவித்தநும் இவந் தம்பி இயச்சூயக் கிரம வித்தநும் இவந் தம்பி திருமழலாமக கிரமவித்தநும் இவந் தம்பி செரியபிசந் கிரமவித்தநும் ஆக இவாகவ பகவ நானகவ விசை கொண்ட தி பிடாணகயாத மதுராநதகப தெர்ணைம நாடநி கயகமணியந் பாயசந்ருகதத தெர்ந [சய]கணையய ர தெருகு இவையங் கல னுந்நி மதுர சதிரத்தி நீம் இந்ம செசெய புந்நுங்க-
- 12 ணணுற்று குசாத சதிரத்தி தி இயாவாயுட ஆக தெநி காலி நா மெயிடாணகபடி தீயம் மடகாலுட இச்செரிய கயகமணிய செடு வாமநககிரம வித்தந மகந கிரம கொண்ட தெர் மெயிடாணக க காய்க்காலுகளு வகடி¹.

No. 61

(A. R. No. 124 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Registers a sale of land in Viḷattūr-nāḍu under orders of Nishadarājar, the Śrikāryam of the temple to Ulaguyyakkonḍarūḷina yu Sembiyār alias Nēriyaṅ-Mādēvi, daughter of Pāṇḍiyaṅār for a garden to be raised in her name and for payment of specified amount of paddy to the temple from out of the produce. Dated in the 15th regnal year of the king.

Text

- 1 ஸ்ஷீ ஸ்ரீ[*] பகடி கு[*]நு புணில் அகழ் கு[*]நு டீயியி யெந்மெயியனவுந் தநநெமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்படுவததச சகசுகொட்டதத [விக்கிர மததெதா]ழிமால் புதுமணம் புண[*]ந்நு மதுவமையிடப் பட்டிராகநது வாரி அயர் முனைக கொநு அரைசா தணைம இரிய [வானுண்ட சூழிததி] தெர்வலி கூட்டி பெசுற்பயர் நடாததி கிந்ததியை நீறுததி வடதனை மாளச சூடி தெநநிச்ச தெமரு கமலப் பூமகள் பொதுமையுட தெந்நி ஆண்டயுட நானிப்பமாவையுட
- 2 (நலிஸப பாவையுட) தநிமையுட தாமிரநந புநிதந தெ மலிமசூட [சீமை]யிச் சூடி தநனடி கிரண்டெ தபழடியாதத் தெநநில வெநநி சூட முநிலை மதுவாயு பெருக கலியாறு வறுப்ப தெரிகாந் திரசதெறுகு தெர் வெண்கடை இருநிச் விளாகம் வெண்கணுந் தெநாத திருநீழல் தெர் விளாத திகழ நாநி மெருவிவெ புவிவிளையுட வாாகலத்தவாநுரத்தய பூயயப் திறு தெநநு க [சு] ஸ்ரீசாரிளிற் குண்ட நீர்ப்ப விவங்கிய தெநனைந் கருநதிலை மருநதிலத்திட தநநெ [ச].
- 3 னகர் புறத்திடை சிபய விந்ந[ன்] பிற்ரு[ன்] பிற்ரு[ன்] தெர் திற்ப்பிணு[செ]நு[சு] செல் வெதா கொடிந்நெடது தந் கை விவெதா [கெ]ச விசகநா கலிசா [சு]க்கி னுங்கி [மணலூர் ந]வெநந் குங்கபதலிணையவழி வெடகணுட பட்ட வெங்களிநு விட்ட தந் மாநழும் கூறிய விசும சிபய விசா மலைகணுப் குத்த தெர்விப்ப இழிநு தெநிகளுஞ் சூழநுடைநெட விழிநு கலகளுந் தலைவித்தமமா கு[சு] திசச [தந்நாலுககது தானுந் தானையும் பநநாளிட்ட] பாயல் மூதகம் [புந].
- 4 தெதா மாறி ஜயப்பெருநெரு[சு] பு[சு]புதா [செ]ந புக்கு தெ [சு]யுட வானா விட்ட மட[ந்தயிட்ட கு] மிளாது குநத தெ [சு]ந்நி தீயா[சு] கங்கமண்டலுட சிக்கணம் தெநனும் பாணி இணடும ஒரு விவக கொண்டி யிணடிய பு[சு]ழிமூடப் பாண்டி (மண்டி) மண்டல கொண்டி திருவுர்வத்திடதெ தெர்வ பருதநாவசமும் தந்தர வாரியும் உடைத்தாய் உநத வ கய தெந கட்டு பாடவது பொலத் தந் பெருஞ் செணைய ஏவிப் பஞ்சவா அய்வரையுட பொ[சு]-

¹ Stops here.

- 5 த(பொரு) மர்க்கைதத்தி வெ[ரு]தொ[தி] தொடி அரணைநப்புக்க காடறத்துடைத்து நாட்டி ஓபவஹ பரிசைதொறு நிறுதி முத் திந் சலாபமு முததமிழ்ப் பொதிவிடும் வெங்கரிபடுமையிச் சைய்யமும் கந்ந்யும் கக்க கொண்டருளி தெந்நுட்டி^{*}டலை காட்டிய கடல மலை நாட்டுளை சாவெறெல்லாம் ததி விசம் பெற(றி) மாவெறிய தந் வருதநீத தலைவரைக் குருசுவர் [குலையக்] கொட்டாறுட்டி^{*}ட தெறிதொ-
- 6 தும் [நிலைகள்ளிட்டருளித் திரம கொள்] வி.வி.ஹாலாஹநந்நிய விட்டருளி பொங்கொளி பா[ரமு]ய திருப்புயத்தலகளுட [பொல விரமும் தியாகமும் விளங்க பார்க்கிசை மெ] வலர் வணங்க விறறிருந்ருளிப கொவிராஜகெவிரிபநூராந சகூவத்திகள் ஸ்ரீ கொலொத்து [ங்க சொழ]ஷெவர்க்கு யாணந கிரு ஆவது ஆழ்வார் திருவரங்கஷெவற்க்கு ஸ்ரீ காரியஞ் செய்கிற அதிகாரிகள் திஷுராஜர் எவல்படி ஸ்ரீவயி^ஹவாரியம் செய்பியந்மா^{தெ}வி அழகிய மணவாளநம்பியுட பெரும்புலியூ[ர திரு]-
- 7 வாய்க்கும முடையா நம்பியுட சொழகுலமாணிக்கத்து சிராம நம்பியும் வாகூ சொப்பக நம்பியும் கருகுககுறி வடகொபுரமு யும் ஸ்ரீயி[நார^{*}]ர யணத்து ஆயநும் ஸ்ரீபண்டரவாரியம் ஆரிதந் திருவாய்க்குலமுடையாந சிராமவ[நும்] ஆரிதந் தருககாவலந்ந ந கெசவந் தநீஇளஞ்சிங்கமும் கூத்தந் தெருவெங்கிடும் கெசவந் அறிவாரியமும் ஆராவமுது சிராமநுட [ஹை]கணக்கு பெரும்புலியூ[ர வாமநநுந் பெரியகொயில் பரியமும் ஸ்ரீ வெ^ஹவகணக்கு திருவ[ரங்க]
- 8 ஆரா அமுதாந பதிநெடு நாட்டு ஸ்ரீவயி^ஹபபிரியமும் இவ்வலைகொட பாண்டியநா மகன் உருய்யய(கொய்ய) கொண்டருளித செ[ப]பியாராந நெரியந் மாதெவியாகு திரு[ந^{*}]நூவநபுறமாக அதெதுக் குத்த திருமடைப் பள்ளி நாட்டு வித்தூரா நாட்டுக் கறமுட நீலம் நூறு ஹவஹாரம் உத்தெ[ச.யடி^{*}] படி[^{*}] செய்ய உண்ணதாய கிடநூ நிலத்தில் கிழ்பாற் கெல்லை சவட பொரும் வதிக்கு மெற்குட தெநபாற கெல்லை¹ கொலொத்துங்க சொழ விவாசத்துக்கு.
- 9 வடக்கும மிபாற்ககெல்லை திதிநாங்க விவாதநுடும் கி[ப]சுழ மணனி[லை]க்கும் யந் வாயக கு நாற்கெல்லையில் உட்டட்ட நீ[த]தில் தெற்க் கடை[ய]நூ [நி^{*}]யல் அலாயும் அருசு ஸம்பநஸாததில திருத்தற[த]தி..... எனாகமாத பள்ளிகொண்டாந மாகக(ல்ம)கால் அளக்க[க^{*}]டவொமாகவும் இறை ம்கித கொண்டு தெரியந்மாதெவியா திரு[ந^{*}]நூவந(த)ததுககு[ட] டனி செய்யும் ஆளுக்கு ஸ்ரீவிதமாக அறிதருக்குதெதொட திருவாசலி[ட^{*}] பொ[நூ].
- 10 படிமையுட செயாண்டவார் அல்லநா ஆகவும் காவிரிக்குலையும் செந்நா வெட்டி ஸவெலைகைக்கு பெரும்பூர்க்கடல் வாமநநுந் பொற் கொயி பரியந் [சமுதது] இயடிக்கு இவை ஸ்ரீவெயி^ஹப த்து இப்படி அறிவெந் வாகூ சொப்பகநாராயண ந[ம^{*}]பி எழுத்து இப்படி அறிவெந் பெரும்புலியூ[ர திரு] [டையர்] நம்பி எழுத்து இப்படி அறிவெந் செய்பியந்மா^{தெ}வி அழகிய மணவாள ந[ம^{*}]பி எழுத்து இராக-
- 11 கருண வடகொபுரமுடையாந எழுத்து சொழ குல மாணிக்கத்தில் சிராமநம்பி எழுத்து ஸ்ரீ த்து ஆரிதந் தருகக காவலந் ஆரா அமுதிந் எழுத்து ஆரிதந் திருவாய்க்குலமுடையாந ஸ்ரீராகவந் எழுத்து ஆரிதந் கெசவந் தநீஇளஞ்சிங்கம் எழுத்து கூத்தந் திருவெங்கிட^{*}ம் எழுத்து கெசவந் அற எழுத்து ஆரா அமுது எழுத்து இது ஸ்ரீ வெ^ஹவரணை

No. 62

(A. R. No. 125 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL

Registers a gift of money for bringing land in Viḷānāḍu in Pāṇḍikulāśani-vala nāḍu under cultivation by Teṅṅavan-Mādeviyār, the Queen of Rājēndradēva,

¹ Below the line.

(Kulōttuṅga I) towards provision for offerings to the god on the 5th day of Māsi. Mentions *Nēriyaṅ Mādēvi-vilāgam* as one of the boundaries. Dated in the 15th year of the king's reign.

Text

- 1 புகழ் மாது விளங்க ஜயமாத விருப்ப நிலமகன வளர மலர்மகள் விருப்ப உரிமையிடு.....
- 2 டி மீநவர் நிலைகெட விலவவர் குலைதர விக்லந சிங்கணந மெல் கடல்பாய்த் திக்கனைத்தும் தந் சககர நடாததி வீரவிலஹாஸநததுப் புவந முழுதுடையாளொடு வீற்றிருநூருளிய கொவிராஜகெஸரிபநமராத வசுவத்திகா ஸ்ரீகெலொததுங்க சொழ்தெவறகு யாண்டு பதிநஐஞ்சாவறு பாண்டுகுலாசநீவளநாட்டு விளா நாட்டுக கற்குடி இலா..... நதிந.....
- 3 த கிடந்த நிலம் ஸுவயிஷணவயர்ரியம் பெரும்புலியூ சககரபாண் நடமியும் ஆலமி பா(ர)க்கிழாந்*திருவாங்கமாணி நமபியும் இராபூர் பறவககரசம பெரியகொய்வெழுதம் ஸ்ரீ சடிகொபடிநத நமபூர் நாராயண நகபியும் ஸ்ரீ பண்டாரவாரியம் ஆரிதந தி..... பாந சிராகவதும் ஆரிதந் கெசுந தந் இஹஞ் சகசமும ஆரிதந் குருகை காவலந ஆராவமுதும் ஆராவமுதி சிராமதும்.....ராயந் கெசு.....
- 4ககு பெருமபு[று]க கடல் வாமநநாத பெரிய கொயில் பிரியதும் ஸ்ரீவயிஷண வககணககு திருவாங்கதெவந ஆராவமுதாத பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவயிஷணவப் பிரியதும் ஆ[ந] இவ்வநைவெயம் ஸ்ரீராஜேனூதெவர் நம்பிராட்டியா தெநநவந்மாதெவியா நம[க்கு] அடுத்துக் குடுதந நிலமவறு மெல் பாடுகெல்லை நீதி அங்க விளாகததுககு கிழக்கும் வடபாடுகெல்லை ராஜா.....வய்க்கா.....
- 5கெசுலை.....ககாலுக்கு மெடுகதும் தெநநாத் மெலை தெரியந் மாதெவி விளாகத்துக்கு வடகதும் இவ்வநைந்த பெ.....யில் அகபய்ப்ட நிலத்தெ இந்நிலனிநுதந ஸ்ரீ பண்டாரததெ தேக்கிந..... இப்ப ணம் நிலநதிருத்தி இதுககு வசூ புநசெய் வீரசு பள்ளிகொண்டந் மாககாலல் அளககக் கடவாராகவும் இந்நெல்லு ஐங்கலமும ஆக தெல்லு ஒநமுந கல்மும ஸ்ரீபண்டாரத்தெ அளகக[கக்*]டவாராகவும் [இது] கொண்டு மசி பஞ்சமி தாள் அப்பமு துக்கு அடு முககு.....பரப.
- 6 . . . சநகரை ஸ்ரீந்ருபதிந் மெல் மிளகு சாக . . . ஸாக்கு கைழப்பழம் நூறு தெங்கம் பழம் எட்டு அடைக்காயமுது..... இப்படி சந்திராதித்தவற் ஸ்ரீ பண்டாரததெ விடக்கடவராகவும் இப்படிக்கு அடுத்துக் குடுததொட ஆழ்வார் கந்திகொளாய இவை வலெஹக்கணக்கு பெரும்புறக்கடல் வாமந னந பெரியகொயில் பிரியந் எழுத்த இப்படிக்கு இவை பெரியகொயில் அமுத.....ண எழுத்து இப்படிக்கு [இவை]
- 7 திருவாங்கம ளி எழுத்து இது குரு[கக்*]க காலந ஆரா அமுதி[ந] வலஹினைகு இப்படி அறிவெந பாநாயந் ஆரா அமுது சிரா[மந*] இப்படி அறிவெந ஆரிதந் திருவாங்குலஎழுத்து [வீராஜேனூதெவா] நமபிககு..... மெ கொண்டு இவா செவித்த திருநாநூவாத சந்திராதித்தவா செல்கை குடுதது ஸ்ரீவெஷணவரகெசு

No. 63

(A.R. No. 62 of 1892)

III PRĀKĀRA, EAST WALL

Registers a gift of $6\frac{1}{4}$ *kāśu* by *Araiyāṅ Garuḍavāhaṅgaṅ* alias *Kāliṅgarāyan* for offerings during specified festivals on the occasion of the recitation of *Tēṭṭaruntīraḷ*, a hymn composed by *Kulaśēkhara-Ālvār*. The record is dated in the [1]8 th regnal year of the king.

Published in *S.I.I.*, Vol. III, No. 70.

- 5 க... [பயமுத] பா...
 ... [பயமுத] பா...
 ... [பயமுத] பா...
 ... [பயமுத] பா...
- 6 ...
 ...
 ...
 ...
- 7 க...
 ...
 ...
 ...
- 8 ...
 ...
 ...
 ...
- 9 ...
 ...
 ...
 ...
- 10 ...
 ...
 ...
 ...
- 11 ...
 ...
 ...
 ...
- 12 ...
 ...
 ...
 ...
- 13 ...
 ...
 ...
 ...
- 14 ...
 ...
 ...
 ...
- 15 க...
 ...
 ...
 ...

படியும் திருக்காசியில் இருந்து தாயகம் திரும்பி வந்தபின்னர் படியும் எப்போது
 யட]பயம் பெறக்கூடாது என்று கட்டி இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்
 ஆதிக்கம் திர[த*]பயம்

16 தமது பிள்ளையாக இருப்பினும் தமது பிள்ளைகளுக்கு
 படியும் பெறக்கூடாது என்று கட்டி இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.

17 கட்டி இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 (அவ்வாறு) கட்டி இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 படியும் பெறக்கூடாது என்று கட்டி இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள
 மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள இவ்வாறு

18 [த*]பயம் இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 படியும் பெறக்கூடாது என்று கட்டி இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள
 மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள மலையாள இவ்வாறு

No. 65

(A. R. No. 118 of 1947-48)

III. PRĀKĀRA, NORTH WALL

Registers a sale of tax-free *dēvadāna* land in Viḷattū-nāḍu in Kōvalāntaka-
 vaḷanāḍu to **Ponparṅgi-uḍaiyāṅ Araiyaṅ Sēṅgaṅ** of **Rājāśādrachōḷa** **Aṣṣyamān**
 of **Tirumīlalaikkūṇam** in **Rājōndraśōḷa-vaḷanāḍu** of **Vīraṅṅaṅ - Pōḷi** **Nāḍu** by
 the executives of the temple on the order of **Vīra Vēhokāḍira-Mūvāṅḍavēḷār**
 the *Sīrkāryam* officer of the temple, stipulating that the endowed land is named
Tirumallināḍi-viḷāgam and a specified quantity of paddy measured to the
 temple. Dated in the 20th year of the king's reign.

Text

1 ஸ்வாமிநாதர் படியும் பெறக்கூடாது என்று கட்டி இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.

2 படியும் பெறக்கூடாது என்று கட்டி இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.

3 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.
 இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார். இவ்வாறு செய்துள்ளார்.

13 நூதநகலதருககு செவ்வூழி மலையினி உருகுக...கூசைவாய் உருமிட்ட மரம் இட்டாக்கி
செவ்வூழி மலையினி கந்தலத்திய கந்தலத்திய உருமிட்ட செவ்வூழி மலையினி கந்தலத்திய
இரு...கூசைவாய் உருமிட்ட மரம் இட்டாக்கி தீத்தபம்
அரு மலையினி கந்தலத்திய கந்தலத்திய உருமிட்ட செவ்வூழி மலையினி கந்தலத்திய
இரு...கூசைவாய் உருமிட்ட மரம் இட்டாக்கி தீத்தபம்
அரு மலையினி கந்தலத்திய கந்தலத்திய உருமிட்ட செவ்வூழி மலையினி கந்தலத்திய
இரு...கூசைவாய் உருமிட்ட மரம் இட்டாக்கி தீத்தபம்
அரு மலையினி கந்தலத்திய கந்தலத்திய உருமிட்ட செவ்வூழி மலையினி கந்தலத்திய

No. 66

(A. R. No. 130 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers the gift of a *chauri* (fly whisk) called *Ayiravan* with a golden handle, to the god named as Ananta-Nārāyaṇasvāmi at Śrīraṅgam through the assembly of the village, by Malaiyālar of both *Perundanam* and *Siṟudanam*. Mentions also the name of the person Śrīdānappillai-maṅgai-ālvāṅ of the southern section (*kaṇḍa*) in the 16th *cheri* (ward) of Rājāśraya-charuppēdi maṅgalaṃ appointed to serve the lord with the *chauri*. The record is dated in the 21st regnal year of the king.

Text

- 1 லுவூழி [H*] மகழ்ப்பாது வலங்கீழும்பு நிமிசை நில்மகன் அஞ்ச மலையினி புனர
உரிமையிற் சிற-
- 2 இ மணிமடி சூடி வினாலா துஞ்சர மிநவற் தீல்கொட விக்கலா சங்கலா மெல்லு
பாயத திக்கிணுது-
- 3 ந தந சக்கரமடத்தி விலையு[*]விக்கல பண்ணி வி.வீல்கொலுதகுப புருநமுது
தடையினாடு
- 4 விழிக்குருளிய செவினில்கெவல துயற் சககலத்திகா மூல்கொத்தமூக செழ
தெலாகு ய-
- 5 ணந உயக-வது வெருங்கலம் சிறுநகுதல மலயமலிடு நிருவந்ததது மலனி
கொண்டருள்-
- 6 சிற அநனநநாயணவூழிக்கு, மலையினிமுடிக்ககு நான்கள மங்கள மெலாம உ.....
- 7 அறகைத திருவெணாமலா ஏநிநா மலக்க முடநச் செவிதது பெ ந உ..... பெயந்
- 8 மூலு து சந்திராதிததவா பணி மூல்கரு கு செவ்வூழி திரு
- 9 வெண்காணா துந்நி பணிமாறுவிகக்க கெ மம க வல மதிதது தீர் ஆம்.....சுற்றுமா-
- 10 வீசுகலிலிய கல்வெட்டிக்கிதெதா துணாடு நநதது மலையினி உ.....சய்விக்க-
- 11 கடவொமாநொம் திருவரங்கத்துப் பெருங்குந் மலையினிமெலியாடு திற ரராஜாயுசுநயநெ-
- 12 பதிமங்கலத்து பதிந ஆருஞ்செரிந கொந்கண் தயற் மூல்குடவினளை மங்கக ஆழ்காதுகரு
பணிமாற துட்ட-
- 13 உ பெயற்கைத திருவெண்காலா துணுட திற மலையினி மெலாம ஆமிரந் தெபது
முயிலைவ(1)கைகு[*]

No. 67

(A. R. No. 121 of 1947-48.)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a sale of tax-free land to Uttamachōlanallūr-uḍaiyāṅ *alias* Nārāyaṅ Malaikkiniya-ninrāṅ *alias* Mummudichōla Vilupparaiyaṅ and

¹ Continuation not traceable.
S.I.I. Vol. XXIV—19

Padmanābhaṅ Viṣṇumūrti, the servant (*paṇimayan*) of the former under the orders from **Chōlaśikhāmaṇi Mūvēdavēlār**, the *Srikāryam* of the temple stipulating the payment of a specified quantity of paddy to the temple.

Dated in the year opposite the 21st i. e. the 22nd year of the king's reign.

Text

1 ஊவீழ் [1*] பகல அகர [2*] தத டணர் அகல துழை [3*] தத பகலி பொந்
 தெளி [4*] இவந தநகெடு நடபா வினாச ஜயமகளை இவகெப்பநவககச
 சகல கொட த்து சிகிப த்தெழுமில் புதுமணல் புணை [5*] ந்து மதுவைகெட்ட
 சலிசக தத வளி அயிர முனைக கொநகவைரைசா துநதளி [6*]
 உறாமை கழிததுத் தொழைலி காட்டப் பொழி நடரத்திக் கித்தலை
 தீயசதி வ திசை வாகை சுடித் தெந் திசை தெமந காவரி பூங்கா பொந
 வை [7*] பொநநியாபையும் [நநநீ] பாலை தன் தநீகையும் தரிசப புநிதா
 திபாணி மதுபட உரிமையிற் சூடித தநநடி (தநநடி) யிரண்டுந தபுடிபாகத
 தெந்நீள வெந்கர் கூட மரணை மநவாறு பொகக் கலியாறு [8*] றுயர்
 செககெல் திசை தெயுஞ் செலை வெண்புடை இகதிலைபாட மடங்கும
 தநந திநநீதள் வெண்புடை வெண.....

2 கபுநதீல பாத்தில்திடச தந பொநனகர் புறத்திடைக கிடப விநநீள பிற்தல்
 மிணை மேல நிபிடை வெநநுஞ் சொல்வெதிர் கொடி மூல்வது சலகை
 வெவெதிர் கொடா சிக்கலந் கல்லதர் நவீலி சூடங்கி மணனு¹ நடுவெ
 [9*] க தாசபத்திரையானபு² வெங்கணும் மட்ட வெககனிலு மட்ட தநமநாமு
 கூறித கீரமக கிடப்ப சிறித மலைகளு (மதுகு தெளிபப இழிந்த நதிகளு
 ல்களுந் தலைபிரித்தல்
 ம [10*] க (க) த-திசைத தந்நு ள்கந்கு தானுந் தானையும் பரணைட்ட
 மட்டு மதுதம பாந்தெதிமாரித ஜயபபெருந்கி நலம பழிபுகநது தடுகத
 மகூரித செல்வியந் வாளாசாலை மடந்கையிட்டமம் மிளாது குஞ்சந
 வெககிதிரையும் கககாண்டமமம சிவகணவெந்நுந் பரணியிரண்டும் உ.....

3 னாபம பொதமுகளத்தஞ்சி வெநெறித்தொடி அரணைநய் புக்க காடநத
 குவைசது நபியுநிகது மாறலா தம்மை வநசரா திபயா பொறற வெஞ்சர
 வெநறிக கொடா வெஜை வூப்பய¹ திசைகொழு தி [ந*] சதி முததிந
 களாயு² மததயி³ பொதியிலு [11*] மத்தக வெககறு திமைக
 கையாயம கபிபு⁴ கைக் கொண்டவளித் தெந்நா⁵ டெலை காட்டிக் துள்
 யலை நாடகொள் சா..... ளாந தநீ வி..... மாவெறிய தந வருதறித
 திலைகாசக குறுக்கலர் திலையக கொட்டாழப்பட தெந்நிகொழு திலைகெட்ட களித
 தநநல் கொளாமம⁶ தி சபயாதகல் [12*] வய கீரமந தியாகும
 களாக⁷ மந்தெழுக சிலநி⁸ துறை வெந(உ) திந சிநசாமணி⁹ பவந¹⁰ மூ¹¹ லை
 மயி¹² அகந மடிக்கல்வச சி¹³ நு¹⁴ தநதெந.....

4 ய¹ கொ பொதுகெவலி² தாந³ ககரயகதி⁴ ளா⁵ து⁶ வெலாதலகசொ⁷ செவடி⁸ து
 பாண்ட⁹ உயக மிதந எதி¹⁰ [13*] ண்டைகத ஆழை [14*] ர திருவரக [15*] தெவர்
 தெரி¹⁶ ளா¹⁷ மீசா¹⁸ ளு¹⁹ செய்கந செயல சிகாமணி²⁰ மவெநத வெளா²¹ ர²² ள்²³ டி
 ஆழ்வா²⁴ கந்²⁵ வெளா²⁶ ளு²⁷ உத்தம
 வெ²⁸ த²⁹ ம³⁰ செ³¹ ட³² ம³³ ணி³⁴ த³⁵
 சி³⁶ ய³⁷ ப³⁸ ர³⁹ த⁴⁰ [16*] ம⁴¹ த⁴² தி⁴³ க⁴⁴ கு⁴⁵ ம
 மலை [17*] தி⁴⁶ ய⁴⁷ தி⁴⁸ ண⁴⁹ ர⁵⁰ ந⁵¹ தி⁵² ச⁵³ ல⁵⁴ த⁵⁵ வ⁵⁶ ர⁵⁷ க⁵⁸ த⁵⁹ க⁶⁰ த⁶¹ த⁶² தி⁶³ [18*] ந⁶⁴ த⁶⁵ வ⁶⁶ ர⁶⁷ த⁶⁸ ம⁶⁹ ர⁷⁰ க⁷¹ ள⁷² ம்
 நண்டு⁷³ ள⁷⁴ பா⁷⁵ வெ⁷⁶ த⁷⁷ த⁷⁸ க⁷⁹ கு⁸⁰ த⁸¹ தி⁸² ம⁸³ ண⁸⁴ ய⁸⁵ த⁸⁶ [19*] ய⁸⁷ த⁸⁸ தி⁸⁹ க⁹⁰ கு⁹¹ த⁹² தி⁹³ ந⁹⁴ த⁹⁵ வ⁹⁶ ந⁹⁷ ப்
 ப⁹⁸ ய⁹⁹ ம¹⁰⁰ க¹⁰¹ வெ¹⁰² ட¹⁰³ த¹⁰⁴ ப¹⁰⁵ டி¹⁰⁶ ல¹⁰⁷ ல¹⁰⁸ த¹⁰⁹ த¹¹⁰ க¹¹¹ து¹¹² து¹¹³—

5 2. த¹¹⁴ தி¹¹⁵ ள¹¹⁶ அ¹¹⁷ ள¹¹⁸ ய¹¹⁹ ள¹²⁰ ஆ¹²¹ க¹²² தி¹²³ ள¹²⁴ வெ¹²⁵ ளி¹²⁶ க¹²⁷ ம்
 இ¹²⁸ வ¹²⁹ ள¹³⁰ க¹³¹ ள¹³² ம¹³³ ப¹³⁴ ண¹³⁵ ட¹³⁶ ள¹³⁷ த¹³⁸ த¹³⁹ தி¹⁴⁰ ல¹⁴¹ த¹⁴² த¹⁴³ க¹⁴⁴ க¹⁴⁵ ச¹⁴⁶ எ¹⁴⁷ ந¹⁴⁸ த¹⁴⁹
 வெ¹⁵⁰ ந¹⁵¹ த¹⁵² ள¹⁵³ க¹⁵⁴ ள¹⁵⁵ ளை¹⁵⁶ ஆ¹⁵⁷ ழ¹⁵⁸ வ¹⁵⁹ ச¹⁶⁰ா¹⁶¹ கொ¹⁶² ழ¹⁶³ ந¹⁶⁴ த¹⁶⁵ ள¹⁶⁶ ள¹⁶⁷ க¹⁶⁸ த¹⁶⁹ த¹⁷⁰ கு¹⁷¹ மெ¹⁷² ற்¹⁷³ த¹⁷⁴ ம்¹⁷⁵ தெ¹⁷⁶ ந¹⁷⁷ பா¹⁷⁸ ற்¹⁷⁹ கெ¹⁸⁰ ள¹⁸¹ ளை¹⁸²
 ம¹⁸³ து¹⁸⁴ ர¹⁸⁵ ள¹⁸⁶ ந¹⁸⁷ த¹⁸⁸ க¹⁸⁹ ளை¹⁹⁰ க¹⁹¹ த¹⁹² த¹⁹³ கு¹⁹⁴ கு¹⁹⁵ வ¹⁹⁶ ட¹⁹⁷ க¹⁹⁸ கு¹⁹⁹ ம்²⁰⁰ மெ²⁰¹ ள²⁰² பா²⁰³ ற்²⁰⁴ கெ²⁰⁵ ள²⁰⁶ ளை²⁰⁷ ம²⁰⁸ ழீ²⁰⁹ ந²¹⁰ ர²¹¹ சி²¹² க²¹³

1 A blank space of about 3 ft. is left here.
 2 A blank space of about 4 ft. is left here.

வயக்கஜிஞ்சுந சிவநாமம் வயபாணவெச்சுந தகாலனை வயக்கஜிஞ்சுந விநறநாமம்
யினைண வெநநாநா கொலை உயிர்நிலை உயணநீடு தூறு வஸீவசீவந
ரதிகை உயரவீசும் வயக்கஜிஞ்சுந நிலை வயக்கஜிஞ்சுந வயக்கஜிஞ்சுந
வயக்கஜிஞ்சுந வயக்கஜிஞ்சுந வயக்கஜிஞ்சுந

6 திரைநாடு விசயநாடு விசயநாடு விசயநாடு விசயநாடு விசயநாடு
திருநாடு ஆழ்வார் [பு] னாடு] கொண்டநாடு
மாசாரநாடு கண்ணகல் தொண்டகக்க கலாநாடும் விதிவிராதி கொண்டு திருநாடு
..... இறைநாடு உயிரதிததவாடு இறைநாடு
காட்டா செய்யக்கடவராந ஊவகா துவக்கதெவந் தொண்டை கூத்த
ஊவகாக்கு நாள் க-நாடுக்கு நெல் குறுணியும் புடவைமு[த*]வண்டு வரை
காசொநறும் ஆராவமுது ஊவகாக்கு நாள் க-நாடுக்கு நெல் குறுணியும் ஆண்டு
வரை புடவைமுதல் காசொநறும் மலேகிநீயநிநறந் ஊவகாக்கு நாள் க-நாடுக்கு
நெல் குறுணியும் புடவைமுதல் காசொநறும் திருவரங்கமாள்ஊ-

7 ள்
[க]-நாடுக்கு நெல் குறுணியும் புடவைமுதல் காசொநறும் ஆகப்பொருள் [ஊ 2 7]
க்கு நாள் க-நாடுக்கு நெல் தூணியும் ஆண்டுவரை புடவைமுதல் காசொநறும்
கொண்டு இகதி நந்தநவாநம் மிரண்டும் சந்திராதித்தவர்
க்கடவராகவும் இதுவல்லது திருவாசு பொந்த குடிமை எப்பெற்பட்டதும்
செய்யக் கடவாரல்லாதாராகவும் இயர்சிலசந்து உத்தம கொட்டு நல்லாருடையநாந
நாநாகண்ட டல்கிநீயநிநறநாந முய்குடிசொழி கூடிய வரவாசுபுட பணி
ம[க*]ந் நல்லா சிந்தாந மந் விஷுமுததிசூம் திரு
நந்தவநப்புறமாக அடுத்துக் குறித்தொம் ஆழ்வார் சந்திக்கொடும் மு[ச*]ந்
காணத்தார்கொடும்

8 ஸ்ரீ வயக்கஜிஞ்சுந திரு
வழு ருடையாந் எழுத்து இப்படிக்கு
ருடையாந் எழுத்து இப்படிக்கு யாந்
சாரகந் எழுத்து இப்படிக்கு பாரதாயந் ஆராவமுது சிராமநெந் எழுத்து
இப்படிக்குப் பாரதாயந் கெசவந் அறிவரியந் எழுத்து இப்படியறிவெந் ஸ்ரீ
வயக்கஜிஞ்சுந் நா ந திருநாடுடையாநெந் எழுத்து இப்படியறிவெந்
அழகியமணவாள நயமி எழுத்து இப்படியறிவெந் பெரும்புலியூர் திருவாக்குல்
ருடையாந் எழுத்து இப்படியறிவெந் காஞ்சிக்குறி வடகொப்புடையாந் எழுத்து
இது ஸ்ரீவைவிஷுவரகெச்சு [ஃ]

No. 68

(A. R. No. 130 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records a sale of land in Viḷattūr-nādu in Kēraḷāntaka-vaḷanādu
to Irumbulaiyudaiyāṅ Vēḷāṅ Tillaiyāṅ *alias* Maḷavarā under
orders of Īsvara-kulakāla-Brahmārāyar for the purchase
of garden (*tirunandavanappuram*) to be named *Uttamālayaṅ*
Dated in the 22nd year of the king's reign.

Text

1 லுஷுஸ்ரீ [1*] புகழ் கு[ழ*]நா டணில் லகழ் கு[ழ*]நா புலியில் பொடு நூயியனடி
நாநெமி நடப்ப [விளங்க ஜியமக[ளி] இளை[கொப்பரு]வத்து சக்கரகொட்டத்து
விசிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து

- 2 மதுரைகாண்டி... [அ*]ரி... கொடு... தர...
வி... [அ*]... தெ... க... ப... த... கீ...
... -
- 3 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 4 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 5 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 6 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 7 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 8 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 9 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 10 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 11 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 12 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 13 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 14 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 15 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 16 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -
- 17 ... [அ*]... த... த... த... த... த...
... -

- 18 [சுப பயிரு] செய்ய அண்ணா..... அயக்கி.....
 இசைநு கிழ் பாற்கெ.....
 சொழ்ச் சருப்பெதிமங்கலத்துக்கு நீர்பாயும் பெரு வாககாலுக்கு மெற்கும் தெந்
 பாற்கெல்லை வாண—
- 19 ஸ்பர் திருத்து நிலத்துக்கு வடக்கு..... பாற்கெல்லை
 கத்துக்குக
 பிழகதும்.....லை மாணாஜர் திருத்
 தும் நிலத்துக்கு தெற்கும் நடுபட்ட நிலம் அரையும் இநநீலம் ஆன—
- 20 புல் கலித்த திருத்தறத திருத்தி..... லத்தால்
 [நந்செய்] வரிசையால் பண்டாரத்தெ பள்ளிக் கொண்டான மரககாலால் [௩ச] கல
 தெல்லு ஆட்டாண்டுதொறும் அளக்கக கடவராகவும் இநநெல் —
- 21 நாபகலமும் கார் பிசாநம் பாதி அளந்து இதில மிகுதியாந[தை]க் கொண்டு உத்த
 மாலையநெற்று இவர் செய்வககிற திருந[ணவநம்] செய்கிற பெரும்புலியூர்த் திரு
 பாங்க அ[னகநாம] இவநொடு செய்யும் பி.....
நத்து..... தக்கும்
 இந நிலஞ்..... மற்றெய் பெற்பட்.....
[குடிமை] செ—
- 22 பம்பகடவாரல்லாதாராகவும் இப்பரிசெ கலவெட்டுவித்துக் கொண்டு பெருவா
 காலவும் இப்பரிசெ இசைந்து இநநீலம் அடுததுக்குடுதத.....
 ரும்புளையுடையாந் வெளாந் திலலை.....
 நாந [மழவ]. றறத ஆழ்வார் கன்மி.....
பிமார்க்கமங்கலத்தாந [யிலாரி] நம்பியும்
 ஸீசுகொபலாலும் இட.....
நம்பியும்.....
- 23 ம்பி காநூத தொளுடையா நம்பியும் உள்ளிட்ட அறுவொழும் பண்டாரவாரியம் ஆரித்த
 திருவாயக்குலமுடையாந் சிராகவரும் ஆரித்த ஆராவமுது புண்டரிகரும் கெசவந் ஆந்
 வரியாரும்.....முது சிராமநுய்
 உள்ளிட்ட [அறு].....கணக்கு [சிற].....
 யாநாம ஸீவயி[ணவக]கணக்கு வெங்கடவந் திருவாகுலமுடையா.....
 இவ்வனை.....
- 24 தெயிற் கணககுச் சிறறம்பூருடையாந் தில்லைகிறைவந் கூத்தந் எழுத்த இடை
 ஸீ வயி[ணவக]கணக்கு திருவெங்கடவந் திருவாக்குல முடையாந் எழுத்து
 இப்படியறிவெந்.....சிங்கந் தெந் இடை
 எ[ன.நெ]ழுத்து..... எழுத்து [இவை பார]தா
 பந் கூத்தந் திருவெங்கடத்திந் எழுத்து இப்படிக்கு ஆரித்தந் திருவாக்குல
 [முடையாந் சட்டு]—
- 25 [7*]பந் எழுத்தது இப்படிக்கு பாரதாயந் சிராம [நெழுத்தது] இப்படிக்கு ஆரித்தந்
 ஆராவமுது புண்டரிகந் எழுத்து இது ஸீவயி[ணவக]வரகை!!

No. 69

(A. R. No. 122 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers a gift of land by **Arigaṇḍadēvaṅ Ayarkoḷundinār alias Senāpatigaḷ Gaṅgaikoṇḍasōḷa Munaiyadaraiyar** of Kottūr in Arumolidēva-valanāḍu for a flower garden named after him and for offering on two festival days when the god was taken to the **Arigaṇḍadēvaṅ tirumaṇḍapam**. The record is dated in the 24th rognal year of the king.

Text

- 1 ஓஷீ ஸ்ரீ [I*]பொந்நெடியளவுந் தந்நெடி நடப்ப
விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்துச் சக்கர கொட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலை
புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரையிட்டம் வயிராகரத்து வாரி-
- 2 அயிர் முறை வெ.....வாளுரை.....த்து
த்தொழிவலி காட்டிப் பொற் பரி நடாத்தி சிர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை
சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமலப் பூமகள பொதுமையும் பொந்நீடாடையும்
நந்நிலப் பாவை தநிமையு-
- 3 ந்தவிர்.....தந்நடி யிரண்டுந் தட முடியாகத் தொந் நில
வெந்தர் சூட முந்நை மநுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுபபச் செங்கொல் திசை தொறுஞ்
செல்ல வெண்குடை இருநில விளாகம் எங்கணுந் தநாது
- 4 திரு நிழல வெ.....திறைவிடு தந்த கலஞ் சொரி கவி.....
.....ப விலங்கிய தெந்நவந் கருணை பருந்தலைத்திட தந் பொந்நகர்
புறத்திடைகிடப்ப இந்நாள் பி[று]குலப பிறை பொல் நிற்பிழை யெ-
- 5 ந்நுஞ் சொல்லெதிர்.....துங்கபத்திரையளவுற்று
வெங்கணும் பட்ட வெங்களிறு விட்ட தந் மாநமும் கூறிந விரமும சிடப்ப எந்நிந மலை
கனம் முதுகு நெ-
- 6 ளிப்ப இழிந்த நதிகளுஞ் சுழந்நுலை.....த் தலமர குடத்.....
.....பந்நாளிட்ட பலபலமுதுகும் பயநதெதிர் மாறி ஜெயப்
பெருணிருவு . பழியுகந்து குடுத்த புகழிந் செல்வியும் வாளாவி-
- 7 ட்ட மடநதையரிட்டமும் மிளாது குடு.....டகணம்
எந்நும் ப.....டிண்டிய புகழோடு
பாண்[டிம]ண்ட[லங்கொள்ள] (திருவுள்ளத்)திருவுளத் தடைத்து வெள்ளவரு பரித்தலங்
கனம் பொர்கரி-
- 8 த்தலங்கமும தந்திரவாரியு முடைத்தா.....
.....பொல தந் பெருஞ்
பொருத பொ[ர்]க்களத்தஞ்.....அரணைநப் புகக
காடறத்துடைத்து நாடடிப் படுத்து மற்றவர் தம்-
- 9 ம வநசரர் திரியும் பொற்ற வெஞ்சுர.....றும் நிறுத்தி
முத்தி.....மத்த வெங்கரி டடு.....
[மைய்யச்ச]ய்யமும் கநநியுங் கைக்கொண்டருளி தெந்நாட் [O*]டல்லை காட்டி மலை
தாட்டுள்ள சாவெறெ-
- 10 லலாந்தநி விசும் பெற மாவெறிய.....க் கொட்டாதுட்ப....
.....திறல கொள் விந்நாவுநந் திரியவிட்டருளிப் பொங்
கொளியாரமுந் திருபுயததலங்கனம் பொல் விரமு ந்தியாகமும
- 11 விளங்கப் பார்மிசை மெவலர் வணங்க விறறி.....ராந அகுவதி
.....சொழிவெற்கு யாண்டு உய்ச ஆவது பாண்டி
குலாசநி வளநாட்டு வளநாட்டு திருவாங்கத்து ஆழ்வாற்கு ஸ்ரீ காரியஞ் செய்கி-
- 12 ற அதிகாரிகள் விரசொழிமுனைந்தவெளார் எவல படி ஸ்ரீ-.....
.....புலியூர் திருவாய்க்கு[ல] முடையா நம்பியும் மார்க்குந் திரு
வரங்க.....மங்கலத்து பரகெசரிச் செரி
ஸ்ரீ குருகூர் நம்பியும் பெ.....திரும.....நெல்-
- 13 லூர் திருமலை உடையர் நம்பியும் ஸ்ரீ பண்டாரவாரியம் ஆகத்.....
.....ந சிராகவநும் ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரிகரும் ஆரித[ந் தெவந்].....
யந் கெசுவந் அறிவரியாநும் காஸ்யுபந் சிங்கந்.....
.....வெயிலவக்கண-
- 14 க்கு திருவெங்கடவந் திருவாக்குல முடையாரும் ஸலெஹக் கணக்கு.....
.....நும் இவ்வணவொம் அருமொழிதெவ வளநாட்டு கொட்டுர் கொட்.....
.....தெவந் ஆயர்க் கொழுந்திநாராந ஸைநாபதிகள்
கங்கை.....ம முனையதரை-

- 15 யற்கு நாங்கள் அடுத்த நிலமாவது ஆழ்வார் ஷேவதாநம்
நாட்டு விளத்தூர் நாட்டு தண்டுறை நிலம் நெந்மலி நாட்டு..... யஜ-
.....ந் உத்தேஸ்டு மணலிடாக கிடந்த நிலத்.....
.....தண்டுறை
- 16 மணலிடாக கிடந்த நிலத்துக்கு மெற்கும் தெந் பாற்.....
விளாகத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை தண்டுறை நிலத்துக்குக் கிழக்குந் தெற்கும்
வடபாற்கெல்லை தண்டுறை.....சக்கலுக்குத் தெ-
- 17 ற்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநாங் கெல்லையுள்ளக.ம்
மண்ணலை கப்பட நிலம் ஒந்றே கால் இந்நிலம் ஒந்றேகாலும் திருத்தி திருத்திந
நிலத்துக்கு புநசெ வரிசைப்படி ஆழ்வார ஸ்ரீ ஹண்டா
மரக்க[ா]லா -
- 18 லெ வெலி எண் கல நெல்லு ஆட்டாண்டு தொறும் அளக்க கடவநாகவும் இப்படி வெலி
எண்கலமாக இந் நெல்லு அளந்து இதில் மிகுதியால் உள்ள வலுக் கொண்டு ஆயிர¹
கொழுந்தெந்நுந் திருநாமத்தால் இவர் செய்விக்கிற திருநந்தாநம் செய்கிற
ஸ்ரீ வயிஷ்வந் ஸ்ரீவிர-
- 19 நாராயணச் சருப்பெதி மங்கலத்து வங்கிப் புறத்துச் சுந்தரத் தொளுடையானும் இவந் தம்பி
வங்கிப் புறத்து ஸ்ரீ சுஜலுக்கும் ஜிவநத்துக்கும் புடவை முதலுக்குப் கொண்டு இ. . .
திருத்துறைமுகத்தில் இவர் எடுப்பித்த அரிகண்ட தெவந் திருமண்டபத்தில் ஐப்பிகைத்
திருநா-
- 20 ளும் பங்குநித் திருநாளும் திருவெட்டை எழுந்தருளிநால் ஒரு திருநாளிக்கு அவலமுது
செய்கைக்கு தூ. . . . முதும் சற்கரையமுது. . . சிந்ம் சம்பாரமும்
தெங்காய் பதனும் தெரியிலையமுது ஜஞ்ஞற்றும் அடைக்காயமுது ஐம்பதும்
- 21 கற்பூர தயிலமும் கொண்டு அவலமுது இப்படியெ இரண்டு திருநாளிலும் இவ்வங்கிப்
புறத்துச் சுந்தரத் தொளுடையானும் இவந் தம்பி.
செய்விக்க கடவர்களாகவும் இந்நிலஞ் சுட்டி மற்றும் எப்பெற்பட்டிதும் திருவா[ச*]-
- 22 லில் பொண குடிமை செய்யக் கடவாரல்லாதாராகவும் இப்படியெ கல்லு வெட்டுகெத்துக
கொள்ளப் பெறுவாராகவும்சந்நாதித்தாற் செலுத்திக் குடுக்க[ச*]
கடவொமாகவும் இபரிசு இசைந்து இந்நி-
- 23 லம் அடுததுக் குடுத்தொம் அருமொழி தெவவளநாட்டு நெந்மலி நாட்டு கொட்டுண்டபா
நாந அரிகண்ட தெவர் ஆயிர¹ கொழுந்திநாராந லெநாபதிகள் கங்கைகொண்ட சொழ
முநையதரையற்கு [ஆ]ழ்-
- 24 வார் கந்மிகன் பெரும்புலியூர் திருவாய்க்குலமுண்டையார்) நம்பியுர் மாங்குளா திரு
வரங்கப் பட்டனும் ஸ்ரீ விரநாராயணச் சருப்பெதி மங்கலத்து குருகூர்நம்பியுர்
பெரும்புலியூர் திரு மணல் தூணமுதும் நெல்லூர் திருமலை உடையா நம்-
- 25 பியும் பண்டாரவாரியம் ஆரிதந் திருவாய்க்குலமுண்டையாந் சொதவரும் உச்சு ஆல்
வமுதும்ந் தநி இளஞ்சிங்கமும் பாரதாய[ந*] செவந
அறிவ[ா]ரியானும் க[ா*]புரபந் சிங்கந் திருவரங்க நாராயணரும் கொயிற் கணக்கு-
- 26 த் திருவரங்கந் ஆராவமுதும் ஸ்ரீவெயிஷ்வக கணக்கு திருவெங்கடவந் திருவாய்க்குல
குமுண்டனைவொம் ஸ்ரீ வெயிஷ்வக கணக்கு
திருவெங்கடவ[ந*] திருவாக குலமுண்டையாந் எழுத்து இவை திருவரங்கப்பட்டந் எழுத்து [*]

No. 70

(A. R. No 123 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers the provision made by the person mentioned in No. 69 above
for a lamp in the temple. Dated in the 24th regnal year of the king.

¹ Read ஆயர்.

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [❖] சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்தங்க சொழ ஷெவற்கு யாண்டு உயிச ஆவது
அருமொதி தெவ வளநாட்டு தெந்மலி நாட்டுசு கொட்டுருடையாந அரிணை தெவந்
ஆயர் கொழுந்தாந கங்கை கொடை[ட]
- 2 சொழ முனைபதையந திருப்பரம்புகு வடவருகாகத் திருப்புரக்காளியொடுட அரு
. . . நூல் பதத திருநுந்தா விளக்கு ஓ. . . றை தரா ஈரா-ந்று-
பயல் துசுசுச சந்திராதிதவற் இத்திருநுனதாவிளக்கு முட்டமெ செலுத்து-
- 3 அககு ஆழா இடையர் ஆச்சந் சொபாத்தந நாவி பெரிய சொயில் சொருட. . .
மணவாளர் சொவர்த்தநநாந அழகிய ளக்கொரும் நாதந பெட்டு
நாந ஸ்ரீ மதுரைசு கொரும் பள்ளிகொண்டாந சிங்கமாந திருவரங்க-
- 4 கொரும். . . பெருவாயி பதுவாயநாந தி[❖]மாலிருஞ்செ'லை.
தந்ருய சாததந் உளவொந் தி. ந்திக் கொம் பூதிபெரிடரும்
மணவாளர் சொலையும் நாராயணந் அவைய¹

No. 71

(A. R. No. 132 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Partly built in .States that as the original tenants of the *dēvadāna* village (name lost) in Mipilāru in Pāchchil-kūrāram, a sub-division of Kulōttuṅga-chōla-vaḷanāḍu were unable to pay the taxes , this village was renamed Rājanārāyaṇanallūr and redistributed among new tenants. Dated in the 24th regnal year of the king.

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [❖] புலழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்நூ
- 2 புலழில் பொறடுமியளவு ஈந்நெமி நட
- 3 ப்ப விளங்கு ஓடமகளை இளங்கொப்பருவ-
- 4 த்துச சக்கரகொட்டதது லிக்கிரமத் தொழி-
- 5 வால் புருமணம புணர்ந்து மதுவரை-
- 6 மீட்டம வயிராகத்து வாரி அயிர் முனைக ட-
- 7 காஈநுள வகை சா தஈநுளமரிய வாளுரை கழி-
- 8 ததத் தொழ்வலி காட்டிப் பொறபர் நடாத-
- 9 திக கொத்தியை ந்றுததி வடதிசை வாகை சூ-
- 10 டித் தெந்நிசைத் தெமரு கமலப் பூமகள்
- 11 பொதுமையும் பொந்நியாடை நலநி-
- 12 வடபாவையும் தந்மையுஈவிரப் புநிதற-
- 13 திருமணி மருட்டம் மு[❖]றமையிற் சூடித் தந்.
- 14 புட்டிண்டு ஈநுட முடியாகத் தொந்நில வெ-
- 15 ஈநுர சூட முநனை மதுவாறு பெருக கலியாறு
- 16 வறுப்பட்டச் செடகொல் திசைதொறுஞ்-
- 17 செல்ல வெண்குடை இரு நில விளாகம் எ-
- 18 உடனூ ஈநுநாத திருநிழல் வெண்ணிலாத் திகழ
- 19 ஒரு தநி மெருவிற் புலி விளையாட வர்கடற்
- 20 திவாணரத்தப் பூய[❖] திறை விடுதந்த கதஞ்-
- 21 சொளிகளிறு முறை நிறப் விலங்கிய தெநநவ-
- 22 ந் கருஈலை டருந்தலைத்திடத் தந் பொந்ந-
- 23 காப் புறத்திடைக் கிப்ப பநநாள்² பிற்கு-
- 24 எப் பிறை பொல நிற பிழை யெந்நுஞ் ட-
- 25 சால்லெதிர் கொடிற்றல்லது தநகை வில்-
- 26 வெதிர் கொட லிக்கலந் கல்லதர் நங்-

¹ Continuation built in.

² Read முந்நாள்.

- 55 கொடியால் முடையாத சந்திரவாக்தேவந் கூறு ஒன்றும் முடையாத் தாத் உ. . .
- 56 று சந்தும் துடையாத திராசந் அருமொழி கூறு ஒன்றும் கும்பகுடையாத்.
-
- 57 உழந்திகளுக்கூறு அரையுட கைககுடையாத் தீவீ வானத திரவாக்து
-
- 58 கருக கூறு ஒன்றும்-
- 59 . . . ந பாடியுடையாத்-
- 60 அரங்கு சருஷுடையாலு -
- 61 கஞ்ச அரங்கு துடிதாச-
- 62 கீக்தம் கூடுறந்நும் காத
- 63 ந பொ டையாத அரங் -
- 64 கந வெண்காடநுக்குக் கூ -
- 65 குறந்நும் அரங்குடை -
- 66 யாத வெ கூதத்
- 67 னுக்குக் கூடுறந்நும் ஆ-
- 68 மல்குடையாத் கூத்தந்
- 69 வெண்ணிலுக்குக் கூடுற-
- 70 த்நும் காதம்பாடி அடை
- 71 . . . முடையாத் குற்றி-
- 72 கருக கூடுறந்நும் காதந் பாடி-
- 73 முடையாத் காவுடையாத் உ-
- 74 . . . கீக்தம் காவுடையா-
- 75 ந அரங்குக்குக் கூடுறந்நும்
- 76 சிறுந்நா கீழவந் திருவொ-
- 77 . . . யந் திருவாக்துமூ
- 78 முடையாத்நுக் கூடுறந்-
- 79 னும் னர் கீழவந் திரு -
- 80 வெண்காடந் செமருக -
- 81 து கூடுறந்நும் அரங்கு-
- 82 கீழவந்
- 83 . . . னுக்குக் கூடுறந்நும்
- 84 . . . துடையாத் அரை-
- 85 :
- 86 மங்கல
- 87
- 88 னையா
- 89 டையாத்
- 90 தீவீந் செமம்-
- 91 கூடுறந்நும்¹

A

- 1 படைகு கூறு ஒன்றும்
- 2 புலியூர் கீழவந்
- 3 . . . திருச சிறநம்பலமுறை-
- 4 பாய்நுக்கு கூறு அரையு
- 5 ம் காதம்பாடி உடையா-
- 6 ந் திருவாக்தந் டட்டால்-
- 7 கருக்கு கூறு அரையு
- 8 மல்குக் கூத்தந்
- 9 கூறு அரையு மல்ல
- 10 கமணிக்கச் சொதி-
- 11 கரு கூறு அரையும் கீழனி -
- 12 ந்தூருடையாத் பொத்தந்
- 13 விநாயகநுக்கு கூறு அரை -
- 14 யும் உழவருடையாத் அரங்-
- 15 கந் தேவநுக்கு கூறு அரையு-
- 16 ம் கல்லுருடையாத் அரங்க-
- 17 ந் அரையநுக்குச் சிறுஉய-

¹ Some lines after this are built in.

- 18 இ றுடைய ந வெள்ளிம-
- 19 வெ[க]திநிய நீநகுதுக்கு கூறு-
- 20 உரையும் சும்பதூரடை-
- 21 ய ந உடைய ந தி நச்சிற்ற-
- 22 ம று றுடைய ந கும க -
- 23 டுற . . உடைய ந பட்-
- 24 டுற ந உடைய ந கு
- 25 கூறு உரையும் க
- 26 றுடைய ந வெப்பந டி-
- 27 நக நகந் கூறு [அரைய]
- 28 ம று றுடைய ந றுடைய-
- 29 ய ந அரைய.
- 30 யய புகக
- 31 று அரைய
- 32 டைய ந
- 33 தி நச்சிற்றயயல் றுடைய-
- 34 ய நகுது

B

- 1 ய ந தொண்ட ந ச்சிற்றயயல் றுடைய நகுது கூறையும்
- 2 கிளிநூர் கிழவந் அங்கந் அருள் செவ்வாறுக்கு கூறு ஒற்றும்
- 3 குழலூர் கிழவந் முஹத்தாந் கண் . . யறுக்கு கூறையும் களத்தூர்-
- 4 டைய ந சுற்ற ஆராவமுதுக்கு கூறையும் பழையாறு கிழைய-
- 5 தாந் பிசமிதர நகுதுக்கு கூறு அரையும் ஆகக் கூறு நாறபது இவர்களுடைய இவர்கள்
வறகத்தம் -
- 6 ற்கும் இவர்கள் இடை தொண்ட நகும் தொண்ட நகை கெண்ட நகும் சனிராதித்தவற்
காணி -
- 7 யய தாந் தொண்டு பரிச் செய்து மு இவ்வூர் நிசமிதர நகுது நாறபித
தைஞ்ஞற்
- 8 (built in) வரிசைப்படி அந்நாய மு தொறும் [குற]றிறையம் இருப்பதாகவும்
இவர்களில்
- 9 _____க்குப் புணையாற் யிறை விருப்பதாகவும் குடிபொநவந்
காணி ஊர்
- 10 _____தெல தொண்டு [பயி]செய்[து] இறையினி இசின் ஏதிரா
மாண்டு காணியாந் 1 . . .

No. 72

(A. R. No. 112 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Records a sale of land in Viḷattūr-nāḍu in Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu to Guṇavalli *alias* Peṇḍāṭṭi Kaḍavūruḍaiyāl, a resident of Tirukkāḍavūr in Ākūr-nāḍu in Jayaṅḡoṇḍasōḷa-vaḷanāḍu, towards charity, under orders of **Rājēndra-Mūvēndavēḷār**. The inscription was ordered to be engraved on the wall of the Rājamahēndraṅ-tiruchchurru. Mentions **Vira Vichchādhara Mū[vēnda ?] vēḷār, the headman (kiḷavaṅ) of Pālaiyūr**. The record is dated in the 25th regnal year of the king.

Text

- 1 ஸ்வீழி [1*] புசும் சூழ்கு புணைய அகழ் குழி*கு புவிமல பொநநெமியளவு
ஊநநெமி நப்ப விளக்கு ஜெயமகளை இளங்கொப்பருவத்துச் சக்கரகொட்டத்து
விகிரமத் தொழிலால புதுமணம் புணர்ந்து மது வரையிட்டம் வயிராகரத்து

1 Continuation is lost.

- 1 யி... னிண... [ன*] ச[] = னாமி[ன*]...
 உ... ம...
 நிறுத்தி...
- 2 உயி... யெ... [ச]வி...
 உ... [இ]...
 உ... [அ]...
 வி...
- 3 செ... [சு]...
 உ... [சு]...
 த... [அ]...
 ம... [சு]...
 ச...
- 4 ன... [சு]...
 ம... [சு]...
 ச... [சு]...
 ம... [சு]...
 த...
- 5 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 ம... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
- 6 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
- 7 ச... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
- 8 அ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
- 9 ம... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...
 உ... [சு]...

நிலைநிலை விழும[ரி*]க கொலை.....மலைமலைக்கு மெச்சும தெய்வச்செல்லை
மெய்யுயர் சாதசகுடி வை..... மலையு கொலை.....
சொழிபண்டிய-

- 10 தெய்வ நகுநனவாதம் புத்தகம் மலையு விழும கொலை திருச்சிரம்பலையா
நாத [அ]திகாரிகள் விவசாயிசுமலையா அழ்வா[ரி*]க்கு அப அ[புரு*]சும திருத்தந
நிலைநிலை வடக கொலை திருநனவாதம் விசொழிந திருநனவாதத்துக்கு தெற்கும்
ஆக இறை நானிலையானவையம் நிலை து திருநிலை அடைபயம் இறை நாத பொல்
செயலிக்கிற திருநனவாதம் புணைவல்லிக்கு [தந்த] நந்தா நந்த.....க அடுத்தக
குத்தக.....த மலைய [க]
- 11 அழ்வா[ரி*] பெண்பாத்து இறை ஒருகிண காச நறு [அ]-சு அத்தும இந்நிலை
அனாக்கும் விவையாகக் கொண்டு இத்திருநகருவாநாம சுவைவெலிசு திரு
நந்தவாந[பு]மாக மா[ப*]னாககுட இறை பந்தசெய விசைப்படி வெலி ஒந்துசு
எண்ணமாக வந்த நெல்லு இந்நிலை.....படவா நறு இத்த இறை.....
.....படாகககொண்டு இத்திருநந்தவாநகு செயலா[ரி*]....
- 12 ண்டு நெல்லுக்கும் புடவை முதலுக்கும் பொல் காச நறுககு மாக இ-தெ திருநந்த
வநம் செயலாகசவும் இந்நிலைதககு புநசெய விசைப்படியாய் உரை கடமை அல்லு
அந்தராயங் காசம் வெ.....மற்றும சாப்பொட்ட சிவலிசும வெ.....
திருவாசரி..... எவன் சாப்பொட்டதம செயலகககித (நா)சவும இப்பொண்டடி யெ
ராஜம்-
- 13 ண்டுத்திந் திருச்சுறு[மா]விசையிலை கயலெப்புக் கொண்டு பெருதொகைம இப்பரிசு
இசைந்து இப்பெண்டடி கடலுர் உடையாளுக்கு இந்நிலை அரையும் அ[த*]தக்குடுத்
தொம் அழ்வா[ரி*] [கந்திக]னொ இப்படிசு இறை ஸ்ரீவையி.ஜவக்க...
வயக்குள் உடையாத எழுத்து வலெலெ[க*]சணக்கு சிற்றம்பலையாந் தில்லை க[க*]
ஹைந்.....எழுத்து இது ஸ்ரீவெஜவலைக்

No. 73

(A.R. No. 126 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records an endowment of land by **Rājarājan Arumoliyār alias Tenṇavan Mādēvi**, queen of **Rājēndradēva (Kulōttuṅga I)** towards feeding (*bhikshā*) of *bhahavar (bhagavar)*. Also refers to a land endowment by Rājamāṇikkam, the *peṇḍātti* of Kāḍuvettigal to provide rice for spreading under the *Tiruppāñ-jāḍi* (?) on certain specified occasions. The inscription is dated in the **25th year** of the king's reign.

Text

- 1 யாண்டி உடுதி அலகு அழ்வார் கந்திகனொம் உடையா ஸ்ரீராஜேனு தேவர் தடபி
ரபடியா ராஜராஜந் அருமொழியாராத தெநநாத மந்திசலியா
- 2 தாம் முதல திருத்துவத்த நிலத்துக்கு வடக[கிடை] நிலம் கதிலி அழ்வாசுரு இறை
இறுதி இறை மிகுதி சொண்டு [அ]ஹவர்களுக்கு விசெந வைகக
- 3 கடவாராகவும் இங்கெ காந வெட்டிகன் பெண்டடி ராஜ மாணிக்க இண்டு திரு
நாளிலும எழா நாளைக்கு திருப்பாஞ்சாடிக் கீழ்ப் பட்டும்
- 4 சுகுழை அரிசுக்கு திருத்திவிதிக நிலம் கால்மா.....இறை மிகுதி

No. 74

(A. R. No. 182 of 1951-52)

NĀLIKĒṬṬANVĀSĀL, NICHE IN THE INNER WALL.

Highly damaged and incomplete after the preamble. The record is dated in the **27th (26th + 1st) year** of the king's reign.

1 for ரை

Text

- 1 ಉಷ್ಣಿ [?] -
- 2 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 3 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 4 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 5 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 6 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 7 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 8 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 9 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 10 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 11 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 12 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 13 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 14 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 15 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 16 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 17 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 18 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 19 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 20 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 21 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 22 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -
- 23 ಮದ್ದು ವಿವರಣೆ -

No. 75.

(A. R. No. 204 of 1941-42)

RIGHT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE NĀLIKĒṬṬANVĀŚAL.

The inscription is in Kannada. It is damaged and worn out in places and records a provision made for burning two lamps in the temple of god Śrī-raṅga by the *Kannada sandhivigrahi* and *Daṇḍanāyaka* (name lost) of king Tribhuvanamalladēva (Vikramāditya VI) in the 29th year (A.D. 1099-1100) of the reign of **Kulōttuṅgadēva (Kulōttuṅga I)**. Gives the names of seven *Kōns* such as *Alāgiyamaṇavāḷa-kōn*, *Karuṇākara-kōn*, *Śrī-Narasiṅga-kōn*, *Tirumā-liru[ū]jjōlai-kōn*, etc., who were enjoined to supply the required quantity of ghee for burning the lamps. The record seems also to refer to the plastering, with lime mortar, caused to be done to the shrine of *Sēnāpati (Vishvaksēna)* probably by the same donor.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXXVI, pp. 203 ff. and plate.

Text

- 1ಮಹಾರಾಜಾ[ಧಿ]ರಾಜ ರಾಜಸಮೇಶ್ವರ [ವ]ರಮಘಟ್ಟರಕಂ
ಸತ್ಯಶ್ರಯ ಕುಳಿತಳಕಂ
- 2[ಭಾ]ವನಮಲ್ಲ[ಭಟ್ಟರಕ] ಕನ್ನಡಸನ್ನಿ ವಿಗ್ರಹಿ ವೆಣ್ಣನಾಯಕಂ
- 3 [ಕುಲೋತ್ತುಂಗ] ದೇವರ ಯಾಣ್ಣ ಇಪ್ಪ[ತ್ತ]ಂಭಿತ್ತಾಗಲು
- 4 ಶ್ರೀಶ್ರೀಶ್ರ [ರಂಗ] ದೇವರವಿಳಿಕೆರಡಕ್ಕಂ ಕೊಟ್ಟ

1 Seems to have been effaced.

2 Damaged. Further portions lost.

- 5 [ಯ] . ಕೋನ್ [i] [ಅಳ]ಗೆಯಮನವಾಳಕೋನ್ | ತಿರು
 6 ನ | [ಕರುಣಾಗರ] ಕೋನ್ | ಅಳಸಿಂಗಕೋನ್ | ತಿರುನಾರಿ [ಜೋಲ]ಲಾ
 7 ಆಂತೇಣ್ಣುಮಾನಸದ [ನಸದ] ಲೊಪ್ಪಿಸಿದ[ರಿ] ಅವರು ದಿವ[ಸಂ]
 8 ಪ್ಪುವೆಂ ದೇವರ ವೆಳಕೆಂಗೆ ತಂದೆಹಿವರ್ ಆಚಂದ್ರಾಕ್ಕುನಾ[೯*]ಯಿಯಾ[೯]
 9 ಇಥಮ್ಪಯಂ ಶ್ರೀರಂಗದೇವರ ಶ್ರೀ ಪೈಷ್ಣ ವರ ರಕ್ಷೆ ||
 10 ವೆ ಸೇನಾಸತಿಯ ಕೋಗಲಿಯಂ ಸುಣ್ಣ ದ ಸೋಲೆ
 11 ದ[ರಿ] || ೯೯

No. 76

(A. R. No. 13 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Fragmentary. Registers a sale of land to **Valavan Mādēviyār** by **Śi(Sri) rāman Kēsavaṇ**. The rēcord is dated in the **29th year** of the king. One of the fragments refers to **Sri-Magadai-kōṇ** as a signatory.

Text

1st Fragment—

- 1 ಉಷಿ ಶ್ರೀ ಬ್ರಹ್ಮ ಮಾರ್ಗ ಲೋಕ ಭಿಮಾಶ್ರಮದ ನಿಲಮಕಂ ರೂರ ಮೂರ್ಮಕಂ ಲೋಕ
 ಅಮಲ
 2
 ತಿರುವರಕ್ಕತ್ತುಬ್.....
 ಉಕ್ಕು ಖಿ[ರಾ]ಜಿ[ಅ]ತೆವರ್ ನಂಬಿ.....

2nd Fragment—

- 1
 2
 ತಿರು ಕೋ ಕೊಕ್ಕಿ ನ ಸಾ

3rd Fragment—

- 1
 2
 ಶ್ರೀ[ಅ]ಶ್ರಮ ಕೊಡು ಸುತ್ತು ತಿರುಕು ಪೆ.....

4th Fragment—

- 1
 2
 3
 ಕುರಿತ್ತಿರು ಕಿ[ಮ]ನ ಕೋ[ತ]ತೆ.....
 ಶ್ರೀ...
 ಯಿ[ನ] ಕುಣ್ಣಕ್ಕು¹

No. 77

(A. R. No. 121 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers gift of land after purchase by **Ādittaṇ-Tiruvaraṅgadēvaṇ alias Virudarāja-bhayaṅkara Vijayapālaṇ** for rearing a flower garden. The record is dated in the **31st year** of the king's reign.

¹ The rest is lost.

- 11 . . . கனும் காட்டி ந[ர*]சங்கந திருவருங்க நாராயணரும் ஆரிதந் கெசவந்
தநியிளஞ்சிவசமும் கௌசீ(ங)கந சங்கயந் செம்பொற் சொதியும் ஆழ்வார் கொயில்
வெலை . . . ககாந் . . . நூற்றுவப்பிரியநு சிவிய[மி*]ஷ்வக் கணக்கு சிவ
யவிஷ்வப் பிரியநும் ஆழ்வார் கநீக் றங்குடிக்கு
- 12 அதித்தந திருவரங்க தேவநாரான [ஃ]ருதராஜ பயங்கர விஜேயபாஷ்டகு
த்துக்கு துரித்த நிலமாவது ஆழ்வாரா திரு[ம]டைப்பள்ளிப்புறமான ராஜமயேனீர
. ப்பால நிலத்தில நூறு ஸாவற்ஸாதீந் உற்செஸமாக
யி லிடாபயிற் செய்ய உண்ணுதெ கிடந[த*] நில-
- 13 த்தில இவற் கு அடுத்துக் குடுதத நிலம கிழ்பாற்கெலீ. குல. . . த்து . . .
திருத்தின நிலத்துக்கு மெற்கு தெந் பாற்கெலீ ஜயங்கொண்டசொழ வாய்க்
காலுக்கு வடக்கும் மிபாற்கெலீ ம. முக்க[ரி]று விளரகத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்
கெலீ ஜயங்கொண்ட சொழ விளரசத்துக்கு விளா-
- 14 த்துக்கும தெறதும் ஆக் இவ்விசைநத நான் கெலீககு முளபட்ட நீலம் வெலி. .
நிலம வெலிககும நீலவிலையாக ஸ்ரீ பண்டாரத்த ஒடுக்கின காசு க இக்காசு ஒன்றும்
ஒடுக்குவித்துக் கொண்ட விருதராஜ பயங்கர விஜேயபாலர்க்கு அடுத்துக்.
- 15 . நிலம் வெலியும் திருத்திக்கொண்டு . செய் . சை வெல்க்கும் ஸ்ரீ . .
பண்டா பள்ளி கொண்டாந் மரக்காலால் அளக்கு ஂ அளந[ஊ]ல் எ[ண்] கலம்
ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அளக்க[க்*] கடவராகவும் திருவரங்க . . . ம [எ]ப் பெர்ப்
பட்ட தடிமையும் செய்யக்கட வாக்கி இ
. இவர் செவிககி
- 16 . . . திருநனுவநம் செ[ய்சிற] ஸ்ரீ வயிஷ்வ முண்டாந டாலந் உள்
விட்டா . . . வர்க்கு ஆனொன்றுக்கு . . . கானியாக நால்வர்க்கு.
. ஆனொன்றுக்கு காசு க ஆகக் காசு க ம் இவ்வி
கொண்டு இத் டாலநும் வற்க்கு
- 17 . செய்க்கடவர்களாகவும் ராஜை
கொள்ளப்பெறுவராகவும் ய்த்(து)து இவ்விருதராஜபயங்கர
விஜேயபாலர்க்கு அடுத்துக் குடுத்தொம் ஆழ்வார் கந்மிகளொம் இப்படிக்கு இவை
ஆலத்தூருடையாந் எழுத்து நாலுர்த் திருநாடுடைய நம்பி எழுத்து
- 18 இப்படிக்கு இவை பெருமபு[லியூர்] திருவாய்க்கு
த்தி ஸ்ரீ வயிஷ்வ இவை திருவரங்கமாணீ
அமுதநெழுத்து ஸ்ரீ பண்டாரவாரியம் ஆரிதந் ஆராமுது [புண்டரீகந் எழுத்து]
இப்படிக்கு ஆரிதந் இராகவந் ஸ்ரீகாரி மாறந் எழுத்து இப்-
- 19 படிக்கு . . யல சிராமந து . . யங்கல்.எழுத்து
எழுத்து . . . க காஸ்யபந் [சிங்கந் திருவரங்கநாராயணந் எழுத்து இப்படிக்கு]
கொயிற் சிவகந் செம்பொற் சொதி எழுத்து இப்படிக்கு ஆழ்வார் கொயில் ஸலெஹக்
கணக்கு நாநூற்றுவப்பிரி[யனாம] இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீவயிஷ்வக் கணக்கு ஸ்ரீ [வயி-
ஷ்வ]-
- 20 ப் பிரியந் எழுத்து இது ஸ்ரீ : வயிஷ்வ ரசெஷ [||*]

No. 78

(A. R. No. 36 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Damaged. Registers a sale of land free of taxes to Tiruvaran̄gamudai-
yāṇ, an accountant of the *sabhā* of the temple. The details are lost. The
record is dated in the 32nd year of the king's reign.

Text

1 ஸ்ரீ [||*] புகழ் குழந்த புணர் அகழ் குழந்த புணியில் பொந்நெமி யளவுந் தந
தெமி நய்ப்ப [வி]ளங்கு ஜயமகளை இளங் கொப்பருவத்து சக்கர கொட்டத்தி லிக்கிரமத்

- தொழிலால் புதுணம் புண[ரி*]ந்து மதுவரைமிட்டம் வரிபுது வரி உரிபுதுவை
கொந்தான மார [ரி*]ள மிரிய வாழை கதி[ரி*]சுந்தி கொட்டு மடப
நடவகி கதிவை நிறு
- 2 தெரு கம்ப பூமகள் பொதுமயும் பெநநிடை திபை பல சரிமயந
நி வந்து புதிதழ் றிமணிமகுடம் உரிமைமிகச (புதித நானம்) இவ கொட்ட
முடிபாகத் தொந்தில் வெந்தா சூட முததை மதுவாறு பெருக்க கிடபு ரிபுய்ச
செங்கொல் திசைதொறுகு செல்ல டை இந நிலை வாக வலலுற
தநாத திநிழல வெண
- 3 டவாகட வான்தரத்துப் பூபர் தி[ரைவிடு] தநத கைஞ் சொசரிறு முறை
நிய வலலகிய தெநுவந் கநந்தலை பருந்தலைததிடத் தந [பெந் நாம] நிடைக
கடப்ப இநூள பிற்குலப் பிறைபொல் திறபிழை சநூகு சொல்லெதா சொய்யுடக
தந்கை சொல்லெதி[ர கோடா பிக்க]வந் கல்த[ரி*] நல்லெ குடகி மணலூ டி
.
- 4 று விட்ட தந மாநமுங் கூநிந [வி]மும் கிடப்ப ஏறிந மலைகளு முதகு தெலிய [ழிநந
நெதிகளும சழந்றுடைந தொட விழுநு கடலகரும் தலைரித தம[ரி*] குடகிச
தநநா கெந்து தாநுந் தானையும பநநாளிட்டப் பலபல் முதுகு யநதெதா மாநி றுய்ப்
பெருந்தி[ருவும புழியுக்கந்து] குடுத்த புகழிந் செல்லியும வாளாரொணை
.
- 5 டலமும் சிங்கணமெந்தும் டான் திரண்டும் ஒரு விசைக் கைக் கொண்டொடிப டக
மொடு பாணடி மட பவ கொள்ளத் திருவுளளத்தடைத்து வெளவர பந்தத் த்
கமும் பொரு [ரி*]த்தாங்களுந் தந்திரவாரியும உடைத்தாய் வந்து உடகய தெக
[கடல்] படர்வது பொல் தந ிப மருசவரையட்ட பொருத
பெ[ரி]
- 6 த் சூடெத்து [நா]படிப்ப[தெத மருதவ]ர்
தமமை வநச(ரி) திரியும பொசசை வெஞ்சுர மெறறிக கொற்ற [ரி*]ஷடபம
திசை தொறும் நிறுத்தி முத்திந் சலாபமு முத்தமிட் பொதியி
கரிபடு மைய்யச்சைய்யமும கநநியுங் கைக் கொண்டருளித தெநாட்டெய்க
.
- 7 கொட்டாறுப்பட
.
தியாகமும் விளங்க பார்மிசை மெவலர் வணங்க
.
- 8 கெலரி கொடுவாத்துவக
சொழிவெற்கு யாண்டு [ந]மஉ ஆவது
.
ற்த்து செல்லூர் செல்லூருடையாந்
.
- 9 [திருவே]ங்கடப் ிச்சரும்
நாலூர்
தந் ஆராவமுது புண்டரீகரும் பராதாயந்
ஆராவமு
- 10 வந் பெரிடாரும்
.
பதிநெட்டு நாட்டு ஸீவயிஷணவ யும் உள்வி
.
- 11
.
த்த நநந்தநாராயண பட்டர் எவல்படி
.
- 12 க்குக் கிழ வாய்க்காலு
க்கு தெற்கு த்துக்கு [பெ]றகு

- 13 வெலி ஒன்றுக்கு டளனி கெண்டாந் மாசாண்ட எண்
ஒற்றுக் நிலம் ஒற்றைக்கு காச ஒற்றையும
- 14 திருத்தகுத் பெரிய
. அ[ந¹]நு நாராயணநம்பி
. மதுத்து மருமகி
- 15 . எட்பெர்ப்பட்டநவும் செய்யக்கடவிதல்
. . . செய் . . . பாராகவும் இந்நிலத்துக்கு அததாயமுட்
.
- 16 . கொயில் ஸலைக்கணக்கு திருவரங்கமுடையாநாத அ
[அ]ருத்துக் குறித்தொம் ஆழ்வார் கந்திகளொம் இப்படிக்கு அ
- 17 த நெழுத்து இப்படிக்கு திருவெங்கட எழுத்து
இ
இப்படிக்கு பாரதாயந் ஸ்ரீராமந் ஆராவமுதிந் எழுத்து இ

No. 79

(A. R. No. 210 (A) of 1951-52)

II PRĀKĀRA, INNER WALL OF THE MĒṬṬUNĀCHCHIYĀR SHRINE

Records an endowment to the *sabhā* for purchase of land for offerings to god by Vaṇḍālañjēri Uḍaiyān Vellāḷaṇ Anai *alias* Vāṇakōvaraiyaṇ of Tirunāraiyūr (see No. 94 below), dated in the 32nd regnal year of the king.

Text

- 1 செய்ய தாமரைக் கண்ணந் வெண்ணைக் கூத்தந்
[புராதிக]ரந் திருச்சிறறம்பலமுடையாந் பெரிய சொதி
- 2 றம்பல முடையாநெந் இவை யெநநெழுத்து இதுகாற்றி
மணிய்தெவக்கிரமவித்தந ஸயிஜெயாதநமைக்கு செயது -
- 3 குணநிர் குமாஹ்நயஜுராத ஹட்ட ஸோலயாவி யெந் இவை யெநநெழுத்து
ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழி செவற்த யாணந் டயஉ ஆவது-
- 4 ரொம் ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழவளநாட்டு திருநறையூர்நாட்டு உண்டாழஞ்செரி உண்
பாழஞ் செரி உடையாந் வெளாந ஊ[ழி]கொள்-
- 5 பஞ் செய்யும் [ந]ம்பிமாற்கும் திருநாநு வாநஞ் செய்யும் நம்பிமாற்கும் நீநீநீமகஞ்செய்
கைக்கு இவர் பக்கல் நாங்கள் காச-
- 6 கத்[தி]நநாறு நிரொடு காலுக்குத் கிதற்கும் கிழ்பாற்கெல்லை அபிஞ்சிசைச் சதுவெ-
மங்கலவதிக்கு [மது] ராநுச-
- 7 சருப்பெதி மங்கலத்து
வடக்கும் மெல் பாற்கெல்லை
த்தமச்சருப்பெதி மங்கலத்து-
- 8 . . இந்நிலம் இறவெலியும் விற்றுக் குறித்துக் கொளவதாக எயமிலி[சசந்த]வலைப்
பொருள் அந்நாடு [வழங்கு^{*}] நற்காச [சு] இக்கா-
- 9 . டவொ . . இறை காவலுக்குக் கொண்ட காச அ எட்டும் ஆக்க காச டி[சு] இக்காச
பதிநாலும் ஆவணக்களியிலெ-
- 10 . . குடிமையும் நாங்களை செய்யக்கடவொமாக இறை காவலி[சு]லாமதுஞ்
செய்து குறித்தொம் வண்டாழஞ்செரி-
- 11 . . யரொம் இந்நிலத்துக்கு இதுவே வலையாவண மாவதாகவும் [இது]லெ இறைகாவல்
பிரமாணமாவதாகவும்-
- 12 பொருள்மாவருதி பொருட்செலவொலை
தாராகவும் இப்பரிசு இசைந்து இ-

¹ The inscription is intercepted by walls at several places.

(A. R. No. 82 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, PILLAR IN THE MAṆḌAPA ON THE STEPS OF THE
CHANDRAPUSHKARAṆĪ.

Records a gift of a lamp weighing 100 *palams* by a person named Sāttan-dai Aiyvāraṇ Śaṅkaranārāyaṇaṇ. The inscription is dated in the 33rd year of the king's reign.

Text

- 1 —||| லுஷிழி [1*] சக்கர-
- 2 வத்திகள ஸீ குலொத்-
- 3 சுவக சொழ தெய-
- 4 ருது யாண்டு ஈயெ-ஆவ-
- 5 ச இத்திருவிளக்கு னை-
- 6 பத்தர் சாத்தந்நை ஆ
- 7 பயறந சவரநரா-
- 8 பணநா இடது
- 9 இது பாதமுப்பலி-
- 10 நற சூறறுப்பல-
- 11 ன [2*]

No. 81

(A. R. No. 129 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a gift of land by the *peruṅguṟi-sabhā* of the Rājāśraya-chaturvē dimaṅgalam, a *brahmadēya* in Uṟaiyūr-kūṟṟam, a sub-division of Rājamahēndra-vaḷanāḍu, for a flower garden and repairs to the temple of Tiruvaraṅgadēva. The *sabhā* is said to have been convened in the Rājēndraśōḷan *maṇḍapa* in their village and the number of members present counted before beginning its deliberations. Dated in the 34th regnal year of the king's reign.

Text

- 1 லுஷிழி ஸீ புகழ்: வ மாது விளங்க ஸாமாது விருமப நீல மகன நிலவ மலா மகன் புண்ட
பிணையிற் சிறந்த மணிமுடி சூடி மின்ப[ரி*] நீல கொட வில்லொ குலைதா யெனை
மன்னவ ரியபுறறுழிதர திக்கனைத்தும தன சக்கர நடாத்தி வீரலிஹாலானத்து புன்ன
முழுதுடைய ரினாம ஹெற்றிநுநதரளிய கொவிபசெ சரிபவமாயன திரிபுவனச்சக்கர
வத்திகள்
- 2 ஸீ குலொத்துபகசொழிதவா[க்*]கு யாண்டு ஈயெ இ முப்பதது நாலாவது
ராஜலெஹெ ஓவாநாட்டு உறையூ கூறறத்து ஸுஷுஷெயம் ஸீராஜாஸ்யச் சதுசெ-34-
ஊமலத்துப் பெருங்குறி ஸீலெயெயாம எவகளு[ரி*] ராஜெஹெசொழின மண்பததெ
கூட்டவகொட்டிய புள்ளி வாசுததுக கூட்டவ குறைநற்க கூடியிருந்து பணிய்ய
பணியால பணித்துத் திருவரங்க தெயா[க்*]கு திரு-
- 3 னா மமைகவும் திபயணிககுடலகவும் குந்தந புனசெயும் மலையுப குட்டமுமாவது[ரி*]
நம்முர் கிழ்ப்பாணக ராஜெஹெசொழிப் பெர்னமை நாட்டு வடலுநில கலிகொடி அகழுகு
வடக்கும் சிழக்கும் சிறறம்பலெலைக்குத தெற்கும் இச் சிறறம்பா[க்*]கு நிர் பாய்கிற
வாய[க்*]தாலுககு ஹெறும் ஆக இசைந்த இந்நான கெலலைககுள்பட்ட புனசெய்யும்
மலையும் குட்டமும் நீ யெ மாஹெஸு இந்தீலம் பதினமுன்-

- 4 ஸுமாமுக்காணி அரைக்காணியும் திருவாய்க்கெவர் திருக்கைம்மலர்லெ நீர் வரத்துக்குடுத்து இப்படிக்குக் கலவெட்டிக் கொள்ளக் கடவதாக ஸ்ரீராமம் பணணிக் குடுத்தொம் பெருங்குறி ஸ்ரீவெயொம [I*] திருவடி பணியால இவ்வூர் ஶ்ரீராமம் நந்திமபகல முடையா: சிறியான நாலாயிரவன் எழுத்து [I*] இப்படிக்கு ஊர் வாரியம் அரணைப் புறத்து நாகதெவகூமவித்தன எழுத்து [I*].
- 5 இப்படிக்கு காரமபிசெட்டு சக்கரபணியட்டன எழுத்து [I*] இப்படிக்கு காரமபண திருச்சிற்றம்பல பட்டணை சிரா பட்டன எழுத்து [I*] இப்படிக்கு இ ண்டிநததெவகூமவித்தன எழுத்து [I*] இப்படிக்கு பாரதாயணஸ்ரீவாஹநன திருநிலகண்டப்பட்டன எழுத்து [I*] இப்படிக்கு பசண்டிப்புறத்து பிசெட்டெவகூமவித்தன எழுத்து [I*] இப்படிக்கு
- 6 குமாரப்பட்டன் எழுத்து [I*] இப்படிக்கு கவுசிகன சிவகப்பிரான ஸ்ரீ கண்ட பட்டன எழுத்து [I*] இப்படிக்கு நன் எழுத்து [I*] இப்படிக்கு காரமபண விழுமிய தெவ கூமவித்தன எழுத்து [I*] இப்படிக்கு பாரதாயண ஸ்ரீவதெவப்பட்டன் எழுத்து [I*] இப்படிக்கு காரமபண திருமழபாடி ஆதித்த பட்டன எழுத்து [I*] இப்படிக்கு
- 7 ந்தன் கூமவித்தன எழுத்து [I*] இப்படிக்கு காரமபிசெட்டு சிராம ஶ்ரீவப்பட்டனெழுத்து [I*] இப்படிக்கு சூ எழுத்து [I*] இப்படிக்கு நூற்றிலாம்புறத்து ஶ்ரீ கயிலாஸகூமவித்தனெழுத்து [I*] இப்படிக்கு அரிவாழ்பாக்கத்து திருநாராயணகூமவித்த நெழுத்து [I*] இப்படிக்கு கல்வக்கூர் ஶ்ரீகூண பட்டனெழுத்து [I*] இப்படிக்கு குரொவை
- 8 ஶ்ரீ நெழுத்து [I*] இப்படிக்கு ஶ்ரீ அனந்தகூமவித்தனெழுத்து [I*] இப்படிக்கு பாரதாயண அனந்தன் சந்திரசேகர [பட்ட*] நெழுத்து [I*] இப்படி க்கு கதன நாராயணன் அனந்தனெழுத்து [I*] இப்படிக்கு டாரத்துவாசி சிங்கப் பிரான் சிறிளங்கொப்பட்டனெழுத்து [I*]

No. 82

(A. R. No. 4 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records a gift of land, details lost. The inscription is dated in the 34th regnal year of the king.

Text

- 1 ஶ்ரீ-ஶ்ரீபுஷ்பதி புகழ் சூழ்ண புணர் அகழ் சூழ்ண புவிமயி பொந்தெமியளவுந் தந்தெயி நடப்ப விளங்கு ஶ்ய மகளை இளங்கொப்பருவத்துச சகர கொட்டத்து விக்கிரமத தொழிலால புதுமணம புணர்ந்து மதுவரையீட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயிர் முனைக் கொந்தளவரசா தந்தளமிரிய வளரா கழித்துத் தொண்டலி காட்டிப் பொப்பறி நடாத்திக் கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசைவாகை சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கடலப் பூமகள் பொதுமையும் பொந்நி
நது புநிதற்றிரு மணிமகுடம் உரிமைநிற சூடி தானடி இணைம தடமுடியாகத் தொந்தில வெந்தர் சூட முந்தை மருவாறு பெருக்க கல்யாறு வழுப்பச் செக்கெர் திசை தொறும் செல்ல வெண்டடை
- 2 [இந் நில விளாகம் எங்குந்]நநாது திரு நிழல் வெண்கில த் திசுடி ஒருததிமெருவிற் புலி விளையாட வார் கடற் றிவாந்தரத்துப் புய [லர்]திறை வீடு தந்த [வெருச்சோரிகளிறு] முறை நிற்ப விலையெ தெநநவந் கருந்தலை பருந்தலைத்திடத் தந் பொன்வகாப் புறத்திடைக் கிடப்ப இந்நி*நான் பிற்குலப்பிறை பொல் நிற்ப்பிழை யெந்நும் சொல்லெதிர் கொடிற் றல்லது வில்லெதிர் கொடா விக்கலன் கல்லத நங்கிலி சூடங்க மணலூர் நடுவெநத் துங்க டத்திரை ஶ்ரீறு விட்ட தந் மாநமுங் கூறின வீர முங் கிப்ப எறிந மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளும் சுழற்றடைந்நெட விழ்நத கடல் ரித தலமர குடதிசை தன்
கந்த தானும் தாதையும் பண்ணு

- 3 திருவும் பழியுநது குடுத்த புகழிந் செலவியும்
வாளரவி . . . மடந்த யரிட்டமும் மிளது கொடுத்த வெங்கிநிரையும் கச்சமலாடல்
மும் சிங்களமெனனும் பாணி இரண்டும் ஒரு விசைக் கொண்டிண்டிய படமுட
பாண்டி மண்டலமுங் கொளாத திருவுள்ளத தடைத்து வெள்ளைரு பரிததநகரூப
பொருபரித்த[ரிங்கமும் தந்தீர வாரியுமுடைத்தாய வந்து வட கடல் தேடி கடல்
படர்வது பொலத் தந் பெருகுசேனை யெவிப் பஞ்சவரையஉரும் பெருகுத பொ
. ஈடறத்துடைத்து நாட்டிப்படுத்தி மற்றவா தம்மை உரைபுகக்
பொற்ற வெஞ்சுர மெற்றிக் கொற்ற விஜையவழிப்பம் திசை தொறும்
. முத்தமிழ் பொதியமு மதத வெங்கிபடும[யறசயி]மும்
- 4 தென்னாட்டெலை காட்டிக் குடமலை நாட்டுள்ள ச[செ]நெல்
லாம் தந் விசம் பெற மாவெறிய தந்வுருதந்நிற நிலைவரைக் குறுகலர் குலையக
கொட்டாறுப்பட நெறி தொறு நிலைகளிட்டருளி திரை வேளாரமுந் திருப்புலத்தடைகலுப
பொல வீரமும் தியாகமும் விளங்கப்
னமுழுதுடையாள கங்கை வீற்றிருநதருளிய மங்கயர் திலதம
எழிசைவல்ல[வி] எழுலகமுழுதுடையா வீற்றிருந்தருளிய திர்புவநச
சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழ்தெவறகு யாண்டு ஈ[ய]*ச ஆவது III—
ற்றாண்டிசுலாசனி வள
.
- 5
ஐவவாரியம் நல்லூரத் திருநாடுடையாத நம்பி ஈடும்
புலியூர் பண்ணுவராவதி நம்பியும் வரசுற சிவ[ய]ஐவ ஈலாரும் சுவைபுடி
திருவாய்ப்பாடி ஈலாரும் இடவை திருவரங்க மானியும் காஞ்சிக்குறி வட சே பு
முடையாறுத சரியன செவ்வரை தந்இளஞ்சிங்கமும் பாரத்டை
கிசவன் எவரியாரும் பாரஈய செம்பொ[ளி] சொதியும
பூரிதந் சிராகவந சிகாரி மாறலாம ஆக இவவறுகரும் கொயில முதக கணக்கு
பெருமபுறக்கடல் வாமந நா
- 6 துககொள்ளப் பெறுவநாகவும் இப்பரிசு இசைந்து இவவாயெனார் திதாக்கான் திருமழ
மாடி ஈலாரும் பட்டநாத ஸ்ரீ சடிகொப் நம்பிக்கு
- 7 பபடிக்கு ஆராயமுது அறிவியாரநாத ஸ்ரீ வைபிஐவப்பிரியநெழுத்து இப்படிக்கு
கண பாபள்ளி கொண்டா நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு பெரும்பு
.
- 8 ஆராயமுது புண்டரீக நெழுத்து இப்படிக்கு பாராயந சாமந் ஆராயமுதி நெழுத்து
இப்படிக்கு சாகா
நெழுத்து இப்படிக்கு திவட—

No. 83

(A. R. No. 124 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers a gift of land by purchase, by Kiliyūruḍaiyār Nādaripugaḷaṅ
alias Kāliṅgarāyar for a flower garden. Since this piece of land was found
insufficient, another piece of land purchased by him in the 33rd year was also
added to this. The *adhikāri* at the time was Nishadharāja. The record is
dated in the [3]8th regnal year of the king.

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ந்] புகழ் சூழ்ண புணரி புலியி . . . தந்நெயியளவுகந்
. க்கிரமத்தொழிலால் புது
கரத்து வாரி அயில் முனைக் கொந்தளவரைசர் தணளமிரிய வாளுறை
. திவட—

- 2 திசை வாசக சூ பொதுமையும்
 மையிற் சூடித் தந்
 பெருக கலியாறு வறுப்ப
- 3 ண்ணிலாத் திகழ கடற்றிற் றாத்து பு
 டருணலைத்திடத் த
 மை யெந்துஞ் சொல்லெதிர்
 மணலூர்
- 4 நடுவெனத் து[ங்கப]த்திரையளவு மெங்கணும்பட்ட வெங்களிற்று விட்ட தந்
 தாறு ணானையும் பந்நாளிட்டப் பல பல முதுதும் பயந்தெதிர்
 மாறி பழியுசந்து குடு[த்தி*] பு-
- 5 கழிந் சொலவி மடந்தையரிட்டமும் மிசை குடுத்த
 [வெங்கிநி]ரையும் கவக மண்டலமும் சிங்கணமெந்தும் பாணியிரண்டு ஒருவிசைக் கைக்
 கொண்டிண்டிய புதழொடு பாண்டி மண்டலங் கொள்ளத் திருவுளத்தடைதது வெள்ள
 வரு பரித்தலங்களு பொருகரித்தலங்களுந் தணிரவாரியுமுடைத்தாய் வந்த வட கடல்
 தெந் கடல் த்தந் பெருஞ் செனை-
- 6 யெவிப் பஞ்சவ பொர்க்காத்தஞ்சி பெருபெரித்தொட
 அரணைந காடறத்துடைதது நாடடிப்படுத்து மற்றவர் தம்மை வச்சா திரியும்
 பொற்ற வெஞ்சா மெற்றிக்கொற்ற வினெயவழும்பம் திசைதொறு நீருத்தி முத்திந்
 ஈலாபமும் முத்தமிட்பொதியினு மற்றவெங்கரிபடுமய்ச்சையமும் கதநிடங் கைக்
 கொண்டருளி தெந்நாட்டெ[ல்லை*]க்காட்டி ரெல்லாம்
- 7 மாவெறிய தந் வருதனித் தலைவரை குறுசலர் கொட்டாறுட்பட தெறிதொறும்
 நிலைகளிட்டருளி திறைகொள் விலொலகைத்திருந்தருளி பொய்கொளியாடடி திருப்-
 புயதலங்களும் விரமும் தியாகமும் விளங்கப் பார்மிசை மெவலா உணைச தெறிருந்-
 தருளிய கொவிராசகெசரிவநூரான சக்க[ர*]வர்த்தி ஸ்ரீகொலொத்ததுக்க சொள
 [தெவற்கு யாண்டு] [ஈ]
- 8 மிஅ-ஆவது பாண்டிசுலாசனிவளநாட்டு விளாநரட்டு ழ்வாத் கொயிலில்
 ஸ்ரீவயிலைவாரியம் காஞ்சிக்குறி வட கொபுரமுடையாறும் இடவை தருவாட்கமாளியும்
 தாலார் நெருநாடுடையா[ரி*]நும் சுந்தரநாடு திருவரங்கநாராயணநாடு பெரித்திருந்த
 வா[ந்*]த்து சுந்தரநாடு தொளுடையாறும் சொல்லுமாதெவித திருவத்தியு ண்டிட ஸ்ரீ
 பாண்டாரவாரியம் ஆர்தந் குறுசை ராவருதுடஆ
- 9 டையாந சிராகவநும வரகநாநாடன பெ ஸ்ரீ
 வரியாரும் ஆ ங்கெசயந மிளஞ்செழுமட பாரதாயந ஆரகடு ட
 வலெலெக் கணக்கு அரையந் அட்பல் தநாந் நாகூற்றுலயமிட்டா ஸ்ரீ மிண
 வகணக்கு வெங்கடவந சொமநாத பத்தெட்டு நாடு சீழவநுமாக அதிசயிசை நிஷத்
 ராஜா [எவல]ப்படி இவவனைவொம் ப[ண்டி குளாச]-
- 10 நிவளநாட்டு கிளியூர் நாட்டு கிளியூர் கிளியூருடையா நாடறி புகழ்நாடு கலி-காடகு
 நாங்கா(ள)டுதலக்குடுதந் நிலமாவது [I*] கெரளாநதக வளநாட்டு [வி[ரி*]தது
 நாட்டு களக்குடி நாடறி புகழ்நாடு விளாக்கத்துக்கு இசைந்த கீழ்பாறுகெல்லை சூழபததெட்டு
 நாடநதிரநதநாநம் மரநிலைக்கு மெற்குப் தெந்நாடுகெல்லை ஆதிநாத விளாகத்து
 மண்ணிலைக்கு வடக்கும் மெலபாற்கெல்லை சூழபு பழநிலைத்துவ-
- 11 நம்புகு கிழக்கும வடபாற்கெல்லை எழுமத்தெட்டு நாடறி திருமத்தலைத்து டககு
 தெற்கும் ஆக இவ்விசைந்த பெருநாந ழியுடாப்பட்ட நில முகால தெந்நிலை
 முக்காலும் இவ்வாண்[ரி*] முதல் இட முக்காலும் தெதிருநாதவாமை
 செய்வார்க்கும் பொராமையில் யாண்டு முப்பத்து முன்றுவது ஸ்ரீ டதெ
 அரைக்க ல கொடுக்கி இந்நிலைத்தொடு மண்டயகொடை நிச
- 12 காச முக்காலும் ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாநதெ யோடுக்கி இவ்வாண்டு [I*] எதிர
 இரண்டாட்டை நாளில் திருத்து தாகவும் இதுககு புலசெ வர்செ வெ
 ஆக நிலம் முக்காலும் அரைக்கால் ஆக நிலம் முக்காலும் அரைக்கால் இந்த முக்கால
 அரைக்காலும் இந்நில[ம்*] முக்காலும் அரைக்காலும் கொண்டு தெதிருநாதவாமை
 சாநூ[ர(த்)திததவற் செலுத்தக்கடவொ
- 13 ந்தவானத்துக்கு பணி செய்கிற ஆலங்குடித் திருவாலிநம்பி உள்ளிட்டார் முவர்க்கு பொரல்
 நெல் குறுணியாக நாளொன்றுக்கு நெல் முக்குறுணியும்
 முன்றுக்கும் உளொம்[I*] இது ஸ்ரீவையிலைவரசுக்கெ -

(A.R. No. 14 of 1936-37)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

The record is partly covered up by the floor. It seems to register a gift of land to **Āriyaṅ Vāsudēva Bhaṭṭaṅ alias Rājarāja Brahmārāyaṅ** of Anishṭhānam in Kāśmīradēśam, by the several executive bodies of the temple, in the **39th regnal year** of the king. The *Srīkāryam* of the temple was Neḍuñjērikkuḍaiyaṅ *alias* Bhuvaninārāyaṅ Mūvēndavēlār.

Text

- 1 ஸ்ரீகு [||*] புகழ் சூழ்ந்த புணர் அகழ் சூழ்ந்த டவியிடு பொந்நெய்யளவுந் தந்நெய்
[நடப விஷ்]கு ஐயக்களை இவ்வொப்பருதேத சககொ பி த்து
- 2 விகிரததிதாழலால் புதமண்ட புண[ரி*]ந்த மதுவையிடம வயிராகர்த்த வார்
அபி முறைக் கொநாருளவ தாருளமீரிய வானுறவு கழிதந்த தொ-
- 3 எவலிகாட்டிப் பொப்பர் நமத்திக் கித்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடித்
தெநதிசைத் தெமருமசம் பூமகள பொதமையுப பொந்தியை-
- 4 ட [ந*]ந்நிலப்பாவை தந்மையுருவொ வந்து புநிதற் றிருமணிமகுடம் உரிமையிற சூடித்
தது உ இரணடுருட முடியாகத் தொந்நிலவெநு சூட முந்தை மருவா-
- 5 றுபெருகக் கலியாறு வறுப்பச செககொல திசெ தொறுஞ் செல்ல வெண்குடை யிருநில
வினாசம் எங்கணுநாது திருநீழல வெணலிவாத திகழ ஒருதந்
- 6 மெருவிற் புலிவிளையாட வாக்கடற் றிவாந்தரத்து பூபாறா திரைவிடு தந்த கஞ்சொர்
கலிறு முறை நிற்ப விவங்கிய தெந்நவந் கருநூலை பருந்தலைத்திடத தந் டெ ந்தகடி
புறத்திடகிடப்-
- 7 ப இத்தன பிற்குலப் பிறையொல் நிற்பியையேதூஞ்சொல்லைதொ கோடிநரதே
ததகை வில்லைதிர்சொடா விக். நை ரங்க[ரி]த் துடகிமண் . நடுவெந்த
- 8 லும் துரத்தி எங்கணும் படலவங்கலிறு விட்ட தந்மாநமும் கூறிந வ்ரமுங் கிடப்ப எறிநமலை
கஞ் முதுகுநெளிப்ப இழிநூ நதிகஞ்சு சூழ்ந்[ரி*]றுடைந்தொட ளி
- 9 தந்நில ித்தலமரக் குடதிசை தந்நாடுகந்தி தாதுந் தாணியும் பந்நாவிட்ட படல முதுகுட
பயறிதெதா மா[றி*]ந ஐஜயபெருந்திருவு(நூருவும்) பழியுந்நது குடுதத புக
- 10 டியுப பாணாவிட்ட மபுதையிட்டமும மிளாது குடுத்த வெங்கரி நிரையும் கங்கமடைவழுஞ்
கிசகணமெதூட பாணி இ. ண்டும் ஒரு சைக் கொண்டையு டகழொடு டாண்டிம-
- 11 ண்டவ கொள்ளத் திருவொளததடைதது வெளவருபரித் தரங்கமுட பொருபரிக்
கலகஞ்சு தநூரவியுதவைதாய வந்து வடகல் தெந் கல படாவது பொல்த
தா-
- 12 பெருகுதிசைத ண்ப மட்டுவெ டும் பொருத பொகுவைத தஞ்சி
நடபுக்க காபுத்துடைதா நாடிப்படுத்து மதவா தம்மை நைசரா
- 13 திரியுப கொற்ற வெளுமெற்றிக் கொற்ற விஜயவூம்மடம் திசைதொ[றுட நி]றுத்தி
முத்திந் சலாபந் தாவிட ரொதியிலு மதல வெங்கரி படு மைய—
- 14 மச்சம் தங் கந்தியுட வககொண்ட[ரி*]த தெந்நாட்டெல்லை காலடி[க குடமலை]
நாடுவா சாவெறெல் று தந்நிசகமொ மாவெறியதந் வருதனி-
- 15 தந்நிலவெக்குறுகலா டிவா கொட்டாறுடடா நெறிதொறும்
திபு கொளி[ய*]ருந் திருடடியுத்த[ரி*](ர)வ்ஊட டெ ட வொடு நி- ட்டருளத
- 16 பாபு விளங்கப் பாநொழ்ச வெநீடத மையெந்த தியாகைல்ல உகை முழுதடையா
ளிருப்ப அவளுந் சங்க விற்நிருபட மங்கயா திடு-
- 17 தம் எழிசை வல்லபி எழு. ட முடையாரொடு வாழியுமனத்திந்திருப உழியுந்நொ
லாகதபுப பிசியாதெந்நொ அந்நி முழுதடையாரொடு

- 18 பிறகுநூருந் ப கொவிராஜசெவரையாந் கையாநதிகை ஸ்ரீ கொடுதசங்க கொழ
செவறகு வண்டு ஈய்கு ஆகந ஆழ்வார திருவங்குடிவ-
- 19 னகது ஸ்ரீகாரியகு செய்கிற நெடுசெர்க்குடையாநாந் புலந் நாராயணமுடெநத(செநத)
கொளந் குடையடி 'ற[வ] ஊவவாரியம் நாலுநத் திருநாடுடைய[ர] நமபியுட
- 20 இடைவைய[த[த*] திரவாரக[ம[த*]ளி அமுதம சஞ்சிககுநி டெசெ[ம[த*] முடைய[ர]
நம்பியுட டெரு-புலியூர் வண்டுவராபதி நமபியுட [வாவ] ஸ்ரீ [க]-ஊ-உ-ஸுருட
- 21 இவ்வறுடெய ஸ்ரீ பண்டாரவாரியம் ஆராவமுத புண்டரிசுருட ஆரிதந் ஸ்ரீராவவ
ஸ்ரீ காரியாருட ஆரிதந் செவரீ தந்திளஞ்சிங்கமுட ட-
- 22 தத யந சிராமந ஆராவமுதம கௌசிகந ஸ்ரீ கணந செய்பொற் சோதியும் டாதயந்
க[உ]கெசா ர க[ந] வரியாநுட் இவ்வைவொய ஆழ்வார கோ-
- 23 மில் ஸவைவகணககு பெருடடறக்கடல வாமநநநாநுந் டெரிய கோயிர் பரிமது[ம்]
ஸ்ரீ[வ]ஊ-கணககு ஆரா முட ஸ்வையாநுட பதி(செ[ந]டு)தெடடு ஸ்ரீ ரி
- 24 . . . இவ்வைவொய கஸ்திரி-உசுத்த அதிஷாநத்த ஆரியத் வாலு-உ-உ-உ-உ-உ-உ-உ-உ-
[ராஜராஜஸுஊராயற்கு] நுங்குள தத நிலமாவது ஆழ்வார
- 25 திருமடபபஸளிப புறமாந் தோஜஜெவநி டகநடடு
வள்ளததூர் தாட்டு திருமுடிக்கு றைப்கால காவெரிக்குலை உடைநது . . . விடாய்ப்
புகிர்ச்சை
- 26 டத்தில மெச பாற்கெல்லை குடக்குலை
யும் வாய்க்காதுககு கிழககு வயார்கெலை . . . இடபழையக்காளுக்கு
- 27 ககு கிழபாற்கெலை வண்டுரைட பழவாய்ககு மேற்கும் தெருபார்கெலை
பெரிய திருடாக்க நிலதலககு வடக்குட பிடார்தத . . மெந்நிந[ற]

No. 85

(A. R. No. 131 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, NORTH ENTRANCE INTO THE YĀGAŚĀLAI-MANḌAPA.

Registers a gift of land by purchase by **Kaṇṇagan Karumāṇikkam** *alias* **Vaṭava-Vichchādira Pallavaraiyan** for rearing a flower garden after his name, to the god Tiruvaraṅgattālvār in Viḷānāḍu, a sub-division of Dīnachintāmaṇi-vaḷanāḍu. The *Srīkaryam* of the temple was *adhikāriṅgaḷ* **Bhuvaninārāyaṇa Mūvēndavēḷār**. The record is dated in the **39th regnal year** of the king.

Text

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1 [ஊவஸிஸ்ரீ] [த*] புகழ் மட்ட விடங்- | 16 காவிராஜசெவரீ- |
| 2 கஜயமாது விருடப | 17 பநுநத் திருபு-நசக- |
| 3 நி-பாண திரவார- | 18 ன-ததி-ம-ஸ்ரீ-தி- |
| 4 டாடசன புலா[ர] லி- | 19 னாத்துங்கு கொழ |
| 5 காமில் திருபு-ந- | 20 செவறகு வண்டு ஈய்கு- |
| 6 ஸித்தி குடையிந- | 21 [க]பதா-வ-திநசிரு-ந- |
| 7 திருநெட விலை- | 22 மணி-வ-ந-ட-டு-வி-வ- |
| 8 குலதா எனை-ந- | 23 டாடசன திரு-பாண-க-த- |
| 9 டா-ந-இரியலா- | 24 தி-வ-ந-ச-ய-இ-வ-கு- |
| 10 தி-ந-தி-வ-ந-ந- | 25 ஸ்ரீ-நாரியகு செய்கிற |
| 11 டா-ந-ந-ச-க-ந-ந- | 26 அடுகாரிகை புலந்நா- |
| 12 தந்தி விவிலி-ஊ-வ- | 27 டா-பண முடு-ந-ந-டு-ந- |
| 13 நதது அவநிசுமு- | 28 டெ-ந-ப-டி-ஸ்ரீ-டு-யி- |
| 14 குளையாளொடு | 29 ஊவவாரியம் பெரும்பு- |
| 15 விவநிருந்தருளிந-டு- | 30 லியூர் வண்டுவராபதி நமபி- |

² Covered up by floor.

யற-	யொ	ய சொ
கு அ	ம்	யில
தே-	இ-	யீ சொ-
சுகு-	யர்-	யிஷ
டு-	சொ-	உந்
த-	ய-	
தெர்-	ய-	. . . . .
ம	இத்-	. . . . .
சூ	திரு	
ழ்	நந் [ச]	
வா	வாநம்	

No. 86

(A. R. No. 127 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Begins with the introduction *Pugaḷ sūḷṇdu puṇari* etc. Registers a gift of land after purchase by Paḷḷikoṇḍāṇ Kūttanār *alias* Viliñattaraiyar of Śīrrāmūr in Tiruvaḷundūr-nāḍu, a sub-division of Rājanārāyaṇa-vaḷanāḍu for supplying flowers to the deity on different occasions. In continuation of this is engraved another record of the same king beginning with *Pugaḷ-mādu-viḷaṅga*, a greater portion of which is however built in. The record is dated in the 40th year of the king's reign.

Text

- 1 ஸ்ரீஷீ [ச] புகழ் குழாநு புணர் அகழ் குழந்த புயியல் டொந்தெமி அளவுர் தந்தெமி நடப்ப விளங்கு ஐயமகிள இளங்கொப்பருபத்து சககா கொட்டத்து விக்கிரத்து தெய்ழி லால புதுமணய புணாநந் மதுவரைபிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அமர்முனைக் கொந்தளவரசா தந்தளமிய வானுறை கழிதறுத் தொனவலி காட்டப் போட்டரி நடாதிக கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடி[ந்]தந்திசைத் தெமரு மவல் பூம[கா பொ]-
- 2 துமையும பொந்நியாடை நந்நிலப்பாவை தந்நையுந் தவிர அந்த பதிதற்றி ருமணியுடம் உரிமையிர் சூடித் தந்தடியிரண்டுந் தடமுடியாகத் தொநநீர் வெந்தர் சூட முநநை மதுவாறு பெருக்க கலியாறு வறுபயச் செங்கொல திசை தொழுஞ செல்ல வெணதடை இருநீல விளாகம் எங்கணுந் தநது திருநிழல் வெண்கொடை திகழ ஒரு தநி மெருவில புலி விளையாட வார் கடற்றிவாந்தரத்துப் பூபாலர் திசை மீடு தந்த
- 3 காரிமு முறை நிற்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருந்தலை பருந்தலைத்திடத தந் பொந்நகர் புறத்திடைக் கிடப்ப பிந்நாள பிந்நுலப் பிறை பொல நிற்பிழை எந்நுஞ சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தந்கை லெலெதிர் கொடா திட்டமும் வட்ட சந் மாநுட சூறிந விரமும் கிடப்ப எறிந மலைகளு முதுகு ரெளிய இழிந்த திகளுஞ் சூடறுடைந தொட விழுந்த கல்களுந் தலைவிரித்த
- 4 சைத் தநநாகெநது தாநுந் தாதையும் பதூவிடப்பல பல முதுகு பததெதிர்மாறி ஜயப்பெருந்ருவும் பழியுகந்து குடுத்த புகழிந் செவியும வானாரொண்கண் மடநுயரிட்டழ மிளாது குடுத்த பொங்கரி நிரையுங் கங்கமண்டலமுட சிங்க[ண] மெநும பாணி இரண்டும் ஒரு விசைக் கைக்கொண்டிண்டிய புகழோடு பாண்டி மண்டலங் கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ளவரு பரிததாங்கமுட பொரு பரித் துலங்க

- 5 வினாக்கள்: [குறிப்பு:]
- 6 வினாக்கள்: [குறிப்பு:]
- 7 வினாக்கள்: [குறிப்பு:]
- 8 வினாக்கள்: [குறிப்பு:]
- 9 வினாக்கள்: [குறிப்பு:]
- 10 வினாக்கள்: [குறிப்பு:]
- 11 வினாக்கள்: [குறிப்பு:]
- 12 வினாக்கள்: [குறிப்பு:]
- 13 வினாக்கள்: [குறிப்பு:]

- 14 து இந்நிலை திறவுக் குறித்தொட ஆழ்வா களிகளொட இவர்க்காக இத்தி ருப்பணியுட்
இந்நிலைங் கைக்கொண்டு செய்யும் . தது இடவை நாராயணநடபியும் இவந்
வறகத்தாருமெ செய்யக்கடப தகவுட இப்படியெ[ய்] ராஜமஹேந துந் திருச்சுறறு
பாளிகையிடு சந்நிராத்தத் வலை செல்கை எல்லு வெடடுவத்தகை கொள்ளப் பெறு
பாக்கவுட ஸாந்திதொ டுவவறைவொட இவர திருவார்த
- 15 தநி நதியும் சார்த்தி அருள சிறுகலை ஸந்தி அறுகு
. சாத்தி அருளவுட உசுமட பொதி[ல்] ஸந்நி விஷ்ணுசூந்நி சார்த்தி
யருளவு : அத்திட பொதை ஸந்தி திருதுளாய சாத்தி அருளவும் இவர் வைத்த
படியெ(ய) நித்தமாக இடவை திராரகை நாராயணநடபியும் இவந் வறகத்தாரும்
சாத்திடுக்க கடப[ல்]கனாக இப்படி சந்நிராத்தத்தவலை செல்கை கடவதாக-
- 16 பித்த இவ்வறைவொட || உ

No. 87

(A. R. No. 119 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL

Records sale of tax-free (*tirumadaippuram*) land in Viḷānāḍu in Kēraḷān-taka-veḷanāḍu to Śirāḷaṅ Tiruchirrambalamuḍaiyaṅ *alias Adhikārigal Vira-Viechhādira Mūvēndavēḷār*, for supply of paddy to the *Śrībhāṇḍāram* and also for offerings to the god on the occasion of reciting the **Tiruvāymoḷi**. The record is dated in the 40th regnal year of the king.

Text

- 1 ஓவீழி [1*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புலியில்
ஓபமகளை இளங்கொப்படுவத்துச் சக்கை கொட்டத்து டிக்கிரமத் தொழிலால் புதுமணம்
புணர்ந்து மதுவனாயிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயிர் துணைக் கொந்தவலசைர் தந்தவயி
ரிய வாளுறை கழித்துத் தொழுவலை காட்டிப் பொறபர் நடாத்தி டெதிசை வானக
குடித் தெந்திசைத் தெமரு கம்-
- 2 உப பூமகா பொதுமையும் பொந்தியாடை [ந*]தில் உலி
. உரிமையிற குடித் தந்தடியிரண்டும் தடமுடியாகத்
தொழில் வெந்தா கு [ட] ஸநனை மதுவாறு பெருக கலியாறு வறுப்ப. கொல்
திசைதொறுஞ் செல்ல வெனாகுடை இருநில வளாகம் எங்கணு ன்நாது திருநிழல்
வெண்ணிலாத் திகழ ஒரு ததி மெருறே புலிவிளையாட வார் கடறறி-
- 3 வானாத்து பூபர் திறை விடு [தந்து] த[ல*]ஞ் சொர்க்கிறு முறை ங்கிய
தெந் பருணலைத்திடத் தந் பொந்தறை புறத்திடகை கிடப்ப [வி]
தூவ பிறகுல் பிறை பொல திற்பிழை கொடி
முறையு தந்தகை விடுவெறி கொட விசைநை வலைய நங்கி துங்கி மணலார்
நநி [ந*]த் துங்க பத்தியாயவது எங்கணும் டட்ட வெங்கிறு-
- 4 [*] விட்ட தந் மாநடி[ம*] கூறிந் திரழம் கிடப்ப எறிந் ம[லக]ளும் மதுத்
தெரிய இழிந் திகைநடு சழநறுடைந்நெட்ட விடுணு கடலகை ருணைவித்தலை
மரக் குடதிசைத் தந்தாடுகந்து தாநும் தானை விட்டமல [பல*]
முதுகும் பயந்தெதிர் மாறிந் ஜெயபெருந்திருவும் பழியசந்த் குறே த டம ம செல்
பியும் வானாவிட்ட ம ந்நாயிட்டமும் இவாது குறித்த வெங்கி நி-
- 5 வாயுட கைகாண்டலம் சிங்கவெற்றூம் பாணியிரண்டும் ஒரு விசைக் கைக் கொண்
உணமய புகழொடு பாணம் மண்டலங் கொளாத திருவுணத் தீண்டத்து வெள்ள
வரு பித்தலங்க. [பொரு பரிததலங்களு]ம தந்திரவாரியும் உடைத்தாய்
வந்து வடகடல் தெந்கடல் பாய்வது பொலத் தந் பெருஞ்சேனையை யெவிப
பஞ்சவண(வ)வர் பொருகடு-

- 6 டாங்கொது குசி செகுதித்தெயடி அரணெநப் பரணெந் தாடிபயி . . .
 திபுற வெஞ்சாபெற்றிசெய்ய வினுவலுமபு . . .
 பதாபு பதேந சோபமுப முதுபு தியிலும் பதாபு . . .
 யி [*] பதேந் எங்கொணருக [*]ப
 [*] வலி நாமென கூ(5)
- 7 கிவெல்லாந் தந் பிசம் பெற மாபெறிய தந் வருதழித திரெய்யக துழயர் துலைய
 நறிபொறும் நிலைகிட்டருதித் துழயர் கொள
 விலொலாம[ந்*] திரிய விட்டருளிப் பொங்கொளியாரமும திரபு[ய*] துதந்நொம
 பெரும திரமுந் தியாகமும் பிளங்கப பாயினை வெவா ணந் திரமுந
 நருளிய கொயிராஜிகைவிநாநாமச (க)கூவர்திகா ஸ்ரீ 5-
- 8 சொத்துக்கசொழிதெயறது யணடு [நாய்ப]பாவது திருவகத்தழயர் துழயர் ஸ்ரீ
 பெதிமங்கலத்து வடபதுரை திரநா நம்பியும் வெயி
 மாபெறி அழகிய மணவாளநம்பியு[*] பெரும்புலித் ததந் பசு
 நம்பியும் நா திரநாநொயாநம்பியுப ஸ்ரீ பாயி
 திருவாக்கிதையாந் சிராக நம் ஐந்தந் ஆராயது மணிகெய்ய அழித்
 சொந் தியிள-
- 9 குசிவகமும பாரதாந திருவாங்கநாய மும் பாரதாந
 கொ அரிசிரியாநும் பாரதாயந் ஆராயது சாமமுட
 யந கடத்தந் திருவெங்கமும காலுபந் சிங்கந திருவாகக தாயநாம
 வலிலெககண்கு திருவகைகால[*] பெரியாநந் திருண[வி]பிட்டமுட ஸ்ரீ
 யயிலு[வகக]ண்ககு திருவெவலவந் திருவாககுமெயாமும ஆடு புழு[*]
 கந்மிகொளம பாலையூர் கி சிராநத் திருச்சிரமபநமுட
 யாநாந அதிகாரிகள் வி-
- 10 ரவிச்சாதிர முவெந்திவளார்ககு நாங்கா தது குறித்த பிசாவு
 ஆழ்வார் திருமலைப்பள்ளிப்பறமாந கொளாந்தகைகதாபடு விளாநாடுச பாளக
 குடி நிலத்தும தண்ணறை நிலத்தும ஆறுடைந்து துறு வலலகிவாத்திந் உற
 ஷேரப்படி மணலிட்டு பாழ் கிடந்த நிலத்தில நாங்காவி[ர]ககு தநமஞ்செய்ய
 இவர் திருத்திக கொள் துக் குறித்த இ[*] நிலத்துசுரு டொசுந
- 11 த கிழ்பார்கெல்லை திருநந்தவாநம் குணவல்லி திருநந்தவாநம்பரசதுக்கு
 மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை தளா [சை] மணலி இந்நிலத்துக்கு வடகதும்
 பிபாற்கெல்லை விக்கி[*]மசொழ பானடிபதெலா திருநந்த
 வாந[ய்]புறமா[ந] நிலத்துக்கு கிழக்கும்(ம்) வடபாற்கெல்லை விசொதத திரு
 தநதவாநத்துக்கு தெற்கும் ஆச இவ்விசைநத பெருநாங்கெல்லைமணகபட்ட
 நிலம் அரை திருத்தித் தந்-
- 12 மஞ்செ(ர)ய்ய ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு ஒல்கிந சாசொந்து இக்கசொதமுங்
 கொண்டு இந்நில [மரைபுந] திருத்தி ஆழ்வா[*] ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு பந்சை
 வரிசைப்படி வெலி ஒன்றுக்கு ராஜகெசரியாந நெல்[*]லு கண்ணலமாக புந்சையிடுகபடி
 யாலுள்ள நெல ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ அளக்கக கடவதாசவும இதில மிசுதியா-
 லுள்ள பொகங்கொண்டு இரண்டு இரண் திரு
 வெ திரு-
- 13 வாய்மொழி கெட்டருளும் பொது திருநாள் தொறும் அழுது செந்தருளம் அம்பழுது
 நூறுக்கு வெண்டும் அரிசிக்கும் பருப்பு நெய் க்ஷ விரகு
 லிட்ட வ[வூ]ககளுக்கு டொசெய
 றும் வெண்டுவநவறறுக்கும் இந்நிலத்தில இறை மிசுதி [டொகங்கொண்டு
 செய்யக்கடவதாசவும் இப்ப தஉற-
- 14 மற்று[*] இந்நிலத்துக்கு வெ திரவிகா
 உள்ளிட்ட திருவிரு குடி
 இப்படி கல்வெட்டுவிக்கவும் இப்பரிசு இசை சாசொந்துங் கொண்டு தந்
 நிலம் அரையும் புதிகள் வந் சிராளந் திருச்சிறுமட்டெ ருடைய
 தது

15 ஆழ்வார இடம் ஸ்ரீ
 வயிவ்வககணக்கு திருநெங்கட ந திருமடத்து இடத்து
 இவை ஆரிதந ஆராவமுது படைக்கித
 தெநமுத்து இப்படியறிதெந த திருமடமாதெந
 முத்த ஸ்ரீ [கெச] [.]

No. 88

(A. R. No. 138 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records a gift of land under orders of **Bhuvaninārāyaṇa Mūvēndavēḷāṇ** of Neḍuñjēri to Karumāṇikkam Ādittadēvaṇ *alias* Chēdirāyar for raising a garden. The inscription is dated in the 40th year of the king's reign.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [1*] பழம் சூழ்நூ அழை பழநூ புவியை பொருளியினை உதவி உதவி
 நயமாடுங் கருமனா [1] பழநூபுருவததுச்சகர[1]பாட பொருளியினை
 புதுமலைய புணாநது மதவ[1]யட்டம வயிாசுதது [1] அயர் பொரு
 ளவாசா தநூவி[1]ய வாத வழித்துத தொ[1]ய வி பொரு [1] மததிக
 கி[1]ததைய நிறுத்தி மததிக [1]கக சூழி தெந[1] பொரு [1] மததிக
 மெ[1]தலமயுட[1] பொருளிய[1]ம[1] தநூபு[1]பாலை தநூபு[1]ம[1] பொரு [1]
 குமாரிமருட உரிமயிா தநூபு [1]பாலை தநூபு[1]ம[1] பொரு [1] மததிக
 பொரு கவிம[1] பொருளியினை தெச தெ ருஞ் பொரு [1] மததிக
 வீவாகம் பங்கனூநூ நூது[1]திருநீழ[1]வெண்ணிராத திகழ ஒருத்தி மெரு[1] பொரு [1]
 வாராடற[1]வா[1]ததுப பூயா[1]தினறு விந தந்த சஞ்சொ[1]கென்று மூ[1]ம[1] மீட்ட விந-
 ங்கிய தெநநாந் கருநதலை பருநதலைததிட தந் பொந்நகர் உறுத்திடெ டெட விந்நாள
 பிறகுல பிறையொல நிற்பிழையெநதும் சொக்கெதா பொடிநா[1]கது தநகை
 விலிலெநி[1] பொ[1]ககலந் கப[1]த[1] நடுவில் குடங்கி மனாஜா நடு[1]நெ தகவததெ[1]
 யளவுந் [1]பொ[1]ககலந் பட்ட[1] வெங்கலிறு விட்ட தந மாநடுங் கூறிந வி[1]ம[1] டெடப
 எறிந மலைகனம முத்து தென்ப[1]இழிநூ நதி[1]கருஞ் சடிந் மூடைதெ[1]ட விழுநூ
 கடல்களும் தலைவிரித்
 பநநாளிட்டப பல [1]ப[1] முதுகும் பயந்தெ[1] மாறிந ஸ்டம்பெருந்திருடம்

2 1வாளாரொண் கண் மடநா தயரிட்டமு மளாது குடுதத வெங்கி[1]யயுங் சடசடலடெடும்
 சிங்கணமெநதும் பாணி இரண்டும் ஒருவிசைக் கைக் கொண்டெட்டி[1]புகழொடு பாண்டிமன்
 டலம கொளளத திருவு[1]ளளத தடைத்து வெளளவரு பாத்தாங்கமும் பொரு டரித-
 தலங்கனம[1]நந்திரா[1]யரியும் உடைததாய் நெது உட கல தெந் கல ட[1]ப[1]பொ[1]த்
 தந் பொருஞ்செ[1]ய[1] எவிப பஞ்சவரைவரும் பொருதமா[1]ககைததஞ்சி [1]பொரு
 நெளித் தொடி அரணைநப புக்க காடறத்துடைத்து நாடிப்படுத்த மறறவா
 தம்மை நெசரர் திரியும் பொச்சை வெதுகா மெற்றி கொற்ற விஜயவூட்டம்
 திசை தொரும் நிறுத்தி முத்திந் சலாபமும் முத்தமிழ் பொதிட்டும் மத்த
 வெங்கரிபடு மையயசசய்யமும் கந்நியுங் கைக்கொடைருவித் தெநநாடெடெலை
 காட்டிக் கடலமலை நாட்டுள்ள சரவெரெல்லாம் ததி விசம்பெற மாறெறிப

 [1]வநிடததுமையெநத் தியாகவல்லி
 வருடந் நங்கை விற்றிருந்தருளிய மாதகதம மீகைகெ[1]
 எழலகமு[1]டையாள்
 விற்றிருநூருளிய கொவிராஜ[1]கொவிராஜ[1]கெஸீவநூநா த சீபுலநச்சு[1]கததிகள
 ஸ்ரீகுலொத்தங்கசொழிதெவறகு யாண்டு நாற்ப பாண்டிசொச[1]ந்
 2

1 Continued on the vertical face of the tier.
 2 Continuation is peeled off and lost.

- 3 வும் களுக்கு சனாதித்தவர்
 இருக்கக்கடலாராகவும். ள்தது ஸ்வெ
 நிலம் விட்டு கல் வெட்டிந கலவெட்டிநபடி இப்படி சல்வாடு
- 4 சக்கரபாணி பிடாராந
 ஆனமில பாரதாயந் இவ்வூர் திருவாங்கதேவ இப்படிக்கு
 இவை பாரதாயந் சிங்கந் ழிகூணந நெழுத்து இப்படிக்கு இவை [க]ன்னமங்கல
 தது கொ
- 5 க்கு இவை ந அந்பில் ஒலொச்சந்
 கூத்தந் நாராயணந் நாநாழறுவபிரியந் நெழுத்து இப்படிக்கு
 கண தாமத்திருமழபாடி வெ[நா]டு தெவந நெழுத்து தாஸ
- 6 ஆரிதந் நாராயணந்
 வந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் பதவூர் இ [ச]ற்றம்பல
 முடையாந் எழுத்து இப்படிக்கு டெவட்டன் எழு
 இப்படிக்கு இவை
- 7 திருவை க்குட
 அறுநாற்றுவசூயந் எழுத்து இப்படிக்கு

No. 90

(A. R. No. 26 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Seems to record a grant of tax-free land by purchase by the king who bears the title *Sungantavirtta* on the day of Pūsam, the day of his accession. The record is dated in the 40th year of the king's reign.

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி [11*] புகழ் குழந்த புணர் அகழ் குழநூ புவிமீ பொந்நெய்யளவுந் தந்நெயி
 நயப விளங்கு ஐயமகளை இளங்கொயருவாத்து சக்ககொட்டத்து விகொமத்தொழி
 லால் புதுமணம் புணர்நது மதுவரையிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அ-
- 2 [யிற் மு]தைக் கொந்தளவரசர் தந்தனமிரிய வானுறை கழித்துத் தொவவல் காடடிப்
 பொர்ப்பரி நடாத்திக் கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூழத் தெந்திசைத் தெமரு
 கமலபூமசள் பொலுடையு பொந்நியாடை நநீ-
- 3 யபுநூயவந்து பதிதந்நிருமணிம சூடர் உர்மையற் குடித்தநூடி
 இரணநூட முடியாகத் தொநூல் கொநூ துட டந்நைந மறுவாழ் பெருகக் கலி
 யாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசை தொழுஞ் செலவ் வெணகுடை இருநிலவி-
- 4 ளாகம் து திருமீழல் வெணணிாத்திகழ் ஒருதநி பெருவிற
 புலிவிளைபாட வார் கடற் பிளாந்தாத்தய பூர திறை விடுதநூ கஞ்சொர்களிறு முறை
 திற்ப விலங்கிய தெநூந் கநூநூலை பருநூலைத்திடத் தந் பொநூகர் புறத்தி-
- 5 டைக்கிடயப இந்நாள் பிறகுலப்பிறைபொல் நிற்பிழை எந்தஞ் சொல்வெதிர் கொடிற்
 றல்லது கந்கை விலவெநர் கொடா விக்கலந் கலவதா நங்கிலி துடகி மணலூர்
 நடுவெநத் துடகபத்திரையளவுற்று எங்கணும் பட்ட வெட்களிறு வி-
- 6 ட் தந் மாநமுல் கூறிந் விமுல்கிடப்ப எறிந் மலைகளு முதுநு தெயிப்ப இழிநூ
 நெதிகளும் சூழந் றுடைந்தொட விழநூ கடல்களு நூலைவிசித்தலமரக் குட
 திசைத் தந்நாடுகந்நு தாநூநூலையும் பந்நாளிட்டப் பலபல முதுநு பயநதெதிர்
 மாறி ஐயப்பெ-

- 7 ருத் திருவும் பழியுசுந் குறித்த புகழிந் செவியும் வாளாரொண்கண் மடநு.
யரிட்டமு மிளாது குறித்த வெய்கரி நீரையு வகமண்டலமும் சிங்கணமெந்நும்
பாணி இரண்டும் ஒரு விசைக்கைக் கொண்டண்டிய [புக]மொடு பா -
- 8 ண்டி மண்டலமொகாபாத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ளவரு பரித்தரங்கமும்
பொருபர்க்குலங்களுந்¹ தந்திரவாரியு உடைத்தாய் வநடு வட கடல் தெந கடல்
படர்வது பொல் [தந்] பெருஞ்செறை எவிப் பஞ்சவரைவரும் பொரு-
- 9 த பொய்க்குளத்தஞ்சி வெரு நெளித்தொடி அரணைப் புக்க கட்டறத்துடைத்து
நாடடிப்படுத்து மற்றவர்தம்மை வநசார் திரியும் பொசசை வெஞ்சுமெற்றிக்
கொற்ற விஜயவழிம்பம் திசைதொறு நிறுத்தி டுத்திந் சலாப-
- 10 முத்தமிட் பொதியிலு மத்தவெங்கரிபடு மைய்யச்சயமுங் கநநியுங் கைக் கொண்ட
ருளித் தெநநாட்டெல்லை காட்டி குடமலை நாட்டுள்ள சாவெறெல்லா நுநி
விசும் பெற மாவெறிய தந் வருதநிற்றலைவரைக் குறுகலர் குலையக் கொட்டாறுட்-
- 11 பட நெரிதொறும் நிலைகவிட்டருளித் திரலகொள விம்ஹாலா[ந்]நீரிய விட்டருளிப்
பொங்கொளியாரமுந் திருப்புயத்தலங்களும் பொல் விரமு நீயாகமும் விளங்க
பார்தொழ்ச் சிவநீடத்துமையெந தியாகவல்லி அவநீ முழுதுடையாளொடு—
- 12 ம் வீரவிஹாலாநத்து விற்றிருந்தருளிய கொலிராஜகெசரிபந்மராந தீபுவநச்
சக்கரவத்திகள் சொழ்தெவர்கு யாண்டு ச[ய]
. சங்கந்தவித்தருளிந் தீபுவநச்சக்கரவத்திகள் கொலொத்
துங்க சொழ்தெவர் திருப்பூசத்தி-
- 13 நாள் திருவரங்கத்தாழ்வாருக்கு ருபஸாறு கலசந் திருமஞ்சன[ம்] செய்தருளி
தூணிப்பதக்கு அபமுது செய்தருளுகைக்கு வெண்டிய நித்த நிமந்தங்
களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ய
- 14 முதல தெவதாந இறையிலியிட்ட ஷெவர் ஷெவதாநமாந
வது முதல தெவதாந இறையிலியிட்ட நிதெதுக்குத் தலைமாறு இத்
தெவதாநம உலகமுழுதுடை வனநாட்டு கலார்க்குறத்து
- 15 சிறுதலூரில் திறப்பாக வாங்கிந் நிலம் யெய 9 ஷல காணி க கடந் ௨௧-3 || ௧-3 னு
புள 4 இது இறை கட்டி இப்படி [சரு]ங்க முன்பு இறுத்து வருகிற
. ணல் யக 2 ஆககி ௨ ச 222 டிப ௨ ௭ ௨௫ ஷதிச்ச
யித்த ௨ ௭ 222 ௨ ௭ ௨௫ எழுநூத[து] இருபத்தி-
- 16 யாண்டு சய ஆவது முதல தெவதாநம இறை
யிலியிட்டமைகந் புரவரி தினைக்களநாயகம் கொட்டுருடையா[நும]
. டையாநும புரவரி தினைக்களநாயகம் வரும்
- 17 புரவரி தினைக்களநாயகந் நாவகொற்றநும புரவரி தினைக்கள வெட்டி
வெண்குளப்பாக்கிழாநும் புரவரி தினைக்களத்து முகவெட்டி வெண்குளப்பாக்கிழா
நும் புரவரி தினைக்களத்து முகவெட்டி பூ புர
வரி தி-
- 18 நைகளத்து முகவெட்டி கழுமருதங்கிழாநும் கழுத்திட்ட ப்படி
கல்வெட்டுக எந்நு திருவாய் மொழிந்தருளி திருமத்தி-வொலை
. திருமுகப்-
- 19 படி கல்வெட்டி விதந் இக்கொயில சிகரரியம் செய்கிற நாட்டு திருவா
ரூர் கூற்றத்து [வெ]லுவர் காஸ்யுபந் வயிஜ்வாசகெசு [11*]

No. 91

(A. R. No. 125 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers a gift of lands, by purchase for 200 *drammas* by Ādittan Tiru-
varāṅgadēvaṅ *alasa* Virudarājabhayaṅkara Vijaiyapālaṅ towards offerings
and a jewel *Srīpādasālam* (*Srīpādasaram*) to the god on specified occasions.

¹ Read ஒத்தலங்களுந்

One of the lands, which was once endowed for the jewel mentioned above by Valavan Vilupparaiyan was now to be reclaimed and its produce to be utilised for the same purpose. The record is dated in the 41st year of the king's reign.

Text

- 1 III ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] புகழ் சூழ்நீரூ புணரி அகழ் சூழ்நீரூ புவிபில் பொந்தெடீயாவு னுநெடீ நடபப விளபகு ஜயமகளை இ[||*]விகாப்பருவத்து [சக்கர] கொட்டத்து விக்கிரமத தொழிலால் புதுமணம் புணர்நீந்து மதுவரை யிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயில் நுனைக் கொணவரைசர் தநீரூளமிரிய வாளுறை கழித்துத் தொழ்வலி காட்டிப் பொர்ப்பரி நடாததிக் சீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை-
- 2 சூடித் தெந்திசைத் தெமரு கமல்ப பூமகள பொதுமையும் பொந்நியாடையும் தநநிலப்பாவையு நீருமையுணவிரவந்து புநிதற் திருமணிமதம் உரிமையிற சூடித் தநநடியிரண்டுநூட முடியாகத் தொந்நில வெந்தர் சூட முநனை மது வாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண் சூடை திருநிலவிளாகம் எங்-
- 3 கணூநூநாது திருநீழல் வெண்ணிலாத திகழ ஒருதநீ மெருவிற புலி விளையாட வர்கடற்றிவானாத்துப் பூபாலர் திறை விடுதனை கதஞ்சொரிகளிறுமுறை நீர்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருநூலை (பருந்தலை) பருந்தலைத்திடத் தந் பொந்நகற புறத் திடைக் கிடப்ப பிந்தாள் பிற்குலப பிறை பொல் நிற்பிழையெந்தும் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்வது
- 4 தந் கை வில்லெதிர் கொடா விக்கலந் கல்லதர் நாலிலி துடாகி மண லார் நடுவெந துயகபத்திரையன[வுறறு] எவகணும் படட வெங்களிறு விட்ட தந் மாநமும் கூறிந விரமுங்கிடப்ப ஏறிந மலைகளு முதுகு தெளிப்ப [இழிநூ நதிகளுஞ்] சூழ்நுடைந்தொட விழுந்த கடல்களுந் தலை விரித்தலாக சூட திசைத் தநநாகுந் தாநுந் துணையும் பந-
- 5 நாளிட்டப பலபலமுதுகும் பயநதெதிர் மாறிந ஜயபபெருந்திருவும பழிபுகந்து குடுத்த[த*] புகழிஞ்செல் . . . வாளாரொணகண மடநதையீட்டும் மிளாது குடுத்த வெங்களி நிரையும் கங்கமண்ட[வ*]மும் சிங்கணமெதும் பணிமிடாண்டு ஒரு விசைக் கைக்கொண்டிண்டிய புகழொடு பாண்டி மண்ட-
- 6 லங்கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ளவரு பரித்தலாகளும் பொல் பரித்தலங [களு]ம் தந்நிரவாரியும் உடைத்தாய வந்து வட கடல் செந் கலவ பாய்பது பொலத் தந் பெருஞ்செணையை யெவிப் பஞ்சவரையிலும் பொருதமற் களத்தஞ்சி வெருநெளித்தொடி அரணைநப்புக்க காடறத்துடைத்து நாடிப்படுத்தும் சார் தீர்ப்பும் பொச்சை பெஞ்சுரமெடி-
- 7 றி கொற்ற விஜெயவழம்பந் திசைதொறு நிறுத்தி முதலிந கலாபமும் முதலியிட் பொதியிறும் மததவெங்கரிபடு மையயச்சையமும் கநநியுய கைக்கொடாருவித் தெந்நாட்டெலை காட்டி கடல் மலை நாட்டுள்ள சாவெடுலலாத தநி விசுவ பெற மாடுவ[ரி*]ய தந் வருத்தித் தலைவடைக் குருகலா சூலை கொடபாரு தொறும் நிலைக்கிடருளி பெ -
- 8 (பொங்)கொளியாரமும் திருப்புயத்தலங்களும் பொல விரமும் தியாகமுட விளங்க பார் தொழ்ச் சிவநிடத்துமையெந திநசிநதாமணி அவநி முழுதுவடவாநிசூப அவளுந் கவகை விற்றிருந்தெந மங்கையர் தலதம் எழிசை வலலி எழுலக (முலக)முடையாள வாழி மல[ரி*]நதிநி திருப்ப ஊழியும் அவநிமுழுதுடை யாளொடும் வீ- மாந திரிபுவ[ரி*]ச்சக்க[ரி*]ரவத்திகள்
- 9 ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழிவெற்கு யாணடு சீயிக-ஆவது பாண்டிசூலாசநிவள நாட்டு விளாநாட்டு திருவரங்கத்தாழ்வார் கந்மிகளொம் ஸ்ரீகாரியத் செய்கிற பார்த்திவெந்நிரப் ஸ்ரீவாசிராஜர் எவறபடி ஸ்ரீவெண வாரியம் அருமாரித் திருக்க[ரி]கண்டரு[ரி*] இடவை நாராயண நம்பியும் பரகெவரித் திருநாடுடையா நம்பியும் திரு விண்ணகர் நம்பியும் ஸிரிபாத- லாவரும் பெ-

- 10 பரியகொயிற பிரியரும் பெரும்புலியூ திருவாய்க்குலமுடையாநம்பியுட திருவிவங்
கடப்பிச்சரும் திருச்சங்கனி துறையுட திருவங்கப்பிச்சரும் அழகியமணவாளப்
பிரியரும் நாடூர்த திருநெடுமெய்யுடமபியும் ஆர்த்தநாரமுது புண்டரிகரும்
பாரதாயந் திராமந ஆரவமுட ஆர்தந் செவந் தநீமின நசிமெய அரிதந
திரு நாரியாசும கபஜம சி -
- 11 கந திரவாகநாரயணமும் கொயிற கணகந அராய நம்பலக சடதநந்
நானாருமரிபுநர் ஸ்ரீவெஹ்ஹக்கணகந அராயமுத வில்லிபுத்தூர்
ஸ்ரீவெஹ்ஹப பிரியதும் உளரிட்ட சூழ கனெயம் இரஹ
ஹுதநிபாநாநாடு [அமயா] நபநக கடுவகுடபு கடுபடதடையந் அரித்தந
திருவாகநெயந் விருநாஜ விற்றுக
குடிதந் நிலமபது
- 12 இ ஹுபிவஹு விளததூநாநாடு ஆழவா திருமணபயாஸிபுற
. புது மனலிடய பயிசெயய உணைநு விடநத
. உடையா ஆழவாந விழுபபரையர் ஆ[ழ்*] பாரகரு
கஹூலி சாததயநுநகககிக [புது] விளாகமாகக நிலங்கொண்டு திருத்திக்
கலபையடுகக்கு ஸ்ரீவெஹ்ஹந் லய
ம(ப) நாராட கொ -
- 13 இ திரவாகதத அடபபு தநலில ஆர்த்தந ஆரமுட புண்டரிகந பகக.
. திந நில விலகரு கா கருத்
திராமம் இநத்தி [எடறய] பூசகரு பரி
சாதருகந் திராமம் ச-நாலும் ஆத திராமம் மெ[உ¹] முபபதசு ணடு இதிராமம்
நூழிறையநிப[படு] மபந இவிலாகததில் இய
ததிந குழி அஞ்ஞாநிநுல நில-
- 14 ம கப நக்கி மனலிடயும் குட்டமாயும் தி[ட]லாயும் கிடநத நிலம் முநறெழு
. வெலிக்கும இபபு நதிருத்திந
நிலம் கால வர்சைகரு ஸ்ரீபாடாரத்
. நால அளககககடவ நெல் முபபத்திரு
கலத்தநால் ஊககாலாககி நெ குய பொகம பொதாமையி-
- 15 [ல] இவ்வளவா ஸ்முபபயைந வரூகையிலுட இந்
நிலமகொண்ட நிலம் நாற்பதநொடு நுவது
வண்டிமுத்த செல்ல இந[த] நிலம் கல்லா கிடந்தமையாலும்
- 16 கஹூலி சாததயநு கொண்டு கஹூலி சாததிவருகையாலும்
இநநிலம் கடுவகுடையா திருவங்கதெவநாராத விரு[த*] ராஜ
[பய] கா ஸ்ரீவெஹ்ஹபாஸு திரவா அழகியமணவாளபெருமாள்
புறபெ எழுநதருளி எகா[த*] திருமகுசனட் [பு]ககருளி முக்கலயரிசியால்
பெருந்தருவமுது செ-
- 17 யதநாந் திரவாகதெவ எழுநதருளியிருந்து ஆணியரிசியில் அப்பம
அழகு செபநநுநகககரு திருவங்கதெவநெ ஸ்ரீளாகமாகக்
கைகொண்டு திருத்திந திருத்திப பாழ கிடன
நிலம் முநறெழுக்காலும் ஆக நிலம் நாலு வெலியும் கைகொண்டு திரு-
வங்கத்தடை
- 18 - தவி புண்டரிகரும் கலவெட்டமும் நிலத்திருத்தவும் பனையுருடையார்
வளவா ஸ்முபபயைந குந்தத திராமம் இந்நூழறிநபருகரு ஸ்ரீமாமாறு
பெர்மகொண்டில் ஸ்ரீ[வயி]ஹ்வரில பாகெஸரி ஸ்ரீமையாநம்பியும்
திருவாணாக நம்பியும் ஸ்ரீஹாதாராசுட அழகியமணவாளபிரியரும் கந்
தாடைத திருவங்கநாராயண நம்பி-
- 19 யும் ஸ்ரீபுண்டரிகரும் உளரிட்டா வசா நார்பத்தொன்றாவது ஆநி ம[ா*]வத்து
நாள் முந்நூற்றைம்பத்திரண்டு பெற்ற செவ்வாக்கிழமையும் உரொகணியும்
. இவவிநுநரஹய கா விவெஹ்ஹபால இந்நிலத்தகத ஆ
வில்லிபுத்தூர் இந்நிலத்திந் திரமயகரு தலைமாமும் ஒக்கிந் திராமம் இரு
நூழறிநபரு இத்திரமம் இரு-

*Engraved above the line.

- 20 நூற்றிருபதும் ஒரக்கி பனைகருடையாந வளவந் விழுப்பரையர் பெரால் அழகியமண
வாளப்பெருமாள் திருவடி மலற்கு ஸ்ரீபாதசாலம் செய்து சாத்துகைக்கு பொந்
கொள்ள திரமம் இருநூற்றிருபதும் கொண்டு இந்நிலம் நால்வெலியும் இத்
திருப்பணிககு உடலாக விறறுக்குடுத்த நிலத்துக்குக கிழபாற்கெல்லை காரைக்
குடிக்கிழை யெல்லை த-
- 21 . திடலாந நாராயணவிளாகத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை மணற்குடி
நிலத்துக்கும் காரைக்குடித் திறப்பு நிலத்துக்கு வடக்கும் மெல பாற்கெல்லை கூட
லார் நிலத்துக்கும் பெருவாக்காலுக்குக் கிழகும் வடபாற்கெல்லை . . . க்ரு
. . . லககு தெற்கும் ஆக இவ்விசைநத பெருநான்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட நிலம்
பெரிய திருக . . . நபுரத்துக் கிழை கொலால்
- 22 . . குழிகொண்டது ஒரு மாவாக நிலம் நால்வெலியும் திருத்தறத திருத்தி
வெலி ஒன்றுக்கு புநசெய வரிசைக்கு பள்ளிகொண்டாந் மரக்காலால் ஸ்ரீபண்டா
ரத்தெ அளககு நெல எண்கலமாக நிலம் நால் வெலிகளும் அளககு நெல முப்பத்திரு-
கலமும் அளந்து இந்நிலத்தில் மிகுதிகொண்டு திருமஞ்சநத்-
துக்கும் பெருநதிருவமுதுக்கும் அப்பவமுதுக்கும் உடலாகக்கொண்டு சந்திராதித்தவற்
செல்லக்கடவதா-
- 23 க்ரு கொயிலில் கல் வெட்டுவித்துக்கொள்ளப்பெறுவாராகவும் இந்நிலத்துக்கும் [கு]
ரம்பு செந்நீர்வெட்டி திருநாள் குடிமை மற்றும் திருவாசலில் பொநத குடிமை எப்
பெர்ப்பட்டதும் செயயக்கடவரலலாதாராகவும் இப்படி இசைந்து இந்நிலம் நால்
வெலியும் இக்கடுவங்குடையார் ஆதிச்சந் திருவரங்கதெவநாராந விருத
ராஜயயக்கர விஜெயபாஸநு இத்திரமம் இருநூற்றிருபதும் திருவாபரணத்
துக்கு உட-
- 24 லாகக கைக்கொண்டு விடறுக்குடுத்தொம் இத்திருவரங்கதெவ விளாகம் நல் வெலி
யும் சந்திரா[தி*]ததவ[வி] நற்க இவ்விருதராஜயயங்கர விஜெயபாஸநு விறறுககுடுத
தெம் இவ்வாழ்வார் கநமிகொம் ஆழ்வார் கொயிற்கணக்கு அரையநம்பலக்
கூத்தநாந நானூற்றுவுப்பிரியந்நெந இவை யெந்நெழுத்த ஸ்ரீ வெயிஷ்வ[ர்]களுக்கு
ஆராவமுது விஷலியாந ஸ்ரீ வெயிஷ்வ-
- 25 வப்பிரிய ந்நெழுத்த இப்படிக்கு கந்தாடை திருவரங்கநாராயணநம்பி
யெந இப்படி திருவரங்கமானியெழுத்தது இப்படிக்கு
. நாராயணநெந் இவை எந்நெழுத்து இப்படிக்கு இவை
ஆரிதந் புண்டரிகநெந் இவை எந்நெ[மு*]த்து இப்படிக்கு இவை திருவிண்ண
. திருவரங்க பிச்சந்நெழுத்து இப்படிக்கு இவை
- 26 பரகெசரிச்செரித திருநாநடை ஸ்ரீவெயாநமைக்கு ஸ்ரீகாரிடாற
நெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவா பெரிய கொயில் பிரிய
நெழுத்தது இப்படிக்கு இவை ஆரிதந் தநிய்ளஞ்சிங்ந
இப்படிக்கு இவை பெரும்புலியூத் திருவாக்குலமுடையாநெழுத்தது இப்படிக்கு
. நமைக்கு இவை நாமாதெவிஅன்சி நெழுத்து இப்படிக்கு
இவை ஆரிதந் சிராகவ-
- 27 . . பெரியாநெழுத்து இப்படிக்கு இவை தாச[ப*]த்ததிரிகூடாஸநெழுத்து இப்படிக்கு
இவை ஒலி கொந்றை ஸ்ரீவயிஷ்வப்பிரிய நெழுத்து
இப்படிக்கு இவை நாலாத திருநாநடையாநம்பி யெழுத்து இப்படிக்கு இவை
. முகிய மணவாளகொநெழுத்தது இப்படிக்கு இவை திருச்சாகரத்
துறை வ-
- 28 இப்படிக்கு பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீ வெயி
ஷ்வாக்கெக் [||*]

No. 92

(A. R. No. 106 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers the sale of fallow land belonging to the temple (*tirumadap-
pallipuram*) in Vilattūr-nāḍu in Rājahāhendra-valanāḍu by the temple execu-
tives (*Śrīvaiṣṇava-vāriyam*) to ṅguḍaiyāṅ Mādhavaṅ-Tiruvaraṅgattēvaṅ

alias Gaṅgaikoṇḍa Śōlavijayavēlār with the stipulation that 10 *kalam* of *pady* be made over to the temple. The sale was made under the orders of Pārthivēndra-brahmādirāja, the Śrīkāryam officer. Dated in the 41st year of the king's reign.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி [1]* புகழ் சூழ்ந் புணரி அகழ் சூழ்ந் புலியிப் பொந்நெமியளவுந் தந்தெமி நடய விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்துச் சகரகொட்டத்து விகிரமத் தொழிலால் புனாமணம் புணாந்து மதுவரைபிடம் வயிரகரத்து வாரி அலமுனைக் [கொ]ந்தளவரைசா தந்தளமிரிய வாளுறை கழித்துத் தொழ்வல காட்டிப் பொறபரி நடாத்திக் கிரத்தியை தீறுத்தி வட திசை வாகை -
- 2 சூடித் தெந்திசை தெமரு கமலப் பூமகள பொதுமையும் பொந்நியாடையுய நந்நிலப் பாவை தந்நிமையும் தவிர வந்து புநிதற்றிருமணிமதும வுரிமையிற் சூடித் தநநடி யிரண்டுந் தடமுடியாகத் தொந்நில வெநதர் சூட முநனை மதுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண்குடை இந்ந நில வளாகம் எங்கணுநதநாது திரு நிழல வெண் -
- 3 ணிலாத்திகழ ஒருதநி மெருவிற் புலிவிளையுட வாகுதற்றிவாநதரததப் பூபாலர் திறை விடுதந்த கலஞ்சொரி களிற்று முறை நிற்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருநூலை பருநூலைத் திடத்தந் பொந்நகற் புறத்திடைக் கிடப்ப விந்நாள் பிறகுலப் பிறைபொல் நிற் பிழை யெந்தும் சொல்லெதிர் கொடா விக்கவந் கல்லதர் நங்கிலிதுட -
- 4 ங்கி மணலூர் நடுவெநத துங்கபத்திரையளவுற்று எங்கணும் பட்ட வெங்களிற்று விட்ட தந் மாநமும் கூறிந் விரமும் கிடப்ப எறிந் மலைசரும் முதுகு நெளிப்ப இழிந்த நதிகளும் சூழ்ந்நுடைந் தொட விழுநூ கடல்கொநூலைவிரிததலமரக் குடதிசைத் தந்நாளு கந்து தாநுந்தானையும் பநநாநிட்டம் பல பல முதுகும் பயந்தெதிர் மாறிய ஜயப்பெ -
- 5 ருந்திருவும பறியுகந்து குடுத்த புகழிந் பொலியும் வானாரொணகண் மடநதைய ிட்டமும் யிளாது குடுத்த வெங்கரி நிரையும் கங்கமண்டலமும் சிங்கணமெந்நும் பாணியிரண்டும் ஒரு விசைக் கைக்கொண்டெண்டிய [புகழொடு பாணடி] மண்டலங் கொள்ளாத திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ள வரு பரித்தலங்களும் பொருபரித்தலங்களும் தந்-
- 6 திரவாரியு முடைத்தாய் வந்து வட கடல் தெந் கடல் பாய்வது பொலத் தந்[பெ]ருஞ் செனையை யெவிப்பஞ்சவரைய [வரையும் பொ]ருதமற்களத்தஞ்சி வெரு நெவிததொடி அரணைநபுகக காட்டுத்துடைத்து நாட்டிப்படுத்த மறறவா தம்[மை உந]சரா திரீயும் பொச்சை வெஞ்சுரமெற்றி கொற்ற விஜெயவழமடம் திசை தொறு தீறுத்தி முததிந் சலாபமும் உத்தமிட் பொதியினு -
- 7 ம மத்த பெங்கிப்படு மையயசசயயமும் கந்திப்பு கைகொண்டருளித் தெந்தாட்டே[ல்]*லை காட்டிக் கடல் மலை [நாட்டுள்ள] சாடெறெலாத தந்நிசும்பெற மாறெறிய தந் வருதநித் தலைவரைக குறுகலர் சூலையக் கொட்டாட்டெந்நிற்தொறும் தலைகனிட்டருளி திறள் கொள் லீலஹாலநந் திரியவிட்டருளி பொங்கொரியாரமும் திருப்புத்தலங்களும் பொல விரமுந் தியாகமும் -
- 8 விளங்க பார்தொழ்ச் சிவநீடத்துமையெநத தியாகவல்லி அவநீமுழுதுடையாளிருப்ப அவ ளுடந் கங்கை விற்றிருந்தெ மங்கையா திலதம எடுசைவல்லி எழுல்கமுடையாள் வாழி பலந்தறி திரு . . ணழியும் அவநீமுழுதுடையாளெமெ ந . வீரலீலஹால நத்து விற்றிருந்தருளிய [கொவிராஜ]கொட்டநமராந் திரிபுல[ந்]*சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொத்துங்கொழிவறகு யாண்டு [ச]டுக ஆவது ஆழ்வார்
- 9 திருவரங்கத்தாழ்வா[ந்]*கரு ஸ்ரீகாரியஞ் செய்நெ பார்த்திவெந்திர ஸ்ரீவாசிராஜர் எவற் படி ஸ்ரீவைவிஷ்வவாரியம் திருவெங்கடப்பிச்ச த்து திருவரங்கப்பிச்சரும் ஆக்கூர் திருமாலிருஞ்சொலை நம்பியும் இராஜாபுரியுதுவெ-3சி- மங்கலத்த [அரி]தல டைய லாஸநும் ஸ்ரீ பண்டார வாரியம் ஆரிதந் ஆராவமுது பண்டாரகரும் பாரதாயந் கிராமந் ஆராவமுதும் ஆரிதந் -
- 10 கெசவந் தநியிளஞ்சிங்கமுட ஆரிதந் கிராகவந் சுகாரிமாறதும் பாரதாயந் செசவந் அறிவரியாதும் ஆழ்வ யாந அரைய[ந்] அம்பலக்

கூத்தநாந ஆராவமுது வில்லி
 உள்ளிட்ட ஆழ்வார் கந்த்ரிகொளம ராஜாயிராஜ வளநாட்டு திருவிந்தனார் நாட்டு
 [க்குறுவிந்த] . . க்கவ -

- 11 ங்துடையாந் மாதவந திருவரங்குதெவநாந
 சொழவியசையவெலற்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது ஆழ்வார திருமடைப்
 பள்ளிப்புறம[ர*]ந ராஜமஹேசுவளநாட்டு விளத்தூ[நா]ட்டு தனி இறை நிலத்து
 மணலிட்டு
 விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கு இசைந்த கிழ்பாற கெல்லை திருநாறுடையா—
- 12 ந விளாகத்துக்கு மெறதம தென்பார்கெல்லை வைத்தமாநெதி விளாகத்துக்கு வ[ட*]க்கும்
 மெய்ப[ர*]கெல்லை தெந்நரங்கந பெருந்தெவி [வி*]ளாகத்துக்கு கிழக்கும் திருவெள்
 ளிறைநிற்றநவிளாகத்துக்கு கிழக்கும மெல்பார்கெல்லை திருப்பள்ளியெழுச்சி விளாகத்
 துக்கு தெறதம இசைந்த பெருநாந் கெல்லை உள்பட்ட நிலம ங முக்காலும் இந்
 நாட்டுக்கா [. மர]க்குடியில் மணலிடாய் பயிர் செய்ய உண்ண -
- 13 தநிலத்து மெல்படியார்கு விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கு இசைந்த கிழ்பார்கெல்லை [புந்னைச்
 சுற்றுந்] திருவிளாகத்துக்கு மெற்கும் தென்பார்கெல்லை ஸ்வாவை-உவவிளாகத்துக்கு
 வடக்கில் வாய்க்காலு மெல்பார்கெல்லை மறைகுடி எல்லைக்கு
 வடபார்கெல்லை காவெரிக்ககு[லைக்கு] தெற்குமாக இவ்விசைந்த பெருநாந்-
 கெல்லையுள்பட்ட ரு அரையும் ஆக ரு கவ ஒன்றெய் காலு-
- 14 க்கும் விலையாக ஆழ்வார் இப்பண்டாரத்து ஒடுக்கிந காச க வ இக்காச ஒன்றே காலும்
 ஒடுக்குவித்துக் கொண்டு இந்நிலம் ஒந்றெகாலும் இவர் திருத்தற திருத்திக்கொண்டு
 திருத்தற்ற நிலத்துக்கு ஸ்ரீபண்டாரக்கால் பள்ளி
 கொண்டாந[கொ]ல் வெலி க ஒரு ஁ அ ள ஆக நிலம் ஒன்றெய் காலுக்கு ஁ ய ள
 பதிந கலமும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெயளக்க[க்]* கடவராகவும்
 பொந்த கு-
- 15 டிமை மற்றெப்பெர்பட்டுதுஞ் செய்யகடவரலலாராக நிலத்துக்கு புந்செய்
 வரிசை பொக்கி இறை மிகுதிக் கொண்டு இவர் செய்குகிற திருநனவாநம் சில
 உத்தமநுக்கு இசைந கிழ்பார்கெல்லை மும்முடி சொழந் திருந[ன]-
 வானத்துக்கு மெற்கும் வெள்ளத்து நிரொடு காலுக்கு வடக்கும
 கெல்லை ஸ்ரீ றஷ-மணந்
- 16 திருநந்தவாநத்துக்கு கிழக்கும் வடபார்கெல்லைச் சங்கநாதந் [திரு]நந்தவாநத்துக்கு
 தெற்கும இவிசைநு பெருநாந்கெல்லை[க்கு]ளகப்பட்ட ரு சப நாலுமாவும் சில
 உத்தமந் திருநந்தவாநஞ் செய்யும கண்டை திருவர . . ணந் உள்ளிப்பார்
 ஆள கூ மவற்கு பெரால் ஁ ள வ ஆக தோண்ணூற்று
 வை முதல காச மு-
- 17 ந்றும் ஆட்டாண்டு . . . தொறும் . . . திருநந்தவாநஞ்செய்வார்கு
 குடுக்க கடவர்கள் இத்திருநந்தவாநம் காநாடை (ரிடை)த திருவரங்க ம
 இவந் வறகத்தாநமெ செயது இந்நிலம் அருபவிக்க கடவநாக விட்டிருப்பதல்லது இந்.
 கது அனராயமும் பந்மை பண்டை வெட்டியும் மற்றுத் திருவா
 சலிலை பொந்த[து]மமையும் திருவாசலிலை பொந்த குடிமையும் மற்றெப்பொயட்டம
 செய்யக் கடவ-
- 18 ரல்லாதாராகவும் இயா . . இசைந்த இந்நிலம் இப்படி கலவெட்டிக் கொள்ளப்
 பெருவாராக விற்றுக்குத்தொம மாதவந திருவ ங்க தெவநாந
 கங்கை கொண்ட சொழவி ஆழ்வார்க்கு க
 க்கு ஆழ்வார்கொயில் கணக்கு திருவரங்கமுடையாந் ஆராவமுது வில்லி
 . ந பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீ வெயிஜ்வபிரியநநெந் இவை எந்தெழுத்து திருவர-
- 19 ங்க பிச்சர் ஸ[யி]யெ[ய]யாதநமக்கு பெரிய திருநந்தவாநத்து திருவாங்கயாவின் நம்பி
 எழுத்து இப்படி இவை திருவெங்கட[தாச] நெழுத்து கொயில் கணக்கு மாததூருடையா
 நெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருமணய ஞால[நெழுத்து] இப்படிக்கு இ ஆழ்வார்
 திருமாஞ்சொலை நம்பி எழுத்து [இ]ப்படிக்கு இ ஆழ்வார் கொயில் கணக்கு அரையந்
 அம்பலக் கூத்த நாந் நாநூற்று[வப்] பிரிய நெந் இவை எ-

20 நநெழுத்து இப்படிநிலைந் சூ[ரி]3(ச)ந செவந தந்இளஞ்சங்கத்தெந் இவை
எநநெழுத்து இப்படிக்கு இவை ராஜ [ரா]ஜ சருப்பெதிமங்கத்து அரிதலய[ர*]ஷாஷ
நெழுத்து இப்படிக்கு இவை சூரிசந் சிராகவந் சேபிமப
படிக்கு இவை சூரிதநூவமுது புணடிக் நெழுத்து இப்படிக்கு இவை பாரதாயந்
ஸ்ரீராமந் சூரா[வ*]முதி நெழுத்து இப்படிக்கு இவை பாரதாயந் செ-

21 வந் அறுபெரிப[ச]நெழுத்து இது¹

No. 93

(A. R. No. 108 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers the sale 4 *vēli* of fallow land made tax-free and belonging to the temple in Vilattūrṇāḍu in Rājamahēndra-vaḷanāḍu by the *Srīvaishṇavavāriyam* to Kaḍuvaṅḡudaiyāṅ Ādittaṅ Tiruvaraṅḡadēvaṅ *alias* Virudarāja-bhayaṅkara Vijayapālaṅ stipulating payment of 32 *kalam* of paddy at the rate of 8 *kalam* per *vēli* to the temple for 220 *diramam* which was utilised towards a jewel to the god in the name of Paṅaiyūruḡaiyāṅ Vaḷavaṅ Viḷupparaiyaṅ. The transaction was made on Tuesday, the 352nd day in the month of Āṇi in the 41st year of the king's reign when the nakshatra was Rōhiṇi. The details of date probably correspond to A. D.1111, June 6, Tuesday; 63. (Same as No. 91 above).

Text

- 1 III ஓஷி ஸ்ரீ புசுழ் சூ[ழ*]ண புணர் அக[ழ*] சூழண புயிலிப் பொந்நெயியளவு னநநெமி
நடபப விளங்கு ஜயமகளை இ[ள*]ங்கொப்பருவததுச [சககா]க்கொட்டத்து விக்கிரமத்
தொழிவால் புதுமணம் புண[ரி*]ந்து மதுவயையிடம வயிராகரத்து வாரி அயில்
சூலைக் கொணவவசர் தணவிரிய வாளுறை கழிதத்தத் தொழுவலி காட்டிப் பொற்ப
பரி நடர்த்தி கீர்த்தியை னிறுத்தி வடதிசை வாகை-
- 2 சூடித தொநிசசா தெமந் சமலப்பூடகை பொதுமையும் பொந்நியாசபயும் நந்நில[ழ*]
பாஷவயூந்நியயுணவிர் பந்த புநிதற தி நமணியகுடம உரிமயிற சூடித தநநடி
யிரணொருடமுடியாகத் தொந்நில வெந்தா சூட முநனை மருவறு பெருகலியுறு
வறுப்பச் செங்கொல தசைதொறுஞ் செவல வெண்குடை இருநில வளாகம எங்-
- 3 கணுந் தனாது தி நநீழம் வெண்ணிலாததிகழ ஒருதநி மெருவிற புலிவிளையாட வா
கடற்றிவாணரததுப் பூபாஷ திகறவிடுண கதஞ் சொரிகளிறு முறை நிறப விலங்கிய
தெந்வந கருணலை (கருணை) பருநதலைத்திடத் தந் தொந்நகற புறத்திடக
கிப்ப விறநாள் பிறகுப்பெற்ற பொல நிறபிழை எந்நும் சொலெதா கொடி-
றற[ல்*]லது
- 4 தந் ன விலெதா கொடா விக்ஷந் சக்ஷதர் நங்கிலி சூடங்கி பணலார் நடுவெநத்
துங்கபத்திரை யளவுறறு எங்கணும பட்ட வெங்களி[று*]ய விட்ட தந்மாநமும் கூந்ந
விரகுங் கிப்ப எந்ந மலைகள் முதுகு நெளிப்ப இழிண நதிகளுளு சூழவறுடை
ணைட லிழிண கடர்குந் தலைவிந்நவமரக குடதிசைத் தந்நாளு[ச*]ந்து தாறுந்
தானையும் பற -
- 5 நாளிடப பட்டம் முதுகுட பயந்தெதிர் மாற்ற ஜயப்பெருந்திருவும் பழியுநது அடு[த்*]த
புநழித் செவியுட வளவிரோணகண் மடநதையரிட்டமுடி மிளாது குடுத்த வெங்கரி
நியயுட சங்கமண்டமும் செங்கணமெந்நும் பாணியிரண்டும் ஒருவிசைக கைக்
கொண்டவடியு புநிழை மாண்ட மண்ட -

¹ The inscription stops abruptly.

6 பப் கொள்த திருவாளத்தடைத்து வெவ்வெரு பரிததலங்களுட பொருபர் த்தவகசும்
தந்திரவாரியும் உடைச்சாய் வர்து வடசடல் தெந்சடல் பாய்கது பொக்த தந் டெருஞ்
செணைய வெவிய பஞ்சாரை(ய)வரும பொருத [அ*]மறக்களத்தஞ்ச வெருநெளித
தொடி வகவெற்புக்க மாடறத்தல. தது நாடடிபபித்து மழவன் சட்மெ வசை
தா திரியும பொச்சை வெஞ்சாமெற் -

7 றி கொழ விரெஜெயவழம்பந் திசைதொழ நிறுத்தி முத்திந் சைடமுட முத்தீட
பொதியி[துட ம]தத வெங்கரிபந் மெய்யச்சையமுட கந்நியுட வகவெண்டருளித
தெந்நாடெலிலை காட்டி கடலமலைநாட்டுளள சாவெநெல்லாந் தநி விசமபெழ் மாவெ
[பி]ய தந் பருத்தித் தீ வரைக குறுகலா குலை[யக] கொட்டாறப்ப தெளிதொ[று]ய
நிலைகரிபடருளி பொய -

8 (பாங்)வெளியாரமுட திருப்பயத தலங்களுட பொல வரமுட தயமுட வெங்க
[பா]தொழ்ச் சிவந்ஜிடத்தமயெந் தந் சிந்தாமணி அவநிமுழு வடமாளிருப்ப அவ
குடந் கங்க [விறறிடு]நதெந் பங்கயா தல்தம் மழிசைவரவ்வி எழுக்க(பூலக)முட
யாந் வறழி மல[ரி]ந் திறிணிருப்ப ஊழிப்பு அவநிமுழு;டையா[சொடு] வி . . .
. நமாந திரிபு[ந*] சக்கரவத்திகள்

9 ஸ்ரீகுலொத்தாங்(ச)க(ா)சொழெழவற்கு யானடு சயிக ஆவகு பாண்டுகொசநி வெநாட்டு
விளா[நாட்டு] திருவாங்கத்தாழ்வார கந்மிகளொம் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்கிற பாரத்தெனீர்ப்
ஸூஷாயிராஜ[ா எவல்படி] ஸ்ரீவெயிலுவாரியம அருமரித திருக்க[ர]கண்டரு[ப*]
இடவை நாராயண நம்பியும் பாகெவரித்திருநாடெயா நம்பியுட திருவிண்ணை . . .
. ண நம்பியுட ஸ்ரீ(ரி)பாதலாலரும் -

10 பரிபகொயி[றி] பிரியரும் பெரும்புலியூ திருவா[யிக]குளமுடைய நம்பியுட திருவெங்கட
பிச்சரும் திருச்சங்கணியெறவரு[ம*] திருவாங்கப்பிச்சரும் அழகியமணவா ளப்பிச்சரும்
நாலூர்த திருநாடுடையா நம்பியும் ஆரிதநாராவமுது புண்டரிசுருட பாதாயந் சீராமந்
ஆராவமுது ஆரிதந் கெசபந் தநியினஞ்சிங்கமும் றிவரியாநும்
காஸ்தபந் சங் -

11 கந் திருவாங்கநாராயணரும் கொயிற்கணைக்கு அரையநட்பலக கூத்தறந் நாருற்றப்
பிரிய[நாம] ஸ்ரீவெயிலுவக் கணக்கு ஆராவமுது விவ்வி[யா]ந ஸ்ரீவெயிலு
.] ஆழ்வார் கந்மிகளொம் திராஜமஹாணிராநாட்டு [அடபாகா]ட்டு
கலெங்குடி கலை ங்குடையாந் ஆதிததந் திராங்ககெவாந் விருநாஜ
. விறறுக்குறித்த நிலாவது

12 திராஜமஹாணிராநாட்டு விதைதூர்நாட்டு ஆழ்வார் திருமண்டபளளியெ
. டநது மண்டிடாய்ப் பயிா செய்ய உண்ணுது கிடந்த வந் விழுப்
பலையா ஆழ்வார்க்கு கலூரி சாத்திய கைக்கே விடுகயாக்க நெங்
கொண்டு திருத்தி கல்வெட்டுகைக்கு ஸ்ரீவெயிலுவந்
டையாருய்ய வந்தாருட கொ[ண*]-

13 பந் திருவாங்கத்த அடையமுதலி ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரிசுந் பசு
. ல நில விலக்கு கருந் திரமய [இ]ருபத
. சரி சட்டதற்கு தாமட கவய [சும]த் திரமயகட உருபத
திண்டு இததுமம தூற்றெயைத்தெட்டு மட்டு வெவ்வெகத்தெட்டு
. தநிந் குழி ங்குநூபநிலை நால-

14 பகலா நீகரி மண்டிடாயுட குடபமாயு திரையும கிடந் திரம குறி
. வெகித்தம இப்பு கந் நிலங் சிவரிசைக்கு
ஸ்ரீபண்டா [பாளி]காண்டாந் பாகதா[சொ] அளககக
கலூரிந் ளப்பத்திரு கலத்திந் வகாசொகிநெ குட பொகய்
பொதாமயி-

15 இவ்வளவந் விழுப்பனாயா கக [ரு]ததந் பி புண்டரிசந் இட்டிவித்த
வருகையிலும இந்நிலங் கொலா இப்பு ழந் பககல்
. இந்நிலத்து நிலம நாபத்தொந்ருவ வரையளவு
செல்ல இந்நிலங்க. பொ. சூ கிடந்தமையாலும்

- 26 யசெரிந்தெரிசு திருநாடுடையாழ்வாயி எழுத்து [மு]தலு அந்தெழுத்து
 மஹா[மு]தலு அந்தெழுத்து அந்தெழுத்து
 சிங்க எழுத்து அந்தெழுத்து
 வாயகமுடையா [மு]தலு இய அந்தெழுத்து
 அந்தெழுத்து அந்தெழுத்து
 சிங்க -
- 27 ந அந்தெழுத்து இயபுகுது இயவ திருச்சித்திரகூட்டி [மு]தலு அந்தெழுத்து
 இயவ தந்தருக்கு அந்தெழுத்து அந்தெழுத்து
 நாணா திருநாடுடையா நாயிமெழுத்து இயபுகுது இய அந்தெழுத்து
 னாயாதந் [அ]ந்தெழுத்து அந்தெழுத்து
 இயபுகுது இயவ திருச்சித்திரகூட்டி உ -
- 28 [மையா]ந்தெழுத்து இயபுகுது இத்ததமம் பந்தெடுத தந்தரு [மு]தலு அந்தெழுத்து [மு]

No 94

(A. R. No. 115 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Fragmentary. The details after the *prasasti* are completely lost. The inscription is dated in the 41st year of the king's reign.

Text

- 1 லுஷி ஸ்ரீ [*] புசுந்தருது புணரி அகழ் குதுது டயி அந்தெழுத்து
 நாயக விளங்கு இயபுகுது இயவ திருச்சித்திரகூட்டி [மு]தலு அந்தெழுத்து
 புதுமலைய புணாந்த மருவாயிட்டம அநிகரத்து அநிகரத்து அந்தெழுத்து
 தருதுளமரிய வானுரை கழித்தத்த தெளவிய காட்டிட மெய்யு அந்தெழுத்து
 சிருத்தித் தெ நதிசெய்த] -
- 2 தர்கூட முந்தை மதுபாறு பெருக கலையு அந்தெழுத்து
 வெண்குடை திருநீலவிளாசந எங்கணு அந்தெழுத்து
 விரமுங் கிடப ஏற்தமலைகளு முதுகு தெளிப்ப இழிந்த ததிசெய்த சமுதருமதெய்த
 விழுந்த கலகளுந் தலைவிரித்தலமரக துததிர அந்தெழுத்து
- 3 டலமுய சிங்கணமெந்தும் பாணி இரண்டெ ஒருவிசைகலைய சிசாணமனாட்ட டலமுய
 பாண்டிமண்டலங்கொளந்த திருவுரை ததலத்தரு செளசெரு டரித்தருமரு அந்தெழுத்து
 யரிக்குலங்களுந் தந்நிரவரியும் உடைத்தாய் அந்தெழுத்து
 தந் பெருஞ்செய்தெ எவிப பஞ்சலாயுட பொருந் பொ[மு]தலு அந்தெழுத்து
- 4 பமு முத்தமயிட் பொதியுது மததெய் அந்தெழுத்து
 முங் கநநியுங் கைககொண்பருளித் அந்தெழுத்து
 சாவெறொசாராநுநி விசம பெற மெய்யெ அந்தெழுத்து
 குலையக் கொட்டாறுப்பட தெறிதொழும் தலைகளிட்டருளிசூறங்கெள் வீட்டலாவந
 துரிய விட்டருளிப் பொங்கொளியா -
- 5 எழுலகமுடையாள் வாழி மய[மு]தலு அந்தெழுத்து
 அவநிமுமுதுடையாளிருப்ப விரலிங்ஹாவநத்து விழிஞாருருவிய கொள்கெய்கொளி
 பந்நாத[சு]புவந[சு]புவநசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொலொத்துங்க கொழிநொத்த யாண்
 சயக ஆவது பாண்டிகுலாசநிவளநாட்டு விளாநாட்டு திருவரங்கத்தாழ்வரா கந்மிகளும்
 சையிலுவ அந்தெழுத்து முடையாந

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records sale of land in Rājamahēndra-vaḷanādu to Mādhavaṇ Tiruvaraṅ-gadēvaṇ *alias* Adalaivūrnādālvāṇ of Kaḍuvaṅguḍi by the temple executives for supply of specified quantity of paddy to the temple. The record is dated in the 41st year of the king's reign.

Text

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [ரீ] புகழ் துழ்நு புணர் அகழ் குழ்நு புவிமீல் பொந்தெய்யவெந் தந்திபி நயப்ப மிளங்கு ஐயமகளை இளங்கொப்பருவத்துச் சக்காகொட்டத்து விக்ஹிமத் தொழிபொல பதுவாய புலர்ந்து மனுரையிட்டம் வயிராகரதது வாரி அயர் முறைக கொந்தள வணர் தாநுளமீய வாஞறை கழித்துத் தொள்வலி காட்டிப் பொர்ப்பர் நடாததிக் சீர்த்திவய நிறுத்தி வடதிசை வாகை குடித் தெந்[திசை தெமரு] கமலப்பூமகளை பொதுமபுடி பொநீயாடை நந்நிலப்பாவைத் தநீமையுந் தவிர வந்து புந்திற்பிரு மணிமதும உவராமயிர் குடித் தநுடி இரண்டுந் தடமுடியாகத் தொந்தன் வெந்தி புட புந்தினை மருவாறு பெறுகக் கலியாறு வறுப்ப கம்
- 2 [சு]ங்கலுந் தநது திருநீழல் வேணனிவாத்திகழ ஒருதநி மேருவில் புவிவீனையாட வார் கட்டிபாத்தாததுப பூயல[ரீ] திறை விடுந்நு கலஞ்சொர்க்கின்று முறை நிற்ப விசை பெ தெதநவந கருந்தலை பருந்தலைத்திடத தந் பொநுக்கர் புறத்திடைக்கிடப்ப இந்தா பிறகுப் பிறைபொல நிற்பிழை எநுஞ் சொல்லெதிர் கோடிற[றல்வது தன்] சை விலெதிர் கொடா விக்கலந் கல்லத நங்கிலி துடங்கி மணலார் நடுவெநத் தங்க பத்தியயாவும் [பெங்கலும்] பட்ட வெங்கலிறும் விட்ட தந் மாநமுங் கூறிந வரமுங் கிடப்ப ஏறிந மலைகந முதுது நெளிப்ப இழிந்த நெத்களுஞ் சுழந்முடைந்தொட [பிடுதத் த] கை நந் தலைமீர்த்தலமரக குட திசை தநுடுகெந்து தாநுந் ருந்-
- 3 திருவுட பதிபுகத்து குடுதந் புகழ்ந செல்லியும் வாளாரொணகண் மடந்தயரிப் மு மிளங்கு ஐயமகளை வெங்கி நிரையுங் கங்கமண்டலமும் சிங்கணமெந்துய பாணியிரண்டே ஒரு மிள[ரீ] கைக் கொண்டு பாண்டிய] புகழொடு பாண்டிய மண்டலம் கொடு[ளத. திரு [பாத்த] பரித்தரங்கமும தாநுந் நது வடகடல் தெந்கடல் படர்வது பொல தந் பெருஞ்செனைய பொருத பொ[ப][ரீ]க்கனாததஞ்சி வெருநெறித்தொடி அரணைநபபுகக காப்பதனா த்து நாடடியப்பறித்து [மற்றவா த]மமை வநசரா திரியுட பொசசை கே கு சுரிமெறி கொற்ற பிஜயவழம்பம் திசை தொ ரி-
- 4 மருவாய மடங் கந்தியுங் கககொண குளித் தேநூட்டெலலை காட்டி குடமலை நாடுவாய வாயவெறெ னாந் தநி பிசும பெற மாவெறிய தந் வருத்திறறலைவரை முயல மைய கொப்பா [ருயட தெ]றிதொறும் நிலைகளிப் குளித் திறை கொள வியாரமுந் திருபுயததலங்கமும ிளங்கப் பாடி வெருநெறித்தலமெய்து நியாபல[ரீ] நாடுவாய விற்பிருந்தரு ி கொடிராஜகெலரிபநமாந் திருபு நசுக்கரபத்திகள் ஸ்ரீகொ [பாது] பொறெவெந் யாணந் சயம் ஆவந் ஸ[ரீ]ஐமவெந் து பளநாட்டு திருவங்குநாழ்வார கொ
- 5 சூழ் தா கச்சிகொளி ஸ்ரீவெண்பாரியகு செவகிந் நாலார் திருநாடுண்டயா நமபியும் திரு- வெங்கப்பிசை முய ஒகொந்நறை ஸ்ரீவெண்புநமபியும் திருவங்கததமுதிநாருட ஸ்ரீபண டா பாரிய கு[ராலமு]து பண் சீகரும் பாரதாயந் சிராமந் ஆவாழுது காபரூபந் தந்இளஞ்சிங்கமுட வாவெகணக்கு நாநாறறு[பாரியமும்] சிவெண்புபிரியரும் உள்ளிட்ட கந்மிகளொம் ராஜாபி

ராஜவாஸ்தாபி ஹா நாட்டுக் கடுவந்தபு கடுவந்தபு
 மாதவந திருநாங்குதெந அதிபாயுர் நாடாழ்வாக்கர் நங்க[ல]
 விற்றுக்குத்த நிர்யாது சூழார் திருநாங்குதெந ராஜவாஸ்தாபி
 நகுலவந்தா

6 [து]று ஸ்வஸ்தாய பரிசுசெய்ய உண்ணுது கெநந நிந்தந இசைந விற்றுக்-
 துதத நிந்தநகத இசைநந கிழபார்க்கெலை யுய் வீர
 சும் தெந்பாற்கெலை அந்பந்
 பிளாகதது படகதம மெப்பாறிக அகநகிழகதும்
 வபாற்கெலை தண்ணிற நீராயுய வாககாலுசுது படகதம இசைநந
 பெரு பயப்ப நிந்தந அலாபெய ஒருமாயு
 மெறபடிபூரி [ப]யிர்சசெய்ய
 விற்றுக்குத்த நிந்தந இசைநந கிழபார்க்கெலை ஸ்வஸ்தாய
 ஸ்வஸ்தாய ஸ்வஸ்தாய -

7 ககாலுசுத அதிந கிழ வாயகாலுசுதும் மெப்பாற்கெலை திரு[ம]ராசி கெநந [ப*]
 ப(ர)க்காழுகுத கெநகதும் மெப்பாற்கெலை உததமசொழப பொறறுகது தெறறும இவ
 விசைநந பெருநாங்கெலையு[ள*]ளகப்பந நிலம் உப இணந மாயுய சூத நி[ர]ம்
 முற்று மாயுக்குத ஆழ்வார் ஸ்ரீபண்டாரதது ஒருகந காச அந்மிய
 இணந மாயுக்குத ஒக்குவிததுக கொண்டு இந்நிலம் [அரை] மெய் இணநம
 தறத்திருத்தி திருத்தற நிலததுக புநசை [பரிசை]
 சிபண்டார[தது] ஸ்வஸ்தாயமாத மாக இந்நிலம் அலாபெய
 முற்றுமாயுசுதம் உசை - வகை உதநாயும்
 ஸ்வஸ்தாயமாத -

8 ம் செயயக்கடபரலலாதாராகவுய திருத்தறந நிலததுக[ய] புநசை வரிசை
 மொண்டு இயர் செயவிக்கிற திரு[ந*]நு வநம திருநாங்குதெந கெலை
 ஆபிரததென்பறக்த மெற்கும் தெந்பாற்கெலை ஸ்ரீபண்டாரதது
 ததுக்கு வடக்தும் கெலை க்தும்
 வபாற்கெலை சுத்தமலிக்த தெற்கும இவ்விராநு பெரு
 மாயுய திருநாங்குதெநதிரு[ந*]நுவநநு செய்யும் பெரு
 ஸ்வஸ்தாய இவந வறகத்தாருமெ
 ஸ்வஸ்தாய -

9 ம் மற்றும் திருவாசலில் பொரு குடிமை மறறெப்பெயப்பதும் செயயக்கடபரலலா
 தாராகவுய இப்படி
 வாகவுய விற்றுக்குத்தெந கடுவந்தபுயந மாதவந திருநாங்குதெந
 இப்படிசுதக செயயக்கடபரலலாதாராகவுய திருநாங்குதெந
 ஆரவழி [ப]யிர்சசெய்ய நிந்தந நாட்டு
 நிந்தநமாத இப்படிசுத செயயக்கடபரலலாதாராகவுய திருநாங்குதெந
 ஆரவழிசசெய்ய நிந்தந

10 இப்படிக்கு இவ்வுசங்கததெ¹

No. 96

(A.R. No. 5 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Damaged. Records sale of land to Ādityaṅ of Tiruviñjalūr-nāḍu, under orders of Pārthivēndra Brahmādhiraḅa. The record is dated in the 42nd year of the king's reign.

Text

1 ஸ்வஸ்தாய புகழ் சூழ்ந்த புணர் அகழ் சூழ்ந்த புவிநில பொந்தெமியளவுந[தந்நெமி]
 நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சககாக்கெட்ட[த்து*] விகிரமத்தொழி
 வால [புதுமணம் புணர்ந்து] மதுவரை

¹ Continuation is lost.

பொர்ப்பர் நடாததி காததியை நிறுத்தி வடதிசை வாகைசூழித் தெந்திசைத் தெரு
காப்பபூமண பொருமடியம் பொந்நியாடடியம் தந்நிலப்பாடையிள ந்நிலையுந் தி த்து
புத்திற்நி ரமன் டபடம் உலையிற் குடி தன்ன -

- 2 உ இரண்டு தட்டடியாகத் தொந்தில தெந்தர் சூட சூன[று]ள மதுவரு தெரு
கலியாறு வறுப செங்கலை திசை தொறும் செல்ல வென்றால் இரு தி விளாக
வெங்கணுந் தந் பொந்நக புறத்திசை பட
இந்நாள் பிற்கூடப[மிந்ற பொல] திறமிசை நந்நுஞ் சொல்லெதிர கோம உட
. விக்கலந் கலைய நயகலி
- 3 ததுங்கபதிரையளவும் எக்கணும் பட்ட செங்கலிறு விப் . . . ந்மாநமுய கூழிர் விழும
கெட்ப ஏறின [மலைகளு] றதுகு தெளிப இழிந்த (ெ)நதிகளும் சமந்நுடைநதெட
விழுந்த கட வானொரொண்கண் மடந்தமிடமு மிளாது
குடுத்த பெங்கர் திரையு கங்கமடைலமும் பாணி இரண்டு
ஒரு மிசைக கைககொண் புக்கெறி பாண்டி மண ளை கொளா த
.
- 4 வருபரித்தாங்கழம் பெ தலங்களுந் தந்திரவாரியும் உ[டைதநாய்] தெது
வடகட்டி தெந்தல [பட]உது பொந்ததந் பெருஞ்செறை எகிப்பஞ்சை கைவரும் பொருத
. ரணைநப்புசக காட மறறவர் தயமை
. லெய தென்று நிறுத்து மத்திந சலாபம [உதுசமிடி
பொதியினும் வெங்கரி படுமை தெருட்
பெல்லை காட்டிக குடமலை [நாட்டுளாள்] சாவெறல்லாம நதி விசம பெற மாசெறி
- 5 கலர் குலையக் கொட்டாறுப்பட தெறிதொறும் திலைகரிட்டருளித் திறை கொட பிட
ஹாலுந[த்] வியாரமுந திருடபுயத்தாக்கமட பெல்
வீரமந் தியாகமட வி வீரலிவஹாலுநதது வித்திருநத்
ருளிய கொவிராஜகெசரிபநமராத சூபுவந சககரவர்த்திகள் ஸ்ரீ துணைதகடக
சொழிரொறகு சயஉ துறு பாண்டிகுலாசனி உளநாட்டு விளாநாட்டு
. ஸ்ரீ கா[ரியம் செய்]கிற பா[ர]த்திலெனூ ஸூபுஜீயிராஜர் சா
படி திருவெங்கடபிச்சரும் பெரிய திருவநக வ
- 6 டபும் திரு ாங்கத்தெனும் ஒளி கொநறை பாநாந
. ஆரவமும் ஆரிதந் கெசவந் கெசவந்
. ஆரிதந சிராகவந பெரியாறும் கொயில கணககுத திரு ாங்கடைபா
தமபியு அடபலக கூத்தனா ஆராவமுது விலகியம் பத்தெடந நாடடு
. ஆழ வர் தெந்திசொளம் [நட்டு தெருகெசு
நாட்டு கூத்தனககு திருநத்தபாநட்டமம்
- 7 விராஜகெனூ வளநாட்டு மிளததூர் நாட்டு ஆழவா
ச் செயய வன கெடந்த திலத்தில
பர்க் த பாறகெல்லை மெற்கும் தெநபாறகெல்லை
உலொகமாதெவி விளாகத்தக த வட[ககு] [மெல்பாற கெல்லை] வரகாதெவி விளாகத்தக த
மெக்கும [வட] பாறகெல்லை விககு நிரபாயும் தெற்கும்
ஆக இவ்விசைந்த [பெரு நாண கெ]லையுள நலவு பட்ட திலம்
சிழ் பாறகெல்லை வானழககுறிச்சி
- 8 லை மெறபடி யூ திலத்திசுது வடக்கும் மெல்பாறகெல்லை
ஆக இ பெருநாநகெல்லை க
திலம் அரை க்கும் திலவிலை வெலி றறறுக்கு
லாபிய ரியய மாவும் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ றகெகி பெரிய
திருகெரபுரத ருக்கு முக்கொலால் அள
. சூழ்வா[ர்] ஸ்ரீ பண்டாரத்து திககு வட அள
ஆகு தி ம அரை
- 9 இந்நெல்லு நாடுகந்த இருதூணிக்குறுணி
கெல்லை பாறகெல்லை ராஜ
கெல்லை டப் பண்ணைசுத தெற்கும் ஆக இவ்விசைந்த பெருநான்
கெல்லைபுள நடு பட்ட திலம் குழி திருநந்-
தவாநம் செய்யும் காஞ்சித்தறி திருவரங்க வஹாநம்பி
ஆக ஆள இரண்டுககு

- 10 காத உ—நால் எ. சமி ள உ ஆக புநசை வரிசை யளவது
 ஆக ஆண்டு துகு விட்ட
 உயயக கொளலா தும் பெரால் செ து ளைப்
 பெறுபா செயய லை

 11 வெய்யுமிடத்து காஞ்சிக்குறி தி ரவாங்க
 நாவந் ஆதித்தமுக்த ஆழ்வா கந்மிகளெ
 இப்படிக்கு தாலு திருநாடுமையா நம்பி

No. 97

(A.R. No. 7 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Damaged and fragmentary. Seems to refer to a sale of land. The inscription is dated in the 42nd year of the king's reign.

Text

- 1 பொற்புநடாத்தி¹
 6 லொததுவகொழிவுறது யாண்டு சம உ யவ ய தி
 7 திருவரங்க நாமனருய
 லயந சிடு ளைவ
 பட் குவய தவையாந திருமயநடல
 லை
 8 கிழபாறகெல்லை கநடக சிவலிங்க
 கெல்லை சி ஆதித்தமுக்த ஆழ்வா கந்மிகளெ
 இவகிசைநத

 9 கரு அள மும் ளு பண்டாரத்தி கநடக சிவலி
 சலிடு சை வரிசை ளை
 10 தம தம் ஆக இவகிசை தமவும்
 ப[சா]நம அ உ பரிட்ட[சு]ய தூண்டு
 ஆக புந்
 11 இக்கலம அறு தமும்
 இப்பிச
 மெயும்
 12 த திருப்பாரகசல் திரு கால ஆழ்வா
 கந்மிகளெ தாலு இப்படிக்கு ளைந முது வி
 வப்பி
 13 சிரமந் ஆரவகுதிநெழிதது
 வரங்கமாளி திருவரங்க சிரமந் திரியா

No. 98

(A.R. No. 210 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, INNER WALL OF THE NĀCHCHIYĀR SHRINE.

Seems to record the remission of certain taxes on some lands in lieu of a lump sum of money received by the *Peruṅguri sabhā* of *Aṟindigaichaturvēḍi-maṅgalam*, a *brahmadēya* in *Uṟaiyūr-kūrram* in *Rājamahēndra-vaḷanāḍu*

¹ Damaged upto the 5th line.

from Vāṇḍālañchēri-ūḍaiyān Vellālan Ānai . . . *alias* Vāṇa-kōvaraiyaṇ of Tirunaṛaiyūr for offerings and baths on *Ēkādaśi* days to the god. The *śabhā* is stated to have met at the temple of Tirukkuruṅḡuḍiyālvāṇ. The record is dated in the 42nd regnal year of the king.

Text

1 ஸூவீழி தி[ஊ]யநக்காறதிகா ஸீ கொலொதக்ககொழிசெய்யபு மண
ந மவ திரண்டமழ கபரந மவழ ளூ-3-

2 டக்கடி திர நதி ஸ்ரு ஸூய[தி] ஸ்ரு சநயந கர் திரவடியு பெயர் ள
ந திரைடி ள நாட்டுக்கொழுகாந்தது ஸூசெய்ய-

3 ம டிந்திலவர் சநம்விவூதிவங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸூசெய்யம் பெயர்
திருக்குய்த்து யாமுயர் ள மிலிலெ பெருநாற் ள -

4 . . . க் க ள் க துறை க சுடய மணி மணி மணித் திரு மந்த
தாசநாது [ஸ்] கொலொ தாக்கொழுகாந்தது தி . . .

5 யூ [ஊ] வண்டாது ஸூய நாமுயர் பெள்ளானு ஆகை மூ
மண[கெ] ஸ தத நாளம்

6 ஸூசெய் திர நிரை மணி அநாடிய டக்ககொழியொ பெருந்திரை
. இலய ந-

7 ளம் மயாமமுறு சந்நாம மககொழியொ இஷை கட்டு [ஸ்] .
. மங்கலத்து

8 க்கு சித்கு [ஸ்] மய[கூலு]க்கு வடக்கு க கண்ணாடி கூ சதித்த ஶசம்ம
[மக] மங்கலம்

9 க்கு வடக்தம் து மண்ணாறு அஞ்சாந்துண்டது வடக்கடைய நம்ப கு
. க நிப சந [ஸ்]

10 (ஸு-1) இரண்டாம கண்ணாடி சித்திரத்து நில இரண்டாம பூநாமகண்ணாடி சி
. ளாககண்ணாறு

11 இரண்டாம் சித்திர நிலம் மயாமுறு சதித்த நிலம் நாமுயர்
. மயார்

12 கொண்டு ள
திவம ஒன்று மயாமுறு நி ஒன்றெகம த

1 மயாமுறு மங்கலுக்கு வடக்கு மயால் ச[நதா]யு மூதரும்
சதித்த நிலம் நாமுயர் இலயதிகு -

2 மயாமுயர் கு[மி]ய தித்தம் வடக்கு தொகிய பொ[ந] வடக்க
காறுக்கு சித்திர வடக்காமுயர் -

3 மயாமுயர் வடக்காமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர்
மயாமுயர் இயொயர் மயாமுறு பொறுக்க -

1 — மயாமுயர் மயாமுயர் சித்திர மயாமுயர் இலய நாமுயர் சந்நாமுயர்
இலய இலய வடக்காமுயர் -

2 — மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர்
மயாமுயர் மயாமுயர் [ஸ்]ண்ட

3 — மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர்
மயாமுயர் மயாமுயர் மயாமுயர் -

1 The *v* is written above the line over *இ* in இரண்டாம of the lower line. These two letters may be redundant.

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a gift of land by purchase, by the *Srikāryam officer*, Talaich-changāṭṭu **Sirilaṅgō-bhaṭṭar**, for a flower garden to the temple. His full name is given as Talaichchangāṭṭu Āttiraiyaṅ Picchaṅ Sirilaṅgō-bhaṭṭan and he is stated to be a resident of Rājarāja-chēri in Rājanārāyaṅa-chaturvēdi maṅalam, a *brahmadēya* of Kurukkai-nāḍu, a sub-division of Virudarāja-bhayaṅkara-vaḷanāḍu. The record is dated in the 43rd year of the king's reign.

Text

- 1 || ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] புகழ் சூழ்நூ புணர் அகழ் சூழ்நூந்த புவிமல பொந்தெய்யளவுந் தந்தெயி நப்ப விளங்கு ஐயமகளை இளங்கொம்பருவத்து சக்கரகொட்டத்து விக்ரமத் தொழிலாடி புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரை மட்டம வயிராகாத்து வாரி அயல்முனைக் கொந்தளவரைச் தந்த-
- 2 எமிரிய வாளுரை கழித்துத் தொளவரி காட்டப் பொப்பரி நடாததிக் கி[ர*]ததியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெந்திசைத் தெம[ரு] கமலப்பூமகளை பொதுமையும் பொந்நியாடை நநிலப்பாவை தநிமையுந் தவிர்ந்து புநிதற்றிருமணி மதுடட உர்மையிர் சூடித் தநூடியிரண்டு தடமுடியாகத் தொநூல் தெந்தர்
- 3 சூட முந்நை மதுவாறு பெருக கலியாறு வருப்ப[ச] செங்கொல திசைதொழிற் செல்ல வெண்குடை இருநில விளாகம் [அங்கு]நூநாது திருநீழல் பெண்ணிடை திழை ஒருதறி மெரு[வி]ல் புலிவிளையாட வர்க்கடற்றிவாந்தாததுப் பூபா[வி*]ர் திசை விடி தாநூ கலஞ்சொரிகளிறு முறை நிர்ப் விலங்கிய தெநூலந் கருநூலை பருந்தலைத் திடத் தந்-
- 4 பொநூகர் புரத்திடை கிப்ப இந்நான் பிற்துலப்பிறை சொல் லெதிர் கொடா விககலந் சூடங்கி மணலூர் நடுவெந்த துங்கபத்திரையளவுற்று எங்கனும் பட்ட வெங்கரி[று] விட்ட தநமாநமுங் கூறிந விழாங் கிப்ப எறிநமலைகளு முதுகு தெ-
- 5 விப்ப இழிந்த தெதிகளும் சுழற்றுடைந்தொட விழுந்த கடல்களுந் தலைவிந்ததமரக் குடதிசை தநநூகெந்து தாநுநதீனையும் பநூவிடப் பப்பல முதுகு பயந்தெதிர மாறி டுப்பெருநதி[ருவும்] பழியுகநூ துடுதத் புகழிந செலவியும வாறாடொண கண் மடந்தயரிட்டம மிளாது துடுதத் வெங்கரி நிறையு-
- 6 ங் சங்கமண்டலமும் சிங்காடெநூம் பாவிமிணநம் ஒரு விசைகைக்க பொண்புண்டிய புகழொடு பாண்டிமண்டலங் கொளாத திருவுளத்தடைத்து வெள்ளைரு பரித்தரங்க மும் பொர்பரித்தாங்கநாம தநதிரவாரியும் உடைததாய வந்து வட்டை தெந்கடல் பாயவது பொலத ததபெருஞ்செ-
- 7 னை எயிப் பருசவரையமும் பொருந் தொகளைத்தஞ்சி செரு தெளித்தெய அரணை நயபுகக் காடறத்துடைத்து நாபுப்பறித்து மறந்தா கம்மம் பதசா தியும் பொசை வெஞ்சுரமெறிக கொற்ற விஜயவழிமயம் திசை முத்திந் சலா பு முத்தமிட் பொதியறு மத்தவெங்கரிபடு மயம் .
- 8 யாச்சய்யமுங் சநூயுங் கெகெகெவைருவிந் தெந்தாடெலை வட்டிக் குட்டலை நாட றுளா சாவெழெல்லாந் தி விசமபெற மாணெயி தந செருநூழிநக கொ சிறுகா குலையக் கொட்டாறுட்ட தெறிதொறு நீலசெட்டரு தெயற் பொ லிஹாஸகணிய விட்டருவிப் பொங்கொரியாருந் திருபடயத்தங்-
- 9 கரம பொல் விரநுந தியாகமும் விளங்கு பாப தொழிச் சேறித்ததமயெந் தியாக வலலி அவ சிறுமுதுடையாளொடு விரலிஹாஸகத்து விற்றிருந்தருய பொவிராஜ செவரிபந்மராந சீபுலநசக்கரவத்திகை ஸ்ரீ கொகொத்தங்கசொழிடிவற்கு யாரைந நாற்பத்து முன்றவது ஸ்ரீ காரியம் தலைச்சங்காட்டு விளங்கொட்டர் எ-

(A.R. No. 123 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Records a sale of land to Tirumalavāḍi-udaiyāṅ *alias* Rājavallabha-Pallavaraiyaṅ under orders from *Adhikāriḡaḡ Nittaviṅōdamuḡai* for payment of a specified quantity of paddy to the temple. The inscription is dated in the 44th regnal year of the king.

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] புகழ் மது விள[ங்*]க ஜயமா[து*] விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலைமகள் புணா [உரிமையிற் சிறை மணிமுடி குடி மீ]-
- 2 னவா நிலைகெட வில்லவா குலைதா சனை மநநவர் இனியலுற்றுழிதர திக்கனைத்தும் தந சககரநட ததி வீரவலிஹாஸநத்து அவநிமுமுது-
- 3 டையானொடும் வற்றிருணருளிய கொவிராஜகெச(கெச)ரிபநூரான சககரவத்திகள் ஸ்ரீ (ய்)குலொததுங்கசொழிவெந்து யாண்டு சயச ஆவது [பாண்டி]-
- 4 குலாசநிவனநாட்டு விளாநாட்டு திருவரங்கத்தாழ்வாரா கோயிலுககு ஸ்ரீய்காரியஞ் செய்கிற அதிகாரிகள் நித்த வினொதமு
- 5 வையிலுவவாரியம திருவரங்கப்பிச்சரும் திருவெங்கடப் பிச்சரும் சிப் புண்டரிக நம்பியும் திருவரங்கடாஸரும் இப்பண்டாரவாரியம ஆரிதந்
- 6 தாயந சிராமந் ஆராவமுதும் கெசவந் தநியிளஞ்சிங்கமுடும்
- 7 ததுககு [பு]ந்சை வரிசை வெலி ஓநறுக்கு இராஜகெசரியால் நெல எண்கலமாக வகை [நெல்லை] ஸ்ரீ பண்டா[ர]த்தெ. . இறை மிகுதி கொண்டு திருமழபாடி உடை-
- 8 யாந் திரு[நகரவநம்] செய்யக்கடவராகவுட இநநிலம் திருமழபாடி உடையாந் னைப்பெறுவ..... .கொண்டு இ-
- 9 த்திருநகரவநம் இராஜ. இவர் வர்கததாருமெ பபெருவாராகவும் இப்படி ஸம்ம[சி]த்து இந்நில-
- 10 கலமுடையாந் திருமழவாடி வுடையாநாந இராஜவல்லப பல்லவரை[யற்கு] ஆழ்வார் கந்மிகனொம் இப்படிக்கு இவை
- 11 கொயிற் கணக்கு ஆரிதந அம்பலக் கூத்தநாந நாநூற்று இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீவைஹவ பிரியநெழுத்து இது திருவரங்[க]ப் பிச்சர்
- 12 இவை வடகொபுரமுடையாந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவெங்கட பிச்சநெழுத்து ஸ்ரீ நம்பி எழுத்து திருவரங்கடாஸநெழுத்து
- 13 இப்படிக்கு இவை
- 14 ஆரிதந் ஆராவமுது
- 15 புண்[டி]கந் நெழுத்து
- 16 இப்படி அறிவெந் ஆ-
- 17 ரிதந் கெசவந் தநி-
- 18 இளச்சிங்கத்தி நெழு-
- 19 தது இப்படிக்கு இவை பாரதாயந் சி-
- 20 ராமந் ஆராவமுதிந் எழுத்து இப்படிக்-
- 21 கு இவை காஸியபந் சிங்கந் திருவரங்கநாராயணநெழுத்து பாரதாயந் கெசவந் அநி-
- 22 வரியாநெழுத்து இது பாரதாயந் திருவெ-
- 23 ங்கடவந் சிங்கப்பிராந் ஸ[ஸீ]யாதந் 1-

No. 101

(A.R. No. 22 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records the order (*niyōgam*) of the *Peruṅguṟi-mahā-sabhā* of the village maṅgalam to re-impose the *iraiyili* tenure in lieu of a sum of three *kalañju* and . . . *mañjādi* of gold on certain cultivable lands which were under *iraikāval* from the 2nd to the 40th year of the king's reign. The record is dated in the 44th year of the king's reign.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி புகழ்மாதா விளங்க ஐயமாதா பிரம்ப நிலமகா வளா மலர்மகள் புணர உறிமையற சிறநது மணி முடி சூடி மீந மெல் கடலைய திககனைததுந தா சககா நடாத்த வீர வலிஹாஸநத்து அவனி முழுதுடையாளொடும் வற்றிருந்தருளிய கொடிராஜகெசரி பந்மாத திரிபுவநசககாவத- திகா ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழகெவற்கு [யாண்டு] சயிச மங்கலத்து பெ[றுங்குறி] மஹாஸ-
- 2 ஹையொம் நியொகங் குடுதத பரிசாவது இவ்வூர் மீன நில வதிக்கு மெற்கு கடுவாய்கு வடக்கு நாராயண பெரிய திருநதவாநப்புறமான னிலம் நாலு மா முக்காணி நில நாலு மா முக்காணியும் இத்தெவறகு யாண்டு இரண்டாவது முதல சடி வது வரை இறையிலி தவி[று]து இ இது பழம்படியெ இறை காவ லாக யெ ஓ-
- 3 நற்கு பொந் அரைக கழஞ்செ குநறியாக வநத பொந் முக்கழஞ்செ மஞ்சாடிப்பொந்நுங் கொண்டு இப்பொந்நுக்கு பழம்படியெ இறையிலிசெய்து குடுததொ நெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவெண்கு திருவரங்கப் பிச்சாக்கு பெருங்குறி ஹாஸஹையொம் இந்நி ததவரை அனாயம் வயித்து இறை க்கடவார் யந்நா-
- 4 யக்கடவாலல[ா*]தா[ா*]கவும இப்பிரமாணப்படியெ கடுவட்டி சந்தி தத்தவரை இறையிலி உணணககடவாராக இப்பெரிய னெட்டு னுட்டு ஸ்ரீவயிண்குக்கு இந்நியொமங் பெருங்குறி ஹாஸஹையொடு திருவடி பணியால் னர்க்கணக்கு ஆதருடையர நெந இவை இப்படிக்கு இவை அந்பில பாலாசிரி யந் ஸ்ரீ வாஸுஷெவ-
- 5 தது
- 6 க்கு இவை லத் அழகிய மண வாள பட்டநெந இவை எநநெழுதது இ பாலாஸ்ரீ யந் குலொத்துங்கசொழ வளநாட்டுத திருநறையூர் நாட்டு புதுசொட்டை இடையாநாத உல மூலெநத-
- 7 ஆயநெந் இப்படி அறிவெந் அந்பில பாலாஸ்ரீயந் அப்பிரமையந் [அ]னாநு நாராயணநெந் இப்படி அறிவெந் யநெந் இப்படி
- 8 ஸ்ரீவயிண்குக்கு [*].

No. 102

(A. R. No. 32 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records a sale of *tirumaḍaippallippuram* land in Viḷattūr-nādu to Arayan Tirumalapādi-udaiyaṅ alias Rājavallavap-Pallavaraiyaṅ of Korramāṅgalam in Eyiḷ-nādu for a flower garden. The record is dated in the 44th regnal year of the king.

Text

- 1 ஓஷி ஸ்ரீ [||*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியில் பொந்நெய்
யளவுந் தந்நெயி நடப்ப விளங்கு ஐய மகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரகொட்
டத்து விக்ரமத் தொழிலால் புதுடணம் புணந்து மதுவரை யிட்டம வயிராகரத்து
வாரி அயில்முறைக் கொந்தளவரசர் தந்தளமிரிய வாளுறை கழித்துத் தொள்
வலி காட்டி பொர்ப்பரி நடாத்திக கிர்த்தியை நிறு-
- 2 த்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெந் திசைத் தெமரு கமலப்பூமகள் பொதுமையும்
பொந்நியாடை நந்நிலப்பாவை தந்நிமையுந் தவிரவந்து புநிதற்றிருமணி மகுடம்
உரிமையிற சூடித் தந்நடி இரண்டுந் தட முடியாகத் தொந்நில வெந்தர் சூட
[முந்நை ம]நுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்ப[ச் செங்]கொல் திசை தொறுஞ்
செல்ல வெண[குடை இருநில] விளாகம் எங்கணுந் தநாது
- 3 [திரு] நிழல் வெண்ணிலாத் திகழ ஒருதநி மெருவில் புல்வினையாட வார்கடற்றி
வாந்தரத்துப் பூபர் திறை விடுதாநு கலஞ் சொரிகளிறு முறை நிற்ப விலங்கிய
தெந்நவந் கருநுலை பருந்தலைத்திடத் தந் பொந்நகா புறத்திடைக் கிடப்ப விந்நாள்
பிற்குலப்பிறை பொல் நிற பிழை[] யெந்நுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது
தந் கை வில்லெதிர் கொடா விக்லந் [கல்லதர் நங்கிலி துடங்கி மண]லூர்
நடுவெநத் துங்கபத் -
- 4 திரையளவுற்று வெங்கணும் பட்ட வெங்களிறும் விட்ட தந் மாநமுங் கூறிந்
விரமுங் கிடப்ப எறிந் மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இழிந்த
நெதிகளுஞ் சூழ்ந்துடைந்தொட விழுந்த கடல்களுந் தலைவிரித் தலமரக் குடை
திசை தந்நாடுகந்து தாநுந்தாநையும் பந்நாளிட்டப் பல பல முதுகு பயந்
தெதிர மாறி [ஜ]யப பெருந்திருவும் பழியுக் புகழிந்
செல்லியும் வாளா -
- 5 விட்ட மடந்தயரிட்டமு மிளாது குடுதத வெங்கரி நிரையுங் கங்கமண்டலமு
[ம்] சிங்கணமெந்நும் பாணி இரண்டும் ஒரு விசைக் கைக் கொ[ண்டிண்டி]
ய புகழொடு பாண்டி மண்டலங்கொள்ளத் திருவுள்ளத்த[டைத்து] வெள்ளவரு
பரித்தலங்களும் பொருபரித்தரங்கமும் தந்திரவாரியு[ம் உ]டைத்தாய் வந்து வட
க பொல -
- 6 த்தந் பெருஞ் செறை எவிப்பஞ்சுவரைவரும் பொருத பொர்க்களத்தஞ்சி வெருநெளித்
தொடி அரணைநப்புக்க காடறத்துடைத்து நாட்டிப்படுத்து மற்றவர் தம்மை
வநசரர் திரியும் கொற்ற வெஞ்சுரமெற்றிக் கொற்ற [விஜய]வழம்பம் திசை
தொறு நிறுத்தி முத்திந் சூபா யமும் [மத்த] வெங்கரி.
.
- 7 கைக் கொண்டருளித் தெந்நாட்டெல்லை காட்டிக் கடல் மலை நாட்டுள்ள சாவேரெல்லாந்
தநி விசம் பெற மாவெறிய தந் வருதநித் தலைவரைக் குறுசலர் குலையக் கொட்டாறுட்ட
நெறி தொறும் நிலைகளிட்டருளித் திறல் கொள விரலிஓவாலநந்திரிய விட்டருளிப்
பொங்கொள்யாருந் திருப்புயத்த[சு]ங்கலும் பொலிய வீரமுந் தியாகமும் விளங்கப்
பார்த தொழ்ச் சி -
- 8 வநிடத்துமெயநத் தியாகவல்லி அவநி முழுதடையாளிருப்ப அவளுந் கங்கை விற்றிருப்ப
மங்கயர் திலதம் எழிசை வல்லபி எழுலகமுடையாள் வாழி மலர்ந்திநி திருப்ப
ஊழியும் அவநி முழுதடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெலரிபந்நாந சக்கா
வத்தி ஸ்ரீ கொலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு யாண்டு நாறபத்து நாலாவது பாண்[டிய]
குலாசநி வளநாட்டு
- 9 ளாநாட்டு திருவரங்கத்தாழ்வார் கொய்லுக்கு ஸ்ரீ காரியஞ் செய்கு ஸ்ரீத்தல்தொத
லுவெநதகொளா எவலபடி ஸ்ரீவயிலுவாரியம் திருவரங்கப்பிச்சுருத் திருவெங்கடப்
பிச்சுரும சி புண்டரிகநம்பியும் திருவரங்கதாலும் சி பண்டாரவாரியம் ஆரிதந்
ஆராவமுது புண்டரிகரும் பாரதாயந் சிராமந் ஆராவமுதும் ஆரிதந் கெசவந் தநி
இளஞ்சிங்கமும கெசவந் அறிவரியாந் . . திருவெங்கடவந் சிங்கமு[ம்] காஸ்தி-
பந்
- 10 பந் சிங்கந் திருவரங்கநாராயணநும் உள்ளிட்ட இ பண்டாரவாரியம் ஸலைக்கண
க்கு அரயந் அம்பலக்கூத்தநாந் நாநூற்றுலப்பிரியநும் ஆராவமுது வில்லியாந் சிவயி
ஷணவப்பிரியநும் உள்ளிட்ட இவ்வநெவொம் பாண்டி குலாசநிவளநாட்டு எயி[ல்*]

நாட்டு கொற்றமங்கலமுடையாந் அறையந் திருமழபாடி உடையாநாந் ராஜவல்லவப்
பல்லவரயர்க்கு தந்மம் செய்ய நாங்கள் அடுத்த குடுத்-

- 11 தநிலமாவது ஆழ்வார் திருமலைப்பள்ளிப்புறமாந் ராஜவெணு வளநாட்டு விவத்தூர்
நாட்டு கறகுடியில் அடுத்துக் குடுத்த நிலத்துக்கு இசைந்த கிழ்பாறகெல்லை கூடலூர்
எ[ல்*]லைக்கு மெறகும் தென்பாறகெல்லை திருவெண்காடந் விளைந்து வருகிற நிலத்து
வடககும் மெல்பாறகெல்லை திருவெண்காடந் நிலத்துக்கு கிழககும் வடபாறகெல்லை
(ல்லை) வெட்டியா நிலத்துக்கும் திலத
- 12 க வயக்கல் நிலம் இரண்டு மாவுக்கும் தெற்கும் ஆக இவ்விசைந்த பெருந்தாசெல்லையுடைய
ட்ட நிலமிகுதிக்கு றவுளாடங்க நிலம் கால் இந்நிலம் கா
கூரத்திந் உத்தெச குட மிடெ
செய்ய உணராது சிந்தமையில் இந்நிலம் அரயந் திருமழ[பாடி உடைய நாந்]
ராஜவல்லப பல்லவரயா திருவரங்கத்தாமுவாக்கு செய்வித திருநந்தவநம் திருமழ
பாடி கூ வந-
- 13 தருசெய்தருளி திருநந்தவாநப்புறமாக திருத்துகிற நிலம் காலுக்கு நிலவிலை [காலு]
காசுக்கு சி பண்டாரத்தெ வைத்துக்கொண்ட இந்நிலத்துக்கும் புன்சை வரிசை வெலிநிலத்
துக்கு ராஜகெசரியால்
ஆர இரண்டுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு ஆக இரண்டுக்கு
- 14 [நாள் ஒன்றுக்கு உ பதக்காக ஆண்டுவரை வெண்டு உ அறுபதிந் கலமுட டொல்
(பொல) காசொநருக ஆள் இரண்டுக்குக் காசிரண்டுக்கும் இந்நில
. ய்த திருநறையூர் நம்பியும் இவந
ளளித்தமம்
- 15 தித்தமாக இததிரு[நாடு]வாநத்தெ பறிசக்க கொடுவந்து பணி மாறக கடவராகவுட இட்ட
செய்ய [ர]¹கில் ராஜவல்லவப் பல்லவரயரும்
வறகத் நந்தவந[ம்] குறைவறசெய்
. மதித்து
அடுத்துக்குடுத்தாம் வயந தி-
- 16 நமழபாடி உடையாநாந் ராஜவல்லவப் பல்லவரயாககு ஆழ்வார கநமீகொளாம இட்டககு
துவை ஸைலக் கணக்கு திருவரங்கமுடையார்
நூற்றுப்பிரியந் இவை எந்[நெழு]த்து இடை ஆராவ இப்படிக்கு
இவை ஆரிதந ஆரா இப்படிக்கு
- 17 இவை சி புண்டரீகநம்பி எழுத்து இப்படிக்கு சிராமந ஆராவமுதி நெழுத்து இப்படிக்கு
காஸூபந் சிங்கந திருவரங்க நாராயணந எழுத்து இ
த்திருவரங்கப்பிச்சந சிளிங்ககொ ப்படிக்கு இவை
. நழுத்து²

No. 103

(A. R. No. 111 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Begins with the *prasasti Pugaḷ mādu*. Records an assignment of land by sale by the temple executives to Tirunilakaṅṅan Kalappāḷaṅ Alagiya . . Mūvēndavēḷār of Ūrṅukkāṭṭuk-kōṭṭam in Jayaṅṅoṅṅaśōḷa-maṅṅḷalam for payment of specified quantity of paddy to the temple. Refers to the garden land of **Ponparri Udaiyāṅ alias Rājēndrachōḷa Adigaimāṅṅār**. The record is dated in the 45th regnal year of the king.

Text

- 1 ஓஷி ஸ்ரீ [*] புகழ் மது விளங்க ஜயமாது விருமா நிலம் நிலம் மலாமகன்
புணர உரிமையிற் சிறாந் மணிமுடிசூடி மிநவர் நிலகெட விலலவர் குலைதர எநை
: : . . . : ரியலுற்றுழிதர சூக்கனைத்து ருஞ் சக்கரநடாத்தி திறைகொள்

1 This may be the length sign for ர and the reading may be செய்யாராகில்.

2 The rest is lost or the inscription ends here.

- விரலிவ்வாவநத[து]
- விறற்றிருநருளிய கொவிராஜகெசரிபந்மராந திரிபுவந்ச்சக்கர தீசுள் ஸ்ரீ குலொத்
துங்கசொழிவெறுகு யாண்டு நாற்பத்தைஞ்சாவது பாண்டிசூலாசநி உளநாட்டு
விளாநாட்டுத் திருவரங்க . . ஆழ்வார் கந்திகளில் ஸ்ரீவைவ்வாரியம்
ய நுவர
- 2 வகை ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து
[ஊற்று]க்காட்டுக் கொட்டத்துச்சிறு
திருநிலகண்டந கள(ர)ப்பாளந் அழகிய
திருநந்தவநப்புறமாக நாங்கள் விறற்றுக்குடுத்த நிலமாவது களாக்குடியி
. ப்பொந் பற்றியுடையாராந இராஜேசுச்சொழ அதிகை
மாநார் திருநந்தவநப்புறமாகத் திரு வநப்புறமாகப் பிரநீர் நிலம்
யிரண்டும ஆறு [மா] ஆறுடைந்து மணல்
. யிரண்டும் சயிடு ஆவது திருத்துவார்
.
- 3 முக்கொண்ட வில்லிவிளாகத்துககுக கிழக்கும் வடபாறகெல்லை காங்க
. விளாகத்துக்குத் தெற்கும இவ்வசைந்த பெருநாங்கெல்லை
. ட்ட நிலம் முக்காலும் இவ்வழகிய
முனெந்தவெனாந் செய்விக்ஈற திருநந்தவாநம்
திருத்தக் கடவ[ராக] ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ முக்காற் காச ஒடுக்குவித்துக்
கொண்டு இவர் செய்விக்
விளாகமாகத்திரு*த்திக் கொள்வார்களாகவும் இந்நிலம் முக்காலுக்கும் வெ[லி] ஒந்
முக்குப் பள்ளிகொண்டான் மரக்காலில் எண்கலம் நெல்ல
- 4 விசையபிரியநெந்நெழுத்து ப்பிரியநெழுத்து இப்படிக்கு
இவை ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரீக நெ[ழுத்து] இப்படிக்கு இவை பாரதாயந்
சிராமந் ஆராவ*மிதிநெழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆரிதந் கெசவந் தநியிளஞ் சிங்கத்திந்
எழுத்து இப்படிக்கு இவை பாரதாயந் திருவெங்கடவந் சிங்கத்திந் எழுத்து இப்படிக்கு
இவை டாரதாயெ[ந்] கிருணீண் கெசவந்[நெழுத்து] இப்படிக்கு இவை பாரதாயந்
சிரிளங்கொ எழுத்து இப்படிக்கு இவை அலங்¹

No. 104

(A.R. No. 15 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers an endowment of land by sale by Śiriyāṇḍālsāni, the daughter of Ātrēyaṇ Dāmōdaraṇ Nārāyaṇaṇ and the wife of Tāya Nambi Pirāṇ, to the Śrīvaishṇavas in-charge of the flower gardens. The record is dated in the 45th year of the king's reign.

Text

- 1 ஷ்ரீ ஸ்ரீ புகழ்சூழ்ண புணரி அகழ் சூழ்ந்த புலியில் [பொந்நெமியளவுந் தந்நெமி
நடப்ப] விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்பருவத்து சக்கரிகாட்டத்து விக்ஈமத்தொழிலால்
புதுமணம் புணர்ந்து மதுவரையீட்டம் வயி ளாதது வாரி அகிபுணைக கொந்தள
வரைசர் தந்[தள]மிரிய வாளுரை கழித்துத் தொள்வலி காட்டி பொற்பரி நடாத்திக்
கிர்த்தியை நிறுத்தி
- 2 வடதிசை வாகை சூடி தென் பூமகள் பொதுமையும் பொந்நீ ஆடையும்
நஹிலப்பாவையும் தனிமையுந் தீர புநிதற்றிருமணி மகுடம் உரிமையிற் சூடி
நநநடி இரண்டுந் தட முடியாகத் தொந்நிலை வெந்தர் சூட முனணை மனுவாறு
பெருகக் கவியாறு வறுப்ப—தநது
- 3 திருநிலம்-நிற்ப விலங்கு தெநநவந கருந்தலை பருநதலைத்திடத் தந் பொணைகா புறத்திடை
கிடப்ப இந்நாள் பிற்குல—வில்லெதிர் கொடா வெழ் குலத்தரையர் களத்திய் பட்ட
களிறெ

1 Stops here.

- 4 மணலூர் நடுவெநத் பட்ட வெங்களிறும் விட்ட
—ஜயப்பெருந்தி பழியுகந்தி
- 5 குடுத்த புகழிந் செல்வியும் நிரையும்—உடை
தாய் வந்த வட கடல் தெநகடல் படா-
- 6 வது பொல தந்பெருஞ்செநையை எலிப் பஞ்சவரைவரும்
கொற்ற வெஞ்சுரமெற்றி— [மய்யற]
- 7 எகக் கொண்டருளி தெநநாட்டெல்லை காட்டி குடமலை நாட்டெ—பொலிய
- 8 யா தொழ சிவநிடத்துமை என அவநிமுழுதுடையாளிடுப
திலதம் ஏழிசைவல் திருப்ப ஊழியும் அவநிமுழுதுடை .
. கொவிராஜகேசரி
பநராந சக்கரவத்திகள் கொலொத்துங்க சொழ தெவற்கு யா]-
- 9 ண்டு நார்ப்பத்து அஞ்சாவது
. ஸ்ரஹ்ஷெயம்
மி(ப)ராந் ஸ்ரஹ்ஷண ஆத்தெயந் தாமொதரந் நாரா
கந் இப்பெரிய திருநா நம்செய்கிற திருவரங்கப்பிச்சற்கும்
- 10 திருநந்தவநஞ் செய்கிற ஸ்ரீ வெஷ்வற்கு நாம் விற்று குடுத்த நிலம்
. கிழக்கும் பார்க்கெல்லை
. ந கிழக்கடைய நிலம் இருமா வரைக் கிழ முக்காலெகாணி
. [திடல்] நிலம் மாகாணிக்குக் கிழ் நாமாவரை[ர]
யெய் கைக்கொண்டு இரா
- 11 ஒருமாவரையும் க்குத்தெற்கு நாலாங் கண்
ணற்றும் அஞ்சாங்கண்ணற்றும் க்காணி
முந்திரிகையும்
கிழ் முக்காலெகாணி மாகாணிக் கிழ் நாலுமா வரையெ யரைக்
காணியும் ஆசு நிலம் ஆறுமா இந்நிலம் ஆறுமாவும்
- 12 காலெய்க்காணி இக்காசு காலெமுக்
காணியும் கையிலெ கொண்டு விற்று விலையாவணஞ்செய்து குடுத்தெந் பெரிய
. [மொ] கூர் பிச்சற்கும்
தாயநம்பி பிராந் ஸ்ரஹ்ஷணி ஆத்யந் ஊமொயரந் நாராயணந் மகள் சிறியாண்டாள்
சாநியெந் இந்நில-
- 13 த்துக்கு யாவதாகவும் யாவதாகவும் இதுவல்லது
வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருள் செல் வொலை காட்ட கடவாரல்லாதா[ர]ாகவும்
இ விலையாவண்ண
. பெரிய திருநந்தவநஞ் செய்கிற ஸ்ரீ வெஷ்வரில் திருவரங்கப்பிச்சற்
கும் திரு ப்பிச்சற்க்கும் உள்ளிட்ட
- 14 ஸ்ரீ வெயிலுவ ஊட்ட
[நமுதி] தாயநம்பி பிராந் ஸ்ரஹ்ஷணி
ஆத்யந் தாமொதர நாராயணந் மகள் சிறியாண்டாள் சாநியெந் இவர்கள் பணிக்க
இந்நிலம் சொழவளநாட்டு இந்ந
சுருப்பெதிமங்கலத்து மய்யூவந் திருவிந்தருடையாந் சிராமந் நாராயணநெந்
. எந் எழுத்து
- 15 ஸ்ரஹ்ஷணி நாராயண சிறியா
ண்டாள் சாநியென் இந்நிலம் விற்று இக்காசு காலெ முக்காணி காசும் .
குடுப்பித்து வி நாராயணந்
மாலவஊட்ட ஸொமாஜியெந் இப்படி அறிவேந் ஆத்யந் வாந்குடி
. பட்டநெ
- 16 நாராயண வொஜெ எழுத்த
இப்படி அறிவேந் ஆத்யந் எழுத்து இப்படி அறிவேந்
. திருவரங்கதெவ ¹

¹ This inscription ends here and another begins a little below and before this line.

(A. R. No. 20 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records a sale of land, to the *Srīvaishnavas* by *Sēndan Sivan* and another. The inscription is dated in the 45th year of the king's reign.

Text

- 1 [ஹவ்ய ஸ்ரீ]. பொநநெய்வளவுந் சந்நெமி
நடபப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கொப்படுவதது சககரகொட்டத்து விககிரமத தொழில்லால்
புதுமணம புணர்ந்து மதுவனாயிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயிர [முனை]க கொந்தள
வரைசர் தந்தளமிரிய வானுறை கழித்துத தொள்வலி காட்டிப் பொற்பரி நடாததிக்
கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெனறிசை தெமருகமலப பூமகள்
பொதுமையும பொந்தியாடையுந் நநதிலப்பாவையுந் தனிமையுந் தவிர்ந்து புதிதற்
திருமணி மகுட முறைமயிற் சூடி.
- 2 தநந. மனுவாறு ருக்க சலியாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதொறுஞ்
செல்ல வெண்குடை இரு நில விளாகம எங்கணுந் தந் து திருநிழல் வெணணிலாததிசழ
ஒருதநி மெருவில் புழிவிளையாட வார் கடற்றிவாந்தரத்துப் பூபாலா திறை விடுதந்த
கலஞ்சொரிகளிறு முறை நிற்ப விலங்கிய தெநநவந் கருந்தலை பருந்தலை திடத் தந் பொந்
நகர்ப் புறத்திடைக் கிடப்பப் பிற்குலப் பிறை பொல் நிற்பிழை யெனநும சொல
லெதிர் கொடிற்றல்லது தந்கை வில்-
- 3 லெதி மணலூர் நடுவெனததுங்கபததிரையளவும்
எங்கணும் பட்ட வெங்களிறும் விட்ட தந மாநமும் கூறிந விரமும் கிடப்ப ஏறின
மலைகளு முதுகு நெளிப்ப விழுந்த நதிகளும் சமுன்றுடைந்தொட விழுந்த கடல்
களுந் தலைவிரித்தலமர குடதிசைத தனனூடுகநது தானையும் பல நாளிட்ட பல பல
முதுகும் பயந் தெஜிர் மாறிந ஜயப் பெருந்திருவுப் பழியுந்நது குடுதத புகழிந் செவ்வியும்
வானொரிராண்கண் மடந்தையரிட்டமும் மிளாது குடுத்த வெங்கரி நிரையும .
- 4 கங்க கொண்டிண்டிய புகழொடு பாண்டி
மண்டலங் கொள்ளத் திருவுள்ளத்தடைத்து வெள்ள வரு பரிததரங்கமும் பொரு பரிக்கலங்
ளும் பொருநரித்தரங்கமும் தந்திரவாரியு முடைத்தாய் வநது வடகடல் தெநகடல் படர்வது
பொலத் தந் பெருஞ்செனை யெவிப் பஞ்சவரைய்வரும் பொருத பொர்க்களத்தஞ்சி வெரு
நெளித்தொடி அரணைநப்புக்க காடறத்துடைத்து நாடடிப் படுத்து மற்றவா தம்மை
வனசரராக்கி பொச்ச வெஞ்சர மெற்றி கொற்ற வி .
- 5 தமிழ்ப்பாதியமு மத்த வெங்கரி படு மய்யற்சய்ய
முங்கணியுங் கைக்கொண்டருளித் தெநநாட்டெலை காட்டி குடமலை நாட்டெதிர்ந்த
சாவெறெல்லாம் தநிவிசம பெற மாவெறிய தந் வருதநிற்றலைவரை குறுகலர் குலையக்
கொட்டாறுட்டப நெறி தொறு நிலைகளிட்டருளித் திறைகொளாரத் திருப்புயததலங்களும்
.
- 6 திருப்ப . ழியும் அவநிமுழுதையாளொடும்
வீரவீரவாழைநத்து வீற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெலரிபநராந திரிபுவந்சக்கரவத்திகள்
ஸ்ரீ கொலொத்துங்காசொழிதெவற்கு யாண்டு சயிடு ஆவது பாண்டி குலசநி வளநாட்டு
இடையாற்று நாட்டு ஹவ்யுஷயம் இடையாற்றுமங்கலத்து கீந . . . சதயந் பெருசந்
சிவரும் ட்டரும் இவ்[விருவொம்]
- 7 ஸ்ரீ வெஷ்வர்க்கு நாங்கள் விற்றுக்கொடுத்த
நிலமாவது
- 8 ஸ்ரீ வெஷ்வர[க்கண]க்கு ஆத்திரையந் .
. பட்டரும் இப்படிக்கு காகவும் இது
வெ பொரு[ள்] மா . . . ஆவதாகவும். இது வல்லது
வொலை காட்டக்கடவாநல்லாதாநாகவும்
. கொண்டு

- 9 திருமொகூபிச்ச[ா*]க்கும் உளனிப் பூ^{ள்}வெ^{ள்}வ[ர்க்கு]
ஆத்திரையந் செந்தந சிவநம்
இந்நி^யம் உலைய்யவளந் செந்தந இந்நம்
[பர் நாட்டு] ஸ^{ம்}ம^{ம்}பெயம் ஸ்ரீ பரநதந சருபபெய^{ம்}வகல்த^{ம்}
ந^{ம்}ப^{ம்} எழுத்த^{ம்}
- 10 நெற் இவை எந் எழுத்த^{ம்}
ஆத்திரையந் செந்தந ஸ்ரீ க^{ம்} முத்து
இப்படி அந்^{ம்} கூர் பபந க^{ம்}யி^{ம்} ந^{ம்}பட்டநெந்
இவை எழுத்த^{ம்}
. இப்படி அறிவேந் இவ்வூர் சவ
- 11 நாராயணந் இராகபெட்ட^{ம்} சோமயாசியெந்
. அமுதுபட்டநெந் இப்படி
அறிவேந் ஆத்திரையந் [ஸ்ரீ]க^{ம்} ஸ்ரீ[வ]ளவநெந் இப்படி அறிவேந் இவ்வூர் [அம்பட்டந்]
திருவரங்க தெவந

No. 106

(A.R. No. 21 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records sale of land by Āttirayan Sēdan Sivan to the *Srīvaishnavas* of the temple (vide No. 105 above). Engraved in continuation of No. 105. The record is dated in the 45th year of the king's reign.

Text

- 1 புகழ் மாகு விளங்க
- 2 வில்லவா குலைதர எதை மநநவர் எரியலுந்
.
கொவிராஜகெசீவநநாத திரிபுவந சக்ர[வத்திகள ஸ்ரீ குலோ]த்துங்கசொழ்தெவற்கு
யாண்டு சயிடு ஆவது பாண்டிசுலாசநி வளநாட்டு இடையாற்று நாட்டு பிரமதெயம்
இடை ஆற்று ம[ங்கல]த்து ந்தந் சிவநம்
- 3 [மி]ச்சர்க்கும் திரு[மொ]கூர்ப் பிச்ச[ா]க்கும்
. நம்பிக்கும் திருநந்தவந
. [பொருப்பு] வதி [சு]ய்து குந்தந நிலமாவது ஸ்ரீசொழ
பாண்டிய வதிக்கு சிழக்கு ததுக் கொ-
- 4 குடுத்தொட திருவரங்கத்து உத்தமநநம்பி
திருநந்தவநம் செய்கிற திருவரங்கமாளி நம்பிக்கும் திரு
நந்தவநம் செய்கிற ஸ்ரீவைஜ்வ ஆத்திரையந் செந்தந [சி]வநம் [ஸ்ரீ]கண்ட
பட்டநம் இவ்விருவொம் இராகந பணிகக பெ[ர*]ரு[ம*]மாவறுதி யொருள் சில
வொலை சமுதி குய்யவந்
- 5
எழுத்து இப்படிக்கு குடுத்தெந ஆத்திரையந்
செந்தந முத்து இப்படிக்கு
. இப்படிக்கு
. நெழுத்து
- 6 குமாரவாமி பட்டந் எழுத்து இப்படி அறிவேந்
ஆத்திரையந் எந்நெழுத்து
இப்படி அறிவேந் ஸ்ரீ க^{ம்}ஸ்கள
. இப்படி அறிவேந்
ணந் மாதவஹட்டவொ-

- 7 தெவந் எழுத்து இப்படி அறிவேந் இவ்வூர் [அம்பட்டந்]
 குவெய்யொடி
 தாமிநந் யாண்டு சயிடு சாவது பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டு
 பெருக்குறிவொலையொம எழுத்து பதினெட்டு நாட்டு
 ஸ்ரீசெவ[லுவர்] எழுத்து
- 8 உத்தமநம்பி பெரிய வநஞ்
 செய்கிற சிகண்டப்பட்டநும் தங்களுக்கு விற்
 துக்குத்த திவம் மு[0]மு மா முக்காணியும்
 தாமிநந் நாராயண
- 9 ஸ்ரீமூல டளரத்
 திடல் நிலம் மாகாணியிற் கீழ் நாந்மாவரை அரை யும்
 இந்நுக்கு தெற்கு
 ற்றும் அஞ்ச
- 10
 காணி அரைக்காணியும் புந்செயநிலம் மாகாணிகீழ் நாந்ம[வ்]ரையும்

- 11
 வாணாயிராஜர் ஓலை நிலத்துக்கு

- 12 திருநந்தவனம் செய்கிற திருவரங்கப்பிச்சர்க்கும் திருமொ
 கூப்பிச்சர்க்கும்
 நாராயணப்பட்டநு

- 13 தெவந் தாமொதர பட்டநும் இராத்திரந் செட்டி
 யிராத்திரந் நார[ா*]யணந்
 ஸ்ரீகாரியும் ஸ்ரீ காரிமாரந்
 சிவந் பாரதாயந்

- 14 ஆடுதயந் ஸ்ரீமூல
 மஹாசெவநும் இப்படிக்கு
 இவை
- 15 ஊட்டிநந் [எ*]ழுத்து எழுத்து
 ஸ்ரீ[0]ஜெயந்மெககு இவை

- 16 ஸ்ரீ கர[ல]நெழுத்து
 வாஸு[ல]வல

No. 107

(A. R. No. 117 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Registers a sale of land by the authorities of the temple to.....
 Āriyaṅ.....dēvaṅ *alias* Bhuvani.....Mūvēndavēḷāṅ. The record is
 dated in the 47th year of the king's reign.

Text

- 1 || ஸ்ரீ ஸ்ரீ [I*] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்
 மகள் புணர் உரிமையிற் சிறை மணிமுடிசூடி மிநவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதா
 எனைமன்றவர் விற்றிருந்தருளிய கோவிராஜகேசரியந்-

- 2 ரா[ன*] சக்கரவத்திகள் கிய குலொத்துங்கசொழிவற்கு யாண்டு சயள ஆவது
திருவரங்கத்தாழ்வாந் கந்மிகளில ஸ்ரீவயிஷ்ட[வ*]வாரியம் பெரும்புலியூர்
வண்டுவராபதி நம்பியும் பத்தங்கித் திருவரங்க பெரும்பற்றப்பு
. ஆராவமுது
- 3 புண்டரிகனும் பாரதாயந் சிராமந் அராவமுதும் ஆரிதந் கெசவந் தநியி
மந் சிங்கந் திருவரங்க நாராயணமும் ஆரிதந் இராகவந் சியகாரிமாறமும் [பாரதா
யந்] சிக்ஷந் திருவரங்க நாராயணநம்பி கொயில கணககு
- 4 அம்பி நாட்டு செரிக்குடி க்துடையாடு ஆரியந் அ . . .
த தெவநாந் புவந் முவொருவொளாறுக்குக்
விறுக்குடுத்த ஆழ்வ[ர்] திருப்ப வரங்க
நல்லூரில மதுரா-
- 5 ந்தகச் சர்ப்பெதிமங்கலத்து ஸலையாககு எந் [நிட்டுக்கடிந
பள்ளி நிலம் இரண்டரை நிக்ஷ நாநிலம் எழரையும் காடுநீலம் நாலு
வேலியும் பாசிலாக தித்து பள்ளி நிலம் ம்
இவறுக்குக் காணியா-
- 6 க விறுக் குடுத்த நில விலையாக ஸ்ரீப்பண்டாரததெ[ய ஒடு] ண்ட
காச இரண்டு இக்காச இரண்டும ஒக்சுவித்துக்கொண்டு அழகியமணவாளப்
பெருமாள் திருவாய்மொழிந்தருளின திருமுகப்படி ஜய
.
- 7 முவொருவொளாறுக்கும் இவந் வற்கத்தாசுமெ க மஹேஸ்வரந்
திருசுறறு மாளிகையிலை கலவேட்டிக கொளளப் பெறுவதாக ஸமமதித்து
விறுக்குடுத்தொம் ஆழ்வார் கந்மிகளொம் இப்படிக்கு இவை கொ
நெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவரங்கப்பிரிய-
- 8 நெழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆராவமுது புண்டரிகநெழுத்து திரு
வரங்கப்பிச்சநெழுத்து இப்படிக்கு பாரதாயந் சிராமந் ஆராவமுதிநெழுத்து இப்படிக்கு
ஆரிதந் சிராகவந் சிங்காரிமாற நெழுத்து இவை கெசவந் தநியி[ளந்] சிங்கத்திநெ.
. நாராயணநெழுத்து
- 9 தி . யெழுத்து அரிசுவாரணாஹநெழுத்து பெ
ராஸநெழுத்து அழகியமணவாளாஹநெழுத்து இப்படிக்கு இவை காசரூபந் சிங்கந்
திருவரங்கநாராயணநெழுத்து [*]

No. 108

(A. R. No. 116 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a sale of land to Śī (Śrī)[vīra] Kāladāsan of Pallapuram. Men-
tions the officer Rājēndrasīṅga Pallavaraiyan. The inscription is dated in the
48th year of the king's reign.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [*] புகழ்மாத விளங்க ஜயமாத விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலைமகள்
புணர உரிமையிற் சிறந்த மணியுடி குடி மீநவர் நிலை-
- 2 கெட விலலவர் குலைதர எனை மந்நவரியலுற்றிழிதெரத் திக்கனைத்து தந் சக்கர
நடாத்தி விரலிஹாஹநத்து அவநிமுமுதுடையாளொ-
- 3 மும் விறிநுந்தருளிந கொள்ராஜகேஸரிபந்மரான சக்கரவத்திகள் குலொத்துங்க
சொழிவற்கு யாண்டு சயள ஆவது
- 4 ராஜேஷு [சிங்] பல்லவரைய
ஸ்ரீவெயிஷ்டவாரியம் டெ[ரு*]ம்புலியூர் வண்டுவராபதி நம்பி
.
- 5 . . . பெரும்பற்றப்புலியூர் திரு . . . தாலும் அழகியமணவாளதாலும்
மதுர[வா]சகநம்பியும் ஸ்ரீப்பண்டாரவாரியம் ஆரிதந் ஆராவமுது

- 6 ஆராவமுதும் ஆரிதந் செவந் தநீ இளஞ்சிங்கமும்
ஆரிதந் நாரா-
- 7 பணநு[ம*] பாரதாயந் கருட வரமுதும்
. திருவாங்க
- 8 நாட்டு உறையு
- 9 விற்றுக்குடுத்த
- 10 ஷஹவரத்திந் வ
- 11
- 12
- 13 பெருநாங்கெ(ர)லையுள அகப்பட்ட நும் ஆறு [மா]வும இவ
துக்குத திருநந்தவாநபுறமாக விற்றுக் குடுத்த
- 14 இந்நிலம் ஆ[று*] மாவுக்கும் ஆறு
மாக்காணி ஆழ்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்தெ ஓங்கித் தாலு கொள்ள கடலா-
- 15 நநீந் திருத்தழத திருத்தித திருத்தழந் நினைத்
துக்கு புநசெய் வரிசை வெலி நன்றுக்கு நெல் எண்கலமாக வாநு நெல்
-ள்ளிகொண்டா-
- 16 ந் மாக்காலால் அளந்து இந்நிலத்தில் மித்திகொண்டு இத்திருநவாந- செய்கி
-ல்லபுரத்து [சிவிரகாலதாலு]நுக்காக செய்கி-
- 17 ற ஆறு வெலிக்கு நாள் ஒன்றுக்கு நெல் குறுணியாக ஆழ்வார் பண்டாரத்து
அப்பதிந் கலமும் புடவை முற்ற காச ஒன்றுக்கும கொண்டு இத்-
- 18 திருநந்தவநஞ் செய்யக்கடவாகவும் இந்நிலத்துக்கு செந்திர
வெட்டி அல்லது மற்றெப்பெறப்பட்டதும் 1

VIKRAMA CHŌLA

No. 109

(A. R. No. 27 of 1948-49)

III PRĀKĀRA SOUTH WALL.

Damaged. Commences with the *prasasti Pūmālai midaindu* etc. of the king. All other details are lost.

Text

- 1 ஷஷிஸ்ரீ [||*] பூமலை மிடைநது பெ. மலை திகழ்த [பா*]மலை மலிந்த
பருமணித்திரள்புயத் திருநிலமடந்தையொடு ஐயமகளிருப்பத் தந்வல-
- 2 மார்வந்தநதெநப் பெற்று திரும ளாரந் தளி இருபய கலைமகள் சொற்றிந்
புணர்ந்த கற்பினாசி விருப்பொடு நாவகத்திருபய
- 3 திசைதொறு னிகிரி ஓடு செங்கால் நடப்ப அகில புவநமுழுதுடந் கப்பபதொர் முழு
மதி பொல வெண்குடை மிமிசை நிற்பய
- 4 கருங்கலி ஓரிதது வந் பிலத்திடைக்கிடய குளத்திடைத தெலுங்குமொ மிலங்கல் விமிசை
. வும கலிங்க பூமியைக் கநலெரிபருகவு
- 5 ம் ஒம்படை பருத்தது வெம்படைதாங்கியும் வெங்கை மண்டல திரு
. டிப்படுத்தருளி
- 6 சததருமமுணவழ னாநமும் தழைய வேதமும மெய்மையும ஆதியுகம் [பொல] . . .
தலைசிறப்ப [வந்தருளி]வெல-
- 7 த்தரும் பொர்ப்புலி ஆணை பார்த்திவர் சுட[ர்*] நிறைமணி மசுடர் 1

1 Continuation is lost.

(A. R. No. 37 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records a gift of 100 sheep for supply of ghee to the temple.

Text

- 1 ஸ்வீஸ்ரீ [||]* பூமாவை மீடையுள் கொந்தாவை தீவழியாமாவை மீடையுள் மருமன்கிதிரை
புயத திருதிலமடநலதபொடு ஜெயமகளிநுப்ப திருமக . கொடு தநி தீவடக கி
மகா சாற்றிறம் புணர்ந்த கந்தினளாகி நுப்பொ-
- 2 கதா: கத்திருப்ப திசைதொறும திரி(தி)யொடு [செ]ங்கொல நயம அ[*]வ உடைய
முழுதும் கவி[ப்ப*]தொட புதுமதிபொல வெண்குடை மிமிசைநிறப் கருங்கவி குளித்தி
வந்பிலதரிடைக கிடப்ப குளத்திடைதெலுங்-
- 3 கவிமல விலக்கலமிசை கறவும் கவிங்க பூமியைக கந்லெரி பருகவும் அ.
பருவத்து வெம்படை தாங்கி வெங்கை மண்டலத்தாங்கித்திருநது அ. திசை
- 4 அடிட தெரூளி [தென்றி]ச தருமமும் தவழு (ஊருமடும் தவழு)ந தாருட
[தளழப்ப*] கொதமம பெயமமையும மேந மேலொங்கி செழிர் வெஞ்சுரடி புக [செ
லா கடல் புக வ-
- 5 திதரு சிவானாதஞ்சி [நெஞ்சு]சலமர ககசா திறை இடக. கொடக.
சொங்கண[] சாய மறநிறத்திசை மநநரும் தநித. ளா.
- 6 கிமமலி[]*றகுச[த] தெரி. மூடுதீ.
. இமையத தீதத-
- 7 குப்ப சூவசந மகிழும கங்கை. தீவ தெரிந தீ.
தாசுதா. புரிசுழல. இ. ன உட.
- 8 செம்பொந வீரலிஷாலநத்து [புகவொ]கிழாநடி கொடு
நருளிப. [பாண்டி] குலாசநி
- 9 [] நாட்டு விளநாட்டு திரு. ஆழ்வார. கரு சிவாட்ட புள்
லமழைய. வையிஷை[]வா
ம திரு.
- 10 த[] ரு. தா. சகேக குருமை கால[] ந. ப செம்ப ந
தாதெவியல திரு [அக]முடை. [அக]
நாடுகடயாநம்பியு கந்தா. வலிசாஸநு-
- 11 கு. ளாஸநு பண்டாரவாரியம் ஆரிதந ஆ.
புண்டிக நம்பியும். தாயானும் ஆரிதந சிவாவந சிவா
மாறனும் ஆரிதந குருகைக்காலல-
- 12 சரிளங்கொ மருடவாதனமும் கொயில் கணசகு கூத்தந
அமடல. திருவரங்கப்பிரியநும் சிவயிஷவ[]கணக்கு ஆ.
அறிவரியாநாத ஸ்ரீ வயிஷவப்பிரியநும் இவண்ணொம
- 13 ட்டுக் குறுப்பூர் நாட்டு புகநத்தூர் புகநத்த (-)
ருடையாநு[]ம் அழகியமணொளப்பெருநாளுக்கு நித்த
மாக ஒரு நுந்தா விளக்கு எரிக்க திருவரங்க யாக ஆண்டு
- 14 சிவ கடை []சந்நெ[]* தெண்ணூற்று திருநாழி
. கரும் சிபண்டார சிவயிஷணவாரியநகு ஏற அளக்க கடல்கொட ஆழ்வார
. லிடையா அழகிய வககொலுட-
- 15 விளக்கெண்ணெக்குடலாக(க)விட்ட ஆடு இவொடு
நூ(று)ககு வர் மூ. பெராடாக ஆண்டு இவாகளும் இவ [வற்க]த
தாருமெய் சந்திராதிதவற செலுத்தக்கடவாகளாக
- 16 கையிலெ கல்வெட்டிக்கொள்ளப்பெறுவராக ஸம்மதித்து
இ. நம்பி. டுத்தொம் ஆ[]வார் கந்[]களொம் இது
செலுத்திவிக்கக்கடவொம் மாணும் திருவரங்க.
. கணக்கு அம்பலக் கூத்தநாத திருவரங்க பிரிய-

- 17 நெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவாய்
 நெழுத்து இவா இரா பதிப்பு-
- 18 நத்தெந் அழியமணவாள கெட்டந் இவை
 அந்நெழுத்து இப்படிக்கு இவை இப்படிக்கு
 இவை ளாநெழுத்து பி பதிப்பு-
- 19 வக்காவல ளாஸநெழுத்து இப்படிக்கு இவை [நா]லார்
 திருவ டையா நம்பி எழுத்து
 குசொலை ளாஸநெழுத்து கந்தாடை -டை
- 20 இவை ஆரிதந புல
 ஆவமுடி ஆந சபுலாடரிநெழுத்து இப்படிக்கு இவை
 நெழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆரிதந
- 21 இப்படிக்கு
 திருவாங்கநாராயணநெழுத்து இப்படிக்கு இவை
 ஸ்ரீபயிஷணவாணை [1*]

No. 111

(A. R. No. 127 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Registers an assignment of tax-free land to Rāmadēvaṇ Śrīrāma Bhaṭṭan, the *tārkkāni* of Ilavēlūr for providing offerings on specified occasions; the land endowed was to be called Śrīrāmaviḷāgam. The record is dated in the 3rd year of the king's reign.

Text

- 1 ஸ்வீழ்[1*] பூமலை மிடைந்து பொந் மலை திகழ்த ப் பாமலை மலிந்
 தூள் புயத திருநிலமடநதையொடு ஜெயமகலிருபுத தநவரை மாவந தநிதநப-
 நெற்று திருமகலொருநி இருயாக கலைமகல சொற்றிறுட-
- 2 புணர்ந்த புலினளாசி விருப்பொடு நாவகத்திருபு திசைதொருந திசிறிபொடு திசொடு
 நடப்ப அலைபுலனமுழுதுவ கவிப்பதொ புதுமதிபொல வெலாதுடை பிமிச நிழலுட
 கருங்கலி ஒளித்து வந் பிலத்திடைக் கிடப்பக் குளத்திடை-
- 3 த தெலு[வ*]கவிமந பிலங்கல பிமிசை ஏறவுவ சலிங்க பூபியைக் கனலெ டருகவுட
 அயம்படைப் பருவத்து வெப்படை நாங்கியும வெங்கை மண்டலத தாநிதிருந்து
 வடதிசையடிப்படுத்தருளித் தெநறிசைத தருமமும் தவமுட நாநமுந்
- 4 தழைப்ப வெதமும நீதியும் மெமமையுட ஆதியும் பொல தலை சிறப்ப வந்தருளி
 விலங்கரும பொர் புலியாணை பாத்திபா சூட நிறைமணி மதுடர் முறைமணி சூடி
 மந்நுயி[வ*]ககெல்லாம மிந்நுயிர்ந்தாய பொல தந்நுனி பாய்பித தநிதநி பாதது
 மண்முழு[வ*]-
- 5 களிப்ப மதுநெறி வளத்து தநகொயிற கொற்றவாயிற் புறத்து மணிநாவெடுச மசுகள்
 முழங்க மிசையமுட புக[மு]ழும் மெந்மெல் ளு ப சூழிய வெருசுட புசுசொர்
 கடன்புக அழிதரு சிங்கணர் அஞ்சி நெஞ்சலமாக் கங்கர் திணமிடக் கநநிற் வெ-
- 6 நநிடக் கொங்க ரொதுங்க கொங்கணர் சாய மற்றெத்திசை மநநரும த[ம*]தமக்காடு[ணந]
 த் திருமலற செவடி உரிமைமில் இறைஞ்ச[த*] தொலை எழுலகமு தொழிதழத்
 தொந்றிய முலலை வாணகை முக்கொக்கிழாநடி [உமையொடுசங்காந்] இமைய .
 யத்திருந[தநநெநப் பொ]-
- 7 ருந்தி உடனிருப்ப ஆங்கவன மகிழுவ கங்கையொப்பாதித் தெரிவையிற் திரும பொக-
 பதாகை புரிசுழல மடநதை புறித குணவநிதை(ட) திரிபுவநமுழு[துடையாள்] அவணி
 வள்ளத்தருள் முழுதுடையாளென
 வீரலிஹாவநத்து முக்கொக்கிழாநடிக(ள்)ளொடும் வீற்றிருந்-
- 8 தருளிய கொப்பரகெசரிவநராந திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழிஷெவற்கு யாண்டு
 ௩ - ஆவது ஸ்ரீ காரியம்(ம்) விசையாலைய விழுப்பரையர் எவற்படி ஸ்ரீ [வை]ஷ[வ]

வாபியம் யமிஷ்வநடபியுட இ[ர]யூர் தீரு . . . நம்பியும் திருவாய்-

- 9 டாடி தாவருப் பெரும்புறப்புவியூர் ஸீசடசொபநாஸரும . . . திருவரங்கமாளி
தடபியுட பூம்படாரவாரியய ஆரீதந ஆராவமுது புண்டீகநும் பாரதயந சிரா[கவ]
ஆராவமுது சங்கந திருவரங்கநாராயணசூம் பாத்தாத
பெருடாசனசூம் திருவா[கக*]நாராய-
- 10 டாடி தாவரு . . . பட்டந வடசொபுமுபையாநும் கொயில கணக்குரையவி¹
அட்டநக் கூத்தந ஆந திருவரங்கப்பி[ரி*]யநும் ஆராவமுது அறிவரியாந் ஆந
ஸ்ரீவைநுப்பபிரியரய உளளிப்ட ஆழ்வரா கணமீகளொம வடகரா திராகவாலி வள
நாட்டுப் பெய்கை நாட்டு ஸ்ரீஜெயம கெண்டராதி*]தத சூரலெ-
- 11 தீபவகலத்த ஸ்ரீகவிஜேனகற்பகச்செ² இளவெனூர்த தாக்காணி ஸ்ரீராமதெயந சீராம-
-நூக்கு , வகா பற்றுக்குடுத்த நிலமாவந ஆழ்வார் திருமலைபள்ளிப்புறமாக . .
. ணர்க் குடிப்பாலக தீடநி து
- 12 ஸாவசீஸாததிந உறஜெயம் பயிற செய்ய உணரூழ் பழாய்க் கிடநூ நிலதது நாங்க
லிவநுக்கத் திறநுக குடுத்த நிலத்துக்கு இசைதந கிழ்பாற்கெல்லை உத்தமசொழ
பொற்றுக்கு மெற்கும [தெநபாற்]கெல்லை ஆலமகுடி நிலதது-
- 13 கது வடக்குட பெய்பாற் கெல்லை காணக்குடி நிலததுகருக கிழக்குட வடபாற்கெல்லை
பெய்பெருமழிக்குத் தெற்கும ஆக புவவிசகூ பெருநந் சொலையுடளகப்பபட
தீமம் வெளி இந்நிலம் வெலியுட் தீடந தநகது [நந்]டுக இரண்டி தீரு-
- 14 தமிலும் ஸ்ரீராமந திருஜெகலில அழகிய மண[பாங்க*]பெருமாளுகது பாசா . .
தீருமந நநு . . . தகலவநிசிபா . . . பெருந்தி வழுது அமாவாவிடுடி ஆ. நவமுதும்
கதுது பெய்சுடவநுக்குப் ஆடடைத்தீரு திருவாதிரை
- 15 டாடி தாவருசொபநாநுக்கிப் பெரிய பெருமாளுக்கு கலவரிசியில திருப்பொநகப பண்டை
பெருமடத்து அமுது செய்க கவநுகவும இந்நிலம் வெலிக்கும் நில . .
வெலி வநுககுந பாச . சூத பநத காச ஒன்று ஆழ்-
- 16 டாடி தாவரு தீதெ ஒக்கித் தாடி கெ[ர*]ளாக கடவானுகவும இந்நிலந் திருத்தறத்
பெருதி தீரு . . . நிலததுகது புநசெய் வரிசை வெலி ஒன்றுக்குப் பள்ளிகொண்டா[ந்*]
பகராபா ஶணகலமாக வநூ தெல்லு
- 17 டாடி தாவரு . . . தீரு மிகுதிகொண்டு இரண்டு திருத்(ள)ளிலும் இரண்ட-ள
பெருமடத்து அமுது செய்க கவநுகவும இந்நிலம் வெலிக்கும் நில . .
வெலி வநுககுந பாச . சூத பநத காச ஒன்று ஆழ்
- 18 டாடி தாவருசொபநாநுக்கிப் பெரிய பெருமாளுக்கு கலவரிசியில திருப்பொனகப்பண்டை
பெருமடத்து அமுது செய்க கவநுகவும இந்நிலம் வெலிக்கும் நில . .
வெலி வநுககுந பாச . சூத பநத காச ஒன்று ஆழ்
- 19 டாடி தாவரு . . . தீரு மிகுதிகொண்டு இரண்டு திருத்(ள)ளிலும் இரண்ட-ள
பெருமடத்து அமுது செய்க கவநுகவும இந்நிலம் வெலிக்கும் நில . .
வெலி வநுககுந பாச . சூத பநத காச ஒன்று ஆழ்
- 20 டாடி தாவரு . . . தீரு மிகுதிகொண்டு இரண்டு திருத்(ள)ளிலும் இரண்ட-ள
பெருமடத்து அமுது செய்க கவநுகவும இந்நிலம் வெலிக்கும் நில . .
வெலி வநுககுந பாச . சூத பநத காச ஒன்று ஆழ்
- 21 டாடி தாவரு . . . தீரு மிகுதிகொண்டு இரண்டு திருத்(ள)ளிலும் இரண்ட-ள
பெருமடத்து அமுது செய்க கவநுகவும இந்நிலம் வெலிக்கும் நில . .
வெலி வநுககுந பாச . சூத பநத காச ஒன்று ஆழ்

1 Some letters of this name are omitted.
2 Read L for ொ.
3 து is written above the line.

- 22 கணக்கு ஸ்ரீவயிலு(ண)வந்(ந) ஆராவமுது அறிவியானுந ஸ்ரீவயிலுவபிரிய நெழுத்து இப்படிக்கு இராயூத திருநாடுடையா நெழுத்து இப்படிக்கு திருவாய் இப்படிக்கு ஷணநம்பி எழுத்து இப்படிக்கு
- 23 கடகொப்பலாவநெழுத்து துண்டுபயன்புகொண்டாந் பட்டநெழுத்து இப்படிக்கு ஸா- [கலா]. த தருவரங்கமாஸி[நம]பி எழுத்து இப்படிக்கு ஆரிதந் ஆராவமுது புண்டரிசு நெழுத்து இப்படிக்கு காசிமபந சங்கந் திரு-
- 24 . நங்கநாராயண நெழுத்து இப்படிக்கு பாரதாயந் சிராமந் ஆராவமுதநெழுத்து இப்படிக்கு பாரதாயந் சிரிளங்கொ நெழுத்து இப்படிக்கு பாரதாயந் அநந்த பட்டந் வடகொப்புமுடையா[ந்*] எழுத்து ஸ்ரீவயிலுவரகெக்ஷ || |

No. 112

(A. R. No. 128 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records another assignment of tax-free land by sale to Tirumalapāḍi Durga Bhaṭṭan *alias* Śrī Śaḍagōpanambi Aḷagiya-manavālap-perumāl, a *tārkkāṇi* of Ilavēlūr, in Kavijanakarṇagachchēri in Gaṇḍarāditta-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Poygai-nāḍu in Tyāgavalli-valanāḍu, for supply of garlands to the temple. The endowed land was to be named *Śaḍagōpaviḷāgam*, after the assignee. Mentions Śrīkāridēvaviḷāgam endowed by Nilagaṅgaraiyar, probably as one of the boundaries of the gift land. The record is dated in the 3rd year of the king's reign.

Text

- 1 ஸ்ரீவயிலு ஸ்ரீ [*] பூமாலை மிடந்து பொந் மாலை திகழ்தர பாமாலை மலிந்த [பன்மணித் திரையுயத் திருநிலமடநதையொடு] ஜயமகள்ளிருப்ப தந[வரை]மார்பந் தநதெனப் பெற்றுத் திருமகல கொருதநி இருப்ப-
- 2 கலைமகல கொலதிறம் புனாராநு கற்பிநளாகி விருப்பொடு நாகைத திருப்ப திசைதொறும் திரியொடு செங்கொல நட்ட அகிலபுலநமுழுதுங் கவிபடதொ புதுமதிபொல வெண் குடை மிமிசை[நிழ]-
- 3 றற எருங்கல ஒளிதது வநபிலத்திடக கிடப்ப குளத்திடத தெலுங்கலீமந விசங்க மிமிசை பெறவும கலிங்க பூமியை கநலெரி பருகவும அயம்படப் பருவதது வெம் படை தா[ங்]-
- 4 கியும வெங்கமண்டலணாங்கிநீ திருந்தும் வடதிசை யடிப்படுத்தருளித் தேந்திசைத் தருமமும தவமும தாநகந் தவழ்பப தெமுய நீதியும் மெய்மெயும் ஆதியும பொல தலை சிறப்ப வந்த[ரு]-
- 5 ளி வெங்கலும் பொறடலயலீல டாத்திசை குட நறை மணிமசூடம் முறைமையிற் குட யநருயிற் கெலைய இநருயிற் தாய் மெல தநநொளி பரப்பி தநித்தநீ [பரத்து மண்முழுது களிப்ப] மருநெறிவள-
- 6 ள்த்து தந் கொயிற் கொற்றவாசா பு[ற*]தது மணிநாலொடுங்க முறசுகள மு[ழ*]ங்க விசையமுய புகழும் மெலமெல ஒங்க செழியா வெஞ்சரய புக சேரலா டல புக அழிதகு [சி]ங்கணாஞ்சி நெ[ரு*]சு[ம]ரக் கங்கா திரையிடக கந்நடர் வெநநிடக் கொங்கிரொது-
- 7 ங்க கொங்கணர் சாய மற்தெற்றதிசை மந்நரும் தந் தமககரணைந திருமறை செவடி உரிமையிலிறைஞ்சி தொலை எழுவுந் தொழுதெழத் தொந்றிய முல்லை வாணகைக் கொடி முக்கொ(ள)கிழாநடி உமையொடு சங்காந இமையச சி-
- 8 மயத்திருந்தநனை பொருந்சி உநிருப்ப ஆங்கலந் மகுடங் கங்கையொப்பாகிய தரி வயர் தலதம் தியாயதாசை புரிசுழல் மடநதை புந்த குணவநிதை திரிபுலநமுடையாள் [அ]வன் திருவுள்ளத்தருள் முழுதுடையாளெந இருப்-

- 9 ப [செம்பொத்] வீரலிஹாவதது முக்கொககிழாநடிகளொடும் வீற்றிருநருஷீய
கொப்பரெசரிபநமராந திர்புலநச்சகரவததிகள் ஸ்ரீ விககிரமசொழுவதற்கு யாண்டு
௩ ஆவது ஸ்ரீகாரியம் விசையாலயிப்பிப்பரை-
- 10 யர் ஏவற்படி ஆழ்வார்[கநமிகளில்] ஸ்ரீவைவிஜ்வாரியம் குண்டு[ர்*] பள்ளிகொண்டா
நம்பியும் பெரும்பறற்பயல்பூர் சி சடகொபதாவரும் ஒல்கொவறை ஸ்ரீ
ஆவது[ஸ்ரீகாரியம்] விசையா[ல]ய விழுப்பரை
- 11 லீஷணநமபியும் இராயூர் திருநாடுடையா நம்பியும் வுரவாரைத திருவரங்கமாலை
நம்பியும் திருவாய்ப்பாடி நம்பியும் ஸ்ரீபண்டாராரியம் ஆரிதந் ஆராவமுது பண்ட
நிகரும் பாரதாயந் சிராமந ஆராவ[மு*]தும் ஆரிதந் சிராகவநும் சிகாரி-
- 12 மாறமும் கரூபந சிங்கந திருவரங்க நாராயணமும் பாரதாயந சிளங்கொக கெருட்
வாகனமும் பாரதாயந் திருவெங்கடவன் சிங்கமும் வுரவககணக்கு அரையந் அம்பலக்
கூத்தநான திருவரங்கப்பிரியநும் [ஸ்ரீ]வயிஜ்வககணக்கு
- 13 ஆராவமுது அறிவரியா(நு)னா ஸ்ரீவயிஜ்வ[ர்*]பிரியநும் உள்ளிட்ட ஆழ்வார் கந்மி
கொளம் வடகரை தியாகவலலிவளநாட்டுப் பொய்கை நாட்டு ஸ்ரீஹெ யம்ஸ்ரீகண்ட
ராதித்த சது[ர்*]வேதிமங்கலத்து ஸ்ரீகவிஜனகற்பகச்செரி இளவெனூர் தார்க்
காணி-
- 14 த்திருமழபாடித்தற்க பட்டநாந ஸ்ரீசடகொபநம்பி அழகியமணவாணப்
பெருமாளுக்குத் திருப்பள்ளி[ததா]மஞ் சாததியருளுகைக்குத் திருக்கறையில் இவள
செய்விககிற திருநந்தவானத்துக்கு இசைந்த கிழப்பா[ர்*]கெல்லை [ஸ்ரீ]வில்லீ
புத்தூர்
- 15 த்திருநந்தவானத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை நாடறிபுகழை திருநந்த
வானத்துக்கு வடக்கும் மி(யு)பா[ர்*]கெல்லை கொட்டையூர் ஆழ்
கொண்டவலலி திருநந்தவனத்துக்கு கிழக்கும் வடபா[ர்*]கெல்லை திருவெட்டை
. பொன
- 16 பெருவழிக்கு தெற்கும் ஆக இவ்விசைநு பெருநாற்கெல்லையுள் நடுவுட்ட நிலம்
. தெற்கடையச் சடகொபந் திருநந்தவநம் குழி உள .
. . . . இசடகொபந திருநந்தவநத்துக்கு திருநந்தவநப்புறமாக நாங்களுடுத்துக்குடுத்த
நிலமா-
- 17 வது இராஜமஹேந்ரவளநாட்டு உறையூர்க் கூற்றத்து ஆழ்வார் திருமடைப் பள்ளிப்
புறமாநதற்கு மப்பால் ங்குடையராந நிலகங்கரையர் செய்வித்த ஸ்ரீகாரி
தெவ விளாகம் திருத்தறத் திருத்தி இந்நிலத்துக்கு புன்செய்
. -
- 18 உண்டு[கையி]லும் வாழ்பபழ அமுதும் ெண்டு[கையி]லும்
இச்சியா[ரு]தேவந் திருநந்தவநம் செய்கிற அழகியமணவாளாஹர் மக்கள் இச்சி
யாரூர்[தெவவிளாகத்து வடககிற்]
- 19 ஆழ்வார் நிலமாய்ப பிறிந்த நிலத்துக்கு இசைநு கிழப்பாற்கெல்லை கற்குடி நிர்பாயும்
பெருமயககலுக்கு மெற்கு தென்பாற்கெல்லை ஸ்ரீகாரி[தெவவிளாகத்துக்கு] வடக்கும்
மிபாற்கெல்லை கற்குடி நிர்பாயும் வடவூருடையாந் வாய்க்காலுக்கு கிழகும் வடபாற்
கெ-
- 20 லலை சிசுருகூர் மசக்கலுக்கு தெற்கு[ம்*] இவ்விசைந்த பெருநாற்கெல்லை யுள்ளகப்பட்ட
நிலம் ங்காலும் கயகொண்டு சிசடகொபந விளாகமெந்நும் திருநாமத்
தால் திருத்த[ற]த திருத்தி பந்செய் லீசை பள்ளிகொண்டாந் மாக்காலெ -
- 21 வலிச் செயகது எண்கலமாக லை தெலலும் இந்நில[தல] நெத
அமுத[] திருநந்த[ம்*]ஞ் செய்யும் ஆளிரண்டுக்கு
ஆளொந்றுக்கு (எளநறுக) குறுணியும்
யொநறும்;
- 22 ஆக ஆளிரண்டுக்கு ஆண்டு வரை [பழைய] நெல் [நா]பபந்ந கலமும் புடவை முதல்
காக;
- 23 இரண்டுக்கு நெல் இருபந்ந கலமும் ஆக நெல் என்பந்ந கலத்துக்கு நில
[]

பொ[ந்] பிரவீ[ல]வா[ந்]த்து முக்கொச்சிமாநடிகளொடும லீற்றிருந்தருளிய கொப்பர
கெசரி[வ] மராத திரிபுவநசக்கரவத்திகா ஸ்ரீகீகரமசொழிவற்கு யாண்டு
அ-ஆவது மகாநாயற்று இருபத்தஞ்சாந் தியெ[தி] பெற்ற (ப) அபரபக்கூத்து

5 [அஷ்டமி]யு திங்கச்சிழமையும் பெற்ற விசாகத்தி நாள் திருவாங்கத்தாழ்வார் கோயில்
ஸ்ரீகாரியந் வளவநாராயண முவெந்தெனொடெவற்படி ஸ்ரீவயிலுவ
வாரியம் கந்தாடை திருமங்கையாழ்வாரும் திருவெங்கடப்பிச்சரூப கந்தாடை இலங்கை
[செற] நம்பியும் இராயூர் ஸ்ரீசபகொபநம்பியும் நாலூர் ஸ்ரீஜடாபுலாஸும் பெருப்புலியூர்த்
திருக்கணபுலாஸும் ஸ்ரீபண்டாராரியம் ஆரீதந் புண்டரீகந் ஆராவமுதாந ஸ்ரீ புண்டரி
கூநம்பியும் பாநாயந் சிராமந ஆராவ-

6 முதும் காஸூபந் சீரிளங்கொ பார்தர்
. வடகொபுமுடையாரும் ஆரீதந் சிராகவ கோயிற
கணக்கு கூத்தநம்பலககூத்தநாந் திருவாங்கப்பிரியநும் ஸ்ரீ வயிஷணவக்கணக்கு
ஆராவமுது அறிவரியாநாந் ஸ்ரீ வையிலுவப்பிரியநும் உள்ளிட்ட ஆழ்வார கந்திகளொம்
பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டுக் கிளியூர் நாட்டு புளியங்குடிப் புறவங்குடையாந் அரையந்
ஆதித்ததெவநாந் [எநாதி]அரையற்கு நாங்கன விறறுக்குடுத்த [நில]-

7 [மாவது] வளத்தூர் நாட்டு.
. புறத்து வெலியில் காவெரிக் குலையுடைந்து மலைலிட்டு ஐம்பது ஸம்மற்ஸரத்திந்
உற்செசப்பியிற் செய்ய உண்ணாது பாழ் கிடந்த நிலத்து நாங்க ளிவற்கு விறறுக்குடுத்த நிலத்-
திக்கு இசைநத கிழபாறகெல்லை தியாகவலலிவளநாட்டுப் பொயகை நாட்டுக் கண்டராதித்
தச் சரூப்பெதிமங்கலத்து இளவெனூர் சிராம பட்ட[ா] அமுதுபடிப் புறமாகக் கொண்டுவீட்ட
சிராம விளாகத்துக்கு மெ-

8 [தெற்கும்] தென்பாற்கெல்லை உடையார் தேவநாநம் [ஆலங்குடி] நிலத்து
க்கு பாட்க்கும் மெல்பார்க்கெல்லை காசாக்குடி நிலத்தக்கு சிழக்கும வடபாற்கெல்லை
ராஜாபிரியந் கொங்கப்பெருவழிக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்வ[சை]நத பெருநாந்கெல்லை
யுளளகப்பட நிலம் வெலி இந்நிலம் வெலியும் அழகியமணவாளப் பெருமாளுக்குச்
செயலிக்கிற நிதியாபரணந் திருநந்தவநத்தக்குத் திருநாநூவாநப்புறமாக விறறுக்
குடுத்த இந்நிலம் வெலிக்கும் நில[வி]ல வெலி க ஓ-

9 நறுக்கு காசொந் ஸ்ரீபண்டாரத்தெ காசொடுக்கித்தரவு கொள்ளக்
கடவாராகவும் இந்நிலத்த[தைத்] திருத்தறத்திருத்தி திருத்தற்ற நிலத்தக்கு புந்சை
வரிசை வெலி ஒற்றுக்கு பாளிகொண்டாந் மரக்காலா(க்காலா)ல் எண்கலமாக
வண [ந] (ல்) ஸ்ரீபண்டாரத்தெ அளந்து இந்நிலத்தில் மிகுதி கொண்டு இத்திரு
நாநூவாநஞ்செய்வாறகுக கொற்றங்கா[சு]ம் இட்டு இத்திருநாநூவநத்
கடவாராகவும் இந்நிலத்தக்குக்குலை குரும்ப செய்நிா வெட்டி அலவது மற-

10 நெப்பொபட்ட கடவாரல்லா நிதியா
பாணவிளாகமென்று இராஜமலேநீரந் திருச்சுறந் மாரீகையிலே கல்வெட்டிக்கொள்ளப்
பெருவாராசவும் இவ்விளாகமும் இத்திருநாநூவநமும் செய்வார் இத்திருப்பதியில் இருக்கும்
பூவார்களில் உத்தமந் கொளரியாந் பதிநெட்டு நாட்டு ஊரூரும் சிராமந் ஆயநாந்
வாநுவாபதி ஊரூரும் இவர்களும் இவர்கள் வர்கத்தாருமெ கைக்கொண்டு
சந்திராதித்தவா செய்க்கடவாராகவும் இப்படி ஸம்மதித்து விறறுக்குடுத்த-

11 தொம் இப்புவியகுடையார் அரையந் நாதித்தவநாந ஆழ்வார்
கந்திகளொம் இப்படிக்கு இவை கந்தாடைத்திருமங்கை ஆழ்வாந் எழுத்து இப்படிக்கு
ததிருவெடகடபிச்சா எழுத்து இப்படிக்கு கண்டை திவங்கை செநற நம்பியெழுத்து
இப்படிக்கு இராயூர் ஸ்ரீசபகொப நம்பியெழுத்து இப்படிக்கு நாலூர் ஸ்ரீ சடாஇ¹ஊவார்
எழுத்து இப்படிக்குப் பெருப்புலியூர் திருக்கணபுர ஊவார் எழுத்து இப்படிக்கு
புண்டரீகந் ஆராவமுதாந் ஸ்ரீ புண்டரீகநம்பியெழுத்து இப்படிக்குப் பாரதாயந்
சிராமந் ஆராவமுதிந் எழுத்து இப்படிக்கு காஸூபந் சிங்கந் தி-

12 குவாங்கநாராயணந் நெழுத்து இப்படிக்கு பாபாபுந் இப்படிக்கு பாரதாயந்
. பாபாபுந் வடகொபுமுடையாநெழுத்து
ஆரீதந் சிராகவந் சிகாரிமாறந் எழுத்து இப்படிக்கு கோயிற்கணக்கு கூத்தந் அம்பலக்
கூத்தநாந் சிவவாங்கப்பிரியந் எழுத்து இப்படிக்கு ஸ்ரீவயிஷணவக்கணக்கு ஆராவமுது
அறிவரியாந் நாந் ஸ்ரீ வையிஷணவப்பிரியந் நெழுத்து|||

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL,

Records the sale of 3½ mā of land to *Ēnādi* Araiyan (vide No. 106 above) for 8 *kāśu*, by *Sāndūr Magilalaṅkāradāsaṅ* and his younger brother who obtained this from *Periyakōyilpriyar* in exchange for the garden land called *Kōdai Āṇḍūḷ tirunandavanam*. The record is dated in the 8th year of the king's reign.

Text

- 1¹ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ விக்கிரமசொழைவற[சு*] யாண்டு அ-ஆவது பாண்டிசூலாசநிவளநாட்டு விளா நாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்ப[ப]பசு² வட திருப்பதியில் இருக்கும் ஸ்ரீ வெண்ணவர் களில் மூங்கில்குடிச்சாந்தூர் மகிழலங்கார ஊரவரும் எந் தம்பி இவ்-
விருவொம் பாண்டிசூலாசநி வளநாட்டுக் கீளியூர் நாட்டுப் புளியங்குடி உடையாந் அரையந் ஆதித்ததேவநாத எநாதி அரையற்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்களுதாய் எங்களுடையமையாய் வருகிற திருநந்தவாநம் கொதையாண்டாள் திருநந்தவாநத்தைப் பெரியகொயிற் பிரியர் வெண்ட இவர்க்கு இக்கொதையாண்டாள் திருநாநுவாநத்தை க்குடுத்த இவர்க்குத் தலைமாறு இவந் ஊரவந் பள்ளிகொண்டாந் நாராயணநிடை வி-
- 3 லை கொண்டுடைய திருநந்தவநத்தை யிவருதிந் திருநாநுவாநத் துக்கு வடபாற்கெல்லை திருகற்றயூர் ஊரவந் திருநாநுவாநத்துக்குத் தெற்கும் சிழ் பாற்கெல்லை நித்தவிநொத மூவெந்தவெளார் செய்க்கிற திருந[ந*]தவா[ந*]ம் திருவிண்ணகர் இதற்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை தெந்நாருக்கு வடக்கும் மெல்பாற் கெல்லை ஆ[ந]விடங்கையார் திருநாநுவாநம் தெந்நாங்கந் பெருத்தெவிக்குக் சிழ்க்கும் இவ்விசைந்த பெருநாந்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட நில-
- 4 ம் மும்மாவரை இன்றிலம் மும்மாவரையும் எம்மிலிசைந்த விலைப் பொருள் அந்ருடு நர்காச அ-இக்காச எட்டுக்கைக்கொண்டு விற்றுக்குடுத்தொம் இப்புளியங்குடையாந் அரையந் ஆதித்ததேவநாத எநாதி அரையற்கு இம்மூங்கில்குடி சாந்தூர் மகிழலங்கார ஊரவரும் எந் தம்பி சி குருசூர் நம்பியும் இவ்விருவொம் இந்நிலம் மும்மாவரையும் விற்றுக்குடுத்தக் கொளவதாந் எம்மிலிசைந்த விலை-
- 5 ப்பொருள் அந்ருடு நந்[கா][சு*] அ-இக்காச எட்டும் க்கொண்டு விலைக்கற விற்றுப் பொருள் கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் இப்புளி யங்குடையாந் அரையந் ஆதி[த*]ததேவநாத எநாதி அரையற்கு மூங்கில்குடிச் சாந்தூர் மகிழலங்கார ஊரவரும் எந் தம்பி சி குருசூர் நம்பியும் இவ்விருவொம் இந்நிலம் மும்மா வரையிலும் மெநொக்-
- 6 கிற மாமும் சிழ் [நொக்கிந] கிணறும் வதாந் எம்மிலிசைந் விலைப்பொருள் [அந்ருடு] நந்[கா]ச அ-இக்காசெட்டும் இந்நிலத்துக்கு விலையாவதாகவும் இதுவெ பொருள்*] மாவறுதியாவதாகவும் இது வல்லது . . . பொருமாவறு திப் பொருட் செலவொலை காட்டக்கடவாரல்லாதாராகவும் இப்பரிசு இசை[நு] விலைக்கற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு விற்ப-
- 7 த்தொ குடையாந் அரையந் ஆதித்ததேவநாத எநாதி அ[னா]யற்கு மூங்கில்குடி சா[த்தூர்] மகிழலங்கார ஊரவரும் எந் தம்பி சி குருசூர் நம்பியும் இவ்விருவொம் இவர்கள் பணியால் இப்பிரமாணம் எழுதிநெந் மழீஷூந் ஆராவமுது வில்லியாந் பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவைய்ஷணவப்பிரியநெந் இவை யெந்நெழுத்து இப்படி [க்கு] இவை மூங்கில்குடி சாந்தூர் மகிழலங்கார ஊர-
- 8 வந் நெழுத்து இப்படிக்கு இவை மூங்கில்குடி சாத்தூர் மலைக்கிநிய நிந்ருநெழுத்து இப்படி அறிவெந் பெரும்புலி[பூ]யூர் ஆண்ட பிள்ளை எழுத்து இப்படி அறிவெந் காநூடைத் திருமங்கையாழ்வாந் இப்படி அறிவெந் கொயிற்ணைக்கு நெழுத்து இப்படி அறி-

¹ In continuation of No 26.

² Read தி

9 வெந் திருவெங்கடப்பிச்சந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் அநாதநாராயணபட்டநெந் ப[ள்]வி
கொண்டாந் நாராயணந் வாஸுதெவந் வயிணொ யா(த)நமைக்கு திருவரங்கவெளா
நெழுத்து இப்படிக்கு திருநறையூர் திருக்கழகண்டந் எழுத்து பரகெசரி ஆண்டாந்
வயிணொ யாதமைக்கு சிசுலசெசர அரையந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் [பள்]வி
கொண்டாந் எழுத்து :-

No. 115

(A. R. No. 40 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records the sale deed of the transaction referred to in No. 114 above
The inscription is dated in the 8th year of the king's reign.

Text

- 1 பூமாத புணர புவிம[ரீ]து வரநா மா-
- 2 து விளங்க ஜயமாத விரும்ப தந்திரு [பதுமல]† மந்நவர் குட மந்நீய வரிமையாண் மணி
முடி குடி செங்கொல் திசை தொறும் வரநா வெங்கலி நிக்கி மெய்யறத்தழைப்பக
கலிங்கமிரியக் கடமலை நடாத்தி வலங்கொ[ள்*]ளாழி வரை யாழி நடாத்தி இரு சூட
ரளவும் ஒரு குடை நிழற்ற செம்பொந் வீரவீரவாந[த*]து முக்கொக்கிழாநடிசு
வெட்டும் வீற்றிருந்தருவிய கொப்பரகெசரிபந்நாந திரிபுவநச்சக்கரவததிகள் ஸ்ரீ விசு-
- 3 கிரம சொழ ஷெவற்கு யாண்டு அ ஆ[வது] [பாண்டி]குலாசநி வளநாட்டு விளாநாட்டு
திருவ[ர*]ங்கத் திருப்பதியில் இருக்கும் ஸ்ரீவெஷணவரில் சாந்தூர் மகிழலங்கார ஷு வநுநம்
எந்தம்பி சிசுருசூர் நம்பியும் இவ்விருவொம் பாண்டி குலாசநிவளநாட்டு கிவியூர்
நாட்டு புளியங்குடையாந் அரையந் ஆதித்ததெவநாந ஏநாதி அரையற்கு நாங்கவர்
பொருமாறுதி பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது நாங்க[ள்*] பெரிய கோயிற்
- 4 பண்ணிந் ளதாய் வருகிற திருநாநுவாநத்துக்கு டெபாற்கெல்லை
திருநறையூர் நாதந் திருநாநுவாந [தெற்கும் கிழ்பாற்கெல்லை நித்தவி
நொத மூவெந்தவெளார் திருநாநுவாநம் திருவிண்ணகர் (நந) இதுக்கு மெற்கும்
தெந்பாற்கெல்லை தெந்நாற்றுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை ஆனை[வி*]டங்கையார்
திருநநதவாநததுக்கு கிழக்கும் ஆக இவ்விசைநு பெருநாற்கெல்லைக்கு [உள்*]ப்பட்ட தீவம்
முமமாவரை இந்நிலம் முமமாவரை-
- 5 யிலும் மெல் க்கிற கிணறும் அகப்பட விற்றுக்குடுத்து கெ.ள்ள எயமி
லிசைநத விலைப்பொருள அந்[ரு0*] நற்கா[சு*] அ இக்கா[சு*] எட்டும் ஆணைகளியிலே
கைச்செலக்காட்டி பொருளறக்கொண்டு பொரு[ள்*] மாவறுதிப் பண்ணிக் குடுத்தொம்
இப்புளியங்குடையாந் அரையந் ஆதித்ததெவநாந ஏநாதி அரையற்கு முங்கில் குடிச்
சாந்தூர் மகிழலங்கார ஷாவநும் எந் தம்பி [சி குரு]சூர் நம்பியும் இவ்விருவொம்
இவாகள் பணிகக
- 6 இப்பொ. ரங்கத்து மஹேஷூர் ஆராவமுது வல்லியாந பத்தெநட்டு
நாட்டு ஸ்ரீ வையிணைவப் பிரியநெந் இவை யெந்நெழுத்து இப்படிக்கு சாந்தூர்
ஸ்ரீ சநகர்நம்பி யெழுத்து இப்படிக்கு முங்கில்குடி சாந்தூர் மகிழலங்கார ஷாவந்நெழுத்து
முப்படி அறிவெந் காநாடைத் திருமங்கையாளி எழுத்து இப்படி அறிவெந் பெரும்
புலியூர் ஆயாநத ந ஆண்ட பிள்ளை எழுத்து [இ]ப்படியறிவெந் கோயி-
- 7 ரகணத்து பரவைச்செரி யாண்டாந் வயிணொ யா(த)நமைக்கு
சி சுலசெசர அரையந் எழுத்து இப்படி அறிவெந் காக்கண்டூர் அ. நாராயண பட்டநெந்
இப்படிக்கு திருநறையூர் திருக்கழகண்டந் நெழுத்து இப்படிக்கு முங்கில்குடிச் சாந்தூர் மலை
. ந் எழுத்து இப்படி அறிவெந் திருநறையூர் ஷாவந்நெழுத்து பள்வி
கொண்டாந் நாராயணந் வாஸுதெவந் வயிணொ யா(த)நமைக்கு திருவ-
- 8 ரங்க தெவாந [நெழுத்து]

† This is written in continuation of No. 114.

(A. R. No. 28 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers a sale of land (*tirumadaippallipuram*) to a certain **Brahmamārājar**. The record is dated **Kaṭaka, Su. 3, Wednesday, Maghā** in the **10th year** of the king's reign, corresponding to A.D. 1127, July 13, Wednesday, f.d.t. .20 ; .51.

Text

- 1 ஸ்ரீ விபகரயசெ முத்தவறத யாண்டு ய் வது கடகநாயநடு பூர்ப்பகைதது திருநிகை யும புகநசிழமையும பெற்ற மகதது நாள் திருவரங்கத்தாழ்வார் கொயில்
- 2 நத . . . திருவாய்மொழி . . . பரவைச்செரி ஆண்டாநும இராயூர் திருவிண் ணகர் நம்பியும் கந்தாடை நம்பியும் புண்டரீக
- 3 புலியூர் அருமாரி ஞாலரும் பள்ளிகொண்டாந் பட்டும் குருகாந் காரநு [ம்] ஸ்ரீசடகொய
- 4 திருவரங்கப்பிரியரும் ஸ்ரீவயிலுவப்பிரியரில் ப்பிச்சரும் வங்கிப்புரத்து வடமதுரை ம்பியும்
- 5 பியும் பெரும்பற்றப்புலியூர்த் திரு புலியூர் திருப்பு
- 6 நும் ஆரிதந் ஸ்ரீராகவந் ஸ்ரீகாரிம நாராயண
- 7 ஸ்ரீவைலுவப்பிரியந் அரையந் திருவரங்கப்பிரியந் நாட்டு ஸ்ரீஹேஷய-
- 8 ஸ்ரீஹேஷாராஜர்க்கு-
- 9 டையப்பள்ளிப்புறமாந ஸ்ரீ
- 10 தில் நாங்க வர்க்கு விற்று தெற்கு நொக்கிந ஆலந்குடிக்கு நிர்பாயும் வா[ய்க்கால்]
- 11 . . . யொநிகெ கிழக்கு நிலத்துக்கு தெற்கு வெ
- 12 1.
- 13 வந்த காச [இர]ண்டும்
- 14 ல எண்கலமாக வந்த நெல்லு²

No. 117

(A.R. No. 437 of 1954-55)

II PRĀKĀRA, INNER WALL OF THE SANDAL-PASTE ROOM.

Commences with the *prasasti Pūmādu puṇara*, etc. Registers a gift of 3 *mā* of land bounded by the *Jayaṅṇḍaśōḷaṅ-tirunandavanam* on the west, *Rājādhiraṅga-tirunandavanam* on the north, *Āḷappirandān-tirunandavanam* on the east and *Kāvēri* on the south by *Tillaiyalagiyār* the mother of queen *Araiyaṅulagudaiyār alias Olōga(Lōka)mahādēviyār* to *Kandāḍai Tiruvarāṅga-nārayāṅga Śrī Saḍagōpaṅ* for a flower garden in her name and for her own welfare, at the instance of *Kalivalam-uḍaiyāṅ Tiruvāyikkulam-uḍaiyāṅ alias Valavanārāyaṅa-mūvēndavēḷāṅ*, the *Śrīkāryam* of the temple. The record is dated in the **10th year** of the king's reign.

¹ Completely damaged.

² The rest is lost.

Text

- 1 III ல் ஓஷீ ஸீ [i*] பூமலை புணர்ப புவிமாத வளர நாமாது விளங்க ஜயமாத விரும்பத் தந திருப்பதுமலி மதுக் குடி மந்திலிஷிஷியால் மணிமுடிக்குடிச் செங்கொல சென்று திசை பிராழார் வளர்ப-
- 2 செங்கலி நீங்கி மெய்யாநூழைப்பக் கலிங்கமிரியக் கடர்மலை நடாததி வலங்கொளாழி வரையாழி நடாததி இருசுடரளவுப் ஒரு குடை நீழற்ற வீரலீஓலாவநதது முக்கொக் கிழாநடிக்கொடுத் விற்புந-
- 3 [சருவிய] கொப்பரகெசிய பற்மராந திருபுவநச்சக்கரவததிகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழ ஷேவற்கு யாண்டு [பத்]தாவது பாண்டிசுலாசனி வளநாட்டு விளா நாட்டுக் திருவரங்கத் தாழ்வார கொயிலுக்கு ஸ்ரீகாரியஞ் செய்கி-
- 4 [ந கலிவல] முணையாந் வெளாந் திருவாய்க்குமுடையாநாந் வளவநாராயண முவொந் வெளாந் வளவநாடு இக்கொயிலில் திருநாநூவாநம் தந்மஞ்செய்கிற நம்பிராட்டியார் அரையந் உலகுடையாராந ஒலொக மாதெவியார் தாயார் தில்-
- 5 ஸையாடுகி [ப] [ப] இவ்வூர் ஸ்ரீ[ல]வயிலுளவால் காநூடை திருவரங்கநாராயணந் ஸ்ரீ சட கொபநெந் ந இவ்வூரில் வட பக்கத்தில் திருத்தாரை முகத்துக்கு மெற்கு ஸ்ரீ[ய]ங்கொண்டசொழந் திருநாநூவாநத்துக்கு மெற்கும்
- 6 ராஜாபிராஜந் திருநாநூவாநத்துக்கு வடக்கும் ஆளப்பிறகாந் திருநாநூவாநத்துக்குக் கிழக்கும் காணொக்கு தெற்கும் ஆக இவ்விசாநூ பெருநாந்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட நிலம் முற்றுமா நிலம் முற்றுமாவும் தில்லையழி திருநாநூவாநமென்று செய்து திருப்பள்ளித்தாமக்கு
- 7 றைவறவை ந் நம்பிராட்டியார் தாயார் தில்லையழியாற்கு நவறாக வென்று திருப்பள்ளித்தாமம் பறித்தப் பணியநிற்க கடவெநாக வம்மதித்தெந் சாநூடைத் திருவரங்கநாராயணந் ஸ்ரீசடகொபநெந் இவ்வூர் இவந் வங்கத்தாருமெ செய்யகடவதாந வடக்குக் கொயிற்கணக்கு திருவர-
- 8 ங்கப் பிரியந் [சழுத்து] இது ஸ்ரீவயிலுளவப்பிரியந்நெழுத்து காநூடைத் திருவரங்கநாராயணந்நெழுத்து காநூடை ஸ்ரீ சடகொபந்நெழுத்து அணியாங்கடிவந் நெழுத்து இடவைத் திருமங்கை நம்பியெழுத்து ஒலி கொநறை ஸ்ரீவலிஷ்ண[வ*]நம்பி எழுத்து இது ஸ்ரீவயிலுளவ-
- 9 செஷ|||-

No. 118

(A. R. No. 438 of 1954-55)

II PRĀKĀRA, INNER WALL OF THE SILVER PALANQUIN ROOM.

Damaged. Commences with the *prasasti Pūmālai midaindu* etc. Records the sale of one *vēli* of land by the *Srīvaiṣṇavas* of the temple to Nambi Nilaiyan Tiruchchirrambalamudaiyāṅ *alias* Muḍikonḍachōḷa-mūvēndavēlār of Porḱalakkuḍi in Marugal-nāḍu in Gēyamāṅikka-vaḷanāḍu, who probably donated the same to the temple at the instance of Rājaviḱchhādira Brahmamārāyar, the *Srīkāryam*, of the temple, for a flower garden.

The record is dated in the 12th year of the king's reign, Simha, ba. 8, Thursday, Kārttikai (Kṛittikā), which corresponds to 1129 A.D., August, 8, f.d.t. 33. f.d.n. 69.

Text

- 1 —III ஓஷீ ஸீ [i*] பூமலை மிடைந்து பொந் மலை திகழ பாமலை மலி [நூ ப] ருமணித் திரள புயத்திரு நிலமடந்தை [ய]ாடு ஜயமகனிசுப்பக் கநவரை மார்வந் தநதெந் பெற்று-

- 3 த் திருமகனொருதந் திருப்பத்த சொற்றிம் புணர்ந்த சுறபிநளாகி
[விழப்பம்] த்திருமத த்நகர்தானும் த்திரத்யொ
[கிராந திய]
- 3 அசில [வந்தமுதும கவிப்பதொ] புது[ம]த்யெல வெலா[வெட] மிட்லச நிறப கருங்கனி
. வந்திலகதூடச சிப்ப சலதகினத் தெ[லுங்க விமந்] விநங்கை-
- 4 மிலச வெறவும கவிங்க பூழிலை [கன]டுளி பருகவும யாவத்து
வெமலட தாங்கி வெங்க மண்டல்த
- 5 யெமையும யுமெ
.
- 6 பாத்நவர் சூட
மயிற சூட மநநுழி[வெலா]ம இந்நுமிற்றார்
- 7 ங்கனிப் மணுடுளி வளாகது தந் கெயிற
கெயிற வா[இ]ற் புறத்து மணிநாடுகாடுங்க முாககள் முழங்க [விஜய முப
- 8 லெங்க வெளி ஆழி காதத
திருநணி நெடுபெழுது தெழுந்தெ மந்நவர்
சமந்தது தி
- 9 சொற குலையால் தந் குலநாயகந் தா
சாப்பெந பலஞ்சூழ திருமா[னிகை]யும் கோபுவாசலும்
கடி வும்
- 10 வெண்ட ஒளிவிளங்கு தெமிக் குலவரை உதையகடு[ற்]ற யொ
பசும் பொந் மெய்தது பலவளா [பீட] மும் விசும்பொளி [தழைப்ப]
- 11 லந தழைப்ப இமையவர் களிப்ப [பெ]ரிய திருநாள் உயர்
புறபாதி உத்திசாபாதிமிள அம்பலம் நின்றந்த அற்புத
- 12 ழந்தருநவதா க திருத்தெர்கொயில சொற்பொந் வெயந்தது பருதகிள மத்திந்
பயில் வடம் பரப்பி நிறையணி மாணிகை தெநம
- 13 து கையதருளி வையப்பொற குழிதது பரிசு மதலாய செய்வொ கார்த்துதொடு
பரிசு சந்தமம் அளவில்லாதந ளிவெநச் சமைத்து பத்தா
- 14 ம வெற்ற ஆதிதவாரத்து திருவள மதியும தாயொ[து]ஸிப்பககத்த இந்நவ
பலவும இநிது சமைத்த நளி தந் ஒருகை - நிழலதவ முழிதவ தழைப்ப
- 15 சரம் பகச செரலா கடல புக் வுத்தரு சங்களா அஞ்சி நெஞ்செமா சங்கர்
இறையிட கந்நா வெந்நிடக் கொங்கொணுங்கக் கொங்கணர் சாய மற்றெததிசைய
மந்நரும் த-
- 16 [ந்த மக் கரணெநத் திருமலர்ச் செவடி உரிமையிலிவெஞ்சி தெர்வையர் தல்தம்
துபாக பதாசை புரிசுமல மடப்பிடி புநித குணநிலை திரிபுலநமுமுடை
யாவிவந திரு
- 17 லை முழிதவையொந உடற்குடப நெடுகொண்கத்துத திருமகன்ருநதெந மாதா
மடமயில் பூதலகதருந்கதி அருணிட கற்புத்தரணி முழு[வையாளி]ந்
திருநணி யார்ல
- 18 திருப்ப சொற்பொந வீலிஹாஸநகது திரிபுலநமுமுதவையொளையெ வ்ந்நும்
தருளிய கொடியகொரி[ந்]தா[வி*] திரிபு[ன*]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழ
தெயறது [யாண்டு]
- 19 [ரி]ந்நிரன் பாவது அப[வ]கூத்து மீஹநாயுறு காததிகையும அஷ்ட[ப]ம வெயழக
கிழமையும வெற்ற நாள் நிலவில் ஆகணம் திருவங்கத்தாழ்வாசகு [மூ்காரிய] -
- 20 குசெய்கிற ராஜவித்தாதி ஸ்ரீஹ[ரி*]யிராயர் எழையடி லையணவ கணகாணி செயலா
கனில பரகேசரி ஆண்டானும் திருவிண்ணகர் நம்பியும் கந்தாஸடத் திருவரங்க
[நாராய]
- 21 ம பெரும்பற்றப்புலியூர் அருமாரீ[த]ாலுரு[ம்*] அருமாரித்திருக்கண்டரும் அணியரங்க
தாலுரும் பரகேசரி சிய்காரிமாற நம்பியும் இடவை நாராயண நம்பியும் இராயூர்ப்
பள்ளிகொண்டான் ப்பட்ட[னு]-

Valattūr-nādu for 2 *kāsu* for a stipulated quantity of paddy to be given into the temple granary by the temple officials at the instance of Rāja Vijjādira Birumma-mārāyar (Vidyādihara Brahma-mahārāyar), the *Śrīkāryam* of the temple, to Vijayarāyar alias Tiruvēṅgaḍavaṅ-Devaṅ of Panṛimaṅgalam in Nallūr-nādu in Nittavinōda-valanādu, for being reclaimed and made into a flower garden under the name *Kēśavaraiṇiṅgam* by Perumbuliṅkūr Svāmibhaktan. The record is dated in the 13th year of reign of the king, the details of the date being Vṛiśchika, śu. 13 (wrong for 3) Wednesday, Mūla, corresponding regularly to A.D. 1130, November 5, Wednesday; '98; '78.

Text

- 1 III ஸ்ரீ ஸ்ரீ : மு ஸ்ரீ விநாயக சுவாமிநாதர் தலைநாடு திவ்யவந்தர [பா*]பாலை மலர்த
விண்ணி[தி] திவ்யவந்தர சுவாமிநாதர் தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர
தலைநாடு திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர
தலைநாடு திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர திவ்யவந்தர
- 2 கிரியைநடர் அருங்கல் தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு
தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு
தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு
- 3 கிருதிநாதர் தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு
தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு
தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு திவ்யவந்தர தலைநாடு
- 4 து மண் முத்தம் கல்பம் மதுநெறி பொ[?]தது தந் பொழைக்கல் பிறத்த
மணிநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
- 5 செயல்பாந் அரங்கல் தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
- 6 வெல்லம் உயர் புத்திரத்தி உத்திரத்தி அயலம் தலைநாடு அயலம் தலைநாடு
கூததர் தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
- 7 [ந]ந விநாயக சுவாமிநாதர் தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
- 8 ஈ காப [பு]தகிதர் தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு
தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு தலைநாடு

1 Read இரையுயிர்
2 Read பூ,நலந்திருந்ததி அரணியகருபில்

- 9 ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் விஷ்ணுமாய்த்து தீர்த்தவந்தராவையென விற்றிருந்தருளிய
 இவர்களைச் சேர்ந்து நின்ற தங்கக்கந்திரம் ஸ்ரீ விஷ்ணுவெனத்தேறிகு
 யாவாடு உத்திரத்தெய்வம் செவிய வயற்று ஸ்ரீகிருஷ்ணர் கணேசத் தீர்த்தெய்வமாயும்
 நின்றார்.
- 10 புய வடநடு வடக்கிநாள் பண்ணடிஞ்செய்தி வளராத வினா நகரிக் திருவெங்கத்
 தந்த [ய]கா ஸ்ரீவிஷ்ணு செய்திற ரஜிவிஷ்ணுவிஷ்ணுமாய[ர]மாய வடவாடி நிய
 விலைபாசனாடி செவியவிய ஸ்ரீமஹேசங்கணிக் விஷ்ணுவிய வளவந்தார் ஆண்டா
 றாய திருவிண்ணவாய நாய புய அணி-
- 11 ஆங்குளாவென்ற ஆநாந திருக்கழகரைடும் ஸ்ரீவிஷ்ணு நம்பியும் அருமாதித்தாவரும்
 கந்தலத் திருவங்ககாளிநம்பியும் உலர்செய்வாந் மடமும் [இடவை] நமையண
 நம்பியும் நாயுமி [வ]ணைசெய்காத காழி நம்பியும் ஸ்ரீவிஷ்ணு [வ] சரியநிலை வளவந்தார்
 ஆயநாய திருவாராதுண்பு-
- 12 துய சிவனார் நம்பியா சிவனார் [ய] உளவரும் மகிழ்வங்கயாடி 'வெருப வீற்றிருந்தா
 நம்பியும் திருமலை வண்டாய யாதாயந சீராந் ஆரங்குதந அருமார்
 நம்பியும் ஆதிநாயவாயவீமாய தாயவந்தந சிபவாநி நம்பியும் [மாதகயந்]
 கந்தல [ய] மடமும் துய தீவத தீவச சதம முலையாத திருவங்ககாளி மடமும்
 வணையந [கந்த]
- 13 வளங்கு தெய்வம் ஆவெனாடி விவரிடமும் பந்தாயந் சீராந் நாயங்க மடமும்
 மிகாரிவ கணகா சீருவந்தா மியமும் உலளிப் கந்தமிகெனாம நித்தவிநொத
 சராதாந் தலலும் நாயமும் உத்திரங்கவதது பந்திமங்கக முலையாத திருவெங்ககைந்
 மகலநாத விசுவராய[ற்ச] இத்திசும்பதியிருக்கும் ஸ்ரீவிஷ்ணு மீட பெரும்புலி-
- 14 ஸ்ரீ சுவாமி கந்தந இவ்விசையர்கு நாதெவெந்நாம பெரால் செய்கிற திருநந்தவாநங்
 கந்தந தெந்நொழுகி பெகிடி [நார]தெந் திருநந்தவாநத்தக கீழ் புகெலிலை
 சகசபாணி திருநந்தவதகி பெழுக தெந்நயற்கெல்லை காவைத் தெந்நாற்று வடகுலைக்கு
 வடகுலையாந் கெலை அகவந்த -
- 15 துய சிவனார் நம்பியா திருநாகு நாகு திருக்கண்டுகைகசுத் தெய்வம் இந்நாய இவர்க
 ளை செய்கிற திருநந்தவதத்துக்க வலவொழுகி மும்முடி சொழநல் மெலைய பண்ணை
 மிய சிவென்குடி திருநந்தவதத்துக்க சிழகசாய வ பாற்கெலை த[வ]லை விலவின
 உளவன் திருநந்தவதத்துக்க தெந்தம் கீழ் புகெலிலை சககரபாணி நம்பி திருநாகு
 யந்தது சிவனார் தெந -
- 16 பாற்கெலை சிவநாதவந் திரு[ந]நாதவதது [வ]க[ய]*ம ஆக இவ்விசைநத பெரு
 நாதகெலைகவி வளவந்திக் குலாவளவநகத சடி இவையுநாய நலங்கல் இந்
 நி[ங்] காலசசய திருநாகுயந்புமாய இவ்விசையராயற்ச நாய்கள விற்றுக்குடுக்கிற
 விவரத்து அநியவாய மடமும் தலவிலையம் -
- 17 மகிதநகரா வளவந்தா நாயித தணவெற முந்நிலவாயுளம் மடவைமிய யயிர
 மாய [ய]வளவநாயவநுடிதரு நிதது இவாய விற்றத நலத்தூத கீழ் புகெலிலை
 வாதங்க விவாகக்க பெயரும் தெநவாரிசீ வாகா பெருமீயார் ஜங்கொண்ட
 சொழநாய வளவந்த வசுவம் மடமயார -
- 18 [ய]லை வளவண்ணைகந்தமாய நாய வளவநாய வளவநாய சிழை மண்ணிலைக்குக்
 கிடுசசய மடமாயு விலாகத்த கிடுசசய மண்ணிலைக்குக் கிடுசசய வயாறகெலைய
 விவாகவசெய்தி வயென்கசலைகத்த தெநமாய ஆக இவ்விசைநத பெருநாதகெலை
 உள நாய மடமும் வளவநாயவநுடி [ய]* மடமும் மண்ணிலைக்கு மகெகெ
 அப-
- 19 மகிதநகரா வளவந்தா விவாந முடிசெய் திருமத்தெய்வமே ஒரு
 மடமாயும் சிவனார் நாயித தெநவாரிசீ மடமும் துயதம தெநவாரிசீ [தெழக]வு
 தெநவாரிசீ தெநவாரிசீ [ய]யே ஒரு மடமாயும் ஆக வநு துழ் இவ்வா
 யிதநாய நாயித தெநவாரிசீ தெநவாரிசீ தெநவாரிசீ தெநவாரிசீ தெநவாரிசீ தெநவாரிசீ
- 20 தெய்வகொளவநாத எம்மெனசந்த விசையெனாள் அந்நடு நற்காச இரண்டு இக்காச
 இரண்டும் ஸ்ரீ பனடாரத்தெ ஒகெகுவித்துக்கொண்டு இநநிலம் வெலியும் விற்றுக்
 குறித்தெயம் இவ்விசையராயற்கு இவ்வனைவாம் இநநிலம் வெலியும் திருத்தற

திருத்தி பன்செய் வரி(வ)சை பன்செய்கொண்டாநெற்றும் பழக்காலவெல் ஆண்டி வந்தா
வல்ல-

21 கல நெல்லும் திருவாங்குதவர் முப்பண்டாரத்தி உளந்து தரவ கொள்க கடவ
நாகவுற இப்பஞ்செய வரிசை இறுத்த மிகுதிக்கொண்டு இந்நாடுதெந் திருநதவாநரு
செய்திற ஆள் முவற்சு தாள ஒன்றுக்கு முக்குறுணி நாநாழி [ஆக] வந்தி நெ[வ*]லும்
ஆண்டிவரை புவை முதலுக்குக காச முந்நராபும இந்நகத்தல மிகுதிக்கொண்டு
செய்யாக்

22 கடவாநகவும் இப்பவ செய்யுமிடத்து இப்பெரும்புலியூர் சுவாமித்தரும் இவந்
வறகத்தாரும் விவாமங் கொண்டு இத்திருநதவாநரு செய்யக் கடவாநகவும் இந்
நிலத்துக்கு வரிசை. அந்தராயம் மகமை ம. டை பொன்
. மற்றும் திருவாசலில பொந்த குடியை எப்பெர்பட்டகுடி செய்யக்கடவரல்லா
தாராகவும்-

23 இயா[ரி]சு வரையதித்து இது கலிவெட்டிசு கொளவாகு வாராக வரையதித்து இப்பந்றி
மங்கலமுடையாந் திருவெங்குலவந் தேவநாந விசைடராயர்க்கு விற்றுக்குடுதொம்
அழகியமணவாணப் பெருமாள் கந்திவெளாய இவாணை பணி-

24 கக எழுதிநெந் திருவாங்குபிரியந் காலத்தார பாண்டிபுலவாசந் நெநாந புறகி
வியூர் நாட்டு ஸ்ரீமதிசெயம் தன்பதி மங்கலத்து கலத்தெந் தன்பதிமங்கலமுடை
[யான*] அரியெறு கொவிந்தநெந் இவை எந்நெழுத்து இவைபரவைச் சேர் ஆண்டார்
வயிஞ்செயாதநமை[சு*] திருவாங்கு பெருமாள் எழுத்து இப்படியறிவெந் கந்தாடை
திருமங்கு-

25 யாவி எழுத்து இப்படியறிவெந் பரவைச்சேர்ச் சிங்காரமாற நெழுத்து இப்படியறி
வெந் திருமா[லி]ஞ் சொலை ஊலநெந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருமணற்றுண
முதந் வயிஞ ஆதநமைக்கு பெரும்புலியூர் நாராயண நம்பி எழுத்து இப்படி அறிவெந்
இப்படை நாராயண நம்பி எழுத்து இப்படியறிவெந் இராயூர் சடகொபநெழுத்து இப்படி
யறிவெந் அணியரங்க ஊ[வ*]நெழுத்து

26 இயாடி [அ*]றிவெந் அருமாரித திருக்கண்டந் எழுத்து இயாடிக்கு இவை பெரியகொயில
ஊல நெழுத்து இப்படி இவை சிர் சடகொபஊலந் எழுத்து (இப்படி) இப்படிக்கு
இவை பரத[ரி*]யந் சிராமந் வடகொபுமுண்டையாந்நெழுத்து இயாடிகு ஆட்கொண்ட விஸலி
பட்டநெழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவிண்ணைந் நம்பி வயிஞ்செயாதநமைக்கு பெரும்
புலியூர் வண்ணவராபதிநம்பி எழுத்து

27 இப்படிக்கு இவை நரமொபண குருகா நககண எ[ழு*]த்து இப்படிக்கு இவை முங்கில்குடி
ம[தி] மகிழ்வாங்காற ஊலநெழுத்து இப்படிக்கு இராயூர் பன்செய்கொண்டாந் பட்டநெழுத்து
க[வ]து சி[க]ரவாபட்டநெழுத்து ஆர்தந் சிரா[க*]நெ[வ*]ழுத்து சி புண்டிக நம்பி
எழுத்து பா[ர*]தாயந் கணிககா[ரி*]ந சிராமப்பட்டந் வயிஞ்செயாதநமைக்கு காரபூப[ந*]
நாராயண அழகிய

28 தது இப்படிக்கு இவை பாரதாயந் சிராமந் அரும[ரி] நம்பி எழுத்து பாரதாயந்
திருவாங்குமுடையாநாந் திருவாங்குமாணியட்டநெழுத்து இது மு[வ*]வரகொடி[ரி*]

No. 120
(A. R. No. 339 of 1952-53)

III PRĀKĀRA, SAME PLACE.

Commences with the introduction *Pūmālai midaindu* etc. Registers a gift of land by sale, by the *Srīvaishṇava-kanmis* of the temple headed by Aniyaraṅgadāsar and inclusive of the temple accountant Tiruvaraṅgappiriyaṅ for a flower garden called *Avirōdisīlaṅ* for the god to Kāṅgaiyaṅ alias Paṭṭamudaiyaṅ Mūvāyirattoruvaṅ of Paṭṭam in Āvūr-kūrram in Nittavinōda-valānādu, at the instance of Śrīnara-vichchādira Brahma-mārāyar, the *Srīkāryam* of the temple.

The record is dated in the 15th regnal year of the king and furnishes details viz.,
Mina, ba. 10, Wednesday, Uttirādam, which correspond to A.D. 1113, March,
3, Friday (not Wednesday) 49 ; 53.

Text

- 1 ||ஹ்வீஸ்|| [ஹ்வீஸ்] பூமலை மீட்டநது பொன் ம[ஹ்வீஸ்] திகழ்பபாமலை ம[ஹ்வீஸ்]நத புலமணித்
திரன்புபத் திருநிலமநதையொடு ஐயமகவி[ரு]பக கனகரை மாநித் சனகெனங்
பெற்றுத் திருமகனொருதநி யருபக க(ர)லைமகள் சொற்றிழை புணர்நத கற்பிநளாகி
விருமபொந நகரத்திரு பா-
- 2 த்திசை தொறுங் திகிரியொடு செங்கொல நடப்ப அகிலபவல முழுதும கலியடெஞ்சா
புதுமதிடெல் வெ[ங்]குடை மியமிசை நிற்ப கருங்கலி ஒளிதது வரபிலத்திசை
கிடப்பக குளத்திடைத் தெலுங்கலீமன் வி[ல]ங்கல் மிடசை ஏறவும கலிங்க புய்சைச்
கதகொ பருஷும் ஐயம்பவல் பருவத்து வெய-
- 3 டை தாங்கி வெங்கை ம[ண்]டலததாங்கி நிதிருநது வடதிசை வடிபதிதசருளித் தெந
திலைத் தருமமும் தவமும் தாநமும் தலைப்ப வெதமும் மெய்யையுய ஆதிஉகம்பொல்
தலைத்தலை சிறப்ப வந்தருளி வெலநக[ளம்] பொர்புலி யாணை¹ பார்சூவர் கூட [நி]ந
மணி மகுடம் மு[நி]மையிற் குடி மன்னுயிற கெல்லாமிநநயிர் தாய்பொ-
- 4 ல தந்நளி பர்ப்பித் தந்திதநி பரந்து மணமுழுதுங் களிப்ப மணுநெறி வளர்த்து தந்
கொயிற் கொற்றவாமிற் புறத்து மணி நாவொடுங்க முரைசுகள் முழுங்க விலையுமும்
புகழும் மெல்லெலொங்க ஊழி ஊழி மாந்ஷங்காத்து தருமணிப் பொறொடுமுது
[பு]த்தாணபுல் வருமுறை முந்தெ மந்நவர் சுமந்து திறை குணாந்து சொரிநத செம
பொற்-
- 5 குவைமி[ல்] தந் குலநாயகந் தாண்ட[ஹ்வீஸ்] புரியும் [ஹ்வீஸ்] பொன் அம்பலம் சூழ் திரு
மாளிகையும் கொபுவாயில்க் கூட சாளரமும் உலகுவவங்கொண்டொளி உளங்கு நெய்
குளவீனா உதையக் குற்ற மொ[டு] நிற்றென பசும் பொந் மெயநது புலிவளர்ப்பி மும்
விச[ம்] பொளி தழைப்ப விளங்கு பொந் மெந்து திரு நிலாநுழைப்ப இமையவர்
களிப்ப பெரிய திருநாள பெ-
- 6 ரும்பியர் விழவெறு உயர் புரட்டாதி உதிரட்டாதி அம்பலநிறைந்த அற்புத[க] கூத்தர்
இந்தா வாழ எழுந்தருளுதறகு தி[ரு]த்தெர் கொயில செம்பொந் மெந்து பருத்திரள்
முத்திந் பயில் வடந் பர்ப்பி நிறைமணி மாளிகை நெடுந் திருவிதி தந்திருவளர்பிய
ரால்
- 7 செய்து சமைத்தருளி பததாமாண்டில் சித்திகாத்திங்கள் அததம் பெற்ற ஆதிததவா(ர)த்து
திருவளர் மதியி[ன்] திரயொசி பக்கதது இநநந பலவும் தின்து சமைத்தருளி தந்
ஒந தடை நிழல் சித்ததலமுழுதும் களிப்ப செழியா வெஞ்சரம் புக செரவர் கடல்
புக அ.திரு சங்கராஞ்சி நெஞ்சல[ம]ர்-
- 8 எங்கா திறை இட கநநா வெ[நி]ட கொங்கர் சாய கொங்கணர் ஏறுங்க மற்றுர்த்திசை
மந்கரும் தந் தமக்க[ர] னொந் திருமலா செவடி[யு]ரிமையில் இறைஞ்ச தெரி[ஹ்வீஸ்]
திலத[ஹ்வீஸ்] தியாக பதாலை புரிதழல் மயபிடி புந்தி குணவநிதை திர்புவநமுழுதுடை
யானொந வடதிருய நெமொ(ல்)லாக⁴ தனி திருடகள்ளெந மாதர் மடமயில்
- 9 பூகலத்தந்நதி அரண்கலப்பில் த(ர)ணிமுழுதுடை ய[லி]வ[ஹ்வீஸ்]ந திருமணிமாவத்
சருளடைந இருப்ப வீரவி[ஹ்வீஸ்]மாவதது திர்புவநமுழுதுடையானொடும் வி[ஹ்வீஸ்]ந
கருளாய் கொயபகெரிபந்மராந சக்கரவதிசை ஸ்ரீகீக்கிரமசொழ்தெற்கு யாண்டு
யெ ஆவது மிநநாயறறு அபரபகடித்து ஓசயியும் பு.
- 10 த் சிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்திதாள திருபாங்கததாழ்வார் கொயிலுக்கு ஸ்ரீகாரியஞ்
செ.செ. ஸ்ரீ[ஹ்வீஸ்]சாதி[ஹ்வீஸ்]மயிரவர் சச.பாடி ஸ்ரீவயிஷவரி[ஹ்வீஸ்]
அணியரந்தாவரும் அருமொரித்திருத்தாடகலாடரும் பரகேசரி ஸ்ரீகாரிமாற நம்பியு-

¹ Read வெவற் நயப் பெர்புலியசனை.

² Read குல

³ Read மறதெத்திசை

⁴ Read *த்துத்

11. கிருவிண்ணகர் தம்பியும் பெரும்பற்றப்புலியூர் [அரு]மாரிதாவரும் இடவ நாரா
யண தம்பியும் கந்த மாரி தம்பியும் நாலூர்த் திருமா
[லெந்த] ஓர்வரு[ம] பள்ளிகொண்டந பட்டநா ஓர்வயிஜை கங்காணி முங்கில் குடி
மத்தவகாறிதாவரும் .
12. கந்தலெ ஓர்வகொப தம்பியும் ஓர்வயூர் ஓர்வகொப தம்பியும் ஓர்வ[த]தப்பிரியத[ஓர்வ]
. பட்டநா திருவழுந்தூர் சி அரும [ரி] தம்பியும் ஓர்வகொப
ரியம் பாரதாயந கருணாகாந சிராமபட்டநா ஆந்தந புண்டி [ரி]தந வெரு . . .
13. யாழ்ப்பாணம் பாரதாயந திருவாய்குலியுடையந திருவாய்குலியுடையந பட்டநா பாரதாயந
சிராமந ஆரவழிதநந அருமாரி தம்பியும் பாரதாயந திருவெங்கடந சிங்கப்பிராமும்
கொவில் கணக்கு திருவரங்கப்பிரியநுள்ளிட கந்தமகொளம் நித்தலிநெ-
14. ரதவளநாட்டு ஆஜர் கூற்றத்து [ப]ட்டத்து பட்ட முடையந வெளந மவாயிரததொருவநாந
காங்கையர்கு இலர் அழகியமணவாளப் பெருமானக்குச் செயலிக்கிற திருநந்தவாநம்
அவிரொதிசுந திரு[ந*]நவாந்ததுக்கு திருநந்தவாநப்புரமாந¹
15. நாங்கள் விற்ப்புக்குத்த நிலமாவது இராஜமஹேந்திரவளநாட்டு விளத்தூர் நாட்டுத் திரு
வரங்கத்தாழ்வார் திருமடைப்பள்ளிப்புறமாந
நெய் சாத்தியருளத திட்டைகுடிச் சொலை அரச பரண்டவதூதநாந இராஜயிராஜ-
16. ஸ்ரீஹாராயந செயலித்தச் சொலை அரசவிளர்கத்துக்கு மெற்கும் ஓரைக்குடி நத்தத்திற்கு
வடக்கும் விரசொழபல்லவரைய[னி*] திருநந்தவாநப்புறமாந
ராமவிளாகத்துக் கிழக்கும் உத்தமசொழ பெருவாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் ஆ
17. க இவ்விசைநத பெருநாநகெலலைக்குள்பட்ட நிலம் முக்கால் இஹிம முக்காலும்
. ககுடல கஜலம்ம
. உத்தேசம் பாழாய்க் சிந்தமைமில் இக்காங்கையர்
4

No. 121

(A. R. No. 31 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers a sale of land for a flower garden under orders of the *Srikāryam* officer Tiruvālanāṭṭu-Mānāḍudaiyār to Kōṭṭūr-uḍaiyāṅ Tiruvikramaṅ . Mentions the land endowed by Uḍaiyāṅ Vēlāṅ Karuṇākaraṅ *alias* Toṇḍaimāṅār. The inscription is dated in the 15th year of the king's reign.

Text

- 1 ஓர்வயி ஓர் [||*] பூமலை யிடைந்து பொந்மலை திகழ்ப்பாமலை மலைந்த பருமணித்திரள்
புயத்திருநிலமடநகையொடு ஜயமகளிசுப்பதன் வரை மாநாந தநதெநப் பெற்றுத்
திருமகொளநதநி இருப்பக் கலை[மகள்]
- 2 நளாசி விருப்பொடு நாவகத் திருப்பத திசைதொறுந் திகிரியொடு செங்கொடைநட்ப அகில
புவனமு . கவிப்பதொரா புதுமதிப்பொல வெண்குடை மிமிசை நிழற்றக் கருங்கலி
யொளித்து வநபிலத்திடைக கிடப்பக் குளத்
- 3 மிசையெறவும் கலிங்கபூமியைக்கணலெரிபருகவும் ஜம்படைப் வெம்படை
தாங்கி வெங் தாங்கிநிதிருந்து வடதிசை அடிப்படுத்தருளி தெந்
திசை தரு(ர)மழும் தவமும் தாநமு(ந்) தழைப்ப வெந்மும் மெய்கமையும்
- 4 தலைத்தலை சிறப்ப வந்தருளி விலக்கரும் பொற்புலியானை நீரைமணிமகுடம்
. லலாம் இன்னுயிர்த தாய்பொல் தநநெளி சிறந்து மண்
முழுதுமளிப்ப மநுநெறி வளர்த்துத்தந கோயி

¹ Read புறமாக² The continuation is lost.

5. வேலுவைக் கொண்டுவந்துமுடிந்த விடையுற்ற புகழும் பெருமென்றெனக் கண்டி ஊழி மா
தீர்க்குகுகி பத்தாண்டின் வருமுறை முந்நெ பற்றலா கமந்து நிறை
நிறைத்துச் செய்திந்த செந்பெற்றுகையில தற்குல்
6. சரபவஞ்சுழி திராளின்கயம் கொபுர வா
வரை உகந்தம் ஈழமுடியாகி நினைநெண்பி* யசைந் பெருந் பெய்தது பனி எனப்பி-ரும
லிதம் பொளித்
7. தளையா இடையவா களிப்ப பெரிய இருநாள் பெரும்பி*பயர் வீழ்வெறும்
. படாசிலி அம்பவநிறைந்த அற்புதக்கூத்தா இன்பர் வறழ் எழுந்த
முள(ந)படு த(த)ருத்தொ கெயிவ் செய்பொந்
8. எ ழுத்திந் திரிவடம் ரபுரி நிறை[மணி*] ம-ளிகை நெடுந்தொர் விதி தன் திரு-
வள[ி]பெரா(ச) செய்து சமைத்தருளி பைப்பொற் குவித்த பரிசுடெதலால் செய்-
பொற்கற்புகத்தொந் பரிச்சிற்றமுட் அளவிவ்வாதன ஓளிபெறவடைத்து பத்தாமா
.
9. த்தங்கள் அததமபெற்ற ஆதித்தவாரத்து திரு[வி*]வணமதில் திரையொசுச்
இநநா பள்வும் இநிது சமைத்தருளித் தன ஓடுகுடைகிழ ல மழுதும்
கவிப்பிவெழியா வெஞ்சார் பக செரலர் கவ புக அழிதரு சுகவரவுச
10. க. கிவழியாக கலையா வெந்நிடக் [கொங்க]பொதுங்கக கொங்கண சாய மறழெத்
தினை மதநாய அந்தமக்கணெனாத திருமலரச்செவலி முறைமைபிலிறைஞ்சுத்
தெய்விய வழுந்தம தொழுதெழ்த தொநறிய முலலை வி
11. உரைபொந் சங்கரநன்மை[யி]த்தி பொருநதி உடநிருப்ப ஆங்கந் குழுங்கங்கை
யொப்பந்கிய தெரிவையர் தலைந் திபாகபதனை புரிசுழல் மடப்பிட புறிக் குண
யதிதை [தி]குபு[வ]மமுமுதடையாபொ
12. தருநெழுமுதுடையாள் திருமலகதகுப பிரபாதெந்நயம் மாநர்
மடப்பிட முதவகிழ கற்ப(ப)பகத தாணிமமுதுடையாளிவ[ளி]ந்த திருவளைத்
தருளா
13. செய்பொந் வீரலிஊவாதத்து திரிபுநமுமுதுன யரளெ கும் விற்றிருந்தருளிய
கொப்பரக்கி உநமராந சக்காவத்திகள் ஸ்ரீலக்கிரமசொழெதுவறது யானடு யிரு
அவது பாண்புகுலசநி ளைநாந் விளாநாடு
14. ளா கொயிலுக்கு ஸ்ரீகாரியம் செய்கிற திருவாத்தாடு [மாநா]டுடையா வறையடி
ஆழ்வாய் செய்யின ரிபா செய்கி யரகெவலி
திருவாணை நம்பியுர் இராயூ
15. நாயகனாயிரியும் செய்பறறார் அணியாக[ந]மும் தருக்கடலூர் அருமயத்திருக்
கழக[னி]புளா இளை நாயாயண நம்பியும் பெருப்பறற்பலியூர்
இராயூர் வீற்றிருநநா நாயிரியும் பாக்கெசிசொரி ஸ்ரீகாரிமாற நம்பியும்
16. ஸ்ரீலகிஜ்ஜெயிபா திருவாணை நம்பியும் பெருப்புலியூர் சக்கபாணி நம்பியும்
ஆலங்குடி திருவாய்ப்பாடி பெரியகெயில பெருப்புலியூத் திருப
.
17. ஆநிநா புண்கந புண்கந வலியும் பரகயந சிராமந்
. நம்பியும் பரகயந்
18. கணக்ச அப்பல் நூந் திரவங்கமட்டும் உள்விட
. ராஜேன[ச]ங்க கொடுகடையாந் திருவிக்க
கிரமந்
19. தளகசுத திரப்பள்ளிக்கா[ம*]பு ச. தி. ச. ளாண்கக்ச இவந் செயலித்த திருநந்த
(ந)யமங்களை தாங்கி திருநந்தன க்கு இசைந்த கீழ்பாற்கெல்லை
உடையாந் வெளாந் கருணாநாத் தொண்டமாதார் செயலி
20. கரும் தெய்வற்கெயில ஜா ராடைய பூநதொட்டதகுக்கு வடகும் யிய
. நகெல்லி க ஶு ஶுஷையதது சநபெதமங்கலையு
திருநந்தநம் உண குநறு நாறபத்த
21. லை கவெரிக்கு தெற்கு பெருநான்கெலையுள் தபுபட்ட
நிசைம் அனாகா
.

- 22 . ப்புறமாக நாங்கள் விறறுக்கு ஆழ்வார் திருமடை

- 23 க்கு மெற்கும் தெந் க்ஷிவிளாக

- 24 விசைந்த பெருநான்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட க்குழி ப்பட்டதில்

- 25 காசு சயி பண்டா விளாகத்துக்கு புன்செய்
 வரிசை பள்ளிக்கொண்டாந் மரக்காலால் யால் வந்த நெல்
 அளந்து
- 26 கித்திருநந்தவாநம் செய்யும் நெ[ல்*]லு குறுணியாக
 ஆளிரண்டுக்கு நெல்லு பதக்கு பதிந்கலமும் புடவ
- 27 இருபதி நெல் துக்கு நிலம் நிமந்தமாக இத்திணை
 தாங்கித் திருநந்தவநமும் திணைதாங்கி த்து
 இத்திருப்ப ஸ்ரீவய்யிஷ்ணவர்
- 28 நாந திருநறையூர் ஊரூரும் இ மக செய[ய*]க் கடவா
 ராகவும் இப்படி இசைந்து புரத்து
- 29 ததொம் ஆழ்வார் கந்[மி*]களொம் இப்படிக்கு இவை
 கடத்தநாந திருவரங்கபிரியநெழுத்து இப்படிக்கு
- 30 எழுத்து இப்படிக்கு இவை கந்தாடைத் திரு[வர*]ங்க நாராயண
 நெழுத்து இப்படிக்கு இவை
- 31 எழுத்து இப்படிக்கு இவை பட்டர் எழுத்து இப்படிக்கு இவை
 நாராயண நம்பிஎழுத்து இப்படிக்கு இவை பரகேசரிச்செரி நம்பிஎழுத்து
 இப்படிக்கு இவை நாலார் எழுத்து இப்படிக்கு இவை
- 32 இப்படிக்கு இவை ஆவங் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சயி
 பூதித்திருமங்கையாழ்வாந எழுத்து இப்படிக்கு இவை நாலார்
 இப்படிக்கு இவை பெரும்புலியூர் சக்கரபாணி நம்பி எழுத்து
 பெரும்பு
- 33 எழுத்து வழி நெழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆரிதந்
 சிராகவந் சிக்காரிமாறநெழுத்து இப்படிக்கு இவை பா[ர*]தாயந் சீரிளிங்கொ மருட
 வாகந நெழுத்து இப்படிக்கு இவை
- 34 ரிதந கு[ரு]கைகாவலந் இப்படிக்கு இவை சிக்காரியஞ்
 செய்கிற திருவாலி நாட்டு மருத்[தாரு]டையா புகழன் எழுத்து

No. 122

(A. R. No. 33 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers gift of land by purchase, by Śir-Ilāṅkōṅ Tirunāḍudaiyāṅ for feeding Śrīvaiṣṇava pilgrims on new moon days and ten Malayāṅa(ḷa) Brāhmanas during the Paṅguṅi festival. This gift is placed under the protection of the Abhimānabhūṣaṅar of the three maṅḍalas. The record is dated in the 16th regnal year of the king.

Text

I ஸ்ரீ ஸ்ரீ[வி*] பூமாவைமீடைநது பொன்மாவை திகழ்ந்தரப் பாயாவை மலீந்த பருமணித்
 திரள் புயத்திருநிலமடநதையொடு ஜயமகளிருப்பத் தந் வனா மார்வந் தனதெனப்
 பெற்றுக் கலைமகள் சொற்றிறம் புணர்ந்த கற்பினளாகி விருப்பொடு [வி-

The phrase 'திருமகளொரு தனியிருப்ப' has been dropped.

- 2- வகத்திருப்ப திசைதொறும் திகரியொடு செங்கொல் நடப்ப அகிலபுவந்மும் கலிப்ப தொர் புதுமதிபொல வெண்குடை மிமிசை நிற்ப கருங்கலி ஒளித்து வந்பிலத்திடை க்கிடப்ப குளத்திடைத தெலுங்க வீமன் விலங்கல் மிமிசை யெறவும்
- 3 [கலிங்க பூமியை கநலெரி பருகவும் ஐம்படைப் பருவத்து வெம்படை தாங்கியும் வெங்கைமண்டலத் தாங்கினிதிருந்து டு[த*]திசை யடிப்படுதருளி தென்றிசை தருமமும் தாநமும் தவமும் தழைப்ப வெதமும மெய்மமையு மாத்யுகம் பொலத் தலைத்தலை சிறப்ப
- 4 [வந்தருளி வெலற்கரும் பொர்ப்புவியாலை] பார்[த*]திவர் சூட நிறை மணி மகுடம் முறைமயிற் சூடி மன்னுயிற் கெல்லாம் மின்னுயிர்[த*]தாய் போற்றனை ஒளி பரப் பித் தனித்தனி பரத்து மண்முழுது கூளிப்ப மனு நெறி வளர்த்து தன் கொயிற கொற்ற வாசற்-
- 5 [புறத்து மணி நாவொடுங்க முரசுகள் முழங்க விஜைய]மும் புகழும் மென்மெனொங்க வாழி வாழி மாநிலங் காக்கத திருமணி பொற் றெட்டெழுது பத்தாண்டு வருமுறை முந்நெ மன்னவர் சுமந்து திறை நிரைத்துச் சொரிந்த செம்பொற்க கையால் தந் குலநாய-
- 6 கன் தாண்டவம் புரியும் செம்பொன் அம்பலஞ்சூழ் திருமாளிகையும் கோபுர வாசலில் கூட சாளமும் உலகு வலங் கொண்டொளி விளங்கு நெமி குலவரை உதையுன்ற மொடு [நீ]ன்றெநப் பசும்பொன்ம் மெய்ந்து பல வளர் பிடமும் விசும்-
- 7 பொளித தழைப்ப விளங்குபொன் மெந்து இருநிலந் தழைப்ப இமையவர் களிப்பப் பெர்ய திருநாள் பெரும் பெர் விழாவென்றும் உயர் புரட்டாதி உதிரட்டாதியில் அம்பல நிறைத்த அற்புதக கூததர் இந்பர் வாழ எழுந்தருளுவதற்குத் திருத்தொக் கொயில செம்பொநிமயத்த பருதிரள் முத்தின் பயிலவடம் பரபி நிறைமணி மாளிகை நெடுந் தெர்விதி திருவளர் பெரால் செய்து சமைத்தருளி பைம்பொ-
- 8 ற் குவித்த பரிகலமுதலால் செம்பொற் கறபகத்தொடு பரிச்சின்னமும் அளவில்லாதன ஒளிபெற வமைததுப பத்தாமாண்டு சித்திரைத் திங்களததம் பெற்ற ஆதித்தவாரத் துத் திரு
- 9 வளர்பதியில் திரையொடிபரி பக்கத்து இளநன பரவும் இநிது சமைத்தருளித் தன் ஒரு குடைக் கிழ் தரணி முழுதும் தழைப்ப செழியர் வெஞ்சரம புக சேரலர் கடல் புக வழிதரு சிங்கணரஞ்சி நெஞ்சலமர கங்கர் திறையிட கண்ணடர்.
- 10 வெந்திட கொங்க ரொதுங்க கொங்கணர் சாய மந்நெத்திசை மன்றருந் தநதமக கரணெந் திருமலர் செப்பி உரிமையிலறைஞ்சி ஆங்கவர் குழுங் கங்ண யொப்பாகிய தெரிவையர் தில[தம்*] தியாக பதாகை புரிமுழல் மடப்பிடி-
- 11 புனித குணவனிதை புவனமுழுவதுடையாளிவன் திருவுளளத தருளு முழுதுடை யாளென உடநிருப்ப நெடுமாலாகத்து பிரியாதென்றும் மாதர் மடமயில் பூதலத் தருந் ததி அரவிய கற்பிற தரணி முதுடையாளிவன் திருமணி மார்வததருளுநீருப்ப செம்பொ-
- 12 ந் விராவிஹை ஷநத்து புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகேசரி பந்மராந் திரிபுவநசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விகிரமசொழ்தெவற்கு யான்டு டிகு-வது [||] பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டு விளாநாட்டு அகரம் ஸ்ரீம்தெயம் ஸ்ரீ-
- 13 மும்முடிச் சொழ்ச் சருப்பெதிமங்கலத்து பிபாகை அல்லா விரசொழலத்க்கு கிழக்கு விராசெந்திர வாக்காலுக்கு தெற்கு எட்டாங்கண்ணற்று முதல துண்டத்து சிழ் பநங் காட்டு நரி-
- 14 ஷ்ரமுடையார் திரு[ந*]நுவநத்தக்குக் கிழக்கு அல்லா [கிணறும்] பெருவழிக்கு வடக்கு செந்திறத்து இளையநாராயண பட்டந் மாகாணிக்கு மெற்கு திருவுக்குடி தெவ தாந[ம்] தெவிமசக்கலு[க்கு]தெற்-
- 15 கு நடுவுப்பட்ட நிலமாகாணியும் அழகிய மணவாளப் பெருமாளடியாரில் சிளிளங்கொந் திருநாடுடையாநெந் இத்தெவற்கு பதிந்முந்ருவதும் பதிநாலாவதும் இவ்வூர் முறிச் செட்டு மாத-
- 16 வபட்டந பககலும் புள்ளிமங்கலதத சிங்கப்பிராநாந சடகோப டட்டந் பககலும் எம்மிலிசைந்த விலைபொருளந்ரு[ர]டு நற்காச டதிநஞ்ச இக்காச பதிநஞ்ச இட்டு தந்மார்த்தமா-
- 17 க இவ்விருவர் பக்கலும் விலைகொண்டு அமாவாசி ஸ்ரீவயிலுவர்க(ர)ளா[ய்] அபூர்ஷி களாயிருக்கும் ஸ்ரா(ரா)ஹணரை[யும்*] அமுது செய்விக்க[க*]டவதாகவும் பங்குறித் திருநாள் அழகிய மணவாளப் பெரும-

- 18 ன் எழுந்தருளும் பொது பரதேயங்கொண்டிருக்கும் மயோளவாழ்வுணர் நித்தம் பத்து ஸ்ரீ வயிலுவர் அமுது செய்யக் கடவதாகவும் இப்பரிசு இவ்விரண்டு தந்மமும் சதிராதித்த[வல்*] செல்லக்கடவி-
- 19 தாகவும் இத்தநமஞ் செல்லுமிடத்து இந்நிலம் மாகாணிக்கும் ஊர் மாவிந்தவரி இறுத்து இதில் மிகுதிகொண்டு முடிச்செட்டு மாதவட்டரை அமு[து*] செய்விக்க கடவராக இப்படி வம்மதித்து கலவெ-
- 20 ட்ருவித்துக்குறித்தெந அழகியமணவாளைப் பெருமாள்புயாரில் சிரிளங்கொந் திருநாடுடை யானெந் இதில் மிகுதிக் குறைவுள்ளந அழகியமணவாளைப் பெரும ஸாடியா[ர்]க் கய்க்கொளரெ ஆராய்ந்து குடுக்கக்கடவராகவும் இது முந்நும-
- 21 ண் லத்து அபிமாந ஹுஷணர் இரகெஷ-

KULOTTUNGA II

No. 123

(A. R. No. 56 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Commences with the introduction *Pūmannupadumam*. Purports to be an order issued by the deity leasing the temple lands to the *kōvanavar* who were to plant cocoanut and areca palms thereon and to pay a specified portion of the yield to the temple year after year. The inscription is dated **Kumbha, ka. 5, Saturday, Svāti**, in the 7th year of the king's reign and the details work out regularly to **A.D. 1140, February 10, Saturday; 14; 35.**

Text

- 1 ஹுவீ ஸ்ரீ [1*] பூமந்து பதுவம் பூத்த எழுலகுந தாமுன் செய்தவததால் பருதி வழித் தொற்றிய நெடுமாலிவநெசை சுடர்முடி குடி இருநிலமனை உர்மையிள் புணாந்து திருமகள் பணைமுலைச் செஞ்சாந்தனைந்து பருமணிமார்வம் பருவரை நிகற்பச் ஐயமகள் செழுஞ்சந்தைச் சுவட்டால் புயமிருகயிலைப் பொருப்பெனத் தொன்ற நாமகன் தாரும மெங்கொமகந் செவ்வாய் பவலச் செய்யொளி படைதகை நியாநெர்த்-
- 2 தவளநந்ரெறித தநித்தொடையிடைப் புகழ்மகளை சிந்தை மகிழ்நாளி நும் ஒருசுடை நிலவும் பொருபடைத்திகிரி வெயிலெநக கருங்கலி இருளினைத துரப்ப நிடுபல்லாழி எழ்கடற் புறத்தினுங் கொடாச் செந்தநிக்கொ லிநிதுலாவ மிநமுஞ்சிலையும சிதைந்து வானுயர் பொன்னெடு மெருவிற் புலி லிற்றிருப்ப உமபரியனை ஓர்ரொட்டினுக்கும தம்பமென்னை தநித்தநி திசைதொறும் ஐயவழும்பம் நிற்(ப)ப பசி பகையானது திதுநிங்கி மந்நுயிர்
- 3 தழைப்ப மருவாறு விளங்க மாதவர் தவமும் மங்கைபர் கற்பும் ஆதியந்தனர் ஆகுதிக்கனலும் மிய்தெழு கொண்டல் விசு குண் புனலும் நிதியில் வ[ரு]ம் சாதி ஒழுக்கமும் நிதியறமும் பிறழாத நிகழ்ப் பாவும பழமைப்பரப்பும் பணைசுசைமாவு மலெசு செந்நனைப் படுதல் கணலிலுங் காண்டற்கரிதெனை வருநெதிப் புடையிலும் பல்செறு புள்ளிலை மல்து சிறையெபப் படுதலின்றி நிறை பெருஞ் செ[ள்]வமொட-
- 4 வநி வாழ்ப பல்லவர் தெலுங்கர் மாளுவர் கலிங்கர் கொங்கலா கந்தைடா கடார[ர்*] தெந்ந[ர்] செரலர் செதியர் திரிகர்த்தர் வங்க ரங்கர் வத்திரர் மத்திர கங்கா செரனகர் கையகையர் ஜினகர் எந்ற அறைகழல் வெந்தரும் அல்லா அரைசரும் முறைமையில் வந்திறை குணர்ந்திறைஞ்ச திருமலற் செல்வி செமபியந் கிழாநடி ஒருமருங் குடநமர்ந்திருப்ப அருள்
- 5 பொருள் சிமையப் பொற் கொட்டிமையப்பாவையும் சிவநும் பொல விர வலிஹாவானத்து புவரைமுழுதுடையாளொடு விற்றிருந்தருளிய கொவிராசகெசரிபந்மராந திரிபுடநச்சக்கர- வத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ தெவற்கு யாண்டு எழாவது—கும்பநாடற்று அபரபகஷ்த்து பஞ்சமியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற சொதிநாள் திருவரங்கத் திருப்பதியில் ஸ்ரீவை-

- 6 யிஷ்வகஸொம திருக்குறை கழுகுட தெங்கு[ம்] வைய்த்து திருச்சொலையாக்க வெணுமெ[ன்*]
றும் இது ஆக்கு மிடத்து . . கழுகு வைததால் இககழுகு ஸ்ரீபண்டாரத்தக்கு உட[லா]க
கடவ பாக்கு ஒருவ. . . . நிச்சயித்து வைய்கக வெணுமென்று பாத்து இப்படி அழகியமண
வாடப பெருமானுக்கு விண்ணப்பஞ்செய்ய அழகியமணவாளப்பெருமாள் வரிசை திருவாய்
- 7 மொழிந்தருவிநபடிசு, பிரவாடிஞ் செய்தருளிந் திருப்புகழடி உ னாதகீ தெருகூ
கிஜ்-ஆண தூண வஹார காரணாடி ஸ்ரீகீ ஸ்ரீராமநாயகஸூ ஸாவகம் ஸாஸூதம்
பாடி || நம் விட்டு குடவருங் கொ[வ*]ணவர்களுக்கும் நம் கணிகளுக்கும்
நம் வரியி[வர்களு]ம் நம் பு ங்களில் கழு[சு*]ந் தெங்கும் வைககலாந்
தறை அத்தொ கில நங் கொண்டவர்களை சு-
- 8 டுகும் வைககக கடவாகராகவுட கழுகுநடெங்குட் ஆககிக கடமை கொள்ளுமிடத்து
அகவாறறில் பாக்கு கொடி புகை வண்டு தலையால் நூறு பாககாக வந்த பாக்கு
இரண்டாமாண்டு தலையால் இருநூறு பாககாக வந்த பாக்கும் முவ்வாமாண்டு தலையால்
முநநூறு பாககாக வந்த பாக்கும் நால் மாண்டு முகல் தலையால் நானூறு பாககாக
வந்த பாக்கும் கொலலை-
- 9 ததறையில் கழுகு, தெப்புகு, வாரை தலையால் எண்டது பாசகு இரண்டாமாண்டு
தலையால் நூற்றிருபது பாககாக வந்த பாக்கும் முவ்வாமாண்டு தலையால் இருநூற்று
நானூறு பாககாக வந்த பாக்கும் நானாமாண்டு முகல் தலையால் முநநூறு பாககாக
வந்த பாக்கு எண்ணக்கடவதா[வகவும்] [1*] இப்படி அகவாறறுப் பறறுகக தலையால்
காநூறு . . . கொலலைத் தறையில் நின்ற கழுகு-
- 10 ஆ தலையால் முநநூறு பாககாக வந்த பாசகு எண்ணுமிடத்து ஆவ[ர்] துச்சம்
ஆயிரத்தின வாய் பதிநஞ்சு பாககாக ஏற்றி பாககாலே நம் பண்டாரத்திலே எண்ணக்
கடவாகராகவும் [1*] தெங்கு தலை நிமிப்பிசு காசால் தெங்கு[சு]காசு ஒரு மாவாகவும்
மா[லா]ல ஒரு[மா]க காசாகவும் வந்த காசை கொள்வக கடவதாகவும் சோந்நொம்
[1*] இப்படிசு நம் ஆணை இடசே கல்லிலும் சேம்பிலும் வெட்டி கழுகுந் தெங்கும்
வைகக-
- 11 லாந தறை எல்லாம் வைததாக்கிப் பண்ணுக [1*] திருவாய் மொழிந்தருள இவை
திருவாரங்கப்பிரியந் எழுதது [1*] இவை மாங்குடித த[லை]மகன்குடி மொகலும் [1*]
இப்படிசு மெல் கொவ்வா அழகியமணவாளப்பெருமாள் ஸ்ரீ ஶ
சு[வ]வெணமுழுதடையா[வக] [1*] இத ஸ்ரீ கண்ணத்தார ரகேஷ ||

No. 124

(A. R. No. 55 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers an endowment of land after purchase, for a flower garden to the temple, by three private individuals who also made additional gifts of money for the maintainance of five gardeners. The land is said to have been purchased by the donors from the temple itself. The details of the date viz. 11th year, Simha, ba. 14 Wednesday, Āyilyam correspond to A.D., 1143, August 11, Wednesday; 57; 45.

Text

- 1 ஸூஷி ஸ்ரீ [1*] பூமந்னு பதுமம் பூதசு ஸெழுலகுந் தாமுன் செய்தவத்தாற் பருதி.....
நெடுமாலிவநெனச் சுடர்முடிசுடி இருநீமகளை உரிமையிற் புணர்ந்து திருமகள்
பணைமுலை செஞ்சாந்தனைந்து பருமணிமார்வம் பருவரை நிகற்ப ஜயமகள் செழுஞ்
சாந்தனைச் சுவட்டாற புயமிரு கயிலைப் பொருப்பெந்த தொன்றி நாடகன் தானுங்
கொடகன் செ-
- 2 வ்வாய்ப் பலாச செயொளி படைத்தந் நியானென தவள நல நிறத் திருத்துடைய
யெதவுந் புகழ் மகள் சிநதைய மகிழுநாளிலும் ஒரு குடை வெயிலிருங் கருங்கலி
இருநினைத் தூர்ப் நிடு பல்லாழி எழ்கடல புறத்தினுய கொடாச் செந்தநிக கொலிறிதுலாவ
மினமுஞ் சிலையும் சிதைந்து வானுயர்ப் பொன்னெடு மெருவிற் பொட்டி விறிறிடுப்ப உம்பர்
யாலையொர் ரெட்டிநுக்கும்

- 3 தம்பமென[த] தறித்தறி திசுதொறும விசைய (ஜய) ஷும்ப நி[ற்]ப பசி பகையாநது திது
நிங்க மந்நுயிர் தழைப்ப மநுவா[று] விளங்க மாதவா தவமும மங்கையர் கற்பும் ஆதி
யநூணா ஆகு[தி*]க்கநலும் [மியதெழு] கொண்டல் விசந தன் புனலும் மெதிநி வளருஞ்
சாதி யொழுக்கமும் நீதி யறமும் பிறழ்வு நிகழ்ப புரவும் பழந[ற்]பரப்புமல்லது வறணைப்
படுதல கனவினங்-
- 4 காண்டற் கரிதென வருநதி புடையிலும் பல்வெறு புள்ளின மல்லது சிரயெந[ப்]
படுதல[ன*]றி நிறைபெருஞ் செலவ மொடவனி வாழ் பல்லவர் தெலிங்கர் மாளவர்
கலிங்க கொசலா கண்டார் தெனநர் கோங்கர் [செ]தியா திரிகர்த்தர் வங்கரங்கர் மத்திரர்
மத்திரகங்கா சொநகர் கையகையர் சிறெந் றறை கழல வெந்தருமெல்லா வரை
சரும் முறைமையில் வந்து திறை குணநதிறைஞ்ச
- 5 அம்பொன மலற்கொடி செம்பியன கிழானடி ஒருமருங்குடனமாந்தினி திருப்ப அ[ருள்]
பெருசிர[ா]மைய பொறிகொடி யிமையப பாவையுஞ் சிவனும் பொலச் செம்பொன் விரவி
ஊவாநத்து புவனமுழுடையாளோடும் விற்றி நந்தருளி கோவிராஜகேசரி
பநான திரிபுவனச்சகரவத்திகா ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ்தெவறகு யாண்டு யக-வது
சிங்க நாயற்று அ-
- 6 பரவகூத்து சதுஷ்டியும் புதந்கிழமையும் பெற்ற [ஆயி.லியத்து] நாள் திரு
வரங்கந் திருப்பதியில திருவாய மொழிந்தருளி ஸ்ரீவயிஷ்வரில பரகேசரிசெரி.....
காரிமாற நமபியும் தொடிததாண்டாடும் கந்தாடை திருமங்கை
ஆளிநமபியும் திருக்க . . . னை நமபியும் இடவை நாராயண நமபியும் பெரும்
புலியூர் அருமாரிதாஸரும் செஞ்-
- 7 லுர்த் திருவரங்க ஊவாரும் பள்ளிகொண்டாந் நம்பி உளளி.ட்ட இவ்வனைவொம் சங்காழ்
வாநான [சிரங்க நாது]னுக்கும் பெருமாடி தெவனுக்கும இவர்கள் மாதாகக
திருநன்தவநத்துக்கு இசைந்த கிழபாறகெல்லை திருமார்வடங்
கொண்டான் திருநன்தவநத்துக்கு மெற்கு தெநபாற்கெல்லை தெந்நாற்றுக்கு வடக்கு
மெல்பாறகெல்லை இரா[ச] நாராயண நிருநநூதவநத்துக்கு கிழ-
- 8 க்கும் வடபாற்கெல்லை திருவெட்டைக கெழுநதருநந் திருவிதிக்குத் தெற்கும் இசைந்த
பெருநானகெல்லை யுள்ளகப்பட்ட நிலம் கொயிற்கொலால் குழி ஆயிரம இக்குழி
ஆயிரமும் திருநநூவநஞ் செய்கைக்கு விற்றுக்குடுத்தொம் இந்நிலம் விற்றுக்குடுத்துக்
கொள்வதாக அந்ருடு நறபொந்நுககு சிங்கவத்தநிந் பக்கலில் கொண்ட பொந்
இருபது இவ்விருபதின் கழஞ்-
- 9 சும் இவர்கள் மாதாககா பக்கல் கொண்ட பொந் பதிந் கழஞ்சும் ஆக இவர்கள் பக்கல்
கொண்ட பொந் பொன் முப்பதிந் கழஞ்சுங் கொண்டு ஸ்ரீ பண்
டாரத்தெ ஒடுக்கி இவர்களுக்கு விற்றுக் குடுத்தொம்] தேவர் திருவரங்கந் திருப்பதியில்
திருவாய் மொழிந்தருளின ஸ்ரீவயிஷ்வர்களொம் [1*] இவர்களுக்கு விற்றுக்
குடுத்த திருநன்தவநமகொயில
- 10 கொலால் குழி ஆயிரம் இவ்வாயிரத்துக்கும் இதுவே விடையாவதாகவும் இதுவல்லது
வெறு பொரு[ள்*] மாவறுதிய பொருட் சிலவொலை காட்டக கடவதல்லாததாகவும்
இப்பரிசு விலைக்கற விற்று பொருளறக் கொண்டு விலையாணைஞ் செய்து குடுத்தொம்
சங்காழ்வாரான சிரங்க[நாதனுக்கும்] பெருமாடி தெவனுக்கும இவர்கள் மாதாக்-
- 11 களுக்கும் திருவரங்கந் திருப்பதியில் திருவாய் மொழிந்தருளிந ஸ்ரீவயிஷ்வர்களொம் சங்
காழ்வாநான சிரங்க ய்யும் ஸ்ரீவயிஷ்வர் பொ [முந்து]க்கு
ஜீவநத்துக்கு சந்திராதித்தவல் பலிசையால் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ செல்லக்கடவதாக ஸ்ரீ பண்
டாரத்து ஒடுக்கிந் பொந் [எண்பதிந் கழஞ்சு] இப்பொந் எண்பதிந் கழஞ்சும் பெருமாடி
தெவன் திருநந்நவனஞ் செய்யும் ஸ்ரீவயிஷ்வர் ஒருவர்க்கு ஜீவிதம் சந்திரா
[தித்த*]வல் ஸ்ரீ பண்-
- 12 டாரத்தெ செய்வதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கிந் பொந் ஈய இப்பொன முப்பதிந் கழஞ்சும்
இவர்கள் மாதாக்கள் வயிஷ்வர் ஒருவர்க்கு ஜீவநத்துக்கு
சந்திரா[தித்த*]வற் செல்லக்கடவதாநமைக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தெ ஒடுக்கிந் பொந் ஈய இப்பொந்
முப்பதிந் கழஞ்சும் ஆக திரு நநூவனஞ் செய்யும் பெர் அய்வர்க்கு ஜீவநம் சந்திராதித்தவற்
பலிசையால் செல்வதாக ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடுக்கின பொந் ஈசய

- 13 இப்பொற் சூழறு நூற்பதிந கழருகம் நுகை . . . கொண்டு இவ்வொத்த வதஞ் செய்யப் பணை . . . த் திருவரகத் திராயநிலை திராய மொழிநதரூபிந ஸ்ரீவடிஷயாதொம [*] இப்படிக்கு இவை கொம்பு கணக்கு திராயம்பெயர்மன அழுத்த [*] இப்படிக்கு இவை அடக்க வடுவெய் பட்டக்கு இவை திருவாய்மொழி கொம்பு, ஸ்ரீவடி [*] இதை திருவடிக்கொட 1

RĀJARĀJA II

No. 125

(A.R. No. 68 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records the gift of a golden lamp-stand set with one ruby and an endowment of money for maintaining the lamp and for the supply of camphor, by Kōdai Ravivarman of Vēṇāḍu in Malai-nāḍu. The details of date, viz., 11th year, Vṛiśchika, śu. 5, Monday, Tiruvōṇam regularly correspond to A.D. 1156, November 19, Monday, '63; '58.

Text

- 1 ஓஷி ஸ்ரீ [1] பூமருவிய திருவாய்மொழி புவிமொழி வெயமாதுய நாமவிய கலைமாதம் புலம்பு . . . அருந்த புலம்பு . . . விதிசெறி அண்டை நடைபய அருமறு உரிமை மயிற்சுத்து ந்த திருவாய்மொழிபணைமாத திசைக் கவிநெட்டுந் சந்த கனிசுகடந்-
- 2 தானொ . . . வினக்கப கொக்கலிப பட்டிகைச செவகொல தூயப கொக்கிராதி புரி யாந்மனா விணை மிட்பர் மி[த]வா பெகனர் மலையா தூருயி யாததி . . . மயிற்சுண்ணு பகறபி மணைக[ம்] புண[ர]நது செம்பெ . . .
- 3 வீயிவாஷைககய புபனிநுழுதுடைய(எ)னொடும் விற்றி நஞ்சருவிய கொடியகெசரி பறமொன திப்புணசுககாயத்திகள் ஸ்ரீராஜ ராஜதெயக்கு யாவடு பதிநெருடத . . . விசிகநாயற பூப-8-
- 4 பாசுதய பருசமியும் திங்கை கிழமையும் [ப]ற்ற திரு[வொ]னத்தி . . . திரு வரயகம் பெய கொம்பில திருவடி சாவகு செயிற திருவரகதாஸம திருவடிம . . . ஸ்ரீவைஷ்ணவகலி . . . பாலைய பெரி-
- 5 ய கொலி தாஸும் கருநாடைத திருவரகதாய்ண நமபியும் தூடுசெசீத திருவரகவள்ளொடும் ஸ்ரீவைஷ்ணவ பாரியஞ் செய்கிற நாலுற பெகயிரா நமபியும் படசிப்புறதது திராய[ய*]மதெற கழயாடப விநாய-
- 6 . . . வணவொபதி ந . . . படமதுலயப் பிறந்தாறு . . . சி பண பாசுகாரியம் திருவரகதா . . . வடுவெயா . . . பெயுண்ணியா . . . திருவரகதெ ந கழுகொண்டலிலி பட்டமம் யாதாயத கெசயா . . . புநகொத்தம பட்டமம் . . . பணைகிள் பா-
- 7 நாயந் திருவெகடபந் அருந்த நாயணணும பரதா . . . பகல சம்பததும் ஸ்ரீ பாகவத . . . ண்டரிகள் . . . றலூ ச . . . மணற கொவித்த நும . . . கங்காணி செய்வாகலி . . . அரயந் பாய்ச்ச நமபியும் கழுவந் நும் கொயிற் கணக்கு திருவரகப்பிரியநதும் [ஆக]-
- 8 [இவ்]. பிணவொம் மிஸ்தாட்டு வெண்ணட்டு அடிகளில் ஸ்ரீ கொதை இரவிபொமந் பரக் . . . மன ஸ்ரீயில் ஒரு மாணிக்கம் முதலினை பொனனில் திருவரகதி பிணைந் ஒன்று இய சம்பெருமாணர் அருவிச் செயல்படியெ கைகொண்டு இதேருந்-
- 9 . . . முதியமணவாளப்பெ நமாள் திருமுனைபெய திருமுதலாவினக்கு எரியக் கட்டராக இத்திருவினக்கு எரியும்)பிடதது திருவரக தெவநால நடை ஏழுககு நறுநெய நாயூயாக நாள் முநாற்று அறுபத்து அஞ்சு நெய் முந்நூற்று அறு பத்தையஞ் ஞாழியும் நாள் ஒன்றுககு கற்பூரம் இரண்-

¹ The inscription stops here.

- 10 . . . டி ஆக நாடா சூர்ஜாபல அபுபத்து அஞ்சுகுக் கற்பூரம் முப்பத்தறு கழஞ் சரையுய இப்படி ஸந்தூதித்தயற் சொல்ல கடவதாகவும் [1] இது செல்லுமிடத்து ஓட்டிலே நிலைகொண்டு விடுமிடம் நிலைகண்டு அழிவு வந்த பொது இது செல்லாதி ஒழியுமென்றும் ஸ்ரீ சபன்டாரை -
- 11 தெ பொலகுக சூக்கி . தவ வீரத்தியாலே சொல்லாகவும் பாத்து திருவரங்கதெடனால நடுவிய நாழியும் அறபூரம் கொண்டு மஞ்சபுரைய காசு ஓர் புகுது திருவரங்கதெடனால தெய எண்ணாழி ஆகவும் காசு ஒராலுக்குக் கற்பூரம் அரைக் கழஞ்சாகவும் ஓராண்டு தாள முவதுழறுப -
- 12 தப அஞ்சுகு வேண்டுங் காசு காடும் அறுநூற்று முப்பத்து முன்றும் காசு ஒராய்கொண்டு அசசு ஒராக அசசு கூயவயு அறுபத்து எட்டெகாலே அரைக் காலும் ஸ்ரீ சபன்டாரத்தெ இக்கொதை இரவிபனமனுக்காக இப்பொன்னின் திருக் குத்தியாகும் இவ்வயம் கொடு வந்த -
- 13 தப பொல அந்நூ பாயநாமம் சொழிய . . விவா த திருவரங்க தாலம இரணிகை மணமானதும் உளளி யபுக் கண்டன இரவியும் அழகிய மண வானப்பெருமாள் திருப்பனளித் தொடகலுடையாக்களில் சி குலசெகரப பிரம்மராயநும் அறியாக்கப பிரம்மராயநும் இவ்வனைவரையும் கொ -
- 14 தப இத்தி சப்பதியில் முவபு மழம் . . எம்பெருமானார் அருளிச் செயல்படியே இப்பொந் ஸ்ரீசபன்டாரத்தெ ஒக்கவித்துக் கொண்டு விருத்தியாலே சந்தி ராதித்தயற் இத்திருவிளக்குச் சொல்லகடவதாக நடுவிற திருமதிலில் நாடறி புத்தந திருவாசலிலே
- 15 மெற்குடைய கலவெட்டி வித்தெதாம இவ்வனைவொம் [1*] இது ஸ்ரீ வைஷ்ணவ ரகெஷ 1¹

No. 126

(A.R. No. 122 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Records an agreement given by Kāśyapaṇ Tiru... ttavaṇ perumāl *alias* Aḷagiyamaṇavāḷa Brahmārāyaṇ, his brother perumāḷ *alias* Virachōḷa Brahmārāyaṇ and Śingapirāṇ Chakrapāṇi to **Poṇ-parappiṇār *alias* Vaṅgāra Muttaraiyar** to cultivate the 2 *mā* of garden land purchased from Śrī Gōvinda-perumāḷ *alias* Pagaivali Aṇukka Brahmārāyaṇ and Tiruvāykkulam Uḍaiyāṇ Uttamanambi for 17,000 *kāśu*. The inscription is dated in the 11th regnal year of **Tribhuvanachakravartigaḷ Rājarāja** who may be identified with Rājarāja II on palaeographical considerations.

The portion containing the details of the date is partly damaged on the stone the last letter of the *tithi mi* along with the other details viz., the weekday (Saturday) and the *nakshatra* (*Svāti*) being clear. If the intended *tithi* is *ba. ashtami*, then the details given viz., 11th year, Saturday and *Svāti* regularly correspond to A.D. 1157, January 5, Saturday, f.d.t. 13; f.d.n. 24. The month was Makara.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [1*] [திரியுவநச்] சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ ஷெவற்கு யாண்டு [யக]
லியுஞ் சனிச்சிழமையும் பெற்ற சொதிநாள
- 2 பரா நாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதியில் ஸ்ரீபா[1*]ந் நாடகு
நம்பிமாரில் காஸூபந் திரு . ததவநெந் பெருமாள் அழகிய மணவாள
[ஸூ]ஹாராயனும் இவ-

¹ Published in *Ep. Ind.*, vol. XXXIII, pp. 159-62.

- 3 ர தம்பி பெருமானார் விரசொழிவூராயர் ஸ்ரீ [||*]வண்புலவரின் சிவமயான வகுபாணி நம்பிய இவழிவரம்.....
- 4 உத்திய பெருமானுக்குத் திருநதவனஞ் செய்து திருமணம் செய்க்கக் கடவொமாமகவு இயல் செய்க்குக் காணியாகக் கொண்டு தந்த திருமுடிவனத்திற் துறைய-
- 5 புது மடபிவாழ்க்கை சுவாதுலொதமந் திருநதவனத்திக்கு உடக்கு உடுகாவிர்ப்பெரு மானார் பக்கலி அணுச்சுடி ஸ்ரீஜாராயர் பக்கலி. கொண்டு தந்த குழி நூறும் இ
- 6 திருமுடி மெறுகு நொக்கிப் பெரிந் பெருமீக்கு உடக்குத் திருவாய்ச்சுடிமடபான உத்தமநம்பி பக்கலி விலை கொண்டு தந்த குழி நூறும் ஆக குழி இருதாறிலும் திவமிரண்டு மவுகருக [காக]
- 7 ப்பதினொழாயிரமுங் கைக்கொண்டு இவ்விருவறகுங் குடுதது இநநிலமிடையாவுங் கைக் கொண்டு திருநதவனஞ்செய்து திருமலை எடுக்கக் கடவொமாமகவு மீத்திருநத வனஞ் செய்ந் பெறகு இ-
- 8 மர தருஞ் சீவனங் கொண்டு இத்திருநதவனஞ் சந்திராதித்தவரை நாங்கொ செய்கக் கடவொமாமமைக்குக் கலவெட்டிக்குடுததொ மிப்பொந் பரப்பிரான வங்காரமுத்தரை பற்கு இம்முடிவொம்
- 9 இயடிக்கு அழகிய மணவாள ஸ்ரீஜாராயர் எழுதது விர(அ)சொழி ஸ்ரீஜாராயர் எழுதது வகுபாணி நம்பி எழுத்தது)))

RĀJĀDHIRĀJĀ II

No. 127

(A.R. No. 63 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records an endowment in money for a lamp in the temple by **Periya Tiruśuṭṭi-śāttiṇa Perumāḷ** alias **Rājarāja Uttama-śeṭṭi** of **Kuraṭṭippaṭṭanam** situated in **Kaivāra-nāḍu**, a sub-division of **Poyśāḷa-nāḍu**. The record is dated in the **9th regnal year** of the king **Tribhuvanachchakravartigaḷ Rājādhirāja-dēva** who may be identified with **Rājādhirājadēva II** on palaeographical considerations.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ இராஜாயிராஜடிவற்கு யாண்டு க-ஆவது
- 2 பொட்சளநாட்டு கை(கப்)வார நாட்டுக் குறட்டிப்பட்டனத்து இருக்கும பரதெ
- 3 இ [||*] மான பெரியபெருமானுக்கு பெரிய திருசுட்டிசாததின் பெருமானான இராஜராஜ
- 4 உத்திய செட்டியியல் பாண்டிருவாசனி வந்தாடு திருவரக் கட்டுருமாள் கோயி
- 5 வில பெரிய திருமண பத்து செவ்வானத்து உடக்கில இரண்டாம் பத்தியில்த் திரு முண்பில
- 6 காலிலெ ஒரு திருவிளக் கெரியக் கடவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து உடையத்துக்கு ஒருககி
- 7 கச எடு காக எக்கு திங்கள் கால்ச்சின்னப் பொலிசை பொலிவதாக பொலிசை காக சவலு
- 8 மந காக கக்குத் திருவரங்கதெவனால் இரு நாழி விடையடியாக எதை நெய் எண்ணுழி முடி
- 9 க்கும் எறிவம் தாழிலு[||*] நித்தம் உ[||*]க்கு நெய் சனதிராதித்த வரை எரியக் கடவதாக விட்
- 10 மென் பெருமானச் செட்டியென் இத்திருவிளக்கு ஸ்ரீவைஜ்வரபெகை ||-

(A.R. No. 73 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Commences with the *praśasti Kadāl-sūlnda pārmādarum*, etc. Records an endowment of 1000 *kāśu* by *Virṅirundāṅ sēmaṅ alias Tirukkuṛaivaḷa[r*]tta Akalaṅka-Nāḍālvāṅ* of Tiruttavatturai for conducting certain special festivals in the temple. (vide Nos. 129—131 below). The record is dated in the 9th year of the king's reign.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] கடல் சூழ்ந்த பார்மாதரு*]ம் பூமாதரும் வேமாதரும் அயல் சூழ்ந்த பார்மாதரு சிரமாதரு அயல்து பழ நாதகடலும் புவி எழும பாதகடல் பெல புதழ்
- 2 ம[ர]ப்ப ஆதி உசமாயெழைச் செதிமுட பனைநதருவி அழைமையமு[ம்*] ஐயபுத்தும் நெழியிய [னி]புபசிட்ட தெனையருஞ் செலருஞ் சி களரு முதைய மனந
- 3 ம[ர்]கன வததிறஞ்சி செவிப ஊழி ஊழி ஒரு செலசொட எழுபாரும் இநிதளபப செம்பொயி[லி]ற[த]னதது உல தலட முகொகிழா நடிகள் ளொநம்
- 4 விற்றிருந்தருவிய கொ இராசகெசரிபன்மரான தீர்புவனச் சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜாதிராச தெவற்கு யா[ன்டு] ஒ[ந்]பதாவது திருத்தவத்துறை விற்றிருந்தாந் செமந்நான திருக்
- 5 [குறைவள]த்த¹ அகலங்க நாடாழ்வார் அழகிய மணவாஸப பெருமாளுக த திருநா[ளகா] . [சி]பட்டைத் திருநா[ளகா]லி[ல] வெ சாத்தி அருள பெருமாளுககு குடுதருவ புவி
- 6 நான தாலுத்தம் கொயில திருமட [பட்ட]புலத்து உபையமாக ஸ்ரீ வைஜ்வர் காரி திருநா[ளகா]ள(ல)லாநம் விற்றிருந்தாந் ந . . . ம திருச்சித்திரகூடதாதரும் பெரிய கொயில ரும் திருக்
- 7 கழகம்பரும் கந்தாடை திருவரங்க நாராயணநம்பியும் காரம்பி செட்டு அணியரங்கதாதரும் இடவை திருவரங்க நாராயணநம்பியும் இராச[மெ]ந்திர நம்பியும் முயகிற்குடி சிகுருகூர் நம்பியும் திருக்கூ²
- 8 றுங்குடி நம்பியும் பெரிய கொயில தாதரும் அருமார் தாதரும் சடகொப பிரியரும் உள்ளிட்டாரும் திருவரங்கத்து சபையாரில் ஆரா அமுது புண்டரிக நம்பியும் ஆ[ரி]தந் சிராகவந் சிராமபட்ட[ந்]றும் கவுணியந் ஆள்
- 9 கொண்ட வில்லி பட்ட[ந்]றும் பாரதாயந் புருஷோத்தம பட்ட[ந்]றும் பாரதாயந் சிரிளங் கொபட்ட[ந்]து[ம*] இலச்சினைக்காணி ஆரியந் விஜயபட்ட[ந்]றும் கொலிந்த பட்ட[ந்]றும் உள்ளூர் பொற்பண்டாரி பிரா
- 10 ந்த பாரதாயந் ஆ[ன்டு] பிள்ளை வடகொ சமந்த பொற் பண்டாரி னண தாமரைக கிருஷ்ண பட்ட[ந்]றும் சிவையிஷ்வக காணி
- 11 சடகொபதாதரும் கொயில கணக்கு கொற்ற மங்கலமுடை மாசறு சொதியான பெரிய கொயில பிரிய[ந்]றும் திருவடிவளவக கணகாணி
- 12 . . . திருவாய்மொழிதாதரும் திருவடிவளவப் பண்டுக . . . கபிராநம்பியாரும் இவ் வணவொம் கணகாணியாக சா[த]தும் . . . த்து திரு பிரியட்டங் கொள்ள உபைய-
- 13 மா . . . இரு நூற்றெண் . . . முதல் ஒடுகணை காச ஆயிரம் இக்காச ஆயிரத்துக்கு மாத முதலுக்கு நூற்றிந் வாயி ஒற்றரைக் காசாக வந்த பலிசை பொலி வதாகவும் பொந்த பலிசை-
- 14 யால் முதலாந(நா) காச வெ திருநாள்களும் வைகுந்த திருநாளும் திருவெட்டைநாள் நாலும் . செய்வார் . . . யார் சாத்தி அரு[ள்]ளி பெருமாளுக்கு
- 15 கடவதாக இப்படி சந்திராதித்தவற் . . . ருந்தாந் செமந்நான திருக்குறைவளத்த³ அகலங்க நாடாழ்வா நடியாக செல்லக் கடவதாக ஸ[ம்*]மதித்து கல்வெட்டிக்குடுத்தொம்[||*]

1 Read 'வளாதத'

2 for கு

3 Read "வளர்த்த"

No. 129

(A. R. No. 267 of 1930)

IV PRĀKĀRA, OPPOSITE THE UDĀIYAVAR-SANNIDHI.

Records an oath of fealty taken by Nāyaṅ *alias* Aḷagiya Maṇavāḷa Mārāyaṅ, a *Kaikkōla-Mudali* of Tiruvaraṅgam, to serve unto death, as a *vēḷaikkāraṅ* of *Virrirundān śēmaṅ alias Akalaṅka-Nāḍāḷvāṅ*. The record is in characters of the 12th century A. D. (Vide No. 128 above.)

Text

- 1 உ ஷ்ஷீ ஸீ [*] விற்றிருந்தாந் செமநாந அகலங்க நாடாழ்வா(ர்)-
- 2 ற்கு திருவரங்கத்து கைக்கொள முதலிகளில் நாயநான அழகிய ம-
- 3 ணவாள மாராயநெந் இவற்கு பின்பு சாவாதெ இருந்தெநகில் எந்
- 4 மிணட்டியைப் பறையற்குக் குடுத்து எங்களளம்மைக்கு நானெ
- 5 broken.

No. 130

(A.R. No. 268 of 1930)

IV PRĀKĀRA WALL, OPPOSITE THE UDĀIYAVAR-SANNIDHI.

Records an oath of fealty as in No. 129 above, by Ariyaṅ *alias* Kidārattaraiyaṅ.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸீ [*] விற்றிருந்தா[ந்] செமநாந அகலங்கநாடாழ்வாற்கு திருவரங்-
- 2 கத்து கைக்கொளரி வரியாநாந கிடாரத்தரைய நெந் இவற்கு உட-
- 3 ந் [அ*]யாகச் சாவக்கடெநாகவும் இவற்கு பின்பு சாவாதெ இருந்-
- 4 தெநகில் எந் மிணட்டியை பறையற்கு [அ*]டுத்து எங்களளம்மைக்கு நா-
- 5 தெ மிணாநாநெந் [||*]

No. 131

(A.R. No. 269 of 1930)

IV PRĀKĀRA WALL, OPPOSITE THE UDĀIYAVAR-SANNIDHI.

Records an oath of fealty taken as in No. 129 above, by Ulagaṅ *alias* Aḷagānaichchōḷa-Mārāyaṅ.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸீ [*] விற்றிருந்தாந் செமநாந அகலங்கநாடாழ்வாற்கு
- 2 திருவரங்கத்துக் கைக்கொளரில் உகநாந அழகானைச் செ-
- 3 ம [அ*]ராயநெந் இவற்கு உநெலையாகச் சாவக்கடெநாகவு-
- 4 ம இவற்கு பின்பு சாவாதெ இருந்தெநகில் எந் மிணட்டியைப் ப-
- 5 றையற்குக் குடுத்து எங்களளம்மைக்கு நானெ மிணாநா-
- 6 வெந் [||*]

KULOTTUNGA III

No. 132

(A.R. No. 50 of 1948-49)

IV PRĀKĀRA, WEST WALL.

Damaged. Records a gift of 4,000 *kāṣu* probably for purchase of some lands, by Kēṣuvaṅ Sundarattōḷudaiyaṅ *alias* Śingapperumāḷ-dāsaṅ of Vēmbarrūr in

Pāṇḍi-maṇḍalam for conducting a service on the day of Uttiram, the natal star of the donor. The record is dated in the reign (year lost) of Tribhuvanachchakravartigaḷ Kulōttuṅachōḷadēva ' who was pleased to take Madurai, Īlam and the crowned head of the Pāṇḍya.' i.e., Kulōttuṅga III.

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும் பாண்டியந் முடித்த
தலையுங் கொண்டு வீர(ர)அலிஷெகமும் விசைய)ரஅலிஷெகமும்
- 2 ள் ஈ நாடுய் னால் பாண்டிமண்டலத்து வெம்பற்றூரில் கெசவந் சுந்தரத்தொளுடையானான
பிள்ளை சிங்கப்பெருமான ஊவரா தாம் பிறந்த நாள திரு உத்திரத்து நாள
நமபிரா
- 3 னித் திருவாராதனங் கொண்டருளி யமுதுசெய்தருளவெண்டும் அமுது படி சாததுப்படி
க்து (க்து) உபயமாக இறையநாளால் ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடுககினை காச நமலாயிர[ம]
முனடி நய்கு வ
- 4 ன காச இரண்டாயிர இருமாவும் அ .
. இந்நி ஒரு மாவும் கைக்கொண்டு இந் . .
த்திரப்படிக்கு வெண்டுமமுதுப்படி சாததுப்படி கள . . .
- 5 க்ககடவொமாகவுட ஷம்மதித்துக கல்லிலும் வெட்டிக்குடுத்தொம்
பெரிய திருப்பதி ஸ்ரீ வயிலுவர் ரெனக்ஷ

No. 133

(A.R. No. 89 of 1936-37)

VELLAIGŌPURAM, INNER WALL.

States that the worship of the god who was the tutelary deity of the king, and the repairs to the *prākāra* wall called Magadēsan *alias* Adaiyavalaindāṅ-tirumāḷigai were left in charge of Tāyilumnallāṅ *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-Vāṇakōvaraiyar.

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*] ஈழமும் மதுரையும் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்த-
- 2 லையுங் கொண்டருளிய [சீலுவமஹ்குவதிக] குலொத்துங்க சொழ்தெவற்க்குக்
- 3 குலதநமாய் வருகிற கொயிலில் திருவாராதனமும் மகதெசனாற அ-
- 4 டையவளைந்தாந் திருமாளிகை ய . . . த்திருப்பணிகளும் தாயி-
- 5 லும் நல்லான குலொத்துங்க சொழ [வா]ண[கொ]வரையர் ரெனக்ஷ [**]

No. 134

(A.R. No. 120 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers a gift of land by Kōdaikaṇi Setṭiyār of Kuḷamukkil for rearing a flower garden called Perundēvi for the god. Veṅgūr Srīrāmabhaṭṭa-Vājapē [ya*]-yājiyār was the *Srīkāryam* of the temple. (See No. 138 below). The date is lost.

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [**] பெரியகொயில் ஸ்ரீகாரியம் வெங்கூர் சிராமபட்டவாஜபெ[ய*] யாஜியார்
எவற்படி [*] திருப்பதி ஸ்ரீ வயிலுவரில் வங்கிப்புறத்து விறிறிருந்
முசில் ப பெருமானாகது இவந் பெரால் திருநநதவனஞ்
செய்கைக்கு குடுகக ஷம்மாத பததிரப்படி [**] சீபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொலொத்துங்க
சொழ்தெவற்க்கு

- 2 வது பெரியசொயில் ஸ்ரீவிஜயவரம் வங்கப்பறத்து விறழிருந்தா நம்பியேந குளமுக்கில்
கொதைகனிசெட்டிபார்சுது நான செய [ய*]க கடகேநாந திருநததவந்ததுககேயேயாத்த
தெந் ஸ்டாந திருநததவந்ததுககேயேயாத்த
தெந் [ய*] ககேயேயாத்த திருநததவந்ததுககேயேயாத்த
ககேயேயாத்த
- 3 பெரியசொயில் பெருமேசுது தெந்ம ஆச இவவிசந்த பெருநாநகேயேயாத்த
அசுபட்ட திருநததவந்ததுககேயேயாத்த [த*] திருக்கொய (க சேபுர)சசேயேயாத்த
ததி நீய் இசுத்தி ஸ்டாந ஸ்டாந
தருநாநத தெந்ம ஆச அழகி மணவாநா பெருமாள்
. . . திருநாநத தெந்ம ஆச அழகி மணவாநா பெருமாள்
. . . திருநாநத தெந்ம ஆச அழகி மணவாநா பெருமாள்
- 4 காங்கேய சந்தியருள் . . திருப்பள்ளித்தாமங்கருள் எடுத்து விணையபஞ் செய்யுமி 1
பெருந்தெவி சந்தருந திருநாநகேயேயாத்த விணையபஞ் செய்யுமி கடவதாக்கம இத்திருநத
ககேயேயாத்த செய்யுமி வங்கசேதாநாமம் செய்யுமி
[தேயே] ? பெருநாந இயபெந பதிந புந்ம ககேயேயாத்த இத்திருநததவந்த
சந்த தெந்ம ஆச
- 5 செய்யுமி தெந்ம ஆச இயபெந பதிந புந்ம ககேயேயாத்த இத்திருநததவந்த
. ஸ்ரீவிஜயவரம் நம்பியேந இயபெந பதிந புந்ம ககேயேயாத்த
பெருநாநத [த*] 2

No. 135

(A.R. No. 75 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Begins with the *prasasti Puyal vāyttu*. The record is incomplete. Seems to record an endowment by . . . kaṇ Sēnāpati **Ālvāṇ Aḷagiya-maṇavāḷapperumāl** for the sacred bath and offerings to the deity in the name of Śī(Srī) Puṇḍarīkaṇ on special festival days in the months of Aippaṣi and Paṅguṇi. The record is dated in the **third regnal year** of the king.

Text

- 1 ||| ஸ்ரீ [ய*] புயல்வாய்த்து வளம் பெருகப் பெய்யாத நான்மறையின செயல்
பயத்தி [ய*]
- 2 பெருமாள் சிறந்து வழி வேண்டிப்பால் குடை விளங்க கெட்டு நதரடி வணங்க
பண்புந் த மணங்கிப்ப ம
- 3 துநீதி தாழ்த தொங்கச் சக்கரபஞ் செங்காலும் திகைநத்துஞ் செந் நடப்ப கற[பகாம]
[ய*] . . . த நராக [கயல்தாங்க] பெற்பமை
- 4 நத புடி புன்னது செய்பொந விவிலிஜாஹனத்து புன்னமுழுதெயாளொடு விறழிருந
தருநாந [கொப்ப]ரகேசரிபன்மரான
- 5 திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழ தெவற்கு யாண்டு ௩ ஆவது
நாள் ஆரிதந் [சு]
- 6 க[ய] சேநாபதி ஆழ்வான் அழகியமணவாளம் பெருமாள் அறுபததிருநாநிலும்
பந்தனை திருநாநிலும் திருநாநிலும்
- 7 திருமஞ்சளம் பண்ணியருளி [திருவார]தனங் கொண்டருளி அழுது செய்தாரும்
அபுலாடிகை விற்புகத் தாள ககேயேயாத்த
- 8 பயழ அரிசி 3

1 Some space is left blank here.

2 Engraved in continuation of the previous inscription.

3 Left incomplete

(A.R. No. 61 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers a gift of the village Tiruvāyppādinallūr, made tax free, for special worship and offerings to the god on the day of the **Daivattarayan** festival by the *gōpālas* who had proprietary rights over Valluvappādi-nāḍu in Karikālakanna-vaḷanādu. Mentions the *Śrīkāryam* officer **Kavattalai-uḍaiyār**. The record is dated in the 6th year of **śrī Virarājendra** which is a surname of **Kulōttuṅga III** with whose *prasasti* the record begins. The details of date viz. 6th year, **Mīṇa, ba. 6, Monday, Kēṭṭai**, regularly correspond to **A.D. 1184, March 5, Monday; 58; f.d.n. 10.**

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [I*] புயல்வாய்த்து எனம பெருகப் போய்யாத நாம மறையிவ செயல் வாய்த்த திருமகளுக்கு செயமகளுக்கு சிறந்து வாழ மெண்டது பொற்குடை விசைங் ளெல் வெந்தாடி வணங்க மணயடந்தை மலையுள் ஷ்ஷீ மனு நீதி(து) தழைத நோங்கச சககாமுளு செங்கொலுந் திககனைத்துள் செல நடாததீச சற்பகத்தார் கடல் தாங்கிய பொற் பலமந்த முடிபுனைந்து செம்பொன்
- 2 விசிங்காவலவத்துப் புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொலுரகெசர்பறமரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிர[ரா]ஜெனூ தேவற்கு யாண்டு சு ஆளுவது மின நாயற்று அபரபகத்து ஷட்டியும் திங்கள் கீழமையும் பெற்ற கெட்டை நாள் கரிகால கன்னவளநாட்டு வள்ளுவப்பாடி நாடு காணியுடைய ஸ்ரீகொபாலரோம் அழகியமவைவாளப் பெருமாளுக்கு தையவத்தரயன்(த்)
- 3 திருநாளில் பெருமானும் பிராட்டிமாரும் பெரிய திரு மலையத்தெ எழுந்தருளி திரு மஞ்ளம் புககருவச சாந்து கவுலி புழுசு நெய்யு சம்பூரமு[கு] சந்தையும் குங்குமமும் உளளிட்டு சாத்துஷ்டிகளுக்கும திருக்கண்ணுமடையும் [பெரு]நதிருவ முதுகும் தலிசைச சிறப்புக்கும் அஷ் அமுதுக்குய வெண்டும் திருப்பெய்கவுஷ்டி அரிசிக்குந் பருயமுதுக்கும் உஷ்டி மிளசமுது சிறக அமுது சம்பூர அமுது கண் சற்-
- 4 கரை அமுது இளதிரமுது தெங்காயமுது தயிரமுது குடுகுடுபை அவைக்காயமுது இலையமுது திருப்பள்ளித்தாய முள்ளிடி விஞ்சலங்களுக்கும் உத்தம உத்தமப படி செலகைகரு நாங்களை திருவிடையட்டமாக இனொட்டுக்களில் சங்கை காணியான திருவாய் ப்பாடி நல்லூர்ப் பொத்தகவுடி கூ உளருட -வி இனனிலம் இருநூபறைம் பதிறறு செலியும் நன்செய புலசை [ய*] பயிற செவறு உளகி நல்ததுக்கு இனொட்டு ஓட்டிண படி
- 5 யால் வந்த கடமை ஸ்ரீ பண்டாரததெ சந்திராதித்தவ்வா இறுக்கக் கடவொமசக கொயிற சிகரியங் கவைத்தலையுடையாரும் திருஷ்டி ஸ்ரீ வைஜைரில் குரவசெரி திருவாங்க . . . பட்டாரும் குடவாயிற பெரியகொயிற பிரியரும் கதவாய் மங்கலத்து விற்றிருந்தா நம்பியும் இடவை திருவாங்க நாராயண நம்பியும் . ங் . . ஸ்ரீகுருகூர் நம்பியும் தொட்டி அருமாரிதாதரும் திருச்சித்திரசுடதாதரும் இருங்கண்டி திருக்குறும்
- 6 குடி நம்பியும் இடவை இரச மறைனூநம்பியும் சிறுபுள்ளர் ஸ்ரீ கடகொவபிரியரும் கணநலபுத திருவாங்காரா வ நம்பியும் ஸ்ரீவை ஷ்டிக் கண்ணிக் சலைக்குக் கிலூர் வணசடகொப தாதனும் கொயிறகணக்குப் பள்ளிகொண்டாரை உத்தம[கு]ன அழகிய மணவாளப் பிரியனும் குறும்பிலுடையான் கருணாகரப்பிரியரும் [இவ்வ]ணவற்கும் இவ்வூர் எல்லைக் காட்டித் திருவாழிக் கல்லு நாட்டிவித்துக் குடுத்த மைக்கு இவ்வூர்க்கு கொயிற

- 7 மர் கூடலம் இனுகுந் துயு கொளு ழுடிபடியாசு மாத கூடலம் எங்கள் நாட்டு
 ஊர்களிலே ஏறிட்டு விழுககாடு துந் விழுககாட்டுப்படியாசு உண் கூடலம் இனுகு . . .
 . . . முதல்கொக்கு நாங் கொ துயுசுக் கூடலம் வுட் [!] இப்படியெ சந்தி மதித்தவற்
 றகலகக் கவதாகச்சம்மதித்துத் திருவாய்ப்பாடி நல்லூர் திருவாய்ப்பாடமாக
 விட்டபடியுத் கவ்வெட்டிக் குறித்தெய் வளனுவாய்ப்பாடி நடு கர்-
- 8 ணி உடைய ஸ்ரீ கொ ளம் [!] துயுசுக் கூடலம் துயுசுக் கூடலம் துயுசுக் கூடலம்
 சங்கரன் செல்வனும் அமரகொனும் உத்தன் கூட்டுரியான் அளகெசகொனும்
 பெரிஞ்சலுருடையான் ஆராமமுத காவனும் கொவத்தையனும் மணகொன் நம்பி
 யான் பல மண்டலக கொனும் [!] தந் கூடலான் புத்தாற்றங்கையுடையான் சுந்தன்
 சென்னின வளனுவாய்ப்பாடி நம்பியம் வடுகன் நம்
- 9 பியான பிசசை கொனுவாத பிசசை கொனும் பிரம்பி கொனும் முடிபொண்டான்
 உங்கனந்த கொநக்கொனும் மணவளன் தெற்றியான் ஆயிர வகைகொனும்
 குன்றணி உடையான் நந்த உடையான் உடையாழ்வான்) உம் கொ [!] கொந் குயெ .
 . . கொறன் த[ணி]கனும் முருகடையான் பட்டன் பிள்ளையும் பெருவண்முடையான்
 இளையான் கொனும் சழுவான் கொறனும் கண்ணன் ஊருடையான் மணகொளன் கொ
- 10 [ச]வக் கொனும் கடுங்கொ உடையான் கொழுநதன் கொபாலிவீளையும் அரு
 மொழி நல்லூருடையான்மடல நம்பியாந ஆடகொண்டகொந்நும் திருமழபாடி
 சுந்தனும் ந. நத்தமுடையான் கூ[ச]தந் மணவளக கொனும் திருதன்
 பிரம்பனும் நாழலுடையான் தென்ந்கொழியான் நல்லூர் நா[!]கொ கொனும்
 கொடையுருடையான் பெரியான் திருவரங்கொனும் தூங்காளை உடையான் கொனன் புகு
 வாயனும் பலகயாத கண்டகொனும் நம்பி அறப்பள்ளியும்¹ பிளந்தக நல்லூருடை
- 11 யான் திருவன் கலியனும் சிரம்ப . . யான் பிச்சை இளையானும் கொந்வாய்ப்பாடி
 கொ . னும் மரமிலங்கை [யு]டையான் கல்லொ அதிலகயராயனும் கொனமணிப்
 பாடியுடையான் வெம்பன் திருவனும் பிறைமொம்[பி] யுடையான் செவ்வன் நககனும்
 தொற்கையுடையான் நாட்டான் இளையானும் புல்லல்லியுடையான் தென் அதிகை
 யராயனும் மணியன் குறிச்சியுடையான் சுற்றிபட்டானும் அப்பி[லீ]யுடையான்
 ஒத்தன் குற்றியும் தென்னூருடையான் வென்காடன் தெ-
- 12 றறியும் பகவதி மங்கலமுடையான்] அறங்காத்தானும் அவனிமங்கல-
 முடையான் அடிப்பிரம்பனும் ஊதி ம[ந]தை உடையான் நிசன் தெற்றியும் வாய்பியுடையான்
 அரசன் பெறருனனும் கரும்புனுடையான் அம்பலவன் திருவனும் செவமுடையான்
 கொறன் [க]ணக்[க]னும் தண்ணை உடையான் கொழுந்தன் கொவிந்தராயனும்
 மருததூருடையான் அங்கன் பிராந்தகொனும் புல்லங்குடையான் மறவன் சிங்கொந்த
 ககொனும் சிறு நத்தக முடையான் மலை திருமழபாடியும்
- 13 சாததூருடையான் கணக்கன் கவாய்ப்பாடியுடையான் பெரியான் தெற்றியும்
 துண மங்கலமுடையான் கொவன் நம்பியும் துணதூருடையான் சிங்கன் செல்வனும்
 கொந் துங்கொனும் மரமிலங்கையுடையான் மலை திருவனும் நாவலுருடையான்
 பெரியான் உகவாதிபும் சளபிந்ததமுடையான் கும்பிடன் வாய்பும் வல்சமுடையான்
 யான் கொவதன் சாததூரு திருவாங்கொனும் எழுவன் துண மக் கொனும்
- 14 திருவியுருடையான் கலை மலா கக கொனும் தில்லைவான் நல்லூருடையான் செவ்வன்
 சுந்தா கொழகொனும் நம்பியுடையான் கூத்தாந் நல்லூருடையான் கல்லை
 விழுமிதகொனும் தென் அறங்காத்தானும் பிரண்டை நல்லூருடையான்
 கொறன் சாத்தனும் முத்தான் பட்டனும் கிகாலநல்லூருடையான் கொறன் ஒளியந
 னும் கொவிலி உடையான் திருமழபாடி உடையான் கொந்தாமரை க[ண்]ணனும்
- 15 கொதூருடையான் திருவன் உடைய ந்தானும் நடுகலுருடையான் மும்புடி கொழகொனும்
 தாததூருடையான் சூர் அருதுகொனும் சிறு கண்ணூருடையான் தெவன் சுந்தனும்
 மளங்கநடியுடையான் உடையான் திருவாய்ப்பாடிக கொனும் செவ்வன் அரசநான்
 திருவாயக தலகொனும் திருவாங்கொளி புலியனும் ஐயாரான் பிராசாசிரியகொனும்
 புரியுருன் யான் தெற்றி திராமனும்
- 16 கொவயலுருடையான் சததி தாமெ திகொனும் புலவாயமுடியுடையான் அரசு
 தெற்றியும் இடைதடி உடையான் கொந்வாய்ப்பாடியுடையான் அங்கையுடையான் பிச்சை
 திரண்டயிரக்கொனும் பாத்தெவி துழிபூ உடையான் சங்கரன் செவ்வனும் புத்தெற்றங்

1 Read பிள்ளையும்

கரையுடையான் மலேதிருமழப்பாடியும் பெரியான் திருமழப்பாடியும் மரிதவி உடையான்
காடெரி செழுவும் வரகருடையான் கள்ளகப்படிக்கொலும்

- 17 அ[லை] உடையுடையான் உடையான் திருவிந் கொனும் ஆதச்சுடையான் அ . . .
உடையானும் . . . ம் பிறையுடையான் சொதி திருவெண்ணாமல் கொனும் சென்ன
மங்கலமுடையான் வெம்பன் மெழுகியக்கொனும் மண்மைங்கலமுடையான் ச[தி]தன்
மதவாரணமுய சிறுகளவிகுதலையான் விசையடங்குகொனும் கிரியூருடையான் உடையான்
நாயநாநா அண்டரயலும் திருவாய்ப்பாடி நெல்லூருடையான் காரு இல்.
- 18 ல் அங்கனான திருவாய்ப்பாடி கொநனும் கண்ண தெண்டனான கொவத்தராயனும்
அருமொழி நல்லூருடையான் (ம்) சென்ன னினனும் நம்பி வருகலும் பெருங்கண்ண
னூருடையான் அழகிய மணவாளக்கொனும் பிராவக்கொனும் இராஜஜெஹூ (ர)க்
கொனும் ஸ்ரீ நரலிங்கக கொனும் பிரமபிஷ்ணுடையான் தெற்றியான் நதிவரைப் பெரு
மானும் கலையான் அண்டாராயதிக்கொனும் சிங்காரந்தகனனும் நாய நடைபட்டனும்
- 19 இந்தக கண்டெடு ஸ்ரீகை-
- 20 ஐவா ஸகெஷ III-
- 21 இந்த வள்ளுவப்பாடி இட்டுக்கு
- 22 சமைத்த மங்கலமுடையான்
- 23 ன சல்லன் உடையானும்
- 24 வினை தெண்ட கொழக்கொ
- 25 ன் இராஜஜெஹூ இவை என எழுத்து [I*]
- 26 சூப்படிக்கு இவை சுனதன் செனனும்
- 27 ன வள்ளுவப்பாடி நம்பி எழுத்து-
- 28 இந்தத திருவாய்ப்பாடி நல்லூர்
- 29 ஊர்க் கணக்கு உத்தமன் அழ
- 30 கிய மணவாளப் பெருமானன்
- 31 சி செனப்பதிப்பிரியனென் இவை என எழுத்து [I*]

No. 137

(A. R. No. 76 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records an endowment of money for the merit of a person by name **Vāgalarkōḍāli** alias . . . **nātha-Pallavaraiyaṇ**, by his wife and daughter for conducting a special festival to god **Alāgiyamaṇavāḷa-perumāl** in the temple on the day of **Rōhiṇī** which was his natal star. Mentions the *Śrīkāryam* officer **Kavattalaiyudaiyaṇ Viḷumiyadēvaṇ Perumāṇ** (see No.136 above). The details of date viz., **7th year, Mithuṇa, ba. 12, Tuesday, Kārttigai**, regularly correspond to **A.D. 1185, May 28, Tuesday; ·10; f.d.n. ·08.**

Text

- 1 ஐவழிஸ்ரீ[I*] புயல் வாய்த்து வளம் பெருகப் பொய்யாத நான்மறையின் செயல
வாய்த்த திருமகனும் செயல்களும் சிறந்து வாழ வெணமதி பொல் குடை விளங்க
வெல் வெந்தரடி வ
- 2 ணங்க மண்மடநதை மணங்களிப்ப மனுநிதி தழைத்தொங்க சக்கரமுஞ் செங்கொனும்
திகனைத்தும் செ[த]ல நடாத்தி கற்பகத்தார் கயலதாங்கி பெற்றமைந்த முடி
- 3 புனைந்து செம்பொன் விரவிஜ(ஜ)ரணனத்து புலனமுழுதிடையானொடும வீற்றிருந்தருளிய
கொப்பரகேசரிபன்மரான திரிபுவ
- 4 னச் சக்கரவத்திகள் உடையார் ஸ்ரீ விர ராஜேஹூஜெவற்கு யாண்டு எ-ஆவது மீதுந
நாயற்று அபர பகஷத்து துவாடிசியும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற கார்த்திகை நாள்
பெரிய கொயில்-

- 5 ஸ்ரீ காரியம் கவத்தலையுடையான் விழுமிய தேவன் பெருமானும் திருமுதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களின் தூதராகத் திருவாரூர் மன்னலம் [குடையன் பெயர்] செயிறியமும் கம்பாயம்பலத்து விற்றிநதா நமயியும் முடி
- 6 இறகுடி ஸ்ரீ தீர்த்த நமயியும் இட[வை] சந்த நமயியும் இட[பு] பந்து அலையாறி வலநம் திரு சித்தக்கபுதல நம இடவைத் திருவாரூர் நமயனை நமயிப்புறவான சித்தங்க நமயனை நமயியும் இடவைத் திருக்குறுமூடி நம்
- 7 மியும் சிறுபுணை ஸ்ரீம பெய்யிய[னும்] சிறு வலையாறி ஆதிநன் சோகலன் சோகலம்பிள்ளையும் ஆதிநன் சிபுண்டிக வலயனை பட[டனும்] மலையனை ஆடசெய்த விடெய்யனும் பதாயன் சிரிசன்கொய்ய[டும்] பா[றா]யன் கெசலன் புருஷெத்த-
- 8 ம பட்டநம் டாசயன் அருமாரிந[ம்மியும்] [பு]கலா படைகரு சலையநத் பண்டார தொதகிரக கொலையாமன் பட்டநம் இலச்சினை சகங்காணி ஆரியன் லபட்டனும் கொவிநத் டட்டநம் ஸ்ரீவைஷ்ணவகங்காணிக ன கொல்கரியானுந ப-
- 9 நம் சங்காணி முடையான் ஆட கொண்ட வி[ல்லியும்] கொயில் கணகரு திருவரங்கமுடையான் திருபாங்கடுவனான திருவமு நும் டள்லிகொண்டா னான அழகிய மணவாளப்பிரியநும் பொற்றமங்கல
- 10 முடையான் கொதண்டாரமனும் மா செதி அணி அங்கப்பிரியனும் குறுமபி- லுடையான் கருணைப்பிரியனும் சங்காணி வாகலந கொடலியான அத ப்பல்லையனுக்கு த[னாரு]க தாறும் இவன் பிறந்தநாள் உரோசணியிலே
- 11 அழகிய மணவாளப் பெருமான் சிறப்புத் திருவாரூர்நகரெடைபுள் திருவரங்கதேவன் மரகாலாலே கலவரிசியால திருப் பொனகதனுக்கும் நெய்யமுது கறியமுது உள்[ரிட்ட] விச்சனத்துக்கும் சாததி அருள [வெண்டு]வனவையிறறுக்கும் பொலிசையாலே ச
- 12 ந்திராதித்தவற் செல்வநாக இவன் அகமுடையான் குனித்தானும் இவன் மகள் தாயிலும் நல்லாளும் உபையமாக ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடுகலை காள் உத இக் காச இரண்டாயிரமும் ஒடுச[கு][கிக்*] கொண்டு இக்காசக்கு மலத்து நாற்பது கா
- 13 சு பொலிசை பொலிவதாகவும் [I*] இக்காச கொண்டு இப்படி செலுத்தக்கடவொம் ஆனொம் இவ்வனைவொம் [I*] இது பதிநெட்டு மண்டலத்து ஸ்ரீ வைஷ்ணவர செகுகை ||௨-

No. 138

(A. R. No. 119 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers a gift of land by a resident of Malaināḍu (name lost) for rearing a flower-garden called **Sūdikkoḍuttāḷ** for the god, when **Veṅgūr Srīrāmabhaṭṭa-Vāḷapēya[yā]jjiyār** was the *Srīkāryam* of the temple. (Vide No. 134 above).

Text

- 1 ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [I*] பெரியகொயில் ஸ்ரீ காரியம் வெங்கூர் சிராமபட்டர் வாஜுவெ[ய*] யாஜியார் எவற்படி [I*] திருப்பதியில் சுவயிஷ்ணவரில் வங்கிப்புறத்து விற்றிருக கலாவிந கலைநாட் பாட குறித்த வம்மக[பு]ததிப்படி [I*] திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழ்தேவற்கு யாண்டு சு ஆவது மெஷ நாயற்று அபரபகுக-
- 2 த்து உஞ்சாரியும் வெள்ளிக்கீழமையும் பொற்ற பூராடத்தி நாள் பெரியகொயிலில் ப்புறத்து விற்றிருகா நமயியெந மலைநாடகுக ப்ந்து வான பாச்சறுக்காக நாந் செய்யக்கட வனத்துக்கு எல்லையாவது தெந் ஒழுதில் திரு நந்தவநத்துக்கு இசைக சிழ்பாற்கெல்லை தொட்டத்தாண்டி திருநகவநத்துக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெ-

- 3 லலை தெந்தாற்றுக்கு வடக்கு ம்பாற்கெல்லை திருவ[ரங்க]தாலந்ருநந்தெனத்தக்கு
குகும் [வடபாற்கெல்லை மெற்கு நொக்கிப்பொந பெருவழிமது
விசைக பெருநந்தெல்லை உள்ளகப்பட்ட ததின் வந குள
முக்கில கெ[ா]தை கண்செட்டி செயவிக்ஷி திருநகவநம் தெற்கு பெர்ய
திருக்கொபுரக் க கொலால் குழி [ய]ம் நீகி இவநுககு
- 4 இதிற தெற்கிற குழி உய் இககுழி இருபதும் இவ்வாண்டு முதல் குடிக்கு[டு]சூ
னொந[று]ம் திருநாமதநாலே இவ்விறறி[சூ]நம்பியும் இவந் வவச[ததாரு]மே
சநதிராதிததவல செயது பபவ திருபள்ளிததா
. வைதது மான பயட்ட[சூ]நாள்ளக்களிலும் இரண்டு திருநாள்
. . . செயதருநந் திருக்காட்ச-
- 5 யும் சாததியருளினுந் திருபள்ளிததாமமுய எடுதது விண்ணப்பஞ செய்யக்கடவநாக
குடுதத பொந் ச இப்பொந நாலுங்கொண்டு இத்தலை
குடிக்குடுதத[ா*] னெந்நு ந்ருநாம[தநால்] சநதிராதிததவ
. . குடுத்தெந் விறிறுந்தநம்பியெந் இப்படிக்கு கொயில
- 6 கணககு கருணாகரப்பிரியநெழுதது [||*]

No. 139

(A. R. No. 63 of 1892)

IV PRĀKĀRA , SOUTH WALL.

Registers the gift of a bronze lamp and 9000 *kāśu* towards supply of ghee for the same at the rate of 1 *nāli* per day to Aḷagiyamaṇavāḷapperumāl by Mādhavaṇ Ayirkkāḍaṇ of Muruṇōttamaṅalam in Malaimaṇḍalam. The record is dated in the 18th regnal year of the king.

Published in the *S. I. I.*, Vol. IV, No. 510.

Text

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவநசக்கரவ[ா*]த்திகள மருதையும் பாண்டியன முடிநூலயுங்
[கொண்ட]ருளின ஸ்ரீ [கொலொ]ததுங்க சொழிதெவற்கு யாண்டு [ய]அ ஆவது மலை
மண்டலத்து முருநெத்த(ம்)யக்கலத்து ம[ாத]வன அயிறகாடன அழகிய மணவ[ா]ள
பெருமாளுக்கு ஒரு திருந்னதாவிளக்கெரியக்க[ட]வதா[க] நாள் ஒன்றுக்கு திருவரங்க
தெவநால் நாழி [நெய்] [எரி]க்கக க[டவ]தாக ஒடுககிந காசு கூத
- 2 இக்காசு ஒன்பதினாயிரமும் ஒடுக்கி இது எரிய ஒடுககின வெண்கல திருக்குத்தி விளக்கு
ஒன்று [இ]ப்படி ஒடுக்கு கொண்டொம் ஸ்ரீ க¹
ஷ்ஷி ஸிரி சிரிவ[ா]வனவசகரவ[ா]கிகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழிதெவர்க்கு யாண்டு
[ப]தினெட்டா முருநெத்தமங்கலத்து மாதவனயிர்க்காடன் இட்ட மலையாண்
திருக்கு[த்தி] விளக்கு ஒன்றுக்கு ருவா[க]தெவநானத்தி ய
எறி[க*]க கடவி லயககொடு ம[ாத]வனயி[ா]சகரடன

No. 140

(A. R. No. 66 of 1892)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL, LEFT OF THE ENTRANCE.

Fragmentary. Gives the *prasasti* of the king and records an order issued to the revenue officers, the contents of which are lost.

The record is dated in the 19th year, *Vṛiśchika*, ba. 5, Tuesday, *Pūśam* corresponding to A. D. 1196, November 12, Tuesday, '56, '57.

Published in *S. I. I.*, Vol. III, No. 88.

¹ Incomplete. The following are written in Vatteluttu and Grantha characters above this record.

Text

- 1 ||—ஹரி[வ]ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] புயல வாய்தத மண னா புலி[ப]இ யுல ச்சு கு
செயல வாய்த[த] மன நாலுகு செங்கொலுந திசை வ[க]க[க] ிக[ப]—[கு] [வ]
திருமகிழகொடுநல[ப]ப-
- 2 கருளிர் வெணுடைக்கற்பா ளம படி கவிசுக கதிவந் குலமுடி கவிதது[த] ஸ்ரீ யனை
விட்டணமை பொ[து] உடனண[ன]ரத திறையடுததி [ப]நிவ நக கா[ப] [ப] [கு]
முமுத[ப]-
- 3 சையுத்திறை [க]வந்தது தனடொ[ன]றூல் வழுதி மைந்ததை [மு]கரிபு சமீத[ப]—[ச]
[ப]பாந வி[சு] ம பண்டயறக நக் கொடுந மிளட பிந பிபல, [ப] [ப] [ப] [ப]
தெய்த-
- 4 [ப]லெகூரத்த [வி]பண்டயறை முடிதலை கொண்டா முடித தா மடகிகாடியை
பெ[ன]ம சந்தித திருவிழந்த தென[ன]வநுகு செலைய வணீறைநி யி [ப] [ப]
சிறி நிகக அப[ன]டி மெல-
- 5 டி வலத்து [ப] [ப] வறா[கி] [ப] [ப] வழுதி பா[ன]டி யுத வி[ப] [ப] [ப] [ப]
வழுது வி [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப]
ததிதது [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப]
பா[ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப]
- 6 [ப]பரி[க]வதில[மு]தவிநக தி [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப]
[ப]
[ப]
[ப] [ப]
- 7 [ப]
[ப]
[ப]
[ப] [ப]
- 8 [ப]
[ப]
[ப]
[ப] [ப]
- 9 [ப]
[ப]
[ப]
[ப] [ப]

No. 141

(A. R. No. 67 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records the gift of 12 *Bhujabala-māḍai* for a brass lamp with tripod stand in the temple by **Nūṅkama-Mahādēvi**, wife of **Madhurāntakap-Pottappichehōlan** alias **Siddharaśan**. The inscription is dated in the 19th year of the king's reign.

Text

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவநச[க்]கரவத்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடி[த*]தலையும் கொண்ட
(அ)ருளிய ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழதெவற்கு யாண்டு டிக-[வது*] மதுரான்தக பொத்தப்
பிச்சொழநாந சித்த அரசன்
- 2 [ஹாரை] ஆந நூங்கம மஹாஷெவியார் அழகிய மணவாளப் பெருமானுக்கு திரு
நுந்தாவிளக்கு எரிசுககு சடி[ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப] [ப]
காட்டி சிபண்டாரத்து ஒடு-

¹The rest of the inscription is lost.

- 3 க்கிந பொன் புஜபலமாடையெ பந்திரண்டுநால் வந்த பொலிசையால் ஒரு திருவிளக்கு செலுத்தக்கடவொம் ஆடுநாம் திருப்பதி ஸ்ரீ வைவிஜயவர்களும [1*] இத் திரு விளக்கு எரிய இ
- 4 வாகன் யிட்ட மன்று நிலைதராத திருக்குத்தி விளக்கு ஒன்று இது பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவைவிஜய[வ*]ர் ஸகெஷ[1*] நாள் உளளடிமு முதல் உ||—

No. 142

(A. R. No. 113 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Refers to the erosion of the river into the lands belonging to the temples at Srīraṅgam and Tiruvāṇaikkā and the resettlement of the proper boundaries under arbitration by Anṇavāyiludaiyār Gāṅgēyarāyar in the 20th year and 213th day of the King, evidently Kulōttuṅga Chōḷa III. After the necessary adjustments, the *āḷi* (disc) and the *sūla* (trident) stones were planted demarcating the boundaries.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ : ||— அண்ணவாயிலுடையார் காங்கெயராயர் ஒலைக்கு கலவெட்டு ||—காங்கெயராயர் [ஒலை] மாந்தெவ ஸ்ரீ ஸ்ரீயெயம் பாண்டிசுலாசனி வளநாட்டு திருவரங்கு[க*]தது வாரியலுங் காணாததானுங் கண்டு இனாளுட்டுமி கொழை நாட்டு உடையார் திருவானைக்காவுடையார் தெவதானஸ்ரீ ஸ்ரீயெயம் திருவானைக்காவில் உடையார் திருவானைக்காவுடையார் கொயில் இவ்வூ குடியிருப்பு நத்தத்தககு வட சிறககுச் சார்ந்து செம்பின ந மாயிருக்கையினுலே செயனை படி திரும ந்த ச்சிறகின் மனையாக இட்டு உடையார் விக்கிரம சொழ ந்தொ திருவிழாவிதியாகச் செய்வித்தருளி விக்கிரம சொழந் திருவிதியில் வடசிற குப்பிட விட்ட அகனங்கநாடாழ்வார் எழுந்தருளிவித்த . திருக்காமகொட்டத்துப் பெரிய நாச்சியார் கொயிலும் திருமதிரும் [பெரிய] கொயிலுக்கு வடக்குப் பெருந்துச் செய்வித்த ஓகச சிறகின் மனைகளுக்கு வாலநினம் குறைவுபட்டு ஆறு குத்தி இடித்தழிவுட்டவாறே நிரொடுகாலிலே நாணல் நட்டு . . . [கொலி]ம பெறத் தூர்ப்ககப் பரத்த இடத்து திரு வானைக்காவுடன் கூட்டி அளந்த பாகாகிரியமாய் நிரொடுகாலில் பாதியான தெபக் படதென்றும் திருவா[ப*]த்தடனகூடி அளந்த பாகாகிரியமான நிரொடு காலில் வடபக்கத்திலே நிரொடுகிற உதசனையென்றும் இதில் குறைவுபடும்படி நாணல் நட்டு திருவானை மறுத்ததமென்றும் நாணல் நட ஒட்டாத தாங்கள் . . . தா- கனாகவும் சொல்லி திருவாச்சத்து நிலத்துக தளளெ
- 2 திருவானைக்காவில் நிலமான உட்சடை உண்டென்றும் இந்நிலத்துக்குத்த திருவானைக்காவில் உட்சடையைப் பற்றப் பண்ணி ஒக்க நிறுத்திப் பக்கஞ்சொத்ததுப் பரிவறுத்ததுப் பொருநதப் பண்ணி ஆம்பூண்டாற்றையும் வடகெ பெறது எலலை நிரொடுகாலிலே கலவிட்டு உடையார் திருவானைக்காவுடையார் கொயில் நடுவாக இக்கொயிலைச் சூழ்ந்த விநந ஊடாய் வடவா வும் நிறுத்தித் திரு விழாவிதிக்கும் காணிய்பெற வெறுமென்று திருவானைக்காவில் தி நம்பியும் சொல்லுகையாலே இவர்களைத் திருவடித் தொழுவித்து இப்படி விண்ணப் பஞ்செயலித்த இடத்து அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கொயில் தானத்தற்கும் திருவரங் கத்து வலெலக்கு வெண்டுவாற்கும் அடநியக் கிராமமான் வெண்டவ[ந்நம்] பொருந்த அனுபவப்படியும் கணக்குப்படியும் நிலங்கலத்து சிடக்கும் உட்சடையுளவாலே திருவானைக்காவில் நிலத்திலே பற்றி திருவாக்கத்து நிலத்திலே விட்டு நிலத்துக்கு ஒக்கப் பக்கஞ்சொ நிறுத்திப் பரிவறித்தது திருவானைக்காக் குடியிருப்பு நத்தமாக வாய் இகேற இடம் எலலைக்கு வெண்டுமனாவிலே ஆறுபெற்று கலவிவிட்டுத் திருவானைக்காவுடையார் கொயில் நடுவாகக் கொண்டு வாஷூ வகுத்துக்குடியெறவும் டண்ணித் திரு வரங்கமும் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கொயில் நடுவாகக் கொண்டு வாஷூ வகுத்துக் குடியெற்றுமிடத்து ஆறுபெற்கவெண்டுமிடமுண்டாகிலும் . . . க்கி விட்டு ஆற்றில் தூற்கவெண்டுமிடமும் தூற்தத் தெவதா

3 னாடளிற் பரிவற்றிகை வெண்டுவதும் பரிவற்றிதது கோயிலைச் சூழக் குடியிருப்பு
 த்தமாக வகுத்து குடியேறு திருநீற் மனைகள மடங்
 செய்ப்பண்ணி ஒரு தலையிற சார்வு படாமே நடுநகர் செய் குடுபடுதெனறு
 திருவாய மொழிநதருகையாலே புரவுவர்க்குறு செயலாகளும் புரவுநீறாடசுத்
 செவ்வாகளும் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கோயிலுகளும் ஸமையத்
 துக்கும் வெண்டு க் காவுடைய க்தம் . . [வீ]ஸூர
 ஸமையத்துக்கும் வெண்டுவாயுந் தங்களுநர் வலெக்டு வெண்டுளையுய
 இரண்டு ஊறகணககரையும் இரண்டு கோவிற் கணககா கணகாண்க்கணககலாயங்
 கொண்டு பத்தொன்பதாவது வ பபடி இருந்தபடி விடத்துத்
 திருவணைக்காலையார கோயிலை யணைய வடவருகிலே நிரொடுகாலும் வடககத்தத்
 திருக்காளிஸூர முடையார கோயிலுந் திருநந்தவனமும் இவ்விடத்துத் தெற்கும் வடகத்த
 கிழக்குந் திருவரங்கத்து நிலமையத் திருவரங்கத்துத் தண்டலைய பற்றில வட
 ச்சராக கருமான்க காழ்வாரான வெள்ளைத் திருமுற்றத் தாழ்வார கோயிலுந்
 திறத்தகதளமும் இக்கொயிலுகுத் தெந்பகத்தத் தொட்டவசளுகடுத் தெற்கும்
 மெல் டகத்ததுத் தொட்டங்களுககு மெற்குஞ் ச திருவணைக்காவுக்கு
 நிலமாடும் நிரொடு காலான விது திருவுல-

4 கவந்த கணககிற காவெரி நிரொடு காலென்று பெசின வத்தனையலெது ஆரம்புண்டானே
 வம் வாற்றிற் பாகாஸூயமான பாதியாய்க் கூட்டி
 யளந்த நிரொடுகாற் **பூரவீ** தங்களுக்கிற கணக்கிலே யாருகபெர்க[ள்]ட்டுச செ
 வட்டகின படியுமாயி தடையில அளவு சாததபபடியளந்து உள்-ண்டு பரிவாதிக்கட்
 பாறகிற திருவணைக்காவுக்குக் கிழியலா கணையு
 கையில அளவு சாத்துடபடிய யளந்து புள்ளிபடி கோவெலும் முனையில
 விதெல செயயவெண்டும நிலத்தி லெறச சுருக்க முண்ட மலைய சுருகாம மத்
 தலையாகையாலும் அப்படி வந்த நிலம் அநநா தெற்று தெ
 செய்யும் இப்பொது அனுபவப்படி கோண்டு பரிவறதித்து ஆறுங்கலவிவிட்டு
 ஊடப குடியெற்றி விடவும் பாந்து அனுபவிப்ப[ச்] கோண்டு ஊர கடை விடத்துத்
 திருக்காளிஸூர முடையார கோயிலுந் திருநந்தவனமும் இக்கொயிலுகுத் தெற்கு
 நிரொடு காலுமாய்த் திருவரங்கத்துடன மையகய அநநா நிலமும் அனைந்த
 கொளரியும் ஸ்ரீவில்லிபுத்தூருந் திருவாய துறந்தானும் அனைந்த கொளி
 விளாமமும் உள்ளிட்டு அழகியமணவாளப் பெருமாள் திருநந்தவனமான நிலங்க
 திருநந்தவனமான படியுந் கோயி் தொட்டய த்து நிலமான
 படியுந் நவிரந்து நிரொடுகாலுந்

5 தூறறுத் திருவணைக்காக குடியிருப்பு பகலமாய இவலுறு நிலமாகவும் வெள்ளைத்
 திருநந்தத்தாழ்வார கோயிலுந் திறத்தகதளமுந் தொப்பக்கத்துண்டான தொட்டமும்
 தெற்கு பக்கத்து அரிதலைக்குடையெனானுந் தொட்டபுந் திருவணைக்காவுக்கு நிலமான
 ப[டி]யுந் தெற்குத் திருநந்தவனமனபடியுந் தவிந்து அழகியமணவாளப்
 பெருமாளுககுத் திருநந்தவனமும் கோயிற தெப்பாய குடிப்பற்றும் முள்ளிட்டுத்
 திருவரங்கத்து நிலமாகவும் வெண்டுகையில வெள்ளைத் திருமுற்றத்தாழ்வார்
 கோயிலுந் திறத்தக தளமுந் தெற்கும் மெற்கும் அரிதலைக்குறை உட்பட்ட
 தொட்டவகளுந் திருவணைக்காவுக்கு முதலானபடி கணககிற கழித்துத் திருவரங்கத்து
 அளவில் முதலான நிலத்துடனே கூட்டி அழகியமணவாளப் பெருமாளுக்குத்
 திருநந்தவனமாகவும் அழகியமணவாளப் பெருமாள் திருநந்தவனமான அனைந்த
 கொளரியுந் திருவாய [திருந்தானும்] விலைப்புத்தூரு முள்ளிட்ட நிலங்கள்
 திருவரங்கத்து நிலமான புந் திருநந்தவனமானபடியுந் தவிந்து கணக்கிலுங்
 கழித்துத் திருவணைக்காவுக்கு வட பக்கத்துக் குடியிருப்பு நத்தமுந் திருவிழாவிதியுந்
 திருநந்தவனமும்படி திருவணைக்கா அடுத்து தொகைப்பட்ட நிலத்துக் குடலாயக்
 குடியிருப்பு [த*]தமான தரமிலியிலே வாங்கி இறையிற் நத்தமாகி திருத்தவந்
 திருவரங்கத்து நிலத்துடன தொகை கோண்டு நிரொடுகாலாக வாங்கின நிலத்துக்
 குடிப்படுப்பு நத்தய பட்ட நிரொடுகாலுந் திருவரங்கத்து நிலத்திற்
 கழித்துத்-

6 திருவணைக்காலுடன கூட்டி நிரொடுகாலான ப[டி] தவிறதுப் புழைக்கடை வாஷ்நிளமாகத்
 தூணையப் படவும் இப்படிக்கால அனுபவப்படி நிலத்துக்கு ஓகப்பக்கஞ்செர திறுத்தி
 உள்ள நத்தத்துக்கு வெண்டுமிடத்திலே ஆறுவிலக்கி வடக்கு நொக்கி
 ச்சிறுறெனானும் நிரொடுகாலாகக் கலவிக் கிழக்கு நொக்கிப் புரிந்து
 பொகவிட்டு இவ்வாற்றிலே தலைபெற்று வடக்கு நொக்கி வெள்ளைத் திருமுற்றத்

தாழ்வார் திரத்தக குளத்திலெவிய எல்லை நிரொடுகாலாய் இராஜநாராயணச்ச
[நிர்]வழங்கக் கல்லிவிடவும் இவ்வெல்லைககு மெற்குங் கிழககும் உள்ள நிலம்
அளவு சாத்துப்படி கொண்டு ஊரடங்க அளந்து ஒக்க கண்டாற் பரிவறதனைத்திப்டிற்
பெசின நிலத்துக்கு யெற்றச் சுருக்கப் பட்டிருந்தது காலகள் நிர்நிலைகள்
உட்பட விடுதல் பற்றுதல் செய்யவெண்டும் நிலந் திர்ததககுளத்துக்கு வடககு வடவாற்றங்
கரையுறப்பக . . . த்தி விடுதல் பற்றுதல் செய்யவுந் திர்ததககுளத்துத் தெநகரை
கிழ் தலை துடங்கித் தெறது நொகி இராஜநாராயண சிறுறறென்று கலலும் நிரொடு
காற தலை பெற்றவிடத்திலும் இதன தென மெற்குத் திரிபுவனவிர சிறுறறு என்று
கலலும் நிரொடு கொலிற தலைபெற்றவிடத்திலும் மெல்
கரையிலெ திருவாழிக்கல்லும் கிழ்கரையிலெ திருச்சூலக்கல்லும் நாட்டியும் இவ்வெலை
களிலுள் ளுப்புறவூற்ரு நா ன ஜயங்கொண்ட சொழன வாயககால நீர்
வழங்காது தூர்ந்து பயிற்செயது வருகையில்

7 புதிதாக வெலை நிரொடு காலகக கலலும் ஆற்றுக்கு மெற்குப்பட்ட ஜயங்கொண்ட
சொழன வாயக்காற்றாலை தாம் பூண்டு அழகியமணவாளப் பெருமாளுககுத்
திருநாமத்துக் காணியாகப் பயிற்செயது கொள்ளவும் எல்லை நிரொடு [காலுக்குக்]
கிழககு . . . ஜயங் முன் வாய்க்காற் தூரவையாலுள்ள நிலந் திருவானைக
காவுடையாறகுத் திருநாமத்துக்காணியாய் தரம்பூட்டி பயிற்செய்து கொள்ளப் பெறவும்
இவ்வாய்க்கால கல்லி நிர் வழங்கக் கொடுபொகப் [புராஷி] உடை திலிச்
சுருப்பெதிமங்கலத்தார் கொள்ளப் பெறாத[ர*]கனாகவும் பரிவறதித்துப் பக்கஞ் செர
நிறுத்தி எல்லைக்கலலும் நாட்டி எல்லை நிரொடு காலகக கலலிவிடுந் திரிபுவனவிரச்
சிறுறறிலும் இராஜநாராயணச் சிறுறறிலும் வாடறுத்துக் கிழ்பெரி
படுத்தல் மிடுதாடி யநகி தெநகால நாட்டிப் பாவி விடுதல் பத்தல் வைத்துக்கொடு
பொதல் உள்ளிட்ட நி . . வழங்கம் இரணிறகுங் கடவதல்லவாகவும் இவ்வாறுகளிற
தங்கள் எல்லைகளிலெ எத்தமும் [இலூர்] நிலைகளும் இட்டு இறைக்கும் புராஷி
உடையராய்ப் பொது வான வாராய் நிரொடுகால் இரணடுற்கும்
. இவ்வாற்றங்கரைகள் அடையாதெ ஒரு கொல் அகலத்துப் பெரு
வழியாக வழங்க[க*]வும் ஊர் நத்தம் வடக்கும பெற்கும் வரியவெண்டும்
எல்லைக்கு ஆறு தூறது வெறுக் த்தாரான திரிபுவனவிரச்சிறுறறுககு
மெற்குள்ள நிரொடு கால அளவு

8 சாத்தில் அளந்து நிச்சினை அகலம் நிர்வழங்கக் கல்லிசுரைத்து விடவும் இந்
நிரொடு[கால்] செறுத்து நாணல் நடுப படுகயூர்க்கிப்¹ பயிற் செய்யப் பெறதொழிய
வும் இந்நிரொடு காலுக்குத் தெற்குந் தெனாறுக்கு வடககு திருவானைக
காவுடையார் வாய் த திருநநதவனத்து மிபாலெலை யறுதிக்கு
மெற்கு நிரொடு காலுட்பட அழகிய மணவாளப் பெருமாளுக்குத் திருநநதவனமான
குறைவறக்குடுத்த சொழன திருநநதவனத்துக் கிழ்பக்கத்து நிரொடுகால்
. . . ம எல்லைப் பெருவழியாக வழங்குவு தென்று ஈர்
ஒலை குடுதது விடுவித்த பெருவழி இவ்வெலைப்படியெ பெருவழியாய் வழங்கவும்
திருவானைக்காவுடையார் கொயில நடுவாக உள்ள நிறுத்திக் குடியெறி
இப்படி பரிவறதித்துத் திருவாங்கத்தார பொருநதச் செயத படியெ திருவானைக்காவாருந்-
திருச்சிராப்பள்ளியாருந் திருவாங்கத்த ன்று அழகிய மணவாளப்
பெருமான் கொயில் நடுவாசத் திருவாங்கம் புராஷி நிறுத்திக் குடியெற்று
மிடத்து நொ மெற்கு சிராத தெனாறுறில நி
திருச்சிராப்பள்ளியுடையார் தெவதானம் ஆலங்குடியில விடவெண்டும் நிலந்
திருவாங்கத்துக்கு உடலாட விட்டு விட்ட நிலத்துக்குத் தலைமாறு பொ[ட] திடையில்
அழகிய மணவாளப் பெருமான் திரு[நாமத்து]க் காணியிலெ பற்றிப் பரிவற்தனை
பண்ணைக் கூடவாகளாகவும் இ—

9 பரிவற்தனைத்துப் பொருநதமை சொனாருளராசிற புரொகிகை பட்டது படக்கடவாக்களாகவும்
இப்படிக்குக் கல்வெடிகுகொள்ளப் பெறவும் இருபதாவது நாள் இருநூற்றொருபத்து
முன்றினால் நினைப் பிடுவித்துத் திருக்கதவுடையான் நம்பியொடு வேண்டு[வா]ரைப்
பொருநக காட்டித்து தாங்களுங்கூட நின்று இப்படி செய்யப்பண்ணுவதெ இவை
காங்கெயராயன எழுத்து ”:—ஷஷிளி [I*]

¹ Read யாக்கி

(A.R. No. 364 of 1953-54)

KOTTĀRAM, WALL INSIDE THE RICE STORAGE ROOM.

Beginning built in and damaged and intercepted by walls. Records a gift of buffaloes by a number of Kōṅs (members of the shepherd community) such as Śrīraṅga-kkōṅ, Sēṅāpati Śrī Kulaśēkara-kkōṅ, Aḷagiyamaṇavāla-kōṅ, etc., for supply of ghee towards some service introduced by Kāśyapaṅ Perumāḷ *alias* Akalaṅka Brahmārāyar, one of the *Śrīpādam-tāṅgum nambimār*. The inscription is dated in the reign of Tribhuvanachakravarti Kulōttuṅga-chōḷa who was pleased to conquer Madurai, Iḷam, Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya (i.e. Kulōttuṅga III). The regnal year quoted in the record is damaged, only the digit 1 in the unit's place being visible. It may be assigned either to the 21st or the 31st year of reign as the wording of the record indicates.

Text

- 1 —————ரவத்திகள மதுரையும் [ராமமும்] கருவூரும் பாண்டியன முடித்த
. ண்டருளிப் ஸ்ரீ குலொத்தங்கசொழிவெவ[ர்]க்கு இயா
ததொனருவது கற்கடக நாயற்று அபரபகித்து
- 2 —————த்தார்கும் இத்திருப்பதியில் காணியுடைய திருவாய்ப்பாடி நாட்
ருப்பதியில் ஸ்ரீபாதந்தாங்கும் நம்பிமாரில் காஸ்யபன் பெருமாளான
சுகளங்க பிரம்மாராயர் செய்வித்த அன
- 3 —————மாத நெய் அளக்க இவர் தனத உருவாய் னுங்களை எக்க கொண்ட
சிறங்கக்கொன் எருமை இள[நாடு] பெருமாள பெரி சன எருமை
முனறும் செனாபதி சிசு செசுக்கொன்
- 4 —————ளக்கொன் எருமை இரண்டும் செய[ள்] சிறங்க்கொன எரு . ம ஆ
பதினொன்றும் அம்மை ஆழ்வான அழகிய மண எருமை இரண்டும்
மண்டகம் திருமாளிகை கொன் எருமை]
- 5 —————வண்ணவரப்பதிகொன எருமை முன[று]ம் ஆட்டுப் ப்பன் உக
முண்டகொன எரு [செனா]பதி திருவ எருமை [இ]ரண்
டும் பெருமான் வெத நாயக்க கொன் எருமை இ
- 6 —————ராயர் அமுதவல்லக்கொன் எருமை இரண்டும் எழுவன் கருணாகர (கர)
கொ ஆடு பததய் பெருமாள இராசமென்திரக்கொன் எருமை மு
- 7 —————ராயர் அணியரங்க்கொன [எரு]மை இரண்டும் பொன்னை பள்ளிகொ
. ம உருனதன திருவாய்மொழிகொன எருமை முன்று
திருவாய்ப்பாடிகொன எருமை இரண்டும் அரயன கொ . ண
- 8 —————ம்மான் ஸ்ரீ கொப்பலக கொன் . ருபத்தைஞ்சும் திருன் தூரவிர
ஆடு பதின்ஒன்றும் சாதகல நாரசிங்கக்கொன் எருமை [மாளி]
கெருடகொன எருமை முனறும் பெரியான பெரிய [டி]
- 9 —————இனத இத்தெர் அழகியகொன ஆடு பதின் முன்றும் நிறை
கொன எருமை ஒன்றும் பெருமாள எடுத்த லை[க] ஒன்றும் ஆக
எருமை எ மை
- 10 —————நாழியால நாழி உரியாக வனத செய்யும் ஆடு ஒப்பதகும் த
நெய்யும் ண்டு தொறும் சி பண்டாரத்தெ அளனது வெமமாக
. ப்பி சந்திராதித்தவரை னந்

(A.R. No. 146 of 1938-39)

V PRĀKĀRA, SOUTH WALL, TO THE RIGHT OF CHOKKAPPĀṆAI GŌPURAM.

Registers gift of lands in Nagaikku-Mānguḍi *alias* Rājēndraśōlapuram and three other neighbouring villages clubbing them together under the name Ayaṇḍambākkilāṇ-brahmadēyam by Tiruvaṇantamūtti(mūrti) Arulālaṇ *alias* Virarājēndra-Pallavaraiyaṇ, the Kilāṇ of Ayaṇḍambākkam in Āgudi-nāḍu, a subdivision of Pularkōṭṭam *alias* Vikramaśōla-vaḷanāḍu, a district of Jayaṅḍaśōlamaṇḍalam, to some Brāhmaṇas settled by him in the Rājamahēndran-tiruvīdi at Tiruva-raṅgam. Tribhuvanachakravartin Kōṇēriṇmaikoṇḍāṇ in whose 24th year and the 225th day the record is dated, may be identical with Kulōttuṅga Chōḷa III whose surname Virarājēndra was adopted by the donor. Mention is made of the Piḍāri Aiyapoḷil Mākāḷi.

Text

- 1 ஷ்ஷிஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மை கொண்டான் ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துப் புழற கொட்டமான விக்கிரம சொழ வளநாட்டு ஆகுடி நாட்டு அயண்டம் பாகசிழான திருவனந்தமுதி அருளாளனான விரராஜேந்ரூப்பல்லவரையன் பாண்டி குலாசனிவளநாட்டு[த*] திருவரங்கத்து ராஜமஹேந்ரூன திருவிதியில் வைத்து ஸ்ரீஹ்ணர் து நால்வர்க்குக்¹ காணியாக இவன விலை கொண்டு தந்த
- 2 ராஜமஹேந்ரவளநாட்டு விளத்தூா நாட்டு நகைக்கு மாங்குடியான ராஜேந்ரூசொழபுரம் நிலம் முப்பத்து ஐஞ்சரையெ இருமாவரையெ அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழ ஒருமாவரை முந்திரி கைக் கிழ நாலுமாவில் இவ்வூர்ப் பிடாரி ஐயபொழில் மாகாணிக்கு ஊர்க் கிழ இறை யிலான விளைநிலங்களும் புன்பயிர நிலம் இருமாவரையும் ஆக நிலம் எழுமாவரையும் பொத்தகப்படி ஆக வந்த நிலம் நிக்கி நிக்கிநிறை நிலமு-
- 3 ம் ஈசான மங்கலமான விருதராஜஹயங்கரச் சருபபெதி மங்கலத்து தரம் பெற்ற நிலம் பதினொன்றரையெ டரைமா முந்திரிகைக் கிழ முக்காலில் முன்று மாவரைக்காணியும் மணற்குடி தரம் பெற்ற நிலம் பதினமுன்றெ முக்காலெ நாலுமாக் காணி முந்திரிகைக் கிழ முக்காலெயிரண்டு மாகாணி அரைக்காணியும் மாசெனைமங்கலமான வாழைக்குறிச்சியில் தரம் பெற்ற நிலம் ஐஞ்செ-
- 4 காலும் முனறுடையாரும் பழம் பெரும் வெள்ள னூர்க்கு னினறும் கூடுகிற நிலம் வெள்ளான வகை முதலும் ராஜேந்ரூசொழபுரம் எண்ணை நகரத்துக்கு முத்தலுந்தவிர்ந்து இவன் தந்தபடியெய் தங்களுக்குக் காணியாய இருபத்து நாலாவது பசான முதல் அயண்டம்பாக்கிழான் ஸ்ரீஹ்ணெயம் எனனும பெரால் ஒருராகக் கூட்டி லத்துக்குக் கடமையிறுக்கும் இடத்து முனபு முதல்
- 5 கொண்டு வருகிற ப ராஜேந்ரூசொழபுரத்துக்குத் தொண்டைமாவை இறுக்க நிச்சயித்தப்படியும் நிக்கி நிறை நிலத்துக்கு இவ்வூர்கள் இவன் இறுக்க நிச்சயித்த படியில் அனுபொகப படியும் ஆய் இறுக்கும் நெல்லு எண்ணையிரத்து நாற்பத்து எழு கலனெதூணிப்பதக்கிலும் புன பயிரால் முன்னூற்று முப்ப மாகாணி முந்திரிகைக் கிழக்காலும் தங்கை யாக உத்தராய-
- 6 ணத்து நாம் நிர்வாத்து வாயிரத்து முந்நூற்று என்பத்து ஐங்கலமும் புன்பயிரிநாற் காச நூற்று முப்பத்துநாலெ எழுமக்காணி முந்திரிகைக் கிழ[த*] முக்காலும் தவிர்ந்து நிக்கி நிறை நெல்லு நாலாயிரத்து அறுநூற்று அறுபத்து இரு கலனெ தூணிப்பதக்கும் கார்மறுவும் ஒருபூவும் கழுகும் கொடியும் உள்ளிட்டு சந்தி செய்து இருபத்து நாலாவது பசான முதல் தண்ட முதலாக் இந்நெல்லிரு-

¹ See for note on text line 1, No. 145 below

- 7 பதது முனரூல் வந்த நெல்லு காரிலும் நிகி நன்ற நெல்லு பசானத்திலும் இறுக்க [ககடவும*] இன்றில்தது விருதராஜையங்காச் சருபபெதிமங்கலத்தம மணற்குடியும் செமபியன உழைக்குறிச்சியும் நின்று கூடுற நிலத்துக்கு ஊர்க கிழ இறையிலியில குந்தாலி வெட்டியான இறையிலியும் வானிகஜிவிதம ஆன நிலம் நிகி நிகிநின்ற நில கபோதி ஏறடுதொழியவும் கடவதகவும் வெணும என்று தொண்டைமான் நமக்-
- 8 குச்சொன்மைககு இப்படி செயயக கடவதாகச சொல்ல கணகிலும் இட்கெ கொளளக் கடவாகளாக வரிக கூறு செய்வாகல்ககும் சொ[ர]னொம் இதநிலம் இருபதது நாலாவது பசான முதல் விரராஜேடிப்பல்லவரையன் தந்த படியெய நங்குககுக கணியாக அனுபவித்து இப்படி கடமை இறுத்த என திருமந்திர ஓலை முவெந்த வெளான எழுத்திட்ட [சொழப]பிருதிசங்கரையா விழிஞுத்தரையா செர-
- 9 [மா]னா தொண்டைமான் நிகிலி சொழபபல்லவரையர் பங்குளத்தரையா [*] இருபத்து நாலாவது நாள் இருநூற்றிருபத்து ஐஞ்சினால் : உ

No. 145

(A. R. No. 335 of 1952-53)

V PRĀKĀRA, OUTER WALL, TO THE RIGHT OF THE PATH LEADING TO THE CHAKRATTĀLVĀR SHRINE.

Damaged. Refers to the same transaction as in the previous record (No. 144) and mentions among the signatories Kāliṅgarāyar and Vāṇādhirājar.

Text

- 1 க்கும உள்வர் ஜய[க]கொண்ட சொழ மண்டலத்தப புழற சொட்டமான் சொழ வொநட்டு ஆகுடி[நாட்டு] அயிண்டம்பாக்கிழான் திருவனக முர்த்தி அருளாளனாந வீரராஜேந்திரப் பல்லவரையன் பாண்டி குலசநிவளநாட்டு விளநாட்டுத் திருவரங்கத் த[ர]ழ்வார் ரா[ஜ*]மஹேந்திரான திருவிதி சிழைத் திருவிதியிலும் வடக்கிற திருவிதியிலும் வைத[த] ஸ்ரஹ்ணர் பொ ரு¹ குலவாக்கு¹ இவன ரா[ஜ*]செமபி வொநட்டு விளத்தூ மணற்குடியில உண்ணை ஆட் கொண்ட
- 2 சொழ னும் தனும் ஆளப்பிறந்தானும் திரிய ப்ப மலைவிலியும் ப னு லும் மாசேனைமங்கலமான செ வாழைக குருச்சியில் பெ[ர]சுடையான் திருத்திகழ் மலை உடையான் திருட்டா[டி]யை முதுகண்ணக உடைய இவர் [வாசையடி] வாழைக்குறிச்சி உடையான் உடையான் பெரிய நாயன் விருந்தமடுபயகம கொண்டாப பெருமருதராப் பெருமான பட்டன பெரிலும் விலை கொள்ட பி மனைப்படி நிலத்துக்கு ஊர் கணக்கு அழகிய மணவரப்பிரியர் எழுத்திட்ட கணக்குப்படி [யும்]களள் சனமொம்
- 3 [விருதராஜ பயங்கர]சருபபெதிமங்கலத்தது ஸீவில் [வைகோத்த] குழகஞன் பட்ட பிரானம்பி பகல்க குடையான் அரயன திலைநாயன் பெரிலும் பாரததுவாசி சூரியநவன விகிரமகெசரி பட்டனும் இவன் தம்பி திருச்சிறமபலமுடையான் பட்டனும் அம்பலத்தராடி பிராந்தக தெவப்பட்டனும் நக்கன் சிரிளங்கொப்பட்டனும் திருப்பத்தூர் பட்டபிரான் விகிரமகெசரிப்பட்டனும் ஆத்திரையன் திருவரங்க[மா]ளி நாராயணப்பட்டனும் திருப்பொத திருமாலிருஞ் செலை நாராயணப்பட்டனும் இவன் மகன் அ[ந*]ந்த நாராயண [ப²] பட்டனும் ஸீ வாஸு [த]
- 4 ணபுழு ருவரில் பட்டனும் இவன் தம்பி திரு[ச்சி]நதுறை உடையான் திருச்சிறநிம்பல[நம்பி]யும் நக்கன் சிரிளங்கொ திருப்பத்தூர் பட்டபிரான் விகிரமகெசரி பட்டனும்

¹ The portion of the text giving the number of the donees here read with the corresponding portion of the text in line 1 of No. 144 seems to indicate their number as 54.

ஆத்திரையான திருவரங்கம் ளி நாயணப்பட்டனும் தம்பொத் திருமாலிருஞ்
செலை நாயணப்பட்டனும் இ . . . ம . . . அனந்த நாயணப்பட்டனும் இ . . . தமபி
செந்நமிரான பட்டினம் சீவலம் [சு]யன அனந்த நாயணப்பட்டனும் உடன்
பெயரணை பண்ணின தம்பொத்

- 5 வெண்ண னும்
நாயணப்பட்டனும் [சு]யன [சு]யன [சு]யன [சு]யன [சு]யன ருநிற
படிபடி இறையிலிவ குந்தலி வெட்டிய ன இறையிலியும்
ஊர்க்கணகந ளிவிந்நமான் நிலம் நகை நகநிநற நிலத்தல ஓபதி னறுநுகையும்
நவிாந்து இவந குந்தல படியெ பூயாமணற்த காலியக யானடு உயிச
பசான முதல அயிலையபகிதிரா ஸ்ரஜதெய மெனஜம பெயா
. . . குடியில தாம் பெற்ற
- 6 நிலத்தும் . . [சு]யனந்த நிலத்தும் ஓபதி [சு]யனஉக . இ
. [சு] . . . த உடையார் சுங்கந்தவிற்தருளின குலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு
யூ . . . க[சு]யனந்த நிலத்தும் ஓபதி[சு]யன . சை சி ருவ ஆக[சு]யனஇக[சு]யனஉக
கி [சு]யனஉக [சு]யன . நில . ஓபதி பழவிறை எ கதள[சு]யன—[சு]யனபுயவபு
நிச்சயித்த ஓபதி எ உகய[சு]யன—[சு]யன சூயனஉக நகான மங்கலம் விந்நா ஜ
பயவகச்ச நப்பெதி மங்கலத்து தாம் பெற்ற [சு]யனஇ இதில குந்தலி வெட்டியான
. ஊற கிழ இறையிலான
- 7 ஓபதி [சு]யன . இக [சு] . வவ
கடி [சு]யன ந்த நிலத்தும் ஓபதி [சு]யனஉக
. . ஆக [சு]யனஇக[சு]யன . கி இவ ஓபதி பழவிறை எக
. நிச்சயித்த ஓபதி எ எகய[சு]யனபுயவபு மாசெனை
மங்கலமான செம்பியன அனகதறுச்சியில் தரம்பெற்ற [சு]யனஇ இதில
குந்தலி வெட்டியானுக்கு ஊகிழ இறையிலான நிலமாய் [சு]யனபுய
கூட்டி நெ[சு]யன வரிக்கொண்டு குந்தலி . . . கந்தலும் ஓபதி [சு]யன . [சு]யன
கி இறையிலி
- 8 ஓபதி நகைக த மாங்குடியான ராஜெந்திரசொழ்புரம்
இவ்வூர் பிடாரி ஐயபொழில் மாகாளிக்கு ஊர் கிழ இறையிலியாய்த[சு]யனதானயிறை
யிலி இட்ட நிலம் [சு]யனஇக[சு]யனஇக[சு]யனஉக [சு]யனஉக [சு]யனஉக [சு]யனஉக
சுங்கந்தவிற்தருளின குலொத்துங்கசொழ தெவற்கு ய . [சு]யனஇ கட்டின
நிலத்தால் வாரகங் . . . தருளகய[சு]யன—[சு]யன சூயனஉக எக [சு]யன நிச்சயித்த[சு]யனபு
. உடையார் சுங்கந்தவிற்தருளின குலொத்துங்க சொழ்தெவற்கு ய [சு]யன
இறை
- 9 உடையார் சுங்கந்தவிற்தருளின குலொத்துங்க சொழ்தெவற்கு
. யாண்டு யிச பசானமுதல ஸ்ரஜதெயமாய [சு]யன
ராய் கூட்டினமைக்கும் இந்நிலத்துக்கு முதல கொண்டு ருநிறபடி
தவிர ரு[சு]யனஇக[சு]யனபுயவபுமெனறு கூடின நிலத்துக்கு தொலையமாறார்
கூசுத நிச்சயித்தபடியும் மணற்குடியில் நின்று மாசெனைமங்கலமான விருகா ஐயவங்கர-
சுப்பெதி மங்கலத்து நின்றும் மாசெனைமங்கலமான வாழைக்
குறிச்சியில் நின்றும் கூடின நிலத்துக்கு இவ்வூர்
- 10 ன்ட முதலாய் இறுத்தம் ஊர்க்காலம் எ சூகா[சு]யன—[சு]யன
. . காரில் பசான முதலுக்கு எ க[சு]யனஉக—[சு]யன உறவ சூகா[சு]யன
வு யாண்டு உயிச பசான முதல தனமும் படிக்கும் இவை புரவுவரி ஸ்ரீகாண
நாயகம் பாலையூர் கிழவெனகுத்து இவை புரவுவரி ஸ்ரீகாணத்த முகவெட்டி ரங்கை[சு]யன
உடையாளைமுத்து இவை புரவுவரி ஸ்ரீகாணநாயகம் [சு]யனபுய [சு]யன உடையாளைமுத்து
இவை புரவுவரி ஸ்ரீகாணத்து முகவெட்டி [சு]யனபுய [சு]யனபுய உடையாளைமுத்து இவை
புரவு வரி ஸ்ரீகாணம் கூ ந்தவா நல்லுருவக[சு]யனஇ இவை புரவுவரி
- 11 னகுந்த இவை பசானுடையா தெழுந்த இவை கா[சு]யனபுய
தெழுந்த இவை வானுயி ருநிறகுத்து

(A. R. No. 18 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Registers gift of lands after purchase from the temple authorities by Ōlai-maṅgalaṃ-uḍaiyāṅṅ Tiruveṅkāḍuḍaiyāṅṅ Śiriyāṅḍāṅ, a merchant of Kulōttuṅ-gachōlapaṭṭaṅam in Śellūr-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu for offerings to god during the *śandhu* instituted in the temple in the name of the donor. The record is dated in the 32nd regnal year of the king. The agreement was engraved north of *Śrīpāda* which is to the east of *Tiruvaṅkkaṅ Tirumāḷigai* (central shrine) as stated in the inscription. The details of the date viz. 32nd year, Dhanus, śu.1, Sunday and Mūla regularly correspond to A.D. 1209., November 29, Sunday, '96, '76.

Text

- 1 ஷ்டுஷ்டி [*] திரிபுவனச் சக்கரவ[*]த்திகள் மதுரையும் ஈழமுங் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி விஜயபாஹ்ஷெகமும் விராஹ்ஷெகமும் பண்ணிபருளின திரிபுவன வீரதேவற்கு பாண்டு ஈட்டி வது தனுநாயற்று உலுவ-வகைத்து: ப்யூ-
- 2 மையும் நாயற்றுக்கீழமையும் பெற்ற முலத்துநாள் பாண்டி குலாசனிலாநாட்டு விளா நாட்டு அழகிய மணலாளப்பெருமான செயில் ஸ்ரீசெனபதி ஆழ்வார்க்கும்மிகளும் முதற் காணத்தாரும் இரா[ச*]ரா[ச*]வளநாட்சே செலவூர் நாட்டு நகரங் குலொத்துங்க சொழ பட்டணத்து விபாபா-
- 3 றி ஒலைமகக்முடையான் திருவெண்காடுடையான் சிறியாண்டானுக்கு நாங்கள் நிலவிலைப் பிரமாண இசைவு தட்டுகருடுத்த பரிசாவலு [*] திருநாமத்தக காணியான நிலத்து லெறந்த நாங்கள் விற்புக்குடுத்த நிலத்துக்கு கிழ்பாடுகலை திருவாங்கத்து அளவு நிலகலான திருக்கு-
- 4 ளைப்பறறு ஸ்ரீமதுராநதகன் பெரிய திருநந்தவெழும மொததை சேலையும் உள்ளிட்ட திருநந்தவையகன் ஸ்ரீமதுராநதகன் குளின திருமுடிப்படி திருநந்தவரைஞ் செய்கை தவந்து லாவர்க்குக்கும் சாலிசற்க்கு குடியிருப்புக்காணியாக விட்ட மணமடெரியான திருவிதி மெல சிறகு வானிளவறுதிககு மெறக்கு தெ-
- 5 நாறலெலை தெந்நாறறு திருவெண்காடுக்கு வடக்கும் மீபாடுகலை திருக்குறை வந்திரா லெண்கக்கு கிதக்கு வபாடுசெல்லை பழயதென்னுறு மாறின ஆற்று வடவாசககுத தெற்கும் ஆகவிசைநந மெருநாண்டெலையுள நடுவுப்பட்ட நிலத்துப் பழைய தெனாளுப ளையும் திடலும்-
- 6 யப மடு செய்ய ஒணனுது கிடக்கற தலையும் தண்ணெற காணக்குடி நிலத்துத் தெனாற்று வடகரைப்பட்ட பெரியபி படியார் தெப்பு உள்பட்ட மாநிலையான நிலம உள்ளடக் கைகொண்டு திறுலை வந்தி தீதிற்படி திருமஞ்சனம் பண்ணிபருளி ளுல படித திருவாரதனங்கொண்-
- 7 டகுறுபுதபந முனிப ஒலைமகக்முடையான் திருவெண்காடுடையான் ஸ்ததியென்று ஒரு ஸ்தி திருவாரதனங்கொண்டருளி திருமநிர பெரும்பானகமா அழுதுசெய்தருள வெண்கொ ஸ்ரீ நாமக்கமும் மீதி திருப்புதித்திக்குடலாசந திருநதிவிததுத திரு நாமத்தக காணியா பட்டு -
- 8 யவிபந தெற்கு நாடகன் விறறுக்குத்த மித்திகுறை உளவாங்க உததெசப் படி ருடு-லி இத்திலை பதிசைவெலியும் விறறுக்குத்தகக்கொண்டான சம்மிலி சைந விண்ப்பாருளாருடு தற்காச மரு[சு] இக்காச பதினாயயிரும் ஆவணக் கவியை காட்டுப்பறி ஸ்ரீபண்டாபு . ருடுக்கி கொ-
- 9 ணந இத்திலை பதிசைவ வெலியும் இதில் மெனெக்கின மாமுய கிழ் தொக்கின கினறும் மறறும் சம்பெற்பட்ட உரிமைகளும் இதநிலத்துக்கு நிர் பா¹ . . ய் திருக்குறை வார[த*]தானணையில் வடநிலையில் நிர்வாய்ப்புப்பெற ஒருவாய்த் தலைவைத்துக் கொள்ள வெண்டும் . உரிமைகளும் உட்பட விறறுக்குத்—

¹ Space unengraved.

- 10 தொம இவ்வொலைமங்கலமுடையான் திருவெண்காடுடையான் சீறியாண்டானுக்கு இக்கொயில ஸ்ரீஸைநாபதியாழ்வான கலமீகனும் முதற்க்காணத்தாரும^[1] இந் நிலத்துக்கு ஸ்ரீஸை இசைவு திட்டின படியே திருவனுக்கந் திருமாளிகைக்கீழ் பக்கத்து ஸ்ரீபாதத்துக்கு வடக்காகக் கல்லு வெட்டிவித்துக் குடு -
- 11 க்கடைவொமாகவும^[1] இப்படி ஸம்மதித்து நிலவுலாண இசைவு திடடுக்குடுதொம் இவ்வொலை மங்கலமுடையா^[2] திருவெண்காடுடையான் சீறியாண்டானுக்கு இக்கொயில ஸ்ரீஸைநாபதியாழ்வார் கலமீசனும் முதற்க்காணத்தாரும பண்ணிய இவை கொயிலக் கணக்கு புதச்சீரி உடைய -
- 12 ன் உத்தமன டலலவா விழுப்பலையா மகன அழகியமலவ ளனான அழகியமணவாளப் பிழிபொடி இவை என்னெழுந்த சாந்ம மறநும் வெணவார் கழுத்துமிட்டது^[1] இவ்வேணப்படி தலை பதிலையவேலியும் திருத்தி இன்னிலைத்துடல் கொண்டு ஓலாடங்-லாடயாந் திருவெண்காடுடையான் -
- 13 யான வந்தி எனது திருவாராதந் கொண்டருளி அழகு செய்தருளிப்போதுக^[1] இவ்வேண^[2] ஸ்ரீபண்டரத்திலே ஒக்கூ¹க கொண்டருளிப்பெற டெனும்மெனறும் ஓலமங்கலமுடையான் திருவெண்காடுடையான் வண்ணவரை பெருமான விண்ணப் பஞ்செய்தவிடத்து இப்படியே செய்யப்பண்ணுவதென்று இப்படிக்கு உலா -
- 14 நியொம மெழுதிக்கலவெட்டிக் குடுப்பெனது பெருமான திருவெண்காடுடையான் ஸ்ரீஸைநாபதியாழ்வான கலமீசனும் முதற்க்காணத்தாரும இவ்வேணப்படி தலை பதிலையவேலியும் திருத்தி இன்னிலைத்துடல் கொண்டு ஓலாடங்-லாடயாந் திருவெண்காடுடையான் -
- 15 வைஷ்ணவர்கள் ரபெஷி | — இன்னிலைத்துடலில் இச்சுத்திக் திமநாரு செலலும் படிக்கு குடுத்த நியொகப்படி திருவாரக் தெவலை தூணிப்பதக்கு ஓனாழி அரிசியும் நெய்யமுது கறியமுது உள்ளிட்ட விஞ்சநகரும் திருப்பள்ளித்தாமஞ் சந்தநககாப் புள்ளிட்ட சாத்துப்படிக்குகும் வெண்ணெய்க்குக்கு எற்றமாந உடல் திருப்புதியிது -
- 16 க்குடலாய் அமுது செய்தருளி அழகு செய்தருளி செல்லக்கடவது^[1]

No. 147

(A. R. No. 32 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers an order of Gāṅgēyarāyar fixing the apportionment of the produce from several classes of temple lands, between the temple and its tenants. The record is dated in the 34th regnal year of the king.

Text

- 1 ஸ்ரீஸை ஸ்ரீ^[1] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமுங் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டு விராலிசெகமும் விஜயாலிசெகமும் பண்ணியருளிந ஸ்ரீ திரிபுவனவிரதெவந்த யாண்டு கடிசவது காங்கெயராயந் ஓலை^[1] அழகிய மணவாளப்பெருமாள் கொயிற் ஸ்ரீ காரியம் குலொ-
- 2 ததுங்கச்சொழப்பிரம்மாராயனும் ஸ்ரீ வயிணுவக் கண்காணி செய்வார்களும் கொடிற் கணக்கனுவ கணடு விடு தந்தநாவது^[1] திருவாங்கத்துத் திருக்குறைப்பற்று ஸ்ரீவயிணுவர்களும் தாதநம்பிமாரும அனுபவமாய் வருகிற புந்செய் நிலத்தும் ஆற்றுப்படுகையிலும் ஓடையும் குட்டமும் உள்ளிட்டனவையிற்றிலும் முப்பத்து
- 3 நாலாவது முதல் திருத்தி நெற்பயிற் செய்யலா நிலம் நெற்பயிர் செய்யவும் கழு குங் கொடியும் உள்ளிட்ட புந் பயிர் செய்யலா நிலம் புந்பயிர் செய்யவும் இதில் நெற் பயிர் செய்யு நிலத்தில கார்மறுவாகப் பயிர் செய்த நிலத்துக்கு வெவி ஒன்றுக்கு கா(ர்)ருக்கு குாற்றுக்கலமும் மறுவுக்கு குாற்றுக்கலமும் ஒரு பூப்பயிற் செய்த நிலத்துக்கு

1 Read 'சூக்கி'

2 Read 'திருவுள்ள'

- 4 வெளி ஒன்றுக்கு சூற்றுக் கலமாக வந்த நெல்லும் இந்நிலத்து வம்பு பயிற் செய்
யவாய் பின்பு பின்பு சென்று வெளி ஒன்றுக்கு அடபதிந் கலமாக வந்த நெல்லும்
சீரகப்பிரியந் மரக்கலாவலெ திருக்கொட்டகாரத்திலெ அளக்கவும் இப்படி இறுக்கு
மீட்த்துத் திருத்திப் பயிற் செய்த வண்டு இவ்வொட்டுக்கு ஒன்றுகளும் இத
நெதிராமா-
- 5 ணை ஒன்று பாதியும் இதநெதிராமாண்டு ஒன்று முக்காலும் இதநெதிராமாண்டு முதல்
நாயபவும் இறுக்கவும் கழுநு அடக்கலா நிலமுங் கழுநு வைத்து வெளி ஒன்றுக்கு
இவ்வொட்டாக வந்த கழுநு முதல் கொணரவும் கழுநு ஒன்றுக்கு நாலாறுக
வந்த பாசுதக மாய[தி*]நாயகம் முதல் கல வெட்டுப்படியெ¹
அமுதுடாகத்துடனாக சாணாவும் கொழுந்தில(ந்) தி-
- 6 ம கொழுந்திட வெளி ஒன்றுக்கு இவ்வொட்டாக வந்த காசம் புந்பயிர் செய்த நிலத்
துக்கு வெளி ஒன்றுக்கு சூற்று வந்த காசம் ஸீ பண்டாரத்திலெ ஒடுக்கவும்
திருப்பள்ளித்தாமமுப பாதிபயமுந் தியம் திருப்பள்ளித்தாமமாகிப் பறித்து ஒடுக்க
வும் இந்நிலத்துக்கு முன்பிலெ வந்த இறுத்து உருப்படியெ வெளி ஒன்றுக்கு
- 7 புவாயிரமாக வந்த சாணாபழம் அடபபடிச் சாணாவும் இந்நிலத்துத் திருப்
பள்ளித் தாம ஆகின தீயம் (நிலம்) திகி திறந் தியம்[தி*] இவ்வொட்டாக படாமல
மரம் வைத்தாகவும் மாடாகவும் அமுது படிக்குப் பழ மெணை நீகின அமுது
மரமலி திகி திறந் பாசுதகப் பைத்தாபுவிற் மாககள் காத்த சூண்டு முத
துக்த-
- 8 ம அடபபடிய திகி மாவொண்டுகத் இவ்வொட்டாக வந்த காசம் தேங்குகுக்கு
காத்த சூண்டுமுதல் வெட்டுசொண்டுகத் இவ்வொட்டாக வந்த காசம் இறுக்கவு
சூறு குழிக்கு இவ்வொட்டாகத்தில தாழாடல் வைத்தாகி பிலாககாய திரு
மடைப்பாளியிலெ கலாவும் தேவலீமரத்துக்கு மரமொன்றுக்கு இருநாழி
யாக வந்த நெல்லி திருக்கா-
- 9 கள்ளியிலெ அளக்கவும் இமரவகன் திகி திகி திறந் மரங்களுக்கு கடமை முதல்
கொளளா தொழியவும் ஆற்றுளவாயப் [படிதக்கி]ரியங்கள் நாணல் நட்பாக்க
கடவாராகளாகவும் தாங்கள் எழுத்திட்ட கடையிடு குடுத்து இப்படி பயிற் செய்து கடமை
இறுக்கப் பணனுவதெய் இவை காங்கெயராயன எழுத்து இவை புரவுவரிதி-
- 10 [சீண]க[கள்]நாயகம் பிரமபன எழுத்து இவை மெனட்டரையன எழுத்து III-

No. 148

(A.R. No. 17 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, WEST WALL.

The inscription dated in the 35th year of the king seems to be incomplete. Records that certain lands were purchased and given as *tirunāmattukkāni* for worship and offerings to god Alāgiyamaṇavāla-Perumāḷ by Ambalavaṇ-Kōyilālvār, a lady who was under the support (*mudugaṇ*) of Ambalavaṇ Periya-Perumāṇ alias Jagadēkavira-Āchārya of Rājarājapuram. The details of the date viz., Tulā, śu. 13, Wednesday, Rēvatī, correspond to A.D. 1212, October 10, Wednesday, 25; f.d.n. 10.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸீ [தி*] புபல் வாய்த்து மணவளம் பொய்யாத நாநமறையின செயல
வாய்ப்பத் திருமடத்து ஓயக்களுக்கு சிறந்து வாழ வெண்மதிப்பொல குடை விளங்க
வெல்லெந்நாடி வண்டக மண்ட நறை மணங்களிப்ப மனுநிதி தழைத்தொங்கச்
சுபமுதல் செட்டு நற் திகிலைத்து செல நபாத்தி கறபகாலத்தவதரித்துத்
செய்மல்லம் தொன் தனாயப் பொன் தண்டு செதுவினபாற செலவிட்டுத்
நெய் வளநற் திசை செவடு திருவடக்கிற் டவித்து வடதிரசையில் பொன் தண்டு
புழி டிட்டுவாய் செட்டு செட்டுப் பண்ட பம்பிப் பரந்த கலியைத் துநதருளித்
திருவிட மாய புழி வி. வக்த தியாகிரக செடி யெடுத்து வாகை விரககழல கட்டித்
திருமெளவெ செட்டுப் சாகரெறமிற் புக்கிழிற்ப்பச் செம்பொன் விரவிஷ்வா
வொந்நாடி புணமுட்டுவாய்பொம

¹ No. 123 above

2 விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரிபந்மரான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டு வீர[அலி]ஷெமும் விஜய[ா] அலிஷெமும் பண்ணியருளின திரிபுவனவிரதெவற்கு யாண்டு ஈட்டு—வது துலா நாயற்று வல்வ-3[வக்ஷதது] துயொடிஸ்யும் புதந்கீழமையும் பெற்ற ரெவதி நாள் [இ]ரா[ஜ*]ரா[ஜ*]புரத்து அம்பலவன பெரிய பெரும இட ஜமஷெகவிர ஆசாரியனை முதுகணங்க உடைய அந்தப்புரத்து எழுந்தருளி இருக்கும் அம்பலவந் டொயில பூயார் அழ்வியமணவாசப பெருமான்குடகுத் திருநாமத்துக்காணியாகப் பலா பகையும் விலைகொண்டு விட்ட நிலமாபது [] பாண்டி குல சன்னைநாட்டு விளா நாட்டு ஸ்ரீஷெடியம் ஸ்ரீ உத்தமசிவசி சதுபெ-3திமங்கலத்து மருதூர் ஸ்ரீ சுஜீந் கருணாக அழிசி[ய]வாஜ[ய*]யாஜிதார் பகலை இவ்வூ-

3 ருட்குறை ஜயங்கொண்டசொழி[வ]திககு மெற்கு உத்தமசிவ [பாண்டி]திககு வடக்கு எழாங்கணாற்று முற்ற சதிரத்து நிலம நாலுமா இதில் தெற்கண்ட நிலம் இர பக்ககாச நாலாயிரத்தகுநூற கொண்ட நில முக்காணி [ஆ] இந்நிலத் டலி இவ்வூர் ஸ்ரீ ஸ்ரீநாதகச் செரிக் திருநட்டப்பெருமானான சந்திரசொழிபட்டனும்) மிவந தம்பி மனததுளான பட்டனும் பக்கல் விலைகொண்ட இவ்வூருட்குறை சந்திர செகரவதிககு மெற்கு உத்தமசிவியங்ககாலுக்கு வடக்கு நாலாங்கணாற்று முன்றகு சதிரத்து [இவாகள] பிதாகள குலொத்துங்கசொழிப்பெருவிலை கொண்டையராய யிவர்களுதாயிருந்த கொலலை செய்யென்று போ கூவப்பட்ட நிலத் துக்குப் பெருநானகெல்லை கிழபாறகெல்லை ஆதனூர் தம்பித்துணையன் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாறகெல்லை திருவாதவூர் கூத்தாடி பட்டந்

4 உள்விட்ட கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லை . . அகரமும் முடிசொழிச் சதுவெ-3[திமங்]கலத்து நடுவிலிற்த் தொட்ட[ததி] நின்றும் ஆற்றுக்குப் பொகிற பெருவழிககு வடகிழக்கும் வட[பாற்] கெல்லை ஆதனூருத்தமநம்பி நிலத்துக்குத் தெற்கும்] இதத பெருநானகெல்லை[ககுப்பட்ட க]ாச முவாயிரத்து இருநூற்றம்பதுக்குக் கொண்ட நிலம்*] அரைமாவும் இத டைய யநில முந்திரிகையும் குறைவுளடங்க இந்நிலம்*] அரைமாமுந்திரிகை யும் இவ்வூருத்தமசித்தச்செரி திருந[ல*]லூர் உலொச்சவ ஸ்ரீ ராமந ஸ்ரீ மருடவாஹந பட்டன் பக்கல் விலை லுக்கு வடக்கு இவ்வூராய்கண்ணாற்று இரண்டானுசதிரத்து பபிரியந பகலை விலையாலுந் தானத்தாலும் பெற்றுடையனும் இவனுதாயிருந்த நிலமுக்காணிக கிழிருமாவரை[க்கு] இசைந்த கிழ்-

5 பாற் கெல்லை றறுக்குடி ஸூரியன்.தவன திருவெண்காடு பட்டனிலத் துக்கு . . க்கும் தென்பாற்கெல்லை விற்க்கின்றான புந்செய நிலத்துக்கு வடக்கு மிபாற்கெல்லை மெற்படி[யூர்] ன்லத்தக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை தி ஈயப்பர் ருமான திருவி ககுத் தெற்கும் ஆக் இசைந்த பெருநானகெல்லைக்குள் நடுவுபட்ட நிலத்தில் க [அ]ராசயக்கும விலைகொண்ட [ரு] மாவின் ஈசயும் [இவ்]லூர் ஸ்ரீ மிபாந்தகச்செரி இடை மங்கலத்து திருவரங்கமுடையான மஹாதேவ பட்டன பக்கல் விலைகொண்ட இவ்வூர் உட்குறை புவனிகுளாமணிவதிக்கு மெற்கு இக் க்கு ரு கூ¹ உ சதிரத்து ன்று பெர் கூவப்பட்ட வடக்கடைய [ரு] கள ஸூகி று சன் இதன் தென னப் புனசெய தெற்கடைய வாய்க்காலுக்கு நீக்கி நீக்கி ஈ ல ம் ஆக ஈகூ உ கி- ரு சின்னத- துக்கு இசைந்த பெருநானகெல்லை கிழபாறகெல்லை வ-

6 லவூர்சன் ன் மஹாதேவ பட்டன நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்க் கெல்லை பழம்பாலைவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லை வடக்கு நொக்கி வ த்துக்கு வடக்கும் கெல்லை காவெரிகரூலைக்கு க இசைந்த இ[ன்ன]ன கெல்லை உள ந இந்நிலமிதுதிக்குலந் ஷள்ளடங்க நிலங்கலநத் வாறறல நீ- க உ இருசின இவன பொயட் த்தில் [என்]துதாயிருந்த செ சு[சூ]க்கு விலைகொண்ட விளைநிலமும் புந்செய்யும் நில அரைமா அரைக்காணி [ஓ] வ சின்னமும் இதன கொத்தய ஆறுமா ஆறி முள தூரில ஸ்ரீ சற்றுமங்கலத்து திரவிராமிசரமுடையான் பட்டன ஸ்ரீராஜணி

1 The symbol stands for: 'கண்ணாறு'

இவ னதனை டிக்ஷிணமு[த*]தி திருவிராமியூரமுடையான்
பட்டனை முதுகண்ணுகக கொண்டு விறகக இவன பககல் விலைகொண்ட இவ்வருட[க்]
குறை [புவனி]குளாமணி [வதிக்கு] மெற்கு கொ-

7 விநூவாயககாலுககு வடக்கு கமென்று பெர் கூவப்பட்ட [நிலதது]
வடக்கடைய நிலம் டீய டத க சினனமும இதந் தென தலைமனை புன்செய்
நிலத்துக்கு தெற்கடைய வாய்ககாலுககு சின்னத்
துக்கு இசைந்த கிழ்பாற்கெல்லை வலவூர்சன னவ மஹாஷுவ பட்ட மெ
. மெற்கு தெனப்பா னவாபாபிப திருவிடை
யாட்டதலக த வடக்கு ககு தெற்கத் ஆக இசைந்த பிருகுநுந்
கெல்லை கு இவன் மாதாமிசாய்கன் அலாபத்து இவன
தங்கை ஆளுடைய பாதி நிலவகலதவாறு செயலதி கிச . இவன . .
. நில அலாமா குறும் ஆறிடுபகையும்
. பெரிய திந இவர்கன பககல் இராஜமபிரவனநாட்டு விளாத-
துப் பட்டுத புன் காணியாத நிலம் பவிலைகொண்டு விட்ட இட
.

8 ஆளி ஆ யான திருவரக ப கல்வெட்டுப்
படியா ம்முதாய் வருகிற நிலதது என்று 3 விறற விக்ரம
செழுவிளாகமென்று பெர் கூவப்ப கு கிழ்பாற்கெல்லை
. காலுககு மெற்கும தெனாற்கெல்லை தெற்கு தெற்கி கிற
உட்சிறு வாய்ககாலுக விளாகத்து க
இசைந்த பெரு நானகெல்லையுள் நடுவு [பு]ட்ட நிலம் முக்காலும் பெருகை கக
வ றற காமநு டு ப இனனிலம் காலும் வச
வனாபாபாபிப [சீசிட] செழுமரி[ம*]மாய்ப் பச்சுரி கா கெடு விலைகொண்ட
. தெற்கில் திருக்கழகண்டனென்று பெர் கூவப்பட்ட நிலத்துக்கு இசைந்த
கிழ்பாற்கெல்லை த்தரைய விளாகத்து மண்ணிலைக்த மெற்கும

9 தென்பாற்கெல்லை ஆலவூர்சன ஆலககு வ மிபாற்கெல்லை
பூர்க்த நிர் பாய்சிற வாய்ககாலுககு கிழகும் வடபாற்கெல்லை திருவரகப பெருவழிக்கு
தெற்கும ரைய விளாகத்து உட்சிறு
வாய்ககாலுக நத தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநானகெல்லையுள் ந[டுவுபட்ட] நிலத்துக்கு
. கொண்டையெ னதெய டு . . .
. மபி நககளுககு கிழ மட்சி புட கத
தனாபாபிப பத்சிற நிலமென்று பெசி விறறது ம் விளாகமென்று பெர்
கூவப்பட்ட நிலம் லை வடக்கில திருக்கழகண்டய்ககு மெற்கும்
தென்பாற்கெல்லை [நெ]ன்ன[வ]ன விளாகத்துக்கு வடகும் மிபாற்கெல்லை நெ . . .
. ககு கிழகும் வடபா விளாகத்துக்குத்
தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான -

10 உள் நடுவுபட்ட மணலி க் காச நகூரூ க்கு கொண்ட டு-
ன இனனிலம் முக்காலும் ச்சி சடகொபநம்பியும் இவனையெ முதுகண்ணுக
உடைய கந்தாடை மதுரை நம்பி ஸ்ராவணி திருக்குகூர் சானியும் . . .
. தாடைத் தெவஸ்ராவணி ஆளவந்தன சானியும் இம
. தங்களுக்கு உபையசி ய்க்கல்வெட்டுப்படி தங்களுதாய் வருகிற
நில க்கா த ககு செந்தாமரைக்கண்ணவிளாக
மென்று பெர் கூவப்பட்ட இந்நிலத்துக்கும் புன்செய்க்கும் இசைந்த கிழ்பாற்கெல்லை
பெரிய பெருமாள் விளாகத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை
க்கு ப்பற்றுக்கு வடகும் மெற்பாற்கெல்லை மெற்பபட துக்
கும் [காஸ்யபன] அழகியமணவாளப்பெருமாள் நிலத்துக்கும் கிழக்கு வடபாற்
கெல்லை கல்லை

11 ககு உட்பட்ட புன்செய் உட்பட்ட டு ன இனனிலம் முக்காலும் மெய்யு நிலத்துக்குக்
கிழ்பாற்கெல்லை திருநாமத்துக்காணி திருமங்கை வாய்ககாலுககு மெற்கும் தென்
பாற்கெல்லை பெரிய பெருமாள் விஜய முததி விளாகத்துக்கு வடகும் [மெல்பாற்]கெல்லை
திருநாமத்துக்காணி தாமரைப் பூவிளாததககு கிழகும் வடபாற்கெல்லை காவெரிக்
கரைக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநானகெல்லைக்கு உட்பட்ட புன்செய்
உட்பட்ட டு-வ இனனிலம் காலும் ஆகப் புன்செய் செய் உட்பட்ட டு-க-லீ இன்னி

லம் ஒருவெலியும் ஆக இந்நிலங்கள் கைக்கொண்டு . . . றகாக உடையா . . .
 . . . பெருமானைப் கலமான சொழ்ச்சதுவெ-3திமங்கலத்து
 ஸ்ரீ வயிலைவர்க்கில் குரவசெரி உடையார் திருவெழுந்தூர் நம்பியு மாறநெ
 நன [செ]நதாமரை சதுவெ-3திமங்கலத்து ஷ்ராமி

12 ஊட்டா மாறுஜாஸும இம்முலரும கொள்வித்த புமாணப்படியாட கல்வெட்டின
 இந்நிலங்களும் திருநாமத்துக்காணியாகி சந்திராதித்தவரை செல்ல கடவதாக
 ட்டம லத்து ஸ்ரீ வயிலைவர்கள் ரசெஷ [||*] நன்றாக
 னாககுடியில் விலைகொண்ட செந்தாமரைக கண்ணவிளாகத்து குறை நாலு
 மாச் சின்னத்துக்கும் நன வின் றை ந்நிலந்
 காலுகசுட பூசிக்ஷுதுமாக நிலைநின்ற இவ்வூற் திருக்காணிப்பற்றி
 திருநாமத்துக்காணி ௫ த க்கு நிலத்துக்கு வடக்கும் வாய்க்காலுக்கு கிழ
 குடையாள விளாகமென்று பெர் கூவப்பட்ட விலை ௫ து
 இந்நில முககாலுங் கை கொண்டு திருநாமத்துக்காணி¹

No. 149

(A.R. No. 51 of 1948-49)

IV PRĀKĀRA, WEST WALL.

Records gift of money and 1 *veli* of land in the village Pēyāṭṭi in Kulasēkhara-
 āruppēdimāṅgalam by Kēśuvan Sundarattōḷudaiyāṅ alias Pillai Śingap-
 perumāḷ Kūṭṭaṅ for offerings to the goddess in his name on his birthday every
 year. The record is dated in the 36th year of the king's reign.

Text

- 1 ஷ்ரீ ஸ்ரீ திருபுவனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையும் கருவரும் பா[ண்]டியன்
 [முடித்தலையும் [கொ]ண்டு விர(ர) அமிசெகமு[ம்] விசைய(ர) அமிசெகமு[ம்] ப[ண்ணி]
 அருளின திருபுவனவீரதெவற்கு யாண்டு ஈடுசு வது ள ஈடாஈடுஉ னால் அழகியமணவாளப்
 பெருமான கொயி ஸ்ரீ செனாபதி ஆழ்வா ஸ்ரீ-
- 2 வயிலைவக்கண்காணி [செ]ய்வார்களும் முதற்க[ரணத்] தொழும் பாண்டிமண்டலத்து [வெ]ம்
 பற்றுர்க் கெசுவன் சந்தர[த*]தொளுடையானான பிள்ளை சிவகப்பெருமாள் [கூத]
 தனுக்கு னங்கன கல்வெட்டி குடுத்த உபையாமாவது இவன பிறந்த னள் திருஉத்திர
 [த*]தில் புறப்பட்டு ல் பெரிய பிராட்டியர்கு நாலு திருப்பொ-
- 3 நகம் அமுது செய்விப்பதற்காக வெண்டும் யிறக்கு இறைநாளாள் உ[பைய
 த்து]க்கு இவ[ன்] ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கின [காச] உத மும் குசெகசருப்பெதிமங்கலத்து
 பிடாடை பெயாட்டியில் தன் காணியான நிலத்து திருநாமத்து காணியாக பிரமாண .
 பொருகப்படி நிலம் ஒரு[மா] இந்னி
- 4 லம் [ஒரு]மாவில இறைமிகுதியால் உன்னதம் அமுது
 செய்விப்பெ யட்டி குடுத்தொம் பிள்ளை சிங்க[ப்*]பெ[ருமா]ள்
 நாலு[ர*]க்கு இவ்வனைவொம் பணியால் இ[வை] திருமங்கைதாலன் எழு[த*]து
 இ[து] ஸ்ரீவைலைவரகை [||]

No. 150

(A.R. No. 34 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a gift of land by Uyyakkonḍālsāni, wife of Kunikkumpirāṅ-
 bhaṭṭaṅ of Rājakēsari-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Nallūr-nādu, a
 subdivision of Nittavinōda-vaḷanādu, as *tiruvīdaiyāṭṭam* to god Aḷagiya-
 maṇavāla-Perumāḷ. The gift was made in the 37th regnal year of the king.

¹ The continuation is lost.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ திருவனச்சுவத்திகள் மதுரையும் சமுதாயம் கருநாடகம் பாண்டியன் முடித்தலையும் பாண்டி வீரலிங்கேயும் விஜயலிங்கேயும்
- 2 பண்ணியநாயி ஸ்ரீ திருவனச்சுவத்திகள் பாண்டி காவது திருவெய்தூர் பாண்டி நல்லூர்நாட்டி ஸ்ரீ இலங்கைக்காவதுவெய்தூர்
- 3 ததுக் காவது சென்னை மதுரையும் குநீக்கும்பிரான்பட்டன் ஸ்ரீ அம்மணி உபயக்கொண்டாள் சாளியொரு மதுரையும் வெத்தூர் பட்டின முதுகண்ணாடுக கொ—
- 4 ணி நாயி அழகியணவாள பருமாளுக்குத் திருவிடையாட்டமாக விட்ட நிலமாவது [1] இப்படி திருவெய்தூர் நாயக்கவதிகு மெறது பிராந்திய
- 5 வாய்க்காலுக்குச் செந்து சமுதாயம் இரண்டாக சதிரத்து வடக்கடைய என உத்தாவி வலாவது பாண்டியருந்த பழம்படி நிலம் கூ இந்நிலம்.
- 6 ஒருமாலையும் முன்பு திருவிடையாட்டமாக விட்டு அனுவித்த வநீர் நிலம் கல வெட்டிச் சந்திராதித்தவரை இப்படி திருவிடையாட்டமாகக் கடவதான
- 7 னாக இவ ஸ்ரீ இலங்கைக்காவது

RĀJARĀJA III

No. 151

(A.R. No. 71 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Damaged and incomplete. Seems to record a gift of money to provide for an endowment in land to the temple by a person (named Nakhilāṇḍai) for the merit of his son pōlāivāṇ-Daṇḍanāyakkaṇ. The details of the date are incomplete.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ திருவனச்சுவத்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜதேவற்கு பாண்டி
- 2 வலிவாங்கு திருவெய்தூர் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற சாதி நாள் விராநா பக்கம்
- 3 பொலாழ்வான் உண்டநாயக்கனுக்கு நன்றாக இவன மாத நகிலாண்டை தந்த பொந்தி
- 4 இப்பொன பதின்முகுசுவ கைக்கொண்டு நறை பற்றில் வடவொழுது வனத்தில் கரைய
- 5 சமந்து நிலமும் திருத்தி விவசய னாககு வடக்கு ஸ்ரீராமஜண க்கு தெற்குந
- 6 பின்பு குடு *
- 7 ஆக இப்படிய

No. 152

(A.R. No. 128 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers gift of land by purchase by Araiyaṇ Viradamudittāṇ alias Kurukularāyar of Sevvirukkai Chakrapāṇi-nallūr in Pāṇḍi-maṇḍalam, for rearing a flower garden. The details of the date viz., 9th (8+1st) year, Simha, ka, 6, Wednesday, Bharāṇi regularly correspond to A.D. 1224, August 7, Wednesday, 21. 62.

¹ Damaged and incomplete

² Left unengraved

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸீ [I*] திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜதேவற்கு யாண்டு எட்டாவதின் எதிரா மாண்டு ஸீஹநாயற்று அபரபக்ஷத்து ஷட்டியும் புதன்கிழமையும் பெற்ற ஹ்ரணிநாள் பாண்டி குலாசனி-
- 2 வளநாட்டு விளாந் ட்டுத தி ருவாகத திருப்பதியில் ஸ்ரீவைஷ்ணு(ஷ்ணு)வர்களில் தூயபில சிவிலி புத்தூர் ஊலாஹம எந் தமபி திருப்பிரம்புஊலானும் இவ்விருவொருமும் பாண்டிமண்டல த்து செவ்விருக்கை நாட்டு சக்கரபாணிநல்-
- 3 லூர் அரையந் விரதமுடித்தான குருகுலராயற்கு இசைவு திட்டுக்குத்த பரிசாவது[I*] திருக்குறைப்பற்றில் பழைதாக இவறகுச் செய்து வருகிற திருநந்தவனத்துக்குத் தம் பெ[ரால் இவ்வூர்] மனிமகலததுத் திருமாலிருஞ்-
- 4 செலை நம்பி பக்கல் திருக்குறைப்பற்றில் வடவொழிசை காசு பதினாயிரத்து அஞ்ஞாற்றுக்கு விலைகொண்டு தந்த நிலம் யிருமாவரை இந்தியை இருமாவையும் அழகியமணவாளப் பெருமாளுக்குக் கடமை யி-
- 5 றுத்து இறை மிகுதிக்கொண்டு இததிருநந்தவனம் சந்திராதிததவற செ[ல்]வொமாகவும் [I*] இத்திருநந்தவனத்திலே நீதத திருப்பள்ளிததாம[ய*] பறிததப் பணிமாறக் கடவொமாகவும் [I*] திருவடிநிலை-
- 6 கெ த்துப்புறம்பெ எழுந்தருளினால் திருமாலையும் எடுத்துத் திருக்காட்சியுள் காட்டக் கடவொ மாகவும்[I*] இப்படி சந்திராதிததவற செல்தாகச சம்மதிததுக கல்விலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கு-
- 7 டுததொம் இக்குருகுலராயற்கு சிவிலிபுத்தூர் ஊலானும் எந் தமபி திருப்பிரம்பு ஊலானும்[I*] இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீவைஷ்ணுபுத்தூர் ஊலான எழுத்து[I*] இப்படிக்கு இவை திருப்பிரம்பு ஊ-
- 8 லான எழுத்து III உ

No. 153

(A.R. No. 72 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records an endowment of 100,000 *kāśu* to the temple by **Dēviyār Sōmaladēviyār** for a lamp and a flower-garden. 50,000 *kāśu* out of the endowment is said to have been contributed from the treasury (*bhaṇḍāram*) of the queen **Sōmaladēviyār** and the balance by Padineṇvishaya-Brahmachakravarttigaḷ of Vaṅgippuram and Taṇṇantulāyḍāsar, a *dāsa-nambi*, in equal shares of 25,000 *kāśu*. The former amount was set apart for the supply of ghee for the lamps (*karṇpūra-manivilakku*) and out of the latter, two plots of land 8 *mā* in extent for a flower garden for 20,000 *kāśu* and 3 *vēli* for 30,000 *kāśu* for maintaining four gardeners for the upkeep of the garden were purchased. Dated in the 21st year of the king's reign.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸீ [I*] திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜதேவற்கு யாண்டு உ[ம*]க வது ஆடி மாலத்து பதினொன்றந்தியதி நாள் டேவியார் லொமலதேவியார் அழகியமணவாளப் பெருமாளுக்கு திருப்பள்ளிததாமரு சாததித் திருநந்தவனம் கெ[ல்]ளவும் திருநந்த வனம் செய்யுஞ் ஸ்ரீவைஷ்ணுவர்களுக்கு ஜீவனததுக்கு [நில]ப் கொள்ளவும்
- 2 திருநந்தாவினக்கெரிக்கவும் வெண்டுவதுக்கு இற்றைநாளால் டேவியார் பண்டாரத்தில் நின்றும் புறப்பட்ட காசு நூறாயிர மிதில் திருவிளகுகுக்கு உஹயமாக ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கின காசு ஐம்பதினாயிரத்துக்குப் பொலிசையாற் காசட்டு நாளொன்றாகுத் திருவ ரங்கதேவநாழியாலே நாழிநெய் திருநந்தா வினக்காக

- 3 கற்பூரமணிவிளக்கிலே சிக்கக் கடவதாகவும் திருநந்தவனங்கள் கொள்ளவந் திருநந்த வனஞ் செய்யும் ஸ்ரீ வயிணீவாகளுக்கு ஜீவனத்துக்கு நிலங்கொள்ளவும் புறப்பட்ட காச ஐம்பதினுமாமும் இரண்டு பெரிய திருந்தவனஞ் செய்ய வேண்டுகையில் திருப்பதி ஸ்ரீவயிணீவர்களில் வங்கிப்புறத்துப் பதினெணவிடுஷய
- 4 ஸ்ரீஹ்சக்கரவத்திகள் பசம் புறப்பட்ட காச இருபத்தையாயிமும ஊலநம்பிமாரில் தணைநதுழய ஊலா பசம் புறப்பட்ட காச இருபத்தையாயிமும ஆகக் காச ஐம்பதினுமித்தக்குத் திருக்குறைப்பற்றுத் தெனெனுசூல மெற்கடைய வங்கிப்புறத்துப் பதினெணவிடுஷய ஸ்ரீஹ்சக்கரவத்திகள்
- 5 திருநந்தவனத்துக்கு விலைகொண்ட குழி நாநூற்றிலுல நிலம் நாலுமாமும் இவ்வொழுகில் கிழக்கடையத் தணைநதுழய ஊலா திருநந்தவனத்தில விடிகொண்ட குழி நாநூற்றிலுல நிலம் நாலுமாமும் ஆகத் திருநந்தவனம் இரண்டினு குழி எண்ணூற்றினால் நிலம் எட்டு மாவுக்கு விலை
- 6 பட்டி காச இவ்வநாயிமும இததிருநந்தவனங்கள் செய்யுஞ் ஸ்ரீவயிணீவர்கள் பொ நாலவற்குப் பெறொன்றுக்கு நாலொன்றுக்கு ம.வருபடி மாக்லாலுல முகமுறுணி ஆக நாலொன்றுக்கு நெல்லுகசுத்தக்கு விடிகொண்ட நிலம் [முறுணி] வெலிகு விலையப்பட்டி
- 7 காச முப்பதிந மாமும் வக்கொண்டு இப்படி ஜீவ மபெறமு உத்திருநந்தவனங்களில் திருத்தழய மலலிக யிருவாச்சி கருமுக்க செண்பகம் தமநகம் கூவீன நந்தியா வதம் முள்ளிட்ட திருப்பதித்த மங்களுந் தெங்கு மாலும் பிலாவும - ஸ்ரீயு முள்ளிட்ட மங்க(ள)னம் வை-
- 8 தத்தாக் நித்தமடியிலுய எழுந்தருளுந் திருநால்களிலும் நன்னெய[ஸீ*]றுக்கு நாலு திருத்தொளம, லையும இவ்வற்கங்க்களில் திருப்பள்ளித்தமாமும் எடுத்தச சாததியருளப் பண்ணவும் இப்படி இயநு(ங்) சந்திராதித்தபல செலலககடவதாகவுட ந்(ச)சய்துதுக் கலெ. படினமைக்கு இப்
- 9 படி ஸ்ரீவயிணீவர்கள் படுஷய :-

No. 154

(A. R. No. 52 of 1948-49)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL

Records the gift of $1\frac{1}{2}$ mā of land in *Tirukkuraipparru* as *Jīvanasēsham* to *Eduttakai-Āḷagiyāṇ alias Tirukkuruṅguḍi-Nambi* by *Mārattammaṇ*, in the service of **Bōgaya Daṇḍanāyaka** (vide No. 157 below), for supplying a flower garland every day for the merit of the latter. The record is dated in the 21st year of the king.

Text

- 1 ஸ்ரீஹ்சு : [1*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜஜீவதெவற்கு யாண்டு
- 2 உய்க வது பொகயஉண்டநாயக்கந(க்)காரியஞ் செய்வார்களில் மார—
- 3 ததம்மென் இனக்கு நன்னக அழகிய மணவாளப் பெருமாளுக்கு
- 4 திருமலை எடுப்பதாக இத்திருப்பதி ஸ்ரீவயிணீவர்களில் பெரு[மஜு]லியர்
- 5 எடுத்தகையழகியான திருக்குறுங்குடி நம்பிக்குத் திருக்குறைப்பற்றில் தென்ஒழுகில்
- 6 விலைகொண்டுவிட்ட திருநந்தவன 10 ஒருமாவரையும் ஜீவனசெஷமாகக்கொண்டு
- 7 இவற்கு நன்னக நித்தமொரு திருமலை சாத்தக் கடவனாகவும் இது ஸ்ரீ[ஸீ*]வயிணீவர்கள்
- 8 ரகெஷ : ல

No. 155

(A. R. No. 363 of 1953-54)

KOṬṬĀRAM; WALL INSIDE THE GRANARY FOR STORING RICE.

Records the gift of a thousand two-hundred and two *kuli* of land in the *brahmadēya* village Pūdanūr by its owner Ilai-Ālvāṇ-Bhaṭṭaṇ, son of [Mattāṅgi] Vāsudēva-Bhaṭṭar of Tribhuvanavīrach-chaturvēdimāṅalam to the shrine of Sēnāpati Ālvār for a lamp. The record is dated in the 22nd year of reign of the king and the details of the date viz., **Rishabha, ba. 5, Wednesday, Uttirādam** correspond regularly to **A.D. 1238, May 5, Wednesday**, on which day both the *tithi* and the *nakshatra* were current throughout the day.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ : திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதெவற்கு பாண்டு உய்ய ஆவது [ஃஷ]ஹ நாயற்று சுபரபகூஷ-
- 2 த்து வனுதீபம் புதன்கிழமைபும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் வழியமனவாளப் பெருமாள் கொயில் ஸ்ரீ[செ]-
- 3 ஸ்ரீமதி ஆழ்வார் ஸ்ரீவைண்பவ கண்காணி செயல்களுக்கு [மு]தல கரணத்த றகும் உய்யக் கொண்டா வளநா-
- 4 ட்டு புரம் நாட்டு அகரம் ஸ்ரீதிரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் கலத்த உத்தரத்தி ஸ்ரீவாஸுதேவ ஹட்டா மகன் இளைய-
- 5 ழ்வான ஹட்டொன் யஜ்-ஜாநப குடுத்த பரிசாவது இவளுா பிடாகை மாணிக்க[வா] ஸ்ரீஜ-
- 6 ஷெயம பூதநூரில் என்னுதாய நானு[ப]வித்த யறு[வா*] நிலத்தககு ற்கெல்லை
- 7 விரைப்பெருமாள் மககலத தெலைககு மெறகும் தெநப[ப]கெல்லை பூதநககுடி [எ]லலைககு வடக்கும மெ-
- 8 ல்பாறகெல்லை ஓடம்பொகு திரொநகாலககு கிழக்கம் வடப ற்கெல்லை தெ[ட்டி]டை- ககரல எல்லைக்கு தெறகும் இ-
- 9 நான்கு [எ]ல்லைக்கு*] நடுவு[ப*]ட்ட நிலக்குழி ஆயிரத்தொருநூற்று அழு த்தைஞ்சும திரி புவ ஸ்ரீசக்ரவத்திகள் கலத்த மெறககட்டு
- 10 நானாந தெருவில் வடதுண்டவ கிழ்சிறகில் தெ[]ட்டை[ஞ்] கெல்லை இதை[]டககு மனை கொல் முன்றினால் குழி இருபத்தெ-
- 11 மும் ஆகக் குழி ஆயிரத்தொருநூற்றிரண்டம் பெரிப்பெரும் ஸ்ரீகுண்ட கைவிளக்குக
- 12 திருநாமத்துக்காணியாக ஹட்டென் வ-

No. 156

(A.R. No. 156 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, NICHE OF THE INNER WALL, PROPER LEFT OF ENTRANCE.

Records grant of 2 *mā* of land by purchase by **Goppanaṇ**, a *sēṇaiḃōga* of **Valaya-Daṇḍanāyakar** for providing flower garlands to the deity for his own merit. The land was made over to Periyakōyil-Nambi. The details of the date viz., **23rd year, Mīna, ba.11, Pūśam, Sunday**, are irregular.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ திரிபுவனசக்கர
- 2 வத்திக[ள்*] ஸ்ரீ ஓராசாச
- 3 தேவற்கு யாண்டு உயிந
- 4 ஆவது மீனநாயற்று அ
- 5 பர[ப]கூத்து ஏ[மா]தெசு
- 6 நாயற்று கிழமையும் பெற்ற
- 7 பூசத்து ந[ள்*] திருவரங்கத திரு[ப*]ப
- 8 தி [திரி*]பயிஷணவ[ள்*]க[ள்*]ல் பெரியகையி
- 9 ல் நம்பிககு வல[ய]தண்டநாய
- 10 க்க சென மொ¹க்கில் கொப்பண்
- 11 னநெந் இனக்கு நனாகுத திருநந
- 12 நயன[ம்*] செயது திருமலைசாதத
- 13 கொண்டுட்ட நில[ம்*] திருக்குறை
- 14 ப[ய]யொழுக்கில் ஆளும பிள்[ள்*]நம்பி
- 15 [ள்]ன ப[க்*]கா கொண்டு உ²கொல்[இ]
- 16 [ரு]மா [இரு]நிலம் இரண்டுமாவகமும்
- 17 . குடுத்த [கா]ச அன இன்றிலெமெ
- 18 காண்டு இனக்கு நனாகு திருமா—
- 19 லை சாத்தக கடவதாக ச²ரங்கந[ள்*]தன
- 20 திருமுன்பெ இக்காசிட்டு கொண்ட
- 21 நிலம் பெ[ரிய*]கையி நம்பி கையி
- 22 ல் திருமுன்பெ நி[ள்*]வ[ள்*]த்து[க்*] குடுத்தெ
- 23 ன கொப்பண்ணநென் இவறகு சந்திர
- 24 ஆதித்தவரை நானும என் த . . .
- 25 குலத்த[ள்*]ரும நடத்த[க்*] கடவொமாடும

No. 157

(A.R. No. 158 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, ARYABHATTĀL-VĀŚAL, NICHE IN THE INNER WALL,

PROPER LEFT OF ENTRANCE, FIRST NICHE

Gift of land to Śī(Srī)rāmapirāṇ Bhaṭṭaṇ *alias* Periyakōyil Nambi by Chaṭṭayan, a *sēṇaibōga* of Bōgaya-Daṇḍanāyakar-Vallaiya Daṇḍanāyaka (vide No. 154 above) for his well-being. The details of the date viz., 23rd (22+1) year, Karkaṭaka, śu. 14, Mūla, Sunday regularly correspond to A.D. 1238, June 27, Sunday .91; .48.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ சீ-ஹுவநவ[க்]வத்திகள்
- 2 ஸ்ரீராஜராஜதேவற்கு யாண்டு [உயிஉ ஆவ
- 3 து] எதிராமாண்டு கற்கடகநா[யற்று]
- 4 பூவூ-பகூத்து சதுடி-சரியு நாயற்று [கிழ]
- 5 மையும் பெற்ற முலத்து [நாள்*] திருவரங்கன் திருப்ப
- 6 தி ஸ்ரீவைஷ்ணவாகளில் சூப்பெ
- 7 சிராமபிரான் பட்டநாந பெரியகையி—
- 8 ல் நம்பிககு தேவன் ஸொ[மீஸூர]தேவன்
- 9 தேண்டு நாயக்கர்களில் பொகயுதெண்

1 for பொ

2 Read ஸ்ரீ

- 10 நாயக்கர் [வ]ல்லையதெண்டு நாயக
 11 செனையொகரில் சட்டயநென்
 12 இநக்கு நன்றாக அழகியமணவா
 13 எய் பெருமாளுக்கு நான்
 14 திரு
 15 நாந முன்பு
 16 சம்பந்த நிலைமவது திருக்குறைப்பறறி
 17 வடவெருகூகிய பு[வ]ள
 18 மடபாறப்படன்பக்கல்
 19 நடிப்பறந்து விடாபெயில் பெரி
 20 மகொடில் நம்பி உள்ளிட்டா திருந
 21 பெய்து - பெய்து பெயில்
 22 புதிரு மடபு மெய்ய[வ]* நெயிலை
 23 எ திருநடிபத்தக்கு சிழக்கும
 24 மடபறியெயில் பெய்[வ]ரொங்க
 25 நெய்கு இசைந்த பெருநான்கெல்
 26 பெருமடபு சிழமெய்
 27 நம்பிக் கு[நா]ய்யு[வ] பெ[ரி]
 28 மகொடில் நம்பிக் கு நியார்த்துக் கு
 29 ததென சட்டயநென்
 30 [வவண்பாணைக்] [II*]

No. 158

(A.R. No. 157 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHATTĀL-VĀŚAL; NICHE IN THE INNER WALL, PROPER LEFT OF ENTRANCE, SECOND NICHE.

Records a gift of land by purchase from Śēnāvaruchchāṇi by Irāmayaṇ for the daily offering of a garland to the deity for his (donor's) own well-being. The date of the record *viz.*, 23rd year of reign, Kuṁbha, śu.3. Sunday, Pūsam is irregular.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ திருபு[வ]*னச்ச-
 2 க்காவந்திகள் விரி
 3 இராசராசதெவற்கு இய-
 4 ண்டி உய்[வ] வது கும்ப
 5 நாய[ற்று] பு[வ-பக்க]
 6 த்து சிரிதொதொயும்¹ [நா]
 7 ய[ற்று] சிழமையும் பெற்ற[வ]* பூச
 8 த்துநாள் பாண்டிநாசதி வ-
 9 ள் நாட்டு விளாநாட்டு திருவாங்க-
 10 ம[திரு]ப்பதி சிவமி[ஷ்ண]வரில் பெரிய
 11 கொடில் நம்பிக் கு இ[நா]ள்
 12 ட்டை த்த
 13 லைக்க[வ]வா இராமயன் சா.
 14 தெந் இநக்கு நன்றாக ரிங்கநா-
 15 தனுக்கு திருமலை சாத்திரவத[வ]*க திரு-
 16 க்குறையில் வடவொழில் திருக்கு-
 17 றுப்து. நாலை நமணை[வ]*கெ-
 18 காண்டு செந[வ] நாணிய பக்கல் .
 19 கொண்டு இவ
 20 இனக் த நன்றாக நாள் [வ]

¹ Read குபொழிபுழ

- 21 பூக்கு ஒது திருமலை காத்தலாந்தா
 22 சிவராசனா திருப்பாடி இ
 23
 24 இந்நிலம்
 25 கொண்டு [இ]தத[ரி*]மம் செலுத்து
 26 வொண்டும் [*]

No. 159

(A.R. No. 30 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a gift of land by purchase, by Viṭṭaya, a *Siṅgaibōya* of *Mahā-pradhāni Sandhivigrahi Bhīmaṅṅa-Daṇḍanāyaka*, a member of *Śrīkaraṇam* of *Sōmēśvaradēva*, for the supply of garlands to the god *Aḷagiyamaṇavāḷa-Perumāḷ*. The record is dated in the 24th year of the king's reign.

Text

- 1 ஷூஷீ ஸ்ரீ [ரி*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ஸாஜராஜதேவற்கு பாண்டு உரிசுவது
 தேவன் வெளாமிஷூசுதேவன் ஸ்ரீகரணத்தாரில் மஹாபூயானிகளில் ஷூஷீ
 2 விக்கிரி லிபிர்பண்ண ஷண்டலாயக்கர் செனபொஹரில் விட்டயனென்
 அழகியமணவாள் பெருமானாகக்க திருமலை பெருக்க[ரி*]-
 3 ஸாஜராஜ திருப்பதி ஸ்ரீ ஷூஷீவர்களில் பெரும்புகியூர் திருவாய்மொழி ஷாலாற்கு திரு-
 செலுத்தி திருவாராந்தரச்சாமி பக்கலித் திருக்குற
 4 பபற்றில் வடவொழுதில் விசைகொண்டு விட்ட நிலம் ஒரு மாவனாமம் திருவாராந்தர
 மதக்க கொண்டு ஷூஷீவர்களில் திருப்பதி இயற்றம்
 5 ஷூஷீவர்களில் [ரி*] இயற்றம் ஷூஷீவர்கள் ரகை [ரி*]

No. 160

(A.R. No. 35 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers a gift of land by purchase by *Aḷagiyamaṇavāḷa-Perumāḷ*, son of *Irāyāṅ Koṇḍanambi-ṣeṭṭi* of *Kuḷamukku* in *Malaimaṇḍalam*, to *Tiruvaraṅga-māli-Nambi* of *Nālūr*, a *Śrīvaishṇava* of *Tiruvaraṅgam*, for a flower-garden to god *Śrīraṅganātha*. The record is dated in the 26th regnal year of the king and the details *viz.*, *Dhanus, śu. 3, Saturday, Tiruvōṇam* regularly correspond to *A.D. 1241, December 7, Saturday; .28; .76.*

Text

- 1 ஷூஷீ ஸ்ரீ [ரி*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ஸாஜராஜ தேவற்கு பாண்டு உரிசுவது
 யநா நாயற்று வலுவலகைத்து திருப்பையும் விக்கிரமையும் பெற்ற திருவொணத்து
 நாள் மலை மண்டலத்து குளமுக்கு பிராயன் கொண்டநம்பி பெயர்-
 2 பார் மகன் அழகியமணவாளப் பெருமானென் இனாநா ஸாஜராஜ திருப்பதி
 ஸ்ரீ [ரி*] ஷூஷீவர்களில் ஸாஜராஜ திருவாராந்தரில் ஸ்ரீ ஸாமநாணுக்குத் திரு-
 நாநாநாநா கொண்டு திருமலை பெருக்க[ரி*] ஷாலாற்கு திருப்பதி பெருக்க
 கொண்டு விட்ட திருநத்தவன-
 3 மாவது [ரி*] திருக்குறையாற்று பெருக்கில் திருச்செலிப்பிச்சு திருநத்தவனத்
 துக்கு கொண்டு இச்சிராமநம்பி திருநத்தவனத்துக்கு ஷூஷீவர்களில் திருநத்தவனம்
 சிழ் மெல கொண்டு இக்கொலிவனம் ஆறுமியாசுக்குக் கொண்டு திருக்கயிலைத்
 திருநத்த-

- 4 எனத்து இட்டு இருப்பனளித்தாமம் வைத்தாகி நாள்தொறு மொரு திருமலை சாததக் கடவதாகவும் ப[ளள](ம)மும் வீளநீலமும் படுகையும பயிற் செய்து கொண்டு செயிற் கடமைபிறுத்த மித்தி லிவன செஷமயக் கொளக் கட த கடிமபிதநம்மந் சநதிராதித்ததாற்-
- 5 செலவு சா நிபுணித்தி இத்தி நாந,மயன கொலிணமே இவ்முதுக கரிய சக கொண்டு விட்டு இய,கந,க கலி மய,க ந்தி,க,ந் நலும திருவாகமாளி வயிக்கு இக்தள நுகந மாயாய் கொண, தமபி செடியார மகன அழகிய மணலாளப் பெரு-
- 6 மாளென இது ஸ்ரீ ப[வி*]ஐவ ரள சைக || உ

No. 161

(A. R. No. 133 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Registers the gift of a garden by purchase for 20 *poṇ* (*araimaṇai-mariyādi*) as per the prevailing rates to Idavai Tiruvarāṅgadāsar by Sōmakkaṇ, son of Māchchavai, an attendant (*tādi*) of Sōmaladēviyār in order to serve the lord with garlands for his own merit and for the merit of his parents. The record is dated in the 29th (28+1) year of the king's reign.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ[வி*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜசெவற்கு யாண்டு உரிசு எதிராமாண்டு லொமலசெவியார் தாதி மாச்சவ மகன் லொமககன தனக்குந தாய்-
- 2 றகுந் தந்தைககு நன்றுக ஸ்ரீங்கநாதனுக்கு திருநாதவனாடு செய்து திருமலை எடுக்க இடவை இராமசெவந்தி . . . பக்கல் கொண்ட திருநா
- 3 திருவாலிணப்பிரமாதாயா திருநாணவனத்தக்கு மெற்கும் விசையாய் . . . காலுக்கு வடக்கு வன்வராவதி நம்பி திருநாணவனத்தக்கு கிடிகும் மெற்கு
- 4 நொகசிப பொசிறப்பெருவழிககு தெற்கு விஷுப்பபட ந்தத்து [ப(ப)ரவின] மரநிலை ஒழி[வி*] திக்கி உளை பூமி தக்கலொலிதக¹ சூயாக அரைமனை மர்யாதி பெ-
- 5 ன இடவதாம த[வி*]தது இவை திருவாங்கலார் திருநாண[வி*]செய்வமர்க யாராடவககாச சாதிராதித்தவக் நய்யதாக இப்படி கபிவெட்டிக்குந்தென லொமக் கொண[வி*]

No. 162

(A. R. No. 102 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE PAGALPATTU-MANḌAPA.

Registers the gift of 840,000 *kāśu* equivalent to 1200 *Varāha-gajjāṇam* by Chaṅgadēvaṇṇaṅgaḷ, a *Mahāpradhāni* of Sōmēśvara for offerings during service (*sandhi*) instituted in the name of his son, Siṅgaṇṇa-Daṇḍanāyakkar. The record is dated in the 31st year of the king's reign and the details of the date viz., Makara, śu.13, Sunday, Puṇarpūśam correspond regularly to A.D. 1247, 20th January, Sunday .76; .83.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ[வி*] லொவாலீகலஹலஹீஸூரஸிரஷ்ஷீஸ்ரீலொராவிரதஸூழாஸூவழா லொவா-
லஜவலுசிகுதீ
- 2 ஸாராபுபதூஸ்ரீம[வி*] உஷ்ணெபூசிகெணெபூரலிழா லொவ-ஷீகுஷொஹி-ஷூஜெ
ஸ்ரீகலிலொலஹீவெ[வி*]

1 Read ததூரொவித

2 Read வஷு

(A.R. No. 30 of 1948-49)

III. PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Records an endowment of money, by Periyapirāṭṭi, the wife of Rāyappalli Kaṇḍaṅ-Gōvinda-chetṭiyār the Ōlaikkārar of the Śrīvaishṇavas of the Periyakōyil in return for her maintenance out of offerings to god. The endowed amount is stated to be her share of gold left by her husband as her *jīvaṇa-sēsha*, his own share of the amount of gold having already been endowed by Gōvinda-chetṭiyār himself to the deity for an ornament. The record is dated in the 31st year of the king's reign.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ: திரிபுவந்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ [ராசராச]தெவற்கு பாண்டு உடிக பெரிய கொயிலி ஸ்ரீவைஷ்ணவ-
- 2 வாகள் ஒலைகார ராயப்பள்ளிக் கண்டன் கொவிந்த செட்டியார் அமரநடைபள்ளி பெரியபட்டி கண்டு
- 3 தங்கள் முதலியார் இக்கொவிந்த செட்டியார் தமமுதாந சட்டிபபூனுநூல் ஒன்றிலுள் பததரைமாற்ற[று*]
- 4 அசகததூக்கம் பொன் நூற்று ஒரு கழஞ்செ முககலெ மஞ்சாடியில் ஒன்று பாதி பொன் பெருமாளுக்ககுத் திருவா-
- 5 பரணமாக இவர் குடுத்து நீக்கி நின்ற ஒன்று பாதி பொன்னும் தனக்கு ஜீவந ஸெஷமாக இவர் தந்த இ
- 6 து பணி அழகிதாக்கையாலெ ஒன்றாகச் சாத்தி அருளக் கைக்கொண்டு இவர்க்கு ஜீவநததுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு இ
- 7 ரண்டு திருப்பரிகலம் பெறுவெனாகப் பண்ணவெனுமென்று தான் சொல்லுகையாலெ இப்படி செய்வதால் இப்பொன் பெ-
- 8 பருமாளுக்குச் சாத்தியருள் . பொற்பண்டாரததிலெ ஒடுக்கிவித்து கொள்ளையில் இவ்வாண்டு வைகாசிமாதம் இருபத்த
- 9 ஐஞ்சாந தியதி முதல் தனக்கு ஜீவனததுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு இரண்டு திருப்பரிகல **பூவா-** உம சிறுகாலேச சந்தி-
- 10 யில் ஐஞ்சா நாள்வகையிலெ பெறக்கடவளாகவும் பெறுமிடத்து தனக்கும் தன்மக்கள் மக்களுக்கும் காணியா-
- 11 க பெறக்கடவளாகவும் பிள்ளையும் நாங்களும் திருப்பணி செய்வார்களும் கூட நிசயித்து தந்தொம் இப்படி இன்னான் முதல் பெறுவதெ ||

No. 164

(A.R. No. 134 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, SLAB IN THE VĒDAPĀRĀYAṆA-MANḌAPA.

Damaged and ends of lines lost. Seems to register a gift (details lost) by **Chingā-Ḍaṇḍēśa** (Siṅgaṇṇa Ḍaṇḍanāyaka), minister of Hoysala **Sōmēśvara**, in the 32nd regnal year of the king. The details of the date viz., , śu. . . . śi, Sunday and Uttiraṭṭādi probably corresponds to **A. D. 1247, October 13, Sunday**, (Trayōdaśi) 98; 63. The month was Tulā.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ:—நஜாநெக—
- 2 ஸ்ரீஜைகாண்டிணிகார—
- 3 ஸ ஸ்ரீஜைஜீயிஜீயெக—
- 4 கிராஜ(ர)தாண்டிஷ்ஷெயெ[*]க—

- 6 கனகசக்திசெட்டியே—
- 7 சிவாசுரன் வெளியே—
- 8 கனகசக்திசெட்டியே—
- 9 பிராஜாபுரமரத்தாஷ—
- 10 தீரவலகாசனம்—
- 11 கிஷ்கிண்டி—
- 12 கனகசக்திசெட்டியே : த—
- 13 கனகசக்திசெட்டியே—
- 14 கனகசக்திசெட்டியே : கிஷ்கி—
- 15 கனகசக்திசெட்டியே—
- 16 கனகசக்திசெட்டியே—
- 17 கனகசக்திசெட்டியே—
- 18 கனகசக்திசெட்டியே—
- 19 கனகசக்திசெட்டியே—
- 20 கனகசக்திசெட்டியே—
- 21 கனகசக்திசெட்டியே—
- 22 கனகசக்திசெட்டியே—
- 23 கனகசக்திசெட்டியே
- 24 கனகசக்திசெட்டியே—
- 25 கனகசக்திசெட்டியே
- 26 கனகசக்திசெட்டியே—
- 27 கனகசக்திசெட்டியே—
- 28 கனகசக்திசெட்டியே—
- 29 கனகசக்திசெட்டியே—
- 30 கனகசக்திசெட்டியே—
- 31 கனகசக்திசெட்டியே—
- 32 கனகசக்திசெட்டியே—
- 33 கனகசக்திசெட்டியே—
- 34 கனகசக்திசெட்டியே—
- 35 கனகசக்திசெட்டியே—
- 36 கனகசக்திசெட்டியே—

Second Side

- | | |
|---------------------|-----------------|
| — கனகசக்திசெட்டியே— | செவி |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | வரகச |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | ஞ்ஞா |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | . . . த |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | நா |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | ணியும் |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | சாத்தியம் |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | தன் அம்மாஜிசு- |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | க கக் வெட்டு |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | த தெய்வ முன்பு |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | நலந்திகழ் நாரா- |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | யிததில் கல்லு |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | வெட்டச்செவ |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | . திவருகிற வ |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | ஒன்றும் ஆக |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | . இரண்டும் |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | . ப்படி உஜா- |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | ஜிதழ்வரை நட- |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | க்கக கடவதான |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | மைககு இது |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | திநெட்டும- |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | ண்டலத்து ப்ரீ- |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | வைஷ்வர்கள் |
| — கனகசக்திசெட்டியே— | ரகெகெ வ |

(A.R. No. 147 of 1938-39)

V PRĀKĀRA, SOUTH WALL, RIGHT OF ENTRANCE.

Registers the gift of 15 *kaḷaṅṅu* of gold also referred to as *Varāha-gajjānam* to Varanātaumperumāḷdēsar towards a garland to be offered daily to god for the merit of **Kāmadēva**, son of **Tikkārai Nāchchiyār**, a queen of **Vīra Sēmēśvara**. The details of the date viz., the 32nd regnal year, Tulā, ka. 7, Monday, Pūśam correspond to A.D. 1247, October 22, Tuesday (not Monday): .20, .1 .

Text

- 1 ஷ்ஷஹீ ஸ்ரீ [||] [திரிபுவன]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜதெவற்கு யாண்டு ஈமீஉ—ஆவது துலாநாயற்று சுவரபெ-
- 2 க்ஷத்த வஷ்டியும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற பூசத்து நாள் சமீபியமனவாய்ப் பெரு மலுக்குச் சாததிய-
- 3 மகா தெவ விரவொழியூரா தெவர் தெவிமாரில் திக்காளை நாச்சியார் பிள்ளை[களில்] காம தெவற்கு நனாக திரிபு-
- 4 பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் திருவொளறை வரதநாம பெருமான் ஊலா நித்தப்படியிலே சமீபியமனவாய்ப் பெரு திரும-
- 5 மலுக்குச் சாத்தி அருள்பண்ணைக்கடவராகவும் [||*] தெக்கு உலையமனவாய்ப் பெரு தெவற்கு நனாக திரிபு-
- 6 மஜ்ஜாணம பதிநகுச [||*] இப்பொரு பதினைகு கமகுசும கைக்கொண்டு இவ்வதெவற்கு ந[ன]ற்கு ஆவ[||*]க-
- 7 (க) நம இயாகள் வழ-தெநாம வஜ்ஜாஜிதஜ்ஜா நாளைநறுக்கு [||*] திருமலை எடுக்கக் கடவதாகவும் நிச்ச-
- 8 சமிததது [||*] இது ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் [||*]

RĀJĒNDRA III

No. 166

(A. R. No. 148 of 1938-39)

V PRĀKĀRA, SOUTH WALL, RIGHT OF ENTRANCE.

Registers the gift of a garden by purchase towards the daily offering of a big garland to *Aḷagiyamaṇavāḷapperumāḷ* for the merit of *ḷaiya-Perumāḷ*, son of *Śirusingāṇḍai* of *Ālvārkaṇmaṭṭam*, who was the son of *Tiruppārkaḍal-dāsar*, a *Śrīvaiṣṇava*. Dated in the 4th regnal year of the king. The details of the date viz., **Karkāṭaka**, śu. 5, Friday, **Hasta**, correspond regularly to A.D. 1249, July 16, Friday, .24, .61.

Text

- 1 ஷ்ஷஹீ ஸ்ரீ [||] [திரிபுவன]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ இராசேந்திரசொழிதெவற்கு யாண்டு ச-வது க[ற்கடக]-
- 2 நாயற்று வ-வ-ஷெக்ஷத்து வெள்ளிக்கிழமையும் பஞ்சமியும் பெற்ற அத்த[தி]து நா[ள்*] திருப்பதி ஸ்ரீ வெ-
- 3 ஷ்வர்களில் திருப்பாற்கடல்ஊவர் மகன ஆழ்வார்கண்மட்டத்து சிடுசெய்யாண்ட மகன் யினய பெ-

6. இடும் ஆலைக்கருமபும் உள்ளு[ட்]-பயி[ச]செவிதது தங்களுக்கும் தங்கள் ஸந்தானத்து க்கும் நனாக அல்லமுத செய்வதாகவும் இப்படி சந்திராதித்தவரை செய்வபண்ணும்— பணியால் கொயிற்கணக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவப்பிரியன் எழுத்தது உ வாகஜாதி ஸ்ரீ உ இப்படிமுத திருவரடப்பெருமான் ஊலன் எழுத்தது உ இவை செ மடயமி எழுத்தது இவை ஸ்ரீ சடகொப்பவள்ள[ல்] எழுத்தது உ
7. ஸ்ரீ வைகுந்தத்தூலன் எழுத்தது உ இராமஜெனத்திரமமி எழுத்தது உ கழ்சிமணவள்ள நமமி எழுத்தது உ ராமஜாஸன் எழுத்தது உ வணநவராபதிமமி எழுத்தது திருத்தாழ்வரை ஊலன்எழுத்தது உ ஸ்ரீசடகொப்பிரியன்எழுத்தது உ

No. 168

(A.R. No. 65 of 1892)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Registers the gift of two pieces of land one of 6½ *kōl* and the other of 3½ *kōl* to Tiruppārkaḍaldāsar *alias* Tirunāḍudaiyālvār for maintaining a garden in the former piece and using the latter for his own livelihood and to offer nine garlands for the merit of **Narasimha-Nāyaka**, son of **Lādadēvaya-Nāyaka**, a **Mahāvādḍavyāpāri** (merchant) and other members of the family including his parents. The record is dated in the year opposite the **7th of Rājendra Chōḷa** who is given the epithet *Māma-Sōmīśvarepratikūla-kāladaṇḍa*. The details of the date *viz.*, **Vriśchika, śu. 5, Monday** correspond to **A.D. 1254, November 16, Monday, 0.85**, the *nakshatra* was **Uttirādam. 11** and not **Aśvati**.

Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 512.

Text

- 1 ஷ்ரீ ஸ்ரீ: [||*] ம ம வெரஜீரூரவூசிகுமுகாமுஷணு திரிபுபாசகக்காலத்திகா ஸ்ரீ ராஜேநு சொழிதெயாகது யாரா சதவதின சதிராமானா வர[ஸ்ரீ]கநாயம[று] வலுவ-ஊகூத்தது வணநிபுய திககடிகைமபும பெற சபூசிதன ஸ்ரீஜநஊலாயட்ட வியடபா ஞாடஜெவயநாயகன் மகா தரவீலவ-
- 2 நாயககா தனகதம தன ஊதாவிதானசன் வளவிட்டானம நனாக ஸ்ரீ ராமநாமநுததத் திருமலை கூத்தி சராத திருமலையப்பநமாகந தா கீத-ஊட் திட்டு வி[லி]கொண்ட திருநந்தவனமயது பண்புருவானிவனநாடெ வினாத ட்டெ திருமலகத திருப்பதி திருக துறப்பறநில பெருமழிகரு-
- 3 த தெனனெழுதில புலுளாத திருப்பாலக்கடலாஸர் மகா திருகருணையினான செல்வநமமி பககல விலைகொண்ட திருநந்தவனத்தக்கு கிழமற[கலலை] பெரும்புலியூர் சபாதயி-சன திருநந்தவனத ஊந மெற்கும் திருமலையலை தென் ஆற்றில் [கொடு காளுக்கு வடகதம மெல்பாற்-
- 4 கெலலை தலைசசெங்காட்டுத்தெவயபெருமான் அழுதிரு நநாமிச் செல்வநமமி அனு விகிற திருநந்தவனத்துகதுக சிறகரும் வடபாற்கெலலை மெற்கு [நெக்]யிப் பொறெ பெரு வழிக்குத் தெற்கும ஆக இசைந்த இந்நான்கெலையுள் நடுவுள் பட்ட சிழிசெல்கொல ஆறையில் சிழக்-
கடைய இற்றைநாளிலும் இஜெவற்கு இரண்டாவது நாளிலும் வடகெலலை பெருமழியிலும் தென எல்லை தென் ஆற்றில் நிரொடுகாலிலும் [மி]குதிகசுறைவு உள்ளடாக விலை கொண்ட சிழ்மெல் கொல ஈடு இக்கொல் நூழையும இந்ந ஆறலைகொடிலும் நின்ற-
- 5 முதுமரங்களில் நிலவிழக்காடு ஞாதிபும் இக்கூறு கொல் முன்றலையில் நின்ற இளமாந் தெங்கு மா தெல்[லி] நாவல உள்ளிட்டு மெடுக்கின மரமும் சினுக்கொ கிணறும் ஊமாயு[ய]ங்களும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட உரிமைகளும் அகப்பட இக்கொல முன்றலைககும இருபத்[தெண்]ன-

- 7 மீராகாச இந்ரலீஹ நயகா துதிநா விபி கொன் ஸமரிப இதிநா வளயிஹி
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 ஷாலா ககக் கொநா ஸ்ரீ ஸாமநாயகா திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 இந்ரலீஹ நயகா திநா-
- 8 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 இந்ரலீஹ நயகா திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 இந்ரலீஹ நயகா திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 9 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 மநாயசலிஹி திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ
 இந்ரலீஹ நயகா திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 10 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 இந்ரலீஹ நயகா திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 11 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 இந்ரலீஹ நயகா திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 இந்ரலீஹ நயகா திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 12 [க]வநாஷபுஃ துபாநகக் கரிஸ்டி [வ]

No. 169

(A.R. No. 317 of 1952-53)

TIRUKKURALAPPAN (VĀMANA) SHRINE NEAR THE VIṬṬHALARĀYAN
 GŌPURAM, NORTH WALL.

Damaged and peeled off. Records an assignment of fallow land to the Srivaishnavas for being re-claimed and cultivated for offerings to god on certain specified occasions. The record quotes the 12th regnal year of Virarājendradēva.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ: ஸ்ரீ ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 2 திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 3 திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 4 திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 5 தரஸீ ஆந்ரலீஹ நயகா திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 6 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 7 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
 ஸாநாயபுஃ [இ]திநா ககக்ஷாலா மகக் திநா லெயாபுஃ [ந]திநா ககக்
- 8 கருவாயன ஸ்ரீஸாம ரகரு குக்கி கரையுட
 கட்டி திருத்தி-

- 9 ஆசகிகொள்ள ஸீவீராசெ[ன்திர]தெ[வ]ற்கு
- 10 பன்விரண்டாவது ஸாக [ஓ]பநமாப புறப்பட்டருளி
எழுநகரளி திருக்க திருப்பதி
- 11 ஸீவீராசெ[ன்திர]தெ[வ]ற்கு
கலவெட்டிக்கு
- 12 நான் [திருக்காபில]
கலவெட்டிக்கு
- 13 தெய்வநாயகி
கலவெட்டிக்கு
- 14 வலவதிகளில் [ஐ]யாக முதல் வடக்கு
கலவெட்டிக்கு சுற்றுக்கூலிக்கு
- 15 காபிலி முதல் திருவாரத்தூர் கலவெட்டிக்கு
கலவெட்டிக்கு
- 16 உட்பட இலகூர் முதல் இ[] குயலகூர் திருவாரத்தூர் கலவெட்டிக்கு
கலவெட்டிக்கு
- 17 பநகை பரிசெய்து டிசைத்துடி
கலவெட்டிக்கு
- 18 நிகாமா கரும் திருப்பலித முதலாக கொளவும் இப்படி சூவநூலகக-
ஷாரி-
- 19 யாக கலவெட்டிக்குள்ளாகவதாவும் வலயலாக
கலவெட்டிக்கு
- 20 செயல்தெ ஸீராமநாராயண டிசை எழு(மு)த்துச்
சாததின ஸீயர் திருமுக்கத்துக் கலவெட்டி []

No. 170

(A.R. No. 368 of 1953-54)

KOṬṬĀRAM, WALL OF THE PADDY STORAGE ROOM.

Damaged and partly built in. Refers to the redemption of some mortgage by payment of 52 *achchu* and seems to record a gift of paddy by Tiraṅ Paramēśvaraṅ of.....puram in Malaimaṅḍalam probably for supply of *Seṅgaḷunīr* garlands. Also mentions the *brahmadēya* village Tirutaṅgāval and refers to a transaction made during the reign of **Māraṅvarmaṅ Sundarapāṇḍya (I)**. Rājēndra of the record is evidently **Rājēndra III**.

Text

- 1 ஸீவீராசெ[ன்திர]தெ[வ]ற்கு: [] திருப்பலிச்சகாவத்திகள் ஸீவீராசெந்திரசொழிசெவந்த
.
- 2 []ன் மலைமண்டலத்தார் புறநகர் திரை பரிசெய்து
.
- 3 நான் குறித்த முன்னாள் ஸீவீராசெ[ன்திர]தெ[வ]ற்கு திருப்பலிச்சகாவத்திகள் ஸீவீராசெ
.
- 4 நாட்டில் திருவிடையாட்டம் ஸீவீராசெ[ன்திர]தெ[வ]ற்கு திருவாரத்தூர் கலவெட்டிக்கு
.
- 5 இவ்வாறு கலவெட்டிக்கு கலவெட்டிக்கு
.
- 6 ததினமே கலவெட்டிக்கு முன்னாள் []பத்த தற்காலம் திகழ அரு[]மணவா
.
- 7 அச்சு முன்பத்திராணக்கும் []ல அறுகுறட்டு முபத்தாலு கலவெட்டிக்கும் ஒற்றிய
.

- 8 சாத்தி அருள்[ய*] இய்யு[ய*] [பண]பய[ய*] றுதிண்ட
- 9 . தென்க கொண்டு சி. தி. க. சி. கழுந்
- 10 த்திரா படுஹ்யு.மொ இய்யு[ய*] [பண]பய[ய*] [ப*]

MISCELLANEOUS

No. 171

(A.R. No. 94 of 1936-37)

STONE BUILT INTO THE KŪRATTĀLVĀR SHRINE.

Fragmentary. Mentions the temple of Purushōttamattu-Emberumān at Uttamaśīli-chaturvēdimaṅgalam. In characters of the 11th century A.D. See No. 185 below.

Text

- 1 தெய்வம் புருஷஓட்டமட்டு[ய*]
- 2 தெய்வம் புருஷஓட்டமட்டு[ய*]
- 3 தெய்வம் புருஷஓட்டமட்டு[ய*]
- 4 தெய்வம் புருஷஓட்டமட்டு[ய*]
- 5 தெய்வம் புருஷஓட்டமட்டு[ய*]
- 6 தெய்வம் புருஷஓட்டமட்டு[ய*]

No. 172

(A.R. No. 111 of 1937-38)

RIM OF THE SLAB CALLED MĀLAIKATṬIKKAL IN THE TĀYĀR SHINE.

States that this slab for flowers (pūppalagai) was the gift of Sōlakula-tuṅga Mūvēndavēḷār.

In characters of the 12th century A.D.

Text

- 1 சொல்லுபுலக முவேந்தவெண்டர் இய்யு தி சய்யுமலைக

No. 173

(A.R. No. 133 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL, TIERS OF THE BASE, EAST END.

Fragmentary and damaged. Seems to refer to a grant of land by purchase. In characters of the 11th century A.D.

Text

- 1 ²புல அரைக்கணி மி. கரு மீட்டரத்தது
- ஒடுக்கிற கை தீருகு தீர்பா
- னாற்றாடி எல்லை
- பாற்கொலை
- இய்யு[ய*] [பண]பய[ய*] [ப*]

¹ Fragmentary. The rest of the inscription is lost.

² The inscription apparently commences on the tiers of the east wall which have now been covered over by the granite slabs of the floor.

- . . . பெரியகொயில்
- ஆராவமுது வில்லியாந வயிஷ்ணவ
- 2 திதாந வெண் சல
- நெல் சிபண்டார
- செகரஜாவ செய்யக் கடவராகவும் இப்ப
- ந்த நிலத்து
- அயா முத்து
- 3 கடவர[ல்ல]ாதார் ம் குலசெகரதாவநும் இவந்
- வற்க[த்த]ார்க்கு
- ஸ்ரீவையிஜ
- புந்சை வரிசை நெல்லு
- பற்றி
- 4 க்கணக்கு பெரும்புறக்கடல் நான பெரியகொயில் பிரியநெழுத்து
- ரிதந் சிராகவந்
- நெழுத்து இப்படி இவை
- நெழுத்து இப்
- த்தவல் செல் இந்நிலம்
- [அடு]த்துக்குத்தொம் தெனூருடையாந்
- 5 இவை திருவா மிதிநெழுத்து
- இப்படிக்கு பெரும்புலியூர்
-
- பாரதாயந் சிராமந் ஆராவமுதி நெழுத்து ஆரிதந் சிராக¹
-

No. 174

(A.R. No. 134 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL, TIERS OF THE BASE, EAST SIDE.

Damaged. Seems to refer to a sale of land by the temple executives towards certain provisions to the god. In characters of the 11th century A.D.

Text

- 1 ருடையாந் துண்டநாடுடையாந் கல்லிய . . . [வச]ங்
- கொண்டாந் திரு . . . நமுடையாநுக்கு நாங்கள் [செவர்க]ந்மிகளொம் அடுத்துக்
- குடுத்த
-
- தந்மஞ் செய்து மெந்நு அஞ்சநமும் கற்பூரமுமாகத் திருக்கண்
-
- 2 முது முர்த்தி விளாகத்துக்கு சிழக்கும் வட
- க்கு தெற்கும் நடுவுபட்ட ஆறுமா இந்நிலம் ஆறுமா
- மாக சை வரிசை அளக்கு நெல்
- ஆழ்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்தெ அளக்கக்கடவர் ஆகவும் இதுக்குத் திருவாசலில் பொந்த
-
- 3 ந்தநாள் பரால் காச[ரை]யாகப்
- பிடவை முதல் ந்நுங்கொண்டு ச[னி]ராதித்தவல் இத்தந்மம்
- கடவராகவும் செய்யும்
- உப்பட்டா[ர்*] இவற் வறகத்தாருமெ இது
- ஆழ்வார் கந்மிகளொம் வ[ல]மெக்கணக்கு பெரும்புறக்கடல் வாமநநாந் பெற்
-

¹ Damaged and lost.

- 4 . ணவாரி திருநாடுடையாந் கூர் சிவயிலை
 தாவர் எழுத்து திருவரங்கமாளி அமுதிநெழுத்து ஆலங்கு .
 தாவநெழுத்து கொடி
 மு[டையாநம்]பி எழுத்து டையாநம்பி எழுத்து
 டாவந் எழுத்து இடவை திருவரங்கமாளி
 அமுதிநெழுத்து
- 5 பெரிய சிவயிஷணவக்கணக்கு
 [ஆராவமுது] மகன்
 ராஜேசு[கொ]

No. 175

(A.R. No. 135 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, NORTH WALL, TIERS OF THE BASE, EAST SIDE.

Fragmentary. Seems to refer to some grant of land for raising a flower-garden. In characters of the 11th century A.D.

Text

- 1 காப்பும் திருநகரவாநஞ் [செ]ய்கிற நம் ணிரா
 தித்தவற் ப அரையே ஒரு மாவும்
 2 ட்டதும் செய்யக் கடவாரல்லாதாராகவும் இந்நீலத்தில் புந்செ
 மாணிக்க ணிருந்
 3 நெழுத்து ஸீ வெயிலைவக் கணக்கு ஆராவமுது வி[ல்]னி-
 யாந ஸீ ஸீ வைலைவடாவந்
 4 முது புண்டரிகந் நெழுத்து பாரதாயந் லெழுத்து
 ஆரித

2nd fragment.

- 1 ப்பதாக
 2 கொள்வாராக நுக்கெ காணி

 3 உறவு முறை ஆட்டையும் இறை

 4 வும் திருநாள் குடிமை உள்ளிட்டு கொயிலில்

No. 176

(A.R. No. 29 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL, WEST OF THE NĀLIKĒṬṬĀNVĀŚAL.

Fragmentary. Mentions Rājakēsarivarman. Seems to record a provision made for payment of a specified quantity of paddy as *jīvitam* for certain persons (names lost). In characters of about the 12th century A.D.

Text

- 1 ராஜகேசரிவந் : வந்
 2 யநும் வாமந அரையநும் சி
 3 க்கி நீலம் பந்நிரண்டெ இரண்டு
 4 ங்க நெல்லும்

- 5 ங்கலநெய் முக்குறுணி அறு நாழி இது இரண்டு இந்றெ
 6 நநிலம் காணியாகவும் இந்நெல்லு ஜிவிதமாகவு
 7 ர்க்கு நாள் ஒந்றுக்கு நெல்லு முக்கலநெய் யிருநாழியு
 8 மும் ப னைக்கிட [இ]ரவிலும் பக[லி]லும்¹

No. 177

(A.R. No. 33 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Damaged. Refers to a restoration of land to the legitimate (?) lessees who were directed to remit the specified amount of taxes. Gives the 14th regnal year of the king. In characters of the 12th century A.D.

Text

- 1 யாண்டு யசஆவது ஸ்வராதஞ் செய்திரு-
 2 ந்த திருமுகப்படி ஸ்ரீரங்கண்கண்டுவாநுககும்
 3 சலெயார்க்கும் வயிலைவர்க்கும் ஸ்ரீராமத்து
 4 ணராயத்தெவர் பண்டாரத்து நெல்லெற்று
 5 டக்கொண்டு ய முந்நிட்டுப் பல கடமை
 6 ஸ்வரஹீணர் நிலத்தை டெவர்க்கு நி
 7 முந்நுடையாரைத் தவிர ஸ்ரீ காரிய
 8 செய்வார்கள் கல்வெட்டுவித்த நிலங்
 9 மும் படியெ முந்பு காணி உடை
 10 ர்க்கெ குடுத்து இவர்கள் இந்
 11 [நி]லத்தால் இறுக்கக் கடவ கடமையும் இ
 12 த்துக்கொண்டு தெவர் கடமை
 13 இவர்களை இட்டெ வையப்பித்-
 14 கொள்க இப்படி கல்லு வெட்டுவிக்
 15 வீரராஜேசுப . . .

No. 178

(A.R. No. 53 of 1948-49)

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL, WEST OF THE SVARGAVĀŚAL

Seems to eulogise in verse Poṅ-Irāśadēvaṅ Ṃṇaikāttāṅ *alias*
 Nambi. In characters of about the 13th century. The writing is erased in several places.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ அழகியமணவாஸப் பெ டயாட்டம் திருக்குறையில்
 வாய்த்தலையும் வட மதென் ஒழுகில் அந்தி பொல்
 . லும் செய்தாந் ஒங்கிப்பரந்து நுரை சி
 2 தறிப் பலகாலம் எங்கி அமைக்கு ங் சரியநச்சும் அரவமெல் நாராயணந்
 கிடந்த இப்படி ஸ்வராஜே பெற்ற மடவர்
 நம்பி பொந் இராசதெவந் ஆனைகாத்தாந் || —

¹ Fragmentary.

No. 179

(A.R. No. 166 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒTTĀṆ VĀŚAL, PROPER RIGHT OF ENTRANCE, WALL
FACING WEST.

Date lost

Fragmentary. Forms the concluding portions of the record. Seems to refer to the sale of a piece of land for a flower garden to the deity. States that the record was ordered to be engraved on the wall called the Rājamahēndraṅ-tiruchchurumāligai.

Text

- 1 அல்லது எப்பொப்பட்ட
- 2 [ய்]யக[க]டவ[ரல]லாதா[ர*]க[வு]
- 3 ம் கவும் இத்திருநகவா-
- 4 நமும் இராஜமஹே[ந் து]நிருச்சு-
- 5 ற்று மானிகையிலெ வெட்டிக்கெ-
- 6 காள்ளப[பெறுவராக[வும்] இவ்விளா-
- 7 க[மு]ம் இத்திருநகவாநம்முஞ் செ-
- 8 ய்வார் திருப்பதியி . . க்கும் . .
- 9 வ . . . யிஷ்வரில்
- 10 சிராம . . கா . . .
- 11 முடைய[ர]ந் திரு . . . தாவா .
- 12 தும் இவந் வர்கத்தாருமெ[ய் செ]-
- 13 ய்யக்கடவராக[வு]ம் இப்படி ஸம்ம-
- 14 தித்து விற்றுக் குடுத்தொம் ஆ-
- 15 ழ்வார் கண்மிகளொம் இவர்க .
- 16 இவர்கள [இ]ப்பிரமாண-
- 17 [ம்] எழுதிநெந் ஆராவமுது வி
- 18 . . . ஸீ
- 19 இப்படிக்கு
- 20 ல கணக்கு கருண

No. 180

(A.R. No. 172 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒTTĀṆVĀŚAL SOUTH AND WEST WALLS OF THE PROPER
RIGHT NICHE IN THE PASSAGE, EARLIER WRITING OF THE PALIMPSEST.

Fragmentary. Seems to refer to some gift of land. Mentions *Palli-konḍamarakkāl* and *mañjādi*. In characters of the 10th-11th century A.D.

Text

1st fragment.

- 1 —து திருப்பாவாடை . ப்புடவை மு—
- 2 —கஞ்செய்வாருக்கு வு[த்திரி]—
- 3 —ரையும் திருவுடைவாள்கச்சு மு . —
- 4 — . . திருச்சுண்ணம் இடிக்கும் உறல்—
- 5 —இருக்கண்ணும் . . . அரிசி குறுணி . உரிய . கும்மா[ய]த்துக்கு

2nd fragment.

- 1 — . . . ஸால் . லு ஐங்கல—
2 —றியமுறுகு வ[ை]—

3rd fragment.

- 1 பெருந்திரு அழகு—
2 கரு உப்பமுறுகு—
3 கருமுனி நாலுழங்கு நெல்—
4 நெல்லு முடிகுறு நிர . . . —
5 கரு நெல்லுகுநெ குமுணி ஓநாழி
6 யமுது முயமு—
7 ம் ஓநறு மஞ்சாடி —

4th fragment.

- 1 —நலயும் வெக்குத் தம்மம் யசூரத்த பரிவறு இன்றிய இயா புரபத்—
2 —ல கக்கொண்டு திர்த்துத்தித்த திர்த்தற திர்த்தகுப ப[ரி]சய வரிசய்படி
வெலி [சு]—
3 —ல கொடாந மகாநாலை எய்கையடிபக வண நெல்லு ஆழியர் ஸீ நாடாரத்—
4 —ப[தா]கவும[] இனதிர்த்துக்குப புராவை வரிசய்படி தந கடமை அந்நாயக வெலிக்
கா[சு]—
5 —மயமு வெடி முடையயா கிலைநகொறு ம[ரு.]த் திருட எக்கரை உலாண்டுத்
திருவாசல்—
6 —க . றறுப செய்க்கடவதாகவு இன்றித்தில இறை மிகுதிசொண்டு உத்தர
அயன—
7 —திருபயாவ திருநாள புடம் வெழுநதருள்—
8 —damaged.

No. 181

(A. R. No. 174 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, EAST WALL OF THE NICHE TO THE
PROPER LEFT IN THE PASSAGE.

Date lost

Fragmentary. Mentions a number of temple officials such as Āli-Nambi,
Tiruvāyikkulamudaiyā-Nambi, etc. In characters of about the 11th century
A. D.

Text

- 1 வளநாட்டு விளநாட்டு ஆழ்—
2 நடத்துகிற அதிகாரிகள் உலகளை சொ—
3 கிணவா ம இடவை குண்டு திருவாய[சு]—
4 திருமங்கலத்த ஆளி நம்பியும் சொ[ழ]—
5 [ர]ாம நம்பியும் திருவெள்ளறை ஸீ[த]—
6 ங்கலத்து திருவாய்க்குலமுடையா[நு]ம்

No. 182

(A. R. No. 178 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, WALL NORTH OF THE STONE JAMB BEARING
THE GAṆḌABHĒRUṆḌA CREST.

Date lost.

Fragmentary. Gives a list of provisions made for the worship of the deity, among which is one for the reading of the **Śrīpurāṇam**. The date of the record is lost. In characters of about the 11th century A.D.

Text

- 1 ஹைமம
 - 2 சவாகு தெவலு கல
 - 3 கங்குருநியுப பக்க
 - 4 யுப தரிசுமபுதிப
 - 5 லலு சலிந கூணீ ப
 - 6 முகு அட விசிறீ
 - 7 [ட] இல அமுது பா
 - 8 [இ] னந வரசாபுப அமுது செயற்குநிந ப—
 - 9 ஆயாநா வரழைப்பறம் ஐகுசகும் பொ—
 - 10 யுப திரபுலா கு தெரிக்கு[ட] பொந அரை மாவு—
 - 11 குநி யு சிநி வலகதக்கு கரிபும் திருமிளக்—
 - 12
 - 13 சூர் பொந் கழஞ்சும் ஸீபுராணம் வாசிப்பாந்—
 - 14 மஞ்சல ஆசுப பொந் பதிந கழஞ்சரையெ இ—
 - 15 தூ
 - 16 ஆசுந் திரபஞ்சடை இரணஞ்சும் பெந—
 - 17 திரபுலா கரிநிநிநால் தெவலு இருதூ—
 - 18 தெ குநிசுக்கு திரபடைய விடட நிலம .
 - 19
 - 20 திரபுலா
 - 21 தெவலு இருதூ
 - 22
 - 23
 - 24
- 1 . . . [ஹ] [ஹ] (ச) திரபா—
 - 2 பை
 - 3 அரை மட்டிந் திரவை—
 - 4 அந
 - 5
 - 6
 - 7 குசு இருவை

No. 183

(A.R. No. 180 of 1951-52)

NĀṬIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, INNER PASSAGE, PROPER RIGHT.

Fragmentary. One of the fragments assignable palaeographically to about the 10th century records the 5th year of a king and mentions **Parāntakap-Pallavaraiya**. . . . Another fragment mentions **Rājēndrachōḷadēva** and **Rājādhirājadēva**, and a third seems to record some provision made for playing music on the lute (*paññiyāl*) and for *Jalapavitrām*.

Text

- 1 ஸ்யம் பெற்ப்ப —
- 2 ம் பழ சிதி குறுணி[மி]க் தொலகக உ —
- 3 ப்பழா இ[வி]ம் பெநிலை பற்று இய—
- 4 யா அறுபாடுகு தெலு குறுணி நாந —
- 5 இரண்டி பிழந ஓந பெகெ —
- 6 பணனி[மி]டிம செதம திருபாகதந த—
- 7 குறுணி இரநழி உய்யும திருமநாணம் புக—
- 8 மிடபை ருமம் ஜ[ஹ] ததிடபி —
- 1 முய
- 2 விநிநிஷய நாய [மி]ப குடம நைநமைபிற் குடி]
- 3 ல் தாயாப் பிடும நாம நடத்த[ய*] வீர(ர்)வீல்கா—
- 4 ராஜகெஸரிபொதத உடையார் ஸ்ரீராஜேசு கொ[ழ]-
- 5 கொ வீர(ர்) பாண்டியந் தலையும் காந்தன[ர்]-
- 6 கெசரிபொந உடையார் ஸ்ரீராஜாயிராஜேஷ்வந்த-
- 7
- 1 ணடு கு ஆவது ஸ்ரீ அரங்கத்த[ய*] பெரும -
- 2 திகையா பராந்தகமயல்கொளைய நந-
- 3 கு பெலியுட்டினால் ஒரு நநதாமிளகர உடாழித்தவல் [ந]-
- 4 சுகதது ஹலெயொ [மி]த வைஜவரணக

No. 184

(A.R. No. 329 of 1952-53)

KŪRATTĀLVĀR SHRINE, FRAGMENTS ON THE SOUTH WALL

Fragments. Seem to refer to a gift by purchase, of land by Mūtta Gōvindakramavittan and his brothers to the god. One of the fragments refers to endowment to Purushōttamattu-Emberumān by the Perunūguri-sabhā of Uttamaśīli-chaturvēdimaṅgalam and another mentions Śrikanṭha-chaturvēdimaṅgalm.

Text

Fragment I.

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ கொலிராஜகெஸரிவஜ-கீக்த ம
- 2 ஸ்ஷீஷெயம ஸ்ரீ[உத்தம]ஸ்ரீலிஷுஷுவே-கீகீலங்க
- 3 முத்த மொவிடக்கு உகீத்தனும் இவந்
- 4 நும் இவன [நம்பி] சூழிதத ததனும் இவன
- 5 வனும் இன்னொவொம பிறறுக்குத்த
- 6 பெருமானுக்கு னககன விற்றுக்குத்த நி
- 7 ஊரி நினறும் வடக்கு நொக்கிப் பொன மெலை[வழி]
- 8 கண்ணாற்று தெற்கு நின்
- 9 ன்ன எங்க ணம்பி[நா]யகட
- 10 மெககட

Fragment II.

- 1 பெயும் சஞ்சாதிநநவல்
- 2 ஹயொம் இறுதனுக்கு
- 3 க்காடி வசமாகவும் இச்சுட்ட
- 4 ட்ட நிலம்
- 5

- 6 வெய பெருமானுக்கு வலெ
- 7 மொ முன கடவொமாய் குதத பொன
- 8 . லொமான வாழ்நாழித்தவரைக(க) கன
- 9 கொளளபெரு .
- 10 இடதததததத

Fragment III.

- 1 லொந்நெய் சிறைய உட
- 2 மூத்தி சா . தம்
- 3 அறிவொம ஸீசு[ண]சுநம்பெத —
- 4 சுரும லொந்நெய் மொலா லொ[லு]
- 5 லொந்நெய் மொ[லு] இலொலொ மொ
- 6 லொந்நெய் மொ
- 7 லொலொ மொ மொ
- 8 லொலொ மொ
- 9 மொ
- 10 வா[லு] . லொலொ

Fragment IV

- 1 தத
- 2 த தத[ல]
- 3 த தத[ல]
- 4 . தத தத[ல]
- 5 தத தத[ல]
- 6 தத தத[ல]
- 7 தத தத[ல]
- 8 தத தத[ல]
- 9 த தத[ல]
- 10 . தத[ல]
- 11 தத தத[ல]
- 12

Fragment V.

- 1 தத[ல] சு அராமாசெய்யும் இளன்தெது
- 2 தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல]
- 3 தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல]
- 4 தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல]
- 5 தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல]
- 6 தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல]
- 7 தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல] தத[ல]
- 8 தத[ல] தத[ல]
- 9 தத[ல] தத[ல]
- 10 தத[ல] தத[ல]

No. 185

(A.R. No. 330 of 1952-53)

SAME PLACE.

Fragments. One of the fragments belongs to a Parakēsarivarman and mentions [Uttamaśil]i-chaturvēdimaṅgalam; another cites the 31st regnal year of a king and a third refers to a vaijya (vaidya)bhōga.

Text

1st fragment

- 1 ஷஷ்டீ ஸ்ரீ கொப்ப(ர)கெஸரிவஜராஜ—
- 2 [ஸீ] சதுவ-ஃதமங்கலத்து பெருங்குறிவெனெ—
- 3 [விஸை]ல்லைக்கு மெககு உ தெயாபாறிகலை இயமுல்லைக்குடி—
- 4 அகப்பட்ட நிலம் தீர் நிலம இரெசலும மணலிடும் புன்செ
- 5 . . இநநாட்டு இடையாறறு . . இ . [பிர]மதெய முத[த]

2nd fragment

- 1 ——— [ஊ]ஷெயம ஸ்ரீ உததமகிலி—
- 2 ——— றகுப்பையென்னும் நிலத்து—
- 3 ——— வடபாடுகலை காவெர் திரொசு—
- 4 ——— டைங்க உபொடியாடுமெ த—

3rd fragment.

- 1 ——— ககு யாண்டு [ஓ]மிக ஆவது பாண்டி[கு]சனி வளநாட்டு—
- 2 ——— ககு உச்சம பொந்தககு திருவத்துக்கு அரிசி இருநாழித் திருவமுத—
- 3 ——— முஞ்ச பொநறுக்கு தெய வ ள வண்ணமாக வந்த நெலலு—

No. 186

(A.R. No. 342 of 1952-53)

TIERS OF THE OTTAIKKĀL-MANDAPAM.

Fragments. The first fragment cites the 16th regnal year of Rājārāja I and the second [6]th regnal year of a Rājakēsarivarman; the third fragment mentions Sēnāpati Kuravaṇ Ulagaḷandāṇ.

Text

1st fragment.

- 1 . ஜ ராஜராஜகெஸரிவது[க்கு] பாண்டு கெ ஆவது திருவாங்கத்துப் பெருமாநடிகளுக்கு
- 2 . கைக் இவன்
பகத
- 3 and 4 damaged
- 5 திடலாக
கிடநத ி
- 6 . . [நி]வத்தில் திலா வெலியு த பொகவ கொண்டு இய்யடி முட்டாமல்
செலுகது பிபொ

2nd fragment.

- 1 தசுடன் ஸ்ரீசொலிர க்கு பாண்டு . றுவது
த[ரு]ரங்கத்து பெருமாநடிகளுக்கு
- 2 ஆன் பாடதன
[ஸ]ராஜ ர[ா]
- 3 வழது ி
- 4 மெ பருஷெ நா—
- 5 த்துக் கிழ்பிலாற்றுத தெ—
- 6 த ஸ்ரீ வைஜுவ வசக்க—

3rd fragment.

- 1 — [ௌ]புதி குரவிலுகளந்தானு த்திரை
எழுந்தருளும்—
2 — முவரசி வடம் நெய்யமுது உயிச . யும் பெ—
3 — . க்குப பலிசையால செவ்வதாக வைத்தத் மு
4 — ப்பெ[ரி]னயுழை முககழி[ரி] செயலுமாவனில் இப்படி செலுத்தி . . .
. நொம் ஸீ —

4th fragment.

- 1 ப்புடவை வடக்க புடவை
+ ள திருச்சுணமி இப்பொந—
2 — ராகு கூன் கூயு
ஆழ்வாச சார்த்தியருளும் திருபரிசுட — நமசிமாற்கு ஸீ .
. பொந—
3 டைகிழ்நம் ஆக அரிசி யுரு வ யால் னுலா
. சட்டித்து த்தினால் பொந ஸீ க காணக்கால்—
4 — ப ம புலிககறிபமுது பகல சமடி சபுளி யு
பலமும் மு டிகு புரி + பொந யு உயி—
5 உய்யுய ம தணணிமுதுககு ளைத்துகும் தென பூவுகும் கோட்டத்துகும்
பொன ள ம கழ — தமம ஐகுதுபறு சனம கீ—
6 ள உயி ப்பொனனால் பொநயும் இப்பமுது பற்று யெ னு
இறறைநாளால் திருவாயமொ — தவிப்பொமநொம் ஸீ . ப்பொ
7 ந்தென சமுஞ்சினால் இப்படி சந்திராதித்தவல செலுத்துவொமநொம் ஸீரமத்த
லலெ — the rest is lost.

5th fragment.

- 1 ளுல யுயுயுனால் பயறு ளனும்—
2 கையமுது கூள பத்தால்
. —
3 [வ]ணம் றிபமுதுககு
வாழைக்காய் நுருவ —
4 கு மினது சீரகம் உள ளகாயத்துக்கு விலைபொன ளயுலமத
முது புலிககறிபமுது—
5 வ உவொக்கு குவெஊயுயு ம பெருந்திருவமுது அட வீறகடுக
வேட்டியா —
6 ம கறபூம் அடுவாற்கு பொநயும் அமுதுசெய்து[ரி]ந பினடி சார்த்தி
யதநம் —
7 திருபயாவாடவகுப பு[ரி]வையுனால் பொன ளம் தணணிமுதுககு ளைத்துககு திரைமவு—
8 கனால் பொநயு[ரி]கைய மெறபடிக்கு இடபழிய வேறநிலைப பற்று 3 யனுக்கு
பொன யு —
9 யுயுஇவை காணமாகடுயுயுயுயு மருகலனால் பொன யு இககு
காணக்கால் யி ளன—
10 திராதித்தவல செலுத்துவொமநொம் ஸீரமத்த ளலலெயொம் இது ஸீ
லெ ளுவ[கை]

No. 187

(A. R. No. 365 of 1953-54)

KOTTĀRAM, WALL NEAR THE GRINDING MILL STONE.

Partly built in. Seems to record a provision made for supply of ghee for maintaining a perpetual lamp in the temple. Mentions Karuṇākarakkōṇ. The details of the date viz. Saka [Dha]nus, ba. 14, Wednesday, [Anu]stam are insufficient for calculation. In characters of about the 13th century A.D.

Text

- 1 [டு]நுநாயற்று அபரபகூத்து [சது]ஓஓ-ஸரியும் புதந்கீழமை
யும் பெற்ற [அனிழ]த்து நாள் அழகியமணவாயை
- 2 ம மூதற்ககரண திருவெய்யாத நாயனார் திருமுல்பெய்
ஒரு திருவிளக்கு நெய்க்கு .
- 3 மி கொட்டு[ரீ*] நா. [டு] மருதூரில் திருவாய்ப்பாடி
யாரில் திருமாணிக்கம் பெரியானா திருவாங்கக—
- 4 எழு கருநாகாக கொன் ககக்கொண்டு [வ] . . .
ண்டு ஆண்டொன்றுக்குத் திரு—
- 5 தநெய ஆண்டாசுறுதியாக கொள்ளக்கடவதாகும் இப்படி சந்திராதித்த
வரை
- 6 கொண்டென எழுமாணா கருநாகககெ நெந் இசு
ழி வ. லி. லி. வ. [கக]

No. 188

(A. R. No. 441 of 1954-55)

KOṬṬĀRAM, WALL OF THE PADDY-STORAGE ROOM; ON FIVE STRAY STONES
FIXED INTO THE WALL.

One of the fragments refers to an endowment of a hundred and odd (. . .
ttara-śata) *nishkas*, another to a gift of sheep, the third to a gift of buffaloes
and the fourth to a gift of land. The fragments are in characters of about
the 13th century A.D.

Text

No. 1.

- 1 ——— சூ[ர]ஸதகீஜ்ஜ ஶ்ராஶாக ஶததத-ஶ ராஜமஜ்ஜீரவள—
- 2 ——— இஶ்ஜஜ-ஶததுக்கு ஶெஷலாக நிஷ்கலந்த [ஶ்ந்ருல்?] ஶ . . . —
- 3 ——— கடவதாக நிஸூயித்தமைககு இது பதினெட்டு [மண்டல]
- 4 ——— ஶயன அழகியமணவாயைபிரியனெழுத . . .

No. 2.

- 1 ——— [ம்] இரண்டு ஆடு—
- 2 ——— [ெ]ம நம்பி அரு—
- 3 ——— . . . சும் செனது[ப]—
- 4 ——— . . . இதில் ஆண்டு—
- 5 ——— திருப்பதி திருவாய்ப—

No. 3.

- 1 ——— ஶறம் நம்பி திருமணதது—
- 2 ——— ஶற் கடல்கொன் எரு—
- 3 ——— கொன் எருமை ஒன்று—
- 4 ——— கைக்கொண்டு இ . . . —
- 5 ——— யும் ஆடும் கைக்கொண்[டு]—

No. 4.

- 1 ———
- 2 ——— ப்பதாக இராஜம—
- 3 ——— கொ[க]ன இமையாய தெ . . . —

- 1 ————— நாட்டுக்குநாமதது —
 2 ————— குயல இதநிலம் பதி —
 3 ————— து ஸ்ரீவெண்கை —
 4 ————— . . . எனது [வ]கந்ததருட
 5 ————— ர ர சிகை

No. 189

(A.R. No. 442 of 1954-55)

KOTTĀRAM, LION PILLAR LYING IN THE COURTYARD.

Damaged. Records provisions made for the offerings (*peruntiruvamudu*), [bhīma]sēni-karpūram, etc. In characters of the 11th century.

Text

- 1 வெநிகற்பூரம் எ-க்கு
 2 பவம் உயக இக் கு . ஸூச ஆக எஸூச.
 3 ஸூ ஸூ
 4 கவந்த . ஸூ ஆக என . பள . ஆக
 5 வரிலிபாம் தருவநாது வலெலா
 6 [வ]கந்த இதில் . மஞ்ச
 7 [வ]கந்த குந்தரு . தி[ந]த[ப]
 8 . ஸூ [வ]கந்த
 9

TELUGU-CHŌḌA

No. 190

(A.R. No. 367 of 1953-54)

KOTTĀRAM, INNER WALL OF THE STORE-ROOM.

The inscription is in Sanskrit verse written in Grantha and Tamil. Registers a gift of the village Muṇombūṭṭi *alias* Śrīraṅganallūr in Paṭṭaiya-nāḍu (mentioned as Mṇōmaṇi in Paṇṭarāshṭra in the Sanskrit verse) to god Raṅga-nātha by Nallasidharasa *alias* Madhurāntaka Pottappich-Chōḷa as *tiruvīḍai-yāṭṭam* in Śaka 1126 (*rasa-kara-sāsi-bhū* 1204-5 A.D.) The genealogy of the donor is delineated as follows in the Sanskrit verse: Śrīkānta (i.e. Viṣṇu), (from him) Kamalāsana (i. e. Brahma), (from him) the Sun, (then) Manu, (then) Rāghava, (in their lineage) Kalikāla-Chōḷa, and in his lineage Dāya-Bhīma, his son Petta; to him Eṇa-Siddhi, and then Tammu-Siddhi (the donor), the younger brother of Manma-Siddhi, born of Śrīdēvī to Eṇa-Siddhi. At the end of the record it is stated that (a copy of) the record is to be engraved at the entrance into the courtyard (*tirumuzṅgam*) of Tiruppārkaḍal (i.e. the temple of Viṣṇu) at Nellūr.¹

¹ There is an exact copy of this inscription in the Raṅganāyakulu Temple at Nellore (N.D.I. Nellore, No. 75.)

- 7 இரண்டு வனமலை இருதாறு குழிக்குத் திருப்பதி ஸ்ரீ
வங்கிப்புறத்துக் கருணாகரநான பதினெண்வினெய்ய நிகள் மகன் வெதநாயகப்
பெருமானான திகழா
- 8 ராயண அமுதினார் ஒரு திருமாலையும் தாத நம்பிமாரில் கெச்வன திருவழுதி நாடு தாசந்
ஒரு திருமாலையும் [எ]ங்களுக்கு நன்றாகச் சந்திராதிதத
- 9 றைப்பற்றில் தென்னொழுகில் ஸ்ரீ[ஹ]சக்கரவத்திகள் பக்கல் விலை கொண்டுவிட்ட
திருப்பள்ளித்தாம நிலை . [நி]லம் ஒரு மாவும் கெசவன் திருவழுதிநாடு தாதன்
- 10 [த்]தாம நிலை . நில[ம*] ஒரு மா[வும ஆக நிலம்] . இரண்டு மாவும் விலைகொண்ட காச
யக இக்காச பதிநாயிரத்துக்கும் இந்நிலம் இரண்டு மாவும் விலைகொண்டு விட்டக் கீசு
செவகெ
- 11 செவ பெருமான திருமுன்பெ விண்ணப்பஞ் செய்து திருமலை சந்திரா-
தித்தவற் செல்வதாக உலெய(ர)மாக கொண்டு விட்டமைக்கு இந்நிலத்தாலுள்ள
[ஹொக]ம் தங்களுக்கு ஜிவனம்
- 12 இத் இவர்களெ செலுத்துவராக கலவெட்டிக் குடுத்தொம் கித்திசெவனும்
பட்டமகாசெவியும் இவ்விருவொம் இப்படி உன்யம் விட்டமைக்கு இவை செனை

MĀRAVARMAṆ SUNDARA-PĀṆḌYA I

No. 192

(A.R. No. 53 of 1892)

EAST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA.

Records that when the temple managers colluded with the *Ottar* in misappropriating the temple funds a large assembly comprising of all the administrative bodies met at the West Tiruvīdi of Rājamahēndraṅ Tiruvīdi and resolved that the executive functions in the administration of the temple must be entrusted to individuals carefully selected, excluding the defaulters responsible for the misappropriation of temple funds, by rotation. Each individual or body may perform the function for one year. The individual must be selected on the occasion of *Śrīpushpayāgam*. The record is dated in the 9th regnal year of Māṛavarmaṅ Tribhuvanachakravartin Sundara Pāṇḍya 'who gave back *Sōṇāḍu*' and quotes the details Mēsha, ba 3, Friday, Viśākhā, which regularly correspond to 1225 A.D., March 28, Friday, '88, '41.

(Published in *S. I. I.*, Vol. IV, No. 500.)

Text

- 1 [ஹ]வ்ரீ ஸ்ரீ பாற்க[ரி*] வஜ்வெலெபட்டி ஸ்ரீ கொமாநமமரான திரிபுவசைச்சக்கரவத[தி]கள்
சொண்டு வ[ழ]ங்கி அருளிய ஸ்ரீசுந்தரடாண்டிய தெவா[க*]கு யாண்டு ஒபைதாது
- 2 மெஷநாயற்று அபரபகத்தது சூதியையும் வெளவிகிழமையும் பெற்ற விசாகத்ததுநாள்
ஜீயா நாராயணசாலரும் கொயில கூழி உலெயமா அழகிய சொழ ஸ்ரீ[ஹ]—
- 3 ராயரும் பெரிய திருபுத்தி வலஹ[ரி*]சுளம் திருடண செய்யும் ஜனங்களும் ஸ்ரீ பாகை த
நம்பிமாரும் திருவாங்கத்தது ஸலெயாரும் விண்ணப்பஞ்செய்யும் நம்பிமாரும்
[ஸ்ரீ]பாதந்—
- 4 தாங்கும் நம்பிமாரும் திருவாசா ஆரியருளிட்ட பவணி நிமநதக்காறரும் கொயில
கரத்து ஹட்ட[ரி*]களும் எம்பெருமானா திருவடிகா ஆஸ்ரீரத்திருக்கும் ஸ்ரீவைஹ[ரி*]
களும் பெரியதிரு—
- 5 நாள் செவிக்க நடந்த [பதினெண்] மண்டலத்து ஸ்ரீவைஹ[ரி*]வர்களும் ராஜமஹேந்திரன்
திருவிதி மெலைத் திருவிதியில குறைவறக கூடி இருந்து வஜ்வெலெ பண்ணினபடி
முன்னாளில் கொயிலுக்கு கிவ்வாஹ—

- 6 கராய் பதினமுசெயது பொந்த பத்துப்பெருமாக அவரவா காலத்து ஒட்டரொடு கூடி நின்று கொயிலினும் நிமந்தக்காறர் பக்கலினும் ஒட்டுக்காசு கூட்டிக்குடுக்கையாலும் நிலையாள என்று கூட்டி திருவிடையா-
- 7 ட்டங்களில் நெலலை எடுத்த ஒட்டா[க்*]கு குடுக்கையாலும் மறறும் பல்வழிகளாலே திருவிடையாட்டத்தில் உடல்களை அழிக்கையாலே இரண்டு வலுவ[வ]சுவரத்திலாக முனாலு நிறுச் சின்னம் நா-
- 8 ள் திருவாராதனம் ஒருநாள்பபடி கொ[ண]டு டல நாள் படி செலுத்த இப்படி நாள விழுகையாலும் பல மண்டலங்களில் திருவிடையாட்டங்களை தங்களுக்கு பறருக கூறிட்டு அடைத்துக் கொண்டு தங்கள் ஆள்க-
- 9 ள் பொகவிட்டு தண்டிவந்த உடல்கள் தாங்களும் ஒட்டருமாக கொள்கையாலும் இப்படி திருவாராதனம் தட்டுப்பட்டதென்றும் ஸ்ரீபண்டார உடல்கள் இப்படி அழியாநிறுத் தென்றும் மாறகம் கொதித்துக் கூப்பிட்டு தீர்ய-
- 10 ச செய்த [இவ][ர்*]கள் தாங்கள் [வ]ருமையடத்திரிகையாலும் இப்பொது ஒட்ட[ற]கு க எ மனறிய ராஜகியமாய் நகு சாமந்தனொடு கொயிலை கைக்கொண்டு இரண்டு களை நாட்டு திருவிடையாட்டங்களையும் தந்த அமுதயடி சித்தது-
- 11 பபடிகளும் [கு]றைவற்று திருப்பணிகளும் சென்று நல்லகாலமா யிருக்க முன்பு ஒட்டருடனே கூடி நின்று அன்னியாயகாரிகளாய் பொந்த இவர்கள் நெடுநாள்பட காணி பொலெ செய்து பொருகையாலே இப்படி அன்னியாய-
- 12 ங்கள் பிறந்தது இப்படி செய்து பொந்த இவர்களை தவிரந்து வலுவசுவரவய-இனடாக பெரிய திருநாள ஸ்ரீபுஷ்யாமன சமைந்தவாறெ பதினெட்டு மண்டலமும் கூடி இருந்த இததிருப்பதி கெத்திலெ ஆ-
- 13- [வ]ரைத்தட்டி இடக்கடவதாகவும் ஆண்டாசறுதியானவாறெ மாறி ஆவாரை பா[ர்*]த்து இடக்கடவதாகவும் ஸ்ரீவைஜ்வவாரியத் துறைகளும் இப்படியே வலுவசுவரவய-இனடாக மாற
- 14 இடக்கடவதாகவும் இப்படி வலுவை வண்ணினொம் பணியால் இவை கொயில் கணக்கு அரிசாணைய[பயிர்]யனெழுத்து இப்படி இரண்டாயிரம் எழுத்திட்டு விட்டது[||*]

MĀRAVARMAṆ SUNDARA-PĀṆDYA II.

No. 193

(A.R. No. 77 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL, RIGHT OF ENTRANCE, WEST END.

Registers the *ulvari* issued by the king at the instance of **Aiyyaṇ Maḷavarāyaṇ** for the tax-free village Kumaranambinallūr newly formed and granted to the temple by Nāvāyaṇ Koṇḍanambi of Kuḷamūkkū, a horse-dealer (*kudirai-chchetti*) of Malaimaṇḍalam, for worship and offerings. Mentions **Iraṭṭakulakālapuram** from which a portion of the land was separated to form the new village.

Aiyyaṇ Maḷavarāyaṇ at whose instance the lands in question were exempted from tax and "Araiyaṇ Viratamudittāṇ *alias* Pallavarāyaṇ of Chakrapāṇinallūr in Sevvirukkai-nāḍu are well-known to be high officers who served under **Māravarmaṇ Sundarapāṇḍya II** (A.D. 1232-49) (*S.I.I.*, Vol. V, No. 448) and therefore this inscription which is dated in the third year opposite to the eleventh (A.D. 1245-46) may be assigned to him.

Text

- 1 [ஹ்ஷி ஸ்ரீ :||] சீஹ்வனச்சக்க[ரவத்]திகள் கொடு
 பாண்ட[கு]பதிவளநாட்டு விளந[ாட்டு]த் திருவரங்கத்து அழகிய ம[ணவாள]ப்
 பெருமாள் கொயில்த் திருப்ப ளுக்கு இ[வ]வழகிய [மணவாள]ப்
 பெருமாளுக்குத் . திருப்படிமாற்ற[றுக்கும்] ம நிவந்தங்களுக்கு[ம்]

[மலைமண்டலத்து ததிரைச செட்டிகளில் குளமுக்கு நாவாயன் கொண்ட நம்பி
தென்களவழிநாட்டு முடிக்கொண்ட] . . . டியபுரத்து பாண்டவதூதன் நங்கனான
துலையாத செல்வநாககல் கொடியில் நிலையான

- 2 துட்புலகாலபுரத்து பற்றில் விலைகொண்ட வெலங்காலும் கூட்ட டை
மயிலாடிக்ளுட களளரும் பக்கல் விலை கொண்ட குற்றிப் பணங்குமும ப[னக்.] குள
மாந நநாதெசினல்லூ மயி ளளரும் ல நாலாய
. ணைமேற் யும் ஆக இக்குளங்க
. லைப்படி நானகெல்லைக்குட்பட்ட நிர்நிலமும் கருஞ்செய் புன்செயும்
நத்தமுந தொட்டமும குளமும் குளப் பரிப்பும் உட்பட்ட நிலத்தில் பழந்தெவதானம
பளச்சந்தம மடப-
- 3 புறமும் நிக்சி நிகியுள்ள நிலம் பழம்பொ நவந்த ஊரில் பிறி
முதலாய் [ஒ*]தொரு புரவாக்கி எழகப்பெருமாள் ஊருணி வடகரை அடுக்க . . .
பதினொன்றாவதினெதிர் முன்றாவது மு[தல் குமரந]மபிநல்லூரெனனும் பெரால் . . .
. கடமையும அந்தராயமும] வினியொகமும தரு[வதான]
அச்சுட வெட்டிபாட்டமும பஞ்சபிலி சந்தி விக்கிரகப்பெறு பெ[ன வரியும்]
மற்றும் எப்பெறப்பட்டனவும் உட்பட இவ்வாண்டு முதல் தெவதான இறையிலியாயிறுப்பதா
- 4 கவும இறுக்குமிடத்து இ நிலையான க]டமை இறு[க்கு]ம்
கொலாய நிலமளந்த[து]ப் பயிர் பாத்து விளைந்த நிலத்த[க்கு] கடமையும் அந்தராயமும
வினியொகமும தருவதான அ[ச்சு]ம் காரியவாராய்ச்சியும் வெட்டி பா]ட்டமும பஞ்ச
[பிலியும் சந்துவிக்கிரகப்பெறு[ம பொன்வரியும் மற்று]ம எப்பெறப்பட்டன[வும்]
உட்பட] மாத்தாற் காசு காலும் கண்டதெவனால நெல்லு முக்கலமும் குறுவை விளைந்த
நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்கா-
- 5 [லும்] ஐற்பசி விளைந்த நிலத்துக்கு எள் வரகு
திளை விளைந்த நிலத்துக்கும் ஒன்று காலும் புன் மாத்தார்
திரமமும் இவ்வாண்டு மு தாக இறை .
. வெணுமென்று [ஐய]யன மழ ச் சொன்னமையில்
அழகியமணவாளப்பெருமானுக்குத திருப்படிமாற்று உள்ளீட்டு வெண்டும் நிவந்தங்
களுக்கு கொண்ட
- 6 வது விலை கொண்
டடத்தா டை மயிலாடிகளும் கள்ளரும் பக்[கல் விலை] கொண்ட குற்றிப்
ப[னக்.]குளமும இந்நாடு[தெசினல்லூ மயி]லாடிகளும் கள்ளரும் பக்கல் நாவாயன்
கண்டநம்பி விலைகொண்ட டம லை
ஒலைப்படி நானகெல்லைக்குட்பட்ட நிர்நிலமும் கருஞ்செய்யும் நத்தமும தொட்டமு
மடப [ட நில]த்தில் பழந் தெ-
- 7 வதாய பளச்சந்தமுட்பட நிக்சி நிகியுள்ள [நிலம் பழம் பெ]ர்
தவிந்த ஊரில் பிறி [முதலாய் ஒ[ரு]தொ[ரு புர]வாக்கி எழகப்
பெருமாள் ஊருணி வடகரையடுக்க இவ்வாண்டு முதல் குமரநம்பிநல்லூ[ர் என்]
றும் பெரால் ஊர்செய்து இவ்வூர்கடமையும் அந்தராயமும வினியொகமும தரு
வதான அ[ச்சு]ம் காரிய]வாராய்ச்சியும் [வெ]ட்டிபாட்டமும பஞ்சபிலி சந்தி விக்கிரகப்
பெறும் பொன்வரியும் மற்றும் எப்பெறப்பட்டனவும் [உட்பட] இவ்வாண்டு
- 8 முதல் தெவதான இறையிலியாயிறுப்பதாகவும் இறுக்கு இரட்ட குல
காலபுரம் பற்றில் இறுக்கும்] கொலாய [ந]ிலமளந்து பயிர் பாத்து விளைந்த நிலத்
துக் [ட]மையும் அந்தராயமும வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவாராய்ச்சி
யும் வெட்டிபாட்டமும பஞ்சபிலி சந்தி விக்கிரகப்பெறும் பொன் வரியும் ம[ற்றும்]
எப்பெறப்பட்டன[வும்] உட்பட மாத்தாற் கா[சு க]லும் கண்டதெவனால நெல்லு முக்
கலமும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில்
- 9 ஊறு முக்காலும் ஐப்பிக்குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு ஒ ம்
துலாவிறைத் விளைந்த எள் வரகு . . . விளைந்த நிலத்துக்கு
ஒன்று காலும் ச நிலத்துக்கு மாத்தால . . . ம் . அரையுமாக
இறுப்பதாகவும் இட்டு வரியிலாரெழுத்திட்ட உள்வரியும் நங்கெழ்வியுந் தரச்சொ[ன்]
னும் கை ராதித்தவற் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும்
வெட்டிவித்துக்கொள்க [I*] இவை அரும்பெர்க்கூற்றத்து புதுப்பெர்

- 18 ஸ்ரீஹர்ஷவஹாரணைபெஹு ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶ்யாதவக்ஷு [1*] தெநெவ ப்ருசிவாஜிதஸூ
 ஹரதா ப்ருயீவசீநாந்நு ஸௌவண-ஶஸூ ப்ருஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ தத்யுந்நாஸீஶவஸூ
 பநெ || [உய்ந*] சூவாஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ப்ருஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
- 19 நிஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ப்ருஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
- 20 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ [நி] ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
- 21 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
- 22 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ || [உய்அ*] ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
- 23 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ

No. 195

(A.R. No. 60 of 1892)

EAST FACES OF THE FOUR PILLARS OF THE CHANDANA-
 MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE.

Records, in Sanskrit verse written in Grantha characters, the various gifts to the deity and the gilding of several parts of the temple from out of the gold of the second *Tulābhāra* ceremony performed by the king **Sundara Pāṇḍya** and alludes to his victories over *Simhaṇa* and *Rāma* of the *Hoysala* dynasty, the *Chēras* and the *Chōlas*. The king may be identified with **Jaṭā-varmaṇ Sundara Pāṇḍya I** who bore the epithet **Ponmēynda-Perumāḷ** or **Hēmā-ehchhādanarāja**.

(Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 507)

Text

- 1 ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ [1*] சூவாஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ . . .
 2 ஜெதா ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ -
 3 வந்ருபகிஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ [1*] ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ -

1	Read	பதா	5	Read	ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
2	Read	பாஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ	6	Read	ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
3	Read	ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ	7	Read	ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ
4	Read	ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ	8	Read	ஶ்ரீஶ்ரீண-ஶஸூ

- 4 னுஞாஜாஸூஹி ப்ரஹ்மண
- 5 ஹிரண்யந்ஹயம் ப்ரீரம்மி -
- 6 னை ஸாஹி[-ஃ*]ணை [!*] யெநா -
- 7 ஸௌஹிரணயஸூ ஹம -
- 8 வாதெஹெ விஜா -
- 9 மெ வஸநு ஹாஸநுணை -
- 10 மூலயவாஸஜநீதாம் ம -
- 11 க்ஷீநிஜாஹ் ப்ரஹ்மணி [!*-]
- 12 சூஹிண ஹிரணயஸூ -
- 13 ஹி க்ஷீணா ஹி ப்ரஹ்மண -
- 14 த்ர[-ஃ*]ணதொ ஹிஹிணா ஹிஹிண
- 15 பதெ: ப்ரஹ்மணத[ஹி]ணா -
- 16 ஹிஹிணமொ ஹிஹிண: [!*] ஹிர -
- 17 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 18 ஹிஹிண ஹிஹிணமொஹி -
- 19 ஹிஹிணமொஹிஹிண -
- 20 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி
- 21 ஹிஹிணமொஹிஹிண || -
- 22 ஹிஹிணமொஹிஹிண -
- 23 த்ர யஹிஹிணமொஹி -
- 24 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 25 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 26 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி
- 27 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 28 மூ ஹிஹிணமொஹிஹிண -
- 29 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 30 த ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி [!*]
- 31 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 32 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 33 மெ ஹிஹிணமொஹிஹிண -
- 34 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 35 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 36 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 37 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 38 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 39 த்ர ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 40 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி -
- 41 ஹிஹிணமொஹிஹிணமொஹி [!*]

No. 196

(A.R. No. 99 of 1936-37)

SLAB SET UP IN THE MAṆAVĀLA-MATHA IN THE SOUTH
UTTIRA-STREET.

States that the *Sundarapāṇḍyaṅ-maṭha* was built for the welfare of **Perumāḷ Sundara-Pāṇḍya** by Varantaruvāṅ Eḍuttakkaiāḷagiyāṅ *alias* Pallavarāyar of Tuñjalūr in Naḍuviṅ-kūṅṅam, a sub-division of Tirumilālaikūṅṅa-nāḍu, for the use of the Tridaṅḍi-sanyāsis. King Sundara-Pāṇḍya may be identified with Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I of accession A.D. 1251 who bore the distinguishing epithet **Perumāḷ** ¹.

¹ A.R.E.p., 1936-37, part II, para 39.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ [1*] பெருமாள்
- 2 சுந்தரபாண்டிய தெ-
- 3 வா திருமெனிக்கு நனருக
- 4 கொயிலை [சூஸிர]தது [வ]-
- 5 சூ-கீகும் சிசுணீஸநாஸி-
- 6 களுக்கு திருமிழலைக்கூற்ற-
- 7 நாட்டு நடுவிற்ககூற்ற-
- 8 த துஞ்சலுருடையான்
- 9 [வ]ரந்தருவான் எடுத்தகை[ய]-
- 10 முகியான பலவராயர் பெ-
- 11 சய்வித்த சுந்தரபாண்டியன் மடம [1*]

No. 197

(A.R. No. 81 of 1938-39)

SOUTH WALL OF CHANDANA-MANḌAPA.

States that **Sundara-Pāṇḍya** defeated the Kēraḷa and Hoysaḷa kings and made his younger brother **Vira-Pāṇḍya**, the lord of **Koṅkaṇa-rājya**. Refers also to the king's having performed the *Tulābhāra* of gold and gilded the *vimāna* of the temple. The inscription is in Sanskrit verse written in Grantha characters. The last verse of the record refers to the king as the elder brother of **Kulaśēkhara** (vide, *A.R.Ep.*, 1914, Part II, para. 19). Mentions Pārthasārathi *alias* Kōyil-Ponmēynda-Perumāḷ-dāsaṅ. (See No. 199 below).

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ : [1*] ஜிதா கெரல வொஹொயிஸ-
- 2 உபசீ[ரு] கௌஜாதியஸஜாகக : சுரதூ கொ[0]-
- 3 கணராஜிதாயஜமூஜி ஸ்ரீவீரவாணூஜியஜ[!]
- 4 சூரூப : ககூஹா ஸூயாஹுவலிதெ ஸூரூணை-?
- 5 ஹூரூரா ர[0மி]ணஸூகெ ஸூரூரவாணூஜிஜெவநரவ-
- 6 திஹை-ஹ விரான ஹரூ : [1*] ஸூமுரூஜாக ஹூஜவிசூ
- 7 ஹேண உஹதா விஜூவிதெ ஹொயிஸஹைதகூ க[கா]-
- 8 ஸூவஹூஜெத ஹூவண-ஹிவயெ : சுரதூதூரூரூரூ
- 9 ஹணூ[1] வகெ
- 10 — 16 Peeled off
- 17 [ரூ:] கூ[0]ஸெவரஸூ ஸூரூதா ஸூஹூ [ஹூவா]-
- 18 ஹூஜெவ : ஹூவா தூஹாரூஹி ஹூன கொ[யி]
- 19 பொன [0மி]யந்த பெருமாள் ஹூஸன் வ

No. 198

(A.R. No. 82 of 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MANḌAPA, RIGHT OF GARUḌA-SANNIDHI.

Seems to contain Sanskrit and Tamil verses in praise of a king, evidently **Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya**, who defeated the **Chōḷa** and **Kshēma**. Engraved in Grantha and Tamil characters of the 13th century A.D.

Text

- 1 உஷி . து நயவசி
- 2 பெராஹ ராஹ
- 3 ர : செஷிஹ ஹதா
- 4 ஹதா கொங்கண
- 5 பெள சுதா து நவண-3
- 6 விநாநஹ ரெ :
- 7 சூழ்ந்தள
- 8 றனக்குத் தாழ்ந்தாலுயருமது தப்புமொ தா-
- 9 ழ்ந்த சூலை(லை)ப் பொன்னடங்க வெறிப
- 10 நதிலதெ தெனரைங்கா மின்ன
- 11 டைநத வான் கொயில்மெல் உ

No. 199

(A.R. No. 83 of 1938-39)

SAME WALL, BELOW NO. 198

Much damaged. Seems to contain a verse in praise of king **Minavan** (evidently **Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya**). A section of the record however, mentions the name **Poṇmēynda-Perumāḷ-dāsaṇ** alias **Pārthasārathi** (See No. 197 above). Engraved in characters of 13th century A.D.

Text

- 1 ஷஷிபுரி : உ த்தனைபெ-
- 2
- 3 வல்ல
- 4 ல்
- 5 சூழாங்க மெயத்தொ பொ ன-
- 6 யந்தனன் வில்வல்ல மினவனெ உ1

No. 200

(A.R. No. 43 of 1948-49)

SAME WALL, BY THE SIDE OF NO. 44.

Much damaged. Seems to record a provision made for conducting certain festivals in the Perumāḷdēvaṇ-tirumaṇḍapam to god Lakshmī-Varāha-nāyaṇār and the goddess Nāchchiyār instituted by Kulaśekhara-Kāliṅgarāyar of Aricharaṇālaya-nallūr. The record is dated in the 8th year of **Jaṭavarman** who bears the epithet **Emmaṇḍala[muṅkoṇḍaruḷiya]**. The king may be identified with **Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya I**.

Text

- 1 ஷஷிபுரி கொச்சபன்மராந திருபுவநகுவத்திகள் எம்மண்ட
 ண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு அ (ஹ)

- 2 றங்கன் திருபுதியல் பெருமாள் தெவன் திருமண்டபத்தில் பாண்டிமண
 [சரண]லயநல்லூர்தெய்

1 The following two lines are engraved on a section disconnected with the above—

- 1 பாசுஷாரசி சூன கொயில் பொன்மெய்-
- 2 நத பெருமாள் ஷாஹன் உ

- 3 குலசெகரக்காலிங்கராய[ர்*] ஏறி அருளப்பண்ணின ஐசுவராகப்பெருமானுக்கும் நாச்சி
 வெண்டும் தித்த

- 4 தொறும் இ[த்*]திருமண்டபத்தில் ஏழாந்திருநாளில் ஏறியருளி அமுதசெய்யும் சிறப்புக்
 கும் அமுது உலகுடைய நாயனார் ஐ

- 5 வராக நாயனார்க்கும் நாச்சியார்க்கும் அமுதுபடிக்கு திருவரங்க தெவனல்
 தி க க்கு யி நாச்சியாரும் ஏறி அருளி அமுது
 செய்
- 6 என விழுப்பரயன எழுத்திட்ட உடற்கொட்படி பெரிய திருவிடையாட்ட
 அனைத்து மும்
- 7 ண்டு பூதான முதலுக்கு கூட்டிக்கொண்ட கார்மறுவிட்ட ரு
 மங்கலத்தில் கார்மறு ரு உ ளு ஆ ண்டு உடற்கொட்படி
 முதல் வைத்து அ-
- 8 முதுபடிக்கு நாள் க—க்கு திருவரங்கதெவனல் னிசம் திருநாட திருவரங்க
 தெவனல் னிசம் பருப்பு சிறப்பாக வெண்டும் வெஞ்சனமும் திருமடைப்பள்ளியில்
 எடுத்தப் பொதுகிறபடிக்கு [ப]ல்லவன் விழுப்பரயன் எழுத்திட்ட
- 9 உடற்கொட்படிக்கு கல்வெட்டு இததிருவிடையாட்டத்துக்கு இரண்டும் பல்-
 லவன விழுப்பரையந் வசம் புவாதித்து ஸ்ரீபண்டாரதில் ஒடுக்கத்து

No. 201

(A.R. No. 338 of 1952-53)

PAVITRA-MANḌAPAM, INNER WALL, RIGHT OF THE ĀRYA-
 BHATṬĀL-VĀŚAL.

Damaged and built in. Seems to record the assignment of a number of plots of land by Perumburakkadal-Bhaṭṭaṇ of Rājakēsari-chaturvēdimaṅgalam during his last days, evidently as provision for worship of Aḷagiyamaṇavāḷap perumāl. Among the places mentioned in describing the boundaries of the plots are Bhuvanamuḷududaiya-nallūr, Ulagamādēvi-nallūr, Neṟiyudaiya perumāl-nallūr, Nāvudaipperumāl-vāykkāl, Chaṇḍadaṇḍa-vadi, Āditya-vadi, Vañji-vali, etc.

The inscription is dated in the 8th year of reign of Jaṭāvarmaṇ Tribhuvanachakravartin Sundara-Pāṇḍya and the details viz., Mina. śu. 15, Wednesday, Hasta correspond to A.D. 1258, March 20, Wednesday, f.d.t. 7, 89.

Text

- 1 ஷ்ஷிஸ்ரீ [ர்*] கொச்சபன்மரான தி-ஹுவனவ்ஷிசுவதிகள் ஷுடாரவாணஜிஷெவற்கு
 யாண்டு ... 8நநாயற்று புவ-ஷெஷித்து வதுஷ-ஸரியும் ஷுயந்கிழமையும்
 பெற்ற அததத்துநாள நிதலிவினொஷவளநாட்டு ஸ்ரீராஜசெவஸரி வதுவெ-ஷிஷங்கலத்து
 சூர . . இளைய வர் பெரும்புறகடல் ஹட்டனை மஜஹசெஷ-
 தூராஷங்கல . ண ஷுஸாமாய் தன் அந்திமஷயில் அழகியமணவாளப்பெருமானுக்கு
 தந்த[ண]த்து
- 2 இவ்வூர் பிடாசை புவனமுழுதமுடையநல்லூர் சூலித்யவதிக்கு மெற்கு ராஜசெவஸரி
 வாய்க்காலுக்கு வடக்கு நாலாங்கணாற்று முன றுந் சதிரத்து ஷாபடி ருந
 எனனொபாதி தெற்கடைய ரு உசூ ம் உலக்யாதெவிநலலூர் இவ்வதிக்கு மெற்கு இவ்
 வாய்க்காலுக்கு வடக்கு கண்ணாற்று முதல் சதிரத்து தென் மெற்க்கடைய தடி க-னல்
 ருந இன்னிலம் முன்றுமாவும் முன்பெ ஷகள் ஷாதாஷி பக்கல் உவாயநாஷ-
 த்தால் பெற்று உவெ . ய இ .

- 3 ரணமாகையில் இன்னிலம் முனாறுமாவும் இச்சதிரத்து தடி உ-ல் று பசுஞ்சு என்னென்பாதி றுகூடும் இங்கெ மனைபுனசெய று[ரு] ஶு கிழக்கடை மனை சலு[உ]ம் இதன மெற் கடைய மனை ச லு[உ] ம ஆக று சும் இண்டாம் சதிரத்து மனை புனசை றுகூஞ்சு தெற்ககடைய னாபாதி று உடம் முனாறும் சதிரத்து று வபஞ்சு தெற்ககடைய று றும் ஆறும் கண்ணாற்று முதல் சதிரத்து று வசுஞ்சு என்னென்பாதி று சசம இங்கெ மனை புனசெய று சய ஶு என்னெ—
- 4 இரண்ட[ர]*ம் துண்டத்து நாற்ற[ர]*வகால் தடி சூல று கூஞ்சு என்னென்பாதி று உடம் ச- று கண்ணாற்று முதல் துண்டத்து புன்செய் று சு [.*] சதி[ர]*த்து என்னென்பாதி று உ சசின்னமும் எட்டாங்கண்ணாற்று இரண்டாம் துண்டத்து மனை இரண்டென்பபு புனசெய் று உஞ்சு என்னென்பாதி மெற்ககடைய று பலவா நாவாய்*ககாலுக்கு தெற்க அ-யகண்ணாற்று முதல் சதிரத்து று வசுஞ்சு என்னென்பாதி று சசுபும் திரசெ லு நரதுங்கவதிக்கு மெற்கு இராசகெசரி வாய்*ககாலுக்கு வடக்கு முதல் கண்ணாற்று இரண்டாம் ச[த]*த்து புனசெய்—
- 5 பாதி று சும் மு[ர]*றும் சதிரத்து புனசெய் று சூல் தெற்ககடைய என்னென்பாதி று உ இரண்டாம் கண்ணாற்று இரண்டாம் சதிரத்து று சசுபுல என்னென்பாதி தெற்ககடைய று உஉம் முனாறும் சதிரத்து று உசு ல தெற்ககடைய*] என்னென்பாதி று பஉ-ம் இங்கெ புஞ்செய்*] றுகூல் தெற்ககடைய என்னென்பாதி று உடம் முனாறங்கண்ணாற்று றும் சதிரத்து புனசெய்*] று சூல் தெற்ககடைய என்னென்பாதி று உம் நாலாங் கண்ணாற்று முனாறும் சதிரத்து று வஉசல் தெற்ககடைய என்னென்பாதி று று கூ இரண்டாம் சதிரத்து மனை இரண்டாம் புனசெய்—
- 6 தெற்ககடைய என்னென்பாதி று உ ம் எழாங்கண்ணாற்று முனாறும் சதிரத்து று வசூல் தெற் ககடைய என்னென்பாதி று உசூ றும் இங்கெ புன்செய் று உ ல தெற்ககடைய என்னென்பாதி று ப ம் எட்டாங்கண்ணாற்று முதல் சதிரத்து இரண்டாம் சதிரத்து புன்செய் று று சூ ல என்னென்பாதி தெற்ககடைய று பசும் விராஜெந்தர வாய்க்காலுக்கு தெற்கு முன றுங்கண்ணாற்று முதல் சதிரத்து று வப ல தெற்ககடைய று றும் நாலாங்கண்ணாற்று முதல் சதிரத்து று ஶல் தெற்ககடைய—
- 7 வாரகுவதிற்கு மெற்கு இவாய்க்காலுக்கு தெற்கு முனாறும் கண்ணாற்று முதல் துண்டத்து று ஶல் தெற்ககடைய று சபும் இங்கெ மனை புன்செய் று உ ல என்னென்பாதி தெற் ககடைய று றும் இவ்வதிக்கு மெற்கு இராஜகெசரி வாய்க்காலுக்கு தெற்கு இரண்டாம் கண்ணாற்று இரண்டாம் சதிரத்து று உசூல் தெற்ககடைய று று சம் ஜநதாக்குறுச்சி நரதுங்கவதிக்கு மெற்கு விராந்தன வாய்க்காலுக்கு தெற்கு எழாம் கண்ணாற்று நாலாம் சதிரத்து று ஶல் தெற்ககடைய—
- 8 கண்டகண்டவதிக்கு மெற்கு முதற் கண்ணாற்று முனாறும் சதிரத்து று வல் தெற்ககடைய று வ[ர]சம் ஆறும் கண்ணாற்று நால[ரம்*] சதிரத்து று ஶல் [தெற்ககடைய] ம இங்கெ மனை புன்செய் று ப ல ஶல் று சும் எழாம் கண்ணாற்று முனாறும் சதிரத்து று வறு ம் ஶல் று பஉ ம் எட்டாங்கண்ணாற்று முனாறும் சதிரத்து மனை புன்செய்*] று ஶ ல தெற்ககடைய று உத ம் இதன மெற்கு மனை புன்செய் று உ ல தெற்ககடைய று ஶ ம வா[த]வதிக்கு மெற்கு இரண்டாம்
- 9 ங்கண்ணாற்று முனாறகண்டத்து று உ ஆக று சூல் தெற்க[க*]னை நாலாம் சதிரத்து று உ நாலுடைய பெருமாள் வாய்க்காலுக்கு தெற்கு இரண்டாம் கண்ணாற்று முதற் சதிரத்து று உசும்¹ தெற்ககடைய று ஶம் உ-[ச]திரத்து று வசுபுல தெற்ககடைய று சவ நாராயணவதிக்கு மெற்கு சிகண்ட வாக்காலுக்கு தெற்கு கண்ணாற்று முதல் கண்டத்து று வசுபுல தெற்ககடைய று சூல் இங்கெ மனை நாலுடால் புன்செய் று வல்

¹ The space here is unengraved.

- 10 மனை உல் ௩ சும் விக்கிரம சொழநல்லூர் நரதுங்கவதிக்கு மெற்கு கல் கண வாயக்காலுக்கு தெற்கு ச கூ உ-சதிரத்துப் படப்பாழ் ௩ னு-ல் தெற்கண்ட ௩ டகும் ௩ சதிரத்து பொன்மெந்தசொழநல்லூர் ௩ வம் உப்பட ௩ ச . தெற்கடைய ௩ . உம் இங்கெ புன்செய் ௩ பசூல் தெற்கடைய ௩ சூடும் வஞ்சிவழி இவ்வதிக்கு மெற்கும் நாராயண வாயக்காலுக்கு தெற்கு
- 11 ச[ச] உ-சதிரத்து ௩ றுல் தெற்கடைய ௩ பஜம் அ-கூ உ-சதிரத்து மனையும் தெற்கு நிலையும் உப்பட ௩ றுல் தெற்கடைய ௩ பஜம் புன்செய் உப்பட தடி உ-ல் ௩ வபம் தெற்கடைய என் ஓபாதி ௩ றும் இங்கெ கிழக்கடைய மனை ச ல் புன்செய் ௩ ப ல் என ஓபாதி ௩ சும் உ-சதிரத்து ௩ றுல் தெற்கடைய என் ஓபாதி ௩ சும் இவ்வாயக்காலுக்கு தெற்கு
- 12 [இர]ண்டாம் க[ண்*]ணற்று உ-ம் சதிரத்து ௩ சூல் தெற்கடைய என் ஓபாதி ௩ வப-ம் ௩-கூ க-சதிரத்து ௩ வப ல் தெற்கடைய என்னொபாதி ௩ ற-ம் உ-சதிரத்து ௩ ஸ ல் என்னொபாதி ௩ சும் எ-கூ க-சதிரத்து ௩ வ . ல மெற்கடைய ௩ றும் உ-ம் சதிரத்து ௩ றுல் தெற்கடைய ௩ பசும் விரராஜெந்திர வாயக்காலுக்கு தெற்கு க-கூ க-சதிரத்து ௩ றுல் தெற்கடைய ௩ பச-ம் கணபதிவாயக்காலுக்கு
- 13 . . . உ கூ உ . சதிரத்து புன்செய் ௩-ல் தெற்கடைய என் ஓபாதி ௩ பம்ச . கூ உ-சதிரத்து புன்செய் ௩ வநு தெற்கடைய ௩ சும் செங்கிரை சொர் சண்டதெண்டவதிக்கு மெற்கு ராசகெசரிவாயக்காலுக்கு வடக்கு க . கூ . . . தும் உ-சதிரத்தும் ௩ வப ல் தெற்கடைய ௩ ஸம் இங்கெ தெற்கெ முகமான ஒருச்சிறகன் மனை நிலம் புன்செய் ௩ பலு மெற்கடைய
- 14 . . [௩]சும் இங்கெ இதன் வடக்கு தடி க.ல புன்செய் ௩ உபசூல் மெற்கடைய ௩ று றும் இதன் வடக்கு தக்களுநம் . வ . ன் குடி இரு'பு மனை உப்பட மனை ச.ம் இவன் பயிற் செயும் புன்செய் தடி . வம் புன்செய் ௩ சூசூ மெற்க . . . குடி இருப் மனை உ-லும் புன்செய் நிலத்து ௩ உ-ம் இதன் வடக்கு உ-சதிரத்து மனை க-ல் புன்செய் ௩ று-ல் தெற்கடைய ௩ றுஉத
- 15 உ-கூ-உ-சதிரத்து ௩ பசூல் தெற்கடைய ௩ சூ-ம் இங்கெ மனை உ உப்பட புன்செய் ௩ சூ-ம் இங்கெ உல் மெற்கடைய மனை க-ல் புன்செய் ௩ உம் ஆக ௩ ம . ல் தெற்கடைய ௩-சபு-ம் ச-கூ க-சதிரத்து தடிசூஉ-ல் ௩-வப-ல் தெற்கடைய ௩ லும் உ-சதிரத்து திட . புன்செய் ௩ ப . . . டைய ௩ சும் நெறிஉடையபெருமானல்லூர் சண்டதண்ட [வ]திக்கு மெற்கு ராஜகெவரி வாயக்காலுக்கு தெற்கு க-கூ க-சதிரத்து ௩ மெ தெ . .
- 16 ௩ வ-ல் என ஹாயெஜி-க்கு இதனை ௩-ஊ ௩-கூஉ- சதிரத்து ௩ வ றுஉல் தெற்கடைய ௩ சூ-ல் என்ஹாயெஜி-க்கு ௩ உ நீக்கி ௩ று-ம் உ-கூ க-சதிரத்து ௩ உ-ல் ௩ ப-ம் க-கூ உ-சதிரத்து ௩ ஸசூல் என் ஓபாதி ௩ பசூ மு தெற்கு க-கூ-க-சதிரத்து ௩ ப . . . ஓபாதி ௩ சும் உ-கூ-உ-சதிரத்து ௩ வப-ல் தெற்கடைய ௩ றும் உ-சதிரத்து மனை புன்செய் ௩சூல் தெற்கடைய ௩-ம் சண்டதெண்டவதிக்கு
- 17 மெற்கு இவ்வாயக்காலுக்கு தெற்கு க-கூ-க சதிரத்து ௩ . . ல மெற்கடைய ௩-ம் குலமாணிக்கநல்லூர்* சங்கரநாராயணவதிக்கு மெற்கு திருநாராயணவாயக்காலுக்கு வடக்கு ௩-கூ-க-சதிரத்து ௩ வசூல் தெற்கடைய ௩சும் க-கூ-உ-தண்டத்து ௩-ல் தெற் [கடைய] ௩-று-ம் அ-கூ-க-சதிரத்து தெற்கடைய ௩-ல் தெற்கடைய ௩ உ-ம் இச்சதிரத்து எ-கூ மனை புன்செய் ௩ பஜ ல் தெற்கடைய
- 18 ௩சூ-ல் விக்கிரமபாண்டியநல்லூர் ஆதிதவதிக்கு மெற்கு நாராயணவாயக்காலுக்கு தெற்கு க-கூ-[க*] சதிரத்தும் உ-சதிரத்தும் இதில் அ(கக)கப்பட்ட சூ-ல் ஓபாதி முனறில் ஒன்று நிக்கி நான் விலைகொண்ட இரண்டு ச-ற்றில் ௩ உஉ . . ல் என் ஓபாதி தெற்கடைய புன்செய் ௩-று சினானமும் ஊர்நத்தத்து வலப்புற மனை நிக்கி ஒன்பதாம் அட்டா¹

¹ The rest of the inscription seems to be built in and covered by the flooring.

(A.R. No. 84 of 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MANḌAPA.

Records the order of **Perumāḷ Sundara-Pāṇḍya** issued to **Vāṇādarāya** that the management of the temple which was hitherto vested with one group (*kottu*) of officials should now be extended to members of the other groups and that the *Āriyar* and *uḷḷūrār* be appointed to guard the treasury (*poṟkāval*) of the temple from the month of **Āvaṇi in the 10th (A.D. 1261) year** of the king, who may be identified with **Jaṭāvarmaṇ Sundara Pāṇḍya I.**

Text

- 1 ஷ்ஷீழி : [] கொயில் [பதிமு] பல
- 2 கொத்திறும செய்வதாக
- 3 பெருமான சுந்தரபாண்டிய-
- 4 தெவர் ஸ்ரீமாத் செ[ய்*] தருளின
- 5 திருமுகத்துக்கு கல்வெட்டு []
- 6 வளதக விஸ்வலக்ஷ்மீபொருடணி கொ-
- 7 . ர . ஸ்ரீமாத் [] ஸ்ரீமாத் ஸ்ரீமாத் ஸ்ரீமாத் ஸ்ரீமாத்
- 8 [ஸ்ர]மாத் ஸ்ரீமாத் . ஸ்ரீமாத் [] திருமாத்
- 9 (க்)கரவ[]த்தி கொண்டுநடை கொண்டா-
- 10 ன் அழகிய மணவாளப்பெருமாள்
- 11 கொயில் ஷ்ரீமாத் திருமாத் இக்கொ-
- 12 யிலுக்கு முன்பு செய்து பொதும் [பதிமு]
- 13 ஒரு கொத்தாகப் பெறுது என்னுமித்தையிட்டு
- 14 பலகொத்தமாக பத்தாவது ஆவணி மாத மு-
- 15 தல [பதிமு] இட்டுக்கொளவதாகவும் பொற்
- 16 காவல் உள்ளிடமெங்கும் ஆரியரும் உள்ளாரும்
- 17 ஒக்க காக்கவும் பண்ணுவதாக வாணதராயற்குச்-
- 18 சொன்னும் இப்படிக்கு இவ்வாலை பிடிபாடா-
- 19 க கொண்டு இப்படி செய்து டொதவும் ப-
- 20 ண்ணி இப்படி ஷ்ரீமாத் திருமாத் செய்வதாக கல்-
- 21 லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க இப்படி
- 22 சொல்லுவதாக யா மாகக் காட்டச் செ-
- 23 ண்ணும் இவை கச்சிநெலமலி உடையா-
- 24 னெழுத்து யாண்டு ய ள்¹ சட்டு ஷ

No. 203

(A.R. No. 89 of 1938-39)

SAME WALL.

The inscription commences with the historical introduction *Samasta jagadādhāra* etc. and purports to be an order issued at the request of the king by the god. States that the administration of the temple was hitherto conducted by a body of ten persons belonging to the *Kōvaṇavar kottu*. (King) **Sundara-Pāṇḍya** is said to have defined the activities of the temple, made gifts as *aḷukkalaippuṟam* for maintenance of the kitchen, instituted services, gilded the *vimānas* like the *Srīraṅga-vimāna* as also *Sundara-Pāṇḍiyaṇ-madiḷ* and the *gōpura*, made duplicate sets of ornaments for the god, constructed a palanquin (*sivigai*) and presented several other articles made of gold. A

¹ Stands for 'நாள்'.

representative committee from all the groups (*kottus*) was constituted, two from *Kōvaṇavar*, two from *Srīraṅgamaṛaiyōr*, one from *Tōdavattut-tūmaṛaiyōr*, two from *Talaiyiduvār*, one from *Vāśal-āriyar* and two from *Aṛattamukki-aṇukkar* for managing these benefactions. The inscription is attested by the Royal Secretary *Kaṇṇuḍaiyāṇ* *Pallavaṇ* *Viḷupparaiyaṇ* of *Puduchchēri* and is said to have been engraved at the instance of *Srīraṅganārāyaṇadāsan* *Māttūr-kīlavaṇ* *Kurukulattaraiyaṇ*, the manager of the temple, the *Kōvaṇavar* and the *Kuḍavar*.

The record bears the same regnal year as the previous one but is dated a month later.

Text

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ: [||*] ஷ்ஷி ஸ்ஷ-
2 ஜமஜாயாஸ ஷ்ஷைகூ-
3 திருக உயுராவுரிஜாயவ
4 கொள வஸநிஜ-
5 ஷ்ஷிவயு-
6 ஷ்ஷைகூ ஷ்ஷை க-
7 ராஜவி ஷ்ஷை க-
8 விஷயரிபு-
9 நஜாவஹக கா-
10 ரிண ஷ்ஷை-
11 ஷ்ஷை-
12 ஷ்ஷை-
13 ஷ்ஷை-
14 ஷ்ஷை-
15 ஷ்ஷை-
16 ஷ்ஷை-
17 ஷ்ஷை-
18 ஷ்ஷை-
19 ஷ்ஷை-
20 ஷ்ஷை-
21 ஷ்ஷை-
22 ஷ்ஷை-
23 ஷ்ஷை-
24 ஷ்ஷை-
25 ஷ்ஷை-
26 ஷ்ஷை-
27 ஷ்ஷை-
28 ஷ்ஷை-
29 ஷ்ஷை-
30 ஷ்ஷை-
31 ஷ்ஷை-
32 ஷ்ஷை-
33 ஷ்ஷை-
34 ஷ்ஷை-

1 Read ஷ்ஷை-
2 Read ஷ்ஷை-

- 35 வாணஜந் மதினும் கொபுர-
 36 மும் பொன மெட்டிது நம-
 37 ககு பூண ஒருபடியாக சூ-
 38 உரணங்கனம ஏறச சிவிகையும
 39 . சசிகையும பல பொற்பணிகனும்
 40 செய்விக்கையாலெ இவை நொகக
 41 காரியங்கள் செய்யுமிடத்து அனைத்து
 42 ககொத்துக்களிலு: முன்னாரிலெ பத்துப்
 43 பெராய் நின்று நொககிச் செய்வதாக கீழ்-
 44 யித்து இப்படிக்கு தன ஓலை வரககாட்டின
 45 னென்றும் இதுக்கு முன்பு காரியங்கள் செய்-
 46 து பொந்த கொவணவர்கள் கொத்திலெ இர-
 47 ண்டு பெரும் நம் ஊட்டிகள் ஸ்ரீராமமறையொர்
 48 கொத்திலெ இரண்டு பெரும் நம் ஸஹையார
 49 தொதவத்து தூமறையொர் கொத்திலெ ஒரு
 50 பெரும் நம் தழையிடுவார கொத்திலெ இர-
 51 ண்டு பெரும் வாகல் ஆரியர் கொத்திலெ ஒரு
 52 பெரும் பூந்தொட்டம் செய்யும் அறட்டமுகி
 53 அணுக்கர் கொத்திலெ இரண்டு பெரும் ஆக
 54 பத்துப் பெராய் நின்று காரியங்கள் ஆராயந்து
 55 குறையற நடத்து வர்களாகவும் [1*] இப்படிக்கு
 56 இவர்களுக்கு நம் ஓலைகளும் புறப்பட்டுக கல்
 57 வெட்டக் கடவதாகவும் பெற வெணுமென்று
 58 நம் ஸ்ரீராமகாராயணஓலையும் விட்டுக்கா-
 59 ரியம் ஆராய்கிற மாதூர் கிழவன் குருகுலத்-
 60 தரையறும் விட்டுக் கொவணவரும் குடவ-
 61 ரும் நமககுச் சொன்னமையில் இப்படிகள்
 62 செய்யக்கடவதாகவும் பண்ணி இப்படிகளு-
 63 க்கு நம் ஓலைகளும் எழுதிக்குறித்து கல்வெட்டிக-
 64 கொள்ளவும் பண்ணுக என்று திருவாய மொழிந்து
 65 அருளிப்படிக்கு திருமந்திர ஓலை நாய-
 66 கம் புதுச்சேர் உடையான கண்ணுடை-
 67 யான் பல்லவன் விழுப்பரையன்
 68 எழுதது || உ

MĀRAVARMAṆ KULASEKHARA I

No. 204

(A.R. No. 7 of 1936-37)

EAST WALL OF THE ROOM IN THE SOUTH-WEST CORNER
OF THE THIRD PRĀKĀRA.

Registers a gift of land by purchase, by Matituṅgaṅ Taṇinirruvenra-
perumāl *alias* Āriyachakravarti of Chakravartinallūr in Sevvirukkai-nāḍu
for supplying garlands to the god on the day of his natal star Tiruvādirai and
on certain other specified festival days. The record belonging to Māravarmaṅ
alias Tribhuvanachakravartin Kulaśēkharadēva I is dated in the 10th
regnal year, Dhanu, śu. 10. Monday, Aśvati, regularly corresponding to
A.D. 1277, December 6, Monday, '53; '81.

- 12 யான் மணவாளனையும் தென்கடை குறுச்சியில் செதிராயக் கொணையும் கூத்தன்
 13 திருவரங்ககொன உளனிட்ளரையும் ஊழாழிதழ்வரெ கடமை இறுப்பதாகச்-
 14 சொன்னொம் [!] ந[ம*] மொலையெ பிடிபாடாககொண்டு கல் வெட்டுவதெ உ
 15 இவை வெணுவுடையான எழுத்து[!]
 16 இவை பூபாலாயன எழுத்து[!]
 17 இவை பழந்தியராயன் எழுத்து[!]

No. 206

(A.R. No. 44 of 1948-49)

THIRD PRĀKĀRA, NORTH WALL OF THE DORAI-MANḌAPA.

Records a gift of tax-free land capable of yielding 2,000 *kalam* of paddy and a revenue of 163 *poṇ* in the village Aṅbil in Irā[ja*]rā[ja]*-vaḷanāḍu as *maḍappuṛam* to the Śrīvaishṇavas of the Avanivēndarāmaṇ-maṭha established after the name of the king, by Dēvapirāṇ Aḷagiyaperumāl *alias* Sundara-Pāṇḍya Kāliṅgarāyar of Viḷattūr in Milalaik-kūrṛam. The gift seems to have been made in the 3rd year of the king Jaṭāvarmaṇ Tribhuvanachakravartin Kōnēriṇmaikoṇḍāṇ. The king is evidently identical with a Sundarapāṇḍya who is known to have been called *Avanivēndarāmaṇ* and who is also known to have been born on the day of the asterism Uttiraṭṭādi (Nos. 299 and 300 of 1943-44). Since Jaṭāvarmaṇ Sundarapāṇḍya I and III were born in the asterisms Mūla and Pushya respectively this king may be identified with Sundara Pāṇḍya II who ascended the throne in 1276 A.D.

Text.

- 1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ : — கொச்சபன்மர் திருபுவனஹ்ருவசூகள் கொந்றெரினமை கொண்டான் பெருமாள் அழகியமணவாளப் பெருமாள் கொயில் திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களுக்கு திருவரங்கந திருப்பதியில் கொயில் விக்கிரமசொழன் திருவிதியில் வட கண்டத்து
- 2 மெல் சிறகில் திருவாசலுக்கு வடக்கு நம்பெரால் பிழலைக்கூற்றத்து விளத்தூருடையான் [தெ]வபிரா[ந் அ]ழகியபெருமாள் சுந்தரபாண்டியக் காலிங்கராயா செய்கிற அவநிவெந்தராமன் மடத்தில் அமுது செய்கிற ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களுக்கு மடப்புறமாக நெல் இரண்டாயிர—
- 3 க்கலத்துக்கும் பொன் னூற்று அறுபத்துமுன்றுக்கும் உடலாக இரா[ச*]ற[ச*] வளநாடு கிழை முறியிலி அன்பிலில் தேவதானம் திருவிடையாட்டம் மனிததர் இறையிலி தீக்கி உளூரிலும் குறு . நத்தஞ் சூழநத நிலத்திலும் கார மறு நிலம் நால ளரையும் ஒரு பூ நிலம் பதினொன்றாயும் ஆக நிலம்
- 4 பதினறு வெ[லி*] புன்செய் நிலம் இருபதற்று வெலி இதில் தெற்கில் விக்கிரமசொழன் திருவிதியில் மெல் துண்டத்து தென்சிறகில் திருவா[ச]லுக்கு மேற்க்கு வழுதிவள நாட்டு திருத்தலைவில்லிமங்கலத்து அயசில அரங்கர் அப்பன் ஷெவெந்திரவல்லஹ ஸ்ரீஹாராயர்
- 5 அவநிவெந்தராமந் மடத்தில் அமுது செய . . ஸ்ரீவெஷ்ணவர்களுக்கு மடப்புறமாக விட்ட [கார் மறுநிலம்] வெலி ஒரு பூநிலம் வெலி புன்செய் நிலம் இரண்டரை நிக்கி காரமறு நிலம் முன்றரை ஒரு பூநிலம் பத்தரை ஆக ௫ யச லி புன்செய் ௫ யச ஹ ஆக கார்(மறு ௫ ச . ஒரு பூ ௫ (௫) யச

- 6 (ரு) யசுய . புனசெய் ரு உயலி . . தி வினா நிலம் பதினறு வெலியும் புன்செய் நிலம் இருபதிற்று வெலியும் முன்றுவது தைமாத முதல் முதலடங்க இறையிலியாகத் தந்து இந்நிலம் காநம் மறு[வு*]ம ஒரு பூவும[று]வும கடைபூவும கரு[ம்*]பு செ[வ][க*]ழநீர் வாழைபொழுநறு இஞ்சி மஞ்சள் . . . கு [கமுத]
- 7 பலா மா உள்ளிட்ட வான பயிரும் பருத்தி ஆமணகது எள்ளு வழுதிலைப்பாகல் வரது பயிரு உள்ளிட்ட புனபயிரும் செயது அனுபவிப்பதாகவும் இதனால் வரும் பெ[ரு]டரி நெல்வரி க[ா]ர்க் கடமை மாலடை புனபயிராக்கடமை தறியிறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டாரப்பா[ட்டம்] . . . வரி இனவரி
- 8 இடையர் வரி ஏரிமீன டாட்டம் காணிககை காத்திகைப்பச்சை பஞ்சுயிலி ஒலை எழுத்துப் பெறுவாக்கள் பெறு ஞாஞ்சண்பெறு ஆட்தெவை ஆண்டெழுத்துத்தெவை ஆற்றுக்கரைத்தெவை ஆணைச்சாலை குதிரைப்ப[ந்தி]த்தெவையுட்பட்ட மற்றும் ரப்பெப்பட்ட
- 9 இறைகளும் தெவைகளும் இன்னுள் முதல் வரியிலார் கணகிலும் கழிப்பதாகச் சொன்னொம் இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடி(ப)பாடாகக் கொண்டு இந்நிலம் நான் கெல்லையும் திருவாழிக்கல்லும் நாட்டி சந்திராதித்தவர்ச் செல்ல கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கொள்க
- 10 நல்லூருடையான் இவை மாளவராயந் எழுத்து . . . நிலம் திருவெழுத்து

No. 207

(A.R. No. 53 of 1936-37)

SAME WALL.

Registers a grant of house-sites for the *bhattas* and for the deity apparently Vēdanārāyaṇa-perumāḷ, free of taxes in the *agaram* (name not given) formed in the king's name in Tirunārāyaṇapuram. The record is engraved below No. 220 and is damaged. The king probably is Sundara Pāṇḍya, brother of Jaṭavarman Vīra-Pāṇḍya (Vide Nos. 219 and 220 below).

Text

- 1 சீலுவ[னச்சகரவ]த்திகள் (கொ)னெரிமெல ஹைநா ங் கொ யணந் திருநாராயணபுரத்து எறி அருளு பெருமாளுககுத் திருவிநப்புக்கு க்கும் னம் பெரால எ ற அகரத்துக்கும் திரு ஷூபெஷ்டிகள் உள்பட்ட நத்தமாக வி கிழ்பாக்கெ[ல்*]லை ஜயங்கொண்டசொழ்ச்சது [வெ-ஃ]மங்கலத்து இன்றையனரை
- 2 எறியருளப்படண்ணி மும் கெலை[வ] இறையிலி-யாகவும் னு புட்டாதி மாதம் முதல குடுதொம் இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாகக் கொண்டு வஞ்சாழிகலீவற்ச் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வை பாண்டி மண்டலத்து மிழலைக் கூற்றத்து தஞ்சலூருடையான் ஆ(ர)ன பெரியான் சொலைமலைச் சொக்கன தொண்டமான் எழுத்து [ஃ]

No. 208

(A.R.No. 12 of 1936-37)

NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA (INSIDE), TO THE WEST OF THE SVARGA-VĀŚĀL-GŌPURA.

Registers a gift of land by purchase, for rearing a flower-garden for supplying flowers to god Aḷagiyamaṇavāḷa-Perumāḷ, by Āsūri Śrī Lakshma-

bhaṭṭa-Sōmayāji of Kaṇṇuḍai-chaturvēdimaṅgalam in Pāchchil-kūrāram, a sub-division of Rājarāja-vaḷanāḍu, one of the *bhaṭṭas* of the *Srīpādasēva* group of (appointed by ?) Perumāḷ Sundara-Pāṇḍyadēva. The record is dated in the 15th year, on the 21st day of Āvaṇi, of Jaṭāvarmaṇ Tribhuvanachakravartin Sundara Pāṇḍyadēva who may be identified with **Jaṭāvarmaṇ Sundara Pāṇḍya II**, whose 15th year of reign corresponds to A.D. 1290-91.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] கொச்சடையபனமாரன திபுலனச்சக்காவத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு [யரு] வது
- 2 ஆவணி மாதம் உயக தியதி நாள் பெருமாள் சுந்தரபாண்டியதெவர் ஸ்ரீபாதவெவை பண்ணுய ஊட்டகளில் இரா[ஜ்*]ரா[ஜ்*] வளநாட்டு பாச்சில கூற்றத்து கண்ணுடைச்-சுருப்பெதிமங்கலத்து
- 3 சூலூரி ஸ்ரீமூகூ ஊட்ட வொலயாஜியார் அழகியமணவாள[ப்*] பெருமாளுக்கு செங்கழுநிர் திருமாலையும் ஸதவசீ கருமுகை உள்ளிட்ட நாறு திருப்பள்ளிதாமங்கள்
- 4 நிதலீழ்மக சாத்தி அருளுவதாக இ[ந்*]நாட்டு திருவுடையாட்டம் அழகியமணவாளச்-சுருப்பெதிமங்கலத்திலே திருவொடையும் திருநந்தவன-
- 5 முமாக ஆயிரம் குழியால் அரை நிலமும் [கொ]ண்டு திருவொடைகளும் திருநந்தவனமும் ஆக்கிப்படிக்கு இ[த*]திருவொடையு[ம்*] திருநந்தவனமும் செய்வாருக்கு
- 6 திருநாடத்துக்காணி மன்றச்சலொகத்து தெற்கில் புளியஞ்சுற்றுக்கு வ[ட]க்கு தெற்கு ஆற்றங்கரைக்கு வடக்கு யொமநரலிஊ(க) கொயிலுக்கு மெற்கு நாச்சியார் திருத்துக்கு மணல்-
- 7 இடா கிடக்கிற நில[த்*]திலே எண்ணூறு குழியும் தென்கரை அழகியமணவாளந் திருக்கொயில சித்தாமணிப்பற்றில தரிசாக் கிடக்கிற நிலத்திலே தெற்குடைய எழுநூறு குழியும் ஆக ஆயிரத்து ஐநூறும் இறையிலி ஆக கைக்கொண்டு இ[வ்*]வாயிரத்து ஐநூறு
- 8 குழி கைக்கொண்டு திருத்தி இதில் வகையும் திருவொடைகளும் நந்தவனமும் செய்விறவாருக்கு ஜிவனமாக [து]ப்பாராகவும் நிச்சயித்து இவையிறக்கு காணி விலை கொண்
- 9 கரு வடகரையில் திருவொடையும் திருநந்தவனமுமாக கொண்ட நிலத்துக்கு இருநூறு பணமும் தென்கரைத் திருத்தொப்புகளில் மணல்(லை) தரிசும் திருத்துகிற நிலத்துக்கு நூற்று இருபது பணமும் ஆக முன்னூற்று இருபது இ-
- 10 ப்பணம் ஸ்ரீ பண்டார்த்தெ ஒடுக்கி தரவுகொண்டு இப்படிக்கு பெருமாள் திருமுகமும் உமாநியொ[க]மும் எழுதிவெத்து கொள்ளையில் இந்த யஜை-ஃ வஜாஜிசுவக நடப்ப தாக கல் வெட்டி குறித்(த)தது
- 11 இது பதின் எட்டுமண்டலத்தில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் ஈகை வ

JATĀVARMAṆ VĪRA-PĀṆDYA

No. 209

(A.R. No. 44 of 1936-37)

EAST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Records an exchange of land between Malaikkiniyaninṅrāṇ-bhaṭṭaṇ and Gōmadattu Nārāyaṇa-bhaṭṭaṇ of Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam in connection with certain endowment to the colony formed by Kāliṅgarāya in the name of Perumāḷ i.e. Jaṭāvarmaṇ Tribhuvanachakravartin Vira Pāṇḍya in the 10th year of his reign. A portion of the land so exchanged is said to have belonged formerly to a certain Kaṇḍiyadēvar. Among the boundaries of

the land is mentioned a village by name Tuppanāyakkar-agaram. The details of date viz., **Kumbha, ba. 13, Wednesday, Uttirādam, correspond to A.D. 1307, February 1; · 80; · 51**, if meant for the regnal year 10, given in l. no.7 of the inscription.

Text.

- 1 ஸ்ரீ உக் கித்திக்கு மெல் கொச்சபையா[ம*]ரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகளா ஸ்ரீவீர பாண்டிய தெ¹ [கூஹ நாயற்றுசுவர]வகடித்து துயொடிசியும் புதன கிழமையும பெற்ற உத்திராடத்து நாள் வடகரை ரா[ஜ*]ரா[ஜ*] வளநாட்டுப் பாச்சிலக கூற்றத்து கிழ்பலாற்று ஸ்ரீஜெஷ்ட பெருமாள் அழகியமணவாஸப பெருமாள் திருவிடையாட்டம் விசுஷசொழிச் சதுவெ-ஃஜிமங்கலத்து திருமெற்கொயில் காஸஜிபன மலை[க*]கினிய நினறன் பட்டனென இவ்வூக் கொமடத்து நாராயணபட்டாகு நான வரிவசீதனை ப்ரஜாணம் பண்ணிகுடுத்த பரிசாவது[1*] இஹர் திருவரங்கவதிக்கு மூக்கு விகிழம
- 2: சொழ வாயக்காலுக்கு தெற்கு முதற் கண்ணூற்று முதற்சதிரத்து புனசெய்களில நாயனார் அழபயபெருமாள் திருநாமததுக்காணியாய் என பெராண் வரியற்றுப் பொதுகிற பெரியதொட்டம் புனசெய உத்தெசம் ஒழுகிபடி நிலம் அரைக்காணி முதற்கிரை கிழமுகாலெ சிநந்ததினல் விரிவிபடி குழியும் இதிறிற்ற தெக்கு இருபததிரணடம் காலிங்கராயர் வைக்கிற அகரம் நாராயணபட்டர் துப்பநாயகர் அகரத்துக்குக் கிழ
- 3 தெனைய(க)கா விட வெண்ணுகையில் இதுக்கு உள்கிடை யாயக் கிடந்த இப்புனசெயும் தெங்குகளும் சொ விட வெண்ணுகையில் செந்த இடத்தெ கிரியத்தததுக கொளப தென்று ஜீயா துருமுக(வ)ம கொயில் கெக்கிற பெரிய பெருமாள் ஷாஸா கபையிடும் வ நுகையில் இப்படிக்கு ஊரில் ஷஹாஜநங்கன் ஷஹாநியொமடி எழுதித்தருகையில் காலிங்கராயர் பெருமாள் திருநாமத்தால் வைக்கிற அகரத்துக்கு இநநாராயண பட்டன் விட
- 4 புனசெய்களுடனெ னுனும் புனசெய்யும் தெங்குகளும் விட்டு இதநாராயணபட்டன் எனக்கு தலைமாடுக விட்டு நான திருநாமததுக காணியா[ய*]கையககொண்ட இவதிக்கு மெற்கு இவ்வாயக்காலுக்கு தெற்கு முதற்கண்ணூற்று முதற்ச சதிரத்து பட்ட பாழ்த்திடலில் தெந்தலைவி[ல*] இவருதான புனசெய்யில் தெற்க கபைய நிலம் அரைக்காணி முதற்கிரைக் கிழமுகாலெ சினனத்தினல் விரிவிபடி குழியும் இதிறிற்ற தெங்குக(ள்)வில்
- 5 விட்ட தெங்கு இருபத்திரணடம் ஆக புனசெய்களும் தெங்கு[க*]களும் கையக் கொண்டு இநநாராயண பட்டர்கு நான விட்ட பெரிய தொட்ட புனசெய்ய[ய*]ம் அதி[னீ*]ன்ற தெங்கு இருபத்திரணடம் பரிவத்தனையாய இவர்க்கு ஷாநாயக விசுஷயங்களுக்கருதித்தாவதாகவும் இப்படி ஸ்வவித்த பரிவத்தனை ப்ரஜாணம் பண்ணிகுடுத்தென இநநாராயண பட்டனுக்கு காஸஜிபன மலை[க*]கினிய நினறன் னென இவ மலைக்கினியநினறன் பட்டன்
- 6 இவர்கள் அரு[னீ*]ச்செய இப்ரஜாணம் எழுதினமைய(க) இவ்வூக்ககணக்கு தெற்க(க) குப்பைய(ய) உடையான கொயிலப்பி[னீ*]னை எழுத்து உ இப்படி அறிவென சொட்டை சிங்கபிரான பட்டனென இப்படி அறிவென சொட்டை ஸ்ரீ வாஸு ஷெவப்பட்டனென உ இப்படி அறிவென கார[ம்*]பிச்செட்டு யஜீஸலிஹ ஷட்டனென உ இப்படி அறிவென இக்குடி மாதவப்பட்டனெ[ன*] இப்படி அறிவென பிருந்தாரா வன குறுகொட்டி [முத்த] திருவு
- 7 இவ்வரப் பொ முப்பத்திரணடமும் இவை(ய) குடுத்தமை(ய)க்கு இவை(ய) பெரிய பெருமாளான காலிங்கராயர் எழுத்து உ திருவிடையாட்டம் விசுஷசொழிச் சரும் பெதிமங்கல[த*]த்து பத்தாவது பசாந மு[த*]ல் உடையார் காலிங்கராயர் பெருமாள் திருநாமத்தால் வைத்த அகரத்துக்கு விட்ட வினைநிலம் புனசெய உள்ளிட்ட நத்தத்துக்கும் இதிறிற்ற தெங்கு உள்ளிட்ட பல வருஷங்களுக்கும் ஊர்வழி பூண்ட முதலுக்கு விநியொகம் ஸஹாவினியொகத்துக்கும் பூண்ட கழித்த

¹ Stone peeled off

- 8 கொட்டத்து நாராயணப்பட்டன் பற்றில் விட்ட குசவன் திடல உள்ளிட்ட புன்செய் குழி எண்ணூற்று எழுபதும் [நிக்கி] நின்ற தெங்குகளில் [வரி] பூண்ட தெங்கு எழுபது மாவிரண்டும் நெல்லி ஒன்றும் கண்டியதெவர் பற்றில் விட்ட புன்செய்த்தலை [ப]ாடு புன்செய் குழி அறுபத்துநாலும் இவர்க்கு நாராயண பட்டன் **புச்சிசெய்து** ஆக விட்டு இவகரத்து **வாஷு**வுக்கு ஒக்கு புன்செயில் விட்ட குழி முப்பதும் வடதலைத்தடி நிலத்து விட்ட குழி அன்பதும் ஆக விளைநிலம் குழி எ]ன்பதும்
- 9 புன்செய் குழி தொளாயிரத்து முப்பத்தினாலும் தெங்கு எழுபதும் மாவிரண்டும் நெல்லி ஒன்றும் ஆற்றுக்குப்பொகிற பெருவழி அகரத்துக்கு உள்ளும் வழியு மாகையில் இது தலைமாறாக பெருவழி கிழக்கே விடவெனடுகையில் விட்ட இவர் நத்தத்துக்கு வாய்க்கால் புகுனத இடத்தும் விட்ட குறுகொட்டக கெசவ பட்டன் கழகம் நிலத்துக் குழி எழரையும் நாராயண பட்ட மெற்ப்படி . . . த்துக் குழி எட்டும் கண்டியதெவர் மெற்ப்படி நில ட குழி நாலரையும்
- 10 கண்டியதெவர் பற்றில்* நிலத்தில* விரிப்பு நிலத்தால்* (க) குழி நாலரையும் மெற்ப்படியார் புன்செய் நிலத்துக்கு நாராயணப்பட்டன் மெற்ப்படி நிலத்துக்கும் ற்கு வாய்க்காலுக்கு குழி முன்று (நிக்கி) நிக்கி குழி அஞ்சும் ஆக விளைநிலங் குழி இருபத்தாறொகால் புன்செய் நிலத்து விட்ட நாராயண* பட்டன் கொம் மடித்திடல் குழி அஞ்சரை பத்தங்கி திருவரங்க*ம் ன உள்ளிட்டார் மெற்ப்படி நிலத்தில் விட்ட குழி ஆறரை
- 11 முறிச்செட்டு வெதநாயக பட்டன் மெற்ப்படி நிலத்துக்குழி முன்றரை ஆக புன்செய் குழி பதினஞ்சரை ஆக றொகாலும் புன்செய் குழி தொளாயிரத்து நாற்பத்தொன்பதரையும் இதினின்ற தெங்கு எழுபது மாவிரண்டு நெல்லி ஒன்றுக்கு கடமை(ய)க்கு முதல கொண்ட விளைநிலம் குழினூற்றொறொ காலுக்கு நிலம் அரைக்காணி முதநிரிகை கிழறுமாவரைக்குக் கடை கு மாததால் பணம் பத்தொன்பதரையே அரைக்காலும்
- 12 நெல்லு என்பத்து ஐங்கலமாகப் பணம் இலெ அரைக்கால் நெல்லு பதினஎழுகலனெ இருதூணி பயறு முககுறுணி அறுநாழி தெங்கு எழுபதுக்கு தெங்கு ஒன்றுக்கு பணம் ஒன்றரையாக பணம் னூற்றஞ்ச புஞ்செய் குழி தொளாயிரத்து னூற்பத்தொன்பதரைக்குக் குழி நூற்றுக்கு பணம் இரண்டாகப் பணம் பத்தொன்பது மாவிரண்டுக்குப் பணம் இரண்டு நெல்லி ஒன்றுக்கு பணம் ஒன்றரை ஆகப் பணம் னூற்று முப்பத்தெழு]அரைக்கால்
- 13 நெல்லு பதின எழுகலனெ இருதூணி பயறு அறுநாழி நாட்டு விந்யொ[கத்து*] க்கு மாத்தால்(ப) பணம் ஐஞ்ச னறொகால் நெல்லு இருகல நெ தூணி[பபதக்]கு நெல்லு எழு குறுணி வலா விந்யொகத்துக்கு மாத்தால்(ப) பணம் பத்தாக பணம் அரைக்கால் நெல்லு னூற்றக்கலமாக நெல்லுக கலம் ஆகப் பணம் முன்றொகாலெ அரைக்கால் நெல்லு கலனெ எழுகுறுணி ஆகப் பணம் னூற்று முப்பத்துனாலு
- 14 நெல்லு பத்தொன்பதின கலனெ முககுறுணி பயறு அறுநாழிகு நெல்லு குறுணி நாழியாக நெல்லு லனெ காணி நானாழி இதில க[ா*]ரால் பணம் அறுபத் தெழு நெல்லு ஒன்பதின் கலனெ இருதூணி பசாணம் பணம் . . . த்தெழு நெல்லு ஒன்பதின் கலனெ இருதூணி நானாழிகும் இவை இவ்வூர்க் கணக்கு நெற்குப்பையுடையான் கணக்கு கொயில பி[ள்*]னெ எழுத்து உ

No. 210

(A.R. No. 50 of 1936-37)

SAME WALL.

Registers a sale of land including the land acquired by exchange (vide No. 209 ante) by Gōmaḍattu Nārāyaṇa-Bhaṭṭaṇ and his brother Vaiṇatēya Bhaṭṭaṇ to Araiyaṇ Periya-Perumā! *alias* Kāliṅgarāyar of Kaṭṭikkuruchchi, for the formation of a colony, (vide No. 211 below). The record bears the same date as the previous inscription (No. 209) viz., 10th year, Kumbha, ba. 13, Wednesday, Uttirāḍam.

Text.

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ : கொச்சுடெபனமரான திருபுவனஹ்ருவத்திகன் ஸ்ரீவீரவாணஜெவர்க்கு யாண்டு யெஸு ப[த]தாவது குமபநாயற்று சுவரவக்ஷத்து துயொடி[ஸ்ரி]யும் புதன் கிழமெயும் பெற்ற உத்திர[ாட]தது நாள வடகரெ ராஜராஜவளநாட்டுப் பாச்சில் கூற்றத்து கிழ்பலாற்று ஸ்ரீஹஜெயம் பெருமான அழகியமணவாளபெருமாள் திருவிடெ-
- 2 யாட்டம் ஸ்ரீ விசுமசொழ்ச்சுருப்பெதிமங்கலத்து கொமடத்து நாராயணபட்டனும் என் தமபி வயினதெ[ய]பட்டனும் இவ்விருவொம் புஞ்செய விடெலெ ஸ்ரீமாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது தெனகரெ பாண்டி மண்டலத்து மிழலெக் கூற்றத்து நடுவில் கூற்றில் ஸ்ரீபராந்தக நல்லூர் கட்டிக்குறுச்சி உடையான அரெயன பெரிய பெரு-
- 3 மாளான காலிங்கராயாககு நாங்கள இற்றை நாளால் விறறுககுடுத்த புஞ்செய்களாவன இலூ திருவரங்கவதிக்கு கிழககு விகிரமசொழவாய்க்காலுக்கு தெற்கு முதற் கண்ணாறு முதற் சதிரத்தும் இரண்டாங் கண்ணாறு இரண்டாஞ்சதிரத்தும் எங்களுதான புஞ்செயகளுக்கு இசெந்த கிழ்பாற்கெல்லை வாய்க்காலுக்கும் இ-
- 4 நநெர் ஆற்றுக்குப் பொகிற ஒழுககெக்கும் மெறகும் தென்பார்க்கெல்லை காளிசெய¹ விடெலெ நிலத்துக்கும் வடக்கும் மெலபார்க்கெல்லை துப்பநாயக்கர் அகரத்து மதினககு நிர் விழுக்காடு கால் கொல் விட்டு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை திருமெற்கொயில் நாயனார் திருவிடெயாட்டமான திருத்து நிலங்களுக்குத் தெற்கும் ஆக இனனான்கெ-
- 5 லெலெக்குள்பட்ட குசவன் திடர் புஞ்செய் குழி மீகுதிக் குடெறெ வுள்பட மெல்தெலெ வாதது ஸெஷம் உள்பட குழி முனனூற்று அம்பத்தெட்டும் திருமெற்கொயில் காணி உடெய காஸூபன மெலெக்கினியநினனூன பட்டநுடன பரிவததித்து கொண்ட இரண்டாங்கண்ணாறு முதற்சதிரத்து நிலம் அரெக்காணிக கிழ முககாலெ நல்லுமா முந்திரிகெயிலை விரிவின்படி குழி நூற்றிரு-
- 6 பதும் இதன் கிழக்கு கொறுகொட்டி கெசாபட்டரும காம்பிசெடு வரதாச பட்டரும உளளிட்டார் பககல கொண்டுடெயெனாய் எனனுதான நிலம் உள்பட நிலம் ஒருமா முந்திரிகைகிழ முககாலினால் விரிவின்படி குழி முனனூற்றுத கொணனூற்று இரண்டும் ஆகக் குழி எண்ணூற்று எழுபது இக்குழி எண்ணூற்றெழுபதும் இதில நின்ற தெங்கு மா உளளிட்ட பல வசுக்ஷங்களும்
- 7 அகப்பட விறறுக்குத்தொ[ம்*] அரையன பெருமானான காலிங்கராயர்க்கு கொமடத்து நாராயண பட்டரும் வயிந்தெய பட்டரும் இ[வ்*]விருவொம் இப்படி விறறுக குடுத்த இப்புஞ்செய் குழி எண்ணூற்று எழுபத்து இதி நின்ற தெங்கு மா உள்(ள)ப்ப(ட்)ட பல வசுக்ஷங்களும் உள்பட இவர் பெருமாள் திருநாமத்தால் வைகிற அகரம் (கலிய) கலியுகராமச்சுருப்பெதிமங்கல[ம்] வைத்த நாங்கள் விற்கையில் இ[ப*]புஞ்செய் குழிக்கும் தெங்கு[ள்*]ளிட்ட பலவசுக்ஷங்களுக்கும் எம்மிலி[சை*]ஞ்ச விலைப்பொருள அன்றுடு
- 8 வழங்கும் வாகனல்லிராசி பணம் கூடியுட இப்பணம் அறுநூற்று ஒரு பத்து முன்றுகும் இப்புஞ்செய் குழி எ[ண்*]னூற்று எழுபத்தும இதுனின்ற தெங்கு உளளிட்ட மஹ வசுக்ஷங்களும் அகப்பட விறறுககுத்தொம அரையன பெருமானான காலிங்கராயாககு இக் கொமடத்து நாராயணபட்டனும் இவன தம்பி வயினதெயபட்டரும் இவ்விருவொம் இப்படி விறறுக்கு[டு*]த்த இப்புஞ்செய் குழி எண்ணூற்று எழுபத்துகும் இதுனின்ற தெங்குள்ளிட்ட பலவசுக்ஷங்களுக்கும் இப்பணம் அறுநூற்று ஒரு பத்தி
- 9 முன்றுமெ விலையாவதாகவும் இதுவெ பொருள்மாவறுதிப் பொருட் செல்வொலை ஆவதாகவு[ம்*] இது வல்லது வெறு பொருள்மாவறுதி பெருளச் செல்வொலை காட்டக கடவதல்லவாகவும் இப்படி விலைக்குற விறறு பொருளறக் கைக்கொண்டு விறறு விலை ஸ்ரீமாணம் பண்ணிக்குடுத்த இப்புஞ்செய் குழி எண்ணூற்று ஒருபதும் இதுனின்ற தெங்கு மா உளளிட்ட பல வசுக்ஷங்களும் இவற(க)கு ஞான யஜெ-3 விசுயங்களுககுரித் தாவதாகவும் இப்புஞ்செய் நிலத்துக்கு சூமாயான மொஹூனி
- 10 ரணலாஜி ஞானங்களும் ஞாமமும் ஞாமாயுயங்களும் இதுனின்ற மெனெக்கின [மரங்களும் கிணு]க்கின கிணறு [மற்று] மெறபெறப்பட்ட உரிமைகளும் அகப்பட விறறுக்குத்தொம் இவ்வரையன் பெரிய பெருமானான காலிங்கராயர்க்கு கொமடத்து நாராயணபட்டனும் என் தமபி வயினதெய பட்டனும் இவ்விருவொம் இப்படி இப்பணம் அறுநூற்று ஒருபத்து முன்றுக்கும் இக்கு ரிய தொட்டபு புஞ்செய் உள்பட குழி எண்ணூற றெழுபதும் இதி[ல்*]

- 11 திருநெல்வேலி மாவட்டம் உள்விட்ட பல வசூல்களும் விற்பனை குறித்தமை
பணம் பட்டினை இவை என் எழுத்து இவன் தம்பி வைத்தெய்யப்பட்டன இவை என்
எழுத்து இப்படிக்கு இவை குறுகொட்டிக் கெடப்பட்டன எழுத்து உ இரகன் அருளிச்
செய்ய இப்பொழுது எழுதினமைபக்கு இவ்வூக் கணக்கு நொக்கெட்டை உடையான
க இன் எழுத்து உ இப்படி அறிவேன நொட்டைசெய்யப்பட்ட
பட்டினை உ
- 12 இப்படி அறிவேன சிரமபிரிய . . . யெஜிதவீரன் ஹட்டனென் உ இப்
. செவ்வட்டனென் உ இப்படி அறிவேன காரம்பிச்செடு மாதவப்பட்டனென் உ
இப்படி அறிவேன பத்தங்கி திருவரங்கமாஸிப்பட்டனென் உ இப்படி அறிவேன இராயூர்
புள்ளி குறிப்பு மீட்டெய்யப்பட்டனென் உ இப்படி அறிவேன பிற ன்தூர்
சிரமநாதப்பட்டனென் உ இப்படி அறிவேன காராயன் னட்ட
னென் !!

No. 211

(A.R. No. 47 of 1936-37)

SAME WALL.

Registers the sale deed of the lands purchased by **Periyaperumāl alias Kāliṅgarāyar** from Gōmadattu-Nārāyaṇa-Bhaṭṭar and his brother (vide Nos. 209 and 210) for the formation of the colony **Kaliyugarāma-chaturvēdimaṅgalam** named after the king. The details of date are the same as in No. 210.

Text

- 1 கொச்சபன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டியதெவர்க்கு யான்
பத்தாவது கும்பநாயற்று சுபர பகஷத்து துயொடிஸியும் புதனகிழமைபும் பெற்ற
உத்திராடத்து நான் வடகரை ராஜராஜ வளநா(ள)ட்டு பாச்சில் கூற்றத்து சிழ்லாற்று
ஸூழ்தெசம் பெருமாள் அழகியமணவாஸப் பெருமாள் திருவிடையாட்டம் ஸ்ரீ விக்
கிரமசொழிச் சநுப்பெதிமங்கலத்து நாராயணப்பட்டரும் இவா தம்பி வயினதெவ பட்ட
னும் இவ்விரவொம் தென்கரை பா[ஸ*]டி மண்டலத்து மிழலைக் கூற்றத்து நடுவில்
கூற்றின ஸ்ரீ பராதகநலவூர்க் கட்டிக் குறிச்சி உடையான அரையன்
- 2 பெரிய பெருமானான காலிங்கராயர்க்கு சுயபூவல(ர)ச்செலவு கையிடு சூத்த டர்சா
வது [!] இவா பெருமாள் திருநாமத்தால வைக்கிற அகரம் கலியுகராமச் சநுப்பெதி
மங்கலத்துக்கு விறை திருவரங்கவதிகு கிழக்கு விகிரமசொழி வாயக்காலுக்குத்
தெற்கு முதற கண்ணூற்று முதற் சதிரத்தும் இரண்டாய் கண்ணூற்று முதற் சதிரத்தும்
நாங்கள் விறை குசவன் திடல் புனசெய் பெரிய தொட்டப்புஞ்செய வாஹூ[ஸ]ஷம்
உள்ளிட்ட புஞ்செய[!] குழி எண்ணூற்று எழுபது
- 3 இக்குழி எண்ணூற்று எழுபதுக்கும் இதின்னற தெங்குமா வள்ளிட்ட பல வசூல்களுக்கும்
முடியமாக நீச்சயித்து விறை பணம் கூடியக் குப்பணம் அறுநூற்று ஒருபத்து முன்றும்
கொண்டென் கொண்ட பரிசாவது [!] முனனாள் மீண்டரான கண்டியதெவர்க்கு . . .
ல் பிறித்த பணத்துக்கு நான் எழுதிக் குடுத்த சாதனப்படி பணம் ஞாயிக்கு இச்
சாதனப்படி வினை நிலங்களிலும் புஞ்செய்களிலும் இக் கண்டியதெவர்க்கு விட்ட
பட்டியபாழ் திடலில் தென்கிழக்கு தெங்குக்கு வடக்கு வெளிகறை
- 4 புஞ்செய் குழி நூறும் கொட்டா திடல் புஞ்செயில் வடக்கடை[ய] [நில]த்த[க்*]கு நிலை
ஐம்பது குழி நீக்கி இதன் தெற்கு வலையர் குடியிருப்பான இடத்து விட்ட குழி இ . . .
கு மு[ஸ*]றும் ஆகப் புனசெய் குழி முன்னூறும் இதின்னற தெ . முன்னூக்கும்
கழித்த பணம் நூறு நீக்கி நிறை வினைநிலங்களும் புனசெய்களும் தெங்குகளும்
மனைகளும் விடுகையில் இவர்க்கு குடுப்பித்த பணம் நானூற்று ஒருபத்தெட்டும் கார[ா*]ய
பிச்செட்டு வரதராசப்பட்டன் உள்ளிட்டார் பக்கல் இப்புஞ்செய் உள்ளிட்டவை கொண்ட
சாதனப்படி பணித்துக் குடுத்துக் குறை-
- 5 யாய் பத்தங்கி திருவரங்க மாஸிப்பட்டர் புணைப்பட்ட(ட) பணத்துக்கு வாங்கிக் குடுத்த பணம்
எயெ-ம் இற்றை நாளில் கையில் பற்றின பணம் நூற்று இ[ரு*]பத்து முன்று ஆகப்

பணம் அறு[தூற்று ஒருபது] முன்றும் இப்படினால் நொகப் பற்றிக்கொண்டு
சூயசூவூச் சிலவு கையிலெ குடுதொம் இவ்வையன பெரிய பெருமானான
கலிங்கராயர்க்கு கொமடத்து நாராயண(ன) பட்டனும் இவ்வையன பெரிய பெருமானான
இவ்வையன பெரிய பெருமானான கலிங்கராயன் எழுத்து
[*] இப்படிக்கு இவை கொமடத்து நாராயணபட்டன எழுத்து
[*] இப்படிக்கு [கொமடம்] செவ பட்டின(எ)முத்து [*] இப்படி அறிவொன இவை
பிராமணர் பொ

6 முப்பத்து இருவாக்கும் குடுத்தமைக்கு இவை பெரிய பெருமானான கலிங்கராயன் எழுத்து
உ¹

No. 212

(A.R. No. 49 of 1936-37)

SAME WALL.

Purports to be an order issued by the deity while seated on the throne called the 'Sundara-Pāṇḍya' under the pearl canopy called 'Sundara-Pāṇḍya', in the *abhishēka-maṇḍapa* in the temple on the day of Kārttigai festival, in respect of house-sites granted to the 32 *bhāṭṭas* in the newly formed colony the order to take effect from the month of Chittirai in the 10th year of the king.

Text.

ஷ்ஷீ ஸ்ரீ : உ பெருமாள் ப்ரஹாதிசுருளினை திருமுகத்துக்குப்படி உ னாதகூ தெது
ஹொகூ கீஉஉ-ஶான தூண ஸாஹாரகாரணா ஸ்ரீஉகூ ஸ்ரீராஹநாஸூ ஸாஸகூ
ஸாஸூதூபாஸூ உ னம் அடுக்கெ[ெ*]ளப்புறமான விசுமசொழுவதுவெ-ஶிமங்கலத்துப்
பட்டகன் பக்கல பாண்டி மண்டலத்து மிழலைக்கூற்றத்து னடலில்க கூற்றத்து ஸ்ரீ
பராதகனலலூர் கட்டிக்குறிச்சி உடையான வலை விசுவான் பெரிய பெருமானான
காலிங்கராயன் வெய்த்த அகரம் கலியுகரா[ம*]ச்சதுவெ-ஶிமங்கலத்து

2 பட்டகளுக்கு னம் கலியன் னம் நகூ துமான காத்திகைக் (காத்திகை) கண்ணுலத்துக்குப்
புறப்பட்டு அலிஷைக மண்டலத்து சனதரபாண்டியன பனதல்க்கிழ சனதரபாண்டியன
கட்டிலில னம் பெண்டுகொண்டும கூட இருந்து சடகொபன பாட்டுக கொளநிக்க(க)
இன்த விசுமசொழுவதுவெ-ஶிமங்கலத்து பட்டகன் பக்கலிலே புஞ்சைத்திடலில[*]
உப-ம் னகுசெயிலும் முப்பத்திரண்டு மனைக்கு வெண்டு நிலங்கொண்டு மனை [எ]
தெது முப்பத்திரண்டு பட்டகளை வைத்தான என்றும் இன்த மனை

3 கள் எடுக்கவும் வாஷூவுககும காவெர் ஆற்றுக்கும் பொகிற பெரு[வழி]ககும னு[ட்டு]ப்
பெருவழி இ[ந்]த அகரத்து வாஷூவுககு உள்படுகையில் பிவத்தனையாக லிட்ட நிலத்
துககும இன்த பட்டகன் பக்கல வலை கொண்ட புஞ்செய குழி தொளாயிரத்து ஐப்பதுககும
வினய்திலம குழி னூற்றூறெகாலுக்கும் இதுக்குள்பட்ட பல வரகூங்குகுகும் கடமை
கழித்து விரபாண்டியன் எழுதின ஶலைப்படியெ கழித்து னம் விரபாண்டியனுக்குப்-
பத்தாவது சித்திரமாதம் முதல் தாங்கன் காணியாகப் பெற்று மனை எடுத்தக குடி
இடுககவும் இன்த மனைகளும் இன்த மனை-

4 ப்புழக்கடையில் பலவரகூங்குகும் காணியாகப் பெற வெணுமெனறும் நம் ஸ்ரீ ராஹ
நாராயணாஶானும் நம் லிட்டக் கருமஞ் செய்கிற பெரிய பெருமாள் ஶாஸகூம் நம்
விட்டுக கொவணவரும் குடவரும் பாடுவாரும் தழை எப்பாரும் ஶாஶாஶூஶுடையார்களும்
மற்றும் அனைத்துக கொத்தில உள்ளாரும் நமக்குச் சொல்லுகையில் நம் விரபாண்டி
யனுக்குப் பத்தாவது சித்திர மாதம் முதல் தாங்கன் காணியாகக் கைக் கொண்டு
மனை முப்பத்திரண்டும் எடுத்தது முடி-

5 பத்திரண்டு பட்டகன் இடுககவும் இன்த மனைப்புழக்கடையில் வைக்கல ம பல வரகூங்குகும்
வைத்துத் தாங்க(ங்க)ள் காணியாக அனுபவிககவும் இதுக்கு இறுப்பாக கணக்கில(ப்)

¹ Along this line after some space begins an inscription 'கொச்சபவமரான in one line ending with 'இவ்விருவொம் ம[ன்] செய்லி[வ]'

பூண்டுவரும் பணமும் னெல்லும் நம் கிரபாண்டியன ஒலைப்படியெ கழித்து இதுக்கு ஆண்டொன்றுகத நம் கொட்டக[*] நாழியாலெ நாறுழிநெய ஆண்டுதொறும் நம் கரத்திலெ அளக்கவும் இந்த மனைகளும் வாஷூவும் புடுகெக்கெடெயில் மெவூவுக்சிங் கரும் தங்

- 6 களுக்கு உ ஶ்ரீராதீசுவற் செலவதாகவும் சொன்னும் இப்படி செய்க எழுதின திரு மந்திரலே நலந்திகழ் நாராயணப்பிரியன திருமனூ ஒலைநாயகம் ஶ்ரீ ராமநாராயணப் பிரியன எழுத்து திருமனூ ஒலைநாயகம் பல்லவன வழுப்படுயென எழுத்து இது இறையாமங்குடித் தலைமகனுகும் ஓக்கும் உ இது இறையாமங்குடித் தலைமகனுகும் ஓக்கும் உ

No. 213

(A.R. No. 42 of 1936-37)

SAME WALL.

Records the ratification of the order of the deity (in the previous record) by the temple authorities assigning the house-sites (vide No. 212), pathways, etc., out of the lands carved out of Vikramachōla-chaturvēdimāṅgalam for the formation of Kaliyugarāma-chaturvēdimāṅgalam by Kāliṅgarāyar *alias* Periyaperumāḷ, stipulating that should an occasion arise for the donees to sell the lands so assigned to them they should confine such transaction among themselves or the *Bhāgavatas* and persons of the same tenets as themselves. The *bhāttas* were required to measure out ghee for a lamp as tax on their house-sites.

Text.

- 1 னதகி ஸவ-சாராயிஸ ஜெனவிஜாறா விஹூஷணல் ஶ்ரீ கக ஶ்ரீ ராமநாயகலி ஶ்ரீதரீ வஹூஷண ஶாஸநல் [*] திருவிவடயாடம் விஶ்ருமசொழிஶ்ரீதாவெ-ஷி மங்கலத்து ஸலெய யார் பக்கலிலெ உடையார் பெரியபெருமாள்ளான காலிங்கராயர் கொண்டுவைத்த கலி புகராம ஶ்ரீதாவெ-ஷிமங்கலத்து ஹட்டகளுக்குத் திருக்காரத்திகைத் திருநாளைக்கு எழுன தருளி புறப்பட்டு அஹிஷெகப பெரிய திருமண்டபத்து சுந்தரபாண்டியன திருமுத்தின பந்தல்க்கிழ் சுந்தரபாண்டியன திருப்பள்ளிக்கட்டில்
- 2 நாச்சியாஓநம் கூட எழுந்தருளி இருந்து திருவாயமொழி கெட்டருளான்கக இந்த விஶ்ரும சொழிச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸலையார் பக்கலிலெ இந்த காலிங்கராயர் தமக்கு நனருக அகரம் வைக்க முப்பத்திரண்டு மனைகளும் இந்த வாஷூவுக்கு உடையபட்ட நாட்டுப்பெரு வழிககு பரிவத்தனையக விடவெண்டும் தீலமும இந்த அகரத்தினையும் காவெரி ஆற்றுககுப் பொகப பெருவழிக் கு வெண்டு[ம்] தீலமும விவையாக கொண்டு பெருமாள் திருமததால் முப்ப[த*]திரண்டு
- 3 பட்டகளை அகரம் வை(ய)த்தய எனறும் இந்த பட்டகள் இந்த மனைகள் காணியாகபெற வெனுமென்றும் ஜியரும் நாங்களும் மறறும் அனைத்துக் கொத்தில் உள்ளாரும் விணைப் பரு செயய இப்படி செய்வதென்று புஷாஷி செய்தருளின திருமுகப்படியெ இந்த விஶ்ருமசொழி ஶ்ரீதாவெ-ஷி மங்கலத்து ஸலையார் பக்கலிலெ விவையகொண்ட புனசெய் குழி தொளாயிரத்து அன்பதும் நனசெய் குழி நூற்றெறகாலுகும் இதுக்குளப்பட்ட தெவது மா
- 4 பல வரகூங்க[ஞ*]க்கு உடையபட்ட இதுக்கு வரும் கடமை கழித்து பெருமாள் எழுதிந திருமுகப்படியெ கழித்து இந்தமனை முப்பத்திரண்டும இதில புழக்கடை வா நீலமு இந்த அகரத்தினையும் காவெரி ஆற்றுககுப் பொற பெருவழி உடையபட்ட தாங்கள காணியாக அனுபவித்து இந்த மனை இறைக்கு ஆண்டு ஒன்றுக்கு திருவரங்க தெவனலெ நாறுழி திரு[விவக்கு]க்கு னெய ஆண்டுதொறும் பண்டாரத்திலெ அளக்கவும்

- 5 இந்த அகர்த்து மனைகள் விற்று விலைச்செய்யுமிடத்து தந்நில் தான ஒழிய வெறு சிலர்க்கு விறகரும்பொது ஊமவதருமாய் நம் ஊச-உந்ததில் உள்ளாககு விறககவும் இந்த மனைகள் தங்களுக்கு வஜாதித்யவரை காணியாக அனுபவிப்பார்களாகவும் சொந்தொம் உ ஸ்ரீரங்கநாராயண ஊலலலி ஸ்ரீராமநம்பி எழுத்து ஸ்ரீவைகுந்தஊலந் எழுத்து திருச் சொலைபிச்சந எழுத்து திரு[ந] றபூஊலந் எழுத்து அமுதப்பெருமாள் எழுத்து உ
- 6 மருங்கூ திருவிலைப்படுத்தூர மடபி எழுத்து நலந்திகள நாராயணநம்பி எழுத்து கருணா கஊலா எழுத்து உ வண்ணவ(ர)ராபதிநம்பி எழுத்து அழகியமணவாளப் பெருமாள் எழுத்து உ பணியாலக கொயிலக கணக்கு சிரங்கநாராயணபிரியன் எழுத்து உ

No. 214

(A.R. No. 45 of 1936-37)

SAME WALL.

Registers the gift of the land referred to in Nos. 212 and 213 above having been made tax-free by **Valaivīśuvāṇ Periyaperumāḷ Kāliṅgarāyar** of **Kaṭṭikkurichchi**, a hamlet of **Parāntakanallūr** in **Naḍuvil-kūrram**, a sub-division of **Milalai-kūrram** in **Pāṇḍimaṇḍalam**, to the *bhāṭṭas* of **Kaliyugarāma-chaturvēdimaṅgalam**.

Text

- 1 ஷூஷி ஸ்ரீ [1*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் கொணரிமெல் கொண்டான் பாண்டிமண்டலத்து மிழலைக்கூறறத்து(டடு) நடுவில்க் கூறறத்து ஸ்ரீபரானதகனலலூர் கடடிககுறிச்சி உடையான் வலைவீசுவான் பெரியபெருமானான காலிங்கராயர் பெருமாள் அழகியம[ண*]வாளப் பெருமாள் திருவிடையாட்டம் விசுமசொழ ஊது-வெ-ஊமங்கலத்து ஸ்ரீவைகுந்த ஊலலலி நம்பெரால் வைத்த கலயுகரா[ம*]ச சநுபபெதிமங்கலத்துப் பட்டகளுககு தங்களுககுக் குடிதிரும்புக்கும் வாஷூவுககும் வழிக்குட நாட்டுப்பெருவழியாய் துவகரத்து இவ்வாஷூவுககு
- 2 உட்பட்ட மலைக்கு பரிவத்தனையாகவும் விலைகொண்ட புன்செய் குழி தொடியிர்த்து ஐம்பதுகும் நீர்நிலங்குழி நூற்றொறெகாலுகும் இதககுட்பட்ட தெங்கு மா உள்ளிட்ட பல மரங்களுககும் கடமை பொனவரி உள்ளிட்ட அனைத்துபாதிககும் தெனவசுரும விசும சொழ்ச சநுபபெதிமங்கலத்து குறித்தப பொந்த டெழுககாடு பத்தாவது பசான முதலுககு நூற்றுமுப்பத்துனாலு பணமும் பயறு நாழி உட்பட திருபதிங்கலனெல்லும் வரிமலும் புரவிலும் கழித்து பெருமாள் அழகியமணவாளப்பெருமாள் கொயிலக் கணகிலும் கழிக்கச் சொன்னொம்[1*] இப்படிககு இவ்வொலை
- பிடிபாடாக[ககொ]ன்றி வஜாதிதவரையும் செல்லுமபடி கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி வித்துக கொண்டனுபவித்துப் பொதுக[1*] இப்படிககு இவை வடவலத்திருககை இளான குடியான வஜாவதாரநலலூர் ஆட்கொண்டான நாராயணதெவனான பாலவராயன் எழுத்து உ இப்படிககு இவை பாண்டிமண்டலத்து வடநிலைச்செம்பி நாட்டு கொடும னூரான உத்தமபாண்டிநலலூர் அரையன் சொக்கநாயனான குலசெக்கலாலிகராயன் எழுத்து உ து[1*] உ

No. 215

(A.R. No. 46 of 1936-37)

SAME WALL.

States that some lands which had been granted in exchange for a pathway to **Kāvērī** from **Maṅrachchanallūr**, **Uppūr**, **Nochchiyam**, **Attāni**, **Nelkuppai** and others and included in the new colony of **Kaliyugarāma-chaturvēdimaṅgalam** were made tax-free from the 10th year of the king's reign.

Text

- 1 திருவனந்தபுரம் வத்திகள் சென்னைமெய்கண்டான மந்தசநல்லூர் உய்யூர் நொச்சியம் அததாணி நெலக்குப்பம் உள்ளிட்ட ஊர்களில் ஊரார்க்கு [*] காவெரிக் கையிலெறத தாங்கா தெற்கு நொக்கிப் போகிற நாட்டுப் பெருவழியில் சில இடம் காலிங்கராயன் வைத்த கலியுகராமஹ்துவை-ஃஜிமங்கலத்தில் வாஷ்டிசெல கூட்டின படியால் இதுக்கு விசுமசொழஹ்துவை-ஃஜிமங்கலத்து ஷஹையார் காணியில் டிலை கொண்டு தங்களுக்கு வழியாக விட்ட நி[*] நிலக்குழி இருபத்தாறே கால்க்கும் புனசெய்குழி பதினைஞ்சுரைக்கும் ஏறும் கடைம பொன்வரி.
- 2 உபாதி உள்ளிட்ட முதல் பத்தாவது பசாண்ட முதல் வரியில் கழிச்சு சொன்னும் [*] இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடியாடாகக் கொண்டு உஜாஜிதலீவரையும் செல்லும் படியாக கல்லிலுட செம்பிலும் வெட்டுவித்துக்கொண்டு வழியாகக் கொள்க ட இவை குவசெகா காலிங்கராயன் எழுத்து உ இவைய பலலவரையனெழுத்து உ துறலீ உ

No. 216

(A.R. No. 48 of 1936-37)

SAME WALL.

Records the sale of land by Gōmaḍattu Nārāyaṇa Bhaṭṭa and his brother to Kāliṅgarāyar who in turn gave it over to the 32 *bhaṭṭas* of the *agaram* (Kaliyuga-rāma-chaturvēdimaṅgalam). The details of date viz. 10th year, **Kuṁbha** **ba. 13, Wednesday, Uttirāḍam** are the same as in No. 209. The land is stated to have been sold in order to form part of the pathway to Kāvēri.

Text

- 1 கொச்சுபன்மரான திருபுவனஹு[சு]வசூகன் ஸீ வீரபாண்டியதெவர்க்கு பாண்டு [பத்]தாவது கும்ப நாபற்று சுவரவகூத்து துயொஹியும் புதன்கிழமைபும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் வடகரை ராஜாஜ வளநாட்டு பாச்சிற் கூற்றத்து கிழ்பலாற்று ஸ்ரஹிஷய ஸ்ரஹிஷய பெருமான அழகியமணவாளப் பெருமான் திருவிடையாட்டம் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழ்ச்சுரப்பெதிமங்கலத்து கொமடத்து நாராயண பட்டரும் என தம்பி வைணதெவ பட்டலும் இவ்விருவாள் புனசெய டிலை¹
- 2 நில ப்ரமானம் பண்ணிககுடுத்த பரிசாவது [*] தென்கரை [பாண்டி] மண்டலத்து மிழலைக் கூற்றத்து தடுவில் கூற்றில் ஸ்ரீபாந்தகநல்லூர் கட்டிக்குறிச்சி உடையான் அரையன் [பெரிப] பெருமானான காலிங்கராயர்க்கு நாங்கா இறை நாளால் விறக குடுத்த புனசெய டிலைநிலமாவன இ[வ்]லுர்த திருவரங்கவதிக்குக் கி[ழ]க்கு விக்கிர[ம]* சொழ ஶாய்க்காலுக்கு வடக்குப் தெற்கும் முதற்கண்ணாறு இரண்டாளு சதிரத்து கொறு கொட்டித் தெவட்டலுதான கழகடிநிலத்த வழியாக விட்ட வரப்பினால் குழியும் இதன தெற்கு எனலுதான
- 3 கழகடி நிலத்துவிட்ட வரப்பினால் குழியும் குறு புன(ஞ)செய உள்ளிட்ட வையிறநில குழி இருபத்தாறும் இக்குழி இருபத்தாறும் காவெரிக்கரை யுற வழியாக டிலைகையில் இவ்வழியினால் முன்பு தனத வரப்பு நிக்கி குழி இருபத்தாறும் இவ்வூரில் மணலுக்கு மீண்டான கண்டியதெவர் காணியான கழகடி நிலத்திலும் புன(ஞ)செய நிலத்திலும் என்னுதான கழகடி நிலத்துக் கிழ தலையில் இவ்வாஸலீனய இவருதான உலகுளானுடன் விட்டு இவருதான கழகடி நிலத்திலும் புன(ஞ)செய நிலத்திலும் விடுதித்துக் கொண்ட குழி எண்பது இக்குழி எண்பது ஆக விளநிலம்
- 4 குழி நூற்று ஆறெகாலும் என்னுதான கொம்படித்தில புனசெ . . . க்கு அஞ்சாரயும் பத்தாசி திருவாங்கமாஸிபட்டா மேற்படி புனசெய குழி ஆறையும் முறிச்சிசுட்டுர் தெசாதாம பட்டர் மொய்படி புனசெய குழி முன்றரையும் ஆகக் குழி பதினைஞ்சாரயும் விளநிலம் குழி நூற்று ஆறெகாலுக்கு முலியமாக நிச்சயித்த பணம் இருபது இப்பணமிருபதுக்கும் இப்புனசெய குழி பதினைஞ்சாரயும் விளநிலம் வழிகட்டும்

¹ Read நிலவிலைபுமானம்

வாய்க்காலுக்கும் அகர[த்தில்] வாஷூவுக்கு விற்றகுழி நூற்றொறகாலுமெ விற்றுக் குடுத்தென் அரையன் பெரியபெருமான[¹]ன காலிங்கராயர்க்கு கொமடத்து நாராயண பட்டனும் இவந் தம்பி வையிந்தெய பட்டனும்

- 5 இவ்விருவொம் இவய்க்கு விற்றுக்குடுத்த இவ த்துக்கும் புன்செய்க்கு முயுமான பண்ட இருபது இப்பண்ட இருபது கொண்ட [பண்ட] கொண்ட பரிசாவது உழுந்தன் குடியில் இருக்க உண்ட[டான] அகத்தில்ச் சொற்றுக்கு தனத பணம் பத்தும் பின்பு அகரத்தில் வெதாந்திகள வாசலில் தந்த பணம் பத்தும் ஆகப் பணம் இரு²பதுமெ விலையாவதாகவும் இது பொருளமாவறுதிப் பொருட்செல்வொலை ஆவதாகவும் இப்படி விலைக்குற விற்று பொருளறகொண்டு விற்று விலை பூஜாணம் பணணிககுடுத்த இப்புன்செயுட வி³னிலமுட இவாக்கு ஞான(ய)யமன¹ விசுவங்களுக்கரித்தாவதாகவும் இப்படி ஸ்வலித்து
- 6 விற்றுக்குடுத்தென் பெரியபெருமானான காலிங்கராயர்க்கு இநநாராயணபட்டனும் வையிந்தெயபட்டனும் இவ்விருவொம் இப்படிக்கு [கொமடத்து நாராயணபட்டன இவன] தம்பி வைந்தெயபட்டன எழுத்து இவாகள சொல்ல இவாயகம் எழுத்தென இவர் ம[க]ன ஸ்ரீவாஸுஷெவஸஜ-²ன் எழுத்து இப்படி அறிவென் இரா குறிப்பு ஸ்ரீவாஸுஷெவபட்டென் இப்படி அறிவென குறுகொட்டி எறு திருவுடையான பட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென சொட்ட ஸ்ரீவாஸுஷெவபட்டென் இப்படி அறிவென காரம்பிச செட்டு மாதவபட்டென இவவகம் பிராமணா பொ முப்பத் திருவர்க்குக் குடுத்தமைய்க்கு
- 7 இவைய காலிங்கராயர் எழுத்து || உ

No. 217

(A.R. No. 43 of 1936-37)

SAME WALL

Registers a gift of land by Gōmadattu Nārāyaṇa-bhaṭṭa of Vikramaśōla-chaturvīdimāṅgalam to the *bhaṭṭas* of Kāliṅgarāyar-agaram, which was separated from the former village. The record is engraved in continuation of No. 213 and is dated in the 12th year, Tulā, ba. 10, Wednesday, Maghā, corresponding to A.D. 1308, October 9, Wednesday, f.d.t. 07; f.d.n. 19.

Text

- 1 கொற்ச்சடபன்மரான² திருபுவநச்சக்காவததிகள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவாக்கு யாண்டு புநீரண்டாவது சூலா நாயற்று சுவரவசூத்தது டுஸலியும் புதநிழைமயும் பெற்ற மகத்து நான் திருவிடையாட்டம்
- 2 விசுவசொழிதுவெ-³ஜிமங்கலத்துக் கொம(ட)டத்து நாராயண பட்டென் இவ்வூரில் கொறு பிறிந[¹] காலிங்கராயர் அகத்து பட்டகொட்டு நான் யஜ-²ஜாக பூஜாணடி பணணிககுடுத்த பரிசாவது [1^{*}] இவ்வகாத்துக்கு ஆற்றிவெற சழிக்ர நான் குடுத்த இவ்வூரில் சநனுதன விவாதிவங்களில் திருவமங்கலிக்கு சிழ்சுடி விசுவசொழி வாயகாலுக்கு தெற்கு இரண்டாம் கணாற்று இண்டாஞ்சுறித்து மா வலைவாயகாலுக்கு தெற்கு எனனுதந பந்தல்புளிந்தெது வடக்கு வாய்க்கலை அடுத்த தெந்வரம்பும் இச்செய்யில் மெலை பழைய வாய்புடன் அடுத்த இவ்விட கரையெயுற விட்ட அடி இரண்டினால் ரழி ஆறு இக்குழி ஆறும் தங்களுக்கு உடகபூவ-²ஜாக குடுத்தெந
- 3 இகதான் வச்சு மா பட்டகொட்டு கடமை குடிமைகளும் மற்றும் எற்பெற்றபட்டனவும் நான் இவ்விதம் நான்கடிகொகவும் இக்குழி ஆறும் விசுவசூலிவனாயாக இறுத்துக குடுக்க[¹ க^{*}]டவெநாகவும் இக்குழி ஆறும் இவாகளுக்கு ஞானாயஜ விசுவங்களுக்கு

¹ Read யன்ம² Engraved in continuation of the previous inscription

உரித்தாவதற்கும் இப்படி நானும் என வந்தநாழமுள்பட இறுக்க[சு]கடவொமாக
வும் இப்படி ஸ்வஸித்த யஜை-ஜாநடி பணிகுகுடுதெந காலிங்கராயஜுதாவெ-ஜி
மங்கலத்து பட்டகளுககு இந்நாமாயண பட்டனே[1*] இப்படி செய்யும் இடததப்
பழைய உரம்பு இரண்டடியும் விட்ட குழி ஆறு நால் அடி இரண்டும் ஆக நாலடிக்கு
ஒத்த வழிவரப்பு ஆசகிக் கொளவர்களு[1*]கவும் உ இப்படிக்கு இவை நாராய[ண*]
பயட்டன் [1*]முத்து இவர் சொல்ல இச்சாதனம் எழுதினமைக்கு

- 4 இவை வைந்தெய பட்டன எழுத்து உ இப்படி அறிவென சொட்டை சிங்கப்பிரான் பட்ட
னேந வ- இப்படி அறிவென காரம்பிச் செட்டு யஜை-ஜாநடி-ஜை உ

No. 218

(A.R. No. 98 of 1936-37)

FOUR INNER JAMBS OF THE GŌPURA IN THE CHITTIRAI STREET

Four labels, one on each jamb reading 'Kaliyugarāman' in Grantha characters of the 13th Century A.D. Below each label is sculptured in relief the figure of a *Gaṇḍabhērunda*, with a human body and two birds' heads facing in opposite directions.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ : உ
2 கயியுமராராஜநு [1*]

No. 219

(A.R. No. 51 of 1936-37)

EAST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA

Registers gift of tax-free land to the temple of Vēdanārāyaṇa-perumāḷ at Tirunārāyaṇapuram in Allakaraī-nāḍu. Mentions Sundarapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam formed in the name of the king's elder brother (*aṇṇāḷvi*). The Tribhuvanachakravartin Kōnērinmaikoṇḍāṇ of this record may be identified with Jaṭāvarmaṇ Vīra-Pāṇḍya of the initial year A.D. 1296-97, in which case *aṇṇāḷvi* Sundarapāṇḍya may be identified with Jaṭāvarmaṇ Sundarapāṇḍya who ascended the throne in 1276 A.D.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [1*] ச்ரீ ஸ்வநக்கலவத்திரன் கொனெரிமென்கொண்டா எலவெறைநாட்டு [திரு]
நாராயணபுரத்து வெதநாராயணபெருமாள் கோயில லாமவதநம்பிமாற்க்கு இன்
றுபொக்கு அமுதுபடி சாதபபடி உட்ப்பட வெண்டும நிமநதகுகளுக்கு ஸ்வகொ[ண்ட
சொடி]சருப் பெதிமங்கலத்து திருவிடையாட்டம் பட்டர்கள்
இறைமிலி மடபபறம உ
- 2 பட இறைமிலிகள் திகி குடிபபற்குண நில[தி]நில அரிசில் புரவரிநல் லாரி (நல்லாரி)ல்
காராறு நிலம் ப[தி]பறு வெலியும் ஒரு பூவி . . . அஞ்சொலும கொட்டையில்
ஒரு பூ நிலம் கலுமக . . . வம் பதினமுலெலியும் தெட்டடியதநில் கார்
மறுநிலம் ஒன்பதிறறு வெலியும் . . வம் திருவெலியும் ஆக நில . . .
. . சொழநல்லா[ரி]ந் கட்டளையில் கார்மறுநிலம் பன்னிரண் -

- 3 டரையுட் ஆக நிலம் ஐம்பத்திருவேலியும அண்ணாழ்வி திருநாமத்தால் எ[றுகிற
சுந்தரபாண்டியச் சருப்பெதிமங்கலத்து பட்டர்களுககு இ[றையிலியாக கார்மறுநிலம்
முப்பத்திரு வெலி நிகசி ஒருபூ சிழனாயும் கார்மறுநிலம் பண்ணிண்டரையும்
இநநாட்டில் திருத்தலாம் ம காடுவெட்டித் திருத்த
த்தலும் நிலம் திருத்தி குடிப்பறருன நிலம் குடிநிங்காத் திருவிடை
யாட்டம்
- 4 [ஹை][யி*]லயான நிலம் [திரு]னாமத்துக்காணியாகவும் இந்நில[த்து]
வரும் கடைம [குடி]மை எப்பொ[ப*]பட்டனவும் முதல் [பட] இறையிலியாக தந்தொம்
இப்படி இவ்வொலையே பிடிபாடாக கொண்டு வனூரஜிதேவசு செல்வதாக கல்லூ[ஞ*]
செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க இப்படிக்கு, இவை பாண்டிமண்டலத்து மிழலைக்
கூறறத்து தஞ்சலுருடைய[ரான] பெரியான் சொலைமலைச் சொக்கந் தொண்டைமா[ள்
எ]ழுத்து து[ஹை][யி*]

No. 220

(A.R. No. 52 of 1936-37)

SAME WALL.

This record, also attributable to Jaṭāvarman of the previous inscription connected with and engraved below No. 219 and registers a remission of taxes on lands in Jayaṅṇḍaśōḷa-chaturvēdimāṅalam, for money received by the *bhāttas* of Sundarapāṇḍya-chaturvēdimāṅalam, a hamlet of Tirunārāyaṇapuram in Alakarai-nāḍu.

Text

- 1 ஷூலி ஸீ [||*] சீலுவனச்சக்கரவத்திச[ள்] கொநெரியெல் கொண்(-)டான் அல்கறை
நாட்டு திருநா[ர*]ரா[ர*] யண்புரத்துச் சுந்தரபாண்டிய சருப்பெதிமங்கலத்துப் பட்டர்களுககு
இறையிலியாக இயக்கொண்டசொழிச் சதுவெ-ஊதிம[ங்கலத்து] சூரியதேவநு லூர்
கட்டளையில தெவநா[ன]ம் திருவிடையாட்டம் ப றையிலி ம (ட) டப்பறம் உள்
பட இ[ஹை][யி*]றையிலிகள் நிகசி குடிப்பறருன நிலத்தில் அறசில் பு வரி [நல்]லூரில்
கார் மறுநிலம் பதிற்
- 2 [று]வெலியும் ஒரு பூ நிலம் ஐ[ஞ்செ]காலும் கொட்டையில் ஒரு பூ நிலம் காலும் கார்மறு
நிலம் 1 வெலியும் தொட்டியத்து கார்மறு நிலம் ஒமைதி[ட]று வெலியும்
ஒரு பூ நிலம் இந்நெலியும் ஆக நிலம் 2 தொன்பசரையில் வெ
கப்பெருமான திருவிடையாட்டமான ஒரு [பூ நிலம்] எழனாயும் நிகசி கார்மறு நிலம்
முப்பத்தி நெலியும் காசு கடமையும் அனைத்தநாயங்கரும் உட்பட பொ[ஹை][யி*]
நூற்றிருடத்தெட்டுக்கு
- 3 நிலமாக முதல[டங்க] இறையிலியாக தந்தொம் இப்படிக்கு இவ்வொலையே
பிடிபாடாக[க்]கொண்டு வனூரஜிதேவசு செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்
கொண்டு அனுபவித்துப் பொதுக் உ இவை பாண்டி மண்டலத்து மிழலைக் கூறறத்து
தஞ்சலூர் உடையானுன பெரியான் சொலைமலைச் சொக்கந் தொ[ஹை][யி*]ட்டமான எழுத்து
து[ஹை][யி*]

No. 221

(A.R. No. 149 of 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHAKRATTĀLVĀR SHRINE.

Registers the confirmation by the king of the tax-free grant of the village Chittiravalli *alias* Kēraḷa-chaturvēdimāṅalam in Kōṭṭaikarai-nāḍu, made by his father (*Ayyaṇ*) Kulaśēkhara, for the expenses of conducting the service

¹ May be restored as பதின்முன்று

² May be restored as முப்பத்

called *Kulaśēkhara-sandi* instituted in his name in the shrine of Tiruvāli-Ālvār. Quotes the **21st year and 290th day** of the kings's reign. *Kōṇēriṇmaikoṇḍāṇ* of the record may be identified with **Jaṭavarmaṇ Vira-Pāṇḍya**, a half-brother of Jaṭavarmaṇ Sundara Pāṇḍya II. *Ayyaṇ Kulaśēkhara* evidently refers to *Māraṇvarmaṇ Kulaśēkhara I*.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸீ [I*] சீஹுவனவகுவத்தி கொனெரினமை கொண்டான நாயனார் திருவாழி ஆழ்வார்
- 2 கொயிலத திருப்பதி ஸீவேஷ்வர்களுக்கு[I*] தங்கன கொயில நாயனார் திருவாழி ஆழ்வாரு
- 3 அய்யந திருநாமத்தான அய்யன் கண்டருளிள குலசேகரன் சந்தி[க்கு] [அழுது]படி சாத்து-
- 4 பபட உளிட்ட நித்த நிமநதங்களுக்கும திருப்பணிகமும் கொட்டைககரை நாட்டுச் -
- 5 சித்திரவலிபான கொள வதூருவேதிமங்கலத்து நானகெலை உளிட்ட நன -
- 6 செய் புனசெய் நததம் தீர்நிலை குளமுடி குளப்பாழும் உளிட்ட நிலைகளும் இந் -
- 7 திலத்து வருசடமை குடிமை அநதராயட போன்வரி இனவரி.
- 8 தழை பொன் செய் செக்கிறை தறி இறை தட்டெலி தட்டாப்பாட்டம்
- 9 சூழகத தீர்ப்பாட்டம் உளிட்ட ஆயவற்கமும் [உப்பட ப]ல வினியொகம்
- 10 இலாஞ்சனை வினியொகம் காத்திகைப் பச்சை சந்தகிப்பச்சை உளிட்ட -
- 11 அனைத்துபாதிசரும் உப்பட அய்யன திருமுகப்படியிலே நாமும்
- 12 தநது இப்படிக்கு வரியிலா கணக்கிலுங் கழிக்கச் சொன்னொம் [I*] இப்படிக -
- 13 கு வனூழிதழிவகி செலை கல்லிலும் செடமிலும் வெட்டி நானகெல் -
- 14 லையும் திருவாழிக் கலலு நாட்டிக கொள்க[I*] இவை ஒலைமங்கலமுடையான்
- 15 எழுத்த [I*] யாண்டு உடுக நாள் உளகய [I*] இவை வில்லவராயர் எழுத்த[I*]

JAṬĀVARMAṆ SUNDARA PĀṆḌYA III

No. 222

(A.R. No. 40 of 1936-37)

EAST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Records that on the representation made by *Kariyamāṇikka Ālvār*, the *Śrīkāriyam*, and the other temple executives, 3645 *kuḷi* of temple land were made over towards sites for the formation of a colony named *Ravivarmanachaturvēdimāṅgalam* after **Ravivarmaṇ alias Vēṇāṭṭaḍigaḷ** and for a temple for *Ravinārāyaṇap-perumāl*. The land for the colony is said to have been purchased for 4,000 *paṇam* out of which 1,800 were collected at the rate of 10 *paṇam* per *kōl* for private building sites and at 5 per *kōl* for deserted sites, the rest going towards the cost of the temple lands. Among the petitioners for the approval of the transaction figures the accountant *Kōdai Ulkkanakkappillai* of *Vēṇāṭṭaḍigaḷ*. The petition was presented to the Lord on the occasion of *Chittirai-Vishu* in the 8+1st year of *Perumāl Sundara-Pāṇḍyadēva*. Since the inscription mentions **Kaliyugarāmaṇ-tiruvīdi** among the details of the boundaries of the sites, which must have been evidently named after *Kaliyugarāmaṇ*, a title of *Jaṭavarmaṇ Virapāṇḍya* who ascended the throne in 1296-97 A.D., the king of this record may be identified with **Jaṭavarmaṇ Sundarapāṇḍya** of 1303 A.D., whose 9th regnal year therefore, will correspond to A.D. 1311-12.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [*] னாதக் ஸஷ்-ஶாராயீஸம் ஶௌவீலாயூ ஶிஶூஷணா ஸ்ரீக் ஸ்ரீரம்
யாவெஸஶுதல் ஶஷ்-ஷீ ஶாவநா ஶ அடிகள் வெணுட்டிகள் தம்முடைய திருநாமத்
தால் வைத்த ஶவிவஶ-ஶ ஶுது-வெ-ஶிமங்கலத்து ஶட்டகளுக்கு தங்கள் அகரத்துக்கு
குடியிருப்புகு வெண்டும் இடமும் இவ்வ-
- 2 கரத்து எழுந்தருளுவிக்கிற நாயனார் ஶவிநாராயணப் பெருமாள் கோயிலுக்கு வெண்டும்
இடமும் இவ்வகரத்துக்கு [வாஷூ-ஸெஷத்தகது] வெண்டும் இடமும் தங்களுக்குச்
செந்த இடத்திலே காணியும் இறைமிலிபுமாசுப் பெறவெணுமென்று பெருமாள் சுந்தர
பாண்டிய தெவற்கு எட்டா-
- 3 வதி ஶௌதிராமாண்டு சித்திரை விஷுவக்கு திருப்பள்ளியறையிலே பெருமாள் நாச்சி
மாருடனும் கூட எழுந்தருளி இருந்து திருவாராதனங் கொண்டருளாநிற்க
ஜியரும் அடிகள் காரியத்துக்கு கடவ கொதை [உ]ள்க கணககப்பிள்ளையும் கோயிற
காரியம் ஆராய்நிற பிள்ளை கரியமாணிக்காழ்வாரும் நாங்கரும் திருப்பணி செய்யும் ஜ-
- 4 னங்களும் மற்றும் அனைத்துக் கொத்துக்களில் உள்ளாரும் பெருமாள் ஸ்ரீ வா[உ]வெவை
பண்ணும் ஶட்டகரும் விணைப்பஞ் செய்ய இவ்வகரத்து ஶட்டகளுக்கு மனைக்கு
வெண்டும் இடமும் இவ்வகரத்துக்கு ஶை கொளவச் சமைக்கிற [ஸ்ரீ]காப்பாக
வெண்டும் இடமும் வாஷூ-ஸெஷத்தக்கு வெண்டும் இடமும் செந்த இடத்தி-
- 5 லே குடுக்கவும் இதுக்கு காணிலை ஆக நாயிரம் பணம் ஒக்கவும் இப்படிக்கு
உங்கள் எழுத்திட ஒலை குடுங்கொள் எனறு திருவாய மஷ்[*]நதருர் ஶுஷாஷு
செய்தருள்வாதிருமுகம் புறப்பட்டு கரத்துக்கு வெண்டும் த்த
. ய தவித்து இவ்வகளுக்குக் காணியாகக் குடுத்த ஆராம்கு]
- 6 ந்திரன திருவிதி வடகில் திருவிதி வடகிறகு வானிளவறுதிக்கு வடக்கும் கலியுக
ராமன் திருவிதி கிழத்திருவிதி வடகண்டத்து வடதலை எல்லைக்குக் கிழகும் காவெரி
ஆற்றங்கரைக்கு தெற்கும் ஶட்டகளை துறையில் நாயனார் ஆதிக்கவப்பெருமாள் கோயி
லுக்கு மெலைதிள எல்லைக்கு மெகும் தெற்கும் நடுவுப்பட்ட தெனவடல்கொல் நாற்-
- 7 பத்தைஞ்சுக்கு கிழமெல் கொல் எண்பத்தொன்றினால் குழி முடியாததறுநூற்று நாற
பத்தைஞ்சும் இவ்வகரத்தில் எழுந்தருளிவிக்கிற நாயனார் கோயிலு[கும்] ஶட்டர்கள்
பொ நூற்றிருபதுக்கு மனை நூற்றிருபதுக்கு வெண்டும் இடத்துக் தட காணியாசக் கொள்ள
வும் [*] இவ்வகரத்து வாஷூ-ஸெஷத்துக்கு ஆற்றுக்குப் பெரி முடுக்குதுறை
கிழ வெல்கருக் கிழக்கு இ-
- 8 இவ்வகர வாஷூ-ஸெஷ கொல் நாற்பத்தைஞ்சு எல்லைக்கு வடக்கும் ஶட்டர்கள் துறையில்
நாயனார் (ர) ஆதிக்கவப்பெருமாள் கோயிலெல்லைக்கு மெறதும் தெற்கும் காவெரி
நிரொடு காலுற உள்ள இடமு(ம)ம் வாஷூ-ஸெஷமும் காணி . . பலபடக்கொள்ளவும்
இவ்வாஷூ-ஸெஷமும் வாஷூ-ஸெஷத்துக்குக் காணிலிலையாக நிச்சயித்த பணம்
- 9 [பல]புடையாரும் பழங்காணியாராமாய் மனையுடையவர்களுக்கு எடுப்புமனைக்குக் கொல்
ஒன்றுக்குப் பணம் பத்தும் பாழ்மனைக்குக் கொல் ஒன்றுக்குப் பணம் அஞ்சும் ஆக
சந்த பணம் ஆயிரத்தெண்ணூறு குடுத்த இவர்கள் எழுதிப்பணித்து கொண்ட ஶாய
நமும் தங்களுக்குத் தருகையில் இவ்வெடுப்பு மனையும் பாழ்மனையும் நிகர திரு-
- 10 நாமத்தக காணியான நிஷத்து உள்பயப் நிலத்துக்குக் காணி விலைக்கு இரண்டாயிரத்
திருதுறு பணம் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே முதலிபடு ஸ்ரீ பண்டாரத்தரவும் தருவிகையில் இட-
படிக்குக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொண்ட காணியும் இறையிலியும் க
வஜ்-சுஷிதலிவகி செவ்வகா(த்)கும் [*] இப்படிக்கு இவ்வெலை பிடிபாடாகக்கொள்ளவும்
பாறபது -
- 11 இவை கருணாஶாவா எழுத்து உ இவை கோயில் காதற் பெருமாள் நமர் எழுத்து உ
இவை செல்லப்பி மட்டஶாவார் எழுத்து உ திருப்பணி செய்வார்களில் ஆழ்வார் எழுத்து உ
ஸ்ரீ பாறநதஶுதவாரில் ஸ்ரீ பரா[நத]க ஶுஷாயிராஜன் எழுத்து உ இவை திருமாலிருஞ்
சொலைப் பிச்சர் எழுத்து உ இவை திருவாங்க மாளிகைப்பட்டர் எழுத்து உ இவை
தென்னவன் ஶுஷாயிராஜன் எழுத்து உ இவை பெரிய பெருமாள் ஶாவார் எழுத்து உ
- 12 இவை பணியால் கோயில் கணக்குப் பு ஶையான் பல்லவன் விழும்பரையன்
எழுத்து உ

(A.R. No. 18 of 1936-37)

NORTH WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA, OPPOSITE THE MUDALĀLVĀR SHRINE.

Registers a tax-free gift of 700 *mā* of land to 208 *bhattas* colonising the *agaram* called **Kōḍaṇḍarāma-chaturvēdimaṅalam**, newly founded and named after the king in Tiruvaraṅgam-Tiruppati in Viḷā-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍi-kulapati-vaḷanāḍu on the southern-bank, and for offerings and worship of god Lakshminārāyaṇa-Perumāḷ consecrated in that colony. The record is dated in the 10th year and 184th day of Tribhuvanachakravartin Kōnērin-maikōṇḍān who may be identified with Jaṭāvarman Sundara Pāṇḍya III who is well-known to have had the title **Kōḍaṇḍarāma**. The date of the record thus corresponds to A.D. 1312.

Text

- 1 வடிவிய மீ : [*] சீலுவநலுசுவசூக கொண்டு சம்ப கொண்டாது தென்கலா பாண்டி குலத்தி னாநாட்டு வினாநாட்டுத திருவாங்கந் திருப்பநிலை நாய் கையதத அகரம் சொதலையாமச் சதுவெ-சீதிமங்கலத்து ஊட்டசங்கும திவகாநது நாயநார் ஊழிநாயணபெருமாள் கொடுத்த திருபுடீ மீ ஊலுபர்களுக்கும் ரா[ச] ரா[ச] உளநாட்டு மெல் கூறில அலகவந நாட்டில் சூரிய தெவநலுர்க் கட்டையிலும் விசாராஜேசு சொழ நல்லூர்க் கட்டையிலும் ராஜேசு சொழநலுர்க் கட்டையிலும் குலொததுங்கசொழநலுர்க் கட்டையிலும் ஒன்பதாவது வரையும் கழிந்து பொந்த தெய்தா-
- 2 ஊம் திருவிடையாட்டம் பள்ளிச்சுரத்தம் ஊட்டசங்கு மீனயின ஐயயன பாசுத் பிடாரி வினாசம் துக்கை பாத்தியும் திருநாராயணபுத்தது நாயனார் வெதநாமகபெருமாள் திருவிடையாட்டத்தக்தும இநநாயனார் கொடுத்த குழந்த அகர ஊட்டர்கள் இறையிலி கூசும (ம்) கொடுத்தபம உளநாட்டும நிதத நிதத தின்று நிவத்திலை இநநாய னாக்கு அமுத படி சாத்தப்படி உள்ளிட்டு கொடுத்த நிதத நிமநதங்களுக்கும் உடலாக பந்த பத்தககு நிலம் முப்பது மாவும் ஊட்டர்கள் பெர் திருநாராடுக்கு கொடுத்த நிலம் முன்று மாவாக நிலம் அறுநூற்று இ
- 3 ருபத்த நாலுமாவும் வெடிவசுத்தி நிலம் பண்டாரி மாவும் புராண வசுத்தி நிலம் ஆறு மாவும் வெடிவசுத்தி நிலம் முன்று மாவும் ஆலையுஜுவிலெக்கெரு நிலம் பத்து மா- வும் முராராமலாப பல பணியெய வசுத்திநிலம் பதினெஞ்சு மாவும் ஆக நிலம் எழுநூறு மாவும் இந்நிலத்தல் வரும் நத்தமும நத்தப் பரிரும பத்தாவது கைமமாதம் முதல் தங்களுக்கப் பூதாணமாகத் தந்தெதம் இனன்லம் எழுநூறு மாவும் இந்நாள் முதல் காரும் பசாநமும் மற்றும் கொழுந்தம் ஒரு பூவும் கடைபூவும் மஞ்சளின்சி உழை கழுகு புலப்பிர மற்றும் ஏற்பெற்பட்ட பமிகளு
- 4 ம செயது கொண்டு அனுலவித்துப் பொதவும் இந்நிலத்தால் வரும் கட்டமை அந்தராயா காரிய ஆராய்ச்சி தெலலரி பெநலரி கூசு கட்டமை மாவால் புலப்பயிர் மனை இறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டாரப்பாட்டம் எரிவரி இனவர் தெலலரி மனை பரி ஒழுக்கு நீர் மீன் பாட்டம் காணிக்கை காத்தகைய பசுசை பஞ்ச பில் ஒலை எழுத்து வினியொகாம வாசல்ப் பெறு இலாஞ்சினைப் பெறு ஆனைச்சலை குதிரைப் பந்தி ஆன்த்தாழ்வு தரிசுத் தாழ்வு வெட்டி திராணி மற்றும் ஏற்பெற்பட்ட இறைகளும் இந்நாள் முதல் வரியிலார் கணக்கிலும் கழித்த முன்னுடையாரும் பழம் பெ[ய*]ரும் முதலறத் தவிர்த்து முத

5 டைங்க இறையிலியாகத் தந்தொம் [1-*) இயாடிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாக கொண்டு
வஜ்ராலிக்யூற் செல்வதாக கவலிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு முதல் லங்க இற
யிலியாக அனுபவித்ததுப் பொதுக உ இவை மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்றிச் செய்யான
மான பராகூம் பாண்டிய நல்லூர் ஆலைநல்லூர் நயையான வெலாணெய் கூற்றின
கந்தரப பாண்டியப் பலலவராயனெழுத்து உ இவை மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற கூற்றுக்
குளத்தூர்நலையான திருமாலிருஞ்சொலை திருமுன பலலவராய நெழுத்து உ யாண்டு
ய நான னாயிச உ தூரூழ் உ க உ

No. 224

(A.R. No. 360 of 1953-54)

IV PRĀKĀRA, WALL BEHIND ĀCHCHĀVAYYAṆ SHRINE, EAST OF THE
MĒṬṬALAGIYAŚINGAR SHRINE.

Partly covered up by the flooring slabs and by the intercepting walls. Seems to give a list of the shareholders of the gift village **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam** among whom figure Irāyūr Ṣoṭṭai Ēkāyaṇap-Periyaperumāl, Ṣoṭṭai Sellappillai, Kandāḍai-Bhagavad-Rāmānuja-Bhaṭṭar, etc. Regarding the formation of Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam, see No 223 above.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ : கொயில் அகரம் கொடினாராஜதுவெ-ஃஜிமங்கலம் கைய்யொலைப்படி பத்தா
வது பங்குளவரில் நாயனார் கொடி-
- 2 ஆசூரி அம்மன் கடிவலார் பங்கு ரு உ ஆதனார் அழகியமணவாளப் பெருமாள் பங்கு
க உ ஆதனார் எடுத்தகை அழகியார் கடிவலார்-
- 3 ிர் பங்கு க உ இராயூற் சொட்டை எகாயனப் பெரிய பெருமாள் பங்கு க உ இராயூற்
சொட்டைச் செல்லப்பிள்ளை உவாடிவலாயர் பங்கு க உ-
- 4 ண்டி ஸ்ரீகூஜலஹட்டர் பங்கு க உ இருங்கண்டி வுவரவெநர் பங்கு க உ இழககத்திறத்து
ப்பெரியாழ்-
- 5 வரா வனூலர் பங்கு க உ கந்தாடை ஸ்ரீராமநாயலஹட்டர் பங்கு க உ கந்தாடை ஸ்ரீவெளலிசீ
ஹாலர் பங்கு க [உ] கந்தாடைத் திரு[வந்]தியூற்ப் பெருமாள் பங்-
- 6 காஞ்சைப் பெருமாக்கள் பங்கு க காக்கண்டுர் எடுத்தகை அழகியார் பங்கு க உ காட்டுர்
குறி . . . பங்கு க உ காட்டுக்குறி ஸ்ரீகூஜலஹட்டர் பங்கு க உ . . . [மநர்]-

Piece No. 2

- 1———இரண்டாம் வரிமில் இட்ட சாக்குவுக்கு விழுந்த ஆதனார் சிரங்கநாயபட்ட[ட]யா
பங்கு க-
- 2———ம்ம பங்கு யி கந்தாடை ஹமவ ஹாராநுஜலஹட்டர் பங்கு யி[ரு] உ அட்டாம்பு
த்து அச்சுதஹட்ட-
- 3———ங்கப் பெருமாள் பங்கு க உ ஆத்தங்கொடிபுறத்து அழகியவாதர் பங்கு க உ
ஆ[லி]க்கொணறை ஸ்ரீராமநாயலஹ-
- 4———[ப]தி நடிவலார் பங்கு க உ இராயூற் சொட்டைத் தெவப்பெருமாள் பங்கு க உ
இராயூற் சொட்டை நாராயண ஹட்டர் ப-
- 5———ங்கு க உ உடித்தாசி ஆயாநடி பங்கு க உ உறுப்பூட்டுர் நாரா-
யண ஹட்டர் பங்கு க உ உறு-
- 6 ———ருசை எடுத்தகை அழகியார் ப-
- 7———பிச்செட்டு வலு-ஃடிவலஹட்டர் பங்கு-
- 8———ாரூர்த் தாமொதரஹட்டர் பங்கு க உ

- 9—க உ குழல பொசன் ஸீஹாத்-
 10—ஆழ்வாரு[வொழி]யர் பங்கு ரு உ-
 11—சிறுமரு[து]ர் அழகியா கழவழி-
 12—ஈட்டர் பங்கு . திரும-[க*]லத்து ஆ-
 13—ஊட்டர் பங்கு க உ நொட்டு-
 14— ஆழ்வார் பங்-
 15—த்தக கடடைத்த பெருமா-
 16—கொயில் பெருமானா-

Piece No. 3

- 1—டாம புறத்தி எச்சா பங்கு ஒன்று உ அட்டாம்புறத்துக-
 2—க உ ஆனயூர் அநாளார் பங்கு க உ இடையாற்றுக்குடி எடுத்த-
 3—அழகிய பாதா பங்கு ரு உ இருங்கண்டி ஆயா பங்கு க உ இருங்கண்டி ஆழவ-
 4—கு க உ உறுப்புட்டு ஊ[வ]ரயி பங்கு க உ உறுப்புட்டுத் தொழப்ப நடிவழி[ர]ர் ப-

Piece No. 4

- 1—டாம பு[ற]த்துத் திருவரங்கப்பெருமான பங்கு ஒன்று உ அட்டா[ம]புறத்து
 ஸ்ரீஹரிசுவதி³ கழ-
 2—உ இடையாற்றுக்குடிச் சுவரீப்பெருமான பங்கு க உ இராயூர்ஆண்டான ஊ-
 3—ண்டி இராஜநாராயண வசுவதி³ கழவழி³ பங்கு க உ இருங்கண்டிச் சுவரீப்
 பெருமாள் பங்கு-
 4—னை நடிவழி³ பங்கு க [உ] ஜப்ப[ப]ககி மொவழி-கஊட்டர் அதிரா துயாஜியா பங்கு
 க உ கண்டன ஆழ்வா-

Piece No. 5

- 1—ஒன்று உ அரணைப்புறத்து ஸ்ரீணதா³-ஊராந பங்கு அரை உ அரணைப்புறத்து-
 2—இராயூர் ஆராவமுது உபடி³யா பங்கு க உ இராயூர்த் திருக்கொபுரத்-
 3—ஸ்ரீராமநாயகஊட்டர் பங்கு க உ இருங்கண்டி அழகான ஸ்ரீராமநாயகஊட்டர் பங்கு-
 4—டெற்று எஃகுபுர³ ஸ்ரீவெடிவழி³ஊட்டர் பங்கு க உ கண்டெற்று வகுளாஊ-

Piece No. 6

- 1—கு ஒன்று உ [ஆக்கி] ஸ்ரீராமராஜ ஊட்டர் பங்கு க உ ஆக்கி வெடி-
 2—பங்கு ரு உ இராயூர்ச் சொட்டை ஆழ்வார் பங்கு க உ இராயூர்ச் சொட்டை-
 3—ண்டி ஸ்ரீராமஜெவர் பங்கு க உ இருங்கண்டிச் சிங்கப்பெருமானான ஸ்ரீராம-
 4—ககன் பங்கு க உ கந்தாடை எச்சர் பங்கு க உ கந்தாடை எரித்துறை ஆண்டான் ப[ங்]-

Piece No. 7

- 1—அட்டாம்புறத்து-
 2—கொ . றை ஸ்ரீராமநாய-
 3—பிளிடி³வழி[உ]டி³ பங்கு க உ இருங்கு-
 4—ர் பங்கு . உ உறுப்பட்டுர்-
 5—ர் பங்கு க
 6 badly damaged.

SAME WALL.

Registers a grant of land to the *sabhā* of **Jagadēkavīra-chaturvēdimaṅgalam** in exchange for 3 *vēli* of land required for the temple of **Kōdaṇḍarāma-perumāl** in the new colony **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam** (vide No. 223). The record is dated in the 11th year and the 170th day of the king, corresponding to A.D. 1313. **Sundara Pāṇḍya Kāliṅgarāyar** figures as one of the signatories in the record.

Text

- 1 ஷஷ்டி பரி' [1*] சீலுவனவசுவசூத கொனெரிண்மைகொண்டான் ஜமசெகரீர
ஆதாவெ-ஹி மங்கலத்து வலெலெ-
- 2 யார்க்குப் பெருமாள் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கொயிலில் நம் பெரால் வைத்த
அகரம் கொடினாராஜஆதாவெ-ஹிமங்கலத்து நாயனார் கொடினாராஜப் பெருமாள்
கொயிலுகும் அகரவாஷ்டுவுக்கும் வாஷ்டு செஷத்துக்குரு சுற்றுக் குலைக்கும்
பெருமாள் திருமுடிக்குறைக்கு எழுந்தருளுகிற திருவிதிக்கும் உட்பட்ட நிலத்தின்
திருக்குறைப்பற்றிலும் பாடகத் தாமவான பற்றிலும் பலர்பக்கலிலும் விலைகொண்டநீலம்
- 3 நிங்கலாக மனறச்ச விளாகத்து திருநாமத்துக்காணி பற்றிலும் ஓடமுடையார் வெட்டிப்
(பெற்றிலும் புருந்த நிலம் முவெலிகத்த தலைமாராக தங்களுப்பிடாகை ஜயங்
கொண்டசொழநலலூர்க கட்டனையில் அரையா [வ]யலிற பந்தற்கா(ல)லுக்குத் தெற்கு
அவனிநாராயண பாயக்காலுக்குக சிழக்கு உட்பட்ட நிலத்தில் கா மாறுவிடையு
நிலத்திலெ முவெலி நிலம் பதினொருவது கார்முதலுக் குடுத்தொட[1*] இந்நிலம்
- 4 விட்டு அழகியமணவாளப் பெருமாள் கொயிலில் திருப்பதியாகசெய்க கடமையும்
இறுத்துக் குடிமையு செய்யும் இந்நிலம் முவெலிக்கும் ஓட்டுப்படியாலுள்ள நெல்
லும் பசானமுந் தங்கள் பெரில் கழித்தபடியெ செலவு கொள்ளவும் இப்படிக்கு இவ்
வொலை பிடிபாடாக கொண்டு சஜ்ராஹித்யபற் செலலக கல்லிலு கு செம்பிலும் வெட்
டுவிதலக குடுகக உ இவை கொட்டு மணவாள எழுத்து இவை சுந்தரபாண்டியக்
காவிங்கராயன எழுத்து உ யாண்டு யக நான் ராயி து உ துயுஹி உ

No. 226

IV PRĀKĀRA, NORTH WALL, OPPOSITE TO THE SVARGA-VĀŚAL.

Registers a tax-free gift of 106 *mā* of land by the king in **Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam** to the deity named **Kōdaṇḍarāma-perumāl** after the king, and the *bhāttas* of the colony (vide No. 223). The record is dated in the 12th year and 102nd day of the king's reign and is engraved in continuation of No. 223. God **Kōdaṇḍarāma-perumāl** is perhaps identical with god **Lakshminārāyaṇa-perumāl** of No. 223. **Neṭṭūr-Uḍaiyaṅ Kāliṅgarāyaṅ** figures as a signatory in this and two following numbers. The date of the record will be A.D. 1314 in the reign of Sundara-Pāṇḍya III.

Text

- 1 சீலுவனவசுவசூத கொனெரிண்மைகொண்டான் தெனகரை பாண்டி

- 2 குலபதி வளநாட்டு விளா நாட்டுத் திருவரங்கந திருப்பதியில் நாம் நம் பெரால் வைத்த அகரம் கொதண்டராமபுதுவெ-ஜிமங்கலத்து ஊட்டர்களுக்கும் இவ்வகரத்து நாய நார் கொதண்டராமப் பெருமானுக்கும் அலகறை நாட்டுப் பல கட்டளைகளிலும் தண்டு யிறையிலி அடைப்பு இறையிலியாய் பத்தாவது முதல் திறந்து பலர்க்கும் ஜீவிதமாக வைத்த கா மறுநிலம் ஐ[ம*]பத்து முற்றுமாவும் இக்கட்டளைகளில் தரிசு பாழான நிலத்தில [திரு]ததிக கொள்ள அடைத்த நிலம் ஐம்பத்து முற்றுமாவும் ஆக நிலம் தூற்று ஆறுமா இந்நிலம் தூற்று ஆறு மாவும் உழவு குழும்களுக்கு குடி இடப்பு நத்தமாக தந்த
- 3 சிறுநாம இவ்வூ எரிக்குளமு அரங்கும பூனை[த*]தமம் மெலுந்திரமங்கலத்துக்கு வடக்கில் இயுபபைக் குளமு அலகறை ஊடுக்கு தெற்கு செண்டு செளிகுளமும் இவ்வூர்களுக்கு எல்லையான புஞ்செகலும் ஆக இவை பூதான இறையிலி ஆகவும் இவ்வூர்களில் நாயன்மார் தெவதானம் திருவிடையாட்டம் ஊட்டவர சீத பன்விச சந்தம் ஐ[ய*]யன துககை பாத்தி பிடர் விளாகம் உள்விட்ட இடையும் ஆக இவை கரடான இறையிலியாகவும் தந்தொம்[!] இந்நிலங்களை எழும் மறுவும ஒரு பூவும் கடைப் பூவும் வம்பும் புனபயிரும் கழகு கொழுந்து மாழை மஞ்சளினுசி கரும்பு செங்கழநிருள்ளிட்டு வெண்கும் பயிர்ச் செ[ய*]து கொள்ளவும் இடையிறுல்
- 4 வந்த கடை அந்தராயம் காரிய ஆராட்சி நெல்வரி பொனவரி காச கடை மாவடை பு பயிர் கடை தறிஇறை செக்கிறை தட்டொல் தட்டார்ப பாட்டம் மெ[ள]னம் பாட்டம் பாசிப் பாட்டம் ஒழுக்கு நாய பாட்டம். இடைவரி யின்பரி காணிககை காததிகைப் பச்சை பஞ்சபிலி சிலை எழுத்து விநியொகம் வாசலப் பெறு இலாஞ்சினைப் பெறு ஆளத் தாழ்வு தச்சுத் தாழ்வு வெட்டி நிராணி உறை நாழி காவெரிக கரை ஆனைச சாலை குதிரைப் பந்தி தொலொட்டுப் பட்டடையும் மற்றும் எப்பெர்பட்ட இறைகளும் இன்னுள் முதல வரியிலார் கணக்கிலும் கழித்து முனனுமை மாடும் பழம் பெரும் முதலில தவித்து முதலடங்க இறைபி
- 5 வியாத தந்தொம் இட்டடிகு இவ்வொலை பிடிபாடக சொண்டு வசூராஜித்யவரை செல் லக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொண்டு அருபவித்துக் பொதுக் உ நிலம் தூற்று மாவுக்கும் இவை தெட்டுருடையான எழுத்து யாண்டு பன்னிரண்டு நாள் தூற்றிரண்டு உ இவை தெட்டுருடையான காலிசகராயன் எழுத்து உ தூறுஜி உ

No. 227

(A.R. No. 20 of 1936-37)

SAME WALL.

Registers a further gift of 20 *mā* of tax-free land by the king to the same *bhattas*. This record engraved in continuation of the previous inscription (No. 226) is dated in the 12th year and 102nd day of the king.

Text

- 1 சீலுவனவகூ[வசூ] கொனெரினமைகொண்டான் தென்கரை பாண்டுகுலபதி வளநாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கந திருப்பதியில் நாம் நம் பெரால் வைத்த அகரம் கொதண்டராமப் சதுவெ-ஜிமங்கலத்து ஊட்டர்களுக்கு நாய நாயர் அலகறை நாட்டுப் பல கட்டளைகளிலும் பத்தாவதும் பதினானாவதும் விட்ட நிலமும் நத்தங்களும் நிபலாக பன்னிரண்டாவது காற் றூரலுக்கு அல்-
- 2 கறை சிழ்வயலில் நாட்டுப் பொது கொண்டிக் கூதகன் நிலம் ஒன்பது மாவும் சூரியதெவ நல்லூர்க் கட்டளை பவித்திரமாணிக்கவதித்து மெற்கு செயங்கொண்ட சொழ வாப்பகாலுக்கு வடக்கு [முதல்] கண்ணற்றுப் பட்டப்பாழ் நிலம் நாலுமாவும் பல கட்டளைகளிலும் தரிசு நிலத்திலும் [ம*]னை நிலை தூர்வை காடு பாழிலும் தங்களுக்கு ஆம் என்ற நிலத்திலை எழுமா நிலமும் ஆக நில[ல*]ம இரபது மாவும் தொட்

டியத்தில ஆலங்குமும் கடுகையில கட்டுக்களமும் பூர்வஹார நல்லூரில்
கிழைக்களமும் ஆக இக்களங்களும் நிலமும் தங்களுக்கு ஹஜாத இறையலி ஆக
தந்து இவையிற்றும் வரும் நெலக கட

- 3 மை காசு கடமை பொனவரி காணிக்கை காத்திடைப் பச்சை வாசல் வினியொம் பஞ்சு
மிலி சுந்து விகிரகப் பெறு தறி இறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டாரப் பாட்டம் பாசி
பாட்டம் ஒழுக்குநிர் [மின*]பாட்டம் ஆனைச் சாலை குதிரைப் பத்தி எரிவரி மினவீ இடை
வரி நிராணி மற்றும் எப்பெர்பட்ட இறைகளும் உபாதிகளும் உப்பட பன்னிரண்டாவது
கா முநலுக்கு ஹஜாத இறையிலியாக தந்து வரி[மி*]லா கணக்கிலும் கழிப்பாடாகச்
சொன்னொம் இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாகக் கொண்டு இந்நிலமும் களங்களும்
கைக்கொண்டு ஹஜாஜிதஜீவற் செலை கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு
அனுஹவி
- 4 த்துப் பொதுக உ இவை நெட்டுருடையானெழுத்து உ யாண்டு யெ நாள ரு உ இவை
நெட்டுருடையான காலிங்கராயன் [ெ*]னழுத்து உ துஹஜீ உ

No. 228

(A.R. No. 21 of 1936-37)

SAME WALL.

Registers another gift of 34½ (vēli?) of land by the king in Turaiyūr in
Mala-nādu *alias* Rājarāja-vaḷanādu, to the *bhattas* and the god of the same
agaram. Engraved in continuation of No. 227. This is also dated in
the 12th year and 102nd day of the king (vide. No. 227).

Text

- 1 திஹுவநஹுதவதி கொநெரினமைகொண்டான தெனாரை பாண்டிசுலபதி வள்ள
நாட்டுத் திருவரங்கந திருப்பதியில் நாம நம் பெரால வைத்த அகரம் கொதண்டராம
ஹுதாவெஹிமங்கலத்தில் ஹட்டர்களுக்கும் இவ்வகரத்து நாயினார் கொதண்டராமப்
பெருமான்க்கும் பிழ நாடான இராசிராச ஹளநாட்டு மெலை முறியில ஹையூரில
தங்களுக்கு தந்த நிலம் முப்ப*தது நாலரையும் இந்நிலத்தால் வரும் நத்தமனை
களும் நிர நிலைகளும் திடரும் குலையும் வரமபும் ஆட்டைப்பாமும் உட(ப்)பட பதி
னெனற
- 2 வது பசான முதலாக தங்களுக்கு ஹஜாதமாக தந்தொம் இன்னிலம் முப்பத்து நாலரை
யும் இனானுள் முதல் காரும் மறுவும் ஒரு பூவும் கடைப்பூவும் வம்பும் கொழுந்தும்
மஞ்சள் இஞ்சி வாழை கழுகு உள்ளிட்ட புன்பயிரும் கரும்பும் செங்கழுநிரும் உள்
ளிட்டு மற்றும் எப்பெர்பட்ட பயிர்களும் செய்து கொண்டு அனுஹவித்துப் பொதுவும்
இன்னிலத்தால் வரும் கடமை அந்தராயம் காரிய ஆராட்சி நெல்வரி காசு கடமை
மாவடை மரவடை புன்பயிர தறி இறை செக்கு இறை தட்டொலி தட்டாரப் பாட்டம்
மெளனம் பாட்டம் பாசி பாட்டம் ஒழுக்கு நிர் பாட்டம் இடைவரி இனவரி எரிவரி காணிக்கை
காத்திகை பச்சை பஞ்
- 3 சுபிலி ஹலை எழுத்து வினியொகம் வாசல்பெறு ஹஞ்சனைப் பெறு ஆள் தாழ்வு தச்சுத்
தாழ்வு பெட்டி நிராணி காவெரிக் கரை ஆனைச்சாலை குதிரைப்பந்தி தொட்டப்
புறவாயம் மற்று எப்பெர்பட்ட இறைகளும் இனானுள் முதல வரியிலா கணக்கிலும்
கழித்து முன்னுடையாரும் பழம்பெரும் முதலறத் தவிர்ந்து முதலடங்க இறையிலியாக
தந்தொம் இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாகக் கொண்டு ஹஜாஜிதஜீவற் செ(ல)
வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு அனுஹவித்துப் பொதுக உ இவை
நெட்டுருடையான எழுத்து உ யாண்டு யெ உ நாள ரு உ நிலம் முப்பத்
- 4 து நாலரைக்கும் இவை நெட்டுருடையான காலிங்கராயன் எழுத்து உ துஹஜீ உ

சூயசூவழிச் செலவு கைய்யிடாகக கடவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விறறு விலை
புடாமாணம் பண்ணிக் குடுததென் கொடிணாராமஹுதுவெ-3சிமங்கலத்து ஹட்டாளுக்கு
ஸ்ரீவைகுந்த டிராவனென இததிருநந்தவனம் கொல் பதினாறுகும் இப்பணம்
அஞ்ஞாறுறு அறுபதுக்கும் விறறுக் குடுத்தமைக்கு இவை ஸ்ரீவை[கு*]ந்த டிராவந
எழுத்து உ

- 5 இவாகள் அடெக்கிகக இபுலா
- 6 ணம் எழுதினென பெருமா
- 7 ககந் வரதராஜ ஹட்டா எழுத
- 8 து உ இப்படி அறிவென் பச்சை
- 9 வாரண டிராவனென உ இப்படி
- 10 அறிவென் திருநறையூர் டிராவனென
- 11 ண உ இப்படி அறிவென் செஞ்ஞார்
- 12 திருக்கதிவுடையா ணம்பியென உ
- 13 இப்படி அறிவென் திருச்சொலை
- 14 பிச்செனென உ இப்படி அறிவென்
- 15 திருமங்கை நம்பியென உ

No. 230

(A.R. No. 23 of 1936-37)

SAME WALL.

Records the sale of garden-land by the officials of the Eduttakai-Aḷagiya-Nāyaṅār shrine at Tiruvarāṅgam to the *bhāṭṭas* of Kōḍaṅḍarāma-chaturvēdi-maṅgalam founded in the name of Perumāḷ Sundara-Pāṇḍyadēva. The inscription is dated in the (2+1st) year of the king's reign in Makara, ba. 3, Uttiram Tuesday; which details are identical with those of the previous record but for the omission in the former of the 'opposite' year quoted.

Text

- 1 கொமாறுபன்மர் சூலுவனச்சூவதிகர் ஸ்ரீ குலசெகரதெவற்கு யாண்டு உ
இரண்டாவது எதிராமாண்டு மகர நாயற்று அபரவகூத்து சூதியெயும் செ[வ*]
வாய்க் கிழமையும் பெற்ற உத்திர(ட)தது தாள் தென்கரை பாண்டியகுலபதி வளநாட்டு
வேளா நா
- 2 டு திருவரங்கந் திருப்பதியில் நாயனார் எடுத்தவையழகிய நாயனார் கொயில் ஸ்ரீவைஹுவ
கண்டாணி செய்வாகளும் முதற் காண[த*]தொழும் திருநந்தவன நிலவிலை
புமாணம் [I*] பெருமாள் சுந்தரபாண்டிய தெவர் திருநாமத்தால் இவ்வூரில் வைத்த
அகரம் கொண்டாமச் சதுவெ-3சிமங்கலத்துப் பட்டர்களுக்கு இற்றை நாளால் ிற்றுக்
குடுத்த திருநந்தவனமாவது திருக்குறைய்பற்றில் தென்னொழுகில் இந்நாயினார் திரு
நாமத்துக்காணி ஆன திருநந்தவனத்துக்கு இசைந்த கிழபார்[க]ல்லை இராமானுசன
சுற்றுக்குலைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை மனறச்ச வளாகத்து எல்லைக்கு வடகும்
மெல்பாற
- 3 கொல்லை திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் திருமைய்யத்து ஸ்ரீவைகுந்தநாதர் திருநந்த
வனத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை திருமுடிகுறைக்கு பெருமாள் எழுந்தருளுகிற
திருவிதிக்கு தெற்கும நடுவுப்பட்ட திருநந்தவனம் மிகுதிக்குறை உபபட மாநிலையும
விளைநிலமு மனபட கிழமெல் கொல் மிகுது இததிருநந்தவனம் கொல் பதினாறு
மூன்று மாவுக்கும் விறறுக குடுத்துக கொள்வதான கொலகக்கும் யெஇ ஆக எட்டி
விசைஞ்சு லைப்பொருள் அன்றாடு வழங்கும் நல்லிசாசி ப உடைய இப்பணம்[ட*] திரு
நாறுறு எண்[ப*]தும் ஆ[வ]ணக்களரியெ கா[பெ]ற்றி கைச்செலவற கைக்கொண்டு
விறறு விலை புலாணம்

- 4 பண்ணிக் குடுத்தொம் பட்டர்களுக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கண்காணி செய்வார்களும் முதற் கரணத்தொழும் [I*] இப்படி விற்புக் குடுத்த இத்திருநந்தவனம் கொல் பதினாறெ முன்று மாவில் மெனெக்கின மரமும் கிழ்வெக்கின கிணறும் ஊமமுப் ஊமாபு யமும் மற்றும் எப்பெர்பட்ட . பூரூகரும் உப்பட விற்புக்குத்தொம் இப்படி விற்புக் குடுத்த(ப) பணம் இருநூற்று எண்பதுக்கும் இத்திருநந்தவனம் கொல் பதினாறெ முன்று மாவும் விவையாவதாகவும் இதுவே பொருள் மாவறுதிப் பொருள் செலவொலை யாவதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருள் செலவொலை காட்டவுட காணவும் கடவ தல்லவாகவும் இ-
- 5 இப்படி சமமதித்து விலைக்குற விற்புப் பொருளாக கைக கொண்டு விற்பு விலை பூரணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் ஊட்டகளுக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கண்காணி செய்வார்களும் முதற் கரணத்தொழும் இப்படி விற்புக் குடுத்த இப்பூரணப்படி முல்லியமான பண்ட இருநூற்று எண்பதும ஊரதர் பக்கலிலெ கைக கொள்ளுகையில் இதுவே சூயடிவடிச் செலவு கையெயலை யாவதாகவும் இப்படி சமமதித்து விற்பு விலை பூரணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் கொதண்டராமச சதுவெ-ஹிமங்கலத்து ஊட்டகளுக்கு நாயனா எடுத்தகைஅழகிய நாயனார் கொயில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவக் கண்காணி செ-
- 6 ய்வார்களும் முதற் கரணத்தொழும் [I*] இக்கொல் பதினாறெ முன்று மாவும் இப்பணம் இருநூற்று எண்பதுக்கும் மலைமண்டல் ஊரந் எழுத்து உடூவர்க்கு அபேகிசை இப்பூரணம் எழுதினென பெருமாக்களுர் வந்தராஜ ஊட்டன் எழுத்து உ இப்படி அறிவென் ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கண்காணி செ-

No. 231

(A.R. No. 25 of 1936-37)

SAME WALL.

Also records a similar transaction by Piraguvāḷi Nittaṅ *alias* Kōyilpon-
mēyndaperumāḷdāsaṅ, a *dāsanambi* of Tiruvaraṅgam, to the *bhattas* of Kōḍaṅ-
ḍarāma-chaturvēdimaṅgalam.

Text

- 1 ஷ்ரீ ஸ்ரீ [I*] கொமாறபண்டரான் சிவசூர ஷ்ரீவசூர ஸ்ரீ குலசேகர தேவர்கு யாண்டு ௭௭ இ ண்டாவதினெதிராமன் ௭ மக நாயற்று சுவரவகூதது சிவசூரய்யும செவ்வாய்க் கிழவையும பெற்ற உத்திரத்து நாய தென்கரை பாண்டிகுலபத் வந்தாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதியில் ஊரநப்பிரமாரில் கடலடைத்த பெருமாளான வணசட்கொபஊரண தமயி பிறகுவாளி நித்தனான கொயில் பொனமெய்ந்த பெருமாள் ஊரணென் திருநந்தவனம் நிலவிலை பூரண [I*] [பெருமாள்] சுந்தர பாண்ட-
- 2 டியதெவர் திருநாமததால் இவ்வூரில் லைத்த அய்யம சோஷணூரார ஷ்ரீவெ-ஹிமங்கலத்து ஊட்டகளுக்கு இற்றை நாவால விற்பு குடுத்த திருநந்தவனமாவது [I*] திருக்குறையபற்றில் தென்னொழுதில் என்னுநான திருநந்தவனத்துக்கு இசைந்த கிழ பாற்கெலை திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில் திருமெயதது ஸ்ரீ வைஷ்ணவ ஊரந் திருநந்தவனத்துக்கு மெற்கும் தெனபாக்கெலை மனறச்ச வாகத்து எல்லெக்கு வடக்கும மெல் பார்கெலை நாச்சியா ஸ்ரீ ராமநாயகியா திருநந்தவனத்துக்கக மெக்கும வடபார்கெலை திருமுடிக்கு-
- 3 றைககுப் பெருமாள் எழுந்தருள்க்கு திருத்திககுத் தெற்கும் ஆக நடுவுடபட்டு என தமையன் வணசட்கொபதாந் அஹாவத்து எனனுதாந திருநந்தவன மிகுதிக குறை உப்பட மநிலையும மலைநிலமும உப்படக கிழமெல் கொல் கூன இத்திரு நந்தவனம் கொல் ஆறெமுக்காலும் கொல் க ககு பயிரு ஆக எமமலிசைநத விலைப் பொருளன்றாடு வழங்கு நல்லிராசி பாசவ இப்பணம் நூற்று ஒன்றொகாலும் ஆவணக் களரியெ காட்டெற்றிக் கைச்செலவறக் கைக்கொண்டு விற்பு விலை

- 4 புராணம் பண்ணிக் குடுத்தென் ஊட்டகளுக்கு கொயில் பொன் மெய்ந்த பெருமாள் ஊலனென் [1*] இப்படி விறறுக் குடுத்த இத்திருநந்தவனம் கொல் ஆறெழு ஊலில் மெனெக்கினை மரமுங் கிணெக்கினை சிணறுங் ஊமஜும் ஊமாய்யமும பறமும எப்பெர்ப்பட்ட ஊலஊபுராஊிகளு முட்பட விறறுக் குடுத்தென் இத்திருநந்தவனம் கொல் ஆறெழுக்காலுக்குடம் இப்பணம் நூற்று ஒன்றெகாலும் விலையாவதாகவும் [1*] இதுபெ பொருள் மாவறுதிப் பொருட்ச் செலவெலை யாவதாகவும் [1*] இவல்லது வெறு பொருள் மாவ
- 5 றுதிப் பொருட் செலவெலை காட்டவங் காணவுங் கடவதல்லவாகவும் [1*] இப்படி சமமதித்து விலைக்குற விறறுப் பொருளறக கைக்கொண்டு விறறு விலை புராணம் பண்ணிக் குடுத்தென் ஊட்டகளுக்கு கொயில் பொன்மெய்ந்த பெருமாள் ஊலனென் [1*] இப்படி விறறுக்குடுத்த இப்புராணப்படி உமூஜமான பணம் நூற்று ஒன்றெகாலும் ஊரதர் பக்கலிலெ கைக்கொண்டு இதுவெ சூய ஶ்வஜ்ச் செலவு கையயிடா தாகவும் இப்படி சமமதித்து விறறு விலை புராணம் பண்ணிக் குடுத்தென் கொடிணு ராமஊதுவெஶிமங்கலத்து ஊட்டகளுக்கு கொயில்
- 6 டொன்மெய்ந்த பெருமாள் ஊலனென் [1*] இந்த கொயில் பொன் மெய்ந்த பெருமாள் ஊலன் மகன் ஊலெஶியானமைக்கு இப்புராணப்படி பணம் வாங்கிக் குடுத்த மைக்கும் இவை பிறகுவாளி அழகிய பெருமாள் ஊலன் எழுத்து உ இவர்கா அபெகஷிக்க இப்புராணம் எழுதெனென் பெருமாக்களுர் வரதராஜ ஊட்டர் எழுத்து உ இப்படி அறிவென் திருச்சொலைப் பிச்செனன் உ இப்படி அறிவென் திருநறைஶு ஊலனென் உ இப்படி அறிவென் பச்சைவாபண ஊலனென் உ இப்படி அறிவென் திருமவகை நம்பி யென் உ இப்படி அறிவென்
- 7 ஶீ வைசுந்த ஊலனென் உ

No. 232

(A.R. No. 26 of 1936-37)

SAME WALL.

Also records the sale of a garden-land by the officials of the shrine of the goddess Sriraṅganāyaki to the same *bhattas*.

Text

- 1 ¹கொமாறபன்மரான சூலுவனஊகுவதூகா ஶீ குல்செகரதெவர்கு யாண்டு ஊ இண்டாவதினெதிராமாண்டு மகரநாயற்று அபரபகஷத்து சூதியையும் செவ்வாய்க்கிழமை யும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் தென்கரை பாண்டிசூலபதி வளநாட்டு ஶாநாட்டுத் திருவாங்கந் திருப்பதியில் நாச்சியார் ஶீ வகநாயகியார் கொயிலில் ஶீ வைஶ்வக கண்காணி செயவார்களும் முதற்காணத்தொழுட திருநந்தவன நிலவிலை புராணம் [1*] பெருமாள் சுந்தர பாண்டியதெவர் திருநாமததால் இவ்வூரில் வைத்த அகரம் கொடிணுராமஊதுவெஶிமங்கலத்து ஊ—
- 2 ஊட்டகளுக்கு இறை நாளால் விறறுக்குடுத்த திருநந்தவனமாவது [1*] திருக்குறைட பறறில் தெனெழுக்கில் நாச்சியார் திருநாமததுக்காணியான திருநந்தவனத்துக்கு இசைந்த சிழ்பாற்கெல்லை தாதநம்பிமாரில் வணசடகொபஊலநம்பி பிளந்தனைதாரான கொயில் டொன்மெய்ந்த பெருமாள் ஊலன் திருநந்தவனத்துக்கு மெற்கும் தென்பார்க்கெல்லை மன்றச்ச விளாகத்து எல்லைக்கு வடகும் மெலடார்க்கெல்லை தாத நம்பிமாரில் பிறகுவாளி அழகியபெருமாள் ஊலன் திருநந்தவனத்துக்கு கிழக்குட வடபார்க்கெல்லை திருமுடிக்குறைக்கு பெருமாள் எழுந்தருளுகிற திருஶீ—
- 3 திக்குத் தெற்கும் நடுவுபட்ட திருநந்தவனம் மிகுதிஊ குறை உட்பட மரநிலையுட ஶீனை நிலமும் உட்படக் கிழ் மெல் கொல் ஊ ஊ இத்திருநந்தவனம் கொல் ஆறெழுக்காலுக்கும் கொல் கக்கு ஶயிடு ஆக எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளென்று வழங்கு நல்லிராசி ஶாசவ இப்பணம் நூற்று ஒன்றெகாலும் ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிக்

¹ This and the following inscriptions are engraved one below the other.

கைச் செலவறக் கைக்கொண்டு விற்று விலை பூராணம் பண்ணிக் குடுத்தொம்
 ஊட்டகளுக்கது நாச்சியார் கொயில ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கணகாணி செய்வார்களும் முதற்
 கரணத்தொழும் [1*] இப்படி உட்குக் குத்தி இத்திருநந்தவமம் கொல் ஆறெ
 முக்காலில் மெனெ—

1 க்கின மரமும் சிணைக்கினை சிணைத்து ஊமமும் ஊமாஸ்யுயங்களுமற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட
 ஊஷைப்பூஷிகளும் உட்பட பிறகுக் குடுத்தொம் [1*] இப்படி மறுக குடுத்த இத்
 திருநந்தவமம் கொல் ஆறெ மூலமும் இப்பணம் ஊற்று ஒன்றெகாலும்
 மூலமாவதாகவும் இதுவெ பொருள்மாவறுதிப் பொருள் செலவெலை யாவதாகவும்
 [1*] இவ்வல்லறு வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருள் செலவெலை காட்டவும் காணவும்
 கடவதல்லவாகவும் [1*] இப்படி சமமதித்து விலைக்கு விறறுய் பொருளறக் கைக்கொண்டு
 மறு விலை பூராணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் ஊட்டகளுக்கு ஸ்ரீவைஷ்ண

2 க்கொளணி செயவாகளும் முதற் கரணத்தொழும் இப்படி விறறுக்குடுத்த இப்பூ
 ஊட்டக முலவியமான பணம் தூற்று ஒன்றெ காலும் ஊதர் பக்கலிலெ கைச்
 கொள்ளுகையில் இதுவெ சூய சூயச் செலவு கைய்யடாவதாகவும் [1*] இப்படி சமமதித்து
 பிறறு விலை பூராணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் கொடிணுராமச்சதுவெ-3சிமங்கலத்து
 ஊட்டகளுக்கு நா[1*]ச்சியார் ஸ்ரீநாயகியார் கொயில ஸ்ரீவைஷ்ணவக் கணகாணி
 செயவார்களும் முதற் கரணத்தொழும் இப்பணம் தூற்று ஒன்றெ காலுக்கும இத்
 திருநந்தவமம் கொல் ஆறெ மூலமும் விறறுக்குடுத்தமைக்கு இவை ஸ்ரீவைஷ்ண
 ஊடகன் எழுத்து உ இவா அபெக்சிக்க இப்பூராணம்

3 எழுதினமைக்கு இவை பெருமாசுக்கு வாதாஜ ஊட்டகன் எழுத்து உ இப்படி அறி
 மென ஸ்ரீவைகுந்த ஊடகன் உ

No. 233
 (A.R. No. 27 of 1936-37)

SAME WALL.

Records the sale of a garden-land to the *bhattas* by Arulālap-perumāl
 as Piraguvāli Alāgiyaperumāldāsan, a *dāsanambi* of Tiruvarāṅgam-Tirup-
 pāti.

Text

1 கொமாறபன்மாண ச்ரீஊடகச்சதுவதுகூ ஸ்ரீதெச்சுரதெவர்க்கு யாண்டு ஓ
 இராடாவதன் எதிராமாண்டு மகாபுத்தூ உபாபகூத்து ச்ரீதெய்யும செவ்வாய்க்
 மீழையும பெற்ற உத்தாத்து ந... தெவகரை பாண்டுகுலபதி வளநாட்டு விளநாட்டு
 திருபாடகந் திருப்பதியில் ஊலநம்பி... அடாளாய் பெருமாளான பிறகுவாளி அழகிய
 பெருமாள் ஊலநெ [ன] திருநாமன் நிலவலை பூராணம் [1*] பெருமாள் சந்தம்
 பாண்டுகுலபதி திருநாமன்... இவ்வூர் வைத்த அகரம் கொடிணுராம
 ஊதுவெ-3சிமங்கல -

2 உத்து ஊட்டகளுக்கே இன்றைநாளும் மறுக்குடுத்த திருநந்தவமம்வது திருக்குறை
 பற்றில் தெலனெழுக்கில் என்னுடைய திருநந்தவமத்துக்கு இசைநற் கிழ்பார்க்கெலை
 நாச்சியார் ஸ்ரீநாயகியார் திருநந்தவமத்துக்கு மெற்கும தெய்யார்க்கெலை
 மன்றசு விளகத்து எல்லை... மெல்பார்க்கெலை ஊலநம்பிமார்ல
 கருமாணிக் குடிவாரண அனுக்க... ஊலந திருநந்தவமத்துக்கு கிழக்கும வடபார்க்
 கெலை திருமுடிக்குள்ளாகும... எழுந... திருநந்தவமத்துக்கு தெற்கும நடுவு
 பட்ட... திருநந்தவமம்... மத்திக்குறை உட்பட மாநில... நிலமும் உட்பட
 கிழமெல் கொல் கூ இததிருநந்தவமம்வெ ஆறுக்கும

3 கொல் க்கு 5... ஆக எய்மிலிசைந்த விலைப்பொருளெனட்டு வழங்கு நல்லிராகி
 5 அயிச இப்பணம் பண்பத்து நாலும் ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றக் கைச்செவறக்
 கைக்கொண்டு பிறறு விலை பூராணம் பண்ணிக்குடுத்தென் ஊட்டகளுக்கு பிறகு

வாஸி அழகிய பெருமாள் ஞானனை இப்படி விற்றுக்குடுத்த இத்திருநந்தவனங்கொல் ஆறில மெனொக்கொ மமமும கிணொனை கிணொம லாமமும லாமமுமபகநய மறதும் அப்பொபட்ட வலவொபுவிக்குட உபப றறு லை பூலாணம் பணணிக குடுத்தென இத்திருநந்தவனங்கொல் ஆறுக்கும் இப்பணம் எண்பத்து நாலும் லையாவதாகவும் இவ்வெ பொருமார்

- 4 வறுதிப பொருட செவ்வெலை யாவொவுய இவ்வலவது வெறு பொருள மாவறுதிப பொருட் செவ்வெலை காட்டவும் கணவுய கடவதல்லவாகவும் இப்படி சம்மதித்து லைக்கு றறுப பொருளறக கைக்கொண்டு விற்று லை பூலாணம் பணணிக குடுத்தென லட்டகளுக்குப் பிறகுவாஸி அழகிய பெருமாள் ஞானனை இப்படி விற்றுக் குடுத்த பூலாணப்படி முலையமான பணம் எண்பத்துநாலும் லாதர் பக்கலிலை கைக்கொள்ளுகையில் இதுவெ சூய பூவழிச் செலவு கையயிடாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விற்று லை பூலாணம் பணணிக் குடுத்தென கொடிணாராமச் சதுவெ-3ஜிமகலத்த லட்டகளுக்குப் பிறகுவாஸி அழகிய பெருமாள் ஞானனை [1*]
- 5 இப்பணம் எண்பத்து நாலுக்கும் கைக்கொல் ஆறுப றறுக்குடுத்தெனக்கு இவை பிறகு வாஸி அழகிய பெருமாள் ஞானன் எழுத்து உ இது லைச்சங்காட்டு ஆயத்தெவன ஸொனெயானமைக்கு இவை மககைநம்பி எழுத்து உ இவாகவ அடெகழிக்க இப்பூலாணம் எழுதினமைக்கு இவை பெருமாக்கொள வாதராஜ லட்டன எழுத்து உ இப்படி அறிவென திருச்சொலைப் பிச்செனை உ இப்படி அறிவென திருநறையூர் ஞானனை உ இப்படி அறிவென பச்செவடண ஞானனை உ இப்படி அறிவென் திருமங்கை -
- 6 கநம்பியென உ இப்படி அறிவென் ஸீவைகுந்த ஞானனை உ

No. 234

(A.R. No. 28 of 1936-37)

SAME WALL.

Registers a similar sale of garden-land to the *bhattas* by Karumāṇikkālvāṇ alias Aṇukkavillidāsaṇ, a *dāsanambi* of Tiruvaraṅgam-Tiruppati. Among the boundaries of the land sold is mentioned the garden of Kulaśēkhara Brah-mārāyar alias Chollāpillai, a *Śrīpādāmtāṅgum-nambi*.

Text

- 1 கொமாறபனமரான ¹ சிவான லுசுவதிகள் ஸீகுல்செகத்தெவொகு யாண்டு உ வது இரண்டாவதினெ திராமாண்டு மகரநாயற்று அபரபகஷத்த சித்தியெயும் செவ்வாயக் கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து நான தெவசரை பாண்டுகுலபதி வளநாட்டு ளா நாட்டுத் திருவரங்கந திருப்பதியில் ஞானநம்பிமாரில் கநமாணிக்காழ்வானை அணுக்கவில்லி ஞானனை திருநந்தவன நிலைலை பூலாணம் [1*] பெருமாள் சுந்தர-
- 2 பாண்டிய தெவர் திருநாமத்தால் இவ்வூரில் வைத்த அகரம் கொடிணாராமச் சதுவெ-3ஜி மகலத்து லட்டகளுக்கு நான விற்றுக்குடுத்த திருநந்தவனமாவது திருக்குறைபற்றில்தெனொழுதில் எனனுதான திருநந்தவனத்துக்கு இசைந்த கிழபாக்கெல்லை ஞானநம்பிமாரில் பிறகுவாஸி அழகிய பெருமாள் ஞானனை திருநந்தவனத்துக்கு மெற்கும் தென்பார்க்கெல்லை மறைசச விளாகத்து எல்லைக்கு வடகும் மெல்பாக்கெல்லை ஸீபாதந்தாங்கும நம்பிமாரி -
- 3 ல் சொல்லாப்பிளையான குல்செகர ஸூலாராயா திருநந்தவனத்துக்கு கிழகும் வடபாக்கெல்லை திருமடிக்குறைக்குப் பெருமாள் எழுந்தருளுகிற திருத்திக்குத் தெற்கும் ஆக நடுவுபட என்னுதான திருநந்தவனம் மிகுதிக்குறை உபப மறநிலையும விளைநிலமும் உபபக கிழமெல் கொல் யெருக இத்திருநந்தவனம் கொல் பதினைஞ் செழுக்காலுக்கும் கொல் கக்கு u யெச ஆக எம்மிலிசைந்த லைப்பொருளன்றூடு வழங்கு நல்லிராசி u உாஉயெ இ -

¹ Engraved below No. 233.

4 ப்பண்ட இருதூற்று இருபதையும் ஆலாசாரம் சிவன் பிட்டுழி எச்சென்றா எசுக் கொடுப்பது ஸ்ரீபூலாம பணிகளில் அட்டபுக்கு அணுக்கலி ஓலி ஓலி உபயது நிறுக்குதே இருநந்தவன கொலபுதேனசு முக்லலி மேடுககினை மழுத் தி(மு)னோகின் கொடலு மாமபு ஹாமாயுக்கரும் மறகும பம்பிர்ப்பட்ட ஸ்ரீவிஷ்ணு உபயது கருகோதேன சித்கிருந்தவய கொல பதினேசு முக்லலி--

5 க்குட இருபணம் இருதூற்று இருபதையும சீலயாங்கவுட இவை பொருட மாவழிப பொருட செல்வாமி யாப்ப கடி-- இவை பொருட மாவழிப பொருட செல்வாமி காடடிப கானடிப கலயநாசாயுடி உபயது சமமதிதம் விலக்குற பிறகு பொருளற கச்சகொடை சித்கிரு ஸ்ரீபூலாம பணிக் குதேன அட்டபுக்கு அணுக்கலி ஓலி ஓலி உபயது நிறுக்குதே ஸ்ரீபூலாமபடி முல்லியமான

6 பணம் இருதூற்று இருபதையும ஹாசா பக்கலிசெ சச்சகொருசையில் இவை சூய ஓலிச் செலவு கையிடாவதாக கலயநாசாயுடி உபயது சமமதிதம் பிறகு ஸ்ரீபூலாம பணிக்குடதேன் கொடினாராச சூயசேஷிமகத்தது அட்டபு குட அணுக்கலி ஓலி ஓலி உபயது நிறுக்குதே ஓலி ஓலி உபயது நிறுக்குதே இவை ஆண்டபிள்ளை எழுதது உ இயர்கா அப்பகிசு இஹாம

7 எழுதினமைக்கு இவை பெருமாக்களுர் வாநாஜ அட்டபு எழுதது உ இது தமீச் சங்காட்டு ஆயத்தெவர் ஓலிஓலி யானமைக்கு இவை திருமண நம்பி எழுதது உ இயபடி அறிவேன ஸ்ரீ வைகுந்த ஓலிஓலி உபயது அறிவேன பிறகுவாசி அழிய பெருமான ஓலிஓலி உபயது அறிவேன திசைபிடி பிச்சென்னை உ

No. 235

(A.R. No. 98 of 1937-38)

WEST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Registers a sale of garden-land to the *bhāttas* of Kōdanḍarāma-chaturvēdi-maṅgalam by a number of persons. The record belongs to the 2+1st year of Mānavarman Tribhuvanachakravartin Kulaśekhara and is dated in Mēsha, ba. 7, Thursday, Sadayam. The details of date correspond to A.D. 1316 April 15, Thursday. Since the combination of Sadaiyam with the other details given is impossible, it may be considered to be a mistake for Uttirāḍam or Sraṇam.

Text

- 1 ஷ்ரீ ஸ்ரீ [1*] கொமாறபன்மரான சீலானை ஆவத்தின சூக்குலசேகரதேவர்க்கு யாண்டு உ-வது இரண்டாவது எதிராமாண்டு ஜெஷதாயுத சுவரவகூதல ஷ்ரீயும் லிபாழக்கிழமையும் பெற்ற சத்யதல தா தேன்சனா பாண்டுகுபெதி வளநாட்டு விளா நாட்டுத் திருவாய்நத திருப்பதியில் திருப்பதி ஸ்ரீவணுவாக்கரின் குடவாயில் திருநைநயூர் ஓலிஓலி இவை திருமண நம்பியும் முடியுந்த தாலலும் ஓலிஓலிதம்பிமாரில குடுசா ஓலிஓலி பச்சுாரைஓலிஓலி [1*] ம் அருளுள்ளும் இவைவேனவாடி திருநந்தவனம் நிலவே ஸ்ரீபூலாம கொடுவாசி ஸ்ரீகொடினாராசூயசேஷி மகத்தது அட்டபுக்கு இறைநானால் தாங்கல நிறுக்குதே திரு-
- 2 தந்தவனமானது [1*] திருக்குறைபயற்று வடவொழுதி மட தாழ்வார பற்றுய் இங்கு ஸ்ரீவைநாபதிப பெருலிசையாகக கொண்டையொமாய் தாங்குதான திருநந்த வாயதலக்கு இச்சந்த கிழமார்க்கலை திருநாறுபுஓலிஓலி திருநந்தவனத்துக்கு மேற்கும் தென்பாற்கலை திருநந்தவனமடங்கு வடக்கு மிபார்க்கலை திருநறை யூஓலிஓலி திருநந்தவனத்துக்க சித்கிருக்கும் வயார்க்கலை காவெரி நிரொடுகாலுக்குத் தெற்கும் ஆக இச்சந்த இன்னக்கலைக்கு நடுவுப்பட்ட சினைநிலமும் அகவாயாற்றுப் படுகையும் உப்பட எங்களுதான தடி பலவினால் திருநந்தவனம் கிழமெல் கொல் சுடு

இத்திருநந்தவணம் கொல் அறுபதும இறறைநாளால் இவர்களுக்கு விற்றுக் குடுத்துக் கொள்ளுதான்

- 3 எ.மிலிசைநத விபை பொருள் அருளு வழுபது[3*]வற பணம் கொல க க்கு பணம் இப்பத்தொன்றாக கூலாகமி இப்பணம் ஆயிரத்து இருநூற்று அறுபதும ஆவணக களிரியே காட்டிறறிக கைச் செலவறக் கைக்கொண்டு விற்று விலை பூராணடி பண்ணிக் குடுத்தொம் கொடிணுராஜதுவெ-ஃஜிம கலத்து ஊட்டகளுக்கு முனைகுந்த ஊலாநாடி திருநறையூர் ஊலாநாடி திருமநகைநயபியும் குளசெவரஊலாநாடி பச்சை வான ஊ[3*]லா சிங்கமும் அருளாநாய இவனைவொம் இப்படி விற்றுக்குடுத்த இத்திருநந்தவணம் கொல் அறுபதிலும மெல் குறைவின மாறும் செ குறைக்கிண ஊழம் ஊமழம் ஊமாஸ்யம்களும் மாறும் எப்பெர்பட்ட வல-
- 4 ஊபூராஷி றும் உப்பட விற்றுக்குடுத்தொம் இப்படி விற்றுக்குடுத்த இத்திருநந்தவணம் கொல் அறுபதுக்கும் இப்பணம் ஆயிரத்து இருநூற்று அறுபதுமெ விவையா தாகவும் இதுவே பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை யாவதாகவும் இதவல்கது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை காட்டக் கடவதல்வாவ வும் இப்படி சட்டத்தது விவகார விற்று பொருளறக் கைக்கொண்டு விற்று விலை பூராணடி பண்ணிக் குடுத்தொம் கொமிலகரம் ஸீகொடிணுராஜதுவெ-ஃஜிமகலத்து ஊட்டகளுக்கு திரு நறையூர் ஊலாநாடி
- 5 அருளாநாய இவனைவொம் இப்படிக்கு இவை முனைகுந்த ஊலாநாடி எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை திருமநகைநயபி எழுத்து உ இவர்கா பணிக் இத்திருநந்தவண நில விலை பூராணடி எழுதிவைமககு இவை இடவ எழுத்தகை அழிபநாடனார் எழுத்தக உ

No. 236

(A.R. No. 97 of 1937-38)

WEST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Registers a sale of land to the *bhāttas* of Kōḍaṇḍarāma-chaturvēdi-maṅgalam by Kuravaiśēri Nārāyaṇa-bhaṭṭa Sarvvakratu of Nāgalamahādēvi-chaturvēdimāṅgalam. The record belongs to the 2+1st regnal year of the king and the details of the date *viz.*, Mēsha, ba. 10, Sunday, Rēvatī, correspond to A.D. 1316, April 18. Here also the combination of the nakshatra Rēvatī with the other details is impossible and therefore it must be taken as a mistake for Pūrattādi.

Text.

- 1 கொடிநாடல் மராத சீலுவனதுகுவ சூகள் முக்குலசெகரஜெலர்க்கு யாண்டு உ னு இண்டாவது எதிராமாநடு வேஷநாயற்று சுவரவகூசுது ஊலியும் நா[3*]பறுகக் கிழமைமயும் பெற்ற வெவதிநாள் தென்கரை பாண்டிகுயதி வளனுட்டு ிளாநாடிக் கொ[3*]கரம். ஸீலனாமருஊலாஜெவிதுவெ-ஃஜிமகலத்து
- 2 லத்து கரவசெரி நாராயண ஊட்ட ஊவ-ஃகூ[3*] வென் [3*] விலை பூராணடி கொல் கொம் ஸீகொடிணுராஜதுவெ-ஃஜிமகலத்து ஊட்டகளுக்கு இறறை குளால் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இக்கொடிணுராஜதுவெ-ஃஜிமகலத்து வ[3*]கலத்து உட்கில தெரு ில வடிறிலை எப்பெகால் கொ[3*] தினத்துக்கு உப்பட நினைத்தில மாநிலத்து என்னுமாந வாஊஸெ[3*] குழி கலில இக்குழி முய்த்திர வடும் துணைத்தில காய்க்கிற தெரு அஞ்சு பாளை கொக்கு பதினைஞ்சும் காய்க்கிற மா[3*] குறை
- 3 பூராஷி[3*] ஒன்றும் பெரிய இ ஒன்றும் ஆக கலுவல வற வூகூசுந் விற்றுக்குடுத்ததுக் கொள்வதாக எம்மிலசைநத விலை [3*] பொருளன்றாடு வழுங்கு நற்குள்கை யெப இப்பணம் எழுபதும் [3*]

1 Eng. in continuation of No 96.

வரகங்களுடன் இக்குழி முப்பத்திரண்டு விடக்கற விற்றுப் பொருறறச கயக்கொண்டு
 விற்று விலை பூராணம் பாணிக் குடுதென் கொடிணாராஜஆதாவை-ஷி[ம]கலத்து
 ஹட்டகங்களுக்கு குவைசெரி நாராயண [ஹட்ட] ஷ்வ-சூதாவை[ன] இப்படி
 விற்றுக்குடுத்த

- 4 கங்களுக்கும் இக்குழி முப்பத்திரண்டு பதார்ப்பும விற்றெ
 பொருள் மாவறுதீப பொருட்செலவொலை யாஷாபாஷா இதவல்லது வேறு பொருள்
 மாவறுதீப பொருட்செலவொலை சாட வாவடி இவசங்கு
 கங்களுக்கும் உரிததாவதாசவும் இப்படி சம்மதித்தது . . . [நில]
 விலை பூராணம் பாணிக் குடுதென் கொடிணாராஜஆதாவை-ஷி[ம]கலத்து ஹட்டகங்களுக்கு
 [குவைசெரி நா]ராயண[ஹட்ட] ஷ்வ-சூதாவை[ன] இப்படி விற்றுக்குடுத்த
- 5 திறுகது வரகங் இந்த பணம் எழுபதும்
 கொண்டென கொண்ட தாவளத்தில நாச்சி
 ஒரு கிழிப்படிநூறல் கோ[ய]ல் னீப்பணம் எழுபதும் பற்றிக்
 கோ இவரகங்களுடனே இக்குழி முப்பத்திரண்டும் விற்றுக்
 குடுதென் கொடிணாராஜஆதாவை-ஷி[ம]கலத்து ஹட்டகங்களுக்கு குவைசெரி நாராயண -
- 6 ஹட்டவ படிக்கு இவை எழுத்து ௨
 இப்படி [பணம்] எழுபதும் பர்த்துக் குடுததமைக்கு இவை எழும்பொதழ[க]ியார்
 எழுத்து 11௨

No. 237

(A.R. No. 95 of 1937-38)

SAME WALL.

Registers a sale of land to the *bhāṭṭas* of *Kōdaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam* by *Ālikkoṅṅrai Dēvarāja-Bhaṭṭa* of *Nāgalamahādēvi-chaturvēdimaṅgalam* an *agrahāra* in *Viḷā-nāḍu*, a sub-division of *Pāṇḍikulapati-vaḷanāḍu*. The record is dated in the 2+1st year (vide No. 230 of the king's reign) and the details of the date i.e., *Mēsha*, ba. 11 Sunday, *Uttiraṭṭādi* correspond regularly to A.D. 1316, April 18, f.d.t. 09 ; f.d.n. 83. The king's name *Jaṭavarmaṇ* seems to be wrongly quoted for *Māravarmaṇ*.

Text

- 1 ஷ்வஸிஸ் [11*] கொற்சயனமரான சீலுவனஆகுவசுகன் ஸீ குலசெகர தெவற்கு
 யானா இரண்டாபு எதிராமாண்டு கெஷநாயற்று சவரவகூதது வனகாடிசரியும்
 நாயற்றுக் கிழமையும் பெற்ற உததாபாதிநான் தெனசரை பாண்டிருவத்த வளநாட்டு விளா
 நாட்டு கோயில்கட ஸீ ஊமமறஹாஜெவிஆதாவை-ஷி[ம]கலத்து ஆலிக்கொன்ற
 ஜெவராஜஹட்டனென் தீப விலை பூராணம் பாணிக் குடுதென் கொடிணாராஜஆதாவை-ஷி
 மகலத்து ஹட்டகங்களுக்கு இவறநாராயண நான் விற்றுக்குடுத்த மனைநிலமாவது
- 2 இவறமறஹாஜெவிஆதாவை-ஷி[ம]கலத்துத் தெனசரை தெனிலை நடுவடைய எனனு-
 தகா மனை தென திறுடிசுதாறம் பொலுழியின யுற ஹடுபட்ட நிலத்தில ஸீ வேகா-
 பதீப பொருட்செலவொலை சாட வாவூ செஷமாந நிலத்தில இக்கொதணாராஜ
 ஆதாவை-ஷி[ம]கலத்து வககித் தொ லில் வட[ந]சு[க*]யபட்ட . . . [11*] நினைது
 [கெ*]ரவிலை ஒன்பதின கொடுக்கு உப்பட குழி [பத்]தும் விற்றுக்குடுத்தக் கொள்வதாந
 எம்மிசைசந்த விலைப்பொருள் அண்டு மங்கு நல்லிராசி சு ப இப்பணம் ஆறுக்கும் இக்-
 குழி ப
- 3 தமம் விற்றுக்குடுத்தென் கொடிணாராஜஆதாவை-ஷி[ம]கலத்து ஹட்டகங்களுக்கு ஜெவராஜ
 ஹட்டனென் இப்படி விற்றுக்குடுத்த இக்குழி பத்திலும் மேலெனுகின மங்களும்
 ஜெனெகின னிறுகளும் மற்றும் சப்பெற்பாட ஹஜஷபூஷீரளும் உப்பட[11*]
 விற்றுக்குடுத்தென் கொடிணாராஜஆதாவை-ஷி[ம]கலத்து ஹட்டகங்களுக்கு ஜெவராஜஹட்ட

னென் இப்படி இக்குழி பத்தகுகும் பூராணப்படி முடியேந பணம் [ஆ]றும் இக்கொடினா-
ராஜலுதுவெ-ஹிமங்கலத்து ஊட்டகளில் கொமடத்து உசுவாஹு ஸாஜாஊட்டன்
பக்கலிலெ இற்றைநாளிலெ பற்றிககொள்ளு-

- 4 கையில இதுலெ ஓவயச்செவடி கையிப்பவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விலைககற விற்குப்
பொருளறக் கக்கொண்டு விற்று விலைபூராணம் பண்ணிக்குடுத்தென் கொயிலெ மம் கொடினா
ராஜலுதுவெ-ஹிமங்கலத்து ஊட்டகுககு ஸ்ரீராமமஹாஹாஹி ஹுதுவெ-ஹிமங்கலத்து
ஆலிக்கொறை ஹெராஜ ஊட்டனென இக்குழி பத்தகுகும் இப்பணம் ஆறுக்கும் விற்றுக்-
குறத்தமைக்கு இவை ஆலிக்கொறை ஹெவராஜஊட்டன் எழுத்து உ இவர்கள்
சுபெக்கிகக இப்பூராணம் எழுதினைமைக்கு இவை ஸ்ரீ குளெத்துங்கசொழி-
- 5 ஹுதுவெ-ஹிமங்கலத்து கொமடத்து ஸ்ரீராஜஊட்டன் எழுத்து 1 உ இப்படி அறிவென் திரு-
மழலை நாராயண ஊட்டனென உ-

No. 238

(A.R. No. 98-A of 1937-38)

WEST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Records the sale-deed of the lands mentioned in No.235 on the 23rd of Vaikāsi in the same year i.e., on May 17, 1316 A.D., a month later than the date quoted in No. 235 above.

Text

- 1 கொமாறபணமான சூயஹுதுவதுகள் ஸ்ரீ குலஸெவராஹெவர்க்கு யாண்டு உ ஹ
இண்டாவது எதிராமாண்டு கைகாசி மாதம் இருபத்து முனருந்தியதி நாள் திருவரங்கந்
திசுப்பதி ஸ்ரீ வைஜ்ணவர்களில் ஸ்ரீ வைகுந்தஹாலும் திருமங்கல நம்பியும் திருநறையூர்
ஹாலும் ஹாலநம்பிமாரில குலஸெவராஹாலும் பச்சைவாரணஹாலந் சிங்கரும்
அருளாளரும் இவ்வனைவொம் சையிலகரம் ஸ்ரீஹெராஜலுதுவெ-ஹிமங்கலத்து ஊட்ட
குகுகு சூயஹுதுவது-
- 2 ஹ சையிடு குடுத்த பரிசாவது திருக்குறைப்பற்று வடவொழுகில இவர்க்குகு விற்குக்
குறத்த இத்தி நனந்தவனம் கொல் சுய இத்திருநந்தவனம் கொல் அறுபதுகுகும்
பூராணப்படி ஹெராஜ ஹுதுவது இப்பணம் ஆயிரத்து இருநூற்று அறுபதும்
கொண்டெல ஹெராஜ கொயிற்கடையில் ஆரியஊட்டகளில் பரிஞ்சு கப்பா கட்டி
குகு சுஹெ[ஹ] (ஹ) ஹா தஹெகுளென ஒரு ஹிப்படக் கைக கொண்டு சூயஹுதுவது
கையிடு குறத்தெம் ஹெ ஹெராஜலுதுவெ-ஹிமங்கலத்து ஊட்டகுகுகு இப்படி
விற்றுக்குறத்த கொமடம் . . . ம் இ ஹ ஹெராஜ உதஹநம்பி இட்ட தெரிப்பின்
படக்கு ஸ்ரீ வைகுந்தஹாலந் ஹெ திருநந்தவனம் கொல் யெக-ம குலஸெவராஹாலந்
திரு-
- 3 ஹந்தவனம் கொல் யெக-ம சிககா திருநந்தவனம் கொல் யெவ-ம இதன கிழக்கு அருளொ
திருநாதவனம் கொல் அ-ம் இஹ கிழக்கு திருமங்கல நம்பி திரு[ஹ] [ஹ] கவனம் கொல்
எ-ம் இஹ கிழக்கு திருநறையூர் ஹாலந் திருநந்தவனம் கொல் யெக-ம ஆகத்
திருநந்தவனம் கொல் சுய இத்தி ஹ [ஹ] [ஹ] கவனம் கொல் அறுபதும் இப்பணம் ஆயிரத்து
இருநூற்று அறுபதுகுகும் விற்றுக்குறத்தெம் ஸ்ரீ வைகுந்தஹாலும் திருநறையூர்
ஹாலும் திருமங்கல நம்பியும் ஹால நம்பிமாரில குலஸெவராஹாலும் பச்சை
வாரண ஹாலந் சிங்கரும் அருளாளரும் இவ்வனைவொம் இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீ வைகுந்த
ஹாலந் எழுத்து உ இவை திருமங்கலநம்பி எழுத்து உ இவர்கள் சொல்[ஹ]
இஹுதுவதுவது கையிடு எழுதினைமைக்கு
- 4 இவை எடுத்தகை அழகியநாயடர் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருநறையூர் ஹாலந்
எழுத்து உ [இப்படிக்கு] இவை பச்சைவாரண ஹாலந் சிங்க[ஹ]ர் எழுத்து உ இப்படிக்கு
இவை அருளாளல் ஹெராஜயானமைக்கு இவை சிங்கர் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை
குலஸெவராஹாலந் ஹெராஜயானமைக்கு இவை ஆண்ட பிள்ளை எழுத்து

EAST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA, IN CONTINUATION OF No. 222 ABOVE.

Records a tax-free gift of lands in Todaiyūr, Naṭṭaṅguḍi, Malavaṅṅūr and several other villages to the *bhāṭṭas* of Ravivarmanachaturvēdimāṅgalaṃ and the god Ravinārāyaṅaperumāḷ (vide No. 222) by the king Tribhuvanachakravartin Kōnerinmaikoṇḍāṅ (vide No. 240 following) while he was camping at Kaṅṅaṅūr on the 24th day of his 2+1st regnal year. Since the village was formed in the year opposite to the eighth year of Perumāḷ Sundarapāṅḍya identified with Jaṭāvarmaṅ Sundarapāṅḍya III (No. 222 above) the king of this record may be identified with Māraṅvarmaṅ Kulaśēkhara II.

Text 1

- 1 யாண்டு இலாண்டி வந்து சதிரா மணிக் கண்ணனும் எழுந்தருளியிருக்க நாள உபச-ல திருவரங்கன திருப்பதியில் திருநாட்டத்தாண்டி உடத்த அகரம் இலாவல-உதுது-வெ-அழி மங்கலகது உடடாக்களுக்கு திருநாமசாரா எழுந்தருளிலித்த நாயனார் இலா- நாராயணப் பெருமான்க்கும் பவவரத்திம வகன்
- 2 . . . ப்பில் கழித்தபடககு தெரிப்பு உடடாக்க்கு பங்கு [ரா]க் நாயனார் இலாவல-யணம் பெருமான்க்கும் பங்கு உத்தம உடவரத்தி நகரம் வாராணவரத்தி க-கும் ஆக வரத்தி ச-கும் பங்கு உ-ம வைத்திவரத்திக்கு பங்கு க-ம மூராமகமாண பவணி [செ]ம* வரத்திக்கு பங்கு பொல பலா பக்கலும் வி[ல]கொண்டு முதலடங்க இறையிலியக உலிசாணமகம் கொத்தணம் திருவ்ளையட்டம் உள்ளிட்ட வையிற்றில் இலாகள இநததப் பொது முதல காதானம் ஆகவும் அடைத்த ஊர்களுக்கு நிசு
- 3 [யி]த்த [ந]கூஉ ர இதில முதலடங்க இறையிலியம் பெறுபிறித்த உடையார் துபண னுள்ளி உடையார் தெருநணம் [ந]கூஉ-ய தி பெளவறையில் நாசசயா டங்கயசசெயலிடார் திருவிளையட்டம் [ந]கூ [உ]ப[ப] அடைத்த . . [து]-[ச] [ச] [ச] வளநாட்டு தெரு கூறநில சிவகந்த நத தெரு பொது மது [த] தொபயூ பொது உட [ந] கூயச-வி இதில க-க-க ஆறு இடத்து இதிலும் நிசு நிசுபயம் தி-ய நததழம் உடடட [ந] கரு. -
- 4 [க]ம்பநதறை உடையார் உடையார் முழுஷ்ட னமுடையாரும் தெலு நாம க-மறு [ந] கு-ம நாயனார் நாயரிப்பெயர் திருவிளையட்டம் காமறு [ந] உம ஆ [ந] ன லிக்கி [ந] குக்கரு உப்புவிம ஆக தெறு [ந] பெவப்பெருடாள் திருவ்ளையட்டம் [ந] குபசுபு ர ஆக [ந] உ உ உத [ந] [ந] [ந] ச-வ உப சபு ர உத இதில யல [ந] கொளளும் இறையிலி உள்ளூர் நாயனமார உடையார் திருக்க
- 5 . . ஆக [ந] உய . ன உகூ இதில ய லம் கொளளும் இறையிலி உள்ளூர் நாயனமாரில உடையார் மதுஷ்ட ஆண்டி தெலுநாம கார்மறு [ந] கும் கரியம னிக்க விண்ணகாரம் பெரும . . . திருவிளையட்டம் காம[று] மகிழ் கூறநில மழலனூர் பொதுசுப்பய [ந] உய வு னப இதில் ஊர . . . ம மொபுலார[ஊ]லியும் [ந] னகூஉ னகூஉ இதில பயர்செய ஓண்ணையால் [ந] னலி நிகசி [ந] உரு னவக
- 6²
- 7 ககுடி பொது இதி தெறு பிறித்த பெயர் திருவிளாள றையில் நாயனார் செய் நாமககண்ணார் திவ்ளையட்டம் [ந] கூய ம இறை அண்ணா அகாதது உடட . . . [ந] கூய திகூ ஊ [ந] னயசருநுசபு இதில்

¹ This inscription is engraved in continuation of No. 240 this is partly covered by a ditch.
² The entire line is covered over.

Text

- 1 தீலு[வந*]வசுவசூ கோணெரிமை கோண்டான் கொ[டி*]ணுராஜலு[தூ*]வெ-3-31
மங்கலத்து அகர ஹட்டர்களுக்கு தங்ககரத்துக்கு வாஹுவுக்கும் இவ்வகரத்தில் எழுந்-
கருளுவிககிற நாயனா திருவிருப்புகும் திரு[ந*]ந்தவதைதககும் நிலமும் மூ-
மத்துக்குச் சுற்றில் பாடிக்காப்பா உளளிட்டா குடி இருக்க வேண்டும நிலமும் தாங்கள்
பலபொரால் நிலைகொண்ட நிலத்துக்கு வரும் பணமும் நெலலும் வாழைப்பழ அமுதும்
அடைக்காய் அமுத பாகமும் நம் காட்சி அன்றயில் செவவர்க்கும் மாம்பழத்துக்கு
வரும் விழுக்காடு மறறும் எப்பெ
- 2 பட்ட உபாதிகளும் உ. (ப) பட்ட இரண்டாவதின் எதிராமாண்டு பசான முதல வரி ஒலையில்
கழித்தது இப்படிக்கு இவ் வொலை பிடிபாடாக கொண்டு வஜாஜித்யவரை செல்ல
கலிலும செம்பிலும் வெட்டி த்த அநுஹிததுக கொண்டு பொதவும பாறக[||*]
இவை வெட்சி உடையான எழுத்து உ டாண்டு இரண்டாவது எதிராமாண்டு நான்
உாமிக கூ இவை இராமணை அன[ந*]தவ எழுத்து உ துஆஜி உ

No. 241

(A.R. No. 39 of 1936-37)

NORTH WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA.

Records the assignment of the *vrittis* to the temple, the Brāhmaṇas and services out of the lands referred to in the previous record. The village Ravi-varma-chaturvēdimaṅgalam is stated to have been founded in the name of the king described as Tribhuvanachakravartin Kōṇēriṇmaikoṇḍāṇ by whom the record is issued. The date at the end of the record makes it assignable to the reign of Māravarman Kulaśēkhara II (compare the numbers above). Nārāyaṇaṇ Anantaṇ, a signatory of this record figures also in No. 240 above.

Text

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ திருபுவனசசக்கரவத்தி கோணெரிமை கோண்டான் திருவரங்கந் திருப்பதியில்
நம் பெரால் வைத்த அகரம் இரவிவன்மலுதூவெ-3-31 மங்கலத்துப் டட்டர்களுக்குத்
தங்களுக்கு ஹாமம் நூற்று ஒன்ப—
- 2 தும் இ[வ*]வகரதது நாம் எழுந்தருளிவித்த நாயனார் இரவிநாராயணப் பெருமாளுக்கு
ஹாமம் பத்தும் வெடிவர்த்தி முன்றுக்கு ஹாமம் ஒன்றரையும் புராணவர்த்திக்கு
ஹாமம் அரையும் வைத்திய வர்த்திக்-
- 3 கு ஹாமம் ஒன்றும் பலபணிச வர்த்திகளுக்கு ஹாமம் இரண்டும் ஆக ஹாமம் நூற்று
இருபத்து நாலுக்கும் தங்க[ன்*] பெரால் பலர் பக்கலும் இரண்டாவதின் எதிராமாண்டு
முதல லை கொண்ட வட-
- 4 கரை இரா[ஜ*]ரா[ஜ*] வளநாட்டு மேலைமுறி பாச்சில்க கூறறத்து மேல் பலாறறு தொடை
யுரும் இந்நாட்டு கிழைமுறியில் நட்பணங்குடியும் மழவனூடும் இவ்வூர்கள் நான்
கெல்லக்குப்பட்ட பழந்தெவத-
- 5 (வத)ானம திருட்டையாட்டம் பள்ளிச்சந்தமும் நெட்டணங்குடியில் [இ]றையண்ண[ன்]
அகரத்தார் நிலம் முன்றெழுக்காணியும் உள்ள நன்செய் புன்செய் நகத்தம் படுகை
மரநிலை நிரநிலை உன்-
- 6 பட்ட இவையும் இக்கிழைமுறியில் இடையாற்றுமங்கலத்து வ[ன*]யார் பக்கல் இ[வ*]
வட] பிடாகையில் லைகொண்ட புராண[ப்படி] நிலம் இருபத்தை வெலியும் நத்தம்
புன்செய் நிலம் மக்கா-
- 7 லை இருமாவரையும் மரநிலையும் இந்நிலத்தில் வரும் புராணிகளும் இவ்வூர்களுக்கும்
இந்நிலத்துக்கும் வாத்தலைநிர் வழங்குங் கால்கள் உள்ளிட்ட ஹமத்த புராணிகளும்
ஹாமாஸ்யங்களும் உ. [ட]-

- 8 பட அனுபொகமாகவும்[*] இவையிற்றில் காமமு ஒரு பூக் கடைபபூ வடபும கமுகும் கொடியும் கரும்பும் சென்னெல் செங்கழுநீர் வாழை இஞ்சி மஞ்சள் உளளிட்ட இவை தாங்கள் வெண்டின பயிர் செய்து
- 9 கொள்ளவும் இனவயிற்றால் உள்ள நெல்(க்)கடைமை காசகடைமை கமுகுகடைமை மாவடை புசு[ப]யிர்க்கடைமை நிராணி வெட்டி காவெருகூலை காததிகைப் பச்சை நத்தப் பச்சை எடுத்துக் காட்டும் பச்சை பிளையார் நொபு ஆ-
- 10 ண்டெழுததுத் தெவை எண்ணெப்பந்தத சிறுயும் பெராயம் கடையாயம் தறியிறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டார்ப்பாட்டய ம[வு]றப டாட்டய பாசிப்பாட்டம் ஒழுககு நீய பாட்டம் விட்டுத்தெவை ஆனைச்சாலை குதிரைப்பந்தி குளத்தெ-
- 11 வை வரித்தெவை வாசல வினியொகம் ஒலை எழுத்து வினியொகம் இலைச்சனை வினி யொகம் ந . . . வினியொகம் நாட்டு வினியொகம் சிறை அச்ச ஆளுந்தச்ச[சு]ம் சொற்றிலக் கை கடைக்கூட்டு இலக்கை . . .
- 12 டைப்பெய்யெறு பஞ்சபிலி ஆள்வரி எர்வரி இனவரி வாசல்வரி வாசல்பணம் வால்ப- பணம் ஊசிவாசி முகம்பார்வை உள்ளிட்ட அனைத்து உபாதிகளும் தெவைகளும் உளபடத் தங்களுக்கு ஹுஷாந இறையி-
- 13 லியாகவும் இவ்வூர்களில் தெவதானம் திருவிடையாட்டம் பள்ளிச்சந்தம் உள்ளிட்ட . . . த்து பொதும் முதல் தங்களுக்குத் தா[ன]மாகவும் . . . க்கும் கொல்லுகும் பண்டையார் பழங்காணியாளர் கை-
- 14 ய்யால் புஷாணப்படியும் தானத்தா ஊநியொகமும் ஸீ செனபதிப் பெருவிலைக்கு பெருமாள் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் திருமுகப்படியும் கொண்ட விதமும் வாஷுஸெஷமும் படுகையும் இவையிற்றில் உள்ள மரங்க-
- 15 னும் ஆக இவை இத்தனையும் தங்களுக்கு அனுபொகமாகவும் இப்படியால் வரும் முதல்கள் தங்களுக்கு ஜிவனத்துக்கும் திருவாராதனைத்துக்கும் உடலாகப் பண்டையார் பழங்காணியாளரையும் தவிர்த-
- 16 து உதக பூவ-மக ஹுஷாந இறையிலியாக தந்து வரியிலும் நிறுத்தச் சொன்னொம் [I*] இப்படிக்கு இவ்வொலையெ பிடிபாடாகக்கொண்டு சனூரதித்த வரை செல்லும்படி கல்லிலும் செம்பிலும் வெ-
- 17 ட்டுதித்துக் கொண்டு அனுபவித்துப் பொதுக[I*] இவை வெட்சியுருடையான் எழுத்து- யாண்டு இரண்டாவதின் எதிராமாண்டு நாள் உடிக [I*] இவை நாராயணன் அருந்தன் எழுத்த[II*]

No. 242

(A.R. No. 38 of 1936-37)

SAME WALL.

Records the order (*terippu*) issued in the 4th regnal year of the king from his camp at **Kaṇṇaṇūr** communicating the royal sanction to the remission of taxes on 5 *vēli* of land left out of the 30 *vēli* of which 25 had already been assigned in favour of the *bhattas* of **Ravivarma-chaturvēdimāṅalam** (No. 241).

Text

- 1 யாண்டு¹ நாலாவது எண்ணூரில் எழுந்தருளி இருக்க [திரு]வாசலன் திருப்பதியில் திருநாமத்தால் வைத்[] அ[]ரம் இரவிவ-ஹுஷாநவெ-ஹிமாண்டத்த ஹுஷாநர்க்கும் இவ்வக[]ரத்து எழுந்தருளி
- 2 மித்த நாராயணர் இரவி நாராயணப் பெருமான்க்கும் பன் வுதிமான்களுக்கும் அறுபதி விஷுவத்தின் உதக வ-ஹுஷாந [பூதா]வ இறையிலியா[க குடு]த்த நிலத்திக்கு நிச்ச யிப்பில் சுழித்தை[ம]க்குத் தெரிப்ப[][*]
- 3 ஹட்டர்கள் பெர் சூற்று ஒன்பதுக்கு யண இரவி நாராயணப் பெருமாளுக்கு குபத்த நாலுக்கும்

¹ Engraved below the following inscription in palimpsest.

- 4 அடைத்த வடகரை இரா[ஜ*] ரா[ஜ*] வளநாட்டு [சீழமுறியில் இடையாற்று] நாட்டு இடையாறுமங்கலத்து ஹையார் பக்கல் பொல் இவ்வூர் வடபிடாசையில் இவ்வூர் கொண்டு
- 5 பூமாணப்படி நிலம் முப்பதற்று வெல் [நாலா] உது கா முதுக்கு கழித்த நிலம் இருபத்து ஐய்வெல் நிக்கி நாலாவது முதல் கீ[ர்த்த] நிலம் ஐய வெலியும் தாங்கல் வெண்டும (ப)பயிர் செய்து கொண்டு
- 6 இவையினால் உள்ள நெல் கடமைக் காச சடமை டாலடை டடையி டடையுடி ஆயமுடி அனைத்து உபாதிகளும் இவையிற்றுக்கு உள்ள ஹைஹூ பூஷி உது - உழ்பட உதக வலுவ-மாத ஹிஷாத
- 7 இவையிலிபாக தந்தருளின படிபெ நிக்சயிப்பில் சழித்துவிட்டது [I*] உபயகச கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி[க*]கொண்டு அனு[ப]சித்த பாதக வ இவை உறையுருடையான் எழுத்து [I*]
- 8 இந்நிலம் ஐவெலிக்கும் இவை இவ்வராயன் எழுத்து இந்நிலம் ஐவெலிக்கும் முனைய தரையன் எழுத்து இந்நிலம் ஐவெலிக்கும் இவை காலிங்கராயன் எழுத்து
- 9 இந்நிலம் ஐவெலிக்கும் இவை விர பாண்டியக் காலிங்கராயன் எழுத்து இவை பெருநல்லூருடையான் எழுத்து
- 10 இந்நிலம் ஐவெலிக்கும் இவை முண்டாறுடையான் எழுத்து இவை சுந்தரபாண்டியப் பலவராயன் எழுத்து இந்நிலம் ஐவெலிக்கும் இவை செதியராயன் எழுத்து [I*]

No. 243

(A.R. No. 37 of 1936-37)

SAME WALL.

Registers the assignment of the 5 *vēli* of land referred to in the previous record to the *bhattas* of the *agaram* on the same day specified in the previous record.

Text

- 1 துஷ்ட சீ-ஹவநச்சு-வசூதிகள் கொணரிமெல் கொண்டான திரவாங்கன் திருப்பதியில் நம பொல் வைத்த அகரம் இவ்வூர்-உது-வெ-ஹிமங்கலத்து ஹட்டாகளுக்கு தங்களுக்கு ஹாம[ஜ] தூற்றென்பதும்
- 2 இவ்வூர்த்து நாம் எழுந்தாளி தீத நா ஹூர் இவ்வி நாராயணப் பெரு[மா]ளுக்கு ஹாமம பத்தம பல வு[சூ]களுக்கு ஹாமஜ அஞ்சும் ஆக ஹாமம தூற்றிருபத்து துலுக்கும் முந்நாள் தகவ பாம் இரா[ஜ*]ரா[ஜ*]வ-
- 3 நாட்டு சீழமுறியில் இடையாற்று நாட்டு இடையாற்று மங்கல்-உ ஹைஹூ[பார்] பக்கல் இவ்வூர் வடபிடாசையில் முன்னாள் தகவல் பெயர் இவ்வூர்-உ பூ மாணப்படி நில முப்பதற்று வெ-
- 4 வியில் இண்டாவது எதாமாணந முதல் தங்களுக்கு இறையிலிபாக நம் ஒலைப்படிடியில் இந்நிலம் இருபத்தை [ஐ]வெல் நிக்கி நிலம் [ஐ]வெலியு இந்நிலத்தால் வரும் ஹைஹூ பூஷி-களும்
- 5 ஹாமம ஹாமாஸ்யமுடி உ ம் நெற்கடமை சாதத் மா வடைபுடையி ஆ-
- 6 ய வுதம் உபயப் அனைத்த[நாவரகமம்] உப்பட [நானகாவ]து கார்பு-லுக்கு அற்பசி மாத முதல் . . . ஹிஷாத இறை க்-லு- ஹிக்க இப்படிக்கு இவ்-ரா-
- 7 இவ்விபிடி பாடாகக் கொண்டு சந்திரா-கொண்ட செல்லக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொளக பாண்டி மண்டலத்து வெலி இணியமுட்ட நாட்டு வெட்சியுரு[டபயான்] திருவாலவாயுடை-
- 8 யான்¹ எழுத்து உ இவை சுந்தரபாண்டியக் காலிங்கராயன் எழுத்து உ யாண்டு நாலாவது ன் ராயிச உ

¹ The last line is a palimpsest.

SAME WALL OPPOSITE THE CHANDRA-PUSHKARAṆI.

Records the remittance into the temple treasury by Śrivaikundaśaṇ a sum of 2,200 *paṇam*, part of which was realised as cost of lands in **Jagadēka-vīra-chaturvēdimāṅgalam** sold to certain *bhāttas* of **Ravivarma-chaturvēdimāṅgalam**, part towards temple services and the rest by way of fines collected from the *Āriyar* and the *Kaikkōlas*. The amount so remitted was earmarked towards the purchase of a palanquin, an aureole, etc. for the temple.

The record is dated in the 4th year, **Ādi 10**, of **Māṅavarman Tribhuvanachakravartin Kulaśēkharadēva** who may be identical with **Kulaśēkhara II** of the previous numbers. The date may correspond to **A.D. 1317, July 7**.

Text.

- 1 கொரையவலல-தா தி-ஊ-வன-ஹூ-வத-க-கா ஸ்ரீ குலசேகரதேவர்க்கு யாண்டு ச-ஆ-வத ஆடி மாதம் ய தியதி நாள சொயில் அசரம் இ-வி-லல-ஹூ-தா-வெ-ஹி-லங்கலத்த ஹட்டா களுக்கு
- 2 திருப்பதி ஸ்ரீவைஹீவர்கள்ல் ஸ்ரீ வைகுந்ததாதிரென் பற்றுமுறி குடுத்த பரிசாவது [1*] இவ்வகா நத்தத்துக்கு வாஹூ ஸொஷததுக்கும தவராசன படுகைக்கும லையாக நிச்சயித்த. திருக்கொட்டகாத்தில்
- 3 ஒடுக்குவதாந பணம் உதூஉா இப்பணம் இரண்டாயிரத்திரு நூற்றுக்கும் பற்று திருப் பணக்கு பிறித்த பணத்தில் பற்றின இரண்டாவது இதிராமாண்டு தை மாதம் உயக-ம தியதி திருப்பெரியில் பிறி-
- 4 த்துத் தந்து பற்றின பணம் உா-ம் தரமுற்றம்பற்று ஜமஷேசவர் வது-வெ-ஹி மங்கலத்து பற்றின பணம் அளயக-ம் ஆகப் பணம் ஆயிரத்திருநூற்று ஹட்டா ஆனி மாதம் இரண்டாந்தியதி ஆ-
- 5 ரிபரைத் தெண்டம் நிச்சயித்த பணத்தில் பற்றின பணம் தூளய கைக்கொள் பெராவ தெண்டம் நிச்சயித்த பணத்தில் குலசேகரதாதர் தந்து பற்றின பணம் சயக-ம ஆக பணம் தூளயக ஆக பணம் உதூஉா
- 6 இப்பணம் இரண்டாயிரத்து இருநூற்று ஹட்டாஹால் பற்றிக கொண்டு இரண்டாவது இதிராமாண்டு சித்திரை மாதம் ஹட்டா[2*] நாள் திருச்சி கைக்கூம் திருபதி[4*] உ லாஸிட்டவையிறுக்கு நாலை
- 7 பொற்புடாரத்தில் ஒடுக்கின பொன்னிலே இவ்வாட்ட மார்சழி மாதம் மிக தியதி பிறித்து குடுத்து¹
- 8 பற்றுமுறி குடுத்தென் ஹட்டார்களுக்கு ஸ்ரீ வைகுந்ததாதிரென் [1*] இப்பணம் பெராவ பண்டாத்திலே முசலிட்டு குறித ஹட்டா உ²

WEST WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA

Registers another sale of land to the *bhāttas* of **Kōḍaṇḍarāma-chaturvēdi-māṅgalam** by **Dēvapperumāl-sāni**, wife of Tiruvēṅgaḍaśaṇ, a *dāsanambī* of Tiruvaraṅgam. The record is dated in the **fourth regnal year** and the details quoted of the date viz., **Siṁha, ba. 13, Monday, Pūśam**, seem to correspond to **A.D. 1317, August 5, Friday (not Monday); ·87 ; f.d.n. ·13**.

1 Space not engraved

2 One line is hidden by a masonry drain: read in situ

(A.R. No. 96 of 1937-38)

SAME WALL.

Registers a sale of land to the *bhattas* of **Kōḍaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam** by two brothers **Alagapperumāl alias Kōyilkāttaperumāl-Nambi** and **Ālvār alias Nalantigal-Nārāyaṇa Amudaṇār** of **Kuḍavāyil**. The record is dated in the **fourth regnal year** and the details of date viz., **Simha, śu. 8, Tuesday, Aṇusham** seem to correspond to **A.D. 1317 August 16, Tuesday, '32**. But **Aṇusham** ended at '75 on the previous day.

Text.

- 1 கொமாறபன்மரான திவ்வனத்துவத்திகள ஸ்ரீ குல[செக]ரதெவற்கு யாண்டு சநா நாலாவது விஹநாயற்று வலுவ-பெகூத்து சஷ்டியும் செவ்வாய்க்கிழமை யும் பெற்ற [அனு]ழத்து நாள தெனகரை பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்பதியில் ஸ்ரீவைணவர்களில் [கு]டவாயில் அழகப்பெருமாளான கொயில்காத்தபெருமான நம்பியும் எந் தம்பி ஆழ்வரான நலந்திகழ் நாராயண அமுதனாரும் இவ்விருவொம்
- 2 திருநந்தவன நிலை விஹநாயற்று வலுவ-பெகூத்து சஷ்டியும் செவ்வாய்க்கிழமை யும் பெற்ற [அனு]ழத்து நாள தெனகரை பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்பதியில் ஸ்ரீவைணவர்களில் [கு]டவாயில் அழகப்பெருமாளான கொயில்காத்தபெருமான நம்பியும் எந் தம்பி ஆழ்வரான நலந்திகழ் நாராயண அமுதனாரும் இவ்விருவொம்
- 3 ஸ்ரீநம்பி திருநந்தவனத்துக்கு கிழகமும் வடபார்க்கெல்லை திருமுடிக்குறைகும் பெருமாள் எழுந்தருளுகிற திருவிதிக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த இனனான் கெல்லைக்கு நடுவுப்பட்ட திருநந்தவனம் கொல் ரு ரு இத்திருநந்தவனம் கொல் அஞ்சரையும் வசுவாளிநம்பி திருநந்தவன வ[ர]த்த[த]லைக்கு மெற்கும் திருநறையூர் லாலநு திருநந்தவனத்துக்கு வடகும் நலந்திகழ் நாராயண அமுதனார் பறறாய் நாயனார் முத்த திருவடிகு விலை கொண்ட நிலத்தககு கிழக்கும் திருமுடிக்குறைக்கும் பெருமாள் எழுந்தருளுகிற திருவிதி-
4 கசுத் தெற்கும் ஆக இனனான்கெல்லைக்கு நடுவுப்பட்ட உண்மெடு திருநந்தவனம் சனா குழி உரைய இக்குழி இருநாற்று இருபதும் ஆகக் கொல் அஞ்ச ரைக்கும் குழி இருநாற்று இருபதும் எம்மலிசைநத விலைப்பொருளானுடு வழங்கும நற [ய] ன இபணம் நூறும் ஆவணககளரியே காட்டெற்றிக் கைச்செவறக கையககொண்டு விற்று விலை விஹநாயற்று பண்ணிக்குடுத்தொம் வடபார்க்கெல்லை கொயில்காத்தபெருமாள் நம்பியும் நலந்திகழ் நாராயண அமுதனாரும் இவ்விருவொம் இப்படி விற்றுக்குடுத்த இத்திரு-
- 5 நந்தவனக்கொல் அஞ்சரையிலும் உண்மெடு [குழி] இருநாற்று இருபதிலும் மெல்லைக்கின மாங்கனும் கிழக்கெகிற கிணறுகளும் லாமலு லாமலுய ங்களும் மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட லைலு லுலுய்களும் உட்பு. ட வி. புகுடுத் தொம் இத்திருநந்தவனம் கொல் அஞ்சரைக்கும் உண்மெடு குழி இப்பதும் இருபதும் இப்பணம் நூறு[மெ] விலையாவதாகவும் இதுவே பொருடும் வறுத்ப பொருட் செல்வலையாவதாகவும் இதுவல்லது வேறு பொருடும் வறுத்ப பொருட் செல்வலையே காட்டவுய
- 6 காண[வும கடவு] தல்லவாகவும் இப்படிச் சமதித்து விலைக்கற விற்றுப் பெருமாள் கொண்டு விற்று விலை விஹநாயற்று வலுவ-பெகூத்து சஷ்டியும் செவ்வாய்க்கிழமை யும் பெற்ற [அனு]ழத்து நாள தெனகரை பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு விளாநாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்பதியில் ஸ்ரீவைணவர்களில் [கு]டவாயில் அழகப்பெருமாளான கொயில்காத்தபெருமான நம்பியும் எந் தம்பி ஆழ்வரான நலந்திகழ் நாராயண அமுதனாரும் இவ்விருவொம் இப்படி விற்றுக்குடுத்தொம்|| இப்படி முடியுமான பணம் நூறும் காரிமா . . . னான சுந்தரபாண்டியக்காலிங்கராய லுலுயராயன பத்விலை பற்றிக்கொள்ளுகையில் இதுவே சுவலுச் செலவு கையயிடாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விற்று

- 7 இலை பூராண்ட [வணிகக்குடுதெ]ய கொடினாராஜயுதுவெ-ஃஜிமகலத்து
 ஊட்டகளுகு [புவாயில] அழகப்பெருமானான கொயிலகத்தபெருமான்
 நமபியும் நான் தமபி நலந்திகழ்ந்து பண அழகனும் இவர்குடுத
 தமைக்கு இடை குடவாய அழகப்பெருமா(ன)ளான கொயிலகத்தபெருமான்
 நமபி எழுத்து [இப்படிக்கு] இடை குடவாயில ஆடி பண நலந்திகழ்ந்தபாயண
 அழகநாட் எழுத்து இவான அபெசுக்கி இந்த திருநாடா நலந்தி¹ய பூராண்ட
 எழுதிநமைகடி
- 8 இடை ஊராஜாபி தி நழடிசு . . . எமபி எழுத்து இப்படிஅறிடுன் று வையகுந்த
 ஊரான இப்படிஅறிடுவன திரும ட பெருமான ஊரானென் [!]*]

No. 247

(A.R. No. 100 of 1937-38)

SAME WALL

Registers a similar sale of land to the *bhattas* of **Kōḍaṇḍarāma-chatur-
 vēdimaṅgalam** by Tiruppārkaḍaldāsaṅ *alias* Tirumalaitandār, a *dāsanambi* of
 Tiruvarāṅgam. The record belongs to the **fourth regnal year** and quotes the
 details **Tulā, śu. 14, Thursday**, probably corresponding to **A.D. 1317, October
 20**. The star was **Aśvati**.

Text

- 1 ஸீகை சித்திக்கு¹ மெல் கொமாறபன்மா சீவனவனவனவனவன ஸீகலசெவா
 தெவர்க்கு யாண்டு ச கு நாலாந்து தலா-
- 2 நாயற்று வலிவ-ஃபகூத்து [சது]ஃஃ-ஸரியும் வியாழக்கிழமையு[ட பெற்ற]
 திநாள் தென்கரை பாண்டி சபைத் வளநாட்டு விளா [நாட்டு திருவர]
 ஊரான நமபிமாசி² தி நமபி³ நநா⁴ என திருப்பாற்கடல் ஊரானென் திருநாத
 வன நலந்தி¹ய பூராண்ட இததி¹ய [பெரு] கொயில அக⁵ ஸீகொடினாராஜயுது
 வெ-ஃஜிமகலத்து ஊட்ட-
- 3 களுக்கு இறை நலந்தி¹ய நன² டிழகருத்த
 எனனுதா³ திருநாதவ⁴ ககெல்லை குடவாயில
 நலநிகழ்⁵ நல⁶ நனநதவடை[*]ய கொடினாராஜயுது
 வெ-ஃஜிமகலத்து ஊட்ட⁷ மெல் கொமாறபன்மா திருநாதவனைத்துக்கு பெரு தென
 பார்க்கெல்லை மனாறசு⁸ பிளகத்து⁹ ஊரானென்
- 4 வடக்கு¹ மெல் கொமாறபன்மா நலந்தி¹ய கு இன்ன
 பெரு தெனவெண்ட ஊரான திருநாதவமை ய கொடினாராஜயுது[வெ-ஃஜிமகலத்து]
 ஊட்டகளு² விலகெண்ட திருநாத³ ககெல்லை திரு
 முடிசு நமபி எழுத்து⁴ நசிற திருவிசுகுத்த தெய்வம் ஆச இடைந்த
 இவான[*]கெல்லைக்கு நலநி⁵ய திருநாதவமை மிகுதி-
- 5 ககெல்லை ஊட்ட¹ கொயில[*]ய இததி² ல
 எடரும் இ³ மெற்கு[சா]கு⁴ என திருநாத⁵ தகக்கு⁶ இசைந்த கிழ
 மாறகெல்லை ஊரான திருநாதவமை ய கொடினாராஜயுது
 மகலத்து ஊட்டகளு⁷ விலகெண்ட திருநாத⁸ வனைத்து பெருதெய்வ⁹ நகெல்லை
 மனாறசு¹⁰ பிளகத்து¹¹ எவலைக்கு¹² மெல்பாறகெல்லை குரு-
- 6 ககெல்லை ஊ¹ நசிற² தக³ கிழக⁴ திருமுடிக்
 கு⁵ ஊப்பெ⁶ [நிகுத்ததெய்வ⁷ மெல்பாறகெல்லை
 மெற்கும் தய திருநாத⁸ ககெல்லை இததி⁹ நலந்தி¹⁰ மெல் கொயில
 ஊசந்த¹¹ இடைந்த¹² கொயில நலந்தி¹³ய
 கொயில இததி¹⁴ நலந்தி¹⁵ மெல்பாறகெல்லை திருநா¹⁶ இவான[*]ய¹⁷ விறறுக்
 குடுததுக கொள்வதான எமமில்-

¹ Read 'ஸ்ரீமெயக்கிராத்திக்கு'

- 7 கைநந விலை[ப்பெய்த] அன்றாடு வழங்கும ந
காட்டெறறிக விலைபுலாய பண்ணி குடுத்தென் கொ
டினாராஜதுவெ-ஃழிமங்கலத்து ஊடகளுகத் ஸூ[னாண]
இப்படி இத்திருநதவனததில் மெய் தொகனை மரமு[ம]சிழ
வெக்சி விணறு ஊமமும
- 8 ஊமாபுயங்கனம மபும பபெறபட ஊஊபுலா[கருமபட] பிற்றுக்
குத்தென் கொடினாராஜதுவெ-ஃழிமங்கலத்து ஊடகளுகத் திருப்பாற்கடல்
ஊலனை இப்படி குத்த இததிருநதவனத கொல் பதி[ன் முனறு]கும
இப்பணம் இருநா பொநா மாவறுதிப கொர்ப்செல்
வெக்சி இதுலலது வெறுபொருள் மாவறு-
- 9 பி பொருடசெலவெல் கபடக கட[வதலை]வாகவும இப்படி ச]மதித்து கை
நெ பபெறபட கைகொண்டு விறறு விலை[புலாண] பண்ணி குத்தென்
கொடினாராஜதுவெ-ஃழிமங்கலத்து ஊடகளுகத் இத்திருமலை தந்தா[ரான திருப்ப]ம
கடல் தாலனை இப்படி நதா பரக்க
தாலநு எழுத்து இத்திருமலை கடல் ஊலா மனை திருநாவுகடல் ஊம-
- 10 ஊயானபக்கு இப்படி வகி[பபுற]த்து ஊராஜஊடக எழுத்து உ இப்படி
இத்திருப்பாற்கடல் ஊலநு வெண்டிக்கொ ம எழுதினமைக்கு
கொயிலகரம ஊ குவெவரதுவெ-ஃழிமங்கலத்து முப்பிரால் சொளரிராஜஊடக
எழுத்து உ

No. 248
(A.R. No. 99 of 1937-38)

SAME WALL.

Registers another sale of land by Nalantigal Nārāyaṇa Amudiṇār of Kuḍavāyil, to the *bhattas* of Kōḍaṇḍarāma-chaturvēdimaṅgalam. The record belongs to the 4th year of the king but the details quoted viz. **Kumbha, ba. 9, Monday, Uttirattādi** are irregular. The combination of Navami and Uttirattādi in Kumbha is impossible.

Text

- 1 ஊலி ஊ [11*] கொடினாராஜதுவெ-ஃழிமங்கலத்து ஊடகளுகத் ஊராஜஊடக எழுத்து உ இப்படி
தெவர்கு பண்ணி ச நதா கு ஊலநாமற்று சபெரவகித்து தவலியும்
தங்கடகிழ பபெறபட உதந தி தொனா பண்ணி துலபதி எநட
விளா,நட திருமங்கலம் திருமங்கலம் சிருமங்கலம் ஊலாசலில் சபெரவில் தலந -
- 2 சபெர நதா அழுதி,நா திருமங்கலம் திலி புலாணடி இத்திருப
திலில் கொடினாராஜதுவெ-ஃழிமங்கலத்து ஊடகளுகத் இறைநாளால் தலந
விறறுக்குத்த திருநதவனமாவது திருகதலையற்று தெனினுமுக
பலனுதான திருநதவனதது த த திருப்பாற்கடல் ஊலநு
- 3 திருநதவனதது மெறுதம தெனினுமுக திருமங்கலஊலநு திருநத
உவத்துக்கு வடகம மி(ர)மங்கலலை மெறுடியா திருநதவனததுக்கு
கிழகம மங்கலலை திருமங்கலத்துறைக்கு மரமு எழுந்தருளுகிற திருவிதிக்கு
தெற[க்கும்] தலநத துனாசெல்லைகளு தி உட்பட உண்
த திருநதவனம கொல் ஊறு இததிருநதவனம கொல் முனறும துலப
நாளால் தலந விறறுக்குத்தது கொல் தலந மமிலி விலைப்பொருள்
அன்றாடு வழங்கும நல்லிராசி
- 4 பசயிடு இப்பணம் இறப்பதைக்கு ஆணைக்களரிய காட்டெறறிக கைசசெலவறக்
கைக்கொண்டு விறறு விலை புலாணம் பண்ணிக்குத்தெ[ன கொடினாராஜ]

ஐதாவெ-ஐழிமங்கலத்து ஐட்டாளுக்கு நலந்திகழ்நாராயண அமுதனாரை இப்படி
 விறுக்குதேத இததிருநதவனத்தில மெல்லெக்கின மரமும் கிழ்ஞெக்கின
 கெற்றுப ஹாமமும் ஹாமாஸ்யமும் மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட ஹைஹூபாஷிகளும்
 உட்டப விறுக்குதேத இததிருநதவனம் கொல் முனறரைக்கும் இப்பணம்
 உயதநருசெ விஹைநதகவும் இதுவெ பொருள் மாவ -

5 நுதிப பொருட செலவெலை ஆ. ந. கடிய துவல்லது வெறு பொருட்டிமாவறுதி
 பபொருட செலவெலை காயக்கட தலாநகவும் இப்படி சமமதித்து விலைக்கற
 விறுப பொருளபக கைககொண்டு விறு விலை ஹூஜாணம் உணணிகுடுதென
 கொடிணுராஐஐதாவெ-ஐழிமங்கலத்து ஐட்டாளுக்கு கு. வாயில நலந்
 திகழ்நாராயண அமுதனாரை இப்படிசெ இவை குட்டமும் ஆழ்வாரான
 நலந்திகழ்நாராயண அமுதனாரை எழுத்து உ இவை அறிவெ திருநறையூர்
 ஐாஸெவ உ

6 து ஹியாத பெருமாள் திருநதவனத்தில மெல்லெக்கின எலலைகது அ[க]சும
 இததிருநதவனம் ஐாஸநு திருநதவனத்தில கிழ்குதம காரொ. நிரொடு
 அலுகதத் தெற்குதம கிழ்மெல் தாங்கள் விலைகொண்ட ஹூஜாணப்படி கெ .
 கது விலை நிரமும் அகவாயாறுபப[டு]கை நிரொடுகாலும் து
 கண்ட ததி சூசுய-ம இப்பறறில இந்த எல்லைகது கிழ்கு [தெவி]யார் அகரத்தார

7 அகரத்து தாயனா பொமிலுகதம தங்கநகரம் காணியாகவும் தாநாயமநவிசு
 யங்களுகதம உர்த்தாவதாசவும் இப்படிசுது ஹூஜாணத்திவகி செலவதாசவும் கல்லி
 லும் செமபிலும் வெட்டிககொள்ள ககடல்களாகவும் சொனொம இ[வை]
 ஸீ வைகு[ந]த ஐாஸநு எழுத்து உ இவை பணியால் கொயில கணககு புதுசெரி
 உடயான பல்லவன விழுப்பரையன எழுத்து இவை பிறகுவாளி அழகியபெருமாள்

8 ஐாஸநு எழுத்து உ இவை ஸீ ராமநாராயணஐாஸஸூ உ இவை பச[சைவா]ரண
 [ஐாஸநு] எழுத்து உ இவை தென்னவன் ஹூஜாராயன எழுத்து உ இவை
 ஸீராமநாராயணஐாஸஸூ உ இவை திருமங்கை நம்பி எழுத்து உ இவை
 திருச்செலைப்பிச்சன எழுத்து உ இவை திருநறையூர் ஐாஸநு எழுத்து உ இவை
 ஸீராமநாராயணஹூஜாராயன எழுத்து உ இவை திரு -

9 மாலிருஞ்செலை ஹூஜாராயன எழுத்து இவை சொயில காத்த[த]பெருமா[ள்]நம்பி
 எழுத்து உ இவை உத்தமநம்பி எழுத்து உ குலசெவரஐாஸநு ஸொஹெய்யான
 [மைக] இவை பிறகுவாளி அழகியபெருமாள்ஐாஸநு எழுத்து உ

No. 249

(A.R. No. 115 of 1938-39)

EAST WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA.

This record which purports to have emanated from the deity, registers the gift of 48 house-sites to 48 *bhāttas* of Kōḍaṇḍarāma-chaturvēdimāṅalam by Rāmānujaṅ Uḍaiyār, Karumāṅikkālṅvāṅ, Śrīraṅganārāyaṅatāḍaṅ and other officers, in the month of Chittirai, in the 5th year of Kulaśēkhara. In addition to the house sites, the donees were given 24 dishes of food offerings provided for the services of *Ponmēyṅḍāṅ-sāṅdi* named after Sundarapāṅḍya of former times and of *Kōḍaṇḍarāman-sāṅdi* instituted after 'our' Sundarapāṅḍya as described by the deity. The record states that the village was formed at the *ellaikkarai* by Karumāṅikkālṅvāṅ of Tiyūr in Milalaikkūrram. No. 250 below which is connected with this record adds that this village was founded for the good health of Perumāḷ Sundarapāṅḍya. The settling of forty-eight *bhāttas* in this village is perhaps an additional arrangement made in the 5th year of the reign of Kulaśēkhara.

¹ Read 'பொருள்'

Text

- 1 திருமுடித்துக்குப்படி [*] ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ : உ ண தகீதெருகொகீநீலி-காண தூணலுஹார
காரணடி [*] ஸ்ரீகீ ஸ்ரீராமநாயகி ஸாஸநடி ஸாஸநடி பரடி [*] நம் விட்டு
எலிலைக் கரையில நாம் பூஜெ கொள்ளும் வெள்ளைமுற்றம் சூழ பாண்டிமண்டலத்து
மிழிலைக் கூற்றத்து தியூருடையான் [கருமா]ணிக்காழ்வான் வைத்த அகரம் கொதண்ட
ராமலுதுவெ-கீமங்கலத்து ஊட்டகளுக்கு நம் குலசெவரநுகு
தம்மாவததிலை உங்களை நாற்பத்துஎட்டுப்பொ கொண்டு தங்களுக்கு இவ்விடு சூழ்ந்த
இடத்திலை தென சிறகும் மேல சிறகும் வட சிறகுமாக நா[றுப]த்துஎட்டு மனைய் மனை
ஒன்றுக்கு ஒன்றை கால்க கொ[லாக]க கொல அறுபது திககொல அறுபதும் காணி
ஆகக் கொண்டு நாற்பத்து எட்டு மனையும் குடுத்து குடி இருப்ப
. க்கு முன[பு] சுந்தரபாண்டியன் கண்ட பொன்மெந்தான் சந்தி என்று
பெரான சந்தியி. கலத்திலை பன்னிரண்டு கலமும் ஐஞ்சாவது கார்த்திகை
மாதத்து நம் சுந்த[ர]. கொதண்டராமன சந்தியிலை பன்னிரண்டு
கலமும் ஆகக் கலம் இருபத்துநாலும் நாற்பத்தெட்டுப் பெரும் பெறவு
. தது [தா]வகன் நமமெலிலைக ஸா[ல]ல இரக்கிற ப[ல] -
- 2 வினியொகம் உளளது கழித்துக் குடுக்கவும் வெண்டுமென்று நம் குலசெகரனு[சூ]
ஐஞ்சாவது சித்திர மாதத்து சித்திரைக் கண்ணாலத்து நாலானுள் இந்த விட்டு [கரு
மா]ணிக்காழ்வான் வையத்த கருமானிகுண மண்டபத்திலை இ
நீக்கி நம் சிரவகுறாயணதாதனும் கருமாணிக்காழ்வானும் விட்டுக் கொவணவரும்
. [அ]னைத்துக் கொத்திலுள்ளாரும் நம் ஸாமாஜினை உடையாரும்
நமக்குச் சொல்லுகையில் தாங்கன் றறபத்தெட்டுப்பெரும் றறபத்தெட்டு மனையும்
எடு[த்து] காணி ஆகக்கொண்டு குடி இருந்து லத்திலை
இருபத்துஒலு கலம்(பு) பெறுவர்கள்கவும் இந்தக் கலம் ஒக்கி வரும் உபாதின
தவிர்க்க[க்] கடவதாகவும் உபாதிகள் உண்டாகில நம் ஸாஜானுஜனுடையா
ற்கும் நம் அகம்படியாறும் உடல டவர்களாகவும் இப்படிக்கு நம்
கொவணவர் எழுத்து இட ஓலை பெறக் கடவாகளாகவும் இப்படிக்கு தங்களுக்குக்
காணியாக இந்த விட்டிலை கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிகொள்ளக் கடவதாகவும்
சொன்னும் எழுதின திருமந்திர ஓலை ஸ்ரீவெணுவபுரயன திருமந்திரஓலை ருய[க]
- 3 தியூருடையான் கருமாணிக்காழ்வானுக்கும் ஒக்குமென்று இட்டது உ இறைவாள குடித்
தலைவனுக்கும் ஒக்குமென்று இட்டது வெள்ளைத்திருமுற்றத்து [ஸ] . . .
. உறானியாமத்துக்குப் படி உ

No. 250

(A.R. No. 116 of 1938-39)

SAME WALL.

Records the assignment of the 48 house-sites referred to in the previous record in **Tai** in the 5th year of the king's reign.

Text

- 1 ண தகீ லவ-காலராஜீஸரெள[வி]லாறாவிவலுஷணடி[*] [ஸ்ரீகீ] ஸ்ரீராமநாயகி ஸாஸநடி
வம-கலடி ஸாஸநடி உ பாண்டிமண்டலத்து திருமீழிலை நா
த்தியூருடையான் கருமாணிக்காழ்வான் பெருமாள் சுந்தரபாண்டியதெவர் திருமெனிககு
நன்றாக வெள்ளைத்திருமுற்றத்து ருயனார் திருவாழமார்பா [க]யில கீழ் வையத்த
அகரம் கொதண்டராமச் சூப்பெதிமங்கலத்து பெருமாள் குல
செகரதெவற்கு ஐஞ்சாவது தைய மாவததிலை தங்களை றறபத்தெட்டுப் பெராக எற்றி
கொயில்கும் தெனசிறகும் மேல்சிறகும் வடசிறகும் ஆக றறபத்தெட்டு மனையாய்
மனைய் ஒன்று கொல்க [அ]ரயாக கொல அறுபதும் காணியாகக்
கொண்டு மனை றறபத்தெட்டு எடுத்து தடி இருக்கவும் தங்களுக்கு ஜீவனத்துக்கு
முன்னுள் சுந்தரபாண்டிய தெவர் கண்டருளின டாயில பொன்மெய்தத பெருமாள் த
. பன்னிரண்டினால் திருப்பிகரட

- 2 பெருமாள் சுந்தரபாண்டியதேவர் கண்டருளின கொண்டராமநு சந்தியில்
 பன்னிரண்டி பரிசுரம் இருபத்தினாலும் ஆகத் தனிகை
 ல திருப்பரிகாம் னற்பத்தெட்டும் பெர் ஒன்றுக்கு ஒரு திருப
 இப்படி பெறுபிட்டத்து தாங்கல எல்லை கரையாலே வரஸமயி[களு]க்கு ஸனனிகுஷி
 மாகை ம் பூஸாடித்தலெ சில விநியொகம் வரில தங்களுக்குப்
 பற்றாதபடியாலும் பூஸாடி நொக்கிவரும் ஸமயவிநியொமம்
 உள்ளிடந வரும் விநியொகங்கள் திருவாசல் வி[னியொகங்]களும் ஊட்டிகள் மெய்க்
 காட்டு திருவாங்கச்சிற்று[று]ககைத்தெவை தட்டார்படி கழிப்பு தனிகைச்சத்தம்
 அள்ளுக்கள் உள்ளிட்ட இவை தவிரக்கடவதாகவும் அஞ்சாவது சித்திரைத்திருநாளில்
 இக்கொயிலில் கருமாணிக்கன் மண்டபத்து ரா த்திருவாராய[த*]டி
 கொண்டருளாநீற்க ஸமயமாக விண்ணப்பஞ் செய்ய இப்பெர் நாறபத்தெட்டுக்கும்
 மனை நாற்பத்தெட்டினால் கொல அறுபதும் காணியாகப் பெற்றுத் தங்களுக்கு ஜீவனத்
 துக்கு நாம் உண்ட கலத்திலெ நாறபத்தெட்டு பரிசுரம் பெருவார்களாகவும் இந்தப்
 பெற்றுக்கு உ
- 3 [ரா]மாநுஜநு உடையாற்க்கும் நம் மகம்படியாற்கும் . . லல . வரக்கடவதாக
 ய்த்தருளின திருமுகம் பெறுகையில் தாங்கள் இப்படிக்கு இவ்வகரம்
 காணியாககொண்டு அநுபவித்துப் பொ மெ து
 வற் செல்லுவதாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளவும் ராஜாங்க பக்கல்
 பெறும் நிலங்களும் டும [பெற்று வருவ]ராகவுஞ் சொன்னும்
 இப்படிக்கு அனைத்துக்கொத்திலுள்ளாரும் [எழுத்தி]ட்டது உ இப்படிக்கு திருநாராயு
 தாதர் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கொயில் . . . நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை
 ஸ்ரீராமஜாஸரி எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீவைகுந்த தாதா எழுத்து இப்படிக்கு
 இவை திருச்சொலைய் பிச்சர் எழுத்து இப்படிக்கு இவை தென்னகொன் பூஜாராயர்
 எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை திருவரங்கமாஸிபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை
 திருமாலிருஞ்சொலை பூஜாராயன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீராமராஜபூஜா
 ராயன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குலசெவராஜாஸர் எழுத்து இப்படிக்கு இவை
 ப ஜாஸர் எழுத்து உ
- 4 [வெள்ளத திருமுற்றத்து அகர[த்து]க்கு தலை
 ஸ்ரீராமநாயுஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெ இதன் மெற்கு இடை
 யாற்றுக்குடி ஸ்ரீராமராஜஊட்டநு பங்கு ஒன்று மனை கொல் ஒன்றெகால் இதன்மெற்கு
 விரவலி ராமாநுஜ[நு ஊ]ட்ட[நு] கால் பங்கு க உ இதன்
 மெற்கு மொஊத்து ஸ்ரீ நாரஸிஊஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க உ
 இதன் மெற்கு சிறுபுள் ட்டர் மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க உ
 இதன் மெற்கு*] காரம்பிச்செட்டு வெடிவஜாஸஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெகால்
 பங்கு க இதன் மெற்கு கன்தாடை ஸ்ரீ ராஜஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு
 க [இத*]ன் மெற்கு காரம்பிச்செட்டு மொவிந்தஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெகால்
 பங்கு க உ இதன் மெற்கு காரம்பிச்செட்டு திருவரங்கநாராயணஊட்டநு மனை கொல்
 ஒன்றெகால் பங்கு க உ இதன் மெற்கு தறுமுண்டுர் ஸ்ரீ ராமநாயுஊட்டநு மனை
 கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க உ இதன் மெற்கு கலசை ஸ்ரீ ராஜஊட்டநு மனை கொல்
 ஒன்றெகால் பங்கு க உ இதன் மெற்கு [ஶ்ராதூர்] ஸ்ரீராஜஊட்டநு கொல் ஒன்றெகால்
 பங்கு க உ இதன் மெற்கு காரம்பிச்செட்டு ஸ்ரீஸுடிஸு-நஊட்டநு மனை கொல்
 ஒன்றெகால் பங்கு க இதன் மெற்கு ஆலிக்கொன்றை துககள் மனை
 கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க உ இதன் மெல்
- 5 [ஸ்ரீ] ராமராஜ ஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெ கால் பங்கு க இதன் [மெற்கு*] நாரலூர்
 ஸ்ரீ ராமராஜஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க உ இதன் மெற்கு கன்வித்
 தடர் ஸ்ரீ வாஸுடிவஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு ச உ இதன் மெற்கு
 ஆலிக்கொன்றை மா றெ கால் பங்கு க உ இதன் மெற்கு
 துண்டர் ஶுடி ஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க உ மெல் சிறகு
 தென் தலை காரம்பிச்செட்டு அ[னந்த] ஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு க உ
 இதன் மெற்கு காரம்பிச் செட்டு மலைகினியனின்று ஊட்டநு மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு

கட இதன் வடக்கு மாங்களுர் ஸ்ரீ ராஜஹட்டி மனை ஒ கால் பங்கு கட இதன் வடக்கு ஸ்ரீ சுஜஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் வடக்கு துறுமுண்டுர் புறத்து வரதராஜஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் வடக்கு வங்கிப்புறத்து நாராயணஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் வடக்கு வங்கிப்புறத்து ஸ்ரீ ராமநாயஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் வடக்கு ஆத்தூர் ஸ்ரீ ராஜஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் வடக்கு பெர் ஸ்ரீ நாரவிலஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் [வட]க்கு திருவெள்ளறை நாராயணஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் வடக்கு தூப்பில் ராமானுஜஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் வடக்கு இராயூர்ச் சொ

- 6 டை ஸ்ரீ வாஹுஷெவஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு [கட இதன்] வடக்கு ம கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் வடக்கு பாம்புன்னறி ஷெவராஜ[ஹட்டி] மனை [கொல்] ஒன்றெகால் பங்கு கட வடசிறகு மெ[ல்]லை வ ஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் கிழக்கு இராயூர் ஸ்ரீ ராம ராஜஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் மலைகினிய நின்றான் ஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் [கால் பங்கு கட] இதன் கிழக்கு எம்பிராலி ஸ்ரீ நார விலஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் கிழக்கு காஞ்சை ஸ்ரீ ராமநாய ஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் [பங்கு கட] ற்றிறைத் திருவெங்கட ஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் [கால்*] பங்கு கட இதன் கிழக்கு குரவை செரி ஷெவராஜஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் கிழக்கு பி மலைக்கினிய நின்றான் படல மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் கிழக்கு பெருமந்தூர் ஸ்ரீ ராமராஜஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் கிழக்கு காரம்பிச்செட்டு ஸ்ரீ மொலிஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் கிழக்கு ஆதனூர் ஸ்ரீ பரகாலஹட்டி மனை கொல் ஒன்றெகால் பங்கு கட இதன் கிழக்கு நாலூர் ஷெவராஜஹட்டி¹

No. 251

(A.R. No. 371 of 1953-54)

KOṬṬĀRAM; OUTER WALL FACING THE GARUDA-MANḌAPA.

Damaged. Seems to record the gift, probably of land, by Pulavaṇ Perumāṇ *alias* Sundara-pāṇḍya Villadharāyaṇ of Maṇṇikkōḍu, Uyyavandāṇ and Validipanmar *alias* from Malai-maṇḍalam. The details of the gift are lost. The record is dated in the 10th regnal year of the king and the details *viz.* Makara, ba. . . mi, Monday, Anīlam regularly correspond to A.D. 1323, January 3. The *tithi* was *daśami*.

Text

- 1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ உத . [ததிக்கு மெல் ஸ்ரீ] கொ[மா]றபவமராவ சிஹுவன[ச்சக]கரவத்திகா
- 2 ஸ்ரீ துவசெகரஷெவற்கு யா[ண்டு] யி உகரநாயற்று சுவரபகஷிதது லியும் திங்கள
- 3 கிழமையும் பெற்ற அநிழத்துநான் மலை மண்டலத்து மண்ணிகொட்டு புலவன
- 4 பெருமானான சனரபா[ணு]லி[லய]ராய இம்மண்டலத்து விகொ
- 5 ன உய்யவந்தான் காள
- 6 னான வழிதிபந்ரும் இமழவ குக்கு
- 7 த கந்தாடை சி கொவிந்த[ன்]
- 8 த டர் திருநந்தவனத்து கிழக்கு [இ]ச்சை
- 9 நடுவு ப்பட்ட திருநந்தவனகொ அா

¹ Incomplete.

- 10 மணவாளப் பெருமாளான திரு
 11 . . . திருநந்தவனங்கோ ண்டு இவர்களுக்கே
 12 . . . அயநம் விஷு அய[ந]வஸ்கும . . . [ண] இவர்கள்
 13 பண்ணுவது இப்படி இது

No. 252

(A.R. No. 319 of 1952-53)

SOUTH WALL OF THE TIRUKKURALAPPAN (VĀMANA) SHRINE.

Records an undertaking by the residents of the *tirunāmatukkāṇi* village Paḷḷikoṇḍāṅ-tiruvadikkuraiyūr to remit paddy and cash, the former at one *nāḷi* and a *uri* per *kalam* and the latter at half *mā* per *paṇam*, into the temple treasury for offerings to the image of Raṅganātha consecrated by Aḷagiya-manavāḷap-Perumāḷ at Ālvār-Tirunādudaiyapirāṅ-tirumāḷigai and stipulates confiscation of the property of defaulters in the undertaking. The record is dated on the 6th day of Māsi in the 30th year of the king's reign, which may correspond to A.D. 1344, January 30.

Text

- 1 [ஹ்ஷ்ஷீ] கொமாறபன்மரந சீ-ஹுவனஹ்ஷ்ஷு-வத்திகள் ஹீகுலசெஹ்ஷெவற்கு யாண்டு
 2 மு[ப்]பத[ரவ]து [மாசுமாதம் ஆறு]ந்தியதி திருவரங்கந் திருப்பதியில் ஆழ்வார் திரு
 நாடுடை-
 3 யபிரான் திருமாளிகையில் அழகிய மணவாளப் பெருமாள எழுந்தருளிட்ட நாயனார்
 4 ஹீரங்கனாதனுக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படிக்கு ஆழ்வார திருநாமத்தக்காணி பள்ளிகொண்
 [டான]
 5 திருவடிக்குறையூரவரொம் நாங்கள் குடுப்பதாக உதகம் பண்ணி எழுதிக்குடுத்த பூமாணம்
 படி நெ-
 6 ல்லும் பணமும் குடுக்குமிடத்து கடமை[க்] த ஆழ்வார் சிபண்டாரத்துக்கு நாங்கள் இ[று]க்
 கும் நெல்லு-
 7 க்கு கலத்துக்கு நாழியுரியாக வந்த நெல்லும் பணம் ஒன்றுக்கு அரைமாவாக வந்த
 பணமும்
 8 வரூஅழித்தவரை குடு[க்]க கடவொமாகவும் குடாதொழிந்தாரூண்டாசில் மண்கலந்[த]க[ர்*]
 த்தும் வெண-
 9 கலம் ப[றி]த்தும் குடுக்கு . . . த்து தண்டவும் இப்படி சம்மதித்து பூமாணம்
 பண்ணிக்குடுத்தொம்
 10 பள்ளிகொண்டான் திருவடிக்குறை ஊரவரொம் இப்படிக்கு ஊர் கணக்கு மணற்காலு
 டையான்
 11 மாணெந்துகையன் எழுத்த உ

VĪRA KULAŚĒKHARA

No. 253

(A.R. No. 86 of 1936-37)

STONE IN THE PAVEMENT OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE TĀYĀR SHRINE.

Fragmentary. Seems to record a gift of land at Āppikkūḍal for offerings to god Eḍuttakai-Aḷagiya-Nāyaṅār. The record is dated in the 5th year of Perumāḷ Vira-Kulaśēkharadēva. It is engraved in characters of about the 15th century. In the absence of other details it is not possible to identify the king.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ [||*] பெருமாள் வீரகுலசெகர தெவர்க்கு அஞ்சு-
- 2 நாள் நாயனார் எடுத்தகைய அழகிய [நர]யனார்க்கு இம்மடி-
- 3 வடகரை னாட்டு ஆப்பிக்கூடலான . . ந்தனளந்த பெரு-
- 4 ள ஒன்றுக்கு முக்குறுணி அமுதுபடியு மிதுக்குள்ளபடி. வ-
- 5 லக்கடவதாக இவூர் திருவாழிக்கல்லு நாட்டிக் குடுத்தொ-

MISCELLANEOUS

No. 254

(A.R. No. 122 of 1937-38)

ON A SLAB SET UP IN THE VĒDAVYĀSA - BHATṬAR-TIRUMĀLIGAI IN THE NORTH CHITTIRAI STREET.

Damaged. Seems to refer to a *matha* and mentions Sundarapāṇḍyadēva. The slab bears the Pāṇḍya emblems of a pair of fish with two *aṅkuśas* and the Vaishṇava *chakra*, parasol and *chauris*. In characters of the 13th century A.D.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ : இம்மடம்
- 2 பெருமாள் ஷுஜரபானூஜ் செ-
- 3 [உவா]
- 4 . . ல பதினெட்டுமண
- 5 ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் முல
- 6 . கொ [உபையம்]

No. 255

(A.R. No. 359 of 1953-54.)

IV PRĀKĀRA, WALL BEHIND ĀCHCHĀVAYYAṆ SHRINE, EAST OF THE MĒṬṬALAI-YAŚINGAR SHRINE.

Partly covered up by the flooring slabs and by the intercepting walls. Seems to record a grant by purchase of some *tirunāmattukkāṇi* land in Jagadēkavira-chaturvēdimaṅgalam by Māṅgaḷūr Rudranārāyaṇa-bhaṭṭaṇ for supply of garlands to god Eḍuttakai-Alagiya-Nāyaṇār. In characters of about the 12th century.

Text

- 1 —¹ திருப்பதிகொயில் ஸ்ரீகாரியங்களும் ஷஜய காரியங்களும் செய்கிற அனைத்துக்கொத்து க்களில் நிவ-ஶாஹகர் ஒலை
- 2 —ங்[க]லத்து மாங்கனூர் ஶுஜநாராயண ஊட்டன் கண்டு எடுத்தகை அழகியநாயனார் செங்ச முநிர்த் திருப்பள்ளித் தாமம்
- 3 —சல்லுகையாலெ ஜமஷெகவிரச்சுருப்பெதிமங்கலத்துத் திருநாமத்துக்காணிப்பற்றிய ஆதித்த தெவநல்லூர்
- 4 —[க]ச சதிரத்து முடுக்கு என்று பெர் கூவப்பட்ட நிலத்துக் கிழக்கடைய [க]ப பமுதை காணியென்று பெர்

¹ Built in

- 5 —இன்னுள் முதல் கைக்கொண்டு திரு ஓடை[யாக அ]ல்லித் திருப்பள்ளித்தாமம் எடுத்தகை அழகிய நாயனார்
- 6 —ாணி விலைக்கு பணம் [நாறு]ம் இன்றிலத்தக் கடமை இறுப்புக்கு நூற்றிருபது பணமுட ஆக இருநூற்று இருபது
- 7 —படி இருநூற்று இருபதும் ஒடுக்கித் திரு ஓடை
. . திருப்பள்ளித்தாமம்¹

No. 256

(A.R. No. 325 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PROPER RIGHT OF ENTRANCE.

Damaged. Seems to record some additions made to the *mandapa* by Tuñjalūr-uḍaiyāṇ Araiyaṇ..... alias Gāṅgēyarāyaṇ. In characters of about the 13th century A.D.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ :- இத்திருமண்டபத்தில் சுற்று
- 2 தான் திருமிழலைக் கூற்றத்து நடுவில்
- 3 [சு]சுவாருடையான் அரையன் தம
- 4 ன் காங்ஸெயராயன் உ

No. 257

(A.R. No. 51 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

No date.

Purports to be an order issued by god Raṅganātha directing a council of 23 members of whom ten are to be selected from out of the *kottu* of the temple, four from the *sanyāsins* and *dēsāntris*, five representing the 18 *maṅḍalas* and four representing the Chēra, Chōḷa, Pāṇḍya kings and the Kshatriyas of the north, to appoint a *sanyāsin* versed in the Vaishṇava lore and with the interest of the temple at heart and belonging to either Paṅgayachchelvīyūr alias Veḷḷarai or Parāntaka-chaturvēdimāṅḍalam alias Sāḷagrāmam or the Nālāyiravar-Brahmadēyam in Pāṇḍi-maṅḍalam, to look after the properties of the temple situated in several places, with provision made for his maintenance. Mentions the appointment of armed Vēḷaikkāras to help the *sanyāsin* in discharging his duties. In characters of the 13th century A.D.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ : [||*] திருமுகப்படி [1*] வன தக் தெருவொகழ்நீலே-பாண தூணலொஹாரகார-
ணடி[1*] ஸ்ரீ லக் ஸ்ரீ ராமநாயகரே ஸாஸநடி ஸாஸுதவொடி [||*]
- 2 நம் வீட்டுக்காரியம் செய்யும் பெரில் கொவணவர் குடவர் நம் ஊட்டகள நம் வானும் சொட்டையும் எடு[க்*]கும் தொதவத்தி தூமறையொரான உள்னாரர்
- 3 நம் ராமாநுஜனை உடையார் நம் பாடுவார் தழை இடுவார் நமக்கு தண்ணீரு மாலையும் கட்டுவார் நம் வாசல் காக்கும் சூரியர் நமக்கு விளக்கும் பிடித்து பூத்தொப்புஞ் செய்யும்

¹ The rest is built under.

- 4 பூபுண்டரிகர் உ[ள்*]ளிட்ட கொத்துத்தொழும் ஒருத்தராகப் பத்துப்பெரும் ஷேஷாஜி-
களுக்கு உடலாக ஸ்ரீராமலிங்கனும் [ஸ்]காக்கல் காராரில் வெஷஸரித்தவ[ர்]களுமுட-
நாலுபெரும்
- 5 தொண்டை மண்டலம் சொழமண்டலம் பாண்டிமண்டலம் மலைமண்டலம் உள் இட
பதினெட்டு மண்டலத்துக்கும் உடலாக அஞ்சுபெரும் செர சொழ பாண்டிபாக்கும் உத்தர-
ஜிகில் கூச்சியர்க்கும்
- 6 உடலாக நாலு பெருமாக இப்படி கூடின இவர்களுக்காரவூதங்களில் குறையின்றியெ
நம் காரியத்துக்கு நல்லருமாய் நம் சடிகொபன் கலியன் உள்வட்டார பரபடிவெ வாஸ
நெ உடையருமானாரை வனகா[ள்*]தி
- 7 வெஷத்துடநெ ஆக்கி காட்டிக்கொள்ளவும் இவர்களுக்கு இலக்கைக்கு பெரொனறுக்கு
னொன்றாகுத பதக்கு நெல்லு மாஸமொன்றுக்கிரண்டு பணமும் பெறவும் பெறு
யிடத்து ஒன்று பாதி இலக்கை நங்கல்ச சொற்றிலெ
- 8 பெறவும் னிக்கி உள்ள இலக்கைக்கு பெரொன்றுக்கு அரைக்கால்க வந்த நிலப நெல்லு
நட்டுக் கொள்ள நிக்கி[க்*] கொடுக்கவும் இந்த வமம-3த்திலுள்ளாற்ச தலை கண்ணக
நம் பங்கயச் செல்வி யூரான வெள்ளறையிலும் பர-
- 9 ந்தக உதுவெ-3ஜிஃகலமாந ஸாலமூரத்திலும் பாண்டிமண்டலத்தில் நாலாயிரவர்
வூவூவெயத்திலு முள்ளவர்களிலெ சலிஜநவிடி ஜா வூதங்களில் குறை அற்று மிகுதி உடை
யருமாய் ந[மகது] நல்லருமாய் உசிமாவ-
- 10 புராணங்களிலெ வாஸநெ உடையருமாய் நங்காரியத்துக்கு அறிவு முடைவாயிருப்பானெரு
ஸ்ரீராமலிங்கை கூட்டிக்கொள்ளவும் இக்காரியத்துக்கு நம் விட்டு வாசல்விடாமல்
நிரந்தரநாநாரிலெ இம் மரியாதியுடைய-
- 11 ஸந ஸ்ரீராமலிங்கையுண்டாகிலும் மிப்படிக்கு கூட்டிக்கொள்ளவும் இப்படி தலைகண்ணக
இருந்து பொதும ஸ்ரீராமலிங்கை நம் வெண்பதியை பூசிவதி பண்ணுமாப்பொலெ
பண்ணவும் இவர்கள் நங்காரியம் நாள் தொறு மிருந்தாராக-
- 12 வும் நம் மலை வீடுகள முதலாக நாம் விரும்பிப் பொதுமிடங்களிலு முள்ள மிகுதிச்சுருக்
கங்களுக்குள்ளார் வந்தறிவித்த காரியங்கள் கெட்டு அதுக்கிடான காரியங்கள் செய்யும்
ளவில் நம் விட்டையடுத்த நாடும் நகரங்களுங் மூரஃகளு மகரங்-
- 13 களும் நம்மை உள்ளபடி அறிவாரும் செட்டிகளு மலையாளரும் நம் பெண்டுகளுடைய
அகம்படியானவர்களு மற்றும் வெண்டுவாரூள் [சர]வித்துறையிலுள்ளாரும் கூடி
விசாரித்து அவ்வொ காலங்களுக்கு தக்கவாறு காரியமாகச் செய்விக்கவும் ஆஞ்ஞை
- 14 க காரியங்களுக்குடலாக ஆயுதபாணியான வெண்கொறரில் வெண்டுவாரையுங் காரியம்
பொக்க வெண்டுவாரையுங் கூட்டிக்கொள்ளவும் இவர்களுமிப்படி இலக்கை பெறவும்
இம் மரியாதையைத் தப்பக காரியங்கள் செய்தல வந்தது வா வார்த்தை சொல்லு
தல்
- 15 செய்தாருண்டாகில் நம் வீடுகளான இடங்களிற் புத்தாதபடி திரச் செய்யவும் [1*] இக்காரியங்
களுக்கு நாம் எழுதின ஒலைப்படியெ கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டுவிப்பது[11*]

HOYSALAS.

VISHṆUVARDDHANA

No. 258

(A. R. No. 440 of 1954-55)

KOTṬĀRAM, WALL, (OUTSIDE) FACING THE GARUDA-MANḌAPA.

Mentions Vishṇuvarddhana Pratāpachakravarti Pōsaḷa and quotes the 15th year equated to Khara, probably of the king's reign. The record is very fragmentary.

Published in *Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, pp. 203—06.

Text

1 —தினஞ்சாவதான வரவாவசீவரத்த[து]—

2 —ஐவஃக பூதாவஃகுவத்தி பொலா—

3—பூயாக[ஸ்]ரஃகெய் வெலகாரா முக்கா—

VĪRA NARASIMHA II

No. 259

(A. R. No. 69 of 1936-37)

SOUTH WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA, RIGHT OF ENTRANCE.

Records a gift of land for offerings to the god during the early morning service by Bhāradvājakulatilakan Śrīrāma Bhaṭṭaṇ of the temple of Tirukulalūdina-Pillai (Kṛishṇa) consecrated by Umādēvi, the queen of Vira-Vallāladēva at Dōrasamudra. The donor lived in the time of Naraharibhūpāla (Vira-Narasimha II) who is attributed the title Chōlēndrapratishṭhāguru. The details of the date viz. **Saka 1154, Nandana, Chittirai, Svāti, Tuesday, lunar eclipse**, agree regularly for **A.D. 1232, April 6, Tuesday, .77; f.d.n. .29, lunar eclipse**; and the date falls in the reign of **Vira-Nārasimha II**.

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ || ஐயசி விரசிஹாயம் ராஜயதெழ்வ கீர்த்தி-ஶ விஸாயஸடி பெய்வொகிமுயா
றொககெதல[*] [சுவிஹத] கறிகாற ப்ரொக்திஷகெபெக பெக[லு*] காரமநம-
ராராஜஸுயி ய[சீரெபா] விபயிசு[||*] தஸிஶய-ஶஸிஶரவீபு து(ர)[:]* காரம-
புர-
- 2 யதெ ஸ்ரீதத: வுணல்கீசேத-ஶ: ஸ்ரீராரொ நாஶ நாஶா உராரிபு-வரணஶஶ வஶு வி-
பயிசு[*] யஸுராவெபுபு-கிஷாமு-ரநஶரிஶலபாற ஠ஸுரஜி-ஶதஸ்ரீ
ஶஸுவ-ஶாஶி-ஶமதகீ து-ஶமு-ஶரம-வ விஶி தாஸுய-ஶஶஸு-புபஶ: || ஶ்ரீஸ்ரீ :
ஸகாஶு-ஆயிர-
- 3 த்து ஶுநநாற்றைம்பத்து நாலா ஶஸவகிஶஸரஶாஶ நஶ.ஶஸவகிஶஸரத்துஶ சித்திரைமா-
ஶத்து பெளண-ஶஶாஶயுஞ் சொதியும் பெற்ற செவ்வாய்க்கிழமை ஶஸரஶம-ஶணத்து
நாள் விரவல்லாளஶவன் ஶரஶி உமாஶெஶியாருடைய
- 4 ஶாரஶஶ-ஶுததிற் திருக்குழலாதின பிளா திருமுற்றத்து ஶாரஶிஶிகு-ஶிஶகன சிரா-
மஶட்டன் ஶ்ரீராமநாஸுக்கு வெடிவெறெ அமுது செயதருளத திருநாமத்தக்காணி-
யான திருக்குறைப்பறறுத் தென்னொழுக்கல்
- 5 வெத நெறி காப்பினான் திருத்திஶ திருப்புதியது விளாகத்தில் இச்சராம பட்டன் நாற்-
பது போன்னட்டு திருத்தின நிலம் இருவெலி இந்நிலம் இருவெலியில் உள்ள
ஶஶயங்கொண்டு இரண்டு திருப்பொனகம் நெர்க்கு நெர்
- 6 தமிழர் வார்த்து மெந்து உழக்கு நெய்யமுதும் படைத்து சிறப்பமுதும் படைத்து அமுத
செய்தருளக் கடவதாகவும் [1*] இப்படி சந்திர சூரியர்கள் உள்ளதனையும் செல்வக்
கடவதானமைககு இவை கொயிற் கணக்குப்-
- 7 புதுச்சேரி உடையான் அழகிய மணவாளப் பிரியன் மகன உத்தமன் அரிசரணலையப்
பிரியனெழுத்து—

No. 260

(A.R. No. 54 of 1892)

EAST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA.

Registers a gift of 40,000 *kāṣu* by Dēvaladēviyār probably identical with Sōmēśvara's queen (vide No. 274 below), daughter of . . . adavvai, towards the purchase of lands for running a service of offerings of food, sandal paste, musk, civet, etc., to god Raṅganātha and two other gifts of 10,000 *kāṣu* and 5,000 *kāṣu* by Bhāradvāji Āṇḍāṇ Śrīrāṇḍāṇ Bhaṭṭaṇ and Āritan Śrī Gōvin-
daperumā! *alias* Vēdanerikātṭiṇāṇ Brahmārāyaṇ respectively towards

purchase and maintainance of garden lands for offerings of garlands to the god. Mentions Raṅgaya Daṇḍanāyakkar, brother of Bhujabalabhīma Kēśava Daṇḍanāyakkar, as a *Mahāpradhāna* of king **Vira-Nārasimha** and probably as related to Dēvaladēvī. The services were to take effect from **Sunday, śu. Pañchamī of Kārttika in the cyclic year Vijaya**. These details correspond to **A.D. 1233, October 9, Sunday**.

(Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 501.)

Text

- 1 ணபுதாவச்சக்கர[வ]த்[தி] பொச[ள] ஸ்ரீஸீரநார[ஸி]ஹதெவர்
உமாபுயாதல ஸுஜவஹீஉ கெசவதண்டநாயக்கா [த]ம்பி ராமயதண்டநாயக்கா
. டத்த
- 2 ரதவ்வய மகன் தெவலதெவியார் ஸ்ரீ ராமநாதனுக்கு விஜெய ஸுல¹சு
வரத்து காததிகை ஸுஹ பஞ்சமி ஆழிவார முதல் நாள் ஒன்றுகரு நாலு த[ரி]கை
அமு-
- 3 டம் அமுதுபடிக்கும் சந்தனம் சாத்து புழுகுநெய் கஹூரி கல்பூரம்
உள்ளிட்ட சாத்துப்படிக்கும் நெய்யமுது திருவிளக்கு உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களுக்கும்
- 4 திருநாமத்துக்கானியாக கொண்ட காவெரிக்கரைக்கு தெற்கு புதுச்செரிக்
[கு] மெற்கு ஆலங்குடிக்கு வடக்கு தண்டறை காரைக்குடிக்கு கிழக்கு நடுவுபட்ட சாத்த-
5 ண்டு தந்து இதில [உயயகொ]ண்டு செவ்விக்க[க்]கட[வதாக] விலை
நிசமிதது தந்த காச சயித இக்காச நாற்பதி ஸுயிரமுங் கைக்கொண்டு இநநிலம் எண்
வெலயமு திரு-
- 6 இத்தளிகை நாலும் சந்திராழித்தவரை அமுது செய்த[ரு]ககடவதாக
வும் இச்சந்திகு திருநந்தவனம் செய்[ய]*த திருமலை எடுக்க திருப்பதி ஸ்ரீவைஹீ[ர]*
களில் பெரும்புலியு-
- 7 ம் திருவரங்கத்து ஸலெயாரில் ஹாசுஜாஜி ஆண்டாந [சி]ராண்டாந்
ஹட்டலும் ஆரீதந் ஸ்ரீகாவிந்த பெருமாளான வெதநெறி காட்டினான் ஸுஹாராயனும்
திருநந்தவனம்
- 8 தவனத்துக்கு விலைகொள்ள தந்த காச பதினாறாமும இய[திரு]
நந்தவனம் செய்கிற இவக[ரு]ககு ஐவனஸெஷமாக நிலம் வெலிக்கு காச ஐயாயாமும
கைக்கொண்டு இத்திருநந்-
- 9 தராழித்தவரை செய்ய[க்]கடவதாக நீயுஇத்து இப்படி செய்ய[க்]கடவொமா
னும் இது ஸ்ரீவைஹீவர்கள் ரகெஷ ||-- டாமம் வாவாருமம் வாவி டாமாவெய்யொ[மு]
வாருமலு
- 10 [ம]நாடிவஹுதலு வடி[ல]* ஹுடிசு[ர]*லு வரடிசு[ர]*லு
வாயொ ஹரெதவஹுநாரசு (ராஸு) [ல]* ஷஷிவ-ஸுஷ(ஷ-3) ஸஹஸுராணி விஷாயா
ஜாயதெ சூ: — இவர்கள் ஸுவர்

SŌMEŚVARA

No. 261

(A.R. No. 362 of 1953-54)

WALL BEHIND THE ĀCHCHĀVAYYAṆ SHRINE, TO THE EAST OF MĒṬṬĀLAGIYA-SĪNGAR SHRINE.

Partly covered up under the floor. Registers a gift of land for a *gōśūla* (*tīrukkōśālaippura-iraiyili*) by one of the palace officers (*araimaṇai-pradhāni*) of Puttūr in Tuḷumaṇḍalam (name lost), for the welfare of the chief queen (*paṭṭattup-periyarasi*) Vijvala-Mahādēvī. The gift is said to have been approved by Jaṭāvarman Vikrama-Pāṇḍyadēva in the 4th year and 270th day of his

¹ Read ஸுலவசு

- 11 சககரபாணிநல்லூர் ஆண்டிரான் பட்டாலகனான
பஞ்சவதாயினெழுதது உ யாண்டு ௬[௩] ஈயி இறை செவ்விருகனக நாட்டிச் ச கரபாணி
நல்லூர் அரயன விரதமுடித்தான குமணாயெழுதது
- 12 இறை பதினெட்டுமண்டலத்து ஸ்ரீ வெஜ்ஜவர்கள்
ரகெஷ || உ

No. 262

(A.R. No. 68 of 1892)

NORTH WALL OF THE SAME PRĀKĀRA.

Registers a gift of 20 *kuli* of land purchased for 3,000 *kāśu* to Idavai Tiru-
varaṅgadāsar, a Śrīvaishṇava, towards offerings of garlands by Tēvārattu
Iraiaṅṅaṅ, for his own merit. The record is dated in the 6th year of Vira
Sōmēśvara. The donor is stated to have belonged to the tēvāram of queen
Sōmaladēviyār.

(Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 515)

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ : [||*] ஸ்ரீசுப்புகாவுஷ்ஷு வசூ வசூ விரவொரெய்வரதெவற்கு யாண்டு
௬ வது ஹொமலதெவியா தெவாரத்து இறை அண்ணனென் எனககு நனருக அழ-
- 2 சியமணவாஸய பெருமாளுக்குத் திருநந்தவனஞ் செய்து திருப்பள்ளித்தாமம் பறித்துத்
திருமலை எடுக்கக கடவதாகத் திருப்பதி ஸ்ரீவெஜ்ஜவர்களில் இடவைத் தரு-
- 3 பாங்குடாவர்பக்கல் திருக்குறையற்றில் தென்னொழுகில் இரா காணியா[சு*] திருநந்த
வந்து மெட்டில சிழக்கடைய காச ௩ சூ வு விலைகொண்டு விட்ட சூழ் உய
- 4 இக்ரழி இருபதம் இவர் தாமெய திருநந்தவனஞ் செய்து திருப்பள்ளித்தாமம் பறித்துத்
திருமலை எடுத்துப் பணிமா[௭]சு கடவதாகம் இவர்க்கு ஜிவந-
- 5 ததக்கு உலயமாகக் குடுத்த காச ௩ சூ இக்காச முவாயிரமும் கொண்டு அரா[ஜிதல]வசு
திருமலை எடுப்பதாகக் குடுத்தென் இறை அண்ணனென் இஜஜே-ம ஸ்ரீவெஜ்ஜவர்
கள் ரகெஷ || -

No. 263

(A.R. No. 318 of 1952-53)

TIRUKKURĀLAPPAN (VĀMANA) SHRINE, NORTH WALL.

Commences with the introduction *Samasta bhuvanāśraya* etc. Registers a gift
of land in Nāraṅamaṅgalam *alias* Chembiyaṅ-Ṇerkuppai in Uraiyūr-kūrṅam
yielding about 300 and odd *kalam* of paddy and other grain, as *sarvanamasya*
(tax-free) to the Brāhmaṇas of Kāliṅgarāya-chaturvēdimaṅgalam by Śivanin-
dākālan *alias* Kāliṅgarāyan of Cheluvāttūr in Kādāvūr in Tirukkāṅappēr-
kūrṅam with certain stipulations (details lost). Among the taxes that are
exempted on the gift land may be mentioned *vaikkōl*, *āyattunḍam* etc.

The date portion of the record is badly damaged.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஹஜ்ஜஹுவநாய்ய ஸ்ரீபு[ஷ்]வஹு உஹாராஜாயிராஜ வரவெய்வர ஜாரவசி
புரவராயீயர யாடிவகூமுடாடிவரஜி[ஷ்]வணி ஹவ்-ஜீ[ஷ்] அலிபாணி உஹாராஜ[ராஜ]
உவ[ரொள]மணு மணு[ஹொ]ணு சுடி[ஷ்]வணு மஹிர

- 2 ஸகீவாரலிஜி மிரிசும-ஊன வகுஊகராஜ வெவரிஊகணிரவ உகராஜாஜிநில-ஊன
வாணஜீகூனவஊஊரண வொலராஜிபுசிவாஅயலீ-வீகார வாரிஜாதகநக
யாரா . . . வரிவாரவநூஊ நிஸூகபுதாவக[வசூ]
. செவ . . . ஸீராம -
- 3 த்துத தெற்கில் திருமஞ்சனத்துறமுகத்துக்கு மெறகுப பாண்டி மண்டலத்துத திருக்
காணப்பெற் கூற்றத்துக காடாவூர்ச செழுத்தலூருடையான அரசு சேந[நு]தாசாலன
[காலி]ங்கராயர் உகந்தருளப்பணைத் திருநா னார் ஸீ
வாஊந நாயனார்
- 4 கோயிலைச் சூழ இவரெற்றின கோயில்கரம் ஸீகாலிங்கராய[ஊதுவெ-ஊமங்க]ல்ததுப்
பட்டர்களுக்கு தங்களுக்கக் காணியாக இவா பெ[ரி]ல் ஈ . நத்த[ங்]ள் பாஜ
ராஜ [க.னநா]ட்டு வடவழி நாட்டுத் திருவெள்ளறை ஊனவரி[ஷ]
ண்ட இவ்வூர் பிடாகை
- 5 கருமாணிக்கநல்லூருக்கிசைந்த சிழபாற்கெல்லை கோயில்கரம் ஸீகாஊநராலிஊவத
வெ-ஊமங்கலத்து பிடாகை திருபெற்செரி எல்லைக்கு மெறகும தென்பாற்கெல்லை
[க]ாவெரி திரொகாலுக்கு (வடக்கு) வடகரும் மிபாற்கெல்லை கோழி
நல்லூர் எல்லைக்-
- 6 கு சிழகரும் வடபாற்கெல்லை . . . குடியும் சிறு
. தெற் சைந்த நிலம் . . . ணிக் சிழரை
.
- 7 லவரி . . ஒரு த்தெ நாலுமா
. ந்திரிகைக் சிழரை மாவும் [வரகு] முப்பத்தைங்கல வரிசை பசான [புன்]பரிரு
. க்காணியும் [பு]யறு முப்பத்த[தை]ங்கல வரிசை [அ]கவாற்று . . .
.
- 8 க்கு சிழை இருமகாணிக் சிழரையெ இருமாமுக்காணி முந்திரிசை சிழரை
யெமுனறுமா இதில் இவூர் திருமெற்கொயிலெம்பெருமான திருவிடையாட்டம் இறை
யிலி கார்மறு நிலம் மாவரை முந்திரிகையும் பெரியநாட்டுத் துற்கைபாருறை
- 9 நிலம் மாகாணியும் திருவெள்ளறை ஸீநாராயண நம்பியார் இறையிலி கார்மறு
நிலம் காணியும் ஆக நிலம் நாலு மாமுந்திரிசை நிக்கிந சார்மறுநிலம் பத்தெநாலு
மாவை[ர]ககாணி ரையெ இருமாவரையும் ஒரு பூநிலம் பத்தெநாலுமா மு[க்
காணி]-
- 10 முந்திரிகை[க்] சிழரைமாவும் [புன்] பயிர நிலம் ஆறெ முக்காலெ ஒரு மா முக்காணியும்
அகவாற்று புன்பயிர நிலம் இரணநமா[வும்] ஆக நிலம் இருபத்திரண்டெ மா
முக்காணி சிழரை வகது ஒட்டுப்படி நெல்லு நாலாயிரத்திருநூற்
றெணபத்தறு
- 11 நாறகலெ முக்குறுணி அறுநாழியும் பயறு முக்கலெ
தூணிப்பதகும் இறையிலி மாக்க நெல்லு எழுசறுணி நாலுழி
ஆக லா[யிர]தது முனலுறறுக் கலெ ஐங்குறுணி எழுநாழி
உரியு
- 12 அ நாறகலெ முக்குறுணி நாழியும் பயறு முக்கலெ தூணிப்
பதகும் உளனார் இறையிலி உட்பட்ட நிலத்தக்கு வெட்டி வைக்கொல காத்திகைப்பச்சை
நாட்டு வினியொகம் அதிகாரப்பெறு அதி பெறு மாக்கலமை மதி வெற்றிலை
கடையாய சிறறு -
- 13 ம் தறியிறை தட்டரபாட்டம் குள உள்ளிட்ட வற்கங்களும் செக்கிறையும்
ஆயத்துண்டமுட் ஊர் கணக்கை சாக குமாரகாணி ¹
- 14 ராஜமஊரவநாட்டு உறையர் கூற்றது நாண[ம]ங்கலமான செம்பியன் நெற்
குப்ப நாள் வெலைக்குளபட்டுக் சணக்கில் முள்ளை கார்மறு ¹
- 15 வெநாலுமா முந்திரி வில் திருமெற்கொயிலெம்
பெருமான் திருவிளையாட்ட இறையிலி நிசை ¹

¹ The continuation of this and the following lines are lost.

- 16 ப்பத்தை நாட்டு விநியோகமும் அதிகார¹
- 17 வற்கங்களும் செக்கிறை ஆயத்துண்டம் குப் வற்கம் உள்
ளிட்ட வலு-வேலியாயங்களும் உளபடவும் ஆக இர
- 18 வலு-வேலியிறையில் ஆக ஏற்றத்தாழ் ததொம் இன்
னிலங்களும் ளா நத்தங்களும் நிலங்களும் ஊமாபுரயங்
- 19 ப்பும் சென்னலும் செங்கழு உள்ளி கொண்டு தங்
களிலெ ளை யொலையும் எழுதி அணுஹ[விகக]வும் அணுஹ
- 20 இருபதின் கலநெலலாக ஆட badly damaged.

No. 264

(A.R. No. 361 of 1953-54)

WALL BEHIND THE ĀCHCHĀVAYYAṆ SHRINE, TO THE EAST OF MĒṬṬAḶAGIYA-,
ŚĪNGAR SHRINE.

Partly covered up by the floor. Records a grant of land by Paramēśvaraṇ Nārāyaṇaṇ of Aḷiyappaḍambil, a Kudiraichecheṭṭi of Malaimaṇḍalam after purchasing the same from Pagaivali Aṇukku-Nambi *alias* Uṇṅāvilli of Eḍavūr. The record is dated in the 22nd regnal year of king Sōmēśvara and the details of the date *viz.* Vṛiśchika, ba. 6, Monday, Pūsam correspond regularly to A.D 1252, November 2, Monday, ·30 ; ·25.

Text

- 1 ஸ்ரீஹி ஸ்ரீ : வலு-வேலியெனவலு-வலு- பொசள ஸ்ரீ வீரவொலெபுரவெவர்க்கு யாண்டு
உயெ வது வுஹிகநாயற்று
- 2 சுவரவசுத்து ஷ்ஷியும் திங்கக்கிழமெயும் பெற்ற பூசத்து நாள் மலைமண்டலத்துக்
குதிரெ செட்டிகளில்]
- 3 அளியப்படம்பில் பரமெபுரன நாராயணென் திருவரங்கத்திருப்பதி ஸ்ரீவலு-வலுவர்களில்
எடலூர் உறங்காவி
- 4 ஸ்வியான பகைவலி அணுக்கு நம்பி பககல் னன் விலைகொண்டெய திருநந்தவந்தது
மிபார்கெலில பச்சைவ[ரர*]
- 5 ணதாதர் திருநந்தவந்ததுகுக கிழக்கும் வடபாற்கெலில பெரிய கொயில் பிரியர் விளை
நிலத்துக்கு தெற்கும் கிழபார்
- 6 கெலில ஸ்ரீராமநாதர் மண வால நிலத்துக்கு மெற்கும திருவ நிலத்துக்கு
வடக்கும் நடுவுபட்ட வழி உட்பட குழி
- 7 னூற்று எண்பது இதில் மெற்குய நான் கொண்ட குழி தொணூறும் முதல்
கைக் கொண்டு நாள் 1

RĀMANĀTHA

No. 265

(A.R. No. 67 of 1892)

SAME WALL

Registers a gift of land by purchase from the Śrīvaishṇavas of the temple for gardening by Nallūr Tuppa-Nāyakkaṇ, a Kudiraichecheṭṭi of Malaimaṇḍalam to Tiruvaravaṇai-Niraṇḍār, son of Śrīraṅgarāja Brahmādhiraṅgar of Tiruvalun-
dūr, and a *nambi* serving the god (*Śrīpādantāṅgum*), towards offering of

¹ The rest is covered up by floor.

garlands for his own merit, The record is dated in the 2nd year of king Rāma nātha and the details of the date viz. Kumbha, śu. 7, Wednesday, Bharanī correspond to A.D. 1256, February 4, Friday,(not Wednesday), 70 ; 11.

(Published in S.I.I., Vol. IV, No. 514)

Text

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ : [||*] ஸாவ-ஹெளஹ ஸ்ரீஹி புதாவசு-வதிகன் பொய்சன ஸ்ரீ வீரராஹ
காய ஷெவற்கு யாண்டு இரண்டாவது [கூ]ஹநாபற்று வ-ஹ-ஹெஹத்து ஷ்ஷிபியும்
- 2 ஷுயன் கிழமையும் பெற்ற ஹரணி நாள் திருவரங்கந் திருப்பதியில் ஸ்ரீ வாடிநதாவகும்
நம்பிமாரில் திருவழந்தூர் ஸ்ரீ ராமராஜஸுஹாயிராஜர்
- 3 [ம]கன திருவரவணை நிறைந்தாற்கு மலைமண்டலத்துக் குதிநாச் செட்டிகளில் நல்லூர்த்
துப்பநாயக்கனென கல்வெட்டிகளுடுத்த பரிசாவது
- 4 [எ]னகது நனருக அழகிய மணவாளப் பெருமானுக்குச் சாதகி அருள இததிருவரவணை
நிறைந்தார் எடுக்கிற திருமலை இரண்டுக்கு [ப]வற்கத்ததுத் திருப-
- 5 பளளித்தாமம் வவத்து ஆககவும திருப்பள்ளித்தாமமும் ஆககத் திருநதவனமும் செய்கிற
திருவரவணை நிறைந்தாற்கு ஹிவனத்துக்கு உடல்க இத
- 6 திருப்பதி ஸ்ரீவைஹ்வாகளில் கு[மாண்]நர் இடவை இராசமெந[தி]ரநமபி பககல திருக்குறைப்
பற்றில் தென ஒழுக்கில்டவை அழகிய மணவாள நமபி திரு-
- 7 நத்தவனத்துக்கு மெற்கு வெதநெறி காட்டினுந் திருத்துக்கு வடக்கு(ந)த திருவழந்தூர்
வடகொபுரத்தாழ்வி திருநதவனத்தக்கு கிழக்கு மெற்குகுகுகி-
- 8 பொகிற பெருவழிகுத் தெற்கு ஹருவு உட்பட திருநதவனம கிழமெவ கொல்
நூலுஹ இத்திருநதவனம் கொல் முனறையெ மாகாணியாலு[ள்]ள
- 9 திருப்பள்ளித்தாம மாநிலைப்புஞ்செயும் வினாநிலமுய மெல்நெககின மரமும் கிழ்குகுகின
கிணறும் உட்பட நான் விலை கொண்டபடி-
- 10 யெ இததிருவரவணை நிறைந்தாற்கு திருநதவனமகவும் திருநதவனப்பறமகவும் குடுதது
இப்படி வடாடிததுவரை செலவதாக கல் வெட்டிகளுடுத்தென நல்லூர் துப்பநாயக்கனென்
|| உ இது ஸ்ரீவைஹ்வர்கள் ஸகெஹ || உ

No. 266

(A.R. No. 80 of 1936-37)

SLAB SET UP IN FRONT OF THE DHANVANTARI SHRINE IN THE FOURTH
PRĀKĀRA.

Records the founding of a *śālai* on the west side of the *gōpura* enshrining the god Eduttakai-Aḷagiya-Nāyaṅār in the Raṅganātha temple and an endowment of land for its upkeep by [Chi]ṅgadēva Śiṅgaṅṅa-Daṅḍanāyaka, a *pradhāna* of the king. The *śālai* was entrusted to the care of *Garuḍavāhana-panḍita* who is styled the *rakshaka* of the donor. The endowment is said to have been made in the month of Kārttigai, in the 3rd year of the king's reign.

(Published in *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, pp. 90—100)

Text

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ : [||*] ஸ்ரீஹிபு
- 2 தாவசு-வத்தி-
- 3 கள் ஸ்ரீ விராமநாய-
- 4 ஷெவர் புயாநரில் கி-
- 5 ஹ்கஷெவகுகண்ண-

- 6 ஷெணுநாயக்கனென் மு-
- 7 ன்றாவது காத்திகை மா-
- 8 ஷத்து ஒரு நாள் ஸீரம்-
- 9 மநாயன் யநுமாக எ-
- 10 டுத்தகை அழகிய நா-
- 11 யனார் எழுந்தருளி இ-
- 12 ருக்கிற திருக்கொபுரத-
- 13 துககு மெலருகாகத்-
- 14 திருநடை மாளிகையி-
- 15 லெ ஒருசாலையும் சை-
- 16 ம(ய்)த்து சாலேப்புற-
- 17 மாகப் பாண்டிசூர
- 18 சனிவனநாட்டு விளா-
- 19 நாட்டு கரம் ஆ-
- 20 ன மும்முடி [சொழ]
- 21 ச்ச[ருப்பெதிமங்கலத்து]
- 22 நான்
- 23 . . ஷத்துக்குமாக நா-
- 24 ன் இந்தக் காணிகளும் இ-
- 25 றையிலிசுகுமாக ஸீப
- 26 ன்டாரத்து ஒடுகின வ-
- 27 ராகன் பொன் ஆயிரத்தெ-
- 28 தாருநாறு [*] இப்பொன் ஆ-
- 29 யிரத்து ஒரு நூற்றுக்கும் இ-
- 30 ப்படியால் கொண்ட நில
- 31 த்தில உடியங்கொண்டு டெ-
- 32 வெஜ்ஜிவரிவாரகற்க்கும்
- 33 ஒளஷயத்துக்கும் வஜ்ஜி[*]
- 34 த்ஜவரை செல்வதாக ஸீரம்-
- 35 மநாயன தந்தருளின திருமு-
- 36 கப்படியும் ஷஹாநியொம-
- 37 ப்படியிலெ இஷ்டம செய்-
- 38 வதாக நிபுயித்த(து)து வெவ-
- 39 ஜ்ஜில் எனக்கும் ரக்ஷகரா-
- 40 ய் இஷ்ட ஷம் நெடுநாளபட
- 41 நடத்திக்கொண்டு வந்த நா-
- 42 யகனான மரஃவாஹநப்பட்ட-
- 43 ருக்கு ஷக்குறுணி நெல்லு-
- 44 ம் பரிசாநாய ஷடக கூட்-
- 45 டாய் இஷ்ட ஷம் நடத்த தெ -
- 46 ள்மலை யழகியாற்க்கு முக்
- 47 குறுணி நெல்லும் பரிசார-
- 48 கா இ[ருவ ருக்குத்] தூணிப்ப-
- 49 தக்கு [நெல்லு]ம்
- 50
- 51 நெல்லும் இப்படி களா-
- 52 லெ துவர்களுக்கு காணி-
- 53 யாக வஜ்ஜி[*] த்ஜவரை செ-
- 54 லவதாகவும் பிள்ளை [வண்]
- 55 சடகொபஜாவாரி முதலீடெ
- 56 ல ஒரு ஸீ வைஷ்வகண்
- 57 காணி இதி ம் செ[ல்*]
- 58 லவும் அறிந்த . . வ

- 59 க்கு நானாழி டெ-
 60 ந[ஸ*]லு ஆக இப்படியெ
 61 [நிலம்] நிககி உளளதிலெ
 62 நாள ஒன்றுககு நூறு
 63 காசால வந்த ஒளஷய-
 64 ம் கொண்டு மெலும் [நி]-
 65 ககி உளள உடல் இந்த து¹
 66

No 267

(A.R. No. 74 of 1936-37)

SOUTH WALL OF THE FOURTH PRĀKĀRA

Highly damaged. Seems to record a gift of land for a flower garden by a member of the mint establishment (*Kambattattu Ānikkārār*) in the 7th regnal year of the king. The details of date viz., 7th year, Rishabha, ba. 5, Friday, Tiruvōṇam regularly correspond to A.D. 1261, May 20, '62; '55.

Text

- 1 ஷஷ் ஸ்ரி: [||*] ஸாவ-ஹெள[ச்சக்கரவத்திகள] ஸ்ரீ வீரராமநாத தெவற்கு யாண்டு எ-
 வது ஷஷநாயற்று ஸுப[ர வ]
 2 க்ஷத்து பனையியும் [வெள்ளிக்] கிழமையும் திருவொணத்து நாள் [கம்ப]ட்டத்து ஆணிக்
 காறரில பெரிய சங
 3 ண்டை தன்ப க்கு நன்றாக ஸ்ரி ராம
 . . . செய்வதாக அன[டயவ]
 4 னைந்தாந் திரு [வி] கில் திருவாசல் காவ[ல்]
 . னுன திருவரங்கப் பல்ல
 5 வரையன பககல் கோயிலை ஆஸ்ரி ஸ்ரிவெஹ்
 வர்களில் டெ
 6 ஶார கிழவர் அ னென கூட திருநந்தவ[ன]
 7 னுசெய்யக் [கொ]ண்ட விட்ட மெலை ந்த கிழ ல் கிழ
 சிறகில் த[ம[ரளி]-
 8 கை மட [ரு] யஅற—இக்குழி ஐப்பத்தெட்டரையும்
 9 திருநந்தவனஞ் செய் ன் வறகத்தாற்கும் நன்றாகச் சந்திராதித்த
 10 வற் திருமா கம்மட்டத்து ஆணிக்காறரில் பெரி-
 11 ய சங்²

No. 268

(A.R. No. 62 of 1936-37)

SAME WALL

Records a gift of land in *tirukkuraipparru* by purchase for a flower garden to a person named Vaikunda-dāsar with the stipulation that he should grow flowers and supply garlands to the temple for the merit of queen **Kamalādēvi**, the daughter of **Ariyapillai-Daṇḍanāyaka**, a *pradhāna* of the king, and her two daughters **Periyataṅgi Iṟaiyakkaṇ** and **Viechannaṇ**. The inscription is dated in the 8th regnal year of the king.

¹ The inscription is incomplete

² Highly damaged

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரி : [||*] ஸ்ரி விரராமநாயகேவ[ர்*]க்கு யாண்டு எட்டாவது மார்(க்)கழி மாதத்து
செவர ப்ரியா[நி*]கனில் அரியபிள்ளை டுணையுக்கர் மகள் செவர அரசிமா
- 2 ரில் கமலா செவியார்[க்*]கும் இவா மகன் பெரியதங்கி இறை அக்கனுக்கும் இவள்
தங்கை விச்சண்ணனுக்கும் நனாக ஸ்ரி ராமநாயனுக்கு திருமலை
- 3 சாத்த திருக்குறைப்பற்றில் தென்கொழுகில் ஸ்ரீவைகு[ந்]த டாவர் திருநந்தவனத்துக்
கிடையில் முன்பு கொண்டு குடுத்த திருநந்தவனம் கொல் மு
- 4 ன்றுக்கு சிழக்கு இத்தொடு சேர இற்றைனால னலாயிரங் காசுக்குக் கொண்டு குடுத்த
திருநந்தவனங் கொல் ஒன்றும் ஆகக் கொல்
- 5 னலும் திருப்பள்ளித்தாம[ம்*] வைய[த்*]து னள் ஒன்றுக்கு நாலு திருமலை ஸ்ரீவைகு[ந்]த
டாவர் ஸ்ரி ராமநாயனுக்கு சாததிப்பதாகவும்
- 6 இது ஷ்ஷீ[நி*]கனில் நடத்த[க்*] கடவதாகக் காணியாகக் கொண்டுவட்டது சி[று*]கூர்ச்
சேரு மண்ணனுக்கு னனாக இதிலே ஒரு கொல் தறை
- 7 கொண்டு விட்டது || உ

No. 269

(A.R. No. 65 of 1936-37)

SAME WALL

Registers a gift of land by purchase to Vaikunda-dāsar (vide No. 268 by **Kamalādēvi**, a queen of **Vira-Rāmanātha**, for her own merit. This record also probably belongs to the 8th regnal year of the king.

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரி : [||*] வாவ-ஃஹைச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரராமநாயகேவர அரசிமாவில்
கமலாசெவியார் தமக்கு நனாக
- 2 பெருமாளுக்குத் திருமலை எடுபதாக்கு திருக்குறைப்பற்றில் ஸ்ரீ வைகுந்தடாவர் திரு
நந்தவனத்தில் உள்கடை
- 3 யிலெ இருகொல் தறை திருநந்தவனம் எண்ணுயிரங் காசு இட்டுக் காணியாகக் கொண்டு
விட்ட இது இரண்டு தி
- 4 ரு நானகள் திருவத்தியனம் பெருமாள் எழுந்தருளுநாள திருமலை எடுக்க ஸ்ரீ வை
குந்த டாவற்கு
- 5 ஷ்ஷீ[நி*]கனில் கா[ணி](க)யாக குடுத்தது [||*]

No. 270

(A.R. No. 64 of 1936-37)

SAME WALL

Records a gift by purchase of land adjoining that mentioned in No. 268 to the same donee mentioned in the above number, by **Sōmaladēvi-yār**, daughter of **Ariyapillai Daṇḍanāyaka**, the *pradhāni* of **Vira-Rāmanātha**, for the merit of her daughter **Śiṛuttaṅgi**. The record is not dated; however, since its proximity and contents bear close relationship to No. 268, this may also be assigned to the same year of reign viz. 8th, as the other record.

- 1 ஷஷி ஸ்ரி : [||*] ஸ்ரி விராஜநாய சௌர் ப்ரயாநிவ் அரிப பிள்ள் டிணைநாயக்கர் மக்கள் ஹைலஷெயர் மகன் சிறுத்தங்க்கு நாயக ப்ரமாதாக்கு
- 2 திருமலை சாததுவதாச திருச்சுறைப்படித் தொனெழுதி ஸ்ரீவலகுந் டிாஸர் திரு நடிவனத்தித் உட்கொடயில் கணாஷெயர் திருநடிவனத்து இவநடிவ
- 3 னத்தித் ஒரு டொல நறை நாயாமிந் காசாகு விலை டொனெ கட்டின இது டொனெ ஸ்ரீவலகுந் டிாஸர் திருநாயகன் திருவடிமுடி தீகசா திருநாயகன் - 6 - 6 - 6 - 6
- 4 திருமலை இவர்க்கு நன்னாசக் சாத்நக கவநாக கணியாக டொனெ இவர்க்கு சித்தெ இது சஜாஜித்ய[வ]னா இது[||*]மம நடத்தக கவநாக கணியாக டொனெ

No. 271

(A.R. No. 70 of 1936-37)

SAME WALL

Records a gift of gold by Sāhala-Bhaṭṭa, son of Āhala-Bhaṭṭa, of the Sākala-gōtra, who belonged to the community of *Paradēśi-sūvasī* merchants, for offerings during one service in the temple and for supplying garlands to the god for his own merit and that of his son. The details of date viz. 8th year, Makara, śu.5, Monday, Uttiraṭṭādi regularly correspond to A.D. 1263, January 15, f.d.t. 10 ; 76.

Text

- 1 ஷஷி ஸ்ரி [||*] ஸாவ-ஹெளஷ ஸ்ரீகக் ப்ரதாவ வக்ய வததிசா டொசன ஸ்ரீவிராஜநாய தெவற்கு யாண்டு அ வது மகரநாயற்று வலுவ-ஹெகூத்துவணமியும் திங்கள்கிழமை யும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் அழகிய மணவாஸப் டொமள கோயில் ஹைநா
- 2 வதி சூழ்வா ஸ்ரீ கோயில் கண்காணி செய்வார்களும் முதல் வரணத்தாலும் [||] பரதேசி சாவாசி வியாவாரிகளில் ஸாகு மொத்திரத்து சூஹு ஹட்டன மகன் ஸாஹு ஹட்டனுக்கு நாங்கள் க[ல]வெட்டிக் குடுத்த பிசாவது [||*] தனக்குத் தன் பிள்ளைகளுக்கும் நனாக
- 3 ஸ்ரீ ஸாமநாயன ஒரு [ஸனி] திருவாராதனை கொண்டாடளி அமு[த*] செய்தருளப் பண்ண வெணு மென்றும் இதுக்கு அமு[த*]படி சாததுப்படி உளவிட்டு வெணு [ம]வயிற்றுசகு நான தருகிற மெனைக் கக்கொண்டு இரண்டற்றுக்கு நடுபட்ட டிாநிலத்தி
- 4 லெ சிறுது டிாநிலம் இயல-ஹத்துக்கு உட்கா நனது இந்நிலத்தில் உட்கா உதயக கொண்ட நாள் ஒன்றுக்குத் திருவரங்க தெவநாலே தூணி அரிசிஆய் நாலு தளிகையும் திருப்பொனகம் அமுது செய்தருளப் பண்ண வெணு மென்றும் இந்த வ
- 5 ஸிகு திருப்பள்ளித்தாமத்துக்கும் வனமாஸ்கும் ஒரு திருநதவனத்துக்கு நிந்திர வெணுமென்றும் இயல-ஹ வஜாஜித்யக செல்வதாக கல்வெட்டிக் தரவெணும் எனறும் ஜியநகும் எங்களுக்கும் ஹவசத்துக்கும் சொல்லுகையிலெ
- 6 [மகான] முதல் திருவரங்க தெவனாலே நாள் ஒன்றுக்கு தூணி திருப்பொனகம் பழவரிசியும் இதுக்குத் தக்க தெய் அமுது கறி அமுது பழப்பழதும் உய்முதும் மிளசமுதும் உளவிட்ட விஞ்சனங்களுக்கும் சந்தனக் கப்ப . . . யூகு உளவிட்ட
- 7 ககவதாகவும் இதுக்குடலாக திருக்குறைப்படித் தென மூத திருநாமத்துக் காணி மாராச விளாகத்து நலந்திகழநாயணந் திருத்திய தெந்நில கலைக்குத் தெராத தெனாலையில் வடகரைக்கு டக்க தெதிருத்து மெலைச சுற்றுக்கு
- 8 கைக்கு நடுபட்ட நில . . திருத்து விலை நிபத்திலெ இரண்டரை வெலி நிலம் இவன் ஹ-ஹமான ஹஸிகுடலாகக் கவதாகவும் இந்நிலத்துக்கு ஹலித்தத்துக்கும் திருத் தெற்றிக்கும் ஒடுக்க நிபூயித்த வராகந் தராத்துக்கய பொன் முனாலும் இலாஸிக்கும்

- 9 [திருப்பள்ளித்தாமத்]துக்கும் வனமலைக்கும் ஸ[ா*]யசித் திருநத்தவனத்துக்குக்
மெய்யுப்பட்டத் திருநத்தவனத்திலே இருந்து குழி இயங்கு நமரூசு சீயர்
தெய்வலிலை பெருமன்றத்தா திருநத்தவனம் செய்ய வனமலையும் திருப்
பள்ளித்தாமமும் எடு-
- 10 கக்க கபராகவும் [I*] இட லெளயூலாக [ரிச்சமி]ந தரத்தூக்கம் வரான் பொன் ஐஞ்சும்
சூடுப்பொன் முன்னுறரைகுபதும் திருக்கொட்டா ததிலே ஒச்சுகையாலே இயலே-ஃம்
நீதலீலிஃமக செலவக கபராக கலிவெட்டிக்குதெதொம் சாவசி
- 11 ஸாகு மொ சூதது ஸா[க*]றஹடனுக்கு அழியமணவாளபெருமான கொயில்
ஸ்ரீவைணவக கண்காணி பெயராகரும் முதல கரணத்தொழுவ உ

No. 272

(A.R. No. 377 of 1953-54)

V PRĀKĀRA, EAST WALL, NORTH END, OPPOSITE THE 1000-
PILLARED MAṆḌAPA.

Purports to be an order of the deity ratifying the proposals made in the 9th year of reign of **Vira-Rāmanāthadēva** by Echi-Bhaṭṭaṇ of Kauśika *gōtra*, the *Kuḍinīr-sāvāsī* of the palace (*aṛaimaṇai*) who, along with the other temple servants made a representation to the god in respect of the Lakshminārāyaṇaperumāl temple situated in Bhadrākara-chaturvēdimāṅgalam that (1) as a protective measure, a row of house sites all around the temple be given to deserving brāhmaṇas, (2) that some more lands from Guṇasīla-chaturvēdimāṅgalam be acquired and endowed to the temple to augment its income from the existing endowments which was found to be inadequate for maintaining worship and offerings in it, for which purpose Echi-Bhaṭṭaṇ deposited 7500 *kāśu* in the temple treasury. Among the signatories of the document figures Pallavaṇ Viḷupparaiyaṇ.

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ : [I*] வனதக ஸுராஸுராஸுர லெளயூ[லாறா விஹலஷ]ணல [I*] ஸ்ரீக
ஸ்ரீராமயாலெஸஹதஜவழ-ஃலஷ சராஸகல உ
- 2 தெவர் அரைமனை குடி நிர் சாவசி கௌஸிகமொசூத்து எசிப்பட்டனுக்கு வடகரை
ராஜராஜ வளநாட்டு திருவிபையாட்டம்
- 3 திருநாமத்துகாணி குணசம்மங்கலத்து தான கன்றாக சூ திஷணாகத்து¹ காச
ஒக்கி லொநியொமம் எழுதி விலை கொண்ட
- 4 புன்செய் நிலத்து வைத்த அகரம் ஹூகாஸுதுவெ-ஃமங்கலத்து மெலருகு உகந்தருளி
வித்த நாயறர் மசுஃநாராயணப்
- 5 பெருமாள் கொயிலைச் சூழ வெளியாய்ச் செமமின்றியெ இருக்கையாலெ இறுகுத்
தைக்கு ரகையாகவும் இன்னுயனரை
- 6 லெவித்திருக்கவும் இத்திருமுறத்தைச் சூழ ஒருச்சிறகந திருவிதியாகக் கண்டு
இதிலே பொழிராய் நருவலை . . .
- 7 யுடையராயிருக்கும் ஸூஹுணரை வைத்துப் பழைய அகரத்துடனெ கூட்டுவதாக
இவ்விடத்திலே சிறுது புன்செய் நி[யம்]
- 8 இனாயலா திருவாரத்ததலுக்கு அமுதயடி கார்த்தியடிக்கு செய்மாந நாள் சி
பண்டாரத்து காச ஒக்கி விலை கொண்ட
- 9 குடுகத நிஷதப கராவஸ்ஷத்தால் திருவாராதனம் குறையற நடத்தப் பொருகிற
தில்லையெனறும் இதுக்குடலா முன்பு தந்த

¹ The writing is clear but it does not convey any sense.

- 10 நிலத்தருகே உசீலாஹம் பணணி ஆகிக்கொள்ள ஒரு பூ ஒட்டாயிருப்பது இன்னமும் சிறுது நிலமும் இன்னிலங்குள் பயிற்செய் . .
- 11 வெள்ளாளர் குடி இருக்க இக்குணசிலமங்கலத்து நத்தத்திலெ சிறுது மனையும் விலையாக[த்*]தரவும் விளைநிலத்து ஒட்டுப்படி நெல் -
- 12 லிவெ திருவாராதன சொஷமாக முன்பு தந்த நெல்லுடனெ இன்னிலத்திலெயும் சிறுது நெல்லு தந்த இவை யிறறுக்கு சிபண்டாத்தெ
- 13 காச ஒக்கி[த்*]தர கொள்ளவும் வெணுமென்று தான சொல்லுகையாலெ இப்படிகள் ஸீலாராஜைதாமசெவர்[க்*]கு ஒன்பதாவது
- 14 மாசுமாலத்து திருஉத்திரத்துக்கு பெருமாளும் நாச்சி[ம]ாரும் புறப்பட்டருளி நலந் தீகழ்நாராயணந் திருமண்டபத்து திருமலை தந்த[ள்]
- 15 திரு முத்துப் பந்தல் கிழ் வெத நெறி காட்டினான் விலைமாவத்து எழுந்தருளி இருக்க ஜியரும் நாங்கரும் திருப்பணி செய்யும் நம்பிமாரும்
- 16 [வி]ண்ணப்பஞ் செய்ய திருவுள்ளமாய் இப்படிகளிலெ செய்து குடுத்து இவை[யிற்று]க்கு உங்கள் எழுத்திட்ட ஒலையும் குடுங்கொனென்று
- 17 [திருவாய்*]மொழிந்தருளுகையில் இத்திருமுற்றத்தைச் சூழ ஏற்றுகிற அகரத்துக்கு வெண்டும் புஞ்செய் குழி நானூற்று ஐம்
- 18 பதுக்கு இப்படி கொலின வாஷ்டுவுக்கு உள்ளதாய் உத்தமருதான திருநந்தவனத்து கைப்பட்ட நிலமாய் இதுக்கு
- 19 நிலத்துக்கு நிலமாக இவ்வூர் வடவெல்லை புதுப்ப[ப]ங்கெணிக்கரையில் ஸீலாம நாராயணன் வயக்கல் என்று
- 20 பொ கூவப்பட்ட நிலத்து கிழ்தலை திடலில் திருநந்தவனமாக விட்டு பரிவற்தனையால் திருநாமத்துக்காணி
- 21 ஆள புனசெய்நிலம் குழி இருதூற்றுத் தொண்ணூறும் இதந் தெற்கு முட்டத்திச் செய்வில் திடல் திருத்தான
- 22 விளைநிலம் உன்பட குழி தூற்றுபதும் ஆகக் குழி நானூற்று ஐம்பதில் இவ்வகரத்து நத்தத்துக்கு முன்பு எழுதித்
- 23 குடுத்த நியொம்படி குழி ஆயிரத்தில் இத்திருமுற்றத்துக்குடலாக நிக்கின குழி தூற்றெட்டு நிக்கி [கு]ழி முன்னூற்று நா[ற்]
- 24 பத்திரண்டும் இனையனற்குத் திருநாமத்துக்காண்பாக முன்பு விறற விளைநிலம் புற்றன் செய்கு கிழக்கு ஆழிவல்லவன்
- 25 ஒரு பூ நிலம் நாலுமாயும் இதன் வடக்கு தெங்கஞ் செய்யிலும் அழிஞ்சில் துவை யிலும் தெற்கடைய ஒரு பூ நிலம்
- 26 இரண்டு மாயும் ஆக ஒரு பூ நிலம் ஆறுமாயும் இக்குணசிலமங்கலத்து ஊர் நத்தத்து மெலைத் தெருவு மெல் சிறகில்
- 27 வடகிலில் வடக்கில தெருவில் நெர்மெற்கு தொக்கிப் பொகிற ஒழுக்கைக்கு தெற்கு குழி நாறபத்தஞ்சனையும் ஆக புன்செய்
- 28 குழி உளையினாறு ஊர் நிலம் கூகூரும விளைநிலம் வ பம் ஆக நிலம் வ சப கூரு இன்னிலம் ஒன்பதுமா முக்காணி அரைக்
- 29 காணியும் இந்த உசீலாநாராயணப் பெருமாளுக்கு திருநாமத்துக்காணியும் அகரபட்டர் களுக்கு மனையுமாவதாகவும்
- 30 இன்னிலத்து புன்செய்யலா நிலம் நத்தமாக்குக்கையாலெ புன்செய்க் கடமை தவிர்ந்து இதில் ஸ்ரீஹர் குடி இருப்பான
- 31 மலைக்கு ஆட்டக்கு திருவாங்க தென்கு நாழி உரித் திருவிளக்கு நெய் சி பண்டாரத தளக்கவும் விளை நிலத்துக்கு இவ்வூர்
- 32 இரண்டபத்து [கு]ழி ஒட்டுப்படி வெல் ஒவறுக்கு தூற்றுக்கலமாக நெல்லு முப்பதின் கலத்தில இன்னாயுறத் திருவாராதன
- 33 சொஷமாக ஜியரும் நாங்கரும் நிலயித்து நிக்கின நெல்லு பக
- 34 திருக்கோட்டாகாரத்திலெ அளக்கவும் இன்னிலத்தால் வரும் திறப்புக் கடமை வறகம் திறப்பில் பூண்டபடியெ இ ம வ

- 35 நிலத்துக்கும் புனசெய்க்கும் காணிவிலைக்கும் திருவாராதனத்துக்கு நிக்கின நெல்லுக்கு உலய மாகவும் இத்திருமுற்றத்துக்கு வாவூவுக்கு
- 36 உபபட்ட புனசெய்த திருத்து விளைநிலம் குழி நூற்றிருபதக்[கு]த தலை மாறு ஸ்ரீ ராம நாராயண வயக்கல் வடதலையில் உள்ளகடை
- 37 ஆட திடலும் திருத்தி செந்தாமரைக்கண்ணன் வயக்கல் வடதலையில் நீர்நிலையான இடமும் தூரத்தி கொள்ள திருத்துக் கூலிக்கும்
- 38 நிலயித்த காச ஏழாயிரத்து ஐஞ்ஞாறும் திருக்கொட்டாகாரத்து ஒடுக்கி தரவு கொண்டு இன்றிலம் ஒன்பதுமா முக்காணி அரைக
- 39 காணியும் இப்படி ஷம ஆனபடிக்கும் இனநிலங்களுக்கு இப்படி இறுப்பதான படிக்கும் கல்வெட்டிக் கொள்ளக் கடவதாகவும்
- 40 ஜியரும் நாங்களும் திருப்பணி செய்யும் நம்பிமாரும கூடி நிலயித்து தந்தொம் இவை கைக்கொண்டு சமூலவித்து இப்படி செய்ய[ப்]
- 41 பனாணுக || உ பணியால இவை கொயில் கணக்கு பல்லவன் விழுப்பரையன எழுத்து || உ இப்படிக்கு இவை சிராம நம்பி எழுத்து இவை
- 42 ஸ்ரீ வைகுந்ததீராவனெழுத்து திருக்கார்க்கடைதீராவனெழுத்து திருமணற்[து]ண்நம்பி எழுத்து மருங்கூர்ப் பிள்ளை எழுத்து
- 43 வண்டைரபதிநம்பி எழுத்து அழகியமணவாளவள்ளநெழுத்து உத்தமநம்பி எழுத்து வண்டு வராபதி நம்பிஎழுத்து
- 44 திருச்சொலைப்பித்தனெழுத்து ஸ்ரீராமநாராயண தீராவனெழுத்து || உ

No. 273

(A.R. No. 372 of 1953-54)

KOTTĀRAM; OUTER WALL FACING THE GARUDA-MANḌAPA

Damaged. Seems to record an endowment of a perpetual lamp for the merit of Vīraya-daṇḍanayāka, a *mahāpradhāni* of the king. The record is dated in the 10th year of the king's reign.

Text

- 1 ஸ்ரீமது ப்ரதாவ வசுவதிசுகா பொரவ ஸ்ரீவீரராதநாததெவர்க்கு யாண்டு ய
- 2 . . . [ய]நீர்களில் ஷஷி ஸ்ரீமது உலாபுயாநி வீரயஜ்ணநாயக்கர்க்கு
- 3 . . . ஸ்ரீராமநாயகனுக்கு ஒரு திருநுந்தா விளக்கு எரிக்கவெனும்
- 4 . . . விளக்கு தாக நிசயித்து இதுக்கு உலயமாக
- 5 வருகிற ஆ[டபிறை]ப் க்குடிமக்களில் ஒடுக்கி
- 6 பாம்பன் நமக்கு
- 7 றும் கைக்கொண்டு
- 8 மும் கூட நிசயித்து¹

No. 274

(A.R. No. 57 of 1892)

NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA

Registers an endowment of garden-land after having purchased the same from the temple lands by Ponnambalamahādēviyār, sister of Vira-Rāmanātha,

¹ The rest of the record is lost.

ROOM IN THE SOUTH-WEST CORNER OF THE THIRD PRĀKĀRA

Registers an endowment of 100,000 *kāṣu* with the approval of god Raṅga-nātha towards various daily offerings to Nāyaṅār Thirukkuḷalūdiyarūḷuḡira Pillai and his consorts, by Aḷagiya Maṅavālabhaṭṭar *alias* Kachechiarāya Brahmādhirājar of Vaṅgippuṇam in Raṅadhīra-chaturvēdimaṅgalam in Tirumuṇai-ppāḍi Aṅiyanūr-naḍu. The details of the date viz. 15th year, Mithuna, ba. 11 Sunday, Bharāṇi, correspond regularly to A.D. 1270, June 15, Sunday, 73: 42.

(Published in *S. I. I.*, Vol. IV, No. 521).

Text

- 1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ : [||*] ஸாவ-ஹெளஉ ஸ்ரீஹி ஸ்ரீதாவுஷ்ஷுவதீ-ஹி
- 2 பொசா ஸ்ரீவீரராஜநாயகெவற்கு யாண்டு பதினை-
- 3 ஸ்ரீசாவது தியுநநாயற்று சுவரவகூத்து வனகாடி-
- 4 ஸ்ரீயும் தா[யி]ற்றுக் கிழமையும் பெற்ற ஹரணிநாள்
- 5 இரா[சீ]ரா[சீ]வளநாட்டு திருமுனைப்பாடி அவியனூர்நா-
- 6 ட்டு ஸ்ரீஷ்ஷெயம் ஸ்ரீவீரஹிதாவெ-ஹிமங்கலத்து
- 7 வங்கி-ஹித்து அழகிய மனவாள் ஹட்டிரான க-
- 8 ச்சியாப ஸ்ரீஹிவீரராஜா துவ்விடத்து உகந்தருளப்[*]-
- 9 பணை திருவாராய[ந]க கொண்டருளுகிற இந்நா-
- 10 மரு[தி] திருக்குழுவாதியருளுகிற பிள்ளை[க*]கும் நாச-
- 11 சிமா[தி]கும் திருவாராயநத்தகலும் அமுதுபடி சாத்த-
- 12 தம் பகருக்கும் உஹயமாக தூரூயிரா-
- 13 காசு பட்டினாரத்திலே ஓடுகி இதிவ வுஜீ -
- 14 கரு இந்நாள் முதல் நாள் ஹாறுக்கு திருவரவ-
- 15 க[தி]யு]வெல பதக்கு திருப்பொந்தப் பழ[வ]ரிசியு-
- 16 இவ்வாசி விழுக்காடு பரப்பமுது உப்பமுது மி-
- 17 ஹாறு கறியமுது தெய்யமுது அடைக்காயமுது
- 18 இவ்வமுது உள்ளிட்ட அமுதுபடிகளும் ஹண்ணை-
- 19 க்கு படி தெல்லிக்காப்பு மஞ்ச[ள்]காப்பு சந்தனக்காப்பு திரு-
- 20 ப. ஹிதாராயம் திருமுலை திருப்பரிசிட்ட முள்ளிட்ட சா-
- 21 த்தப்படி ஹய நாள்நாறும் திருக்கொட்டகாரத்திலே வி-
- 22 பகவ[தி]சப் பெற்றெணுமொறு இவர் ஹியர்[க*]கு வி-
- 23 ஹாரப்பஞ்செயது வரக்காட்டுயா[தி] இப்படி[யெ] ஹியரும் திரு-
- 24 ப்பதி ஹிவைஹிவாகளும் திருப்பணி செய்யும் ஹநக்களும் பெரு-
- 25 மாரூசு விண்ணப்பஞ்செய்ய தி. ஹர்ஹாயம் இப்படி[கு] செய்வதா-
- 26 கட்ட பண்ணி[க*] குடுத்த இப்படிக்கு உகள் ஹையுங் குடுங்கொளென்-
- 27 ஹு திருவாய்மொழிந்தருளிப்படிக்கு ஹாநியொமமும் புறப்பட-
- 28 ஹி ஹிணடார[தி]திலே காசு தூரூயிரமும் ஓடுகி தரவும் புறப்ப-
- 29 ஹெயில் இந்நாள் முதல் இப்படி [நித்த]ல் வந்த அமுதுபடி சாத்துப்படி-
- 30 கள் ஹாறுஹிதாவெ-ஹிநட[க்க] கட்டவ[தாக கல்]வெட்டிக் குடுத்தது
- 31 இது ஹிஹெ ஹி[வ ரஹெ]

(A.R. No. 114 of 1937-38)

PILLAR IN THE WESTERN PORCH OF THE THOUSAND PILLARED MAṆḌAPA

The inscription gives the name Maṇḍalikayamarājaṅ **Kampaya-Daṇḍa-nāyakkaṅ**. The same name is found in nine other similar pillars in this *maṇḍapa*.

In characters of the 13th century A D.

1 ஷ்ரீ : [I*] மண்

2 டலிகயமராஜ-

3 ன கம்பயதண்-

4 டநாயக்கன் :

No. 279

(A.R. No. 139 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, ROOM ADJOINING THE TIRUPPAṆIYĀRA-ARAI

Records the setting up of the images of **Sarasvatī-dēvi**, **Vēdavyāsā-bhagavān** and **Hayagrīva** which had been newly installed in the *maṇḍapa* built as an adjunct to the **Sarasvatī-bhaṇḍāra** (library) by **Nilakaṇṭha-Nāyaka** of **Pālapalli** and the endowment of 100,000 *kāśu* for providing offerings to the deities. The donor of this inscription is known to us from an inscription of this king from Jambukēśvaram near Srīraṅgam (No. 4 of 1937-38).

Text

- 1 ஷ்ரீ : |—பாலபள்ளி நிலகண்டநாயக்கர் செய்வித்த இந்த ஷ்ரீ பண்டாரத்துக்கு
செஷமான இத்[திருமண்]
- 2 [ப]த்து இவர் உகந்தருளுவித்து திருவாரசலெஷ பண்ணித் திருவாராயநங் கொண்டரு
ளுகிற ஹயக்ரீவநாயகற்கும் [சரஸ்வதி]
- 3 [தெ]விக்கும் ஷ்ரீவெடிவஜாவலவாவானுக்கும் திருவாராயனத்துக்கும் அமுதுபடி சாத்து
படி உள்விட்ட விஞ்சனங்களுக்கும் உட]-
- 4 [லா]க நூறாயிரங்காச ஷ்ரீ பண்டாரத்திலே ஒருக்கவும் [I*] இதில் பொலிசை கொண்டு
இவ்விடங்களுக்கு திருவாராயன[மும் . க.மு]
- 5 முதுபடி சாத்துபடிகளுக்கு வெண்டுவன திருக்கொட்டகாரத்திலே ப . . தாக விட்டு
நடத்திப்பண்ணவெணு [மென்று]
- 6 சொல்லுகையாலே இப்படியே பெருமாவ திருப்பள்ளி அறையில பெ[ரருளாள]ன் ஷ்ரீ
விஹாஸனத்து நாச்சியாரொ
- 7 க்க ஜியரும் திருப்பதி ஷ்ரீவை ணைப்ப 1

1 Built in. The following lines are engraved on a stone nearby:

- 1 சையும் நம் சாக்
- 2 வும் இப்படிக்கு நம் ஓலை
- 3 மொழிந்தருளின . படி
- 4 நூற்றுக்கு இரண்டு . கல்
- 5 . . . ஒன்றுக்கு

MISCELLANEOUS.

No. 280

(A.R. No. 419 of 1961-62)

PROPER LEFT OF ENTRANCE INTO THE VELLAI-GÖPURAM

In fragments. Seems to record sale of lands by (1) Araiyaṅ Kurukkaipāḍi, son of Valavataraiyaṅ, the headman of Kūriyūr in [Pal]kunra-kōṭṭam and (2) Araiyaṅ Kalappālarāyaṅ, Nandiyarāyaṅ and others to Viṭṭaiya-daṇḍanāyaka who apparently granted the same to provide for worship. Other details are lost.

The inscription is engraved in characters of about the 13th century.

Fragment No. 1¹

Text

- 1 பத்து இரண்டாவது ஷஷநா[ய*]ற்று அபர[வ]க்ஷத்து வா .
- 2 குன்றகாட்டத்து கூரியூர் சிழவன் வளவதரையன் மக
- 3 விட்டய[தெ?]ண்டநாயகத்திற்கு நான இற்றைநாள் [வி]
- 4 ம்பங்குடிஇல் தறுககைபாடியுடையான் அரைய[ன]
- 5 னியாக பெற்று உடையெனைய நான அருபவித்து வருசி
- 6 [உ]ம் ஆக ம்குதி குறைவு உ[ள்]ளடங்க பெத்தகாப்படி ௫ குடி[த]
- 7 [ம]ானென் யிந் நிலம் அரையும் விற்றுக் குடுத்துக்கொண்ட[ட]

Fragment No. 2²

Text

- 1 ாவும் இம் வம்புசுத நாங[ச]
- 2 ான இசைவுசூட்டு குடுத்தொம் இ
- 3 ம தாயிலு நலலானும் வ்வேசை
- 4 து முப்பதினாயிரத்து அறுநூற்று இரு
- 5 கொண்ட பெருமானை காப்பாள
- 6 கைபாடி உடையான் அரையன் ஒற்
- 7 றககு முதுகணப்பட்டை க்கும் இவை

Fragment No. 3

Text

- 1 தி நவ கு
- 2 த ஓட்டுப்பாடி வெலி ஒனறுககு து
- 3 னாககு தி நவார தனசெஷம[ச] றி[ய]
- 4 [நி]க்கி தெலலு இருபதின கலமம் ச
- 5 இந்நிலத்தால வரும் திறப்பு கட
- 6 ள நிலத்துக்கும் புனசெய்ககுட்

Fragment No. 4

Text

- 1 இவ்வயல பலி விட்டயநெட்டை பா
- 2 கொளளக கடவராகவும் இப்படி சம்மதித்து நிலவின

¹ The stones are displaced

² This stone is built in to the wall with upside down

- 3 உரையன களபடாளாயனும் நந்தியராயனும் சிறு[ன்]
- 4 டாரும் இவ்வனைவொம் இப்படி சம்மதித்து இகக . . .
- 5 யும் விற்றுக்குடுதமைக்கு இவை குறுக்கையாடி உரை
- 6 [கு] முதுகண்பட்டு இன்னிலம் விற்றுக்குடுதமைக்கு.
- 7 இன்னிலம் விற்றுக்குடுதமைக்கு

Fragment No. 5
Text

- 1 டையான்
- 2 ங்கராயனென | இப்படி அறிவென் இ
- 3 செற்றுடையான் ஆதிததெ[ய்வென்]
- 4 னென் || இப்படி அறிவென் எதிமலை உ.
- 5 ராயனென || இப்படி அறிவென் வெழப
- 6 ன் திருநியமசிழான இராசமாணிக்கப்ப
- 7 முடையான் [ஆதித்ததெ]ய்வென்

No. 281

(A.R. No. 46 of 1891)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

The inscription is in Sanskrit engraved in Grantha characters of about the 13th century. It describes Ravivarman *alias* Saṅgrāmadhīra or Kulaśekhara as the son of Jayasimha and Umādēvī. According to this inscription Ravivarman was born in the Śaka year 1188 (as given in chronogram *dēharyūpya*)= A.D. 1266-67, married a Pāṇḍya princess and took possession of Kēraḷa in his 33rd year, i.e., A.D. 1299-1300. He also defeated a Vīrapāṇḍya and at the age of 46 (i.e., about 1312-13 A.D.) got himself crowned on the banks of Vēgavati.

It records that the king set up an image of Raṅganātha, celebrated the festival of lights and provided for payment, on the day of Śatabhishaj in the month of Kanyā, i.e., Purattāsi, of 100 *paṇas* each to 50 learned men. The inscription in verse, is said to have been composed by Kavibhūṣaṇa.

(Published in *Ep. Ind.*, Vol. IV, pp. 148 ff.)

Text

- 1 ஸ்ஷஹி = ஜயஸிஹ உத்யவிவ்ர்திஷ்டாஜாநயபாதகஹகொ ராஜாவீஹ கெடெஷௌ
 வ்ஷயெ நாபொ யபுக்ஷாஜாதா உ ஜாதெஷாஜாநயபாதகஹகொ ராஜாவீஹ கெடெஷௌ
 கூரா பூரீவாஜெஹவஜாவ்யோகாஷஹாஜி ஹவெய ஜெஹீவ ஶரொ ஶவஶ [கா]
 ஶ்யஹீதா ஶஸாய கஷெநஜிவாபாதிஶ வஹகுய ஶவக க௃தா ஶஜஹஹ உபு
 வானஜிதநயாஜ உ துயஸூரொஷ்வஜெஷ-ஶ
- 2 யஸ உவ யபொ கெரஹபஜொ ரகஷ ஷொ ராஷௌ ஹமரஜிவ கெரஹபஜெயிஶ
 உ [உ*]ஜிதா ஶமயோஜயீரொ நுயவதிபிபண்டு விஷ்ஷிஷ் ஶிரவானஜி க௃தா
 ஶௌ வானஜி வொலாஹய உவ தநுஜாஜ கெடெஷௌவஜயீநாஜ உ ஷ்ஷூதா
 ஶிரஶஜிஷ்டுஷடஹுவி ஶுகாடநாரய ஶெநுமவத்யா : கீயாஹ ஶிரஹாஶ நஸூபிரக௃ந
 ஜஹீகீஷ்ஷ-ஶவாணீரஹாஶி : உ [ஶ*] குஷெரொராஶ-

ஸ்தலீக்ஷுஹக்ஷணடிக்கிணா | [உயெ*] கூமுசெவரஹிபாஜ [:] ஸிஹ்வாஸந
 ஸீஷத்ய[டி] | ஸிஹ்வாஸநஜுஷொ ஹொகெ ஸ்வாவரா ஸ்வவஹிஷுத : | [உயெ*]
 ஸம்முடயீர உதெலீதஜ-

13 துடி பெணாகுதரடி ஸுயா : | [ஐ]பனொ டுமுஷிஷிதூ ப்ராஹுஹி பரம் [ஸி]
 வடி | [உயெ*] உசியாடிவகீ ஸுஷொ : கருஷொபரஸுரஹீக்ஷுதஸூஹொமள | யடி
 நாயெள நாயெள ந : க்ஷுதஹெரெஷிஷுஷெவநரஷெவெ : உ [உயெ*]

14 கவிஹிஷணஸூ உ

No. 282

(A.R. No. 179 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒTTĀNṂVĀŚAL, STONE JAMB BEARING THE FIGURE OF A RAMPANT TIGER AT THE TOP

No date.

The record is in Sanskrit in Grantha. Gives the relationship of king **Cham-paka Kēraḷa** as the *dauhitra* (daughter's son) of **Jayasimha**, the son of **Gōdēs-vara**, the sister's son of **Kulaśēkhara** and the brother of **Mārttāṇḍa**, and refers to the setting up of the lamp post (*kētu-stambha*) by him in front of Raṅgēśa (god Raṅganātha). The pillar bears at the top of the inscription, a graffito of a couchant tiger (?) with its mouth open, the right paw raised and the tail twisted. The record is not dated.

TEXT

- 1 ஸ்வஸி ஸீ : [||*]
- 2 ஷெளஹிதூ ஜயஸி-
- 3 ஹெஷெவநுபதெ ஷெஷா-
- 4 ஷெஸுரஸூதா துஷ[ஸி]-
- 5 ஸீயு : கூமுசெவரஸூ-
- 6 ஸஹஜொ ஶாதூஷாண-
- 7 ஹிபெஹி ஹ[] ராஜா ஹ-
- 8 ஷெககெரெஷொ ரண-
- 9 ஜிதபெ ஶாஷுதஹொ-
- 10 ஸூஸுர : கெது[ஸூ]ஷெ-
- 11 [உ]கஸூய [ஸூ]ரஹிஷொ ரம்-
- 12 ஷெஸயஸூதா : [||*]
- 13 ஶுஷ[ஷெ] . . ஶகூ[டி]ரஹய-
- 14 தஹெ[ந]ர [ஸூ] . . ஶி-
- 15 ரகூமுசெவரெ . .

16 1

KĀKATIYA

PRATĀPARUDRADEVA MAHĀRĀJA

No. 283

(A.R. No. 79 of 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MANḌAPA

Damaged. Appears to register some gift (details lost) by **Dēvari-Nāyaniṅ-gāru**, son of **Māchaya Nāyaniṅgāru**, whose achievements against the **Pañcha-**

¹ The rest is highly damaged.

Pāṇḍya and Kēraḷa Kulaśēkhara etc. in his southern expedition are enumerated. **Dēvari-Nāyaka** is described as the Nāyaka of king **Pratāparudradēva-Mahārāja** and is given the epithets *Kākatarāya-sthāpanāchārya* and *Svāmidrōhara-gaṇḍa*.

The record is in **Telugu** language engraved in **Grantha** characters. The details of date namely **Saka 1239, (in words), Piṅgaḷa, Chaitra śu. 14, Monday, lunar eclipse**, regularly correspond to **A..D 1317, March 28, Monday**.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXVII., pp. 304. ff.

Text

- 1 ష్టవత్తీ ప్రీతిం బహుజ్ఞానోయై-
- 2 రా కాకతీయ ప్రతాపరాజు శ్రీశైవబహురాజులు ఇందు-
- 3 కలలు తిజరాజుకాకిమాను ప్రసిద్ధిరాజులకు వెయ్యుచు-
- 4 ణమాను శ్రురాజు నాయకుడొక ష్టవత్తీ ప్రీతిం కాకత-
- 5 నాయబహుబాహుయో ష్టాశీశ్రీహరమణ్ణ బాహు-
- 6 నాయకింమారి కొడుకు(క)కు శైవసీతానామకారాం దక్షి-
- 7 ణ శైవం బహుబాహునియ శ్రీ శ్రీ శ్రీ శ్రీ వనతుమంతు-
- 8 శ్రీ[వ]సీతా బహుబాహునామకారాం తిరువతికుళాం వీర-
- 9 కె . నామకారాం వీరబాహునిని మలయాల తిరువతికు-
- 10 శ్రీకునిని ప్రమంశ్రీని వనతుకూతురాం వైవశ్రీకిమ-
- 11 . రా కత్తబాహుని వీరబహురాజు ష్టాశీశ్రీ
- 12 సెంసీ శ్రీశైవంబహుశ్రీశ్రీశ్రీ [ష్టవత్తీ] ప్రీ
- 13 . . తు వెయినిబహు[క]కు బహుబాహు-
- 14 ఓ [క]కుతెది పింబ
- 15 బాహు . బహు[క]వారాంబా . [బహు]క[మ] .
- 16 . బహుకూతురాంబా శ్రీ శ్రీ శ్రీ శ్రీ [బహు]రాజుంతు
- 17 బహుకూతురాంబా బహుబాహుమాను శ్రీశ్రీశ్రీశ్రీ-
- 18 బాహుమాను బహు[క] బహు బహు ప్రీ ప్రీ ప్రీ బహు

GAJAPATI

HAMBĪRA KUMĀRA-MAHĀPĀTRA

No. 284

(A.R. No. 87 of 1937-38) and

No. 285

(A.R. No. 140 of 1938-39)

ĀRYABHATTĀL-VĀŚAL, INNER WALL, LEFT OF
ENTRANCE

Refers to the gift of 1000 cows towards milk and ghee offerings made by **Dakshina Kapilēśvara Hambīra-Kumāra-Mahāpātra**. The record is dated in **Saka 1386, Subhānu, Paṅguṇi 25**, corresponding to **A.D. 1464, March 20**.

Text

- 1 బహుబహు [||*] బహుబహు శ్రీశ్రీశ్రీశ్రీ [||*] బహు బహుబహు బహుబాహు బహు
బహు
- 2 బహుబహు బహు బహు బహు బహుబహు బహుబహు బహుబహు బహుబాహు[||*]

3 பெருமான ஸ்ரீ ராமராஜற்கு டீவ அமுது தெய்வமுது வஜ்ராதீதீவையுட

4 நடக்க[த*]தக்கதாக கிட்ட பசு உரு த வ ஆயிரம் 1

VIJAYANAGARA

KAMPAṆA

NO. 286

(A.R. No. 55 of 1892)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1293 (1371 A.D.)

Records that **Goppana** took the image of Raṅganātha from Tirupati to Cheñji, his capital and after defeating the Muslims restored the image to Śrīraṅgam and had it installed there with Lakshmī and Bhūdēvī, the consorts of the Lord. The record is dated in Śaka year 1293 expressed by the chronogram *bandhupriya*.

(Published in *Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 322)

Text

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ : | ஸதூபுயெ ஸகாஸு | சூந்யந்முஸ்யம்மஜிஸ்சிரவிகஜம ஜ[ஜ]நா
ஜஜநாஜெஸு [ஹஜி]ஜாராஜி கவிகி ஸஜயய நிறதெஜிஜநுஜாஹுஜாந
[]மகூகூலஜிஜாஹஜிஹ ஸஹ நிஜநமரெ ஸூ[வ]யந
- 2 ரம்மநாயம் ஸஜிமய்யம் 2 ஸவய்யுஜாஜ வுநரகூத [ய]ஸொஜவ்ஸிணொ மொவ்ணா
ய்ய : || [க*] விஸுஸம் ரம்மராஜம் வுஜஹிரிதடாக மொ 3 [வ]ண : (|) கெஜா
[ணி]ஜெவொ நீதா ஸூம் ராஜயாந் ஹிஜஸமந்ஹதொகிவிகுதெளமுஜ்ஜெவெநஜ : []
கூதா
- 3 [ஸ்ரீ]ரம்ம[ஹ]ஜிஜ 4 [கூத]யம் [ஸஹிதாண]னுமகூகூலஜிஹ ஸஹூவஜிஹ
ஸரொஜொகிவ 5 உவ காருதெ ஸாய வ[ய்யு]ஜாஹ ஸவய்யுஜாஜ [உ*]

NO. 287

(A.R. No. 47 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Pramādi (1373 A.D.)

Registers the gift of a *Kalmaḍam* at the centre of the western portion of the north Vikramachōḷaṅ-tiruvīdi to *Pradhāni Viṭṭhappar*, son of *Apparāju* of the Bhāradvāja-gōtra, when he restored the *Tiruvīdaiyāttam* lands to the temple at Śrīraṅgam with the help of **Vira Kampana Udaiyar**, son of **Vira Bukkanṇa Udaiyar**. The details of the date viz., **Pramādi, Vaikāśi, Paurṇamī, Monday, Viśākha**, correspond regularly to **A.D. 1373, May 11, Friday** (not **Monday**), f.d.t. 42; 87.

1 Read ஆயிரம்

2 Read ° மய்யம்

3 Read ° தடாஜெ

4 Read ° ஹஜி

5 Read ° ஜொகிவ

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ¹க்ஷ ஊஜை²று³ஹெஸ்டா⁴நு சுரிராயவீ⁵ஹாடி⁶நு ஹாஜை⁷க்குத் தப்பும்ராய-
- 2 ர கண்டன் முவராயசகண்டன ஸ்ரீவீரபுக்கண்ண உடையர் குமர்ராத் ஸ்ரீவீர கம்ப-
- 3 ண்ண உடையர் ப்ரயிவ் ராஜஜீ⁸ வணணி அருரா நிறை ப்ரஜாதி ஸ்ரீவீர⁹த்து வை-
- 4 காசி மாவத்து வ-ஓ¹⁰ணை¹¹யும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற விசாகத்துநாள் தென்கை-
- 5 ஈ பாண்டிசுலபதி வளைநாட்டு வி[வா] நாட்டுத் திருவரங்கன் திருப்பதியில் வடக்கில் வி-
- 6 க்கிறமசொழன் திருவீதியில் மெய்துண்டத்து நடுவடைய கல்மடம்
- 7 ஓன்றும் ஸ்ரீஜை¹² ஹாஜை¹³ மொ¹⁴ துத்து சூவஷ்டீ¹⁵வஸ-ஓ¹⁶ துத்து அப்பராஜ¹⁷ ம-
- 8 கன் ப்ரயானி விட்டப்பர் கமபண உடையரைக கொண்டு பெருமாளுக்கு வெண்டு-
- 9 த திருலெயயாட்டமும் விடுவித்து கொயிலுக¹⁸டு வெண்டும் நனமையும் செ-
- 10 யவிகையில் பெருமாள் இவர்[க*]து உகவ-ஓ¹⁹வ²⁰மாக்க குடுத்த [இ]ந-
- 11 த கல்மடம் ஒன்றும் இவர்க்கு ஞானையு²¹த விக்கிறயங்-
- 12 களுக்கும் உரிததாவதாகவு[ம*] இப்படிக்கு உகவ-ஓ²²வ²³ய-
- 13 ஊ²⁴ ஞானாக²⁵ குடுத்தொம்[1*] இ²⁶ இவர்க்கு வ²⁷ஞா²⁸டி-
- 14 ததவரையும் செலக் கடவதாகவு²⁹ம் உ

NO. 288

(A.R. No. 48 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

No date

States that Viṭṭhappa, son of Apparasa of the Bhāradvāja-gōtra, the Mahāmantri (of the king), formed (endowed) a pasture land (for the temple) between specified boundaries, near the Yōga-Narasimha temple. (See No. 287 ante)

Text

- 1 ஸ்ரீஜாதபுரஸாவஜீ¹நகந²||¹ சூவஷ்டீ³வஸ⁴ஹ⁵ஹ⁶ வஸ-ஓ⁷ குண ஹாஜை⁸கூ⁹ஹா¹⁰க-
வவ¹¹ விட்டப்பாவேஜா உ-
- 2 ஹாஜை¹² ஷ்ரீ¹³[ஜ*]ஜ¹⁴வெஜா ஞானாவர¹⁵|| க-ஓ¹⁶ ஞானகாவெய¹⁷ஜா உ¹⁸க¹⁹ர ர²⁰ம²¹ஹ²²ஓ²³-
வெ²⁴ ஸ்ரீயோ²⁵ம²⁶நா²⁷ஸ²⁸ஹ²⁹ஹ³⁰
- 3 ஶ்ரீயோ³¹ம³²நா³³ஸ³⁴ஹ³⁵ஹ³⁶ வி[ஶ்]³⁷யெ³⁸ந³⁹ம் வ⁴⁰ந⁴¹||

BUKKA

NO. 289

(A.R. No. 35 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Śaka 1297 (1376 A.D.)

Registers the gift of Turaiyūr, a village in Mēlaimuri of Malai-nāḍu in Rāja-rāja-valanāḍu by Goppanaṅgaḷ towards repairs, flower gardens and a choultry

¹ This hemistich is incomplete.

² Read 'ஷீ'

³ A word of two letters is wanting to complete the hemistich

at the Pallavarāyar-*matha*, under the orders from **Chikka Uḍaiyar** i.e., **Kampana**, son of Bukka I. The record is dated in **Śaka 1297, Rākshasa, Pushya (Tai 15) ba. 3, Thursday** which correspond regularly to **A.D. 1376, January 10, Thursday, 67.; nakshatra Maghā 12.**

Text

- 1 ஸ்ரீவிஸ்னுவாய உபாஸகராய உபாஸகராய விபாடன் ஹரஹேக்ருத்தப்புவராயரகண்டன்-
- 2 இந்தராய வுரதூணன் உதவஸூயபதி ஸ்ரீரஸூக்கண உடையர் வுயு விராஜ்ய பண்ணிய-
- 3 ருளாநின்ற உமாவூல சூஉராகயல் மெல் செல்லாநின்ற ராக்ஷவவஷ-ஹே புஷ்யே-
ஹுள திதியை மூநு
- 4 வாரம தைமாவம் யநி ந தியதி ஸ்ரீஸீசிகக உடையார் நிருப்படிக்கு ஸ்ரீயு மொப்-
பணங்கள் பெருமாள்
- 5 ஸ்ரீராமநாதனுக்கு குடுத்த சாவதம் ஸ்ரீராமத்தில் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயன்
கொயிலில் நடத்துகிற
- 6 திருப்பணிகளும் திருநாடுவனத்துக்கும் பல்லவராயர் மடத்தில் நடக்கிற வசூத்துக்கும்
நடக்கும தகவம்(வ)
- 7 வசூலா முதலு க . . . த்த பூராகு முன்னாள் கம்பண்ண உடையர் நானில் நடந்த
ஊராய் ஊரட-
- 8 ங்கலும் விட்ட வடகரை இராஜராஜ வளநாட்டு மழைநாடு மெலை முறியல் துறையூர் ஊர்
ஒன்று
- 9 க்கு பூராகு தள பூமாணப்படி பொன் கா[எய] இப்பொன் தொளாயிரத்து எழுபதுக்கும்
இவ்வூர் நான்கெலை
- 10 க்கு உப்பட்ட நன்செய் புனசெய் மாவடை புன்பயிர் பட்டடை ஆயம் செக்குக கடமை
உப்பட்ட பல உபாதி
- 11 உப்பட வவ-ஹேநாநா இந்ந யஹே-ஹேத்துக்கு உ-தூதித்தவரையும் செல்ல இந்ந
யஹே-ஹேத்துக்கு விரொதம் பண்ணி[ன]வர்
- 12 உண்டாகில மொகெக்கரையிலும் வெதுவின கரையிலும் கயிலையைக கொணரா பண்ணின
பாபமு[ம்]
- 13 மாதாபிதாக்களை கொணரா பண்ணின பாபமும் இருபத்தொரு பூகாரம் பித்தகளை
நரகத்தில் கிடந . . .
- 14 பண்ணின பாபமும் உண் . . . கடவதாகவும் இம்மரியாதைக்கு இவ்வூர் வவ-ஹேநாநா
இந்ந யஹே . . .
- 15 உ-தூதித்தவரையும் செல்ல இப்படிக்கு கலிலும் செம்பிலும் வெட்ட இப்படிக்கு
இவை மொப்பணணங்கள் எழுத்து

NO. 290

(A.R. No. 113 of 1937-38)

SLAB BUILT INTO THE PAVEMENT OF THE NAVARĀTRI-MANḌAPA
IN FRONT OF THE TĀYĀR ŚHRINE

Date lost

Fragment in characters of the 14th century A.D. Mentions
Gōppanaṅgal as the signatory, who is probably identical with an officer of the
same name referred to in No. 289 above.

S.I.I. Vol. XXIV—77

Text

- 1 விபாடன ஹாரெஷெக்கு தபபுவரா
- 2 னூறடிக் கொலால் னி[ல]ம்
- 3 ப்டவர் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கனா
- 4 கொப்பண்ணங்கள் எழுத்து

VIRŪPĀKSHA

No. 291

(A.R. No. 86 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, SOUTH WALL

No date.

Contains a Sanskrit verse in Grantha, evidently issued by king **Virūpāksha**, expounding his creed that he who imparts knowledge (*buddhi*) is the father, they who gladden (*hita*) are the relatives (*bandhavaḥ*) and she who is agreeable (to her lord) is the wife. This is the opening verse in the drama **Nārāyaṇi-vilāsa** in which the *sūtradhāra* introduces king Virūpāksha as the author of the play.

Text

- 1 ஸுஹுஹெஷெவ விதா
- 2 ஹிதகாரிண னவ ஸாவஸுவெ-3 [!]*
- 3 சுநுகூஷெவ வ ஹிததெஜஷ
- 4 ஹி ஸுஹெஷெவஹுஹெஷெ-4 [!]*

No. 292

(A.R. No. 153 of 1938-39)

V PRĀKĀRA, CHAKKARATTĀLVĀR SHRINE, MANḌAPA, CAPITAL OF TWO PILLARS

No date

States in verses that **Virūpāksha**, son of **Harihara**, grandson of **Bukka**, and the daughter's son (*dauhitra*) of **Rāmabhūpati** constructed the *vimāna*, *gōpura* and *manḍapa* to **Chakrin**, i.e., **Chakkarattālvār** and that he further made a gift of the village **Pāchchil** to the deity.

Text

- 1 ஸுஹி ஸ்ரீ [!]* ஹெஷெதூ ஸுகுகநரெஷெ-
- 2 ஸுஹி ஹெஷெதூ ஸாவஸுவெ-3 [!]*
- 3 ஹிஹித ஹி ஸுஹெஷெவஹுஹெஷெ-4 [!]*
- 4 ஹி ஹெஷெதூ ஸாவஸுவெ-3 [!]*
- 5 ஸுஹி ஸ்ரீ [!]* ஹெஷெதூ ஸாவஸுவெ-3 [!]*
- 6 ஹி ஹெஷெதூ ஸாவஸுவெ-3 [!]*
- 7 ஹிஹித ஹி ஸுஹெஷெவஹுஹெஷெ-4 [!]*

(A.R. No. 88 of 1937-38)

ĀRYABHAṬṬĀI -VĀŚAL, INNER WALL, LEFT OF ENTRANCE

Śaka 1305 (1383 A.D.)

Registers gift of cows by **Sōmanāthadēva**, son of **Pradhāni Viṭṭappa**, who was the son of **Apparasar** of the **Bhāradvāja-gōtra**, for a perpetual lamp in the temple. The details of the date viz., **Śaka 1305, Rudhirōdgārin, Karkāṭaka, śu. 10, Monday, Hasta** would correspond to A.D. 1383, July 6, Monday, if śu. 10 be emended into śu 6.

Text

- 1 ஷ்ஷீ[1*]ஸ்ரீ உந்ஹாஜணை ஹேராத ஹரி ராய விவாட ஹாஷக்ருத்-
- 2 தப்பு வராயகண்ட ஹ முவராயகண்ட ஹ சுரியப்ப உடையா குமார-
- 3 ன் விருப்பண உடையார் ஸ்ரீயிவி இராஜீம் பண்ணி அருளாதி-
- 4 ன்ற ஸகாஷ்டி தகாரு-ல் மெல ரு-திரொசுகாரி வருஷத்து கற்கடகநா-
- 5 யற்று பூவ-பக்ஷத்து உஸமியும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற சக்தத்துநா-
- 6 ன பெருமான ஸ்ரீராமநாதனுக்கு திருநந்தாவிளக்குக்கு ஸ்ரீமதுவாராஜா-
- 7 ஜகொகூத்து சூவஷ்டிபஸூத்து சுப்பரசர் மகன ஸ்ரீதானி விட்டபபர்
- 8 குமார ஹொமன[த*]தெவர் விட்ட சாவாழ்வாரப்பக உய கன்று உய
- 9 ஆக உரு சய இந்த உரு நாற்பதும் வ(த)னீருதி(த்)யவரையும் செ-
- 10 ன்ற திருவிளக்கு மன்றாடிகள் வசம் விட்ட உ

No. 296

(A.R. No. 88 of 1938-39)

CHANDANA-MĀṆḌAPA, SOUTH WALL

Śaka 1305 (1383 A.D.)

Registers a gift of 20 cows by **Muddarasa**, the minister of **Virūpāksha II**, for a perpetual lamp in the temple. Mentions **Harihara**, the father of the king. The details of the date viz., **Śaka 1305 (in words), Rudhirōdgāri, Kārttika, śu. 11, Rēvati, Friday** correspond regularly to **A.D. 1383, November 6, Friday, 44; f.d.n. 27.**

Text

- 1 ஷ்ஷீ[1*] ஸ்ரீ வனொவெத ச்ரீ ஸதவஹிதெவ-
- 2 சுவராணா ஸஹஸூ ஸாகெ பாதெ த-
- 3 உநு ரு-திரொசுகாரி ஸ்வசுவரஹி | ஜா
- 4 தெ உவெ தபநஸூதெ : க-திகெ ஸு
- 5 சூவகெஷ ரெவதெகூ உஸதிரியுதெ
- 6 ஷெத்யவெஜிஹி வாரெ||
- 7 சுவீ ஸ்ரீஹு கு-ரொ ஹரிஹரநுபதெஸ்ரீ வி-
- 8 ராவாக்ஷதெ(1) தநீ ஸூ-வாயெ-ஷி விஹ-

¹ The length sign is engraved below the line.

- 9 முணமணொ மொதுஜ: காஸலெவஸி
 10 ப்ராஜாஜீ ராமயாஜெ ஸாஜநாஜலிஜெ ஸஹியெ:
 11 பௌவ-ஹாமெ தித்யாயெ ஜீவிகாயெ திரவயிக
 12 [ஸ]௮[வ]க்யா விஸாசி ம: ||

No. 297

(A.R. No. 87 of 1938-39)

CHANDANA-MANḌAPA, SOUTH WALL

Śaka 1305 (1383 A.D.)

In Sanskrit verse written in Grantha. Registers a gift of land by **Muddarasa** the minister of **Virūpāksha**, for rearing a flower-garden for supply of garlands to the god, The details of the date viz., **Śaka 1305** (in chronogram **mānaślā-ghyē**), **Kārttika, paurṇamī, Tuesday, Kṛittikā** correspond regularly to **A.D. 1383, November 10, Tuesday, 78; 58.**

Text

- 1 ஸ்ரீஸூ: [1*]பாநஸூவெஜ ஸகஸஜாஸெ யாதெ ஜாவெ-
 2 (ஜ) ய காசூகெ | கசூகாபுராவெபெணெ-ஜெள ஜெளஜவா-
 3 ரெ ஸிவாநீதெ | ப்ராகாரவாஜநாமாஸகாவெஸீபெகஜாமு-
 4 ஜெ: | உசூராஜ வதூஜி-ஜெஸெஜ: ப்ரஜகி ஜெஜந ஸவ-
 5 தாஜ: ஜெஜிஜிஜாநஹவெ கசூகா ஜா௮தூ-ஜெராமயாயிதெ |
 6 விராவ[1*]கூ க்ஷஜெஸவெஜ ஜஜீ ஜுஜரவெஜ ஜஜெள ||

No. 298

(A.R. No. 77 of 1938-39)

CHANDANA-MANḌAPA, SOUTH WALL.

Śaka 1305 (1384 A.D.)

Registers the gift of perpetual lamp to Śrī Raṅganātha by **Dēvarasar**, son of **Saṅgamarasar** of **Vēḷūr** on the occasion of a lunar eclipse. **Dēvarasar** was a *Pradhāni* of **Virupaṇa**. The details of the date viz., **Śaka 1305, Rudhirōd-gārin, Māgha, śu. Māghā, Sunday, lunar eclipse** correspond to **A.D. 1384, February 7, Sunday, 84; 85, lunar eclipse.**

Text

- 1 ஸ்ரீஸூ: ஸமாவஜூ தநாநு ன மெ-
 1 ற [1*]ஸெநநை ராயிராசுகாரிஸவ-
 3 க்ஷரத்து ஜாவஜாவெதெ பௌவ-பெக-
 4 த்து ஜவமும் நாயற்று திழமையு-
 5 ம பெற ஜெஜஜஜெஹணத்து வெஜர்
 6 மொதுத்-

- 7 து ஸம்மலரவஸீ மகன் செவரஸ
 8 ஸீ ஸீ ரம்மநாமனுக்கு திருநாதர்
 9 விளக்கு வனூரத்திவரை .
 10
 11 சு இருபதும் கொண்டு வ . . .
 12 திருவிளக்கு ஒன்றும் ஆ-
 13 [வ]ராசக-ஹோயியாக ந(ட)
 14 டகக கடவநாகவும் ஸம்ஹஸூ .

No. 299

(A.R. No. 154 of 1938-39)

VELLAI-GÖPURAM, LEFT SIDE RECESS PILLAR.

No date

Damaged. In Sanskrit written in Grantha. Refers to the construction of a bridge by **Muddapa-mantri** of the Kāśyapa-gōtra, over the river Kāvērī (*Sahyātmaṅgā*).

Text

- 1 — 1 ஸௌணா [வ]
 2 — மலபாவ-தம
 3 — உலாநுதீஷா
 4 — உலாவெ
 5 ஸீ உநுடிவெணீ
 6 னா ஹிமணித
 7 ஸீ காயலிவெ
 8 [ய]லா | வஹி
 9 [ய]லா | வஹி
 10 [ய]லா | வஹி
 11 ஹிமணித
 12 [ய]லா | வஹி
 13 ஹிமணித
 14 ஹிமணித
 15 துகிரபாநாத [: *]

No. 300

(A.R. No. 76 of 1938-39.)

CHANDANA-MANḌAPA, SOUTH WALL

Śaka 1307 (1385 A.D.)

Registers a gift of 20 cows for supply of milk to the temple by **Dēvarāja**, a *Pradhāni* of Virupaṇa and son of **Saṅgamāmātya**. The record is composed

¹ Beginning of first four lines lost.

in Sanskrit and engraved in Grantha characters, and is dated in **Śaka 1307** (chronogram **Sēnāślāghye**), **Krōdhana**, and **Paurṇamī** which cannot be verified for want of sufficient details. The **Śaka year corresponds to A.D. 1385**. See No. 297 above.

Text

- 1 ஸுஹஸ்து [I*] வெநா-
- 2 ஸூரவெஸீ ஸகாஸெ மத-
- 3 வசி ததநு கெயாஸநெஸீ-
- 4 னு கருயாடி ஸஹதா :
- 5 பெளண-கோஸஜாடி வஜதரஹுரஹு ஹுவொ . . .
- 6 விஸகிஹா : [I*] தகீகீரெநெவ கீதஜீ-கா ஹ-
- 7 ரித ஸகஹு[கீ]ஸஹமஜாஜாதீ ஸ-ஹ-
- 8 நு: காண ஸீகாஸஜீபொவெள
- 9 விஸுபணநுபதெஜீ-வராஜ-
- 10 ஸுயாநீ [II*]

No. 301

(*A.R. No. 341 of 1952-53*)

ĀRYABHATṬĀL-VĀŚAL, INNER WALL, LEFT OF ENTRANCE

Śaka 1308, (1386 A.D.)

Records a gift of 15 cows with calves for maintaining lamps in front of the god by **Kaṇṇāttai**, the nurse (*tādi*) of **Viruppaṇṇa Uḍaiyār** in **Śaka 1308, Kshaya, Puratṭāśi 25**, together with the gift of a similar number of cows and calves made in the previous **Raktākshin, Vaikāśi 29**, for milk and ghee offerings to the god. The details of the former date correspond to **1386 A.D., September 25** and that of the latter to **1384 A. D. May 29**.

Text

- 1 ஸுஹஸ்து [I*] ஸுரஹநாஸஸகீஹது ஸுவிஸூபா-
- 2 க்ஷஹ-ஹபகி : [I*] ஜெவஸூரஹணஹாஜாய ஜீவதூய-
- 3 ஸுதாரகடி | ஸகாஸுடி சீதநாடி-ன்மெல் செல்லாநின்ற க்ஷ-
- 4 யவஹ-ஹம் புரட்டாதி மாதம் உடுநு ந திபதி ஸீ விருப்பண
- 5 உடையார் தாதி கன்ஹத்தை பெருமாள் ஸுரஹநாஸநு திநு-
- 6 முன்பெ ஹ வழி திருவிளக்கு தூட யாராவஹவ-ஹமாக விட்ட
- 7 பசு ஹநு கன்று ஹநு ஆக உடு முப்பதும் ஹஹாஜீகஜவரையும் நட-
- 8 க்க ஸுஹஸ்து [I*] திதவும் முன்னுள் இரகஹதாஹி வருஹம்
- 9 வைகாசி ஹீ உடுக வ விட பசு ஹநு கன்று ஹநு
- 10 ஆக உடு ஹய ஆக உடு ஹய உடு அறுபதுக்கும்
- 11 சந்திரதித்தவரையும் செவல [I*] பாலமுதுக்கும்
- 12 நெய அமு-க்கும் செவல [I*]

No. 302

(A.R. No. 197 of 1951—52)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE CHANDANA-MANḌAPA, FACING THE
NĀLIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL

Śaka 1312 (=1390 A.D.)

Fragmentary. Records the gift of 30 cows and a perpetual lamp by Anṇappa-Uḍaiyar-Chaṇḍappa, son of Viṭṭhapa of the Vatsa-gōtra. The Śaka year is expressed by the chronogram Rājyalōkē (1312) and the details, **Pra-**
mōda. Kārttika, Utthānadvādaśī correspond to 1390 A.D., October 21.

Text

Section 1

- 1 ஷு[ஷி*] ஸ்ரீ ராஜ்ய [ஹொ]கெ ஶ்யுஶ ஸ்ரீ ஶ்யு
. ஶாதூஜஜ[ர]—
- 2 ஶஜாவஸாநஶ்யுசிதஹரிதிஸௌ வாசுஸவி : ஶ்யு
உஜீகூடி—
- 3 ஶஜஹமவாஶ்ரீஶதஶ ரஶயாஜெ கஜஜ—
- 4 ஶஹஜமஶணயுத ஶ்யுஜமாவஶ்யுதா ஶ [||*]
சூநா

Section 2

- 5 [ஹ]உ மெல் செலலாநி[ன்ற ஶ்யு]மொத ஶஶ[வசுஸரத்து]
- 6 காத்திகை ஜாவஜ உத்தானஅடிஸி நாள்
- 7 வசுஸமொ சூதது [விஶஸர் மகஞர் அண்ணா-
- 8 ப்ப உடையர் [வா]ஷண்டப்பரும் பெருமாள்

Section 3.

- 9 [ஸ்ரீரஶ]மநாயன திருமுனடி தும திருநகாவிளக்கு]
- 10 [த]க்கு குறித்த பசு முப்பதும் தூக்குவிளக்கு ஒன்றும் த-
- 11 . . . டக்கக் கடை[தாசுவம்]

No. 303

(A.R. No. 72 of 1938—39)

CHANDANA-MANḌAPA, WEST WALL

Śaka 1318 (1396 A.D.)

Registers gift of house sites by the executives of the temple to **Anṇappa Chavṇḍappar**, the *Sthānika* of the temple and the son of **Viṭṭhapaṅgaḷ** of Jauḷa in Veḷuvala (Belvola-) dēśa, in recognition of his services in the administration of the temple. The gift is said to have been sanctioned by the god. **Chavṇḍappa** is said to have consecrated the deity Viṭṭalanātha and provided for regular offerings therein. He further made for the god an aureola (*Tiruvāśigai*), repaired the 1,000-pillared *mandapa* and also gilded the *kōyilālvār* i.e., *vimāna* of the temple. The details of the date viz., **Śaka 1318, Dhātu, Mithuna, śu. 2, Thursday, Punarpūśam** correspond regularly to **A.D. 1396, June 8, Thursday, 28 ; 15.**

- 43 க்கடையும மெல்நொக்கிந
 44 மரம் கிழ்நொக்கின கிணறு நிதி-
 45 திகைவுடி ஜனபாஷாண-
 46 டி மறறும் எப்பொபட்ட ஸ-
 47 உஷுபுராஷிகளுக்கும் உரித்தாவ-
 48 தாகவும் இம்மனைக்கு வலுவ-
 49 லுராகளும் இல்லை முன்பு ஒரு
 50 ததர்க்கும் பெருமாள் குடுத்-
 51 தருளிவரும் இ-
 52 ல்லை இதுக்கு கல
 53 னுளவாகத் தொற்று
 54 ப்பட்டால் நாங்களு-
 55 திர்ந்து குடுத்து இந்த மனை
 56 தங்களுக்கு நிலை பெறுத்தித் தரக்க-
 57 டவொம் ஆகவும் இந்த மனை-
 58 க்கு இயாதொருவர் கலைவு பண்-
 59 ணினார் உண்டு ஆகில் அவர்கள்
 60 பெருமாள் திருவுள்ளத்துக்கும்
 61 ஸ[ன]மயத்துக்கும தப்
 62
 63
 64 ப்பர் ச[வு]ண்டப்ப-
 65 ல ஷூனத்த[தா*]ரொம உ

No. 304

(A.R. No. 92 of 1937-38)

ĀRYABHATTĀL-VĀSAL, INNER WALL

Śaka 1329 (1407 A.D.)

Registers the gift of cows towards maintaining a lamp and milk offerings to the god and goddess, by Raṅgaṇa-Uḍaiyar, son of *Mahāpradhāni* Jembaya-Denṇāyakkar. The record is dated in Śaka 1329, Sarvajit, Arpaśi 7, probably corresponding to A.D. 1407, October 6.

Text

- 1 ஸுஹஷு(ஃ) [I*]சகாஸுடி சூகாஉயுகன் மெல்செல்லா-
 2 நின்ற ஸவ-ஃவிக் ஸவகஸைரத்து அற்பசி மீ எழாந்
 3 தியதி ஸுஷு உஷாபுயாநி ஜெம்பயதெண்ணுயக்கர் (மக)
 4 மகன் ராமனை உடையர் பெருமாள் ஸீராமநாயகனுக்கும் நாச்சியா-
 5 ர் ஸீராமநாயகியாக்கும் திருமடபெ நான்வழி திருவிளக்கு[க்கு*]ம் பா.
 6 ஸுஷுஷும் யாராவ-ஃமாத விட்ட பெருமானுக்கு பசு உரு
 7 நாச்சியாந்த பசு உரு உய ஆக உரு நூற்று இருபதும்
 8 உஷுஷித்யுயும செலவும் [I] ஸுஹஷு [I*]

(A.R. No. 71 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, WEST WALL

Śaka 1332 (1410 A.D.)

Registers the gift of **Kāṇiyāṭchi** for sacred thread (*yaḅñōpavitam*), a house, a share of offerings and two *vēli* of tax-free land to Ellayar, son of Saṅgama-dēvar of Kāsmīradēśa and belonging to Āśvalāyana-sūtra and Gautama-gōtra. The details of the date viz., **Śaka 1332, Vikṛiti, Simha, ba. 3, Sunday, Uttira-tṭādi** regularly correspond to A.D. 1410, August 17, Sunday, .87, .28.

Text

- 1 ஸஹஜஹு[*] ஸகா-
- 2 ஹுடி தகாநயெ-ன்
- 3 மெல்செல்லா-
- 4 நின்ற விசுசீஸவகீஸ-
- 5 ரத்து ஹிஹநாபற்று
- 6 சபரவகூத்து சீதியை-
- 7 யுடி சூலிக்யவாரமும் பெற்ற
- 8 உத்திரட்டாதி நாள் பெருமாள்
- 9 அருவிச் செயல்படிககு [*]
- 10 காபீர ஷெஸதது சூஸாயன-
- 11 ஷூ துத்து மௌ தஹொ துத்தது
- 12 சங்கமதெவர் டிகன ஷல்லயர்க்கு
- 13 யாராவலவடிமகககுடுதக திருயஞ்சொ-
- 14 உபவிதக் காணி ஆட்சியும் திருவரங்கன்
- 15 திருப்பதியில் தெற்கில் மடத்திருவிதியில்
- 16 கிழ்துண்டத்தில் வடசிறி ஷடுத்தகை அழ-
- 17 சய நமபியார மனைககுக் கிழக் கு
- 18 சுந்தரத தெதாளுடையா நமபியா மனைக கு
- 19 மெற்கு மனை கொல் துண்டு நாள் ஷுறு-
- 20 ககு கெயிலில் பெறும பிரசாதம திருநாழி
- 21 திருக்கணமடை உரி அபயம் கால் பா-
- 22 ஷ ஆமடக்கு ஆக இவையும் துறையூர் ஷ
- 23 இருபூவும் வினையும் நிலத்தில் ஷவ-ஷ-
- 24 மாஹு இறையிலியாகக் குடுத்த
- 25 உழவனல் நிலம் இருவெலி
- 26 ஆக இவ்வகைப்படி காணி ஆட்சியும்
- 27 மனையும் பிரசாதபெறும் துறை-
- 28 மிலிநிலம் திருவெலியும்
- 29 ஷசூலிக்யவாரமும் பெ
- 30 றக்கடவதாகவுக் [||*]

VIRA BHŪPATI

No. 306

(A. R. No. 59 of 1938—39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Śaka 1335 (1413 A.D.)

States that the endowment of 80 *poṇ* made on **Vaikāśi 32, Jyēshṭha śu. 5, Friday, Virōdhin** corresponding to **Śaka 1331**, for conducting certain festivals to the god in the name of the king on the day of his natal star **Puṇarpūsam** in the month of **Tai**, having been found inadequate, the king increased the endowment by an addition of 55 *poṇ* on **Āshāḍha śu. 1** in the year **Vijaya**. It was stipulated that there should be no official participation in the management of these festivals, the conduct of which was entrusted to **Uttama Nambi**. The details of the first date are irregular while those for the second viz. **Vijaya, Āshāḍha śu .1** which is the date of the inscription, may be equated to **July 14, 1413 A.D.**, taking the month as **Nija-Āshāḍha**, although it cannot be verified for want of the week-day.

Text

- 1 ஷஷ்டி [1*] ஸ்ரீராமமண்டலீஸாரந ஸ்ரீவீரபுத்திரபதி உடையர் வுதிவிராசு-
- 2 யம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாவூழ் சூதாநயக-ன்மெல் செல்லா
- 3 நின்ற விஜயதி வருஷம் வைகாசிமாதம் உயெ [6*] ஜஷ்ட சுத்த பஞ்சமியும் வெ
- 4 ள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற நாள் ஸ்ரீராம உறுமண்டலீஸாரந ஸ்ரீவீரபுத்திர உடையர்
- 5 பெருமான ஸ்ரீராமநாயகநு கருத்த பட்டையத்துக்க சத்திடை [11*] நம் முடைய
- 6 ஜகநகூதமு மான புணர்பூசத்து நாள் ஸ்ரீராமத்திலெ நமமுடைய பொலெ திருநா-
- 7 ள்ள ததுவதுக துத வருஷம் முதல் வருஷம் வருஷம் தொறும உத(ம்) மாத[த*]திலெ
- 8 திலெ உத்திரட்டாதி நாள் ஸ்ரீராமநாதனுக்கு ஹாரொஹணமுட[பட*] ஒன்பது நாள்த்
- 9 திருநாந-
- 10 ம் நடத்தி ஒன்பதாநாள் புணர்பூசத்துநாள் நாச்சிமாநாடெ ஸ்ரீராமநாதனையும் திருநா
- 11 திலெ
- 12 எழுந்தருளுகித்து சித்திராத திருநாள்ப பொலெ ஷெவ உற்ஸவம் ஒன்றுகது ஒரு தாழவு
- 13 அற நட-
- 14 த்துமபடிக்கு ஸ்ரீராமம் விதாதத்தில வருஷத்தொறும திருச்சிராய்ப்பள்ளிச்சாட்டியில கரணிக
- 15 கா-
- 16 [சு]ட்டிக்கு ஒரக்கிற¹ பொன்னிலெ வராகு பொன அரி இதகப் பொன எண்பதும
- 17 இந்த திருநாள் வெசத்துக்குப் பொதாதொழிகையில் விசய வருஷம் சூஷாடி-
- 18 சுத்த பாட்டிய சூரஹிஷ முதலுக்கு கரணிக்கர் சொடி ரிக்கி நிலை பொன உயிம் இராயவ-
- 19 வதனை பொன் உயி-ம் ஷெவதனை பொன ரு— ஆகப் பொன ருயிரு ஆகப்பொன்
- 20 றாநடுகு இதகப் பொன தூற்றுமுப்பது ஐஞ்சம் யஜ்ஜெவெச்சமாக ஸ்ரீராமநாதன்
- 21 ஷநநதிலெ யாராபுவ-கமாக கருத்தபடி ஆலெ இம்மதி ஆரிமிருவெ² திரு-
- 22 நாள் நடத்தும்படிக்கு உத்தமநமபிகு அரு ளிச் செயது
- 23 இந்த ஷூநததுக்கு அரைமனை அதிகாரம் கடைக்கூட்டு வெண்டாம
- 24 என்று இராயவம் கருத்த அளவுக்கு இம்மரியாதிகு சந்திறுதித்த வரையும்
- 25 நடக்கும்படிக்கு காலிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளவும் உ

¹ Read ஓடுக்கின

² Read இம்மரியாதையிலெ

to restore to Uttama-Nambi, the *Sthānika* of Śrīraṅgam, on a representation made by the latter, certain concessions granted to the *Sthānikas* of the place during the time of *Hiriyā-Siruparasa*, and in addition, to grant him the village of Nochchagarichi (Nochchikurichchi) along with some additional lands in another village as *Sarvamānya* to be enjoyed by him in the same manner as it was being enjoyed in the days of Hiriyā- Dēvarāya Mahārāya and Vijayarāya-Mahārāya. The order further enjoins the *pārupatya* to execute all the directions pertaining to the temple made by Uttama-Nambi. The present gift of lands were to be added on to an earlier royal gift of villages yielding 300 *honnu* made on the occasion of presenting (to the god) golden horses and chariot. In recognition of his long service, Uttama-Nambi is said to have been honoured (by the king) with bracelet, gold and necklace and golden pinnacles (*kalaśa*) to his house.

Text

- 1 ஸ்ரீமந்நாரசரிராஜ ராஜபரமேஸ்வர ஸ்ரீஶீரபுதா[வ] ஷெவராபயலஹாராய[ர] சி
ராஶிராபஜிய வெளபஹமே கிரஹிவ [I*] ஸ்ரீராமநாய -
- 2 ஷெவராஷ்டாக உத்தமநடிஸி நலல பொடிஷஸலியலி சுவ[ர] நதொலம ஸெவெய
லாபிகொணு யிஷ்டா ந நாண சூதநம பொலிஸிகலம வெஹ -
- 3 மஹு கணலாமெயநு விரெதஸரி சூதநதெமெ விஶ்லிஷ[க]லெவநு விசூயி
[ஸ்ரி] ஸ்ரீராமநாயஷெவர வலிஷெயநு வெஶாமி லாபுவஹாமெ சூதமெ
- 4 ஶீரஶவ கெட்டி கலெஹிஷெவாமி ஸ்ரீராமநாயஷெவராஷ்ட[ர]ண ஸவ-லாநடிவாடி
காரண [சூ]ஷெவர திரஶவயபாடி வட்டிநஹஜி மலிமெ நாபுமாணிகெ
- 5 கங்கல . . . ஸெமார உஹுஷெ லுணாடி கெரல
லெஹம கெக ஷெவரவாசு ஹொமடிவரநு
- 6 ஷெவர வெ . . . லாபுவஹாமெ கட்டிலெயலாஷி விசெசூயிஸி ஷெவர . . .
. சுவரநு கரஸிகொலெஹமி ஸ்ரீராமடிஷ்டாக் கரிமெ ஹிரியஸிரஶவர(ஸ) -
- 7 ஸந காஹடி . . . [யி ஜிவிதவி]ஷெயிம வெம-லெவ கொலி [கொ]லரெ
லு நலமெ உத்தமநடிஸி ஶநநஹடி லாபிஷராமி சூஸிரஶவரஸ -
- 8 ந க.ஷெ . . . ஹ லயஷி-லாஷெகலு . . . வெம-லெவ கொலி ஷெஹாமெ [க]
லெய லாபுஷெ உத்தமநடிஸிமெ [ஸவ-ல]லாநடிவாமி பொலிஸி [லெ]நாஹும-றி-
- 9 விரெயலெய மு-ஷெஷு ஜீவிதமா[]நிமெ ஷறிநடி சூணரி
மெ ல நாமி சூ -
- 10 . . . மெ ஷெஷாடி ஶாரநஹு நெநெஶெரிஸரி கொட்டியிதமெ சடிநு நலஸரி
ஸஹுஷு ஶுரகஶ ஹிரிய ஷெவரா[]ய லஹாராயரஹி விஷெய -
- 11 ஶாயலஹாராயர காஷி ஷெஷாமி யிஷு-பயல-லெஶ சூஷ்டாநஹெமெ லாஶ்லிவாமி நல
டி ஶநதீசு சூலயல-லாஷெய[வ] உத்தமநடிஸி
- 12 . . . ஜலநடிஷெஹி நலஸரிகொணு ஶஹுஷு [I*] சூதநு ஷெவராஷ்டாக்
வாமி ஶெநொஶு கெலெகாயலி-லெவலு ஹெலிஷெரெவலி பொரு-பெதலி . .
. லா
- 13 வுஷு-ஹிஷெ நாவலி விசெசூயிஸி ஹெலா[]ரயலாநபுணலகாஷெஹி உத்தமநடிஸி
மெ ஶரஹ ஷெஹி ஹொஹிநமு-லெநு ஶவ-லாநடிவாமி யாஸெய
லெ -
- 14 . . . ஶலலநவநு விசெசூயிஸி ஶமு-லெநு ஶெஸரிஸரி கொலுவஹாமெ
தீநமெ ராயஸவநு விசெலிஷெக மு-லெநு ஶெஸரிஸரி கொட்டி -
- 15 . . ஶெமெ கிரஶவ . . ஹடி லாபிகலிஹிஷெ சூலஶுஹு ஹொஶு ஶெஸரி
மெமெ உத்தமநடிஸி விசூயிஸிஷெவாமி சூமு-லெநு நலவ ஶஹுஷு [II*]

No date

Records a royal order in Kannāḍa written in Grantha, to Śrīraṅga-Nārāyaṇa-Jīyyar, Uttama-Nambi, and the *Sthānikas* of the temple that on the representation made to the king by Uttama-Nambi, a royal gift of land in the four villages Ṣuṇḍakkāyi, Gōvattakkūḍi, Toḍaiyūr and Karuṅḷam, was made to Uttama-Nambi and his brother Chakrarāya for a service instituted in the temple in the name of Dēvarāya Mahārāya I and the brothers were made the agents (*karttas*) of the temple, exempted from the payment of the *jōḍi* on the granted lands and remunerated in cash and in kind, in addition to an eighth share in the contributions to the temple from these villages. The record is not dated.

Text

- 1 ஸுஹஜஹு[*] ஸ்ரீஜந் ஊராஜாயிராஜ ராஜபரபேஸூர ஸ்ரீவிரபுதாப டேவ ராயஜஹாராயரூ ஸ்ரீராமநாராயணஜீயரி
- 2 மெண உததநடிஸ்யரிமெண ஸூநிகரிமெண [நிரூபு][*] ஸ்ரீராமநாய டேவரிமெ நஜ மெவரமூ நடப சுவவரகெக ஊ . . ரஜ மொகி-
- 3 ஸவகெகஊ ஸூஜமஹு கொடபெகெஹு அநேயிரிய வாவியமூ ஸ்ரீராமநாய டேவரிமெ கொடப ஸூஜமஹு ஜொயியநு கஹெ-
- 4 யபெகெஹு உததநடிஸ்யரி ஸஹு நஜபொடிஹு ஸி . . . ஜ ஜாயமாயி ஸ்ரீராம நாயடேவரிமெ கொடப ஸுணுககாயி கொவத்த-
- 5 ககூயி அநேயிரிய வாவியமூ ஸூஜமஹு ஜொயி[க]ஹு யிஹூற சயிவசுது மொஹு ஹிரியடேவராயஜஹாராயரூ கொடப தொ-
- 6 பெயூர் விஜெயராயஜஹாராயரூ கொடப . . . வஜவாவிய கரூமுஹெ . . . ஸூஜமஹு உத்தமநடிஸ்யரிமெ நாக கொடப ஸு-
- 7 ணேகாயமூ ராயவிஹா நானூவெயி நெஹு கொவசுதுககூயியமூ ராயவிஹா யெரஹு வெயி நெஹு தொபெயிரமூ ராயவிஹா-
- 8 ஹ நானூவெயி நெஹு அநேயிரிய வாவியமூ நாக ஜொயிய கஹெஹூற சயிவசுது மொஹிநொஹெ ஜிவசுது மொஹு பஹி-
- 9 ஹ வாவிய கஹெமஹெயமூ ஹார மொஹு நெஹு வித்தயிலிடிஹுஹெ உததநடிஸ்யரி மெ ஸ்ரீராமநாயடேவர ஹூராஹு உஹெ-
- 10 ஸஹ்யாயி வரூஷவொஹுகெக . . . ஹுத்து மொஹு ஸாவிரஹு யிஹூற கஹெ நெஹு யீதநடிஸ்யரி வகூராயமெ வரூஷவொஹுகெக
- 11 ஹுரூவர வரஹுஹூறஹுஹுஹு மொஹு ஸாவரஹுயிஹூற கஹெ நெஹு யீஸி கொஹு பஹாமெ வித்தயிலிடிவாயி மொஹு
- 12 நெஹு ஸ்ரீராமநாயடேவர ஹூராஹு கொயிரி ஸ்ரீராமநாய டேவ(ஹ)ரிமெ நாவுகொடப ஸூஜமஹு நஜமெஹு
- 13 . . ஹு ஹுஹு ஹுஹு [நெ]ஹெஹுஹுஹு ஹுஹுஹு கொயிரி உததநடிஸ்யரி வகூராயரூ ஹூற கெயமூ[ஹ]கொடப ஸூ-
- 14 . . ஹு ஹுஹுஹு . . . நெஹுஹுஹு கொயிரி டேவரஹுயியமூ ஹுஹுஹு ஹுஹுஹு ஹுஹுஹு ஹுஹுஹு ஹுஹுஹு-

- 15 ஐவநு யிவரிமெ கொயிரி , வர உககலு உககலு
 மாமி ஸீராமடி கெ ககூ-ராமி ஸீராமநாய டேவர பெலுஜ-
- 16 புவநலாரவநு நயரியிரவிமெ வகிகி நாஉ ஜாமி ஜெ
 ப்ரஜாணித கொ[0*]வஹாமெ ய்ப்ரஜாணிமெ உசூஉந-
- 17 ஸீமெ ராயலவநு விசூயிவிதவாமி வநு டேவரமும்பி வஹியமூ
 வர லநவநு வரடி நாஉ கொடி ராயலவ-
- 18 டு டேவர ஹாராடிமூ ஹரி உ

No. 311

(A.R. No. 84 of 1937-38)

ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, INNER WALL-RIGHT OF ENTRANCE

No date

States that **Uttama-Nambirāya**, the brother of **Chakrarāya**, obtained from **Praudha Dēvarāya (I)** [several honours like the royal umbrella, ornaments, vehicles, etc., and the proprietary rights of administration in the temple. The record is in Sanskrit in Grantha characters.

Text

- 1 ஸ்ரீஸீ [ஃ*] ப்ரௌஜஸீ டேவராயாடிமூஹத விஜெ ஜெளகிக ஸூசூஜு ஸௌயந
 டு ஸஜடி
- 2 கநககருஸடி காஹஜெ ஜீவிகெ வ | ப்ராபக ஸௌவண-ஜெஹடி ஜனிமணவவிதடி
 ஜாமமு-
- 3 ஸாநபாயொவாஹம ஜெஹடி கயாரடி விஜயநமரவதெரூ-தூஜொ நடிவிராய : |[க*]
 ஜனோபெடகடேவராயநடி-
- 4 வகிப்ராபவஸூரநௌ கிகஹெ தூகிஹாலி தஸௌயஜெஹகருஸீஜீவடிபிகாஹஜ : |
 ஸீஜாமு-தூஜொ-
- 5 ய னஜ விஜயகெநாணிவதெ : காஹநடி ஜஹம ஜெஹகயாரஜெவிதயரா : ப்ராபக
 ப்ரதாபொஜு : |[உ*]
- 6 காஸூபாநு(வா)யலிஸூ ஸீதரொவிரகூ-நாடி காஹகிதா-தூ-வமூ-லிஜிரமுணிஜ
 ஜ-நலிநா[டி*] | ராயிரஷ-வெஹவஸூ ராமயாஜ-
- 7 ய-ஹஜெஹ² | ரஜஜா-கூ-கூ-ரஸூ டேவராயஹவதெ : |[ஈ*]பாஸூ- ஸௌவஜாந
 ஹலிஸ ஹு-ஸூ-ஜீ-விகா ஹவநராஜஜெஹகூடி-
- 8 ஹகயாஹஜஹஸூ-பாஜ³வி நஜெளகிகாதவ துஹ ஹு-காஹஜடி ஜாநலிவமூ-ஜெவிஷணாதி
 வாஹநாதி யாமுஹி : |[ச*]
- 9 ஸூ-ஹஜெஹ[ஃ*] யஸூ-ஹஜெஹ-ஹஸூ-டி மணிவதெள கி-பூ-கி ராமெ ஹநி: பொடி யஸூ
 ஸஜ-ப-நி-ஹ-த-தஜெள-
- 10 யிஸூஜா-பா-கூ-வா : யஸூ-ஹஜெஹ-ஹஸூ-ஜெஹ-ஹு-யாஸூ[ஃ*]ஸீ-வ-கூ-ரா-ஜொ-நு-ஜ:
 ஹ-கூ-நா-டி-தூ-ஜொ-ய-
- 11 னஜ ஹ-வ-நெ ஹ-ஹா-ர் ராமாயிவ : |[ஊ*]

¹ for நயரியவரிமெ
² Read யுவ-ஜெஹ
³ The mistake of *yuti bhāṅga* has occurred in the syllable ஜூ in this word.

(A.R. No. 85 of 1937-38)

ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, INNER WALL, RIGHT OF ENTRANCE

No date

Sanskrit in Grantha characters. A verse in praise of **Uttamarāya**, brother of **Chakrarāya**.

Text

- 1 ്സൗഖമഖൗ[||*] യശ്ഠിനാ രാമധൗരസരേ വിജയതേ ശ്രീരാമിണോ വൈഖവം യശ്ഠിനാ
ജഗൈരീരതേ-
- 2 ഖഖൗ നീരാജയതേ നൂപാഃ | യശ്ഠി പ്രാണവരോ ലൈപ്രേഖിയാ ശ്രീചക്രാരായോന-
ജ[*] ശ്രീലാനൂത-
- 3 ലരായ ഖഖൗ ജയതി ശ്രീരാമരാജോപരഃ ||

No. 313

(A.R. No. 82 of 1937-38)

ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, INNER WALL, RIGHT OF ENTRANCE

No date

In Sanskrit written in Grantha, and Tamil verses. Records the structural improvements made by **Chakrarāya** to the **Annādi-Emberumāṇ** and the **Māruti** shrines and to the kitchen in the Raṅganātha temple, and the colonisation of the precincts of the temple of (**Kāṭṭu**) **Alāgiyaśiṅgar** at Śrīraṅgam. The Sanskrit verses are said to be composed by **Vyāsabhārati**. The Tamil verses say that **Chakrarāya** constructed a passage with nine pillars to the south of the **Perumāltōlaṅ-tirumaṇḍapam** and the **tirukkāvanappatti** in the **maṇḍapa** constructed by **Uttamarāya**, consecrated **Māruti** in the **maṇḍapa** constructed by him in front of the shrine of **Annādi-Emberumāṇ** and also consecrated **Lakshmi** in the porch near the entrance into the kitchen of the temple.

Text

- 1 ്സൗഖമഖൗ[||*] വകുശ ഉവ ചക്രവാനൈലല-ഭിണിനാ ലഖിതേന കൈഖൗഖാവേദിനാ ശ്രീച-
ക്രാരാജവിഖൗനാ ശ്രീരാമസാരേ ഖഖൗതസനേ | [ക*] തപതേന ഗൃഹചക്ര നീരാജക്ര
യശ്ഠിനാബിരതേ |
- 2 ക്രൗചക്രതേതേവേ ഖചക്രേ ഖചക്രേ ചക്രാരാജേന[ല*] ഖനൂലൈയിരാംലൈലാനം
ഖിദധതി വിഗ്രഹത-
- 4 നാലി ചക്രാരാജേ | കരതരകവിതാലപാവേ ഴുഖി-ഭം കവധതി തഖേ കനാകുലൈവേ
ണ-ഭാ | [ല*]ഖിരാഖ-
- 5 ഖാരതീ [ഃ*] ശ്വേതാഃ || തേനധിതേന പെരുന്നാൻ തോമൻ മണ്ഡപത്തേർകിർ പத்தി
യോപതേ ത്രാണത്തീരൂനൈ-
- 6 മാലികൈ യുർപഖാഗാ മണ്ഡപതയാഖം പുന്തുകേസേന മേലപരം തൻ പരമാക വരൂൻ ചക്രാരായൻ
ശമൈത്തനൈ |
- 7 ഉത്തമരായനുലകൈമുതുകൈവൈ വൈത്ത പെരിയ തിരുമണ്ഡപ തതിലിത്തലൻ കൂമ്തികൈ-
- 8 കലാങ്കാണത് തിരുக்கാവണപ്പത്തി ചക്രാരായൻ ശമൈത്താൻ പിடியുങ്കനീരും പെരൂ-
- 9 മ പുലിയു ഖിങ്കാ വേലി കടിന്തു വേലിയാകുകൈ കൂഡിയേർരിശി ശിങ്കരൂറൈ കോയിൽ

- 10 சிறக்கும்படி சமைத்தானங்கைமுகில் சக்ரராயன்| பொனனூடர் யொற்றும் புகழாங்கர் கொ-
 11 யில் தனி, லன்னுதியெம்பெருமா எமமுகப்பில் முனனாக, மண்டபமும வைப்பித்து மா-
 12 ருதியைத் தாபித்தா, னண்டமுகில் சக்ரராயன்| தெனனரங்கர் கொயிற்றிருமடைப்பள்ளி-
 தனில், மன்னு
 13 திருவாசலில் முன் மண்டபங்கண்டன, னருளாற்பொனனூர் கமலமலற் பூந்திருவைத்தாபித்
 தானன்னுதி சக்ரராயன்[!]*

No. 314

(A.R. No. 80 of 1937-38)

III PRĀKĀRA, PILLAR, WEST VERANDAH

No date

In Tamil verse. States that a passage covered with nine pillars was constructed by **Chakrarāya** to the south of **Perumāltōlan-tirumandapa**. This is evidently another reference to one of the constructions recorded in No. 313 above.

Text.

- 1 தென் பெருமாள்
- 2 தொழன் திருமண்-
- 3 யுத தெற்கிலொ-
- 4 னபது [க]ாற்பத்தி
- 5 யொளி சிறக்க யின்-
- 6 பமுடன் வைத்தான்
- 7 திருநடைமாளிகை
- 8 வண்டுபயில்த்தா-
- 9 மன் சக்ரராயன் [!]*

No. 315

(A.R. No. 89 of 1937-38)

ĀRYABHATṬĀL-VĀSĀL, INNER WALL, LEFT OF ENTRANCE

No date

States in Tamil verse that the eight celestial elephants (*ashṭa-dig-gajas*) rested at the presenting (building) of the eight elephants (in stone) by **Chakrarāya** to the god; that the celestial elephants were held by the *dikpālas* lest they run away in fear of these (stone) elephants.

Text

- 1 எணடிசையில் மாய்யானை யெட்டு மிளைப்பாறியதெ, யண்டர் பெருமாளரங்கற்கு தண்டமிழ்
தெர், ம-
- 2 ட்டார் பொழில் கொயில் வாழ் சக்ரராயனு மின் நெட்டானை கட்டினனென்று[!]*
மட்டார் தொடைச்சக்ர
- 3 ராயன் மதிலரங்கற், கெட்டானை கட்டினு நென்றஞ்சி நெட்டுரகன், பைவிடா வெழுபடி
சூழ்திசை காப்பொ-
- 4 ர், கைவிடாரானை கழுத்து

(A.R. No. 86 of 1937-38)

ĀRYABHATTĀL-VĀŚAL, INNER WALL

Saka 1327 (1405 A.D.)

Registers gift of cows and lands and a silver vessel by Śivandelundāṅ-Sāman-ttanār for providing food and milk offerings to the god at the close of the services in the night. The details of date viz., **Saka 1327, Pārthiva, Arpaśi 13**, correspond to **A.D. 1405, October 11, Sunday**. The occasion of the grant is stated to be the lunar eclipse, the year and month being not specified.

Text.

- 1 ஸஹஜஹு [I*] ஸகாஷ்டி தூதாஉயெ மெஸ செல்லாநீன்ற வபாஜீ-வவந்ஷ்டி அற்பசி மாதம்
- 2 யெ தி- பெருமாள் ஸ்ரீராமநாதற்கு பால்அமுது நெய்அமுது வஜ்ரஜிதலீவரையுமீ நடத்த
- 3 லொஹமணவணுணுகாலத்திலே தக்காற்குதக்கான ராகுத்தமிண்டன சிவந்தெழுந்தான்
- 4 சாமந்தனார் குடுத்த பசு உரு ரா கன்று உரு சுயரு ஆக உரு ராகுயரு - இதுவும் தை மாதம் உயகூ
- 5 முதலாக இராத்திறி திருப்பணி மடங்குகிற தெசகாலத்திலே பெருமாள் அமுது செய்-தருளத்தக்கதாக சிவந்தெழுந்தான் சாமந்தனார் அவதாரமாக¹ தளிகைக்கு
- 6 சிவந்தெழுந்தான் சாமந்தனார் குடுத்த வெள்ளித்தளிகை ஒன்றுக்கு இடை தூஉயி பல் இதுக்கு இடை ஒன்றுக்கு திருவரங்கதெவனால அமுதுபடி பதக்குகூ னுட்டுக் காலால நெல்லு இருதூணி
- 7 கறி அமுதும் திருமாலையும நடக்கைக்கு கொண்டு குடுத்த எடுத்தகை அழகியநயினார் திருமடப்பள்ளிக்கு கிழக்கு அகலங்கன் திருமதினுக்கு தெற்கு திருமங்கை ஆழ்வார் திருமதினுக்கு வட-
- 8 க்கு ஆயிரக்கால் திருமணபத்துக்கு மெற்கு நான்கெலைகூள்பட்ட இராசவிபாடனல் குழி ஏயரு க்கு விஷப்பட பொன் யு[I*] இவைகளை வஜ்ரஜிதலீவரையும் நடத்த உ

No. 317

(A.R. No. 352 of 1953-54)

SHRINE OF THE GODDESS RAṄGANĀYAKĪ, NORTH WALL

Sārvari (1420 A.D.)

Seems to record a grant of some land made free of taxes such as *śvīgam*, *īdaitturai*, *chekkutturai*, *olukkunīrppāttam*, *vil-panam*, etc., in Nochchiyam, an *amara-obuḷi* village in Mēlaimuri in Vaḍakarai Maḷanāḍu for worship and offerings to the Nāchchiyār by the king. The details of the date viz. **Sārvari, Ādi 1**, falling in **Dēvarāya I's** reign may be equated to **1420 A.D., June 28**, but are insufficient for verification.

Text

- 1 ஸஹஜஹு [I*] ஸ்ரீமன்மகாஇராசாதிராசன் இராயபரமெசு ன்றும் ஸ்ரீவீர்பிறதாய தெவ ராயர் மகா இராயர் ஸ்ரீரங்கம் நாச்சியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார்க்கு உழவநால் ௫-௫ ரூசு நிக்கி ௫ உயகவபக்கு செர்வை பொன் சாகுயி-ம் மாவடைபொன் யி

¹ Read அஃ வர

2 திருவிடை ஆட்டம் ஆக குடுத்த தறுமம் சாதன பிறமாணம் திருச்சிராப்பள்ளி உ சாவடியில் வடகரை மழைநாடு மெலை முறியில் அமர ஒட்டியில் நொச்சியம் ஆக பொன் சாஸிஅ-ம் சுங்கம் இடைத்துறை செக்குத்துறை ஒழுக்குநீர்பாட்டம் வில்பணம் மற்றும் பல

3 கிராமம் ஒன்றுக்கு குளப்பிறமாணம் ௫ ஊடு லல் உள்ளூர் நயநார் மணி ஆண்டார் தெவதானம் ௫-வ ச மாணிக்கநம்பி தண்டு இறையிலி ௫-வ-வி ஆக ௫-வ-சக்கு உபாதியும் நிங்கலாக சாறுவரி ௫ ஆடி மீ க உ முதல் நாச்சியார்க்கு அங்குரங்கபொக அமுதுக்கு சந்தருதித்தவரையும் நடக்க கட

4 வதாகவும் உ¹

1 நொச்சியம்

2 பட்டையத்

3 துக்கு எதிர

4 டை

5 சாறுவரி ௫

6 ஆடி ௫

No. 318

(A.R. No. 338 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL, PROPER LEFT OF ENTRANCE, EAST SIDE

(Below No. 52 of 1892)

Śaka 1342 (1420 A.D)

Registers a gift of 2 *vēli* of land by purchase and measured by *Uḷavaṇ* in the village *Mēlaimuri Māvaḍumaṅalam* in *Maḷanāḍu* and 2 *vēli* in *Velvāykkuḍi* for specified offerings to god after regular worship in the morning and 30 cows for a perpetual lamp by *Mallaṅgaḷ alias Mādhavadāsar*, the *pradhāna* at *Chandragiri*. The details of the date viz., **Śaka 1342, Śārvari, Karkaṭaka, śu. 1, Thursday, Pūṣam** correspond to **1420 A.D., July 11, Thursday f.d.t. 02; 36.**

Text

1 ஷ்ஷி ஸீலந ஊலாணைவெழுநாடு ஸீலாபுதாவ செவராபலாசாயாக்குச் செல்லா நிறை ஸகாஷ்டி சூகாசயெ-ன

2 மெற் செல்லாநின்ற உவா-சரி ஸவசுவரத்து ககக-சுநாயற்று வலுவ-செவரத்து வுயவெய-சு வுமஷ்சி-

3 வாரல-சு பெற்ற பூசதநாள் பெருமாள் ஸீர-மநாயனுக்குவஜ-யிரியில் வுயானமல்ல ணங்களான

4 உயவலாஸி உயமக உயகாத்தில் திருவாராயணைரமாக அமுது செய்தருளும்

5 தளிகை இரண்டுக்கு திருவாங்கதெவனா அமுதுபடி தூணிக்கும் பருப்பு அமுது தெங்காயமுது பழவமுது

6 உரியமுது உயமுது மிகமுது நெய்யமுது உயப தளிகை இரண்டுக்கு விண்ணப்பஞ் செய்வார் இராயர் தண்டு

7 இறையிலியாய் ஸீபண்டாத்தெ செர்த்து வந நிலமாய் ஸீசெபதிப் பெருவிலை யாகக் கொண்டு யாராவலுவ-ச-

8 மாக விட்ட மழைநாடு மெலைமுடி மாவடுமகலத்தில் உழவனாள் ௫ உ-லி இதுவும் வெள்வாய்க்குடியில் உழவனா-

¹ This inscription is followed by the following short one which is apparently connected with it.

9 ல் ௫ உ-லி ஆக ௫ ச-லி இதுவும் திருநந்தாவிளக்குக்கு விட பசு நடு நயி இந்த நிலம் நால்வெவியும் பசு உ-ந முப்-

10 பதும் வஜாஹிதழ்வரையும் நடக்கக் கடவதாகவும்

VIJAYA-BHŪPATI

No. 319

(A. R. No. 53 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

(Subhakṛit =1423 A.D.)

Registers a gift of the village Kumārakkudi, in Maḷai-nādu, a sub-division of Rājarāja-valanādu, on the north bank in Tiruchchirāppalli-uśāvadi, by the king Vijaya-Bhūpati as a *dandikai-jīvita* to **Uttama-Nambi**, a *sthānika* of the temple. The village is stated to have once been included in the *obaḷi* for *piyā-dākai-jīvita*. The terms *dandikai* and *piyādākai* mean palanquin and peon respectively. The date **Subhakṛit, Māgha, śu. Pāḍyamī** corresponds to **A.D. 1423, January 13**, but cannot be verified. The record bears the signature of **Siruparasa** in Kannada characters.

Text

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ : [I*] ஸாஹசுக் வடுஷ்டி ஜாவஸூஹிபாஹி ஸ்ரீஜந ஜஹாராஜாயிராஜ ராஜவரலெஸ்ர ஸ்ரீவிரபு-தாவு-விஜயலுபகிராய ஜஹாராயர் ஸ்ரீராமததில் ஷ்ஷா நிகரில் உத்தமநம்பிக்குக் கொடுத்த பட்டையம் [I*] நம்முடைய ராயலெ-பு-ராணப்பய-வ-
- 2 தனக்குத் தண்டுகை ஜீவிதத்துக்குக் கொடுத்த திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடியில் வட கரை ராஜராஜ வளநாட்டில் மழை நாட்டு மெலை முறி [பி]யாதாகை ஜீவிதத் துக்கு நடந்த ஒபளியில் குமாரக்குடி ஊர் க-ககு ஸு[ஷ்ஷ] -ஹ நா ஸுஷ்ஷ
- 3 பொன் முன்னூறும் இந்த மூலடி நாவது ஸுஷ்ஷைக்கு உட்பட்ட நனசெய் புனசெய் வாசல்மனை பெர்க்கடமை தறிக்கடமை பழவரி புதுவரி உட்பட்ட ஸுஷ்ஷண-சாடியடி ஸுஷ்ஷத்தாடியம் உட்பட்ட சங்கம் இடைத்து-
- 4 ஹ செக்குத்துறை ஓழுக்கு மின பாட்டம் புலபரி மநதை மல்லாயி அவடையா மகமை உலகுடைய நாச்சியார் மகமை விற்பணம் நிற்கலாக ஸுஷ்ஷொமடி தெஜ ஷ்ஷாஜிடி உட்பட்ட ஸுஷ்ஷ-சாடியடி ஆக ஸுஷ்ஷவாஸெ பரிகாரமாக ஸுஷ்ஷ-சு-சு-சு-
- 5 ஷ்ஷாயிராகச் செர்த்துக் கொடுத்த அளவக்கு ஸுஷ்ஷத்திலெ ஸுஷ்ஷவித்துக்கொள்ள ஶம் [I*] ஸுஷ்ஷ-சு-சு-சு

DĒVARĀYA II

No. 320

(A. R. No. 161 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHAṬṬĀI-VĀŚAL TIERS, INNER WALL, PROPER LEFT OF THE ENTRANCE

Śaka 1349 (1427 A.D.)

Fragmentary. Built in at places. Seems to refer to an endowment of land for a grove (*tōppu*) after excluding from it the *mānya* and *bhaṭṭa-vṛitt* portions. The donor whose name is lost appears to be a *śāttāda-Srīvaishṇava* hailing from Pratāpagiri in Uttara-dēśa. The details of date are mutilated

but for the years **Parābhava** (expired) and **Plavaṅga** (current) and the *nakshatra* **Anurādhā** and are thus insufficient for verification. But the cyclic year **Plavaṅga** —(Śaka 1349) falling in the reign of **Dēvarāya** (II 1422–1446 A.D.) corresponds to 1427 A D.

Text

- 1 ஸ்ரீவிரதபூவ ஸ்ரீவிர தெவராயமஹாராயர
புயிவிராஜலி—
- 2 மெல்ச செலலாநிறை உராலவ வருஷத்துக்கு¹ செல்லும் ஓவங்
கலவகலவரத்து
- 3 மும் பெற்ற அநுராய நக்சுத்து நாள் தென்கரை பாண்டி
குலாஸநி ஸ்ரீநாட்டு
- 4 ஸ்ரீஹாரததககு இத்திரும்பதி[ய*]ல் இருக்கும் சாத்தாத[ஸ்ரீவை
ஹிவில] உத்தரதெய்யு புதாவயிரி வி
- 5 குத்தொப்பு ஸிலாஸாவநம் பணைக்குடுத்தபடி வடகரை . . .
. மெல் பலாற்று பாச்சிலக கூற்றத்து
- 6 தாநம் ஞானமாநலி பட்ட வுத்தி நிக்கி பண்டாரவா . .
. நிறை நிலம் முனறெகால் இந்த

No. 321

(A. R. No. 57 of 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Kilaka (1428 A.D.)

Records in Sanskrit written in Grantha characters that **Śrīpati**, chief minister and son of **Anṇapa** who was also a minister, made a opening (*dvāra*) in the *valabhī* of the *Śrīraṅga-vimāna* in the cyclic year **Kilaka**, **Vaiśākha**, **Paurṇamī**, **Thursday** (*vāsava-mantri-vāra*) which seems to correspond to **A.D. 1428, April 29, Thursday**.

Text

- 1 ஸ்ரீபதி கீடகநாஜி ஹாயநவரெ ஸ்வஸாவலாவி ஸ்ரீரெ வாரெ வாவவகனிண ஸ்ரீ[ஹ*]
கிமெள வலுபெண-பரீத ஞுதெள² |
- 2 ஞாரம் ரம்மவெத வி-ஞான வலஹி ஹஜீமதம் ராஜகீம் ஸ்ரீ ஞானணபெ ஹிவலுநா
ரகரெராக ஸ்ரீவதஜிஹாதெய்யுர : வ

No. 322

(A. R. No. 58 of 1938–39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Śaka 1350 (1428 A.D.)

Registers gift of a gold *kalāśa* to god Raṅga by **Periyaperumāl**, the sister of **Chakrarāya**.³ The record is dated by the chronogram *ātmālōka*—**Śaka 1350**,

¹ Read மெல்

² Read ஞுதெள

³ The remarks against this number in the Report state that the sister's name is not given. Female names having Perumāl as their part are not unknown.

creation of the image of **Deyvappuḷḷūrvar**, (3) 1,000 *kalañju* of gold for the pedestal of the goddess, (4) 1,000 *kalañju* of gold for a gold lamp-stand, (5) a golden pot worth 1,000 *kalañju* of gold, (6) a pearl garment, (*muttabhishēka m*) and (7) 1,000 *kalañju* of gold for a gold platter *vattil* and pedestal. The details of the date of all the gifts correspond respectively to (1) A.D. 1424, April 17, Monday; 44. (2) A.D. 1425, December 30, Sunday (śu. 6), 80; 39, (3) A.D. 1427, July 19, Saturday, 64, (4) A.D. 1427, October 15, Wednesday, (ba. 10); 79; 64. (5) A.D. 1428, November 3, Wednesday, 23. (6) A.D. 1430, January 24, Tuesday, 06. and (7) A.D. 1430, February 24, Friday, 18.

Text

- 1 திருந்து வருஷ குருதி சித்திரைநாட் கேட்டை வருந்திறுதிகை நற்றிங்கள் வாரத்தரங்கற், சமைத்த கழஞ்சாயிரத்தாலம் பொற்றளிகை, சமைத்தளித்தான் சகராயன் | [க*]
- 2 மானில் மெல் வினாவலுவருஷத் தைத்திங்கட் பானுவினிலுத்திர னுட் பஞ்சமியில் மீனமீசைத் தெக்கு [புகட்]¹ தெய்வப் புள்ளாவாற்குச் சீற்பிபு தையாக்குவித்தான் சகராயன் | [உ*]
- 3 ஆய்ந்த மிலவங்கத்தி லாடிசனி ரொகணியிலாய்ந்த பசுமபொற் கழஞ்சொராயிரத்தாற் கூர்²நது னலஞ் செயரங் கெசர்க்கு ன்ச்சிமார் பீடமலங்கரித்தான் சகராயன் | [ஊ*]
- 4 பொற்கழஞ் சொராயிரத்தாற் பொற்றும் மிலவங்கத்தற்பசியினுள் மகத்தி லித்தெசமீச் சொற் புதனி, லா
- 5 ஈந்தமை[த]தாற் சகராயனரங்கற்கைபு கூந்தளித்தான குத்து விளக்கு [ச] கிலகத்திற் கார்த்திகையிற் [க]
- 6 [ம்]புதனிலுத்திரத்தில் மெல் பரம்பின்னொன்றில் தான் கழஞ் சாயிரத்தாலாடு புனற் பொற்குடத்தை தானளித்தான் சகராயன் [ரு*]
- 7 தானுவாம் லௌஜ்ய வகுஷமுயர் தைப்பயன் மொணஞ் செவ்வாய் துதிகையொண் மீனம் டெனும் நாள் வாய்தத வாங்கலுற்கு மனிமுத்தபிஷெகம் சாத்தினுன் சகராயன் | [சு*]
மீரும் பெரிய நற்லௌஜ்யமாசி மகமு வெள்ள, விரும்பு த்திரட்டாதி மீனத்தரங்கற்காம், பொதுகழஞ்சாயிரத்தாற் பொனவட்டில் வெதிகையீந், தாதரித்தான் சகராயன் | [ஸ*]

No. 325

(A. R. No. 337 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL, TOP BELT STONE, PROPER LEFT OF ENTRANCE,
EAST END

No date

This is a Sanskrit verse in Grantha recording the gift of a golden *kumbha* (pot) to the god by **Chakrarāja**. This is perhaps a reference to the same golden pot referred to in the Tamil verse in No. 324 above.

¹ Read தெக்கு புகழ் The sandhi should make it தெக்கு புகடெயவ on the analogy of உகடசக்கர of *Tiruppugal*

² Read சீர

Text

- 1 இராஜாபிரபு இராஜபெரையாபு ஸ்ரீ வீரபெரிசாலை தெவாய உமாராயர் ஸ்ரீயி
வீராஜேஷ [பு]ண்ணி அருளாநீற்ற ஸகாஷ்ட து[ந]ாருடெ-ல மெல் செல்லாநீற்ற
ஸாதாரண [ஸவ்வதஸரத்து] வுஸூக [நாயற்று] வத்தியுடி
உத்தியாரும் பெற்ற புணர்புச நாள் ஹீதகொ து[ந]ு சூஸூராய[ன] ஸூகு
த்து சுஸாதாதெனையகா வு[ந]ு து[ந]ு இலக்கண உடைய ரு[ந]ு ஸ்ரீராமததில் ஸ்ரீ[ந]ம்
நாயணஜீயரும் உத்தமநம்பி ஸ்ரீசென
. பு[ந]ா[ந]ம ப[ந]ண்ணிக்குத்தபடி பெருமாள் [ஸ்ரீரம்]மநாயநுக்குத் தம்
முடைய உபையமாக முன்று சாமத்துக்கு மெல் சந்திராசித்யவ த்து
நாள் ஓ கை நாலுக்கு அமுதுபடி கறி அமுது பருப்பு அமுது
உப்பு அமுது மிளகு அமுது நெய் அமுது கருப்புக் கட்டி அமுது [தெ]வகாய்
அமுது ல் அமுது பழ அமுது அடைக்காய் அமுது இலை அமுது சாத்துப்படி திரு
மலை 1
- 2 ஸ்ரீ ஆட்சி காணி மநாயநுக்கு விட்ட
ஆவது தெனகரை இராஜம[ஸ்ரீ]வளநாடு சூலூர்க்கூற்றத்து [பெரு]மாள் ஸ்ரீரம்
நாயதெவர் திருநாம தநலலார் ததம்
உப்பட குளவூண்ப்படி இவ்வூ டூலம் உள்ளது அறுவெவியும்² இறறைநாள்
தம் . செவை விற்பு[ந]ுதாபந் போன் கூர இந்த பொன் அறுநூறுமே
இந்தத் க்து விலை ஆன பு[ந]ுதாபன் போன் அறுநூறும்
ஸ்ரீரம்மநாயநு ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு இலக்கண உடையா சைய விலை ஆக
தான பு[ந]ா[ந]மபண்ணிக்குத்தொம் இலக்கணஉடையா[ந]ு ஸ்ரீரம்நா[ந]ாயண
ஜீயரும்] உத்தம நம்பியும் [சக]ராயரும் ஷூ[ந]ானத்தா[ந]ும் இந்த யஜை-ஷ ச[ந]தி
ர[ந]திததியவரையும் நடத்த[க்க*]டவதாகவும்

No. 328

(A. R. No. 46 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Paritāpi (1432 A.D.)

Registers the sale of Valavanallūr in Padaivittu-usāvaḍi, as a *sarvamānya* village for 400 *pon* to Rāyar Śavāttu Aṇṇappa Nāyakkar, son of Bukkaya-Nāyakkar of Dēvagiri with rights of hereditary enjoyment including the rights of selling and mortgaging. The signatories of the document are Śrīraṅga Nārāyaṇa Jīyar, Uttamanambi, Chakrarāyar, Timmaṇar and Teṇṇavaṇ Brah-mārāyar. The record is dated in the cyclic year Paritāpi leading to the year Virōdhikṛit, Chittirai, 26. There is apparently a mistake of juxtaposition or there is an omission of the expression *mēl* before *chellum* in the relevant passage of the text, for, the year Paritāpi follows the year Virōdhikṛit and does not precede, as the text would mean. If Uttamanambi and Chakrarāyar, two of the signatories of the record are identical with persons of the same name figuring in the preceding inscriptions, the cyclic year Paritāpi may be equated with Saka 1411 when the date would correspond to April 20, 1432 A.D.

Text

- 1 ஸாஹஸூ[!]* வீரொயிகுக் வருஷத்துக்கு செல்லும் வரீதாவிவருஷ்டு சித்திரை ஸ்ரீ
உடிகு வ செவிரி

1 Buit in

2 Written below the line

- 2 புக்கய நாயக்கர் மகனார் ராயர் சவாத்து அண்ணப்ப நாயக்கர்க்கு படை வீட்டு உசாவடியில்
- 3 வளவநல்லூர் நானூறு பொன்கை விற்கையில் இந்த ஊர் [கா]க்காணி ஸவ-32ானது மாக தம்முடைய
- 4 பிள்ளைகள் பிள்ளைகள் நம்முடைய பிள்ளைகள் பிள்ளைகள் தலைமுறையாக ஸ்ரீராம நாயகேவர்
- 5 கொயிலுள்ள அளவும் உஜாழிதலீவரையும் விறறும் ஒற்றிவைத்தும் அனுபவித்துக் கொள்ள-
- 6 க்கடவராகவும் [*] இதுக்குத் தப்பினூர் உண்டாகில் மொமெக்கரையிலெ மாதா பிதாக்களைக்-
- 7 கொணறவர்கள் பொன பாயத்திலெ பொகக கடவர்களாகவும் [*] இவை ஸ்ரீராம நாராயணச் சியர் எழுத்து [*]
- 8 உத்தமநம்பி எழுத்து [*] உசுராயர் எழுத்து [*] திம்மணர் எழுத்து [*] தென்னவன் ஸ்ரீராமாயர் எழுத்து உ

No. 329

(A. R. No. 7 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Śaka 1355 (1434 A.D.)

Registers the gift of two villages Koḍiyālam in Tenkarai-Rājagambhīra-vaḷanāḍu and Śirudavūr (Kīlaimūrī) in Maḷa-nāḍu in Vaḍakarai Rājarāja-vaḷanāḍu by **Anṇa Chavunḍappagaḷ**, son of **Ādityadēva-Uḍaiyar** to **Uttama-Nambi**, the officer-in charge of the temple, towards garlands, daily offerings and a perpetual lamp to god Raṅganātha and for the celebration of a car festival in the month of Puraṭṭāśi on the day of Uttirāḍam, the natal star of **Ādityadēva-Uḍaiyar**. An elephant for service during the festival and 30 cows for the lamp were also given. The details of the date viz., **Śaka 1355, Pramādi, Makara ba. 6, Friday, Hasta** correspond to **A.D. 1434, January 1, Friday; ·22; ·70.**

Text

- 1 — ஸ்ரீஹைஹைணூ ஸ்ரீதாவதேவராய உஹாராயர் வ்யயிவிரா-
ஜலீ உணை அருள்நின்ற ஸகாவூலி சூகாநிடு[டு]ன் மொ செல்லாநின்றபுலே-
லி ஸவசீஸரதது உசுரநாயற்று சீவரவகூதது ஷஷ்டியு ஸுசுராமுய
பெற்ற சுததத்து நாய பொமாள் ஸ்ரீராமநாய[தேவர்] ஸ்ரீஹைணூரத்துக்கு கடவ-
உத்தமநம்பி[*] சூதலீதேவகள் மகனார் [அண்ண] உண்டப்பகள்
உசுராவநப்பட்டயம் [வ]லிஷமொ துசுது சூழூல யநவூ து
. ரவார் மகனார் எங்க தேவ[உடை]யா பெராலெ
பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயதேவற்கு ஒரு அவஹரத்துக்கு அருசு தளிகை வ்யதமு
உசற்கரை ஸஹிதமாகவுய திருப்பணி மடந[சு*]கிற காலத்திலெ சம்பாததளிகையாக
ஒரு தளிகையும் ஆறு[அ]பமும

- 2 [அ]முது செய்யுட்டிக்குடதிருத்தெப்பு ஈணை திருமாலை ஒரு திருநதாவிளக்கும் புட்டாதி மாவததிலெ சூழ்திழைவடையா ஐநககூத்துமான உத்திராடத்திலெ திருத்தெருடி தித்திழைகத திருநாள் நடகதும்படிக்கும் யாராவலிவ-ஐகாகக் குடுத்த தென்கரை இராசகெம்பிவளநாட்டுக் கொடி[யால]ம ஊர் ஒன்று [வ]டகரை இராசராச வளநாட்டு [ம]ழநாடு கிழமுறி சிறுதலூர் ஊர் ஒன்று ஆக ஊர் இரண்டும் திருவிளக்கு என்று ஏனறையும் நடக்கக்குடுத்த பசு உரு முப்பதும் ஆதிதழைவ- உடையர் பொலெ நடக்கிற திருநாளக்கு வெலிக்கக் குடுத்த ஆனை ஒன்று ஆக இவை அஜாதிதழைவரையும் அனுபவித்து
- 3 ககொண்டு இந்த அவலமுய திருநாடும் திருத்தெப்பு திருமாயுய திருநந- தாவிளக்கும் அஜாதிதழைவரையும் நடக்கக்கடவர்களாகவுய உ ஷுதிதழை வராடி சூர[டி*]வா யொ ஊரெத வலுசாராடி[*]ஷுஷிம் வராஷலவலுசாணி விஷாயா- ஷு[ர]யதெ கூடி[*] || ஊநவாநயொஷி-ஷுஷி ஊநாசி யெ யொநவாநயொஷி ஊநாசி ஷுஷிவலுசாணி வொநவாநயொஷி வொஷி ||-ஸுஷலு ||உ

No. 330

(A. R. No. 20 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Saka 1355 (1434 A.D.)

The inscription is a copy of the above in Kannada.

Text

- 1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮನ್ ಸುಹಾಸೋದೇಶೈಶ್ವರ ಶ್ರೀವೀರಪ್ರತಾಪ ದೇವರಾಯರು ಪ್ರಭುವಿರಾಜ್ಯಂ ಗೃಹ ಶಕ್ತೇಬ್ಧಿ ನೃಪೃ ಪ್ರಮಾದಿ ಸಂವತ್ಸರದ ವುಷ್ಯ ಬ ೬ ಶು ಲಾ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರ ಭಂಡಾರಕ್ಕೆ ಕರ್ತೃರಹ ಉತ್ತಮನಂಬಿಯರಿಗೆ ಆದಿತ್ಯದೇವಗಳ ಮಗ ಅಣಜೇಊಡಪ್ಪಗಳು ಈಟ್ಟ ಧರ್ಮಶಾಸನ ಪಟ್ಟಿಯ [1] ವಶಿಷ್ಠಗೋತ್ರದ ಆಶ್ಯಲಾಯನ ಸೂತ್ರದ ಯಜೇಸರಸರ ಮಗ ನಮು ತಂದೆ ಆದಿತ್ಯದೇವಗಳ ಹೆಸರಲಾ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ಒಂದು ಆವಸರಕ್ಕೆ ಘೃತಫಲಶರ್ಕರಾದಿ ಮಿಶ್ರವಾಗಿ ಅಯಿದು ಹರಿವಾಣ ನಯಿವೇದ್ಯವ ಚಿತ್ತಯಿ ತಿರುಪ್ಪಣಿಮೆಡಂಗುವಾಗ ಸಂಬಾತಳಯ ಹರಿವಾಣ ಒಂದೂ ಆರು ಅಷ್ಟ ಆರೋಗಣೆಯ ಚಿತಯಿಸುವ ದೆಶಲು ಒಂದು ನಂದಾ ವೆಳಕ್ಕ ಯೆರಡು ದೆಡೆಗೆಲು ಒಂದು ನಂದಾ ದಿವಿಗೆಲು ಭಾದ್ರಪದಮಾಸಲಾ ನಮತಂದೆ ಆದಿತ್ಯದೇವ ಒಡಿಯಾರ ಜನ್ಮನಕ್ಷತ್ರದ ಉತ್ತರಾಷಾಢ ನಕ್ಷತ್ರದಲಾ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರು ಚಿತಯಿಸುವ ರಥಲುತ್ತವ ತಿರುನಾಳಗಲು ಧಾರಾಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಕೃಷ್ಣಾಟ್ಟದು ತಿರಿಚಿರಾಪಲ್ಲಯ ಚೌವಡಿಯ ತಂಕರ ರಾಜಗಂಭೀರ ವಳನಾಡ ಕೌಲ್ಯಡಿಯಾಲದ ಗ್ರಾಸು ಒಂದು ರಾಜರಾಜವಳನಾಡ ಮಳನಾಡ
- 2 ಮುರಿಯ ಚಿರಂದಿಯಾರಗ್ರಾಮವೊಂದು ಉಭಯಂ ಗ್ರಾಮಯೆರಡು [1 ವಿಳಕು] ಕೃಷ್ಣದಿಹಸು ಮೂವತ್ತು ಆದಿತ್ಯದೇವ ಒಡೆಯರು ಹೆಸರಲಾ ನಡುವೆ ತಿರುನಾಳ ಮಹೋಲುತ್ಸಾಹಕೆ ಸೇವಿಗೆ ಕೃಷ್ಣ ಆನ ಒಂದು ಅತು ಯಿವೆಲ್ಲವನೂ ಆಚಂದ್ರಾರ್ಕವಾಗಿ ಅನುಭವಿಸಿಕೊಂಡು ಅವಸರತಿರುನಾಳು ನಂದವನ ದಂಟಿ ನಂದಾದಿವನು ಯಿವೆಲ್ಲವನೂ ಆ ಚಂದ್ರಾರ್ಕವಾಗಿ ನಡಸಲುಳವರು || ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ವಾ ಯೋಹರೇಶ ವಸಂಧರಾ [೦*] [1] ಷಷ್ಠಿಂ ವರುಷಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ [೬*] || ದಾನಪಾಲನಯೋರ್ವಧ್ಯೇ ದಾನಾಶ್ಚೈಯೋನು ಪಾಲನಂ | ದಾನಾಸಾರ್ಗಮವಾಪ್ನೋತಿ ಪಾಲನಾದಚ್ಯುತಂ ಪದಂ ||

(A. R. No. 14 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1357 (1435 A.D.)

Registers the gift of some lands in Sēdanpāḷaṅ-Kaṇṇaṅkuḍi as *bhattavṛitti* by **Anṇa-Saundappagaḷ** to **Uttama Nambi**, son of **Uttama Nambi** of Kāśyapa-gōtra and Āsvalāyana-sūtra at the instance of **Chikka-Uḍaiyar**, the brother of Gajavēṭṭai Pratāpa-Dēvarāya for supervising the conduct of the car festival instituted in the name of **Ādityadēva Uḍaiyar**, the father of the donor, referred to in No. 329 above. The details of the date viz. **Śaka 1357, Rākshasa, Makara, śu. 11, Saturday, Rōhiṇi**, regularly correspond to **A.D. 1435, December 31, Saturday; 43**. The *nakshatra* Rōhiṇi commenced at 99 of the previous day and was current throughout the day.

Text

- 1 ஷ்ஷிஸ்ரீ[1*] ஸ்ரீநமஜவெட்டை ப்ரதாபதெவராய உமா-
ராயர் ப்ரதாபதெவராயர் பண்ணி அருளாநின்ற சகாஷ்டி சூகாடுயெ-ல் மெல் செல்ல-
நின்ற ராக்ஷஸ வஸஸுவரத்து உகரநாயற்று ப்ரதாபதெவராயர் வணகாஷ்டி-
யுட சநிவாரமும் ரொஹிணியுட சூஹ்யொமமும் பெற்ற த்து
நாள் ஸ்ரீராமநாய . . . ஸ்ரீஹ்ணாரத்துக்கு கடவ உத்தமநம்பிக்கு சூழித்யெவ
. கனார் அண்ண சவுண்டப்பகள் குடுத்த யஜ-ஸோஸநப் பட்டயம்
மஜவெட்டை ப்ரதாபதெவராயஉமாராய[ர்]
- 2 தம்பியார் சிக்கஉடையார் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாய தெவற்கு வடகரை ஆழாநாடு
செந்தன்பாளன் கண்ணநகுடி குடுக்கச்சொல்லித் திருவுள்ளமபற்றி வரக்கட்டி
அருளின ராயஸப்படிக்கு வலிஷமொதூத்து சூஹ்யநஸூதூத்து சூழித்யெவ
உடையர் பெராலெ நடக்கிற திருத்தெர்த திருநாளைக்கு இந்த செந்தன்பாளன்
க . . நகுடி குடுத்த அளவுக்கு இந்த ஹரிஸெ சிக்க உடையார் இராய .
படிக்கு காஸ்யவமொதூத்து கிஷ்டெதது சூஹ்யந ஸூதூத்து உத்தமநம்பி
மகன் உத்தமநம்பிக்கு பட்டவர சூ
- 3 வஸஸோஸந . இறையிலியாக உஹ்யாஷ்டிவரையும் நடக்கக்குடுத்த இராயவிபாடன் நன்-
செய் (ந) லி இந்த நிலம் முவெலியும் நிங்கலாக நின்ற நான்கு எல்லைக்கு உட்-
பட்ட நன்செய் புனசெய் நத்தம்படுகை மாவடை மரவடை குளவடை மற்றும் உண்டு
ஆன வகடுஹ்ண-ஸோஸநமும் வகடுஹ்யாஸமும் உட்பட உஹ்யாஷ்டிவரையும்
வஸஸோஸந்யுட ஆக அனுஹவித்துக்கொண்டு இந்தத் திருத்தெர்த திருநாள் தாழ்வு அற
நடத்தவும் உ

No. 332

(A.R. No. 206 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, PROPER LEFT JAMB AT THE WESTERN ENTRANCE INTO THE
CHANDANA-MANḌAPA

No date

The record is in Sanskrit in Grantha. It is damaged and mentions the ruling king **Dēvarāya**, the son of Vijayēśvara. Mentions Śāluva, son of Guṇḍa and Mādāmbikā and the grandson of Maṅgu.

Text

- 1 [ஹ்ஷீ] ஸ்ரீ விஜயேஸ்வரஸூத் தநய[ஃ] ஸ்ரீசெவராய-
- 2 ா[யி]வஃ ஸ்ரீ[ஹ்ஷீ] யஸூத் [ஹ்] செவதா விநுஸதி
- 3 ஸ்ரீராமயாதா ஹரிஃ[ஃ] தாதொமமூஹ்வ
- 4 மூணு[ஹ்]விதா தாதாஸூத் தாபாஸூதிகா ஸெ-
- 5 ாய[ஃ] ஸாஸுவநாத ஹூதிரணை வுணு[ஹ்]
- 6 ஶா . . . ஶ

No. 333

(A.R. No. 83 of 1937-38)

ĀRYABHATTĀL-VĀŚAL, INNER WALL, RIGHT OF ENTRANCE

Śaka 1360 (1439 A.D.)

In Sanskrit written in Grantha characters. States that **Chakrarāya** installed the Daśāvatāra images (in a temple) on the southern bank of the Kāvērī (Sahyajā) at Śrīraṅgam. The details of the date viz., **Śaka 1360 in chronogram (nītiślāghyā), Kālayukti, Mīna, Paurṇamī, Sunday** correspond to **A.D. 1439, March 1, Sunday**.

Text

- 1 ஸ்ரீஃ | த்ஶீஸூதாவூத் ஶகாஸூத் ஸவரஹ ஶதகெ ஹவலியா காமயுக்தே ஶீநாகு-
வெளணூ-ஶஸூத் திகசரஹவெ- ஹாமூத் ஹெணுமயொமெ[ஹ்]
- 2 ஸ்ரீராமெ வாயுஹதூாஶீர் ஸூகூதலயெ ஹஹூஜாஹூதீரெ விஹூராஹூவதாரா
ஶஸ விஶிவஹூஸூவய ஹூரூஜஃ [ஹ்]

No. 334

(A.R. No. 96 of 1936-37)

EAST CHITTIRAI STREET, CHITTIRAITTĒR-MANḌAPAM

Śaka 1366 (1445 A.D.)

States that this *mandapa* was the gift of **Sirupparasar Viṭṭanaṇ**.

Text

- 1 ஹ்ஷீ ஸ்ரீ [ஹ்] ஶகாஸூத் தூஹூகயிகா -ன் மெவ செஹூநின்று இரக்தாகுஶி வருஷூ
தை மீ யிடு தூ ஶ்ரீராம[ஹ்நாதர்] பெரிய திருத்தெர் மண்டபம் ஶிமது சிரு[ஹ்]பரசர்
விட்டணன் திருப்பணி உ

PRAUḢHA-DĒVARĀYA

No. 335

(A.R. No. 33 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Śaka 1369 (1447 A.D.)

Records an endowment of lands in the villages Chittāmūr, Mārakkaman-galam, Iluppaiyūr, Viśāliyamaṅgalam and Mullaikkuḍi yeilding an annual

4 வளர்ப்பு மொழியை நெஞ்சுமண உபாய வெண்கு மூரிவாண ட்டகக்கு உந ட்டகக்கு
பெரு வளர்ப்புவரெய நெகுகுடும் மூரிவாண வளகககு வரூவு ட்டகக்கு
மூரிவாண ட்டகக்கு நெஞ்சுமண வலவடி நெகுகுடும் வரூமுலுறு மொழி
நெஞ்சுமணஉபாய மொழி உந ட்டகக்கு மூரிவாண வளகககு நாஜி
வளககுநெகுக வரூவு ட்டகக்கு நாமும் மொழி
நாமும் மண சுயகெ உந ட்டகக்கு வளபு வளநெ மஜிநாமும் நெகுகுடும்
வரூவு ட்டகக்கு நெஞ்சுமண கமமணு உந ட்டகக்கு (ககு) கட்டும் ட்டக
உபாயமடி நெகுகுடும் வரூவு ட்டகக்கு மூரிவாண ட்டகக்கு மொழி உலுறு
மூரிவாண ட்டகக்கு மண விநநெகுகுடும் ட்டகக்கு மொழி ட்டகக்கு சுணு
வரூவு ட்டகக்கு உலுது வளர்ப்பு மொழி வளபு மணவிந நெகுகுடும்
மூரிவாண வளகககு ம சுறுவது வொடி நஜ மொல மண
மண பெககெ உந ட்டகக்கு மூரிவாண உலுதுகககு சுககி உலுது கடுவலுறு
மொழி வள உ¹மண . . கககு சூறு மண
வலு மூரககெ வளர்ப்புமண மணுககெ கெ . வள உ¹ மெ
ட்டகக்கு சுயமணு ட்டகக்கு சுடி நெஞ்சுமொழி தி கககு
நடு கமகககெ உலுறு மொழி பெலுரவெழு வளர்ப்பு
மொழி சுணு உலுதுநாமும் மொழி உபாய சிரசு . . . மூரிவாண
உலுதுகககு உலுதுககககு வளர்ப்பு மொழி பெரு
விமெ ட்டக மொழி ககு நெஞ்சுமண துடி சூறுமண வலு
மூர உலுது¹ மண நெஞ்சுமண சுயகெ மொழி நடிவி . . .
. . . துடி ட்டககு நாஜிய நெகுகுடும் உ மொழி சுணு
நெவெடிக்கெ உலுதுநாமும் மொழி [நடி]வநககெ

5 ஐந ட்டகக்கு உலுறுமணவிந நெகுகுடும் மஜிநாமும் மொழி மீககெ ட்டக
மொழி . ட்டகி வளதுபுநெ சூடுமெ ட்டகமொழி சுணு உலுது
மொழி நடிவாத ட்டகமண ட்டகவுலுறுவிமெ மடிது மொழி வளகா
ட்டகி ட்டககெ நெவெடிக்கெ மொழிமணவிந நெகுகுடும் வலு ட்டகக்கு
உலுது நெஞ்சு மொழி உபாயமடி உலுது வெடிபுராபயணகமமவ வுடிமடி
ணாவிமெ வுடிவாககெக உந ட்டகக்கு நெஞ்சுமணவிந நெகுகுடும் திமெ
ட்டகக்கு மடிநெஞ்சு மொழி திமெவிமெ . நெவெது மொழி சூறுமண
உபாயம சுணு நடிதிற உலுது சூறுமொழிசூறு மண உபாயகககு வுடி
வமுடி திமெவடிதிற வாவடிய ராடிடிவொடி வளநாமும் விதுடிதிற விதுடிதிற
முடி ட்டகக்கு நெடு வெயி உலுது வளகவுலுறுமடி கெ ககு
உடி மெவி உலுறு மொழி திமெவடிதிற பெடி உபாய
கககு உலுதுமுடி ட்டகக்கு நெடுவெயி சுறுவது ட்டக உபாயகககு
கமமவ . . ட்டக மொழி உலுதுபெரு வுடியிடிமொடி மொழி உலு
யடி முடிவெதிற[ம]மணமொழி நெவெது . . . வாவடிய . . திமெ
விடிக்க முடிடிடி ககு நெ ம
வெயி உலுதுமெவி ட்டக நெடுவெயி மடிது உலுது முடி
வளர்ப்பு நெடுவெயி மடிநெடுகககு மடிது மடி மடி மொழி மொழி
[நெடு]வெயி உபாயகககு மடிதுமடி வளர்ப்பு மொழி வுடிநாமும்
விடிய உலுதுமுடி வளர்ப்பு மொழி திமெவெடு . வெயி
வளர்ப்பு மடிநெஞ்சு மொழி உலுதுகமமமயமெ வெ . . ககு மொழி
மொழி வெயி மடிதுமடி ட்டக ரெவெ
நாமுது நெஞ்சு மொழி வலுவி . . வலுநாமுடிமடி
புருவாயிடி மடிநெடு |

6 சவலரவதுதெ யிடி வளநம் மொழி ராயவதுதெயிடி மடிது மொழி உலுது
கமமமண ட்டகக்கு நாமும் மொழி உலுதுமணவல சுணு வலுடு உலுது
ட்டகக்கு சூறுமொழி சூறுமண உபாயமடி வெவெ உலுது திமெவிமெ-

¹ Stands for வளர்ப்பு

Text

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீஹ ஊஜணௌபவராஹ ஹரிராயவிபாடநு பானெஷுக்கு தப்புலராயகண்டன் முவராயகண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு [கொண்டநாடு*] கொடாதான வலுவ-ஹேரஹ-ஹஹி உததர ஸஹ[ஹ]ரதி[பதி*] ஸ்ரீஹராஜாதிராசன இராஜபரமேஸ்வராஹ ஸ்ரீவிராபு தாபதெவ மல்லிகாஹின தெவமஹாராயர் ஸ்ரீவிராஜ[ஹ]* பண்ணி அருளாநின்ற சகாஷ்டி சூநாஹயசு ன் மெல் செல்லா நின்ற தாது ஸ்வஸூஸரத்து மீநா . . .
- 2 வலுவ-ஹேரஹத்து மங்கலவாரமும் துயொஹிபும் பெற்ற மகத்து நாள் தென் கரை பாண்டிசூலாசநி வளநாட்டு விழாவறவிதி வளநாட்டு திருவரங்கன திருப்பதியில் ஸ்ரீராமநாராயணச்சியரும் உததமநமபியும் அனைத்துக்கொதது ஷ்ஷாநிகரும் பள்ளி-கொண்டபெருமாள் கற்பூரமழவாரயற்கு ஸ்ரீ செநாபதி பெருவிலை ஆக நில விலை ஸ்ரீபாணம் பண்ணிக்குடுத்தபடி [ஹ] பெருமாள் ஸ்ரீராமராஜற்கு தம்முடைய தனம-மாக புழுகினைச்சு உ . . .
- 3 ன . . ம கட்டவும் திரு[மாலை சாத்]தவும் தெங்காயமுது கறியமுது பயிற்(ச்) செய்யவும் திருனந்தவானமாக பயிற் செய்ய முன்னாள் திருப்பூமரம் தெனை மரம் கிணறு உட(ப்)பட கொயிலுக்குள் விற்ற ஹுத்துக்கு எல்லை பெரிய ஸ்ரீமடத்துக்கும் நான்முகத் திருக்கொபுரத்துக்கும் கிழக்கு அகலங்கள் திருமதி(ஹ)ளுக்கு வடக்கு திருமங்கை ஆழ்வார் திருமதிளுக்கு தெற்கு அனுமந் கொயில் திருச்சுற்று தொப்பில் மதிளுக்கு தெற்கு உடை
- 4 தொப்பு திருச்சுற்று மெலை மதிளுக்கும் அகலங்கள் திருமதிள் கிழை மதிளுக்கு மெற்கு ஆக யிந்த நான்கெல்லைக்குள்பட்ட யிராஜவிபாடன்கு ஹயக்கு விலை ஆன ௬ அர யிப்பணம் எண்ணூறுமெ யிந்தக் குழி முன்னூறும் விலை ஆவது ஆகவும் யிந்த ௬ அர ம பார்வையிட்டு ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ செலுத்திவித்துக்கொண்டு நில விலை ஸ்ரீபாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் பள்ளிகொண்டபெருமாள் கற்பூரமழவ[ராயற்] . .
- 5 ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ . . . யிந்தக் கயிங்கரியம் சந்திராதித்த வரையும் செல்லக்கடவ-தாகவும் உ

No. 338

(A.R. No. 46 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, TIERS OF THE PAVITRA-MANḌAPA

Śaka 1384 (1462 A.D.)

Incomplete. Seems to register the gift of a golden flagstaff, a golden pot, 1,000 *paṇam* of Rāmaṇ Chakkaram, perhaps to be invested in lands, to the god by Kamparasa-Mallayar, son of Eṇa-Timmarāja of Ātrēya-gōtra. The details of the date viz., Śaka 13[8]4 Chitrabhānu, Mithuna, śu. Pādyami, Monday, Pūsam, regularly correspond to A.D. 1462, June 28, Monday. ·47; ·87.

Text

- 1 ஸஹஹ ஸகாஷ்டி சூநாஹயசு ன் மெல் செல்லா நின்ற சி[ஹ]ஹ ஸ்வஸூஸரத்து மிதுன ஹ [ஹ]யும் சொமவாரமும் பெற்ற பூச[த்]து நாள் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாய ஹேவர்க்கு ஆதய மொதது ஏறதிம்மருசாவின் புதன் கம்பரசமல்லயர் காணிக்கை பொன . . ன திருக்கொடிக் கம்பமும் ஒரு பொற்குடமும்
- 2 சம்பாத்தள்கை முடையவர் ன்ரு நடத்த ராமன் சக்கரம் பணம் த இந்த பணம் ஆயிர கூ . . மம . . . மெலை . . கொண்டி[ஹ]யூர் திருநாமத்துக்காணி நிலம் இருவெலியில

(A.R. No. 59 of 1892)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Saka 1385 (1464 A.D.)

Records the order of **Sāḷuva Tirumalaidēva Mahārāja**, son of **Sāḷuva Gōpa** that the produce from all the lands exclusive of *tiruvīḍaiyāṭṭam* lands, in excess of the taxes assessed, may be allowed to accumulate in the treasury of the temple. The details of the date viz. **Saka 1385, Subhānu, Makara, ba. 15, Sunday, Uttirāḍam**, correspond to **A.D. 1464, January 12, Sunday, f.d.t. 01, 86.**

Published in *S.I.I.*, Vol. IV, No. 506.

Text

- 1 சமூகவழி [||*] சமூகவழி சீதலாசுயுநின்மெல் செல்லாநின்ற மூலமாவாவக
வாரசீது உகராநாயற்று சுவரவகசீது சுவாவெவையுழ சூழிதலீவாரசீது பெற்ற
உசிராடசீது நாள் ஸ்ரீமூலமாவாணுயெயுர[ந] கெழிநீலீவாரகணு கட்டாரீவாரவ
யர[ணி]வாரம[ஃ] தீயுவகராபாசீ கணுரகலிவ பகைத்த வனனியா குலைகால
ராஜவகசி (உசு-சுசு) வாரவக திருமலைவெவையாராஜர் பெருமாள் ஸ்ரீராம-
ராஜற்கு திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி மிழைமுடி மெலைமுறி கிழைமுறி ஆழார்நாடு
அல[க]றை நாடு தென்கரை ராஜமல[வீர]வளமுடி அதியமங்கலப்பற்று விழாவ[று]
வதிவளநாடு வல[ர]லமுடி தஞ்சாவூர்மீரமை மணற்பிடிநாடு நித்தவினொது வளமுடி
ஸ்ரீ பராந்தகநாடு விட்டபற்று வெண்பாமுடி
- 2 கொண்டு திருவாரூர் உசாவடி ஆலங்குடிப்பற்று ஜயங்கொண்ட சொழுவளமுடி திருநறை
ஊற்பற்றுத் திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி இடையாற்றுமுடி மற்றும் உண்டான பல
சின்மகளில் பெருமாள் ஸ்ரீராமராஜா திருவிடையாட்டம் ஆக நடக்கிற ஊர்களுக்கு
இறை இலாபம் ஆகப் பதிந்துவருகிற இலக்கம் உள்ளி[து]ம் கழித்து நம்முடைய
வாசலில் மனி(த்)தரு[ம்] மற்றும் [ப]லரும் குத்தொகை கொண்டு நிற்கிற [ஊர்]களும்
திறந்து கொயில் பண்டாரத்திலே வஞ்சாதமாக கண்டுகொள்ளாமடியும் கற்பித்து இம்
மர்யாதிக்கு பெருமாள் ஸ்ரீராமராஜர் வணயிலே யாராவதுவு-மக்க குடுத்த
அளவுக்கு அந்த இலக்கம் உள்ளது பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே அழைப்பித்துக்
கொள்ளவும் [||*] இந்த யஜ-மீத்துக்கு சஹிதம் பண்ணினார் உண்டாவில் மங்கை-
- 3 கரையிலே கபிலையைக் கொணரவனுடைய பாபத்திலே பொக்கக் கடவர்களாகவும் வ| முஜா
லூனி உமொடியா : கழித்தொ யெ ராமராஜவழி தாந வவ-ரானிதலீவாரசீது
விலவாநு சூழா ஸூயலி ஊகிதாநு|| உய்யொ உய்யணஜாருகம் வவூ-தரவெவையு
யொசீதவாநு வெயலி ஸூவ-மொவதிஜெயுவதி ஊ[||*]-யா ஹி[||*] ஜீனிகா|| [||*]
ஸ்ரீமூலமாவாரவழி உயிதலி உய்யலி யு-வொயெயிதம் யொதிலிவார[||*] உய்ய
ணாநி உணிலிஜீ-பொ[ணி] ஊகிதாநு|| முஜாமவலி உ யொ கரொசு யு-யுதா
கஜாசூனிகாநு ஸூ-லிராநு ஜீயாசு ஸூ-வதிஜெயுவதிரவெள நிதலி[||*]
யெயவா[||*] || [||*]வனதநிர-வலவஜ-ம ய : சூலி[||*]யெயலி[||*] || மமாயாவெஷ
கவிமுடி || ஊ- : வாவவவவ[||*] || [||*] சீலகூ[||*]
- 4 ராமெயொயயவஜ-மொவாரவெள யஜ[||*]நி[||*] மம ஸூ-யுத-ம ஸூ-கூ-கவி-மு-
வலி ஜமநி ஸூ-யாவலிதவலி தெ|| வெரா[||*] [||*] மொவதிஜெயுவதெ
கீ[||*] ஜமசுவாவம் யசீத வகி[||*] தாரவாரநிகரவாரவெள ஜாமகயா|| உ

(A.R. No. 90 of 1938-39)

BASE OF THE CHANDANA-MANĀPAPA, EAST WALL

Śaka 1388 (1466 A.D.)

Records the gift of land in Śēndavaṇ-Tōkaikkūḍi and Pālaikurichchi of Kākkaipāḍip-parru separated from Nelmalai-nāḍu of [Rā]jēndrachōḷa-vaḷanāḍu towards food offerings during the service conducted in the name of Paḷlikoṇḍāṇ by the donor Paḷlikoṇḍa Karpūra-Maḷavarāyar (See No. 337 above). The details of the date given viz., Śaka 1388, Vyaya, [Ēkāda]śi are not complete. The Śaka year corresponds to 1466 A.D.

Text

- 1 ஸகாஷ்டி [*] ஸகாஷ்டி சீதநாடியென் மெல் செல்லாநின்ற வ்யபஸவசீவரத்து
1 ஸிபுணியகாலத்திலெ பள்ளிகொண்டான் சுவஸரமாக
- 2 பெருமாள் அமுதுசெய்தருந் தளிகை உக்கு பள்ளிகொண்ட பெருமாள் கற்பூரமழ 1
. ஜெநுசொழவளநாட்டு நெல்மலைநாட்டில் பிறிந்த காக்கைப்-
- 3 பாடி பற்று செந்தவன் தொகைகுடி ஊர் ஒன்றுக்கு லோகஜாஸ்தி நீங்கலாக 1 . .
. பாலைக்குறுச்சி ஊர் ஒன்றுக்கு லோகஜாஸ்தி நீங்கலாக
- 4 ரு ஆக ஊர் இரண்டுக்கு ருருய-லி இந்த நிலம ஐம்பதிற்கு வெலியும்
வவ-2 வ சூடியமும் உட்பட லுஜாஜித்யவரையும் நடக்க
கடவதாகவும் [**]

No. 341

(A.R. No. 195 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE CHANDANA-MANĀPAPA FACING THE NĀLIKĒTTĀṆ-VĀŚAL

Śaka 1392 (1470 A.D.)

Fragmentary. Seems to record the gift of a village as *sarvamānya* by a *mahāsāmanta* (name lost) to the deity on the occasion of an eclipse. The details of the date are lost, except for the Śaka year 1392 corresponding to 1470 A.D.

Text

- 1 ——— ஸகாஷ்டி சீதநாகுயெ செவலாநின்ற
- 2 ——— ஹணபுணியகாலத்திலெ ஸீலந ஜஹாவாஜனா
- 3 ——— திருவ்விது திருநாளுககுச் செல்லுகிற மரியாதைக்கு-
- 4 ——— க நாட்டு வடபிடாகை ஊர் ஒன்றுக்கு-
- 5 ——— வவ-2ஜாமாக யம் நடக்கக்—

¹ Here a pillar prevents the inscription from view.

(A.R. No. 91 of 1937-38)

ĀRYABHAṬṬĀḶ-VĀŚAL, INNER WALL

Śaka 1393 (1472 A.D.)

Registers the gift of the village Mullikkūḍi in Mēl-Sēngilīnāḍu, a sub-division of Kāṭṭu-nāḍu *alias* Jayaśingakulakāla-vaḷanāḍu, by **Dēvarāya** *alias* **Tirumalairāya-sāmantanār** who bears the epithets *Takkārkuttakkāṇ* and *Rāhutta-miṇḍan* for offerings to god during the service named after him. The details of date **Śaka 1393, Khara, Mina ba. 1, Uttiram** correspond to **A.D. 1472, February 25.**

Text

- 1 ஸஹஸ்ரஹு [*] ஸகாஷ்டி சூநாகூடில் மெல் செல்லாநின்ற கரவஹஸீவரத்து மிந-
- 2 னுயற்று சுவரவக்ஷத்து ஸுயமையும் உத்திரமும் பெற்ற ஸஹஸ்ரஹு காலத்திலெ
- 3 தக்காறது தக்கான் இராகுத்தமிண்டன் தெவராயர் ஆன திருமலை ராச சம்ந்தனார் உபயம் து-
- 4 த திருவரங்கச்செலல் அழுந்தருளின பின்பாக தெவ இராயன் அவலர(ம்)மாக பெருமாள் அமுது செயதருநம தனிகை ஒன்றுக்கு செய்த காட்டுண்டு ஆன ஜயசிங்ககுலகால-
- 5 வளாண்டு மெல் செங்குளிண்டு முள்ளிக்குடி ஊர் ஒன்றுக்கு னன்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட னாசெய புஞ்செய் நத்தம் மாவடை குளவடை மற்றும் எப்பெறப்பட்ட வகல ஆ-
- 6 தாயங்களும் உ வவ-ஶலாஸீமாக சூரூஷித்யவரையும் நடத்தக்கடவதாகவும் [*] இந்த தனிகைககுப பால் அமுது நெயமுதுக்கு விட்ட பசு உரு உய் இருபது [!]*

No. 343

(A.R. No. 62 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Śaka 1393 (1472 A.D.)

Registers a gift of land after purchase, for providing certain offerings to the god in the name of Pallikōṇḍaperumāl Karpūram Maḷavarāyar *alias* Aḷagiya-Manavāladāsar and four houses (two of them from Uttama-Nambi) where *Mushtimādhukaram* was to be served. Among the boundaries of the land is mentioned a garden called **Mahāpātram-tōppu**. The details of the date viz. **Śaka 1393, Khara, Mina ba. 7, Sunday, Kēṭṭai** correspond regularly to **A.D. 1472, March 1, Sunday, '89, '93.**

Text

- 1 ஸஹஸ்ரஹு [*] ஸகாஷ்டி சூநாகூடில் மெல் செல்லா நின்ற வரவஹஸீவரத்து மீன நாயற்று சுவரவக்ஷத்து ஸஹஸ்ரஹு நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற கெட்டை நாள் பெருமாள் ஸ்ரீராமராஜற்கு
- 2 பள்ளிகொண்ட பெருமாள் கற்பூரம் பழவராயர் ஆன அழகிய மணவாளசீவரன் கைங்கயலி-ஶ ஆக திருமலை சாத்தி அருளவும் தெவகாய் அமுது செய்து அருளவும் பயிற்செயவிதாக[வும்] வெநாபதி-
- 3 ப்பெருவிலை ஆக கொண்ட திருவரங்கன திருப்பதி திருமுடிக்குறையில் சுமந்த கரைக்கு ஶலாபாசு தொப்புக்கு மெற்கு நடுவில் கரையில் நஞ்செய் நிலத்தில் வரம்புக்கு வடக்கு பண்டார நிலத்துக்கு கிழக்கு

- 4 நான்கெல்லைக்கு உள்பட்ட இராசவிபாடனால் குழி தூ உடக்கு விலை பொன் சயி அ இந்தப் பொன் நாற்பதது எட்டுக்கும் விலை ஆக கொண்ட திருமலை சாத்தி அருளவும் தெங்காய் அமுது சுறி அமுது அமுது செய்து அருளும்-
- 5 படிக்கு உட்காழிதலவரையும் நடக்கக்கடவதாகவும் உ இதுவும் உஷ்டியாயுகாஷ பரிமாறத் தக்கதாக ஸ்ரீ ஸௌநாபதிப் பெருவிலையாக கொண்ட கிழை மாடத் திருவிதி தென் துண்டத்து மெல் சிறகில் பண்டார மனைக்கு தெற்கு பண்டாரமனை ஆய்
- 6 ஸாயுலுட்டர் ஆச்சி இருநத மனைக்கு வடக்கு திருப்பாற்கடல் திருமதிளுக்கு கிழக்கு திருவிதிக்கு மேற்கு நான்கெல்லைக்கு உள்பட்ட மனைக்கு உக்கு மனை கொல் டுக்கு விலை ஆக கொண்ட பொன் யெ இதுவும் உத்தமநம்பி கையில்
- 7 கொண்ட விக்கிரமசொழன் திருவிதியில் கிழைத்திருவிதியில் வட துண்டத்தில் கொற்றி அம்மை மனைக்கு வடக்கு விண்ணப்பஞ்செய்வார் திருநரவுடையான் மனைக்கு தெற்கு ஆரியப்பட்டகளில் பட்டபிள்ளை மனைக்கு
- 8 மேற்கு திருவிதிக்கு கிழக்கு நான்கெல்லைக்கு உள்பட்ட மனை உக்கு மனை கொல் டுக்கு விலை ஆக கொண்ட பொன் யெ ஆக மனை ச-க்கு விலைப்படி பொன் உயிள் இந்தப் பொன் இருபத்தெழுக்கும் கொண்ட மனை
- 9 நாலிலும் உஷ்டியாயுகாஷ பரிமாறி உட்காழிதலவரையும் நடக்கக்கடவதாகவும் உ

No. 344

(A.R. No. 164 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHATTĀL-VĀŚAL, TIERS, INNER WALL, PROPER RIGHT OF ENTRANCE

Saka 1394 (1472 A.D.)

Built in and fragmentary. The details of the grant portion are lost. Mentions Uttama-Nambi and Āvaṇakar-kottu (?) The details of date viz., **Saka 1394, Nandana, Tulā, śu. . . . Friday** corresponds to **1472 A.D. October 9, Friday. The tithi was 8; 91; 48.**

Text

- 1 ஸுஹஸ்து [1*] ஸகாஷ்டி சூகாசு[10*]சு [ன்*] மெல் ———
- 2 நடிநலவஸீஸரத்து துலாநாயற்று புவ-பெகூ ———
- 3 விக்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நான் தென்கரை பா ———
- 4 விழாவரவிதிவளனாட்டு திருவரங்கன திருப்பதி ———
- 5 உத்தமநம்பியும் [ஆவணகர்?] கொத்தில ஸா. தரும்¹ ———

No. 345

(A.R. No. 22 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Saka 1405 (1483 A.D.)

Records that after purchasing 3 *vēli* of land for 6,000 *paṇam* from the *Sthānikas* of Śrīraṅgam temple as *Sēnāpatipperuvilai*, **Mahāmaṇḍalēśvara Timmayyar**, son of **Śāḷuva Kamparasar Mallayar** endowed the same towards offerings to the god Tiruvaraṅgachchelvar after performing the service called *Ayōdhyā Rāmānujayaṅ avasaram*. The details of the date viz. **Saka 1404, Śōbhakṛit, Kumbha, ba. 11, Thursday, Pūśam** correspond to **A.D. 1483, August 28, Thursday, 96, f.d.t. 52.**

¹ Built in

Text

- 1 ஸாஹஸ்ரம் [1*] ஸகாஷ்டி சூசாநி ன் மெல் செல்லா நின்ற ஸொஹக்ரக்ஷி ஸ்வஸி
ஸொஹக்ரக்ஷி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி
பூசத்துநாள் திருவரங்கன் திருப்பதி ஸ்ரீ ரங்கநாராயண ஜியரும் உத்தமநம்பியும்
அனைத்துக்கொத்தில ஷ்ரானிகரும்
- 2 ஸ்ரீரங்க ஷ்ரானிகரணெழுரை மிசரகண்ட கட்டாரிசாரூவ கம்பாசர் மலையா தடாரர்
திமமயற்கு ஸ்ரீரங்கபதிபெருவிலையாக நிலவிலை பூரணம் பண்ணிக்குடுதடிபடி[1*]
பெருமான ஸ்ரீரங்கராசற்கு திருவரங்கச் செவலா¹ எழுந்தருள அமுதிசெய்து அந்நினை
சுயொத்தா²
- 3 இராமானுசயன் அவலாத்தககு அனந்தாடாக தமமுடைய அடலா³ அருங்குசு -
தருளும் தனிகை இரண்டுக்கு சகல பதா[³]தங்கனும் கட்டளை பண்ணி சந்திராதித்ய-
வரையும் நடத்தத்தக்கதாக அழகியமணவாளதாலும் அப்ப[³]ணனும் சம்
இராமானுசயன் வரககாட்டின
- 4 சககரம் ஸக[³]ககு விலை ஆன திருவரங்கன் திருப்பதி அழகியமணவாளந் கட்டளையில்
காஞ்சி ஓடைக்கு மெற்கு நாகப்புடையார் தொப்புக்குக் கிழக்கு புஞ்சை மெட்டுக்கு வடக்கு
இராமானுசயன் தொப்புக்கு தெற்கு நானகெலலைக்கு உப்ப[³]ட இராசவிப டன ருந லி
இந்த நிலம் முவெலி—
- 5 யும் இந்தப்பணம் ஆரூயிரததுகரும் விலையாவதாகவும் இந்த நிலம் முவெலியில் தாய
கொண்டு தம்முடைய அவலா³ இரண்டு தனிகையும் சந்திராதித்யவரையும் நடக்கக்
கடவதாகவும் [1*]

No. 346

(A.R. No. 13 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1411 (1489 A.D.)

Registers a gift of two villages Chaṭṭuvantāṅgal and Arapperuñchelvi on the southern bank of the Pālāru in Paḍaiviṭṭu-uśāvadi in Tondaimaṅḍalam, by Kandāḍai Ayōdhyā Rāmānuja-ayyaṅgār, *aśāttāda-parama ēkāṅgi* of Tiruvaraṅgam-Tiruppati, to god Raṅganātha for offerings during Rāmānujayan-ava-saram and to feed Śrīvaishṇava Brāhmaṇas with the donor's share of the offerings in the Rāmānuja-kūṭam situated to the west of the Pallavarāyar-maṭha, on the eastern portion of the southern row of the Vikrama-chōḷaṅ-tiruvīdi. The villages granted by the Rāyar are stated to have been acquired by the donor from their Brāhmaṇa owners. The details of the date viz. Śaka 1411, Saumya, Rishabha śu. 10. Sunday, Uttiram regularly correspond to A.D. 1489, May 10, Sunday. '36, '18.

The *Kōyiloḷugu* (Edited by Kṛishṇamāchāriyar in 1888 A.D., p. 69) describes the association of this Rāmānujayaṅgār with this temple in greater details.

Text

- 1 ஸாஹஸ்ரம் [1*] ஷ்ரீ ஷ்ரீ [1*] ஸகாஷ்டி சூசாநிக ன் மெல் செல்லாநின்ற ஸொஹக்ரக்ஷி
ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி ஸ்வஸி
உத்தமநம்பியும் நாள் திருவரங்கன் திருப்பதி சாகாத பரம ஏகா[³] கந்தாடை சுயொத்தா
ராமானுஜயங்கார்

1 Read செல்வர்

2 Read சுயொத்தா

3 Read ஏகாமி

- 2 கையிங்கரியமாக பெருமாள் ஸ்ரீராமராஜர் உஜ்யான காலத்தில் திருவரங்கசெல்வர் எழுந்தருளின அனணாமாக ராஜாநுஜயநு சுவஸரமாக அமுதசெய்தருளும் சடபத் தளிகை நாலுக்கு அமுதுபடி கறியமுது மருப்பமுது தெங்கா—
- 3 யமுது பழமுது நெய்யமுது உப்ப கட்டிப்படிக்குமாக தொண்டை உணையுத்து டடைவீட்டு உசாவடி பாடாற்றுக்குத தெனகரை திராயா யாராவடுவ-உடிகம்கக குடுத்த ஸைவ-ஊஜ்ய சமுஹாராய ஸ்ரீஹணர் கைய்யில் கந்தாடை
- 4 சுயொஹீ ராஜாநுஜயங்கார் கொண்டு செய்த சடவந்தாங்க ஊர் ஒன்று அடபெயர்ந்த செலவி ஊர் ஒன்று ஆக ஊர் இரண்டுக்கும் உதாஹீவெககுட்பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய் நததந் செய்தலைத் திடர் எரிஞளந தூவுமறறும் எபெடெற்பட்டதும் ஸவ-ஃ —
- 5 உஹீயாக உஜ்யாதிக்ஷயமையும் பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே அனுபவித்துக்கொண்டு இந்த ஊர்களில் முதலாகிற முதல்கொண்டு நான் தொறும் நாலுதளிகையும் பெருமாள் அமுதசெய்தருளி இதிலே ஒரு தளிகை ஸ்ரீஹதே கந்தாடை சுயொஹீ ராஜாநுஜ-யங்காற்கு
- 6 பெருமாள் திருவுள்ளம் பற்றி அருளுகையில் இந்த ஒருதளிகை ஸ்ரீஹதமுட நான் தொறும் வந்து விசுஹசொழன் திருவிதி தெற்குத் திருவிதி கிழதுண்டத்து பலலராயர் மடத்துக்கு மெற்கு ராஜாநுஜயங்கார் ராஜாநுஜகூடத்திலே ஸ்வைஹவாகள அமுது செய்யும் படிக்கு
- 7 சாத்தாத பரம [எ]காணி ககாடை சுயொஹீ ராஜாநுஜயங்கார் ஸ்ரீஹபாரம்பரியமாக உஜ்யாதிக்ஷயரையும் நடத்த கடவது ஆகவும் || உ

No. 347

(A.R. No. 336 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, EAST WALL, BASE TIERS (LOWEST) COMMENCING FROM THE STEPS PARTLY BUILT IN AND COVERED UP BY DRAIN BUILT OVER

Date lost

In fragments. The first fragment refers to certain land grant for daily worship of *dvārapālas* Jaya and Vijaya. The second which also refers to a land grant mentions god Malaikuniyaninra-Perumāḷ, Kandāḍai Rāmānujayaṅgār and Chennappa-uḍaiyar.

Text

- 1 ண்ணி இந்த இரண்டெகால நிலத்துக்கும் பண்ணிக்கொண்ட சாதனம் ஆறும் ஸ்ரீபண்டாரத்-திலே குடுத்து திரு[வடி]யாலெ இந்த தன்மம் சஞ்ராதித்தவரையும் நடக்கக் கடவதாகவு இதுவும் இந்த நிலம் இரண்டெகாலுக்கு சுஷ்டாஸா¹
- 2 அயக-ஆக சாதனம் பண்ணிக்கொண்டு இந்த சாதனமும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே குடுத்தபடி யாலெ இந்த நிலம் [உஜ்ய]ாதிக்ஷயரையும் நடக்கக் கடவதாகவும் இந்த நிலம் ஜெய விஸயற்கு திருவிளக்கு திருமலை திருப்பரிவட்டம் திருமஞ்சந¹
- 3 திதவரையும் நட ¹

IInd Piece

- 1 ————முண்ணுள் தெ ருளப்பண்ணுவித்த
- 2 ————விபாடலுல ௫ வல ய முதலியார் பெற்ற ௫ க ௨௫
- 3 ————உயரும் ௫ க வ . ௨த ௫ த்தியர் டலைகுனியநீனற பெருமாள்

¹ The continuation is lost.

- 4 ———விட்டவன் [விழுக்காடு பாதித்தளி]கையும் கத்தாடை இராமானுஜயங்கார்
 5 ——— ஊர் காணி பெரும் புதலாருடை . . .
 6 ———யாலெ இநத ருமங்கா செனப்பபுடையற்கும எனுடைய———¹

No. 348

(A.R. No 34 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Sādhāraṇa (1490 A.D.)

Incomplete. States that on behalf of Peruṅkoṇḍai Annadāta Da[n*]ṇāyaka-Uḍaiyar of Harita-gōtra, certain offerings to god including a lamp and garlands were to be made from the income of lands in Uruttava [Be]mmana-aḷli *alias* Srīraṅgarājapuram in Mukkuṅra-nāḍu, a sub-division in Peruṅkoṇḍai-rājyam. The details of the date viz., **Sādhāraṇa, Puraṭṭāsi 12** may be equated with **1490 A.D., September 11**, since the record is palaeographically assignable to the **15th century A.D.**

Text

- 1 ஸாஹஸ்யே [||*] ஸாயாரண வ ஷ்டு புரயாதி மீ ௨-தீ ஹரிதமொ துத்துப் பெருங்
 கோண்டை சுஷ்டாதஷ்டியகக உடையர் அவஸரம ஆ . . .²
 2 ஸருகிற அர்வாணம் அஞ்சககும் கறி அமுது பழ அமுது பால் அமுது நெய் அமுது
 கற்பூர தாழ்வ-ஓயுடி திருமலை திருவ்வக்கு ஸஹிதம் ஆக முன²
 3 ஈ சார்த்துடநெ அமுது செயதருளும்படிக்கு விட பெருங்கோண்டை ராஜ்யத்தில் முக்குறை
 நாட்டில் உருத்தவ பெ[ம]மன அள்ளி ஆன ஸ்ரீராமராஜபுரஸ்டு இ

No. 349

(A.R. No. 141 of 1938-39)

INNER WALL OF THE ĀRAYBHATTĀL-VĀSĀL, LEFT OF ENTRANCE

Śaka 1413 (1491 A.D.)

Registers the gift of gold (30 *kaḷaṅḷu*) taken as *Sēnāpatipperuvilai* for a garden to the extent of 1,000 *kuli* measured by *Irājavipātan*, by Mūvēndiraiyar Pillai. The details of the date viz., **Śaka 1413, Virōdhikṛit, Simha, ba. 2, Sunday, Uttirattādi** correspond regularly to **A.D. 1491, August 21, Sunday, '37, '56**. Among the boundaries to the garden are mentioned two gardens named after *Daḷavāy Timmayar* and *Siṅgama Nāyakkaṇ*.

Text

- 1 ஷ்டு ஸ்ரீ [||*] ஸாகாஷ்டு
 2 துராமென் மெல்
 3 செல்லாநீ[ன்ற] வீரொதி
 4 கிறு[து*] ஸவஸஸரத்து
 5 ஸீஹநாயற்று சுவர -
 6 பகஷ்த்து ஶ்தியையும்

¹ The continuation is lost.² Ends of lines lost.

- 7 ஆதித்ய வாரமும் பெற்ற
- 8 உத்திரட்டாதி நாள் பெ-
- 9 ருமாள் சிரங்கராசற்கு
- 10 முவெந்திரையர் பிள்
- 11 னை உபயமாக கறிய-
- 12 முது திருப்படுத்தரம்
- 13 என்றென்றைக்கும் ந-
- 14 டக்கும்படிக்கு ஸீப-
- 15 ண்டாரத்திலெ செநா-
- 16 பதிப்பெருவிலையா-
- 17 கக் கொண்ட திருவர-
- 18 ங்கன் திருப்பதியில்
- 19 திருமுடிக்குறையில்
- 20 சுமந்தகரைக்கு தெற்கு
- 21 உத்தமராயன் கழக-
- 22 ந் தொப்புக்கு வடக்-
- 23 கு சிங்கமநாயகக-
- 24 ன் தொப்புக்குக்க-
- 25 ழக்கு தளவாய் திம்மயர்
- 26 தொப்புக்கு மெற்கு இன்-
- 27 னன் கெல்லைக்குப்படி
- 28 தொப்பு ஒன்றுக்கு இராச-
- 29 விபாடன் குழித் து இந்தக்-
- 30 குழி ஆயிரத்துக்கும் விலை-
- 31 ப்படி பொன் முப்பதும் ஸீப-
- 32 ண்டாரத்திலெ பற்றிக்கெ-
- 33 ண்டயடியாலெ இந்தத்-
- 34 தொப்பு உஜ்ரஜிதீவல்
- 35 நடக்கக் கடவதாகவும் [I*]

No. 350

(A.R. No. 207 of 1951—52)

II PRĀKĀRA, PROPER LEFT JAMB AT THE WESTERN ENTRANCE
INTO THE CHANDANA-MANḌAPA

Śaka 1413 (1492 A.D.)

Registers a gift of the villages Kōramaṅgala, Ariyamaṅgalappaṭṭi and two other villages (name not clear) as *sarvamānya* to the god for feeding Brāhmaṇas daily at Srīraṅga. The donor's name is lost. The details of the date viz. Śaka 1413, Virōdhikṛit, Phālguna, śu. 10, Monday, are irregular. If śu 10 is a mistake for śu 1, the details regularly correspond to 1492 A.D., January 10.

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி ஶ்ரீ விசுவாஶ்யாய நம: கசவரோஷ
- 2 ௧௪௧௩ ஶ்யை விசுவாஶ்யாய க்ரஶு ஶ்வஸ்திரத ஶ்ரீஸு

S.I.I. Vol. XXIV—88

- 3 ಣ ಸು ೦೦ ಸೋ | ಲಾ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ರಿ
- 4 ತಸಗೋತ್ರದ ರುಖಾಶಾಖೆಯು
- 5 ಕೊಂಡು ನಮು ಮಾಡುವ ಅವಸರ
- 6 [ವಾಗಿ] ಮುಖಾಜೀವ ಉ ಹರಿವಾಣವ
- 7 ೧೧ ತಿಥಿಯು
- 8 ನಾಳಿಗಳು ಶ್ರೀರಂಗದಲು ಯಿಪ್ಪ[ತ್ತು]
- 9 ಮಂದಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಭೋಜನಕೆಲು ಕೊಟದ ಮೆಳನಾಡ
- 10 ಕೆಳ ಕೊರಮಂಗಲ ಗ್ರಾಮ ೧ [ಜಿಝಡೆ]ಉರ[ಗ್ರ]
- 11 ಯೆಡೆಯಾ ಮಂಗಲ
- 12 ದ ಗ್ರಾಮ [೧] ಅರಿಯಮಂಗಲ ಪಟನಯ ನಾಟಮಂಗ
- 13 ಲದ ಗ್ರಾಮ ೧ ರಾಜಗಂಭೀರ ವಳುನಾಡ ಕರುಮಾರಗ್ರಾಮ
- 14 ದಲೂ ಸೇರಿದ ಬೀಡುವೇಲಿ ೪ ವಳದಿಲಂಬಟ್ಟಿನ ಚೌವಡಿಯ ಯೆಡೆ
- 15 ಯಾಱು ನಕವಲಿಯ ಗ್ರಾಮ ೧ ಅನ್ನು ಗ್ರಾಮ ೪ ಬಿ
- 16 ಡುವಲ್ಲಿ ವತ್ಸರದ ಘಾಲ್ಕುಣ ಸು [೧೧] ಆರಭ್ಯವಾ
- 17 ಗಿ ಶ್ರೀ ರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ಸರ್ವಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಪಟಿಯವನು
- 18 ಕೊಟವಾಗಿ ಯಾಧವೇನನಾ ಆ ಚಂದ್ರಾಕೃತ್ಯಸ್ಥಾಯಿ ಆಗಿ ನ
- 19 ಡಿಸು ಆರೊಬರು ಆಹಿತ
- 20 1ವೆನಿಸಿರೆದೆ
- 21 ಉಭಯಕಾ
- 22 ವೇರಿಯಮಧ್ಯ
- 23 ದಲಾ ಶ್ರೀರಂ
- 24 ಗನಾಥ ದೇವರ
- 25 ಸಂನಿಧಿಯಲಿ
- 26 ತಮ ತಾಇ
- 27 ತಂದೆಯ
- 28 ಕೊಂದಪಾ
- 29 ಸದಲಾ ವೊ
- 30 ಗುಳವರು

KÖNERIDĒVA—MAHĀRĀJA

No. 351

(A.R. No. 115 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, PROPER LEFT JAMB AT THE ENTRANCE INTO THE ŚOKKAPPĀṆAIVĀŚAL-GŪPURA

Paridhāvin (1492 A.D.)

States that the doorway was built in the year **Paridhāpi** and that it was the gift (*kayin̄kariyam*) of Kōneridēva-Mahārāja. The details of date *viz.*, the 26th of **Āvani**, **Friday**, **dvitiya**, **Uttiram** regularly correspond to **A.D., 1492 August 24 Friday, f. d. t. 21; 49.**

¹ Lines 20—30 are on the side face.

Text

- 1 பரிதாமின ஆவணிமீ—
- 2 உயிசு உ வெள்ளிக்கிழை—
- 3 மயும்ஜிதியையும் உசிர—
- 4 மும் பெற்ற நாள் மத்தியான—
- 5 த்திலெ விறுச்சிகம் லக்—
- 6 கினமக இந்த திருக்கதவு
- 7 நாட்டிதது கொனெரிதெ—
- 8 வ மகாராசாவின் க—
- 9 யிங்கரியம் [*]

No. 352

(A.R. No. 116 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, DOOR JAMB, ŚOKKAPPĀṆAIVĀŚAL-GŌPURA

Paridhāvin (1492 A.D.)

Registers a gift of land in Pichchāṇḍārkyōyil for offering of *musarōḍaram* (curd-rice) to the god in the name of Kōnēridēva-Mahārāja. The date **paridhāvin, Mārgaḷi 1**, may be equated to **1492 A.D., November 27**.

Text

- 1 பரிதாமின மார்கழி மீ க—
- 2 உ கொனெரிதெவ மஹா—
- 3 இராசாவின் அவவஸா
- 4 ஆக நாளது முதல் உதைய—
- 5 காலத்திலெ ஒருதளிகை
- 6 முசரொதரம் ஆக பெருமா—
- 7 ள் அமுது செய்து அருளும் ப—
- 8 டிக்கு அவவஸா கட்டளைக்—
- 9 கு செத்த பிச்சாண்டார் கொ—
- 10 யில் விடுவெலி நிலம் ட—
- 11 லி இந்த முவெலிநிலத்தில்
- 12 உலையமும் கொண்டு சந்—
- 13 திருதித்தியலரையும் அவவ—
- 14 றகட்டளை நடக்ககடவ—
- 15 து ஆகவும் [*]

N.o 353

(A.R. No. 81 of 1936-37)

SLAB SET UP IN FRONT OF THE DHANVANTARI SHRINE

Śaka 1415 (1493 A.D.)

Records a gift of 2 *vēli* of land for worship and offerings to god Dhanvantari-Emberumāṇ newly installed by the donor and for supply of medicinal decoc-

tion (*kuḍinīr*) to the god by Śrinivāsa *alias* Śrīraṅga Garuḍavāhana-Bhaṭṭa, son of Aḷagiyamaṇavāḷa Maṅgaḷādarāya who was one of the *bhaṭṭāl-kottu* of the temple in the time of Iranda-kālamēdutta-Perumāḷ Kūḍal Chakravāḷa-Nambi *alias* Uttamanambi-Pillai. The donor is stated to have revived the hospital (*ārōgya-sālai*) which had been in the charge of his ancestor Garuḍavāhana-Bhaṭṭa and which had been destroyed by fire. The date of the record viz. Śaka 1415, Pramādi, Rishabha śu. 5, Monday, Pushya corresponds to 1493 A.D., May 20, '55; '12.

Text

Published in *Ep. Ind.*, Vol. XXIV., pp. 90 ff.

Front side

The sacred dise	Vaishṇava Trident mark	The sacred conch
1 ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] ஸகா	22 ரங்க மருவவா	
2 ஷ்ஷீ சீ சாயருந்	23 ஹண்டா கயி	
3 மெல் செல்லா	24 ங்கரியம் ஆக ஸ்ரீ	
4 நின்ற ஸ்ரீஜாதி ஸ	25 ஷ்ஷீபுஷ்ரணிக்கு ²	
5 லக்ஷ்மீரீசு ஷ்ஷீ	26 மெல்புறமாக மு	
6 ஹநாயற்று பூறு	27 ன்னெள் ஷ்ஷீதாவ	
7 வ பக்ஷீசு பஞ்ச	28 ஷ்ஷீவசூ காலம்	
8 மீயும் லொலவ	29 துடங்கி இவருளை	
9 ஶாமும் பெற்ற பூ	30 டய பெலுவ-ஶாள் ம	
10 சத்து நாள் திருவர	31 ஶாஷ்ஷாஹந் ஷ்ஷீ[டி]	
11 ங்கன் திருப்பதி இ	32 ஶ்ரீ நடத்தி வந்த சூ	
12 றந்த காலம் எடு	33 ஶொமலீ ஶாஶெ	
13 த்த பெருமாள் சூ ¹	34 ஶு வாணத்திலெ	
14 டலசகவாள நம்பி	35 விஶுலாகையில்	
15 பி ஆன உத்தமந	36 இப்பொழுது ஆ	
16 ம்பி பிள்ளை கால	37 ஶொமலீஶாஶெ	
17 த்தெய் படபாள ஶெ	38 ஶுயம சமைப்பி	
18 காதது அழகிய ம	39 த்து ஶ்ஷீஶரிஎம்	
19 ஶவாள மங்கல	40 பெருமாஶெயும்	
20 ஶாஷ்ஷீ புது ஶ்ரீ	41 ஏறி அருளப்பட்ட	
21 ஶ்வாவாஶு ஆ ஶ்ரீ	42 ஶுலாகையில்	

Back side

43 நாள் தெராறு	56 ஶாஷ்ஷீ ஶ்ஷீ
44 ம் பெருமாள்	57 ஶ்ஷீ பெண்ணி
45 குடி[ஶ்ரீ]ர் அழுது	58 பெருமாள் திருவு
46 செய்தருள்கி	59 ஶ்ரீஎம் உகந்தி தி
47 ஶ்ரீ கயிலைக்கு	60 ருக்கை வழக்கம்
48 ம் ஶ்ஷீஶரி எ	61 ஆகப் பல்லகரு ம
49 ம்பெருமாள்	62 ஶாணியம்மாகத் தி
50 திருவாஸாயக	63 ருவுள்ளம் பற்றின
51 ஶ்ஷீஶ்ரீ நம்பி	64 திருமுக்கப்படியி
52 க்குமபடி முன்னு	65 ஶ்ரீ அனுபவித்து வ
53 ஶ்ரீ ம்ஷாஷ்ஷீ	66 ந்த ஶ்ரீஶகரை தி
54 ந ஶ்ஷீஶ்ரீ பெருமா	67 குலிடை ஆட்டம் [ப]
55 ஶ்ரீக்கு ஶ்ரீஶவ	68 ஶாண்ட மங்கலத்

¹ Read: ஶ்ஷீஶ்ரீஶவாள நம்பி

² Read: ஶ்ஷீஶ்ரீஶரிணி

69 து இராஜவிஹா	78 கயில் இந்த நிலம்
70 டன் நிலம் இருடு	79 இருவெலியும் ய்
71 வலியும் நாளுது	80 னுதுரி எம்பெரும
72 பெருமாளுக்கு	81 ானுக்கு திருவாரா
73 விணைப்பஞ்	82 யநககடனைக்குடி
74 செய்து யங்ண	83 குடிநீர் ¹ அமுதுக்கு
75 ி எம்பெருமானு	84 ம் மரூபவாஹ
76 க்கு திருவிடைஆடி	85 னைபுடர் சயி
77 மாக ஸஜஹி-கை	86 ஷானம் ஆக

Third side

87 வுது	103 சுஹித
88 வெ	104 ம நினை
89 ளது	105 த்தவாக
90 வரடி	106 ன் மறை
91 வடு	107 கக்கை
92 ரயாக	108 ரயில க
93 ஆவ(ர)	109 விலை
94 ஶாகக[-க*]	110 ய வடு
95 ஶாமி	111 யதுவர்
96 ஆக ந	112 கள் பாப
97 டதத[க*] க	113 ததிலெ டெ
98 டவதா	114 பாக்கக
99 கவும்	115 டவர்க
100 இந்த	116 ளாகவு
101 யஜ[-க*]த்	117 ம ரூஹ
102 துக்கு	118 [உ]ஷ[||*]

No. 354

(A.R. No. 54 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Naḷa (1497 A.D.)

Registers grant of some lands as the gift of **Chikka Narasā-Nāyaka**, son of **Narasā-Nāyaka**, towards garlands and food offerings for the god. The measure *Rājavihāṭaṇ* is mentioned. The grant was made on the occasion of a lunar eclipse. The details of the date viz., **Naḷa, Makara, śu. Paurṇamī, Wednesday, Āyilyam** correspond to A. D. 1497, January 18, '72, f.d.n. '25. (lunar eclipse).

Text

- 1 ஷஹிதீ : [||*] நள ஸஹிஷஹரத்து உகாநாயற்று வுலிவ-ஶபஶுத்து
- 2 வுலிவெண-ஶயும் வுயவ[||*]ரமும் பெற்ற ஆயிலிய நாள் ஶொம-
- 3 முஹணவுண-ஶகாலத்திலெ ஶரஶாநாயக்கர் குமாரர் சிக்க
- 4 நரஶா நாயக்கர் யஜ-ஶமாக பெருமாள் ஶீராமகஶய-ஶவ-

¹ Read as 'குடிநீர்'

- 5 ற்கு திருமலை சாத்தி அருளவும் கறி அமுது பயிற் செய்யவும்
 6 திருவரங்கன் திருப்பதியில்
 7 ஜவிபாடனல் [குழி*] ரூா இந்த ௫
 8 உத்யவரையும் நடக்கவும் உ

No. 355

(A.R. No. 5 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1419 (1497 A.D.)

Registers the gift of 320 *poṇ* by **Narasammaṇ**, wife of *Mahāmaṇḍalēśvara Kommarāja Periya Timmarāja Uḍaiyar*, for a perpetual lamp and for offerings to god Raṅganātha, a portion of which offerings was to be utilised for a feeding charity at *Kandāḍai Rāmānujayingār's Rāmānujakūṭam*. The date viz., **Śaka 1419, Piṅgala, Karkaṭaka, ba. 14, Tuesday, Pūraṭṭādi** corresponds regularly to **A.D. 1497, July 18, '62, '39.**

Text

- 1 ஸுஹலஹு[*] ஷஹீஸ்ரீ [*] ஸகாஷ்டி சூசாயிசு-ன் மெல் செல்லாநின்ற பிங்கல ஸ்வஸீஸரத்து கசீகடகநாயற்று சுஜஹபகூத்து உதூஜீயும் உமனுவாரமும் பெற்ற பூரடாதிநாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ராமநாமதேவசீகு ஸ்ரீமநு யரணிவராஹ ஹாஹனூஹேஸூர
- 2 கொம்மராச பெரிய திம்மராச உடையர் தெவிகள் நரஹம்மன் உபையம் ஆக நாளது முதல் நாள் ஒன்றுக்கு ஒரு தளிகை அமுது செய்து அருளி விட்டவன் விழுக்காடு நாலில் ஒன்றுக்கு இருநாழி பூஸாதமும் கந்தாடை ராஜாநுஜயங்கார் ராஜாநு-
- 3 ஜ கூடத்துக்கு நடக்கத்தக்கதாக கட்டளை பண்ணி இந்தத் தளிகை ஒன்றுக்கு அமுதுபடி கறிஅமுது நெய்யமுது உட்பட்ட வகைக்கு பொலி ஊட்டுக்கு முதலிட்ட பொன் ஊா இதுவும் திருநந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு பொலிஊட்டுக்கு முதலிட்ட பொன்
- 4 உய ஆக பொன் ஊாஉய இந்தப் பொன் முன்னூற்று இருபதும் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ செலுத்தினபடி ஆலெ இந்த ஒரு தளிகையும் ஒரு திருவிளக்கும் சனூாதித்தவரையும் நடக்கக்கடவது ஆகவும் [||*]

No. 356

(A.R. No. 144 of 1938-39)

INNER WALL OF THE ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, RIGHT OF ENTRANCE

Śaka 1421 (1499 A.D.)

Records the gift of a garden by purchase for gold paid as *Sēnāpatipperuvilai* by *Mulvāy Sōmarasar Kumāra Vīramarasayyaṇ*. The details of the date viz., **Śaka 1421, Siddhārthi, Vṛiśchika, śu 11, Wednesday, Rēvatī** correspond regularly to **A.D. 1499, November 13, Wednesday, '69, '98.**

¹ This has been erased and never the less it can be made out.

Text

- 1 ஸகாஷ்டி சீதசாஉயக-ன்
- 2 மெற் செல்லாநின்ற சித்-
- 3 தார்த்தி ஓ விருச்சிகநா-
- 4 யற்று பூறுவ பக்ஷத்து எ-
- 5 காதெசியும் புதவாரமும்-
- 6 பெற்ற ரெவதிநாள் பெரு-
- 7 மாள் சிரங்கநாததெவற்-
- 8 கு முள்வாய் சொமரசர் கு-
- 9 மார விரமரசயன கயிங்க-
- 10 ரியம் ஆக கறியமுது திருமாலே
- 11 எனறு என்றைக்கும் நமக்-
- 12 கு செனூபதிப் பெருவிலை
- 13 ஆக கொண்ட திருமுடி-
- 14 க்குறை வடகண்டத்தில் க-
- 15 முகம் தொப்புக்கு கிழக்கும்
- 16 முவராயர் தொப்புக்கு தெற்-
- 17 கு பாதிரை அடிக்கு மெற்கு
- 18 நடுவிற கரைக்கு வடக்கு ந-
- 19 ஞ்செய் புஞ்செய் உள்பட்ட.
- 20 குழி சூ சூ விலைப்படி டெ-
- 21 பாண [முப்பது]ம் ஸ்ரீ பண்டார-
- 22 த்திலை பற்றிககொண்ட படியா-
- 23 லெ இந்தத் தொப்பு அனூ-
- 24 ழி தஜவரையும் நடக்க
- 25 [கடவதாகவும்] [!]*

No. 357

(A.R. No. 92 of 1936-37)

INNER WALL OF THE VIṬṬHALA SHRINE IN THE RAṄGAVILĀSA-MANḌAPA.

Śaka 1422 (1500 A.D.)

States that Kandāḍai Mādhavayyaṅgār, a disciple of Kandāḍai Rāmānujayaṅgār, the *dharmakartā* of the *Rāmānujakūṭam* at Tiruvaraṅgam—Tirupati, constructed a temple to the north of the Nānmugaṅ-gōpuram and consecrated therein the images of Viṭṭhalēśvara and Madhurakavi-Ālvār and arranged for their worship and also constructed a kitchen. The details of the date viz., Śaka 1422 expressed by the chronogram *Rudravandyē, Raudri, Makara, śu. 10, Monday, Rōhiṇi* correspond to A.D. 1500, December 30, ·25; f.d.n. ·87, the week day was, however, Wednesday, not Monday. Sōma in the text is obviously a mistake for Saumya.

Text

- 1 ஸகாஷ்டி[1*] கஜாலராளாநுஜஸிஷ்டி: கஜாலையவ: ஸகாஷ்டி ஸகவஸிஷ்டி
ரொளஸெ நகமுமொரவெள | வல¹

¹ Read 'சகல'

- 2 க்ஷவக்ஷ ரொஹிணீ ஜஸஜ்யாம் ஸொஹவாலஸொ| ஸ்ரீஹொ ரஃமநாயஸ்ய ஸுரதொ
விரொ
- 3 ஸிதா: | ஹக்ஷெயுரபஹிஸி கவெஸூயததழ ஹக்ஷெ ஸ்ரீஹொ ஸுரதொ
க்ஷெத்ராணஜாஹர
- 4 ணாநி ஹ | உ ஸ்ரீஹொ [ஃ] ஸகாஷ்டி ச்ரீஹொஹன் மெல் செல்லாநின்ற ரொஹி
ஸஹக்ஷெஹரத்து ஹகாநாய
- 5 ற்று ஹஹிஹக்ஷத்து ஹஸ்யிஹம் ஸொஹவாரஹம் ஹெற்ற ரொஹிணி ஹக்ஷெத்ருத்து நாள்
த்ருவரஹ்கன த்ருஹ்பதி
- 6 ராஹாநுஜக் கூடம் ஹஹிஹக்ஷெஹ கந்தாஹட ராஹாநுஜய்யஹ்கார் ஸிஹிஹர் கந்தாஹட
மாஹவய்யஹ்கார் இத்த்ரு
- 7 ஹ்பதியில் நவமாக நாந்முஹ்கன் த்ருக்ஹொஹுரத்துக்ஹு வடக்ஹு ஹக ஹொயிலும் கட்டுவித்து
விஹஹெஸூரஹீயும்
- 8 ஹயுரஹகவி ஹஹ்வாரையும் எறி ஹருஹப்பண்ணுவித்து த்ருவிஹையாஹ்டஹம் த்ருவாஹரஹஹம்
ஹஹஹிஹத்து
- 9 த்ருஹபஹ்ஹிஹம் கட்டுவித்தார் உ

No. 358

(A.R. No. 23 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Dundubhi (1502 A.D.)

Seems to record a gift of land after purchasing it for 25 *varāha* for supplying garlands, cocoanuts, betel leaves etc. to the god by **Chikka Narasana-Nāyaka**, on the occasion of a lunar eclipse on the full-moon day of **Kārttika** in the year **Dundubhi**. Mentions Venkaṭamma. The details of date are probably equivalent to A.D. 1502, October, 15, Saturday (not Wednesday), which was a day of full-moon and lunar eclipse.

Text

- 1 ஶ்ரீ ஹொஹிஹிஹம் ஶ்வெத்ரஹ் கஹக்திஹக் ஶு ௧௫ ஹ [ஶ்ரீஹொ]ஶ்ரீஹொ ஶுஹ்யகஹலஹ
நஹயக்ஹர் கஹஹொர் ஶிஹ்நஹ்ஶொ நஹயக்ஹர் ஶ்ரீஹொஹ்ஶ்வெத்ரஹ் ஶுஹிஹ்ஶ்வெத்ரஹ்
கஹயிஹஶ்ரீ ஹொஹி [ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்ரீஹொஹ்]
- 2 ஶ்ரீஹொஹ்ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ்
ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ்
ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ்
- 3 ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ்
- 4 ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ்
- 5 ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ் ஶ்வெத்ரஹ்

1 This word is engraved in a section of stone near by against a *kākapāda* which the engraver has failed to put here.

2 Space left

(A.R. No. 339 of 1950-51).

II PRĀKĀRA, SAME WALL

Same as No. 358 above¹.

VIRA—NARASIMHA

(A.R. No. 155 of 1938-39)

BAZAAR STREET, GŌPURA, INNER WALL

Saka 1428 (1507 A.D.)

Registers a gift of land by purchase from the temple authorities, for 20 *chakram* by *Ūḷiyam Talaiyāri Ekāṇḍār*, towards garlands and food offerings. The record is dated in **Saka 1428, Prabhava, Tulā, ba. 3, (Saturday), Rōhiṇi** corresponding regularly to **A.D. 1507, October 23, Saturday; f.d.t. 18; 67.**

Text

- 1 ஷ்ஷீச சிறியன் மகாமண்டலேசுவரன் மெதுனி[யி*]சுமண்டன் கட்டரிசாலுல தரணி
வராகன் இராசமிசுவரகண்டன் இராசபாஷ்சாநுலன் இராசாதி, சல இராசப-
- 2 ரமேசுவரன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு தொடர்தான் பூறுவதென்கிண
பச்சிம உத்தரச் சதுச்சமுத்திராதிபதி சிறிவிரப்பிறதாராய வசந்தராய [புச]-
- 3 பெலராய விரநாசிங்கதேவமகாராயர் பிறிதிவிராச்சியம் பணணி அருளாதீநற சூத்தம்
சூசாஉய அ-கு இதின்மெல் செல்லாநின்ற பிறபவ சங்வற்ச்சர[த்]-
- 4 து துலாநாயற்று அயரபக்கத்து திறிதிகையும் ச[நீவாரமும்] பெற்ற ரொகனிநாள்
தெநகரை பணாடி குலாசனி வளநாட்டு விழைந்துவிதி களநாட்டு திருவரங்களை
தீர்ப்பதி
- 5 ஊழியம் தலையாள் எகாண்டாற்குச் செறுபுதப பெருவில் நிலவீசெப் மாமாணம்
பண்ணிக்குறித்தபடி பெருமான் சிவங்கநாத நெவற்கு தம்முடைய கைங்கரி-
- 6 யமாக திருமலை சாத்தி அருளவும் தெருகாய அமுது கறியமுது பறித செயயவும்
விறற நிலத்துக்கு விலைய வது திருமுடிக்குறையில் தென கண்டத்தி
- 7 ஈசசகாட்டு [குடி] முகுந்தயா அய்யன் தொப்புக்கு மெற்கு அணியரகன் வாயகாலுக்கும்
நகுசெயுகுடி ஒன்று விட்டு வடக்கு
- 8 திருதாசராய சியங்கார தொப்புக்கு அடக்க கதநடை இடமசந்திறயங்கார தொப்புக்கு
தெற்கு ஆக இன்னுளகு எல்லைக்கு உப்ப
- 9 விட்ட இராசவிபாடனல் நனசெய குழி உா இத்தகத்தி இரகுற்றுக்கும் விலையாக
நிறையம்² பணணின் சககரம் u உடு இரகுப்-
- 10 பணம் இருபதும் சிறிபண்டாரத்திலெ செலுத்தினீ¹கொண்டபடி ஆலெ இந்தத்
திருத்தொய்யில் உண்டான கறியமுதுக்கு-
- 11 ப் படித்தரய உளவது சிறியபண்டாரத்திலெ முதல இடக கடவநாகவும் இப்படி
சம்மதித்து செனாபதிப்பெருவில் நிலவீசெப் பிறமணம்
- 12 பண்ணிக்குடுத்தொம் அய்யங்காரய்யன் ஊழியம் தலையாள் எகாண்டாற்கு சிவங்க
ந ராயணதாதச்சியரு அனைதருக் கொத்தி-
- 13 ல் தானிகருமொம் இததிருப்பதி சாத்தாத சிவயிட்டினவர் ஆராவமுது சாரங்கபாணி
இந்தபடி செய்து கொண்டு வர கற்பித்தபடி-

¹ The Saka year read in the Report is a mistake

² Read 'நீர்ணயம்'

14 ஆகில சத்திரத்தியலொழும் அனுபவித்து வரக்கடவதாகவும் இவை சிங்கநாராயண
நாசகிய்யநம் வா உதமநம்) எழுத்து

15 Next line built in by the road

பையமாக கட்டிவிச்ச மண்பரத்தில் எழியரளி அழுது செய்யிற படியினால் இந்தப்
பொலியூட்டு சூசந்தபுறத ஷாபிதமாக புது பவு(த்)து பாரம்பரை ஆக
சந்திராதிததரையும் நடக் இந்த சிலாசாதனம்
எழுதினமைக்கு கொவிடு கணகு ஸ்ரீராமநாராயணபயிரியன் எழுத்து[1*] ஊனபாற-
நயொகி உ பெய்யொநாவா[1*] ஊநாகி ஷூழ-ஊவா[1*] பொநாடி
உய்யு[1*]

No. 361

(A.R. No. 321 of 1952-53)

KŪRATTĀLVĀR SHRINE, WEST WALL, PROPER LEFT

Saka 1430 (1508 A.D.)

This Telugu record is damaged and engraved over an earlier Tamil inscription. Seems to record a grant of land by purchase by Śrīraṅgarāja, son of Kurunchēṭi Vōbularāja of Kāśyapa-gōtra, Āpastamba-sūtra and Yajusśākhā, for offerings to Kūrattālvār. The details of the date viz., Saka 1430, Vibhava, Jyēshṭha śu. Pañchami, Friday regularly correspond to 1508 A.D., May 5, Friday, '41.

Text

- 1 శ్రీమతే రామానుజాయ నమః [1*] స్వస్తి శ్రీవిజయా
భ్యుదయ శాలివాహన శకవరుష -
- 2 ంబులు గజ[౩]ం అగునేటి విభవ సంవత్సర శ్రేష్ఠ శుద్ధ
పంచమి సుక్రవారం నా
- 3 డు కాశ్యపగోత్రం ఆపస్తంబ సూత్రం యజుశాఖాధ్యాయు
లై న కురుచేటివోబ
- 4 శ రాజుంగారి కొమారుండు శ్రీరంగరాజు శ్రీరంగమండు
కూరత్తాల్వారి కైంకర్యాన -
- 5 [నమపికంచిన] యిందులకు
పాండ్యమండలాన శనిచెల్లె .
- 6 న్ని రెండు[మాన్యా]లకు చక్రరూకలు గం
. . . మా పూర చెల్లె చక్రరూకలు¹
- 7 [౦] చక్రరూకలు [౧౨౦౦] వెరసి చక్ర . . . లు
. యీశైత్రాలవ
- 8 . పంగలవారు యీశైత్ర
.
- 9 బ్రాహ్మణహత్య [గో]హత్య స్త్రీహత్య . . హత్య
మోతలై న పాతకాలు శ్రీరంగమండు చేసినవాండు¹
దానపాలన ॥

¹ Engraved over Tamil palimpsest

- 13 ஸ்ரீஸூக்துக்கு தானத நாம ஓற்றுக்கு பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகிவரர் சுலூது
செய்தருளின தானை இரண நும் திருப்பெரிய நாயக்கருக்கு ஓற்றுவி
[1]முதல் செய்துள்ள தானை
- 14 உய்தி[1]ல் விவர விசுவகாச நாயகர் தானை சஞ்ஞாத்தலையுய் தயயமற்¹
[1]முதல் செய்துள்ள தானை [1*] தானவொருநபொஜ்ஜேஜ்ஜ தானை செய்து
தானை [1*]க் ஸ்ரீஸூக்துக்கு செய்துள்ள தானை செய்து
- 15 ஸ்ரீஸூக்துக்கு செய்துள்ள தானை செய்துள்ள தானை செய்துள்ள தானை
விஷய சூபதெ கருவி ஸ்ரீஸூக்துக்கு செய்துள்ள தானை செய்துள்ள தானை
தானை செய்துள்ள தானை செய்துள்ள தானை செய்துள்ள தானை
- 16 தீவ்ரமுடி உவெகல் | வாகைகவ உயித் தீவ்ரமுடி உவெகல் உவெகல்
தானை செய்துள்ள தானை செய்துள்ள தானை செய்துள்ள தானை

No. 363

(A.R. No. 44 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Āṅgīrasa (1513 A.D.)

The record is in Kannada engraved in Grantha and Tamil characters and purports to be the king's order to **Dañṇāyaka Viraya** not to collect the various taxes from the *tiruvīḍaiyūtṭam* lands of an annual tax-yield of 630 *honnu* (*pon*) formerly granted to the temple as *sarvamānya* by **Hiriyasvāmi** (the elder Lord), and now re-endowed by him (the king), stipulating that these lands should not be trespassed for purposes of tax-collection in his (the chief's) territory. The details of date viz., **Āṅgīrasa, Phālguṇa, śu. 5**, are insufficient for verification but may be equated to **1513 A.D., February 10, Thursday**.

Text

- 1 ஸ்ரீஸூக்து[1*] கருணாநாயகனாய் நாயகசூக்து சதிரிடை[1*] ஆசிரவெவகல்வா²ஜ
பாறமுண்குடி பெண்தியமு ஸ்ரீஸூக்து நாயகர் நாயகவரவெணு ஸ்ரீவிச கருணா-
நாயகனாய் செய்துள்ள தானை விசேயசீமெ திருப்ப[1*]ராமநாயகிவரர் திருவி
- 2 உய்தி[1]ல் விவர விசுவகாச நாயகர் தானை சஞ்ஞாத்தலையுய் தயயமற்¹
[1]முதல் செய்துள்ள தானை [1*] தானவொருநபொஜ்ஜேஜ்ஜ தானை செய்து
தானை [1*]க் ஸ்ரீஸூக்துக்கு செய்துள்ள தானை செய்து
- 3 உய்தி[1]ல் விவர விசுவகாச நாயகர் தானை சஞ்ஞாத்தலையுய் தயயமற்¹
[1]முதல் செய்துள்ள தானை [1*] தானவொருநபொஜ்ஜேஜ்ஜ தானை செய்து
தானை [1*]க் ஸ்ரீஸூக்துக்கு செய்துள்ள தானை செய்து
- 4 உய்தி[1]ல் விவர விசுவகாச நாயகர் தானை சஞ்ஞாத்தலையுய் தயயமற்¹
[1]முதல் செய்துள்ள தானை [1*] தானவொருநபொஜ்ஜேஜ்ஜ தானை செய்து
தானை [1*]க் ஸ்ரீஸூக்துக்கு செய்துள்ள தானை செய்து

No. 364

(A.R. No. 192 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, CONVOLUTE TIER AROUND THE CHANDANA-MANḌAPA.

Saka 1435 (1513 A.D.)

Partly built in and damaged. Registers the gift of a grove (*tōppu*) 900 *kūḷi* in extent, by Timmappa-nāyakkar and Ādiyappa-nāyakkar, sons of Vasa-

¹ Read 'தம்பாய்'
² Below the line

vaśāṅkara Mallappa-nāyakkar, the *Vāśal* officer of Kṛishṇadēvarāyar. Mentions also Chinnappa-nāyakkar along with the other two as a donor. The details of the date viz. **Saka 1435, Srīmukha, ba. 5, Monday, Uttiram** are incomplete and also irregular. **1435, Srīmukha** corresponds to 1513 A.D.

Text

1 தசாநயடு ன் மெல் செல்லா [நின்ற] ஸ்ரீஔவ[ஸங்கஸர]த்து . . [யற்று] அபர-
பகூத்து பஞ்சமியும் சொமவாரமும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் பெருமாள்
ஸ்ரீரங்கநாத தெவற்கு கறியமுது திருப்பளித்தாமம் பயிற்செயவும் கிண்செவராயர்
வ[ா]சல் வசவ சங்கரமல்லப்ப நாயக்கர் குமாரர் திம்மப்ப நாயக்கர்
ஆதியப்ப நாயக்கர் இவ்விருவரும் வைத்த தொப்பு று எல்லை திருமுடிரு
றையில் வட கண்டத்தில் வடவாற்றங்கரை று தெரு

2 யன் தொப்புரு ருய
. று மெற்கு [முத்திறை] . . . திம்மப்ப[நா]யக்கர்
று குழி ரு ஆதியப்ப நாயக்கர்க்கு குழி சள அப்பு உ று குழி சள
யிந்த குழி துள்ளாயிரமும் திம்மப்ப நாயக்கர் ஆதியப்ப நாயக்கர்
[சி]ன்னப்ப நாயக்கர் உபையமாக சந்திராபித்த வரையும் செல்லக்கடவ
தாகவும் பூமியா—

No. 365

(A.R. No. 305 of 1950-51.)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MANḌAPA

No Date

Fragmentary and damaged. Seems to record a gift of land for various services in the temple, by Timmappa-nāyakkar, son of Vāśal Mallappa-nāyakkar. See No. 364 above.

Text

Piece No. I

- 1 [வ]ாசல் மல்லப்ப நாயக்கர் புதூர் [தி]ம்மப்ப நாயக்கர் பெருமாள்
ஸ்ரீராம
- 2 நால நிலம் உவ வெலி கொடிஆலம் தண்டிறையிலி திறப்பு நில
.
- 3 ல்ல முள்படவும் நாச்சியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார்க்கு தளிகை ஒன்றுக்கு
- 4 இரண்டுக்கு

Piece No. II

- 1 ஸ்ரீராமகாசெவர் ஸ்ரீ [ஊண்டாரத்துக்கு ஸ்ரீ]
- 2 [ம்] ருயச று ளெயள . ஈ அமுது செய்தருளக் கட்டளையிட்ட
. பணம் விழுக்காடு பொன் நூற்றுக்கு இரண்டு
. வருஷம்
- 3 திருநாள் ஆராந்திருளுக்கு ஏறி அருளி அமுதுசெய்தருள
. ம் நடக்கக்கடவதாகவும் இ விட்டவன்
விழுக்காடு செத்த தென்கறை
வரும் விட்டவன் [விழுக்காடு] வருஷ வருஷ தொறும்
. இலையமுது

Piece No. III

- 1 திருஞள் க திருமலைராசாவின்
 2 பற்று க்கடவ[ரா]கவுழ
 அமுதுசெய்தருளி

No. 366

(A.R. No. 69 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, WEST WALL

Śaka 1435 (1513 A.D.)

Registers the grant of the village Uppūr of Mēlaimūri in Vaḍagarai Malai-nāḍu by Pōḷu-Chetṭiyār *alias* Kṛishṇarāya-Nāyakkar, son of Veṅgaḷu-Chetṭiyār of Kāñchīpuram towards offerings to god Raṅganātha for the merit of the king. Shares are allotted to feed Śrīvaishṇavas and his (the donor's) gardeners. Also mentions the grant of land in Tirumaṅgalam of Kīlaimūri for special offerings to god at his garden. The details of the date Śaka 1435, Śrīmukha, Vriśchika, śu. 12, Friday, Rēvati correspond to A.D. 1513, November 9, Wednesday, (not Friday), f.d.t. 24; 84.

Text

- 1 ஸஹஜஹூ [I*] ஷ்ஷூ [I*] ஸ்ரீஹஜஹாராஜாயிராஜ ராஜபரமேசுவரன் ஸ்ரீஹரகூஜராய
 ஹாராயர் பிறுதிவிராச்சியம் பண்ணியருளாநின்ற ஸஹஜஹூ தசாநயிரு ன் மெல்
 செல்லாநின்ற ஸ்ரீமுகலாவகலாரத்து விறுச்சி—
- 2 க நாயற்று பூறுவபகூத்து துவாஹேஸியும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற ரெபதிநாள் பெருமாள்
 ஸ்ரீரங்கநாததெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு காஞ்சிவரம் வெங்களு செட்டியார் புத் துன் பொலு
 செட்டியார் கூஜராய நாயக்கர்
- 3 குடுத்த தர்மசாதன பட்டையம் [I*] ஷ்ஷாமி ஸ்ரீஹாராயமஹாராயர் தன்மமாக நித்தியம்
 நாலு தளிகை பெருமாள் அமுது செய்தருள்தக்கதாக கட்டளை பண்ணுகையில் இந்த
 நாலு தளிகைக்கும் அமுதுபடி
- 4 நெய்யமுது கறியமுது சம்பாரம் உட்பட்ட வகைக்குச் செய்த வடகரை மழைநாடு மெலைமுறி
 உப்பூர் ஊர் ஒன்றுக்கு அரக்குப்படி தானமாநியம் நிக்கி நின்ற நன்செய் புன்செய்
 நத்தம் ப—
- 5 டுகை மாவடை மாவடை மற்றும் பொன் முதல் நெல் முதலுக்கு கூடும் வகலாதாயமும்
 உட்பட்டு பண்டாரத்திலே கண்டுகொண்டு இந்த அவதரக் கட்டளை சந்திராதித்தவரையும்
 நடக்ககடவதாகவும் [I*] இ
- 6 ந்த தளிகைக்கு விட்டவன் விழுககாடு ஒருதளிகையிலே கந்தாடை யிராமானு ஐய்யங்கார்
 யிராமானுஜ கூடத்தில் ஸ்ரீவயிஷ்வ[ர*]கள் யமுது செய்யத்தக்கதாக நானுழிபுஷாடி
 மும் நம்முடைய யிரண்டு தொ—
- 7 ப்பும் பயிற் செய்யிற ஆள் இலக்கைக்கு நானுழி புஷாடிமும் நடக்க கடவதாகவும் [I*]
 இது தீ[ந்*]கலாக நம்முடைய தொப்பிலே பெருமாள் எழுந்தருளுகிறதுக்கு சிறப்புக்
 கட்டளைக்கு இழை—
- 8 முறி திருமங்கல*த்திலே விட்ட யிராச விபாடனால் நிலம் வெலி இந்த நிலம் வெலியும்
 சந்திராதித்தவரையும் நடக்க கடவதாகவும் [I*]

(A.R. No. 91 of 1951-2)

II PRĀKĀRA, ROUND TIER AROUND THE CHANDANA-MANḌAPA

Śaka 1435 (1513 A.D.)

Fragmentary. Seems to refer to a gift of land as *tiruvīḍaiyāttam*. The details of the date viz. Śaka 1435, Śrīmukha, Makara, śu. 1, Śravaṇa, Makara-saṅkrānti regularly correspond to 1513 A.D., December 28, the week day was Wednesday, ·27, f.d.n. ·19.

Text

- 1 வரஜெஸூராநு ஸ்ரீவிரபுதாவ க்ருஷ்ணஜெவ[ஊமாராயர்] வ்யூஷுவி[ரா]ஜஜ்ஜ
பண்ணி அரு[ளா] நின்ற சகாஷ்டி தசா[ந]யருன் மெல் செல்லானின்ற ஸ்ரீஶுவஸம்
வசீஸரத்து மகரநாயற்று புவஸீவசுத்து ஶ்ரீஸமையும் மும் ஶ்ரீவண
நக்ஷத்ரமும் பெற்ற சங்கராந்தி புணர் காலத்திலெ ஶ்ரீராமநாயஜெவர் ஶ்ரீபண்டாரத்துக்கு
காஸ்யபெமொ துத்து ஆ[ஸூலா] யநஸூ துத்து முள்வ—
- 2 —————தொப்புக்கும் பெருமாள் எழுந்தருளு
. தளிகை ரூய ஆக தளிகை . . . க்ரமம்
. . . கறியமுது சம்பாரம் கரும்பு ஆக ப அஶு
. நெய் அமுது உப்பமுது கரும்
- 3 —————ளிகை ச க்கு அமுது அடைக்கா அமுது .
கற்பூர உ இதுக்கு செத்து குடுத்த வடகரை
. உள் கிடை
- 4 யொகூ வொருகடி வடி

No. 368

(A.R. No. 41 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1436 (1514 A.D.)

Registers a gift of 100 *pon*, the interest of which was to be spent towards offerings (and distribution) to god Kṛishṇarāya on the occasion of Śrī-Jayanti-Uṛiyāḍittirunāl, to god Raṅganātha on the occasion of the birth of the new year and to Śrīraṅga-Nāchchiyār on the occasion of the Mahānavami celebrations by Kandāḍai Mādhavayyaṅgār, a disciple of Kandāḍai Rāmānujayaṅgār. A share of the last mentioned special offering was to go to the *Rāmānujakūṭa*. The details of the date, Śaka 1436, Bhāva, Vṛiśchika, śu. 12, Friday, Rēvati correspond to A.D. 1514, October 30, Monday (not Friday), ·50, ·97.

Text

- 1 ஶ்ரீஶுவஸம் ஶ்ரீஸூ[ரி] ஶ்ரீமாத்ர தசா[ந]யருன் மெல் செல்லானின்ற ஶ்ரீஶுவஸம்வசீஸர
த்ரம் விருச்சிக நாயற்று பூறுவபசுத்து துவாதெசியும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற ரெவதிநாள்
திருவரங்கன் திருப்பதி ஶ்ரீரங்கநாராயணஜியரும் அனைத்துக்கொத்து தானிகரும் இத்
திருப்பதி விக்கிறமசொழன் திருவி[தி]

- 2 தெற்குத் திருவிதி சிழ் துண்டத்தில் கந்தாடை இராமாநுஜயங்கார் இராமானுஜ கூடத் திற்கு கந்தர் ஆன இராமாநுஜயங்கார் சிஷ்யர் கந்தாடை மாதவயங்காற்கு பொலியூட்டு சிலா ஸாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி [1*] பெருமாளுக்கு தம்முடைய உலையமாக நடக்க கட்டளை பண்ணி—
- 3 ன ஸ்ரீஜயந்தி உறியடித் திருநாளுக்கு திருவிதிக்கு க்ருஜ்ஜராயன் எழுந்தருளி வலந்தன் கொண்டருளுகிற கட்டளைக்கும் உகாதிக்கு பெருமாள் திருமஞ்சனம் கொண்டருளி திருப் பரிவட்டம் சாத்தியருளி எண்ண இலை பிளவுகள் வபுலாடும் வினியொகத்துக்கும் மஹாநவமிக்கு நாச்சியார் இரங்க நாய—
- 4 [கி]யார் மண்டபத்திலெ ஒன்பது நாளும் எழுந்தருளியிருந்து கொண்டருளுகிற சிறப்புக் கட்டளை இலை பிளவு கள்வபுலாடும் உள்பட்ட வினியொகத்துக்கும் திருக்கை வழக்கத்துக் கும் ஆக இந்த வகைக்கு செல்லும் வெச்சத்துக்குப் பொலியூட்டாக இற்றை நாள் தாம் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ முதலிய பொன் ன இந்த ப்—
- 5 பொன் ஸூற்றின் விறுத்திக்கு சிலவாக யிந்தக் கட்டளைப்படி உண்டானது ஸ்ரீபண்டாரத் திலெ விட்டு உஞ்சாதிதழ்வரையும் நடக்கக் கடவதாகவும் [1*] இந்த மஹாநவமிச் சிறப்பில் விட்டவன் விழுக்காடு நாலிலொன்றும் தம்முடைய இராமாநுஜ கூடத்துக்கு நடக்க கடவதாகவும் [1*]

No. 369

(A.R. No. 93 of 1936-37)

INNER WALL OF THE VIṬṬHALA SHRINE IN THE RAṄGAVILĀSA-MANḌAPA

Yuva (1515 A.D.)

Records that 2 *veli* of land belonging to the temple were allotted for worship to the images of Viṭṭhalēśvara and Madurakavi-Ālvār. Refers to the construction of a *mandapa* and the formation of a garden by Kandāḍai Mādhavayyaṅgar. Also refers to a shrine of Tiruppāṇ-Ālvār. See No. 357 above in continuation of which this inscription is engraved.

Text

- 1 ஸாஹஜஹு[1*] யுவனூ கார்சூகை மீ யெ திருவரங்கன் திருப்பதி
- 2 விட்டலெஸூரனுக்கும் யிவர் கொயில் ஸ்ரீ மதுரகவி ஆழ்வார்க்கும் பெருமாள் திருவுளம் பற்றின திருமுகப்படி
- 3 று உலிக்கு விபரம் திருமுடிக்குறையில் செர்வை ஆன று முள்ளிசெய் வடம் று-வ மாணிக்க நாச்சி ஓடை று
- 4 வ நப மாணிக்கன் குழி திடர் சுற்று உள்பட்ட று வ உப நின்றியூரில் செத்த று பெரிய வட்டம் று ரு உபசு யித வு-
- 5 சதிரம் பளளம் று வஉபசு ஆக நிலம் யிருவெலியும் பெருமாள் திருவுள்ளம் பத்தினபடி யிவெலெ சகூ[1*]திகு வ-
- 6 னையும் நடக்கக்கடவதாகவு [1*] யிதுவும் திருப்பணி தொப்பு திருமண்டபத்து நிலம் ரா-
- 7 ய கொபுரந் திருமதளுக்குத் தெருக்கு அடி உா சிங்கர் கொவில் கரைவழி
- 8 நடைக்குக் கெழக்கு திருப்பாண் ஆழ்வார் கொவிலெல்லைக்கி மெருக்கு யிந்த நிலம் ச லி ஸ்ரீ ராமநாயுடு
- 9 [சி] பண்டாரத்துக்கு திரவியுமம் ¹ முதலிட்டு வாங்கி மண்டபமுங் கட்டிச்சிசு தொப்பும்
- 10 [க]ட்டு விசார -
- 11 விட்டலெசுரன் திருபுசெஷிஷு

¹ Read திரவியமும்

- 12 உத்தம திருவாராயதலு கரண
- 13 உவாழ்ச்சி ஸ்ரீநாதவரலுபெ
- 14 ரெ ஸ்ரீநாதவெ
- 15 உயலெய்கர் யல-சீ [1+]

No. 370

(A.R. No. 98 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, BASE, WEST VERANDAH

Śaka 1438 (1517 A.D.)

Fragmentary. Narrates the course of Krishṇadēvarāya's expeditions against Addaiki, Nāgārjunakoṇḍa, Vinukoṇḍa and Koṇḍaviḍu, etc., and gives a list of his various charities at many places culminating in a grand gift of the five villages Kiliyanallūr, Virāntanallūr, Paṇamaṅgalam, Peruṅguḍi, and Mutta-rasanallūr, made personally to god Raṅganātha to be enjoyed as *sarvamānya* on the date of his visit to the temple. A share of the offerings is allotted to the line of disciples at the Saṭhagōpajiyar-*maṭham*. The details of the date of the king's visit viz, Śaka 1438, Dhātu, Makara, ba. 11, Monday is referred to as Māgha ba. 11 in No.371 below. If Makara is a mistake for Māgha the details may correspond to A.D. 1517, February 16, Monday.

Text

- 1 தது கொண்டு அதற்கு ஸ்ரீ கொண்டு வெலம்
பொண்டை நாகச்சுனக்கொண்ட துங்கிட தெ(து)உருட இ . மதலான கி[ரி] நற்கத்தில்
புறக்கமுடி சுகதாடியிலை கைக் கொண்டு கொண்டகிட்டல் துறகத்திமெலெ விட்டு
இ க்கை மிடிப்பித்து அந்ததபக்கமும் ரெ
- 2 கொண்டை கம்மிமட்டு கனக்கரி ச[ன]தரகி இது
முதலான தெலுங்காணிய துறக்கமும் சுகதாடியாக கொண்டு சிந்து[யா]த்திறி
பெ. மரணாகது அழுந்தருள் அங்கி சயகவலுலா நாட்ட மகாதபமுடி செய்து அருளி
சீது மி. இராசயகததிற்புரததுக்கு அழுந்தருள் கொண்டுதெவி அமம
- 3 மார வி ததிராயினயும் குமா அம்விசுத்தித்தின் மகன்
நரகி தெலாவயும் இராசசூர் மல்லு கன்னையு உரு . . . சன்னையும்
அன்னியாலு சலாபாத்திரியும் பூசாயி இராச்சி ராசாவயும் மி. நாக இல-மி-
பதிராயினயும் [ச]மலாலாத்திற மகாததிறும் இவகல் முதலாக நாகத்திற
சாலநதிரயும் அன்னியாய சிந்தகறணமாக மிடித்து அலாகருகது சலாபதார மும்
புறநத தாலிகொ. அபிரசாகிலெ தலாயருஷ மகாதாபத அருளி
சீது மி விடை நகரத்த
- 4 மகாதபமுடி செய்து அருளி செய்தி விசைய
மகாதபமுடி அழுந்தருளி சலாபதிரி செய்தி மீ செய்தி நகர சாலிவான சவருஷம்
சலாபதிரி இதன்மெல் செல்லநின்ற தாது சங்கந(ச)ாத்து மகா பவுள எகாதேசி
பெய்வரத்து நாள் மீ அத்தகு அழுந்தருளி மீ இராசநாடு வெலமை செய்து
இ கநாதனுக்கு அருள்முக்கு அழுது செயற அருளம் தளிகை பதின்மன்றுக்கு
தளிகை அருள்முக்கு அழுதுபடி அழுது அழுது நெயமுது அருபுகம்படி அழுது
சுரி அழுது சலாபதிரி அருள்முக்கு
- 5 [சன] ஆக பொன் துறாகுயி[அ] துற திருவிடை ஆட்டமாக
செத்த வகலா மழதட்டு மெலேமுறி மலியநல்லுர் ஊர்-க-கிழைமுறி
மலையங்கல ஊர்-க- திரகல இரா கெம்பிர் வளநாடு பெருங்குடி ஊர்-க-
முதநரசுலா ஊர் ஊர்-க- ஆக ஊர் அருள் இந்த ஊர்சலி நாளை எலெக்குன்பட்ட
நகசெய் புறநத நத்தம் செய்தலை
- 6 சந்திருத்தவரையும் சறுவமன்னியம் ஆக நடக்கத்-
தக்கதாக இராசநாதன் சன்னதியிலெ [யாரா] பூறுவம் ஆக குடுத்தபடி[யா]லெ இந்த

ஊர் அருகம் சந்திரதித்த(ங்)வரையுட சிறுவமாளியம் ஆக வலுவித்துகொளவும்
 னெட்டவா பிழுகாடு ஸீரார் தன்நெறாறு அரிசுடையம் சடிகாப சீயர்
 மடத்துக்கு சி[டு]ஷபாமலா ஆக ஸ்ரீ விஜயமார் அமுது செய்ப கட்டி இப்பாடி
 ஆலை நடு ஆற உ மிவனையுட ஸ்ரீ ராமநா, வ, திந் ஊருவிய . . . அருகையில்
 சாததி அருள

Piece I¹

- 1 தக்கடி . . . வழு . . . தமாரிமிரிஊம-ஊழ
 ஊ . க . . . வெருறாகொணு வெஷ்டிபு
 கூதஊம-ஊழ கொணு ப்ரதாபரூஊ மஜவதிராயநு கூலாரநு விரலுராய-
 ரெயுடி கூலார ஊழவிரவா துநு உகநு நரஊரிஷெவயுடி ராஜ்யூர உ[ஹூ]வ
 வ[த]தெயுடி உ
- 2 ஸ்ரீராமநாயரெயுடி வெவிசுது ராமநாயநு ககூ
 வரூஷ்டி

Piece II

- 1 வஜவவி-ஊத ஊசுதுநா[ஹூ]டி

No. 371

(A.R. No. 341 of 1950-51.)

II PRĀKĀRA, WEST WALL, BASE TIERS, NORTH END

Saka 1438 (1517 A.D.)

Damaged, Gives the king's *prasasti* containing a chronological account of his conquests. States that he visited the temple on the date specified and seems to enumerate a list of jewels and precious stones that he presented to the deity. Also records the remission on some villages evidently granted to the temple on the occasion. Of the details of the date of the king's visit, only the cyclic year **Dhātu (=Śaka 1438), Māgha, ba. 11, Monday** are preserved and these regularly correspond to **1517 A.D., February 16, Monday**.

Text

1 ஊகமுஸு [1*] [ஸ்ரீமய்ய]ஹாராஜாபிராஜ ராஜபரமேஷ்வர மூரூ ராயரகண்ட
 அரிராயபிஹாட அஷ்டிஊராய நுநோஹயங்கர ஹாபெ. நெதப்புவராயரகண்ட
 பூவஹ டகிஷபக்ஷிம நமுதிராஹீஷ்வர யவநராஜ்யஸ்தாபநாசாய்யுரகஜபதி விஹாட
 ஸ்ரீவிரபுரதாப ஸ்ரீபீர க்யஷ்டேவமஹாராயலு விஜயநகராநஸுண்டி பூவஹிஷ்யய
 யாசுரகூ விசுஷேஷ ஊடயகிரி துரூம[ஸு] ஸாதின்கி ரபுதராய[ஸு]ஹ-
 ஸாசுநி லாஹி[ன்கி] அஷ்டகி விநிகூண்ட ஸெல்ல[கூண்ட] . ஸாநாஜ்ய[கூண்ட]தகண்ட
 கேதவ[ரம்] மெய்யுலயின கிரிதுரூஷ்டலதுரூலு பகஹா[ஸி]நி கெகூஸி கூண்டபிதி
 துரூ புய்யு[கூஸி] ஸுதாப[ஸு]ஷபதி
 ரா[ஸு]ல காமூரூண்டு விரஹ[ஸு]ராயண்டு . காமூரஹ[ஸு]விரஹ[ஸு]ஸாசுநி
 கூ[ஸு]²

¹ There are two more fragmentary pieces engraved nearby apparently connected with the main record.
² Further portion seems to be built into the steps at the entrance into the Candanamāḍapa covering it over.

2 నరహరిచేపు । శ్రీమంతు । ఉద్దండబానుండు । జంన్యాల [కనవాపాత్రుండు] ।
 పూసపాటిరాచిరా[జు] । శ్రీరాధరాజు [*] ల(1)క్షీపతిరాజు । పశ్చిమబాల
 చంద్రమహాపాత్రుండు । పేరు మొదలయిన పాత్రసామంతులారు మలాను మొదలైన
 వారిని జీవగ్రాహంగాను పట్టుకొని వారికి అభయదానం యిచ్చి
 రణకోట అ[మ]రేశ్వరానను తులాపురుష. మహాదానము కాయన [వధరింపి] తిరిగి
 విజయనగ[రా]నకు విచ్చేళి సాంమ్రాజ్యం చేస్తుంను మరి [వారి] కళంగదేశ దిగ్విజ
 యార్థకం డకు విచ్చేళి కొండపల్లి దుగ్గముంను
 [సాధిం]చి ఆదుగ్గకాంమీంజనున్న ప్రహారా[జు] . . . ప్రమహాపాత్రుడు
 చొడ లయిన పాత్ర సామంతులారు మంనె . నింది
 జీవగ్రాహంగాను పట్టుకొని వారికి [అభ]యదానం యిచ్చి అ
 కొండ ఉల్లు

3 అరుచపల్లి పలువెల . . . కంభంవట్టు1
 గిరిమొదలయిన ఏకభాటిని
 కై కొని సింహాద్రి శేళి జయ స్తంభంవేళి
 తీరున . . .
 ఆసునేటి
 ధాతనం [వత్సర] మాఘ బహుళ ౧౧ సోమవారం [నాండు శ్రీ]రంగానకు
 శ్రీ కాపుకు
 నేల వరహాలు గ
 మాఘమాసానను
 పాలించిన¹

4 2త్సవానకు [నెల్లూ ండై నెల్లూరు]
 మాలు ౫ యీవేవునికి ధారవో
 ౧ కూడి ౧౪ కింది విట్ట రిమడినెను ౪ పరం
 పరగా యిస్తీమి
 వారికిన్ని పవకం ౧ వ
 రపణ పవకం³

5 ⁴ ౧౭౭ కెంపులున్ను వజ్రాలు పీకొచ్చిరి ॥
 యీగ్రామ కలయారిక్కం కణ
 కి ఇవివె న నమ స్త
 వరులుంన్ను మాన
 గావా ఇ స్తిం గనక యిం

¹ This line is greatly damaged and the writing plastered up with cement.
² This line is continued on the flat face next to the convolute tier.
³ Greatly damaged and writing covered up by cement plaster.
⁴ This line is on the vertical face of the belt tier below the convolute tier and is also greatly damaged as the previous one.

(A.R. No. 66 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MĀṆḌAPA, WEST WALL

Śaka 1440(1518 A.D.)

Registers the grant of the village Niṅṅaiyūr in Kilaṅgu-nāḍu of Rā[ra]rā[ra] [ra]rā[ra] [ra]rā[ra] pmaehchāvādi as *tirucidaiyāṭṭam* and the recovery of Neruvūr and Vāṅgal from Kilaṅgunāṭṭār after paying off (?) dues on the same, by Rāyasam Koṇḍama-rasayya towards five dishes of food offerings to god Raṅganātha. Shares are also allotted out of these to the *Rāmānuja-kūṭam* to feed *Śrīvaiṣṇavas*, to Rēmiḍi-cheheruḍaAppayyaṅ in exchange for a garden, taken from him and to Pachchuva Varadayyaṅ for gardening and offerings of food and garlands. The details of the date viz., Śaka 1440, Bahudhānya, Mēsha, śu, 3 Monday, Rōhiṇi, regularly correspond to 1518, A.D, April 12, Monday, f.d.t. 13, f.d.n. 26.

Text

- 1 மதுவகை[1] ஷஷ்டி[1] உபாசாராஜாயிராஜ ராஜபரசெய்யூர ஸ்ரீவிசய[தாப] ஸ்ரீவிசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
- 2 கஷ்டு [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 3 நன் ஸ்ரீ ர தாயகெவா ஸ்ரீ ப [1] ரத்துக்கு ராஜவத்து¹ கொண்டமரவர்
குதெ யகைராபகவபுபுபி பெருமா ஸ்ரீ ரககதாய கெவற்கு நம்முடை-
- 4 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 5 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 6 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 7 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 8 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 9 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 10 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 11 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 12 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-
- 13 உ [1] ஸ்ரீ விசகரஜைராபஹாசாய உபயுவிராஜஜிஷ மணி அருந்தின்ட ஸ-
பாலிவகைபகநது க்ரீதிப[பு] விசுவாசகஷ்டு பெற்ற ரொவினி நகரகூத்து-

1 for ராயவத்து

2 Read ஸ்ரீ விசகர

(A.R. No. 42 of 1938-39)

II. PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1442 (1521 A.D.)

Registers a gift by **Kandāḍai Mādhavayyaṅgār** of 80 *poṇ* of gold, the interest on which is to be spent towards special offerings to god Raṅganātha on the second day of the *Brahmōtsava* while he halts at Mādhavayyaṅgār *Tiruttōppu-manḍapa* and on the fifth day of the Māsi festival instituted in the name of Kṛishṇadēva-Mahārāya when the god halts at the garden adjoining *Pradhāni Timmarasar-tōppu*. The date of the record Śaka 1442, Mīna, śu, 5, Wednesday, Rōhiṇī corresponds regularly to 1521, A.D. March 13, Wednesday, 40, 89.

Text

- 1 ஸுஹலஷ்டு [1*]ஷ்ஷிழி [1*] ஸகாஷ்டு ஸகாஷ்டு மெல் கொல்லாநின்ற விக்ரம ஸ்வஸீஸாஸு மிநஸைற்று வுறுவாஷ்டு வுணியும் வுயவாஸும் பெற்ற ரொஹிணி நாள் திருவாங்கா திருப்பதி திருவகரா மணலிற்று மணலிதல் கொத்து தானிகரும்
- 2 இத்திருப்பதி விக்ரமசொழை திருவிதி தெற்குத் திருவிதி கிழ்தடைததி கந்தாடை இராம[1*]நுஜயப்பங்கா ராம[1*]னுஜ கூடத்துக்கு கந்தாடை இராமநுஜயப்பங்கா ஸ்ஷிழி கந்தாடை மயவயப்பங்காற்கு பொலியுட்டு சிலாஸாஸும் பண்ணி குடுத்தபடி [1*]
- 3 பெருமாளுக்கு தம்முடைய உயமாக சிறப்பு கட்டி பண்ணி ஆலிஸுஷ்டுவின திருநாள் இரண்டாந் திருநாடில் மயவயப்பங்கா திருத்தொப்பு மணலிதலில் எழுந்தருளுவையில் சிறப்புக் கட்டி தனிகை குடி அயிரவம் கா வடைகா பொரியமுது கூர் வெச்சமுது கூர் குடி ஆக இவ்வ-
- 4 கைக்கு அழற்படி பருப்பமுது தெய்யமுது கறிமுது வெல்லம் சம்பாரம் எரிகரும்பு அடைக்காயமுது இலையமுது கள்வமுது விநியொழி பரிவப்பர் கட்டும் வகை உண்ப்பட்ட வகை ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே விட்டு நடத்தும்படிக்கு தாம்
- 5 பொலியுட்டாக முதலிட்ட கொண்டு வுயா திருவாஷ்டிதாப்பு ஆரத்தீதீ துறைக்கு மெலைதொப்பு மணலிதலில் கருஷ்டி திருவாஷ்டி மணலிதலில் மணலிதலில் அஞ்சாத திருநாடில் எறி அருளுவையில் சிறப்பு கட்டின
- 6 தனிகை குடி அதிஷ்டு கா வடைகா பொரியமுது கூர் வெச்சமுது கூர் குடி—ஆக இவ்வகைக்கு அழற்படி பருப்பமுது தெய்யமுது கறிமுது சம்பாரம் எரிகரும்பு வெல்லம் அடைக்காயமுது இலையமுது கள்வமுது விநியொழி
- 7 பொலியுட்டாக உண்ப்பட்ட வகைக்கு மெல் உண்ப்பட்ட பொலியுட்டாக கொண்டு வுயா சிறப்பு இரண்டிக்கும் பொலியுட்டாக இறைநாள் தாம் பண்டாரத்திலே முதலிட்ட கொண்டு இதைப்பொன் எண்பதின் வுஷ்டிதல் வெவாக
- 8 இந்தச் சிறப்புக் கட்டிப்படி ஸ்ரீபண்டாரத்திலும் விட்டு சுவஸீஸாஸுஷ்டுவின நடத்தல் கடவுதாஸும் [1*] ஸுஹலஷ்டு [1*]

No. 374

(A.R. No. 68 of 1938-39)

II. PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, WEST WALL

Śaka 1444 (1523 A.D.)

Registers the agreement given by the temple treasury to **Timmappa-Nāyakkar**, son of **Peddappa-Nāyakkar**, an officer in the treasury (*vāśul-bokkisha*) of

¹ Read தாம்

Kṛṣṇadēvarāya, to utilise the interest on his deposit of 200 *poṇ*, towards special offerings on the occasion of the Lord's hunting festival (*Pādivēṭṭai*) on the third day from the *saṅkramaṇa* at the garden of Aḷagiya-Manavāḷaṇ. The details of the date, Śaka 1444, Chitrabhānu, Makara, śu, 15, Thursday, Punar-pūsam, correspond regularly to 1523; A.D. January 1, Thursday, '94, '84.

Text

- 1 ஸௌக்யம் [*] ஷ்ஷீஸ்ரீ [*] சாகாஷ்டி துசாகமெ-ல் மெல் செல்லாநின்ற வித்
வாநம்
- 2 ஸௌக்யம் வரத்து மகநாயற்று வலுவலகத்து வலுவெ-ய்யு மருவாரமும்
- 3 பெற்ற புண்பூசத்து நாள் பெருமால் ஸ்ரீபண்டாரததாரொம் ஸ்ரீஹாரணை-
- 4 ஸௌக்யம் இராசாதி இராச இராச வரவெய்யு ஸ்ரீவிநாயகாய ஸ்ரீ க்ரீஷ்ணாய ஹரி-
- 5 ராயர் வாசல் பொக்கித்தில் பெத்தப நாயக்கர் மகனார் தும்மப்ப நாய-
- 6 கற்கு பொலிவூட்டு சிலாசாவதடி பண்ணிக்குறிதாயடி [*] பெருமா-
- 7 னுக்கு தம்முடைய உபையம் ஆக பாடிவெட்டை சிறப்பி கடன்-
- 8 க்கு பொலிவூட்டு ஆக ஸ்ரீபண்டாரத்தில் முதலிட்ட ஸௌக்யம் திருப்ப பொன
- 9 இருநூற்றில் வட்டிக்குச் செலவாக கிறையம் ஆக ஸ்ரீ பண்டாரத்தில்
- 10 பொருள் இராமானுச கூடத்தார் பயிற் செய்யக் கட்டிய பூட்ட அழகிய மணவா-
- 11 னார் திருத்தெய்வமீலே சங்கிறமத்திய முனாற் றுள்ள பெருமான் பாடிவெட்டை . .
- 12 ஆக அழுத்தருளி அமுது செய்யும் சிறப்பு தரிசை சி வெச்ச அமுது [கூ]ன் . யி திருப்ப-
- 13 னிஆரம் அதிரஷ்ட னா சுவிய பொர் அமுது சந்தமை படி யி வ அமுது
.
- 14 நருள வெற்றில் உதருள இந்த வகைக்கு செலவும் அமுதுபடி தாத்தமு . .
- 15 ஆசநதிருக்கம் ஆக நடக்க கடவதாகவும் [||*]

No. 375

(A.R. No. 265 of 1930).

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL

Śaka 1445 (1523 A.D.)

Records a gift of land measured by *Rājavibhāṭaṇ* by **Maṇalūr Piḷḷai Appayyaṇ** who had himself received it as a gift from the king (viz., Kṛṣṇarāya) in the year Bhāva as one of the *dasudānas* on the occasion of consecrating the temple car. The gift was made for the purpose of conducting the Śrī-Rāma-navami festival in the Nalantigaḷ-Nāraṇaṇ *tirumaṇḍapam* with sacred bath and food offerings. The details of the date viz. Śaka 1445, Subhānu, Tulā, ba. Saptamī, Thursday, Ārdrā, regularly correspond to A.D. 1523, October 1, Thursday, '60, '28

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ[*] ஸௌக்யம் துசாகமெ-ல் துதிந்மெல் செல்லாநின்ற ஸௌக்யம் ஸௌக்யம்-
வரத்து துலானுபற்று அயரபகத்தில் ஸௌக்யம் வரவ
- 2 ஷ்ஷீஸ்ரீ[*] ஸௌக்யம் பெற்ற ஆஷ்டமிநகத்து நுள் அமுது விமகுத்து குடவூழ்வலித்
தது மணலா[*] மின்ன அப்பய்யன இதக்கு முன்னுள் பெருமான்

¹ Read பொகவெ

- 3 ஹவ ஶ்ரீ க்ருஷ்ணராய* திருமுன திருத்தெர் பெருஷிகாலத்திலே ஶ்ரீ ஶ்ரீநத்திலே நின்று
யூரிலே ஶ்ரீ ஶ்ரீஹாதல அரை நிலமும் திருவரங்கை திருப்ப-
- 4 தி விசுவசொழன திருவிதிக கிழ் சிற[கி]ல வடதுண்டத்தில திருவடிச்சாயையில மனை
முககொலும் ஹுஷாதமாக திருஷ்டம பற்றுக்கையில் இந்த மனை
- 5 நிங்கலாக நிலம் அரையும் ஶ்ரீராமநவமி உக்ஷவம் கொண்டருளும்படி பெருமாள் ஶ்ரீ
பண்டாரத்திலே ஹமந்நித்தபடியிலே² இந்த நிலத்தில
- 6 உதயங்கொண்டு பெருமாள் ஶ்ரீராமநவமிக்கு புறப்பட்டருளி நலந்திகழ் ஶ்ரீரணன் திரு
மண்டபத்திலே ஏறியருளித் திருமஞ்சள்—
- 7 ஶ்ரீகொண்டருளி அமுது செய்தருளும் தளிகை உடைய அதிரவம் ஶ்ரீ ஶ்ரீபன் ஶ்ரீ ஶ்ரீ
யமுது இருகலமும இளவீர் பாநகம் சுருளமுது
- 8 சாததுப்படி இதுககுண்டான கட்டின திட்டபடிக்கு வருஷம் தொறும் சஶ்ரீதீதீவரைய[9]
னடக்க கடவதாகவும் இது விட்டபன் வி-
- 9 முக்காடு ஶ்ரீதீதீவரைய பத்திக கொளளக் கடவாராகவும்[|*]

No. 376

(A.R. No. 357 of 1953-54)

SHRINE OF THE GODDESS, MAIN ENTRANCE, PROPER RIGHT
WALL OF THE PASSAGE

Śaka 1445 (1524 A.D.)

Fragmentary. Records a gift of 174 cows to the goddess for milk-food. Mentions probably as the donor, Teṇṇavaṇ Brahmārāyar Tirumalai Aḷagiya Perumāḷ Raṅgar. The details of the date viz. Śaka 1445, Subhānu, Māsi, 20. . . dasi, are insufficient for calculation. The details correspond to 1524 A.D., February 15, Monday, on which day the *tithi* was *ekādaśī*.

Text

- 1 ஶ்ரீ தீதீவரைய மெல செலவா நின்ற ஶ்ரீஹானு வருஷ[9] [மாசி]
௫ உடைய தீதீவ
- 2 தென்னவன் ஶ்ரீஹாராய திருமலை அழகியபெருமான ரங்கர்
உடைய
- 3 [9]ஶ்ரீஹானு காலத்திலே ஶ்ரீஶ்ரீயர் ஶ்ரீராமநவமியாராக
தொறும் பா
- 4 யதருளும்படிக்கு ஶ்ரீஶ்ரீதீதீவரையும் நடக்கத்தக்கதாக விட்ட பன் உடு
- 5 ஶ்ரீ ஶ்ரீ உடு ஶ்ரீஶ்ரீ ஶ்ரீஶ்ரீக்கும் உ

No. 377

(A.R. No. 258 of 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL

Śaka 1446 (1524 A.D.)

Records the gift of the village Taṇḍaṅkurai as *tiruvīḍaiyāṭṭam* for offerings to the deity and for running the *Rāmānujakūṭam* and the *tiruttōppuk-kāṭṭalai* instituted by **Kandāḍai Rāmānuja Aiyāṅgār**, by **Timmarasaiyaṇ**, the *Pradhāni*

¹ The letter *வு* is written below the line

² The letter *லெ* is written below the line

of the king. The date of the record viz., Śaka 1446, Tāraṇa, Karkaṭaka, śu. pañchamī, Wednesday, Uttiram corresponds regularly to 1524, A.D. July 6. Wednesday; .05; .31.

Text

- 1 ஸகாஹஸ்தா [1*] ஸகாஹஸ்தா தசாமிசுன் மெல் செல்லா நின்ற யாநிணலஹஸீலா[ரத்து] ககூட்டக நாயற்று வலுவேபுத்து வண்டிடாடி வாயவாரலு-
- 2 டு பெற்ற உத்திரசீது நாள் ஸ்ரீஹ ஜஹாராஜாயிராஜ ராஜவரலெஹூர ஸ்ரீஹிர்வபுதாய ஸ்ரீஹிர்வகூட்டிவலஹாராயசு வபுயாமி தி...
- 3 யாதுக்குப் பொலிஹந்த ஸர்லாஹலகடி மஹாநிசுதேதபடி பெருமாளுக்குத் தம் முடாடி வலஹாரகப்பின நடத்துக-
- 4 கரு தம் திருவிபலாயமாக விட்ட தசாமிசுன் முடிம ஓனலுகு ஹ்பாறகெலிகை- ஸாபட வகலதாயமும் ஸ்ரீஹார-
- 5 த்திலை சண்ட கொண்டு பெருமாடி அமுது செந்தரமும் தளிகை ஓனலுக்கு கட்டின திருமார்க தெய்வம் அமுதுமட்டித பற்ப[பழு]சு-
- 6 [உத]சுரு தெய்வமுடி அழக்கு நலு கிறிபந்த செய்யம் பழவமுடி அழப்புசுக்கடி வலஹாரடி சிகரம்பு உன்யட இரதா கட்டினதில் தமமுடைய அவலரமாக
- 7 நாள் கொழும் நலு தளிகை செ[சு]டிடிடி அமுது செய்தநளி விட்ட விழுகாடு துலிப நலுக்கு ஒரு தளிகை வபுலாடிதம் க(ச)சாடை இராமாலுய்யங்கார்இ-
- 8 ராமாநாடி கூடததுகம நமமுடைய பொலெ கததாடை இராமாநாஜயகார் செயலி கிற திருத்தொய்புக் கட்டினகம சுவராக்கூட்டிவலாயக ந-
- 9 பகல கட்டாக்கவும் | ஓதவாறுதயொலேசீடிடி ஓதாசு ஸ்ரீயொநுவாருகடி | ஓதாசு ஓதலேவாவெபாதி வாமுநாடிவலுத்து வடிடி [1*]

TIRUMALAIĒVA-MAHĀRĀYA

No. 378

(A.R. No. 261 of 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL

Śaka 1446 (1524 A.D.)

Records a gift of 10,500 *chakra-panam* by Rāmānujadāsa alias Lakshmi-pati-Setṭi and his brother Antappa, sons of Tippu-Setṭi of the Sahasra-gōtra who was a disciple of Kandāḍai Nayaṅār-Ayyaṅār, for the midnight offerings to the god. This money was required to be invested in tanks and channels and the resultant revenue was to be spent for the purpose. Also registers a gift of money by the former for certain ornaments to the images of the god and the goddess. The details of date viz. Śaka 1446, Tāraṇa, Simha, śu. dvitīya, Uttiram, Wednesday correspond to 1524, A.D. August 1, Monday and not Wednesday. The record is dated in the reign of Tirumalaidēva Mahārāja.

Text

- 1 ஸகாஹஸ்தா [1*] ஸ்ரீஹிர்வகூட்டிவலஹாராயசு வபுயாமி தி...
- 2 திருமலை தெய்வமுடியார் வபுயாமிராஜாடி வண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஹஸ்தா தசாமிசுன் இதின் மெல் செல்லா நின்ற யாநாணலஹஸீலாசீது வலஹநாயற்று

- 3 வலுவூ-3வகூத்து விசியையுடி உத்திரமும் பெற்ற ஸௌஜ்வாரத்து னுள் திருவெங்க[க*]
டம் திருப்பதியில் நரசிங்க இராயபாதத்தில் ஸஹஸூமொது வு-சூர் ஆன லாணிபரில்
கந்தாடை நயினாயங்கார்
- 4 ஸிஷூரான உடையார் திப்புசெட்டியார் மகன இராமாநுஜாவஸூநை யசூபதி செட்டி
யாற்க்கும் மெற்பட்டியார் தம்பி அந்தப்பனுகும் பொலியூட்டு ஸீலாஸாவநம்
பண்ணிககுடுத்தபடி இற்றைநாள் தம்-
- 5 முடைய உபையமாக பெருமானு . . . பொலியூட்டக கட்டளை பண்ணின தளிகை
ஒன்றுக்கு கட்டளைப்படி திருவரங்கதெவ-
- 6 னால் சம்பா அமுதுபடி பதக்கு தெய்யமுது இருனாழி பாலமுது முககுறுணி பருப்பமுது
உழக்கு சக்கரை பலம் முப்பது வாழைப்பழம்
- 7 இருபது தெங்காய முன்று பொரிய[முது] . . . க்கறி அமுது நாலு சம்பாரம் எரிகரும்பு
உள்பட இந்த கட்டளையிலெ இராத்திரி திருவரங்கச் செல்[வர்] உள்ளெ எழுந்த-
- 8 ருளிந அனந்தரம் ஆக அமுதுசெய்தருளும் இலகூபதி செட்டியார் உபையட திருவத்த
[ச]ராமம் தளிகை ஒன்று இதுவும் மெற்பட்டியார் தம்பி அந்தப்பன உபை-
- 9 யம் திருவத்தசாமம் தளிகை ஒன்று ஆக அமுது - செய்தருளும் திருவத்தசாம தளிகை
இரண்டுக்கும் தாங்கள் ஸீலாஸாவரத்திலெ முதலிட்ட சக்கர ஸீலாஸாவர இத்தப்பணம்
- 10 பதினாயிரத்த[தஞ்சூ]றும் பெருமான ஸீ பண்டாரத்திலு[ல்] எரி கால்வாய்களிலெ இத்தப்
பொன இட்டு அதிகம் பிறந்த முதல் கொண்டு இத்தத் திருவத்தசாம தளிகை
இரண்டுக்கும் கட்டளைப்படி உ-
- 11 ண்டாநது ஸீபண்டாரத்திலெ விட்டு ஆசூ-சூ-ஹூயியாக நடக்க[க்*]கடவதாகவும் இந்த
தளிகை இரண்டுக்கும் விட்டவன விழுக்காடு னலி-
- 12 ல ஒன்றுக்கு திருவத்தசாமம் னாழிககு கந்தாடை இராமாநுஜயங்கார் இராமாநுஜ
கூடத்துக்கு தம்முடைய உபையமாக ஸீலெவூவர்கள் அமுது செய-
- 13 தருளக் கட்டளையிட்ட திருவத்தசாமம்[ம்*] இருனாழி கொவில் கந்தாடை அண்ணன் திரு
மாளிகை[க்*]கு திருவத்தசாமம் நாழி கயங்கரியம் அப்ப-
- 14 யங்காற்கு நாழியும் ஆகத் திருவத்தசாமம் நாழியும் நான்தொறும் பெற்றுவாச்
கடவார்கள் ஆகவும் இதுவும் யசூபதி செட்டியார் கைய[ங்]க[ர்]ய மாக
- 15 ஸஹஸூ-3த்த அழகியமணவாளப்பெருமாள் திருவடிகளில் சாத்தி அருள நவரதூக்கலி
ஆன அங்கிலிரண்டுக்குப் பணம் பன்னிராயிரம் நாயகம் வை—
- 16 வலியூ-3ப்பதக்கம் ஒன்றுக்குப் பணம் இரண்டாயிரத்து இருனாறு நிலமிட்ட உ லி
ஒன்றுக்குப் பணம் ஆயிரம் நாச்சியார் ஸீராமநாயகியாற்(க)கு
- 17 திருச்சிலம்பு சொடு ஒன்றுக்கும் மங்கல்லத்தி வெள்ளித்தட்டி முன்றுக்கும் மெல்பபடி
தட்டி இரண்டுக்கும் பணம் ஆயிரம் பட்டுப்பொவை ஒ—
- 18 ன்றும் பொணம் நாலும் குடை இரண்டும் வெள்ளிக்குஞ்சம் ஒன்றுக்கும் பணம்
ஆயிரம் ஆகத் தாம் ஸஹஸூ-3த்த திருவாபரணம் (ப்)பட்டு வகை—
- 19 க்கும் தம்முடைய சொல்பட்ட விலை ஆவதாந பணம் பதினெ . . . ரத்திருநாறு
ஆக இந்த வகைப்படி பெருமானு[ம்] னாச்சியாரும் சாத்தி அரு—
- 20 ளக் கடவதாகவும் உ

No. 379

(A.R. No. 358 of 1953-54)

RAṄGANĀYAKĪ SHRINE, MAIN ENTRANCE, PROPER RIGHT WALL OF THE
PASSAGE

Śaka 1446 (1524 A.D.)

Damaged. Records certain provisions made for various offerings to the
god and the goddess. Mentions [Kandāḍai] Aṅṅaṅ-tirumāligai and Appayyaṅgār.
(Cf. No. 354/1953-54).

¹ ம is written below the line.

Text

- 1 [ஷ்ஷி] ஸ்ரீ[ஶ]ஹோஹைஹேஹேஹேஹே ஸ்ரீஶீரஶுதாவ ஸ்ரீகூஜ்ஜெவஹோஶாயர் ஶுயிவி
ராஜஜ்ஜெ வண்ணியருளாநின்ற
- 2 [ஸகாஷ்ஜ] [தசாச]யசு மெல் செல்லாநின்ற [ஶா]ஷஜ
உய[ச]
- 3 திருநாளுக்கு நாச்சியார்
. [பெருமான]ம நாச்சியாரும்
- 4 தளிகை
பருப்பமுது நெய்
- 5
- 6 திருப்பண்தாரவகை எ-க்கு வகை க-க்கு ஒருகா
- 7 அப்பப்படி உய-க்கும்.
- 8 சாத்தி அருளும் பண்ணிற் சொம்பு க.
இலைத்தொ. . .
- 9 ன். சாத்தி அருளும் பண்ணிற் சொம்பு ஆக. செங்க
. திருப்படி. அடைக்காயமுது. . .
- 10 லை அமுதுக்கு. றகு **ப** உ சன்னதி. . .
.
- 11 பெருமாள். சூ ஹேக-ஆக ஹே யஉ இந்த.
. விழக்காட்டிலெ ராமானுஜக்கூடத்து.
- 12 [கந்தா]டை அண்ணன் திருமானிகை. கரியம்
அப்பய்யங்காருக்குப் டாத். இநதக்கட்டளை
- 13 Built in

No. 380

(A.R. No. 293 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, BASE TIERS OF THE WALL, 3RD AND 4TH TIERS, SOUTH SIDE

Saka 1447 (1525 A.D.)

Fragmentary. Records gift of land by Vasavappa-nāyakkar, son of Tippaya-nāyakkar for offerings on the occasions of the gods procession on *Nambirāṇ* (horse). The details of the date viz., **Saka 1447, Pārthiva, Kanni śu. 10, Tuesday (Śravaṇa)** regularly correspond to **1525 A.D., September 26 Tuesday, 38, 19.**

Text

- 1 ஶுஹஹேஹே [ஶ] ஷ்ஷி ஶ்ரீஶ ஹோஹைஹேஹேஹேஹே இராசா. பரஹேஹேஹே ஶ்ரீ ஶீர
ஶுதாவ ஶ்ரீஶீரகூஜ்ஜெவ ஶுஶீராஜ்ஜெ பண்ணி அருளாநின்ற
ஸகாஷ்ஜ தசாசயசு மெல் செல்லாநின்ற.
- 2 ஶரதது கஹிநாயற்று வலுவ-ஶகூதது ஶுஷி[யும்] ஶகூ[வாரமும]
ததுநாள் பெருமாள் ஶ்ரீரஶமநாயகருக்கு விஜ க்கு கொண்டருளத்
தக்கதாகத் திப்பயநாயககா ஶுதந வஶவஶுநாயக்கர்
- 3 பெருமாள் க[ஶ]மெ எழுந்தருளி திருப்பண்ணியாரம் வெச்சமுது சிற.
அந[தியம்] து[த]து நம்பிரானிலெ. எழுந்தருளமிடம்
வஶவஶுநாயக்கர் ஶகூகரியமாக எழுந்தருளும் படிக்கு வடகரை
- 4 வெலி இநத ரு உ இருவெலி¹

¹ The rest is lost

(A.R. No. 295 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, VERANDAH TIERS, WEST SIDE

Śaka 1447 (1526 A.D.)

Damaged. Records an endowment of 105 *poṇ* for maintaining the persons engaged in reciting the *Jñānaehintāmaṇi* before the god. The details of the date viz., Śaka 144[7], Pārthiva, Makara, ba. 5, Wednesday, regularly correspond to 1526 A.D. January 3, Wednesday, '82. The *nakshatra* was Pūram, '07.

Text

- 1 ஸுஹைஷ்டு[*] ஷ்ஷிஸீசுஹ ஊராஜாயிராஜநு ராஜபரஜெஸுரநு ஸீவீரக்யுஜெஷ்வ
ஊராஜாயர் ஸ்ரீயிவிராஜஜெ பண்ணி அருளானின்ற ஸகாஷ்டு தசாசய[எ] . . .
மெல் செல்லாநின்ற பாத்திவ ஸவகீஸரத்து உகரநாயற்று அபரவக்ஷத்து
பஞ்சமியும் புயவாரமு பெருமாள் ஸீராமநாயகெவர்
ஸஹிதியிலெ ஞானசிந்தாமணி தினம் ஸெவித்து வரும்படி கட்டளை இட்ட
[பெற்கு] படி பணம் ரு ந ஸ டைய உபையம் ஆக செர்த்த
வடகரை மழைநாடு மெலைமுறி[வுகரத்து] மச[*க்]கல் ஊர் க- ரு ரு உ [லி] ரு
புஞ்செககும் இரெகை உ ஸுடு இதுவு கூடப்ப
. ஊர் க ரு புஞ்செ உா . . ரு ரு ரு இரெகை ஈஉ எய ஆக உ
ந ரு ரு . . லி ரு இரெகை[ப்படி] ஊ . . . இந்தப்பொன் ஞா[ற்று] அஞ்ச
ரு ந ஸஹிதியிலெ ஞானசிந்தாமணி ஸெவித்த
. உண்டான பெறுக்கு பெற்று அ¹

No. 382

(A.R. No. 120 of 1937-38)

NĀṆMUGAṆ-GŌPURA, INNER JAMB

Śaka 1448 (1527 A.D.)

Records that king *Kṛishṇarāya* caused the two doors of the entrance into the first *prākāra* to be plated with gold and that *Īsvara*, the brother of *Ananta* of *Bhāradvāja-gōtra*, presented a circular *pīṭha* to the god in the month of *Phālguna* in *Vyaya*. All these benefactions were done in Śaka 1448 expressed by the chronograms *Jīvadākhyē* and *dēvabhōgyē* and which corresponded to *Vyaya* (=1526-27 A.D.)

Text

- 1 ஸுஹைஷ்டு [*] ஜீவஹாகெஷீ ஸகஸுஷா -
- 2 ஸெஷு க்யுஜுராயஜஹீவதி :
- 3 ராமிபுயலஹாஹுஷா[ஃ] கவாட-ஃ
- 4 ஹெஜாதஹாசு | ஷெவஹா -
- 5 மெஷீ ஸகஸுஷாஸெஷு ஹாஷாஜெ -
- 6 ஸுரவ்யுஹ : | ஸீராமிணொவ்யு -
- 7 துஷீஃஃ கஹயெளதயெ வஷீ -

¹ The rest of the inscription is lost.

- 8 யாக் | வ்யாஸஸு மானுதெ
 9 வீரநகராநுஜ ராஸுர : | ரா -
 10 மெசயவடி ஸாயாஸீஓஓ டெ .
 11 ரதநொக் | ராமெ
 12 1.

No. 383

(A.R. No. 74 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, TIERS, WEST WALL

Śaka 1448 (1527 A.D.)

Registers the gift of the village Guhapriyam as *poliyūttu* towards offerings to god at **Vasavappa-Nāyakkar-maṇḍapa** at Guhapriyam on the day of the death anniversary of **Vasavayya-Nāyakkar**, by his sons, **Periya Rāmappar** and **Sīru Rāmappar**. The details of date, **Śaka 1448, Vyaya, Paṅguṇi 15**, correspond to **1527 A.D., March 12, Tuesday** but are not enough for verification.

Text

- 1 ஸீஸகாஸ்டு தசராசயிஅ இதன் மெல் செல்லாநின்ற வஜ[ய*] வருஷம் பங்குநி மீ யரு து-
[கொஸ]ல திப்பண னாயக்கர் ஸுதூன வஸவய நாய[க்கர்] திருவடி . . . கயில்
வசவய நாயக்கர் ஸுதூர்கள் பெரியிராமப்பர் சிறுஇராமப்ப[ர்] இவர்கள் [பிதா
வஸவய]ய னாயக்கர் திருவடிசெர்ந்த ஜீவஸத்திலெ பெருமாள் ஸீமஹவ்யம் வசவப்ப
னாயக்கர் [மண்டபத்தி]ல் பெருமாள் எறி அருள் சிறப்பு அமுது செய்தருள பொலிஹ-
- 2 ட்டாக அந்த மஹவ்யத்தில் னுன்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செத்
தலைத்திடர் மாவடை மரவடை னுன்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட வமஹவ்யபூவியும் சூவஜா
கக-3 ஸ்ராயியாக பொலிஹட்டாக அனு[ப*]வித்துக்கொண்டு இந்த திவஸத்திலெ
வசவப்ப நாயக்கர் மண்டபத்திலெ சிறப்பு அமுது செய்வித்து லிட்டவநு விழுக்காடு நாலத்
தொன்றும் கொவில் கந்தா-
- 3 டை னாயநு திருமாளிகையிலெ ஸீவைஹவர்கள் அமுது அருள குடுக்கவும் இந்தப்படி
வஹவ்ய-3த்தென பெரிய இராமப்பர் சின்ன இராமப்ப[ர்] . . . ஸஹவ்ய

No. 384

(A.R. No. 73 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, TIERS, WEST WALL

Śaka 1449 (1527 A.D.)

Gives the genealogy of the chief as: **Kōbaḷa**, his son **Tippaya**, his son **Vasava**, his sons, the donors. Registers a gift of the village Guhapriyam by the sons of **Vasavayya-Nāyaka** of Kōbaḷa family out of their gratitude to god Raṅganātha who favoured their father with eternal bliss (*Vaikunṭhaprāpti*) (see No. 383 above). A share of the offerings is allotted to *Kandāḍai-Nāyan-tirumāḷigai* towards the feeding of *Śrīvaiṣṇavas*. Only the Śaka year **1449** expressed by the chronogram *Dhanvibhōgyē* is preserved, the other details of the date being lost.

1 Damaged

Text

- 1 ஸுஹஸ்து [*] யவ்வொமெய் ஸகஸ்தொஸ்து யஸ்து
 ஸுஹ ராஜராஜவ : | கொவ்வெஸ்து ஸுதொ ஜஸ்து வஸஸரிவாஜனெ : |
 தீப்யஸ்துஸ்து வுதொஸ்து வஸவயஸ்து த : | வஸவயஸ்துதாஸ்து வுஜாஸ்து
 ஸுஸா ராமயுரவெர : | முரவெமுஹஸ்துயாலிவெய் வெகஸ்து . தஸஸநயஸ்து
- 2 தஸ்துதஸ்துயா ஸுஸாஸ்து ஸு ஸிவஸ்து
 யவஸஸஸ்துஸ்து | இதில ஸிஸ்தவன ஸிஸ்தககாடு ஸுஸ்ததொன்று கொஸ்து
 கனதாஸ்துஸ்து திருமஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்தவஸ்துஸ்து அஸ்து ஸெயஸ்துஸ்துஸ்து
 ஸுஸ்த வஸ்துஸ்துஸ்து தருகஸ்துஸ்து ஸுஹஸ்து [*]

No. 385

(A.R. No. 199 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, WEST WALL, (INSIDE), SOUTH END

Śaka 1450 (1528 A.D.)

The inscription is highly damaged and illegible. It gives an elaborate list of provisions made for conducting a number of specified festivals. Of the details of the date all that could be made out is the Śaka year 1450. It corresponds to 1528 A.D.

Text

Highly damaged and illegible.

No. 386

(A.R. No. 355 of 1953-54)

SHRINE OF THE GODDESS, INNER TIERS AT THE MAIN ENTRANCE, PROPER LEFT

Śaka 1450 (1528 A.D.)

Seems to refer to an endowment of 40 *poṇ* by Nārāyaṇa of Śirupākkam, son of Pattēsa of Kauśika-gōtra and Āpastamba-sūtra for services and offerings in the temple during the monthly asterism of Uttara-Phalgunī. The details of the date viz., Śaka 1450, Sarvadhārin Dhanus, ba 9, Hasta correspond to 1528, A.D. December 5, 05 37.

Text

- 1 ஸுஹஸ்து [*] நாராயணெந வுதொஸ்துஸ்துஸ்து கொஸ்துஸ்துஸ்து | ஸுஸ்து : ஸுஸ்து
 ராமநாயகஸ்து : ஸுஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து : |
- 2 ஸுஸ்து ஸுஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து இதன்மெல் செல்லாநின்ற ஸுஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து
 யஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்து
- 3 ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து
 ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து
- 4 ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து
 ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து
- 5 ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து
- 6 ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து ஸுஸ்துஸ்துஸ்துஸ்துஸ்து

. ருளம்ப பொலிண்டூக்
கட்டையாகக் கோயில் பண்டாரத்தில் . . .

8 ஸைசயி இந்த[ப் போன்] நாற்பதுக்கும் னாறறுக்கு இரண்டு . ன் விழுக்காடு வட்டி
கூட்டி இந்த வட்டி யிரு

9 வெச்சமாக்கும்படி கட்டளை இட்டபடியாலே **வஜ்ராக்ஷயவரை யு** மாதந்தொறும் உத்திர
நாள் [கொண்டருள்]

10 க்காடு நாலத்தொறும் இந்த
சுனுபவிததுக்கொள்ளக் கடவனாகவு

No. 387

(A.R. No. 32 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL, TIERS, EAST END

Śaka 1450 (1529 A.D.)

Registers an investment of money from the interest on which certain offerings are provided for god Raṅganātha while he halts at the garden of Nara-siṅgarāyar Śrīraṅgarāja-Nayinār of Māṭhala-gōtra on the fourth day during the festival in the month of Paṅguni. A share of the offerings is allotted to the said Nayinār of the garden. The details of the date viz., Śaka 1450, [Sa]rvadhārin, Mina, śu[9], Thursday, Pushya correspond to A.D. 1529, March 18, Thursday, '56, f.d.r. '15. At the end of the record the perpetual devotion (*sadāsēvai*) of Timmarasa is recorded.

Text

1 ஸுஹவஹு [||*] ஸுஹு ஸ்ரீத்யு யெநமரிஜாவாஹு
நாத: ஸ்ரீராமெஸுரநாஜ கொ ஸுஹுத்யவஹு ஹ
. வ வாஹுத்யு வெஹு
. லிநெ ராமெஸுஹு வகாஸ யா வநிஸுராவய
. ஸ்ரீஸ்ரீ ஸகாஷ[||*] துசாரூய இதனெமெல் செவலா
வ-ஹு ஸுஹு தீநநாயற்று [வெஹு]வஹுத்து நவலியும்
முஹு[வாரமும் பெ]ற்ற வுஹுத்யவஹு நான் திருவரங்கன் திருப்பதி
லா.மொ துஹு சுஹுராயந ஸுஹு துஹு திருப்பதிஸ்ரீ ரால
திருந ஸர் நரசிங்கராயர் ஸ்ரீராமராஜானயினார் திருத்தொப்பு
. பங்குனித திருஞள் நாலாந்திருஞள் எழுந்தருளி[ல்]
அமுதுபடி சாஹு த்தன இலையமுது

2 அடைக்காயமுதும் அறுகலம் பொரி அமுதும் முனனாறு அதிரஸமும் முனனாறு
[யும்] முனனாறு ஸுவியநும் வடை வெச்சமுது அபபது
தளிகையும் இளநிரமுதும் அமுது செய்யும்படிக்கு இந்த நயினாப் பொலியூ[ட்டா]கக்
கொவில் பண்டாரத்திலெ னாற செலுத்திபடியாலெ
இந்தப்போன் னில வுஹு[யி*]லெ வ[ரு*]ஷ[ந] தொறும் பெருமாள் இந்தத்
திருத்தொப்புக்கு எழுந்தருளி சிறப்பு அமுது செய்தருளி **வஜ்ராக்ஷயவரையு**
இந்தத் திருத்தொப்புத் திருஞள்க் கொண்டருளக் கடவராகவும் விட்டவன் விழுக்காடு
லைத்தொன்று இந்த நயினார் பெறக்கடவராகவும் ஸுஹவஹு !

திம்யரசன் சதாக்கர்வை

(A. R. No. 28 of 1938-39.)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL, 1ST TIER, EAST END

Śaka 1451 (1529 A.D.)

Registers the investment of 40 *poṇ* from the interest on which certain offerings are to be made to god Raṅganātha, while he halts at the garden of Kuppayyaṅ *alias* Nārāyaṅaṅ, son of Tiruvāli-Ālvān of the Kauśika-gōtra, on the fourth day during the festival in the month of Chittirai. A share of the offerings is to go to Kuppayyā-piḷlai, obviously the donor. The record begins with a *ślōka* in Sanskrit, the continuation of which is lost in the masonry. The date viz. Śaka 1451, Virōdhin, Mēsha. ba. 9, Friday, Śravaṅa corresponds to A.D. 1529, April 2, Friday, f.d.t. 0·8, f.d.n. ·00.

Text

- 1 ஸுஹஜஹு [I*] ஸ்ரீ ராமராஜஹு ஸுஹஜஹு [I*] ஜொ நாராயண : [I*] காபுஷு
கூபுஷுயஹு : | வகெ வதுகெஹுநி வெதுகெஹு | கக
தாரக்டு || ஹஹி ஸ்ரீ ஸகாஷு சூசாநுயக ன் மெல் செல்லாநின்ற விரொயி
ஹவகெஹுசுஹு ஜெஹுநாயற்று! சுவரவகெஹுசுஹு நவஜியுஷு ஸுஹுவாரமும் பெற்ற
ஸுஹுணநக்டு துசுஹுநாள் கௌஸிகமொ துசுஹு சூஸஹுஷு ஹு துசுஹு திருவாழி
ஆழ்வான் வு துஷு குப்பய்யநாஜயெயனான நாராயணஸஹு-ஹாவி[நு]டைய திருத்-
தொப்புக்கு பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெவர் சித்திரைத்திருளை நாலாந் திருநாள் எழுந-
தருளி இருபது சாத்துப்படியும் ஒன்றரைப்பணத்தின் இலையமுது அடைக்காயமுதும் அன்-
- 2 பது கூன் வெச்சமுதும் ஆறுகல பொரியமு[து*]ம் முன்னூறு சதிரஹும் முன்னூறு
வடையும் முன்னூறு ஹுவியனும் அன்பது தளிகையும் எளநீமுதுய அ
1. ன்னை பொலியூட்டாகக் கொயில் பண்டாரத்திலே
நாறபது பொன் செலித்திபையிலே இந்தப்பெனனில வுஜியிலே டஷ-ஹி(ந்)
தொறும் இந்தத்திருத்தொப்புக்கு எழுநதருளி சிறப்பு உமுது செய்தருளும்படி .
வஜுஷுஷுஹுஹும் இந்தத்திருத்தொப்புத்திருளை கண்டருளக் கடவாகவும் விட்டவன்
விழக்காடு நாலத்தொன்றும் இந்தக குப்பய்ய[து*]யாபிளனை பெறக்கடவாகவும் [I*]
ஸுஹஜஹு [I*]

No. 389

(A. R. No. 30 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Date lost

Fragmentary. Seems to record a gift of the incomes from certain villages situated in the Tiruśirāppalli-usāvaḍi probably by Kṛishṇarāya at the instance of Sāḷuva Timmabhūpati.

Text

- 1 [I*] ஜெஹுஹுஹு
பெருமாள் ஸ்ரீராமராஜஹு திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி மழைநாடு மெலை முறி கிழை
முறி ஆ[ஹி]முர்நாடு அலகரைநாடு தெகைரை ராஜமஜஹீரவளநாடு அதியமங்கலப-

1 Built in

பற்று விழா வருவிதிவளனாடு வல்லனாடு தஞ்சாணற் சிர்மை மணற்பிடினாடு நித்த
வினொதவளனாடு ஸ்ரீ பராந்தகனாடு விட்டபற்று வெண்பானாடு

2 டலரும் குத்தொகை கொண்டு நிறுகிற ஊர்களும் திறந்து
கொயில் பண்டாரத்திலெவஞ்சுதமாக கண்டு கொள்ளும்படியும் கற்பித்து இம்மரியாதிக்கு
பெருமாள் ஸ்ரீ ராமராஜர் வலையிலெ யாராவடுவ-மமாகக் குடுத்த அளவுக்கு வந்த
இலக்கம் உள்ளது பெருமாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ அழைப்பித்துக் கொள்ளவும்
[*] இந்த யஜ்ஞத்துக்கு சுலிதம் பண்ணினா உண்டாகில மலகை

3 ஹலஷணாநி ஶணிவிஜி-ஶபூணி
ஹத்யாஷிஸகி || முஜாநஸ்ய ஹ யொகரொகி பூஸரிதாந்ஜாக்ரானிகாந ஸுவ்யி-
தாந ஜியாகி ஸாஸுவதிஜஹலபதிரஸௌ நித்யஹியிஸ்யஸாடி | ஶநதஹி-
ஸாவஸாஜ-ஶ ய : கஸ்யிநுவயெஜி || மமாயாஜெஷ கவிநார ஹஶ : வரவ-
ஶவாஶ்யெ || ௨ ஶ்ரீமதீ மிஸதி

No. 390

(A. R. No. 63 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

No date

Records the perpetual devotion of Geṇḍi Vasavaiyyaṅ in the service of
the Rāya (king).

Text

- 1 இராயன் ஊழி
- 2 யம் கெண்டி
- 3 வசவயன்
- 4 ஶஷா ஶௌவெ [*]

No. 391

(A. R. No. 64 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

No date

Records the obeisance of Basavaya of Giṇḍi, the *Ūḷiga* (servant) of
Kṛishṇarāya (see No. 390 above).

Text

1. க்யஷ்ராயன் ஶஷகத
2. கண்டயம் வஸவயம்
3. ஶதா ரங்கநாஷன்
4. ஶ்ரீமதி [*]

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE VERANDAH, WEST SIDE

Date lost

Badly damaged. Contains the *prasasti* of **Kṛishṇadēvarāya** describing his victories. Seems to record an endowment of lands in the villages Mut-tarasanallūr, Peruṅguḍi, etc., as well as a gift of some jewels set with precious stones. The date of the record is lost. On a comparison of the contents of the record with No. 371 above it is possible to surmise that the record may be placed about 1517 A. D.

Text

- 1 మేశ్వర మూడురాయరగండ అరిరాయవిభాడ అష్టదిక్కురాయ మనోభయంకర భాషెగె కన్నవరాయరగండ్ల వ్రావవడిణ పశ్చిమ సముద్రాధీశ్వర శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీరకృష్ణదేవమహా
- 2 కొని ప్రతాపరుద్రగజపతిరాయల కొమారుడు [నరహరి రాయల] కొమార వీరమహాపాత్రుకొడుకు నరహరిదేవండు ఉద్ద నరహరిదేవు రిమల్లుఖానుండు కసవా పాత్రుండు
- 3 విజ విచ్చేళి ప్రిథివిని సాంప్రూజ్యం శేస్తుంకు మరించి కళింగదేశ ద్వీజయాభమై జెజవాడకు విచ్చేళి కొండవిడు దుగ్గముంకు సాధించి ఆ దుగ్గముంకు [నున్నప్ర .] రాజు శ్రీ [హరి]కృష్ణ దేవమహాపాత్రుండు [కాప]
- 4 సింహాద్రి షా రికి విచ్చేళి అక నుహాదాముంన్ను శాయవధిరంచి తిరుగ రాజు తమ చింస బు తిరుమల [దేవంమం]గారి చేతను
- 5 మా ఉభయంగాను సాసించ్చిన రథోత్సవానకు వర [న్యాయ] నకు వరహాలు గణి [కం] వరహాలకు [దెచ్చిన] గ్రామాలు వడ్డగిరి మళ తంగ ముతర్సనెలూరు । పెరుంగుడి । గ్రామాలు ఆ చంద్రాక్కణ్ణ స్థాయిగా ను యేండు రికి గ రంం
- 6 య్యంగారి మటానకు విప్రవరంపరగాను వైష్ణవుల విర స్తిమి ॥ మరించి దేవునికి ముత్యాలు ౪ ను మాణిక్యాలు ౩ ను కూడిన పదకం ౦ ముత్యాల సరప టి యీ డు సమర్పించిరి ॥

తలయూరికం కణి [F*]కం ది ౧౪ కి విటవం
విళి
7¹

No. 393

(A. R. No. 296 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE VERANDAH, WEST SIDE

Date lost

Badly damaged. Gives the usual *prasasti* of **Kṛishṇadēvarāya** recounting his conquests. Seems to record a provision made for taking out the deity on procession on the Jyēshṭhā asterism on the occasion of the king's visit to **Śrī-raṅgam**. The details of the date are lost. For the date of the king's visit see. No. 370 above.

Text

- 1 వారళ ఇణుకయరాసి కొణ్ణు కొణ్ణు
. శ్రీకృత వింయ ప్రతావరా
మజవతి[రా]యన కులారా నాయనెయళ కులారామళిరణ్ణా[వ్రా తున]
లక నారణ్ణిశెవయళు శ్రీ [జ]కీవతి-
నాజనెయళ నె వలిణ్ణామళి
. వ్రా తునాణ్ణెయళ వనియనెయళ
మృణ్ణవిళి అ అయళానళు కు
. ణ్ణిక కనళ విజయనమరణ్ణు
. మ్రణ్ణ [వ్రా] వ్రాజళి వణ్ణియళి శివం కయింక
. వ్రాజనానెయళ కొణ్ణువలె
. శుశుళు కణ్ణ శుశు[రా]శ్రీకృత అరా-
ణ్ణ వ్రా తునెయళ వ్రా తునెయళ
.
- 2 శ్రీ నామనానెయళ నెవెనె నామనానాకు
. శ్రీనానానెయళ శ్రీనానానెయళ
. శ్రీనానానెయళ శ్రీనానానెయళ
. శ్రీనానానెయళ శ్రీనానానెయళ

No. 394

(A. R. No. 304 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLA-MANḌAPA, WEST END

Date lost

Fragmentary and damaged. Contains the *prasasti* of **Kṛishṇadēvarāya** giving the details of his conquest of Kanakagiri, Śaṅkhagiri and other *durgas* of Teliṅgāna, etc.

¹ Built in - writing mostly below ground level.

Text.

- 1 [கொ]ன்னெ கழுவெ கமகமிரி ஸங்கரமிரி
 உழைதலாற தெ[ஹ]ணகாண ஸும-ஸும-ஸும வணகயாடியாக
 2 ஶாவெடு ஶாவெடு
 ஶு ஶு

No. 395

(A. R. No. 190 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, COMMENCING FROM THE ENTRANCE TIERS,
WEST SIDE

Date lost

Fragmentary. Seems to refer to a gift of money. The details of the date are lost.

Text

- 1— ருமா ஶ ஶீ ஶம்மநாய-
 2 — த்தில் ஏறிஅருளி அழுது-
 3 — ஶுஷெவ ஶஹாராய-
 4 — யன ஶ ஶீ யயடி ஶெ சு-
 5 — ஶியநு எழுத்து [I*]¹

No. 396

(A. R. No. 143 of 1938-39)

ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, DOOR-JAMB, PROPER RIGHT

Virōdhi (1530 A.D.)

Records several gifts of precious stones, silver and gold ornaments, etc., by **Nayinār piḷḷai**, brother of **Anantālvār** dating from **Vyaya to Virōdhi, Tai 8**. States that these services were carried out at the instance of **Kṛishṇadēvarāya**. **The Śaka year 1451** given at the beginning of the record is evidently to be equated with **Virōdhi**. **Tai 8 of the year** corresponds to **1530, A.D., January 4**. See No. 397 below.

Text

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| 1 ஶுஷீஸ்ரீ [I*] ஶகா- | 11 யயசு ஶ ஶாஜமெ- |
| 2 ஶுஷு சுச ஶு- | 12 ஶுஷு ஶுஷாயநஸூது |
| 3 க-மெல் செல்- | 13 ஶுஷு உதந[ஶு] ஶ கு- |
| 4 ஶா நின்ற ஶியன- | 14 ஶசெரி ஶீ ஶங்கரா ஶுஷு |
| 5 ஶுஷு ஶுஷல் ஶி- | 15 ஶாநநாழவநர் ஶிஷை- |
| 6 ஶாதி ஶுஷை ஶீ அ-து- | 16 க்ரு தன்[ம*]மாக ஶா த- |
| 7 ஶரைக்த ஶெருமா[ஶ] | 17 ம்மி நயினா ஶிஷை - |
| 8 ஶீ ஶம்மநாயஷெவநு | 18 ஶயவிதந க்ருஷீய- |
| 9 க்ருஷுஷெவஶஹாராய- | 19 ஶகநகநு ஶிபரம [I*] கு- |
| 10 ஶீ ஶருஷி ஶெவ- | 20 ஶுஷு ஶுஷு |

¹ A fragment of another inscription close to this end in later characters refers to **Kṛishṇappa-nāyaka** and **Kumāra Venkaṭādri** and reads;

¹ க ஶை உடுஉ க்ருஷுஷு நாயகா குமாரு ஶெங்கட-

² ஶ

21 ஸ்ரீதூக்கம் உரையிசு
 22 திரு மனகரும் திருவ-
 23 கல கதவு உசு பூசின த-
 24 உடம தூக்கம் தூசய-
 25 உ உடமனை கால் உ-
 26 உடம வெள்ளி தூக்கம்
 27 உதூஉரையிசு திருவடி-
 28 உதூஉரையிசு திருவடி-
 29 தூசின தூக்கம் தூச-
 30 உடம உருகு கணைதி
 31 உடம உருகு கணைதி
 32 இ திருவடி-
 33 உடம கணைதி பூசின த-
 34 உடம தூக்கம் உயிசு இ-
 35 தூசின கை-க-சு ஒமம்-
 36 சம் தூக்கம் சயிதி கது எ-
 37 தின பச்சை உ-வைமீரம்
 38 உடம உருகு கணைதி
 39 உடம உருகு கணைதி
 40 தூசின சயிதி உயிசு ஆக
 42 ம சுரு¹ உருகு கணைதி

43 தூக்கு ஏறின தங்கம்
 44 தூக்கம் சயிசு திருவ-
 45 மி இறறின அங்கி உ-
 46 கது முத்து சயிசு நீலம்
 47 ச பச்சை யிசு மானிக-
 48 கம் ச சயிசு அயி வை-
 49 யிருமியம் யிசு வை-
 50 யிசு சயிசு ஆக உ-
 51 ரு உரையிசு கது ஒம்மசம்
 52 உடமவு தங்கமும் ஆ-
 53 க கணையம் தூக்கம் ரா-
 54 உயிசு பூபாலாயற்கு
 55 பூசின தங்கம் தூக்கம் . .
 56 . . . மெல தகடு வெள-
 57 ஸ்ரீதூக்கம் தூசின அயி-ம்
 58 பலிபூதான வட்டிகைக்-
 59 கு வெள்ளி தூக்கம் ஊராயி
 60 [ச] . . செனை முதலியார் வ-
 61 ய . . . பெற்ற குடம் க ககு
 62 உடம தூக்கம் உரையிசு சி-
 63 ரு உருகு கணைதி
 64 2
 65 2

ACHYUTADĒVA—MAHĀRĀYA

No. 397

(A. R. No. 142 of 1938-39)

ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, DOOR-JAMB

Śaka 1451 (1530 A.D.)

Records the plating of certain objects with gold and silver by **Anantālvār-Pillai**, son of **Śīraṅgarājar** of **Uttaramēlūr Kuravaiśēri**, praying for the success of the *digvijaya* of **Āchyutadēva-Mahārāya**. Mentions **Bhūpālarāyaṅtūkkū**. The details of date viz., **Śaka 1451, Virōdhi, Tai 8**, correspond to **1530 A.D. January 4**, but are insufficient for verification.

Text

1 ஸ்ரீதூக்கம் [1*] சுகாஸ்யு தூசின-
 2 ருயிசு மெல் செல்லா நி-
 3 ஸ்ரீ விசுவாதி தூசின த-
 4 அ - தூசின தூசின தூசின-
 5 மதய செவந்த தூசின-
 6 செவந்த தூசின தூசின-
 7 கதிசு தூசின தூசின-
 8 ரஜஜமொ தூசின தூசின-
 9 ய வலி தூசின தூசின-
 10 தூசின தூசின தூசின-
 11 தூசின தூசின தூசின-
 12 ஸ்ரீ பிள்ளை செய்வித்த க-
 13 யிங்கரியங்களுக்கு வி-

14 பரம் [1*] ஸ்ரீராமலிமாநம்
 15 . . . வெள்ளி தூக்க-
 16 ம ரு உயி அமுது மன-
 17 பம் பலகைககு முச்சி-
 18 ன வெள்ளித் த[1*]நித் தூக்க-
 19 மி ய ரு மசக[1*]ரிக் கால்
 20 ச ரு வெள்ளி தூக்க-
 21 ஊராயி சின்னது இட-
 22 க்கயம் யி வெள்ளி
 23 இடக்கயம் யி இதுவு-
 24 ம நாச்சியார் ஸ்ரீராமந-
 25 ராயசிறகு (பூபாலா)
 26 லலிஊராயந தூக்க-
 27 கு முச்சின் தகடும் கா-

¹ May be சயிசு

² Damaged

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 28 ஸ் பூச்சுக்கும் தங்கம் | 33 மகாக்குழை சொ- |
| 29 தூக்கம் உளையிசு இது- | 34 ஓ க - கு பொன் தூக்- |
| 30 க்கு மெல் தகடு வெள்ளி- | 35 கம் ராஉயஉ இன்ன- |
| 31 தூக்கம் சாகையு இது- | 36 ம் அனந்த கயிங்கிரி- |
| 32 வும காது காப்பு திரு- | 37 யம் கொண்டருள உ |

No. 398

(A.R. No. 304-A of 1950-51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MANḌAPA, WEST END

Date lost

Cites details of a date namely, **Dhanus, śu. 15, Wednesday and Tiruvādirai** and refers to an endowment for various services in the temple and mentions **Anantālvār Bhaṭṭar**, son of **Śrīraṅgarāja Bhaṭṭar** of **Uttiramērūr**. See No. 397 above, which contains a reference to the donor's other gifts.

Text

Piece I

- 1 ஸ்வதூரத்து யநுன்முயற்று] வலுவ-பெகத்து வலிணை-புயம் ஸுயவாரஜுழ திருவா
திரை நக்சுதுத்து

Piece II

- 1 பொலியூட்டுஆக ஹாரஹஜமொதுத்து சூராயநவலிதுத்து உத்தரமேரு[ரி*] ஸ்ரீராம
ராஜஹட்டர் வுதுந அனந்தாழ்வார்ஹட்டர் உஹை
- 2 னாக நரு பெரி அமுது ரூா மு அதிரவலி கா மு கூன நா மு வடை நா மு அமுது
படி கறி அமுது நெய் அமுது கந்புக்கட்டி சம்பா
- 3 ரத்தினால் முதலிட்ட பொன் உய இந்தப்பொன் இந[வ*]து மு பாதமொனறு மு
நாற்றுமு இண்டு பணம் விழுக்காடு வட்டி ஆக கூட்டின
- 4 ஸ்ரீயி ஆக நடக்க கடவதாகவு டு [||*]

No. 399

(A. R. No. 316 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL

Virōdhi (1530 A.D.)

Damaged. Seems to refer to the setting up of some pillars of victory by **Achyuta** evidently **Achyutadēva-mahārāya**. The details of date viz., **Virōdhi, Mina, śu. 3, Wednesday** correspond to **1530, A.D., March 2**.

Text

- 1 சுஷோரீணாஹிரொயி சுரு[ரி] ஹயிஜா நடிந பூளிகெது¹உ-சாஸ : வகச : பூ-
2 காபா ஹியிரவி விஷுஷாஹ [ஸ்ரீ]ஹுவொஸூ தீதீயா [||*] வாரஸூளஜொ[உஷு]
கெ[டீ]க்சிசிவ-
3 தி விஜயஹூலகாநகலு வலித . . .
4 கீதூ-பு ருஹை

¹ Read கெதொ

Records a gift of the annual income of two-hundred *pon* of the village Vayiruchi in Sēla-nādu, a sub-division of Kunṛattūr-chāvadi by Timmarasar alias Kṛishṇarāya-Nāyakar, son of Daṇḍu Ōbaḷa-Araṣar, for daily offerings in the temple, assigning a share of the offerings on special occasions such as *amāvāsya*, etc. as *vittavan-vilukkādu* to Parāśara Bhaṭṭar Tiruvēṅgaḍa Ayyaṅgār, the pontiff (*āchārya*) of the donor. The details of date, viz., Saka 1452, Vikṛita, Mēsha śu. trayōdaśi, Sunday, Hastā correspond regularly to 1530 A.D., April 10, Sunday; 45; 80;

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்தி [*]ஸ்ரீஸ்தி ஊமாராஜாயிராஜ ராஜவரஜெஹார ஸ்ரீவீரபுதாய ஸ்ரீவீர அச்சுத்
தெவஊமாராயா ஸ்ரீயிவிராஜ்யே பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்டே
- 2 தச(ய)ராருயெ இதன்மெல் செல்வாநின்ற விசுதவெவ[த]வரத்து ஜெநாயற்று
வெவ-வெவகூத்து துயொடிசரியுடி ஆதிதயவாரமும் பெற்ற லுஷ்டநகூ[த்திர*]தது நா
- 3 ள் பெருமாள்¹ ஸ்ரீராமநாயகெவ[த]கு தண்டு ஒள அரசா புதூர் திம்பரவார் ஆன
கூஜராயநாயக[த] உஹய[மாசு பொ]லியூட்டுகசுச செத்த குன்றத்தூர் உசாவடிக்கு
செல்லும்
- 4 செல நாட்டில் வயிருசி மூாமம் ஒன்றுக்கு ரெகைப்படி னெ உரா இந்தப் பொன் இரு-
னூற்றுக்கும் பொலியூட்டுக் கட்டளை ஆக நாள ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருளும்
- 5 தளிகை நாலு[த]கு வருஷ்ட ஒன்றுக்கு நான் ஈகாயிடு க்குத் தளிகை தசராகுய-க்கு
தளிகை ஒன்றுக்கு புக ஆக னெ ளசயுக அமாவாஸெஷெ தொறும் அமுது செ-
- 6 ய்தருளும் கட்டளை பொரி அமுது சாரு ஈரு வெல்லம் செர் உயி ரு புக மிளகு
நாழிககு புக சிரகம் கபல எலம் கப ககு ரு பு ஹு தெங்காய் னூற்றுக்கும் ப-
- 7 [த]ம் இருனூற்றுக்கும் பரு உசு ஆக புக அநிரவடி உரா-ரு பசாப வடை உள-ரு
பசாப ஸுசியன் உரா-ரு பரு ஆக னெ க பரு சந்தமை படி உயி-ரு புக அடைக்
காயமுது உத- ருப க
- 8 இலையமுது உத-ரு புக தளிகை அஞ்சுக்கு புரு ஆக னெ ஈ புக ஆக வருஷ்ட
ஒன்றுக்கு னெ . . புக ஆச னெ னையெ புக உயி தொப்புக்கட்டளைக்குத் தளிகை சயிசகு
னெ சப வெச்ச-
- 9 முது கூன் சயி-ரு னெ க அநிரவடி உள-ரு பசாப வடை உரா-ரு ப[ச] ஸுசியன்
உரா-ரு ப[ச] பொரி அமுது சாரு வெல்லம் சம்பாரம தெங்காய் பழ[த] உட்ட புக
சந்தனை-
- 10 ம் (ப)படி உயி-ரு புக அடைக்காயமுது உத-ரு புக இலையமுது உத-ரு பரு
ஆக பசு ஆக ஷெ ளபுக பரிவட்ட விலைருனெயி பெருமாள் பரிகலத்துக்கு வடிவாவனை
- 11 உ அ புக ஆக னெ உரா இந்த பொன் இருனூற்றுக்கும் இந்த மூாமம் ஒன்றும்
ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அனுபவித்துக்கொண்டு இந்தப் பொலியூட்டுக்கட்டளைப்படியிலெ கு
வனூ-
- 12 [த]க்க லூயி ஆக நடச்சுக் கடவதா[த]வுப் இந்தப் பொலியூட்டுக் கட்டளைப்படிசு உண்டா[த]
விடவன் விடக்காடு தினக்கட்டளை தளிகை நாலில் ஒன்றும் அமாவாஸெஷெக்க-
- 13 டுனைக்கும் தொப்புக் கட்டளைக்கும் விடவன் விழுக்காடு பத்தில் ஒன்றும் கூஜராய
நாயக்கர் தம்முடைய ஆவாய்டு-ர் பராசபயர் திருவெங்கடயங்கார்(ற்)கு
- 14 கட்டளை இட்டுக் குடுத்தபடியிலெ லனூநவரடிவரையாக நடத்த[த] கடவதாகவும் உ

¹ ள் and நா are written below the line

(A.R. No. 343 of 1952-53)

MUDALĀLVĀR SHRINE, TIERS, EAST SIDE

Saka 1452 (1530 A.D.)

Damaged and built in. Registers a gift of land in Sudarśanapuram as *poliyūttu* for offerings during the Tiruppavitrattirunāl and Sāttumuraittirunāl when the god was taken to the Mudalālvār-tirumaṇḍapam. Records the assignment of a fourth share of the offerings to Anṇaṇ Rāmānujayan, the *pillai* (priest?) of the Mudalālvār shrine. The details of the date, viz. Saka 1452, Simha, ba. 4, Friday, Rēvatī correspond to A.D. 1530, August 12, '80; '81.

Text

- 1 ஸுஹஸ்தி ஷ்ஷிபுரீ [ஸகாஷ]டி துசளடு[ய*]உ இதன் மெல் செல்லா நின்ற ஸௌவசீவரத்து ஷிஹநாய[ற்று அ]வரவகூத்து உதுதி-யு ஸுகூவாரமும் ரெவதி நகூது-தூ-ஊள் பெருமாள் built in .
- 2 வி துதிருனாள் னுகூ ஆழ்வார் முதலாழ்வார் திருமண்டப ருளி திரும சுநம் கொல றப்பு அமுது செய்யு படிசூ தளிகை முப்பது நா . கலம் அதிரஸம் இருஊற்
- 3 இருஊறு ஷு-வியன் இருஊறு க ஷு-வாழ்ப்படி உயிலை அமுது அடைக்காயமுது முதலாழ்வார றப்பாக கொண் . ருளும் படிசூ முதலாளவார் திரு விளையாட்டமான பாண்ட உழுதிடை ஷு-வா-நபுரத்தில நிலம் தரு built in

2nd Section

- 1 நிலம் கக ஆக நிலம் மு[ன்*]றெகாலும் பொலியுட்டாக ஷஹி-த[த*]அ இந்-நிலங்களில் ஷாயா [கொ]யில ஷூபண்டாரத்திலை ஷஹி-த[த*]படியாடு இந்நககட்ட ல வருஷ built in
- 2 ம திருப்பவி து திருநாள் சாத்தமுறை திருனாள் ஆழ்வார் திருமண்டபதிலே பெ அருளி ஷூ-வா-த[த*]வரை ண[ணி அ]ருளக்கடவர[த*]கவு விட்டவன விழு க காடு லைத்தொன்று முன் நடந்து வந திலேமு built in
- 3 தலாளவார் கொயில பிள்ளை அண்ணா ராஜாநுஜயன் ஷு-வா-த[த*]வரை ஷு-வா-த[த*]வரை யாக பெறக்கடவராகவு ஷுஹஸ்தி-உ

(A. R. No. 56 of 1892)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Saka 1452 (1531 A. D.)

Records that Chennaya-Bālayadēva-mahārāja bearing the epithets such as *Uṇaiyūr-puravarādhīśvara*, *Chōlakūlatīlaka* and *Kāvērī-vallabha* set up the *utsava* image of Uṇaiyūr-Valli-Nāchchiyār and provided for worship and offerings by creating the following endowments :

(1) 812 *poṇ* yielding an interest of 146 *poṇ* per year at 18 per cent i.e., 1-1/2 *paṇam* per 100 *paṇam* per month, for offering two dishes daily to Nāchchi-yār and two dishes daily after the *rāyar-avasaram* to Perumāl; (2) 60 *poṇ* for raising a garden for the goddess to halt on the occasion of the 8th day of the festival in the month of Māsi arranged by Kṛishnarāya and (3) 60 *poṇ* the interest on which was to be utilised for food offerings to Perumāl on all occasions of his visit to the garden mentioned above. The flowers and vegetables grown in the garden were required to be made over to the temple treasury. Also stipulates that the donor's share i.e. one fourth of the daily offerings viz., one *taḷigai* (consisting of eight *nālis*) should be distributed in two equal shares to Alagiya-manavāla-Jīyyar and to Kōvil Vaṭṭamaṇi Embār Ayyaṅgār in perpetuity through the disciples in the case of the former and through the descendants in the case of the latter. The donor's share of the offerings at the garden was assigned to the former.

The details of date viz., **Saka 1452, Vikṛiti, Miṇa, Pūrṇai i.e., Paurṇamī, Uttara-phālgunī** regularly correspond to **1531 A.D. March 3**. The week day which is damaged in the inscription was Friday.

Text

- 1 [ஹ]ஹீஸ் [ஃ*] ஸகாஷ்ட தசராமி உன் மெல் செல்லாநின்ற விசுதிவஸவஸ[ர]த்து மினஸுற்று பூனெ-ஹும் . . . ஶரஶு பெற்ற வுத்த[ர] ஶாஸூநிநகஶு துத்து நான உறையூர் புரவராஶீஸூர சொஶகூருதிருக காவெஸீவஶீஹ விருதமஜலிஹ மாந ஒ[ஶ]ரா ஶுனய ஶாஸுஶெவ ஶஶாராஜா பெருமாள் ஶீ ராமநாஸு ஶெவரு தம்முடைய
- 2 ஶகஶகரியமாக உறையூர் வல்விநாச்சியார் உஶவஸவ[வ]ரமும் ¹ எழு[ந்]தருளிஶத்து அவற்குத் திருஶுதிஶெஶயம் ஶெய்வித்து இவர் ஶஶிஶிக்கு தளிகை ஶஶஶபாசும் முதலான உபகாணங்களும் ஶஶஶி-ஶத்து இவா அமுது ஶெதருளும்படிக்கு ஶுன்தொறும் தளிகை இரண்டுக்கும் ராயர் அவஸரத்துக்கு அருனாமாக
- 3 பெருமாள் அமுது ஶெதருளும் தளிகை இரண்டு²க்கும் பெ[ர*]லியூட்டாக ஶீஶண்டாரத்தல் முத(ல)லிட்ட பொன் அராயஉ-க்கு மாஸு ஒன்றுக்கு ஒன்றரைப்பணம் விழுக்காட்டில [ஶ] ஒன்றுக்கு வட்டியிலக் கூட்டு ஶெ ஶசயிஶு இந்த பொன்(ன) ஶூற்று நாற்பத்தாறுஶ கொண்டெ அமுதுபடி கறியமுது பலசம்பா-
- 4 [ர]ம நெய்யமுதுஶப்பட தளிகை ஒன்றுக்கு பணம் ஒன்றாக தளிகை ஶுலும் நாஸ்தொறுப்ட ஶுஶா[ர*]ஶு-ஶ ஶூரியாக நடகஶ[க்*] கடவதாகவும் இதுவும் பெருமாள் க்ரஶீராயா கட்டளையான மாசி எப்டாந் திருஶுளில் எழுந்தருளும்படிக்கு உறையூர் ஶச்சியார் தொப் பாக திருவரங்கம் திருப்பதி கிழ்முகம் திருவடிக்கு-
- 5 ஶறையில் வடதிருக்காவெரியில் உளபடுகை மருதடித[து]றைக்கும் [த]ரிசிக்கு மெற்கு ஶுதி கெஶவப்பெருமாள் ஶஶிஶித்துறைக்குக் கிழக்கு திருக்காவெரிக்கும் உளபடுகைக்குத் தெற்கு பன்றியாழ்வார் மெட்டுக்கரைக்கு வடக்கு இன்னுங்கெல்லைக்கும் உ[ந்]ப்பட ராஜஶிஶாடல்க குழி சாருய-
- 6 சும் நிலையான மாஸவப்புக கூலி உட்ட ஶீபண்டாரத்தில நிலையாக முதலிட்ட பொன் ஶய இந்தத் தொப்பில பெருமாள் எறியருளுகிற அன்றன்றைச் சிலவுக்கு பொலியூட்டாக ஶீபண்டார[ஶ]ல் முதலிட்ட பொன் ஶசயி [க்கு] நூற்றுக்கு மாதம் ஒன்று[க்கு*] ஒன்றரைப்பணம்
- 7 விழுக்காட்டில் வருஷம் ஒன்றுக்கு வட்டில்லக்கூடும் பொன் ஶய பணம் ஶய இக கொண்டெ வருஷந்தொறும் அமுது ஶெதரு[ஶ*]ம் தளிகை ஶசயி வெச்சமுது கூன்

¹ Read ஶுரமும்

² ஶ் is written below the line

ஓயிம் அதிரவம் ஓஹம் வடை ஓஹம் சகியன் ஓஹம் [மாளக]முது அஹம் சாத்துப்
ப[டி] ஓஹம் இலைய[மு*]து அடை-

- 8 க்நாயமுதுக்குக் காமணம்¹ பரிவட்டச்சிலவு முதலான பல கட்டளைகளும் சூவநூதூ-ஹோ
யியாக நடக்கக் கடவதாகவும் இந்த திருத்தொப்பில் திருப்பள்ளித்தொ[மீ]மும் கறி
யமுதும் ஸ்ரீபண்டார சீதலெ முதலிடக் கடவதாகவும் நான் ஒன்றுக்கு பெருமாள் அமுது
செதருளும்
- 9 தளிகை இரண்டு இதுவும் உறையூர்வல்லியா[ர*][சூ]ம தளிகை இரண்டு சூக தளிகை
நாலு இதுவெ விட்டவன் விழுக்காட்டுக்கு கற்பித்த தளிகை ஒன்று தீதிலெ அழகிய
மணவாளஜி[ய]யற்கு கற்பித்த வுஷாடி சுவ இந்த வுஷாடி நாதாழி-ட வாரா-
ரா-
- 10 ஜாவின் உலயமாக உறையூர் வல்லியார் திருத்தொப்பில் பெருமாள் எழுந்தருளுகையில்
பொலியூட்டாக அமுது செதருள்கிற பெரியமுது திருப்பண்ணியாவை வெச்சமுது
இளைநிர் கிறப்பில் அமுது செதருளும் தளிகை பரிவட்டம் முதலான விட்டவன் விழுக்காடு
புஷாடி புஷாடிகளு முட்டிப்பட ஸிஷ்யவா[ர]பெரெ-
- 11 யாக சூவநூ[தூ-3]ஹோயிய[ர*]க நடத்தக்கடவத[ர*]கவு[ம்] நின்ற ஓஹிபுஷாடிமும்
கொவில் வட்ட[ம]ணி எம்பார் அய்யங்காற்கு ஸ்ரீநாதவரலெபெரெயாச சூவநூ
தூ-3க நடக்கக் கடவதாகவும்
- 12 [ர]ஜாலொ[மெ]யு ஸக]ஷாஷெ வொஷா[ர] உஹீவதி : | ஸ்ரீஸகலவனி வுஷா
வஷாஷிஷெ : புஷாஷிஷெ : ஸ்ரீய : | [க*] ராமெயாந் வுஷாவஷெ
ஷி-3வஷாஷெவத[ர*]யெ | நெவெத[ர*]ஷெ வுஷாஷிஷெ வுஷாஷெவஷெஷெ
வக் | [உ*] விஷுதாஷெ விஷாராய-30 ராமெயாஷெஷெஷெ | புஷாஷெ உஷெ
வம் வாமுஷெ-
- 13 ஷெஷவாஷெஷெஷெ : | [ஊ*] வஷெஷெ வுஷாஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெ
காஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெ : | ஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெஷெ
ஷெ

No. 403

(A. R. No. 263 of 1929-30)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL

Śaka 1452 (1531 A.D.)

Records a gift of gold by **Timmayaṅgār**, son of **Ōbaḷayya** of **Kuṇḍūr** a *traivarnika-vaishṇava* of **Sindakula-gōtra** and a disciple of **Rāmānuja-Ayyaṅgār** of **Kuṇḍūr**, for providing for offerings to god **Raṅganātha** on the 4th day of the festival conducted in the name of **Bhūpati-Uḍaiyar**. The details of date viz. **Śaka 1452, Khara, Rishabha, ba. ēkādaśi, Friday, Uttiraṭṭādi** correspond to **1531, A.D. May 12, Friday; 83; 12.**

Text

- 1 ஷெஷெ ஸ்ரீ [1*] ஸ்ரீஷெ உஷாராஜாயிராஷெஷெ ராஜபெரலெஷெஷெஷெ ஸ்ரீ விஷெஷெஷெஷெஷெ
அச்சுதராயஷெ
ஷெ

1 Read காமணம்

2 தொ is written below the line.

3 Read விஷெஷெ

4 Read புஷாஷெஷெ

5 Published in S.I.I., Vol. IV, No. 503

உயிர்ப்பும் சுக்கிறவாரை¹ பெற்ற உத்திரயாசி நகரத்தூ நாள் திருவாரங்கன் திருப்ப[தி]
பெருமான ஸ்ரீராமநாயகேவர் கோயில்

- 2 ஸ்ரீராமநாராயண ஜீயரும அனைத்து[க்*]கொத்து ஸ்ரீரானீகரும ஹாரஜாமொத்துத்து
அபஹேஷ ஸ்ரீகுத்து [சு]ண்டொ ராஜானுஸ்யங்கார ச்ஷிக் ஆந திகவணாக¹
ஸ்ரீவைஹீவர்கள்ள ஸ்ரீ[ந]தகுமொத்துத்து குண்டொ ஒடையநு புதுநு திம்மயங்
கற்கு பொலியூட்டு சிலாஸாயகல்² பண்ணிக்கு³தேதபடி. நம்முடைய உபயம் ஆக
பெருமான ஸ்ரீராமநாய -
- 3 ஷேவர் தம்முடைய திருத்தொப்புக்கு தைமஸை பூபதி உடையா திருனாள் நாலாய
திருநாளைக்கு திருமண்டபத்தில் எழுந்தருளியிருந்து சிறப்பு அமுது செய்தருளுகிற கட
டனைக்கு பொலியூட்டாக ஸ்ரீபண்டாரத்தில் முதலிட்ட பொன ராஉயிரு கரு நூற்றுக்கு
ஒரு பணம் விழுக்காடு வருஷம் ஒன்றுக்கு உட்டியில் கூடிந பொன் மருக்கு அமுது
செய்தருளும்
- 4 சட்டா தளிகை நயக கர பொன் டு சு கலசொ[த]ரம் தளிகை சக்கு உஅ திருஹத்தி
சட்டம் தளிகை உத்த உசு ஆக தளிகை சடிகக்கு பொன் ரு பொரிஅமுது ரு ரா³
த்தக்கு பொன் ச உ ரு வெச்சமுது கூன சயிக்கு பொன் ச உ ரு அதிரஸைம படி உக்கு
உசு தெனகுழல் படி உக்கு உரு டைபடி உக்கு உரு சகியன் டடி உக்கு உரு
திரு முன்(க்) குத்தளிகைக்கு நெய் அமு-
- 5 து லீலை உரு இளனிர் டாக்கு உக அடைக்காய் அமுது உதக்கு [ப] கரு இலை
பமுது டுதக்கு உ கரு சந்தணம் படி ருடுக்கு உசு ஆக பொன் மக பெருமாள் பரி
கலத்துக்கு திருக்கை வழக்கம் பொன் ச ஆக பொன் மரு இதுவும் பெருமாள்
திருக்கொடி ஆழ்வாள் கொண்டருளுகிற திருநாள் ஒலுக்கும் கொறட்டிலை எழுந்
தருளி அதிரஸைப்படி அமுது செய்தருள பெரலியு -
- 6 ட்டாக முதலிட்ட பொன் டுடுக்கு வட்டிக்கு கூடிந பொன் ச உகரு திருநாள்
ஒன்றுக்கு அதிரஸை[ப*]படி உகரு உசு ஆக திருநாள் சக்கு அதிரஸைப்படி அக்கு
பொன் உ உசு சந்தணம் திருநாள் சக்கு திருநாள் ஒன்றுக்கு டடி மகக்கு உ உ
கரு திருநாள் சக்கு படி சுயிசுக்கு உஅ அடைக்காய் அமுது
- 7 ஆக பொன் ச உ உ ஆக பொன் ராசுயிகரு வட்டிக்கு கூடிந பொன் மக³ உ உ
இந்த உபயம் இரண்டுக்கும் இந்த வகைப்படி ஸ்ரீபண்டாரத்திலே விட்டு அமுதுசெய்து
சுருளக் கட்டளையிடக்கடவதாகவும் விட்டவன விழுக்காடு[⁴]நாலில் ஒன்று . ண்டாரனா
ளலம் திருவரங்கன் திருப்பதிஇல் தி.வெணி-³⁴ ஸ்ரீவைஹீவர்க்கு ஹஸாஜிக்க[³]
ட. தாகவும் நித்யப்படி ஆக பெருமான சாத்தி அருள ஸ்ரீ-³த்த நாயமம் பெரிய
முத்து சக்கு சக்கரம்
- 8 ட்ட சாடி பதக்கம் ஒன்றுக்கு ஆக இந்த வகைப்படிக [கை]ஹரியங்கள் ஆவனூாக்க³
ஸாயியா[க்] நடக்க[க்*] கடவதாகவும் உ

No. 404

(A. R. No. 356 of 1953-54)

SHRINE OF THE GODDESS, INNER TIERS, PROPER RIGHT

Śaka 1453 (1531 A.D.)

Seems to record some provision for worship and offerings to the goddess Raṅganāyākī in the name of Ellamarasar. The details of the date viz. **Śaka 1453,, Vṛiśchika, ba. dvādaśī, Tuesday, Sōdi (Svāti) correspond to 1531 A.D., November 7, Tuesday; .94; .48.**

¹ Read தெய்வணி-³க

² க் is written below the line

³ This symbol stands for கலம்

⁴ Read தெய்வணி-³க

Text

- 1 ஷ்ஷிஸ்ரீ[உந ஊராஜாயிராஜ ராஜவரஜேஸ்ஸர ஸ்ரீவீரபுதாவ ஸ்ரீ அச்சதஜெவலஹா-
ராயர் ஷ்ஷிவிராஜஜி பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட தசாடுந இதன
- 2 மெல் செல்லா ஸ்வஸ்வரத்து வசுஸ்திக நாபற்று அபரவக்ஷத்து
மங்கலவாரஜு டெற்ற சொதிநக்ஷ துத்து நாள் ஸ்ரீராமநாயகியாற்கு ஸ்ரீ அச்சதஜெவல-
ஹாராயா அவர்கள் எல்லமரசர் கட்டளை பண்ணின நாள் ஒன்றுக்கு
சாத்தி அருளவும் சந்தனம் படி ஒலு இதுவும் ஓள் ஒன . . .
- 4 அமுது செய்த[ருளுய] வகை ஒன்றுக்குப் பணியாட பதிமுருக அமுது
செய்தருளும் வகை பணியாட ஒலு ஆக இந்த வகைப் ப-
- 5 [ணியா]ரஜு ஒலும் லும் ஓள்தொறும் நிற்ப்படி ஆக ஸனூகக-ஸூ-
யியாக நடக்க கவதாகவும் ஸுஹஜி

No. 405

(A. R. No. 24 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

Śaka 1453 (1531 A.D.)

Records a gift of gold and land for offerings to god Raṅganātha on the second day of the festival called Bhūpati Uḍaiyar-tirunāl, in the month of Tai by **Ellamarasar**, son of **Anantayyar**, the mace-bearer (*chinnattadi piḍikkum*) to the god and a resident of Pādiri-kuppam (Pāṭala-grāma) in Chandragiri-rājya. The gift land is said to be situated in Pudukkuḍi in Maḷa-nāḍu. The inscription contains a Sanskrit version in nine verses written in Grantha characters. The details of the date viz. **Śaka 1453, Khara, Dhanus, ba. 5, Wednesday, Magha** correspond to **A.D. 1531, November 29, Wednesday; the tithi ended at .96 on the previous day; .94**

Text

- 1 ஷ்ஷி[*] ஸ்ரீ உந ஊராஜாயிராஜ ராஜவரஜேஸ்ஸர ஸ்ரீ வீரபுதாவ அச்சத-
ஜெவலஹாராயர் வசுஸிவிராஜஜி பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட தசாடுந இதந
மெல் செல்லாநின்ற கரஸ்வஸ்வரத்து யநுராயற்று அபரவக்ஷத்து பஞ்சமியும் ஸுய-
வாரமும் பெற்ற மகநக்ஷ துத்து ஓள் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகிவற்கு ஆடுதய மொ து-
த்து ஆஸூயந¹ ஸூ துத்து ஸூமிரீ ராஜஜி பா[தி?]க்குப்பம் அனந்தாயந புதந
எல்லமரசர் உன யமாக புபதி உடைய திருஓள் ஆன வடகை ராஜராஜவள் டட்டு மழ-
னுட்டு கீழமுறி பெருமாள் திருவிளை ஆட்டம் ஆன புதுக்குடி வினாயகன் கொடிலுக்கு
கிழக்கு மெற்படியூர் கிழக்கொடி வாய்க்காலுக்கு தெற்கு உதாரமங்கலம் எலிலுக்கு
மெற்கு
- 2 அய்யனார் கொயிலுக்கும் உதாரமங்கலம் எலிலுக்கும் வடக்கு ஓன் ஓன் கொயிலுக்குள-
பட்ட இளம் கமுதுவைப்பு உள்ப்பட யிராஜவிபாடன் ஓல் புஞ்சைக்குழி எந்ரு விலை
ஆக ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ முதலிட்ட சக்கரம் பொன் ய இந்த தொப்புக்கு பெருமாள்
சறி அருளுகிறதுக்கு பொலியூட்டு ஆக முதலிட்ட பொன் | கூடுக்கு மாநக க க்கு
நூற்று[க்கு*] இரண்டு பணம் விழுக்காடு ஆக வட்டிக்கு மாதம் க க்கு பொன் | க ப உ ஆக
வருஷம் க க்கு பொன் டிச பச இந்த பொன் பதினாலும் பணம் ஓலும் கொண்டெ
புபதிவுடையார் திருஓளாந தைத்திருஓள் இரண்டாம் திருஓளுக்கு இந்த திருத்தொப்பு
கு பெருமாள் எழுந்த(அ)ருளி அமுது செ-

¹ Read குஸூராயந

3 மந்தருளட தளிகை ரூயல் வெச்ச அமுது கூன் ரூயல் அதிரவழி டை நூல் சகியன் டூல் பெரி அமுது கூர் அடைக்காய் அமுது இலை அமுதம் சாத்தி அருளும் சாதகுப்படி உயிரும் பன்னீர்*] செம்பு கல் திருக்காணத்தில் திருக்கை முக்கல் பரிபட்டச செலவு முதலான பல கட்டளைகளும் ஆசனூராகக்-ஹோயியாக நடக்க கட்டைகவுட [1*] இந்தத் திருத்தொப்பில் திருப்ப[ள*]ரி[த*] தாமம் கறியமுது முடிகுடைபான திருச்- சிற்றமலம் முடையார மழவாயா பயி[ர்*](ச்)செயது ஸ்ரீபண்டரத்திலே முதலிடக் கடல்கவுட [1*] இதவும் திருமுன அலங்காரம் ஆக விலைத்தடி பிடிசூட அனாதா புத்தின எலவொசற்கு திருமுகம் திருவிளம் 1 -

4 பற்றிநட்டி ஆலே ஆசனூராகக்-ஹோயிய [க*] நடக்க கட்டைகவுட உருசுந்வெஜி ஸகா ஸ்ரீஜாநிஷி²நாயாய ராமிணை | முரணவாவஜி ஹலிஸாரமுரோ கஸுந ஹலிஸார : [க*] சூரெதுயமொதூகி ஸஸிமொதூராஷா³அநன மொதூரஹவ ஜிஜைரூகி | மொதூரரிதிது ப்ரூதிரபுரதாவ : வு³தஸூலிது : கரூ³மெனெக வா³தூ³ | 2* வெசு³ஹரெ ராமவதெர . தெசு³கூ³ துஸூய³ஹ : கரூ³தமா³ துஸு³ந : | யா³ தூ³ரி³தூ³ஜி³த ஸ³தூ³வா³லி³ கெ³த³ஸூ³லி³தூ³ஸூ³தவகி³ பவீ³து : | [க*] நெசு³கூ³தா³ தா³ஸூ³ஸூ³வ-³ஸூ³ஸூ³ : ஸ்ரூ³தெ³வ³ஹ³ந³ ஸ்ரூ³தூ³ப³வ³ஜி³ஹ³ | லா³தூ³ ஸூ³ந³னி³வி³ரூ³தீ³நா³டி³ ஸூ³தூ³ஸூ³நாய : ஸூ³த³டி³ டி³ஜா³தி | [க*] சூ³வா³டி³மெ : வா³டி³ஹ³ஜா³த³வூ³ஸூ³ரா³ஜி³தூ³கி³ வா³டி³ஹ³ஜா³யெ³யா³கி³ | மு³ரா³டி³

5 சூ³ஸூ³கி [ஹ³]த³கி³கி³ வூ³ரா³பூ³க³ஸூ³மு³ரூ³யீ³ஸூ³தூ³ரா³மு³மண³ : | [க*] சு³ஜி³கீ³ய லவி³ வ³லி³வ-³ஹ³வி³த³ஹ³கூ³ரெ³ஹீ³ர³ஸூ³ஹ³பூ³யகி³ | மு³ரூ³ஹ³வ³ ந³வ³நா³யெ³யி³ந³டி³ கா³ஹ³ஜ³ந³காய³ கா³[க*]டி³ | [க*] கூ³ரா³ஹீ³ | ரா³ஹ³ ந³ய³நா³லி³ரா³ஹ³ மு³ரூ³ஹ³ ஸ³ரா³ஹ³ஹீ³டி³த³ராம³ி³ணை³டி³கி³ | சூ³ரா³ஹ³யா³ஹ³ந³ஹ³மாய³வா³வ³ஜா³ம் ரா³ஹ³ஸூ³ரா³ஹ³ ரா³ஹ³ னீ³ய³து | [க] ராம³ஸி³தூ³ஸூ³ஜி³தூ³யா³டி³[ம] வெ³ஸூ³ஹ³ஹ³ஹ³ : | ஸூ³த³ஹீ³ய³ மு³ஹ³மெ³ண³ ஸ³வ-³நீ³வ-³ஹீ³ஹ³வி³ ஹ³வ³தூ³டி³ | [க*] வூ³ஸூ³வ[க*]ஹ³ பூ³[கா³]ஸூ³ தெ³ ரூ³டி³ஸூ³யா³டி³ஹ³டி³கி³ பூ³ஹீ³ | தா³வ³கி³ கரூ³தீ³ரீ³ய³ ஹ³லி³ஹ³வா³ஸூ³ஹ³ஹ³ஹ³ ஹ³டி³ஹீ³டி³ | [க*] ஸூ³ஹ³ஹ³ஹ³ உ

No. 406

(A. R. No. 313 of 1950-51)

PRĀKĀRA, TIERS OF THE ARJUNA-MANḌAPA FACING THE EAST WALL OF THE ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST SIDE

Śaka 1454 (1532 A.D.)

Registers two endowments of 80 and 40 *poṇ* respectively, the former for special service on the occasion of the sacred bath of the god in the Alagiya-*maṇavālaṇ-tirumaṇḍapam* and the latter for the *vidāyārri* (recreation) of the god on the day following the *pushpayāgam* in the *Viruppaṇṇa-uḍaiyār-tirunāl* in the month of Chittirai, the expenses towards which were to be met out of the interest accruing on the endowed amounts, by *Kandāḍai Rāmānujayaṅgār*, the disciple of *Kandāḍai Mādhavayyaṅgār*. The year of the grant is expressed by the Śaka year 1454, *Nandana* as well as the chronogram *Bhūmivandyē* and details of the date viz. *Rishabha ba. 11, Wednesday, Utti-
raṭṭādi* regularly correspond to 1532 A.D., May 1, ·12, ·21

Text

1 ஸூ³ஸூ³கி ஸ்ரீ³ஹ³ ஹ³மா³ரா³ஜா³யி³ரா³ஜ³ந³ ரா³ஹ³வ³ர³ஸூ³ரா³ஹ³ ஸ்ரீ³வீ³ர³பூ³தா³வ³ ஸ்ரீ³வீ³ர³ஹ³ஹீ³ய³த³ ஹ³வ³ஹ³மா³ரா³யா³ ஹீ³யி³வி³ரா³ஜ³டி³ ப³ணி³ அ³ரு³ளா³நீ³ந்³ற³ ஸ³கா³ஷ³டி³ த³சூ³ரா³ரூ³ய³ச-³ல்³ மெ³ல்

1 Read 'திருவுளம்'
2 Read 'ஹ³ஹீ³'
3 Read 'வெ³சு³'

செல்லாநின்ற நடிநலவசுவரத்து கீஷஹநாயற்று அவரவகூத்து ஸுயவாரமும் பெற்ற உத்திர நக்சுத்து நாள் திருவரங்கு திருப்பதி முதலான இராஜாஜ கூடங்கள் யஜைத்துக்கு [க]த-ராம கந்தாடை உயவயங்கார் [கண]ாடை ராஜாநுஜயங்காருக்கு பொலி ஊட்டு ஸீராவாயகழ பண்ணிக்குடுத்த படி தம்முடைய உலெயல் ஆக பெருமாள் ஸீராமநாயகெவற்கு வருஷத்தொறும் பன[னிரண்டு] . . . ப்புக்கும் அழகிய மணவாளன் திருமண்டபத்திலே ஏறி அருளி திருமஞ்சனம் கொண்டருள சிறப்புக்கட்டளைக்கு அமுது செய்து அருள பொலி ஊட்டு ஆக ஸீபண்டாரத்தில் முதலிட்ட னெ அய று மாவல் ஒன்றுக்கு னூற்றுக்கு இரண்டு பணம் விழுக்காடு வட்டிக்குக் கூட்டின னெ க செய்து அருளும் உவல் ஒன்றுக்கு பொ[ரி] அமுது சா-று ப று ப அதிரவல் ஈ-று ப உ ல வடை . . . ப உ ல ஸுவியன் ஈ-று ப உ ல சனகல் படி இருபதுக்கு பக றி அடைக்காய் அமுது

2 உக-று பக ல இலை அமுது துருள-று ப று திருக்குத்துமணிவிளக்குக்கும் திருவந்திக்காப்புக்கும் நெய் அமுது உஊ-று ப று சம்பாத்தாளிகை உ-று ப உ ஆக னெ க பக ல வித்திரைவால் விருப்பணஉடையா திருனா ஸுஷ்யாமல் ஆன . . . மற்றை நாள் விடாய் ஆற்றிக்கு தெற்குக்கரையில் கனாடை ராஜாநுஜயங்கார் தொப்புக்கு எழுந்தருளி அமுது செய்தருளும் கட்டளைக்கு பொலி ஊட்டு ஆக ஸீ பண்டாரத்தில் முதலிட்ட னெ ச ல-று உவல் ஒன்றுக்கு வட்டிக்கு னூற்றுக்கு இரண்டு பணம் விழுக்காடு வருஷல் ஒன்றுக்குக் கூட்டின னெ க பக-று அமுது செய்தருளும் கட்டளை பொரி அமுது கூா-று ப க ல அதிரவல் றா-று ப க[ல]டை றா-பக ல ஸுவியல் றா-று பக ல வெச்சமுது கூன் றய-று ப க ல பானக[க*]கூன் றய-று பக ல கடுவொகரம் வகை உருந்து ஒகரல் தளிகை கூ ல புளி ஒகரல் தளிகை கூ ல கடுகு கரல் தளிகை கூ ல டிஷ்டாடரல் தளிகை கூ ஆக தளிகை உயச-று னெ ற அக்காரவடிசல் தளிகை க ஆக தளிகை உயரு-று னெ ற ப அ ல சந்தநம்

3 படி [உய]று ப உ ல அடைக்காய் அமுது உக-று பக ல இலை அமுது துருள-று ப று . . . வந்தி . கும் திருமணிக் குத்துவிளக்குக்கும் நெய் உஊவுறு ப ல வரிவட்ட . வக்கு னெ க ப உ ஆக னெ க ப கூ ஆக வகை இரண்டுக்கு னெ [ற]உய இந்த பொன னூற்று இருபதும் ஸீ பண்டாரத்திலெ முதல் வைத்துக் கொண்டபடியிலெ வட்டிக்குச் சிலவாக இந்த உலெய[ம்] இரண்டுக்கும் அமுதுபடி சம்ப[பாவு]ம் நெய் அமுது கறி அமுது உட்பட்ட வகை ஸீ பண்டாரத்திலெ விட்டு உஜாஹ்தயவரையும் சூஉஜாகக-ஷாயி ஆக கொண்டருளக்கடவது ஆகவும் பொலி ஊட்டு விட்டவன் விழுக்காடு பத்தில் ஒன்றும் ராஜாநுஜக கூட்ட த்திலெ அனுஹித்துக கொளளககடவார் ஆகவும் உ ஹிஷிவ டிஷா¹ ஸகஷாஷெ ஹி[ெ*]ஷெ நடிநலாயநெ | வுஷஹாகெக-ஷெதெ வகூ வனகாடுஷாஷ ஸுயொதரெ | [க*] உயவாய-ஷெ ஸஷிஷெ ஸவ-ஷெயஜை ய-ரவர : | கஜாளபஷெஷயுத ராஜாநுஜபஷாஷய : | [உ*] ஹஷா ஸீ ராம-நாயவஷெ ஸஹுஷுஷிஷாநத : | ஸுகூஷிஷு | ஶாஷ ககூயக | [ற*]

4 . . . [ஷெ]கூஷவ ஶி துஷா ஹெதெதூக[ஷ*]வாஷநு | ஸூலாவநயநஷாஷ ஸீமாராஷெஷெஷாஷா | [ச] ஶவஷாஷவஷாஷ காடுஷெவலரிதாயதஷெஷாஷ : ஸீராமநாயக ஸீ டிஷாஷாஷஷஷஷ-ஷெஷ | [ஷ*]

No. 407

(A.R. No. 308 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE ŚEṅGAMALANĀCHCHIYĀR SHRINE FACING THE NORTH WALL OF THE ŚEṅAIMUDALIYĀR SHRINE, NORTH SIDE

Saka 1454 (1532 A.D.)

Registers a gift of land in the village Anilai by Tirumalai-amman who told (i.e. was the author of) Bhaktasañjivi as an endowment for maintaining the

¹ Read ஶஷெஷ
S.I.I. Vol. XXIV—99

- 7 தொப்பிலெ எழுந்தருளுகிற கட்டளைக்க பசிலவுக்குமாக பொலியூட்டாக வடகரை செதங் குடியில் (ந)
- 8 நல்லதாயாரம்மநுடைய ஸ்வ-ஊ[த]மான ராஜவிஹாநால் நிலம் இருவேலியிலெ நல்லதாயாரம்ம-
- 9 ங்கார் கையயிற் கொண்டு ஸ்ரீஹனூரத்துக்கு விட்ட நிலம் வெலி இந்த நிலம் வெ . . . உண்டான உடியங்கொண்டு
- 10 வருஷ[ம்*] வருஷந்தெ[ர]யும் பெருமாள் திருத்தொப்பிலெ [எழு]ந்தருளுகிறதுக்கு திருக் ம் அலங்காரம் சாத்துப்படி
- 11 சுருளமுதும் திருவரங்கதெவனால் ஐங்கலப் பொரியமுதும் அதிரவடி வடை ஸு-தியன் இந்த முன்று வகையும் வகைக்கு முன்-
- 12 னூறு வெச்சமுது [உ]ராடு தளிகை டு இந்த வகைப்படி உள்ளது அமுது செய்தருளும்படிக்கும் பின்னையும் வெ-
- 13 ண்டி . . . நிலங்களுக்கமாக இந்த நிலம் வெலியும் [உ]ஜாத்தியவரையும் நடக்க[க் க*]டவதாகவு[ம்] இந்த சிறப்பில் தி-
- 14 ருப்பணியாரம் வெச்சமுது தளிகை இவைகளில் விட்டவன் விழுக்காடு பூவாடி உள்ளது நல்லதாயாரம்மங்காரிடை-
- 15 ய் பெரிய திருமலை நம்பி மடத்துக்கு நட[க்க*]க் கடவதாக[வும்] [||*]

No. 409

(A.R. No. 16 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST AND NORTH WALLS

Vijaya (1533 A.D.)

Registers a gift 1200 *pon* and 3 villages in Kīlaimuri and Mēlaimuri of Vaḍagarai-Malanāḍu in Tiruchchirāppalli-uśāvaḍi by the king on the occasion of his visit to the temple with his queens Ōduva Tirumalai Amman and Varadāchchi and prince Chikka-Venkaṭāḍri, for conducting, with the income thereon, services to the god in their respective names. Gives a full account, of the king's military achievements in the introductory portion, the date of his coronation viz., Śaka 1451, Virōdhin, Kārttika ba.5, and mentions Nallār-Ayyaṅgār as the royal preceptor. Mention is made of an interesting fact that in the course of a dispute between the temples of Śrīraṅgam and Jambukēśvaram it was stipulated that while the Āmbira-tīrtha in Chembiyanallūr in Vaḍagarai-Malanāḍu belongs to god Raṅganātha, the village also must go to the god. The details of the date viz., Vijaiya, Āshāḍha, ba. 12, correspond to 1533 A.D., July 18, Friday, but are not sufficient for verification.

Text

- 1 ஸுஹவஹு [||*] ஷ்வஹி[||*] ஸ்ரீஹ ஊராஜாயிராஜ ராஜவரஜேஸ்வர ஸ்ரீவிர-
புதாவ முவராயகண்ட ஹரியராயவிபாடி அஷ்டிக்கு[ராய*] உடுபயங்கர
பாண்டியராஜவஹாநாய-ஊ வலுறுவதெகழிணைச்சிம உத்தர ச[ப்*]த சமுத்திராதிபுர
ஸ்ரீஅச்சுததெவஹாராயர் பூவாவிராஜஜி பணி அருளாநின்ற சாலிவாஹந விக
வருஷங்கள் தசராடு[க]-சென்று விரொளி ஸுஹவஹாத்து காதிஹை வஹு-
வஹிநாள் பட்டாலிசெக்கத்துக்கு கந்தராய் அஹவஹுராயவஹங்களுக்கு வஹாஹவஹு-
ராகிய வந்தங்களராயண-ராஜ ஊதேதூர் உல்லராஜபாளையத்தில் வெங்கடாத்திரி
முதலான பெற்கு பாலித்து பூதிகெதமாயிருந்த மன்னியர் அனந்தம் ஆன மன்னியர்

1 Read நுங்கெஹள்ளிராயண

களையும் மனனித்து திருவடிராச்சியத்துக்கு மன்னியர் தளவாடரையு கூட்டி திருவுளம் பற்றி தா உபணி-கரையில் செயவழும்பம் னட்டு திருவடி கையில் கப்பமும் பாண்டிய ராஜர் குமாத்தியையும் அழைப்பித்துக்கொண்டு திருவுளம்பத்தி தும்பிச்சி சாளுவ நாயககா அவர்களையும் சயித்து நந்தனவஸுவஸரத்து ஆசாடமாலம் சுத்த ஷெஸ

- 2 திநாள் காஞ்சிபுரத்து எழுந்தருளி எகாஷெஸிநாள் துலாபுருஷ்ட ஊாடாட்டு [வஹஸு] கொதான்டு ஊாபூதகெணதானங்டுக்குஅதி வாவஸும் பண்ணி அருளி அம்மன் அவாகள ஸூ(வ)ாமி வெங்கடாத்திரி உள்ப்பட முததின் துலாபுருஷ்டம் சொன்ன-¹ துலாபுருஷ்டம் துவாதெசி நாள் வஹஸு¹கொதான நித்தியதானம் உள்ப்படப் பண்ணி விசையவஸுவ[சு*]வஸரத்து ஆசாட ஹஸு¹ துவ[ா*]தெசி நாள் சிரங்கத்துக்கு எழுந்தருளி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாததெவரையும் செவித்து நம்முடைய அவஸர்டு ஆக பெருமாள் ஸ்ரீராமநாததெவர் அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட நாள் ஒன்றுக்கு தளிகை பதிவறு யிதுவும் பாயச்டு தளிகை ஒன்று ஆக தளிகை பதின் எழுக்கும் அதிரஸ்டு படி ஒன்று அபப்டு படி ஒன்று ஆக இந்த வகைக்கு அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய் அமுது கருப்புக் கட்டி அமுது கறி அமுது சம்பாரம் எரிகரும்பு உள்ப்படவகைக்கு நாள் ஒன்-
- 3 றுக்குக் கூட்டின பொன் கசு[ரூபு]நுசு ஆக மாசம் ஒன்றுக்கு ஷெருயி ஆக வருஷம் ஒன்றுக்குக் கூட்டின ஷெ சு[ா*] இதுவும் அம்மன் வரதாச்சி அம்மன் அவஸர்டு ஆக அமுது செய்தருள பொலியூட்டாகக் கட்டளை இட்ட நாள் ஒன்றுக்கு தளிகை யிக்கு அமுது படி பருப்பு அமுது நெய் அமுது கருப்புக்கட்டி அமுது கறி அமுது சம்பாரம் எரிகரும்பு உள்ப்பட்ட வகைக்கு நாள் ஒன்றுக்கு ப அ ஆக ஊவஸ்டு ஒன்றுக்கு ஷெ உயச ஆக வருஷ்டு ஒன்றுக்கு ஷெ உாஅயஅ இதுவும் சிக்க வெங்கடாத்திரி உபைய்டு ஆக சங்கிறம் திருநாள் பாடி வெட்டைக்கு வடகரை செம்பிய நல்லூர் ஆம்பிறதிற்த்த மண்ட பததில் பெருமாள் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட தளிகை ரூயி பொரி அமுது அஞ்சு[சு*]கலம் அதிரஸ்ப்படி இரண்டு வடைப்படி இரண்டு சகியன் படி இரண்டு வெச்சமுது கூன் ரூயி பானகம் கூன் ரூயி சந்தணம்ப்படி இருபது அடைக்காய் அமுதுஉத இலை அமுது டுத இளநி[ர*]உா பழம்-
- 4 து திருக்குத்துமணி விளக்கு பந்தத்துக்கு நெய் அமுது ஆக இந்த வகைக்கு செலவுக்கு ஷெ ரூயி நம்முடைய குருக்கள் நல்லார் அய்யங்காற்கு யஉஉ-ட்டு ஒதுவ திருமலை அம்மன் அவஸரம் ஆக அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட நாள் ஒன்றுக்குத் தளிகை ஆறுக்கு அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய் அமுது கருப்புக்கட்டி அமுது கறி அமுது சம்பார்டு எரி கரும்பு உ[ட*]பட வகைக்கு நாள் ஒன்றுக்கு ப சரூயி[சு] ஆக வருஷ்டு ஒன்றுக்குக் கூட்டின ஷெ ாஎய ஆக ஷெதூயந இதுகு அம்மன் வரதாச்சி அம்மன் அவஸரத்துக்கு பொலியூட்டாக அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட தளிகை பத்துக்குபொலி யூட்டுக்கு ஸ்ரீபண்டாரததில் முதலிட்ட ஷெ துஉா இந்ததப் பொன் ஆயிரத்து இறு நூற்றுக்கு வட்டி மாவஸம் ஒன்றுக்கு நூற்றுக்கு இரண்டு விழுக்காடு ஆக வருஷ்டு ஒன்றுக்கு வட்டிக்கு கூட்டின ஷெ உாஅயஅ நிக்கி ஷெ அாஉயரூயி யிந்தப் பொன் அாஉயரூ க்கும் திருவிடை ஆட்டம் ஆகச் சொர்த்த திருச்சிலாப்பள்ளி உசாவடி வடகரை மழை நாடு மெலை முறி நெல்வெலி ஊா க-க்கு உக்கிடை ரூ அலூ . செகன்குடி ஊர் க-க்கு உளக்கிடை ரூ டு க
- 5 உப்பூர் உக்கிடைரூ-கலி கிழெமுறி துறைய்யூர் உக்கிடை தெவதாந்டு ரூ ரூ-லி சங்கெந்தி உக்கிடை ரூ க-லி தெனக்கரை இராச கெம்பிரவளநாடு கொடி ஆலம் உளக்கிடை ரூ ச-லி பாண்டமங்கலம் உளக்கிடை ரூ உலி மணற்பிடிநாடு புதுவூர் உளக்கிடை உழவாலல் ரூ யி-லிக்கு இராசவிபாடனல் ரூ ரூ-லி உக்கிடை கிராமங்களில் ரூ டு²யவ இதுவும் திருவாணைக்காதெவமண்டலச் சிர்மை ஆன வடகரை மழநாட்டில் செம் பியநல்லூரிலெ ஆம்பிறதிற்த்தம் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயுஷெவர் திற்த்தம் ஆக யிருக்கையில் அந்தக்கிரஊ² ஸ்ரீராமநாயுதெவருக்கெ ஆகவெணும் என்று திருவாணைக் காவுக்கு பிறதிக்கிராமம் ஆக பண்டார வானையில் கிராமம் நங்கைமங்கலம் திருவாணைக்காவுக்கு தெவமண்டலம் ஆக விட்டு குமாரசிக்கவெங்கடாத்திரி உபையம் ஆக சங்கிறம்மத் திருநாள் பாடிவெட்டைக்கு பெருமாள் எழுந்தருள விட செம்பிய நல்லூர் ஊர் க³ மெலைச்செரி ஊர் க ஆக ஊர் டு உக்கிடை கிராம(ம்)ச்செர்வை ரூ டு² ஆக இந்த உக்கிடைக் கிராமச்செர்வை விட்ட இந்த ஊர்களில் நான்(ங்)கு எல்-

1 Read வஹஸு

2 Mistake for ச

6 லைக்கு உள்பட்ட நஞ்செ புஞ்செ நத்தம் படுகை திடர் மாவடை மாவடை உள்பட்ட லைவடி
 பூர்த்தியும் சத்திரத்தித்தவரையும் சறுவமானியம் ஆக நடக்கத்தக்கதாக இரங்கநாதன்
 சன்னதியிலெ தாராபூறுவம் ஆக குடுத்தபடி ஆலெ இந்த ஊர் முன்றும் உளக்கிடைக்
 கிரமம் நிலம் முப்பதெகாலும் ஸௌ ஆ[தி*]தீவரையும் சறு[வ*]மானிய[ம்*] ஆக
 அனுபவித்துக்கொள்ளவும்[*] விட்டவன் விழுக்காடு நாலில் ஒன்றுககு நாள் ஒன்று[க்கு*]
 தளிகை எட்டெகாலும் தளிகை அவ[பிடரையும்] அப்பம் பதி[ன*]முன்றும் நம்முடைய
 தற்மம் ஆக சத்திரம் ஆக இடக்கட்டி இடப்படி ஆலெ சூவனூராஹாமியுஷாயி ஆக
 நடக்கக்கடவதாகவும் !

No. 410

(A.R. No. 335 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, BASE TIER RUNNING EAST TO NORTH-WEST

Vijaya (Śaka 1455 = 1533 A.D.)

Gives an account of the king's *digvijaya* commencing from the date of his coronation in Śaka 1451, Virōdhin upto his visit to Śrirāṅgam in Vijaya, Ādi ba. 12 corresponding to 1533 A.D., July 18, Friday.

Text

1 ஸௌவடிவூ [*] 1ஸ்ரீஹ உஹாராஜாயி[ராஜந ராஜவரலெஹு]ரன் ஸ்ரீவிரபுதாவ
 முவராயகண்ட அரியராயவிபாட சுஷ்சிகுராய உதொவயங்கர வணடிராஜவூ
 வநாசாரிய வலுவ-தெகிண வச்சிமசமுத்திராதிஸூர சுச்சுததெவஹாராயந் ப்ரியிவீ
 ராஜலிஹணி சுருளாநின்ற[*] சாலிவாகன சக வருஷங்கள் தசாநுயச சென்று
 விரோதிஸௌவ[ஸுர*]த்து கார்த்திகை ஊ . . வஞ்சமிநாள் படாவிஹைத்துக்கு
 கந்தராய அடையவடி இராய[ஸ]ங்களுக்கு சாணத்தாராகி வந்தங்ககளிராயண ராச
 உமத்தூர் மல்லராசபானையத்தில் வெங்கடாத்திறி முதலான பெர்க்கு பாலத்து
 [பூமகெ .]தமாய் இருந்த மன்னியர் அ னையும் மன்னித்து திருவடி
 இராச்சியத்துக்கு மன்னியர் தளபாடை ருவுளம் பற்றி தாம்பிரபன்றிக்
 கரயிலெ செயத்தம்பம் நட்டு திரு . . கையில் கப்பமும் பாண்டிய
 த்தின த்துக்கு கொண்டு திருவுளம் பற்றி தும்பிச்சி சாளுவநாயக்கர்
 அவர்களையும் செயித்து நந்தனஸௌவ[த்வ]ரத்து ஆவினி மாலுடி சுத்த தெஸஜிநா[ள்*]
 காஞ்சி[*]புரத்துக்கு எழுந்தருளி எகாதெசிநாள் துலாபுருஷஹாதான சகத்திற²கொ
 தானம் மஹாபூதமண்தானங்களுக்கு அதிவாஸமும பண[ணி]
 முத்தின துலாபுருஷம் னனதுலாபுருஷம் துவாதெசிநாள்
 ஸகத்திற கொதா அருள விசையவருஷம் ஆடிமாதம் ப[குள] துவா
 தெசிநாள் சிரங்கத்துக்கு எழுந்தருளி ஸ்ரீ ராமநாமதெவரையும் லெவி[த்து³

No. 411

(A.R. No. 12 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Vijaya (1533 A.D.)

Records the gift of the villages Śembiyanallūr, Ādityanallūr and Maṇa-
 chēri by the king on the occasion of his visit to the temple on Āshadhā ba. 12
 in the year Vijaya corresponding to 1533 A.D., July 18, Friday.

¹ The text is identical with No. 409

² Read ஸௌவடி

³ Incomplete

Text

- 1 ೦ ಶುಭಮೆಸು || ಶ್ರೀ ಮೆನ್ನ(ಮ)ಕಾರಾ ಜಾಧಿರಾಜ ರಾಜಪರಮೇಶ್ವರ ಶ್ರೀ ವಿರಪ್ರದಾಪ
ಮೂರುರಾಯರಗಂಡ ಅರಿರಾಯ[ವಿಭಾಡ ಅಪ್ಪ] ದಿಕ್ಕುರಾಯಮನೋಭಯಂಕರ ಪಾಂಡಿಯ
ರಾಜ್ಯ ಸ್ಥಾಪನಾಚಾರ್ಯ[ರೈ] [ಪೂ]ರ್ವದಕ್ಷಿಣ ಪಶ್ಚಿಮ ಸಮುದ್ರಾಧೀಶ್ವರ ಶ್ರೀ [ಅಚುತ್ತು]
ದೇವಮಹಾರಾಯರು ಪ್ರಥಿವಿರಾಜ್ಯ ಗೆಯಿಲುತ್ತಿರಲು ಸಾವಿರದ
ನಾನಾ ಅಯಿವತ್ತನಾಲಕು
. ರಾಯಣರಾಜು [ಉಮತ್ತಾರನು]
- 2 ೦ ಮಿಳಯಾದೆ [ಮೆಂಕಟಾದ್ರಿ] ವಾರಿಸಿ ಭೂಂತವಾರಿ
ಯಿದೇಶು . . . ನಯಕ ಅನಂತರ ನಾಂ ತಿರುವಡಿಯ ರಾಜ್ಯಕ್ಕೆ
ಮನೆಯರು ದೆನಾಡವನಾ ತೀರದಲಿವಿಜಯ ಸ್ತಂಭವನಾ
[ಪೂಕ್ಕೆಸಿ] ತಿರುವಡಿ ಸಾಂವೆಯ ರಾಜ ನಾ
ತರಿಸಿ ತುಂಬಿಚಿ ಸಾಳುವನಾಯಕ್ಕರವರುಗಳನಾ ಜಿಯಿಸಿ ನರ
. ಯಾ [ಕ]
ರಸಿಯಲಾ ತುಲಾಪುರುಷವೆಹಾದಾನಸಹಸ್ರ ತರದ ದಾನಗಳಿಗೆ
ಆ
- 3 ೦ ವಿಜಯ ಸಂವತ್ಸರದ ಅಶಾಢ ಶು ೧೨೨೨ ಶ್ರೀರಂಗಕೆಚಿತೆಯಿಸಿ ರಂಗ[ನಾಥದೇ]ವರನಾ
[ನೋ]ಡಿ ರಂಗನಾಥ ದೇವರುಗೇ ನಿತ್ಯ . ಯಾಗ[ದಿ]ನ ೧ ಕೈ ವಿರಮಾಂನ
ಶ ೧ ಅ[ಪ್ಪ] ಅತಿರ[ಸ] ರಾಜ ಅಮೆಸಾರಉಭಯಂ
ರಾಜಮೆಂಕಟಾದ್ರಿಯಉಭಯ ವೆಡೆಗಲ
.
- 4 ೦ ಆ [ಅಡಿಕೆ] ವಿಳದೆಲಿ ಯಾ ಉಭ
. . . ಗ್ರಾಮಗಳ ಸಹ ಉಳ
ಗುಡಿಗ್ರಾಮ ಸಹ ರವಳನಾಡು
- 5 . [ಕಾ]ಡಿಯು . ಹ ೪ [ಮೆ]ಣ[ಸಲೆ]ನಾಡು ಮದು[ವೊ]ರು ಉಳ ಉಂ [ಕಾ]
. ಯಿದು ಅಂತುಲ್ ಕಾವೇರಿ ಸಂಬಿಯ
ನಲ್ಲಾರು ಗ್ರಾಮ ತಾಂಡಮಂಡಲಂ ಆದಿತ್ಯನಲಾರು ಗ್ರಾಮ ೧ ಮ[ಣ]ಜೇರಿ ಗ್ರಾಮ
[ಅಂತು*] ಗ್ರಾಮ*] ೨ ಉಂ . ಯಿದೆಲಉ ಆ ಚಂದ್ರಾರ್ಕಸ್ಥಾಯಿ ಆಗಿ ನಡವದು ಧರ್ಮ
[ಕರ್ತ] ಅಚ್ಯುತರಾಯ ಅಂಜ್ಞ ಸಹ . ಯಾ[ದರ*]ಲು ಅಪ ಅತಿರಸ ಚಿತ್ರವಾಗಿ
ಆಚಂದ್ರಾರ್ಕ[ಸ್ಥಾಯಿ] ಆಗಿ ನಡವದು ಯೆಂದು ಯಿಸಾಶ[ನ*] ಬರಸಿದವನು ಬರವೆಯನು
- 6 ಬರದ ಸಾ[ಸ*]ನ [||*]

No. 412

(A.R. No. 36 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1455 (1534 A.D.)

Registers the endowment of two *vēli* of land in Turaiyūr and Muttaraśa-nallūr by Saṅkaraśayyaṅ, son of the brother of *Avaśaram Ma[lla]rasayyaṅ*, who purchased them for 100 *poṇ*, for offerings to god at Āyirakkāl-tirumaṇḍapam on the occasion of the festival of Vēdapārāyaṅa (recitation of the Vēda) in the month of Dhanus, for the merit of the king. The details of date viz. Śaka 1455 expressed by the chronogram, *Mēśēvandyē* in the Sanskrit verse at the end **Vijaya, Makara, śu. 6, Tuesday, Aśvati** correspond to **A.D. 1534, January 20, Tuesday, 72, f.d.n. 36.**

Text

- 1 ಸಾಂಖ್ಯವಿಷ್ಣು [||*] ಜೇಷ್ಠವಿಷ್ಣು ಸಹಸ್ರಲೋಕೇ ಜೇಷ್ಠವಿಷ್ಣುಶಿರಶ್ಚುತಃ | ಪ್ರಾಚ್ಯಾಶಂ
ಕಾಂಯಿಣ[ಪ್ರ*]ಕ್ತು ಪ್ರಾಚೀನಾಯತರಾಣಿ | ಷ್ವವೃತ್ತಿಶ್ಚ ಷ್ವವೃತ್ತಿಶ್ಚ ಷ್ವವೃತ್ತಿಶ್ಚ ಷ್ವವೃತ್ತಿಶ್ಚ

வெள்ளாடு ஸ்ரீநீரப்பதாப ஸ்ரீமது சுலூததெய்வ ஊரா[ய*]க் புலுவிராஜிஷ
பணி சுராடாநின்ற ஸகாஷ்ட தசாருடு இதன் மெல் செல்லாநின்ற விசைய
வலவசுவரது உகாநாயற்று வலவ-வகூதீது ஸஷ்டியும் உகாநாயற்று

2 பெற்றசுலூதிகூத துத்து நாள் ஸாணியூ மொ துதீதுசுலூயிநவலு துதீது ஆவ வரலு
உ[லு]ரலய்யன தமையனார் வுதுக் சங்கரசய்யன் புறவகை ஆதாயம் ஆக
வாங்கி அச்சததெவமஹாராயர் உபையம் ஆகக் கொண்டு செத்த நிலத்துக்கு
விபரம[1*] துறையூரில்க கொண்டு இராசவிபாடனால் ரு இ லி இதுவும் முத்தரச
ந¹லுலூரில்க கொண்டு செத்த ரு கரு உக ரு சஇரு உதுவும் மெற்படியூரில் அருகா
(ன)மையல் கொண்டு செத்த ரு-வலு

3 ஆக ரு உலி இந்த நிலம் இ ருவெலிக்கும் விலைப்படி னொ இந்தப பொன நூற்றுக்கும்
கொண்டு செத்த இராசவிபாடனால் நிலம் இருவெலியும் தென்கரைபாண்டி
குலாஸநிவளநாட்டு விழாவறவிதிவளநாட்டு திருவரங்கன திருப்பதி பெருமாள்
ஸ்ரீராமநாயகெவற்கு தனுறுமாவலு வெதபாராயணத்திருநாள் எட்டாடி திருவத்தியெந்²
ஆயிரகால் திருமண்டபத்தில் அமுது செய்தருள திருப

4 க்கடிமைச் சிறப்புக்கு சுலூஉஷெவலஹாராயக் உபையம் ஆக இந்த இருவெலி நிலத்தில்
உதையங் கொண்டெ வருஷல வருஷல தொறும் நூறுதளிகையும் அதிரவலு படி
ஆறுக்கு அதிரவம் முன்னூற்று ஆறு வடை படி ஆறுக்கு வடை முன்னூற்று
ஆறு சகியன் படி ஆறுக்கு சகியன் முன்னூற்று ஆறு பொரி அமுது
அறுகா(ம்)மும் சந்தைப்படி அடைக்காயமுது இலை அமுது கொம்பில்

5 அஞ்சு கொடியில் அஞ்சு முதல கறி அமுதும் பதக்கும் உழகும் தப்பாமல் நெய்
அமுது பருப்பு அமுது உண்டானதும் பின்னையும் பலசம்பாரங்களும் உள்பட
இந்தப்படியெ சுவனூ[சு-3] ஸூயிசூக சுலூஉஷெவலஹாராயர் பொலியூட்டாக
ஆமு³து செய்தருளக கடவதாகவும் | இந்த ஸிவாஸாலமலு எழுதினமைக்கு கொயில்க்
கணக்கு ஸ்ரீராமநாயணவியுக் எழுத்து |

6 வெஸெவெஷி ஸகலூவெ வெஷிஜாதிருலூத : | ப்ராஜுதம் ராமிணயூகெ
வ்ரூவாயகலாரவி |

No. 413

(A.R. No. 209 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, TIER FACING THE SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, NORTH WALL

Saka 1456 (1534-35)

The record is in Tamil engraved in Nāgāri characters. It is badly damaged and mentions Tuluve Veṅgalappa-Nāyaka. The details of the date are damaged except for the Saka year 1456 and Jaya corresponding to 1534-35 A.D.

Text

1 स्वस्तिश्री शकाब्द० १ [४५] . मेल [जय] संसर . . .
. यु० म०गलवारमु पेट्टु श्रवणनक्ष[त्र]त्तु नाल् श्रीमन्
महाराजाधिराज राजपरमेश्वर श्रीवीर प्रताप अच्युतरायमहा महा

2 वमल सार्वभौमराय पु .
वाए . ० पा लए . पेरुमाल् रंगनाथदेवर सन्निधियिल् शिलाशासन
पिण्णनपडि व

3 पादसेवै
पण्णु तुलुव वेंगलप्पनायक[र] मकन् श्रीरंगप्प नायकर

¹ ந and ல in a combined form

² Read திருவத்தியநம்

³ Read அமுது

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANĎAPA WEST WALL

Śaka 1456 (1534 A.D.)

Registers the gift of the village Vadavērkuḍi in lieu of 500 *poṇ* granted as loan to Śrīraṅga-Nārāyaṇa Jiyar, by Periya Tirumalairāja, son of Salakkaiyadēva-Mahārāja, for providing offerings to the god, as the service of Anantammaṇ, mother of the donor. A portion of the offered food was given for feeding the Vaiṣṇavas in the *tirumālugaṇi* of Appan, son of Kandādai Annaṇ. The details of date viz. Śaka 1456, Jaya, Kanni, ba. 10, Wednesday, Punarpūsam correspond to 1534 A.D. September 2, Wednesday, f.d.t. .29, f.d.n. .33.

Text

- 1 ஸாஹஸ்து [*] ஷ்ஷஸ்தி ஸ்ரீஹஸ்தமாராஜாயிராஜபரசபேரஸ ஸ்ரீவீரபுஜாவ ஸ்ரீவீர
சுஜ்யுஷ்கேவலமாராயந் வ்யயுவிராஜ்யே பண்ணி சுஸாலாநீனற ஸகாஸ்யே சூச
ராந்யக இதன் மெல்ச செல்லா நின்ற ஜயவஸ்ய-
- 2 வக்ஷஸரீது கவிநாயற்று சவரவக்ஷரீது டுஸய்யாடி ஹயவாரஹ்ய பெற்ற
புணகிபுஸநகக்ஷரீது தென்கரை பாண்டிசுலகி[சனி*] என்னாட்டு விளாவருவிதிவள
நாட்டு திருவரங்கன் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ-
- 3 ராமநாயகேவந் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு ஸ்ரீஹஸ்தமாராஜாயிராஜபரசபேரஸ சலக்கைய கெவலமாராஜாவிந
புசுன் பெரிய திருமலை கெவலமாராஜாவிந ஜாஜா சநக அம்மணின பொலிஸுட்டு
விவாலாயநடி பண்ணிக்குடு-
- 4 ததபடி[*] முனாண் பெரிய திருமலை கெவலமாராஜாவிந கையிலெ ஸ்ரீராமநாராயண
கியந் கடகாச வாங்கின ஸெருா இந்தப்பொன் அஞ்ஞாற்றுக்கு ஸ்ரீராமநாராயணகியந்
மப்பறம்
- 5 கிழபற்று சிர்மை காக்கைஆடிக்கரைப பொக்கு இருவெலிப்ப(ம)பற் . . . சிர்மை
வடவெற்குடி ஊர் [ஐ]ன்றுக்கு நான்கிலைக்கு உள்பட்ட நஞ்செய் உழவனால்
ருயஅ-லீ
- 6 ல புன்செய் உழவனால் ரு உ-லி ஆக ரு உய-லி இந்த நிலம் இருபதிறு வெலிக்கும்
விலைபபடி ஆக நினறையம் ¹ பண்ணின ஸெருா இந்தப்பொன் அஞ்ஞாற்றுக்கும
- 7 விலை ஆன இந்த வடவெற்குடி ஊர் ஒன்றில் உதயங்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு
அமுது செய்த[ரு*]ளும் தளிகை ச இந்தத் தளிகை நாலுக்கும் உண்டான அமுது படி:
பருபடி அமுது தெய்
- 8 அமுது கலி அமுது வகை உள்பட்ட பலசம்பாரமும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ விட்டு இந்த
வடவெற்குடி ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ பற்றுக்கட்டிக்கொண்டு அனுபவித்துக்கொள்ளக்
கடவது ஆகவும் நாள் ஒன்றுக்கு அமுதுசெய்-
- 9 தருளம் தளிகை நாலுக்கு விட்டவன் விழுக்காடு நாலிலொன்றுக்கு வரும் தளிகை
க இந்த தளிகை ஒன்றும் கந்தாடை அண்ணன் குமாரர் அப்பன் திருமாளிகைக்கு
ஸ்ரீவயிலுவர்கள் அமுது செய்தருளக்கட்டளை இட்ட
- 10 படி ஆலெ அனந்த அம்மன் உபையம் ஆக இந்த வடவெற்குடி ஊர் ஒன்றும்
சூவனூசக-ஹூஹி ஆக ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அனுபவித்துக்கொண்டு விட்டவன் விழுக்காடு
தளிகை ஒன்றும் ஸனாநவரஸ்யபெரெ ஆக கந்தாடை அப்பன் அனுபவித்துக்
கொள்ள கடவது
- 11 ஆகவும் [*] இப்படிக்கு இந்தச்சிலாலாயநடி எழுதினமைக்கு கொவில்க் கணக்கு
ஸ்ரீராமநாராயணபுயநு எழுதீது டானவாஹமயொஹ-ஹெய் டானாஸ்யெயொசு
வாஹதடி டானாஸ்யெயொஹ-ஹெய்வொஹி வாஹநாடிஹுதடி வடி [*]

¹ Read நிர்ணயம்

(A.R. No. 260 of 1930)

II PRĀKĀRA, SĒNAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL

Śaka 1456 (1534 A.D.)

Registers the grant of the village Teṅ-Pirambil in Pirambil-parru situated in, Karambai-nāḍu included in the Tañjāvūr-usāvādi, by Kaśavu-cheṭṭiyār, son of Ūṭṭukkūr Tammu-cheṭṭiyār of Parambāla gōtra and a traivarnika of Peruṅṅonḍai, for offerings to god Raṅganātha at Tiruvaraṅgam situated in Viḷavarāvīdi-vaḷanāḍu, a district of Teṅkarai Pāṇḍikulāsani-vaḷanāḍu. Specifies a fourth share of the offerings to be made over to the *Rāmānujakūṭam* (feeding), in the name of the donor. The details of date viz., Śaka 1456, Jaya, Vṛishabha for Vṛiśchika, śu. Pañchamī, Tuesday, Uttirādam correspond to 1534 A.D.. November 10, Tuesday; '56 :

Text

- 1 ஸாஹஸ்து [1*] ஷ்ஷி ஸ்ரீஸு ஷ்ஷாஸாஜாயிராஜ ராஜவரஸேஸுர ஸ்ரீவிசுவநாவ ஸ்ரீவிசு சு-
- 2 ஶுத ஷெவஸாஸாயர் வ்யஸுவிசாஜ்ய ஷண்ணி ஶாஸுஸாநீன்ற ஶகாஸ்ய ஶு ராஸு[சு] இதன் ஶெல் ஶெல்லாநின்ற ஶெயஸவஸுஸுஸு விருஷய¹ நாயற்று வலுவஸு[த்து] பஞ்சமியும் மங்கலவாரமும் பெற்ற
- 3 உத்திராட நகரஸு நான் தென்கரை வாணிகுல[ர*]ஸு விளநாட்டு விழாவருவீதி வளநாட்டு திருவ[ர]-
- 4 [ங்க]ன் திருப்பதிபெருமாள் ஸ்ரீராமநாயதெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு பெருங்கொண்டை தெவணி-கரில்
- 5 பரம்பால மொருஸு ஷட்டுக்கூர் தம்முசெட்டியார வுரு ஶசு செட்டியாரென் பொலியூட்டு ஶிஸாஸாஸு வண்ணிக்குடுத்த-
- 6 படி தஞ்சானர் ஶசாவடி கரம்பநாட்டு [பி]ரம்பில் பற்று தென்பிரம்பில் ஷர் க இந்த ஷர் ஶுஸுக்கும் நான்த ஶலைக்கு ஶபுட ந[ஞ*]செய்
- 7 புஞ்செய் ஶபுட திருவாழிக்கல்லும் பொருவித்து இந்த ஶா பொலியூட்டாகு செத்தபடிஸுஸு இந்த தென்பிரம்பில் ஷர் ஶன்றும் பெருமாள் ஶி-
- 8 பண்டாரத்திலெ பற்றுக்கடிக்கொண்டு இந்த ஷரில் ஶதையங்கொண்டெ நான் ஶுஸு பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயதெவர்[க*]கு அமுதுசெய்தருள-
- 9 க்குளெ இட தளிகை மூன்று இந்த தளிகை முன்றுத்தம் அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய்[ய*]முது கறி அமுது வகை ஶபுட பலஸம்பாரமும் பெருமாள்
- 10 ஶ்ரீ பண்டாரத்திலெ விட்டு இந்தப்பிரம்பில் பற்று தென்பிரம்பில் ஷர் ஶன்றும் ஶ்ரீபண்டாரத்திலெ பற்றுக்கடிக்கொண்டு ஶுஸுமயஸுஸுயி ஶு
- 11 அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவர்கள் ஶுஸும் இந்த பொலியூட்டு விடவன் விழுக்காடு நாலில் ஶன்றும் கசுசெட்டி யஸுஸுமான இராம[ர*]ஸு-
- 12 க்குடத்தில் நாளதொறும் ஶ்ரீவெஸுஸுஸுஸுக்கு அமுதுசெய்தருளக் க்குளெ இட்டபடி(படி) யாலெ ஶுஸு[தி*]ஸுஸுஸுஸு நடக்கக்கடவதா-
- 13 கவும் இந்த பொலியூட்டு ஶிஸாஸாஸு ஶமுதினமைக்கு கொயிற்க்கணக்கு ஶ்ரீராமநாயஸுஸுஸு ஶமுத்து உ வெங்கப்பன் தென்னவராயன் [ஶமுத்து*]

1 for 'ஶ'

No. 417

(A.R. No. 39 of 1938-39)

PRĀKĀRA, WEST WALL

Śaka 1456 (1534 A.D.)

Gives the details of golden utensils, a gold-plate covering (dress) and gold plated (trappings?) for the doors of the retiring chamber of god Raṅganātha presented by the king during the regime of *Avasaram Mallarasa*. The total value of the articles is given as 20260 *gadyāna*. The details of the date viz., Śaka 1457 (current), Jaya, Mārgasīra ba. 12, Wednesday regularly correspond to 1534 A.D. December 2, Wednesday, .73.

Text.

- 1 ಉಭಯಮಸ್ತು [||*] ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀಮನ್ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ರಾಜವರಮೇಶ್ವರ ಮೂವರು ರಾಯರ ಗಂಡ ಅರಿಯರ ಗಂಡ ಅರಿಯರವಿಭಾಡ ಅಷ್ಟದಿಕ್ಕರಾಯವನೋಭಯಂಕರ ಭಾಷಗೆ ತಪ್ಪುವ ರಾಯರಗಂಡ ಪೂರ್ವ ದಕ್ಷಿಣ ಪಶ್ಚಿಮ ಸಮುದ್ರಾಧೀಶ್ವರ | ಪಾಂಡ್ಯರಾಜ್ಯ ಸ್ಥಾಪನಾಚಾರ್ಯ ಶ್ರೀ ವಿರಪುತಾಪ ಶ್ರೀವಿರ ಅಚ್ಯುತ ದೇವರಾಯ ಮಹಾರಾಯರೂ ವಿಜಯನಗರದಲ್ಲಾ ಪ್ರದ್ವೀರಾಜ್ಯಂ ಗೃಹಿಸ್ತದ್ದು | ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀ ಜಯಾಭ್ಯುದಯ ಶಾಲಿ ವಾಹನ ಶಕವರೂಷಂಗಳು ೧೪೫೭ ನೆಯ ಜಯಸಂವತ್ಸರದ ಮಾರ್ಗಶಿರ ಬ ೧೦ ಬುಧವಾರ ಪುಣ್ಯಕಾಲದಲ್ಲಾ ಶ್ರೀರಂಗದ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ಸಮರ್ಪಿಸಿ ಕಳುಹ ಚಿತ್ತೈಸ್ತ ಚಿನ್ನದ ಸ್ವರೂಪಗಳ ವಿವರ [||*] ತಮ ಉಭಯವಾಗಿ ನೈವೇದ್ಯಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ ಚಿನ್ನದ ಹಿರಿಯಹರಿವಾಣ ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ೫೫೩೨ ಜಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ತಮ ಪಟ್ಟದವೇವಿಯರು ವರದಾಜ್ಯಮನವರ ಉಭಯವಾಗಿ ನೈವೇ -
- 2 @ ದ್ಯಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ ಚಿಕ್ಕಹರಿವಾಣ ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ೫೫೩೨ ಜಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ತಮ ಕೂವಾರ ಚಿಕ್ಕವೆಂಕಟಾದ್ರಿಯರ ಉಭಯವಾಗಿ ಜಲಿಪಾಲ ನೈವೇದ್ಯಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ ಚಿನ್ನದ ಹಿರಿಯಭಟ್ಟಲು ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ೫೫೩೨ ಜಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ಸುಟು ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ೫೫೩೨ ಜಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ಆ ವಿಜಯನಗರದಲ್ಲಾ ಸಮರ್ಪಿಸಿ ಕಳುಹ ಚಿತ್ತೈಸ್ತ ಚಿನ್ನದ ಸ್ವರೂಪ ೪ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ೫೫೩೨ ಜಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ಮತ್ತೂ ಶ್ರೀರಂಗದಲ್ಲಾ ಅವಸರದಮಲ್ಲರಸನ ಪಾಪಾಪತ್ಯದಲ್ಲ ತಮ ಉಭಯವಾಗಿ ಮಾಡಿಸಿ ಚಿತ್ತೈಸ್ತ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ ಚಿನ್ನದ ಪಿತೂಂಬರದ ಸ್ವರೂಪ ೧ ಕ್ಕಂ ತಗದು ೧೪ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ಬಗೆ ಕ್ಕಂ ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ಕಾ ೨ || ಚಿನ್ನದ ಕಾಳಾಂಜಿ ೧ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ೫೫೩೨ ಜಕ್ರತಾಕ
- 3 ಉಗ ೨೦ ೫೫೩೨ ಉಭಯಂ ಸ್ವೀರಾಪ ಬಗೆ ೨ ಕ್ಕಂ ಬಂಣ ಬಗೆ ೨ ಕ್ಕಂ ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ಸಜ್ಜಾಗ್ಯದ ಬಾಗಿಲ [ಬಾಗಿಲು ನಾಡಕ್ಕೆ] ತಾಂಬುಡಮೇಲೆ ತಾಡದ ಚಿನ್ನಬಂಣ ಗ ೫೫೩೨ ಜಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ಉಭಯಂ ಶ್ರೀರಂಗದಲ್ಲಾ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ್ದು [ನಿರವ ತೋಡಹಸೆಹ ೨ ಚಿನ್ನ ಬಂಣ ಬಗೆ ೨ ಕ್ಕಂ ಚಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ಆ ವಿಜಯನಗರ ಬಗೆ ೨ ಕ್ಕಂ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ್ದು ಚಿನ್ನ ಸ್ವರೂಪ ಬಗೆ ೨ ಕ್ಕಂ ನಾನಾಬಂಣದಲ್ಲಾ ಜಕ್ರತಾಕ ಗ ೫೫೩೨ ಯಾ ಉಭಯವೂ ಆಚಾರ್ಯಕ್ಕವಾಗಿ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ನಡೆಯಲಿಟ್ಟುದಾ . ಎಂದೂ ಮಾಡಿದ ಸೆ ವೆಗೆ ಧರ್ಮಶಿಲಾಶಾಸನ || ಶ್ರೀ ಕೃಷ್ಣಾರ್ಪಣಮಸ್ತು ||

No. 418

(A.R. No. 314 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE SĒNAIMUDALIYĀR SHRINE

Śaka 1456 (1535 A.D.)

Damaged. Seems to record a gift of money by Lakkava-Nāyakkar for some specified offerings on the occasion of the deities' halt at garden (*tōppu*)

of the donor. The details of the date viz., Śaka 1456, Jaya, Makara ba. 1 Wednesday, Maghā correspond to 1535 A.D., January 20, '38, f.d.n. '01.

Text

- 1 ஸுஹஸ்து [*] ஸுஹஸ்து [*] ஸ்ரீமஹாஸாராஜாயிராஜ ராஜவரஹேஸ்வர ஸ்ரீவிசுவ
 ஶாப ஸ்ரீவிசுவஸ்து
- 2 ஸகாஷ்ட தாசநுயுக இதன்மெல்ச செல்லா
- 3 . . [ன்ற] ஜெயவஹஸீஸரத்து உக[ர]நாயற்று சுவரபகத்து வுமமையும் புதவாச
 ஶாப பெற்ற ம[க]
- 4 [நக]தத்து நான் தென்கரை பாண்டியகுலாசனி வளநாட்டு விழாவருவிதி வள
 நாட்டுத் திருவரங்கு திருப்ப
- 5 இலக்கை
 யநாயக்கரை. பொலியூட்டு ஶாஸ
- 6 நில் என்னு
 ஶாய தொப்பிக்கு பெருமாள்
- 7-11 damaged.
- 12 இந்தப்பொன் இருபத்
- 13-14 damaged.
- 15 யமுத நெயமுத கறி
 யமுத
- 16 பெருமாள் ஸ்ரீராமகாமஶேவர்
 ஸ்ரீபண்டாரத்தெ
- 17 அருபவித்துக் கொள்ள
 கடவராகவும் விட்டவன விழுக்காடு சாத்தாத ஸ்ரீவைஶ்வ
- 18 வாராகவும் இந்த பொலியூட்டு ஶ்ரீராமகாமஶேவர் எழுதினமைக்கு கொள்கணக்கு ஸ்ரீரங்க
 நாராயண ஶ்ரீயன எழுத்த [**]

No. 419

(A.R. No. 318 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE SĒNAIMUDALIYĀR SHRINE

Śaka 1456 (1535 A.D.)

Fragmentary. Records an endowment of land by Chinna-Tirumalayya-dēva-Mahārāja, son of Salakkayyadēva-Mahārāja, his wife, Tippamma, Akkāchchi-Amma, sister of Tirumala and Kōnammaṇ (see. Nos. 323 and 324 of 1950-51) for conducting the Kṛishṇarāyar-tirunāl and other specified festivals to the god. The gift lands lay in the villages of Mēlaimuṛi-Sēdanṅkuḍi in Maḷa-nāḍu and Uṛaiyūr in Teṅkarai-Rājagambhīra-vaḷanāḍu . . The details of the date viz., Śaka 1456, Jaya, Mīna, śu. Paurṇamī, Friday, [Hastā] regularly correspond to 1535 A.D., March 19, '51: '64.

Text

- 1 ஶுதாவ ஸ்ரீவிசுவ ஶுஹஸ்துஶேஸ்வராயா ஶ்ரீமஹாஸாராஜாயிராஜ பண்ணி ஶுஹஸ்து
 ஶகாஷ்ட தாசநுயுக இதன்மெல் செல்லாநின்ற ஜெயவஹஸீஸரத்து உக[ர]நாயற்று
 வுமமையும் புதவாச

* A portion of the inscription at the beginning and perhaps at the end also is lost.

- 2 நிவளநாட்டு விழாவராலீதி வளநாட்டு திருவரங்கன் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயக
 டேவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு சலக்கைய டேவலலாராஜாவிநு வுசுநு சி[ள்*]னத்திருமலை
 லலாராஜாவிநு டேவியார் திப்பமமனும்
- 3 [கொ]னம்மனும் ராஜாவிநு உட்பிறந்தாள் அக்காச்சி அம்மனும் டுல-ஃபரினாஸாலலு
 வணணிக்குடுதபடி [*] பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவறகு திப்பம்மன தொப்புககு
 சூலூராயர் திருநாள் இரண்ட[ட]ந் திருநா-
- 4 . . . [ட]த்தளிகை டுயி வெச்ச[வ]முது கூன் | டுயி பொரிஅமுது டா | அதிரலம்
 படி | க | று அதிரலம் டாக | வடை படி | க | று சகியன் . . . அடைக்
 காய் அமுது உக இலையமு-
- 5 . . ககு . நெயமுது உளபட்டவகை . . . ல் [ஆக] டு செத்தவடகரை மழநாடு
 . மெலிசெதனகுடி[யி*]ல் ஆயங்காகையில கொண்டு [செ]த்த இராசவிபாடநால் டு-க-லி
 இ இந்தத் திருநாள் முன்றும் திருநாள்
- 6 . . . செயதருளக் கட்டளைதளிகை டுயி . . . அமுது கூ[ன] டுயி | பொரிஅமுது
 டா | அதிரலம் படி கூ[ற] அதிரலம் டாக | வடை . . . கூ[ற]
 . . சகியன் படி கூ[ற] சகியன் அடைக்காயமுது உள இலையமுது டு
 சந்தநப்ப
- 7 ளபட்ட இந்த வகைச் செலவுக்குச் செத்த தென்கரை இராஜகெம்பீர வளநாட்டு உறையூ[ரி]ல்
 அயங்கார் கையில் கொண்டு செத்த இராசவிபாடநால் டு-க ஆதி
 ஸூலூராயர் திருநாள் விடாய்
- 8 ப்புக்கு எழுந்த[த*]ருளி அமுது செய்தருளிய கட்டளை இட்ட தளிகை டுயி வெச்சஅமுது கூன்
 டுயி | பொரிஅமுது | டா [அ]திரலம் படி | று அதிரலம் | டாக | வடை படி கூ
 டாக | சகியன் படி கூ[ற] சகிய
- 9 ந்படி க - திருக்குத்துமணி விளக்குக்கு பந்தத்துக்கும் நெய்அமுது உள்பட்ட இந்தவகைச்
 செலவுக்குச் செத்தவடகரை மழநாடு மெலிமுறிசெதனகுடியில் அயங்கார் கையில்
 கொண்டு செ
- 10 னக்கு எழுந்தருளக் கட்டளை இட்ட தொப்பு முன்றுக்கும் எழுந்தருளி அமுதுசெய்தருள
 றிற தளிகை திருப்பணிஆரம் கறிஅமுது நெய்அமுது உள்பட்ட பலவகைச் செலவுக்கு
 கொண்டு செத்த செ[த]ன்
- 11 னால் டு-க-லி இது இராசவிபாடநால் [நி]ல முவெலியும் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவர்
 ஸ்ரீபண்டாரத்திலே திருவிடையாட்ட[ர] ஆகப் பற்றுக் கட்டிக்கொண்டு திருச்செர்வை
 டுலை முவெலியில உ
- 12 . . இந்தத் தொப்பு டுக்கு பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவர் எழுந்தருளி அமுது
 செய்தருளக் கட்டளை இட்ட இந்த வகைப்படி செலவு உண் ஸ்ரீபண்டாரத்
 திலே விட்டு சூல
- 13 ¹ [தொ]ப்புக் கட்டளைக்கு அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட வகைக்கு விட்டவன் விழுக்காடு
 திப்பமமன் தொப்புககட்டளை [உய] . . . திருமலை
- 14 badly damaged.
 கொனம்மன[தொப்பு] கட்ட
- 15 விட்டவன் விழுக்காடு ரங்கயங்காற்கு நடக்கக்[கடவ
 தாகவும்] இப்படிக்கு
- 16 ம்மனும் [சிறு]க்கொனம்மனும் . . இப்படிக்கு ஸ்ரீராமநாயகேவர் எழுதினமைக்குக்
 கொயில் கணக்கு ஸ்ரீராமநாயகாராயணவியுநு எழுத்து உ

No. 420

(A.R. No. 37 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Saka 1457 (1535 A.D.)

Records that *Avasaram Mallarasayyan*, son of *Anatalai Saṅkarasār*, having found that some of the *Tiruvīḍaiyāttam* lands lying waste had now begun to

¹ A portion of the inscription at the beginning and perhaps at the end also is lost. This and the following three lines are engraved on the tiers of the wall.

yield more than the expected yield due to the broadening of the *Peruvaḷavan-vāykkāl*, arranged for offerings of 67 dishes of food both to the god *Raṅganātha* and the goddess *Nāchchiyār* in the name of the king, queen *Varadāchehi Ammaṇ* and prince *Veṅkaṭādirāya*. The dishes were allotted to the night feeding at the choultry of *Śaṅkaraśayyaṇ*, to some *Brāhmaṇas*, *Sūdras* and *Paradēsīs* and to the watersheds at the northern and southern gates. The date viz. *Saka 1457, Manmatha, Mēsha, śu. 2, Monday, Rōhiṇi* corresponds to 1535 A.D., April 5, Monday, śu. 3 (not 2). 71, f.d.t. 48.

Text

- 1 ஸுஹவஹு [I*] ஸ்ஹி[ஸ்ரி*] ஸ்ரீஶ்ய ஶஹாராஜாயிராஜ ராஜவரஶேஸூர ஸ்ரீவீர ப்ருதாவ ஸ்ரீவீர ஶய்யுதஶேவஶஹாராயர் ப்ருயூவிராஜ்ய ஶணீசரூவாதீனற ஶகாஶ்ய தசாரூயௌ-இதன்மெல் செல்லாநின்ற மன்மயஶவக்ஷரத்து ஶேஷநயற்று வலிவ-ஶேஷத்து ஶீகியையும் ஶொஶவாரஶ்யு பெற்ற ரொஶிணிக்ஷ த்ருள் தென கரை வாணிகூராயாநி வளநாட்டு விழ்வறவிதி வளநாட்டு திருவரங்கநு தி-
- 2 ருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவறககு ஶாணியூ மொதுதது சூரூபநவஶு துதது ஆனதலை சங்கரசர் வுதுந அவவரமல்லரசையனென் ஶிரூபாவஶ்யு ஶணிகுருத்த படி [I*] சுவாமி அச்சுததெய்வஶஹாராயா உபையம் ஆக பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகே வர்(ற)க்கு அமுது செய்தருளக் கட்டி இட்ட நாள் ஒன்றுக்கு தளிகை முடபது [I*] இதுவும் அம்மன வரதாச்சிஅம்மன் உபையம் ஆகக் கட்டி இட்ட தளிகை இருபது [I*]
- 3 இதுவும் குமாரர் வெங்கடாஜிராயர் உபையம் ஆக அமுது செய்தருளக் கட்டி இட்ட தளிகை பதினெழு ஆக நாள் ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருளக் கட்டி இட்ட தளிகை ஶயௌ இந்தத் தளிகை ஶயௌ கரும் அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய்ய[ய*]முது கறி அமுது சம்பாரம் உள்பய வகைக்கு வடகரை மழநாடு பெருவளவன் வாய்க்கால் ஏக்கல் பாஞ்ச மெட்டு¹ கிழைமுறிசிர்மை பாழாகையில் இந்த வருஷ்ய மலரசய்யன பெருவளவன் வாய்க்கால் வலிவ-ஶேஷ்யும் வாளமாக வாய்க்கால் அகலம் இட்டு வெட்டுவிகையில் வலிவ-ஶேஷ்யில் திருவிடையாட்டச் சிர்மையி-
- 4 ல் பாழாக இருந்த கிராமங்களில் இந்த வருஷம் திருத்து ஆன நிலத்தில் உதையமும் திரு உடையாட்ட²-ச்சிமை வடகரை கிராமங்களுக்கு பிறுக்கு நடப்புரெகை நிங்கல[ர*]க இந்த வருஷ்ய வாய்க்கால் வெட்டுகையில் ரெகை அதிகம் ஆகக் கண்டு கடிந உதையத்திலும் ஆக வருஷ்ய (வருஷ்ய) தொறும் இந்த உதையங்கொண்டெ நாள் ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருளக் கட்டி இட்ட தளிகை அறுபத்து எழுககு அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெய்யமுது கறிஅமுது உள்பய வகை நாள் தொறும் ஶ்ரீபண்டாரத்திலெ விட்டு வசூரித்தத் வரையும் அமு-
- 5 து செய்தருகைகடவதாகவும் உ இந்த ஶிரூபாவநம் எழுதினமைக்குக் கொவிலக் கணக்கு ஶ்ரீராமநாராயணவியர் எழுத்து உ இந்த தளிகையில் சுவாமி அச்சுததெவ ஶஹாராயர் தன்மம் ஆக சங்கரசய்யன கட்டி இட்ட இராச்சத்திரத்துக்கு நாள் க-ஶு திருவிதியிலெ ஶ்ரீஶணற்க்கும் சூத்திரற்க்கும் பரதெசியளுக்கும் கட்டி தளிகை பத்து வடக்கு வாசலத் தண்ணிர் பந்தலுக்கு தளிகை | ௩ | தெற்கு வாசலத் தண்ணிர் பந்தலுக்கு த-
- 6 ளிகை ௩ | ஆகத் தளிகை | ௩ | இந்தத் தளிகை பதினாறும் நாள் தொறும் நடக்கக் கடவ தாகவும்[I*] இந்தத் தன்மத்துக்கு யாதொருவர் ஶவீதம் பண்ணினவர்கள் ம஠ெகக் கரையிலெ காராம்பசுவம் கொண்டு தன் மாதாபிதாவையும் கொன்ற பாபத்தில் பொகக் கடவார்களாகவும் உ

¹ Read மெடிட்டு

² Read திருவிடையாட்ட

(A.R. No. 2 of 1938—39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Saka 1457 (1535 A.D.)

Registers gift of the village Kadambaṅkurichchi in Kilaṅgu-nāḍu included in Rājarājapurachchāvādi for daily offerings of curd-rice (*dadhyōdana*) to goddess Uṛaiyūr-valli Nāchchiyār and for offerings to god Raṅganātha during the Śrī-Rāmanavami festival, by Omkarāja Chennaya Bālayadēva Mahārāja who has a number of *birudas* such as *Uṛaiyūr-puravarādhīśvara*, *Chōlakula-tilaka*, etc. A share of every item of these offerings is assigned to Kōvil Vaṭṭamaṇi-Embār Aiyyaṅgār. Also records at the end in Sanskrit verses written in Grantha, a gift of a jewelled gold garland with a pendant to the goddess by the same chief. (See No. 403 above). The details of the date viz. Saka 1457, Manmatha, Karkaṭaka, ba. 15, Wednesday, Punarpūsam correspond regularly to 1535 A.D., June 30, Wednesday, .44, .69. There was a solar eclipse on this day, not mentioned in the record.

Text

- 1 ஸுஹவஹு [*] ஷ்ஷிஸ்ரீநு உமாராஜாபிராஜ ராஜ பரபெரூர ஸ்ரீவிரபுதாவ ஸ்ரீவிர சுஜ்யததெவஹாராயர் வ்யயிவிராஜ்யு வண்ணிசுரூடாநின்ற ஸகாஷ்டு தசாருயஎ-இதன் மெல்ச செல்லநின்ற உநயவரவகீவரஹு கசக-ஃடகநாயற்று சுவரவகஃத்து சுவாவாவெயும் புதவாரமும் பெற்ற வுணர்பூச நகஃதூத்துநாள் பெருமாள் ஸ்ரீராமகாய தேவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு காஸ்யவமொ தூத்து ஸ்ரீநு உமார உணுபெரூரநு
- 2 உறைஹ வுரவாராபிராஜா ஹொஹகூஷிடுக காவெரிவஸ்ஸஹ விருது மஜாலிஹ ஹாக ஓகராஜஹுஹ¹ய வாரூய தேவஹாராஜாவிநு யஹ-ஹாக சிலாஸாவஹு வண்ணிகுத்தபடி [*] நஃசிபா² உறயூர் வல்லிநாச்சியாற்கு நாள் ஒன்றுக்கு நம்முடைய உபையம் ஆக அமுது செய(யி)தருளக் கட்டளை இட்ட ஹிஹுஹுஹநம் தளிகை ஒன்றுக்கு அமுது¹ படி தயிராஅமுது நெய்யமுது எலமுது பலசம்பாரம் எரிகரும்பு உப்பட்ட நாள் ஒன்றுகச புகவல[சு]² ஆக
- 3 நாள் ஹாகூயருக்கு கட்டின பொன ரூய இதுவும் பெருமாள் ஸ்ரீராமவலி கட்டளைஹ அமுது செய்தருள கட்டளையிட்ட பொரி அமுது சா இதுவும் ஹிஹுஹு | உாச | இது வும் வடை உாச | இதுவும் ஹிஹுஹு | உாச | இதுவும் பாநகக்கூன் | ய | தளிகை சய | சந்தனம் படி | உய | அடைககாய் அமுது இலை அமுது உள்ப்பட்ட வகைக்குச் சிலவு பொன் | ய | இந்த திருநாளுக்கு பச்சைவடம் க குலலா விலைக்கு பொன் | ய | ஆக ஸ்ரீராமவலித்திருநாள் கட்டளைக்கு வருஷ்டு | க | க்கு ஹயரு | ம்
- 4 இதுவும் நம்முடைய உபயம் ஆக பெருமாள் ஸ்ரீராமகாயதேவற்கு கறி அமுது திருப்படித் தரம் நடக்கும்படிக்கு கொண்டு செத்த தொப்பு பயிற்செய்யிற ஆள் இலக்கைக்கு வருஷ்டு | க | க்கு பொன் ரூ ஆக | பொன் | எய | ஆக இந்த வகைப்படிக்கு வருஷ்டு ஒன்றுக்கு பொன் எழுபதுக்கும் திருவிளைஹட்டம் ஆக செத்த இரா[ஹு]ரா[சு]புரச் சாவடிகுச செலஹம் சிழங்குநாடு கடம்பங்குறிச்சி ஹு | க | க்கு இந்தக கடம்பங்குறிச்சி ஹு க-க்கு நான்கெலககுள்பட்ட நஞ்செய்
- 5 புஞ்செய் நததம் படுகைத்திடர் மாவடை மரவடை உள்பட பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ திருவிளை ஹட்டமாக பற்றுக்கட்டிக்கொண்டு இந்த ஹரில் உறையம் கொண்டெ வருஷ்டம் வருஷ்டம் தொறும் குஹுஹுஹு-ஹுஹுஹுஹுஹு இந்த வகைப்படி செலவுஹ³ பெருமாள்

¹ Below the line² is a mistake for சு³ Read செல்வது

ஸ்ரீபண்டாரத்திலே நடத்திவரக்கடவராகவும் | இப்படி யஜை-பரிசுராசாவநம் பண்ணிக்
குடுததென பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு வாறையெவ்வொராஜாவென்
இந்த வகை-

6 க்கு விட்டவன் விழுக்காடு டிசெய்யாடிதல் தளிகை ஒன்றில் நாலில் ஒன்றும் ஸ்ரீராம
நவதி சிறப்பில் பொரி அமுது திருப்பண்ணியாரம் தளிகை இவைகளில் விட்டவன்
விழுக்காடு கட்டளைப்படி உள்ளதும் கொவில வட்டமணி எம்பார் அய்யங்காருக்கு
சூய்யாசக-ஹாயி ஆக வ-சுபெளது பரம்பரை ஆக நடக்கக்கடவதாகவும் உடிக
வாறையெவ்வொராஜை டிசெய்யாடி யொரு வாறையடி |

7 டிசெய்யாடி ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு வாறையடி டிசெய்யாடி வடி உ ஸ்ரீவாராஜை திசுலா
ரையா டிசெய்யாடிதலையி நிவெய்யாடி | பூவாதகாரெ வரிவெண-வெவ்வொ
முடிசெய்யாடி யொருவடிவடி | ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு
யொருவடிவடி : ராமநாயகெ-ற்கு [டி]வடி : சூய்யாடி வாறையடிவடி : [||*] பூவாடி
வாறையடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*]
வெளவண-கணுகவரடி உணியொருவடி

8 உய்யாசகெ-ற்கு வரிவெண-வெவ்வொ முடிசெய்யாடி டிசெய்யாடி வடி உ ஸ்ரீவாராஜை திசுலா
ரையா டிசெய்யாடிதலையி நிவெய்யாடி | பூவாதகாரெ வரிவெண-வெவ்வொ
முடிசெய்யாடி யொருவடிவடி | ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு
யொருவடிவடி : ராமநாயகெ-ற்கு [டி]வடி : சூய்யாடி வாறையடிவடி : [||*] பூவாடி
வாறையடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*]
வெளவண-கணுகவரடி உணியொருவடி

No. 422

(A.R. No. 3 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Saka 1457 (1535 A.D.)

Registers an endowment of 800 *pon* by Periya Kōṇamman, wife of Periya Tirumalaidēva Mahārāja, son of Salakkaiyadēva Mahārāja of the Sūrya-vaṁśa, out of the interest of which Śrīvaiṣṇavas were to be fed daily at Kandāḍai Aṇṇaṇ Appaṇ tirumāḷigai. The details of date viz. Saka 1457, Manmatha, Dhanus, śu. 8, Thursday, Rēvati correspond to 1535 A.D., December 2, Thursday; 42; f.d.n., 99.

Text

- 1 யொருவடிவடி [||*] ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு வரிவெண-வெவ்வொ முடிசெய்யாடி டிசெய்யாடி வடி உ ஸ்ரீவாராஜை திசுலா
ரையா டிசெய்யாடிதலையி நிவெய்யாடி | பூவாதகாரெ வரிவெண-வெவ்வொ
முடிசெய்யாடி யொருவடிவடி | ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு
யொருவடிவடி : ராமநாயகெ-ற்கு [டி]வடி : சூய்யாடி வாறையடிவடி : [||*] பூவாடி
வாறையடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*]
வெளவண-கணுகவரடி உணியொருவடி
- 2 வரிவெண-வெவ்வொ முடிசெய்யாடி டிசெய்யாடி வடி உ ஸ்ரீவாராஜை திசுலா
ரையா டிசெய்யாடிதலையி நிவெய்யாடி | பூவாதகாரெ வரிவெண-வெவ்வொ
முடிசெய்யாடி யொருவடிவடி | ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு
யொருவடிவடி : ராமநாயகெ-ற்கு [டி]வடி : சூய்யாடி வாறையடிவடி : [||*] பூவாடி
வாறையடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*]
வெளவண-கணுகவரடி உணியொருவடி
- 3 (க)காரெ மாவடி ஒன்றுக்கு வட்டி கூடின வ. கூடி² ஆக வருஷடி கக்கு வட்டி வ. ராகுடிக்கு
நாள் ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருள்கிற தளிகை ஒன்றுக்கு திருவரங்க தெவநால்
அமுதுபடி உப பருப்பமுது உ நெய் அமுது உ கறி அமுது கொம்பில் அஞ்சு கொடியில்
அஞ்சு இறுவூ பலசம்பாரமும உடையதளிகை ஒன்றுக்கு நாள க-க்கு ப கப ஆகக் கட்ட
- 4 வரிவெண-வெவ்வொ முடிசெய்யாடி டிசெய்யாடி வடி உ ஸ்ரீவாராஜை திசுலா
ரையா டிசெய்யாடிதலையி நிவெய்யாடி | பூவாதகாரெ வரிவெண-வெவ்வொ
முடிசெய்யாடி யொருவடிவடி | ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு ஸ்ரீராமநாயகெ-ற்கு
யொருவடிவடி : ராமநாயகெ-ற்கு [டி]வடி : சூய்யாடி வாறையடிவடி : [||*] பூவாடி
வாறையடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*] யொருவடிவடி [||*]
வெளவண-கணுகவரடி உணியொருவடி

¹ Stands for யடி

² Must be 16 i.e. வக

5 கந்தாடை அண்ணன் அப்பன் திருமானிகையிலே சூயஜாக்க-வழியி ஆக லகாந
பாழ்வரை ஆக ஸ்ரீவயிலுவர்கள் அமுது செய்யுமபடிக்குச் குடுதவரக்கடவதாகவும் [*
இந்த பொ[ஸி*]யூட்டுக்கு ஸிராஸராஸகடி எழுதிநமைக்கு கொவில் கணக்கு ஸ்ரீராம
காராயணவெய்யநு எழுத்து உ

No. 423

(A.R. No. 17 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST AND NORTH WALLS.

Saka 1457 (1535 A.D.)

Registers an endowment of 40 poṇ of gold by Śriraṅgarājan Sōmayāji Tirukkalikanṛidāsan, son of Kōyil-Piḷḷai Nālukavip-Perumāḷ Jiyar-Bṛihaspati Sarvayājiyār Sōlaimalai-Perumāḷ Aḷagiyamaṇavāḷap-Perumāḷ of Kāśyapa-gōtra and Jaimini-sūtra, to provide from the interest therefrom, at the rate of 1/80th part of the principal in accordance with *Yājñavalkya smṛiti* 'Aśīti-bhāgō-vṛiddhīsyāt' quoted in the record, daily offerings to god on specified occasions. Mentions the donor's disciple Nāgadēvar Kaṇakkappiḷḷai of Tirunāga-pṭṭaṇam and Aḷagiyamaṇavāḷa-Jiyar-maṭha alias Rāmānuja-maṭha, probably built by Tirumalai-rāja. The details of the date, viz., Saka 1457 (expressed by the chronogram *sāmavēdyē*), Manmatha, Uttarāyaṇa, śu. 5, Pūraṭṭādi, Wednesday correspond regularly to A.D. 1535, December 29, Wednesday. .11; .34.

Text

- 1 ஸாமவெய்யு [*] ஸாமவெய்யு ஸகவஜானெஷு ஸொடியாஜீ கடுசரி-ஃவொ : [*] உவ-
காலு-உவொஸாயாஜான ராமவொ ராமலிணை வய்யாக்கி [*] வுஷு ஸ்ரீ [*] உநயவொ-
வசீல க்ஷு உதாராயணக் பலுவ-ஃவெக்ஷத்து பன்னியுடி ஸாமவாரலு பெற்ற
வலிரட்டாதி கக்ஷு துசுது நான் ஸ்ரீராமகாயலெவக்கு திருப்பனிசெய்வார் கொதது
காஸயவமொ துசுது ஜெஜி மிஸூ துசுது கொயில்ப்பிள்ளை நாலுக்கவிப்பெருமாள் சிய(ர)ர்
ஸரவமஷு திலவ-ஃயாஜியார் சொலைமலைப்பெருமாள் அழகியமணவாளப்பெருமாள்வா குஷு
ஸ்ரீராமராஜநுவொடியாஜி திருகலிகன்றிஜாவா ஸவஷு-ஃத்த மனனாள் வுராகு லய
வருஷு புரட்டாதிஜாவா பதிநாலாநதெயதி முதலிய ஸ டயிள ப² அற-சிலாவலு
பத்தாநதெயதி முதலிய ப⁴ ஆக ஸ டயிஅ² நாளது முதலிய ஸ² ஆக ஸ சய
இந்தப்பொன் நாற்பதுக்கும்
- 2 சுயீ திலாமொ வுஷுஷுஷு எண்கறபயெ எண்பதுக்கு ஒரு பண விழுக்காட்டிலெ வட்டிக்கு
தக் கூட்டின லாவலு ஒன்றுக்கு வட்டி இ² ப ஆக வருஷு ஒன்றுக்கு லாவலு
பண்ணிரண்டுக்கு வட்டிக்கு கூட்டின ஸ² க இந்தப் பொன் ஆறுக்கும் அமுது செய்தருளக்
கட்டின இட்ட செமத்தானிகை பத்துக்கு தானிகை ஒன்றுக்கு பணம் இரண்டு பாரி அமுது
சாக்கு ப ச ஆக விலைப்படி உய அதிசம் படி நாலுக்கு உரு இருநூற்று நாலுக்கு
விலைப்படி ஸ க ப உ வலையபடி நாலுக்கு உரு இ[ரு*]நூற்று நாலுக்கு விலைப்படி ப⁴ அ²
சூயன் படி நாலுக்கு உரு இருநூற்று நாலுக்கு விலைப்படி ப² ச ஆக ஸ ரு² பாணகம்
கூன் பண்ணிரண்டுக்கு விலைப்படி ப² கரு² பழ அமுது தெங்காய் அமுது விலை ப² ரு²
சந்தனம் படி பதினஞ்சுக்கு விலைப்படி ப² கரு² அடைக்காயமுது விலை ப² க
- 3 இல அமுது விலை ப² ரு² தொப்புச் சிறப்பிறகு பரிவட்ட விலை ப² ரு² ஆக ஸ² க இந்தப்பொன்
ஆறம் கொண்டு வருஷு தொறும் வடதிருக்காவெரி வடகரைப்படுகை கீழ் முகம்
திருவடக் குறை அழகியமணவாளஜியார் தொப்புக்கு மெறகு முவவெநதிரயர்
தொப்புக்கு வடக்கு காலிங்கராயா தொப்புக்கு கீழ்க்கு திருக்காவெரிக்கு தெற்கு இன-
னான்கெல்லைக்கு உள்பட்ட என்னுதான தொப்பிலெ வருஷு ஒருக்கால் ஸ² ரு² ரு²
முன்னுநதெயதி பாடிவெட்டைக்கு பெத்தப்ப நாயக்கர் தொப்பிலும் (ப்) பிறப்பட்டு
அருளி திருவெட்டை திருக்கண்ணாத்துவதுக்கு முன்னாக கிராதர் அணிவகிமுமளவும்

பெருமாள் எழுந்தருளி இருந்த அமுதி செய்தருளினதில விட்டவன் விழுகாடு
[பததில்] ஒன்றும் திருமலை இராசாவின இராமானுச[கூ]டமான் அபுகியமணவாள்
ஜியயர் மடத்தில் இறைநாள் ஸம்முடவாணதிகாறு சீதலெ ஸலவீ-தத்தபடிஆலெ
இப்படியெ வருஷத்தொறும் சூவநாசுகக-கோக திருநாசு -

- 4 பட்டணம் என்னுடைய சிவலிங்க நாகதெவர் கணக்கப்பிள்ளை யல-க-ஆக நடக்கக்கட
வதாகவும் [1*] ஸீரம்மராஜாயகல [2*] உ இந்தச சில ஸாஸக-ஆக எழுதினமைககுக்
கொயில கணக்கு ஸீரம்மநாராயண விபரம் எழுது [3*]

No. 424

(A.R. No. 340 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, WEST WALL, OPPOSITE THE IVORY IMAGES OF THE NĀYAKAS.

Śaka 1457 (1536 A.D.)

Registers endowments of 15 and 45 *pon* respectively by Anantammaṇ, the wife of Salakkayyadēva Mahārāja and her daughter Akkāchchiyamman for offerings to the god on the occasion of the *viḍāyārri* of the god in the *Akkāchchiyamman-tōppu* on the day of the Kṛṣṇarāyar-tirunāl in the month of Māsi and again when the god is taken in procession in front of the Lakshmī-nārāyaṇa temple. Records, in addition, another endowment for two lamps by Periya-Kōnammaṇ, the wife of Periya-Tirumalaidēva Mahārāja and by Akkāchchiyamman. The details of the date viz. Śaka 1457, Manmatha, Uttarāyaṇa, Makara ba. amāvāsyā, Saturday regularly correspond to 1536 A.D., January 22, Saturday, '99; '82.

Text

- 1 ஸாஸலவீ [1*] ஸலவீஸ்ரீ ஸகாவுட-ஆக தசாருயெ இதன்னெல் செல்லாநின்ற உததவாவக-
லாரத்து உத்திராயணத்து உகரநாயற்று சுவரவகூத்து சலாவாகிகையு உணவாரலு-
பெற்ற திருவெணநகரத்தூதுநாள் பெருமாள் ஸீரம்மநாயதெவா¹
- 2 ஷெவலஹாராஜாவில தெவியார் அனந்தம்மன் பொலியூட்டாக முதலிட்ட னெ யிரு இதுவும்
பிறப்படியா துமாரத்தியார் அக்காச்சி அம்மன பொலியூட்டாக முதலிட்ட னெ சயிரு
ஆக னெ கூய-ரு வட்டிககு நூற்றுக்கு இரண்டு ஆக மாவலு க-ரு னெ க பு உ ஆக வருஷ¹
.
- 3 முடிக்குறை பந்நி நாமத தொப்புக்கு (ரு) திப்பரசு தொப்புக்கு மெறகடை² அக்காச்சி
அம்மன கொணர ஸலவீ-கச்ச தொப்பிலெ கிலுதெ(ய)வலஹாராயர் தன்மம் ஆன
மாசித்திருநாள விடாய் நூற்றிக்கு எழுந்தருளி அமுதுவையதருளக்கட்டளை இட்ட பொரி
அமுது சா-ரு புச அதி¹
- 4 யிரு கசியாபடி உ-ரு கூயென னெ-ரு புச ஸெச்சமுது கூன டய ரு னெ க சம்பாத்
தெயெ உயச-ரு னெ உ புச தெங்காயமுது ன-ரு புச திருக்குறறு மணிவிளக்குக்கும்
பநதத்துக்கும் பெறுமுது விளகத தெயமு[து*] படி னருயெ-ரு னெ சபுஅ ஆக னெ ய[பு]அ
இதுவும் அனந்தம்மன் முதலிட்ட
- 5 [து*]மாராயணம் கொயில வாசலில அன[ந்த*]ம்மன் தன்மமாக மண்பயத்திலெ
பெருமாள் வாகவம் ஏறி அருளுகிறபொது எல்லாம் ஒரு படி அடைஅ[மு*]து செய்த
ருளிச செல்வழியக் கடவதாகவும் இந்த பொலியூட்டு இரண்டுக்கும் விட்டவன் விழுக
காடு
- 6 ந்தாடை அண்ணன அப்பன திருமாளிகையிலெ நடக்கக் கடவதாகவும் இதுவும் அக்காச்சி
அம்மன தன்மம் ஆகவும் பெரியதிருமலை [ஷெ]வலஹாராஜாவில ஷெவியார் பெரிய
கொனம்மன் தன்மமாகவும் தாங்கள் ஸலவீ-கத்த வெள்ளித்தட்டு இரண்டிலெ நாள்
தொறும் வட்டியில் ஆதாயம்

¹ Chipped off and lost.

² y is written below the line.

- 7 ప్రెయియిసె నడతువనుమపడికకు మతలీద [మ] యి ఇంత ఇరువతుయెనుగిలె యై[త]యన్
 కొండె ఇంత ఇరండు తిరు¹న[న*]తా వినిక్తుయ ఆయనా[క-2*]క ఆక నడక్క
 కడవతా[క*]వయ ఇంత యయత్తెయపుక్కు యలయ తిప్పరసర్ తొప్పక్క మె[న*]క్క
 యాణ్ణక్కావ తిరువెంగళియెన పయిసె[వ*]త తొప్ప యె తెవర్ . . .
- 8 యెమ్ వడక్కు తాణ్ణె వా[య*]కకాళుకకు కిట్టక్కు తి[రు]వితిక్కు తెర్కు ఇంత యిలయరాణ్ణ
 యెత్తెనయెకకు ఇకొకావిల కణక్కు ప్రీరాంమతారాయణె పిరియన్ యెత్తె || ౨

No. 425

(A.R. No. 9 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Śaka 1458 (1536 A.D.)

Registers gift of gold and ornaments to the temple by **Akkājamma**, daughter of **Salakarāju** and wife of **Timmarāja** who was the son of **Pedayyadēva-Mahārāja** who bears a number of birudas. The inscription is in Telugu and is dated Śaka 1458, **Durmukha** corresponding to 1536 A.D.

Text

- 1 శ్రీ స్వస్తిశ్రీ [1*] జయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవషణ్ములు ౧౪౫౮ అగునెటి
 దుర్ముఖ సంవత్స . . . శు . శ్రీ మన్మహారాజాధిరాజ రాజవర
 మేశ్వర శ్రీవీరప్రతాప శ్రీవీర అచ్యుతదేవమహారాయలు పృథ్వీ సామ్రాజ్యం
 చేయుచుండంగాను శ్రీ మన్మహారామండలేశ్వర కావేరి వల్లభ కటకచూరకార
- 2 పాండ్యరాజుల కొక్కెత్తుగండ్ల బిరుదుల బాయిబండ్లి పెద్దయదేవ మహారాజుల
 కొమారుడు తిమ్మరాజు దేవులు సలకరాజు కొమ్మార్తి అక్కాజంమ పెద-పెరుమా
 శకు సమర్పించిన బంగా[రు*] శ్రీహస్తం ౧౮ యెత్తు తూకాలు ౨౬ || బంచెం
 తూకము ౬|| చిన తిరుమలరాజు వుభయంగాను ఆ శ్రీహస్తాన బెట్టిన పెద
 మాణిక్యం మత్తుర్ ౧౦ || చిన
- 3 మాణిక్యం ౧కి ౧౮ || అంతుచిన తిరుమలరాజు సమర్పించిన మాణిక్యాలు ౨కి
 తూకము ౨ కెంపు ౧౨ కి యెత్తు ౧౧౨ ప్రాతవజ్రాలు ౨౪ . కు యెత్తు ౧౨ .
 చిన్న ప్రాతవజ్రాలు ౨౪ యెత్తు ౧ || = అంతుకెంపులు వజ్రాలు స:గాను యెత్తు
 ౧౨ ౧|| ౦|| = కి అణచ తూకం యె . . కుందనం తూకాలు ౧౨
 చిలతాపెనం తూకం ౨ అంతు శ్రీహస్త-
- 4 ౦ ౧౮ మాణిక్యాలు స:గాను తూకం ౨౮౨ || నాచారుకు సమర్పించిన బంగారు
 మాలిత్తాళక కెంపులు [౯.] పెదముత్యాలు ౪ ప్రాత వజ్రాలు ౧౫ అందుల తూకం
 ౧౨౧ . నిలవెటిన బంగారం సరిపెణ ౧ బంగారం . . . కాలు ౯
 వెండి సుంనపుకాయి పొలివొటు-వగ ౧౫౦౦ అకు క్షేత్రం క్రయంగాని . సింఛిన
 తళిగెలు

¹ ౧ is written below the line.

² below the line.

5 గుడిని విటవన్ విడుకాలు [2]|| . . . కాళపురానికి సమర్పించిన . . .
 రామానుజకూటానుకు తళిగెలు ౨ || అకాజమ్మ కొమాత్తై కందాళక్క
 సమర్పించిన వెండి తిరువెళకు ౧ అంతు . . . శ్రీహస్త ౧ మాలి
 . . . శి పెద్ద నిలం సరిపెణ ౧ వెంజామరాలు సున్నపుకాయి తిరు
 . . . పొలివొట్టు తళిగెలు ౧౫ నాచారు తిరునాళకు . . .
 . . . పానకమున్ను²

No. 426

(A.R. No. 262 of 1930)

II PRĀKĀRA, SĒNAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL.

Śaka 1458 (1536 A.D.)

Records a gift of money by Jñānanidhi-Uḍaiyar for a perpetual lamp in the temple for the merit of his preceptor Lakshminārārāyaṇa-Uḍaiyar. The details of date viz. Śaka 1458, Durmukhi, Dhanus, ba. Amāvāsyā, Tuesday, Kēṭṭai, correspond to 1536 A.D., December 12, Tuesday.

Text.

- 1 ష్టశ్చీ [1*] శ్రీలక్ష్మణ బహురాజాచార్యుని రాజవరసెయ్యార శ్రీ వీరప్రతాప శ్రీవీ[రా]-
- 2 అశక్తదేవబహురాజాచార్య వృషాచార్యుని రాజ్య పణి అరుణానినీ సకాశ్చ త్తానూయి
 ఇతన్ మెలస్ సెల్లని[న్]న ధృవ-వేణువకులారత్తు యలు-
- 3 అయింపు అపరకకుత్తు అబావాలెయ్యం బంధువార[మ]ం బెర్న కెడ్డై నకుత్తు
 అన్ తెలకరై డాణ్డికులాసనివలండ్రి విழావ[్ర]వీతి వలండ్రి విழా
 అండ్రికు వడకరై
- 4 తిరుప్పతి పెరుమాన్ శ్రీ రాంబయ్యదే[వ]ర్ శ్రీ బండారత్తు అనానియి బయ్యరెన్ద పెరి
 బలిప్ప- సీనూసారావయ్య పణిక్కు[0*]త్త పడి పెరుమాన్ శ్రీ రాంబయ్యదేవర్
 బంధువయ్యలె అన్. అబయ కురుక్కన్
- 5 [ల]క్ష్మీనారాయణ బయ్యరెన్ద బిబ్బ-బా[క] అన్ అన్దుక్కు తిరు[క*]క్కుత్తుమన్ విలక్కు
 బలకన్ వాశలిల్ కిమ్మక్కిల్ కమ్పత్తిలె తిరునాదా విలక్కు అన్దుక్కు అన్ అన్దుక్కు
 తిరువారంగదెవలం దెయ్ పడి అన్దుక్కు మావయ్య
- 6 [అ]న్దుక్కు దెయ్ పడి దయి అక వరుణ్య అన్దుక్కు దెయ్ పడి దాకయిక్కు యిక్కు
 దెయి ద|| విలక్కు విలప్పది బయ్య బంబొలియయి దాక శ్రీ బండారత్తిల్ ముతలియ
 బంధుయి[య]దొ

No. 427

(A.R. No. 19 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1459 (1537 A.D.)

Registers a gift of gold by Malaikunyaninraperumāl Ayyaṅgār, son of Vēdavyāsa Bhaṭṭar Iraṅgayyaṅgār of the Hārīta-gōtra, for offerings to god on the occasion of his halt at the picture-hall (*Chittira-maṇḍapa*) during the

¹ Read శ్రీ² The continuation is lost³ Read ధృవ-వేణు

Kausika (Kaisika) festival. The interest from the gold is to be utilised along with the interest accruing from a similar investment made in the year Nandana. The date viz. Saka 1459, Eviḷambi (i.e. Hēmaḷambi), Paṅuni may correspond to 1537 A.D., March.

Text

- 1 ஸஹஸ்தஹ வஹிஸ்திஸ்ரீ [I*] ஸகாஷ்ட தசாருயி[கூ] இதன் மெல் செல்லாநின்ற
எவிளம்பி ஸ்வஸ்திஸ்தி பங்குனிமாதம் உ . உ பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவரீ ஸ்ரீ பண்டார-
த்துக்கு ஹரிதமொ துத்து சுவஸ்திஸ்தி துத்து வெடிவஸ்திஸ்தி இரங்கயங்கார்
- 2 புதுது மஹேசுவரிய நின்ற பெருமாள் அயயங்காரென பொலியூட்டு ஸிவாஸாலகம்
பண்ணிக்குடுத்தபடி [II*] பெருமாள் ஸ்ரீ ராமநாயகேவற்கு கௌஸிகத்திருநாளுக்கு
சித்தி மண்டபத்தில் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளக கட்டையிட்ட
- 3 பொரி அமுது சா துத்துக்கு பரு ம் அதிரலம் உா க்கு பொன் ஒன்றும் வடை உா-க்கு
புஅ ஸகியன். உா-க்கு புசு சந்தனம் படி யக்கு புஉ அடைக்காய் அமுது இலை
அமுது விலைக்கு புக திருக்குத்துமணி விளக்குகு நெய் அமுது புக
- 4 ஆக ஸ நபுந க்கு பொலியூட்டாக பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் பூரக்கு நன்தனை வருஷம்
முதலிய ஸயிக இந்த வருஷம் திருப்பணிக்கு விலைக்குப்படிக
. பட்ட விலை¹

No. 428

(A.R. No. 123 of 1937-38)

PILLAR IN THE ACHYUTARĀYA-MANḌAPA

Saka 1459 (1537 A.D.)

States that as the four-pillared *mandapa* was found insufficient to accommodate the deity on the 7th day festival called the *Ellaikkarai-tirunāl*, **Śaṅkarasa**, son of *Arasaram*, **Mallarasayyaṅ**, enlarged it into a sixteen-pillared *mandapa* and provided for offerings to the god as the gift of Achyutadēva-Mahārāya. A few implements of the *Rathakāras* such as a pair of pincers, a hammer, a chisel, etc., are also carved on one of the faces of the pillar. The Saka year 1459 quoted in the record corresponded with Heviḷambi and in this year Āṇi 25 corresponded with June 22, 1537 A.D.

Text

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1 ஸஹஸ்தஹ | 13 டி ஆழ்வார் ஏறின எழ- |
| 2 வஹிஸ்திஸ்தி [II*] ஸகாஷ்ட த | 14 ம் திருநாள எல்லைகக- |
| 3 சாருயிசு இதன் மெல் | 15 ரைத் திருநாளுக்கு புவ-டி |
| 4 செல்லாநின்ற விளம் | 16 நாலுகால் மண்டபம் ஆ- |
| 5 பி வருஷடி ஆனி மீ உயிரு து | 17 ய் பெரும ள எழுந்தருளி |
| 6 றென்கரை பாணிய | 18 அமுது செய்தருள இடம் |
| 7 கஹாஸநி வளநாட்டு | 19 பொரமல் இருக்கையில் |
| 8 விழா பருவதி வளநா- | 20 அஸஸாடி மல்லர சய்யன |
| 9 டுத திருவரங்கன் தி- | 21 மகன் சகாசர் ஸாதி |
| 10 ருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ- | 22 அச்சுதேவ லஹாராயர் |
| 11 ராமநாயகேவர் வரு- | 23 உபையம் ஆக பதினாறு |
| 12 ஷ உசுவஸ்தி திருக்கொ- | 24 கால் மண்டபம் ஆக |

¹ Damaged.

25 கட்டு விச்சு பெருமாள்
 26 ஸ்ரீ ராமகாயஜெவர் வரு
 27 ஷம் வருஷம் தொறும்
 28 திருநாள் திருநாள தொ-
 29 றும் எழுந்தருளி இந்தம-
 30 ண்டபத்திலெ அமுது
 31 செய்தருள கட்டளை
 32 இட்ட பொரி அமுது ரூ
 33 அதிரஸம் உள வடை உள
 34 சூரியன் உள் இளநிர் ஈள
 35 கரும்பு ரூ பாநக கூன் [ய]
 36 பழம் அமுது தெங்காய
 37 முது இந்தவகைப்படி உண்
 38 பாணது வருஷம் தொறும்
 39 எல்லைக்கரைத திருநாளு
 40 ககு எழுந்தருளி அமுது செ
 41 ய்தாநள கட்டளை இட்டபடி
 42 ஆலெ சூவநூசக-ஃலாக
 43 நடத்த கடவதாகவும்
 44 ஷஷதாவிமுணு

45 வுணஜி வரஃதா
 46 துவாஃதா | வர
 47 ஃதாவ ஃமாரெ
 48 ண ஷஷதா தி(ஷ)ஃ
 49 ஃ ஃவெகி [||*] இந்தத்த
 50 ந்மத்தககு யாதாம் ஓ
 51 ரூன் [வந்த] அதிகா
 52 ரியன் அகிதம் பண்ணி
 53 ணதெ உண்டானுல
 54 கெங்கை கரையி
 55 லெ தன் மாதாபிதா
 56 ஃகக் கொன்ற பா-
 57 வத்திலெ பொகக்
 58 கடவர்கள் ஆகவும்
 59 இந்த ஸ்ரீரூபாவ
 60 ந் எழுதினமைக்கு
 61 காவிலக்கணக்கு
 62 ஸ்ரீராமநாராயண
 63 ஷ்யநு எழுத்து வ

No. 429

(A.R. No. 26 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Saka 1459 (1537 A.D.)

Registers a gift of village Nannūr in Tenkarai-Rājagambhīra-vaḷanāḍu as *tiruvīḍaiyāṭṭam* by Aḍaippattu Siru-Mallappa-Nāyakkar, to four Brāhmanas in return for their services of preparing garlands to god Raṅganātha and daily offerings, a share of which is to be spent in feeding Śrīvaishnavas at Rāmānujakūṭa of the donor. Dhanmapuri Raṅgayyar is stated to be in charge of this feeding. The details of the date viz. Saka 1459, Hēvilambi, Ādi 5 correspond to 1537 A.D., July 4, but are insufficient for being verified.

Text

1 ஸுஃஷஷு [I*] ஷஷிஸ்ரீ [I*] ஸகாவஷு தசாரூயக இதன் கெஃசு செல்லாநின்ற
 கெஃவிளம்பி ஸு ஆடி மீ ரூவ தெக்கரை வாணி-

2 காவாஸநி வளநாட்டு விழாவரு வீதி வளநாட்டு விழா நாட்டு திருவாமநு திருடபதி
 பெருமாள் ஸ்ரீராமகாயஜெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அட்ப்பத்து சிறு மல்லப்ப நாயக்க
 ரென் பொலியூட்டு சிரூபாவஷு பண்ணிககுடுததபடி || என்னுடைய பொலியூட்டு
 ஆக நாள் தொறும் அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட தள்ளைக்கு அமுதுபடிமுதலான
 சம்பாரத்துக்கு பொலியூட்டாகச் செத்த திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி தெரு-

3 கரை ரூசகெம்பீர வளநாட்டில் திருவிடையாட்டம் ஆகச் செத்த நன்னூர் முாஜி
 ஒன்றுக்கு நான்கு எல்லைக்கு உள்பட நஞ்செய் புஞ்செய் உள்பட நிலத்தில பெருமாள்
 ஸ்ரீராமகாயஜெவற்கு நாள் ஒன்றுக்கு சாததியருளக் கட்டளை இட்ட திரும[ர*]லை
 நாலு இந்தத் திருமலை நாலும் நா[ள்*]தெறுய கட்டி நிட்டும் ஸ்ரீஃஷணர் எல்லடி
 ஷஷு வாரணஸி காமாஷஷு காரலிஃஷஷு ராஜாஷஷு இவர்கள் நாலு

4 பெரும் வஜ்ராதீத்யவையும் வுத்ரபென்த்யாம்பரையாக பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயக-
 தேவா(ற) திருமலை கட்டி நிடுகிற ஊழியத்துக்கு ஊழி ஆக குடுத்த மனை கருது அடி-
 சய ஆக விட்ட மனை ச திராஜவிவாடனால் நஞ்செய் டு க லிநக்கி நின்று நஞ்செய்
 புஞ்செய்நிலம் உள்ளது பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகதேவா ஸ்ரீபண்டரத்திலே திருவிடையாட்ட
 மாக வஜ்ராதீத்யவையும் அனுபவித்துக்கொண்டு இந்த மூர்த்தில் உதையத்திலே
 பெருமாள்

5 ஸ்ரீ ராமநாயகதேவர் அமுது செய்தருள்கிற தளிகைக்கு விட்டவன் விழுக்காடு ஆகக்
 கட்டி இட நாள் ஒன்றுக்கு தளிகை ஒன்று இந்தத் தளிகை ஒன்றும் என்னுடைய
 ராஜாநாயக கட்டத்திலே ஸ்ரீயஜ்ஜுவாகன் சமுது¹ செய்தருளும்படிக்கு தமமபுரி இரங்க
 யரைக் கட்டி இட்டபடி ஆலெ சுவஜ்ராக-²வஜ்ராலியாக வணாகபரஸ்பரையரை ஆக
 ஸ்ரீயஜ்ஜுவாகன் அமுது செய்தருளப்பண்ணி நடத்தி வரவும் [1*] இந்த சிலாஸாவரமது

6 எழுதினமைக்கு கொயில கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணவியாநு எழுத்து . ௨

No. 430

(A.R. No. 40 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Saka 1459 (1537 A.D.)

Registers the gift of a pendant (*padakam*) with a large ruby in the centre, eight red stones and ten sapphires around 4 large and two small diamonds to god Ranganātha by Periya Tirumalaidēva Mahārāja, son of Salakkai[ya]-dēva-Mahārāja. The details of date viz. Saka 1459, Hēvilāmbi, Vṛīschika, śu. 3., Sunday, Kēṭṭai correspond to 1537 A.D., November 4, '96. The nakshatra was current throughout and ended at '01 on the following day.

Text

1 ஸாஹவஜ்ர [1*] ஷ்ரீவஜ்ர [1*] ஸ்ரீராமநாராயணவியாநு வரஜெஸா ஸ்ரீராமநாயக
 ஸ்ரீ சுவஜ்ரதேவநாராயண வுத்ரபென்த்யாம்பரையாக பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகதேவா
 தளிகைக்கு இதன் மெல் செல்லா நின்ற ஏளினம்பி வரவகிவரத்து வுத்ரபென்த்யாம்பரையா
 வலிவ-³வகிவரத்து திகையும்³ ஆதித்ய வாரமும் பெற்ற கெட்டை நகைத்ரீது நான்
 தென்கரை வாணிகசூராயநிவளநாட்டு விழுவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்கன்

2 திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகதேவர்கு ஷ்ரீவஜ்ர ஸ்ரீராமநாராயணவியாநு வரவகிவரத்து
 தேவநாராயணவியாநு பெரியதிருமலை தேவநாராயண தம்முடைய கயிங்கரியம்
 ஆக பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகதேவர் நாள் தொறும் சாததியருள் வரவகிவரத்து
 ம[று]க்ககருத்திந முத்தின் முகப்புப்பதகம் ஒன்றுக்கு நடுநாயகம் பெரிய
 முத்து ஒன்று [சு]ற்றுச்சிவப்புக்கல்லு எட்டு பச்சைக்கல்லு பத்து பெரிய வயிரம்
 நாலும் சிறு வயிரம் இர-

3 ஸ்ரீ ஆக வயிரம் ஆறு ஆக முத்து கல்லு தங்கம் அக்கு பிபகுது ஒழுவலு
 உன்பபட. எடை முப்பத்து முககழஞ்சுகரு சக்கரத்தாக்கம் நாற்பத்து இரண்டும்
 பண்ணிடை ஒன்பது (| ஸ்ரீராமநாராயணவியாநு : வதகம் ராமநாயகவெ | வரவகிவரத்து
 ஸ்ரீராமநாயகவ விரவகிவரத்து | இந்த ஸ்ரீராமநாயகவ எழுதினமைக்குக் கொயில
 கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணவியாநு எழுத்து

1 Read அமுது

2 Read ஷ்ரீயஜ்

3 Read கருவியையு

(A.R. No. 43 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL.

Śaka 1459 (1538)

Registers a gift of four silver beds to be used as cushions of the swing during the *Tiruvāñjal* (swing) festival, by Viśvanātha Nāyaka on behalf of the king. The weight of these cushions is stated to be 8392 *Tūkkam Varāhaṇ* both by *Araimāṇaiippaḍikkal* and *Kōyilppaḍikkal*. The details of date viz. Śaka 1458, (wrong for 1459) Hēviḷambi, Māsi 12, correspond to 1538 A.D., February 7, but are insufficient for verification.

Text

1. ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஜயாசூழைய ஸாலிவாமக ஸகவஷ-ஶ சூசாருயி-இதன் மெல் செல்லாநின்ற ஹெனிளம்பி வஷ-ஶ மாகி மீ யெ உ யில் ஸ்ரீஜநமலாயிராஜா ராஜ ராஜவரலெயூர ஸ்ரீவிரபுதாவ ஸ்ரீவிர அச்சுதஜெவலமாராயர் தம்முடைய உபையம் ஆக பெ-
- 2 [ரும] ஸ்ரீராமதாயஜெவற்கு திருஊஞ்சல திருநானைக்கு திரு ஊஞ்சல மஞ்சத் துகட, விசுவநாதநாயகர் கையில் வரக்காட்டி அருளின வெள்ளி சரப்பள்ளி நாலுக்கு வராகன் இடைவெள்ளி இராயஸப்படி அரைமனைப் படிக்கல்லால் தூக்கம் அச்சுதாயகய உ க்து கொயில்ப் படிக்கல்லால் வராக -
- 3 ன் இடை தூக்கம் அச்சுதாயகய உ | இந்த உபையம் [||*] வருஷ ஶ வஷ-ஶ திருநரளத் திரு நாளத்தொறும் அச்சுதஜெவலமாராயர் உபையம் ஆக சூவனூகக-மோக நடக்க கடவதாகவும் உ இந்த ஸிவாஸாவதம் எழுதினமைக்கு கொவில்க் கணக்கு ஸ்ரீராம-
- 4 மதாராயணவிபுயம் எழுத்து || உ

No. 432

(A.R. No. 114 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, EAST WALL.

Śaka 1460 (1538 A.D.)

Registers the gift of the village Uṛaiyūr by Rāma-bhaṭṭar, son of Bhūta-nātha Tittishṇa-bhaṭṭar of Gautama-gōtra towards offerings to the god and the goddess on the occasion of their halt at Uṛaiyūr *maṇḍapa* during the Achyutarāyar festival. The details of the date viz., Śaka 1459, wrong for 1460, Viḷambi, Rishabha, ba. 3, Friday, Uttirāḍam correspond to 1538 A.D., May 17, Friday, 10. f.d.n. 29

Text

- 1 ஸாலஜெ [||*] ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீஜந மலமாராயிராஜ ராஜவரலெயூர ஸ்ரீவிரபுதாவ ஸ்ரீவிர அச்சுதஜெவலமாராயர் வுயூவிராஜ ஶ வணி அருளாநின்ற ஸக[||*] ஶ ஶ சூசாருயி-இதன் மெல் செல்லாநின்ற விளம்பி வலவசுவரக்து வருஷவ நாயற்று சபரவகஷு சிபயயம் ஸாகுவாரஜ பெற்ற உத்திராட கஷுதக்துஞள் தென்கரை பாண்டிக்குளம் நிவனாட்டுவிழாவறு விதிவளநாட்டுத் திருவரகத திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமதாய ஜெவஸ்ரீமண்பாரக்துக்கு மெளக-

- 2 மொத்தத்து சூழாயக வலிசூ ரிசுராசு(ர)ாத்தியாயி[யா*]ந பூதநாத[சிசூஜி] ஹட்டர் வுசூந ரிராஹட்டந டுணுந வலிவீ-3த்து குடுத்த பலலராஹட்டய்யு[1*] நம்முடைய உ[ஹையம்] சூக சித்திரைத திருநாள் ஆந சுஜூ[த*] இராயர் திருநாளைக்கு உறைணர் மணயத்தில் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெவர் அஞ்சாம் திருநாளைக்கு எழுந்தருளி அமுது செய்தருளக் கட்டளை இட்ட சம்பாததளிகை ரூய - சூ உலூ செம்பாததளிகை உசூபுச ஆக தளிகை ரூய - சூ
- 3 னு ரூபுச பொரி அமுது ரா-சூ புரு - வெச்சமுது கூன் ரூய - சூ கூன் ஈசூ புச ஆக னு க பு எ அதிரஸூ உா - சூஉ க - சகிய[ன்*] உாசூ பு - ச வடை உா-சூ பு ச நதமை படி ஈய - சூபு ஈ அ முது தருள சூ பு உ இலை அமுது ஈத சூ பு க எரிகரும்பு கடடு சய சூ பு மணயத்தில் பரிவட்டவிலை பு அ நாச்சியா பரிகலத்துக்கு பு உ திருக்குத்து மணிவிளகுகுக்கும் பந்தத்துக்கு நெய் யமுது விலைகும் பந்தம் பிடித்த பொள் கொடிசுகுடை எடு[தத*] பெர்கள் கூயிக்கும் உளபட னு ரூபுச
- 4 ஆக தெப்பபுச் சிறப்புக் கட்டளைக்கு னு ரூய இராமட்டர் அய்யன் உபையமாக நயசியா உறையலால் நச்சியாற்கு அமுதுசெய்தருளக் கட்டளை இட்ட தளிகை உசூ அமுதுபடி பருப்பு அமுது நெயமுது கொம்பில் அஞ்சு கொடியில் அஞ்சு கறிஅமுது பல வலுஹாஸூ எரிகரும்பு உள்ப்பட தளிகை க-சூ பு க - ஆக நாள் க-சூ தளிகை உ - சூ பு - உ ஆக னூ க - சூ நாள் ஈாசூயூ-சூ உ எபுஉ ஆக னூ க-சூ உ கூய இந்தப பொன தொண றறுக்கும்
- 5 திருவிடை ஆயம் ஆக செத்த திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி தென்கரை ர எநாட்டு உறையூ (கி) மூலூ க இந்த கீ மூலூ நான்கு எல்லை ய நத்தம் படுகை உள்ப்பட னர் ஒன்றுக்கு பூசூ ஈானமாநியம் படவாத்தி நிங்கல் ஆக நின்ற நஞ்செ புஞ்செ நத்தம் படுகை திடர் உளபட திருவிடையாயம் ஆக ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அனுபவித்துக்கொண்டு இந்த உறையூர் மூாமத்தில் உடை[ப]யங்கொண்டு வருஷம்)
- 6 ந்தொறும் திருணாக் கட்டளைக்கும் மணயத்தில் அமுது செய்தருளும் தளிகை திரு ள வகையும் உறையூ வல்லிநாச்சியா அமுது செய்தருளும்] தளிகை இரண்டுகும் பெருமாள் டுவாற்கு திரு விடையாயம் ஆக செத்த உறையூர் மூலூ ஒன்றுக்கு நா ஐயபாஷாண ஈணலாமாமிலிசூலூ என்னப்பட்ட சுஷுஹா -
- 7 மலெஸூலூபங்களுட உளபட சூவஜூகுக-ஹூயி ஆக அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவதாகவும் இந்த தருளும் தி ரண்டுகு ணயச்சிறப்புக் கட்டளை ஆக அமுது செய்[த*]ருளும் வகைக்கு பத்தில ஒன்றுட காவுசூக கட்டளை இட்டபடி வஜூத்திவரையில் னாணபரம்பரையாக நடத்தக் கடவதாகவும்
- 8 இந்த ஸ்ரீராமநாயகம் எழுதிநமைக்கு கொவில்க கணக்கு ஸ்ரீராமநாயகண சூ ரெய்யா ஈநாசூ ணலூ வரஈசூநா வாரஹலூ [1*] வரஈசூநாவஹாரெண லூஈசூ : ஈலூஹூ : ஹவெசூ[1*] லூஈசூநா - வரஈசூநா[1*] வா யொ ஹரெத வலூஹ ராஹூ | லூஹவ-ஹூ-3 [ஹஹவூ]ணி விஷாயாஜாயதெ சூ[1*] : உ

No. 433

(A.R. No. 152 of 1938-39)

CHAKKARATTĀLVĀR SHRINE, SOUTH WALL.

Saka 1460 (1538 A.D.)

Registers a gift of 2 *vēli* of land to Tiruvāli-Ālvāṇ (Chakrattālvār) by Rāmachandran alias Śrīraṅganārāyaṇa Jiyar Brahmārāyaṇ, son of Śrī Nara-simha-bhaṭṭar, out of the lands granted to him by his preceptor Śrīraṅga-

nārāyaṇa-Jiyar on the occasion when the latter bestowed the title of Srīraṅga-nārāyaṇa Jiyar-Brahmārāyaṇ on him (Rāmchandraṇ). Records also another gift of land to Hanumān consecrated by the donor. The details of the date viz. Saka 1460, Viḷambi, Karkaṭaka, ba. 5, Sunday, Pūraṭṭādi are irregular as the *tithi* ba. 5 in Karkaṭaka of the year corresponding to 1538 A.D., July 16 was a Tuesday and the nakshatra on that day was Uttarābhādra (Uttiraṭṭādi), 78.

Text

- 1 ஷ்ரீஷ்ரீ [I*] ஸ்ரீரஹ் உஹாராஜாயிராஜஹ் ராஜவரஹேஸ்வரஹ் ஸ்ரீவிசுப்ரதாப அக்ஷத தெவமக[ரீ]ராயர் வ்யயிவிராஜ்யஹ் பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட சூசாக்ய இதன் மெல்
- 2 செல்லாநின்ற விளவுவிவரஹ் வசீவரஹ் ககடகநாயற்று கரஹ்வசுத்து பணியுக் ஆதித்தவாஹ் பெற்ற பூரட்டாதி நகூத்து நாள் தென்கரை பாண்டிகுலாசனிவள -
- 3 ஹ்ரு விழாவறவிதி வள[நா]ஹ் திருவரங்கன் திருப்பதி திருவாழி ஆழ்வானுக்கு இத் திருப்பதி கௌஸிக மொதூத்து ஆபவஹ் பவஹ் ஸ்ரீகரவஹ் ஹபட்டர் வஹ் கையிகரியம்
- 4 இராமஹ் வ்யதிந்நாமம் ஆன ஸ்ரீரஹ் தாராயணச்சியர் வ்யஹாராயணென் பொலியுஹ் சிலாஸாவஹ் பணிக்குத்தபடி [I*] முன்னுள் இநக்கு ஸ்ரீரஹ் தாராயணச்சியர்
- 5 திருநாமம் பிறவாதிக்கிற பொது உகரஹ் கிருந்தி புண்ணிய காலத்திலெ ஹிரண்ய உதகயாராவஹ் ஆக தென்கரை இராசகெம்பிர வளநாஹ் உறையூர் கூற்றித்து
- 6 கூலாரில் இராசவிபாடநிலை ஹ் நஞ்செ கு யஹ்-லில் புவஹ் சியர் கொவினுக்கு செத்த ஹ் கூல் நிக்கி ஹ் கூ லி இதில் எனக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணச்சியர் மகஹ் ய கால -
- 7 த்திலெ ஹ்விஹ் உகயாராயுஹ் வமாக அஞ்சிலக் கூலாரில் தம்முபய மாஹ் த்தில் நஞ்செ நிலத்தில் அஞ்சிலொன்றுக்கு இராசவிபாடநிலை ஹ் உ லி. இந்நிலம் இருவெலி
- 8 இந்ந மகரஹ் கிருந்தி புண்காலத்திலெ உகயாராவஹ்-மாக [ஹ்]த்து நான் நாளத வரையும் அனுபவித்து வந்த இராசவிபாடநிலை நில ஹ் உ லி இந்ந நிலம் இரு வெலி . . முன்னுள்
- 9 இராச்சம்பா அமுது செய்தருள நான் விட்ட பொலியுஹ் தளிகை ஒன்று நிங்கலாக நான்தொஹ் மத்தியானத்திலெ அமுது செய்தருள கட்டி இடபடிக்கு சல்
- 10 தளிகை க இந்ந தளிகை ஒன்றுக்கும் இற்றை நாள் இந்ந இருவெலி நிலமும் செத்தபடியாலெ இந்ந நிலம் இருவெலியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ . . க கொண்டு
- 11 இந்ந நிலம் இரு வெலியில் உதயத்தெ(க்)கொண்டு திருவாழி ஆழ்வானுக்கு அமுது செய்தருள கட்டி இட்ட தளிகை ஒன்றுக்கு ஹ் ஒன்றுக்கு
- 12 திருவரங்கதெவஹ் அமுதுபடி அறுநாழி பருப்பு அமுது இரு நாழி நெயமுது இரு நாழி உரி கறி அமுது தெங்காயமுது பழ அமுது வெல்லம் . ச . . ன . . .
- 13 சம்பாரம் எரிகரும்பு உளப்பய வகைக்கு இந்ந நிலத்தில் உதையங்கொண்டு நான் தொஹ் ஆசந்திரார்க்கவஹ்யாக ஹ்தொஹ் அமுது செய்தருள[க்] .
- 14 கடவராகவும் [I*] இதுக்கு விட்டவன் விழக்காஹ் செத்தி நாலத்தொன்று இந்நப் பொலியுஹ் கட்டி இட்ட பூவாஹ் இராமசந்திறர்க்கு வந்தான பரம்பரை -
- 15 ஆக ஆஹ்-கக-ஹ் ஆக பெறக்கடவதாகவும் [I*] இதுவும் சிந்தாமணி படுகையில் நான் முலபந்¹ பெற்று . . . ன்ன சாலை வழிக்கு மெற்கு படு
- 16 இதில் எவிளம்பி ஹ் காத்திகை மாலத்திலெ அனுமாயையும் படுகையிலெ தொப்பு வைத்து அந் . . . யில் ஸ்ரீஹ்-மாயையும் வ்யஹ்

¹ Represented by a symbol ஹ

- 17 கொயிலும் கட்டி ஹனுமானுக்கு திருப்பன் திருவாராதத்துக்கு இற்றை நான்
செத்த குழி கைய்யில் திருப்படுத்தரம் வயத்த ரு
- 18 குழி முன்னூறு இந்த வகைப்படி படுத்தரம் இரங்கநாலடிவற்கு வாயங்காலத்தில்
. டைத் திருமாலை கைங்கரியடா
- 19 கடவதாகவும் [17] இந்த கயிங்கரியம் இராமவடிவுக்கு பரம்பரையாக
- 20 கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணவியுடி எழுத்த [17]

No. 434

(A.R. No 107 of 1947-48)

III PRĀKĀRA, EAST WALL

Vilambi (1538 A.D.)

Records (1) the grant of lands in Sembiaṅ Uttamaśīli, . . . Vṛittarājanallūr, Paṇaiyagaram and two other villages for a feeding charity and (2) another grant of lands in Niṅṅiyūr in Mēl-pilāru in Pāchchil-kūrram for offerings to the god during his halt at the *mandapa* built by the donor Tirumalai nāyakkar, son of Viśvanātha-nāyakkar who was the son of Kachchi Nāgama-nāyakkar, and also offerings to the deity Tiruvēṅgaḍanāthan consecrated at the *mandapa*. The first grant which is said to have been made on the occasion of *pañcha-kalyāṇa* for prince Venkaṭādri-rāyar was made in Śaka 1458, Durmukhi, Vṛiśchika, which may correspond to 1536 A.D., November, and the details śu 10, Friday, Śravaṇa, are irregular. The second grant was made in Viḷambi, Kaṇṇi ba. 3, Wednesday, Aśvati which correspond regularly to 1533 A.D. September 11.

Text

1. ஸுஹஸூ [*] ஸூஷி [*] ஸ்ரீஹ உமாநாராயண ராஜவரலெஸூர ஸ்ரீவீர
பு[தாவ] ஸ்ரீவீர சுஜு[த]கடிவலஹாராயர் வுயிவி இராஜஜ் டணி அருளாநின்ற
ஸகாஷ்ட தச[ரூயி] இதந் மேல்ச் செல்லாநின்ற ஸுஹஸூவிவ்வகவரண
வரஸிகநாயற்று வலிவூபகஷு ஸுஜியும் ஸுசூவாரமும் [பெற்ற] ஸு-உண
ககூ துசூ
- 2 (சூ)௮ள் தென்கரை பாணை[சூ]லாசந்வளநாட்டு விளாவருவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்கு
திருப்பதி [பெரு]மாள் ஸ்ரீராமநாயகடிவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அச்சுதடிவலஹாராயர்
. ஸு கச்சிநாகம நாயக்கர் பு[சூந] விழாநாயக்கர். மன்மய
ஸ் ஸூஜி குமாரவெங்கடா[சூ]ராய[ர்] பஞ்சகயூணத்திலெ
- 3 உமாநாய(ர்)ற்கு புணஜ(ய)ககக் குடுத்த யடி-ஸூவரநப்பட்டயம் [*] பெருமாள்
ஸ்ரீராமநாயகடிவ(ர்)ற்குத் திருவிளையாட்டமாகச் செத்த திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி
தென்கரை [பாண்டியகுலா]சநி வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு . . . செம்பியன்
உதமசிலி[கொயில்] உளப்பட மூடி க-இதவு
- 4 . . வரகூராஜ [நூலூர்] உள்க்கிடையு சூ . . கொயில் உளப்பட்ட
உள்கிடையு உள்க்கிடையு பனையகரம் உள்கிடையு ஆக கிரமம் க
. இந்தக் கிரமம் ஒன்றுக்கும் உள்க்கிடைக்கும் இன்னான்கெல்லைக்கு
உளட்ட நஞ்செ புஞ்செய் நகூம் படுகை திடர்
- 5 உளப்பட திருவிளையாட்டமாக பெருமாள் ஸ்ரீராம மூடி
ஒன்றுக்கும் உள்க்கிடைக்கும் இன்னான்கெல்லைக்கு [முள்]பட்ட தியிநிகெவ(ம்)
முவாவாணாடி சுசூணை [கூடி] ஸ்ரீவீராயஜ் என்னப்பட்ட அவுஹார
ஸூவர ஸூஜி உளப்பட

6 சூழலாசனாயி ஆக அனுபவித்துக்கொள்ளவும் இந்த கிராமமும் உள்க்கிடையு விழநாயக்கர் புத்திரன் திருமலைநாயக்கர் தந்மமாக திருவரங்கத்தாரும்] கொயிலக் கட்டி இட்ட சத்திரத்துக்கு நானதொறும் முன்று தளிகை ஷஜாதிதீவரையு நடக்கக்க*டவதாகவு இதுபு விளம்பி வஸவஸவரத்து

7 கன்னிநாயற்று சபரவக்சுது சீயையும் புதவாரமும் பெற்ற சஸ்சிக்சுதுது நாள ஷாதி சஜுதாராயர் உமாராயர் யல-லாக பெருமாள ஸீராமநாய செவ(ர)கு செத்த பெருமாள ஸீராமநாயசெவர் திரு[வரங்க] திருத்தொப்புக்கு எழுந்தருள விழநாயக்கர் புத்திரந் திருமலைநா--

8 யகர் உபையமாக எழுந்த*ருகிறத் திருத்தொப்பில் மண்டபத்தில் உபையத்துக்கும் இந்த மண்டபத்தில் வுசீஷை ஆந திரு வெங்கடாதன் னானதொறும் உமுது செய்தருளி[னது]க்கும் திருவிடையாட்டமாக செத்தத் திருச்சிலாப்பள்ளி [உசா]வடி [வடி]கரை மழனாடு மெலமுறி பாச்சில கூற்றத்தில்

9 மெலப்பிலாற்று நின்றியூர் கிராமம் [க]க்கு பிறுக்குப்படி ஞானநாயகம் நிக்கி உண்டாந னாத் கெலலைக்ச உள்பட்ட நன்செய் புந்செய் நத்தம் படுகை திடர் உள்பட்ட இற்றனாள் திருவிடையாட்டமாக செத்தபடியாலெ . . . நின்றியூர் மூலம் நான்கெலலைக்கு உள்பட்ட தியிநிக்செவ ஜனவாஷாணடி சுகிணியாமாதி -

10 யலிசுஷாதி: என்னப்பட்ட சஷஷைமசெஷஷாதியங்களு[ம்*] உள்பட்ட சூழலாசனாயி ஆக அனுபவித்துக்கொள்ளவு இந்த ஊரில் உதையம் கொண்டு ஸூஷம் ஸூ [தொறும் எல]லைக்கரை வித்த . . [மத்தியில்] மண்டலப்பெருமாள் [தொப்புக்கு சிழக்கு] திருமலைநாயக்கர் தொப்புக்கு

11 பெருமாள் ஸீராமநாயசெவர் எழுந்தருளி இந்த தொப்பில் மண்டபத்தில் உபையம் நடக்கக் கடவதாக இந்த ஸீராமநாயகடி எழு[தி*]நமைக்கு கொயிலக்கணக்கு ஸீராம னாராயணவிபுல எழுத்து []* [சஷஷ கரவதெ . . . ணிகா . வஜலாஸ: வக்ச: சுஜெஷ[வடி] விஷா: சியிரவி மாரிணியொ-

12 உநாயாதிசீயா | வாரஸூஷஷைய காஸீதிராசிராஷய . . விழநாயசெவ வுதொ ஸீராமெ உணுபாது-0 வுதித[தி] ஷூஷ . . . தொநியூஷ []* . . . திரைத் திருனாந அஜுதாராயர் [திருநாள்] நகிருநாளைக்கு திருமலை நாயக்கர் தொப்பில் மண்டபத்தில் பெருமாள் ஸீ

13 ஸீராமநாயசெவர் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளக் கட்டி இட்ட சம்பாத்தளிகை (ருஷ) செமத்தளிகை உ கு பு ச ஆகத தளிகை ரு-ரு ஷ பு ச ல பொரி அமுது ரு - ரு பு எ அதிரஸு உர - ரு ஷ . வடை . ரு ஷ ; சகியரு ரு பு ச ல வெச்சமுது கூடு சய-ரு ஷ யகபுரு ல பாநகய டன் யஉ-ரு புசு)

14 சனதனம் படி சய-ரு புரு அடைக்காயமுது இலயமுது புரு எளிகரும்புகட்டு ரு புரு உடைத்துக்கு நெய்வில ஷ ரு மண்டபத்தில் [பரிவட்டவில்] புரு த்திருமுன்காணிக்கை பு உ நாச்சி(ய) பரிகலத்து பு ல கொடிக்குடை எடுத்தற்கூலி புரு ஆகச் சிறப்புக் கட்டி ஷ யரு புசு இம்மண்டபத்தில்

15 திருவெங்கடநாயடு திருவார[ா*]தனக்கட்டிசகு ஸூ க-ரு ஷ [உ] யரு புரு திருமலை கட்டுகிற ஊழியத்துக்கும் திருவாராதனம் பண்ணுகிற உபையார)ர்கும் ஷ ரு பு ச உ ஆக ஷ சய இததப்பொனாற்பதுகும் [இவ்வூர்] உதயம்கொண்டெ ஸூ ஸூதொறும் ஷஜாதிதீவரையும் நடத்த[க்*] கடவதாகவு இந்தக்கொயில்

16 தெசாந்தரி முத்திரை அழகியமணவாள ஜியர் திரு[வாராதனமும்] ஊழியமு[ம்*] சுடகொயா திருமலை கட்டுகிறதுக்கு ஸீராமஷய கொப்புசும் திருப்பரிகதா ஆகுது தி ஆக இ கதாகவு

Registers the gift of two villages and Idaikkudi in the name of Achyutarāya Mahārāyar and Chikka Rāyar for the various offerings to the god Emberumāṅār Tiruvēṅgaḍanātha at Ellaikkarai, consecrated by Tirumalai-Nāyakar, son of Kachchi Viśvanātha-Nāyakar. The gift includes the provisions made for the several servants of the temple. Though the details of the date are not complete, the cyclic year Viḷambi, the day, *tithi* and *nakshatra* along with the Saka year ending in 60, help us to fix the date as Saka 1460-Viḷambi corresponding to A.D. 1538 November 13 (Kārttika 14), Wednesday, (ba.7) .22, . 66.

Text

- 1 ஸாஹலோ ஷ்ஷி ஸ்ரீஹேமாராஜாயிராஜ ராஜவரஜேஸ்வர ஸ்ரீவிரபுதாவ
 அருளாநின்ற ஸகாஷ்டி சுய இதன்
 விளம்பி வ த்து வலுத்திபு [பு]தவாரமும் பெற்ற உவா-
 தகூ[தூ*]த்து னுள் தெனகரை பாண்டிகுலாஸநிவளநாட்டு விழாவறு
 ராமநு திருப்பதியில் எல்லைக்கரையில் சுவாதி அச்சுத இராயஹாராயர்
 சிக்கராயர் தலை-ஃ
- 2 ஆக கச்சி விஸ்வநாயனாயக்கர் புத்திரநு திருவெனாயக்கர் வுசிஷெயாக
 ச்சுதராயஹார நுவிஸ்வநாதநாய
 இந்த எம்பெருமானார் திருவெங்கடநாதனுக்கு அமுதசெய்தருளவும்
 சன்னதிவைபவங்களு லமும் அமுது செய்தருள
 தளிகை ன கு திருவரங்கதெவனால் ஓ ஆக
- 3 வருஷ்ட க-கு மாதம் யெ-குளுசாஉய-ராகு பு-க-கு-ளுஉ விலை குளுஉயக
 நாள்க கு நெய் அமுது ஓ பயறு னு கதெங்காய்
 வாழைப்பழ விலை பு கூ வெலல விலை விய சாத்துப்படி
 சந்தனம் கற்பூரம் குங்கு அடைக்காய் அமுது இலை அ
 ணி விலை பு ச எண்ணை விலை னு னு பு ச சாத்தி அருளபரிவட்டம் விலைகு
 உ திருமா[லை]
- 4 திருவிளகு அறைகாவல் ஊழியம் அழகிய மணவாளஜியர் ஸரிஷ்ட அப்பயனுக்கு
 இலக்கை குளுஊபுகூ எரிகரும்பு விலை னு னு பு ச ஆக அமுதசெய்தருளுகிற கடனை
 சிலவு னு சயசபுசு படித்தரம் கொயில னப்படி கு
 னு ஊபுகூ பரிசாரகம் அழகிய மணவாளப்பெருமாள் படி கு னு உபுச
 யகுளு உயெ கொயில அடியார் பெர் உ-கு னு க நட்டுவர் பெர் [ஊ]கு
 னு னு பு ச முட்டுக்காரன்
- 5 பெரில் முடுத்தாப்பு பெர் உ கு னு க உ வச்ச செமக்கலம் திருச்சின்னம்
 பெர் உ கு னு உ பு ச ஆக படித்தரம் னு னு [க] புச ஆக னு க கு அமுது
 செய்தருளுகிற கடனைகு சன்னதிவை ச்செத்த
 திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி வடகரை மழநாடு சி[ஷ்டமுறி] கூற்றத்து .
 ன்மலிசிரமை க குடி சிறுமம் க ஆக சிறுமம் உ
 இந்த சிறுமம் இரண்டுக்கு இன்னுங்கெல்லைக்கு உள்பட நன்செய்
- 6 புன்செய் நத்தம் படுகை உள்பட ஊர் உகு வுகு தானமான்யம் நீங்கலாக நின்ற
 நன்செய் புன்செய் நத்தம் படுகை திடர் உள்பட திருவிடையாட்டமாக அனுபவித்துக்
 கொண்டு இந்த தொறும் அமுதசெய்தருளுகிற
 கடனையும் கை கட்டளையும் தமக்கு திருவிடை
 இடைக்குடி சிறுமம் க ஆக சிறுமம் இரண்டுக்கு இன்னுங்கெல்லைக்கு உள்பட
 தியிசிகுபஜலபாண—

7 அகழிணராகாதி லிஜீவராதீய யென்னப்படி அஷ்பொக ஜெஸலூரூதியங்கரும் உன்பட
சூவாடிசூக்க-ஹாயி சூகயனுபவித்து கொள்ளக் கடவதாகவும் இந்த திருவெ . .
. ழிய பெற்கு கட்டளை இட்ட கொயிலக் கெழ்வி அழிய
மணவாளஜிய . . . தளினை[க] ள்வனு சூ பரிசாரகம்
அழியம[ணவாள]ப் பெருமான்கு ளு வ திருமாலை திருவி[ள்]-

8 ள் அறை காவல அப்பையனுக்கு ளு எ-ம் பெருமா[ள் அ]டியார் பெர் ய-சூர ரு உவச்சன்
உ தொப்புவைத்தவனுக்கு . . . கணக்கு ழீராமநாராயணவிசுயர்கு உ
குசுவ யபெர்களுக்கு கட்டளை இட்டயடியாலெ ச
. யம் சந்தானபரம்பரை இந்த
சிலாஸாவநம் எழுதி[ன*]மைசூ கொயில[ல]* கண
ஓ எழுத்து [||*]

No. 436

(A.R. No. 151 of 1938-39)

V PRĀKĀRA, CHAKKARATTĀLVĀR SHRINE, SOUTH WALL.

Saka 1461 (1539 A.D.)

In Sanskrit verse. Registers royal gift of a pearl cuirass to the god and a jewelled crown for the goddess. Also registers a gift of 2 *kshētra* of land in Saṅgamavallikā (Kūḍalūr) (vide No. 433) received from Sriraṅganārāyaṇa (Jiyar) by Rāmachandra for providing offerings to god Chakkarattālvār. Rāmachandra is stated to be a brother of Ahōbalapati who brought the royal gift to the temple from Sāluva Timma. The details of the date quoted are Śaka 1461 expressed by the chronogram *Pakshivandyē, Viḷambi, Nakra (Makara) ba. 5, Wednesday*, the Śaka year quoted is current, the details seem to correspond to 1539, A.D. January 8, Wednesday, the *tithi* commenced at '51 of the day f.d.n. '38.

Text

- 1 ஸுஹஜஹு [||*] ஷ்ஷிஸீ நரலிஹாவஜ்ஜ்ஜாவல்குநநாஜிதெ¹ | ழீரதஜ்ஜித-
ராயெ ழீகஜ்ஜராயா²நுஜெவதி [||*] வகழிவநெஜ்ஜகவஜ்ஜெஸ விஹெஸ்தகசு[ம]
- 2 ரமெ³ சுசுசு-ஹெளஜஜிதெ பெளஜெ சுஜ்ஜாயாஜ வஜ்ஜீசிபள | [2*] ரமெஸ[ய*]
வஜ்ஜவஜெளகசீத கஜ்ஜுகம் ழீஜெவஜ்ஜாஹ ரதஜெளகசு⁴ஹஹ தெகரஜ்ஜி
ரஜெஜாவயஜ்ஜுவஜ்யொ: கவஜ்ஜ வுரதம் சுஜ்ஜு ரமயதந⁵ கவஜ்ஜ
ஜெஜெஜ | [3*]
- 3 யஜெஜ-ஹ்ஜ்ஜரஜஜமசி ஜ்ஜவகரஜஜவஜ்ஜுஜ்ஜிவதெரவி ஜ வரஜ்ஜவஜ்ஜஜவஜ்ஜவாஜ |
சூநீதலாகு[ய]நதய சுஜ்ஜதம் ய ளநதகி ப்ஜாஜாஜஜெஜாஸஜவஜ்ஜி :
- 4 ப்ஜித: ஷ்ஷிஸீ | [4*] ஹ²த²தவஜ்ஜ ஜவ்ஜவவ-ஹிவஜ்ஜம ஜவஜ்ஜஜவஜ்ஜா⁶
ஹகஜ்ஜா⁷ழ்ஜரவாஜவல்கஜ்ஜரசி: ழீரஜ ஜ்ஜாஹய: | தஜெஜெவாநாஜிதம் ம-
- 5 ஜ்ஜவஜ்ஜயெ ழீராமநாராயணாஜ்ஜெஸ வலமஜவஜ்ஜிகாஜ்ஜிதஜ்ஜாஜ்ஜெஜ்ஜு⁷
யொமித: | [5*] இதில [விட்டவன] விழுக்காடு இருநாழியு ராஜய[ஜ்ஜ*]ஓ வஜ்ஜாத
வரஜ்ஜவஜெ பெறவும் [||*]

1 Read ஜ்ஜாவல்குநநாஜிதெ

2 *Dirgha* sign is engraved below the line.

3 Read ரவெள

4 Read ஜகசு⁴

5 Read ஸயித :

6 The *visarga* is redundant.

7 ஜ்ஜ is redundant.

No. 437

(A.R. No. 1 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Saka 1461 (1539 A.D.)

Records a royal gift of a *kirīṭa* and a *karna-patra* to god Raṅganātha at Sriraṅgam through Veṅgaḷayya, the *rāyasam* officer of Rāmabhaṭṭayya. The inscription is in Kannada. The details of date viz. Saka 1461, Viḷambi, Pushya, ba. 30, Sunday, regularly correspond to 1539, A.D. January 19, Sunday; ba. 14 was current till 17 of the day and Amāvāsyā commenced thereafter.

Text

- 1 ० ಶುಭಮೆಸ್ತು [I*] ಸ್ವೆಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮನ್ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ರಾಜಪರಮೇಶ್ವರ ಮೂರು ರಾಯರೆಗಂಡ ಆರಿಯವಿಭಾಡೆ ಆಪ್ಪದಿಕ್ಕುರಾಯ ಮನೋಭಯಂಕರ ಭಾಷಗತವು ರಾಯರೆಗಂಡ ಪೂರ್ವ ದಕ್ಷಿಣ ಪಶ್ಚಿಮ ಸಮುದ್ರಾಧೀಶ್ವರ ಪಾಂಡಿಯರಾಜ್ಯನಾಶನಾಚಾರ್ಯ ಶ್ರೀವೀರಪ್ರತಾಪ ಶ್ರೀವೀರ ಅಚ್ಯುತ ದೇವಮಹಾರಾಯರು ವಿಜಯನಗರದಲೂ ಪೃಥ್ವಿರಾಜ್ಯಂ ಗೆಲುತ್ತಿದ್ದು | ಸ್ವೆಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ಜಯಾಭ್ಯುದಯ ಶಾಂತಿನಾಹನ ಶಕವರುಷಗಳೆ | ೧೪೬೧ ನೆಯ ವಿಳಂಬಿ ಸಂವತ್ಸರ ಪುಷ್ಯ ಬ ೩೦ ಆದಿವಾರ ಅಧೋದಯ ಪುಂಜ್ಯಕಾಲದಲೂ ಶ್ರೀರಂಗದ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ತಂಪು . . . ಯವಾಗಿ ಸಮರ್ಪಿಸಿದ . . . ಕಿರಿಟ ೧ ಕೆ ರೆತ್ತ ಕುಂಡಣ ವೊಂಬ ಪ್ರಮಾಣ
- 2 ० ಯಾ ಕಿರಿಟವನಾ ಕರ್ನಪತ್ರಗಳನಾ ಯಾಮೂರು ಸ್ವರೂಪ ಉಭಯಲೂ ಆಚಂದ್ರಾರ್ಕ ವಾಗಿ ಶ್ರೀರಂಗನಾಥದೇವರು ಆವಧರಿಸಿ ನಡೆಯಲುಂಟಾದೆ ಎಂದು ಮಾಡಿದ ಸೇವೆಗೆ ಧರ್ಮ ಸಿಲಾಶಾಸನ [II] ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣ ಪರ್ಣಮಸ್ತು [I*] ಯಾ ಉಭಯಗಳನು ರಾಮಭಟ್ಟಯ್ಯ ನವರೆ ರಾಯಸಂ ವೆಂಗಳಯ್ಯನು ತಂದನು [I*] ಮಂಗಳಮಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ []

No. 438

(A.R. No. 10 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Viḷambi (1539)

The record is in Telugu and seems to be connected with No. 437. Mentions Veṅgaḷayya as the son of Pōchirāja-Timmaya of the Kaundinya-gōtra. The details of the date viz. Viḷambi, Māgha, śu. 11 may be equated to 1539 A.D., January 30, but cannot be verified.

Text

- 1 ० ವಿಳಂಬಿ ಸಂವತ್ಸರ ಮಾಘ ಶು ೧೧ಲು ಶ್ರೀಮತು ಕವುಂಡಿನಗೌತ್ರಂ ಅಪಸ್ತಂಭ ಸೂತ್ರಂ ಯಜುರ್ವೇದ್ಯಯು-
- 2 ० ಲ್ಲೆ ನ ಪೋಚಿರಾಜ ತಿಮಯ ಕೌಡುಕು | ರಾಮಾಭಟ್ಟಯ್ಯವಾರಿ ರಾಯಸಂ ವೆಂಗಳಯ್ಯ ಕಾನು ಅಮತದೇವ ಮಹಾ-

- ஆக பொலியூட்டாக முதலிட னு ரூ-சூ ட்டிமில கூபின னு ரூயி இந்த பொன்
நுத்து அனபதும் கொண்டெ[ந*] நான்தொறும் சம்பாததள்கை[ந]லும் இளநீர்
பனனீரண்டும் பெருமானும் திருவரங்கச்செல்வரும் ஊராதிதீவரை-
- 9 யும் அமுது செய்தருளிந பத்திக்கட்டளைக்கு அற விட்டவன விழக்காடு நாலத்தொன்றுக்கு
சம்பாத் தளிகை ஒன்று இளநீர் [முன்று பிரசா]தமும் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் அமுது செய்யும்
படிக்கு சிரங்கூர் ச[ர]ததா இராமானுஷ கூடகூ சூ சந்தான-
- 10 வரஃவரெ ஆக ஃசூராதிதீவரையும் நடநதுவரக்கடவதாகவும் இதவும் தெற்ப்புகளம்
[பொன்] வழிகு வகைக்கு மெற்கு ஸ்ரீவிஷ்ணு திததம் வடகரைக்கு
வழிக ம வடக்கு இராம முதத(ர)ரையன கையில் திருவு-
- 11 டையான் கொண்டு உடையதான க்கு கிழக்கு மணிக்க
. தெற்கு இனனாகெல்லைசூ உளபட்ட மணத்தல்பாடி
சூரப்பா ப கையிலும் நான் கொண்டு உடைய தா
தொப்புசூ தெற்ப்பக்தள சூறந்திருநானைக்கு எழுந்தருள் அ-
- 12 முது செய[*]தருளும் சம்பா தளிகை ச-சூ னு ச செமத்தளிகை உ குபு ச
முது . . . குபு உ இ அதிரவ உா . . . வடை உா
சூபுசு தொசை உா-சூபுசு வெச்சமுது கூன் சயி-சூ கூன் கரு
புக ஆக னு ச . ரு யி-சூபு உ சாத்தப்படிக்கு பு ச
- 13 செலவழிக்க சந்தனம் படி உயிசூ புஉ திருக்குத்துமண்
விளக்கு . . . சூ சூ னு ச பெருமான்கு பரிவிட்டவிலை பு-உ
நாச்சியார் பரிகலத்துசூ வ உபையப்படி சிரங்க
- 14 சு பரிவடம்¹
. பொலியூட்டு
ஊராதிதீவ

No. 440

(A.R. No. 15 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Śaka 1461 (1539 A.D.)

States that under orders from Sriraṅgappa-Nāyaka, son of Tuḷuva Veṅgaḷa-Nāyaka, the two verses in Sanskrit composed by Ōduva Tirumalaidēvi Amman, the Rāyamahishī, in honour of her husband, the king, on the occasion of the Tulābhāra mahādāna performed by him were engraved. The details of the date viz. Śaka 1461, Vikāri, Bhādrapada, śu. 12, Tuesday, Srāvana correspond regularly to 1539, A.D. August 26, Tuesday .36, .72.

Published in *Ep. Ind. Vol. XXIV*, pp. 285 ff.

Text

- 1 ஸுஹஸூ [*] ஸ்ரீஸூ [*] ஸகாஸூ து ஃசூ - துதன் மெல் செல்வா நின்ற
விகாஸிவெஃவகவரேசு ஊடிவெடிமாஸிதது பூவ-ஃபகூத்து துவாடிஸ்யுடி
மங்கல வாரமும் பெற்ற திருவொணைநகூ[தூ*]த்து ஓள் ஸ்ரீசூஹாராஜாயிராஜ
ராஜபுரபெஸூர ஸ்ரீவிரபுதாய ஸ்ரீசூஹூ தராயஹார யர் துஹாரஹூ, ஸம
பண்ணி அரளி ஸ[*] துசூ ஹார ய உடையராஜஹிஷிமஃ சதுவ திருமலை
தெவி அம்மன் அவாகா பெலாகஹூ பெயராளினூ [*]
- 2 இந்த [ஸ]ஹஸூ ஸ்ரீராமாஹிபுண்ணுகூதூகஹூ ஊராதிதீவரையும்
புலிஹூக நடநதால சிக்கபெங்கடா சூரிராய(ர)ருணா ஹூதாத சூ ஊளவர்
கன் ஹாவ-ஃஹெஹாராய வரூயிவிராஜூ ஃண்ணுவ ஃக ஃ னன்று பெருமாள்
ஸ்ரீராமதாயஹேவர் சனனிதியிலே ஸ்ரீராமாவநு பண்ணினடி || ஸாகெ

¹ damaged

உஞ்சுரலாரொடும் மணிகெ வஷெ-விசாய-ஊயெ வகெஷ ஊசுபடிவரீ
பொஷிதவியெள ஊசுபடிவிய[கெ]வ(ர)சியெள | வாரொலுதீவரூதவரீ
விஷயிவதெள தாரொ உஷு-த-

3 கூலாவசிசு-தூம¹தூநியி⁰ ஜீஜநு யதடியனாரொடிய ஜாயவடி [||*] வுண்ணெ[ன]வெய:
பரிவாழிதவரீ பரிதொ ஊதாவி⁰வெ[வ]ஷிதாலு⁰மெ-ஊயவ⁰சு⁰தவரீ
வரததாகூ⁰நா ஊஜம⁰வெ⁰ஜெ: பூ⁰வ⁰வரீ⁰சி⁰வ⁰ பூ⁰வ⁰வரீ⁰சி⁰வ⁰ பூ⁰வ⁰வரீ⁰சி⁰வ⁰
பெளய⁰சூ⁰த⁰கூலாவ⁰ம⁰த⁰நியெ⁰வ⁰வ⁰ நியய: சி⁰வெ⁰ உ⁰வ⁰வெ⁰
தூ⁰வ⁰ || ஊ⁰வ⁰வ⁰ [||*]

4 இந்த சுவாமி வரக்காட்டி அருளின ஸ்ரீராமம் இரண்டும அச்சுததெவ மகாராயருடைய
பாதசெவை பண்ணும் துளுவ வெங்களநாயக்கா மகன் சீரங்கப்பரையக்கர்
அதிகார சீதல் சிலாசாதநம் பண்ணின பிடிக்கு கொவில்க் கணக்கு ஸ்ரீராம-
நாராயணபிரியன் எழுத்து [||*]

No. 441

(A.R. No. 264 of 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, EAST WALL.

Śaka 1461 (1540 A.D.)

Records that the village Uttamaśīli which was formerly granted to the temple of Raṅganātha at Srīraṅgam as *Tiruvīḍaiyāṭṭam* for the god, having been included as a non-tenure village in Tiruchchirāpalli-uśāvaḍi at a later date was subsequently re-granted to the temple to provide for feeding the *Śrivaishnavas* on the evidence of an old copper-plate grant produced by Siṅgarāchār, the agent of Kandāḍai Rāmānuja-Ayyaṅgār to Viśvanātha-Nāyaka, (the officer in charge) of the Tiruchchirāpalli-uśāvaḍi. The details of the date viz. Śaka 1461, Vīkārī Makara, śu, Ekādaśī, Monday, Mṛigaśirsha regularly correspond to 1540, A.D. January 19, Monday f.d.t. ·03, f.d.n. ·17.

Text

1 ஊ⁰வ⁰வ⁰ [||*] வ⁰வ⁰ ஸ்ரீ⁰ஜ⁰ ஜ⁰ம⁰ரா⁰ஜ⁰யிர⁰ஜ ராஜ⁰வ⁰ர⁰வெ⁰வ⁰ர⁰ஸ்ரீ⁰விர⁰வ⁰தா⁰ப
ஸ்ரீ⁰விர ச⁰வ⁰ஷு⁰த⁰ரா⁰ய⁰ஜ⁰ம⁰ரா⁰ய⁰ஸ்⁰ வ⁰ய⁰வ⁰விர⁰ஜ⁰ஷ⁰ வ⁰ண⁰ி ச⁰ரா⁰வ⁰நி⁰ன்ற
ஸ⁰கா⁰ஷ⁰ஷ⁰ த⁰சா⁰க⁰ய⁰க இதன் மெ⁰ல்⁰ச் செ⁰ல்⁰லா⁰நி⁰ன்ற வி⁰கா⁰ரி⁰வெ⁰வ⁰த்⁰வ⁰ர⁰[சு⁰]
ம⁰க⁰ர⁰ந⁰ய⁰ந்⁰று வ⁰ல⁰வ⁰வ⁰ஷ⁰[சு⁰] ஏ⁰கா⁰டி⁰ய⁰டி⁰ வ⁰வெ⁰வ⁰வ⁰ர⁰மு⁰[ம்] பெ⁰ற்ற
உ⁰ய⁰ம⁰ஸீ⁰ஷ⁰-ஃ⁰ ந⁰க⁰ஷ⁰த்⁰ு⁰த்து

2 நாள் தென்கரை பாண்டிகுலாஸசநி வளநாட்டு விழாவரவிதி வளநாட்டு திருவரங்கநு
திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவர் பண்டாரத்துக்கு பூ⁰வ⁰ஷ⁰ உ⁰சு⁰ம⁰ஸீ⁰[லி]
திருவிடையாட்ட[மா]க நடந்து வந்த கந்தாடை [இராஜானு[ஜய]ங்[கார்]
இராஜானுஜ கூ-

3 (கூ)டத்துக்கு விட்டவரு விழுக்காடும் நடந்து வருகையில் பின்பு திருவிடையாட்டம்
. யு⁰ பிறந்து திருச்சிலாப்பள்ளி உசாவடியில் கூடி நடந்து வந்து இந்த உசூ⁰ஸ⁰லி⁰க்கு
வ⁰ல⁰வ⁰வ⁰த⁰ா⁰சு⁰ரா⁰வ⁰ம⁰[டி] ராஜா⁰ம⁰ஜ⁰கூ⁰ட⁰த்திலெ⁰ பெ⁰ணி⁰இரு⁰ந்து வ⁰ல⁰வ⁰வ⁰த்தில
திருவிடையாட்டம் . யம் பி[றி]ந்து பொ⁰க ஓ⁰ண⁰ா⁰து . . இந்த தா⁰சு⁰ரா⁰(ஸா)-
வ⁰ம⁰டி

1 Read தூ⁰ம⁰டி⁰

- 4 கந்தாடை இராமானுஜபூங்கார் அதிகாரம் சிங்கர[ா]சார் கையிலே குடுத்து இந்தப் பீடிக்கு திருச்சிலாப்பீள்ளி உசாவுடி விஷநாய மூயக்கரைக்கொண்டு திருவீடையாட்டமாக செத்துக்கொள்[ள்]னுகையில் விட்டவறு விழுக்காட்டிலே வலுவ-தாஜு-ஸாவகடி [புணி] வைத்து இருந்து குடுத்து கந்தாடை ராஜானுஜபூங்கார்[ள்] ராஜானுஜகூடத்துக்குக் கட்டின
- 5 இட்ட நாள் ஒன்றுக்கு தளிகை ன் இதுவும் அப்பம் ன் இந்த தளிகை முன்றும் அப்பம் முன்றும் நாஸ்தொறு . கந்தாடை ராஜானுஜபூங்கார் ராஜானுஜகூடத்தில் ஸ்ரீவெணுவர்கள் அமுது செய்தருளக் கட்டினையிட்டபடியாலே ஆசநூகக- [ஸ்ரீ]ராயியாக ஸிஷ்யபரமபரையாக நடக்கக் கடவதாகவுடி இந்த சிலாசாதநம் எழுதினடை[று]
- 6 கொயில் கண[கு] [நா]ராணநு எழுத்து [||*]

No. 442

(A.R. No. 323 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SĒNAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL, TOP TIERS.

Saka 1461 (1540 A.D.)

Damaged. Registers a gift of garments, pillows, and paraphernalia worked with pearls and silk garments embroidered with gold for decoration when the god is seated in the palanquin, by Akkāchchi Amman, sister of Periya Tirumalaidēva Mahārāja and daughter of Salakkayyadēva Mahārāja. The record is dated Saka 1461, Vikārin, Paṅguni 5, corresponding to 1540, A.D. March 1. The details are insufficient for verification.

Text

- 1 ஷ்ரீஸ்ரீ [*] ஸகாஷ்ட தசாகூடிக இதந்மெல்ச் செல்லாநின்ற விகாரி வருஷம் பங்கு[நி] மாஸடி னுட ஷ்ரீஸ்ரீஜநுஜஹாமணுலெஹாராந பெரிய திருவீடையெவ-மாஹாராஜாவிநு உட்பிறந்த சலக்க-
- 2 யஜெவஹாராஜாவிநு குமாரத்தியார் அக்காச்சி அம்மன் கயிங்கரியமாக சமஷ்டி-3த்த பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெவர் பல்லாக்கு[க்]கு சாததி அருள வலஷ்டி-3த்த பா . . . தப்ப[ப]ட்டையில் தைச்ச முத்தின் பஞ்சாடி க னு முத்துதலகணி க னு முத்து . ஆ
- 3 [மு]த்து ஸகலாத்துப்பட்டை உ தங்கப்பட்டை க துலுக்காண . ம் சவுக்கப்பட்டை உ [ப]ந்நாகத்துக்கு சுற்றும் இந்த . பெரியப்பட்டை உட வெடு உ எக்கா . . பட்டுதலகணி க கட்டு எ கண்ட . பச்சவடம் க பெர்ன் எழுத்துசெலை ச வெள்ளைத்தூவடம் [க வெலை]ச் சித்தாடை சிவப்பு
- 4 செலை க வெள்ளைப்பொணம் க ஆக இந்தவகை அம்மந அக்காச்சி அம்மன் கைங்கரி[ய*]மா[க*] வலஷ்டி-3த்தபடியா[லெ] ஸிஞாஸாவடம் எழுதின மைக்கு கொயிலக் கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணவிபுநு எழுத்து உ

No. 443

(A.R. No. 334 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, EAST WALL NEAR THE VIṢṆU-PĀDA.

Fragmentary. Records a share of the *vaḍa* offerings made to god as the *viṭṭavaṇ-viḷukkāḍu* of Nāchārama. Also enumerates certain ornaments such as gold chains, ornaments called *Indra-gōpas*, caps worked with gold, bronze plates and torches to god Raṅgarāja by Akkājamma.

The date of the record is lost.

1 and 2 written below the line.

2 This symbol stands for க்கு.

Text

- 1 . గవడపంనెరాలు గంం [కి] విట[వ]న్ విడుకాలు [గం] । నాంచా [*ర]మ్మం గారికి సమర్పించెను । బంగార [పా] తకములున్ను క . ల .
- 2 . . [పూ]వుల చంద్ర[పుటాలు]గా గ సూర్యపుటాల వేట గౌడగు గ వేట . . పువ్వుల యంద్రగోపానికి . . ఇ గ ఇంద్రగోపం .
- 3 . కు గ ఆ వేలు గులా యి గ నూయ్యో పుటం నాటి గులా ఇలు ౨ కంచు తళిగెలు [x] కంచు దివకోలు ౪ యిం త్తవోటు శ్రీ రం
- 4 . గ గ రాజులకు అకాణంమ సమర్పించెను శ్రీశ్రీశ్రీ

No. 444

(A.R. No. 256 of 1930)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, NORTH WALL.

Saka 1461 (1540 A.D.)

Slightly damaged. Registers a gift of three villages to the temple for the *tiruvīdaiyāṭṭam* of the god by the elder sister of **Bhūtanāthuni Rāmābhaṭṭaiyaṅ-gāru**. The gift was entrusted to the *Śrībhāṇḍāram* of the temple. The details of the date viz., **Saka 1461, Vikārin, Phālguna, ba. 10, Wednesday, correspond to 1540, A.D. March 3, Wednesday.**

Text

- 1 కుభమస్తు [*] స్వస్తిశ్రీ జయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవషణంబులు గౌ[౬౦] అగు నేటి వికారి సంవత్సర ఫాల్గుణ బ గం బుధవారం శ్రీమమహారాజాధిరాజ రాజ పరమేశ్వర అచ్యుతరాయ మహారాయలు
- 2 డై పృథివిరాబ్య శేయుచుండగామ । తెన్కరపాండికులాసిని వళనాడు విట్టవరావిది (వరావిది) వళనాట్టు । తిరువరంగం తిరుపతి పెరుమాళ్ళు శ్రీరంగనాథ దేవర శ్రీ భండారానకు । భూధనాధుని రామాభటయంగారి తోడంబుట్టిన అక్కంగారు . . .
- 3 . . వధనగోత్ర ఆప స్తంబసూత్రం యజుశాఖాధ్యాయులై న యండ రి తింమయంగారి కొమారుండు మలయకు
- 4 రకులు [న]కూలోమగాను దినం గకి నై వేద్యం ఆరు తళిగెలు . లెక అయిన
- 5 కూడిన యెడు గకి నెలలు గౌ కి దినాలు ౩౬౦ కూడి వరాలు . ౯౦౦౦౦
- 6 మాలు కికుపత్తు చోళమండలం సీమలోని . క్కలిపత్తు మాకణలోని పిరాంగుడి గ్రామ

- 7 7 0 0 ని అంతుగ్రామాలు 3 ను శ్రీరంగనాథదేవర శ్రీ భండారానకు తిరువిడై యాటం

- 8 విఘ్నకాదు నారినంట నొకపాలు దిన ౧ కి తళిగె యంతు . ౧౨గ . గవర
 . . పోరి
- 9 పెట్ట కటడ చేసిన నిమితం ఆ చంద్రాకణస్తాయిగాను నడ ని యీ
 సిలాశాసనం వ్రాయించిన గుడికరణం సిరంగ

- 10 సూత్రం యజుశాఖ కరడియటయకొడుకు బొంమరసు వ్రాలు ||
- 11 లఖరసుకొడుకు బసవప సదాసేవ ||

No. 445

(A.R. No. 322 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, WEST WALL, TOP TIERS.

Saka 1411 (1540 A.D.)

Registers gift of two gold chains with pendants set with precious stones. One for the god Periya-Perumāḷ and the other for the goddess by Periya-Tirumalaidēva Mahārāja, son of Mahāmaṇḍalēśvara Salakkayyadēva Mahārāja. The details of the date viz. Saka 14[61], Vikārin, Mīna ba 13, Saturday, Sadayam correspond to 1540 A.D. March 6, Saturday, .65, f.d.n. .02.

Text

Piece No. 1

- 1 శంఖలక్ష్మణా [*] శ్రీలక్ష్మణమూర్త్యాజాపిరాజ రాజవరాజేశ్వరా శ్రీవిరాటతాప
 శ్రీవిరాటశ్రీకృష్ణాతలైవలమూర్త్యాజాపిరాజ వ్రాజువిరాజ్యో పణ్ణి అరుణానిన్ద్ర శాకాబ్జో
 త్తశాకాబ్జో¹ ఇతన్మెల్శ శేలవనిన్ద్ర వికారివంశవంశరాజ్యో జీననాయన్ద్ర
 అపరాపకత్తు త్తెయ్యోజియ్యమ్ శానివారాజ్యో పెన్ద్ర శతయశక్త్యత్తునాన్
 తేన్కరై
- 2 పాణ్డికులాశానివలంబు విమావర(వితి)వితివలంబు పెరుమాన్ శ్రీరామకాయలైవర్
 శ్రీలక్ష్మణమూర్త్యాజాపిరాజ శలక్కయలైవలమూర్త్యాజాపిరాజ కయిన్కరియలై
 వలై² పెరియ పెరుమాన్ శాత్తియరన్ వలై³ శన్శిలి పెరియ పత్కమ్

Piece No. 2

- 3 మాణిక్కమ్ ౨ . వైరీయమ్ ౧ [. పత్తనల .]
 శివప్ప యిల శుక్ శివప్ప శుక్ శుక్ శుక్ కల్లు
 ము
- 4 శన్శిలి శ్రీరక్కు ౨౯ [౧]అయిక్ శుక్ కల్లుముత్తు అరక్కుప్పిన్కు ఒడాణిశన్శిలి కున్ద
 యి³కొయిల్ప్పి³ శుక్ నీరుత్తుక్కణ్డ తయప్పి ఇదై యాశయిప ౧౧ శక్కరత్-
 తుక్కమ్ కాయెన్ పణ్ణి³ వ ఇ³ తు³ తాశ్శియా శ్రీరామకాయకయార్ . శాత్
 కైక్కొర్వై[శ్రీ]రప్పత్కమ్[౧]
- 5 నరనాయకమ్ ఒన్ప్పద శివప్ప యిశ నీలమ్ ౨ ముత్తు శ వయిరమ్ ౨యిశ శుక్ ఒరుప్పి
 కల్లు ముత్తు ఒన్ప్పద శివప్ప ౧౧ అరక్కుప్పిన్కు శివప్ప ఒన్నూల ఒన్ప్పద
 ఒడాణి ఒన్ప్పద ఒడాణిఒన్ప్పద నీరుత్తుక్కణ్డ తయప్పి ఇ న్ణదై శయి³ ౧౧
 శక్కరత్తుక్కమ్ శుక్ ౧౧ యి³ యి³ శుక్ పెరియ తిరుమలైమకారాశావన్

1 క is written below the line.

2 The length sign is written below the line.

3 This stands for ఒప్పద.

Piece No. 3

- 6 கயிங்கரியமாகப் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவரும் நாச்சியாரும்(ரும்) ஆசனாக-மீமாக
சாத்தி அருள வலெய்யி-தீது பதக்கம் உ கல்லும் . அரக்குபிஞ்சு ஓபணி உள்பட
. . . . தடைப்படி க¹ இடைஉள ஆக அய்யு ௩ . . .
க்கா படி எய[உ]
- 7 இப்படி இந்த ஸ்ரீராமநாயகேவற் ளுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீராம-
நாயகேவற் ளுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீராம-

No. 446

(A. R. No. 326 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PROPEB LEFT OF ENTRANCE

Saka 1462, (1540 A.D.).

Records a gift of a lamp stand weighing 1399 *varāhaṇ* and an endowment for its upkeep by Chikka Veṅkaṭādrirāya, son of the king, through Salakarāja Chinna Tirumaladēva Mahārāja. The gift appears to have been made over to the temple by Bhōgayyadēva Mahārāja. The record is dated Saka 146[2] Sārvarin Avani, 27, corresponding to 1540, A.D. August 26. The details are however insufficient for verification.

Text

- 1 ஸுஹலஹு [*] ஸ்ரீராமநாயகேவராயிராஜ
- 2 ராஜபரலெய்யார ஸ்ரீராமநாயகேவர ஸ்ரீராம
- 3 ஸ்ரீராமநாயகேவராயிராஜர் வ்யாதிவிராஜதம் ப-
- 4 ணி அருளாநின்ற ஸகாஸ்ய தசாகய [உ] இத் -
- 5 ந் மெல்ச செல்லாநின்ற வராவ-சரி வு ஆவணி -
- 6 உயிரு பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவர் வநநயி -
- 7 யில் வராகாலமும் திருவிளக்கு இடம்படிக்கு
- 8 ஸ்ரீராமநாயகேவராயிராஜர் குமரர் சிக்கவெ-
- 9 ங்கடாஜி ராயர் கயிங்கரியமாக ஸ்ரீராமநாயகேவர்
- 10 ஸ்ரீராமநாயகேவர[ராம]க சலக்கருச சி[ந்ந]த்தி -
- 11 ருமலெய்யாராயிராஜா வலெய்யி-தீது பெரி -
- 12 யதிருக்குத்து மணிவிளக்கு
- 13
- 14 . . தட்டு உயி திருக்குத்-
- 15 துமணிவிளக்கு ஒன்றுக்கு உரு யிக-ரு வறுகன் ய
- 16 கொவில் படியால் நிறுத்த பொன் [செ*]ரை -
- 17 க யி-க்கு பு எடை யிந ஆக நிறுத்துக்கண்ட பொன்
- 18 எ கூயி-ரு வராகன் க-ரு ப எடை எட்டெ -
- 19 முக்கால் ஆகக் கூட்டின வராகன் எடை தநாகயி -
- 20 கூ-ரு இந்த திருக்குத்துமணிவிள -
- 21 க்கு பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவற் வநநயியி -
- 22 லெ வராகாலமும் சிக்க வெங்கடாஜி ராயர்
- 23 தலை-சீ ஆக நடக்கும்படிக்கு ஸ்ரீராமநாயகேவராயிராஜ-
- 24 ராஜாவின் வசம் வரக்காட்டிக்கொண்டு வந்து
- 25 முதலிப்படியாலெ இந்தக்கயிங்கரியம் ஆ -
- 26 வஜாக-மீமாக நடக்கக்கடவதாகவு இந்த ஸ்ரீ -
- 27 லாராவ-சீ எழுதினமைக்குக் கொயில்க -
- 28 ணக்கு ஸ்ரீராமநாயகேவற் ளுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீராம-

- 17 நிகரும்பு உள்பட்ட வகை [க*]கு னு கூ அடை அடைக் காயமுது³ இலையமுது உது சாத்துப்ப] -
- 18 டி]ற ய]உ விண்ண[ப*]ப(ம்)ஞ் செ[ய*]வாற்கு பக சீற புரு சூக உயக னு பக சூக
- 19 வகைப்படிக்கு முதலிட னு ாசயகூம் குறையாமல் இருக்கையிலெ னு) னு) தொ[ரும்]
- 20 அஜாஜித்யவரையும் னு) க-ற வட்டியில் கூட்டி 1 கொண்டெ [க]ற மாவை
- 21 சை சூந தெவ சிறப்பு பெருமாள் அமுது செய்தருளி தீத்யப்படிக்கட்டி னலில் ஒ -
- 22 ன்றும் சிறப்புக் கட்டிக்கு பத்தில் ஒன்றும் இ லத்து நடந்து வருகிறபடியிலெ
- 23 சிறப்புக்கு ஒன்றும் அக்காச்சி அம்மன் ஆசாரியநு கொயில் கந்தாடை அண்ண -
- 24 முது செய்தருளும்படிக்கு
- 25 லாத் எழுதினமைக்கு கொயில் கண் -
- 26 க்கு ஸ்ரீராமகாராயணவியுநு எழுத்து உ

No. 448

(A.R.No. 185 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, TIERS BELOW THE MIRROR ON THE WALL TO THE PROPER LEFT OF THE NĀLIKKĒTTĀṆ-VĀŚAL.

Saka 1463 (1541 A.D.)

Seems to refer to a gift of land. All details beyond the Saka year 1463 (1541 A .D.) are lost.

Text

- 1 விராஜ்யூ பண்ணி அருளாநின்ற ஸகரவூ
தசாகயநன் மெல் செல்லாநின்ற
- 2 கொடுத்த உ உவாடு உரகூ க-ற
. தூய[க] தயகூ தன் அடை
.

No. 449

(A.R.No.196 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE CHANDANAMAṆḌAPA FACING THE NĀLIKKĒTTĀṆ-VĀŚAL.

Date lost.

Fragmentary. Seems to register a gift of land in Rājarāja-vaḷanāḍu, the nāyakkattāṇam of Tirumalaidēva-Mahārāja, as an offering of Cheṇṇappanāyakkar. The details of the date except for Dhanus, śu. Tiruvādirai, are lost.

Text

- 1 ————— வரத்து யநுனா வலுவ-வகூத்து ஸ யும் பெற்ற
திருவாதிரை நாள்

- 2 ————— ల సెనెప్ప నాయకర్ అవరమాక పెరుమాన్ **ஸ்రీరామచార్యుడెవర్**
 అమృత సెయతరుణమ్ తణికె
 3 ————— రుమలెడెవలెణారాజు నాయకత్తనమాకశ్ సెత్త వడకరై రాజురాజు
 వలనాన్
 4 ————— కలక నాన్కెలెకకు ఒప్పల్ల నంసె పుంసె నత్త ముతలన
 వికరాధరయము-
 5 ————— అలె

No. 450

(A. R. No. 38 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

No date

Invokes the god to endow untainted devotion, happiness and bliss on **Dēvarāya**, (son of) **Ullarasa Liṅgaya** who made over the golden vessels presented to the god by king **Achyutarāya** and had the inscription engraved. (The details about the vessels endowed to the temple are given above.)

Text

- 1 o యా జీనదే స్వరూపగళనా స్వామి అజ్యుతదేవరాయ - మెకారాయరూ తంపె
 లుభయవారి
 2 o శ్రీరంగనాథ దేవరిగే సమర్పసి శళుద జిత్త్యస లాగి కేండుబుదు శ్రీరంగనాథ
 దేవరిగే స్వామి
 3 o నిరూపప్రమాణనలు సమర్పసి శిలాశాసన*వనా బరదంథం లుల్లరసే లింగయ
 దేవరాయగే
 4 o శ్రీరంగనాథ దేవరూ అజుతభక్తియను అజుతభుక్తియను అజుత ముక్తియను
 5 o శ్రీకృష్ణ రక్షి సలి || - - || శ్రీకృష్ణ పుణమస్తు || — ||

No. 451

(A. R. No. 25 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL.

No date

Verses in Sanskrit and Telugu in praise of god Raṅganātha. Gives the names **Avasara Mallarasa**, **Timmappa**, **Ullappa Hullarasa Liṅgaya**, his son **Dēvarāya**, and **Virupaṇṇa**, (son of) **Paṇḍari-Bhaṭa** and invokes the blessings of the god on them. See No. 450 above.

Text

- 1 సప్తప్రాకారవిలె [సత్] సరసిజముకుళోద్భాసమానే విమానే కావేరి మధ్యదేశే మృదుల
 తలమరుత్తులపర్యంక భాగే నిద్రాముద్రాభిరామం కటినికటిశిరఃపాశ్వణ విన్యస్త
 హస్తం పద్మాధాత్రీకరాజ్ఞై [ః*] పరిచితచరణం రంగనాథం నమామి । చేరున్
 ముక్తివధూటి భాగ్యమహిమత్ సిద్ధించు నిద్రాధికస్సారోదారమనోజలోకములు
 నిస్సారంబులై త్రోపడున్ శ్రీరంగేశ్వరు పాదపద్మయుగమున్ చేవార
 విఘ్నచిన్[ః*]

2 తు త్తముగాను సాపములు ధూళిపటంబగు కర్మబంధముల్ తొత్తగు ముక్తికాంతయును దూరతరంబగు మోహసంభ్రమం బెత్తరినై నం గల్మషమోకించుకెరుంగక భ త్తియు క్తి [మై]చి త్తమునందు రంగపతిసేవ యోనచి నయం ట్టి వారికిన్ । యీ వేదంబులు నాలుగుం జదువని యీ శాస్త్ర సిద్ధాంతముల్ భావజ్ఞాన-పురస్సరంబు దినమున్ భావించని[లు]ల నాకావై దగ్ధము జాలుంజాలును వృధాహంకారముంజేయు నీ సేవాధర్మములనేచు ననురే శ్రీరంగ ధామేశ్వరా [*]

3 అవేసరెడ మల్లరస శ్రీరంగనాథ సురక్షిశలి • తింపెప్పె టుల్లప్పె సంగయ్యె యివేరుగళ రంగనాథ రక్షిశలి • మల్లరసర లింగయ్యెన్ను ఆ మగ దేవరాయెన్ను శ్రీరంగనాథ దేవరు రక్షిశలి ॥ పండరిభటర విరుపణన రంగనాథ రక్షిశలి ॥[*]

No. 452

(A. R. No. 317 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, PILASTER AGAINST THE EAST WALL OF THE SĒṆAI MUDALIYĀR SHRINE.

Date lost

Fragmentary. Mentions Periya-Tirumalaidēva Mahārāja and Akkā-chchiamman-tōppu and seems to refer to some grant of land towards provision for the *vidāyārrī* festival of the god. The date of the record is lost.

Text

- 1 ష్టవ్విప్రీణైశ్చఘోరాజాపిరాజా ———
- 2 పెற்றె ఉత్తిరనశ్శత్తు నాన్ తె ———
- 3 పెరియ తిరుమలైశ్చెవలఘోరాజా ———
- 4 ణాక్కు ళ్మనత్తులీ అమ్రుత సె ———
- 5 . ణ్శ ¹ సంతనబడి | యి | తిరుక్కుత్తు ———
- 6 . కు అక్కాశ్చి అమ్మన్ తొప్ప ———
- 7 | యి | తిరుక్కుత్తు మణి విలక్కు ———
- 8 శ్చుత్తిత్ తిరునాణాక్కుశ్ శింగ ———
- 9 . . ణాశ్చ | అడైక్కాయమ్రుత ఉత్తు ———
- 10 . కు ఇరాశవిపాదనాల్ కు క-లి ———
- 11 . . . కుమ్ ఉ-ల్ శ్చెత్తుర్ కు క ———
- 12 కొణ్ణెదె వరుణ్ణమ్ వరుణ్ణమ్ ———
- 13 కక-శ్చెత్తి శ్చుత్తు నడక్కు కడవతా ²

* The writing from here is in larger characters.

² A portion in the beginning and a portion towards the end of every line in the inscription is built in.

எதியெ திருமங்கலம் ஊர் க [ரு ந . . .]க்கு ரெகை எ அய
நி க்கம் எ ரு ஆக ஊர் கூக்கு ப்ராக்குப்படி தான
மானியம் பட்டவரத்தி நீங்கலாக ரு . கூயசு . .

6 ப்ராக்குப்படி ரெகை சாசயெ எ உயகாக்கு விலைப்படி எ ளாகய ஆக நெல்
விலை உப்பட எ துடா இந்தப் பொன ஆயிரத்து இருநூறும் கொண்டு பெரிய
பெருமான சக்கிரவாரம் தொறும் சாத்தி அருளும் புழுகாப்பு கைகரியம் முட்டாமல்
வடிவாழிதழவரையும் நடந்துவரக்கடவது ஆகவும இந்த மூலங்கள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ
அனுபவிக்கும் இடத்து வதூஸ்ஸீலாசரி . ளா . நியிதிகெஷ்வஜுதருபாஷா-
னாதி லாஷ்வபூஷுகளும் நங்கைபுரம் திருமங்கலம் ஊ லாநமா .
உளபடப் பெருமான ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ திருவிடையாட்டம் ஆக வடிவாழிதழவரையும்
தட்டு அற நட[ததி]வரக கட[வார்] ஆகவும ஸூஹவஹூ
7 ளாதவாநயொலெ-3ஹேஜ் ளாதாசு நெயொமாவாநக | ளாதாசு ஸ்ரீ[ஹ]ஜ-
வாஷ்வாசி வாநாநாஷ்வஜுதழ வடி | இந்த சிலாஸாவம | எழுதினமைக்கு
கொயில கணககு ஸ்ரீராமநாராயணவிய்யநு எழுத்து உ

No. 454

(A.R. No. 8 of 1936-37)

III PRĀKĀRA, BASE OF THE VERANDAH.

Saka 1466 (1544 A.D.)

The inscription records the gift of the village Kīlaimurī Marudūr in Pā-
chchil-kūrām in Maīai-nāḍu, a sub-division of Vaḍagarai Rājarajāvalanāḍu
in Tiruchchirāpaḷli-uśāvaḍi by Viṭṭhaladēva-Mahārāja, son of Timmayadēva-
Mahārāja who had obtained the village as *nāyakkattanam* from the king, for
worship and offerings to god at Tiruvaraṅgam. This donor also claims to have
routed Kuruvanniyaṅ and restored the worship in the temple (vide No. 453
above). The date of the record, Saka 1466, Krōdhin, Uttarāyaṇa, Rishabha,
śu. 6, Tuesday, Mīgha, corresponds to 1544, A.D. May 27, Tuesday; f.d.t.
02; f.d.n. 19.

Text

1 ஸூஹவஹூ : | ராஜா: கெவந ரெஜிகெ1 ரவூயகுக்ஷாஷெவவம்ஸெ வுரா
ஹதா வுணஜநம் விஹாய கராணாஹம் பெளராணிகீஹதாஸ [*] ராஜ: கவந
ராஜதெ ஸாசிகுஹோகஹூத: ப்ராஜா ரஜயநு ராஜா ராஷு லராஜகதூஜயெள
உமம் லாஷ்வாரயநு [*] வகூஷுஷுதா ஸநிதசீலிரா வகூவானெய-3தொஹூசு (1)
தகெஸெயவாவீ துநுஹயெதாஷுஸீஸீயாவஸூ | [த] லாஜாநுணஜஹுரஜம
உதூநவனசுகூயிகழ ஸ்ரீராமஜீ-3 [ட *] ஜீமூனஉதநொஜீஹெஸாஸுபொயடி [*]
ஹவஹீ ஸ்ரீஜநஹாராஜாயிராஜ ராஜவரலெஸயர ஸ்ரீவீரபுதாப ஸ்ரீவிர-
வாஷாஸிவராயலஹாராயசு வபயிவிராஜஜு பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷுடி
துசாசுகயசு இதன்மெஸ்ச் செல்வாநின்ற கெயூயிஹ்வகீவரகது உகூராயணகது
கீஷஹநாயற்று ஸூஷுபகூசது ஷஷ்யுடி லகௌ வாரலு பெற்ற லவா-
ககூசுது நான் தென்கரை பாண்டிகுஹாஸநி வளநாட்டு விழாவறவிதி ள
நாட்டுத் திருவரங்கன் திருப்பதி ஸூபம்விபகூபூயாநராந ஸ்ரீராமநாயஷெவகக-3
ஹவஹீ ஸ்ரீஜநஹாராஜாஹெஸயர லொககூயசீயகராய சூதுயமொதுஹூதராய
சூபவஹீஷவலி தூது-3லாஜீ-3கரணலெஜ-3ராய யஜூஸூராவாஜுயநாஜுயவலித-
திஜீஷுலாவீதவூராய ஸுபூசீஹதபூதாப . . ல[விசு]ராதயஸொஹுநாஹ-
கூதராம சூரவெடி ஸூசுகராஜலூதராலராஜகூலாரராய லாதேவூதலூஷா-
வாராஜீஹசீமூணலெபஹாராந தீலெயஷெவலஹாராஜாவின் குமாரர் வி:ஹ-
ஷெவலஹாராஜர்க் குறுவன்னியரை ஒழிததக் கொயில திருக்காப்பு நிக்கி
லாஷாஹஜீவ-3ஹூணலெபூஷுகலாக ஸிஹாஸாவம | உண்ணிவித்தபடி

1 Rea! ரெஜிரெ

2 பூசீழிதழ் பெருமாள் அமுதுசெய்தருளும் அவ்வரசு க-சு தளிகை யெ-சு மாவலி க-சு டா ஆக னு க-சு மாவலி யெ-சு னு தூஉவ அஞ்சனக்காப்புக்கு கெற்பூரவிலைசூ நாள் க-சு னு க ஆக னு க-சு மாவலி யெ-சு நாள் [நாகூயி] னு-சு னு நாகூயிடு பெரிய பெருமாள் மாவலி க-சு சுக்கிரவாரம் தொறும் சாத்தி அருளும்] புழுகு காப்பு முறை ச ஆக னு க-சு மாவலி யெ-சு முறை கூ[டி]அ-சு முறை க-சு சாத்தி அருளும் பிதாம்பர திருப்பரியட்டம் பச்சைவடம் க-சு விலைப்படி னு ச ஆக பச்சை வடம் சயிஅ-சு விலைப்படி னு நாகூயெவ் எனாந்தத் திருமஞ்சனத்துக்கு அமுது செய்தருளும் தளிகை திருப்பண்ணியாரவகைசூ விலைப்படி னு ந ஆக னு தூளாகூயி-சு பொலிவூடாக செத்த மூரமசூசூ விபரம் ஸ்ரீசுவாஸிவராயவஹாராயசு நமக்கு நாயககத்தனசூக்கு பாலிதருளின திருச்சிராப்பள்ளி உசாவடி வடகரை இராசஇராசவளநாட்டு மழைநாட்டுப் பாச்சிலக் கூற்றசூக் கிழ்பலாற்றுக் கிழைமு[றி] மருதூ னர் க-சு பூசூ தான மானியம் படவூ சூ நங்கலாக னு ய-சு-சு பலதரமு[ம்] நிரவி]னகையில் வெலி க-சு னு உயிசுபூசூ ஆக வெலி சூயி-சு-சு கூட்டின னு தூசூ பூசூ அக்காச்சி அம்மன் பெரிய கொண்ட அம்மன் பொலிவூட்டாக பலபடவூசூக்காறர் கையிலும் கொண்டு செத்த அறுவாகரநல்லூர் . . . யூற்கும் பூசூ இராம பட்டர் பொலிவூட்டுக்குச் செத்த பூவவானூர் குருகை ஆடி நிராணிக்கத்தில் கழித்து கையிலுக்கு செத்தனாகூயி ஆக னு தூளாகூயி இந்தப் பொன் ஆயிரத்துஎழுநூறறுஅறுபதும்

3 கொண்டு முன சொன கையிங்கரியங்கள் இத்தனையும் விடாமல் வநூஜிதழ்வரையும் நடந்து வரக் கடவதாகவும் இந்த மூரலு ஸ்ரீபண்டாரசூலெ அனுபவிக்கும் இசூ வதுலுலிஜாம-சூ . . நிசிநிக்ஷெவஜயதருபாஷாணதி வலவூபூசூசூகளும் உளனூர் தெவலூநமும் உள்பட பெருமாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ திருவிடையாட்டம் ஆக வநூஜிதழ்வரையும் தட்டு அற நடந்து வரக் கடவதாகவும் நிவத்திக்கூளைசூ விடவன் விழக்காடு வதுசூ-சூ-சூ வரும் தளிகை ந இந்தத் தளிகை முன்றும் ஸ்ரீ வையிலுவர்கள் அமுது செய்தருளும்படிக்கு இராமாநுஜசூசூக்கு நிவெசூநலு கொண்டு ஸ்ரீபராசரபூர் சிக்கையங்காற்கு வலவூராணூ(உ)சூயாராவூ-சூ ஆக வலவூ-சூபடி ஆலெ வநூஜிதழ்வரையும் அய[யங்கார்]வசம் ஆகவெ ஸ்ரீவையிலுவர்கள் அமுதுசெய்தருளக் கடவதாகவும் [1*] ஞானபாவுநயொஜ-சூஜூ ஞானாசு ஸ்ரீயொநூபாவுநலு | ஞானாசு ஸூ-சூவாவூசூ வாயுநாஜூசூசூவூசூ | இ[ந்]த[த] சிலாசூவாநம் எழுதினமைக்கு கையில் கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயண- விபூயநு எழுத்த[1*]

No. 455

(A.R. No. 11 of 1936-37)

III PRĀKĀRA, INNER WALL.

No date

The record, written in Sanskrit in Grantha characters, gives the genealogy of Viṭṭhala of the Āraṇīḍu family and registers the grant of some villages for providing offerings, worship etc, to god Śrīraṅganātha. Nalla-Timma, his elder brother made a *chandraprabhā-vāhana* in silver, while Ahōbala-Dīkshita of Kṛishnāpuram, probably their *guru*, presented a golden *sūryaprabhā* to the god for the god's procession during festivals. The inscription is not dated. See Nos. 453-54 above.

Text

- 1 யுஹவஹு [*] ஸ்ரீஹாவிஷ்ணுவே தஸ: | அநு வஸ்யவஸுஸ்பவஹிஹராஜ-
ஸுதஸுஸி¹ | சூரவிடிஸு² க[ர*]ஜஸு ததயா ராஜஸுஸ்பவஹி: | தஸு
பு தூஸுஸ்யா ஜாத[*]: யஸ-காஜாய-ஹிஸ[*]: சிஜராஜ: கொணு-
ராஜா ராமராஜ ஊசி புஸுதா: |
- 2 சிஜராஜஸு ததயா ஸஹவொ யஸ-ஹஸுஸுஸு: | மொவ[*]ஸுஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | தஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: ஸ்ரீஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | சி-
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: வொவஸுஸுஸு: | கொணுராஜஸு ததயா:
கொஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: |
- 3 ராமராஜஸு ததயா ஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸு: | ராமராஜஸுஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | தஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: ததயா ஸுஸுஸுஸுஸு: |
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு [ஸு]ஸுஸுஸுஸுஸுஸு: ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: |
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: |
- 4 ஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | தத: ஸ்ரீராமநாஸுஸு ஸுஸு-
ஸுஸுஸு [த:] ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | வொஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: |
- 5 வஸுஸுஸுஸு | ஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | தஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: |
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: |
- 6 ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | ததொ
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: |
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | ஸுஸுஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: |
- 7 ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | ஸுஸுஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: | ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு: |
- 8 ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸு: |

No. 456

(A.R. No.162 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHATĀL-VĀṢAL, INNER WALL, TIERS, PROPER LEFT OF ENTRANCE.

Date lost

Fragmentary. Seems to refer to a *sarvamānya* gift of land by Viṭṭhaladēva-mahārāja for the *Māsi* festival in the temple. The details of the gift and the date are lost.

¹ Read ஹி.

² Read சூரவிடிஸுஸுஸுஸு.

³ Read கொஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

⁴ Read ஸு

தளிகை க-ரு விலைப்படி பரு ஆக தளிகை ச-ரு வுச்சினம் க-ரு ப உ ஆக
மாதம் க-ரு ஸு ச ஆக ஸு க-ரு மாதம் யெ-ரு நாள் நாசயிரு-ரு
யாசயிரு சக்கிறவாரக கட்டளைக்கு நாசசியா ஸ்ரீராமநாயகியா அமுது செய-
தருளும நாசசியா கொயில படித்தளிகை ச-ரு

4 [தளிகை க]-ரு விலைப்படி பரு ஆக தளிகை ச-ரு ப உ ல பொரி அமுது
திருவரங்க தெவனா ஸு ரு விலைப்படி ப உ தொகைபடி க-ரு தொசை நயிக-ரு
விலைப்படி ப உ அடைகாய் அமுது விலை ப ரு இலை அமுது விலை ப ரு கரத்தி
அருள நாசசியார் கொயிலப் படி சந்தனம் படி யெ-ரு விலைப்படி ப க ள ஆக வாரம்
க-ரு சக்கிறவாரம் ச ஆக ஸு க-ரு மாதம் யெ-ரு சக்கிறவாரம் சயி-ரு
சயி-ரு ஆக இவ்வகை ரு ஸு யாகுப ய இந்தப் பொன் நூற்றுஒருபத்துஒன்பதும்
பணம் எட்டுக்கும இந்த நிற்ப்படி கட்டளைப்படி தளிகை நாலும் இந்த சக்கிறவாரக்
கட்டளையும நாசசியா ஸ்ரீராமநாயகியார் அமுது செய்தருளி ஸ்ரீராமநாயகியுக்கு
விநியோகம் ஆகக்கட-

5 [வதாகவும்] . . . நிறைக் கட்டளை தளிகை நாலுக்கு வதுஜா-2000 வுச்சினம்
ஒரு தளிகையும் சிறப்புக் கட்டளை-ரு சக்கிறவாரம்தொறும் டிசம்பர்-2000 உள்ளதும்
கூரத்தாழ்வான்மடத்திலே தயாராயகசூக[சு] வதுஜித்யவரையும் நடந்தவரக்
கடவதாகவும்

6 [தாதவாயகயொ]2000-2000 தாதவாயகயொவாயகயொ [2000] தாதவாயகயொ-2000-
2000-2000 வாயகயொவாயகயொ வாயகயொ [2000] இந்தச்சிலாபாபாபாபா எழுதினமைக்கு
கொயில் கணக்கு ஸ்ரீராமநாயகியாவிருந் எழுத்து உ 1

No. 458

(A.R.No. 193 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, CONVOLUTE TIER AROUND THE CHANDANA-MANĪPAPA

Śaka 1467 (1548 A. D.)

Highly damaged. The details of the gifts are lost. The date of the record is Śaka 1467, Viśvāsu Masha, 6th day, Purnami, Hasta. The Śaka year corresponds to 1548 A. D., but the details of the date are irregular. In the year Viśvāsu corresponds to 1548 A. D., there were two Purnamis in Māgha; the first was on Chitra Purnami which was a Saturday and the other the Vaiśākha-Purnami which was a Sunday. In neither case could the *nakṣatra* have been Hasta.

Text

1 ஸுஹஸ்து [ஸுஹஸ்து] ஸ்ரீராமநாயகியா ராஜவாயகயொ
. . . [வ]ஷெவஹ விராஜிஷ பணணி வதுஜாபினற
பகாஷிஷ தாதவாயக[சு] இதன் மெல் செல்வ நன்ற வதுஜாவஸு வஸவக்ஷ[ரத்து]
ஸுஹஸ்துத்து மங்களவாரமும் வது[சு]-2[யும்] பெற்ற ஹஸ்தக்ஷத்து நாள்
தென்கரை பாண்டி குலசனிவளமுடி விளவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்கன்
திருப்பதி ஸ்ரீராமநாயகியாவிருந்

2 க்கு ஸுஹ [ஸுஹ] ஹஸ்தி-2 பரா

¹ The rest is lost.

IV. PRĀKĀRA, SOUTH WALL, PROPER RIGHT OF THE ĀBYABHAṬṬĀL-VĀŚĀL

Saka 1468 (1546 A.D.)

Registers a gift of a village (name lost), exclusive of the lands in it that had been already endowed, as *mānya* by Viṭṭhaladēva-Mahārāja, son of Timmarasa of Ātrēya-gōtra Āpastamba-sūtra and Yajus-śākhā, for worship and offerings during the deities' halt at the *maṇḍapa* at Tandagai in the garden on the 2nd day of the festival and another endowment of some lands in another village (name lost) for daily offerings to god Viṭṭhalēśvara consecrated by the donor in the year Paridāpi (perhaps a mistake). The date **Saka, 1468, Parābhava, Rishabha śu. 10, Friday, Uttirādam, is irregular.** In the year cited Rishabha śu. 10 corresponded to 1546 A.D., May 10, but the week-day was Monday and the *nakshatra*, Uttiram.

Text

- 1 ஸுஹலவ | ஸ்ரீஸ்தி [||*] ஸ்ரீஹமஹாணுமெஸயரநு ராஜாயிராஜ ராஜவர-
மெஸயர ஸ்ரீவிரவாதாவ ஸ்ரீவிரவாசரிவராயமஹாராயர் விசுவிவிராஜதீ
பண்ணி அருளா [நின்ற ஸகாஷ்ட]
- 2 தசாகுயி இடன் மெல் செல்லா நின்ற பராவல வரவசுவரசுது கி[ஷ]ஹ நாயற்று
வலவ-பெசுசுது செஸஜியும ஸுகு வாரமும் பெற்ற உத்திராட கசு சூத்து
நாள் தென்கரை பாண்டிய குரா-
- 3 ஸகிவள நாட்டு விழாவராவிதிவளநாட்டு திருவரங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாய-
செவா ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு ஸ்ரீஸ்தி ஸ்ரீஹ மஹாணுமெஸயர வொமகுதிலக
- 4 னுண சூசுதய மொசூதது சூபெஸ்துவ வலு சூத்து யெஜுஸூராவாசூயாயியான
. . . திம்ம[ய] செவமஹாராஜாவின வுசூநு விட்டல செவமஹாராஜாவெந
செண்டன வலவ-பெசு [ஸி]-
- 5 மாராவலமலு பண்ணிக்குடுத்தபடி என்னுடைய உமயராக தந்த[கையில்] என்னுடைய
தொப்பில மண்டய இந்த மண்டயத்தில
- 6 இரண்டாந் திருநாளைக்கு பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயசெவர் ஏறி அருளி அமுதுசெய்தருளும்
[கடனை]க்கு திருவினையாட்டமாக செத்த திருச்சிலாப்பள்ளி உசாவடிக்கு செல்லும்
தென்கரை
- 7 இராசமலர்வளனாட்டு உறையூர் கூற்றத்து மெல் பலாற்று கிழைத்த
மூலு கரு நான் கெல்லைக்கு உன்படட ரு [உரி] லூலூப்படி நாளது வரை
நடந்து வருகிற ஊந-
- 8 ஊகலு நிகி நிறை நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் படுகை திடர் [வினையும்] இரெகைப்படி
- 9 நெய்யமுது . . . ஆக நெய்யப்படி உத . . . ருபுக அமுது செய்
தருளுகிற . . . [அ]முது அமுது வடை நாராளு
கபு . சசியன் நாராளுகபு செச்சமுது .
- 10 கடுருளு [பா]னைக் கூர் [ஸு]ருளு கபுந செம்டாதளிகை சடுருளு
ககபு கபுகு பாந்து வெற்றிலை [விலை]பரு சநதனம் படி ஈருளு
கபுந [எறி] கரும்புக்கட்டு கூடுருளு வ [இ]-
- 11 த . . . ஸல-பெஸரி இரங்கயங்கார் பெற்றுவரக் கடவராகவும் இதுவும் இதுவும்
பரிதாபி ஸுல வைய்காசி இந்தத் தொப்பு மண்டபத்தில் நான் ஆதிசை
பண்ணிவித்த

- 12 பெருமாள் வீட்டலெயரனும் நா . . . நாள் தொறும் திற்ப்படியாக அமுது செய்தருளும் கட்டளை (ரு) திருவிளையாட்டமாகச் செய்த திருச்சிலாப்பள்ளி உசாவடிக்கு செல்லும்
- 13 உறையூர் கூற்றத்து மெல்பலாற்று . . . க்குடிக்கு உள்ப்பட்ட செய . . . ற்று (ரு) க (ரு) இரெகைப்பட்டி னு உய்புரு (ரு) அமுதுபடி கறியமுது சம்பரம் உள்ப்பட்ட வகைக்கு
- 14 . . (ரு) u ஆக வருஷம் க (ரு) னு உயி அபஉ . சாததி அருளுற திருப்பரி வட்டம் உள்ப்பட்ட வகைக்கு னு உயி [u]ரு (ரு) இந்த ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ கட்டிக்கொ-
- 15 ¹ண்டு அமுது

No. 460

(A. R. No. 13 of 1936-37)

III PRĀKĀRA, INNER WALL

Saka 1467 (1546 A.D.)

Registers the gift of the village Chintāmaṇi by Mahāmaṇḍalēśvara Rāmārāja-Sadāśivadēva-Mahārāja to Śrīśaila-pūrṇāchārya Tātāchārya alias Avukku Tiruvēṅkaḍayaṅgār who, in turn, made it over to god Raṅganātha for offerings in the manner in which they were formerly conducted during the time of Nalantigaḷ Nārāyaṇa-Jiyar, for the merit of the Rāya and the king. Refers to the erosion of the river Kāvērī into Śrīraṅgam and to its diversion near Chintāmaṇi during the time of a Chōḷa king, and to the compensation in land in the Koḷak[u]ṭṭai village granted to the brāhmaṇa residents of Chintāmaṇi. The record is dated Saka 1467, Viśvāvasu Phālguna, śu, 7 Monday . Rōhiṇi corresponding to 1546, A.D. February 8. Monday śu. 8 (not 7) ; 43, 79.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIX, pp. 71 ff.

Text

- 1 வெதுவெடுதல் புகவொழை ஸ்ரீராஜ வெங்கட டெயரிகை | வினாணிகைமாமுரையெ* ஸ்ரீராமெயராய டிசுவாந ||
- 2 ஸாஹவஹு [II] ஷ்ஷிஸ்ரீசகூமாஇரா[ஜா*]யிராஜ இராஜபாஸெயர ஸ்ரீவிசு லாதாவ ஸ்ரீசக வொசரிவ இராயகமாஇராயர் பரமுவ இராஜஜெ பண்ணி அருளாநின்ற புகாஷ்டி சூசாசுரே இதன்மெல் செல்லாநின்ற விபூவவொ வொவகவொசுது மாயுமகாவொசுது ஸுகபகசுது வொவ்ஷியும் வெறெ-
- 3 வாரமும் வெற்ற ரொஹிணி மகசுசுது நாள் தெனகை பாண்டி குலாசனிவளாட்டு விழாவற விதி (விதி) வளாட்டு திருவரங்கந திருப்பதி ஸ்ரீராமநாயதெவர் ஸ்ரீபண்டாரத் துக்கு ஸ்ரீசெயுபுண-தாயாய-3 தாதாயாய-3ரான ஒள[டி]க்குத திருவெங் கடயங்கார் ஸிமாயபாவமடி பண்ணி வொவி-3த்த-
- 4 படி [I*] தெனகரை இராஜமலுமீரவனநட்டு தகுச.ஆ உசாவடி உறையூர் கூற்றத்து கிழ்பலாற்று தெவநானசுதுசுது மெ[ற]கு திருச்சிலாப்பள்ளி மணகொட்டைசுது வடசுது கிறுஜராய அலவநதபுரம் உறையூர் வெட்டிகுது கிழககு திருக்காவெரிககுத தெறகு இனனன்கெல்லைக்குள்பட்டு முன்னாள் திருவரங்கந திருப்பதி பிடாகை
- 5 யாக்கி பின்பு நலந் திகழ் நாராயணஜியக திருவரங்கந திருப்பதியை யாறுகொளகுறெது கண்டு மெல் புகய ஆண காதநான கரைக்கு யந் துவ்வாபநமும் பண்ணி ஸாஷாபெவெ யும் லாசிஷிசுது கிழியாறுங் கிழித்து தெனதிருக்காவெரி மலடு செய்வித்து மலடாறு கெட வடகரை நாணல் நடவும் கிழியாற்றுககு தெனகரை னாணல்

¹ The rest of the record is covered up.

- 6 நடாமல சிந்தாமணி[னியி] கட்டிநெடுக்கவும் கட்டிநெடு சிந்தாமணி மஹாஜனங்களுக்கு கொள[கு]டனட மூமம் பிற்தனை பண்ணிக் கொடுக்கையில் சொழன் அழைப்பினு ஸந்தியசியா[ன] வல-லெத வெளலாஜ-முண்ட[ராய] இநக்க வெண்ட இநக்க இயடி ஸுஜனல[0*]வெ ணலமொ என்று கெழக ஸுஜனல[0 வெலகூ -சு-
- 7 வெஜு திநிலை வரலெவதை தானே . ஸிசிசுசுதடி வாவலவி யஜ-லாய கலுதெ | ஸாறு ஸ்ரீமலவசுமீதெயிலெ சொலனது கண்டு செய்தொங் காலுமெலன அது கெட்டு சொழன் ஸகெஷிசுது இதுவெ நினைவானுல இநதப்பாவம் அடிக்கழ[குசு] பெண பெறுமென்று ஸ்ரீ இ[ர*]கலுத தெவற்கு தாரைவாதது கொ-
- 8 ஓத்ததுக்கு பின்பு நெடுநானைக்கு மெலாகச் சி[ல*] காலம் பண்டாரவாடையாய் திறந்து பொன சிந்தாமணிமூமம் க-று தானமாநியம் துறு நஞ்செ ரு [எ]வயப புஞ்செ ரு [எ] ண ஆக ரு[ய]உட இது று ஸாசயசு சிந்தாமணி[னியி] நசுஞ் செய்சுலை திடர் வாஷு வாஷுசெஷம் ஆறு ஸு[ர*]ஷி வாய[ய][க்]கால் ஸுஷி வெளலாங்குடி இருப்பு-
- 9 (லில) மறறும் எப்பெற்பட்ட சகலசமுதாயஸுஷியும் உட்பட்ட தீயிநிகெஷவஜு- வாலாணாஜி அஷலொகதெஜஸூஜங்கனும் உட்பட நமக்கு நம்முடைய விசுயஸிஷி- நாய ஸ்ரீஷ்ரீஜஜலாண்டலெஸூர ஸொககூ[0]தீயகாயமானநந இராஜஇராஜா ஸொசாரிவராய மஹாஇராடர்
- 10 கையில் எகலொமஜலாய யாரை வறபிசுது தநகையில் நான் வ-ல-லெலந்திகழ் நாராயணஜீயர் இட்ட கட்டி படியிலெ பெருமாளுக்கெ பொலிண்டாக இராயற்கும் இராஜாவுக்கும் யஜ-லமாக ஸலவி-லு இந்த விஜொஜாரணம் பண்ணினமூசு தில் உதையங் கொண்டு
- 11 பெருமான ஜிநம் நாலு தளிகை அமுதுசெய்தருளி இதில் தீவஜி கட்டின அறறபடி விட்டவள விழுக்காடு அதுதூ-லொம் நாலு தளிகையிலெ ஒரு தளிகையும் அளக்கு திருவெங்கடயங்கார் சந்தான பரம்பரை ஆக சசுஜிதயவரையும் அனுபவித[கு]-
- 12 க கொண்டு ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் அமுது செய்தருளும்படிக்கு நடக்கக்கடவதாகவும் இப்படிக்கு இந்த சிலாஸாஸம[டி] எழுதிந[1]மைக்கு கொயில்க்கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணவிசுயன எழுத்து [1*] ஞாமவாமகயொஜ-லெயு ஞாமா[சு]ஷெயொமுவாம[டி] [1*] ஞாமா[சு] ஷ்ரீ-லெவாபெட-
- 13 தி வாமகா[சு] ஸுஜுதடி வடி [11]
- 14 அளக்கு தாததை அயயங்கார் ஸனாத பரம்பரையாக அனுபவித்துக்கொ[ள்ள*]க்கடவ ராகவும்

No. 461

(A. R. No. 320 of 1952-53)

TIRUKKURĀLAPPAN (VĀMANA) SHRINE, WEST WALL.

Śaka 1468 (1546 A.D.)

States that Śrīraṅgadēvarāyar who was the disciple of Tātāchārya built the *garbha-gṛiha*, *ardha-maṇḍapa*, *māha-maṇḍapa*, *gōpuru*, etc. at Vāmana-kshētra and endowed a village to the same. Gives the epithet Śrīraṅgadēva-śikhāmaṇi to Tātāchārya. Except for the Śaka and the cyclic years viz., 1468, Parābhava, no other details of the date are given. The year corresponds to 1546 A.D.

¹ Read *ma*°

Text

- 1 ஸகாஸ்டு சக்து [கூ]ய[.ய]1௨௨[௨] பராஹவ [௨] [ஸ்ரீ]ராமதேவபரிவாணனி
தாதாஹா-
- 2 ப-தேர் ஸிஷ்யராந ஸ்ரீராமதேவராாயக் தமஸ வாகந கெந் து மஹ-மரஹம்
- 3 சுய-தேவ ஊம-தேவ[நு]தேவ மொபுரதி காஹகா
- 4 ௨ ௨௦-தேவ ஊம-தேவ[நு]தேவ மொபுரதி காஹகா
- 5 ப-தே[௦] வண்ண வுவிவ நமூர ஊம-தேவ-
- 6 (த-க)க-ஹம் ஹாதியாரவக-ஹம்[௨] ஹவ-தேவ[௨]

No. 462

(A. R. No. 139 of 1947-48)

III. PRĀKĀRA, TIERS OF THE SVARGA-VĀŚAL.

Śaka 1468 (1547 A.D.).

Records the gift of Paṇaikkuṛuchchi in Atikamaṅgalapparru-śirmai towards food offerings to the god by Raṅgarājar, son of Manuvira Chokkarāja, a Svayam-vyakta-pradhāna of Srīraṅgam. One fourth share of the offerings is allotted to the Aḷagiya-maṇavāḷajīyar-maṭha. The details of the date viz., Śaka 1468, Parābhava, Kumbha, śu. 2, Monday, Uttirattādi, regularly correspond to 1547, A.D. February 21, Monday; ·91, ·71.

Text

- 1 ஸகாஸ்டு [௧] ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨]
ஸ்ரீவிசுவதாஹ ஸ்ரீவிசுவதாஹ ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨]
அருளாநின்ற ஸகாஸ்டு சக்து[௧]ய[.ய] இதுன் மெல் செல்வாநின்ற பராஹவ-
ஹவ-தேவ[௨] உத்தராயநத்து க-தேவ[௨]நாயற்று வ-தேவ[௨]ப-தேவ[௨] தி-தேவ[௨]
ஹவ-தேவ[௨] பெற்ற உ-தேவ[௨]நாயற்று நக-தேவ[௨] நாய் தெவக-
- 2 ஹ ப-தேவ[௨] குலாசநிவளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்கன திருப்பதி ஹவ-தேவ[௨]-
ஹவ-தேவ[௨] ம-தேவ[௨] சொக்கராஜ[வி]ன் வ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨]
தது ஸிவாஸாவநத ஹவ-தேவ[௨] [1*] தெனகை திருசிலாப்பள்ளி உசாவடி
அதி[௧]மக்கலபற்று ஸீர்மையில் திரு[வி]யாட்ட[ம]ரகச் செத்த செவவநதினூர்
தெவதாநமாக வி . ததி[௧]க்குறுச்சிக்கு மெற்கு [௨]தேவ[௨]
- 3 வடக்கு திரு-தேவ[௨] [௧] தி-தேவ[௨] . த-தேவ[௨] திருமலை நாயக்கர் தொப்புக்குத்
தெற்கு இனனாகு எலிலக்கு உப-தேவ[௨] ப-தேவ[௨] த-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨]
ஹவ-தேவ[௨] உ-தேவ[௨] நிலம் உயிந வி [செமாநதி] இதற்கு உ த-தேவ[௨]
மலை தொப்பு நிலம் உ-தேவ[௨] பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்து
. . . . நிலம் க்கு திருச்சிபுள்ளி உசாவடி ரெகைப் டி
ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] அமுது செ[ய*]து
- 4 அருளம்படி சம்பாத்தளிகை உ இந்த தளிகை உ க்கும் அமுதுபடி தெய்ய (அ)முது
கறிஅமுது வட சம்பாரமும் கொவில் பண்டாரத்திலெ விட்டு இந்த ப-தேவ[௨] த-தேவ[௨]
ஹவ-தேவ[௨] மிக்கொவில் பண்டாரத்திலெ அனுபவித்துக் கொள்ளக் கடவராகவு
இந்தப்படி அமுது செயது ஹவ-தேவ[௨] கொண்டு
லத் தொன்று ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] அமுது மணவாளஜியர் ம-
- 5 டத்துக்கு ஸிஷ்யராஹ ஆக சூ-தேவ[௨] ஆக அ-தேவ[௨] கொள்ளக்
க-தேவ[௨] உ இ-தேவ[௨] இந்த ஸிவாஸாவநம் எழுதிநமைக்கு கொலிக்
க-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] எழுத்து உ ஹவ-தேவ[௨] [௧]ய-தேவ[௨]
ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨] ஹவ-தேவ[௨]
ஹவ-தேவ[௨] வ-தேவ[௨]

¹ The symbol for thousand has been engraved after the symbol for 4 by mistake and the symbol for 6 is very faintly engraved. Also the symbols for 100 and 10. The last symbol for 8 is also not well formed.

No. 463

(A.R. No. 59 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL

Plavaṅga (1547 A.D.)

Records a gift of cows for a lamp to the temple by Sūryadēvar Paḷiyappa-Manṛāḍiyār, a merchant of Erulapura-nagaram. The characters belong to the 16th century A.D. The record is dated in Plavaṅga, Āvani 9, but the details are insufficient for verification. The cyclic year Plavaṅga falling in the 16th century may correspond to 1547 A.D.

Text

- 1 பிலவங்க வருஷம் ஆவணி மீ கூஉ நாள்
- 2 பெருமான ஸ்ரீரங்கராசற்கு எருளபுரநகரத்து
- 3 வியாபாரி சூரியதெவர் பளியப்ப மன்றாடியார
- 4 திருந(ன)நதா விளககு நெய அமுதுககு விட பசு உரு
- 5 ஆறும் தூங்கு விளககு ஒன்றும் ஆக
- 6 சந்திரதித்தவரையம் நடத்த [வும்*].[||*]

No. 464

(A.R. No. 48 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, VĒDAPĀRĀYAṆA-MANḌAPAM, TIERS.

Śaka 1469 (1547 A.D.)

Records the gift of two villages Tenṣēri and Kāṭṭuvari of Venḅā-nāḍu in Pulipurambūr-kūrṛam by Sūrappa-nāyāka, son of Āryakshatrakulamani puravarādhīśvara Aḍappam Peddappa-nāyakkar of Kāśyapa-gōtra. Pulipurambūr-kūrṛam is stated to be a Nāyakkattanam of the donor. The king's name has been erased. However the details of the date given viz., Śaka 1469, Plavaṅga, Makara, ba. 3 Thursday, Maghā, regularly correspond to 1547 A.D., December 29, Thursday 37 ; 90.

Text

- 1 ஸ்ரீவத் ஸ்ரீரங்க வரையம் ஆவணி மீ கூஉ நாள்
 வுயிவீராஜிஷ் பணி அருளநின்ற ஸகாஷ்டி சூசாகயுகன் மெல் செல்லா
 நின்ற பிலவங்க வரையம் வரையம் [உகா]நாயற்று சுவரவக்சுத்து கழிகையும் மரு-
 வாரமும் பெற்ற [மகா]நக்சுத்துநாள் தென்கரை யாழ்ப்புணியிலாநாட்டு
 விளையு தெவளநாட்டு திருவாரூர் தியாதி
 . . . ஸ்ரீசுகாபயிவ மொதுத்து சூய-க்சுத்து [உணி]
- 2 வுரவராயிப்பூர ராமலீலீலு மொலீலு
 ஸிராய ஸ்ரீசுக அய்யம் பெத்தப்ப நாயக்கர்
 வுத்து சூய நாயக்கர் தொட்டு வலிஷி-சூ யலி-லொயக்டு பண்ணிந
 தெத்தம்[ம்] நம்முடைய நாயக்கத்தம் ஆன புலிபுறம்பூர் [சு]ற்றக
 வெண்பாநாட்டு தென்கரை கட்டுவரிசுமம் உ. இந்த கிரமம் இரண்டுக்
 கும் நத்தம் படுகை ஆயம் மகமை தலையாடுகம் நல்லெ

3 தலநெல் . . . சக்லாதாயமும் உள்பட கூழ்மூலையே இத்தப் பொன்
நூற்று இருபதும் கொவில் பண்டாரத்திலே முதலிட்டுக் கொண்டு நாளொன்றுக்கு
அமுது செய்தருளும் சம்பா தளிகை ஈ இதழ்கை[மு]ன்றுக்கும் அமுதுபடி நெய்யமுது
கறியமுது படி சம்பாரமும் உள்பட கொயில் பண்டாரத்திலே விட்டு நாள்தொறும்
வகுநாதித்தவரை கெங்கைகரை-
யில் காரம்பகவை கொ-

4 பொகக் கடவனாகவும் ஞானவாறையொலையெய்த ஞானாகி ஞெய்யொரு-
வாறாகடி வடி இந்த சிறியாஸாவை-
மை எழுதித் துயக்க கொயில் கணக்கு ஸீராமநாராயணவியு[யரு] எழுத்து 1௨¹

No. 465

(A.R. No. 343 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, WEST WALL, TIERS PARTLY COVERED UP BY THE FLOOR
SLABS.

Saka 1470 (1548 A.D.)

The portion of the record containing the details of the gift etc. is built in
and covered up by the floor slabs. The details of the date viz. **Saka 147[0]**
[Kilaka], Mēsha, śu. 12, Friday, Uttiram correspond to 1548 A.D., April 19,
Thursday (not Friday), 72, 22.

Text

1 ஷ்ஷிஸ்ரீநா ஷ்ஷாணையெய்யாரநா ராஜாயிராஜவரையெய்யாரநா ஸ்ரீவிசாஸரிவடிவ-
ஷ்ஷாராயர் விநுதுவிராஜ்யடி பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்டி சூசாஸயி-
[ன்] மெல் செல் விரத்து விஷநாயற்று வலுவூ-
வகூத்து ஷ்ஷாஸியடி ஷ்ஷுவாரமும் பெற்ற உத்திரநகூசூத்து நாள்தொகரை
பாண்டி நாட்டு விழாவறு விதி வளநாட்டுத் திரு
. . பெருமான ஸ்ரீராமநாய
நாள க-கூ²

No. 466

(A.R. No. 344 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, WEST WALL, TIERS OF THE BASE (LOWEST)

Saka 1470 (1549 A.D.)

Damaged and partly built in. Seems to record a gift of some land out
of the *sarvamūnya* village Mēlppākkam in Sōlaśingapurapparru by Kandāḍai
Appaṅār, son of Tōlappar, the *āchārya* of dēvarāja. The details
of the date viz. **Saka 1470, Kilaka, Miṇa ba. 10, Friday** correspond to 1549, A.D.
March 23, Saturday, not Friday.

Text

1 ஸுஹவஹு [*] ஷ்ஷிஸ்ரீநா ஷ்ஷாணையெய்யாரநா ராஜாயிராஜநா ராஜ-
வரையெய்யாரநா ஸ்ரீவிசாஸரிவடிவ ஸ்ரீவிசாஸரிவராயஷ்ஷாராயர் [விநுதுவி-
ராஜ்யம் பண்ணி அரு]ளாநின்ற ஸகாஷ்டி சூசாஸயி-ன்மெல் செல்லா நின்ற
கிடுகவரவகூவரத்து மினநாயற்று அபரவகூத்து ஷ்ஷாஸியும் ஸுக்ரவாரமும்
. தென்கை பாண்டி குடியாஸநி வளநாட்டு விழாவறு

1 There is another line of writing below this, much damaged.
2 Built in
S.I.I. Vol. XXIV-112

விதி வளநாட்டு திருவரக்கடி திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாய
 ருப்பதியில் உ வஸூ துத்து யஜுஸூவாஜ்யாயி . [வெத]லாம-
 லுசிஷாவனாய-
 கந்தாடை அப்பங்கார் நமமுடைய ஆயு[ரி]¹

- 2 . . . எறி அருளி சுஸயதி நகூத்திரத்துநால் திரகூம கொண்டுநம்பிடி . . .
 . . விட கொயி லலும் சொளசிங்கபுரப்பற்றில
 எனக்கு ஸவ-லோகஜாக தாஜூஸ . . ஆன மெல் பாக்கம் முடம் நஞ்சு
 புனசை நத்தம் படுகை பயடி தக
 கெட்ட கட்டுவெட்டிகையில¹

No. 467

(A.R. No. 208 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, PROPER RIGHT JAMB AT THE WESTERN ENTRANCE INTO THE
CHANDANA-MANḌAPA.

Seems to record some provisions made for various services and food offerings to the goddess Śrīraṅga-nāyakiyār, apparently by Kandāḍai-Appaṅgār (vide No. 466 above), who is also assigned the donor's share of the offerings. Śrīraṅganārāyaṇapriyaṅ, the accountant of the temple figures as a signatory in the record.

Text

- 1 கந்தாடை அப்பங்கார்
 2 வெட்டு உப . . . கு . . திருப்பணிசெ-
 3 யவாறு பு உ சிபாதம் தாங்குவார் று புச
 4 வாறகு தெ . . . ள . . . திருப்ப . . மக-
 5 இமப்படிக்கு பு உ திரு
 6 ர . க்க . . கொடுநிற கைக் கொளமுதலிகளுறு பரி-
 7 வட்ட விலை பு ச உவச்ச[ரி]களுறு
 8 ணு ஆடுநிற . . பெருமானடியாற்றறு பரிவட்ட கி¹
 9 பு க யாகச . . . பெற்று ற்ற
 10 . . . நம் ஆக ள நாச
 11 சியா சிராமநாயகியார் நாநாழி அமுது செய்தருளும்
 12 சம்பாத்தளிகை உறு பக ஆக
 13 வகயி திரு
 14 அமுது செய்த
 15 குளும் சம்பாத்தளிகை அதிரலும்
 16
 17 வகைறு இந்த தர்-
 18 மத்தில
 19 னாய் கொ . . . சூழிதீவரையும் நடத்தக்கட-
 20 வதாகவும் இந்தப் பொன்
 21 அமுது செய்தருளும் சம்பாத்தளிகை உறு நா
 22 . . தா கந்தாடை அப்பங்கார் அனுபவி-
 23 த்துக் கொள்ளக் கடவாராகவும் இந்த சிவாசா-
 24 லநம் எழுதினமைக்குக் கொவில் கணக்கு
 25 ஸ்ரீராமநாயகியானவியுறு எழுத்து

¹ Built in.

5 உஜமொசுசுது சூமுயகவலுதுசுது இடுககுசா[கை தான்பாககம்] அனாமயங்காள்
 வுசுதுநு தான்பாககம் திருமலையகார பெற்று வணாதவரலபரை ஆக
 சுவனாசகடலாயி ஆக பெற்று ஸ்வலகை அமுது செய்தருளப் பண்ணக்
 கடவார் ஆகவும் | உ

No. 470

(A.R. No. 66 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Saka 1473 (1551 A.D.)

Records gift of the income from the village Uttamaśōlanallūr in Maṇappidi-
 nādu, a sub-division of Tiruchchirāppalli *usāvadi* for offerings to god by Nāra-
 pparāja, son of Mahāmaṇḍalēsvara Nandyāla Nāraśiṅgarāja. Refers to a pre-
 vious gift of a portion of the income from the same village for a feeding house
 conducted by Siru-Tirumalaiyyaṅgār, son of Tāḷappākkam Periya-Tiru-
 malaiyyaṅgār. The details of date viz., Śaka 1473, Virōdhikṛit (for Virōdhi)
 Vṛiśchika, śu. 10. Friday, Rōhīni are irregular. If the *tithi* is a mistake for
 śu. 15, the details agree for 1551 A.D., November 13, Friday, 38: f.d.n. 19.

Text

- 1 யாஹலெ [1*] ஷ்வீ ஸ்ரீநா ஊமாரணுஸெயரநு ராஜாயிராஜ ராஜவரஸெய
 ராநு ஸ்ரீ ரவாஜாப ஸ்ரீநிர் சதாஸிவராயலவார யி விசுமிநராஜுடி ணணி
 வலாநிந்ர மகாஸுடி சூசாஸயென்
- 2 மெல் செல்லா நின்ற வினொடி ஸ்ரீஹ்வசுவரத்து விசுமிநநாய[ற்*]று வுவலபகத்தது
 உபநிபும் யாகுவாரமும் பெற்று ரொஹணி தகத்தசுது நான் தென்கரை
 வலாநிந்ர வினாஹு திவ-
- 3 ஊநாடகி திருவரங்க திருப்பதி பெருமான ஸ்ரீராமதயதெவர் ஸ்ரீஹ்ணுரசுதுககு
 உத்தரலெயல நந்தயான பெராகுய திலக(ர)ரான சுவெசுயமொசுது சுவ
 ஷுடி[வ]லிதுசுது யெஜுலாவா-
- 4 சீயான ஸ்ரீநாஹாரணுஸெயரநு தநதியாமம் தரவிங்கராஜாவநு வுசுதுநு
 நாய் ராஜாஸெய பொலயுநி ஸீயாஸாவதம் பண்ணிடுதபடி [1*] திருச்சிலாப
 பள்ளி உசாவடி செல்லும மரபயிடி நாநி-
- 5 க்ருளவிய உத்தமசொழநலலுரா கிருமயி க-சு நாஸெலிசெய் தன்பயி நஞ்செய்
 புஞ்செய் நத்தம் பகை திடர் உப்பட ந(செ)கு[1*]ய கும் மெசுலெ புஞ்செய்
 கும் மெசுசு ஆக நன்செய் புஞ்செய் உப்பட நு உய்தககூக
- 6 டெவலாஸுடி உகலாஸுடி உப்பட நஞ்செய் நம்மசுல புஞ்செய் கிந் க்சு நிகி
 திந்ர நசெய் விம யுருசுலம் புஞ்செய் தம [சு] வசு நாய்பாககம் பெரிய
 திருமலையங்கார் வுசுதுநு சிறுத்திருமலையங்கார் தமமம்.
- 7 ஆக இதிரயதிநி தககிற ராஜ[1*]நுஜகடதுகநு நலிசெய்நுங் புஞ்செய் கும்
 உக[சு] புஞ்செய் தீலம் உவல நிகி பெரும்ன் ஸ்ரீராமதாத டெவர் கொயில்
 பண்டம் சுவ செந்த பந்த முணுசுடி திந்
- 8 நஞ்செய் விசு சுருசுலம் புஞ்செய் தீலம் சு ஊசுல ஆக நஞ்செய் புஞ்செய் உப்பட
 நுய் மெசுசு நசெய் வெலிககு னு ம[சு]³ ஆக கூட்டின னசுயிகபசுவ
 புஞ்செய் வெலிககு மொன் உ ஆக கூட்டின னு மசு ஆக நன்செய் புஞ்செய் உப்பட

1 This symbol stands for 'item' (உருபடி)
 2 This letter is engraved below the line.
 3 'ச' must be the correct number.

9) தீமம் மிகுந்துக் கூட்டின னு னு பசுவை தாசரானது டேவராஜது வகை பிற வரிக்கு கூட்டின னுசமுது ஆக னுராகுபடு இந்த பொன் நூற்று ஒன்பதும் பணம் அஞ்சம் கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு அமுது செய்தருளும்

10) சம்பா தளிகை முன்*றுக்கு பந ஆக னுபுகு நாள் நாகுடுகு கூட்டின பொன் றாகு பரு இந்த பொன் நூற்று ஒன்பதும் பணம் அஞ்சம் கொண்டெ உணுாடித்தி வரையும் சுவணுாகக-ஹாவி ஆக நடக்கக்கடவதாகவும் இந்த

தளிகை முன்*றுக்கு விடவன் விழுக்காடு நாலிலொன்றுக்கு அறுநாழி பூவாடி-டு தாளப்பாக்கடி பெரிய திருமலையங்கார் வு-துல சிறு திருமலையங்கார் தன்மம் நடக்கிற ராஜாதுஹு கூடத்திலெ ஸ்ரீ வையிலுவர்கள்

12) அமுது செய்ய நாள்தொறும் வரக்கடவராகவும் [1*] இந்தச் சிலாபராவகடி எழுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீராம நாராயண பிரியன் எழுத்து டாதவாடுதயொ-டெடி டாதாகி டெயெந்தவாடுதடி டாதாகி ஷம-டெவாடுபாதி வாடுதாடிதுடிடி வடிடி ||

No. 471

(A.R. No. 45 of 1958-49)

III PRĀKĀRA, TIERS OF THE PAVITRA-MANĀPA.

Saka 1474 (1552 A.D.)

Incomplete. Records gift of lands in Paṭṭaiyiruppu and Malaiyanpēttai in Mēlaimūri in Maṇaṇḍu by Koṇḍaya ...son of Timmarāja and grandson of Rāmarāja of Sōmakula, Yajuś-sākhā, Āpastamba-sūtra. The date viz. Saka 1474, Paridāpi, Mithuna, śu. 3, Friday, Tiruvōnam, may be equated with 1552 A.D., June 9, Thursday (not Friday), '58, f.d.n., '04, śi śu. 3 is a mistake for ba. 3.

Text

1) ஸ்ரீஹெ நாஜாதுநாயகம் [*] ஸாஹல வுஷ்ரீஸ்ரீஹ ஹைராஜாபிராஜ ராஜ வரவெய்யா விரவாடிப ஸ்ரீகிரஹேவஸாஸ்ரீவஹாராயந விஸுவிராஜடிப பண்ணிஅருளாதின்ற ஸகாஷடி து[ச]ரளய்சன் மெல் செல்வாதின்ற விரொடி ததுக்கு செல்லும் பரிதாபி ஸர்வஸுஸரத்து விஸுவகாயந்து பூறுவ வகடித்தி திபுடிகையும் ஸாகுவாரமும் பெற்ற திருவெரண தகடித்து தது நாள் தெனுகரை பாண்டிய குலாசநி வளநாட்டு விளா [திரு]ப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமதாயஹேவந ஸ்ரீ பண்டார ததுக்கு உத்தாஹேசம் ஸொடிசுல குபவடிபெருத்திறத்த பெணுஸாவுாடிமியான . . ஸ்ரீஹலஹாணுஹேய்யா நாஜாஜ [பெளது]ந தீமம் ராஜாவிந குமாரர் . . . கொணு[ய]

2) பொலியூட்டு ஸீலாபராவகடி பண்ணிக்குடுத்த திருச்சிலாப்பள்ளி உசாவடி லும் வடகரை மழநாடு மெலை முறியில் படடையிருப்பு கு ரு மலையன்பெட்டை திருமம் கரு நான்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய் ந[த்]தம் படுகை திடர் உட[பட*] சகல ஆதாயமும் உட[பட*] ரெகை படி னு . . யெ[கிழைமுறி காவீ] திருமம் கரு நான்கெல்லைக்குள்பட்ட .

No. 472

(A.R. No. 324 of 1952-53)

KŪRATTĀLVĀR SHRINE, WEST WALL, PROPER LEFT.

Saka 1474 (1552 A.D.)

Damaged. Seems to refer to an endowment of money made by Kuruchēti Sriraṅgarāja to the shrine of Kūrattālvār. The details of date viz. **Saka 1474-Paridhāvin, Srāvaṇa ba. Srijayanti** correspond to 1552 A.D., August 12, (Friday), .78 ; f.d.n. 21. A fragment probably connected with this mentions Nārāyaṅgāru of Puttūr as one of the purchasers of *vṛittis* in Pērāṅgiyūru.

Text

- 1 శ్రీ విజయాభ్యుదయ శాలివాహన శకవరుషంబులు [౧౪౭౪]
- 2 అగునేటి పరిధావి సంవత్సర శ్రావణమాసం క్రిష్ణపక్షం శ్రీజయంతినాండు శ్రీకురుచేటి
శ్రీరంగరాజులుం
- 3 శ్రీరంగం తిరుపతిని కూరత్తాళువారు సందిధిని
- 4 పెరియకోటిల
- 5 పువారు యీ ద్రివ్యం యవ్యరున్ను అవహించులవారు
పువారు
- 6 తి పాలనాదచ్యుతంపదం ॥

On a fragment next to the above.

- 1 చక్రగ ౫౦౦ ఇవి అక్షరాలాసు యే.చూరు
- 2 పూర్వతా . . . మైన పుత్తూరి గ్రామమందు గ్రామా
- 3 న్కు యజమానులైన నారయ్యంగారి చేతను పుచ్చుకొనే వ్రత్తి కి చక్రగ.౩౫౫
పేరాజియూరను భాగా
- 4 లు ౫ . . . ౫ ఇందుపల్ల వచ్చిన ఫలం నారగించి
శ్రీవైష్ణవులు ఆరగించువారు యీ
- 5 షేత్రాలు యెవ్వరికిన్ని క్రయవిక్రయాలు . . . రి కొను
- 6 చక్రమాడల్లు
- 7 శ్రీ వైష్ణవులు ఆరగి
- 8 దానా[కో*] స్వర్గమువాప్పితి

No. 473

(A.R. No. 58 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Saka 1475 (1553 A.D.)

Registers gift of lands, after purchase, by Naraśiṅga-Gaṅgaya, son of Nāgu-Setti of the Neḍuṅgumāra-gōtra, for offerings to the god every evening and for unguents and offerings on Fridays. Mentions **Gaṅgayadēva-Mahārāja** and **Viṭṭhaladēva Mahārāja** who were connected with the lands which were given. The date of the record viz. **Saka 1475, Paridhāvin, (expired), Pramādieha (current), Mēsha, śu. 1, Thursday, Bharani,** correspond to 1553 A.D., April 13 .87; .73.

Text

- 1 ஸாஹஸ்ர[*] ஷஷ்டி ஸ்ரீமந் தமோராஜாவிராஜ ராஜவர உபஸ்யாஸந ஸ்ரீவிசுவாதாப வஜாஸரிவ ஷஷஸ்ராயக் ப்ரயிஷ்ராஜ்ய ஷஷி சு[ஸ]ஹாந்கைப ஸமாஷ்டி துசாராயநி ன் மெச் செல்லாத்ந்ற வாயிஷாவி
- 2 ஸ்வஸிஷ்வரத்துக்குச் செல்லும் ப்ரஜாஹிவ ஸ்வஸிஷ்வரத்து ஷஷநாயற்று வு-வ-ஃ வக்ஷத்து ப்ரயஸ்யெஷ்டி ஷஷஸ்ரஹி வாரஹ்ய பெற்ற ஷரணி கக்ஷத்துத் நாள் தென்கரை பாண்டிசூலாசந்வளநாட்டு
- 3 விளாவருவிதிவளநாட்டு திருவரங்கை திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாய ஷஷ ஸ்ரீ பனூரத்துக்கு (திருமலை) திருமலை திருப்பதி சந்திரகிரிச் சீர்மைக்குள் விட்ட திருவெங்கட தொட்டத்தில் திருப்பதியில் ஷஷஸ்ர
- 4 மொத்துத்தில் நெடுங்குமார மொத்துத்தில் நாகு செட்டியார் வு-து-ந வங்காயரம் நாராயண செட்டி தெருடன நா . சிங்க கங்கயனென தெண்டன்நிட்டு ஸ்ரீமாராயலகம் பண்ணிக்குடுத்தபடி திருச்சிலாபள்ளி
- 5 உசாவடியில் உறையூர் கூற்றத்தில் கீழ்பலாற்று பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயஷஷவர் திருவிளை ஆட்ட[ம்*] ஆன தெளங்கள் பண்டமங்கலம் செர்வை ஆன வகிலாண்டபுரம் ஆன அக்குருரத்தில் தமோராஜனங்களில் திருவந்திநாதன் வகையில்
- 6 திருப்பதி ராஜாவின் பொபட கங்கைய ஷஷஸ்ரஹி கொண்டுடையதான சாதனப்படிக்கு பொவ வராத படியாலெ திருப்பதி ராஜாவிநு பெர்பட்ட சாதனத் துக்கு ராஜா திருவிட்டு படி திருக்கா
- 7 செட்டி பெண்சாதி வெங்கடத்தாளும் இளைய பெண்சாதி கனாகுளம் மகள் நாச்சியாளும் மகள் நாராயணனும் ஆக கொண்டுடைய காணி நிலத்தில் ஃ தென்னூரில் கொ தொண்டை மண்டலத்தில் தாதத்தெரு
- 8 நில ஷஷமுத்த அநந்தபட்டர் விட்டலதெவ தமோராஜாவின் வகையில் தாராபூறுவகம் ஆக பெற்றுண்டையதான நில உ-லி ஃ முன்னாள் ராமராமு நன்னூரில் பட்டர் கையிலும்
- 9 நாகாபட்டர் கையிலும் கெய்யம் ஆகக் கொண்டு குடிக்கெடுத்த நாச்சியார் கொயிலில் பெருமாள் எழுந்தருள வெணுமென்று பொலியூட்டுக்குச் சித்திரைமாலம் பொலியூட்டு நடத்த ஒண்ணுதெ
- 10 ன்று பெருமாள் பரிசலம் குடுக்கையில் அந்த நிலம் ப ராமராமுஷஷ அனுப்பித்தது கொண்டுவருகையில் முன்னாள் பண்ணிந பொலியூட்டு வராமல் [இவர் மரித்தது] பெரநபடியினாலெ ராமராமுஷஷ மகள் வெங்கடாபி[கை]யில்
- 11 நாள் கெய்யம் ஆக [பண்ணிக் கொண்டுடையதான திருமலைபுரம் இத்த நிலம் ஆக வந்த நில கொண்டுடையதான நில நிலம் னுவரையெஅரைக்காலும் கொவில் பண்டாரத்திலெ கடி கொ-
- 12 ன்று இந்த நிலங்களில் கெய்யம் கொண்டு இலைக் கொடை திருமலை வெளவிலெ சந்தியா காலத்திலெ ஆக நாள் தொறும் அமுது செய்தருளும் வடைப்படி ரு வடை ஓய்கல் புழகு காப்பு சு[ஷி*]றவாரம் தொறும்
- 13 சாத்தி அருளுகிற அநந்தரம்] ஆக அமுது செய்தருளும் சேடத்திருப்பண்ணியாரப்படி கண்டு உடு ஓய்க ஆக இந்த வகைப்படித் திருப்பண்ணியாரம் தான்தொறும் சுக்கிறவாரம் தொறும் ஸனூதித்தவரையும் நடக்கக் கடவ-
- 14 சாகவும் இந்த விட்டவன் விழுக்காடு பத்தில் ஒன்றுரு ருப்படி அஞ்ச ஸ்ரீராமநாராயணவியற்கு வடை ஃ ன்காற்ற வடை ஃ ஆச்சயவகா அய்யனுக்கு வடை ஃ காவனூ திருமலையனுக்கு
- 15 வடை க ஆக வடை ஓ செடத் திருப்பண்ணியாரம் வரந்தொறும் விட்டவன் விழுக்காடு திருக்கச்சீநம்பிக்கு வருகிற திருமலை[ந]ம்பி யெ ஆக உடு ஓ ஆக இந்த வகைப்படி திருப்பண்ணியாரம் வசூலித்தவரையும் வந்தாந பரம் .

- 16 பரையாக அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவராகவும் இந்த ஸீமாராவமலு எழுதினமைக்கு
கொலிசுக் கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயண விபுடன் எழுத்து || ஞானவாகையொலெ-
ஞானாசிரெயொகா வாகதலு | ஞானாசி ஷம-ஷவ[*]வொபாதி
- 17 வாகநாடிவதூதம வடி[*]

No. 474

(A.R. No. 94 of 1937-38)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Saka 1475 (1553 A.D.)

Registers a gift by Rāmarāja, son of Rāmarāja Jagarāja of Āravīḍu of the villages Pāsāru in Valla-nāḍu, a subdivision of Tirupparutti-śirmai and Sēmbiyāṅkalār for conducting festivals in the temple in the month of Vaigāsi. The details of the date, viz., Saka 1475, Pramādīcha, Mithuna, ba. 10, Monday Rēvatī, correspond regularly to 1553 A.D., June 5, Monday ; .81 ; .26.

Text

- 1 ஸாமலலவ[*] ஷ்வலி[*] ஸ்ரீராமநாராயணவொஸ்யரந ராஜாயிராஜந ராஜபரலெ-
ஸ்யரந ஸ்ரீவீரபுலாவ ஸ்ரீவீர ஷாஸிவராயலமாராயர் புயுஷிராஜதல
வணி ஸாமலலநிநற ஸகாஷல துசாஸயடு இதன்மெல் செல்லாநிநற வரிடலி
ஸவசுவரததுகு செல்லும் புலாஜிவ வலவசுவரதது மிதுனநாயற்று ஸவரபகதது
பெ[ஸத்யும்]
- 2 ஷொலவாரமு[ம்*] பெற்ற ரெவதி தகதது நான் தென்கரை பாண்டிகுலாஸலி
வளநாட்டு விளாவறவிதி வளநாட்டு திருவராமல திருப்பதி பெருமான் ஸ்ரீராமநால
பெவர் ஸ்ரீபண்டாரததுக்கு உதரபெயம் ஷொலமாலதிலகரந குதெயமொதது
குபவலலலலலல துதக பெயுபரவாஸீராயியாஹ ஆறலிடு ராராஜா ஹகாஹ
[ா*]லிடு .
- 3 வுதல ராராஜாவெல ஸீமாராவமலு வணிகுடுத்தபடி [1°] என்னுடைய
உலெயம் ஆக நடத்தி வருகிற வையகாசி மாலெயில ரெவதி தகதது
நான் திருக்கொடி ஆழ்வான் ஏறி அருளி வலுஸ நகதது நான் தித-லு கொண்ட
குளம்படிக்கு க[ட்*]பிள இட்ட திருநாளைக்கு திருவிடைஆட்டம் ஆக செத்த திருப்ப-
- 4 குத்திசீர்மை வல்லநாடு பாசாறு ஊர் க கு நஞ்செய் நீ யெ லி புஞ்செ[ய்*] நீம்
யெ லி ல மெல்படி ஊர் செந்தறை உள்க்கிடை ஆலம்பள்ளம் வடகால் நஞ்செ நீ-
ந-லி கயற்றுர் நஞ்செ நீ ச-லி ஆக நீ எ-லி செம்பியன்ங்களார் ஊர் க-கு
நஞ்செ நீ எ-லி புஞ்செ நீ எ-லி ஆ ஊர் உகும் உள்க்கிடை உ-கும் நாங்கு எ . . .
- 5 உளபட்ட நஞ்செ நீ உயசு லி புஞ்செ நீ யெ லி. புலாக்குபடி தானமாநியம்
பட்டவிருத்தி நாளாவறையும் நடனாவருகிற நிக்கிநிநற நஞ்செ புஞ்செ நத்தம்
படுகை திடர் உள்ப்பட ரெகைப்படி னு ஹாடு இந்த ஊர் உ-க்கும் உள்க்கிடை திரண்
டுக்கும் ரெகைப்படி னு உாடு-ம் கொண்டெ இந்தத் திருநான் தெ-
- 6 . . . [ஆயல]ணய ரகதாவகநத்துக்கு னு உ திருமுனை ஸீயலு பெலிவை சஉல
லலித்து புல்லுக்கு பக முலலுத-ஷலலலலலலலல பஉ - திருத்தெர் உப்படம் நெய்நிற
வனுக்கு னு க னு உயெ திருக்கொடிப்பிடம் வண்ணலு பற்றி எழுதுகிற பரிசாரிக்கு
பஉ னு யெ ஆக னு க பஉ னு ஹயலக்கு திருவரங்கதெவனாள் னுடு
- 7 கெருபுதிஷெக்கு எள்ளு உப எள் எண்ணெ ஹ தென் னு பழம் ய வெல்லம் செர்
டு உபட லில யெ லு இயாகசலைக் கட்டளைக்கு திருவரங்க தெவனாள் னு ய[ள]
னெ டு திருக்கொடி ஆழ்வாஹ ஏறி அருளுகையில் அமுது செய்தருளும் அப்பம் உயக்கு
பஉ சம்பாதலிகை உக்கு பஉ டெரிகை-

- 8 தாளம் கெய்யிகள் பொகைக்கு அடிப்பிரப னெ[ச] உப பெரிகை தாளமடிக்க நம்பியாற்கு பரிவட விலை பநி இயாகசலி கையிசகு தளிகை கூ பிறப்பாடுககு தளிகை ச னென்ச்சம்பா தளிகை உ திருக்கொடி ஆழ்வானுககு தளிகை உ தெசுழறத்தியருக்கு தளிகை உ பணிப்பெறு தளிகை உ ஆக நாள க க்கு தளிகை பெ/ ஆக நாள்
- 9 யககு தளிகை ஈஅயககு னெ பெ கருவுக்கும் பெ லிககு நாள் க-ககு அரிசி த உப ஆக நாள் யக்கு அரிசி னா உலாநாரர் புணரியாறுததுகர அரிசி தல தாள க க்கு திருப் பளையறையில் அமுது செயதருளும் உடைக்காய் அமுது கூ . . இலை அமுது . ஆக நாள் யககு **u** நாள் க-ககு சாத்தி அருளும் கைய ஒலியி க-ககு **u** ஆக நாள்.
- 10 யககு கைய ஒலியி பெ-க்கு னெ னு நாள் க-ககு சாத்தி அருளும் சந்தையடி பெ ஆக நாள் யக்கு படி ஈ-ககு பலம் திரககு **u** அ செவகவிட குங்குமபூ இடை பெ னெ க **u** ந கற்பூம் இடை பெ . . . கஷுலி? மணி வடயக்கு பண்ப ச பன்னீர் செமடி நாள் க-ககு பலம் **u** ஆக நாள் யககு பலம் **u** பெக்கு **u** கூ
- 11 ஆக பரிவட்டவிலை உய்ய னெ கூ **u** இயாகசலியி திருமஞ்சுரத்து சந்தையடி பெயககு லலய யககு **u** உயரு மண்டபத்தி சாத்தி அருளும் நாள் க-ககு லலி ச செமடி பலம் யககு அ-ககு பலம் ஈஉயி சதனெ உ பு ச கஷுலி திடை யககு துக்கு **u** யி ஷாம்பருணித்தூபத்துக்கு பு ச ஆக னெ **u** அககு . .
- 12 யா . . . திருவிளக்கு பெய உ ஒமத்துக்கு பெய உரி திருபளையிறை திருவிளக்கு பெய உ திருவனதிக்காபுககு பெய உரி ஆக நாள் க-ககு பெய உ ஆக நாள் பத்துக்கு பெய சயிஉககு னெ சபுக ஆக னெ **u** யா **u** ச-ககு திருவாக்கிநெ நாள் னெ உடு ராதல பெயிரதலபு னெ பெ திர உ ஆக
- 13 கரு சடுகா உத கு விலைபயடி னெ ச **u** ஆக னெ கயிஉ **u** உககு இரண்டா திருநாள் சொனந வெளாந திருமண்டபத்தி ஏறி அருளுகையில் மண்டபம் திருகசுத்து மணி விளகதககு பெய உ திருவனதிக்காபுககு பெய உரி ஆக பெய உ உரிககு **u** ச அமுது செயதருளும் பெரி அமுது ஈககு னெ ச **u** அதிரைம் ஈடுயககு
- 14 எக்கு பெய ஈடுயககு **u** ச பாயம் உயர் பெயரு புரி செமததலிகை உககு **u** ச சம்பாததலிகை உ க்கு னெ உ சந்தநடபி உயககு **u** உ பாககு பெற்றிலைக்கு **u** ஆக னெ கூயிச இல . . . மண்டபத்தி ஏறி அருளுகையில் அமு[கு*]செய் தருளும் வடை டுயக-ககு **u** னெ ச **u** அ க்கு மனமும் திருநாளைக்கு பெரியதிரு-
- 15 மண்டபம் மெலைபத்தியில் ஏறி அருளுகையில் பெய னெ கூ **u** கூகு நாள் நதிருநாள் பெய[கு*] திருமண்டபம் மெலைபத்தியில் ஏறி அருளுகையில் செலவு ச **u** கூ கு அருளத்திருநாள் சூடிருந்த நரசிய மண்டபத்தில் ஏறி அருளுகையில் செலவு னெ கூபுககு ஆருத்தி[கு*]நாள் மதல ஆழ்வா சொல்ல மண்டபத்தி ஏறி அருளுகை-
- 16 பெய பெய னெ ச **u** சரு ஆக னெ கயிஉ **u** உ ித. னெ மண்டபத்தி ஏறி அருளி அமுது செவ தருளும் நாள் ககு உடை டுயக கு **u** ஆக நாள் டு கு னெ ச சாழ்நதிரு நாள் நரசிய திருசுழறத்திநடபம் னெ ச **u** உ உருள்ககு டு னெ யி. பககு சபியா பெயிலிப ஏறி அருளுகையில் அமுது செய்த னெ பெய[கு*]
- 17 அமுது யககு னெ பெ **u** அதிரைம் ஈககு **u** ந ஷாம்பரு **u** உயாதலிகை உகு [ச நக] னெ உ **u** சாம்பந்திருநாள் ஷாலிகாரை மதிநுயுசாடு மண்டபத்தி ஏறி அருளி அமுது செயதருளும் பெரி அமுது யககு **u** அ அதிரைம் டுயககு **u** [ச ந] உடை டுயககு **u** உ செமத்தலிகை உகு **u** ச சந்தையடி உகு **u** உ
- 18 பாககு பெற்றிலை **u** ஆக னெ உ **u** கு ஷாம்பந திருநாள் திருத்திடு கடி அரு[கு] அமுது செயதரு(ம)னம் செமததலிகை உகு **u** ச தொச டுயக கு **u** உ சந்தையடி ஈககு **u** ஆக னெ கூ **u** பசுதாந திருநாள் ச[க்க]-மண்டபத்துக்கு திரு மஞ்சைம் கொண்டருளுகையில் செலவுக்கும் அமுது செய்தருளும் பெரி-

Text.

- 1 யுஷஸூ[||*] ஷ்ஷீஸ்ரீஸூஷா[||*]ணுஷெஸயரநு ராஜயிராஜநு ராஜபர
லெஸயரநு ஸ்ரீஸீரபுரூப ஸ்ரீஸீரஸூபசிவ
- 2 (உாஸிவ) ராயஷாஸாய் வரயுயிராஜநு வணிகுஸூஷாநீநற யகாஷு
கூபாயிடு இன்மெல செலலாநீநற பரிதாபி லெ-
- 3 (காஸிவ) வஸூஸசூகத [||மெ||*] செல்லும புலாயிவ லெவகூஸசூ மிதுன நாயற்று
அபர வகூஸசூ சுர[||வா||ஷெயுடி ஸகீவாரமும் பெற்ற [உரமஸிஷ-3]ககூ-
- 4 (ஷககூ)தரசூ நான் தெனகரை பாண்டிகுலாஸந் பாதம் விளாவறவிநி வள
நாநி திருபாங்கநு திருபதிப பெருமாள் ஸ்ரீராமகாமசெவா ஸ்ரீமண-
- 5 (வஸூஸ) சசூகநு உதூசெஸம் சூதெயுமொதூசூது உவஸூஷவெலி தூசூ
பெஜுஸாவாயுயியந சூறை விடு ராஜராஜா திம்மாஜவிந
- 6 (ராஜாவிந) வுதூநு அபசிந்தல பெரிட திம்மாஜவிந செவிடர் கிஷ்ஷெநென்
பரிமாய லெநடு வணிகுநிதெயு என்னுஸாய உலை
- 7 [யுஷயி]யம் ஆக அமுது செயத நனும் கவலாக் கட்டி தளிகை முன்றுகு திருவிடை
ஆட்டமாக செதந ருமுந[த]ண் லைச் சிம்மைகு பட்டி
- 8 [மட்டெரி] கிரமப ககு தானகையிலைகு உட்டந தஞ்செய் புஞ்செய் உள்ள நிலத்தில்
பூராகுயு வஞ்செய் டிணை வியம நிகி நிறை தஞ்செய் புஞ்செய் புஞ-
- 9 [செ புந] செய தெத(ய) படுகை திரா உட்டப ராசகயடி லெ ரகி புஞ்சு நான்
ஒன்றுகந அமுது செயத நனும் தளிகை யெ கபந ஆக வஞ்செய் கு
- 10 [ஷ-3ககு] மாஸூடு யெகு நான் லாசகயருகும் லாசகயு இந்த கிரமம ஒன்றில்
உதையம் பொன லுற்று ஒன்பதும் பணம் அஞ்சும் கொ-
- 11 ண்ட இந்த முன்று தளிகையும் நான் தொறும் அமுது செய்தருளம்படிக்கு
வஞ்சுதித்யவரைய் நடக கடவதாகவும் இந்த முன்று தளி-
- 12 கைகு விட்டவநு சிமுக்காடு நாலில் ஒன்று அறுநாழி புலுதமும் கந்தாடை
சுணநு ராஜாநுஜகூடம் ஆக கொணம்மநு
நடசூவருகிற
- 13 ராஜாநுஜகூடத்தக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவர்கள் அமுது செய்தருளம்படிக்குநான் ஒன்றுகந
பெற்றுவரக் கடவதாகவும் இதுவும் சிந்த
- 14 மணியில் நான் கொண்டுடையதான ததேயபுரன் டடததய திரட்டி கந்தாடை
அயயகாரா உலையம் ஆக பநசுளி
- 15 மாஸூஷம் நயது பட்டி திருநாலில் ஆடந திருநாலில் ஏறிலுள் அமுது
செய்தருளம்படிக்கு திருவிடைஆட்டமாக கொ-
- ண்ட செதந திராசுர் உலையடி செழ மலையெ காடெர் ஆறஞ்சு தெற்கு
செய்கொண்ட சோழவளநாடு கெழுகு பெருமு-
- 17 னை அனுதாரம் ஆன கொப்பாயிபுரத்து நானுமொதூசூ நானுஷுதூசூ மணியர்
சுணநு அபபன சட்டைப் பெருமாள் விட்ட சுஸெஷ-
- 18 லாஜநங்கள் கையில் முன்னுள் ஸ்ரீபண்டாரததில் கொண்டேயதான லெ லாசு
கு நிருலி[யி]ல் முன் னம்முடைய [பெரி] பொலி-

- 19 யூட்டு ஆக முதலிட மொகுடு[ள்]கும் சைகயடி மெயஉ-ம் மண்டபம் திருக்குத்து
மணி விளக்கு[சுந்*] நெய் உட திபுத்தக்காடபுகு நெய் உரி
- 20 ஆக நெய் உட உரிசு பகஅமுது மெத்தருமப் பொரிஅமுது நாகுமு கபஉ
அச்சுவுடி உரிசு மு உப சுகிந்தஉ-சுமைக செச்சமுது கூடைபுகு
- 21 மூ[சு] செமத்தன்க உ ப[சு] சம்பாதன்க உடுடுசு மெ உபடு சந்தனம் [மலம்]
கடுசு பசு பாக்கு மெத்தரும பக நெய்புக்காறனுசு பரிவட்டவீசு.
- 22 பஉ சுகிந்தக்காட பிடிக்க சடல்குப திருமடி மெத்தருமகயில பிடித்த பந்தத்துசு
நெய் விசு உடப மூ[சு] பக ஆகமெ உ பூட்ட நூ-ம நா[ஸ*]லெலி-
- 23 பப உடநயம் பொன முதநீராமம் கொண்ட இத்தத் தொப்புக்கட்டி திருநாள்
வனூழித்தி வரயும நடக்க கலம தாசமெ பூட்டி விட்டவந விழுக்கா-
- 24 டு நாய ஒரம சனாடை சுணாநு திரமலிசெ தீத்த
வரயும வனூதவரவுபரை ஆக பெறு வரக்கடவராகம உ

No. 476

(A.R. No. 376 of 1953-54)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL, PROPER RIGHT OF THE
ĀRYABHATTĀL-VĀŚAL.

Śaka 1476 (1554 A.D.)

Records that Mahāmaṇḍalēśvara Ūbalarāja, son of Rāmarāja Kōnēti-
Ayyaṇ of the lunar race and of the Ātrēya-gōtra, Āpastamba-sūtra and Yajuś-
śākhā having constructed the Tiruppāṇālyār-maṇḍapam which had fallen into
ruins, endowed lands at Rāmapuram and Akhilāṇḍapuram *alias* Ēkavīramaṅ-
galam assessed to yield 30 *poṇ* per annum for offerings and worship of the god
when the deity halted in the *maṇḍapa* on the occasion of the Viruppaṇṇa-
Uḍaiyar-tirunaḷ, the 5th day festivities in the month of Chittirai. The details
of the date viz. Śaka 1475, Ānanda, Siṃha, śu. Uttirāḍam may perhaps be equated
with 1554 A.D., August 10, Friday on which day the nakshatra Uttirāḍam
ended at 88 of the day.

Text

- 1 ஸுஹகஹு [1] ஸுஹி ஸ்ரீஹகஹ உணுமெஸயர ராஜயிராஜ ர. ஜவரமெஸயர
ஸ்ரீவ் பூதாவ ஸ்ரீ. ரவாஷி ர வல ரய. ஸுயிராஜலி வணி அருளா
பிளா சகாஷு சுகாஸிச இதன்மெல் செல்லா-
- 2 நின்ற ஆனந்த வொவகவரசுது விலைநாயற்று புவ-ஃ பகத்த [.
உரிபும்] மும் பெற்ற உத்திராட நக்சு துசுது நாசிராகல மண்டி
தா[தி] மந்தா மிதா மூ[தி] மந்தி திவராகத திரமதி மெருமாள
- 3 ஸ்ரீராமகயிஷவ ஸ்ரீ. ஸா சது . . . வொகது திலகாத சுவெ துயமொ துசுது
[சுவநூம்ப] வுசு துசுது யெஜுஹ்வாஹி யியாக ஸ்ரீஹ உணுமெஸயர
இாமாஜ மெ[தி] பக வகா புகுந [2] ஸா[தி] உன தெடைன வஉ-
- 4 ஷி-ஹி . . . லிபுட ச . . . ஸ . . . ஸா[தி] கொத்த[தி . . . ஸன்ஹ . . .] உஸைய
மாச உணுந . . . கூறத்த . . . அ[தி] ததபாம ஸுயில எலலைககுள
திபு ஸு[தி] மந்தி மய பு[தி] மந்தி மண்டப மெ[தி] குசு[ஆழ்வா-
- 5 . . . மி . . . கந்த மண்டப . . . திபி து[தி] தந்த மண்டபத்தில விநாயணஉடையா
ந்திருமாள . . . சித்திவா[தி] தி[தி] ஸா அஞ்சாந்திருமாளில வறி அருளி
அருது செயதரும சட்டினைககு திருவிளையட்டமாக கெ[தி] செதத்

- 6 இசம்பாடி அகரத்து காஸீவமொத்துத்து சூவவஹு-வஸு-தூசுது பர் கையில ப்ரீபண்டாரததிலெ
கொண்டையதாந சோழ மண்டலம் காவேரி அரமுக்கு[த*] தெற்கு திருவிதிப்
பெருவழிக்கு மெற்கு
- 7 திருவாரூர் உசாவடி உய்யக்கொண்ட சோழவளநாட்டு தி மச்சூர் மா
கணையில தடியான சூலிஷிவஹாராயபுரத்துக்கு எல்லை
ஆவன கறகதறை எல்லைக்கு சிழ்க்கு நாட்டா வாய்க்காலுக்கு தெற்கு பெ.மா .
- 8 குடி எல்லைக்கு மெற்கு ஆறுறுக்கு வடக்கு இன்னானகெல்லைக்குள் பட்ட
முாமம் க. ௩ நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம பரிசை
திசுதிதர் வு-தூசில யெஜெ-ஸயரநு உளபட்டா கையில வெங்கப்பா கொண்டு
- 9 ஸ்ரீபண்டாரத்தில முதல ச்சுக்
கொண்டு வெங்கப்பா கையில கொண்ட சாலச
டைய பொலியூட்டுக்கப் பிசை நான் முதலிட்ட னு உள - ௩
- 10 இந்த முாமத்தில் இரெக்கப்படியில் வரும் விழுககாடு
இதுயும காஸீவமொத்துத்து வொயாயகலுத்துது வொமஜ[ஹொமராசு] தி
. வரைச்சியயர் கையில நான கொண்டு ஹஜி-தது முன்னுள் திருப்பொ
11. மஹாஜகம்மர் கையில அயர் கொண்டையதாந திருச்செவ்வயானி உசாவடி தென்கரை
இராசகெமயிரவளநாட்டு உறைபூர் கூற்றத்து மெல்லிலாற்று எகவிமகலம் ஆன அசி
லாண்டபுரம்
- 12 ஷுருவறா ஶசுபு-றா இரெக்கப்படி ஆக வகை உ ௩ னு க ய ௩
மண்டபத்து உள்ள திருத்தது மணிவிளக்குக்கு [நெய . . .] திருவந்திக்காப்புக்கு நெய்
உரி ஆக நெய்
- 13 அமுது செய்தருளுற பொரி அமுது
அதிரஸம னா ௩ னு சு பரு வடை னா-௩ னு
ன க பரு வெச்சமுது கூன் கூன்
- 14 ப ரு செம்பாடளிகை சு- ௩ னு வு சு செமததளிகை சு- ௩ னு வு கபுசு
௩ வெற்றிலை விலை பரு சந்தானம் எரிடரும்புகு
௩ னு னு உ ககாறதுக்கு
- 15 த்துத்து நெய் விலை னு க பநத லை பரு
. கொடி குடை உளபட வகை விலை
. ருபயயம்
- 16 விண்ணப்பம் செய்வார் இரெக்கப்படி
. விழுககாடு மஹாஜ
- 17 சூசுப் பொன் முப்பதும் கொண்டு இந்தத்
திருத்த திருணை கட்டளை ஹஜி-தது வொயும நடத்தக் கடவதகாவும்
இந்தப்படடிக்கு வட்டவா விழுககாடு பத்தில் ஒன்றும் எராங்¹

No. 477

(A.R. No. 323 of 1952-53)

KŪRATTĀLVĀR SHRINE, WESTWALL.

Śaka 1478 (1555 A.D)

Damaged. Refers to an endowment of money. The details of the gift are lost. The details of the date, Śaka 1478, Rākshasa, Chaitra, dvādaśi are insufficient for verification. They may be equated with 1555 A.D., April 3 (śu. 12) or April 18 (ba. 12).

¹ A few lines after this have not come out well on the impression.

Text

- 1 శ్రీమతే రామానుజాయనమః [||*] శ్రీ వాయనమః ||
స్వస్తిశ్రీ విజయాభ్యుదయ శాలివాహనశకవరుషంబు-
- 2 లు ౧౪౭౮ అగునేటి [రాక్షస] సంవత్సర చైత్రదాదసి
లూరి యెంబెరుమానారు
- 3 ఆరగించి సన్నిధి కైంకర్యపరులుంను దేశారిత్యలుంను ఆరగింపంగలవారు యీ
ద్రవ్యము యెవ్వరును అపహరింప-
- 4 ౦ గ్గలవారుగారు । సుభమస్తు || దానపాలనయోమః ధ్యేదానా ప్రేయోనుపాలనం[||*]
దానా[త్*]స్వగ్గమవాపోతి పాలనాదచ్యు-
- 5 తపదం ||

No. 478

(A.R. No. 373 of 1953-54)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL, PROPER RIGHT OF THE ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL.
Śaka 1477 (1555A.D.)

Damaged. Seems to register a provision made for offerings to the god on the days of the asterisms of Bhūpati-Uḍaiyār, Kṛishṇarāyar, Jaggarāja-Rāmarāja, Kōnēṭi-Timmarāja etc., nine in all, by Timmaya....., of the Bhāradvāja-gōtra Apastamba-sūtra and Yajus-śākhā and hailing from the northern country. The date Saka 1477, Ānanda (expired) and Rākshasa (current) Mēsha śu. 14, Friday, Hastā corresponds to 1555 A.D., April 5, Friday .89 .67.

Text

- 1 సూర్యులు | వృషభి[||*] స్రీశంకరాచార్యులయొద్ద రాజాచార్యులు రాజవారలయొద్ద
స్రీవిరాపరాజులయొద్ద స్రీవిరావరాహులయొద్ద విశ్రాంతరాజులయొద్ద పుణి అరుణా
నిధి సకలములకు ఇతన్ మెలకెల్ల నీన్ద్ర ఆనంద
- 2 యెంబెరుమానారు కృష్ణారాయణులు అమృత
సేవకులు అమృత సేవకులు
తిరువయ్యాయి
- 3 స్రీరామచంద్రులు పుణి [మొదలైనవి]
యెంబెరుమానారు
- 4 యెంబెరుమానారు కృష్ణారాయణులు అమృత
సేవకులు అమృత సేవకులు
తిరువయ్యాయి
- 5 అమృత
- 6 సేవకులు అమృత అమృత
అమృత అమృత

- 7 புடதி உடையர் திருநாளைக்கு னெருபுரு சிஹாராயர் திருநாளைக்கு னெருபுரு ஆதிவ்யூஹா
வின திருநாளைக்கு னெருபுரு ஜகராஜ திராமராஜ
.
- 8 திருநாளைக்கு னெருபுரு கொசெட்டி திம்மராஜாவின் திருநாளைக்கு னெருபுரு
.
- 9 னுள் ஓபத்துக்கு
. 1

No. 479

(A.R. No. 307 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MANḌAPA

Saka 1478 (1556 A.D.)

Fragmentary and damaged. Seems to record a gift of the village Tirumalarājapuram named evidently after the son (Tirumalarāya) of Mādrāja Veṅḡalarāja, by Kōnammaṇ. Also refers to a provision for offerings made for the merit of Lakshmammaṇ, wife of Mūtta-Rāmarājar. The details of date viz., Saka 1478, Naḷa, Kaṇṇi, śu. 15, Saturday, Rēvatī regularly correspond to 1556 A.D., September 19, Saturday, 17, 99.

Text

- 1 ——— உஹாஜணை ஓஸயர ராஜாயிராஜ ராஜவரஜெஸயர ஸ்ரீவிரபுதாவ
ஸ்ரீவிரவாசரிவராய உஹாராயர் விபுயுவிராஜிஷ்ட டண்ணி அருளாநின்ற
ஸகாஷ்டி சதுசாஸயிஷ்ட இதன் மெல் செல்லா நின்ற தளவெவசுவரசது கன்னிநாய-
2 ——— மசனிவாரமும் பெற்ற ரெவதி நக்சுதுசது நாள் தென்னை பாண்டி குலாசனி
வெநாட்டு விழாவருவிதவெநாட்டு திருவரகந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயதெவர்
ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு விசைய நகரம் காசிப மொதுஷு ஆடவூயட வலிததுசது மாடராச
வெடுகளராசாவின் புதுநாதி-
3 ——— க்குப் புண்ணியமாக அ செயதருளி முன னுள் வு[ர*]று ஆநந்த
ஸ்ரீ கட்டளை இட்ட உசுமாந தளிகை [கல] . நள ஸ்ரீ ஆதேய[ய*] மொது
சுவலூம்பலிததுசது முதத ராமராஜர் ஸு தெவியரா லக்ஷ்மஜனாசகு டண்ணியமாக
அமுது செய்தருளிக கட்டளை இட்ட சம்பாத்தளிகை க - ஆகத் தளிகை
4 ——— பற்று அரங்கத்து திருமலைராஜபுரம் மூமம் க - று நள கெல்லைக்கு
உட்பட்ட நிலை இரெகைப்படி னாசயி
கொமைமன உஹாமாக நாள் க - று அமுது செய்தருளும்

No. 480

(A.R. No. 325 of 1952-53)

KŪRATTĀLVĀR SHRINE, TIERS OF THE WEST WALL.

Saka 1480 (1557 A.D.)

Damaged and fragmentary. Records a gift of land by Ēkāṅgi Naraśiṅ-
gayya, a devotee of Bhaṭṭar, for the feeding of the Śrīvaishnavas. The details
of the date viz. Saka 1480, Piṅgaḷa, Āsvija ba. 10, Sunday correspond to 1557
A.D., October 17, Sunday 37., the Saka year quoted being current.

¹ The rest of the record is badly damaged.

Text

- 1 శ్రీమతే రామానుజాయ నమః ॥ స్వస్తిశ్రీవిజయాభ్యుదయ శాలివాహనశకవషణం
బులు]
- 2 గళాం అగుసట్టి పింగళ సంవత్సర ఆస్విజ బహుళ దశమి ఆదివారంనాడు శ్రీ-
- 3 క్షురు శ్రీపాదమందుగల యేకాంగి నరసింగయ్య అమ్మంమవారి ఆ
- 4 శ్రీ వైష్ణవలకు ఆరగింపు . . . ని సమర్పించి . . .
- 5 [యిపరా]యి క్షేత్రం భోగ్యం వట్టు ఆ క్షేత్రాన వచ్చిన బలానను
- 6 గాను నడపంగలవారు । దానపాలనయోమః ధ్యే దానాచేయో
. . .¹

No. 481

(A.R. No. 322 of 1952-53)

KŪRATTĀLVĀR SHRINE, WEST WALL, PROPER RIGHT.

Saka 1479 (1558 A.D.)

Damaged. Seems to record an endowment of a sum of 2,000 *chakra varāhas*, probably towards the purchase of a village, and another, of 1,000 *chakra-varāhas* in the year Kālayukti by Śrīraṅgarāja, son of Pōchirāja of Ātrēya-gōtra, Āpas-tamba-sūtra and Yajūs-sākhā for the worship of Kūrattālvār and conducting the *tirunakshatra* (natal asterism) and the *tiruvadhyayana* festivals of Bhaṭṭar. The details of the date viz. **Saka 1479, Piṅgala, Pushya śu. 12, Monday** are irregular. For the given details which correspond to **1558 A.D., January 1**, the week day was Saturday and not Monday.

Text

- 1 స్వస్తి శ్రీ విజయాభ్యుదయ శాలివాహనశకవరుషంబులు [౧౪౭౯] అగునేటి.
[పింగళ] సంవత్సర పుష్య శు ॥ ౧౨ సోమవారంనా[డు]
- 2 ఆత్రేయగోత్ర [ఆప]స్తంబసూత్రం యజుశాఖాధ్యాయులైన . . . [పోచి]
రాజుంగారి కొమారుండు శ్రీరంగరాజు శ్రీరంగమండు కూరత్తాళువార్
[కైంకరియా]
- 3 తాంబ్ర
శాసనం
- 4 ౨౦౦౦
పుణ్యము ప్ర[యం] వేలు రెండు వేలూరు యా
- 5 గాను ఆచంద్రాకృతంగాను
శ్రీ వైష్ణవులు మరిన్ని కాళయుక్తి సంవత్సర
- 6 త్వర [కావణ శు ౧]నాండు . . . చక్ర [౫౦౦]. చక్ర వ
౫౦౦న్ను అక్షరాలా రేణునూరు చక్రవహులున్ను చక్రవ ౧౦౦౦
అక్షరాలా చక్ర వెయ్యివ-

¹ The rest is lost.

7 నిత్య దగాను కూరతూళ్యారి ఆరగించిన వెను
కను దేశాంతరులుంను శ్రీవైష్ణవులుంను ఆరగింపగలవారు || భట్టరు తిరునక్షత్ర
తిరువధ్యయనాలు నడపం

8 గలవారు || యాధర్మం ఆచంద్రాకాం నడచేది | దానపాలనయోముద్ధేదానా
ప్రేయోనుపాలనం | దానాత్స్వగ్గమవాప్నోతి పాలనాదచ్యుతం పదం || శ్రీశ్రీ
శ్రీ పరినిరా . . .

No. 482

(A.R. No. 60 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Saka 1484 (1562 A.D.)

Records the gift of the village Ādippuliyūr in Ūgaimāgāni, a sub-division in Āyppādi-śirmai, included in Tañjāvūr-usāvādi in Sōla-maṇḍalam as *tiru-vidaiyāttam* for offerings to god Śrīraṅganātha, by **Rāyasam Veṅkaṭa . . .**, son of Guṇḍamarāja Timmapparāja of Āruvēlu community. The details of date viz. Saka 1484, Dundubhi, Karkaṭaka, ba. 11, Saturday, Rōhiṇi, regularly correspond to 1562, A.D. July 25, Saturday, -78; -68.

Text

- 1 యాజ్ఞానా[శ] వ్యవస్థి శ్రీశక్తి శాఖాణ్ణయ్యెయ్యారా రాజాప్తిరాజ రాజవారయ్యారా శ్రీశక్తి
వృత్తావ శ్రీ శిరవిశాసీవరాయశాఖారాయర్ వృత్తిరాజ్యం వణ్ణి శూరాణా నిన్న
యకాణ్ణం శ్రీశాఖయిశ ఇతన్ మెల్ సెల్లా నిన్న తు[న్తుమి] వంబ[శి]వారత్తు
కత్త-క నాయర్లు శవరవశత్తు శిశులీయుం శా వారము పెర్ శామిణి
శశ్శత్తు నాన్ తేనకరై పాణ్ణిక్రూపాశి వనదాడు విழావరై వితివణ్ణాడు
తిరువారము తిరుపతి పెరుమాన్ శ్రీరామనాథ శివర్ శ్రీపణ్ణాదరత్తుక్రూ శాశి
మోత్తు
- 2 శ్రీవల్లభవారిత్తు శ్రీశక్తి శ్రీశక్తి శ్రీశక్తి శ్రీశక్తి శ్రీశక్తి శ్రీశక్తి శ్రీశక్తి శ్రీశక్తి
వృత్తావ శ్రీ శిరవిశాసీవరాయశాఖారాయర్ వృత్తిరాజ్యం వణ్ణి శూరాణా నిన్న
యకాణ్ణం శ్రీశాఖయిశ ఇతన్ మెల్ సెల్లా నిన్న తు[న్తుమి] వంబ[శి]వారత్తు
కత్త-క నాయర్లు శవరవశత్తు శిశులీయుం శా వారము పెర్ శామిణి
శశ్శత్తు నాన్ తేనకరై పాణ్ణిక్రూపాశి వనదాడు విழావరై వితివణ్ణాడు
తిరువారము తిరుపతి పెరుమాన్ శ్రీరామనాథ శివర్ శ్రీపణ్ణాదరత్తుక్రూ శాశి
మోత్తు
- 3 యాజ్ఞానా[శ] వ్యవస్థి శ్రీశక్తి శాఖాణ్ణయ్యెయ్యారా రాజాప్తిరాజ రాజవారయ్యారా శ్రీశక్తి
వృత్తావ శ్రీ శిరవిశాసీవరాయశాఖారాయర్ వృత్తిరాజ్యం వణ్ణి శూరాణా నిన్న
యకాణ్ణం శ్రీశాఖయిశ ఇతన్ మెల్ సెల్లా నిన్న తు[న్తుమి] వంబ[శి]వారత్తు
కత్త-క నాయర్లు శవరవశత్తు శిశులీయుం శా వారము పెర్ శామిణి
శశ్శత్తు నాన్ తేనకరై పాణ్ణిక్రూపాశి వనదాడు విழావరై వితివణ్ణాడు
తిరువారము తిరుపతి పెరుమాన్ శ్రీరామనాథ శివర్ శ్రీపణ్ణాదరత్తుక్రూ శాశి
మోత్తు
- 4 క్ కుంజె ఇతన్ మ[...]*మతతిల ఉతయన్ కొణ్ణాదె వణ్ణాత్తివరైయుం నడకక క
వతాకవుం వీలవన్ విముక్కాణ్ణె నాళిత తొణ్ణెయుం నాణ్ణె దె[...]* కడవణ్ణెయుం
ఇతన్ శిరవిశాసీవరాయశాఖారాయర్ వృత్తిరాజ్యం వణ్ణి శూరాణా నిన్న
యకాణ్ణం శ్రీశాఖయిశ ఇతన్ మెల్ సెల్లా నిన్న తు[న్తుమి] వంబ[శి]వారత్తు
కత్త-క నాయర్లు శవరవశత్తు శిశులీయుం శా వారము పెర్ శామిణి
శశ్శత్తు నాన్ తేనకరై పాణ్ణిక్రూపాశి వనదాడు విழావరై వితివణ్ణాడు
తిరువారము తిరుపతి పెరుమాన్ శ్రీరామనాథ శివర్ శ్రీపణ్ణాదరత్తుక్రూ శాశి
మోత్తు

¹ Represented by the shortened form కు
S.I.I. Vol. XXIV-116

- 17 யாட்டம் இந்த நிலத்தில் உதையர் கொண்ட இந்தப் பொலி யூட்டுக்கட்ட-
- 18 னை வந்தூர்த்தியையும் நடக்கக் கடவதாகவும் இதுகளுக்கு வரும் விட்டனை விழுக்காடு உண்டானது ஏகாங்கி
- 19 பத்தநாலயன் பெற்று வரக் கடவதாகவும் || ஞானவாகையொல-3யெடு ஞானாகி செய்யொ துவாகையடி | ஞானாகி ஹம-3-
- 20 வொவொளி வொநாடிது வொடி || இயடிக்கு இந்தப் பொலியூட்டு: சிலாஸாவகது எழுதினமைக்கு கொயிவ-
- 21 கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணவிபுல எழுத்து || 2

No. 484

(A.R. No. 57 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, SOUTH WALL.

Śaka 1487 (1565)

Registers an endowment in money made by **Perumāḷi-Jiyar** with the interest on which offerings were to be made to god Śrīraṅganātha, on the occasion of the sacred bath of the deity in the Kāvēri on the Paṅguṇi-Uttiram day during the annual festival (*Ādi-Brahmāvin-tirunāl*) in the temple. The donor's share of the offerings was assigned to **Aḷagiyamaṇavāḷa-Jiyar** alias **Sēnāpatidhuraṇdhara** alias **Śrīraṅganārāyaṇa-Jiyar**. The details of the date viz. Śaka 1487, Krōdhana, Kaṇṇi, śu. 3, Thursday, Vaiśākha correspond to 1565 A.D., September 27, Thursday, '50; '55.

Text

- 1 ஸாமலவா [*] ஸலவா [*] ஸ்ரீராமலாணையொலயரது ராஜாபிராஜ ராஜ-
வரலெயரது ஸ்ரீரவரவாப ஸ்ரீரவரவாபிராஜலாணாயர் ஸ்ரீரவரவாப
- 2 பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஸூடி சூகாடியெ இதன்மெல செல்லாநின்ற குறையக
லாவகலிரத்த கன்னி நாயற்று வலவ-3வகூத்து திசுகையு
- 3 ஸாமலவாவிவாரமும பெற்ற விஸாவ தகூத்து நாள் தென்கரை பாண்டிய
குலபதிவளநாட்டு விழாவறவீதிவளநாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதி
- 4 பெருமாள் ஸ்ரீராமலாணையொலயர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அழகிய மணவாள ஜீய்யரான
ஸ்ரீரக வெநாவதி ஸாமலாணாயக ஸ்ரீராமலாணையொலயர் ஸ்ரீபாத-
- 5 த்தில் பெருமாள் ஜீய்யரென் டெண்டந் வலவ-3த்தப் பொலியூட்டு ஸிலாஸாவகது
பண்ணிக்குத்தபடி [*] சூதிஸூலாவிந் திருநாள் ஒன்பதாந் திரு-
- 6 நாள் பங்குனி உதிரத்துக்கு கீதூ-3நயினார் வடக்குத் திருக்காவெரியில் எழுந்தருளி
திருமஞ்சகது கொண்டருளி அடியெநுடைய உமையமாக
- 7 அமுது செய்தருளும் கட்டளைக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தில் முதலிய பென் ருய இந்தப் பென்
அன்பதுக்கு லாவம் க-க்கு வட்டி பணம் நூற்றுக்கு
- 8 ப் பணம் ஒன்றாக வட்டியில் கூடினத மாவம் க-சூ ப ரு ஆக வரு க-சூ ளு
சு இந்தப்பென் சூறுக்கு சூதிஸூலாவிந் திருநாள் சூன பத்தாந்திருநாள்
- 9 பங்குனி உத்திரக் கட்டளைக்கு கீதூ-3 நயினார் வடதிருக காவெரியில் எழுந்தருள்
திருமெஞ்சனம் கொண்டருளின பிறகு அமுது செய்தருளும் செம்-
- 10 த்தளிகை உ வடை ருயகல் தொசை ருயகல் தெங்காய் இளனீர் பழம் ஆக இந்த
வகை வருஷம் வருஷம் தொறும் எழுந்தருளி அமுது செய்
- 11 தருளி இந்தப் பொலியூட்டுக்கட்டளை வந்தூர்த்தியையும் நடத்தக் கடவதாகவும் [*]
இதுகளுக்கு வரும் விடவன் விழுக்காடு அழகியமணவாள ஜீய்ய-

- 12 ரான ஸ்ரீரக்ஷை வெநாவதி யாரநாராத ஸ்ரீராமநாராயண ஜிய்யரெ வஜ்ராதிக்ஷ-
வரையும் பெற்று வரக்கடவராகவும் [*] ஞான வாயதயொத்யுஜே ஞா-
13 தாக்ஷெயொவாயதடி [*] ஞானாக்ஷெயொவாயதெயொதி வாயதாஜ்யுதடி
'வடிவ' [*] இப்படிக்கு இந்தப்பொலியுட்டு ஸ்ரீராமநாராயண எழுதினமைக்கு
14 கொயின கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணவியுட்டு எழுத்து ||—ஸுஹவஜ் ||

No. 485

(A.R. No. 354 of 1953-54)

SHRINE OF THE GODDESS RAṄGANĀYAKĪ, TIERS, NORTH WALL.

Śaka 1488 (1566 A.D.)

Records a *poliyūṭtu* grant of the income on certain lands in Vadavūr *alias* Śrīraṅgarājapuram, a *brahmadēya* in Uṛaiyūr-kūrāram bought over from Ayyakki Nārāyaṇa-Iraṅgappaṇ and made over to Kōyil-Kandāḍai Anṇaṇ by Sūrasārai Sīrrāṇ Emberumānārdāsaṇ for conducting some specified service in the name of Kandāḍai Anṇaṇ in the temple of the goddess during the *aṅkurārpaṇa* on the occasion of the festivals named after Aḷiyarāmarāja-Uḍaiyar, Kṛishṇadēva-mahārāyar, Ādi-Brahma, Viruppaṇa-Uḍaiyar and Jaggarāja-Rāmarāja, in the temple. The details of the date viz. Śaka 1488, Kshaya, Vṛishabha, ba. 11, Wednesday, Rēvati correspond regularly to 1566 A.D., May 15, Wednesday, '53 ; '62.

Text

- 1 ஸுஹவஜ் [*] ஸ்ரீரக்ஷை ஸகாஷ்டி சூசாய்யி இதன்மெல் செல்லாநின்ற
கூயலொவகிலைசூது வுஷலநாயற்று சுவரவகூத்து திருவனகாடிசியும் ஸுய-
வாமும பெற்ற ரெவதி நகூத்து நாள் தென்கரை பாண்டிகுலபதி வளரூட்டு
விழாவறவிதிவளநாட்டுத் திருவாங்கன திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாராயண
ஸ்ரீபண்டாரணக்கு சாத்தின ஸ்ரீவயிலுவர்களில் கொயில் சந்தாடை அண்ணன் ஸ்ரீபாகத்
தில் ஹரிதமொத்து சூவ்வடிவலித்து வுரவானா சிறுநன் எம்-
பெருமானு ஞானசென் ஞண்டன் வஜ்ஜி-ஃத்துப் பொலியுட்டு ஸ்ரீராமநாராயண
பண்ணிக்குத்தபடி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாராயணர்க்கு நடக்கிற ஸுய ராஜராஜா-
வின் திருநாள் கல் பூபதி உடையா
- 2 திருநாள் கல் கிஷ்டெவஹாராயர் திருநாள் கல் ஆதிஸூழாவின் திருநாள் கல்
திருப்பல. உடையர் திருநாள் கல் சலகநாசாராமராசா ன திருநாள் கல் ஆக
திருநாள் க-ரு வருஷம் வருஷம் தொறும் அங்கு [*] ஸு-ஃணக்கடனைக்கு நக்சி-
யார் ஸ்ரீராமநாராயண கொயிலில் வெணமுதலியார் எழுந்தருள்கிற பொது
அண்ணன் கைங்கரியமாக நாச்சியார் ஸ்ரீராமநாராயண அமுது செய்தருளும் தொசைப்-
படி உ-ரு ஸு உ-ரு திருநாள் க-ரு ப அ ஆக வருஷம் க-ரு திருநாள்
க-ரு ஸு ச ப அ இந்தப் பொன் நாலும் பணம் எட்டுக்கும் தென்கரை ராஜமடிவீர
வளநாட்டு திருச்சிப்பள்ளி உசாடி உறையூர் கூற்றத்து தக்ஷி ஸுஷ்டெபரத்து
வடவாரான ஸ்ரீராமராஜ
- 3 புரத்த அய்யக்கி நாராயணன் இங்கப்பன் கையில் கொண்டு செத்த மெலைச்சாமை கண்ட
வூத்திக்கரைய ன அழகியமணவாளன் செய்யு யும கிழ்ச் செய்யு இதன் ஆடுத்த கிழைச்-
செய்க்கு அடுத்த கிழக்கு கள்ளப்பிரான செய்யு யும் உள்நாடு பெருமாளுடைய வெள்ளரிச்-
செய்க்கு ஆடுத்த வெள்ளரிச் செய்யு யும் ஆசச செய உ-ரு ஹாமம் உ மலை . . .
. 1 இந்த ஹாமம் உ-ரு ஸு உ-ரு இரெகைப்படி ஸு ரா-ரு ப க-ரு
ஸு உ-ரு விப்படி ஸு ரு இந்தப் பொன் அஞ்சுக்கும் இந்த ஹாமம் இரண்டுக்கும்
மனை உ-ரு ம வரும் நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் செய்தலைத் திடர் மந்தும் எப்பெந்
பட்ட வகவலிவாஜ்யவூகரும் உள்டட ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ

This space is covered up with cement plaster.

4 திருவிடையாட்டமாக அனுஹவித்துக்கொண்டு இந்த ஊமத்தில் உதையம் கொண்டே இந்தப் பொலியூட்டுக் கட்டளை **வாடாழித்துவரையும்** நடக்கக் கடவதாகவும் இந்த வகைத் திருப்பணியாரமும் இதுக்கு வரும் விட்டவன் விழுக்காடு உண்டானதுடன் **வாஹயியெ** விநியொமம் பண்ணைக கடவதாகவும் | **சாநபாநயொஜ-3யெ**—¹**சாநாசு** பெய்யொநுபொநடி | **சாநாசு** ஷூம-3வாபொசி வாநாஜுதுதடி வடி | இந்த சரிமாராவநடி எழுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு **ஸ்ரீராமநாராயணவியுநடி** எழுத்து |²

No. 486

(A.R. No. 183 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, TIERS OF THE INNER WALL, PROPER LEFT OF THE
NĀLIKĒTTĀṆ-VĀŚAL

Kshaya (1566 A.D.)

Partly built in. Seems to record a provision made for celebrating the annual festivities for the Ālvārs. The characters are assignable to the 16th century and the details of the date viz. **Kshaya, Mithuna śu. 10, Wednesday** may be equated to **1566 A.D., June 26, f.d.t.04.**

Text

- 1 ஸூஹவஹு ஷூஷி [*||] ஸ்ரீநடி உஹாஜணுஸெஸுரநடி ராஜ-
- 2 மெல் செல்லா[நி]ன்ற சுஷய வரவஹுரத்து லிசுந நாயற்று வலிவ-3வகூத்து உஸதி-
யும் ஸூயவா-
- 3 ப்யதி ஸ்ரீராமநாயஜெவர் ஸ்ரீஹண்டா-
- 4 . . . ஆழ்வார்கள் ஆட்டைத் திருநகூசுத்துக்கு வருஷாவருஷம் தொறும்
அமுதுபடி-

No. 487

(A.R. No. 310 of 1950-51.)

II PRĀKĀRA, EAST SIDE, TIERS OF THE ARJUNA-MANḌAPA,
FACING THE EAST WALL OF THE SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE.

Date Lost

Damaged. The record in 3 disconnected pieces is in Sanskrit, engraved in Grantha characters and seems to register a gift of the village Kīlaikkōvaṅkuḍi to the temple by Kumāra Achyutabhūpa. In the body of the text occur the names Sadāśivarāya and towards the end, Tammarasa son of Apparasa.

Text

1st piece.

- 1 ஸூயியூர்[மூ]ஜம் ஜெவ உ |
ஸ்ரீவபுசுஷி[*த]நஹி[*ர]நாஜாநம் மூஜவஜிஜு | வுவுதாதணாவி வகிஹ
ஜா[கூடி]மூஜஜுசூஜடி | லிஹாஹாரிவரமூஜவஜிஹ
- 2 கொசூடிசூசி[*பூ]சிவஜித நாஜாநடி
[மூ]ஜவஜிஜு | ஸ்ரீஜெடிபெரூநாநாவஜிஜெவாய உ ஹஜஜி-3தடி | ஸ்ரீகீஜெ-
கெகாவநுகூசிமூஜடி ஸூ[சூசி*] ஹஹெஜாவஸொஹிதடி | விவஜி-

¹ Cement plastered. The space seems to be left un-engraved, as the verse continues.

² A considerable portion of the inscription is built in.

2nd piece.

3 ராஜ்ய னைவசிவதாதகாரக[டி*] ண[த]ஊசுதடி |
 , , . . .

No. 488

(A.R. No. 104 of 1938-39)

PAGALPATTU-MANḌAPAM, WEST WALL.

Śaka 1489 (1567 A.D.)

Damaged . Describes the ten *avatāras* in verses and records gifts of lamps for Raṅganātha, Lakshmī, Vishvaksēna, Garutmān etc. and gold for conducting festivals and offerings to the various deities by Kumāra Achyuta, son of Chinna-chevva and Mūrt-yambā. The details of the date viz. Śaka 1489 expressed by the chronogram *nidh-ibha-abdhi-chandra*, **Prabhava, Vaiśākha śu. pūrṇimā** correspond to 1567 A.D., April 23, Wednesday, 33; the *nakshatra* was **Viśākhā, 97**. There was an eclipse of the moon on this day, not specified in the record.

Text

- 1 ஸுஹவஸூ[1*] ஸ்ரீராமேஸாய நம : [1*] ஸ்ரீராமேஸுரஜெவஸூ விநவெவெரு
 வலநுநா | விவதாதாஜுத-
- 2 ஹுலபெந க்ருதம் கெகுகயதீ-ஜீஜுஸூ | [1*க] சுஸூ ஸாகெ கீயீ¹ஹாஸூ¹வரு
 வலவதீவலவதீ[1] வலெ-3 ஸ்ரீ-
- 3 ப்ருஹவாலிவெ² ஜாவெ² வெஸாவ நாகெ | [1 உ*] வகெவலகெ² பூணதீயாடி
 வலணி-3ஜா[*யா] ஜஹாஜியெள | கா-
- 4 வெஸீஸரிதஸூ²ரெ ஸாமநாயவஸூ வலினியெள | [1 ந*] சூஜாய வெலக [ஸ்ரீ] ஷ²
 யிவிவெஜாகு²ரெஸூ[2*]டி | வண-3வதீவ-
- 5 ஸ்ரீகீகருதெ வெவலாரிணதீவபூ²ஜதெ | [1 ச*] சூவலாஜி [வ*]வூயா²கு²வ-
 நாய ஜிவெ[ள]கலாடி | ஜி த்ருவலவூயா²கு²க²-3-
- 6 ணெ கலெ-3ரலவிணெ | [1 டு*]தலெ² வலாஹவபூ²யரணீ [தரு][ணீ*]டி
 வலாசு [1] வலி²நூ²ரூ²தொ யல² ஜ²வ²தூ²க² க்ருதாடியெள | [1 கூ*]
- 7 ஹிரண² . . வலகு . . கரலொஹகஸா[ஹ]தாசு | நவல[நூஸீ]காமெ²ண
 நாலலிஹாய கஷ-3தெ | [1 எ*] ஜிகுதி-
- 8 ஸா²தி[வ]ஜீடி² வஜூ தயா ஜாநவகூ²ஸூ | ஸகூயீ²ந² க்ருதவதெ தெ²-
 யொகூ² வலநாதீ²தெ | [1 அ*] ராஜநதீக . . ஸ்ரீ ஹ-3கூ²டி ஜிகுதி-
- 9 ஜு பரஸூயடி | ஜஹாலவெ³ ஸ்ரீதவதெ ஜாநதீ²ஹாஜீ²வலகு²யெ | [1 க*] உசுலி²
 ர[ர*]வணடி ஹலியொ [வலவெ²]ரவண வலஜு²தெ [3*]
- 10 சூஸீ²குதீ ஜாஸரலிதா²காமூ² கூ²வ-3தெ ஜிவடி | [1 யீ*] சூகூ²கூ²டி² வலி
 ஹ² ஹலஸூ²மெண யாலு²டி | ரொஹிணீ²வலஜு²வலி²தீ²-
- 11 காரிணெ வலரலவிணெ | [1 யீக*] ஸாஸூ²தவ²ஜு²வலகெ²ண வலரகூ²தி²பர்²கூ²தி²
 தயாவதீ²தெகமெ²வல²கூ²லி²தெ கலவலெ²ரிணெ | [1 யீஉ*] வலஹ²குதீ வலக-
 12 யாவல²ஜு²யாடி வலவ-3² வலரகூ²தெ ஜமகீ | வலஜெ²வல²ணீ²ஸொஹாய வலவ-3²லாவந-
 ஜலகு²யெ | [1 யீந*] உலீ²ராயா ஜம[ந*]ஜா²தூ²ஜ²ராயி²தவகூ²லெ | ஹ²வலாஜி²
 க(0)நாய வடி-

1 நீயீஹாஸூ

2 வெ is written below the line.

3 Read ஜஹாலவெ

4 Read லகூ²குதீ5 Read வலவலவலவி²தீ²

- 13 பகடி¹சிவாவஸை | [யச*] வநா²ரு³நி வநொஹ (உநாஹ) உநாரயரணீ⁴ரு⁵மெ
 ஸுநாரகாயிபாராசி ஸுநாஹதொபஹ[ரிணை] | [யசு*] கௌலு⁶ஹாராண⁷
 பொ[நெ]ஜா வாஸ-⁸
- 14 மீநா⁹உ¹⁰யா | வநலா¹¹கியா வாராவக¹²வெ ஹதரக¹³வெ | [யசு*] கெவ¹⁴யு¹⁵
 க¹⁶யு¹⁷திகா க¹⁸நொ¹⁹ப²⁰வ²¹கீ²²சு²³யெ | காவெ²⁴ரீ²⁵ய²⁶ம²⁷ரீ²⁸ஹார²⁹உ³⁰யெ³¹ஹ³²ண³³ரொ³⁴வீ³⁵
- 15 ஷெ | [யச*] ஹா³⁶ஷ³⁷க³⁸உ³⁹ஹ⁴⁰ரொ⁴¹சு⁴²ம⁴³ பய⁴⁴ய⁴⁵க⁴⁶வ⁴⁷ர⁴⁸ய⁴⁹ய⁵⁰தெ | ர⁵¹ம⁵²ந⁵³ய⁵⁴ய⁵⁵
 ஹ⁵⁶ர⁵⁷யெ ர⁵⁸வீ⁵⁹யீ⁶⁰த⁶¹ா⁶²ய⁶³ச⁶⁴க⁶⁵ஷெ | [யசு*] ர⁶⁶ம⁶⁷ந⁶⁸ய⁶⁹ய⁷⁰ப⁷¹டி⁷²ஹ⁷³ஜ⁷⁴ர⁷⁵ம⁷⁶ [ஹ⁷⁷ய⁷⁸]
 [ந⁷⁹ய⁸⁰] ஷ⁸¹த⁸²வ⁸³ர⁸⁴[⁸⁵ய⁸⁶]
 ரா⁸⁷ஜ⁸⁸வீ⁸⁹
- 16 ரா⁹⁰வ⁹¹ப⁹²ஷா⁹³ ர⁹⁴சீ⁹⁵ல⁹⁶வ⁹⁷டி⁹⁸ய⁹⁹ஷ¹⁰⁰ [யசு*][¹⁰¹ய¹⁰²]த¹⁰³ய¹⁰⁴நீ¹⁰⁵தி¹⁰⁶ஷ¹⁰⁷ண¹⁰⁸ா¹⁰⁹யீ¹¹⁰
 வ¹¹¹த¹¹²ா | ப¹¹³ரா¹¹⁴ க¹¹⁵ஷ¹¹⁶ந¹¹⁷ய¹¹⁸த¹¹⁹ ப¹²⁰ய¹²¹ய¹²²ந¹²³ம¹²⁴த¹²⁵ய¹²⁶?¹²⁷ | [யசு*] வ¹²⁸ரொ¹²⁹யீ¹³⁰
 ஸ¹³¹ய¹³²ஷ¹³³த¹³⁴ா¹³⁵ வ¹³⁶ வ¹³⁷ய¹³⁸ய¹³⁹க¹⁴⁰
- 17 [ய¹⁴¹த¹⁴²ஹ¹⁴³ய¹⁴⁴த¹⁴⁵] க¹⁴⁶ஷ¹⁴⁷ா¹⁴⁸ப¹⁴⁹ா வ¹⁵⁰ர¹⁵¹த¹⁵²ா¹⁵³ ர¹⁵⁴வீ¹⁵⁵ல¹⁵⁶ய¹⁵⁷ஹ¹⁵⁸ம¹⁵⁹க¹⁶⁰ாரீ¹⁶¹ண¹⁶²ா |
 [யசு*] வ¹⁶³த¹⁶⁴ய¹⁶⁵ந¹⁶⁶ய¹⁶⁷த¹⁶⁸வ¹⁶⁹ர¹⁷⁰ வ¹⁷¹ய¹⁷²ய¹⁷³ய¹⁷⁴ய¹⁷⁵க¹⁷⁶ய¹⁷⁷ய¹⁷⁸ய¹⁷⁹ | ச¹⁸⁰ய¹⁸¹ஷ¹⁸²ா¹⁸³ந¹⁸⁴ய¹⁸⁵ர¹⁸⁶ார¹⁸⁷ாதெ
 ர¹⁸⁸வ¹⁸⁹த¹⁹⁰ார¹⁹¹ய¹⁹²ய¹⁹³ண¹⁹⁴த¹⁹⁵ா | [யசு*] யீ¹⁹⁶ரா¹⁹⁷ய¹⁹⁸
- 18 வ¹⁹⁹ல²⁰⁰ஹ²⁰¹வீ²⁰²த | வ²⁰³ல²⁰⁴ஹ²⁰⁵லீ²⁰⁶க²⁰⁷ரொ²⁰⁸க²⁰⁹
 ஹ²¹⁰ல²¹¹வீ²¹²கீ²¹³த²¹⁴ய²¹⁵ க²¹⁶ர²¹⁷ா²¹⁸ண²¹⁹ா²²⁰ய²²¹ய²²² | [யசு*] வ²²³ர²²⁴க²²⁵ஷ²²⁶த²²⁷ா²²⁸ ஹ²²⁹ஜ²³⁰ா²³¹ந²³²ய²³³த²³⁴வ²³⁵
 வ²³⁶ய²³⁷ஷ²³⁸த²³⁹ா | ஹ²⁴⁰ம²⁴¹நீ²⁴²ய²⁴³ வ²⁴⁴ய²⁴⁵த²⁴⁶வ²⁴⁷ய²⁴⁸ய²⁴⁹ய²⁵⁰ய²⁵¹ய²⁵²ய²⁵³ய²⁵⁴ய²⁵⁵ய²⁵⁶ய²⁵⁷ய²⁵⁸ய²⁵⁹ய²⁶⁰ய²⁶¹ய²⁶²ய²⁶³ய²⁶⁴ய²⁶⁵ய²⁶⁶ய²⁶⁷ய²⁶⁸ய²⁶⁹ய²⁷⁰ய²⁷¹ய²⁷²ய²⁷³ய²⁷⁴ய²⁷⁵ய²⁷⁶ய²⁷⁷ய²⁷⁸ய²⁷⁹ய²⁸⁰ய²⁸¹ய²⁸²ய²⁸³ய²⁸⁴ய²⁸⁵ய²⁸⁶ய²⁸⁷ய²⁸⁸ய²⁸⁹ய²⁹⁰ய²⁹¹ய²⁹²ய²⁹³ய²⁹⁴ய²⁹⁵ய²⁹⁶ய²⁹⁷ய²⁹⁸ய²⁹⁹ய³⁰⁰ய³⁰¹ய³⁰²ய³⁰³ய³⁰⁴ய³⁰⁵ய³⁰⁶ய³⁰⁷ய³⁰⁸ய³⁰⁹ய³¹⁰ய³¹¹ய³¹²ய³¹³ய³¹⁴ய³¹⁵ய³¹⁶ய³¹⁷ய³¹⁸ய³¹⁹ய³²⁰ய³²¹ய³²²ய³²³ய³²⁴ய³²⁵ய³²⁶ய³²⁷ய³²⁸ய³²⁹ய³³⁰ய³³¹ய³³²ய³³³ய³³⁴ய³³⁵ய³³⁶ய³³⁷ய³³⁸ய³³⁹ய³⁴⁰ய³⁴¹ய³⁴²ய³⁴³ய³⁴⁴ய³⁴⁵ய³⁴⁶ய³⁴⁷ய³⁴⁸ய³⁴⁹ய³⁵⁰ய³⁵¹ய³⁵²ய³⁵³ய³⁵⁴ய³⁵⁵ய³⁵⁶ய³⁵⁷ய³⁵⁸ய³⁵⁹ய³⁶⁰ய³⁶¹ய³⁶²ய³⁶³ய³⁶⁴ய³⁶⁵ய³⁶⁶ய³⁶⁷ய³⁶⁸ய³⁶⁹ய³⁷⁰ய³⁷¹ய³⁷²ய³⁷³ய³⁷⁴ய³⁷⁵ய³⁷⁶ய³⁷⁷ய³⁷⁸ய³⁷⁹ய³⁸⁰ய³⁸¹ய³⁸²ய³⁸³ய³⁸⁴ய³⁸⁵ய³⁸⁶ய³⁸⁷ய³⁸⁸ய³⁸⁹ய³⁹⁰ய³⁹¹ய³⁹²ய³⁹³ய³⁹⁴ய³⁹⁵ய³⁹⁶ய³⁹⁷ய³⁹⁸ய³⁹⁹ய⁴⁰⁰ய⁴⁰¹ய⁴⁰²ய⁴⁰³ய⁴⁰⁴ய⁴⁰⁵ய⁴⁰⁶ய⁴⁰⁷ய⁴⁰⁸ய⁴⁰⁹ய⁴¹⁰ய⁴¹¹ய⁴¹²ய⁴¹³ய⁴¹⁴ய⁴¹⁵ய⁴¹⁶ய⁴¹⁷ய⁴¹⁸ய⁴¹⁹ய⁴²⁰ய⁴²¹ய⁴²²ய⁴²³ய⁴²⁴ய⁴²⁵ய⁴²⁶ய⁴²⁷ய⁴²⁸ய⁴²⁹ய⁴³⁰ய⁴³¹ய⁴³²ய⁴³³ய⁴³⁴ய⁴³⁵ய⁴³⁶ய⁴³⁷ய⁴³⁸ய⁴³⁹ய⁴⁴⁰ய⁴⁴¹ய⁴⁴²ய⁴⁴³ய⁴⁴⁴ய⁴⁴⁵ய⁴⁴⁶ய⁴⁴⁷ய⁴⁴⁸ய⁴⁴⁹ய⁴⁵⁰ய⁴⁵¹ய⁴⁵²ய⁴⁵³ய⁴⁵⁴ய⁴⁵⁵ய⁴⁵⁶ய⁴⁵⁷ய⁴⁵⁸ய⁴⁵⁹ய⁴⁶⁰ய⁴⁶¹ய⁴⁶²ய⁴⁶³ய⁴⁶⁴ய⁴⁶⁵ய⁴⁶⁶ய⁴⁶⁷ய⁴⁶⁸ய⁴⁶⁹ய⁴⁷⁰ய⁴⁷¹ய⁴⁷²ய⁴⁷³ய⁴⁷⁴ய⁴⁷⁵ய⁴⁷⁶ய⁴⁷⁷ய⁴⁷⁸ய⁴⁷⁹ய⁴⁸⁰ய⁴⁸¹ய⁴⁸²ய⁴⁸³ய⁴⁸⁴ய⁴⁸⁵ய⁴⁸⁶ய⁴⁸⁷ய⁴⁸⁸ய⁴⁸⁹ய⁴⁹⁰ய⁴⁹¹ய⁴⁹²ய⁴⁹³ய⁴⁹⁴ய⁴⁹⁵ய⁴⁹⁶ய⁴⁹⁷ய⁴⁹⁸ய⁴⁹⁹ய⁵⁰⁰ய⁵⁰¹ய⁵⁰²ய⁵⁰³ய⁵⁰⁴ய⁵⁰⁵ய⁵⁰⁶ய⁵⁰⁷ய⁵⁰⁸ய⁵⁰⁹ய⁵¹⁰ய⁵¹¹ய⁵¹²ய⁵¹³ய⁵¹⁴ய⁵¹⁵ய⁵¹⁶ய⁵¹⁷ய⁵¹⁸ய⁵¹⁹ய⁵²⁰ய⁵²¹ய⁵²²ய⁵²³ய⁵²⁴ய⁵²⁵ய⁵²⁶ய⁵²⁷ய⁵²⁸ய⁵²⁹ய⁵³⁰ய⁵³¹ய⁵³²ய⁵³³ய⁵³⁴ய⁵³⁵ய⁵³⁶ய⁵³⁷ய⁵³⁸ய⁵³⁹ய⁵⁴⁰ய⁵⁴¹ய⁵⁴²ய⁵⁴³ய⁵⁴⁴ய⁵⁴⁵ய⁵⁴⁶ய⁵⁴⁷ய⁵⁴⁸ய⁵⁴⁹ய⁵⁵⁰ய⁵⁵¹ய⁵⁵²ய⁵⁵³ய⁵⁵⁴ய⁵⁵⁵ய⁵⁵⁶ய⁵⁵⁷ய⁵⁵⁸ய⁵⁵⁹ய⁵⁶⁰ய⁵⁶¹ய⁵⁶²ய⁵⁶³ய⁵⁶⁴ய⁵⁶⁵ய⁵⁶⁶ய⁵⁶⁷ய⁵⁶⁸ய⁵⁶⁹ய⁵⁷⁰ய⁵⁷¹ய⁵⁷²ய⁵⁷³ய⁵⁷⁴ய⁵⁷⁵ய⁵⁷⁶ய⁵⁷⁷ய⁵⁷⁸ய⁵⁷⁹ய⁵⁸⁰ய⁵⁸¹ய⁵⁸²ய⁵⁸³ய⁵⁸⁴ய⁵⁸⁵ய⁵⁸⁶ய⁵⁸⁷ய⁵⁸⁸ய⁵⁸⁹ய⁵⁹⁰ய⁵⁹¹ய⁵⁹²ய⁵⁹³ய⁵⁹⁴ய⁵⁹⁵ய⁵⁹⁶ய⁵⁹⁷ய⁵⁹⁸ய⁵⁹⁹ய⁶⁰⁰ய⁶⁰¹ய⁶⁰²ய⁶⁰³ய⁶⁰⁴ய⁶⁰⁵ய⁶⁰⁶ய⁶⁰⁷ய⁶⁰⁸ய⁶⁰⁹ய⁶¹⁰ய⁶¹¹ய⁶¹²ய⁶¹³ய⁶¹⁴ய⁶¹⁵ய⁶¹⁶ய⁶¹⁷ய⁶¹⁸ய⁶¹⁹ய⁶²⁰ய⁶²¹ய⁶²²ய⁶²³ய⁶²⁴ய⁶²⁵ய⁶²⁶ய⁶²⁷ய⁶²⁸ய⁶²⁹ய⁶³⁰ய⁶³¹ய⁶³²ய⁶³³ய⁶³⁴ய⁶³⁵ய⁶³⁶ய⁶³⁷ய⁶³⁸ய⁶³⁹ய⁶⁴⁰ய⁶⁴¹ய⁶⁴²ய⁶⁴³ய⁶⁴⁴ய⁶⁴⁵ய⁶⁴⁶ய⁶⁴⁷ய⁶⁴⁸ய⁶⁴⁹ய⁶⁵⁰ய⁶⁵¹ய⁶⁵²ய⁶⁵³ய⁶⁵⁴ய⁶⁵⁵ய⁶⁵⁶ய⁶⁵⁷ய⁶⁵⁸ய⁶⁵⁹ய⁶⁶⁰ய⁶⁶¹ய⁶⁶²ய⁶⁶³ய⁶⁶⁴ய⁶⁶⁵ய⁶⁶⁶ய⁶⁶⁷ய⁶⁶⁸ய⁶⁶⁹ய⁶⁷⁰ய⁶⁷¹ய⁶⁷²ய⁶⁷³ய⁶⁷⁴ய⁶⁷⁵ய⁶⁷⁶ய⁶⁷⁷ய⁶⁷⁸ய⁶⁷⁹ய⁶⁸⁰ய⁶⁸¹ய⁶⁸²ய⁶⁸³ய⁶⁸⁴ய⁶⁸⁵ய⁶⁸⁶ய⁶⁸⁷ய⁶⁸⁸ய⁶⁸⁹ய⁶⁹⁰ய⁶⁹¹ய⁶⁹²ய⁶⁹³ய⁶⁹⁴ய⁶⁹⁵ய⁶⁹⁶ய⁶⁹⁷ய⁶⁹⁸ய⁶⁹⁹ய⁷⁰⁰ய⁷⁰¹ய⁷⁰²ய⁷⁰³ய⁷⁰⁴ய⁷⁰⁵ய⁷⁰⁶ய⁷⁰⁷ய⁷⁰⁸ய⁷⁰⁹ய⁷¹⁰ய⁷¹¹ய⁷¹²ய⁷¹³ய⁷¹⁴ய⁷¹⁵ய⁷¹⁶ய⁷¹⁷ய⁷¹⁸ய⁷¹⁹ய⁷²⁰ய⁷²¹ய⁷²²ய⁷²³ய⁷²⁴ய⁷²⁵ய⁷²⁶ய⁷²⁷ய⁷²⁸ய⁷²⁹ய⁷³⁰ய⁷³¹ய⁷³²ய⁷³³ய⁷³⁴ய⁷³⁵ய⁷³⁶ய⁷³⁷ய⁷³⁸ய⁷³⁹ய⁷⁴⁰ய⁷⁴¹ய⁷⁴²ய⁷⁴³ய⁷⁴⁴ய⁷⁴⁵ய⁷⁴⁶ய⁷⁴⁷ய⁷⁴⁸ய⁷⁴⁹ய⁷⁵⁰ய⁷⁵¹ய⁷⁵²ய⁷⁵³ய⁷⁵⁴ய⁷⁵⁵ய⁷⁵⁶ய⁷⁵⁷ய⁷⁵⁸ய⁷⁵⁹ய⁷⁶⁰ய⁷⁶¹ய⁷⁶²ய⁷⁶³ய⁷⁶⁴ய⁷⁶⁵ய⁷⁶⁶ய⁷⁶⁷ய⁷⁶⁸ய⁷⁶⁹ய⁷⁷⁰ய⁷⁷¹ய⁷⁷²ய⁷⁷³ய⁷⁷⁴ய⁷⁷⁵ய⁷⁷⁶ய⁷⁷⁷ய⁷⁷⁸ய⁷⁷⁹ய⁷⁸⁰ய⁷⁸¹ய⁷⁸²ய⁷⁸³ய⁷⁸⁴ய⁷⁸⁵ய⁷⁸⁶ய⁷⁸⁷ய⁷⁸⁸ய⁷⁸⁹ய⁷⁹⁰ய⁷⁹¹ய⁷⁹²ய⁷⁹³ய⁷⁹⁴ய⁷⁹⁵ய⁷⁹⁶ய⁷⁹⁷ய⁷⁹⁸ய⁷⁹⁹ய⁸⁰⁰ய⁸⁰¹ய⁸⁰²ய⁸⁰³ய⁸⁰⁴ய⁸⁰⁵ய⁸⁰⁶ய⁸⁰⁷ய⁸⁰⁸ய⁸⁰⁹ய⁸¹⁰ய⁸¹¹ய⁸¹²ய⁸¹³ய⁸¹⁴ய⁸¹⁵ய⁸¹⁶ய⁸¹⁷ய⁸¹⁸ய⁸¹⁹ய⁸²⁰ய⁸²¹ய⁸²²ய⁸²³ய⁸²⁴ய⁸²⁵ய⁸²⁶ய⁸²⁷ய⁸²⁸ய⁸²⁹ய⁸³⁰ய⁸³¹ய⁸³²ய⁸³³ய⁸³⁴ய⁸³⁵ய⁸³⁶ய⁸³⁷ய⁸³⁸ய⁸³⁹ய⁸⁴⁰ய⁸⁴¹ய⁸⁴²ய⁸⁴³ய⁸⁴⁴ய⁸⁴⁵ய⁸⁴⁶ய⁸⁴⁷ய⁸⁴⁸ய⁸⁴⁹ய⁸⁵⁰ய⁸⁵¹ய⁸⁵²ய⁸⁵³ய⁸⁵⁴ய⁸⁵⁵ய⁸⁵⁶ய⁸⁵⁷ய⁸⁵⁸ய⁸⁵⁹ய⁸⁶⁰ய⁸⁶¹ய⁸⁶²ய⁸⁶³ய⁸⁶⁴ய⁸⁶⁵ய⁸⁶⁶ய⁸⁶⁷ய⁸⁶⁸ய⁸⁶⁹ய⁸⁷⁰ய⁸⁷¹ய⁸⁷²ய⁸⁷³ய⁸⁷⁴ய⁸⁷⁵ய⁸⁷⁶ய⁸⁷⁷ய⁸⁷⁸ய⁸⁷⁹ய⁸⁸⁰ய⁸⁸¹ய⁸⁸²ய⁸⁸³ய⁸⁸⁴ய⁸⁸⁵ய⁸⁸⁶ய⁸⁸⁷ய⁸⁸⁸ய⁸⁸⁹ய⁸⁹⁰ய⁸⁹¹ய⁸⁹²ய⁸⁹³ய⁸⁹⁴ய⁸⁹⁵ய⁸⁹⁶ய⁸⁹⁷ய⁸⁹⁸ய⁸⁹⁹ய⁹⁰⁰ய⁹⁰¹ய⁹⁰²ய⁹⁰³ய⁹⁰⁴ய⁹⁰⁵ய⁹⁰⁶ய⁹⁰⁷ய⁹⁰⁸ய⁹⁰⁹ய⁹¹⁰ய⁹¹¹ய⁹¹²ய⁹¹³ய⁹¹⁴ய⁹¹⁵ய⁹¹⁶ய⁹¹⁷ய⁹¹⁸ய⁹¹⁹ய⁹²⁰ய⁹²¹ய⁹²²ய⁹²³ய⁹²⁴ய⁹²⁵ய⁹²⁶ய⁹²⁷ய⁹²⁸ய⁹²⁹ய⁹³⁰ய⁹³¹ய⁹³²ய⁹³³ய⁹³⁴ய⁹³⁵ய⁹³⁶ய⁹³⁷ய⁹³⁸ய⁹³⁹ய⁹⁴⁰ய⁹⁴¹ய⁹⁴²ய⁹⁴³ய⁹⁴⁴ய⁹⁴⁵ய⁹⁴⁶ய⁹⁴⁷ய⁹⁴⁸ய⁹⁴⁹ய⁹⁵⁰ய⁹⁵¹ய⁹⁵²ய⁹⁵³ய⁹⁵⁴ய⁹⁵⁵ய⁹⁵⁶ய⁹⁵⁷ய⁹⁵⁸ய⁹⁵⁹ய⁹⁶⁰ய⁹⁶¹ய⁹⁶²ய⁹⁶³ய⁹⁶⁴ய⁹⁶⁵ய⁹⁶⁶ய⁹⁶⁷ய⁹⁶⁸ய⁹⁶⁹ய⁹⁷⁰ய⁹⁷¹ய⁹⁷²ய⁹⁷³ய⁹⁷⁴ய⁹⁷⁵ய⁹⁷⁶ய⁹⁷⁷ய⁹⁷⁸ய⁹⁷⁹ய⁹⁸⁰ய⁹⁸¹ய⁹⁸²ய⁹⁸³ய⁹⁸⁴ய⁹⁸⁵ய⁹⁸⁶ய⁹⁸⁷ய⁹⁸⁸ய⁹⁸⁹ய⁹⁹⁰ய⁹⁹¹ய⁹⁹²ய⁹⁹³ய⁹⁹⁴ய⁹⁹⁵ய⁹⁹⁶ய⁹⁹⁷ய⁹⁹⁸ய⁹⁹⁹ய¹⁰⁰⁰

1 May be for வ¹ய²ய³ய⁴ய⁵ய⁶ய⁷ய⁸ய⁹ய¹⁰ய¹¹ய¹²ய¹³ய¹⁴ய¹⁵ய¹⁶ய¹⁷ய¹⁸ய¹⁹ய²⁰ய²¹ய²²ய²³ய²⁴ய²⁵ய²⁶ய²⁷ய²⁸ய²⁹ய³⁰ய³¹ய³²ய³³ய³⁴ய³⁵ய³⁶ய³⁷ய³⁸ய³⁹ய⁴⁰ய⁴¹ய⁴²ய⁴³ய⁴⁴ய⁴⁵ய⁴⁶ய⁴⁷ய⁴⁸ய⁴⁹ய⁵⁰ய⁵¹ய⁵²ய⁵³ய⁵⁴ய⁵⁵ய⁵⁶ய⁵⁷ய⁵⁸ய⁵⁹ய⁶⁰ய⁶¹ய⁶²ய⁶³ய⁶⁴ய⁶⁵ய⁶⁶ய⁶⁷ய⁶⁸ய⁶⁹ய⁷⁰ய⁷¹ய⁷²ய⁷³ய⁷⁴ய⁷⁵ய⁷⁶ய⁷⁷ய⁷⁸ய⁷⁹ய⁸⁰ய⁸¹ய⁸²ய⁸³ய⁸⁴ய⁸⁵ய⁸⁶ய⁸⁷ய⁸⁸ய⁸⁹ய⁹⁰ய⁹¹ய⁹²ய⁹³ய⁹⁴ய⁹⁵ய⁹⁶ய⁹⁷ய⁹⁸ய⁹⁹ய¹⁰⁰ய¹⁰¹ய¹⁰²ய¹⁰³ய¹⁰⁴ய¹⁰⁵ய¹⁰⁶ய¹⁰⁷ய¹⁰⁸ய¹⁰⁹ய¹¹⁰ய¹¹¹ய¹¹²ய¹¹³ய¹¹⁴ய¹¹⁵ய¹¹⁶ய¹¹⁷ய¹¹⁸ய¹¹⁹ய¹²⁰ய¹²¹ய¹²²ய¹²³ய¹²⁴ய¹²⁵ய¹²⁶ய¹²⁷ய¹²⁸ய¹²⁹ய¹³⁰ய¹³¹ய¹³²ய¹³³ய¹³⁴ய¹³⁵ய¹³⁶ய¹³⁷ய¹³⁸ய¹³⁹ய¹⁴⁰ய¹⁴¹ய¹⁴²ய¹⁴³ய¹⁴⁴ய¹⁴⁵ய¹⁴⁶ய¹⁴⁷ய¹⁴⁸ய¹⁴⁹ய¹⁵⁰ய¹⁵¹ய¹⁵²ய¹⁵³ய¹⁵⁴ய¹⁵⁵ய¹⁵⁶ய¹⁵⁷ய¹⁵⁸ய¹⁵⁹ய¹⁶⁰ய¹⁶¹ய¹⁶²ய¹⁶³ய¹⁶⁴ய¹⁶⁵ய¹⁶⁶ய¹⁶⁷ய¹⁶⁸ய¹⁶⁹ய¹⁷⁰ய¹⁷¹ய¹⁷²ய¹⁷³ய¹⁷⁴ய¹⁷⁵ய¹⁷⁶ய¹⁷⁷ய¹⁷⁸ய¹⁷⁹ய¹⁸⁰ய¹⁸¹ய¹⁸²ய¹⁸³ய¹⁸⁴ய¹⁸⁵ய¹⁸⁶ய¹⁸⁷ய¹⁸⁸ய¹⁸⁹ய¹⁹⁰ய¹⁹¹ய¹⁹²ய¹⁹³ய¹⁹⁴ய¹⁹⁵ய¹⁹⁶ய¹⁹⁷ய¹⁹⁸ய¹⁹⁹ய²⁰⁰ய²⁰¹ய²⁰²ய²⁰³ய²⁰⁴ய²⁰⁵ய²⁰⁶ய²⁰⁷ய²⁰⁸ய²⁰⁹ய²¹⁰ய²¹¹

- 28 [ஊ] . . . சீவம்[வநா]ஊபெயுஷாடி | [நுக*] டிபிவநகக்புல-ரதாடி-
 ஸலிமநாடி வியி . . . | . . . தெநாசீவவா . . .
 தெஷாஹகமாநககாரிணாடி | [சய*] ரலிபவ
- 29 ரஸதடி | யசீபாவலா- . . .
 . . . வெநுவுநி ரலாபதெ: | [சயக*] வியாயதவநி ஊதொ . . .
 ஸதவநி ஊ | ஊயொதூரவநி ஊயாரலொலாவல-
- 30 [பஸதவநி ஊ |] [சயஉ*] ஸதவராஹாஹ
 ஊதுஷ்டணா: | வெ[வ]கூதாபகூலாரெண ஸீவிராஊதுதலிபதா | [சயந*]
 புவுவநாதெ ஹா[க]ஊடுநெ ஊலெ கலிதவநிமுஹெ ஊநெ | ரயொ-
- 31 சீவவவநி ஊ[தொ] வரா[ஹாணா*]ஊதுஸூதடி | [சயச*] ரயொசீவவாசு
 ஜெஜலலாவகலிதாடிபதநகரடி | புசீவஷ-டி ஊவிராஹலெவநி ரலாபதெ
 [ச*] | [சயந*] புரொநிவெடிநீயவடி பவிண-வநி
- 32 ஹெஹுயொபதெ: | வராஹாணாஸதடி பன வஸதயிலகூ கூதடி |
 [சயக*] ஸீவஸதயிரவாஹசீவ்வடிபகாநிபி | தசீவ்வொஹுமி
 யாவலொ ஊலாவலபஸதடி-
- 33 டி | [சயஎ*] பவிபாவலெவ ஊ கூராவாணுஊஸூ வரத பு
 ஹுஸதகூடி | [சயஅ] சீவலலாராஹு . . .
 . . . டி | ஹலெவ்வொஹுஊபாநாடி . . . பு
- 34 துபனாஸகூ நிரவவநி ஊ | [சயக*] தகூ
 வாமலலாணாநி நா னி யலிபகபுல-ரகவலிநீபுஷக . . .
 . . . | [நய*]
- 35 [நெவெடியொஹுநிதாடி ஹுபெயுஷாடி | [தெ*]
 ஷாஹ வராஹஸதகடி [பனவஸசீவ்வடிகடி] | [நயக*] ஸீராமகூதா: . . .
 கலித
- 36 டி பசுராஸஊசூரடி | [நயஉ*] ஸீதாநாஊ-
 ப[ஹு]யாஹொபாநாடி ஊஸதடி . . . | ஹலெவ்வொ வராஹாணா
 சிநிபுணிகூதெகூதடி | [நயஉ*] விலம்மாநாடி
- 37 ஊபெ [ச*] நிரொயவாமுராஹெதொ வ[ச*]ராஹாணாசூ
 வஸசீ[டி] | [நயச*] வராஹாணா . . .
 பனா-
- 38 ஊகூதா ஊ[வ*]வவநி ஊயவ: [நயந*]
 ஸதகூதெவராஹாணாடி பசூபசூராஸ[ஊ] சூரடி || தஹெவெடிவநி . . .
 வராஹாணாசூ || [நயக*] ஸீஊடி-
- 39 பெரூலாவல[நெ]டிவெஹுவாஹு-நாகூதெ சூவகூவராஹாணாஹ ஸதடி பசூரா-
 ஸஊசூரடி | ஹ . ஹநி பனாஸகூஊ ஹலெவ்வொயா |
 . . . ஊதாநு
- 40 Damaged
- 41 வாலீகலிபதடாகெஸூ காவாராஹெஸூ ஹயுதாசு | ஸீராமநாயடிவெந
 ஹொமநிவாடிதாரகடி | கூலாராஊதுதலிபதெ கூலாரவலதெஊவா |
 பரஹெஹ ராமநாய ஊகூதா
- 42 ஊசீ ஹலி-தாடி | சலிநு ஸிமாமலநலூநா
 ஊநாகக-ஹ வியிசீவநா | யஊ-ஹெஹ-சீவஊ | கஊ-யாடிஹொநிபிஊநா
 ஊநவலலஊபாஹ ஸீகரெணநலிந[ச*] | ஹலெவ்வொநிதவநி
- 43 ஹலெவ்வொஹுஊநிதாடி | ஹலு-ஊநு
 ஸூதுஷ்டணாஹயுதாஸூ ஹலெந[ச*] | நியிநிகூபபொஷாணலிஊலாஊடிஊ
 ஊ-தாடி || சகூவிராஹலெஹயுதா[நெ]வஹொமநிவாஹா

- கட்டளை நாள் : (ரு) நித்தப்படி கட்டளை மததியானதில் திருமலைபேவ ஊ [ராயர்]
 அவசரமாக அமுது செய்தருளும் சம்பா தலிகை ஓயிரு னை ஓ ஆக னு
 ஒன்றுக . த . டாசுயிருரு ரு .
- 6 மண்டுக ஓயிரு நாள் ஒன்றுக்கு னை க புக ஆக னு
 கரு னை சந்தனம் படி உயிரு [நாள்] ஒன்றுக்கு
 ஆக னு கரு னை ரா அ பு ரு நாள் ஒன்றுக்கு . . .
 அடைகாயமுது பலம் உடிகம இலை அமுது னாககு பு க ஆக னு க ககு
 நாள் [ரு] னை அலத்திகக நாள் ஒன்றுக்கு
 பு ஒன்றுக்கு னை க கெவில
 திருவிளகத ச நாச்சியா ஸீராமநாயகியா
- 7 திருவிளககு உ ஆகத்திருவிளககு சுரு நெய் உயிரு விளக புக ஆக பருஷ்ட
 ஒன்று னு உயிரு ஆக நாள் கரு நித்தப்படி கட்டளை பு ச ஆக னு
 ஒன்றுக்கு மாதம் உயிரு நாள் டாசுயிருரு உதனாக திருநாள்
 [ரொய மகா]நயித் திருநாளைக்கு நாச்சியா ஸீராமநாயகியா அமுது செய்தருளுகையில்
 அமுது செய்தருளும் நாள் கரு திருக்கருண்ட கட்டளை உயிரு நெய்
 ஆக நாள் விளககு
- 8 டா [க] . பு க ஆக நாள் ச (ரு) னை உயிரு பு க ஆக னை டா [பு] ச சனனி முன
 திருக்குத்தமனிவிளகக்குப் பந்தத்தரும் நெய்யமுது விள னை உயிரு பு க
 ஆக மகா நயித்திருநாள் செலவு நாள் கரு னை சயிரு புச, தீபாவளி நாள்
 கட்டளைக்கு சனனியில் குண்டு கட்டி திருவிளக்கு இக்கருகும்
 புத்திககு விள யமுது விள னை
 ரு பு ஆக
- 9 டா உரு பு க ஆக மகா நயித்திருநாள் உளபட செலவு னை ஓயிரு திருமலைபேவ
 ஊராயா திருக்கருமான விளாவா நகைத்தத்தில் திருத்தொ திருநாளைக்கு
 ஆக னை உயிரு திருக்கோ து
- 10 அமுது செய்தருளும் நாச்சியா னை
 உயிரு அமுது
- 11 badly damaged
- 12 அடைகாயமுது யமுது செய்
 தருளும் அமுது கையில் காத்தி அருளும்
 சந்தனம்
- 13 னும் அடைகாயமுது பலம் கட்டு இலை அமுது னை அமுது செய்தருளும்
 பெரி அமுது டா அமுது கட்டளை டா

- 14 மமசு மகா திருத்திககு எழுந்தருளுகையில்
 கட்டளை அருளுகையில் திருத்திககு எழுந்தருளி நாச்சியா கெவிலில் எழுந்
 தருளுகையில் திருக்குத்தமனிவிளக்குக்கும் திரு வடிக்கும்
 திருக்கருமான செய்தன பெரி அமுது டா
 இராசா விணியாக [மண்டபத்தில்] எழுந்தருளி
 அமுது செய்தருளும்¹
- 15 அமுது செய் டா
 ஸீராமநாயகியா மண்டபத்தில் அமுது செய்தருளும்
 பெரி அதிரடி அடைகாயமுது
 இவை து சந்தனம் செ
 நித்தப்படி
- 16 மமசு திருக்கருமான செமக கட்டளை உ முது
 கை ஓயிரு சந்தனம்
 திருக்கருமான கெவிலில் அமுது செய்தருளும் பெரி அமுது
 அடைகாய அமுது கக . யமுது
 இதை வகைகருக்குப் திருத்தொ கெவிலில்¹ வரு
 திருத்தொ-

¹ In modern writing on new stone inserted.

- 17 [ந்] செலவுக்கும் திருமஞ்சனக் கட்டளை [செ]லவுக்கும் கொடிக்
 குடை பதகம் பிடி . விசிறி மத்தளம் கரும்
 கட்டளைக்கும் ன்ற இலைத் தொடை சகணம் கவலுநி
 கற்பும் பன் திருக்குத்துமணி விளக்கு திரு அருதி
 . . . கு நெய்யமுது [வழக்கச் செலவு]1
 . . . உண்டாத . செலவு
- 18 திருமண செவிட னை சய்ய ன்ற பபொல்யூடநக
 கட்டளை செலவு னை கூ இத்த பொன் றொயிரத்துக்கு திருவினையாட்டமாகச் செத்த
 வட யொகளை காட்டு கிராமம் க-தொமாசி திருமம க கள்ளிக்குடி
 கிருமம க இடைகரடி கிருமம க-வெளவட்டிகரடி [கிருமம் க-] [ந]த்தமங்கலம்
 கிருமம க ஆர் கிருமம க ன்ற னை உகூ உகூ தி தடி
 கற்புபடை கிருமம க ஆக கி-
- 19 கும உகூநா ஆக கிருமம க ன்ற னை சூ ராநீய உ . து
 குழித்தண்டலச சாமையிலச செந்த மங்க[ள] கிருமம க கறுச்சி கிராமம் க ஆக
 கிருமம க ன்ற னை சூ அர உ பனையா து கச்சுறுச்சி கிருமம க ன்ற னை ராகுயடு
 [பு]டு:முலந்ரடி கிருமம் க- ன்ற னை ராகுய பு ஆக கிருமம க ன்ற னை அ சய்ய பு க
 கொற்றட்டை கி ஆக உகூ . சய்கி திருமங்கலம்
 கா
- 20 [பு]ள்ளா கிருமம் உ ன்ற னை சய பண்டாரவாடை நீராணிககத்துக்கு னை சயடு
 ஆக னை அயடு ஆக கிருமம் க ன்ற னை ரெகைப்படி ககூநூல விஷயப் நாயக்கர்
 பொலியூட்டாக னை சயடு ஆக னை ராடு
 னை பொலியூட்டுக்கட்டளை க்கி கிருமங்கலம் வடி அ[ர*]தடி
 வளையும் நடக்க கடவதாகவும் இதிறகு விழ-
- 21 நதப்படி கட்டளைக்கு அமுது செய்தருளும்
 னு முனனா சிவாசாவநம் பண்ணிகுடுததபடி தளிகை க-ம
 ஸை அ உ திருப்பணி டவன விழுக்காடு பத்தில் ஒன்றுக்கு
 கரை மண்டகை னு னு ஆக
 னையாகவும் வ-
- 22 லவலூர[த்துக்கு] யான எட்டு திருமலை குமாரச
 தரத்தாச்சாரியா[ருக்கு] நிற்பபடி கட்டளை[ய]ல தளிகை னு உ [பு]
 நநாளைக்கு நாச்சியா ஸீராம நாயகியா அமுது செய்
 தருளும் திருக்கணமிடை கூன் உயி ன்ற பத்தில் ஒன்றுக்கு நாள் க ன்ற வரும்
 கூன் உ ஆக நாள் க- ன்ற செந்தநப்படி உ திருக்கொடி ஏறும் திருத்தெர்
 திருநாள் மண்டபக்கட்டளைக்கு நாள் திருக்கொடி ஏற்றத்துக்கு
 படி [லகு]
- 23 குண்டர் திம்முச்செட்டி பொலியூட்டாக அமுது செய்தருளும் அதிசப்படி னும்
 , , நதிரம் அப்பம் இயாகசாளைக் கட்டளை தளிகை க-ம அச்சுதப்ப நாயக்கர்
 பொலியூட்டு கட்டளை [இட்டிலி]க் கட்டளை தொசைப்படி வடை யும் விடையாற்றி
 மண்டபக்கட்டளை அமுது செய்தருளும்

- 24 னை பத்தில் ஒன்றும் தளிகை பத்தில் ஒன்றும் சந்தனப்படி பத்தில் ஒன்றும்
 பொரியமுது கலத்துக்கு குறுணியும் பலம் இளநீறுகு விட்டவன்
 விழுக்காடும் ஆக இந்த வகைப்படி தி கட்டளைக்கு
 வரும் விட்டவன் விழுக்காடு உ வடி அ[ர*]தடி லவலூ
 கடவதாகவும்
- 25 லான வாமநபொலி-ஹேத் லானாகி னெயொநுவாமதடி லானாகி லும-ஹவா-
 லொசி வாமநாடிஹுதடி பெடி[||*]ஹுதகூடி வரடிஹு வாம யொ ஹரெத

வரலாறுகளில் ஷஷ்டி-ஷஷ்டி வரலாறுகளை விஷயம் ஜாயகெ கூலி: [||]
 இடபிக்கு இதப் பெலியூட்டு சமூகாவரமது எழுதினமைக்கு ஸ்ரீராமநாராயண
 விஷயம் எழுதது தக்க தெ-
 26 நாடா பெரிய திரு இதை கருவெட்டு பெரிய
 திருமணமும்

No. 490

(A. R. No. 298 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE VERANDAH BEHIND THE
 NĀYAKA IMAGES

Saka 1492 (1570 A.D.)

The record is prefaced with a Sanskrit verse invoking blessings of god Raṅgaśāyīn and a short Telugu prose passage stating that the inscription records the gifts made by Achyutappa-Nāyaka, born to Chevvappa-Nāyaka and Mūrti-amma by the grace of god Raṅganātha. The main inscription which is in Tamil registers the grant of 25 villages situated in Chōla-maṇḍalam as *poliyūttu* yielding an aggregate amount of 6200 *poṇ* to be utilised for various services on specified occasions for the deities. Among the persons entitled for a share in the offerings are mentioned the donor's preceptor Śravinūṭula Śrīnivāsāchāryar, son of Tirumalai Tāttaiyaṅgār, Parāsara Bhaṭṭar Ayyaṅgār Tiruveṅgaḍāchāryār, Vīravalli Aṇṇayyaṅgār and others. The details of date viz., Saka 1492, Pramōdūta, Vṛīschika, śu. (Pañchamī), Friday, Pūrvāshāḍha may be equated to 1570 A.D., November 2. But the week day was Thursday and the nakshatra ended at 39 of the day.

Text

1. ஸ்ரீ ஸுதமஸ்து ஸ்ரீ அயுராஹ்மீஸ்து ராஜ்யவாஸஸமூஹய: [1*] ஶவஸ்து மௌ
 சதா விஷ்டி: ஶ்ரஸாதாஶ்ரஹ்ஸாயின: [11*]
2. சவஸ்ப்பநாயனி வாகிஶ்னி மூர்த்திஸ மூவாஶிஶ்னி] ஶ்ரீரஶ்நாஶஸ்யமி வர
 ஶ்ரஸாதஸவஸ்து ஶவஸஸமௌஸ அச்யுதஸ்ப்பநாயனிவாஸ ரஶ்நாஶஸ்யமிஶி
3. ஶமஸ்ப்பிஶ்ஞிஸ தௌஸரஸஸக ஶிலாஸஸஸம .
 ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
 [ஸ்ரீஸுஶ்ரீ]-
4. மயஸுஸவஸஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
 இஸுஸஸஸஸ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
5. ஶஸஸஸஸஸஸஸ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
 ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
6. ஶஸஸஸஸஸஸஸ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
 ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
7. ததுஸஸஸ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
 ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
8. ஶஸஸஸஸஸஸஸ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ
 ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ ஶ்ரீஸுஶ்ரீ

மாகச் செய்த சொழமண்டலச் சிர்மை தஞ்சாவூர் உசாவடி கம்பூர் குமைபூர் மருத்தூர்
மூமம் கரு ரெகை எ தரு முன்ருங் கட்டை ஊர் கரு எ [தரு].

10 [ஆம]ப்புலியூர் கரு எ ஊர் புதர் கரு எ உரு தரை

11 குடி ஊர் கரு எ ஈம் மையூர் ஊர் கரு எ
ண்வெர் மாஞ்செரி ஊர் கரு எ உர் வடுகமாங்குடி ஊர் கரு எ உருயி
பழியஞ்சி

12 ஊர் கரு எ உருயிம் . க்கும் எ ஈயி . . சின்னச் சீர்மை . ரிச்செரி ஊர்
கரு எ உர். கொற்றங்குடி ஊர் கரு எ

13 தொப்புளுக்கு விட்ட பெருந்துறைகுடி மூமம் கரு எ ஊர் கணிக் காப்புக்கு விட்ட
நாற்றாமலைச் சீர்மைகள் மாவூர் மெல்புது வயல் மூமம் உரு எ உர் வித்
ஊர் வி

14 [களை]மாயலூர் இடைமங்கலம் உன்க்கிடை மாயலூர் மூமம் கரு எ ஊர் 2V ஆக
மூமம் உரு ரு ரெகை உ சதூஉரு பொலியூட்டு கட்டை நெறிப்படி நாள்
கரு

15 . . . [திய]னம் பெரில் அவசரம் அமுது செய்தருளின அனந்தரம் அமுது செய்தருளும்
அவலரம் கரு நம் பெருமாள் அமுது செய்தருளும் எ உரு கூ கரு . . .
ஆக எ

16 ன்ச்சியார் ஸீரம் மையியார் அமுது செய்தருளும் கூ உரு எக. உரு ஆக நாள்
கரு அமுது செய்தருளும் கூ ரு ரு எ ரு ஆக ரு கரு நாள் ஊர் கரு ரு .
உரு த . ரு

17 கறியமுது வகை நாள் கரு . கூன்[ய] நாச்சியார் அமுது செய்தருளும் கூன் ஆக
நாள் கரு கறியமுது கூன் யரு ரு ஆக ரு எ ஊர் ஆகத் தளிகை . ய ரு
.

18 நாள் கரு சன்னதி முன் திருவிளக்கு திருவடிநயினற்கு திருவிளக்கு
க செனை முதலியார் . . . திருவிளக்கு உ நாச்சியார் ஸீரம் மையியார் சன்-

19 [எ]தித் திருவிளக்கு ரு. திருவிளக்கு யசரு நாள் கரு நெய் [பம்] யரு . .
கரு நாள்

20 ஊர் கரு கசாளயரு . . . ஆ . க ரு [மு]டி உரு ஆக கூடின
கூடம் உருயி கரு கூடம் கரு உரு . . . உரு ரு எ சபா ஊர் திருவிளக்குக்
குத் திரிக்கு ஊர் வி

21 ஊர் . ரு எயிடம் பெர் உரு மாக் கரு ஊர் ஆக ரு கரு எ ய திரு
விளக்கு கட்டைக் . . . ருயி பு ரு வி . . . ய . . . கட்டைக்கு அ .
. . . .

22 ண உபையமாகக் கட்டை நாச்சியார் கொயில் ஊஞ்சல் மண்டபத்தில் எறியருள
கயில் கு திருக்குத்தமணி விளக்குக்கு நெய் யச தலை திருவநீக்காப்பு-

23 க்கு நெய் ரு ஆ நெ. ண ரு பு உ அமுது செய்தருளும் பெரி அமுது சா ரு எ
க பு கூ அதிரசம் ஊ ரு எ உ பு யி வடை ஊ ரு எ சகியன் [க]ர கயி ரு
எ க பு உ

24 இட்டலி [ரு]யரு . கி தொகை ஈருயரு எ ச பு உ வெச்சமுது கூன் கயரு. க
பானகக் கூ[ன்]

25 உ க . சம்பா கூந் . ரு கபுள . க கூட்டுக்கறி
யமுது கூ புளி[க்க]றியமுது
.

26 புளி . . றியமுது கூ கூன்
கரு பு . . . ண்ட . ரு எ . . அடைக்காயமுது . . . சயரு .
க இலயமுது கூ

27 ரு புரு உச ஆக கட்டை நாள் கரு . எ அமுது செய்தருளும்
நாள் கரு தொகை . ரு பு உ உ . . ரு

28-30 Badly damaged.

- 31 . . . கறியமுதுக்கும் பெருத்திருப் பாவாடைக்கும்
 . . . யமுது சம்பா விலை னு. உய
- 32 சாத்தியருளும் சணணம் கவரி கற்பூரம்
 து
- 33 சாம்பிரூணி தூபத்துக்கு னு உய ருக் சச று னு
- 34 . . . அமுது செய்தருளும் னு து று
- 35 . விட்ட வகையில் செ . பொரி அமுது சா று னு
- 36 கூசய று னு சு சா தியருளும் சணணம் படிய று பு .
- 37 அதிரசம று [பு] எ வடை சுசியன்
- 38 ரு அடைக்காயமுது இலையமுது விலை னு க சணணம்] படியா று னு க
 திருவள்ளக்கு து று நெயமுது ஆடம் சா று னு அ கருமுகில் வி
- 39 து று னு து . திருப்பணியா சிலவுக்கும் னு க [ய] ரு பு உ று னு
 ஆயிரந்தளிகைக் க னு ற எய உ நாச்சியார் ஸ்ரீரங்கநாயகியார் எனாந்த
 திருமஞ்சன
- 40 . . . இதில் . . . த்திருப்பணியாரதுக்கும் உயக பு எ திருமொழித் திருஞள்
 அஞ்சாந்திரு[நா*]ள் சித்திர மண்டபத்தில் எறியருளி அமுதுசெ[ய*]தருளுகிற வகைக்கு
 சித்திரபானு னு
- 41 . . . அதிரசம் னா று . . . வடை னா று னு ன சற்கரைப் பொங்கல் . . .
 று னு . பாக்கு . . . று வெற்றிலை ரு . று . . . : ப்பம் . . . று
- 42 . . . ம் று பு . பெருந்திரு மைக்கு நெயமுது தயிரமுது பலாப்பழம்
 வாழைப்பழம் னு . ஞ் திருஞள் கு னு னய ஒன்பதாந் திருஞள்
 பொரி அமுது னா று னு
- 43 ன் . று சம்பா கூ . னய று னு ன பு எ ரு பொங்கல்
 கூ உ று னு க திருக் று பு ன சா று னு யு ரு ய ரு . னு அடைக்காயமுது ய
- 44 இலையமுது று று பு க று னு ஒன்பதாந் திருநா று னு கு னு கி னு திருமொழித்
 திருஞள் சிறப்பு உ று சிலவு னு னய க திருவி மித் திருஞள்
 திருஞள் திருமண்
- 45 பத்தில் எறியருளி யமுது செய்தருளும் பொரி அமுது று று . . . அதிரசம்
 னா று உ க. ரு வடை உ று னு க சுசியன் உ று சற்கரைப் பொங்கல்
 . . . சா று . . . ரு ய று
- 46 அடைக்காயமுது ஸ்ரீ று று பு ன ரு . . . இலையமுது
 து று பு க னு எழாந்திருஞள் முது
 செய்தருளும் று
- 47 னு உ று வடை னா று னு க பு ரு சுசியன் னா று னு க பு உ இட்டிலி று பு ரு
 சற்கரைப் பொங்க[ல்*] கூச று னு உ சம்பா கூ சுய று ரு சணணம்
 [படி] று னு உ
- 48 . . . அமுது து று பு க ஆக எழாந்திருஞள் சகு னு உயக ஆக திருமொழி
 திருவாய்மொழி திருஞள் சிறப்பு க று னு எய்க ஆதிஸு உ று [வி]ன் திருநாள்
 ஒன்பதா று று னு
- 49 திருவூ(ல)ஞ்சல் மண்டபத்தில் நாச்சியாரும் பெருமாளும் எழுந்தருளி இருந்து திரு
 மஞ்சனம் கண்டருளுகையில் அடிப்ப அமுது

- 50

- 51 பு உ அமுது செய்தருளும் பொரியமுது ஞானமு னு ஞு அதிரசம் சாணமு னு அ உடை சா னு னு சபு . சுகியன் சாணமு னு ச தொசை சா னு இயிலி னு னு க பொ ஞானமு னு க
- 52 புளிஓகரம் கூ ருணு னு டபுரு திருவொ . . [கூம]ம் கூ உயி னு னு உயி வெச்சு கூன் ளையி னு னு கீ பானகம் கூன் எ[ள*] உயி னு னு எயி னு வெற்றிலை து னு பு கூ வெள்ளிச் சம்பா கூ உ னு புரு . ||
- 53 ன் [பு உா] னு னு டபுரு அ ஆதிஸூலாவின் திருஞள் ஒன்பதாந் திருஞள் க சூ னு னு வைக்காசி மா நதிடக்கிற திருஞள் சிலவு திருமுகக் கட்டளை சிலவு
- 54 னால் திருக்கொடி ஆழ்வான் ஏறியருளுகிற வகைச் சலவு இரண்டாந் திருஞள் நரசம்மன் தொப்பு மண்டபத்தில் ஏறியருளுகி . . . க்கு சிலவு முன்றந் திருஞள் சூடிக்
- 55 கொடுத்த நாச்சியார் கொயிலில் எழுந்தருளுகிறதுக்குச் சிலவு நாலாந் திருஞள் வெங்களாச்சி அம்மன் மண்டபத்தில் எழுந்தருளுகிற செ[ல*]வு அஞ்சாந்திருஞள் வீரப்ப நாயக்கர் தொ-
- 56 ப்பு மண்டபக் கட்டளை சிலவு ஆறந்திருஞள் செவ்வப்ப நாயக்கர் தொப்பு மண்டபக் கட்டளைச் சிலவு ஏழாந் திருஞள் அழகிய மணவாளன் திருமண்டபத்தில் உமய நாச்சிமா-
- 57 ருடனெ செலக்கிரீடை வசந்தன் கொண்டருளி திருவிதியில் திருநடைப் பூந்தெரில் எழுந்தருளி நாச்சியார் கொயில் முன் மண்டபத்தில் ஏறியருளுகிற கட்டளைச் சிலவு எட்ட[ா*]ந் திருஞ
- 58 ள் எல்லைக்கரை சுத்தி எழுந்தருள் நாச்சியார் கொயிலில் அடியெனுடைய உபைய மாகக் கட்டின திருவூஞ்சல் மண்டபத்தில் நாச்சியார் ஸ்ரீராமனாயகியாருடனெ வளமவலி-
- 59 ஊர்வலத்தில் ஏறியருளி திருமஞ்சனம் கொண்டருளி அமுது செய்தருளுகிற கட்டளைச் சிலவு ஒன்பதாந் திருஞள் திருத்தெரில் ஏறியருளுகிற கட்டளை சிலவு பத்தாந் திருஞள் வ . . .
- 60 வாணக் கட்டளைச் சிலவு விடாய் ஆற்றிக் கட்டளைக்கு நாச்சியார் கொயில் திருவூஞ்சல் ஏறியருளுகிற கட்டளை சிலவு உள்பட திருமுனை முது விடாய் ஆற்றி வரை நாள் யெ னு மண்டபக் கட்டளை
- 61 வாகனக் கட்டளை திரு[வி]தி சிலவு யாகசாலி மெ சிலவு திருப்பள்ளி அ[றை] திருமஞ்சனம் [பல] செலவு உள்பட சிலவு னு ஞா நாள் க னு ச்சாத்தியருளும் சகண்ச் செர்வைக்கு
- 62 கவரிக் காப்பு பு விட எ ஆ மாதம் கரு பு விட உா யி னு இ யி கூ ஆ னு டு கரு நாள் டா கூ யி யெ னு கூடின இ யாகாயகூப்பு விட க கவரிக் திருநாமத்துக்கு மாதம் கரு னு . . . ஆ
- 63 னு கரு . . . உயிசப சக்கிறவாரக் கட்டளைக்கு புழுகு காப்புடன் [மெதிக்க] வாரம் கரு . . . உயி ஆ னு கரு வாரம் டு யி சரு . . னா அப ஆ னு கரு கவரிக் காப்பு . . டா உயி . . பு விட கூரு
- 64 விலைப்படி னு உா பலமண்டபம் சா . . பண்ணவும் செற்றை வெட்டவும் பலதிருப் பணிக்கும் சீரண உத்தாரம் னு து உா . . உப உ பானத்திலும் அழகிய மணவாளன் திருமண்டபத்திலும் காகம் ஒட்டு-
- 65 கிற வயலுவாள் . . னு னு உயி உறையூர் உறையூ[ர்*]வல்லி னுச்சியார் அமுதுசெய் தருளும் னுள் கரு கூயி னு . . கரு சூ னு உா உயி . . . யமுது விட உ யி எ திருஞள்க் கட்டளை னு னா டு யெ னு க உறையூ[ர்]

- 66 உறையூர் வல்லி நாச்சியாற்கு சஞ்ஞ சள அடியெனுடைய உபையமா[கீ] திருமுடிக்கு குறையில் கறியமுது திருப்படித்தரபடி பயிற்ச செய்ய கட்டளையிட்ட தொப்பு சஞ்ஞனா கறா வெலை செய்யி
- 67 காவல் இள காவல் அனு . . . னெடி உள்பட ஜவறறா . . . கறா . . . லக்கை . . . னெ சள [க]. . . ண வெட்டி இறை கூடை விரை விலை தளபாட சஞ்ஞ னெ டயி திருப்படித்தரபடி எடுண திருமலை கட்டுகிற
- 68 டீ அழகிய சிங்கர் . . . றா மாதம் கறா . . . னு கறா னெ கூய அதி . . . சாலை . . . னெ உயசா கொயில்க் கணக்குப்பிள்ளை இறா னெ யெ கடைக் கூட்டுக் கணக்குப் பிள்ளை யா[ரு]
- 69 றா னெ யெ ஆ தொப்புஞ்ஞ னெ சா ஆ பொலியூட்டுச் . சிலவு னெ கூதுஉ[ரா] இந்தப் பொன் ஆறயிரத்திருநூற்றுக்கும் இந்தக் கிராமங்களில் உதையம் கொண்டு இந்தப் பொலியூட்டு உணா
- 70 திதீவரையுடி நடக்க கடவதாகவும் இதற்கு வரும் விட்டவன் விழுக்காடு செம்பாத்தளிகையில் நாலத் தொன்றுக்கு பெரிய கொயில்ச்
- 71 சம்பா கூ ளறா நாச்சியார் கொயில்க் கூ ரு ஆ சம்பா கூ யெறா திருனாள்ப்படி மண்டபக் கட்டளை விடா . . . க்கட்டளை உள்ப்பட்ட திருனாள்பம் . . . னுக்கு திரு . . . பாண-
- 72 கம் பருப்பு வெச்ச சம்பாத்தளிகை உள்பட பத்தில் ஒன்றும் பொரிகலத்துக்கு குறுணி ஆ இந்த வகை விட்டவன் விழுக்காடாக வருகிற] ஷு . . . தில் சிலவும் அடி யெனுடைய சூறாய-3ர் ஸ . லஷ-3 -
- 73 ணமொதுது சூவலுஷவல-குதுது யெஹுஸூவாஸூயாயியா று[வி]நாதல திருமலைத் தாத்தாறாய-3ர் குமாரர் ஸ்ரீநீலாவாறாய-3ற்கு லஷ-3த்த பெரிய கொயில்க் சம்பா கூ ருயி விடாய் ஆற்றி மண்டபக்-
- 74 கட்டளை விட்டவன் விழுக்காடு உண்டான தரம் லஷ-3த்தபடியினாலெ சூவகூகாக-3 லூயிஆக லுது பெளது பரம்பரையாக அனுஹித்துக் கொண்டு கடவதாகவும் பருசரபட்டரயங்கார் திருவெங்கடா-
- 75 ஶாய-3 [ம] கு லஷ-3த்த பெரிய கொயில்க் ச[ம்]பா கூ உறையுடி லையகாசித் திருனாள் கட்டளை திருமுனை முதலாக ஆதிவ்யூஹாவின் திருனாள் திருனாள் விட்டவன் விழுக்காடு யி . . . யெ றா . றும் வி-
- 76 ட்டவன் விழுக்காடு ன்தும் லா . சூமயினாலெ லுதுபெளது பரம்பரை ஆக
- 77 கூக கொள்ளவும் பெரிய கொயில்க் கூ றுறா உ பு றா று வகைக்கு ஸ்ரீ பண்டாரத்தில் பிடித்த றா று கூ லா ற றியற்கு லஷ-3த்து கூ உ வீரவல்லி அண்ணையங்-
- 78 காற்கு லஷ-3த்து கூ க அழகிய சி[ங்]கர்த் திருவிளக்குப் பாற . . . னாழியத்துக்கு கட்ட . யிட்ட னாழியத்துக்கு கட்டளையிட்ட கூ று ஆகறா கு
- 79 நாச்சியார் கொயில்க் சம்பாத்தளிகை நாலரையும் அவரவர் லுதுபெளது பரம்பரைஆக அனுஹித்துக் கொ
- 80 வன் விழுக்காடு உண் திருமொழித் திருனாள் திருவாய்மொழித் திருனாள் சிறப்பு நாலுக்கு விட்டவன் விழுக்காடும் அடியெனெ க்கப் படுவெனாகவும்

- 81 . டிக்த பொலியூட்டி ஸிவாபராவகல் எழுதினடைக்கு பொயிச கணக்கு
 ஸீராமபராயண விசயநு [I] டா[நவா]மகயொல-கெஜி டாநாக்
 ஸெய்யொநாவா[ம] [I*] டாநாக் ஸூம-கேவா -
- 82 வெபாசி வா[நா]டி ஆகல் பெடி [III*]
 னகெவஹிநீ[தொ]
 கெ ஸெவ-கேவெ ஹூஜா[II*]நகெஜி[ர] நகரமு[ஹி]
- 83 விஜூ[தி] வஸூ[தி] வ

No. 491

(A.R. No. 320 of 1950-51)

II. PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, NORTH WALL.

Prajāpati ; (1571 AD.)

States that Padumarasa, son of Bukkarasa-Paṇḍita visited (and worshipped) god Raṅganātha. The record is in characters of the 16th century A.D., and the details of the date viz. **Prajāpati, Śrāvaṇa, ba. 12, Thursday** may be equated to 1571 A.D., August 16, f.d.t. 39.

Text

- 1 நுலாசு காவலர் சூரீச யெசு காவலர் காவலர் காவலர்
- 2 நு காவலர் காவலர் காவலர்

No. 492

(A.R. No. 306 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MANḌAPA.

Śaka 1493 (1571 A.D.)

Fragmentary. Seems to record a grant of some land as *tiruvilaiyāttam* for offerings to the god. Mentions Vīravalli Aṅṅaṅār. The record is dated Śaka 1493, **Prajōtpatti, Vṛīschika, śū. 12** which may be equated with 1571 A.D., November 28.

Text

- 1 ஸூலி ஸீ ஸகாஷ்டி சூரகய-இசுமெ[?] செவலாநி[?] ஸூஜாத்தபத்தி
 ஸூவகிஸா[?] வ[?] [I] நாயற்று பெலி[?]பகத்தி ஸூ[?]யி — 1
- 2 உ[?]பமாக அமு[?] செயதரு[?] அவலாக[?] [?] தி[?]வினயா[?] [?]மாக மு[?]மங்கள்
 வி . . . கது நாசியா[?] [?]மநாய — 1
- 3 ந[?]மொ[?] சூ[?]பல[?]பல[?] யெ[?]ஸூ[?]வா[?]யி ஆன[?] வலி
 அண[?]கா[?] க[?]இ[?] த[?]க ஒ[?]மும் சூ[?]க[?] — 1
- 4 டா[?]ம[?]ம[?] டா[?] ஸெ[?]யா[?]வா[?] [?] டா[?]ஸூ[?]ம[?]வெ[?]பா[?]சி
 வா[?]டி[?] [II*] இ[?]ப[?]க இ[?]த ஸி[?]வா[?]வ[?] — 1

1 Continuation is lost
 S.I.J. Vol. XXIV -120

(A.R. No. 160 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, TIERS, INNER WALL, PROPER
LEFT OF THE ENTRANCE.

Śaka 1494 (1572 A.D.)

Damaged. Mentions Anamtayya, son of Nēbati Rāmayya and others and seems to refer to their visit to the temple. The details of the date viz. Śaka 149[4], Āṅgira[sa], Jyēshṭha, śu. 15, Monday correspond to 1572 A.D., May 26, f.d.t. 48. (See No. 494 below.)

Text

- 1 శకవషంబులు గలఁగఁ అ[ం*]గిర సంవత్సర
- 2 జెష్ఠ శుభ రు సో వారంనాడు నెబతి రామయ్య కొమారుడు అనంత
- 3 య్య తిమ్మయ్య నారా[య*]ణయ్య సహగానూ కుటుంబ సహితంగానూ
- 4 వారికొమాళ్లు రామయ్య . . . జెశి . . . రఘునాథయ్య నరస[య్య]
- 5 [రం]గనాథ

No. 494

(A.R. No. 103 of 1938-39)

PAGALPATTU-MANḌAPA, WEST WALL.

Śaka 1494 (1572 A.D.)

Registers gift of lands and gold towards offerings to god by *Rāyasaṁ* Tirumalaiyyan, son of Timmappar of Anumaṅkurichechi. The details of the date viz. Śaka 1494, Āṅgira, Simha śu. 2, , Uttira correspond to 1572 A.D. August 10, (Sunday), 79.

Text

- 1 సూరియ్యులు[*] వుచ్చి [*] శ్రీనివాసరాజునిరాజు రాజువారలెవ్వర శ్రీనివాసరాజు
శ్రీనివాస శ్రీనివాసశివరాజునామక వ్రాయున్ -
- 2 రాజ్యం పణ్ణి అనునదియెల్ల సకావల్య కుశలము ఇతన్ మెల్ల సేవలనిన
శ్రీనివాసరాజునామక వ్రాయున్ -
- 3 వ-పెక్కతలు జ్ఞానము వ్రాయున్ ఉత్తరము క్రమము నా
పానామక వ్రాయున్ -
- 4 నాడు తిరువరంగుల తిరుమల దేవాలయమున శ్రీనివాసరాజు దేవ
దేవాలయమున వ్రాయున్ -
- 5 సూరియ్యులు క్రమము వ్రాయున్ వ్రాయున్ వ్రాయున్
వ్రాయున్ -
- 6 దేవాలయమున వ్రాయున్ వ్రాయున్ వ్రాయున్ వ్రాయున్
వ్రాయున్ -
- 7 పద వ్రాయున్ వ్రాయున్ వ్రాయున్ వ్రాయున్
వ్రాయున్ -

- 8 மூலம் க க்கு நான்கெல்குள்பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய்
நற்றம் படுகை தீடா மற்றும் உண்டா -
- 9 தபுராவியும் உள்பட கொகைப்படி பொன நாஉயெ இந்த
மூலத்தில உடியந் பொன முனனுறறு இருபடம்
- 10 தொறும் இந்த வலுணைவொது தனிகை சம் திருக்கணுமடை கூன
கம் வஜாழித்யுளையும் நட -
- 11 ததநாக [இத] ஈகொவிக் ஜியயா அழகியமணவாளப பெருமாளுக்கு
புலாதம் உ நம்பியா இலக்கியத்திக்கு புலாதம் உ
- 12 புலாதம் உ சீனிவாஸா திமம்பயனுக்கு புலாதம் உ இந்தப்
பொலியூட்டுப பண்ணி[ந] ராயலம் திரு -
- 13 புலாதம் டுக்கு தனிகை ஒன்றும் திருக்கணுமடையி, வரும் விழுக-
காடும் சுவரீகாக-ஹோரியாக வுது -
- 14 வென துவரம்பரையாகநடக்க கடவதாகவும் [*] ஞானவொருதயொஜெ-ஹேயீ ஞானாக
செய்யொநுவொதடி | ஞானாக
- 15 ஹம-ஹொவொஹி வொநொதடிவொது வொது | ஹதூஜிமூணடி வொணடி வொதூநொ
வொதடி | ஹதூவொஹொ-
- 16 ண ஹதூடி நிஹுடி ஹவொகி | இப்படிக்கு இந்தப் பொலியூட்டு ஸிவொஹொதடி எழுதி
நடவொகடு கொவொக கணக்கு ஸீரொம
- 17 நாராயணவியொடு எழுத்து ||உ

No. 495

(A.R. No. 291 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, BASE TIERS OF THE WALL, TOP TIER.

Śaka 1496 (1574 A.D.)

Fragmentary. Seems to record a *poliyūttu* grant by Tirumala.
Mentions Āṇaikkāttāṇ-vaṭṭam. The record is dated Śaka 1496, Bhāva, the
other details being lost. The year cited corresponds to 1574 A.D.

Text

- 1 ஹவீ ஸீ [*] ஸகாஷ்டி சூசாகுகி இதன்மெல் [செல்லா நின்ற] ஹாவலொ
வவூரத்து க்ஷீசூத்துநாள் தொன்சரை பாண்டிய
குலாசந்வளநாடந விதிவளநா -
- 2 . . [மாள்] ஸீரொமநாஸதெவ[] ஸீலண்ட ரத்துக்கு காண . . [ரா]ஹாநுஜயங்கார்
. வுதுந திருமல பொலி
யூட்டு ஸிவொஹொதம் பண்ணிக குடுததப்பி பெருமா[நு த] . .
- 3 [ஆணை]=ரத்த[ன்] வடம் தென்கண்டம் தொப்பி லடியெனுடைய உஹ
. நாரூ திருஹுக்கு பெருமா [ருமி] உஹக்கட்டினி²

¹ Read °வாஸ°²The lines towards the end are built in.

(A.R. No. 105 of 1938-39)

BASE OF THE WEST WALL OF THE PAGALPATTU-MANĀDAPA.

Śaka 1496 (1574 A.D.)

Registers the gift of lands and gold by Tiruvēṅgaḍayyaṅgār for offerings during the recitation of Vēda on the first day of the Tiruvāymoḷi festival in the name of Irāyar (i.e. the King). The details of the date viz. Śaka 1496, Bhāva, Mithuna, ba. 7, Friday, Uttiraṭṭādi correspond to 1574, A.D. June 11, Friday; .53 f.d.t. .28

Text

- 1 ஸுஹவீஷு [1*] ஸுவீ ஸ்ரீ [1*] ஸகாஷ்ட தசரகூட இதன்மெல் செல்லநின்ற லாவ ஸ்வஸூரஸ்து லீமாமநாயற்று சுவரவசுத்த ஸவூலியு ஸுகூவாரமும் பெற்ற உத்தியாசி நகசுத்து நாள் நெயரை பாண்டுகுலேபநவளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு திருவாங்கு திரு¹
- 2 அடிமெனுடைய கையிங்கரியமரபு டொலியூடிக் கட்டளைக்கு திருவிளையாட்டமாக்க கொண்டு செத்த பெருக வெண்மணியினெ அஜமிரி திருமலையகார் சையிலகொண்டு விட்ட லாமம் உதி நல்லார அப்பாண்ட சையிலகொண்ட லாமம் கவ ஆக லாமம் கூடு மொதண்டாடநல
- 3 தந்தம டினை இதுவு லாம லகலஸூழாய லூவிகளும் உளபட லு க க்கு இரகைப்படி ள உயி இந்தப்பொன இருபதுக்கு பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெவர் திருவாய்மொழித்திருநாளுக்கு காலமெ ஸனியியில வெஹாரயண[2*] செய்கிற பொரு இயா அவஸரத்தில முதல திருநாள் திரு
- 4 . . . இ அகரா தளிகை ள இந்த பொரு இருபதும் பணம் இந்த [3*]மங்கலின் உதையக கொ
- 5 ஸ்ரீபண்டாரதங்கு ஸ்ரீலய திருநெங்கடய ள பொலியூடிக விநாஸராவகழ
- 6 சையில கொண்டு லாமம் ச இந்தான உளபட நஞ்செய புலசெய²

(A.R. No. 321 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, NORTH AND WEST
BASE TIERS.

Śaka 1499 (1577 A.D.)

Registers an endowment of the village Paḷambūṭṭai situated in Nallūr-śīrmai and yielding an income of 415 paṇam as poliṅūṭṭu, by Rāyasam Tirumalaiyan, son of Timmarasa. The record is dated in Śaka 1499, Īśvara, Mēsha, ba. 3, Anurādhā, Friday corresponding to 1577 A.D., April 5, Friday.

¹ Built in by pillar² damaged

Text

1 ஸுஹஸ்து [*] ஷ்ஷிஸ்ரீ ஸகாஷ்டி துசாகயிக . இதன்மெல் செல்லாநின்ற
இஸ்யரவஸ்வஸரண லெஷநாயற்று சபரவக்ஷத்து சீயையுடி ஸுகு
வாரமும் பெற்ற சுமாராயா நக்ஷத்ரு நாள் தென்கரை பாண்டிய [குமாரநிவள]
நாட்டு விழாவருவிதிவளநாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாய
. ன குறிச்சி மௌதல மொசுத்து சூராயநவூலி துத்து
[ரக்ஷி]ஸாவாஹி[யிய*]ன திம்மர[சர்] வுசுந இர[*]யவஸ திருமலையனென்
உணுந வலவி-சுது பொலியூட்டு ஸிவாராயநம்] பண்ணிக்குடுத்தபடி பெருமாள்
ஸ்ரீராமநாயலெவற் ¹

2 முன்னாள் அடியெனுடைய உஹயமாக நாள் க-ற அமுது செய்தருளும் அவசரக்கட்டளைக்கும்
சனனதி முன்னெ(த) திருவிளக்குக்கும் [செத்த] நல்லூர் சீர்மையில் பழம் பூட்டை
கிரமம் க-ற நான்கெலைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை . . . பட
சகலாதாயப்பிரூ[ப*]த்தியும் உள்பட . . . பபடி ஸ சாயிடு பஉ-ற இந் . . .
ணம் ம மாய் நடக்கும்படிக்கு
வெண்பார் நாடு நாட்டார் கைய்யில்] அடியென் தன்மவ[ரவ]நம் ஆக பண்ணிக்
கொண்ட வெண்பாநாட்டு சீர்மையில் தி க்குள்
பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் படுகை

3 ணவாளன் திருமண் ணக்கும் திருவாசல் செயவிசையர் . . .
. . . ண்டு பிறத்திலும் முன்னாள் அடியெனுடைய
. . . வில் பண்ணினை திருவி[ள*]க்கு தாங்கின பெண்கொலம் . . . நாள் க-ற
திருவிளா . . . : ண நெய் படி உ ஆக வருஷம் க-ற நாள் ஈராகயிடு-ற
நெய்ப்படி ளாநய . . படி ஸ சிலாசாஸநம் பண்ணிக் சு? ஸ
சாயிடு

4 ² பொன்னும்
. உதயங்கொண்டெ இந்த பொ[லி*]யூட்டு க்கட்ட

No. 498

(A.R. No. 351 of 1953-54)

SHRINE OF THE GODDESS RAṄGANĀYAKĪ, TIERS OF THE SOUTH WALL.

Śaka 1499 (1577 A.D.)

Registers an endowment of the income of 17 *rēkhai-poṇ* on 12 shares of the village Koṇḍaṅgi *alias* Eṇan-Timmarājapuram situated in Sōlamanḍalachchirmai and forming the Western division of Pullūrparru in Tiruvārurchchāvadi as *poliyūttu* by Ammaiyaṅgār, the younger sister of Śrīraṅgāchāryār, son of Bhāvanāchāryār and grandson of Kandāḍai Nāyanāchāryar for services and offerings of curd-rice on the occasions of the natal stars of the Alvārs, Sūdikkodutta-Nāchchiyār and Ālavandār. The details of the date viz. Śaka 1499, Īsvara, Tulā ba. 7, Friday, Punarvasu regularly correspond to 1577 A.D., October 4, Friday, 17 ; 63.

Text

1 ஸுஹஸ்து[*] ஷ்ஷிஸ்ரீ [*] ஸ்ரீராமநாயராஜாவிராஜ ராஜ³வரஸெஸ்யராந
ஸ்ரீவிரவாசல ஸ்ரீராம ஸ்ரீராமய லெவலஹாராயர் விசுவிராஜி² பண்ணி
அருளாநின்ற ஸகாஷ்டி துசாகயிக இதன்மெல் செல்லா நின்ற ஈஸ்யரவஸ

1 Right end built in.

2 The writing of this line is mostly covered over by the floor slabs.

3 ராஜ is written below the line.

வசூர்த்து துலாநாயற்று சபரவசூர்த்து வசூர்த்து மூசூர்த்து . பெற்ற
 வசூர்த்து-மூசூர்த்து நாள தெனகரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விழா
 வருவிதிவளநாட்டு திருவாரமல திருப்பதி பெருமாள் மூராமநாயகிவர
 மூலண்டாரத்துக்கு வாடிமொசூர்த்து

- 2 சூவசூர்த்து மூசூர்த்து யஜுஸூர்த்துயராந கந்தாடை நாயநாயாடி-3, வெளசூர்த்து
 மூவநாயாடி-3ர் வசூர்த்து மூராமநாயாடி-3ர் திருத்தங்கையார் ஆன அம்ம
 யங்காரென தெண்டன வசூர்த்து பொலியூட்டு சீராமநாயகி பண்ணிக்குடுத்தபடி[*1].
 அடியென் உய உயமக ஆழ்வார்கள் ஆட்டைத் திருநக்சூர்த்துங்களுக்கு நாச்சியார்
 மூராமநாயகியார் கொயிலிலெ எழுந்தருளி அமுது செய்தருளும் தளிகைக்குப் பொலி
 யூட்டுக் கட்டளைக்கு கிருவளை ஆட்டமாக செதத சொழமண்டல சீர்மையில் திருக்
 காவெரிககு
- 3 தெனகரை திருவாரூர்ச் சாவடி புலவார்பற்று மெல் கூற்று கொண்டங்கி ஆன [எற]ந
 திம்ம ராஜபுரத்தில் சந்திரகிரி ஏறந்திம்மராஜர் வசூர்த்து-3தத மூமல யெ-மூ வருமமூ
 மூராமநாயகிவர சூவசூர்த்துமூசூர்த்துயராந உள்பட இரெகைப்படி உ யெககும்
 பொலியூட்டுக் கட்டளை ஆழ்வார்கள் ஆட்டைத்திருநக்சூர்த்து யெ -மூத்திருநக்சூர்த்து
 லுனககு நாச்சியார் மூராமநாயகியார் கொயிலிலெ எழுந்தருள்கையில் அமுதுசெய்
 தருளும் கூருக்கு விலைப்படி உ கயஉரு ஆகத்திருநக்சூர்த்து மூமூ
 உசுவாஹர[ண*]ல குடி
- 4 குடுத்த நாச்சியார் ஆட்டைத் திருநக்சூர்த்து திருவாடிப்பூர்த்துக்கு மூராமநாயகியார்
 அமுது செய்தருளி குடிக்குடுத்த நாச்சியார் சன்னதியிலெ மூவயிலுவாகளுக்கு செல
 வழிககும் தெத்திஓதன¹கூச மூ உ கூ ஓதமுநி ஆழ்வா செயிலிலெ மூ ஆளவந்
 தார் ஆட்டைத் திருநக்சூர்த்து திருவாடி உத்திராடத்தக்கு நாச்சியார் மூராமநாயகியார்
 அமுது செய்தருளி ஓதமுனி ஆழ்வார் சன்னதியிலெ ஜியாள மூவயிலுவாகளுக்கு
 செலவு தெத்தி ஓதனம் கூச மூ உ க-ஆக உ யெ இந்த பொன்
- 5 பதிநெழுக்கும வருஷம் வருஷம் தொறும் அமுது செய்தருளி சன்னதியிலெ ஜியாள
 மூவயிலுவர்களுக்கு விநியொமமாகக் கடவதாகவும் இந்த பொன பதிநெழுக்கும இந்த
 பொலியூட்டுக்கட்டளை இந்த மூமத்தில் பங்கில் உதையங்கொண்டெ வசூர்த்து-3தத
 யும நடக்க கடவதாகவும் இந்த பொலியூட்டுக் கட்டளை தளிகை உண்டானதும் விட்டவன்
 விழுக்காடு உள்பட சன்னதியிலெ ஜியாள மூவயிலுவர்களுக்கு விநியொமமாகக் கடவதாக
 வும் உ ஓநவாஹரயொ-3தத ஓநாசு ஸூயொநு வாமல | ஓநாசு
 மூ-3ததவா-
- 6 வெளி வாமலா-3தத வசூர்த்து | இப்படிக்கு இந்தப்பொலியூட்டு மூராமநாயகி
 எழுதினமைக்கு கொயில உணக்கு மூராமநாயகிவர அமுதுது [!]* மூமூ உ

No. 499

(A.R. No. 135 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, KITCHEN, WEST WALL.

Saka 1500 (1578 A.D.)

Registers a gift of the village Apparāyapuram and lands in another village
 by purchase by Parāṅkuśa-śiyyaṅ of Dharmapuri for offerings to the god on
 the occasion of his halt at Tirukuralappan-kōyil-maṇḍapam. The details of
 the date except for the Saka and the cyclic years 1500, Bahudhānya, are lost.
 The Saka year corresponds to 1578 A.D.

¹ For ஓசூர்த்து

Text

- 1¹ விஷ்ணுவாசுர ஸ்ரீரீர ஸ்ரீராமசெவலஹாராயந் விஷ்ணுவிராஜிஷ்ணு வணீ
 அருளாநின்ற ஸகாஷ்டி தூ[ா] இதன் மெல் [செல்வாநின்ற] வஹுயாத
 . . . வ . . . லிபுஷ்ணு ஸகாஷ்டி[வாரமு]ம் பெற்ற [ரெவதி] நாள்
 பாண்டி[யகுலா]சனிவளநாட்டு விழாவறவிதிவளநாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதி
 பெருமாள் ஸ்ரீராமசெவல ஸ்ரீஹனுரகதுகு . . திருப்ப . . . யாள்
 ஸ்ரீவைஷ்ணவாள் உள்பபு
- 2 சிவாலாஸ(ா)தஷ்ணு பண்ணிக்குடுத்தபடி[1*] பெருமாள் ஸ்ரீராமசெவ
 வற்குத் தெற்பத்திருநாள் அஞ்சாந்திருநாளேக்கு லி
 விதியில் தி யாங்களு லெ
 குளுசிற மண்டபம் பொலியூட்டுத் திருநாளேக்கு திருவிளையாட்டமாக சாத்தாத யஜை-புரி
 பராங்கு[ச]சியன் கை . . சிரயமாகக கொண்டு செத்த சொழமண்ட
- 3 யாற்றுக்குத் தெற்கு வெடா ஆற்றுக்கு வடக்கு திவ்வியமங்கலமான
 அப்பராயபுரம் மூாமம க இந்த மூாமமொன்[றுக்கும] ஸ்ரீஹண்டாரகது
 திருவி[ள]யாட்டமாகச் செருக்க மூாமத்தில்
 உட்கிடையா[க] திருவாரூர் தானத்தா [அ]ப்பரையர் பெரியநாயனார்
 பிள்ளை புதுநு தாநப்பர் கையில் கொண்ட நஞ்செய் ரு ரு-லி இந்த நிலம்
 அய்வெலிக்கு விழுக்காடு புஞ்செயும் நத்தம் மனை உள்பபு. இரெகை
- 4 நாள் திருக்குறளப்பன் கொயில் மண்டபத்துக்கு எழுந்தருளுகையில்
 மண்டபம் திருக்குத்து[ம] கொண்டருளுகையில் சாத்தியருளும்
 சந்தனம் கலரி கற்பூரம் டை திருமலை உள்பபு வகைகு
 னு உ அமுது செய்தருளும் பொரியமுது சாசு னுஉ அநிரலும் னாசு னு னபுசரு
 வடை னாசு னு உ பு க சசியன் னா சூலஉபுள
- 5 உாசு பு ரு அடைக்காயமுது . . சயிசூம் இலையமுது ருா-சு பு உ
 சம்பாதளிகை சயிசூ னு சு பெருந்திரு த்தில் கரைசூசுச் செலவு
 சந்தனம் படி னயசூ க குடைக் கொடி லிசூ செமத்தளிகை
 எடுத்த கூலிக்கும னு உபுக பந்தசூக்கு நெய்யமுது சூ னு நீ. திருக்கரவணம்
 திருமெலெறி கடி னு இடுகையில் செலவு னு க ஆகப் பொலியூட்டு
- 6 —வகையும் கொண்டும் அஜகூ-ஹாராயந . . . க்கடவாராகவும் இதுக்கு வரும்
 விட்ட ஹாராயந பெற்று வரக்கடவதாகவும் உ ஹு
 ஹரெதெ ஹாராயநயொ : |

No. 500

(A.R. No. 137 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, KITCHEN, WEST WALL.

Śaka 1501 (1579 A.D.)

Registers a gift of land by Parāṅkuśayyaṅ of Dharmapurī (cf. No. 499 above) after purchasing it from Anan . . . , son of Vīrēśvara Bhaṭṭar of Pura-vichēri, towards food offerings to the God on the occasion of His halt at Tiruk-kuralappaṅ-kōyil-maṇḍapam with the Nāchchiyār on the ninth day of the Brahmōtsava. Incomplete. The details of the date viz. Śaka 1501, Pramādi, Mithuna, śu. 10, Thursday, . . . correspond to 1579, A.D. June 4, Thursday, 61, nakshatra Chittirai, 70.

¹Built in at the beginning.

Text

- 1 உ ஸுஹைஷ்டு [*] ஷ்ஷிஸ்ரீஶநு உகாராஜாயிராஜ ராஜபரஹேஸூரநு ஸ்ரீவிர-
புதாவ ஸ்ரீவிர ஸ்ரீராமபெவஶஹாராயர் ப்ரஹுவிராஜஜ்யே பண்ணியருளாநின்ற
ஸகாஷ்டே சூநாக இதன்மெல் செல்லா நின்ற ப்ரஶாலிஸாவஸைஸரத்து [திரயுக]
நாயற்று பவஸிவஸிபகஸ்து ஶஸிய்யு ஶுஶஸிவாரமும்
- 2 ——— திவளநாட்டுத் திருவரங்கத் திருப்பதிப் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெவர் [ஸ்ரீபண்]
டாரத்துக்கு திருமலை நம்பி . ஷெ . நு யஶஸிபுரி சாத்தாத பரார[கூ*]ஸ . .
ஸஸென் ஶுஶஸி ஶுஶஸி-ஶுஶஸிப் பொலியூட்டு ஶுஶஸிஸாரஸக்யே பண்ணிக்குடுத்தபடி[*]
[அடி]யெனுடைய உஶஸையமாக நடக்கிற பொலியூட்டுக் கட்டளைக்கு புரவிசெரி விரஸஸயர-
ஶடடர் பஸுஶுஶ அஸந் கையில திந பொ[ந்]
கொண்டு திருவிளையாட்டமாகச் செய்த சொழமண்டலச் சிர்மையில்
- 3 ——— ஶந் வாழஞ்செரி மூமத்தில் நீ-உ-லிசூ இரெகைப்படி ஶு உயிடு-சூ
அடியெனுடைய உஶஸையமாக நடக்கிற பொலியூட்டுக் கட்டளை ஆதிஸுஶாவி
ள் ஶுஶபதாந் திருநாள் பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெவர் நாச்சியார் ஸ்ரீராமநாயகியார்
கொயிலில் எழுந்தருளியிருந்து அமுது செய்தருளும் . . . தந் தளிகை . .
. அப்பம் ஶ ஆக
உயி திருக்குறளப்பன் கொயிலில் எழுந்தருளி¹

No. 501

(A.R. No. 311 of 1950-51)

PRĀKĀRA, EAST SIDE, TIERS OF THE ARJUNA-MANḌAPA, FACING
THE EAST WALL OF THE ŚEṆAIMUDALIYĀR SHRINE.

Śaka 1502 (1581 A.D.)

Damaged. Seems to register a grant of money income from the village Tāmanallūr in Peṇṇaikkarai-nāḍu by Śrīraṅgāchārya of the Vādhūla-gōtra, Āpastamba-sūtra and Yajuś-sākhā for offerings on the 5th day of the Tiru-molittirunāl in the Chitra-maṇḍapa. The details of the date viz. Śaka 1502, Vikrama, Kumbha śu. 12, Wednesday correspond to 1581 A.D., February 15, 1585. The nakshatra was Pushya and it lasted till 63 of the day.

Text

- 1 ஸுஹைஷ்டு [*] ஷ்ஷிஸ்ரீஶநு உஶஸைஸூரநு ராஜாயிராஜ ராஜபரஹேஸூரநு
ஸ்ரீவிரபுதாவ ஸ்ரீவிர ஸ்ரீராமபெவஶஹாராயர் ப்ரஹுவிராஜஜ்யே பண்ணி
அருளாநின்ற ஸகாஷ்டே சூநாக இதன்மெல் செல்லாநின்ற வி[க்ரம] ஶாவஸி-
ஸரஸூ கஸுஶநாயற்று பவஸிவஸிபகஸ்து ஶுஶஸிய்யு ஶுஶவாரமும் பெற்ற
. கஸுஶஸூ நாள் ஶுஶஸிய்யுஸூரநு
விழாஸூரவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்கநு திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராம-
- 2 நாயகெவர் ஶ்ரீஶண்டாரத்துக்கு வாயுமொசூத்து சூபஸுஸூஸவஸூசூத்து யஸூ-
ஸூவாஸூஸூயியாக . . வநா . . ர் ஶ்ரீராமநாயகெவர் ஶுஶஸி ஶுஶஸி-
ஶுஶஸி-ஶுஶஸிப் பொலியூட்டு ஶுஶஸிஸாரஸக்யே பண்ணிக்குடுத்தபடி பெருமாள் ஶ்ரீராமநாய-
கெவற்கு திருமொழித் திருநாள் அஞ்சாந்திருநாளேறு சித்திர மண்டபத்தில் . . க
கட்டளைப்பொ ஶுஶ திருவிளையாட்டமாகச் செய்த பெண்ணைக் கரை
நாடு தாமநல்லூர் ஶுஶ க-ஸூ

¹ Incomplete.

- 3 ககட்டி திருமொழித் திருநாள் அஞ்சாந்திருநாளை ன்ரு ன்ரு திரு-
மலை சித்திரமண்டபத்தில் ஏறி அருளுகையில் திருக்குத்துமணிவிளருக்கு நெய்-
யமுது திருவந்திக்காப்புறு நெய்யமுது னு உ ன்ரு புஉரு திருவா-
ராதனம் கண்டருளுகையில் சாத்தி அருளும் சந்தனம் கவாரி கற்பூரம் வொழிபுரணி
உள்பட வகை பு ரு விநியொகீது ன்ருச் சாத்தியருளும் சந்தனம் படி நய்று
.
- 4 அடைக்காய் அமுது இலையமுது
. அமுது சாரு னு
. வடை உா ன்ரு னு உ புசு) சுகியநு உா ன்ரு னு உ புள)
சக்கரை பொங்கல ராயு உ சம்பாத தளிகை
வெல்லம் கறிஅமுது தயிரமுது உள்பட னு உ பொரித்த
நெய்யமுது சயி னு உ புஉரு ஆகப் பொலியூட்டுக்
கட்டிச் செலவு னு நயி இந்தப் பொன் முப்பது
- 5 க்கும் இந்த மூமத்தில் உதையம் கொண்டெ வஜாழித்திவரை . . நடக்க கடவ
தாகவுடி இதுறு வரும் விட்டவன் விழுக்காடு ஸ்ரீராமாயாபு-3ரெ
புதுபெளது வராபுபரையாக பெற்று வரக் கடவதாகவுடி [I*] ஞாநவாரு
நயொஉஉ-3ஜெடி ஞாநாசு ஸெயொநுவாருமடி [I*] ஞாநாசு ஷம-3உ
வாபொதி வாருநாடினுது வடி [II*] இப்படிக்கு இந்தப் பொலியூட்டு
ஸிவாஸாவாரு எழுதிநமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணவிபு
[எழுத்து] [II*]

No. 502

(A.R. No. 288 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL OF THE JEWEL ROOM FACING
THE SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MANĀDAPA.

Sāka 1504 (1582 A.D.)

Records purchase of *tiruvilaiyāttam* land from *Adhikāri* Tiruvēṅgaḍam-
uḍaiyāṅ by Vēdavyāsabhaṭṭar Tiruvāḷi-Ayyaṅgār and seems to refer to the
assignment of *vṛittis* to persons to recite the *Tiruppāvai* on specified occasions.
The detail of date viz. Sāka 1504, Chitrabhānu, Rishabha ba.7, Monday, Avittam
correspond to 1582 A.D. May 14, Monday, 57; 35.

Text

- 1 ஷ்ஷிஸி [I*] ஸகாசுடி தருாச இதன் மெல்செல்வாநின்ற விதுமாறு வொவ-
- 2 தூரத்து ருஷஹ நாயற்று அவரவகூத்து வொஷி] யும் சொமவாரமும்
- 3 . . . [அ]விட்ட நகூ துத்து*]நாள் தென்கரை [பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டு
வொழவறு]-
- 4 விதிவளநாட்டு திருவரங்கன் [திருப்ப]தி பெருமாள் [ஸ்ரீராமகாயபெ]-
- 5 வர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு இத்திருப் . . படிமொதுத்து குவவூல-
- 6 வொதுது ஸ்ரீவெடிவியாச [ஊ] ட்டர் திரு [வாழி அய்யங்கார்
- 7 நென் செண்டன் [வொமவ-3த்து]
- 8 த்தபடி அடியெனுடைய
- 9 1. அமுது செய்தருளும்

1 Badly damaged.

- 10 முத[த*]ங்க[ய]ம் . . . திரு . . . க்கு
 11 ஸ் திருமண்பத்தில் ஏறியருளு . . . திருப்பாவை சாத்தியருளு
 [கையி]
 12 . . அமுது செய்தரு வகை . . அதி
 13 ஆக விற்க வகை கூஉயிரூ வி
 14 [பொலிய] பொலியூட்டுரு திருவிளை-
 15 யாட்டமாகக் குடுத்த விலை முறியி[ல்] அதிகாரி-
 16 திருவெங்கடமுடைய[ான்] ப[க்கல்] நான் கொண்டு வைத்த[த]
 17 அத்தாணி பட்டவிறு [த*] திரு பட்ட விறுத்திரு
 18 பட்டவிறுத்திரு முறியி[ல்] பட்ட
 வி[று]த்திரு .
 19 முறியில் மாத பட்ட விறுத்திரு உயசு ஆக.
 20 கையில் திருவரங்கத்
 21 [கு] வி [லை] னுய

 22 கொண்டு இந்தப் பொலியூட்டு

 23 நக்டகக் கடவதாகவு[டி] இதிகு வரும் வி-
 24 [ட்டவன் விழுக்காடு] . . வெதி ஸ்ரீவெடிவியாவாபட்டர் திருவாழி அய்யங்கா
 பெறு .
 25 . . . தாகவும் இப்படிக்கு த்து பொலியூட்டு சிலாசாவனம் பண்-
 26 ¹

No. 503

(A.R. No. 80 of 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MANḌAPA.

Saka 1504 (1582 A.D.)

Damaged. Seems to record some assurance given to the five artisan classes of Mēlaimuri and Kīlaimuri in the Malai-nāḍu 'on the northern bank' to set right their grievances which had compelled them to emigrate in a body. The details of the date viz. Saka 1504, Chitrabhānu, Karkaṭaka ba. 6, Wednesday, Rēvatī correspond regularly to 1582 A.D., July 11, Wednesday; '24; '78.

Text

- 1 ஸாஹஸூ ஷூஹி ஸ்ரீ [1*] ஸகாஸூடி
 2 த்ருாச இதன் மெல் செ-
 3 ல்லாநின்ற சி துஹாந வர-
 4 வகூவாசூது கற்கடக நா -
 5 யத்து அபராபகூத்து
 6 [புத]வாரமும் ஷூஹியும்
 7 பெற்ற ரெவதி நகூது -
 8 த்து நாள் வடகரை
 9 மழை நாடு மெலை -
 10 முறி சிழை முறி பஞ்சா -

¹ This and the following 3 or 4 lines are badly damaged.

- 11 னத்தாற்கு ஸிஞாஸா -
 12 லநம் பண்ணிக்குடுத்த
 13 படி தங்களை வல்லவ -
 14 றயர் சிதம்பரனாதர் பஞ்சவ -
 15 முதலியார் அரிய நயினா -
 16 ற் முதலியாரவர்களுக்கு
 17 சொல்லி முன்பின் இல்லா -
 18 த காரியத்தை பரடை [அ] -
 19 [மை]க்கச் சொல்லி . னாள் னாட்டு
 20 இட்டு இரண்டு முன் -
 21 று பெரையும் விலங்கும்
 22 தைச்சு பழியும் விழுந்து தாங் -
 23 களும் சங்கெதம் இட்டுப் பிறப்ப -
 24 ட்டு முட்டுக்கட்டிப் பொகையி -
 25 ல் பின்பு வி . . . க்கந் தெ -
 26 . . . த்தை இ . . . விரப்பனா . . .
 27 . . . ம் முன்பு [பி]ன்பு [வல்ல] . . .
 28 . . . [ய]த்தை செய்வித் . . .
 29 என்ற 2

No. 504.

(A.R. No. 91 of 1936-37)

EAST UTTARA STREET, VELLAI-GÖPURA, EAST WALL.

Saka 1505 (1583 A.D.)

Records a gift of money which was entrusted to Tirumalai Tiruvēṅgaḍa-Tāṭṭaiyaṅgār Tirumalaiyyaṅgār of Śaṭhamarshaṇa-gōtra, Āpastamba-sūtra and Yajus-sākhā, by Jagatāpirāyar, son of Annama-Nāyaka and grandson of Mutta-Vasavayya-Nāyaka of the Vippra-(?) gōtra, for feeding Śrīvaishnavas in the Rāmānuja-kūṭam. The details of date viz. Saka 1505, Subhānu, Tulā, ba. 5, Friday, Punarvasu correspond regularly to 1583 A.D. October 25, Friday; 42 : f.d.n. 10.

Text

- 1 லுஷ்டிஸ்ரீ [||*] ஸகாஷ்டி தநாரு இதன் மெல் செல்வா நின்ற ஸுஹாநு ஸௌவக்ஷ
 லரத்து துலானாயற்று சபாபகஷத்து வசுதுதியு -
 2 ட்டு ஸாக்ய வாரமும் பெற்ற வுநவ-ஹு நக்சுதுது னாள் தென்கரை பாண்டி
 குலாசனி வளனாட்டு விழாவற விதி வளனாட்டுத் தி-
 3 குவரங்கன் திருப்பதி ஸாஹ-ஷண மொதுத்து சூபவஷ்டிவ வர்துத்து
 யஜுஷ்டிவாஷ்டி நயியான ஸ்ரீரங்கம திருமலைத் திருவெங் -
 4 கூத்த[ர*]தய்யங்கா திருமலையங்காற்கு விபுமொதுத்து முத்து வவையுயக்க
 வுதுர் அன்னம யுயக்கர் வுதுர் ஜமதா =
 5 விராயர் ஸ்ரீ ரங்கனாதர் விபுதியாக தங்கள் திருமாளிகையில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் அமுது
 செய்தருள ஸ்ரீராஜாநுஜ கூடத்தி-
 6 க்கு ல் பொன் குடுத்து ஒற்றியாகப் பிடித்து ஹஷ்டி-ஹத்த தளிகை
 ஒன்பதுகூ வஜு-ஹு-ஹுயியாக வுது-
 7

7 Completely damaged after this.

7 வனது வாரம்பரையாக ஸ்ரீங்கமாய விரூதியாக நடத்திக் கொள்ளவும் 1 டிசம்பர்
வாங்கியொலி-செய்தி டிசம்பர் செய்தியொரு-
8 வாங்கியொலி | டிசம்பர் ஸ்ரீங்கமாயவொலி வாங்கியொலி டிசம்பர் செய்தி [1*]-

VENKATA

No. 505

(A.R. No. 286 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL OF THE JEWEL ROOM FACING
THE SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MĀNDAPA.

Śaka 1510 (1588 A.D.)

Refers to the construction of a *maṇḍapa* and to an endowment of 20 *vēli* of land in Mēṇāṅguḍi yielding 150 *poṇ* for expenses during the deities' halt in the *maṇḍapa* on the occasion of Viruppaṇa-uḍaiyar-tirunāl by Venkaṭappa-nāyakka of Chandragiri. The details of the date viz. Śaka 1510, Sarvadhārim, Mithuna 5, Monday, Tiruvōṇam correspond to 1588 A.D., June 3, Monday, '65. The tithi on that day was ba. 5. The nakshatra Tiruvōṇam ended '85, the previous day.

Text

- 1 ஸ்ரீவீரபுரீசுர உணராஜாபிராஜ ராஜபரமேஸ்வரந ஸ்ரீவிரபுரீசுர ஸ்ரீவிர ஸ்ரீவெங்கட
பதிசெவ்வணாரா *
- 2 யர் விரபுரீசுரபுரீசுர பண்ணி அருளாநிறை ஸகாத்தடி தருவ இதன் மெல் செவ்வா
நின்ற வலு-தாரி வலுவ[து]ரத்து திருந -
- 3 நாயத்து பஞ்சதியும் சொலவாரமும் பெற்ற திருவொணநகரத்து நான் தென்
கரை பாண்டியகுமாரநிவளநாட்டு விழாவரு-
- 4 விவளநாட்டு திருவரங்கன் திருப்பதிபுபெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க[நாத]செவருக்கு
சஜுகிரி குகை அச்சுதம்ப வெங்கடப்பறையக்க -
- 5 நென் தெண்டன் வலு-பித்து கொடுத்த பொலியூட்டு ஸ்ரீமாராவ[தடி] பண்ணிக்
குறித்தபடி அடியென் உ -
- 6 எய உபையடி ஆக விருப்பண உடை[யார் திரு] ருளன் கட்டளைக்கு
ஒ திருத்தொப்பு மண்டப -
- 7 முடி கட்டி மண்டபத்தில் ஏறிஅருளவுடி திருக்குத்து மணி
. விளக்குக்கு*] நெய் படி விலை பரு.
- 8 திருவந்திக் காப்புக்கு நெய் படி [வி*]லை பரு [ய]முது ச
எ க அதிரசம் நாளாறு எ க வடை.
- 9 . . ரு எ ரு எ ரு ரு எ கூ ப கூன்
. . . . ரு எ ரு செம [த*]தளிகை சரு எ
- 10 சம்பா[த*] தளிகை ரு வறு ரு எ சந்தணம் படி சயிரு எ க பு ரு பன்[னீ]
. எ க கொடிக்குடை . த
- 11 அடைக்காயமுது வெற்றிலை ரு ரு பு ரு திருமாவை [ச]
. பந்தம் [த] நெய் படி ரு ஆக . ரு
- 12 . ரு கு . ஆள்க் கூலி ரு [எ] ரு மண்டபம் கண்ணு மடைக்கு
. கூக்கு ம ன்று ரு
- 13 ரு [எ] . யிரு ப ரு த்திலை விலை எ க ஆக எ க . திருத்தொப்பு
. திருவர[ங்க]

- 14 . . . ஆக ஹு க று . னா . கூ ஆக னு றாருயுற பொலியூட்டாக செத்த
 நிலம் . உடு னு உயிலிறு
- 15 [மாகணை]யில் செத்த மெனாந்துடி கிறுமம் க று பத் .
 கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவரையு இத்திரு[த்தொப்பு]
- 16 பொன்னுக்கு கொயில் பண்டாரத்திலெ கைக்
- 17 தொப்பு மண்டபம் உண்டாந தனம் மெல்லா[ம்*] கொயில் பண்டாரத்திலெ கைக்
 கொண்டு
- 18 ஆம[ரா]ண தது கொள்ள[க்*]கடவென் ஆகவு
 இப்படி சம்மதித்து
- 19 [ன்] பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு நாகைய அச்சுதப்ப
 வெங்கடப்பனைய
- 20 [சராஸ]கடி எழுதினமைக்கு கொயில்கணக்கு ஸ்ரீரங்கநா[ற]யண[வ்]யன்
 எழுத்து
- 21 ஞானபொருநயொ உவாபெடுத்தி வாறாகக் கஜுதடி [வடி]

No. 506

(A.R. No. 337 of 1952-53.)

ĀRYABHATTĀL-VĀŚAL, INNER WALL OF THE ŪÑJAL-MANḌPA, PROPER
 RIGHT OF THE ANNAMŪRTI SHRINE.

Saka 1510 (1588 A.D.)

Registers an endowment of land in Marudūr in Kīlaimūri in Rājarāja-
 vaḷanāḍu and money for worship and offerings to Nāthamuni-Ālvār on the
 day of his natal star Anusham once in six months by Aḷagiyamaṇavāḷaṇār
 of Bhāradvāja-gōtra, one of the Tambirāṇs reciting the *Tiruvāymoli* before
 the god, stipulating that the offerings be distributed among the Śrīvaiṣṇa-
 vas after the worship. The details of the date viz. Saka 1510, Sarvadhārin,
 Vpīśhika, ba. 6, Friday, Maghā correspond regularly to 1588 A.D. November
 29, Friday, 46 ; 55. It was the first day of Dhanus.

Text

- 1 ஸ்ரீவீரஸ்ரீராம உமாநாயகியிராஜ ராஜபரஸெய்வர ஸ்ரீவீரவாழ்வர ஸ்ரீவீர
 வெங்கடபெரிசெவலமா-
- 2 ராயா வரயிவிராஜடி பண்ணி அருளாநின்ற ஸகராஷ்டி சூநாய இதன்மெல்
 செல்லா நின்ற வவ-3தாரி
- 3 ஸ்வஸ்வரத்து வரயிகநாயற்று சீபரபெசுத்து ஷஷ்டியும் ஸாக்ரவ ரமும் பெற்ற
 மகாநகடி சூத்து நா-
- 4 ள் தென்கரை பாண்டிய குமாஸநிவளநாட்டு விழாவறவிதி வளநாட்டுத் திருவாங்கத்
 திருப்பதி
- 5 பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு இத்திருப்பதி திருவாய்மொழி
 விண்ணப்பம்
- 6 செய்யும் தம்பிரானமலில் ஹாரஹாஜமொசூத்து சூபஸ்டிஸவலி சூத்து நம்பி திரு
 வாழ் அடிகி-
- 7 யம[ணவா*]ளானொன தெண்டன் வலவீ-3சூது பொலியூட்டு ஸ்ரீராமநாயகடி
 பண்ணிக்குத்தபடி அடியெனு-

- 8 டைய உபையம் ஆருமாவடி ஒருகால் நாதமுனிஆழ்வார் திருநகைத் தும் அனுஷ-
(நகை) நகைத் துத்தி . . .
- 9 பெருமாள் ஒருபடி தொசை அமுது செயதருளி நாதமுனிஆழ்வார் அமுது
செயதருளி ஸ்ரீவயிலைவர்களுக்கு வினி-
- 10 யொகம் ஆம்படிரு பொலியூட்டாகச சேத்த வடகரை ராசராச வளநாடு கிடைமுறி
மருதாரில் . . . சூரிய நாரா-
- 11 யணா அய்யன் திருவெங்கடமுடையா உள்பிடாகையில் நான கொண்டு[டை][ய*]
தான மருதடையா
- 12 ட்டம் (ந) ஶ்ய இந்த நிலம் இண்டுமாவரையும் பெருமாள் ஸ்ரீஹண்டாரத்திலெ ஒப்புக்
கொண்டு இந்த
- 13 மாவம் ஒருநாள் ஒரு படி தொசை அமுது செய்துள்ள சமுபாசிடி
வரை
- 14 வரும் விட்டவன் விழக்காடு விண்பையஞ் செ[ய*]வாரெ வு-
பெளது வரடிவரை
- 15 இதுவும் வாக்கம் முதலிட்ட னு உயி இந்தப் பொன் இருபதுக்-
- 16 ணம் விழக்காடு வட்டி சொண்டும் இந்த நிலத்திலு . . கொண்டு
மா
- 17 சூயவரையு நடக்ககடவாதாகவு இந்தப் பொலியூட்டு
ஸிலாஸாவை-
- 18 னம் எழுதினமைரு ஸ்ரீராமநாராயணவியுநு எழுத்து உ ஸாஹலவ
து

No. 507

(A.R. No. 336 of 1952-53.)

ĀRYABHATṬĀL-VĀSĀL, INNER WALL OF THE ŪÑJALMAṆḌAPAM, PROPER RIGHT
OF THE ANNAMŪRTI IMAGE,

Śaka 1510 (1588 A.D.)

Records that . . . rumāl, wife of Tanmayan (Dharmayan), son of Tāttayan, a Traivarnika-Srīvaishṇava of Seyaṅḡaṅḡala-gōtra, endowed a sum of 50 poṅ yielding an interest of 6 poṅ per annum for conducting worship to Annādi Emberumānār on the occasion of eight festivals named respectively after Bhūpati-Uḍaiyar, Ādi-Brahmā, Virappa-nāyakkar, Viruppaṅa-uḍaiyar, Achchuttappa-nāyakkar, Tirumalai-rāja and two others. Also records an assignment of a tenth share of the offerings to Tiruvēṅḡaḡat-Tāttayaṅḡār-Tirumalayyaṅḡār. The details of date viz. Śaka 1530, Sarvadhārin, Dhanus, śu. 7, Saturday, Uttiraṅḡādi regularly correspond to 1588 A.D., December 14, Saturday, '54, f.d.n. '05.

Text

- 1 ஷ்ஷிஸ்ரீஹல உஹாராஜாயிராஜ ராஜவரலெய்வரநு ஸ்ரீவிரவாழாவ ஸ்ரீவிர
2 வெங்கடபதிசெவஹாராயர் வரலிவீராஜடி பண்ணி அருளாநின்ற
3 சகாஷ்டி சூநாய இதன்மெற் செல்லா நின்ற வவ-தாரி வவ்வகவ-
4 ரத்து யகநாயற்று வலவ-பெகத்து ஸஷ்டியுடி உஹாரமும்
5 பெற்ற உத்திரட்டாதி நகைத் துத்தி நான் தெகரை பாண்டி-
6 ய குறாஸரிநீவளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்-
7 கந்திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகெவர் ஸ்ரீஹண்டாரத்து-
8 க்கு இ[த*]திருப்பதி] தெவணி-க ஸ்ரீவயிலைவர்களில் செயங்கொண்-

- # டல மொதுன தாத்தயன் மகன் தன்மயன் ஊரெ
- 10 மாளைன செண்டன் வலெபி-சுது பொலியூட்டு ஸிஹாஸாவமக்ஷ பண்-
- 11 னீக்குடுத்தபடி அடியெனுடைய உபையம் ஆக திருக்கொடி ஏற்றுக்க-
- 12 ட்டனாறு பெருமா[ள்*] அன்னாதி எம்பெருமானா[ர்*] கொயில் ஏறியறுள்
- 13 அமுதுசெய்தருளும் தொசைப்படி க-றா பு எறா ஆ[க] அமுது செய்தருளும்
- 14 [இ]வின் திருஞள் [ஸ்ரீ]பூபதியுடையர் திருநாள் திரு
- 15 னாள் [க] ஆதிப்பிறும்மாவின் திருஞள் [க] வீரப்ப நாயக்கர் திருநாள் [க]
விருப்ப-
- 16 ண உடையர் திருஞள் [க] அச்சுதப்பநாயக்கர் திருநாள் [க] திருமலை
ராசாவின்
- 17 திருஞள் [க] ஆகத் திருக்கொடியெற்றம் அ-றா திருக்கொடி ஏற்றம் க-றா பு எறா
ஆக
- 18 வருஷமொன்றுக்கு கூட்டின ஊசுறா பொலியூட்டாக ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ
- 19 வர்க்கம் முதலிட்ட ஊ டு-றா வட்டி [ஊற்று]க்கு பு க ஆக மாதம் க-றா பு ரு ஆக
- 20 னு க-றா கூட்டின ஊ சு-றா முதலிட்ட ஊ டு-தும் பெரு[மாள்] ஸ்ரீபண்டார-
- 21 சூலெ ஈரி காயளிலெ¹ பொட்டு இந்த வட்டியில் உதைய[ம்] கொண்டு [திரு]-
- 22 கொடியெற்றந் தொறும் இந்த ஒருபடி தொசை அமுது செய்தருள சந்திரா-
- 23 திதீவரையும் டைக்க கடவதாகவும் இதுக்கு வரும் விட்டவன விழுக்காடு
- 24 பசூலொன்றும் ஆக
- 25 ஸ்ரீரங்கந் திருப்பதி திருமலைதிருவெங்கடத்தாத்தயங்கார் . ருமல
- 26 வு-துவெள துவாஸுபரையாக பெற்று:வரக் கடவராகவும் இந்தப் பொ-
- 27 லியூட்டு ஸிஹாஸாவமக்ஷ எழுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு
- 28 ஸ்ரீராமநாயகணவியன் எழுத்த | ஸு-ஊவல |

No. 508.

(A.R. No. 301 of 1950-51.)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLAI-MANḌAPA, WEST END.

Fragmentary. Seems to refer to some *poliyūttu* endowment to the temple.
The details both of the date and the gift are lost.

Saka 151 [·]

Text

- 1 ஸ்ரீவிரவ்யுஷாவ ஸ்ரீவி
வண்ணி [அரு]ளாநின்ற ஸகாத்தல் துருாய செல்லாநின்ற
.
- 2 தென்கரைப்பா ரங்கந் திருப்பதி
பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவர் க-சூ . . .
க-றா இத்திருப்பதி சை

¹ Read கால்களிலெ

(A.R. No. 90 of 1936-37)

EAST UTTIRA STREET, VELLAIGÖPURAM, EAST WALL.

Saka 1512 (1590 A.D.)

Registers an endowment of 70 *varāhan* by Kṛishṇappa-Nāyaka, son of Rāṇā Adaṭṭarāya of the Vishṇuvarddhana-gōtra, for feeding eight Vaishṇavas daily in the temple. The gift was entrusted to Tirumalai Tiruvēṅgaḍa-Tāt ṛayyaṅgār Tirumalaiyyaṅgār. The details of date viz., Saka 1512, Vikṛiti Mēsha, śu. 15, Thursday, Viśākha correspond regularly to 1590, A.D. April 9, Thursday; 79; the nakshatra however was Chitrā till 38 and Svāti thereafter.

Text

- 1 ஸுஹஸ்தி ஷ்ஷிஸ்தீ [*] ஸகாஸுஷு தருயெ திதன் மெல்ச செல்லானிற்ற
விகுசி ஸௌஸுஸுரத்து லெஷு-
- 2 ஸயத்து வலிவ-பெசுத்து வெளண-பெயும் மூஸுவாஸுமும் பெற்ற விசாக
நசுத்து னுள் தென
- 3 கரை பாண்டிகுலாசனிவளனாட்டு விழாவருவிதிவளனாட்டு திருவரங்கத் திருப்பதி
ஸௌஷ-ண
- 4 மொத்துது சூவஸுஸு வலித்துது யசுஸுவாஸுஸுயியாத திருமலை திருவெங்கடத்
தாதத்
- 5 அய்யங்கார் திருமலையங்காருக்கு விஷுவஸு-ம மொத்துது னுண அதட்டராயர்
குமார
- 6 கரண்பயயுயக்கரென் ஸுலைஷுவ தலியாராயந ஸிலாஸாவஸு பண்ணித்தந்தபடி
இறை-
- 7 ஸ ஸுராமநாதஸுஸுலி ஸிமையிலெ தேவரீருடைய திருமாளிகையிலெ . . . ஷுவர்
கன
- 8 ததாக ஷஷு-தத் வாகன எயி இந்த வாகன் எழுபதுக்கும் னுச்சியார்
கொயில சணனிதியிலெ ஒரு தளிகை ஒற்றியா-
- 9 கபிடிச்சு திநம் எட்டுத்திருமும் தேவரீருடைய திருமாளிகையிலெ தானெ
அமுது செயத்தக்கதாகக் கட்டின
- 10 இப்படியிலெ ஆவஸுஸுசு-ஸுஸுயியாக வுத்துவெளது வராவரெயாக
நடக்க[*]கடவதாகவும் [*] இப்படிக்கு சில-
- 11 ஸாவஸுநம் பண்ணிக்குத்தென திருமலையங்காருக்கு கரண்பயயுயக்கரென் [1*]
ஊவாஸுஸுஸுஸுஸு ஊவாஸு
- 12 ஸுஸுயாஸு வானுஷு | ஊவாஸு ஷும-ஸுஸுஸுஸு வானுஷுஸுஸு வஸுஸு

No. 510

(A.R. No. 79 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, MAṆḌAPA IN FRONT OF THE PARAMAPADANĀTHA SHRINE, WEST BASE.

Saka 1512 (1590 A.D.)

Records an endowment of money by Chennarāja, son of Tirumalaiyyan of Pattikkōḍai, for offerings during the festival every month for Paramapadanātha. The details of date viz. Saka 1512, Vikṛiti, Rishabha, śu. 7, Thursday Pushya correspond to 1590 A.D., April 30, Thursday, 88; 10.

Text

- 1 சென்னராசாலின பொலியூட்டு ஷ்ஷீஸ்ரீஷா ஊராஜாயிராஜ ராஜவரலெயரநு
[ஸ்ரீவிச]புஷாப ஸ்ரீவிச ஸ்ரீ வெங்கடபதிஷேவஊராயர் "புயிவிராஜிஷ்
பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட தூராயி உ இதன்மெற் செல்லாநின்ற விசுசி
ஹ்வஸீவரத்து ப்ரஷபநாயற்று புவ-ஷெகூத்து ஹஷ-
- 2 லியூஷ ஷ்ஷஹி வாரமும் பெற்ற புவஷ்டி நகூத்து நான் தெனகரை பாண்டி
கூராயநிவளநாட்டு விழாவருதி ப[...]
ஸ்ரீராமநாயஷேவர் ஸ்ரீஹ்ணாரத்தகூ சூத்யமொதூத்து சூவஷ்டிஹ்ணுதூசு
பத்திககொண்டை திருமலையன் புவதூஷ செனன ராசாவென்
- 3 ஷேணுஷ ஹஷஷீத்து பொலியூட்டு ஸ்ரீயாஸாவமஷ்டி பண்ணிககுடுத்தபடி அடியெனு
டைய உபையமாக பரமபத்தநாதன் மாதத்திருநகூத்துசூ பொங்கல் தளிகை
ஷ்ஷேசூ பொலியூடாக பெருமாள் ஸ்ரீஹ்ணாரத்தகூ -ப முகூஷா இந்த னு (ப)
பொன் தூறறுககு மாதம் ஓன[...]
க¹

No. 511

(A.R. No. 21 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL.

Śaka, 1514 (1592 A.D.)

Registers the gift of lands by purchase from Paramāśvara-Bhaṭṭa Ratna-girināthar of Mēlaipperungāvūr *alias* Lekkanadannēyakapuram in Maḷanāḍu by Sevvandināthan, the headman of Kallūr in Maṅgachcha-mallūr for offerings to be given during the halts of the deity at the *maṅḍapa* built by him at Vaḍagarai Nochchiyam *tōppu* on the fifth day of the *teppa* (floating) festival. A share of these offerings was to go to Chakkirarāyar Tirumalaiyār. The details of the date viz. Śaka 1514, Nandana, Mithuna, śu. 7, Tuesday, Uttira correspond regularly to 1592, A.D. June 6, Tuesday, 36; the nakshatra commenced on the previous day and ended at 02 of Wednesday.

Text.

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ [1*] ஸகாஷ்ட தூராயி உ இதன் மெல் செல்லா நின்ற மகூத ஹ்வஸீவரத்து
லியூஷநாயற்று புவ-ஷெகூத்து ஹஷ்டிபுஷ ஊமவாரஷ்டி பெற்ற உஷூர
நகூத்து நான் தெனகரை பாண்டியநாட்டு விழாவருதி
வளநாடு திருவங்ககந்-
- 2 திருபதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயஷேவர்; ஸ்ரீஹ்ணாரத்தககு மன்றச்சநல்லூர் கல்லூர்க்
கிழவர் செவ்வந்திநாதனென ஷேணுஷ ஹஷஷீத்து பொலியூட்டு ஸ்ரீயாஸாவமஷ்டி
பண்ணிக்குடுத்தபடி [1*] அடியெனுடைய உபையமான மண்டபகூடனைக்கு
பொலியூட்டாகச் செத்த திருச்சிராயன்ளி
- 3 உசாவடி வடகரை மழநாடு கிழமுறியில் மெலேபபெருங்காலூரான இலகண
தெனயக்கர் புரகூது பரமேசுர[...]
டாரத்தில கொண்டு செத்த நிலம் அறுவெலியில் கூடி முதல் யிட னு ஸாயிசூ
கொண்டு செத்த நிலம் க லிக்கு ரெகைப் படி னு னுயிசூ பொலியூட்டுக கூடனை அடி
யெ-

¹ Continuation built in.² Read இரத்தின

4 னுடைய உபையமாக வடகரை நொச்சியம் தொப்பில் கடின மண்டபத்தில் தெறப¹த்திருனாள் அஞ்சாந்திருனாள் பெருமாள் எறியருனுகிற திருவந்திக்காப்புககு நெய் ன்² திருக்குத்துமணி விளக்குக்கு நெய் 2VA ஆக நெய் 2VA ன்³க்கு. ப ன திருவாராதனம் கொண்டருளுகையில் சாத்தியருளும் சந்தணப்படி னசூ புக அழுது செய்தருளும் பொரிய-

5 முது னாத்துக்கு னு ன அதிரலம் உா சூ னு ன பு சு வடை உா சூ னு உபு ச சுயின் உாகரு னு உ புச வெச்சமுது கூன சய சூ னு ச செமத்தளிகை உககு னு க பு சு திருவொலக்கத்தசூ சந்தணப்படி னய சூ னு க பாகரு ஸய சய சூம் வெற்றிலை கூளக்கு பு ன இளநீர் உா சூ னு க சம்பா கூ[ன் சய சூ 2VA அ பெருந்திருப்பாவாடைக்கு கறியமுது தயிர தெங்காய பழம் உளப்பட வகை னு உ பு ன ஆக னு ன ய இந்தப் பொன முப்பதுக்கு இந்த நிலத்தில

6 உதய கொண்டெ வஜாழித்தீவனாயும் நடக்க கடவதாகவும் [*] இதுக்கு வரும் ிடவா விழாகாடு பெ ரிகளததுக்கு குறுணியும் திரு[*]டனியாரம் டளிகை பத் தில் டன்றும் சகிபரயர் டருமீயறது கடினயிடபடியாலெ வுசூவெள து- வரடிவரையாக பெற்றுவரக்கடவராகவும் [*] இப்படிக்கு பொலியூட்டு ஸிவா- ஸாஸநடி எழுதினமைக்கு கோயில் கணக்கு ஸீராமகாராயணவியநு எழுதது உ

No. 512

(A.R. No. 35 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL.

Śaka 1514 (1592 A.D.)

Registers an endowment of land, by purchase from Paramēśvara-Bhaṭṭar Ratnagirināthar of Kīlāipperuṅgāvūr *alias* Lakkaṇadaṇṇayakapuram in the eastern portion of Maḷaināḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu, on the northern bank' (of the Kāvērī) in Tiruchchirāppalli-usāvaḍi, by the Traivarnika Śrīvaishṇavas and Naḍimiṇṭi Koṇḍu-Cheṭṭi and Mula-aṅgit-Timmu-Cheṭṭi for a special offering for the service of chanting the *Iyarpā* (the third thousand of the *Nālāyira-divyaprabandham*). The record is here built in. The details of date viz., Saka 1514, Nandana, Karkaṭaka, śu. 14, Thursday, Uttirāḍam correspond to 1592, A.D. July 13, Thursday, '37, f.d.n. '12,

Text

1 உ ஸீராமஜய தெவணி-3 ஸீவயிலுவாள் பொலியூட்டு ஷ்ஷி[*]உநு உஹாராஜாயி- ராஜ ராஜபரலெஷரநு ஸீவிரவாழாப ஸீவிரவெங்கடபதி டெவஉஹாராயர் ப்யுயிவிராஜடிபு வண்ணி அருளாநிறை ஸகாஷ்டி தருமீச இதன் மெற்செல்லா நின்ற நன்தக வரவசுவரசூது ககக-3டக நாயற்று பொலிவ-3பெகூத்து உது டி[*]ஸியடி

2 வஜஹஷிவாரஜ-3 பெற்ற உத்திராட நகடி சூத்து நாள் தென்கரை பாணிகுறாஸகி வளநாட்டு விழாவராவிதி வளநாட்டு திருவரங்கநதிருப்பதி பெருமாள் ஸீராம- காயடிவர் ஸீவணாரததுக்கு திருவரங்கநதிருப்பதி தெவணி-3க ஸீவயிலுவாரும் நடிமிண்டி கொண்டு செய்யும் முல [ஆ]ங்கித் திம்மு செய்ய உளபயாரு மொ-

1 Read தெப்ப

2 Symbol for 'உரி'

- 3 ம் செணுநு வலெழி-3த்து பொலியூட்டு சரிமூசாஸாஸாஸா பண்ணிககுடுத்தபடி [*]
 அடியொங்களுடைய உபையாமாக இயல்பாச்சிறப்புக்ககளை டொலி[யூ]ட்டாக [குடுத்த]
 திரிச்சிராபபள்ளி உசாவடி வடகரை ராசராசவளநாட்டு மழை நாடு
 கிழைமுறியில கிழைப்பெ நகரூரான [லெக]கண தெனையக்கபுரத்து டரமெசுர
 பயா இரத்தினகிரிநாதா கையயில கொயில பண்டாரத்தில ஸாஸாஸா பண்ணிக்
 கொண்ட வகையில் அடி-
- 4 யொங்கள முதல் இட்டு [க]ட்டான்கு தென்ற தென்த [ந] க வ கு டொகைப்படி னு
 உயிரு-கு பொலியூட்டுக் கட்டின

No. 513

(A.R. No. 97 of 1936-37)

EAST CHITTIRAI STREET, SLAB SET UP AT THE CORNER.

Saka 1516 (1594 A.D.)

Records sale of house-sites by two Brāhmanas of the temple to Achutappa-Nāyaka, son of Sevvappa-Nāyakka for 110 *pon* realised as *aṅgaḍip-pārvaī* for establishing a *Rāmānujakūṭam*. The details of date viz. Saka 1516, Jaya, Mēsha, śu. 3, Saturday, Rōhiṇī correspond regularly to 1594, A.D. April 13, Saturday, 55; .66.

Text ²

- 1 ஷ்ஷி [*] ஸீலநு உசாஸாஸாஸாஸா ராஜவாஸாஸாஸா-
- 2 ராநு ஸீலிரவூஷாப ஸீ விரவெங்கடபதி செவ-
- 3 உஹா இராயர் வுயிவிராஜிஷு பண்ணி அருளா-
- 4 நின்ற ஸகாஷுஷு தருயிசு இதன் மெற்
- 5 செல்லாநின்ற ஜயவாஸாஸாஸாஸா செ-
- 6 ஷ நாயற்று வலெ-3வெகூத்து சிந்தியையும்
- 7 உந்தவாஸாஸாஸாஸா பெற்ற ரொஹிணி ந-
- 8 கூசுத்து நாள் தென்கரை பாணிய
- 9 (ங) கூஸாஸாஸாஸா வளநாட்டு விழாவறுவிதி
- 10 வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி செவ்வ-
- 11 ப்ப நாயக்கா அவர்கள் குமாரா அச்சுத-
- 12 ப்ப நாயக்கர் அவர்களுக்கு இததி நப்பதி
- 13 ஆரியப்பட்டாகளில் பஞ்சுடர் திருமலை-
- 14 யப்பநம் நாராயணருமொம் மனைவிலை ஸா-
- 15 வலெழி பண்ணிககுடுத்தபடி [*] இற்றை நாள் தங்-
- 16 கள் கயிங்கிரியமாக ராஜாஸாஸாஸாஸா கூடம் [இ]-
- 17 டுகிறதுக்கு விற்ற மனைக்கு எவலை ஆவணி
- 18 மாடமாளிகை சூழ் திருவிதியில கிழையும்-
- 19 மாடத் திருவிதியில நாராசத்துக்கு வடக்கு
- 20 வெனையன குடியிருப்பு மனைக்கு தெற்கு இ-
- 21 னானுன் கெல்லைக்குள்பட தென்மடல் அடி
- 22 னா . . கு வால் ஒழுங்கு உள்படவும விவையா-
- 23 க நிவயித்த பொன் னய இத்தப் பொன் குாற்று
- 24 [இ]ருபதம, அங்கடிப் பார்வையாக பற்றிக்-

¹ Built in² The Vaishnava *teṅkalai* mark is seen, flanked on either side by the sacred disc and conch.

- 25 கொண்டபடியினுலெ இந்த மனைக்கு இது-
 26 வெ வினையாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து
 27 மனை விலை ஸாவாநடி பண்ணிக் குடுத்தொம்
 28 அச்சுதப்பநாயக்கர் அவர்களுக்கு பஞ்சி-
 29 பட்டர் திருமலையப்பரும் நாராயணருமொம் [||*]
 30 இப்படிக்கு இந்த மனை விலை ஸாவாநடி எழுதிந-
 31 மைக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்கநாரா-
 32 யணப் விசயநு எழுத்து உ ஸாஹி உத்தந-
 33 ம்பி ஸாஹி ஸ்ரீராமநாராயணவிசயநு
 34 ஸாஹி நம்பிய[||*]ர் விரராகுவ . பட்டர் உ
 35 நிதிநிக்ஷவ சலவாணாணடி உள்
 36 படவும் உ

No. 514.

(A.R. No. 290 of 1950-51).

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL TO THE PROPER LEFT OF THE ENTRANCE
 INTO THE JEWEL ROOM.

Saka 1517 (1595 A.D.)

Damaged. Refers to Vāṇādarāya Tumbichchināyaka and to a gift of land as *brahmadāya*, the details of which are lost. In continuation of this is another record which seems to record a gift of land for supply of garlands and several other offerings to the god by Vāṇātha-nāyaka Kṛishṇappa-nāyaka-Virappa-nāyaka-Kumāra Kṛishṇappa-nāyaka. The record is dated Saka 1517 Manmatha,su. 13, Sunday, Srāvaṇa. The details are insufficient as also irregular. The year corresponds to 1595 A.D.

Text.

- 1 ஸ்ரீராம ஸ்ரீராம ஸ்வாமிநாதர் ஸ்வாமிநாதர் ஸ்வாமிநாதர் ஸ்வாமிநாதர் ஸ்வாமிநாதர் ஸ்வாமிநாதர் ஸ்வாமிநாதர்
 வசிக்ஷயவமாராயர் ஸ்வாமிநாதர் பண்ணியருளநின்ற ஸகாலடி திருமொள
 இதன்மெல் செல்லநின்ற உத்யவ்வகைவரைத்து
 2 வலிவழிவகைத்து [சுவய]சுய்யும் சூழிவாரும் பெற்ற ஸ்ரீவண
 தகைத்து நாள் காரியவ[மொத்து] ஸ்ரீராமவிஷ்ணுவநாயக்கர் கஜஹி
 ஶயக்கர் விரப்புவகைக்குமார [க]ஹி ஶயக்க-
 3 . . மதுரை . . வானாதிய தம்பிச்சி நாயக்கர்கு [கட்டு] சிமை திரு . . .
 பெருமாள் [கர்புரம்] சிமை[யும்]
 சிமை திணடுகல்லு
 4 ன்னையும் எமக்கு உள்பட்ட அமஹாரங்களுக்
 கும் வுத்திகளுக்கும் பொ . . . [அமஞ்சி] நிரா[ணி]க்கும்
 வகைமும்
 5 1 [செ]யலாக வகை
 வுயொ [செ] சூழிசூழிவகையாக
 6 கொண்டு ஸுவத்திலெ இருக்கவும் திருச்சிராப்பள்ளிச்சிர்மையில்
 தாவர்
 7 க்கக் கடவர்களாகவும்
 8 சாதவாரம

1 Badly damaged.

- 9 ஏகெவஹிநீ
இந்த வட்டத் ¹
- 10 ஸ்ரீராமநாயஸ்தாதி ஸ்ரீஹண்டாரத்துக்கு ஸ்ரீஹ விஷ்ணுநாயக்கர் விரப்ப
லயக்கர் குமாரநு [கூ*]ஹிப்பநாயக்கநெந ஷெணுந ஹைவி-ஃத்து
. ஸ்ரீராமநாயஸ்தாதி
- 11 திருமலை ய ? திருமலையரையர் விட்ட
திருமலை இரூநறு
- 12-24 ¹ ஷாநபாநயொஃ-ஃயெய்
. ஷ்யநு எழுத்து

No. 515.

(A.R. No. 289 of 1950-51)

I PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL TO THE PROPER LEFT OF THE ENTRANCE INTO
THE JEWEL ROOM

Śaka 1518 (1596 A.D.)

Registers gift of lands in Māyaṇa-nallūr situated in Tirusīrāpura-uśāvādi
for various services to the god and the goddess in the temple by Viśvanāthanā-
yaka-Liṅgayanāyaka-Kṛishṇappanāyakkar. The details of the date viz.
Śaka 1518, Durmukhi, Makara ba. 7, Friday, Hastā correspond regularly
to 1596 A.D., December 31, Friday '59, '32.

Text.

- 1 ஸுஹைஸு [ஃ*]ஹிஸுஸ்ரீஹ ஷஹாராஜாயிராஜ ராஜபரஸெயர ஸ்ரீஹிர்ஷாப
ஸ்ரீஹிர்ஷ வெங்கபதி ஷெவஹாராயா ஸ்ரீஹிர்ஷாஜிஷ பண்ணி அருள[ஃ*]-
- 2 நின்ற ஸகாசுஷ துருய[அ]ன் மெற் செல்லாநின்ற ஷுஃ-ஃஷுவி ஹைஹைரத்து
மகர நாயற்று ஷபரபகஷத்து ஹைஹிஷும் [ஸு]ஷுஹாரஷு
- 3 பெற்ற ஹைஹைஷு துத்து நா[ள்] தெனகரை பாண்டியகுலாசனி ஷளநாட்டு ஷிழா
ஷளவிதி ஷளநாட்டு திருஹரங்கன திருப்பதி பெருமாள்
- 4 ஸ்ரீராமநாயஸ்தாதிஹைஹை விஸயநா[ய]நாயக்கர் ஹிங்கயநாயக்கர் ஷுஹிப்பநர்க்கர் தெணுந
ஹைஹை-ஃத்து
- 5 பொலியுட்டு [ஸிஹா]ஹாஹைஹை பண்ணிக்குடுத்தபடி அடியென ஷுஹை ஷுஹைமக
ராமநாயஸ்தாதிக்கும் நாச்சியார் ஸ்ரீராமநாயஸ்தாதிஹைஹை கஹிஹைக்கும்
- 6 ஷன்தணக்காப்பு[க்கு] ஷைத்த கூ பரிமளம் ஷுஹை ஷுஹைக்கும்
பங்கு திருத்தெர் திருநாள் கஹிஹைக்கும் திருத்தொப்பு
மண்பக்கஹிஹைக்கும்
- 7 விளக்குக்கும் பொலியுட்டுக்கு திருவிஹையாஹைஹை குடுத்த திருஷிராஹைஹை ஷுஹை .
. ஷிஹையிஹை மாயணநலலூர் ஷுஹை ஷுஹை
- 8 ஷுஹை ஷுஹைஹை குடுத்த திரு ஷுஹைஹை
பொலியுட்டுக்கஹிஹை ஷுஹைஹை அமுது ஷெயதருஹைஹை அனநதரம அமுது
ஷெயதரு-
- 9 ஷ [அவ]ஷரம் ஷுஹை ஷுஹை நாள் க ஷுஹை
. நாச்சியார் ஷ்ரீ ராமஹை-
- 10 தருஹை
- 11 யமுஹைஹை கூட்டுக்கு ஷுஹை

¹ Badly damaged.

- 12 [கமல] கு ளு று சந

 13 to 19¹
 20 அரைக்க[ா]ல் பொ .
 இ று னெயி கொயில கணக்கு
 21 லாந்திருநாளில் அடியெனுடைய உஹயமாக .

 22 to 34¹
 35 க[ட]வெனாகவும் இந்தப்படிக்கு பொலியுட்டு
 ஸிமூஸாவாமம் எழுதினமைக்கு கொயிலகணக்கு ஸ்ரீராமநாராயண ஶ்ரீயநு
 எழு[தது] ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு
 36 ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு

No. 516

(A.R. No. 99 of 1938-39)

II PRĀKĀRA WALL OF THE WEST VERANDAH.

Saka 1519 (1597 A.D.)

Registers a gift of land by purchase by **Peddaṇa-Nāyaka Kastūrirāṅgappa-Nāyakkaṇ** of Tiruchchirāppalli for offerings to god on the Chittirā Paurṇamī day during his halt at the *maṇḍapa* on the bank of Kāvērī from morning till the evening. The gift and its administration was entrusted to Kēśavayyaṅgār of Parivaikkarai-Agrahāram in Tañjāvūr-uśāvāḍi. The details of the date viz. **Saka 1519, Hēvīlambī, Mēsha, ba.5, Mūlā, Monday correspond to 1597 A.D., April 25, Monday, f.d.t. 37, 31.**

Text

- 1 உ ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு
 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
- 2 ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு
 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
- 3 ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு ஶ்ரீயநு
 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
- 4 [ஶ்ரீயநு]க்கு ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
- 5 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
- 6 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
- 7 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
- 8 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
- 9 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி
 ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி ஶ்ரீயநுவெங்கடபதி

1 Badly damaged.

2 Read, 'பொழுது பொருந்தவியும்'

- 10 த்திருநா[ளுசு] னு னு இந்தப்பொன் அன்பதும் திருவினையாட்டமாகச்
செத்த சொழமண்டலச்சீமை தஞ்சாவூர் உசாவடி ஸ்ரீவைக்கரை-
- 11 அழகாரத்தில் கெசவயங்கார் கையில கொண்டு செசு பாகம் உ-சு (ரு)
ரு கவ ரெகை னு னு இந்தப்பொன் அன்பதும் இந்தப்பொ-
- 12 லியூட்டு இந்த நிலத்தின் உதையம் கொண்டு வனூர்[ய*] வரையுட நடக்க கடல
தாகவும் இதுவும் அடியெனுபய உதையமாக கறியமுது திருப்படி.
- 13 ததாம(ட) பயிற செய்ய தென திருகூறையில் ஸ்ரீலண்டாரத்தில் தெ . . . தான்
திருத்தொப்பு அளமாகினை சிலை சிலவுக்கும் இந்த ஊரில் பாகம்
- 14 உறாசு ரு ரு கவம் செத்த ஸ்ரீலாமவதந . . . வாய் நாராயணபு[த்] திரும-
லையங்கார் கெசவயங்கார் வசமாக கட்டினையிட்டபடியினாலே அவரே
- 15 இந்த நிலம் அனுலவிசுதுகொண்டு இந்த நிலத்தின் உதையம் கொண்டு தொப்பு
ஆள மாகினை சிலை பண்ணிக்கொண்டு கறியமுது திருப்-
- 16 படித்தரம்(ம) . . . இந்த பாகத்திலே முதலிட்டு மண்டபம் கட்டின விடவன்
விழுகாடும திருப்பள்ளிஅறை பொங்கல் கூ வி-
- 17 டப . . . விழக்காடு தமக்கு [கட்டினையிட]படியினாலே அதுவும் எடுத்துக் கொண்டு
சூலசூரகுக-ஹாயி ஆக வு துவெளசு பரமபரை ஆக தாமெ அனுலவித்து
- 18 கொண்டு இந்த யஜ-ஹ [நடக்கவு] [ஹாத*]வாறநயொஜ-ஹெஹிஹாசுசெய்யொநு
வாறநசு [*] ஹாசு ஹெஹிஹவாவொசி வாறநாஹுதசு வஹி[*] ஹெஹிஹ-
ஹிஹுணு வுணுஹி
- 19 வரஹிஹவாறநசு [*] வரஹிஹவாறநசு ஹெஹிஹுஹிஹு ஹவெசு [*]
உ இந்தப்படிக்கு பொலியூட்டு ஸ்ரீலாமவதந எழுதினடைக்கு கொயில் கண-
- 20 க்கு ஸ்ரீலாமவதநாறண ஹெஹிஹு எழுத்து [||*]

No. 517

(A. R. No. 194 of 1951-52.)

II PRĀKĀRA, TIRES OF THE CHANDANA-MANḌAPA, SOUTH SIDE, FACING
THE NĀLIKETṬĀṆ-VĀṢAL

Saka 1520 (1599 A.D.)

Fragmentary. Seems to record an endowment (details lost) by a person
(name lost) of the Ātrēya-gōtra and Āpastamba-sūtra. The details of the
date viz. Saka 1520, Vikārin, Mithuna ba. 3, Friday, Uttirāḍam correspond to
1599A.D. June 1, Friday, .55 ; .67. The Saka year cited is however wrong for
1521

Text

- 1 ராஜாயிராஜ ராஜவரலெஸர ஸ்ரீலிரவூதாவ விர
- 2 _____ . . ராஜம் பண்ணி அரு[ளா]நிறை ஸகாஹு துருஹி இதன்
மெல் செல்லாநின்ற விகாரி வரவசு-----
- 3 _____யற்று சவரவசுத்து திருதியயும் ஸுகுவாரமும் பெற்ற உத்திரா
நகசுத்து நாள் தென கரை-----
- 4 ஸநீவளநாட்டு விழாவரலிதிவளநாட்டு திருவரங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீலாமவத
ஹெஹி ஸ்ரீல-----
- 5 ஹெஹி[ஹெஹி] சூவஹிஹவாஹி ஹெஹி ன் ஹெஹி
ஹெஹி-ஹெஹி 2

The rest is lost

(A.R. No. 439 of 1954-55)

V PRĀKĀRA, OUTER WALL NEAR THE ELEPHANT'S SHED.

Saka 1524 (1603 A.D.)

Records the gift of his share of the temple offerings which he had obtained with libation of water from the Nāyakas of the lineage of Kṛishṇappa-nāyaka, by Kēśavaiyaṅgār for running a *Rāmānujakūṭam* to feed ten Śrī-vaishṇavas every day. The Saka year 15[2]4 corresponds to Subhakṛit not Sōbhakṛit. For Subhakṛit the details Mīna, ba. 11, Sunday, Sravishṭhā correspond regularly to 1603, A.D. March 27, f.d.t. 21; 84.

Text

- 1 ஸௌஷ்டி [*] ஷஷ்டி சு[து]நா[உய] ௪-௩ மெல் செல்லநின்ற
பொலகூத் ஸஷ்வத்வராஜா உநநாபற்று சபரவகூத்து வனகாடிபரியுடி ஊம-
- 2 வாஸரமும் பெற்ற ஸுவி[ஷாநகூத்து] [௪]௦மந திருப்பதி
ஸ்ரீஹாமவதநமபிமாரில் [௨௨௩௩௩௩௩]மொ துத்து காதபாயநஸூ துத்து மாஸாயண
ஊட்ட திரு-
- 3 மலையங்கார் கெசவ மொ துத்து கு ஸலாயநஸூ துத்து
[௪]௪௪௪௪௪௪௪௪௪௪
- 4 யஜ-ராஜானுஜி கூசுதுரு குசூவதூ
ல நம்முடைய திருமாளினகயில த்திபருளுவதர்க்கு
தம் . . .
- 5 கட்டை உடபடியினாலே திநமொன்றுக்கு த்து ஸ்ரீ[வ]-
ஊவ த்துசு கு ஸலாயநஸூ கட்டை இட்ட
ஸ்ரீர-
- 6 மநாஸஷாதி ஸஷியியிசு கரஊபபபபபபப வம்ச(ர)ததில் [௪]க்கு நாயக்கர் யாரா[சுவித]
மாக குடுத்த விட்டவன் விழுக்காடு வெள்ளிச் சம்பா தளிகை ஒன்று ஸ்ரீர௦ம[நாஸஷாமி]
- 7 யார் கொயில் வெள்ளிசம்பாத்தளிகை ஒன்றும் விட்டவன் விழுக்காட்டில்த தளிகை
இரண்டும் விட்டவன் விழுக்காடு தொசை ஒன்றும் [வடை] ஒன்று
- 8 கையில் நாம் ஒற்றிபிடிச்ச பூசாதமொன்றும் தி யாகையில் ஒற்றி
பிடிச்ச பூஷாடிம் முன்னுழியும் கரஊப்ப நாயக்கர் நமக்கு
- 9 [௪]படி திருநாள படி வரு டத்தந்திரங்களும கஸரி
நாயக்கர் தொப்பில கொயிலுக்குப் போகிற பத[*]ற்றத்தம் பொக நின்ற பதாற்-
தா
- 10 தங்களும் திருப்பள்ளி அறை தளிகை விட்டவன் விழுக்காடு[ம்]
. வண்ணமையில் விட்டவன் [விழுக்காடு] ஆக
இந்த வகையருள்
- 11 [ஆக]யங்களிலே இந்த ராமானுஜகூட யஜ-ம் பரிபாலநம் பண்ணிக்கொண்டு
வருகிறதக்கு [தலைக்கு] நாம் கட்டளை [இட்டது] நிதிபடி திருநாள்
- 12 அருளிப்பாடு ஷதகூழும் தாய வுதுவெளது (வ)பாஸூபரையமாகப்
பற்றிக்கொண்டு நின்ற ஷதகூங்கலிலே ஒன்றும தொட
- 13 திந பதது ஸ்ரீ[வ]ஊவாளுக்கு ராஜானுஜகூடம் நடத்திக்கொண்டு தாமே வுது,
வெளது பாஸூபரையமாக சூவாடி
- 14 [தி]யாக இந்த ய[ஜ-]டி பரிபாலநம் பண்ணிக்கொண்டு வரக்கடவராகவும் இந்த
யஜ-த்துக்கு அகிதம் பண்ணிநவர்கள் லாதா

- 15 ம் பண்ணிந ஜொஷத்திலும் மஹாஜீரத்திலெ காராம் பசுவைக் கொ[ன்ற] ஜொஷத்-
திலும் பொகக் கடவர்களாகவும் இப்படி யஜ-சீராஜா-
- 16 நுஜக்கூடசூது கு ஸிவாஸாஸாஸாஷ பண்ணிக்குடுத்தொம் [நரஹரி கு] கெசவய்யங்கா-
ரென் கெசவய்யங்கார் எழுத்து ஜாதபொநயொஜ-ஜெஜி ஜா-
- 17 ஜாசு ஸெய்யொநாபொநாஷ [||*] ஜாதாசு ஷுஜ-ஜெவாஷொசி பொநாஜஜுஜுஜு
பஜு [||*] ஷுஜசூஜிமாணு பொணுஜு பொநாஜசூநாபொநாஷ [||*]
பொநாஜசூ-
- 18 பஹாரெண ஷுஜசூஜு நிஷுஜு ஜவெசு [||*] இப்படி கு இவர்கள் சொல்ல இந்த
யஜ-சீராஜாநாஜக்கூட [சிலா]சாவந பசூகை எழுதினமை கு
- 19 கொயில் கணக்கு ஸீராமநாராயணசூயந எழுத்து உ

No. 519

(A.R. No. 326 of 1952-53)

KŪRATTĀLVĀR SHRINE, TIERS OF THE SOUTH WALL

Saka 1531 (1608 A.D.)

Records an endowment of 60 *varāhas* and another of 100 *varāhas* in the year Kīlaka, Vaiśākha śu . . for worship and offerings of curd-rice on the days of the natal stars of the Periyālvār and others. The details of date of the first endowment viz., Saka 1531, Kīlaka, Chaitra śu. 2, Monday correspond to 1608 A.D., March 7, Monday f.d.t. 23 (Rēvati) 91, the Saka year quoted being current.

Text

- 1 சீமுதே ராமானுஜாயநம: । ஸ்ரீஸுசுசுசு ஜயாஹ்யுதய ஜலிவாஹா [சக]-
- 2 வசுஷங்குலு ருஜக அருநேதி கிலக சவதஸர சைத்ர சுத திஷத-
- 3 யா ஸோமவாரநாண்டு சீ முதாஜாஹிராஜ ராஜவரமேஷ்வர சீபிரவதாப-
- 4 சீபிர வெங்கடேவமஹாராயலு வஜஸிஹீஸநாராஹுடே பிஹிவி ஸா-
- 5 ஸ்ரீமூஜ்யம் ஸேயுசுண்டங்காஸு சீபிராசரஹுரு
- 6 லை ய்யவாரி சீபிராடமந்து
- 7 கோவிலகு பெரியாஹுவாரு திருநகூத்ரம்
- 8 ய்யவாரி திருநகூத்ரம் வுத்தராஹாட்ர திருவெங்க
- 9 வாரி திருநகூத்ரம் சைதஹிஷானகு வாரி கோமாருண்டு ஹயம்
- 10 வாரி திருநகூத்ரம் அ வாரி தம்முலு வரதாசார்யுலய்ய
- 11 ரிபு ஸு யா திருநகூத்ரால
- 12 மஹிஷினவி யா அருவெ வரஹீலகுஸுஸு வி[தி] ரூகலஸு தி
- 13 மு [ரெ]ண்டேசி ரூகல ரெஹமு சாலு பெடகோவிலலு
- 14 வாரு அசகஸிங்கரி திருநகூத்ராஸு ரூகபாலு திரு ஸஞகல
வாரு । விஹீஹிஷு-

ஒன்றினுக்கு பதி ஆக வருஷம் ஒன்பதுத பொன் அறுக்கும் மாஸிடி உநாள் ஒருபடி
 தென்குடி அழகுசெய்துநீர் இதுக்கு வருஷம் விடவன் விழுக்காடு உளடவுட கூரத்,
 தாழ் னான திருமாளிசெய்தெ கொண்டுபாயி ஸ்ரீ விஜயா[க*]னக்கு வினயெசுமாகக்
 கட்ட தாசும[1*] இப்படிக்கு இந்தக் கம்பகரியடி சூவனாகக்-ஹோயி ஆய் வுசு
 வெள சூவரடிவெரையா நடக்க சடவதாகவு [1*] இரதப்படிக்கு லிபியுட்டு
 ஸிவாபாஸகடி எழுதி வரமக்கு சிசாவி க்கணக் ஸ்ரீராமநாராயணவியுடி எழுத்து
 உ

No. 521

(A.R. No. 87 of 1936-37)

V, PRĀKĀRA, BELOW AN IMAGE IN THE INNER JAMB OF THE VEṞḞAI-GŌPURAM.

No date

States that Irindakālamēḁutta Alagiya-Manavāladāsaṅ *alias* Periyālvār jumped down from the *gōpura* and lost his life as a protest against lapses of worship in the temple. With the restoration of worship certain temple honours were shown to (the effigy of) this person. The record cites the cyclic year **Saumya, Tai. 22, Friday** which correspond to 1610 A.D., January 19. Palaeography supports this dating of the record.

Text

- 1 ஸுஹலவூ[1*] வெளஜை னு தை [மீ]
- 2 உயிஉ [தீ] வெள்ளிக்கிழமை னுள் ஸ்ரீ-
- 3 ராமநாயஹோமிக்கு[ப்ப]மத்த-
- 4 ரம் னுறும் நடத்த[ா]மல் மி-
- 5 கவு ஸநநாயடி பண்ணுகையி-
- 6 ல் பொறுக்க மாட்டாதே இந்-
- 7 தத் திருக்கொபுரத்திலெறி விழு-
- 8 நது இந்நக [க] ஸ்ரீமெடுத்த அழசி-
- 9 யமணவாளஹோன் ஸ்ரீகாயடி-டி
- 10 பெரியாழ்வார் இவருக்கு ஹோ[லி]
- 11 கக்கலகை தி நு கொபுரப-
- 12 பாடு முதலா ஸயிகவரிசை-
- 13 கணபும் ஹோஷித்தருளி முழு-
- 14 ப்படித்தரய கொண்டருளி னு-
- 15 ற் இப்படி நடநது வந்த முழுப்படி-
- 16 த்தரத்துக்கு வினொயடி பண்-
- 17 ணினவன் ராமஹோஹியுமா-
- 18 ய் மூஹோஹியுமாய்ப் பொ-
- 19 கக் கடவன் ஸகாகுருடி பண்ணு-
- 20 கிறவன் ஸ்ரீஹோஹியுமாய்ப்-கட்டா-
- 21 கூ வொசூஹுதனாய் வாழ்கக-
- 22 டவன் உ.

• ஸ்ரீராமநாயகி க-

II PRĀKĀRA, EAST AND NORTH WALLS

Saka 1534 (1612 A.D.)

Registers an endowment of 120 *poṇ* from out of the interest on which certain offerings were to be made to the god during the recitation (*Tiruvāḥyaya-na*) of *Tiruvāymoli* along with other sacred verses on the day of the asterism *Tiruvādirai* of *Emberumānār* (*Rāmānuja*) in the month of *Chittirai* and the offerings distributed among the *Śrīvaishṇavas*, pilgrims and *Ēkāṅkis*. The gift was made by **Jiyyar Rāmānuja-Jiyyar** *alias* **Rāmānujadāsa** in the name of his esteemed *guru* **Yatindravana-prabhāva Piḷḷai Lōkāchārya-Jiyyar**, himself a disciple of **Paravastu Nayinār-āchārya** of *Tiruvēṅgaḍam*. This record is a good specimen of the *maṇipravāḷa* style which is a characteristic of *Vaishṇava* literature. The record quotes the *Divya-śrīsūkti* (i.e., *Nālāyira-divyaprabandham*) of *Periyālvār* in giving the ingredients of the preparation called *Akkāra-vaḍiṣil* which is referred to in the work as *Tiruvōṇam*. In describing *Rāmānuja* extracts from *Rāmānuja-nūṟṟantādi* are freely quoted. The record ends with a *Sanskrit ślōka* written in *Grantha* invoking prosperity to *Rāmānuja*'s teachings. The details of the date viz., **Saka 1534, Paridhāvi, Mēsha, śu. 3, Thursday, Rōhiṇi** regularly correspond to **A.D. 1612, April 23; ·86 ; ·22.**

Text

- 1 ஸுஹவஹு[1*] ஷ்ஷி ஸ்ரீஹ ஊராஜாயிராஜ ராஜபரபெயராநு ஸ்ரீவிரபுதாவ
ஸ்ரீவிரவெங்கடபசிஷெவஊராயநு ப்ருயிவிராஜ்யு பண்ணு ந்றற ஸகாஷ்ட
தருநாயச இதந் மெல்ச செல்லாநின்ற பரிபாவி வரவசுஸூரத்து ஷெஷநாயத்து
பலவ-ஷெஷத்து ச்ருசியையும் மூரூவாரமும் பெற்ற ரொஹிணிநக்சு துத்து நாள்
தென்கரை பாணிகுஹாஸநி வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாடு திருவரங்கந்திருப்பதி
பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவா ஸ்ரீஊண்டாரத்துக்கு வெங்கடத்தைப்பதியாக வாழும்
பரவஹுநயிநாராயாயு-ருடைய ஸ்ரீபாஷாஷு ஷயுபுதராய யசீஷுபுரவணபு
ஊவராய எழுந்தருளியிருக்கிற பிள்ளை ஹோகாயாயு-ஜீய்யருடைய ஸ்ரீபாஷத்தில்
ராராநுஜஹவநுஜிய்யர் ராராநுஜஜிய்யரெநு ஷெணுன் வரவஷி-ஷத்து பொலியூட்டுபரிஹா-
ஸாவநஷு பண்ணிக்குடுத்தப்படி [1] அடியெனுடைய சூயாயு-ஷெவொஹாவரமாக
ஸ்ரீராமராஜவரணாஷுஷுராஜஹவராய ஸ்ரீஶ்வராஹுஸபஷாஹுஷ ஹும்-
ராஜராய பல்கலையொர் தாமென்ன வந்து அனைத்துலகும் வாழப்பிறந்து தென்னரங்கர்
செல்வம் முற்றும் திருத்திவித்து பொன்னரங்கமென்னில் மயலெ பெருகும் ஷ்ஷாதி
எம்பெருமானுருடைய சித்திரை மாவஷு திருவாதிரை திருவசீயநஷு சாத்துமுறை
முதல்நாள் ஆறுந்திருவசீயநஷு பொலிக பொலிக திருவாய்மொழி சிறப்பு அமுது
செய்தருளாக பொலியூட்டாக பெருமாள் ஸ்ரீஊண்டாரத்தில் அடியெநு வர்க்கம்
முதலிய ஷெ ஷெ இந்தப் பொன் நூற்றிருபதுக்கு மாதம் ஒன்றுக்கு பத்துப் பொன்னுக்கு
- 2 ஒன்றெகால்பணம் வடியாக வடியில்க்கடின ஷெ யிஷ இந்தப் பொன் பதிநெட்டுக்கும்
சித்திரை மாவஷு ஷ்ஷாதி எம்பெருமானுருடைய ஆட்டைத் திருநக்சு திருவசீய-
நஷு ஆறுந்திருவசீயநத்தில் பொலிக பொலிகைச் சிறப்பு ஷ்ஷாதி நம்பெருமாள் அமுது
செய்தருளாக கட்டியிட்ட அக்காரவடிசில் தளிகை பதினஞ்சுக்கு தளிகை ஒன்றுக்குப்
பணம் பத்தாக ஷெ யிஷ நக்சியார்ஸ்ரீராமநாயகியார் அமுது செய்தருளும் அக்காரவடிசில்
தளிகை ஆறுக்குத் தளிகை ஒன்றுக்குப்பணம் அஞ்சு ஆக ஷெ ஷெ ஆகத் தளிகை
இருபத்தொன்றுக்கு விலைப்படி ஷெயிஷ இந்தப் பொன் பதிநெட்டுக்கு இந்த வடியில்
ஷெயம் ஷெண்டெ வருஷம் வருஷம் ஷெயும் ஷ்ஷாதி நம்பெருமாள் அமுது செய்தரு
ளும்படி "சென்னெலரிசி சிறு பருப்புச் செய்த வக்காரம் நறு நெய் பரலால்" என்பிற
S.L.I. Vol. XXIV—127

II PRĀKĀRA, EAST AND NORTH WALLS

Saka 1534 (1612 A.D.)

Registers an endowment of 120 *poṇ* from out of the interest on which certain offerings were to be made to the god during the recitation (*Tiruvāhyāna*) of *Tiruvāymoli* along with other sacred verses on the day of the asterism *Tiruvādirai* of *Emberumānār* (*Rāmānuja*) in the month of *Chittirai* and the offerings distributed among the *Śrīvaishnavas*, pilgrims and *Ēkāṅkis*. The gift was made by *Jiyyar Rāmānuja-Jiyyar* alias *Rāmānujadāsa* in the name of his esteemed *guru Yatindravaṇa-prabhāva Piḷḷai Lōkāchārya-Jiyyar*, himself a disciple of *Paravastu Nayinār-āchārya* of *Tiruvēṅgaḍam*. This record is a good specimen of the *maṇipravāla* style which is a characteristic of *Vaishṇava* literature. The record quotes the *Divya-śrīsūkti* (i.e., *Nālāyira-divyaprabandham*) of *Periyālvār* in giving the ingredients of the preparation called *Akkāravāḍiṣil* which is referred to in the work as *Tiruvōṇam*. In describing *Rāmānuja* extracts from *Rāmānuja-nūrrantādi* are freely quoted. The record ends with a Sanskrit *śloka* written in *Grantha* invoking prosperity to *Rāmānuja*'s teachings. The details of the date viz., *Saka 1534, Paridhāvi, Mēsha, śu. 3, Thursday, Rōhiṇi* regularly correspond to A.D. 1612, April 23; '86; '22.

Text

1 ஸுஹவஹு[1*] ஷ்ஷி ஸ்ரீஹ ஹஹராஜாயிராஜ ராஜபரபெயரந ஸ்ரீஹிபுதாவ
 ஸ்ரீஹிரவெங்கடவசிஷெவஹாராயநு ப்ருயிவிராஜ்யு பண்ணை நின்ற ஸகாஷ்டி
 துருநாடியச இதந் மெல்ச செல்லாநின்ற பரியாவி ஹவஹாரத்து ஹெஷநாயத்து
 புவ-ஹெஷத்து சிஷியையும் மூர்வாரமும் பெற்ற ரொஹிணிநக்ஷ துத்து நாள்
 தென்கரை வாணிகுறாஸமி வளநாட்டு விழாவருவிதி வளநாடு திருவரங்கந்திருப்பதி
 பெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகேவா ஸ்ரீஹண்டாரத்துக்கு வெங்கடத்தைப்பதியாக வாழும்
 பரவஹுநயிநாராயாஹு-ஹுடைய ஸ்ரீபாஹுஷுஹவஹுதராய யசீஹுபுரவணபு
 ஹாவராய எழுந்தருளியிருக்கிற பிள்ளை ஹொகாஹாய-ஹீயருடைய ஸ்ரீபாஹுத்தில்
 ராஹாஹுஹாஹுஹீயர் ராஹாஹுஹீயரெஹு ஹெணுன் ஹெஷி-ஹுத்து பொலியூட்டுஹீஹா-
 ஹாவஹு பண்ணிக்குடுத்துப்படி [1] அடியெனுடைய ஹுஹாய-ஹுவொஹாவஹாக
 ஸ்ரீராமராஜஹரணாஹுஹுஹாரஹஹஹஹஹ ஸ்ரீஹீபராஹுஹஹஹஹஹ ஹுஹ-
 ராஹராய பல்கலையெயர் தாமென்ன வந்து அனைத்துலகும் வாழப்பிறந்து தெனைரங்கர்
 செல்வம் முற்றும் திருத்திவித்து பொன்னரங்கமென்னில் மயலெ பெருகும் ஹாஹி
 எம்பெருமானுருடைய சித்திரை மாவஹு திருவாதிரை திருவஹீயந் ஹாத்துமுறை
 முதல்நாள் ஆறுந்திருவஹீயந் ஹாலிக ஹாலிக திருவாய்மொழி சிறப்பு அமுது
 செய்தருளம்படிக்கு பொலியூட்டாக பெருமாள் ஸ்ரீஹண்டாரத்தில் அடியெஹு வர்க்கம்
 முதலிட ஹ ஹுய இந்தப் பொன் ஹாற்றிருப்பதுக்கு மஹதம் ஒன்றுக்கு பத்துப் பொன்னுக்கு

2 ஒன்றெகால்பணம் வடியாக வடியில்க்குடின ஹ ஹு இந்தப் பொன் பதிநெட்டுக்கும்
 சித்திரை மாவஹு ஹாஹி எம்பெருமானுருடைய ஆட்டைத் திருநக்ஷ து திருவஹீய-
 யந் ஆறுந்திருவஹீயநத்தில் ஹாலிக ஹாலிகைச் சிறப்பு ஹாஹி நம்பெருமாள் அமுது
 செய்தருளக் கடியிட அக்காரவடிசில் தளிகை பதினஞ்சுக்கு தளிகை ஒன்றுக்குப்
 பணம் பத்தாக ஹ ஹு நஹ்சியார் ஸ்ரீராமநாயகியார் அமுது செய்தருளும் அக்காரவடிசில்
 தளிகை ஆறுக்குத் தளிகை ஒன்றுக்குப்பணம் அஞ்சு ஆக ஹ ஹு ஆகத் தளிகை
 இருபத்தொன்றுக்கு விலைப்படி ஹுய இந்தப் பொன் பதிநெட்டுக்கு இந்த வடியில்
 உதயம் கெண்டெ வருஷம் வருஷம் தெஹும் ஹாஹி நம்பெருமாள் அமுது செய்தரு
 ஹம்படி "சென்னெவரிசி சிறு பருப்புச் செய்த வக்காரம் நறு நெய் பரலால்" என்கிற
 S.L.I. Vol. XXIV—127

தீவ்யஸீவலதி[யீ*]ய படியெ அககாரவடிசில் செற்றியுடனெ அமுதுசெய்தருளி ஷூபி எம்பெருமானற்கு அறிதித்திரு பரியம திருமலை முதலாக அலங்காரத்துடனெ வந்து பொலிகை திருவாய்மொழித் தொக்கத்துக்கு ஷூபி எம்பெருமான் அமுது செய்தருளி ஸீவெலவர்களுக்கு விநியொமமாகக் கடவதாகவும் [1*] இதுக்கு வரும கிடவன் விழுககாடு பெரியகொயில் தளிகை ஒறைரை நாசசியார் கொயில் தளிகை அரை ஆகத் தளிகை இரண்டுக்கு ஸீவயிஷ்வர்களுக்கு வினியொக மாகிறதுடனெ கூட வினியொக மாகக் கடனைய பெரிய கொயில் தளிகை அரை நாசசியார் கொயில்த் தளிகை அரை ஆகத் தளிகை ஒன்றும் பொக நிறை பெரியகொயில் தளிகை ஒன்றும் ஷூபி எம்பெரு- மான் திருவெகத்தலெ தெசாந்திரிகளான ஜிய்யான எகாங்கிகள் அலைவரும் வினி-

3 யொகம பண்ணிக்கொளளக் கடவதாகவும் [1*] பல்லுயிர்க்கும் வீடளிப்பாராய் வண்ணின் தலைநிறை ம[ண*]னின் த[ல]தத்தத்து மறைவூம வளர்த்து மொய்ம்பால் வளாத்த இத்தத்தாயான ஷூபி ராஜாநுஜாயயி-3ா திருவுள்ளத்துக்கு உகப்பான இந்த பொலிக பொலிகை திருவாய்மொழிச் சிறப்புப் பொலியூட்டு சூவசூகக-3ஸூயி ஆக நடந்துவரக் கடவதாகவும் [1*] இப்படி வலெத்தத்துப் பொலியூட்டு ஸிவாஸாவநதழ வலாணிக்குகெகெ பெருமாள் ஸீராமநாயகெவந் ஸீவண்டாரத்துக்கு யசீசூபு- வணபு ஷாவயின்னெ ஷாகாய-3 ஜிய்யருடைய ஸீவாத்தில் ராஜாநுஜாயவநதந அடியெந ஜிய்யந் ராஜாநுஜஜிய்யரென் ஷூபி ஸீவாஷீகாரருக்கு திருவுள்ளமாயிருக்கிற இந்த பொலிக பொலிகை திருவாய்மொழிச் சிறப்பு ஸீவெலவரகெஷ[1*] வல-3ஷெஸாசாகாஷெஷ்வலவநதவராகூ-3[1*] ராஜாநுஜாய-3ஷிவஜாஷ்வ-3- காலிவ உ-3தாழ || இந்த பொலியூட்டு ஸிவாஸாவநதழ எழுதினமைக்கு கொயில் கணக்கு ஸீராமநாயணவியுந எழுத்து உ

No. 524

(A.R. No. 97 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, BASE OF THE WEST VERANDA

BUILT IN AT THE LEFT END

Date-lost

Seems to register a provision made by Tirumalaiyaṅ Narasaiyaṅ and others for offerings to god on the day of Kārttigai, the star of Tirumaṅgai Ālvār. The details of the date are lost.

Text

1 ஷூஷி[1*] ஸீவநு வலாஸாஜாயிராஜ ராஜவரலெஸூர ஸீவீரபுஷாவ வீரவெங்கடபதி ஷெவலலாஸாயர் வரயினிராஜிஷ பண்ணி அருளாந்நெற ஸகா-

2 த்தாயன் வுதந திருமலையன் நாசயன உளளியாரொம் ஷெணுந வலெஷி-3த்து பொலியூட்டு ஸிவாஸாவநதழ பண்ணிக் குடுததபடி [1*] அடியெங்கள் உலயமாக பொலியூட்டுக்கடனெ-

3 வடைப்படி உ கு . ராஉக்கு ஷ க ப உ ஆக ஸூ கொடியெற்றம் . . . ப உ திருமங்கை ஆழ்வார் திருநகூதும் கார்த்திகை கார்த்திகை நகூதூத்தலெ பெருமாள்¹ அடிது

¹ Built in

WEST WALL OF THE CHANDANA-MANĀPĀ, NORTH END

Saka 1542 (1620 A.D.)

Registers grant of lands in Perungāvūr of Kīlaimūrī in Vaḍagarai Maḷanāḍu by Nallā-pillai, son of Kaṇḍiyūr Irulappār, towards lamp and offerings on the third day of the festival in the month of Māṣī at the Ellaikkarai-maṇḍapam built by him. The details of the date viz., Saka 1542, Raudri, Vaiyāṣī 11, Rishabha, ba. 10, Tuesday, Aśvati correspond to A.D. 1620, May 16, Tuesday, 98, Uttiraiṭṭādi (not Aśvati), '89.

Text

1. ஸாஹஸ[ஸா*] ஷு[ஷி*]ஸ்ரீ[||*] வகாஷ்டி சூருசய உ இதன் பெல் செல்வா
நின்ற ரவுத்திரி ஸு வையாசி

2. ஸுயக உ இஷஹயத்து அபரபகூத்து டிஸலியும் மங்களவாரமும் பெற்ற அஷுவதி
தகூ[சு*]த்து ஸுள் தென்கரை

3. மாண்டய குலாசனி வளநாட்டு விளாவருவிதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள்
ஸ்ரீராமநாயகிவ-

4. ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியெ[ன்*] கண்டியூர் இருளப்பர் புத்திரன நல்லா பிள்ளையென்
தெண்டன் சமற்பித்து ஸி[ர]ாவஸ-

5. ஸாநம் பண்ணிக்கு[டு]*த்தபடி அடியெனுடைய உபையமாக தெற் . . த்திருஸுள் மாசி
மாதம் முன்றாந்திருஸுள்—

6. க்கு அடியெனுடைய உபையமாக வடதிருக்காவெரி தென பிறத்தில் கரை எல்லை கடனை
எட்டான—

7. திருஸுளக்கு எல்லைகரை மண்டபமாக அடியென கட்டிவித்த மண்டபத்தில் ஏறியருளு-

8. ஸகயில் திருக்குத்து மணிவிளக்குக்கு நெய் யூ படி உ-சு திருவந்திக்காப்பு
. . சு விலை புட திசூ-

9. சூசு எலம் படி அமுதுயெய்தருளும் பொரியமுது டு[ய*]சு சு ஸு டபுக . அதி
சு ஸு அ ப ச வடை

10. உ-சு ஸு ச பு உ தொசை டா-சூ ஸு ச பு உ வெச்சககூன சயசு ஸு அ பாணகம் கூன்சய சு

11. ஸு க செமத்தளிகை உ-சு ஸு க பு-உ சம்பா தளிகை சுய-சு ஸு ய உ சந்தணப்படி
டுய-சு

12. ஸு சு பாக்கு அய-சு வெத்திலை சூ-சூசு புசு கறியமுது தயிர் விலை பு-சு தெங்காய்
ஈ-சு இளநீர் ஈ-சு பு-அ

13. நதசூசு நெய்ப்படி டுய-சு ஸு டபுரு கொடிக்கு[டை]பிடித்த கூலிசு பு-க சூக ஸு சுய
இந்தப் பொன் அறு—

14. உசூசு பொலியூட்டாக செத்த வடகரை மழனாடு கிழைமுறி பெருங்காலூரில் மழைனாட்டு

15. கொணர் காணீயாட்டி அஷ்டமங்கலமாகவும் பொன் கொண்டு செத்த வடசூ உள

16. தஞ்சை சூஉா நிங்கலாக டு கூலிசு வி . . . ம பெரிய திருவாரா
. . திருத்து

17. டு ப உ பெருமாள் மாள் டு
. விண¹

¹ Continuation not traceable.

(A.R. No. 201 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANDANA-MANĀDAPA, (INSIDE)

Saka 1547 (1626 A.D.)

Seems to record an endowment, the details of which are not clear. The details of the date viz., Saka 1547, Kshaya, Kārttigai 15, Vṛīschika, śu. 5, Tuesday, Tiruvōṇam correspond to 1626 A.D., November 14, Tuesday, .11, .82. The Saka year quoted is wrong for 1548.

Text

- 1 ஸஹஸ்தவ ஷ்ஷிஸ்ரீ [||*] ஸகாஷ்ட சூநாசயௌ இதன்மெல் செல்லா நின்ற
கூய னு காத்திகை
- 2 [ஸ்ரீ] யடுவ விருச்சிகநாயற்று வலுவபகூத்து பஞ்சமியு [ஹவ]வாரமும்
பெற்ற திருவொ
- 3 ண நகூ சூத்துனாள் தென்கரை பாண்டிசூலாசனிவளநாட்டு விழாவருவிதிவளநா-
- 4 ட்டுத் திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாததெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்தகு நம்பெருமாள்
- 5 ண பித்த பொலியுட்டு ஸி[ரா]
- 6 1

No. 527

(A.R. No. 202 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANADANA-MANĀDAPA (INSIDE)

Saka 1548 (1626 A.D.)

Records an endowment probably of land by Alagiyaśīyaṇ, the *Srikāriyam* officer of Tirumaṅgai-Ālvār and refers to the latter's *Divyaprabandham*. The details of the date viz., Saka 1547, Kshaya, Kārttigai 15, Vṛīschika śu. 7, Thursday, Sadayam correspond to 1626, A.D., November 16, Thursday; the day of the month is however 17 and not 15; 01; .75. The Saka year quoted is wrong for 1548.

Text

- 1 ஸஹஸ்தவ ஷ்ஷிஸ்ரீ [||*] ஸகாஷ்ட சூநாசயௌ இதன் மெல் செல்லா
நின்ற[ற] கூய னு
- 2 காத்திகை யடுவ விருச்சிகநாயற்று வலுவ-வகூத்து சத்தமியும் குருவார-
- 3 மும் பெற்ற சதையநகூ சூத்து னாள் தென்கரை பாண்டிசூலாசநிவளநா-
- 4 ட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாததெவ-
- 5 ர் ஸ்ரீபண்டாரத்தகு திருமங்கையாழ்வார் ஸ்ரீகாரிய ம் பார்க்கிற தெசாந்தரி அழகிய-
- 6 சியநென் தெண்டன் சம்பித்து பொலியுட்டு ஸிலாசாவநம் பண்ணிக்குடுத்த-
- 7 படி பெருமாள் ஸ்ரீராமநாததெவற்கு திரு
- 8 மங்கை ஆழ்வார் திவ்யப்பிரபந்தம் நம்பெருமாள்
- 9 கை ஆழ்வார் 2

1 The rest of the record is greatly damaged and illegible
The rest of the writing is highly damaged and indistinct

No. 528

(A.R. No. 203 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANDANA-MANḌAPA (INSIDE)

Saka 1548 (1626 A.D.)

Registers a gift of land as *tirunā mattukkāni* to the temple. The details of the date, viz., Saka 1547, Kshaya, Vṛiśchika ba. 5, Monday, Pūsam correspond to 1626, A.D. November 27, Monday, f.d.t. .11; .24. The Saka year quoted is wrong for 1548.

Text

- 1 ஸரஹவஹு ஷுஷுபுரீ [||*] ஸகாஷுஷு சூருாசயிள இதன்மெல் செல்லாநின்ற கடிய ஸௌவரத்து விச்சிகநாய-
- 2 [ற்று சுவரவகூத்து] [வஞ்சமியும் சொமவாரமும்] பெற்ற வபுசககூத்து சூன் தென்கரை பாண்டி-
- 3 குலாசனி வளநாட்டு விதாவறுவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்கந் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ .

- 4 ஸ்ரீபண்டாரத்து சூ திருமமத்துக்காணியாக [பெரு]-
- 5 மாளென் தெண்டன் சம[ர்பி]த்து பொலியூட்டு ஸி[லாபரா]வனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி

- 6 1

No. 529

(A.R. No. 198 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL (INSIDE) OF THE CHANDANA-MANḌAPA
PROPER LEFT OF GARUDA SHRINE

Saka 1550 (1628-29 A.D.)

The inscription is very faintly engraved. The text being illegible, much of the details except the date Saka 1550, Vibhava, Wednesday, Hasta and the word *poliyūttu*, cannot be made out.

No. 530

(A.R. No. 45 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, WEST WALL

Saka 1556 (1633 A.D.)

Registers an endowment of lands purchased for 80 *poṇ* by Nāgarāja, son of Achyutayyarāja, the *iānāpati* of Rāmadēvarāya, for food offerings to god Raṅganātha on the occasion of the deity's halt at the *maṇḍapa* on the banks of the Chandrapushkarini built by the donor himself, during the festivals conducted in the name of Kṛishṇappa Nāyakarayyaṅ and Viruppaṅa-udaiyār. At the end of the record is the label *Sarvarājāvin sadā sērvai*. The details of date viz., Saka 1556, Srimukha, Mithuna, śu. 12, Friday, Chittirai correspond to A.D. 1633, June 7, Friday, the *tithi* was 10 (not 12) .15, .06.

* Highly damaged and illegible
S.I.I. Vol. XXIV—128

Text

- 1 ஸுஹலஹு [1*] ஸ்ஹிஸீ ஸகாஸ்டு தருருயக இதன் மெல் செல்லாநின்ற ஸீஹவகாஹலஹஸ்து உஹநாபற்று வலவஹஹஹத்து துவாதெசியும் கக்கிரவாரமும் பெற்ற சித்திரை நகத்திரத்துஞர் தேவகரை பாண்டிகுலாசனிவளாட்டு விழாவருவிதி வளாட்டு[2*] திருபாஹக்டு திருப்பதிப் பெருமாள் ஸீரங்—
- 2 கனாததேவா ஸீபண்டாரததககு அடியென ராமதேவராயர் தானுபதி ஆசிலாயினவாலி துத்து கெவுதய கொத்திரதது அச்சதைய்ய ராசாவின் புத்திரன னுகராசாவென் தெண்டன் சமறபிதது பொலியூட்டு சிலாஸாஹக்டு பண்ணி[3]*குதேதபடி ஆவது [1]* எனனுடைய
- 3 உபையமாக சந்திர[4]புறககரணிக் களையில் கட்டிவித்த மண்டபத்தில் [5]ம்பெருமாள் ஏறியறுசி அமுது செயதருளுகிற வகை சிரஹப நாபககரய்டன் திருநாள கட்டளைககு திருவந்திக்காப்புக்கு நெய்படி று று புதி குறுத்தககு எலம் . கு புதி அமுது செய்தருளும் பொரியமுது கூதககு னு கபுஅ அதிரசம் றுயி கு னு.
- 4 வடை றுயிககு னு உபுக தொசை றுயிககு னு உபுக பானகக் கூன் றுயி கு னு கெம கூ உகு னு கபு சிறப்பு சம்பா கூ யி கூ கு னு க கறியமுது தெங்காய் பழம் . . கு பு . சந்தணம் படி யிரு கு புரு [பாகடு] [று]யிகு வெற்றிஹ றுருகு புஹ ஆ னு உயிக பற விருப்பஹஉடையார் திருஞள் அஞ்சாம் திருஞளககடஹ எறியருள திருவந்திக்காப்புக்கு நெய்
- 5 படி . கு னு . குறுத்தகு எலம் . கு பு . அமுதசெய்தருளும் பொரி அமுது [றுருகு] னு கபு கூ அதிரசம் றுருகு னு அபு . வடை றுருக்கு னு சபு உ தொசை றுருகு னு சபு உ க்கூன் றுருகு னு று பு . பானகம் கூன் றுருகு னு று கெம கூஉகு னு கபுக சிறப்பு சம்பா க சயிகு னு [யி] சிறப்புக்கு தயிர்விலை புரு கறியமுது விட புற வரஹைப்பழி
- 6 1 னு [யிக]
- 7 ஆக னுள் ககு னு க [ஆ] னுள் யிகு னு யி ஆக னு
- 8 அமுது செயத ருளுகிறவகை னு எய்டு னுசீயாரமமன சனைதி முன க்கால் மண்டபம் தொப்பில அடியெனுடைய உபையமாகக் கட்டுவித்த கால ம[ண]
- 9 னுதல திருஞள் ஓனறுகு அமுது செயதருள[ம்*] பானகக் கூன ருயி றும் ருபுஉ இளநீர்
- 10 வகை னு யிக்கு பொலியூட்டாக கௌண்டலிட தேன்கரை ராசகேம்பிர வளாட்டில் பாண்டிமங்கலத்தில் உலகிடை பூனை முழுங்கி ருயிக னு ரு கு உதயம் காண்கிற னு சாராக்கு னு . புஉ ஆ விஹப்படி னு அயி இந்தப் பொன்—
- 11 அயி க்கு இந்த நிலை கங்கு றொடல் ஸீபண்டாரததிலே விட்படியால் ஆலந்தி றாககமாக னந்திராதித்தலையும் நடக்கக் கடவாகவும் [1*] இப்படிக்கு பொலியூட்டு ஸிலாஸாஹக்டு பண்ணிககுத்தேன பெருமாள் ஸீரங்—
- 12 கனாத சுவாயி ஸீபண்டாரததக்கு ராமதேவராயாத தானுபதி அச்சதைய்யராசாவின் புத்திரன றாகாசாவென் [1*] இந்தப் பொலியூட்டு ஸிலாஸாஹக்டு எழுதினமைக்கு கௌலில் கணக்கு ஸீரங்குடையன்—
- 13 லீரபன் எழுத்த [1*] லாவஹாஹவின் லாஹ சேர்வை உ

¹ Much worn out.

II PRĀKĀRA, WALL OF THE VERANDAH BEHIND THE NĀYAKA IMAGES, PROPER
RIGHT OF THE ENTRANCE INTO THE PERFUMERY ROOM

Saka 1558 (1636 A.D.)

Registers an endowment of money as *poliyūttu* by Emaḷūranār, a *Sāttīda Vaiṣṇava*, for offerings to the god on the occasion of the deity's halt at the *yāgaśāla* on the first day of Tiruppavitrattirunāl. The details of date viz., Saka 1558, Dhātu, Kaṇṇi, śu. 3, Chittirai, Tuesday may be equated to 1636 A.D. August 23, 57 f.d.n. 26, but the solar month would be Siṁha and not Kaṇṇi.

Text

- 1 ஸஹஜவஹு [*] ஷஹி ஸீ ஸகா[த] டி தருடயே
- 2 இதன் மெல் செல்லா நின்ற தாதுநாம சவ்வச்சரத்து கன்-
- 3 னியற்று பூறுவபகத்து திருதிகையும் சித்திரை நகத்திர-
- 4 மும் பெற்ற மங்கலவார னுள் தெனகரை பாண்டியகுல
- 5 [ஆ]சனி வள(ர)நாட்டு விழாவறவிதி வளநாட்டுத் திருவரக-
- 6 கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸீரங்கனாதசுவாமி ஸீபண்-
- 7 டாரத்துக்கு இததிருப்பதி சாத்தாத வயிஷ்ணவாளில்
- 8 பட்டர் எமனாரனென டெண்டன் சமற்பித்து பொலியு-
- 9 ட்டு சிலாசாசனம் பண்ணிக்குடுத்த படி
- 10 மாத திருப்பவுத்தித்திருனாள் முதலத்திரு னுளைக்கு யாக-
- 11 சாலயில் ஏறியருளி நம . . அமுது செய்தருளும் தொ-
- 12 சை ய[க] னு புய வெள்ளி சம்பா கூ[க] னு புரு . னெ கபுஉ [இ]-
- 13 ப்பணம் ப[ன்*]னி இரண்டுக்கும் பொலியுட்டுக்கு கொயில்பண்[டா]-
- 14 ரத்தில க னெ . . னெ உய இந்நாடு : : . . .
- 15 வக்கு அரைப்பணமாக மாத ஒன்று-
- 16 கது பு . . அ னுரு க னு பணம் ப[ன்*]னிஇரண்டுக்கும் வட்டி
- 17 உததாரமாக ஆசந்திராற்கசாதியாக சந்திராதித்தவ-
- 18 ரையும் [இரு]கக்[க]*கடவருகவு இதுககு
- 19 வட்டி சாத்தாதவாள்
- 20 ததுக் கொள்ளவு
- 21 இப்படிக்கு பொலியுட்டு சிலாசாசனம்
- 22 பண்ணிக்குடுத்தென பெருமாள் ஸீர-
- 23 னகனாத சுவாமி ஸீபண்டாரத்துக்கு
- 24 பட்டர் எமனாரனென
- 25 இப்படிக்கு பொலியுட்டு சிலாசாசனம் எழு-
- 26 தினமைக்கு கொயில் கணக்கு ¹

¹ Built in by platform

Text

- 1 ஸுஹவஹு [1*] ஹவஹு ஸகாஹு தருருயக இதன் மெல் செல்லாநின்ற ஹுவநாவஹவஹரத்து ஹுவந நாயற்று வஹவ-ஹவஹத்து துவாதெசியும் ஹகஹவாரமும் பெற்ற சித்திரை நஹத்திரத்துஹள் தெனகரை பாண்டிகுலாசனிவஹஹட்டு விழாவஹுவிதி வஹஹட்டு[த*] திருவஹகஹ திருப்பதிப் பெருமாள் ஹீரஹ-
- 2 கஹதஹெவர் ஹீபண்டாரத்துக்கு அடியென் ராமஹெவராயர் தாஹபதி ஹசிலாயினஹலி துஹு கெஹதம கொத்திரத்து அஹகதைய்ய ராசாவின் புத்திரன் ஹகராசாவென தெண்டன் சமஹித்து பொலியூட்டு சிலாவாஹகஹ பண்ணி[க]*குஹத்தபடி ஹவது [1]* என்னுடைய
- 3 உபையமாக சந்தி[ர]புஹக்கரணிக் கரையில் கட்டிவித்த மண்டபத்தில் [எ]ம்பெருமாள் ஏறி யறுளி அமுது செய்தருஹகிற வகை கிருஹ்ப்ப நாயககரய்யன திருநாள் கட்டஹக்கு திருவந்திக்கரப்புக்கு நெய்ப்படி ரு ரு புதி குறுத்துக்கு எலம் . கு புதி அமுது செய்தருஹம் பொரியமுது கஹகஹக்கு ஹ கபுஅ அதிரசம் ஹருய கு ஹ.
- 4 வடை ஹருயக்கு ஹ உபுக தொசை ஹருயக்கு ஹ உபுக பானகக் கூன் ஹய கு ஹ ஹக செம கூ உஹு ஹ கபு சிறப்பு சம்பா கூ யி கூ கு ஹ ஹ கறியமுது தெஹகாய் பழம் . . கு பு . சந்தணம் படி யிடு கு புடு [பாக்கு] [ஹ]யிஹு வெஹ்றிஹ ஹாஹு புஹ ஹ ஹ உயிக பஹ விருப்பணஉஹடயார் திருஹள் அஹ்சாம் திருஹள்க்கஹஹி ஏறியருள திருவந்திக்காப்புஹ நெய்
- 5 படி . கு ஹ . குறுத்துஹு எலம் . கு பு . அமுதசெஹ்தருஹம் பொஹ அமுது [ஹாஹு] ஹ கபு கூ அதிரசம் ஹாஹு ஹ அபு . வடை ஹாக்கு ஹ சபு உ தொசை ஹாஹு ஹ சபு உ . . . க்கூன் ஹாஹு ஹ ஹ பு . பானகம் கூன் ஹாஹு ஹ ஹ செம கஹகு ஹ கபுக சிறப்பு சம்பா க சயிஹு ஹ [ய] சிறப்புக்கு தயிர்ஹலை புரு கறியமுது விட புஹ வஹழப்பழி
- 6 1 ஹ [யக]
- 7 ஹக ஹள் கஹு ஹ க [ஹ] ஹள் யிஹு ஹ யி ஹக ஹ
- 8 அமுது செய்த ருஹகிறவகை ஹ எயிஹ ஹசகியாரம்மன் சன்னதி முன் க்கால் மண்டபம் தொப்பில் அடியெஹுடைய உபையமாகக் கட்டுவித்த கால் ம[ண்]
- 9 ஹதல் திருஹள் ஒன்றுஹு அமுது செய்தருஹ[ம்*] பானகக் கூன் ருயரும் ருபுஉ இளநீர்
- 10 வகை ஹ யிக்கு பொலியூட்டாக கொண்டுவிட்ட தென்கரை ராசகெம்பிர வஹஹட்டில் பண்டிமங்கலத்தில் உஹ்கிடை பூண முழுங்கி ருயக ஹு ரு கு உதையம் காஹ்கிற ஹ சாராக்கு ஹ . புஉ ஹ விலைப்படி ஹ அயி இந்தப் பொன்-
- 11 அயி க்கு இந்த நிலம் கஹு கொஹல் ஹீபண்டாரத்திலெ விட்டபடியால் ஹவந்தி ராக்கமாக சந்திரத்தவரையும் நடக்கக் கடவரகஹும் [1*] இப்படிக்கு பொலியூட்டு ஹிலாஹாவஹகஹ பண்ணிக்குஹத்தென் பெருமாள் ஹீரஹ-
- 12 கஹத ஹவாயி ஹீபண்டாரத்துக்கு ராமஹெவராயர்த் தாஹபதி அஹகதைய்யராசாவின் புத்திரன் ஹகராசாவென [1*] இந்தப் பொலியூட்டு ஹிலாஹாவஹகஹ எழுதினமைக்கு கொஹில் கணக்கு ஹீரஹகஹராயண-
- 13 ஹுபன் எழுத்து [1*] ஹவ-ஹராஹின் ஹஹா செர்வை உ

¹ Much worn out.

(A.R. No. 299 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, WALL OF THE VERANDAH BEHIND THE NĀYAKA IMAGES, PROPER
RIGHT OF THE ENTRANCE INTO THE PERFUMERY ROOM

Saka 1558 (1636 A.D.)

Registers an endowment of money as *poliyūttu* by Emaḷūranār, a *Sāttīda Vaiṣṇava*, for offerings to the god on the occasion of the deity's halt at the *yāgaśāla* on the first day of Tiruppavitrattirunāl. The details of date viz., Saka 1558, Dhātu, Kaṇṇi, śu. 3, Chittirai, Tuesday may be equated to 1636 A.D. August 23, .57 f.d.n. .26, but the solar month would be Simha and not Kaṇṇi.

Text

- 1 ஸஹஸ்யஹு [I*] ஷ்ஷி ஸீ ஸகா[த] டு தநாருய
- 2 இதன் மெல் செல்லா நின்ற தாதுநாம சங்கச்சரத்து கன்-
- 3 னியற்று பூறுவபகத்து திருதிகையும் சித்திரை நகைத்திர-
- 4 மும் பெற்ற மங்கலவார னுள் தென்கரை பாண்டியகுல
- 5 [ஆ]சனி வள(ர)நாட்டு விழாவருவிதி வளநாட்டுத் திருவரங்-
- 6 கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸீரங்கனாதசுவாமி ஸீபண்-
- 7 டாரத்துக்கு இத்திருப்பதி சாத்தாத வயிஷ்ணவாளில்
- 8 பட்டர் எமனாரனரென் டெண்டன் சமற்பித்து பொலியு-
- 9 டு சிலாசாசனம் பண்ணிக்குடுத்த படி
- 10 மாத திருப்பவுத்திரத்திருனாள் முதலத்திரு னுளைக்கு யாக-
- 11 சாலயில் ஏறியருளி நம . . அமுது செய்தருளும் தொ-
- 12 சை ய[க] னு புய வெள்ளி சம்பா கூ[க] னு புரு . னை கபுல [இ]-
- 13 ப்பணம் ப[ன்*]னி இரண்டுக்கும் பொலியுட்டுக்கு கொயில்பண்[டா]-
- 14 ரத்தில் க னை . . னை உய இந்நூரு : : . . .
- 15 வுக்கு அரைப்பணமாக மாத ஒன்று-
- 16 க்கு பு . . அ னுரு க னு பணம் ப[ன்*]னிஇரண்டுக்கும் வட்டி
- 17 உத்தாரமாக ஆசந்திராற்கசாதியாக சந்திராதித்தவ-
- 18 ரையும் [இரு]கக[க்]*கடவருகவு இதுக்கு
- 19 வட்டி சாத்தாதவாள்
- 20 த்துக் கொள்ளவு
- 21 இப்படிக்கு பொலியுட்டு சிலாசாசனம்
- 22 பண்ணிக்குத்தென் பெருமாள் ஸீர-
- 23 ங்கனாத சுவாமி ஸீபண்டாரத்துக்கு
- 24 பட்டர் எமனாரனரென்
- 25 இப்படிக்கு பொலியுட்டு சிலாசாசனம் எழு-
- 26 தினமைக்கு கொயில் கணக்கு ¹

¹ Built in by platform

(A.R. No. 205 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, PROPER LEFT JAMB AT THE WESTERN ENTRANCE INTO THE
CHANDANA-MANḌAPA

Śaka 1570 (1648 A.D.)

Records a *poliyūtū* endowment of money for specified offerings to god at the
. *manḍapa* on the 3rd day of the Ādi-Brahma's festival by
Iraṅgānāthayyan, son of Āditya Bhaṭṭar Tiruvanantālvār of Śiriyaveṇmaṇi.
The details of the date viz., Śaka 1570, Sarvadhārin, Mithuna śu. 5, Thursday,
Makha regularly correspond to 1648 A.D., June 15, Thursday, '66, '47.

Text

- 1 ஸஹஸ்து ஷஷ்டிஸீ [||*] ஸகாப்தஸு
- 2 தநாஸய இதன் மெல் செ[ல்லாநி*]ன்ற சறுவதாரி
- 3 ஸஹஸ்துரத்து மிதுநமாயத்து ப[ல]வ-பகஷத்து
- 4 பஞ்சமியும் குருவாரமு பெற்ற உவகஷத்து-
- 5 த்துளன் தென்கரை ப[ா*]ண்டியகுலாசனி வளனா-
- 6 ட்டு விழாவறவிதி வளனாட்டு திருவரங்கம் தி-
- 7 ருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீரங்கனாததெவர் ஸ்ரீப-
- 8 ண்டாரத்துக்கு தென்கரை ராஜகெம்பிர வளனா-
- 9 டு சிறிய வெணமணி ஹாரஹாஜமொசுத்து
- 10 சூவஸ்துஸ வலிசுத்து யஜுஸூவாயா-
- 11 பகராச சூலித்யலட்டா திருவனநதாழ்வார்
- 12 புசுந இரங்கனாதயனென தெண்டன்
- 13 சமைப்பித்து பொலியுட்டு ஸ்ரீஹாஸாஸநஸு
- 14 பணிகக்குடுத்தபடி ஆதி[வ]றுமாவின திருளன் மு
- 15 னாருவ திருளன் ஸ்ரீ இ . . . நிய மண்டபத்-
- 16 து எழுந்தருளுகையில் திருக்காவெரியில் அம்மை-
- 17 யா பததலுக்கு சிழைகு தெவர் மெற்கு அந்தண யில
- 18 அடிமெயுட[ய*] உபையம் பததலில் எறியருளும் [பொழுது*] தி-
- 19 ருக்குத்தமணிவிளக்கு னு நெய்யமுது படி க னு புக
- 20 திருவந்திக்காப்புக்கு நெய்யமுது படி னு னு புரு
- 21 . னு எலம் யு கரு புரு ஆ . ன்ரு[னன்] பொரியமுது னா
- 22 னு னு னு அபுச வடை னா னு னு அபுச வடை னா னு
- 23 னு சபுஉ தொசை னா னு னு சபுஉ செம கூய
- 24 னு னு னு யெ பானகம் கூன் [சயி[ரு]] னு னு கறும்பு
- 25 னா னு புடு இளநீர் னா னு புந சந்தநம் படி னு னு னு-
- 26 க பாக்கு பூ . அயி[ரு] புக இலையமுது . னு . . பாவாடை பரிவ-
- 27 ட்டம் திருமுன்காணி[க்கை*] பு ரு செமத் தளிகை திருப்பணி
- 28 யாரம் சமை கூலி னு னு உக . . . ண பத்தல் தென்
- 29 குடை
- 30 பிடி கூலி னு னம்
- 31 புடு . . . னு ச[ரு] செத்து இத-

- 32 ன் மெலைவயலூர் உள்சுடை கொரை
 33
 34 ககல்லுககுத் தெற்கு நல்ல
 35 கைநு . . . திருமலை திருமலை
 36 . . லலைபுரம் நஞ்சை நிலத்து னு வடறு ஆயிர
 37 ிபா திருவிளையாட்டத்து னுக் கிழககு[க]கும்
 38 கொயில தெய் விளககு[க]கு கட்டளை நிலத்து னும
 39 மெறகு னு நு . சயக நு . . லிக்கு செ-
 40 கை செதநு-
 41 ககாணிக-
 42 கை தெ . ச
 43 திராணிதி-
 44 மபாது . .
 45 நிலவரி னு
 46 உ ய நு ஆக
 47 னு சுபுநு
 48 னு உாருயசு
 49 னு காறுபுக
 50 னு விலைகத
 51 னு டுயெபு
 52 நு ஆக னு சய
 53 ச இந்த னு
 54 சயச னு இ-
 55 ந்த நு கூலி-
 56 யு கொவில்
 57 ஸ்ரீ பண்ட-
 58 ாரத்திலெ தெ-
 59 சத்தபடியி-
 60 னுலெ ஆச-
 61 ந[தி]ராதிததவ-
 62 ாயு புது பவு-
 63 து பாரமபரை-
 64 யு நடககககட-
 65 வராகவு இப்படி-
 66 க்கு பொலியு-
 67 டு சிலாவாஸ-
 68 நும பண்ணைக்-
 69 குறித்தெ[ன்] பெரும-
 70 ன் ஸ்ரீங்கை-
 71 த சுவாமி ஸ்ரீப-
 72 ண்டார[தி]குரு சு-
 73 தித்தபட்டர் தெ-
 74 ருவனந்தாழ்வ-
 75 ார் பகுன் இரங்-
 76 கனாதயயெ-
 S.I.I. Vol. XXI—129

- 77
- 78 மைறா கொ-
- 79 வில்க் கணக்கு
- 80 ஸ்ரீரங்கனாய-
- 81 ணவ்யயந எழு-
- 82 த்து உ

No. 533

(A.R. No. 171 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒTṬĀṆ-VĀŚAL, SOUTH AND WEST WALLS OF THE PROPER
RIGHT NICHE IN THE PASSAGE

Śaka 1572 1650 (A.D.)

Registers a *poliyūṭṭu* gift by Cheruku Chennamanāyakaṇ for various offerings on the occasion when the deity was brought and seated in the *maṇḍapa* in the grove which was also granted by the donor to the deity. The writing is very faint and illegible and is a palimpsest over an earlier record. The preface in Telugu gives the details Uttirāshāḍha of the date viz., Śaka 1572, Vikṛiti, Mārgasīra, ba. 5, Sunday, and the Tamil section that follows gives the details of date viz., Śaka 1572, Vikṛiti, Vṛiśchika, śu. 5, Sunday, Uttirattādi. The intended date seems to be 1650 A.D., November 17, when the *paksha* was śukla and the star was Uttarāshāḍha.

Text

- 1 ஸுதமஸ்து [1*] ஸ்ரீஸ்திரீ ஜயாஹ்யதய சாலிவாஹன சகவருஷம்புலு ரயம[1] அயின விக்ரமிநாம சவத்யரம் மார்கசிரமாசம் க்யஷ்டபகம் பஞ்சமீ அடீவார க்ஷ்ராஷா஢-
- 2 நக்ஷத்ரமந்து ரங்கநா஢ஸ்யமி ஸ்ரீ ஢ண்டாராநகூ அடீயெவ்
செரகூ ஸாத்த்யுண்டு வெக்ஷஸ்பநாயனி புத்த்யுண்டு செந்நம
நாயுரகூ ஢ண்டம் சமஸீஃஃ சிசின க்ஷேஃகரய [பத்ரம்]
- 3 ஸாஹ்யவ்யூ [1*] ஷ்ரீஸ்திரீ ஸகாஷ்ட ஸ்ரீஸ்திரீஸ்திரீ இதுவ மெல் செலலாநின்ற விசுறுதி
ஸவஸ்யரஸ்து விசுறுசிகரயற ஷு ப்ருபயபகூ-
- 4 த்து பஞ்சமியும க்ஷத் க்யவாரமுஃ பெற்ற உத்திரட்டாதி நக்ஷத்ரஸ்துஸ்துள் தென்கரை பாண்டிய
குலாநி வளாண்டு விசுறுசிகரயற ஷு ப்ருபயபகூ-
- 5 திருவாங்கம் திருபயதி பெருமான ஸ்ரீராமதா[தெயா] ஸ்ரீபண்டாரததுகரு அடியென்
செருககர் ஆ ஸயக்கா பவுத்திரன வெ-
- 6 ங்களப்பயக்கர் புத்திரன் சென்னமலயக்கநென் தெண்டன் சமர்பித்து போலியூட்டு
சிலாசாதனம பண்ணிககுடுத்தபடி அடி[1*]னூ[1*]ய உபையம கிஷ்ராயர்
- 7 திரு(அ)நாளை ரு-திருநாளைகரு உபையத் திருத்தொப்பு மண்டடத்தில ஏறி
அருளுகைககுத் திருக்குத்தாமணிவிளககு தெய்யமுதுபடி உ . . . திருவந்தி
- 8 க்காப்புக்கு ப்பய
. னாறத்துக்கு எ
அமுதுசெய்தருளுகிற செமத்தளிகை சூ ஸூ ஸெ ச யூ அ
- 9
உ ள ஸூ ஸெ ச யூ உ தொசை ள ள ஸூ ஸெ ச யூ உ வெச்சமுதுகன் ச ய ஸூ ஸெ ச யூ

- 10
 పంపు అమృత ఇలయమృత నిత్యమృత పానీయం ప ౨ తదితమృత
- 11
 గా మ్ర ప శా ది మ్ర ఇలయమృత*] త మ్ర ప[శ]
- 12—40 The details of the provision for various offerings are enumerated.

No. 534

(A.R. No. 5 of 1936-37)

II PRĀKĀRA, SLAB FIXED IN THE YAJÑASĀLA-MANḌAPA

Saka 1574 (1652 A.D.)

States that Rāmānuja-Mahāmuni constructed the *Yajñasāla-(maṇḍapa)* in the temple. The record is in Sanskrit verse written in Telugu characters. The details of the date viz. **Saka 1574**, expressed by the chronogram *Vasumatyē, Nandana, Vaiśākha śu. bhadrā, Atithi*, correspond to **1652 A.D., April 5, Monday; śu. (7)**.

Text

- 1 వసుమత్యైః శకశ్యాద్భై నంచనే కుభవత్సరే[1*]
- 2 వైశాఖ శుద్ధ భద్రాయాం నక్షత్రే అతిథి -
- 3 దేవతే [1*] యెగ్న కాలా(న)న్ విశాలానుశ్చవున్నతః ॥
- 4 స్తంభసంయుతాన్ [1*] చకార రంగరాజస్య రా -
- 5 మానుజ మహా[ము]ని[:*]

No. 535

(A.R. No. 176 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL, SOUTH WALL OF THE NICHE TO THE PROPER LEFT IN THE PASSAGE

Saka 1577 (1655 A.D.)

Damaged and faintly engraved. Seems to record a gift of money by Vasantarāyaṇ for conducting the sixth day festival of the Kṛishṇayyatirunāl of the god when the deity would be seated in the pavilion at Muttaraśanallūr. Gives a long list of the various provisions made for the occasion. The details of the date viz., **Saka 1577, Manmatha, Dhanus, śu. 3, Thursday** regularly correspond to **1655, A.D. December 20, Thursday, .91 ; .62**.

¹ The following short inscription is engraved on a pillar in the maṇḍapa.

- 1 తంజలశ
- 2 గియమణ
- 3 చాళిదాసు-
- 4 లు సదాశేవ [1*]

Text

- 1 ஸஹஸ்து ஷ்ஷிஸ்ரீ[||*] ஸகாஷ்ட துரு எயொ இதன்
- 2 மெல் செல்லாநின்ற [மன்மத]மம சவ்வரத்து தனுந-
- 3 ஈபத்து பூறுவபகத்து திறுதிசையும் குருவாரமும் [பெத்த]
- 4 திருவிவாண நகர சூத்துலுள் தென்கரை பாண்டலாசனி
- 5 வளனாட்டு விளவறு[தி*] வளனாட்டுத் திருவாங்கந திருப்ப-
- 6 தி(பதி)ப பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாததேவர் ஸ்ரீபண்டாரத்த-
- 7 கது அடியென விள[ங்]ற[க] [ஸ்ரீ]ரங்க
- 8 தத்தங்கா [பி]பருமாள் வசந்தராயனென் தெண்டன்
- 9 சசாதனம் பண்ணி . குறித்தப . கிஷணபய
- 10 ஸ்ரீஸ்ரீந்திருவிளகது தென்
- 11 விளனாட்டு . முததாசலலு . [ம]டைபத்தில அடியெ-
- 12 ஸுட உணையமாக எறி . குருகையில் மணயம்
- 13 கம பாயாடை விட்டப தெரும . மணியை . குருகதுத்தம-
- 14 னி விளகது ஸு தெயயடி உதி திருவந்திக்காபபுத்த
- 15 கடு தெய பபச த்து ஸு அமுது செய
- 16 தெயயமுது
- 17 தெயய உரமுது
- 18 தெயயமுது கூன் உடுஸ்ரீஸு உயானை கூன் உடுஸ்ரீஸு
- 19 தெயயமுது விலை
- 20 கூ சடுஸ்ரீஸு உயை தெங்காயமுதும் கறியமுது . . ஸுஸு கரும்
- 21 பாகது பலம் . டு
- 22 யிந்த கூலி . . ஆன் . கூலிகள் சமை கூலி
- 23 பணம் தந்த . . இன . கிந்த கூலி ரு கரு கூலி
- 24 கூலி களுக . இந்த பெ
- 25
- 26 ருஅ . க மாகாணி
- 27 டு கஸ்ரீஸு இந்தப்படி சில-
- 28 ராதனம் பண்ணிக் குறித்தென் ஸ்ரீரங்கநாத சுவாமி ஸ்ரீபண்டாரத்-
- 29 துக்கு அடியென் வ-நதாராயனென் இதரச சிலாதன்ம[ம*] எழுதி-
- 30 மைக்கு தெயயில் கணக்கு ஸ்ரீரங்கநாராயணப பிரிய-
- 31 டு அடியெயமணயாணப பெருமாள் எழுதது உ
- 32 இதுகது உணயந விட்டந தெயயகாடு உததமந
- 33 மயி தெயயகடவாராஷ்டம

No. 536

(A.R. No. 175 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒTṬĀṆ-VĀSĀL, EAST WALL OF THE NICHE TO THE
PROPER LEFT IN THE PASSAGE

Śaka 1583 (1661 A.D.)

Registers an endowment of money as *poliyūṭṭu* by Pōtturāja Veṅgaṇan, son of Tirumalai-nāyakkar of the Nandakula-gōtra for the 6th day festival of Ādi-Brahmā and other specified provisions for the god. This is engraved over an

earlier record of Kulōttuṅgachōḷa whose *prasasti* is partly traceable on the stones. The details of the date viz., Śaka 1533 Plava, Kanni, ba. 7, Wednesday, Rōhinī regularly correspond to 1661 A.D., September 4, Wednesday, f.d.t. 12; 80.

Text

- 1 ஸௌஹஸு வஹீஸு[1*] ஸகாஹு துரோஹி இதன்மெல் செல்ல[1*] நின்றமீலவஹு
- 2 ம ஹ[வதுரத்து] கன்னிஹத்து அயரப்சத்தில் சற்றமபுழ புதவரபுழம்
- 3 பெற்ற ரொகணி நட்சத்தூத்து ஹுள் தெங்கரை பாண்டிய ஸகாஹு நாட்-
- 4 [டில்] விழாபறவிதி ஸகாஹு ட்டில தெவாஹு திருபதி பெருமான ஸுங்க-
- 5 ஹுத தெவா ஸுபண்டாததுகத ஸகாஹு நாத்தகுஹிதெஹு [பதி]-
- 6 ககிகா . . . வுத்தான திருமலைஹு[க]க புததிரா [பொ]ததுஹுச-
- 7 வெங்கண்ணென் தெண்டா சமாபிதது பொ[லியூட] கிளாஹத-
- 8 ம பண்ணிக குறித்தபு அஹியஹுட உபையமாக ஆதிமீலுமபிர
- 9 திரஹ[ள்] ஆநாந்திருபா ஹசியா ஹமன கொபிலுக்கு
- 10 எழுந்த ஹசியா ஹமன ஹன[தி]
- 11 தலை ஹியருளி ஹுத புத்தமணி
- 12 கதம ஹ
- 13 தித்து ரியமுது ஹஹுஹுஹு
- 34 கதம தெஹு[று]
- 35 ஹகதது ஹ கிளாஹு கருபட செய
ஆக
- 36 ஆச செய அ-ஹ காஹுத்து க . ஹசாஹுஹுஹு
ஹஹு விலை
- 37 ஹகாஹு இநத - டுக்கு கிளாஹஹு ஹணிக குறித்தென
- 38 ஹுஹுஹுஹுஹுஹு ஹுபண்டாததுகத ஹுத்தாஹு வெங்கண்ணெ
- 39 ஹ கிளாஹஹு ஹணிக குறித்தமைஹு ஹவிலகணஹு ஹுஹுஹுஹு-
- 40 ஹபிரியா ஹுத்து இஹுஹு உண்டாஹு விட்டஹு விழகா
- 41 ஹஹுஹுஹு

No. 537

(A.R. No. 300 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, WALL OF THE VERANDAH BEHIND THE NĀYAKA IMAGES
PROPER LEFT OF THE ENTRANCE INTO THE PERFUMERY ROOM

Śaka 1584 (1662 A.D.)

Damaged and partly built in. Seems to record a grant of land probably in Sāttanūr, by [Chokka]nātha-nāyaka, (son of) Viśvanātha-nāyaka. The date of the record viz., Śaka 1584, [Subhakṛit], Mithuna ba. 1, Sunday, Uttirāḍam, corresponds regularly to 1662 A.D., June 22, 50, .95.

Text

- 1 ஸௌஹஸு[1*] வஹீஸு[1*]
- 2 துரோஹி[ச] மெல் செல்லாநி-
- 3 ஹம ஹவச்ச-

¹ Lines 14—33 are highly damaged.

² Right side built in.

- 4 [மிதுன]மூயத்து கீபுஜபகை-
 5 [. தமயும் ஆதித்தி]வாரமும்
 6 உத்திராட நட்சத்
 7 னுள் தென்கரை பா
 8 லரசநி வளநாடு திரு
 9 பெருமாள் ஸ்ரீரங்-
 10 பண்டாரத்துக்கு அ-
 11 கீபுஜ-
 12
 13 பட்டினென் தெண்
 14 பொலியூட்டு சிலாசாதனம பண
 15 அம
 16-24 badly damaged.
 25 விட்டது தென்கரை
 26 மெல பசாற்று
 27 . . னு . . சுகயி . . னு னுள சாத்தனா-
 28 . னு . உயிள கிழ்பலாற்றுக்கெ
 29 நிலம இ னு லு
 30
 31 . . விசுவனாதைய
 32 கனாதையக்கரய்ய
 33 கையில்த் தாராபூற்[வ]
 34 [ங்கப்] பொலியூட்டு
 35 ஸநம் பண்ணிக்கொ
 36 பெருமாள் ரெங்கனாதெ
 37 பதா¹த்துக்கு அடியெனா
 38 நென . இந்த சிலாசாஸ
 39 [ணி]மைக்கு கொவில க²

No. 538

(A.R. No. 420 of 1961-62)

PROPER LEFT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE VELLAI-GÖPURAM.

Saka 1585 (1663 A.D.)

Damaged. Dated in the reign of Śrī-Raṅgarājadēva-mahārāyar, the inscription records some provisions made for food offerings and their distribution. Mentions Viśvanātha-nāyakkar and Chokkanātha-nāyakkar.

The details of date viz., Saka 1585, Sōbhakṛit, Makara, śu. 13, Thursday and Mṛigaśirsha correspond to 1663 A.D., December 31, f.d.t. .30 ; f.d.n. .19.

Text

1 ஸாஹஸூ [1*] ஷூலி [1*] ஸ்ரீரங் ஷூ[ர]* ராஜாயிராஜ ராஜபாஸெஷூர ஸ்ரீர-
 ஷூதாப ஸ்ரீர ஸ்ரீராமராஜ தெவ ஷூரா[யர் ஷூ]-

¹ for பாத

² The rest is built in

- 2 சிவிராஜிழ் பெண்ணியருளாநின்ற ஸகாஷிழ் தருமாயரு இதன்மெல் செல்லாநின்ற
சொல்குதுநாம ஸ்வஸ்வம்-
- 3 ரத்து உத்தராயணத்து உகரநாயத்து பூறுவபகூத்து சூயொடிசியுழ் ஊமுவாவரசு-
முழ் பெத்த ஊமஸிர நகூசூத்து ன[ா]
- 4 தென்கரை பாண்டியகுலாஸநி வளநாட்டு விழாவ[ரு]விதி வளநாட்டுத் திருவரம்மந்
திருப்பதி நாநாமொசூத்து
- 5 ஜியர் முதலாத
கூரதவ
- 6 மத்துக்கும ஸ்ரீரம்மநாதனை
விஸ்வநாதநாயக்கர் சொக்கனாத லயக்கர் உலி-
- 7 [ஸி]லாஸாவநம் பண்ணிக்குடுத்தபடி
. வடி தென்கரை கூடலூர் க-
- 8 ம் பறங்கி முத்துக்கா நம்முட அவகாச
. கட்டளையிட்டபடியினாலே
- 9 க்குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை
.
- 10 சகல சமுதாயமும
.
- 11 [ல] தஜஸூஜி முள உளபட யாராவலுஷ்மக கட்டளையிட்டு
.
- 12 ஈகக் கட்டளையிட்டபடியினாலே உண்ட[ா*]ன சகல
அனுபவித்துக்கொண்டு
- 13 தளிகையாகப் பதினொரு தளிகையும் அமுது செய்யப் பண்ணிவிக்க அமுது செய்யப்பண்
ணின
- 14 னொண்ணுக்கு நம்பிமார்
. நித்தியவாவலி
- 15 னாசி-
யார் பரிகலத்துக்கு
- 16 த்தளிகை பத்துக்கு
. நித்தியவாவலி பண்ணச் செரியில்
. து ஸ்ரீவயிலுவ
- 17 த்திருமதுத்துக்குப் பொ
. யங்கார்
- 18
நாயினர் புருஷாள் பாட்ட
- 19 திருமலையங்கார் சின்னத்
. மணவாள பட்டர் விண்ணப்பஞ் செய்
.
- 20 அய்யங்கார் யங்கார் பெரிய
கொயில் பணம் யங்கார்
- 21 தாதயங்கார் கந்தாடைத் திருவெங்கடதை
. திருக்குடந்தை தாத்தா அய்யங்கார் வங்கிபுரத்து
சடகொபாச்சா
- 22 திருப்பணி செய்வார் சூசிராணயங்கார் செஷாத்திரி
அய்யங்கார்
- 23 மொலிந்த அய்யங்கார் அய்யங்கார் திருமஞ்சநத்துக்கும்
.
- 24 வாவலு பண்ணிக்கொண்டு திருமூள்
.

- 25 இருப்பார்களிடம் இந்தப்படி
 ஞானசாஸ்திரமும் கொடுத்து
- 26 ஊகளுக்கு [பு]ரக்கியமாக ஆவநூலாக-3 ஷோயிய்யாக
 அனுபதித்துக் கொள்ளக்கடவ .
- 27 ஆகவும் டிககு திரிபிககிறம சொழன்
 வாவரத்துக்கும் அவலா-
- 28 த்துகும் எடயுட் சிலாசாவநம் பண்ணிக கொடுத்தொம் இந்தப்
 படிக்கு அனுபதித்துக் கொண்டு சொ
- 29 னாற்புக்கும
 சிலாசாவநம் பண்ணிக்கொடுத
- 30 சிலாசாதநம் எழுதி
 கொயில கணக்கு ஸ்ரீராமநாராயணப்பிடியென எழுத்து வ

No. 539

(A.R. No. 25 of 1948-49)

III PRĀKĀRA, SOUTH WALL, WEST OF THE NĀLIKĒṬṬĀṆ-VĀŚAL

Saka 1588 (1666 A.D.)

Damaged and very lightly engraved. Records an endowment by Ādimūla
 Nambi-mudali for specified provisions in the temple of
 Embemānār on the *tirumugam* (orders) of Viśvanātha-nāyaka Chokkanātha-
 nāyaka. The details of the date viz., Saka 1588, Parābhava, Mēsha śu. 7,
 Sunday, Paṇṇarūśam correspond regularly to 1636 A.D., April, 1, Sunday, 174,
 f.d.n. 17.

Text

- 1 ஸாமலல [1]* ஷலிஸ்ரீ [1]* ஸகாவலு தநூஅயஅ இதன் மெல் செல்லா நின்ற
 [பராபவ]மம வலவலுத்து மெஷுயத்துப் பூறுவ [பு]கூத்த[து] வலத்தமியும் ஆதித்த
 வாரமும்
- 2 பெற்ற புணர்யூச நகூ துத்து னா தென்கரை பாண்டிகுலஆசனிவளனாட்டு விழா
 வறவிதி வளனாட்டுத் திருவாங்கந்திருப்பித் ரககனாத தேவா
- 3 ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியென் தே . . . நெரிஉடையான திருவயொ
 தாசலு ஆதிமூல முதி தநம்பி முதலியென்
- 4 தெண்டன வலலு-3த்துப் பொலியுட்டு சிலாசாவலனம் பண்ணிக் கொடுத்தபடி
 ககட்ட யிலெ அமுது செ
- 5 இரணடுக ழிப்படித்
 தலிகை ஒணனுக்கு
- 6 ஆறுமகானிககு சூ ஆஸ்ரீ கக்கு
 னா டயகல
- 7 டுக்கு ன யக புவ டுண
 னா கரு ஆக மாத[1]* ஒணனுக்கு
- 8 கழிமுது . . . ஒணனுக்கு . . . த மாத ளரி கரும்பு விலை னா கக்கு
 பு[ரு] ஆக மாத[1]* கக்கு னா டு பு ரு ஆக ளரி கரும்பு
- 9 விலையாக . . . கசு னா உபு சுவ ஆக பாத்திரம் சம்பா கூன்
- 10
- 11 தலிகை
 இரண்டும் விசுவனாதையக

* Stands for ஆக.

- 12 சொக்கனாத னாய த்திருமுகத்து லுமி
 மண்டபத்திலே
- 13—16 Damaged
- 17 ஆலத்தூர்

- 18 தெவதாயம் திரு Damaged
- 19 ஸ்ரீரங்கம் எம்பெருமானார் கோயில் கட்டளை Damaged
- 20—22 Damaged.
- 23 சிலாசாதனம் பண்ணிக் [சங்க
 நா]த தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்து
- 24 வியமெழுத்து

SRĪRANĠA III.

No. 540

(A.R. No. 316 of 1952-53)

RĀYAGŌPURAM, HUGE STONE PILLAR IN THE PASSAGE PROPER RIGHT

Saka 1588 (1666 A.D.)

Records the gift of the villages Vīdiviṭaṅkaṇ and Pāchchiyūr situated in Tiruchirāppalli-usāvaḍi in Chōḷamaṇḍalam to sixty Śrīvaishṇava Brāhmaṇas of Tirumugatturai Ādivarāhapuram by Viśvanāthanāyaka-Chokkanātha-nāyaka on the occasion of a lunar eclipse, the former for colonising the donees and the latter for the *Śirappukkattalai* service to the god. The details of the date viz. **Saka 1588, Parābhava, Mithuna śu. 2, Sthiravāra, Pushya** regularly correspond to 1666, A.D. June 23, Saturday, f.d.t. 20 ; f.d.n. 14. This is the only record in this temple which cites the reign of Śrīraṅgadēva-mahārāya of Vijayanagara.

Text

- 1 ஸ்ரீஹ்ரி ஸ்ரீராமஹாராஜாயிராஜ ராஜப-
- 2 ரஜேஸ்வர வீரபூதாப ஸ்ரீவீர ஸ்ரீ-
- 3 ரம¹ஷெவஹாராயர் பூயிவிராஜிஷ
- 4 பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்டி சூ-
- 5 றாஅயிஅ இதன்மேல் செல்லாநின்ற
- 6 பராஹவநாஜ வரவசுஹரசூது லியு[ம*]கா-
- 7 யத்து பவ-3பெகூத்தது ஶ்ரீதியயையும
- 8 ஶ்ரீரவாவரஸூ பெற்ற பூஷ்டிநகூ தூதுந
- 9 றள் தெனகரை பா[ண*]டிய கூலாஸநிவளநா-
- 10 ட்டு விழா[வரா*]ஷி வளநாட்டு திருவரங்க[ந*]தி-
- 11 ருப்பதியில் நானாமொ தூது நானாவூது-
- 12 தூது நானாஸாவாயி[களா*]ந திருமுகதுறை ஆதி-
- 13 வராகபுரத்தில் [. ஶெ] ஶ ஶ்ரீவெஜ்வர்களு-
- 14 க்கும் இவர்களுக்கு பெருமாள் பூஷாஷ்டி ஶாஷி-
- 15 க்கிறதுக்காக ஶ்ரீராமநாயஸூஷி ஶ்ரீஹ்ரார

1 for ராம

- 16 சூக்தும் காஸ்யவமொசூசூ விஸ்வகாம நாயக
 17 சொக்தநாயநாயகா ஸஹீரணெநீரகயாராவலி-
 18 வகாமக வொரொவொமபுணந் காஹததி-
 19 ல ஹிஹநயஜஜ-ஸாவநநப்பபயம் பண்ணிக்கு-
 20 நததபடி[*] இறைநாந திருமுகதுறை ஆதிவராக-
 21 வுரஹ நீதீவாவத்துக்காக ஸீவொளமணுல-
 22 ம் காவொயாற்றுக்கு திருச்சிராப்பள்ளி உளச்-
 23 சாவடி கிளக்கு அரியமங்கலம மாகாணி பற்றுக்கு
 24 வெணூர் வட்டம் நாடசூாமலைச் சீமயிலெ சொ-
 25 ளமாதெவி வளிதம் உய்யக்கொண்டான் வாய்-
 26 க்காலுக்கு வடக்கு அரியமங்கலத்து எல்லைக்கு கிள-
 27 கது குளமலை எலலைக்கு தெற்குபாபயா குறிச்சி
 28 எல்லைக்கு மெற்கு இந்த வதாஸூரெகெக்கு உள்-
 29 ப்பட்ட வீதிவிடங்களுன கிராமம் ஒன்றும்
 30 சமஹாரகெசூசூத்துக்காகவு பாச்சியூர் சி-
 31 றப்பு பெலிவெட்டுக்காக¹வு கட்டளைமி[ட்டப*]டி-
 32 யினூலெ விதிவிடங்கள் கிராமத்தில் நான்-
 33 கெல்லையும உள்பட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம்
 34 படுகை செய்கூலைதெடர் வெள்ளான மனை உ-
 35 ளம[னை] பிறமதை மாவடை மரவடை உள்பட
 36 ஸகல வொஹய வுரவூயுடி நியிநிகெசூ-
 37 வதராவாஷாண சுகிணீரமாலி வலீஹ-
 38 வொயுடி என்னப்பட்ட சஷபொமதெஹ-
 39 ஷூஜிவஹு ஶபட திருமுகம்துறை ஆ-
 40 தீவராகபுரத்துக்குண்டான மநைய[ஹு]ம்
 41 அதுக்குண்டான மாவடை மரவடை உ-
 42 ஶபட அறுபடு பங்காக ஶாராவலிவகே-
 43 மாக பத்தமதுகொண்டு சிறப்புக்கட்டளைக்கு
 44 பாச்சியூர் விட்டபடியினூலெ குறுணிப்ப-
 45 டி க—நளிகையில் பங்கு ஒன்றுக்கு கா-
 46 ஶதன்கை ஶிநம் பாறிக்கொண்டு இநதபடி
 47 காதமும் அந்த விதிவெடங்கன மூஹூஹு உள்-
 48 ளா விக்ரமம் ஶாநவியிநீயஜங்கனக்தம்
 49 ஶொமஜ்ஜாச சூவஶூராகக-ஶூயியா(மா)க
 50 வுசூவொளசூ வாரஹவ[ரூ]ராக தாங்கன அ-
 51 நுபலித்துக கொள்ளாக கட்டு[சு]ள[ரூ]கவு இ[ப்படிசூ]
 52 ஶாநயஜஜ-ஶொவநம் பண்ணிக நடுத்தொ-
 53 ம இந்த அறுபடு பெருகதம் சொக்கநாகநா-
 54 யக்கர்
 55 ஶாநவாவநயொஜஜ-ஶெய் ஶாநவஶூயொநா-
 56 வாவஹு [*] ஶாநாக ஶூம-ஶொவொஶூஜி வா-
 57 ஶாநவஶூயுதஹு வஹு [||*] ஶனகெவ ஶமிநீ வெ-
 58 ஶாநக வொவொ-ஶொவொ வஹுஶூயு [i*] நவொ-
 59 ஶாநக காமஶூயூ விவூஶூயூ வவொஶூயூ [||*]

NĀYAKAS

No. 541

(A.R. No. 85 of 1936-37)

V PRĀKĀRA, SLAB KEPT IN THE MĒṬṬĀLAGIYAŚĪNGAR SHBINE

No date

Records the obeisance of Vaiyappa-nāyakkar-Kṛishṇappa-nāyakkar Koṇḍama-nāyakkar. In characters of the 16th century A.D.

Text

1 வையப்ப நா[ய*]க்கர் கிஷ்ணப்ப நாயக்கர் கொண்டம நாயக்கர் சதாசெவை

No. 542

(A.R. No. 84 of 1936-37)

ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE

No date

Records the obeisance of Kṛishṇappa-nāyakkar and Vīrappa-nāyakkar. In characters of the 16th century A.D.

Text

1 கிஷ்ண-	6 யக்க-
2 ப்பநா:	7 ர் சதா-
3 யக்க-	8 செர்ை-
4 ர் வீர-	9 வ வ-
5 ப்பநா-	

No. 543

(A.R. No. 6 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Nandana (1593 A.D.)

Incomplete. Refers to some gift (not specified) by Uruttiramuttiyappan (Rudramūrthtiyappan), son of Nallama Mummudi.....of Kāṅgayanallūr, on behalf of Vīrappa Nāyakkar Ayyan. The details of the date viz., Nandana, Paṅguṇi, Ēkādaśi may be equated to 1593, March 18, but are not sufficient for verification.

Text

1 நன்தன னு பங்குனி மீ உ ஏகாதெசியும் பெத்த னள்
2 விரப்ப நாயக்கர் அய்யன் தன்மமாக காங்கயநல்-
3 னார் நல்லம மும்முடி . டையார் குமாரர் உருத்திர மு[த்தி]-
4 யப்பன்¹

¹ Incomplete.

Registers a gift of gold by Muddirai-Rāman, son of Aḷagiyaśiṅgar belonging to the group of *Sāttāda Vaiśṇavas*, under orders from Chinnatambi-mudaliyār, the *vāsāl-pradhāni* of **Viśvanātha-Nāyaka Chokkanātha-Nāyaka**, towards offerings at the four-pillared *mandapa* to the north of Tiruvāli-Ālvān (Chakra-ttālvār) shrine. The details of the date viz. Saka 1588, Viśvāvasu, Vṛishabha śu. 7, Thursday correspond to A.D. 1665, May 11, Thursday, 48; the nakshatra had however ended at .11 on the previous day.

Text

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ¹: [1*] ஸகா-
- 2 ஶுஷ்ரு சூகா/ய/இதன்மெல் செல்-
- 3 லாநின்ற விசுவாவச மூம ஸ்வஸ்திஸரதது
- 4 விஷப மூயத்துப் பூறுவபகூத்துச்-
- 5 சத்தமியும் குருவாரமும் பெத்த பூச-
- 6 நட்சத்திரத்து னாள் தெனகரை ப-
- 7 ஶாண்டியகுல அசனிவளஞட்டு மி-
- 8 மூவருவிதி வளஞட்டுத் திருவர-
- 9 ஶங்கய திருப்பதி பெருமாள் ஶ்ரீரங்-
- 10 கனாதெவர் ஶ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியென்
- 11 ஶ்ரீவஸ்திகொரு ததுச் சாத்தாத வயிஷ்ணவாஸி-
- 12 ல் அழகிய சிங்கர் புத்திரன் முத்திரை ராமெ-
- 13 நன் தெனாடன சமர்பித்துப் பொலியூட்டுச் சி-
- 14 லாசாஸநம் பண்ணிக்கொடுததபடி [1*]தி-
- 15 ருவாழி ஆழ்வான் கொயிலுக்கு வடபுறம்
- 16 அடியெ[ஸ*] உபையம் னாலுசால் மண்டபத்-
- 17 தில் னாள் கக்கு அமுது செய்தருளும் வபைப்ப-
- 18 ரூபு அரிவாணம் உகூத பருப்பு மாகாணி பகூ
- 19 பகூ தெங்காய் பழம் அரிவாணம் உக்கு ப-
- 20 உபடைக்க சற்கரை விலை ப பானகம கூன உ-
- 21 க்கு பஉ இளநீர் காக்கு பக, ஆக னாள் கக்கு பு எவஅ வச[ந்தி]-
- 22 ன திருனாள் னாள் எழாந்திருனாள் யி சத்தாபரண-
- 23 ம் னாள் அ ஆக னாள் உ[ய*]எககு னெ யிகு புரு னு குமனவஶ
- 24 கம் னாள் ககூ மஞ்சள் னெம்மகூது புஉ[அ] எழாந்தி-
- 25 ருனாள் வசந்தம் திருனாள் கூ ஆக னாள் யி-க்கு-
- 26 (கூ) னெ ஶபுஅ மண்டபம் காவணம் பொட்டக்கல்
- 27 பகூவ ஆக னெ உயிச இந்த[ப்*] பொன் இருபத்துனாலுக்-
- 28 கும பொலியூட்டு விட்டது தென்னூரில் ரு
- 29 ரு னெ ஶ கூவகூ னெ கூக்கு பகூ ஆக னெ உ-
- 30 யிச இந்தப்படிக்கு இந்த ரு ம் விஸய-
- 31 னாத னாயக்கர் சொக்கனாத னாயக்-

1 'Svasti Śrī has been engraved in Telugu.

- 32 கரப்பனவர்கள் வாசல்ப் பிறதாணி
 33 க்கம சின்னத்தம்பி முதலியாரவர்களா
 34 உத்தர ப[ட்]டிக்கு பொலியூட்டுச் சில-
 35 ஈச[ர்]வணம் பண்ணிக்ருத்தென பெருமா-
 36 எ ஸ்ரீராமனாப தெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்து-
 37 க்கு ஸ்த்திரை ராமனென்[ர்] இந்தச்சிலா :-
 38 ஸதம ஸமுதினமைக்தக் கொயில்க-
 39 ஈகத்து ஸ்ரீராமநாராயணவிபுல எழு-
 40 த்து [ர்]

No. 545

(A. R. No. 109 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE GARUDA-MANḌAPA

Saka 1588 (1667 A.D.)

Registers a gift of the village Iraṇyamaṅgalam (Hiraṇyamaṅgalam) by Viśvanātha-nāyaka, Chokkanātha-nāyaka, left in charge of Nārāyaṇaṇ, son of Kṛiṣṇayyaṅgār of Śrēṣṭhālūr for offerings, etc., to the god on the 6th day of the Bhūpati Uḍaiyār festival, when the god [was taken to the sixteen pillared *maṅḍapa* in the garden to the west of the 1000-pillared *maṅḍapa* and on similar occasions. The details of the date viz., Saka 1558, Prabhava, Makara śu. 5, Wednesday, Punarpūsam are irregular. śu. 5 and Punarpūsam cannot combine in the month of Makara. Makara śu. 5 of the specified year however, corresponded to 1667 A.D., January.

Text

- 1 ஸுஹஸு ஷஷ்டி[ர்] ஸகாஷ்டி த்ருவ[ர்] இதன்மெல் செல்வாநின்ற
 பராபவம ஸுஹ-
 2 ஷரத்து மகரமயத்து பூறுவபகத்து பஞ்சமியும் புதவாரமும் பெத்த புணர்-
 பூநகத்திரத்து
 3 னுள் தெனகரை பாண்டியகுலஆசனிலவனாட்டு விழாவ[ர்]விதி வளனாட்டுத்
 திருவரங்க-
 4 ம் திருப்பதிபெருமாள் ஸ்ரீராமநாயகிவா ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியெ[ர்] கஷிச
 மெ- து-
 5 த்து ஆஸவஹஸு துத்து யஜு-ஸாகாய[ர்]ரான ஸுஷுஷார் சி-ஹயங்கார்
 புத்து னறண
 6 யநென் தெண்டன் வமற்பித்துப் பொலியூட்டு சிலாசாவநம் பண்ணிக்கொத்தபடி
 ஆயிரகால்-
 7 த்திருமண்பத்துக்கு மெல்பிறம் திருநந்தவனத்தில் அடியெனுட உபயம்
 பநினா-கால மண்ட[ர்]த்தில்
 8 ப்பூபதியுடையர் திருனாள் ஆறந்திருனாளுக்கு எழுந்தருளு[ர்]யில் திருக்குத்தமணி
 வி[ர்]க்குக்கும் திருவந்-
 9 திக்காப்புக்கும் நெய்ப்படி கூ கு பு கூ தித்தத்துக்கு எலம் பலம் உரு புரு அருத
 செய்தருளும் பொள[ர்]ம்
 10 கூசசெமக உ ஆக கூ கூகு பு அ பொரியமுது உா கு ஸுபசு தொசை உாக்கு
 ஸ உ பு ரு வ -

S.I.I. Vol. XXIV-132

- 11 உயர்த்து ஸௌபுள ஆதிசம உ-குஹுபுள் வெச்சு கூன உயுது ஸௌபுள பரண
புள உயெசு சிறப்புப-
- 12 தகுப்ப சபா ஸசுது ஸயெ படைக்க தெய்யடி உகுபுஉ பருட்டி கு புள கடுஅமுத
பாடு தக்க-
- 13 உரு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 14 உயு-குபுஉ உபு புளி மிளகு பசும்பாரம வெல்லம் விசு புச திரும- பரிமாந
தெய்யடி கத் கு புசு
- 15 இயை உயு புசு கரும்பு உா குபுசு தெவகாய ற-குபுரு வானழபழம் கு-கு u-கு
உயம்பழ[ம*] குகுபுஉ சந்தனப்படி u-கு u
- 16 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 17 குண்ட க கிசுக்க u-கு மண்டம் காவணம் பொட ஆள் கூலி u-கு கருவுலம்
செய்குது சுமகூலி uக பந்தககுத-
- 18 தலகூ(2) தெய்யடி [உ*] யெ- குஹுஉஉ குடை [நித்தியம்] பந்தம் படி சலி
கு தி-
- 19 குண்ட ஆறுந்திருனுகு ஸ சயிடு இந்த வகைப்படி கு ஆதிவ்யூ-வின் திருண்ட
விடமாத்தி¹ கட்டினைக்கு ஸ
- 20 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 21 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 22 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 23 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 24 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 25 குண்ட ஆறுந்திருனுகு ஸ சயிடு இந்த வகைப்படி கு ஆதிவ்யூ-வின் திருண்ட
விடமாத்தி¹ கட்டினைக்கு ஸ
- 26
- 27
- 28
- 29 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 30
- 31 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 32 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 33 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 34 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 35 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 36 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-
- 37 உயு-குபுள பாசகாப ரு-கு u-உ ஸசுரிசகாய் தருகு uஉ) உகராய் உ-
கு uஉ) வெள்ளரிக்கா-

¹ Read ' விடாயாற்றி '

- 38 ஸுஷ்ரஹி திருவாராதன[த*] சூ ஸ உ-சூ = சூ[ர*]மம் பதிமுமகட சிலாஸி
யூட்டு செ-
39 சாஸநம் பண்ணிக கொடுத்தென பெருமாள் ஸீராமநாயகதேவர் ஸீ-
40 பண்ட[த*]சூ அடியென ஸ்ரஷ்டூர் = னாணய்யனென [1*] இந்த சிலாஸ-
41 ஸநம் எழுதின நன்மை சூ ககொயிலகணககு ஸீராமநாயகணவியுயன
42 எழுதது இதுககுண்டான விடவன் விழுக்காடு ஸ்ரஷ்டூர் செண்டல[கந]ரா-
43 கவய்யங்கா பெறககடவராகவும் உ
44 . த்தில ஆதிஸ்யூவின் திருஞள் விடயா[ச] சி
45 னாக எல்லை கரைக்கு எழுந்தருளுகையில் ரெகுத மண்டபசூ-
46 ககு வடலாக அடியென உபையம் னாலகால் மண்டபத்தில் திருஞ[ள்*] ஓ[று*]
47 சூ எறியருளி அமுத செயதருளும் ன . . . சா சூ ஸ கபுச வடலா-
சூகபுச சேம் [பா*]-
48 கூன உசூ ஸ யபு-இளநீர் னுகுபுக பாகுபலம் சயசூ இலயமு[து*] னா-சூபுச
49 சந்தண[ம்] பலம் ய சூ பு ன பாவாடை பரிவட்டம் திருமுனகாணிககை பு ச
50 . . திருஞள் ணணசூ ஸ ருபு . 3 ஆ[க] திருஞ[ள்*] எட்டுசூ ஸ [சய]
ரு இந்த
51 சிலாஸநம் எழுதினமைக்கு கொயிலகணக்கு ஸீரங்[க*]
52 னாணயண வ்யபந எழுசூ வ

No. 546

(A.R. No. 11 of 1938-39.)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

Śaka 1590 (1669 A.D.)

Registers gift of lands valued at 800 *poṇ* and yielding an annual income of 16 *poṇ* Maḷavanallūr near Peruṅgāvūr in Kīlaimuri in Vaḍagarai-Maḷanādu by Muddirai Rāmaṇ, son of Aḷagiyaśiṅgar belonging to the group of *Śūttāda Vaiśṇavas*, for certain offerings to be made to god Raṅganātha during the Ādi festival when the deity halted at *karuṅgalluk-kuraḍu* (stone platform) in Chittira-maṇḍapa built by the donor, and for offerings to Karugula (Karuvūla) Nāchchiyār on the occasion of Jōthi-pūjai during the Mahā-navami festival. The date viz., Śaka 1590, Kīlaka, Makara śu. 13, Sunday, Rōhiṇi corresponds to A.D. 1669, January 3, Sunday, f.d.t. '95, '37.

Text

- 1 ஸுஷ்ரஹி [1*] ஷ்ரஹி [1*] ஸகாஷ்ட சூ னாகய இதன மெல செல்லா
நிசற கிலக னாமவா-
2 வசுவரத்து மகராயத்து பூறுவபகூத்து திறியொதெசியும் ஆதித்தவாசமும்
பெற்ற ரொகணி ந-
3 ப்சத்திரத்து னாள் தெனகரை பாண்டியகுலாசனி வளனாட்டு விழாவருவிதி வளனாட்
டுத் திரு-
4 வரங்கர் திருப்பதி பெருமாள் ஸீரங்கநாததேவர் ஸீபண்டாரத்துக்கு
5 ஸீவசுவமொதூத்து சாத்தாத வயிலுவ[ர்*]களில் அழகிய சிங்கர் வுதூன்
முத்திரை ராமனென் தென்-
6 டன் ஸமநிபித்து பொலியூட்டுச் சிலாஸநம் பண்ணிக்குடுத்தபடி [11*] சித்திரமண்டப
த்தில் அடியெ-

- 7 ன உபயமக கடிவித்த கருங்கல்லுகுறட்டில் ஆடிமாதபிறப்பு கடனைக்கு நக
பெருமான எறியருளு-
- 8 கையில் திருக்குத்துமணிவிளிக்கும் திருவந்திக்காய்ப்புக்கும் நெய் படி உஇக்கு பு
உக்கு திற்த்தசூககு எலம் பல-
- 9 உக்கு பு இக்கு திருமஞ்சனச்சிலவு னை க அமுது செயதருளும் சற்கரைப்பொங்கல்த
தானக உ கு னெஉபுச
- 10 தெனா னருய்ககு னை உ பு க வடை னருய்கு னை உபுக அதிரசம் னருய் கு னை சபுக
தெவகாய யிகு கு பு னை
- 11 [வா]ஷாய்யமம் கடுக்கு பு னை இளநீர் ருய்ககு பு கடு பாகுப் பலை உய்குக்
இலையமுத
- 12 குளக்கு பு னை சந்தணப்பாய் யிகு பு னை வெளவ சம்பாதளிகை உ ககு பு ச ஆக வகைப்படி
னெஉபுச
- 13 மகாதவமித்திருணவில் ச . சொதி பூசைககு கருகல³ நாச்சியா அமுதுசெய்தருளும்
அப்பம் உயிகு கு னெஉபுச
- 14 பொங்கல தளிகை ககு னை க பு உ ஆக னை உபுக ஆகளுய்குக்கு பொலியூட்டு
விட்டது வடகரை மழை-
- 15 நாட்டில் கிழை முறியில் பெருங்காலுற்கு அடுத்த மழவநல்லூரில் விட்ட செய் ச
கு காணுந்தகம⁴
- 16 னை அ(ய)ருய்கு இக் இத்தப்படிக்கு பொலியூட்டு சிலாசாவநம் பண்ணிக்குடுத்தென்
பெருமான ஸ்ரீரங்கநாததெ-
- 17 உப ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு அடியென வயிலு(ண)வ முத்திரை ராமனென் [1*]
இந்தச சிலாசாவநப எழுதிநமைககு கொ-
- 18 லிங்க கலாககு ஸ்ரீரங்கநாராயணப்பிரியன் எழுத்து[1*] இதுக்குண்டான விட்டவன்
விதகச-டு அடியென் புத்திராய-
- 19 வரைபாக பிறக்கடவெணுகவும் உ

No. 547

(A.R. No. 110 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, GARUḌA-MANḌAPA, WEST WALL

Saka 1591 (1669 A.D.)

Registers gift of land in Umayāpuram and Pirappaṅguḍi by Alāgiri, son of Chennama-Nāyaka of the Janakala-gōtra, for offerings and worship to the god on the 2nd day of the Bhūpati-Uḍaiyār festival, when the god was taken to the Viṭṭhalarājar-maṅḍapa. The details of the date viz., Saka 1591, Saumya, Tulā, śu. 3, Sunday, Anusham, corresponds regularly to A.D. 1669, October 17, Sunday; 81 ; 43.

Text

- 1 ஸா-ஹலவு- ஷுஷீபுரி [1*] ஸகாவது து
2 குளகயிக இதன்மெல்செல்லா நின்-
3 த வெணைஜனம் வரவலுராசுது து-
4 நாயத்திப் பூறுவகுகுத்தத் திறிதெ-
5 கயூ- ஆதிததாரமுப பெத்த அனுஷந-
6 கத்தகது னு தெவகரை பாண்டியகு-

1 Below the line.

2 The symbols 'ௐ' and '௠' have been used in this inscription for 'இ' and 'ககு'

3 Read கருகல or கருவுகல

4 May be a mistake for காணித்தா

- 7 லட்சுமி வளநாட்டு[விழாவருவிதி] வள .
- 8 திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமா-
- 9 ள ஸ்ரீராமகாம ஷேவர் ஸ்ரீபண்ட-
- 10 றரத்துக்கு அடியென ஐநகலமொ-
- 11 துத்துச் சென்னம னாயசுகர் புதுன் அ-
- 12 மிரியென் ஷேனூன் வலற்பித்-
- 13 துப் பொலியூட்டுச சிலாசாவநம்-
- 14 பண்ணிக்கொடுத்தபடி வலாதனமி-
- 15 னுகையில் பரமெசுர [செட்டி] தொட்ட-
- 16 த்துக்கு வடபிறம் திருநந்தவனத்தில அ-
- 17 டியென் உபயம் லட்சுமி அழகிய சிங்-
- 18 கர் கொயிலு[க*]கு முன காவணத்தில் பூப-
- 19 திடையர் திருஞள் இரண்டாம் திருநா-
- 20 னேசு விட்டல ராசா மண்பத்துசு எழுந்-
- 21 தருளுகையில் அமுது செய்தருளின பொரி
- 22 யமுது [ரூஉயி]சு பசு தொசை ராகுளு கபச வடை
- 23 . ராகுளுகபசு செமகூன்² கு ளு கபசு இளநீர் ரூயசு
- 24 [புச] சந்தணப்படி க-சு பு[ச] பாகு பலம் உயசும் இலையமு-
- 25 து ரூ-சு பஊ பாவாடை பரிவட்டம் திருமுன்கா-
- 26 ணிக்கை பஊ ஆக ளுச லட்சுமி அழகிய சிங்கப்
- 27 பெருமாள் படிதூரத்துசு [அரிசி] படி உரு ஆ[க] ளு க .
- 28 சூ[அரிசி] படி கூயஉரு-சு . . . காணிக்கு
- 29 சூ ஆறு மாகாணியால ளு ய[ர] பசுளுசய
- 30 . . . வகை -சூளு கூசு சயகூ-ர பொலியூ-
- 31 ட்டு விட்டதுசு பண்டாரத்தில் தரிசுக்கு ளு உ சினை-
- 32 றயம் முதலிட்டு திருசூவிட்டது வடகரை ஆ-
- 33 ண னூட்டில் உமையபிரபுரத்தில் ரூ ப சூ சூளு
- 34 . ன் கிழைமுறி பிரப்பங்குடியில் நீ-
- 35 சுககு ளு சயகூ-ர ஆக ளு அயகூ-ராகு ளு கூ சூ
- 36 . கரு ஆ ளுசயாகு ன ராகு ளு
- 37 . . ர இந்தப்படி பொலியூட்டு சிலாசாதனம் ப-
- 38 ண்ணிக்கூடுத்தென்பெருமாள் ஸ்ரீரங்க-
- 39 நாததெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்க அடியென் அழ-
- 40 மிரியென் [I*] இந்தச் சிலாசாதனம் எழுதினமை-
- 41 க்கு கொயிலக்கணசு ஸ்ரீரங்கராயணப்பி-
- 42 ரியன் யெழுத்து [I*] இதுக்கு உண்டான விட்ட வன் வி-
- 43 முக்காடு உத்தமநம்பி பிள்ளை அய்யன் (ப்) பெறக்-
- 44 கடவராகவும் ஸ்ரீ ஸ்ரீஹைஹை [I*]

No. 548

(A.R. No. 108 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE GARUDA-MANĀPA

Saka 1593 (1672 A.D.)

Registers a gift of land in the village Kūttappāra in Kōnādu to the east of Tiruchināpalli by Basavappa-Nāyudu, son of Jaṅgama-Nāyudu of Kāśyapa

S.I.I. Vol. XXIV-133

gōtra for offerings and worship to the god on the 8th day of the festival instituted by Chokkanātha-Nāyaka when the god was taken in procession to Vasanta vilāsa-maṇḍapa in Nāchchiyār-tōppu. The record is dated Saka 1598 Virōdhikrit, Māgha, ba. 3, Monday, Uttira corresponding regularly to A.D. 1672 February 5, Monday ·95 ; ·60.

Text

- 1 కుళమస్తు [॥*] కాలివాహన శకవషణం-
- 2 జులు ౧౫౯౩ అగునేటి విరోధికృతు సంవత్సరమా-
- 3 ఘ బ ౩ ఇందువాసరం వుత్తర నక్షత్రం తూడిన యి
- 4 కుళదినమందు దక్షిణపుగట్టు పాండికులా(ళి)
- 5 శనివాళనాడు తిరువరంగం తిరుపతి పెరుమా-
- 6 క్లు శ్రీరంగనాయకుల శ్రీభండారామ్మ [కా]శ్య-
- 7 వ గోత్రం జంగమనా (న) యని పుత్రుండు బసవాప్పనా-
- 8 యదుద్దండం సమపి [క]ంచి ఇచ్చిన పూలివెట్టు శిలాశా-
- 9 సనక్రమంరాయగోపురప్రకారనికి తూరుపునా
- 10 అదికేశవ పెరుమాళు కోవిలకు పడమర
- 11 యీమధ్యవున్న నాచారమ్మ తోపులో నా వుభయం వస-
- 12 త విలాసమంటపమందు చొక్కనాథనాయనయ్యవారి
- 13 వుభయమైన మహోత్సవమందు యనిమిదో ది -
- 14 నంనాడు వేంచేసేటందుకు నిధి దీపానకున్న
- 15 మంగళహారతికిన్నిచ్చె చమరు పళ్లు ౩ కీ ర్ ౩ యా-
- 16 లకులు పలాలు ౨ ర్ ర్ h ఆరగింపును బొనంతళిగెలు ౧౨ కి తళిగెలు ౧౦
- 17 క్షేమం తళిగెలు ౨౦ వుభయం తళిగెలు ౧౨కి తళిగె ౦
- 18 కి బియ్యంచే చమరుస్స . క్షేమం లేఖగ ౪h౦ బొరుగులు
- 19 . అరెగ౧h౩ దోశలు ౩౦౦ కీగ౩.క్ష్మ వడలు ౩౦౦ కీ గ
- 20 ౪.౨ అతిరసాలు ౩౦౦ కీగ ౮.౪ పెసరుగింజ గో-
- 21 నలు ౨౦కీ గ ౨౦కీ ౨ పానకం గూనలు ౨౦కీ గ . చెరుప్ప
- 22 ౦ పావడకు తళిగెలు ౮౦ . బియ్యం.౬ ౨కి గ
- 23 ౧ చె చమరుపళ్లు ౨ కి . ౨ పెసలక్రయం గ h౦
- 24 కూరగాయ అరటికాయలు . . ౦౦కి . ౪వ-
- 25 నస కాయలు ౫కి , ౨ వంకాయక ౧ కి ర్
- 26 కాంకరకాయ క ౦కి ర్ ౨౪ దోసకాయలు
- 27 ౨౦కి ర్ ౧ యిందుకు వుప్పు మిరియం చింత
- 28 వండు పలనంబ్బారం ర్ ౪ చె చమరుపళ్లు ౧h౦ (రి)
- 29 ౦ తెంకాయలు గh ౦ అరెంటిపండ్లు ౫౦౦కి
- 30 గ h౦ నారికేళామృతాలు ౨౦౦ ౧ చెరుకులు
- 31 ౨౦౦ కి గh ౧ వసవండ్లు ౫కి ర్ ౨ గండ్లంపిళ్లు
- 32 ౧౨కి ర్ ౩ ఖాగాల పలాలు ౪౦కిని ఆకులు ౫౦౦
- 33 కి ర్ ౪ సుగంధం తిరుమాలె ర్ ౨ పావడ పరివంట్టం
- 34 . . తిరుమంగావిర్ గ h౦ మ మ

- 35 దెలివెయ్యను అద్దె గర్గ్ శ్రీబండారానమ
- 36 ద్ది కొప్పెర మోదలై న చెరువులు తెచ్చే అద్దెకి గ స
- 37 దీపటు కిం చె చమరు పళ్లు అకి గర్గ్ అ చెక్కె-
- 38 లు దీవిటు యెత్తై అద్దె గ పెట కొవుల మందుక్ర-
- 39 యం గ గ్గం చిల్లర దళవాడావకు గ గ్గం అంత్తుగ
- 40 అకి చిరుతనావల్లెకు తూర్పు కోనాటువ-
- 41 ణితములో క్కూత్తప్పార గ్రామాన కిళినాటు
- 42 కాలువ పారటంలో దేవదానం మళ్లలో పద్నా-
- 43 లుగు చేతులనేల చేచ్చినారంగ్గనక యీ వ్రకార[ం*]
- 44 స్వామి శ్రీరంగనాయకులవారి శ్రీభండారా-
- 45 నకు బసవప్ప యిచ్చిన పొలివెటు శిలాశాసనము వ్రా-
- 46 సినది శ్రీరంగస్థలం సంప్రతి రామప్ప వ్రాసినది
- 47 యిండ్డుకు యజమానశం కలిగినది యీ స్థలం అ-
- 48 చ్చుకనం పెరుమాళ్లైయ్య అనుభవించేది తె-
- 49 యిమస్తు వినికొడ గురువప్ప ఆచారిశ్రాలు వె.ది.

No. 549

(A.R. No. 103 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE GARUḌA-MANḌAPA

Saka 1593 (1672 A.D.)

Damaged. Seems to record the gift of land to the temple by Chōḍi Aḷagādri described as *pradhāni* and as the son of Kāpa-Nāyaka and grandson of Chōḍi Aḷagādri-Nāyaka on behalf of Viśvanātha-Nāyaka Chokkanātha-Nāyaka., The date viz., Saka 1593, Virōdhikṛit, Phālguna śu. 13, Friday, Makhā, corresponding to 1672 A.D., March 1, Friday '57, '88.

Text

- 1 శుభమస్తు[||*]స్వస్తిశ్రీ శకాబ్దం గణకాం యిండ్డుమీంద చెల్లెటి విరోధికృతు సంవత్సరం
పొలుణ శు గం భృగువారంనాడు మఖా-
- 2 నక్షత్రం కూడిన యీ శుభదినమందు దక్షిణపుగటున పాండికులాళిని వశనాడు
నిత్యోత్సవ వీధి వశనాడు తిరువరంగం తిరువతి
- 3 పెరుమాళ్లు శ్రీరంగనాథస్వామి శ్రీభండారానకు శ్రీమతు విశ్వనాథనాయని
చొక్కనాథనాయనయ్యవారి కైంకర్యం
- 4 వుండేచోటి అళగాద్రినాయని పాత్యుడు కా . వనాయని పుత్యండ్డు వ్రధానిచోటి
అళగాద్రి సాష్టాంగనమస్కారం సమర్పించి శ్రీరంగనాయ-
- 5 కులకొవిల వ్రోశియించిన క్రమం నాకైంకర్యముగాను
. రే[వు]కావేరికిపు
- 6 1. ప్రాకా

¹ The rest of the record is badly damaged.

Registers a gift of the village Vūkkakūḍi situated in Tiruvālūruvānita in Chōḷa-dēśa and yielding a revenue of 600 *rēkha gadya* by Chinna Bomma-Nāyūḍu for worship and offerings to the image of Aṣṭabhuja-Gōpālakṛiṣṇa consecrated in the shrine built by him between those of Kūrattālvār and Viṭṭhalēśvara. The details of the date viz., Śaka 1596, Ānanda, Srāvaṇa ba. 5, Tuesday, Aśvini correspond to 1674 A.D., August 11, Tuesday, 77. The *nakshatra* Aśvini was current throughout the day.

Text

- 1 శుభమస్తు [*] స్వస్తిశ్రీ శకాబ్దం గజశాల యిందు మీ-
- 2 ద చెల్లెటి ఆనందనామ సంవత్సరం శ్రావణ బహుల ౫
- 3 భావమవాసరం అశ్వని నక్షత్రం కూడిన శుభదినమందు
- 4 దక్షిణగటు పాండికులాధశ్వవశనాడు నిత్యోత్సవధీవి-
- 5 ధివశనాడు తిరువరంగం తిరుపతి శ్రీరంగం]నాథ స్వా-
- 6 మి శ్రీభండారానకు శ్రీమతు విశ్వనాథనాయనిచో-
- 7 క్కనాథనాయనయ్యవారి రాజ్యంగ్గానుండే మదుతలో-
- 8 మండే చిన్నబొమ్మనాయడు సాష్టాంగదండంసమ-
- 9 ప్పించి శ్రీరంగనాథస్వామి దేవరానకు గ్రామం చేచి-
- 10 న శిలాశాసనం వ్రాశినక్రమం [*] సంన్నధివిధి [ఓచు]
- 11 వరణంలో కూ[ర]తాశ్వరా[వా]రి కోవిలకు వుత్తరం విత్త-
- 12 లేశ్వరుని దేవశానకు దక్షిణమధ్యే నేను కట్టించిప్రతిష్ఠ
- 13 సేసిన అష్టభుజం [శ్రీ]గోపాలక్రిష్ణదేవశానకు ఆ-
- 14 రగింపుక్రయం గి బియ్యం కుంచం ౫౦ క్ర-
- 15 యం గ పెసలు కుంచం ॥ ౮ మినుముల కుం-
- 16 చ్చం ౪కిర-బెల్లంతు . ౦౦౨కి ర్ బె చమురు గిం
- 17 కి ర్ వట్ట చెరకు క గి మిరియాలు ప్తకి ర్
- 18 జిలకర్ర పనికి ౮మెంత్తి పనికి ర్ యెందలం (?) పనికి ర్
- 19 యాలకి పలం కి ర్ చింతపండ్లు పలాలు కి ర్
- 20 ద . . యి . న కూరగాయలు ర్ దివ్యచమురు ర్
- 21 అంతు దినం గి గం లెఖ నెల కి ౫౦ లెఖ సంవ్య-
- 22 త్వరం కి గలం గ్రామం చేచినది చోలదేశాన
- 23 తిరువా[ళూరు] వణితాన పూక్కకుడిగ్రామం రెఖ గ ౬౦౦
- 24 యీక్రమమునను యీదేవళముంను యీధర్మముం
- 25 న్ను వేదవ్యాస భట్రయ్యగారువార్కి సమపిణ్చినారం
- 26 గనక ఆచంద్రాకణస్తాయులై [పు]త్రపాత్రపారంపర్య-
- 27 ము ఆనుభవించుకోగలవారు వీరి పాశ్యంగాను
- 28 చేచినది యీదేవశాన వెంచే వుండేవి గత[ం] నంతవ-

- 29 రాయన్ద్రుడి కోవలలో కందాళ అస్సగాతి పాశ్వామై పున్న
- 30 తొండరన్ద్రుడి* ప్పొడి ఆళ్వారులు వెను అడిగి తీసుకొన్నాను
- 31 గనక ఆళ్వారు తిరునత్తత్ర కట్టకు దోళలు కంకి గ ఆవ-
- 32 డలు కంకి గురళ అతిరసాలు క్కంకి గుర్రోవ[వచ్చె]నిమి-
- 33 ది కుంచాల యిరసలు కి తళిగె వంతు తళిగెలు కి
- 34 గ లరల రొఖక్రయాసకు గు వారకేళాలు కంకి ర్ కంచె]రుకు-
- 35 లు కంకి ర్ గ ఆరిటిపండు కంకి ర్ క ఆమలపాకులు కం న
- 36 గంధపీళ్ల కంకి గ అంతు గ కళు ఆళ్వారుసన్నధి
- 37 వెంచేళేటందుకు తిరువచ్చెన ఊచ్చవందినాలు కం దీపావళి క్కగా]-
- 38 ది దినాలు అంతు దినాలు కి శ్రీపాదం తాకు[వారికి గు]-
- 39 అంతు ర్ కి గ్రామాలు కి రెఖ కంకి [మూలదాన]-
- 40 కు రంగినాయకులు వెంచేళేటందుకు వ్రయం గ కం క.ర
- 41 అట్టభుజం గోపాలకృష్ణుని అరగింపుకు రూ గలరూ కి
- 42 [లా]శాసనం వ్రాసినది స్తళం సంప్రతి రామప్పవ్రాలు []

No. 551

(A.R. No. 104 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE GARUDA-MANDAPA.

Saka 1596 (1674 A.D.)

Records the gift of the villages Taḍāṁ and Ūkkagūḍi in Tiruvārūru-vaṇita in Chōḷa-dēśa by Chinna Bommai-Nāyaka in Madura in the kingdom of Viśvanātha-nāyani Chokkanātha-Nāyaka, for offerings to god Raṅganātha when the deity halted before the shrine of Gōpālakṣi-ḷṅga constructed by the donor (See No. 550 above). The details of the date are the same as for No. 550 above namely **Saka 1596, Ānanda, Srāvaṇa** ba. 5 **Tuesday, Āsvini** corresponding to **1674 A.D., August 11, Tuesday, '77.**

Text

- 1 శుభమస్తు స్వస్తి శ్రీ శ[ఖా]బ్దం గణకల యందు మీంద
- 2 ద చెల్లెటి ఆనందనామ సంవత్సరం శ్రావణ బిలు భామ-
- 3 వాసరం అశ్వినినక్షత్రం కూడిన శుభదినమందు ద-
- 4 ఊణగెటు పాండివిలాధీశును వళానాడు నిత్యోత్సవ విధి-
- 5 వళనాడు తిరువరంగం తిరువతి శ్రీరంగనాథస్వామి శ్రీ-
- 6 భండారానకు శ్రీమతు విశ్వనాదనాయని చొక్కనాథనాయన-
- 7 య్యవారి రాజాంగానుండ్ల మదురలోనుండే చినబొమ్మినాయ-
- 8 దు సాష్టాంగం దండం సమర్పించి శ్రీరంగనాథస్వామి దే-
- 9 వళానకు గ్రమం చేచ్చిన శిలాశాసనం వ్రాసిన క్రమం సన్నిధి
- 10 వీడి దేవాలయాముళో కూరతాళ్వారు కోవిలకు వుత్తరం
- 11 విరళేశ్వరుని కోవిల ను కట్టించిన అష్టభూజం గో-
- 12 పాలకృష్ణుని కోవిలకు శ్రీరంగనాయకులు వెంచే[ళే*]టందుకు
- 13 చిన్న విరప్పనాయనివారి చి . . . లింము దొలెరు.

- 14 , . . . , పావాడ పన్నెది దీసానకు చె చమురు
- 15 కుంచ్చం 2 . . . 2 తిథాకాకు యాల ౪ నలు . . . క ఆరంబ్బ
- 16 బువనం తళిగలు ౬ టేవం తళిగలు ౨ అంతళిగలు ౮ భో -
- 17 రుగాలు బ౨అ౪ దోళలు ౪౦౦ రాగబ వడలు ౪౦౦కి గ౨౯౨ ౬-
- 18 తిరసాలు ౪౦౦కి గ ౧౧౮౨ పానకం గూ ౨౦౦ గ౨ పెసరు గంచ్చి-
- 19 గూనలు ౨౦౨౫ పరమాన్నం గూ ౧౦౪గం చరపు గూకూ
- 20 ఖాళియరసలు ౪ కల గ౧౪ తళిగలు ౪౧ గ౧ తళిగ
- 21 వీంది పప్పు గుంచ్చం ౧౫౮ తళిగమీంది చె చమురు
- 22 కుంచ్చ . . . కూర గూ ౫౪ నబబాండంమున్ను గ౧
- 2౩ వారి ౧౦౦ శ౮౪ నా. తపు. వంం రా
- 24 గ ౦ అవంటపండ్లు . . . ౦౦కి గ ౦ చెలుకులు ౧౦౦కి గ౪
- 25 పెరుగక్రయం గ ౦ వంటచెరులు గ౧ వాణంమందు గ ౦
- 26 బాకసం ఆభరణం అద్దె . ౧ మండపం పండ్లి-
- 27 రిగ ౧ దివిటి చె చమురు కుంచ్చం గ౦ ౧ గ వి . . గొంచి
- 28 . . . [౪౬] రొక్కాలు అద్ద గన్నం బాగాలు పనంగ గన్నం నాగపల్లి-
- 29 దళం . . . ౧౪ గంధం [నేర్లు . . . రన్నం గిగవ ౮ , యా
- 30 వుత్సవాన్నా ౮ దినాల వుత్సవానకు వుభయకట్ల ఆరగిం . . . గో-
- 31 శలు ౧౦౦కి గ ౧ వడలు ౧౦౦కి స ౧ ౦ అతిరసం ౧౦౦కి
- 32 గ ౨ టేమంతళిగలు ౨కే గ ౨ బంగాలు . ౨౦ ర్మి నాగపల్లి-
- 33 [ద]ళం [౫] రు . . . ౧ గంధం పిల్ల ౫కి లాగ నారికేళ . . . ౦౦గసి
- 34 తిరుమణకొ . కన
- 35 చొక్కనాథసయ్య-
- 36 వారివుత్సవాన నాలు గోవుత్సవాన ఆరగింబ్బ యీప్రకారంగా
- 37 తిరునాణార వుభయాన గ ౧౦ ఆ పెద్దమంటపం కి గ౧ ౮
- 38 వుభయములు కిగ ౪ అగ ౧[౫]ం . ౪కు [చోళదేశాన తిరువారూర
- 39 వణితంన ఊళ్ళగుడి తడాం పల్లలు కి రేఖ గ౮౦౫ అష్ట భుజం గోపాల-
- 40 లక్కమని ఆరగింపు గ ౬౦౦కి తొండరప్పడి ఆర్వారు తిరునక్షత్ర స్ర-
- 41 యంగ ౪౯ ౧ అగ ౬౪౯ స ౧ న్కు యీ ధరం వేదవ్వాస భట్లక , . . .
- 42 . కాగస్ నిల్వినది అచకక సంబెరుమాళయ్యకు గ౧౫౦ ౧౪ . సమ-
- 43 ప్పింఁచినారంగన్న పుద్రపాత్ర పారంపయ్యంగా ఆచం-
- 44 ద్రాక్కంగా అనుభవించుగలవారు[*]యీ శిలాశాసనం
- 45 [[వా]శినది స్తళకరణం రామయ [||*]

No. 552

(A.R. No. 105 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, SOUTH WALL OF THE GARUDA-MĀṆḌAPA

Saka 1596 (1675 A.D.)

Seems to register gift of a village (name lost) by Kēśavarāju, son of Gaṇa-parāju and grandson of Venkaṭappa of Śrīvatsa-gōtra and residing in Chiru-

tanāpalli (mistake for Tiruchināpalli) in the kingdom of Chokkanātha-Nāyaka (son of) Viśvanātha-Nāyaka and another gift of some lands in Mainjapūru for worship of the image of Varadarāja and for maintaining a feeding house (*Rāmānujakūṭam*). The record is dated **Saka 1596, Ānanda, Pushya, śu. 15, Friday, Pushya** corresponding regularly to **A.D. 1675, January 1, Friday ; '77' '79**. There was a lunar eclipse on this day which is however not quoted in the record.

Text

- 1 శుభమస్తు । స్వస్తిశ్రీ శాలివాహన శకా-
- 2 బం ౧౫౯౬ యిందుమీంద్ద చెల్లెటి ఆనంద్ద-
- 3 నామసంవత్సర సంవత్సర పుష్య శుభము భృగువార-
- 4 ౦ పుష్యసక్షత్రం శుభయోగ శుభకరణం కూడిన
- 5 శుభదినమందు । దక్షిణగటు పాండ్యకులాశ-
- 6 ని వశనాండ్డు నిత్యోత్సవవిధి]వరనాండు తిరువరంగం
- 7 తిరువతి శ్రీరంగనాథస్వామి శ్రీభండారానకె శ్రీమతు
- 8 [వి]శ్వనాథనాయనయ్యవారి చొక్కనాథనయ్యవారి రా-
- 9 జ్యం చిరుతనాపల్లెలోను వున్న శ్రీవత్స ఆగోత్ర ఆపస్తంభ-
- 10 సూత్రం యజుశాఖాధ్యాయులైన ఆకిలి వెంకటప్ప కుమారుండు
- 11 గణపరాజు కుమారుండు . . . కేశవరాజు సాష్టాంగ దణ్డం సమప్పిం-
- 12 చ్చి శ్రీరంగనాథస్వామి దేవళమునకు గ్రామంము . వె . . . యి-
- 13 చ్చినక్రమమె వీధి దక్షిణంవీధి
- 14 నయనారయ్యగారి నివేళమునకు తూ
- 15 ప్పుం రోహణ మంటపమునకు శ్రీరంగరాయకు
- 16 ఆరు వొకదినము దినము వొకంటికి ఆరగింపువా
- 17 గ ౬౯౨ దధ్యోదనం తళిగెలు ౨కి ౦౪కి భ ౦౪
- 18 [౧౫]ంకి ౯౦ గంధపొడి ౮౪ ౯౨ అరితుగ
- 19 మంటపమునకు ,
- 20 మ
- 21 విహారమంటపము ంకి పరివటం తిరుమంగా
- 22 సంనిధి దీపారాధనకు . . . చమురుకు
- 23 తీర్థానకు యాలకులు వ ౩ ఆరగింపు
- 24 న నానకు తళిఖెలు . కి గ౪
- 25 గ ౫౮౪ వడలు . . . కి గ ౫౮౪ అతిరసములు ౩౦౦కి
- 26 గ ౮౯౪ బొరుగులు తళిఖె ంకి గ౦ పానరము [గో]-
- 27 నలు బెల్లకిగ్గ పెసరు గంజగూనలు ౨కి కిగ . నిరుమజ్జిగ [గో]-
- 28 నలు ౦ నారికేళము తెంకాయలు ౯ . ౪ ఆ
- 29 ను అరంటిసండు ౫౦కి గ ౫ చరకులుంగ ౦ ౫
- 30 లు పలములు నలుభై . . . ౦ ఆకులు ౦౦కి గ
- 31 మంటపము ముందరను ఇంచె
- 32 ఆభరణం
- 33 దీవట్టిలు

- 34 గొడుగులు పట్టేవారికి కూలి గన్లు అంతు మంటపమునకు
 35 అంతు రథారోహణ మంటప మహోత్సవమునకు ఆ-
 36 రగింపునకు చెల్లు గన్లు యీ మంటపమునకు ప్రతిష్ఠచేసిన వర-
 37 దరాజులకు క్రిష్ణునికిన్ని దేవకం కణజాన యిచ్చేది దికి బియ్యం కు-
 38 ంచం గంకి ల్ చె చమురుకు కి ల్ దీపము చమురుకు కి ల్ వ-
 39 ంటచెరుకు . . . కూరగాయ . . . మిరియాలు పనికి అ వి స్స జిలకరమెం-
 40 [తు] యాలకులు . . . లవణం . . . అంతు వీ గ్గికి నెల గి గ 2.01 .
 41 సంవత్సరం గి గ ౮౪౫ అంతు గ ంళను మోన పరవణిత . . .
 42 [చా]త నూతికి పడమర చిననాయని సత్రాసకు తూర్పు మంజపూరు గ్రా-
 43 మము గి వరిమడి నెలచెతులు కి వరనరాజుల ఆరగింపునకున్న
 44 రామా[ను]జకూటమునకు . . . చిన నెలచేతులు కొడిగు త్తచేతులు గన్న
 45 ఆడిగుండిచేతులు కన్న ఆచెలగాక చె కన్ను చేనిపంటలు
 46 భలవిక్రములును . . . కలుయి . . . యీధమం
 47 . . . రాము వలదయగారి పాశ్చాత్యము . . . నారంగనక ఆచం-
 48 ద్రాక్కాస్థాయిగాను పుత్రపాత్ర పారంపర్యంగాను యీధమం
 49 . . . వరు వచ్చిన భావ్యము కోవెలను ఆరగింపులోను వచ్చిన
 50 కట్టడభావ్యము నడిపించుటని అనుభవించుగలవారు యీ శిలా-
 51 శాసనము వ్రాసినవారు స్తలికరణము నామయ వ్రాసిన శాసన-
 52 ము శ్రీ .[*]

No. 553

(A.R. No. 2 of 1936-37)

I PRĀKĀRA, SLAB BUILT INTO THE PAVEMENT

No date

Mentions Maṅgammavāru, Muddū-Chandrarēkhammavāru, Kamalājamma-
 vāru, Jānakammavāru and Induvālanammavāru who prayed to god Śrī-Raṅga-
 nātha for the welfare of their husband Chokkanātha-Nāyaka. The inscription
 is not dated.

Text

- 1 శ్రీరాయ[*] చొక్కనాథనాయని వా-
- 2 కి మ[*]గమ్మవారు ముద్దు[వ[*]]-
- 3 [వ]రేఖమ్మవారు కమలాజ-
- 4 మ్మవారు జానకమ్మవారు ఇ[*]
- 5 దు[వ]కమ్మవారు నీరు అక్కదు-
- 6 గురుమ్మ చొక్కనాథనాయ-
- 7 నివారి ఛాయానువెతికాగారు-
- 8 ండ దయశేసుగాక వారిపెరిమెత్తై-
- 9 న చొక్కనాథనాయనివారి ఐహి-
- 10 క ఆముష్మిక[ము]ల్లో వారిసి-

- 11 பட புஞ்சையில் ராசவிபாடனால் கி. வ. இநநிலங் காலும் வெநாபதிப டெருவிஸயாக
வாயுலகுலதெசிகர் சமற்பிசு ௭ உய
- 12 இந்தப பொனணிருடதும் கொயில ஸ்ரீபண்டாரசூலெ முதலிட படியினாலெ இநநிலம
காலும் தாபெ நஞ்சையாக திருசூ விச்ச நிலம
- 13 கொயில ஸ்ரீபண்டாரசூலெ செசூபடியினாலெ இந்த உபையம ஆசந் தூற்கவூநி¹
யாக நடத்த[க்க]ட.தாசவும் இந்த வகைக்கு உண்டான
- 14 விட்டவன விழுக்காடு வாயுலகுலதெசிகா பெறக் கடவதாகவும் [ர*]

No. 557

(A.R. No. 3 of 1936-37)

I PRĀKĀRA, SLAB BUILT INTO THE PAVEMENT

Prabhava (wrong for Vibhava 1638 A.D.)

Registers the gift of two villages Isanakūr and Nānakūr to Śrīnivāsayya to meet the expenses of worship and *sahasranāma-archana* etc., to god, for the merit of Muddammagāru, queen of Śrīraṅga Kṛishṇa-Mudduvīrappa-Nāyaka. The details of the date viz., Prabhava, Āshāḍha, śu. 5, Friday regularly correspond to A.D. 1688, June 22, Friday, the cyclic year being Vibhava.

Text

- 1 ప్రభవసంవత్సరం ఆషాఢ శు-
- 2 ధ వంచమి శుక్రవారం శ్రీరంగ-
- 3 కృష్ణముద్దు వీరప్పనాయనయ్య -
- 4 వారి దేవులైన ముద్దమగారి వు-
- 5 భయముగాను శ్రీరంగనాయ-
- 6 కులకు అరకట్టడ రామాంజ]కూటా-
- 7 ని. శ్రీనివాసయచేత ధారాపూర్వ-
- 8 కముగాను కట్టడ శేషిన ఇశనకు-
- 9 రనాణకుర గ్రా[మం] రండున్న శా-
- 10 [శ్వ]తముగాను ద[ర్మం] నడ[పిం]చు-
- 11 క వచ్చేది [1*]
- 12 ఇ శాశనక్రమానకు నిత్యము-
- 13 గాను ర[ం]గనాయకులను ఆరా-
- 14 ధనచేళి సహస్రనామాచ్ఛన శా-
- 15 యమని అచ్ఛకం సంపెరుమాశె-
- 16 య్యవారికి సొత్తంత్రము-
- 17 గా కట్టడ శేషినారం గనక
- 18 పుత్రపౌత్ర పారంపర్యా-
- 19 నకున్న వారే శేసుకవచ్చేది [2*]

¹ Read °వూరయి°

(A.R. No. 4 of 1936-37)

SAME SLAB

Vibhava (1688 A.D.)

Registers the gift of a *kirīta* to god *Srīraṅganāyaka* by queen *Muddamma* in the year **Vibhava, Chaitra, bahula**. The week-day is not quoted and hence the date is not verifiable. The year corresponds to 1688 A.D.

TEXT

- 1 విభవ సంవచ్చర చైత్ర-
- 2 బహుళలు శ్రీరంగ-
- 3 నాయకులకు శ్రీరం-
- 4 గంకృష్ట ముద్దువీరప్ప
- 5 నాయనయ్యవారి దే-
- 6 వులైన ముద్దుమ్మగారు
- 7 సమపించిన కీరీట-
- 8 రాజు [||*]

No. 559

(A.R. No. 83 of 1936-37)

WEST WALL OF THE MĒṬṬALAGIYAŚĪNGAR SHRINE

Saka 1611 (1689 A.D.)

Records gift of land by purchase by *Raṅgaśāyi*, son of *Chaṇḍarāja* of *Tōṭṭappalli*, for offerings to the god while the deity halted in the four-pillared *maṇḍapa* built by the donor on the festival day named after *Bhūpati-Uḍaiyār*. The details of date viz. **Saka 1611, Vibhava, Mīna śu. 6, Saturday, Rōhiṇī** correspond to **A.D. 1689, March 16, Saturday : 81, 34**.

Text

- 1 శౌఖ్యము షష్ఠివారము [||*] శుక్రవారము ఇది మెల్ల శేల్లనాథుని విభవ-
నామ విభవవిభవము మినయిத்து పువ-పెక్కుము షష్ఠివారము విభవవిభవము
పెற்ற శ్రీరామలింగమునకు ముక్కుమును తిక్కర బాణాధ్యక్షుల ఆశ్రయము వలనాడు
- 2 విభవము విభవమునాడు తిరువరంగులతిరుపతి పెరుమాలు శ్రీరామనాథుని పుట్టిన
వారము అదియెన్ బాణాధ్యక్షుల మోముమును శ్రీరామనాథుని విభవము . క
శ్రీరామనాథుని దేవాలయమున కుండును.
- 3 రామనాథుని విభవమునాడు తిరువరంగులతిరుపతి పెరుమాలు శ్రీరామనాథుని పుట్టిన
వారము అదియెన్ బాణాధ్యక్షుల మోముమును శ్రీరామనాథుని విభవము . క
శ్రీరామనాథుని దేవాలయమున కుండును.
- 4 లుక్మణుడు మండపమున పుట్టిన తిరువరంగులతిరుపతి పెరుమాలు శ్రీరామనాథుని పుట్టిన
వారము అదియెన్ బాణాధ్యక్షుల మోముమును శ్రీరామనాథుని విభవము . క
శ్రీరామనాథుని దేవాలయమున కుండును.

- 7 నారాయణాభ్యో జయతి గురువరస్సర్వతం-
- 8 త్ర స్వతంత్రః । శ్రీపూజాపుత్రం ప్రతిపిత్యైరం-
- 9 గ్నీ స్వభూస్థలై లం పరిమాజయంతం [*] మన్మాతృ-
- 10 కృత్యోన్తి భవాన్మమాన్త్యాహా స్వయం ద్రావిడ-
- 11 మాతృనామ్నా ॥ స్వస్తిశ్రీ విజయాభ్యుదయ శా
- 12 లివాహన శకాబ్జంబులు వేయిన్ని అరుసు-
- 13 ట పదు[మూ]డు అనునేటి ప్రమోదూత సం-
- 14 వత్సర భాద్రపద శు ౧ ౫లు శ్రీమద్రాజాధి-
- 15 రాజ [మహారాజపరమేశ్వర శ్రీవీరప్రతా-
- 16 [ప్ర] శ్రీవీరదేవమహారాయల¹ ఆయ్యవారు
- 17 ఘనగిరి సగరమండ్లు రత్నసింహాసనాసీనులై పృథ్వీ-
- 18 సామ్రాజ్యం శేయుచున్నట్లంగాను శ్రీమద్వేదమాగం-
- 19 ప్రోక్తా పూర్వకోశయ వేదాంతాచార్యులయిన శ్రీశా-
- 20 రిరాజ పురోహితులయిన గాంధ్యకగోత్రం ఆశ్వలా-
- 21 యనసూత్ర[*] ఋక్సామయజుర్వేదాని ఆచార్యులగునారాయ-
- 22 ణాచార్యులవారి పౌతృలయిన వరదాచార్యులవారి పుతృలై -)
- 23 న కుమారవెంకటకవదాచార్యులయిన కాశ్యపుగోత్రం]
- 24 ముద్దుపిరప్పనాయనివారి పౌతృలై న చొక్కనాథనాయనివా-
- 25 రి పుతృలై న విశ్వనాథనాయని రంగవృష్ట ముద్దుపిరప్పనాయనింగారు
- 26 భాద్రపద శు ౧౫ లు సోమోపరాగ పుణ్యకాలమందు సహి-
- 27 రణ్యోదక ధారాపూర్వకముగాను ఇచ్చిన తీర్థాదిదానధర్మశాస-
- 28 నక్రమమెట్లన్నను శ్రీరంగనాయకులు పూర్వం మావొ-
- 29 రిని మాతృత్వేన అభిమానించిరి గనక మామ వొడయ-
- 30 వరు కాలాపనుంచిన్ని తీర్థం అరుళప్పాడు రుగ్వేద-
- 31 వినపం శ్రీభాష్యవినపం మొదలయిన స్వతంత్ర స్వా-
- 32 మ్యములు అనుభవించుకోవుండ్డిరి పు త్తరదేశమందు శిష్యు-
- 33 లు బహుగా వున్నారు గనక అక్కడికి వెంచేళి అక్కడనే కొన్నిది-
- 34 నములు వుండ్డిరిగనక అంతరపడివున్నని మాకు కట్టడ-
- 35 చాయవలెనని మాతో పలకరించితిరి గనక శ్రీరంగనారా-
- 36 యణజీయ్యరు వ్యాసభట్టరు పరాశరభట్టరు మొదలై న
- 37 అసంత్రకొత్తు పరికరము తీర్థం అరుళప్పాడు మొద-
- 38 లయిన స్వతంత్ర స్వామ్యములు కద్దు మాకు సంస్మ-
- 39 తం అవశ్యం నడిపించువలెనని మాతో పలకరించితే-
- 40 ను భట్టరువారికి వెనక వెరియనంబిగారికి మునుకలగా-
- 41 ను తీర్థం అరుళప్పాడుంను [రుగ్వేద] విన్నపం

¹ eIs written above the line.

- 5 வகர் ஸ்ரீராமயங்குளத்தி [ஃ] ஸ்ரீமஹிஸ்ரீ ஸகாஷ்டி தகூரிகு இதன்மெல் செல்லாநின்ற
இசுரவலகலரலு புரடாகெய் ஸுகவகூத்து எனாதெசி னா திருமங்கை ஆழ்வார்
செவ்வகடபுலெவ்வாரணலு வாகித துபொலெசி னா ஸ்ரீராமகருணாராஜ
காஜஸ்தாதிசு உதகிரலு சாத்தகையில்
- 6 ஸ்ரீமஹிஸ்ரீ ஸகாஷ்டி தகூரிகு இதன்மெல் செல்லாநின்ற
இசுரவலகலரலு புரடாகெய் ஸுகவகூத்து எனாதெசி னா திருமங்கை ஆழ்வார்
செவ்வகடபுலெவ்வாரணலு வாகித துபொலெசி னா ஸ்ரீராமகருணாராஜ
காஜஸ்தாதிசு உதகிரலு சாத்தகையில்
- 7 எனதுவகை சேய்வா எழுந்தருளீ இந்நாடு செளமதகூர் (ஃ) திருப்பணி செட்டய
பற்றி அங்கணம் எட்டுசுறடுபடச் சிலவு னு சா லிய்யார் ஸ்ரீவைஷ்ணவா அமுது
செய்யுளா சாஸ்யாலர்த திருமங்கை செட்டய பற்றி அங்கணம் ஆமுது சிலவு னு
உள தெசாவதாரம் சுகூலு[த]லிவதி
- 8 விசுவலு சுகூலுமண்டபம் மகாமண்டபம் சிறுணொதாரணச் சிலவு னு உள ஆழ்வார்
தவய விஜானம் கவிசெயம் சிறுணொத[ஃ]ரண சிலவு னு னு தெசாவதாரமாயர்
சனாதி சிறுணொத[ஃ]ரணத்தக்குட திருப்பணிச் சிலவு னு னு தெசாவதாரமாயர்
.
- 9 பட்டியலு சிறுசுகூலு மகாமண்டபம் இரண்டு சந்திரத்திருமங்கை செட்டய
மண்டபம் செட்டய பற்றி அங்கணம் ஆமுது சிலவு னு உள ஆழ்வார் திருப்பணிச்
சிலவு னு உள ஆழ்வார் திருப்பணிச் சிலவு னு உள ஆழ்வார் திருப்பணிச் சிலவு னு
மண்டபம் குந்தவல்லி மண்டபம் செட்டய பற்றி அங்கணம் ஆமுது சிலவு னு
கண்டபத்துக்கு குந்தவல்லி மண்டபம் செட்டய பற்றி அங்கணம் ஆமுது சிலவு னு
செட்டய திருமங்கைமேல் அமுது
. . . உளபடச் சிலவு னு உள ஆழ்வார் சனாதிசுமெல் துறைக்கு
சுற்றும மகாமண்டபம் மகாமண்டபம் உதகிரம் பாக்கல்லுளபடச் சிலவு னு
ஈநுடி மகாமண்டபம் சுகூலு திருவிதியில்
- 10 ஆழ்வார் எழுந்தருளியபடிய கல்மடம் அங்கணம் பதினாறுக்கு சிறுணொதாரணத்துக்கும்
நூதனமாக கடிவிச்ச அங்கணம் துறையும சிலவு னு சா ஆக திருப்பணிச் சிலவு
னு தகூரிகு தெசாவதாரம் பெருமாள் திரட்ட திருவளி திருச்சங்கு அபய[ஹ]ஷ்டம்
தொளவீ என்ன ஆரம் ஸ்ரீராமமே உக்ஷீவதாரம் கூறமாவதாரம் இரண்டு
திருமங்கை திருவினிமுழுக்கு . . . தகூலுத்தக்கு தாம்பிறவிலை உளபட
னு அள திருமங்கை ஆழ்வார் திருப்பணிசுகம் திருமங்கை அஞ்சலிஹஷ்டம்
சுகூலு ஆரம் தாமாநுசா பெருமேல் தகூலுத்துக்கு தாம்பிற விலை உளபட னு ஈநுடி
ஆக தகூலு சிறும தாம்பிற விலை உளபட
- 11 னு காலம் சனாதி உளமாய பதாரகூரம் ராமநாதலு மஞ்சபாசூரவெதி செண்டு
பெருமேல் திருமங்கை திருப்பணிசுகு பெருமேல் திருமங்கை திருமங்கைசுகூழி உளபட சனாதி
முறுகும் செ [ஹ] மதல னு உள ஆக சனாதி உபகாணககிறம் உளபட னு
தகூ[ஃ]நுடி ஆளம் சனாதி பெருமேல் தகூலுத்துக்கு தாம்பிற விலை உளபட னு ஈநுடி
உளபட னு ஈநுடி [ஹ] தகூலு திருமங்கை ஆழ்வார் திருப்பணிசுகு தாம்பிற விலை உளபட
அனைத்தத்த கைககிபாநும் செட்டய பற்றி அங்கணம் ஆமுது சிலவு னு
யருளபடவாரிணபடி ஸ்ரீவரகாரு ஸ்ரீ உ

No. 562

(A.R. No. 351 of 1950-51)

GOLD MILK BOWL

Vikārin (1711 A.D.)

States that this bowl weighing 335-1/2 *ga.* is the gift made by Vijayaranga Chokkanātha in the month of Māsi in Vikāri to the god falling in Chokkanātha-Nāyaka's reign corresponding to Śaka 1632 and so the date of the gift may be 1711 A.D., January-February.

TEXT

1 వికారి సంవత్సరం మూశినెల శ్రీరంగనాయకులకు పాలు అరగింపుశాయను రాజశ్రీ
విజయరంగ చొక్కనాథనాయనివారి పుణ్యం అపరణి గిన్నె చొక్కట్టి వరా
యెత్తు ముంనుటముప్పైఅయిదున్నర వరాయెత్తు గగ ౩౩౫ .

No. 563

(A.R. No. 101 of 1936-37)

NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE DAŚĀVATĀRA
TEMPLE

Śaka 1639-40 (1717-19 A.D.)

Damaged. Records grant of lands in Seṅguḍi and Analai including house sites as *nityāgnihōtra-ṛitti* to Śrīraṅgarāja-Dikshitar out of the *tiruvilāṅḡṭṭam* lands of the shrine of Tirumaṅgai-Ālvār by Nārāyaṇasvāmin, the agent in-charge of the latter shrine in the Daśāvātāra temple. The Jīyar was entitled to certain honours in the temple after daily worship and on the five festival days, in honour of Tirumaṅgai-Ālvār. The details of date *viz.*, Śaka pi. Uttarāyaṇa, Vṛishabha śu. 2, Monday, Rēvatī are irregular. Nārāyaṇasvāmin is perhaps identical with Nārāyaṇa-Jīyar referred to in No. 561 above. If so, the date of this inscription will be Śaka 1639, Hēmaḷambī or 1640, Viḷambī.

Text

- 1 సూరియవై[||*] వైవై[||] శ్రీరామలింగమ సకావై పి లంబంబి
వారికి ఉత్తరాయణం వ్రాసినదియై వారికి పాపములు తీరవలయును అని
మీరు చెప్పి నాకు మీరు సూరియవై సూరియవై మీరు చెప్పి నాకు మీరు చెప్పి
2 తనకు మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై
3 మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై
4 మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై
5 మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై మీరు చెప్పినదియై

- 6 தஞ்சை வெளி நிலத்தில் ஸ்ரீராமராஜதீக்ஷி ருக்கு கழிவொது வுதிதயா [அ]டு வெளி ஒரு செய்யம்(ச) கணகா பாடெட்டி செய்யம் ஆகச் செய்த தலைத்திடலுய்யட தஞ்சை இரண்டு செய்யம் கழிவிக உலகெடுக யாராவெடுவகலாக ஸ்ரீராமராஜகம் பன்னி வுலாஜிச்ச மடியுலெ அருடிகி இ ஒரு செய்யம் செங்குடியி இரண்டு செய்யம் புணைசூரம் ஒன்றும் குலீ திடல் ஒன்றும் ஸ்ரீஹ்வரதீக்ஷி இரண்டரை மனைபு குரகதீ—
- 7 ப சித்திநெடு நெடு முடல் இரண்டரை மனைபு தீத்திழி வொதுபு தீதயா குவாசு- ககலூயியாக வுது வெளது வாராழவரையாக வவலோநிதிக அனுபவித்துக் கொள்ளக்கடவராகவும் இப்படி [சுலுல]விசூட்ட
- 8 தம் தீத்தி தீவடி வொமகெஜ ஹூஜிங்குட ஊகாயி விநிலயகயங்களுகுட வெமழிலாக குவாசுககலூயியாக வுது வெளது வாராழவரையாக ஸ்ரீஹ்வரதீக்ஷி கொள்ளக்கடவராகவும் தீத்திப்படி ஊராவதா—
- 9 ப பிழமாள் திரமங்கக ஆழ்வார் ஹையியி பரிமாற்றம் தீர் ஆழ்வார் வுலாஜி ராவிபடி சனாதி சைங்கியத்தில ஆழ்வார் நியம்கு நரி ஒருகுறப்பயது லியயகு அடையாடு முடல் தீத்திமான் பின் இரண்டாந் தீத்திமும்
- 10 பிப்படி வுஞாநஹலிதமாக இரண்டாடி சம்பாத்தீக்ஷி வுலாஜிமுட கெப்படி துறம் வெளமுட கலரச்ச சாதிக குறவி சாசூய்யடி அராய்யடிம பெரிய ஹையியி [அ] தீத்திநாராயண பெருமாள்
- 11 ஊழும் தீதீய கயலயாகப் பெறுவாராகவும் ஆழ்வார் வருஷி தீருககூத்து தீரு கதீதூகச சாசூமுடற உதூவதீதல்[ச] சாசூயிம் விசொஷ பரிமாற்றம் பததீ வுதீதல் லியம முதல் தீத்திமான்ப்பின்
- 12 பெருமாந் தீத்திமும் சாசூய்யடியும் அறுதியச பப பரிவட்டமும் இரட்டிமுமலையும் சாப்பிட்யுட வெளமுட பெறுவாராகவும் பெரிய சனாதிமிலும் தீத்திமும் திரமலை பன்னம அடய[ஹ] ஹும் சைப்பிட்யும் வெளமுட
- 13 பெறுவாராகவும் தீருககூத்து அஞ்சுறவும் ஆழ்வார் அமுது செய்துள்ளின தீத்தி வுலாஜி தீருடணியார தீதல் விட்டவன் விபுசகாந் பதினாறிலொன்றும் பெறுவாராக வுட இ-படி ஆழ்வார் நியமனப்படிக்கு
- 14 ஸ்ரீஹ்வராயண ஜியயந் ஸ்ரீராமராஜ தீக்ஷிதருகு எழுதிககுடுசு யஜஜ-டி ஸ்ரீராமராஜகடி உ
- 15 உததப்படிசூ ஆழ்வார் நியமனப்படி ஸ்ரீஹ்வராயணஜியயந் கை எழுசூ உ ஸ்ரீவர கால ஸ்ரீ உ

No. 564

(A.R. No. 348 of 1950-51)

GOLD PLATED STAFF OF THE UMBRELLA STUDED WITH PRECIOUS STONES

Saka 1656 (1734 A.D.)

States that the golden umbrella was made for the god on **Chaitra suddha-daśami, Friday, in the Saka year 1656, Ānanda, (1734 A.D.)** by Jiddu Viśva-nātha-nāyani Vijayaraṅga Chokkanātha-nāyaka and that it was repaired in **Mārgaśīrsha in the year Prabhava** corresponding to 1927. In modern characters, The details of the earlier date may be equated to **1734 A.D., April 2**, but the corresponding week-day was **Tuesday, not Friday.**

Text

- 1 శాలివాహన శకాబ్దం ౧౬౫౬
- 2 ఆనందనామ సంవత్సరం చైత్ర శుద్ధ దశమి

- 3 శుక్రవారము కూటిన యీ శుభదినమందు
- 4 శ్రీరంగనాథునిగి శ్రీజిద్దు విశ్వనాథ-
- 5 నాయని విజయరెంగ చొక్కనాథనాయని
- 6 గారివల్ల యీ బంగారుగొడుగు చేయ-
- 7 ఒడి ప్రభవనామ సంవత్సరం మూర్త-
- 8 శీరిషనెల రిప్పేరు చేయబడినది
- 9 December 1927

No. 565

(A.R. No. 101 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, BEAM OF A POLISHED STONE MAṆḌAPA ON THE WEST SIDE

Ānanda (1734 A.D.)

Records that the *maṇḍapa* was built by Mīnākshī, the chief queen of Vijayarāṅga Chokkanātha in the year Ānanda, on the 20th day of Āni corresponding to 1734 A.D., June 19.

Text

- 1 ఆనందనామ సంవత్సరం ఆని ౨౦ శ్రీరంగనాయకులకు రాజశ్రీ విజయరంగ చొక్కనాథ నాయనివారి పట్టమహిషియైన శ్రీమీనాక్షమ్మవారు కట్టించిన [మండపము] [||*]

Nos. 566 and 567

(A.R. No. 349 and 350 of 1950-51)

TWO GOLD-PLATED STAFFS

Saka 1656 (1735 A.D.)

State that the staffs weighing 1638 *varāha gadyāṇa* and 1658 *varāha godyāṇa* and 12 *na* respectively were the gifts of Kṛishṇājamma when Mīnākshamma, the *paṭṭamahishi* of Vijayarāṅga Chokkanātha was ruling. The details of date Sviz. aka 1656, Ānanda, Māgha, śu. 2, Tuesday, identical on both the staffs, correspond to 1735 A.D., January 14, Tuesday, f.d.t. 17.

Text

- 1 శాలివాహన శఖాబ్దం ౧౬౫౬
- 2 ఆనందనామ సంవత్సరం మాఘ శుద్ధ విదియా 14
- 3 అంగారకవారం శ్రీరంగనాయకులకు
- 4 విశ్వనాథనాయని శ్రీవిజయ-
- 5 రంగ చొక్కనాథసయ్యవారి
- 6 పట్టమహిషియైన శ్రీమీనాక్షమ్మ-
- 7 గారు రాజ్యభారం శేయుచుండుం-
- 8 డగాను కృష్ణాఙమ్మ పుత్రయం |
- 9 బంగారు బెత్తం ౧కి వళగ ౧౬౩౮

- 1 శాలివాహన శకాబ్దం ౧౬౫౬ ఆనందనామ
- 2 సంవత్సరం మాఘ శు ౨ అంగారకవారం
- 3 శ్రీరంగనాయకులుకు విశ్వనాథనాయని శ్రీ
- 4 చొక్కనాథనాయనయ్యవారి పట్టమహిషులయిన
- 5 శ్రీమీనాక్షంమ్మగారు రాజ్యభారం శేయుచుండును.
- 6 త్తగా కృష్ణాజంమ్మ పుణ్యం [బంగారు] బెత్తం
- 7 ౧౩వ] ౧౬౫౬ ౧౨న

No. 568

(A.R. No. 344 of 1952-53)

GOLD ANKLET OF GOD RAṄGANĀTHA

Saka 1656 (1735 A.D.)

Records that a pair of gold anklets with tinkling bells (*gejjala*) is the offering of Peda-Venkaṭa-perumāḷ-*nāyanivāru*, son of Lakshmīdēvamavāru, the queen (*paṭṭamahishī*) of Tupākula Rāmalingayya-*nāyanivāru*. The weight of the set is given as 468½ *varāha*. Below this is engraved a later record stating that the anklets were re-made with an additional gold of the weight of 40 rupees by the munificence of Javīra Bāyī Bhagavāndās (Bhagavāndās), mother of G.B. Narōttamdas of Bombay, in the month of September 1929, and that the weight of the jewel after remaking is 183 *tolas*. The details of the date viz., Saka 1656, Ānanda, Māgha śu. 5, Friday corresponds to 1735, A.D., January 17, f.d.t. 23. The *nakshatra* (not quoted) was Uttarabhādrapada, f.d.n. 03.

Text

- 1 గట్టిశ్రీ శాలివాహన శకాబ్దంబులు ౧౬౫౬ అనునది ఆనందనామ సంవత్సరం మాఘ శుద్ధ ౨ శుక్రవారం ఈ శుభదినమందు
- 2 శ్రీవారియపెరుమాళ్లు పాఠములయందు తుపాకుల రాప లింగయ్యనాయనివారి పట్టమహిషులైన
- 3 లక్ష్మీదేవమ్మవారి కొమ్మారుడు పెద్దవెంకటపెరుమాళ్ల నాయనిగారు బంగారు అండ్లెలు గెజ్జెలు సమపించి సదాశే-
- 4 న జోడు ౧౩ యెడ 468 వర 1౬

Below this is inscribed.

- 1 ౧౯౨౯ సంవత్సరం సెప్టెంబర్ నెలలో బంబాయి శ్రీ జి. బి. నారోత్తండాసుగారు తల్లిగారైన బాయి జవీరబాయి భగవండాసువారి
- 2 సహాయమువల్ల సలభై రూపాయిలు తూనిక బంగారుచేర్చి యీ జతగెజ్జెలను కొత్తగా చేయించు-
- 3 డమైనది కొత్తగాచేయించిన వెనక తూనిక ౧౩౩ తొల బంగారు 1929

(A.R. No. 1 of 1936-37)

I PRĀKĀRA, EAST SIDE, SLAB BUILT INTO THE PAVEMENT

Vṛisha (1761 A.D.)

Records that certain epigraphs (relating to the endowments made) by Chokkanātha-Nāyanivāru and Maṅgammagāru, having been destroyed by some miscreants, were re-engraved and kept on the east side of the *tiruvunṇāligai* (inner *prākāra*) at the instance of the servants of the temple. The inscription is dated Vṛisha, Śrāvaṇa, śu. 10, Sunday probably corresponding to 1761 A.D., August 9, Sunday f.d.t. 35.

Text

First Slab

- 1 శుభమస్తు [1*] విషునామ
- 2 సంవత్సరం శ్రావణ శు
- 3 దశమి ఆలు యిశుభది
- 4 నమందు గతం చోక్కనాథ-
- 5 నాయనివారి పేరిటనున్న
- 6 మంగమ్మగారి పేరిటనున్న
- 7 శిలాశాసనమున్న వ్రాయిం-
- 8 చి శ్రీరంగనాయకుల దివ్యచ-
- 9 రణకంజముల ఛాయను
- 10 అమచిఁపుండగ [వారు] ఆ శి-
- 11 లాశాసనము[ను] అక్కడవు-
- 12 ండకండా యెవరో దుమాఁగా-
- 13 నికి పరిహరించివారు గను-
- 14 క అందు[కు] ఆచార్యుల-
- 15 వారున్నూ శ్రీరంగనారా-
- 16 యణజీయ్యగారు మొ-
- 17 దలై న అనంతకొత్తు పరి-
- 18 కరమున్ను

Second Slab

- 19 ఆ శిలాశాసనం అవ-
- 20 తల పరిహరించిన-
- 21 వార్కి శ్రీరంగనాయకు-
- 22 ల సన్నిధియందు తిరు-
- 23 గ ప్రవేశం లేకుండా శే-
- 24 ఇంచి ఆశిలాశాసన-
- 25 మున తిరుగా యప్పట్టే -
- 26 యవిజయుల సన్నిధివారి-

- 27 లోగా తిరువుండాళి ప్రదక్షి-
 28 ణములోను తూర్పుఛాయ-
 29 ను రంగనాయకుల దివ్యచ-
 30 రణకంజములకు కిందను అ-
 31 మచ్చియా శిలాశాసనం ఆచ-
 32 ంద్రాక్కణ్ణాణగాను యావత్శ్చ-
 33 ంశ్చద్ర సూర్యశ్చ యావత్తిష్ఠతి
 34 మేదినీ । అన్నటుగాను యీశి-
 35 లాశాసనం రంగనాయకుల
 36 దివ్యచరణకంజములకు
 37 కిందనే వుండతగ్గది అని స్థళం
 38 అనం త్తకొత్తు పరికరమున్నా
 39 శేణచ్చినది [*] ఈధర్మాన్ని యెవడు
 40 ద్రోహం తలంస్తునాడు వాడు గ-
 41 ంగ్గాతిరమందు కపిలావును చం-
 42 ప్పిన పాపముంను భ్రహ్మ[హ*]త్యా-
 43 దిపాతకములుంను అనుభ-
 44 వించ్చును ఇటని సమ్మతించి స్థళ-
 45 ం అనం త్తకొత్తు పరికరముంను వ్రా-
 46 ణచ్చిన శిలాశాసనలు ॥

No. 570

(A.R. No. 10 of 1936-37)

III PRĀKĀRA, NORTH SIDE, BEAM OF A MAṆḌAPA

No date

States that the Vēdapārāyaṇa-maṇḍapa is the gift of king Vijayaṅga Chokkanātha. A copy of this record is also engraved on the beam of the maṇḍapa on the west side of the same prākāra. The record is not dated.

Text

- 1 శ్రీరంగనాయకులకు శ్రీవిజయరంగచోక్కనాథనయ్యవారిధర్మం వేదపారాయణ
 మంటపం [*]

No. 571

(A.R. No. 345 of 1952-53)

GOLD KALAŚA OF THE DEĪTY

No date

States that this is the offering of Vijayaṅga-Chokkanāthanāyaka to god Raṅganāyaka. The record is not dated.

Text

- 1 శ్రీకస్తూ[రి*] రంగనాయకులుకు శ్రీవిజయరంగ చొక్కనాథయ్య పుభ-
2 యం

No. 572

(A.R. No. 346 of 1952-53)

GOLD BOWL WITH STAND

No date

States that this is an offering of Vijayaranga Chokkanātha-nāyaka.

Text

- 1 శ్రీవిజయరంగ చొక్కనాథనాయనివారి పుభయం

No. 573

(A.R. No. 347 of 1950-51)

GOLD POT IN THE TEMPLE

No date

States that this (the gold pot) which weighs 12,515 *varāha* and was stolen by thieves, was recovered, re-done and restored to the temple by **Raṅgappa oḍeya**. When it was stolen in the year **Vikṛiti**, on the 7th day of the dark fort-, night of **Bhādrapada**, during the reign of Vijayaranga Chokkanātha-nāyaka son of Viśvanātha-nāyaka, Tupākula Rāmakṛishṇappa-nāyudu recovered and restored it to the temple again. **The record is not dated.**

Text

- 1 సముఖం
2 శ్రీరంగనాయకులకు రంగప్పయ్యగారి పుభయం
3 పన్నెరెండువేలు నేనూటపదిహేను వరాల యెత్తు యీ బిందె యెవరైనా ఆశించి యెత్తితే గంగలో కపిలధేనువువను చంప్పిన పాపాన పోగలవారు
4 చోరకులు యెత్తుకొనిరాగా పాశెన¹ కనిపెట్టి రంగప్ప కాళాకతోళ వొడయారి వారు మళ్ళిన్ని లెప్పచేయించి సన్నిధికి అంప్పిన బిందె
5 వికృతినామ సంవత్సర భాద్రపద బి ౭లు శ్రీమద్విశ్వనాథనాయనివిజయరంగ చొక్కనాథనాయనివారి దినాల శ్రీరంగనాయకుల బంగారుబిందె
6 చోరకులు కొంచుపోయి పుండంగా తుపాకుల రామకృష్ణప్పనాయనివారు తెప్పించి సమర్పించినారు

¹ i.e. పాశ్యమున; పాశ్యం stands for Uḍaiyārpālayam.

552

No. 574

(A.R. No. 353 of 1950-51)

PAIR OF SOLID GOLD-PLATE, FEET OF THE GOD

No date

States that this is the gift of the Vijayarāṅga Chokkanātha to the god.

Text

1 శ్రీరంగనాయకులకు శ్రీవిజయరంగ చొక్కనాథయ్య పుభయం

No. 575

(A.R. No. 353 of 1950-51)

GOLD SPITTOON

No date

States that this is the gift to god Kastūri Rāṅganāyakulu by Vijayarāṅga Chokkanātha. There are three more similar spittoons, all of which bear the same inscription on them.

Text

1 కస్తూరి రంగనాయకులకు శ్రీవిజయరంగ చొక్కనాథయ్య పుభయం

No. 576

(A.R. No. 107 of 1938-39)

ŚEṆAIMUDALIYĀR SHRINE MAṆḌAPA, PILLAR

No date

Records the perpetual devotion of Nīlavēṇiamma, mother of Rāma-krishṇappa-Nāyaka, son of Tupākula Periya Rāmabhadra Nāyaka. The characters of both are of the 17th century A.D.

Text

- 1 కుసాకుల పెద్దరామభ-
- 2 ద్రనాయనివారి కొమా-
- 3 రుండు రామకృష్ణప్పనాయ-
- 4 నివారి తల్లిగారు నీలవే-
- 5 ణమ్మ సదా శావా [1*] త-
- 6 బాకుల పెరియరా-
- 7 మబక్రయయకర్త గు-
- 8 మారన్ రామ కిల్లి-
- 9 పబయకర్త తాయగి
- 10 నీలవెణ్ణియమ్మా [2*]
- 11 శతాశైవ [11*]

No. 577

(A.R. No. 108 of 1938-39)

SĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, MAṆḌAPA, 2ND PILLAR

No date

Records the perpetual devotion of Rāmakṛishṇappa-Nāyaka, son of Tupākula Rāmabhadra-Nāyaka. The characters are of the 17th century A.D.

TEXT

- 1 తుపాకుల పెద్దరామభద్రనా-
- 2 యనివారి కుమారుండు రా-
- 3 మకృష్ణప్పనాయనివారు సదాసే-
- 4 వ[*] తుపాకుల పెరియరా-
- 5 మ పత్తిర అయక్కరవర్-
- 6 కల కుమారన్ రామకీ-
- 7 ల్లప్ప అయక్కరవర్-
- 8 కల శతాశ్రయై[*]

No. 578

(A.R. No. 109 of 1938-39)

3RD PILLAR IN THE SAME PLACE

No date

Records in Telugu and Tamil as in No. 577 above, the perpetual devotion of Chinna Maṅgama, wife (*pattapu-dēvi*) of Rāmakṛishṇappa-Nāyaka.

Text

- 1 తుపాకుల పెద్దరామభద్రనా-
- 2 యనివారి కుమారుండు రామ-
- 3 కృష్ణప్పనాయనివారి పట్టపుదేవి[*]-
- 4 చిన్నమంగమ్మవారు సదాసే-
- 5 వా [*] తుపాకుల పెరియరా-
- 6 మ పత్తిర అయక్కరవ-
- 7 ర్కల కుమారన్ రామకీ-
- 8 ల్లప్ప అయక్కరవర్కల
- 9 పట్టపు దేవి శివణ-
- 10 మంకమ్మనవర్కల
- 11 శతాశ్రయై [*]

(A.R. No. 110 of 1938-39)

4TH PILLAR IN THE SAME PLACE.

No date.

Records as in Nos 577 and 578 above, the perpetual devotion of Muthu-Mudaliyār, the *śāśilā padhānī* of Rāmakṛṣṇa-Nāyaka, mentioned above.

Text

- 1 తుపాకుల పెద్దరామశ్రీ
- 2 నాయనివారి కుమారుండు
- 3 రామకృష్ణనాయనివారి
- 4 వాకడిద్రాని ముత్తుమొద-
- 5 ల్యోవారు సదాసేవా [*]త్రా-
- 6 శ్రీల పెరియ రామతత్ర
- 7 అయకరవరకణ శ్రీరా-
- 8 రన్ రామకృష్ణ అయ-
- 9 కకరవాకణ వాశలప-
- 10 పిఠతాని శ్రీశ్రీ శ్రీ-
- 11 లీయావరకణ శతా-
- 12 శెయి [*]

No. 580

(A.R. No. 126 of 1937-38)

A PILLAR IN THE ELLAIKKARAI MAṆĪ APA

No date

Records, in characters of the 18th century A.D., the perpetual devotion (*sadāsēvai*) of Toṭṭa (Dōḍḍa) Venkaṭādri-Nāyaka, his sister Akkaṇṇāḷ, Kōṇēṭ Ammaḷ and Chokkaliṅga-Nāyaka.

Text

First face

- | | |
|------------|------------|
| 1 தொட்- | 11 உட- |
| 2 டவெ- | 12 பிழை- |
| 3 ங்கடா- | 13 த்தா- |
| 4 த்தீரின- | 14 ள்- |
| 5 யக்க- | 15 அக்- |
| 6 ர் சதா- | 16 கம்ம- |
| 7 செர்- | 17 ராள் ச- |
| 8 வை [1*] | 18 தாசெ- |
| 9 அய- | 19 ரவை |
| 10 க்கரி | |

Second face.

1 கொ-	1 ெ-	7 ய-
2 னெடி-	2 சா-	8 நர-
3 அம்மா-	3 கூக-	9 யக்-
4 சதா-	4 லி-	10 கர்-
5 செர்-	5 ங்-	11 சதா-
6 வை	6 க-	12 செர்-
		13 வை-

No. 581

(A. R. No. 127 of 1937-38)

A SECOND PILLAR IN THE ELLAIKKARAI-MANḌAPA.

No date

Records in characters of the 18th century A.D. the devotion of Idākala Chinna-Tirukkāmi-Nāyaka and of the members of his family. On another face of the pillar is given the name Achyutappa-Nāyaka.

Text

1 நா-	11 ல சின்-
2 யக்-	12 ன திரு-
3 கரவ-	13 க்காமி-
4 ர்கள்	14 னாயக்-
5 தகப்ப-	15 கர் மங்-
6 னதா	16 கமமன்
7 யார-	17 ரங்கம்-
8 வர்க-	18 மன் ச-
9 ள்	19 தா-
10 இடாக-	20 செர்-
	21 வை
1 இடாக-	6 கொவி-
2 லநயினா-	7 ந்தம்ம-
3 னாயக்க-	8 ள் சத-
4 ர் நாச்சா-	9 ர செர்-
5 ரம்மன்	10 வை

No. 582

(A.R. No. 128 of 1937-38)

A THIRD PILLAR IN THE ELLAIKKARAI-MANḌAPA.

No date

Records the devotion of Muttaḷagiri-Nāyaka, Idākala Venkaṭayyaṅ and Ellamma.

TEXT

1 இட-	1 மு-
2 ாக-	2 த்-
3 லெ-	3 த-
4 வங்-	4 ழு-
5 கடய்ய-	5 ளு-
6 ன் எல்-	6 றி-
7 ல்மம-	7 னு-
8 ா சதா-	8 ய-
9 செர்-	9 க்க-
10 வை [1*]	10 ற்ச-
	11 தா-
	12 செர்-
	13 ஐ-
	14 வ

No. 583

(A.R. No. 129 of 1937-38)

FOURTH PILLAR IN THE ELLAIKKARAI-MANĀDAPA

No date

Records the devotion of Ūḷiyam Raṅgappa-Nāyaka, Venkaṭammāl and Nallamuttammāl.

Text

1 வெங்-	1 நல்ல-
2 கட்டம்-	2 முத்த-
3 மாள்-	3 ம்மர-
4 சதாெ-	4 ள் சத-
5 சர்வை-	5 ாசெர்-
	6 வை-
1 ழு-	8 யக்-
2 ழு-	9 ார்-
3 ய-	10 சத-
4 ம்-	11 ாெ-
5 ரங்-	12 சர்-
6 கப்	13 ஐ
7 பனு-	14 வ-

MISCELLANEOUS INSCRIPTIONS

No 584

(A.R. No. 78 of 1936-37)

IV PRĀKĀRA, CEILING OF THE MANĀDAPA IN FRONT OF THE VĒṆUGŌPĀLASVĀMIN SHRINE

Śaka 1658 (1736 A.D.)

The inscription is much damaged. It seems to refer to the construction of the *maṅḍapa* by a person of the Kāśyapa-gōtra. Two copies of the same

record are engraved near this in Telugu and Marāṭhī (in Nāgarī). The inscription is dated **Saka 1658, Naṇa, Chaitra, śu. akshayaṭṭitīyā, Saturday, Rōhiṇi** corresponding to **A.D. 1736, April 3, Saturday, 30, f.d.n. 23**. The intended month was probably the Solar month Chittirai.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ [||*] யாமிவாஹத, ஸகாஷ்ட துகாநிடுபு இதன் மெல் செல்லா நின்ற
கண்ணு உசுராபநா வஸண்கிது விவ துலாலா ஸுஷி வக்ஷத்து
- 2 வெள்ளையகலையாம | மஜவாகரண ஷ்ரீரவாவரா | ரொஹிணி கக்ஷ துரஹத்த
வீதிபொமமுங் கூடின சுகுபதி சியை வுண்குமமுதய
- 3 வீண்டி மூத்ததில் சூபிஹன் திருத்தி னில் வெங்கடகுண்டண்பயன
மணபத்தமுத்த தெற்கு நாசியா
- 4 பரிகரம் மணபதய ஸ்ரீராமநாயகநடைய வாயைமெ ஸ்ரீராம
நாயகநகு குக்ஷியி
- 5 [காப்யவ] கொதும் ஸதவிஷ வக்ஷ துய
- 6 வாகு அவர்கள் கய்யில்
- 7

No. 585

(A.R. No. 88 of 1936-37)

V PRĀKĀRA, INNER WALL OF THE VELLAI-GŪPURA

Date lost

Contains a fragmentary verse in Sanskrit in Grantha in praise of Rāmānuja muni. The characters are assignable to the 15th century.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ[||*] ஷ்ஷீவபிஷ யுஷாக
- 2 உஷேஷய: வணிகாவணு வரஷணு
- 3 தவணிகா: உ உஷேஷயதூயசாஸ்தி ஸ்ரீஷுந்தவ
- 4 ஷ்ஷீஷிஷ ஜமஷிஷகமஷரூஷ வஷிஷ ராஷாஷுஷிஷ வர :

No. 586.

(A.R. No. 100 of 1936-37)

PILLAR IN THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE DAŚĀVATĀRA TEMPLE

Saka 1680 (1757 A.D.)

The record is incomplete. States that Sāmavēdi Rāmayingār *alias* Śrīraṅga Kalyāṇa Rāmānujasvāmin, the nephew of Periya Kalyāṇa Rāmānujasvāmin succeeded the latter in the supervision of the affairs of the Daśāvatāra temple. The details of date viz., **Saka 1680, Śvara, Puraṭṭāśi, śu. 13, Satabhishak** regularly correspond to **A.D. 1757, September 25, Sunday, 79 92** See No. 561 above.

Text.

- 1 గాఢాక్షయో వ్యవస్థితీ
- 2 సకలబుధ క్షమా [1*]
- 3 మెలకెకలలా నీనా
- 4 మోక్షయోగం పురందాశ్రమం
- 5 గాఢాక్షయో వ్యవస్థితీ
- 6 శిష్యుల పెద్ద సతతాక్షయ
- 7 క్షమా నానా భావనా
- 8 క్షమా వంశాక్షయ
- 9 క్షమా వంశాక్షయ
- 10 క్షమా వంశాక్షయ
- 11 క్షమా వంశాక్షయ
- 12 క్షమా వంశాక్షయ
- 13 క్షమా వంశాక్షయ
- 14 క్షమా వంశాక్షయ
- 15 క్షమా వంశాక్షయ
- 16 క్షమా వంశాక్షయ
- 17 క్షమా వంశాక్షయ
- 18 క్షమా వంశాక్షయ
- 19 క్షమా వంశాక్షయ
- 20 క్షమా వంశాక్షయ
- 21 క్షమా వంశాక్షయ
- 22 క్షమా వంశాక్షయ
- 23 క్షమా వంశాక్షయ
- 24 క్షమా వంశాక్షయ
- 25 క్షమా వంశాక్షయ
- 26 క్షమా వంశాక్షయ

No. 587

(A.R. No. 107 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, SOUTH WALL OF THE GARUDA-MANḌAPA

No date

Mentions the names of Nāchāramma (wife) of Venkaṭappa-nāyaka, Vōbhalamma (wife) of Komāra Venkaṭappa-nāyaka, Chī(Si)tamma, (wife) of Raghunātha-nāyaka and Venkaṭamma (wife) of Venkaṭappa-nāyaka. In late characters.

Text

- 1 సవరం వెంకటప్పనాయని నాచారమ్మ [1*] కొమార వెంకటప్పనాయని-
- 2 వోభలమ్మ [2*] రఘునాథనాయని చీతమ్మ [1*] వెంకటప్పనాయని-
- 3 వెంకటమ్మ [1*]

No. 588

(A.R. No. 112 of 1937-38)

SLAB IN THE TĀYĀR SHRINE

No date

States that this was the gift of Katti Kadira-nāyaka. Records the obeisance of Pedda Sūrappa. In late characters.

¹ An image of the Āchārya is sculptured on the cellar.

Text

- 1 கத்தி கதிர் நாயக்கர் உபையம் உ.
- 2 பெத்த சூட்ட சநா செல்வ உ.

No. 589

(A.R. No. 113 of 1937-38)

SLAB BUILT INTO THE PAVEMENT OF THE NAVARĀTRI-MANḌAPA IN FRONT OF THE
TĀYĀR SHRINE

Date lost

Fragmentary. In characters of the 13th century A.D. Mentions Eḍutta-
kaialagiya-Nāyaṅār.

Text

- 1 ஓத்தகை அழகிய நாயனார்க்கு.
- 2 ரிப்பற்றில திருமலை தந்தாந திருத்தெ[ர].
- 3 தெற்கு மலை மண்டலப் பெரா
- 4 யர் கல் லுவித்த நிலங்கு
- 5 ம்மாக்கித திருமலை சாத்த

No. 590

(A.R. No. 118 of 1937-38)

V PRĀKĀRA, STEP IN THE TANK NEAR THE VASANTA-MANḌAPA

No date

Mentions Appalammagāru, the queen of (*dēvi*) Rāmarājaya and refers to
some donation made by her.

Text

- 1 ராமராஜய-
- 2 வாரி தேகல
- 3 அப்பலம்மாரு
- 4
- 5 விடிபிளி
- 6 பாலவது க-
- 7 பீர்ச்சி சிலா-
- 8 சாசனம் வேசி
- 9

No. 591

(A.R. No. 124 of 1937-38)

SLAB SET UP IN THE VELLITTIRUMURRAM-MANḌAPA NEAR THE ELLAIK-
KARAI-MANḌAPA

No date

States that the *agaram* and lands belonging to god Muḷudumvallavan
Tambirāṅ in the temple called Vellittirumurram *alias* Rathakāra-viṅṅagar were

to be under the protection of the Kaṇṇālar of the 18 divisions. A collection of the implements of the artisan classes like the hammer, chisel pincers etc., is sculptured on the top of the slab. The record is engraved in characters assignable to the 14th century A.D.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ[*] வெள்ளித் தி தம[ற]
- 2 மான ராககா விண்ண [ஃ]-
- 3 [ர் ள]ம்பெருமான முழுது[ஃ]-
- 4 வவ்வந் தமபிான் [ஃ]-
- 5 ர [ரலிட்ட] அகாழம் தி ரந [ரம்]-
- 6 த்துக் காணியுட தி ரு[ஃ]-
- 7 டயாடட மும் பதினெ[ஃ]-
- 8 பூமியிவ கண்ணுளர [ஃ]-
- 9 கூடி

No. 592

(A.R. No. 125 of 1937-38)

SLAB SET UP IN THE VELLITTIRUMURRAM-MANḌAPA ON THE WAY TO ELLAIK-KARAI-MANḌAPA NEAR THE COLEROON BRIDGE.

No date

States that the god Muḷudumvallavaṅ-Tambirāṅ in the temple of Rathakāra-Viṅṅagar *alias* Vellittirumurram was under the protection of the *Rathakāra* of the 18 divisions.

Text

- 1 ஷ்ஷீஸ்ரீ :
- 2 வெள்ளி[த*] திரு-
- 3 முழுது[ஃ]-
- 4 மகார விண்ண-
- 5 காநாமஞர் மு-
- 6 முழுது[ஃ]-
- 7 வ தமபிான் இய-
- 8 லல-ஶ்ரீ பதினெட்டு [ஃ]-
- 9 டு ராககா
- 10 ரு[ஃ]கூ ட

No. 593

(A.R. No. 4 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, EAST WALL

No date

Records that Periyānāṭṭār of Chōla-maṅḍalam recovered the *nāṭṭukkūṇikka* tax on lands given as *tiruridaiyāṭṭam*, from the years Paritāpi to Sādhāraṇa and made the lands tax-free as before. The record is incomplete and in late characters.

Text

- 1 ஸௌஹஸ்து[1*] பரிதாவி வருஷ்டி அற்பசி மீ ௫ உ பெருமாள் ஸ்ரீராமராஜர் ஸ்ரீஹண்டாரத் தார்க்கு சொழமண்டலம் பெரிய நாடார் யாராவலுவ-லி ஆகக் குடுத்த யஜை-ஸோவாதப் பட்டையம்[1*] பெருமானுக்கு இந்த மண்டலத்தில் பல பற்றிலும் திருவிடை ஆடம் ஆன ஊர்களுக்கு வரயாரண
- 2 வருஷ[ம்] வரையும் நாட்டுக காணிக்கைக்குத் தெரிப்பு இடமல் மான்னியம் ஆக நடந்து பொதுகையில் லீரோதிகுக் வருஷத்திலே சில பொன்னுக்குத் தெரிப்பு இட்டு தண்டிபடி ஆலே தண்டின பொன்னும் மிள ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே குடுப்பித்து பரிதாபி வருஷ்டி முதல் ஹஜுரத்திலேவரையும் வலவ-லி ஆக நரட்டுக் காணிக்கைப் பொன் உள்ளது¹

No. 594

(A.R. No. 29 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, NORTH WALL

No date

Records the obeisance Karaṇika Pabharasa of Paḍaviḍu and of Kālahastiarasa, son of Kōṇēridēva. In characters of about the 15th century A.D.

Text

- 1 ௦ சேவிரே சரணீச சபரசே கௌநிரிவேவர்கள மொக சாடி -
- 2 ௦ ஹஸ்தி அரஸே சேவாஸேவ்யா [11*]

No. 595

(A.R. No. 52 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL

No date

Gives the names Tirumalamma, Veṅgaḷamma, Haḍapada Veṅgaḷamma, Pātrada Lakumājiamma, Haḍapāda Padmāvati, Haḍapada Rukumaṇi, Tirumalamma, daughter of Bukkarāja-Timmarāja, Nandyāla Dēvaramma (daughter) Tirumalamma (daughter), Pāṇḍyarājara Kṛishṇamma, Hegaditi Kikāyi, Hāduva Koṇḍamma, Haḍapada Koṇḍama and Koṭiya Lakshumama. In characters of the 15th century A.D.

Text

- 1 திருமலம்மே | வேங்கலம்மே | ஹடபட டேங்கலம்மே | ஹாட்ரட லகும்மாஜி அம்மே | ஹடபட சேவாஸேவி | ஹடபட ருகும்மாஜி | யுகூராஜ திம்மராஜர்கள மொகல திருமலம்மே நெண்ட்யூல டேவ [ரம்மே] திருமலம்மே | ஹேகட்டி ருகாயி [ர] க்யூஷ்ம்மே
- 2 ஹட்டிசி சிகா[டி]
- 3 ஹடபட சேவாஸேவி
- 4 ஹடபட சேவாஸேவி -
- 5 ம | சேவாஸேவி
- 6 லகும்மாஜி |

¹ The inscription seems to stop abruptly here.

(A.R. No. 75 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, WEST-WALL TIER

Svabhānu (1763 A.D.)

Much damaged. Mentions Nigarilichōḷa-maṇḍalam in Muḷvāyṛājya as the *nāyakkattanam* of the donor (name lost) and seems to refer to some gift, (details lost). The details of the date viz., [Svabhānu], Vṛiśchika śu. 1, Sunday, Viśākha may be equated to 1763 A.D., November 6, Sunday, 30 ·17, for which the palaeography of the characters agree.

Text

- 1 ஸஹஸ்ரஹு[ஹஹாறு*] ஸஹஸ்ரஹுதது வுபுநிகநாயற்று வலுவ-பெசுத்து வுபுநிக
யுபு ஆதிதவாரமும் விசாவ நகசுத்ரும பெற்ற
- 2 நரலொக குடுத்த யல-பொலிதப்பட்டயம் முள்வாய்
பாஜித்துச் செல்லும் நம்முடைய நாயக்கத்தனமாந நிகரிலி சொழமண்டலமான
- 3 ச ழாவம் எப்பெற்பட்ட ஹ்ண-பொலி [வத்தா]புய உப்பட
விகுலஹுபுய வுபுநிக
- 4 தளி—படி பருப்பு அமுது நெய் அமுது கறி அமுது மெல் வெச்சத்துக்கும் கறி
அமுது கூரு
- 5 வி————— அஜாதிதவாரையும் நடக்கக் கடவதாகவும் உ டாமபொருதயொல-பெசுத்
- 6 ரடி ————— ழ ஹிஷுயு ஹவெசு

No. 597

(A.R. No. 78 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL, TIERS OF THE CHANDANA-MANḌAPA

No date

Records the obeisance of Daḷavāyi Jaṅgamayya and Kandāḷa Timmappa. In late characters.

Text

- 1 சுதமஸ்து ||| தசவாடி ஊர்மய்யு சதாசேவ [I*] ஶ்ரீகந்தாசு திம்மபு ரங்கநாதுனி
சேவிசென || ஶ்ரீ [II*]

No. 598

(A.R. No. 85 of 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MANḌAPA

Pramādīcha

Records the gift of a pendant set with gems and precious stones by Dhaṅmarāja, nephew (*marumagan*) of Nallamarāja of Gappūr. The details of the date viz., Pramādīcha (expired), Ānanda (current), Āṇi 13, are not enough for verification. The record is in late characters.

Text

- 1 ஸ்ரீமதவ்யாஹி [1*] ப்ரஹ்மஸூத்ரம் சூக்ர மெல் செல்லும் ஆநந்த ஹி
- 2 [ஆ]நி மீ யகவ பெருமாள் ஸ்ரீராம ஸ்ரீராமநாதசெவர்க்கு மப்பூர்
- 3 நல்லமராஜாவின் மருமகன் தன்மராஜாவின் காணிக்
- 4 கையாக [வித்த முறிச்சி கசக்கின] சவடி பதக்கம்
- 5 க சூ நடுநாயகம் உள்பட [பெ]ரும் சிவபு [ந] சிறுச்சி-
- 6 வப்பு உ பெரும்பச்சை
- 7 வண றம சவடி முகப்பின்ப
- 8 சங்கலிக்கண் யிரு முகப்பு
- 9 உள்பட நிறுத்துக் கண்ட டை மாற்றுக்
- 10 உ தன்மராஜாவின் காணிக்
- 11 கை வரிஷாவெவை உ

No. 599

(A.R. No. 94 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, PILLAR IN THE VERANDAH IN THE WEST SIDE

Vyaya

Refers to a *muri*(document of agreement) by the Śrī Bāgapada(Bhāgavata) nambimār agreeing to offer garlands of various flowers or to pay fine in default to god Raṅganātha. The details of the date viz., Viya (Vyaya), Kārttigai 28 are not enough for verification. In characters of the 16th century A.D. Vyaya falling in this period may correspond to 1526 A.D.

Text

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1 விய ஹ கா | 15 ப்படிதரத்(த)தி- |
| 2 த்திகை மீ உயி சூ | 16 ருமாலை திருப்படி- |
| 3 ஸ்ரீ பாகபதந- | 17 த்தரத் . . மன்- |
| 4 ம்பிமார் அனை- | 18 . திருமாலை |
| 5 வருமெரம் பெ- | 19 த்த நானு |
| 6 பெருமாள் ஸ்ரீ- | 20 . திருமாலை |
| 7 ரங்கநாததெ- | 21 இயாதாம் மொரு- |
| 8 வர் ஸ்ரீ பண்டா- | 22 வற்குப் பித்சாதி[யா]- |
| 9 ஸத்துக்கு தெனை- | 23 தெ உண்டானால் பெ- |
| 10 டநிட்டு முறிகுடுத்- | 24 த[வ] அபராதமும் கு- |
| 11 தபடி [1*] செவ்வந்- | 25 சூது [சி]சுவ சூத கொவ- |
| 12 தித் திருமாலை | 26 சூத விறும சூத பண்ணி- |
| 13 செங்க[முநிர்] | 27 என பாவத்திலெ பொ- |
| 14 திருமாலை திரு- | 28 கக் கடவநாகவும் [11*] |

(A.R. No. 95 of 1938-39)

PRĀKĀRA, PILLAR IN THE WEST VERANDAH II

Āṅgira

Records the perpetual obeisance of Tiruvēṅgaḍa Kōnamma, who is said to have attained union with the lord (*Sāyujya*) i.e., died, when the deity and the goddess were getting down the western steps of the Raṅga-maṇḍapa and taking a turn to the north in the month of **Dhanus** in the year **Āṅgira**. In characters of the 16th century A.D. The year **Āṅgira** falling in this period may correspond to **1512 or 1572 A.D.**

Text

- 1 ఆంగిర సం[వ*]త్సరం ధను-
- 2 మాసం పకల్ పత్తు వె-
- 3 రుమాళు నాచ్యారు తి-
- 4 రుకోలం త్సాతుకొని
- 5 రంగమండపం పడమ-
- 6 టి సోపానాలు దిగనవధ-
- 7 రించి వుత్తరము తిగి[వ*]నపుడు
- 8 సాయుజ్యం పొందిన తిరు-
- 9 వేంగడ కో[న]మ్మ సదాశే-
- 10 వ [||*]

No. 601

(A.R. No. 96 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, STEP ON THE WEST SIDE LEADING TO THE IVORY STATUES

Kali 4835 (1734 A.D.)

Records the perpetual obeisance of Kāmāṭam Ādeppaya, brother of Venkaṭakṛiṣṇaya and son of Nāraṅappa of Vāli-vaṁśa and Kapi-gōtra.

Text

- 1 ॐ
- 2 కల్యణ్ణాః శలాశా
- 3 వాలివంశం కపిగో-
- 4 శ్రం నారణప్పయ కొ-
- 5 మారుడు వేంకటకృష్ణ-
- 6 య తమ్ముడు కామా-
- 7 టం ఆదెప్పయ సదా-
- 8 సేవా ॥

(A.R. No. 100 of 1938-39)

II PRĀKĀRA, GARLAND-SLAB IN A ROOM

No date.

Reads Ākāra-Vallavaṇ in characters of the 13th century A.D.

Text

ஆகார வல்லவன் [1*]

No. 603

(A.R. No. 136 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE KITCHEN

Viśvāvasu

Registers the gift of gold by Ārkāḍukilāṇ Śiraṅganāthaṇ a *chetṭiyār* of Maṇṇaikondaḥōḷa-Madurāntakapuram to run a service of food offerings in his name as Ārkāḍukilāṇ-sandhi, during the nights at the close of the usual service. The details of the date viz., Visvāvasu, Āḍi, 20, are insufficient for verification. The record is in late characters.

Text

- 1 [ஸ்ஹ]வஹு [1*] விஷ்வாவஸு வருஷ்ட ஆடி ஊவஸு [உயி]தி வடகரை விருதராஜ-
ஹயங்கரவளநாட்டு மண்ணைகொண்டசொழி மதுபாந்தகபுரத்து செய்யுமா ஆற்காடு
கிழான் சிரங்கநாதன்
- 2 [பெ]ருமாள் ஸ்ரீராமராஜர் க்கு ரா(தி) நி ருபயணி மடங்குறி காலத்திலே தன டொலில
ஆற்காடு கிழான் ஸஸிபாக அமுது செய்த ருடா தனிபாக்கும் கடுஅமுது
நெய் அமுதுககு
- 3 [கெ]துமாகக் கொண்டு நடக்கக் கொடுத்த வராகண்டிபான சயி இதை [ப*] டொன் நாற்ப
துக்கும் கெது கொண்டு கொடுத்த ஓடு தனிகையும வஜுஜித்யவரையுட நடக்கக் கடவ
தாக
- 4 வும் [11*]

No. 604

(A.R. No. 138 of 1938-39)

III PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE KITCHEN

Paridāpi

Seems to refer to some *taravu* receipt to be issued against the receipt of some commodity in the treasury of the temple. Mentions the temple accountant lavaṇ Viḷupparaiyar. The date is lost except for the cyclic year Paridāpi and the month Mārgaḷi.

Text

- 1 — ஹலிஷணா ஸ்ரீகக் ஸ்ரீராம தய வமம-வஸு
யர் சிரங்கநா நம் பெருமாள் [பரிகரம்] அனைத்து
. த ந[யனா] [வ]ரையூர் ப தெவர்க்கு பரிதாபி வருஷ்ட
மார் மக்கு உலிபதத ளன பராசிவ
. ஹைம[திள்] திருவிதியில் [வ]டதுண்டத்-

¹ Highly damaged. Beginning built in.

- 2 —————மகாலக்ஷ்மி ஆறாம் . . . றக் கூல . . . காணி ஆட்சி
 னைக்கு பெறும் உ கூல மாதம் [ஒரு]கூல னை
 த ஆக நிர்வகிப்ப ஆ தரவு எழுதிப் [பெ]றவும் இப்படி
 பிலு டுக்கொள்ளவும் இவை ராயண[ன]வ
 3 —————உள்ளாரும் அந்நிச்சேயல் படிக்கக் கொயில சண் லவண்
 விழுபடரையர் எழுதது [1*]

No. 605

(A.R. No. 145 of 1938-39)

SLAB SET UP NEAR THE NĀLIKĒTTĀṆ-GŌPURA

Saka 1764 (1862 A.D.)

Announces the order of the Hindu sabhā of Chennapaṭṭaṇam appointed as trustees by the Supreme Court giving publicity to the benefaction in the shape of an endowment of one lakh of *varāhaṇ* made by Pachchayappa Mudaliyār of Kāñchīpuram for feeding itinerant brāhmaṇas in the temple for 240 *varāhaṇ* annually out of the interest accrued on the endowed amount and utilise the excess interest over this amount for engaging a tutor on a salary of 5 *varāhaṇ* per month for teaching English to Hindu boys at Śrīraṅgam. The charity was to take effect from the year Saka 1764 corresponding to 1842 A.D.

Text

- 1 ஸ்ரீரங்கம்
- 2 காஞ்சிபுரம் பச்சையப்ப முதலியா-
- 3 ருடய தர்மம் சகல க்குடய பிரசி-
- 4 ததயாக தெரியும் பொருட்டு நி-
- 5 ரதாரமன ஆபகதனை பொருட்டு-
- 6 ல் செய்யு விளம்பரமாயது [1*]
- 7 இறந்துபொன புளானிய புகஷராகிய
- 8 மெற்படி பச்சையப்ப முதலியாரவர்களால் வை-
- 9 க்கப்பட்டிருக்கும் லக்ஷம் வரலானுக்கு வரப்ப-
- 10 ட்ட லுட்பயப்பணத்தில நியமம் ஸ்ரீரங்கம்-
- 11 தில் ஸ்ரீரங்கத்த சுவாமி சன்னிதியில் தெசாந்தரி
- 12 பிராமணர்களுக்குத் தனிமை வினியொகதாம-
- 13 மானது கனம் பொருத்திய சூப்ரிமகொட்டிக-
- 14 கவானமென்பது அதிகாரிகளால் தர்மவிசாரணை-
- 15 க் காத்தர்களாக நியமிக்கப்பட்டிச் சொண்ப-
- 16 ட்டனத்தில இருக்கும் இத்து சுபயாரயாகரு-
- 17 னால் உத்திரவினப்ப சாலிவாகன ச-
- 18 காப்தம் துளாகுசெ-ம்(ஸ்)க்குச் சரியா-
- 19 ன சுபகிருது(ஸ்) முதல் (ஸ்) க-சு) உரைய வ-
- 20 ராகு செலவுள்ளதாம் நடந்து வரு-
- 21 கின்றது மெற்படி முதலாம் சூப்ரிமகொ-
- 22 ட்டி அதிகாரிகளுடைய உத்தரவின ப-
- 23 டி சொணப்பட்டனத்திலிருக்கும் ஜென-
- 24 [1*]ல திரசரியென்னும் கவர்ன்மெண்டா-
- 25 ருடைய பொக்கிஷத்தில் வைக்கப்பட்டி-
- 26 ருக்கின்றது [1*] மெற்படி தர்மம் கிரமமாக த-

- 27 டவாவிட்டால் தாமத்தில் சிரத்தையு-
 28 ள்ளவர்கள் மெறபடி சபையாரவர்க-
 29 ன்குத தெரியப்படுத்த வெண்பெது மெறப-
 30 டி லக்ஷம் வராகன பொக மற்ற மிதுந்ப
 31 (ப)பணத்துக்கு வரப்பட்ட வட்டியில் அ-
 32 னுகூலமாகும் பொது மெறபடி இடத்தில்
 33 இநகுபிள்ளைகளுகு இங்கிலீஷ் பரணை
 34 கற்பிக்கறதபது மீ க-சூ ரு-வராகன சம்ப-
 35 ளத்தில் ஒரு உபத்தியாயரை நியமித்—
 36 து விதத்யாசாலை மெறபடுத்தப்படும [11*]

No. 606

(A.R. No. 150 of 1938-39)

SOUTH WALL OF THE CHAKKARATTĀLVĀR SHRINE

No date

Incomplete. Seems to register some assignment to Tiruvāliālvār i.e., Chakkarattālvār.

Text

- 1 லூலி ஸீ [1*] தாயனார் திருவாழி ஆழ்வாற்கு
 2 கண்ட வட்டத்தில் வைப்பார்க்கு ப 8

No. 607

(A.R. No. 29-A of 1948-49)

III PRĪKĀRA, SOUTH WALL, WEST OF THE NĀLIKĒTTĀṆ-VĀŚAL

Date lost

Fragmentary. Records a gift of land for the merit of Kōnammaṅgāru, the mother of Kōnēṭi Timmayadēvamahārāja. The donor's name and the details of the date are lost.

Text

- 1 நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் படுகைத்திடர்
 பத்தி நிக்கி நின்ற ரு புன்செய் ரு னாரெனக ய உ உ ஏய ஆக
 தி இந்த பொன் உர ருயரு கொநெடி திம்மயசெவ
 உஹாஸாஜாலிந் தாயார் கொநம்மங்காருக்கு புண்ணியம் ஆகவெணும்¹

¹ Seems to stop here.

(A. R. No. 47- of 1948-49)

III PRĀKĀRA, TIERS OF THE PAVITRA-MĀNDAPA

Date lost

This inscription consisting of six fragments appears to record some provisions made for conducting a festival ending with the *tīrtha* on the day of Punarpūsam. It is engraved in characters of about the 16th century.

Text

1st piece

- 1 ————— ஈநு ஏறி அருளி புணாபுச நக்சுததிலெ [தி]தூ²மாக கொடைருளும
படிக்கு கட்டினமிட்ட ரகூ¹[வ]நதசூ¹-
- 2 ————— கொடி ஆழ்வானுக்கு தளிகை உ [தெசாந்திரிகருக்கு] தளிகை உ ஆக நாள்
ஒன்றுக்கு தளிகை-

2nd piece

- 1 ————— படனம் குலக்க² புரட்டாதி நக்சுததிலெ
. [த]திலெ திருக்கொடி ஆழ்வ-
- 2 ————— அமுது செய்த நனம் யாகசாலைக்கட்டின தளிகை கூ ல புறப்பாடு தளிகை ச . . .
. செப்பா தளிகை உ¹ தி-

3rd piece

- 1 ————— பணிநீர் செம்பு நாள் க-றா பலம் ஈ ஆ² நாள் ய-றா பலம் ஈய-றா பக ஆக சாத்தி
அநனம் பரிவட்டம் திருமஞ்சன[த்திரு]நாள்
[ணடி] ஈய-றா பலம் யசுக்கு விலைப்படி படதை
அநனம் பணிநீர் யிரு ஆக நாள் அ-றா பலம் ஈய-றா விலை[^{*}]படி ஈ
உப கூ¹ திருவாழ்த்துக்கு
. [ள்] க-றா பக ஆக நாள் ய-றா பய¹ கூ னினு க்கு
பக ஆக ஈ உப ஈ¹ ஆக ஈ ய முபாகசாலைக்கு னுள் க-றா தி ருவிளக்கு
. திருவந்திக
காப்பு ஈ நெய் கூடு ஆக நாள் க-றா நெய் உ ஆக நாள் ய-றா
நெய் கூ னு விலைப்படி ஈய¹ ஆக ஈ ஈய¹ புஅ னு
தஉப அமுது த து ஈ வநால் ஈய¹ ஈய¹ ஈய¹
- 2 ————— அமுது செய்த நனம் பெ[^{*}]பமுது ஈய-றா ஈ உ அதிரஸி¹ உ ஈய¹ ஈய¹ பக
வடை உய-றா புய¹ [ச]கிய¹ உய¹ ஈய¹ பக செம[^{*}]தளிகை
உய¹ ஈய¹ சந்தனப்படி உய-றா ப க்கு வெற்ற இளநீர்
ய-றா ப ஆக நாள் [க] ஈய¹ ய¹ பரு ஆ. இண்டாந் திருநாள் முதல் ஆறந
கிருநாள் உய¹ நாள் ஈய¹ கூட்டின ஈய¹ குய¹ பரு வாகனமண்ட[^{*}]தில ஏறி அருளி
அமுது செய்த நனம் நாள்[க]-றா படை குய¹ ஆக நாள் ச-றா ஈய¹ விலைப்படி
புள வநால் திருநாள்
மஞ்சள் விலைக்கு பரு¹ நாச்சியா நாச்சியா பெ[^{*}]யிலில் அமுது அநனகையில்
மண்டபத்திற்கு மணிவிள ஈய¹ திருவந்திகாப்புக்கும்
விலை பக அமுது செய்த நனம் பெரி ஈய¹ ஈய¹

¹ Above this there is a line reading 'ப்படி' புகூ¹ப

² This ஆ stands for ஆக.

4th Piece

- 1 எட்டாந் திருநாள் எ[ல]லை[க்]கரை பதினான்கால்
மண்டபத்தில் அமுது செய்தருளும் பெ[ர] ரி உராகு று ப அ அதிரவம் ரூயக . [று]
. சந்தனம் கசொயில்ல்
எழுந்தருள் அமுது செய்தருளும் திருத்தெய்வம் அருளுகையில்
கமரச்ச[ச]வு? சந்தன படி ரூய[று] னு
. னு ரூயச ப உ திருத்தெய்வம் தீமந்தம் இல[க்]
கைக்கு னுடி ஆக னு சுயச ப உ
- 2 நாள் [திருவா]பரணசூக்கு அமுது செய்த
ருளும் பெ[ர]ரியமுது ஈர[று] னு கபஉ அதிரவம் ஈ-றுபரு வடை ஈ-று பஉ
செம்பாசு[வ*] உ று பஉ ஆக னு . ஈ திருவொ[லககத்தில பிடிசூ[ம்*] திரு
விதியில்பிடிக்கும் பந்தசூக்கும் பந்தசூக்கு நெய்
. செனைமுககிய[ர்] எழுந்தருளுகையில் பிடிசூம பந்தத்து
று நெய் . . ஆடம் ஆடம் சயசு று ிலைப்படி
னு ரூயச [கொடி பிடிக்க] பந்தம் பிடிக்க கூலி நாள் யக று.
னு எ குடை பிடிக்க கூலினுள் யஉ று னு ஆக
. னைணக்காப்பு விலை பச யாசசாலைக் கட்ட[க்]வைக்கு
. வெற்றிலை கூரா ச[ந்]தநம் படி ரூஉா.
- 3 திருக்கொடி ஆழ்வான் எரி அருள [பிள்ளைக் கயிறு]
பொ முதலி . று பரிவடவிலை
. ரு இந்த பொன இருநூற்று பத்துக்கும்
பணம் அஞ்சுக்கும் வடசரை . கொயில் திருமலையன்
[மழைக்கும்படி று கொயில் பண்டாரத்திலை அனுபவித்து வந்ததிலை உட்காடித்
வரை நட[த்து]க் கடவதாகவும் விட்டவன் விழுக்காடு¹.

5th Piece

- 1 மத்து புல்துக . . கமுருத்த
2 தாள ய று கூ கை ஈசய று விலை

6th Piece

- 1 எழுத்துக் கூலிக்கும் ஆக
.
2 த[ாள] க று அமுது செய்தருளும் அடைக்காய
இலை அமுது ²

No. 609

(A.R. No. 392 of 1949-50)

BASE OF BALI-PĪṬHA.

Contains an inscription in two lines of which the first reads 'Alagiyama-
navā Vaṅgai [p]perumā! Āyushmān and the second line is damaged.
In late characters.

No. 610

(A.R. No. 287 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, WALL OF THE JEWEL ROOM FACING THE
SOUTH WALL OF THE CHANDANA-MANḌAPA

No date

Contains the labels Sāḷuva Rāmarāju, Sāḷuva Kōnapparaju, Sāḷuva Kom-
marāju, Vēmūri Varadarāju and Mūrtirāju. They are in characters of the 16th
century.

¹ Stops abruptly.² Highly damaged.

Text

- 1 సాళువ రామరాజు
- 2 సాళువ కోనప్పరాజు
- 3 సాళువ కొంమరాజు
- 4 వేమూరి వరదరాజు
- 5 మూర్తిరాజు
- 6 సాళువ

No. 611

(A.R. No. 292 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SOUTH SIDE, BASE TIERS OF THE WALL, 2ND TIER

Date lost

Seems to record an endowment of 200 *pon* for offerings to the god and to refer to the Bhūpati-udaiyār-tirunāl.

Text

- 1 Completely damaged
- 2 కు మును నడ ఇంబె
. తి నమలై నాణ
కత్తలై . పె[ని]
- 3 పొన ఇరునూరు కకక కొణ్ణు తె తిరుశ్శిరా
. ను శ్రీరామరాజు మునణ్ణు పెరుమాన్ శ్రీ
. పవతు ండ్రికకు
- 4 పొన్ కుయి శివల-వలీ కడయ
. నుత్తె న్త న్నకెయిల్
. నెయ్యము
- 5 కుమతు శెయ్యతు
- 6 ప్పడి కణ్ణు[న్] రాయు
. కకలవతాక

No. 612

(A.R. No. 297 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE VERANDAH, WEST SIDE, BELOW THE NĀYAKA IMAGES.

Date lost

Damaged. Records the provision made for several services for the god. The details of the date etc., are lost. In characters of about the 15th century A.D.

Text

- 1 [క] వణ్ణు ంణ మెల శెల్
. పెన damaged
మెలెనె
. పతానతిరు
శ్రీరామరాజు కుమతు damaged తెనకరై నాణమలై
వణ్ణు ంణ ఎలై కువన మె కు ంణ తిరు-

3 அதிரவம் உய வெற்றிலை சந்தம்
 உய னு முது சாடி அதிரவ
 முது முதலாந சம்பாரமும் எரி கரும்பு சந்த னு
 வெற்றிலை உய வகைக்கு னு ய ஆக இந்த பவைய
 சிறப்பு னு இந்த னு முகவ மீனா
 வருஷனொறு[௭] ஸ்ரீராம

4 [தாத]வாடுதயொலெ-யெடு தாத[ச]

5 யெடுயொதாவாடுதாத | தாதசெடி-

6 த-யெவாவெடுதாசி வாடுதாதயெடுதாத

7 [வடிபு 11]

No. 613

(A.R. No. 302 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLA-MANĀDAPA, WEST END.

Date Lost

Fragmentary. Seems to register a *poliyūttu* grant the details of which are lost.

Text

- 1 சூரிதய்வாரமும் பெற்ற ரெ[வளி] நகசுத்து நாள் தென்கரை
 பாணியகுமார டி
- 2 ஸிவாஸாவாடுதாத பண்ணிக்குடுததபடி அடியெனுடைய
 மண்டபத்தி பொலியூட்டாகக்
 கொடுத்த திருச்சிறுபள்ளி உசாவடி தென்க
- 3 ஆக நான் கொண்டடை[ய]தான் னு . உரு ரெகைப்படி குஉ
 கலவறு பொலியூட்டுக்கப்பின

- 4 கொண்டருளுகயில் கா மும் செய்
 தருளும் பொரி அமுது சாரு னு

No. 614

(A.R. No. 303 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, NORTH SIDE, TIERS OF THE YĀGAŚĀLA-MANĀDAPA, WEST END.

Date Lost

Fragmentary and badly damaged. Seems to refer to a gift by some lady.

Text

- 1 ஆக னு உ
 ணிக்குடுதத[படி அ]
 சசன் செண்டம் அமுது செ
- 2 எழுத்து
 [கொயில்]கணக்கு ஸ்ரீராமதா

No. 615

(A.R. No. 312 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, EAST SIDE TIERS OF THE ĀRJUNA-MANḌAPA, FACING THE
EAST WALL OF THE ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE

No date

Records the obeisance of Duggarāju Ayya of Pulindula (Pulivendula) to
god Raṅganātha. In late characters.

Text.

- 1 పులిండుల దుగ్గరాజు అయ్య
- 2 రంగనాథుని సదాసేవ

No. 616

(A.R. No. 315 of 1950-51.)

II PRĀKĀRA, EAST WALL OF THE ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE

No date

Records the obeisance of Vallabhayya (son?) of Kummāra Ulirāyadēva.
The record is in Kannada engraved in late characters.

Text

- 1 శుంపూర అలిరాయదేవగళ
- 2 వల్లభయ్యనే సదాసేవ

No. 617

(A.R. No. 319 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PILASTER AT THE
CORNER OF THE EAST AND NORTH WALLS

No date

Records the obeisance of Veṅgalaya and Sūraya, sons of Daḷavāyi Malla-
rasu of Gummadipundi. In late characters.

Text

- 1 కాళ్యపగోత్రం-
- 2 అపస్తంబ సూ-
- 3 త్రం ఎజుశాఖ-
- 4 గుంమడిపూం-
- 5 డి దళవాయి మ-
- 6 ల్లరసు కొడ్కు-
- 7 లు వెంగళయ-శ్రీ
- 8 సూరయంగా-
- 9 రి సదాసేవ ।

No. 618 and 619

(A.R. Nos. 327 and 328 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PROPER RIGHT
OF ENTRANCE INTO THE INNER SHRINE

No date

Records the obeisance of Pillai Kōnēri-Appaṅ and of Tavantīrtta Kumāraṅ Chakkaram of Uttamankōyil. In late characters.

Text

- 1 அப்[பை] திருவெங்-
- 2 டம் | [ஸ்ரீ] பிள்ளை
- 3 கொநெரி அப்ப-
- 4 ன் சதா வெர்வை-
- 5 [வ]

- 1 உத்தர
- 2 கொயில்
- 3 தவந்-
- 4 திர¹த்தரி
- 5 குமார-

- 6 ன் சக்க-
- 7 ரம் சதா-
- 8 செவை-
- 9 வ

No. 620 and 621

(A.R. No. 329 and 330 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, ŚĒṆAIMUDALIYĀR SHRINE, PROPER RIGHT AND LEFT
PILLARS AT THE ENTRANCE INTO THE INNER SHRINE

No date

Records the obeisance of Tavantīrtta Kōmāra Chakkaram of Uttaman-
kōyil and Appi, the brother of Rāmānujaṅ and the son of Kōnēri Appaṅ.
In late characters.

Text

- 1 சவதீச-
- 2 ரு ஓம-
- 3 ருது சக்ர-
- 4 மூ ரங்க-
- 5 டாமுனி
- 6 சவா¹சீவ¹

- 1 கொநெரி அப்ப-
- 2 ன பு²சூன ராமாநு-
- 3 சன் தம்பி அப்பை
- 4 வலிசெர்வை

1 ஸ்ரீ is written above the line

2 Below this is written in Grantha.

- 1 சூலநா
- 2 வலிசெர்வை-
- 3 வெவ

(A.R. No. 331 of 1950—51)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, PILLAR IN THE MANḌAPA

No date

Mentions Nārāyaṇabhaṭṭan Śrīraṅgarājan as the foremost amongst the *nambis* worshipping Periya Perumāḷ (i.e. god Raṅganātha). In late characters.

Text

- 1 బెరియబెరుమా-
- 2 బెరి జీరువారా-
- 3 తమిళ బెణ్ణుళ త-
- 4 పులియారి[లు] బెరు[రు]
- 5 నారాయణు-
- 6 పురుషోత్తమరా-
- 7 పురు[*]

No. 623

(A.R. No. 332 of 1950—51)

II PRĀKĀRA, CHANDANA-MANḌAPA, FOUR PILLARS IN THE MANḌAPA

No date

Records the obeisance of Virūparāja, son-in-law of Achyutappa-nāyini Murāri....., Sūrama and Kōnēṭamma. The same inscription is repeated on all the pillars. In late characters.

Text

1st pillar

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 అచుతపనాయని | 4 పరాజుగారి సేవా [1*] |
| 2 మురారి . . . వా[రు] | 5 సూరంమ సేవా [1*] |
| 3 అలుండు విరు | 6 కోనేటంమ సేవా [1*] |

2nd pillar

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1 అలుండు వి- | 3 సూరంమ సేవా [1*] |
| 2 రుపరాజు సేవా [1*] | 4 కోనేటంమ సేవా [1*] |

3rd pillar

- | | |
|------------------|---------------------|
| *1 అలుండు విరుప- | 3 సూరంమ సేవా [1*] |
| వాసేవా [1*] | 4 కోనేటంమ సేవా [1*] |

4th pillar

పురాణం
అలుండు విరుప
సేవా

No. 624

(A.R. No. 333 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, EAST WALL, NEAR THE GŌMUKHA

No date.

Records the obeisance of Anṇāvi, son of Sarasvati who is called Paṅga-yachchelvi. In late characters.

Text

- 1 பங்கயச் செல்வி ஹர-
- 2 ஹதி புத்ரன் அண்ணா-
- 3 வி சதாசெர்வை

No. 625

(A.R. No. 339-A of 1950-51)

II PRĀKĀRA, SOUTH WALL, RIGHT OF ENTRANCE

No date

Gives the names Appamma, Śītamma, Chinnamma, Raṅga-Veṅkaṭamma Nārāyaṇamma, Chinna-Veṅkaṭamma etc. in characters assignable to about the 16th century.

Text

- 1 அப்பம்மா சீதம்மா சின்னம்மா ரங்க-
- 2 வெங்கடம்மா நாராய[ணம்மா]
- 3
- 4 சின்ன வெங்கடம்மா

No. 626

(A.R. No. 345 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, STEPS OF THE VERANDAH, WEST SIDE, NEAR THE IVORY IMAGES

Date lost

Fragmentary. Refers to an endowment of 27 *poṇ* for specified offerings to the deity. The details pertaining to the donor and the gift are lost.

Text

- 1 கவும் உ இதுவும் குறெறிந்மு முதலிட னு உயிஎ-ரு விட
- 2 டபுஉரு புளிபொகரம் தளிகை ச-ரு னு டபுஉ இதுவும் இந்த
- 3 து செய்துள்ளி விடவன் விழுக்காடு உள்பட வினியொகம் ஆகக் கட
- 4 தாகவம்

No. 627

(A.R. No. 346 of 1950-51)

II PRĀKĀRA, AROUND THE EDGE OF THE SANDAL-STONE KEPT NEAR
THE PERFUMERY ROOM

Date lost

Seems to record the obeisance of an Ayyaṅgār. In late characters.

Text

. . . க்கு இப்பங்குனி ம[ர*]சம் . . . வ.எ . . . வெய்குப்பய[ன]யங்கார் . . . [ச]ர்வை [||*]

No. 628

(A.R. No. 163 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, INNER WALL, TIERS, PROPER LEFT
OF ENTRANCE

Date lost

Fragmentary and partly built in. Seems to refer to some endowment for lamps, various offerings, such as dishes, betel leaves, etc., and also (jewels inset with) rubies and diamonds. The date of the record and other details are lost. In late characters.

Text

- 1 . . . த்தில் அமுது செய்த
- 2 மத்தளிகை உ திருக்குத்து
- 3 முத | த | இலையமுது | த | இ
- 4 ஐ ஐயாக அ
- 5 [பட்ட] சிவப்பு | எ | வயிரம்
- 6 அயச (ப) பணவிடை
- 7 [அவை] அநுபவித்துக்
- 8 ணவியன் எழுத்து உ

No. 629

(A.R. No. 165 of 1951-52)

III PRĀKĀRA ĀRYABHAṬṬĀL-VĀŚAL, INNER TIERS, PROPER RIGHT OF ENTRANCE

No date

This inscription, in three fragments engraved in characters of about the 16th century, seems to record a gift of land by purchase to provide for worship and food offerings to the god at night, by Tunakaṇḍi Siṅgama-nāyaka, grandson of Naragiri-nāyaka (cf. No. 642).

Text

First fragment

- 1 விண நாராயணநல்லத ஓடாராயராகு
- 2 வரான துநகணி காமிரிநாயக்கா வெள துரா
- 3 துநகணி சங்கம நாயக்கர் உபையம் ராஜி திருவா

- 4 தளிகை ஒன்றுக்கு அமுதுபடி பருப்பமுது [மிள]
 5 பட்டவகை கு ஸ்ரீவெநாபதிப்பெரு[விலை]
 6 மனூடு மெலைமுறி பெருமாள் சிரங்க [ராசர்தி]
 7 கு[டி] ரரசவிபாடனால் ரு உ-லி இந்நில

Second fragment

- 1 இந்த பொன் [நா]னூற்று
 2 இருபதுக்கு முடலாக நில-
 3 ம் இருவெலியும் ஸ்ரீவெ-
 4 நாபதிப பெருவில்லையாக
 5 வி[லை] ஸ்ரீபண்டாரத்தி-
 6 ல இந்த பொ[னா*] நாநூற்றிருப-
 7 தும் செலுத்திக்கொண்-
 8 [ட படிபாலை] இந்த
 9 1

No. 630

(A.R. No. 170 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, TIERS, PROPER RIGHT OF ENTRANCE

No date

Records the obeisance of Koṇḍamma, daughter of Bommarāju. In characters of the 15th century A.D.

Text

- 1 வீம்முராஜ கோமாதே கோண்டம்மு சடாசீவ [||*]

No. 631

(A.R. No. 173 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒṬṬĀṆVĀŚAL, NICHE TO THE PROPER LEFT IN THE PASSAGE, NORTH WALL

Date lost

Seems to refer to a gift and the elaborate provisions of offerings made to the temple. In late characters. The writing is very faint and illegible.

Text

Badly damaged, faint and illegible.

1 Another disconnected fragment near this in slightly larger characters reads :—

- 1 ஆலங்குடி . . .
 2 ப . டி தெவா . க .
 3 த . குடிநல்லூர்

(A.R. No. 177 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, NĀLIKĒTTĀṆ-VĀŚAL, STONE JAMB TO THE PROPER LEFT IN THE
PASSAGE, BEARING THE GAṆḌABHĒRUṆḌA CREST

No date

Badly damaged. Mentions Kaṇṇaṇṇūr and Puḡaḷūr. The characters are bold and assignable to the 17th century A.D. The purport of the inscription is not clear. Above the inscription is engraved the figure of a *Gaṇḍabhērūṇḍa* with its left arm raised and lower limbs greatly obliterated. The record is not dated.

Text

- 1 கண்ணனூர் [4]-
- 2 க்ளூர் கிழ[கெ]-
- 3 ளனு ண-
- 4 ணும் இரா
- 5 ண நொ
- 6 . ணலா .¹

No. 633

(A.R. No. 184 of 1951-52)

III PRĀKĀRA NĀLIKĒTTĀṆVĀŚAL OF THE INNER WALL, PROPER LEFT

Date lost

Fragmentary. Seems to refer to a gift of land as *tiruvīḍaiyāṭṭam* by Bhōjanappalli Tirumalaiyaṅgār and to a gift of a village (name lost) as a *sarvamānya* for the merit of a *nāyakkar* (name lost). The date of the record is lost.

Text

First fragment

- 1 க்ஷத்ரு விசு முண்ட டலக ஹோஜநப்பல்லித் திருமலையங்கார் உமெய
ய[மாக]-
- 2 தெந்கரை ராஜமலேரவளநாட்டு கூற்றத்து மெல்பாலாற்று
- 3 திருவிடையாட்டமாகச் செத்த ந் கருஉப இதுவும் ஹோஜநப்பல்லித் திருமலையங்க[ார்]
. —
- 4 குவிடையாட்டமாக அருவித்துக் கொண்டு இந்த உதயம் கொண்டே இந்தப் பொலியு—
- 5 —க்கர் யஜ-மாக ஸவூ-மாத்ரமாகக் கட்டியபட்டு இந்த முாமத்துக்கும் யஜ-மாவ
நப்பட்டய—
- 6 —ணவியுந் எழுத்து உ

¹ The record is highly damaged and worn out.

Second fragment

- 1 [அ]முது செயத நளுய செயதத்தளிகை
- 2 ச ஆக வகை உறாண
- 3 செயய . . . [ஊ]பயலி திமலையங்கார .ெ-
- 4 மும இபணம நாலுக்கும நத்தம உபபட-
- 5 [ச]ய்வநாகவும் இதுக்கு அநம விடவந் விழுக்கா-
- 6

No. 634

(A.R. No. 186 of 1951-52)

III PRĀKĀRA, TIERS BELOW THE VĒṆKAṬĒŚA PERUMĀL PAINTING, PROPER LEFT OF THE NĀLIKETṬĀṆ-VĀŚAL

Date lost

Damaged and fragmentary. Refers to a *poliyūṭṭu* gift and to Vēdavyāsar. Records the interest at 1 *panam* per cent. In characters of about the 15th century A.D.

Text

- 1 ஸுவி வாவசுவரத்து . . . நாயற்று சபரவசுத்து
- 2 நாட்டு விழாவராணீதிவளநாடு திருவரங்கந் திருப்பதி ஸீ
- 3 லியூட்டு ஸிலாபாவநட பணணிக் குறித்தபடி வெடிவீரவர் . . .
- 4 த்திலை அமு[து*]செய்தநளுக கட்டளயிட்ட கறா
- 5 க்கும வட்டி நூற்றிக்கு ஒரு பணம கறாவ—
- 6 1

No. 635

(A. R. No. 188 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE CHANDANA-MANḌAPA, WEST SIDE, COMMENCING FROM THE STEPS AT THE ENTRANCE

Date lost

Fragmentary and built in. Seems to register a gift of the village Kūḍalūr in Uṟaiyūr-kūṟram as *tiruvīdayāttam* to the deity. In character of the 16th century A.D.

Text

- 1
- 2
- 3 பல்லக்குடன் எழுந்த அமுது செயதரு . .
- 4 நாட்டு உறையூர் கூற்றத்து மெல்பாலாற்று திருவிடையாட்டம் கூடலூர்
கூடலூர் ச-றா—
- 5 ஹிகம் பண்ணினவன் ஸீராமசெட்டிநாம பண்ணின வனாகவும்
ஹ —³

1 Badly damaged.

2 Plastered up by cement at a number of places

3 Completely worn out.

No. 636

(A. R. No. 189 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, TIERS OF THE CHANDANA-MANḌAPA, WEST SIDE,
COMMENCING FROM THE STEPS AT THE ENTRANCE

Date lost

Partly built in. Refers to a gift of some *vēli* of land as *tiruvīḍaiyāṭṭam*.
The details of the gift are lost. In characters of the 16th century A.D.

Text

- 1 நாட்டு விழாவருவீதிவளநாட்டு
- 2 நாள் க-ருத்தளி த்திருநாளே திரு-
நாள் வயி
- 3 ருள உபுஅ ஒன்பதாந திருநாள் திருத்தெரில் அருள இருந்து அமுது
செய்தருள வடை ருயக - ருபு
- 4 ருலில் திருவிடைமட்டம் அருசு இராடுக்கு ரு-கூலி நிக்கி மடப்புறமாக
நடந்து வந்து செத்த ரு-கலிறு இரையைப்படி ளு
- 5 யொருவராமலு டாமாசு ளும-ஶவாபெராதி வாராமாடிஶுடி இந்த
ஸிராஸாவாமலு எழுதிநடைக்குக கொவி¹

No. 637

(A.R. No. 200 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANDANA-MANḌAPA (INSIDE), SOUTH END

Date lost

The record is very faintly engraved and no details either of the contents
or of the date can be made out.

Text

Very faint and illegible.

No. 638

(A.R. No. 204 of 1951-52)

II PRĀKĀRA, WEST WALL OF THE CHANDANA-MANḌAPA (INSIDE)

Date lost

The record is highly damaged and illegible. The details of the date are
also lost.

Text

Very faint and illegible.

¹ The inscription ends abruptly here.

No. 639

(A.R. No. 332 of 1952-53)

KŪRATTĀLVĀR SHRINE, PILLAR IN THE MUKHA-MANḌAPA

Śaka 1803 (1881 A.D.)

Fragmentary and damaged. Refers to some provision made for worship in the temple of Kūrattu Ālvār. The details of date are lost except for the Śaka year 1803.

Text

- 1 [కూరత్తు ఆల్వారి] కోవిల-
- 2 [కు]ను తిరువారాధనకున్న పి-
- 3 ంచ్చి గం . . .
- 4—7 damaged and peeled off.
- 8 ౧౮౦౩
- 9 damaged.

No. 640

(A.R. No. 347 of 1952-53)

STONE-SET PENDANT IN THE TEMPLE

This inscription in Marāṭhī language in Nāgarī script records apparently the gift of the object by Rājā Śrī Śarphōjī-sāheb.

Text

- 1 माह[र*]राज
- 2 राजे श्री शर
- 3 फौजो राजे
- 4 स[र*]हेब

No. 641

(A.R. No. 348 of 1952-53)

GOLD (GILDED) PALANQUIN*

Śaka 1735 (1813 A.D.)

States that *Tōlikṭniyāṇ* (the palanquin) which was the offering of Vijaya-raṅga-Chokkanātha-nāyaka to god Raṅganātha, having become dilapidated was repaired by Mr. George Francis Trevers, the Collector. The weight of gold used is 39 3/4 *seers* and that of Silver 70½ *seers*. The record is dated Śaka 1735, Śrimukha, Mārttika śu. 11, Bhṛiguvāra. The details of date correspond to 1813, A.D., November 4, Thursday.

Text

- 1 శ్రీవిజయరంగ చొక్కనాథనాయనింగారు శ్రీరంగనాథస్వామిక చేయించి సమ-
- 2 పించిన స్వణాతోళినియాను ఖలమైనదాన్ని మెస్తర్ జార్జి ప్రాన్ సెసు త్రెవర
- 3 ను కలకట్టరు దొరగారు మళ్ళి చేయించి సమపించినారు శ# ౧౨౩౩ మీది శ్రీ-
- 4 ముఖ సం॥ ౪ కాతిక శు ౧౧ భ్రుగువారం । ౧౨౧౩ సం॥ ౪ బం ॥ శే॥ ౩౯ ॥
వెం శే ౨౦౪

No. 642

(A.R. No. 333 of 1953-54)

KOTṬĀRAM, WALL NEAR THE GRINDING MILL-STONE

Saka 1411 (1489 A.D.)

Records that Kanekamṭi Vallānēningāru of Dāsūla-gōtra sent a certain amount of money (not specified) as an endowment for daily offerings of one dish (*talige*) to the god. A verse in Sanskrit gives the genealogy of the chief thus : Siṅga; his son, Mācha; Mācha's son Śrīvallabha, the lord of Gāndhāri-giri and Gaṅgā-taṭa.

The details of the date viz., Saka 1411, Saumya, Srāvaṇa, śu. 11, Friday regularly correspond to 1489 A.D., August 7.

Text

- 1 శుభమస్తు^[1*] స్వస్తిశ్రీ శకాబ్దం ౧౪౧౧ డైన పౌమ్య సంవత్సర శ్రావణ శు^[ధ]
- 2 ౧౧ శు^[1*] నాండు శ్రీరంగరాజులకు బహుబిరుద పంచఘంటవదాత లాటరామరా-
- 3 హుత్తులైప దాసూలగోత్తులైన కన్నెకంటివల్లనేనింగారు వుభయంగాను ది । ౧కి
తళిగె ఆరగించను
- 4 ద్రవ్యం పుత్రైంచిరి గాన ఆచంద్రాకణం వొక తళిగె ఆరగింపంగలవారు ॥
శ్రీసింగశ్రీ²తిపాలకస్య
- 5 తనయో నాగాధిపః బుణ్యవాన్ । తత్పుత్రః కనెకంటి మాచన్మపతిః కీర్తిః(ః)
ప్రతాపోజ్వలః । తత్సూనుః(ః)
- 6 విజితారి భూపనివహః శ్రీవల్లభశ్మాపతిః^[3*] । గాంధారీగిరినామకో
విజయతే గంగాతటాధీశ్వరః^[4*]

No. 643

(A.R. No. 369 of 1953-54)

KOTṬĀRAM, SLABS PAVED ON THE FLOOR

No date

Badly worn out. The inscription is in late Oriya characters and mentions Bisva (Viśva)nāthadēva of Aṭhagaḍa and his queen.

The record is not dated.

¹ The letter ఘ is written below the line.

² శ్రీ is wrongly written for ః .

(A.R. No. 443 of 1954-55)

STONE NEAR THE BUS STOP CLOSE TO THE RĀYAGŌPURAM LINTEL
AT THE MAIN ENTRANCE INTO THE CHOULTRY

No date

Records that the eleven free *Rāmānujakūṭam* in the Mūṅgikkuttu street at Srīraṅgam were endowed by the 24 families of the Erumaikāra-Nāyakkar from the eleven places, namely, Kaṇṇanūr, Kuḍagu, Māṇantavāḍi, Nīlagiri, Kaḷikkōṭṭai, Pāḷakkāḍu, Paḷani, Tiṇḍukkallu, Madurai, Sevagaṅgai and Kollam. The record is in late characters and bears no date.

Text

- 1 சிகாமாச்சியம்மன வறப்பிறசாதத்தினாலெ பிறந்த சாந்தகுலம்
- 2 உயிச மணையாறுடைய தறுமம் சிறங்கத்தில் முங்கிருத்துத் தெறுவில்
- 3 கண்ணனூர் குடகு மானந்தவாடி நீலகிரி கள்ளிக்கொட்டை பாலக்காடு ப-
- 4 முண் திண்டுக்கல்லு மருதை செவகங்கை கொல்லம் யிந்த யக ஊறிலிருந்த
- 5 கப்பட்ட யெறுமகாற னாயக்கற்களுடைய யக தற்மருமானுசிய கூ-
- 6 டம் யிதுக்கு யாதாமொருவன் யிடரு சையிதால் மகத்தாகிய [தொஷ]த்தி-
- 7 லெ பொவாகன் மந்தாலு வொருகு னாயக்கற் காளப்பனாயக்கற் திண்டு-
- 8 க்கல்லு மருதைனாயகற் யிந்த முணுபெருமிருந்து காறியு பாசூதாற்கள்

2

3

4

5

INDEX

BY

P. VENKATESAN, M.A.

The figures given below refer to the general numbers of inscriptions in the volume. *In.*, is used for the introduction of each inscription and the numerical figures following it refer to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the general introduction. The following are the abbreviations used in the index:—

au.,=author; *cap.*=Capital; *ch.*=Chief; *ci.*=city; *co.*=Country; *com.*=community; *de.*=deity; *dn.*=division; *do.*=ditto; *dy.*=dynasty; *ep.*=epithet; *F.*=Fragment; *fa.*=family; *fe.*=female; *k.*=king; *l.*=locality; *l.m.*=land or liquid measure; *m.*=male; *me.*=measure, *min.*=minister; *mt.*=mountain; *n.*=name or note; *off.*=office or officer; *pr.*=prince or princess; *q.*=queen; *ri.*=river; *S.*=Section; *s.a.*=same as; *sh.*=shrine; *st.*=street; *sur.*=surname; *te.*=temple; *ti.*=title; *vi.*=village; *wk.*=work; *wt.*=weight.

A			
<i>Ābarana vilai,</i>	93, 19	<i>Achchutappa-</i>	
<i>Abhimānabhūṣaṇar,</i>	122 In., 21; viii	<i>nāyakkar festival,</i>	507 In., 16
<i>off.,</i>		<i>Achchutarāyar</i>	
<i>abhishēka-</i>		<i>tirunāl festival,</i>	432 In., 2
<i>maṇḍapa,</i>	212 In., 2	<i>aḍai-ōlai,</i>	27, 10
<i>Āchārya, pontiff,</i>	400 In., 13	<i>Āḍaṇūr, vi.,</i>	34 In., 8
<i>āchāryapūjanai,</i>		<i>Addaṅki, fort.,</i>	371 In., 1
<i>service,</i>	7, 35—36	<i>adhigavarisai,</i>	521, 12
<i>Āchārya Vādhūla-</i>		<i>adhikārigal, off.,</i>	47, 9; 83 In.,
<i>Chūḍāmaṇi,</i>			9; 85 In., 26;
<i>teacher.</i>	555 In., 2		100 In.,; 181,
<i>Āchchaṅ Gōvindaṅ</i>		<i>Adhirājendra, chōḷa k.,</i>	2; 502 In., 15-16.
<i>alias periya...m.,</i>	45 In., 48	<i>Āditirunāl.</i>	
<i>Āchchi</i>		<i>festival,</i>	546 In., 7
<i>Śriraṅganāra-</i>		<i>Āḍi Brahmāvin</i>	
<i>yaṅāchārya,</i>		<i>tirunāl, do.,</i>	483 In., 10-11,
<i>teacher,</i>	560 In.		484 In., 5; 490
<i>Āchciyaṅ Bhaṭṭaṅ</i>			75; 507 In.,;
<i>alias Śrī</i>			15; 532, 14,
<i>Vāsudēvaṅ, off.,</i>	7 In., 6-7		536 In., 8-9;
<i>achchu, coin,</i>	170 In., 7		545, 19, 44
<i>Achchutadēva-</i>		<i>Ādikēsava perumāḷ,</i>	
<i>mahārāya,</i>		<i>te. of.,</i>	548, 10
<i>vij. k.,</i>	397 In., 5-6;	<i>Ādināthaṅ alias</i>	
	399 In.;	<i>Kārānai</i>	
	404 In., 2; 407, 1;	<i>Viḷupparaiyar,</i>	
	411, 1-5; 412, 4;	<i>off.,</i>	59 In., 3
	413, 1; 415, 1; 416, 1-2;	<i>Ādippuliyūr, vi.,</i>	482 In., 3
	417, 1; 419, 1;	<i>Ādittadēvaṅ, m.,</i>	28, 42
	420, 1; 425, 1; 437, 1;	<i>Ādittaṅār alias</i>	
	438, 1; 444, 1;	<i>Kāḍavarāyar, ch.,</i>	37 In., 4 (F.2)
	450 In., 1		
<i>Achchutappa</i>		<i>Ādittaṅ</i>	
<i>nāyaka, son of</i>		<i>Tiruvarāṅgadēvaṅ</i>	
<i>Chēvvappa</i>		<i>alias Virudarāja</i>	
<i>nāyaka, ch.,</i>	513, 10-12; 581	<i>bhayaṅkara</i>	
	In, 623 In.	<i>Vijayapālaṅ, do.,</i>	17 In., 12; 91 In., 11

Ādittan Vēdavaṇam		<i>ālāṅku</i> , l.m.,	3, 12-13
Uḍaiyaṇ <i>alias</i>		Ālaṅgudittiruvāyppādidāsar, <i>m.</i>	77, 10
Neriyāṇ		Ālappirandān-tirunandavanam,	
Mūvēndavēḷāṇ.,		<i>flower garden</i>	117 In., 6
<i>off.</i> ,	28, 38-39	Ālattūr-uḍaiyār, <i>m.</i> ,	77, 9; xi
Āditya I, chōḷa <i>k.</i> ,	1 In.; 2 In.; i	Ālavandār, <i>saint</i> ,	498 In., 4
Āditya Bhaṭṭar, <i>m.</i> ,	532 In., 11	<i>āli, god, disc</i> ,	142 In
Ādityadēva, <i>do.</i> ,	330, 1-2	Ālinādaṇ-tiruvīdi, <i>st.</i> ,	584, 3.
Ādityadēva, <i>god</i> ,	37 In., 13	Ālinambi, <i>m.</i> ,	181 In., 4
Ādityaṇ, <i>do.</i> ,	96 In., 6	Ālinādan,	ii
Āditya nallūr,		Āliyarāmarāja-uḍaiyāā, <i>Vij.] k.</i>	485 In., 1
<i>vi.</i> ,	411 In., 5	Allakarai-nāḍu, <i>dn.</i> ,	219, 1
Ādityapīḍārakrama-		<i>allittiruppallittāmam, service</i> ,	255, 5,
vittan, <i>m.</i> ,	15, 4	Ālvāṇ Ḍagiyamaṇavāḷap-	
Ādivarāha		<i>perumāḷ, off.</i> ,	135, In., 6
sathagōpasvāmin,		Ālvārs. <i>saints</i> ,	486 In., 4;
<i>pontiff</i> ,	561 In., 1		498 In., 2; i
Ādiyamaṅgala-paṇṇu, <i>dn.</i> ,	339, 1	Ālvārkaṇanattam	166 In., 3
<i>aḍukkaḷaiippuram,</i>		Ālvār-Kanmigal, <i>off.</i> ,	29, 4; 58, 11;
<i>service</i> ,	203 In., 25		67, 4
<i>Agamudaiyān,</i>			77, 17; 78, 16;
<i>com.</i> ,	110, 10		88, 3; 93, 24;
Agaram, <i>vi.</i> ,	250, 1; 591 In., 5		95, 5; x
Āgudī-nāḍu, <i>dn.</i>	144 In., 1; 145, 1	Ālvār-kōyilsēvai, <i>te. servant</i> ,	77, 11
Āhavamallan,		Ālvār Tirunāḍuḍaiyapirāṇ-	
Sōmēśvara I,		<i>tirumāligai</i> ,	252 In., 2-3
<i>Chāḷukya k.</i> ,	24, 8	Ālvār Tiruvaraṅgadēvar, <i>de.</i> ,	34, 5
<i>Aiyapolil-māligai,</i>		<i>amara-ōbuli, privelege</i> ,	317 In., 2
<i>palace</i> ,	145, 8	Amarēśvaram, <i>te.</i> ,	371, 2
<i>Aiypasit-tirunāl,</i>		Ambalavaṇ Kōyilālvār, <i>de.</i> ,	148 In., 2
<i>festival</i> ,	20, 3	Āmbar nāḍu, <i>dn.</i> ,	91, 11; 93, 11
Aiyaṇ Maḷavarāyaṇ, <i>off.</i> ,	193 In., 5	Ambi-nāḍu, <i>do</i>	107, 4
Ākāra-Vallavaṇ, <i>m.</i> ,	602 In., 1	Ammaiyār-pandal,	483 In., 8
Akkammāl, <i>fe.</i> ,	580 In., 15, 17	Āmūr-nāḍu, <i>dn.</i> ,	339, 1; 457 In.
<i>akshadai arisi, holy rice</i> ,	73, 4	<i>āṇaichālai, tax.</i> ,	223, 4
Ākūr-nāḍu, <i>dn.</i> ,	72 In., 8	Āṇaikkāttāṇ-vattam,	495 In., 3
Āḷagapperumāḷ <i>alias</i>		Āṇaik kāvil-Emberumāṇ, <i>god</i> ,	16 In., 2-3
Kōyilkāttaperumāḷ, <i>m.</i> ,	246 In., 1		(F. 4)
Āḷagiri, son of Chennamanāyaka,		<i>Anantta kottu parikāram, te. off.</i> ,	560, 37
<i>ch.</i> ,	547 In., 11-12	Anantammaṇ, <i>fe.</i> ,	415 In., 3
Āḷagiyamaṇavāḷadāsar, <i>m.</i> ,	27, 13	Anantanārāyaṇasvāmi, <i>god.</i> ,	52 In., 66 In., 6
Āḷagiyamaṇavāḷa-jiyar, <i>pontiff</i>	561 In.	<i>aṅgāḍip-pārvai, tax.</i> ,	513, In., 24
Āḷagiyamaṇavāḷakōṇ, <i>m.</i> ,	75 In., 143	<i>Anisththānam, Place</i> ,	84 In., 24
	In.	Āṇiyaraṅgadāsar, <i>m.</i> ,	120 In., 10
Āḷagiyamaṇavāḷaṇ, <i>do.</i>	28, 32, i	<i>aṅkusa, emblem</i> ,	254 In.
Āḷagiya maṇavāḷa Nambi, <i>do.</i> ,	35 In., 6	Annādi Emperumāṇ, <i>god</i> ,	313 In.
Āḷagiyamaṇavāḷaperumāḷ, <i>god.</i>	58, In., 12;	<i>aṅṅālvi, brother</i> ,	219 In., 2
	137 In., 9;	Annamūrṭi, <i>image</i> ,	507
	148 In., 2;	Annamūrṭi, <i>sh. of</i> ,	506
	150, In., 4	Āṇṇaṇ Vāṇādhirājar, <i>off.</i> ,	261 In., 7
	166 In., 4	Āṇṇavāyiludaiyār	
	178, 1	Kāṅgēyarāyar, <i>do.</i> ,	142, In., 1
Āḷagiyamaṇavāḷapperumāḷ		<i>antarāyam, tax</i> ,	53, 18; 78, 15;
<i>alias Irāva . . Chōḷappallava</i>			228, 2,
<i>raiyaṇ, off.</i> ,	49 In., 14	<i>Anumānōṭṭi, n. of land</i> ,	490, 67
Āḷagiyamaṇavāḷappiriyaṇ, <i>m.</i> ,	28, 70	<i>anyāyam, lapse of worship</i> ,	521, 5
Āḷagiyarāja Mūvēndavēḷār, <i>off.</i> ,	30 In., 9	Āpastamba-sūtra	438, 1; 444,
Āḷagiśiṅgar. <i>te. of.</i> ,	313 In.		3; 457 In.; 471
Āḷagiyaśiṅgar, <i>m.</i> ,	544 In. 12		In., 1; 476
Āḷagiyaśiyaṇ, <i>do.</i> ,	527 In., 5-6		In., 3; 478 In.,
Āḷakarai-nāḍu, <i>dn.</i> ,	219, 1; 220		3; 481; In. 489
	In., 1; 339, 1		In., 2; 504 In.
			3; 517 In., 5; 545, 5

Āpalammagāru, <i>q.</i> , ..	590 In.	<i>Aryabhata</i> , <i>com.</i> ,	343, 7
<i>Apūrvigal</i> , Śrī <i>Vaiṣṇava</i> <i>pilgrims</i> ,	122, 17	Ashtabhuja-Gōpāla <i>Krishṇa</i> , <i>image</i> ,	550 In.
Appan, son of Kandāḍai Aṇṇaṇ <i>m.</i> ,	415 In., 9	<i>ashta-dig-gajas</i> , <i>eight elephants</i> ,	315 In.
Apparaśar, <i>off.</i> ,	296, In., 7	Āsilāyina (Āśvalāyana) <i>sūtra</i> ,	420, 2; 530, 2; 560 In.,
Apparāyapuram, <i>vi.</i> ,	499 In., 3	Āśvamēdham, <i>sacrifice</i> ,	23, 19-20
Āppikkūdal, <i>do.</i> ,	253 In., 3	Atikamaṅgalapparruśirmai, <i>dn.</i> ,	462 In., 2;
<i>araimaṇai-mariyādi</i> , <i>tax</i> ,	161 In., 4	Āṭkoṇḍavilli, <i>m.</i> ,	34 In., 8
<i>araimaṇai-pradhāni</i> , <i>palace off.</i> ...	261 In., 2	Ātrēya-gōtra,	338 In., 1; 459 In.; 474 In.; 476 In., 3; 481 In., 483 In., 6; 489 In., 2; 517 In., 5
Araiyāṇ <i>Garuḍavāhanaṇ</i> <i>alias</i> <i>Kāliṅgarāyar</i> , <i>do.</i> ,	63 In., 12	Ātrēyaṇ <i>Dāmōdaraṇ</i> <i>Nārāyaṇaṇ</i> , <i>m.</i> ,	104 In., 12
Araiyāṇ <i>Śēndaṇ</i> <i>alias</i> <i>Rājēndra</i> <i>chōla Adiyamāṇ</i> , <i>m.</i> ,	33 In., 2	Āṭṭai, <i>tax</i> ,	175, 3
Araiyāṇ <i>Viradamuḍittān</i> <i>alias</i> <i>Gurukularāyar</i> , <i>off.</i> ,	152 In., 3	Āṭṭirayaṇ <i>Śēndaṇ</i> <i>Sivaṇ</i> , <i>m.</i> , ..	106 in., 4
Araiyāṇ <i>Ulaguḍaiyār</i> <i>alias</i> <i>Ulōga</i> <i>(loka) Mahādēviyār</i> , <i>q.</i> ,	117 In., 4	Āvaṇakar <i>kottu</i> , <i>group</i> ,	344 In., 5
Araṅgattu-perumāṇaḍigal, <i>de.</i> , ..	6, 5-6; 7, 3-4	Avanimuḍudaiyāl, <i>q.</i> ,	30, 3; 31, 5; 34; 4; 39, 8
<i>Arattamukki-aṇukkar</i> , <i>group</i> ,	203 In., 52-53; xii	<i>Avanivēndarāmaṇ</i> , <i>ti.</i> ,	206 In., 2
Ārayāṇ <i>Tirumalaḍipādi</i> <i>udaiyāṇ</i> <i>alias</i> <i>Rājavallavap Pallavarai-</i> <i>yaṇ</i> , <i>off.</i> ,	102 In., 10	<i>avasaram</i> , <i>off.</i> ,	413 In., 2, 417 In.; 420 In., 2
Āravīḍu, <i>dy.</i> ,	455 In., 475 In., 5	Avirōdhiśilan <i>tirunandavanam</i> , <i>flower garden</i> ,	120 In., 14;
<i>archakanam</i> , <i>off.</i> ,	548, 47-48	Āvūr-kūrṛam, <i>dn.</i> ,	120 In., 14
Arigaṇḍadēvaṇ <i>Āyarkoḷundinār</i> <i>alias</i> <i>Sēnāpatigal Gaṅgaikoṇḍasōla</i> <i>Muṇaiyadaraiyar</i> , <i>do.</i> ,	69 In., 23; 70, 1-2	Ayaṇḍambākkilāṇbrahmadēyam, <i>vi.</i> ,	144 In., 4
Arigaṇḍadēvaṇ <i>tirumaṇḍapam</i> ,	69 In., 19	Āyarkoḷundu <i>Chakrapāṇi</i> <i>alias</i> <i>Virachōlamuṇaiyadarayar</i> , <i>off.</i> ,	60 In., 10
Arindiga-ehaturvēdimaṅgalam, <i>vi.</i> ,	98 In., 3	<i>āyattunḍam</i> <i>tax</i> ,	263 In., 13
Āritāṇ <i>Tiruvāykkula</i> <i>muḍaiyāṇ</i> , <i>śi(śrī) rāghavaṇ</i> , <i>m.</i> ,	35 In., 7	Ayaṇḍambākkam, <i>vi.</i> ,	144 In., 1; 145, 1
Ariyamaṅgalam-māgāṇipparru,	540, 23	Āyirakkāl-tirumaṇḍapam,	412 In., 3
Ariyāṇ <i>alias</i> <i>Kiḍāratтарыyaṇ</i> , <i>off.</i> ,	130 In., 2	Āyiravan, <i>n-of flywhisk</i> ,	66 In., 13
Āriyaṇ <i>Vāśudēva</i> <i>Bhaṭṭaṇ</i> <i>alias</i> <i>Rājarāja</i> <i>Brahmārāyaṇ</i> , <i>dn.</i> ,	84 In., 24	<i>Ayōdhya Rāmānujayaṇ</i> <i>avasaram</i> , <i>service</i> ,	346 In., 23
Ariyapillai-Daṇḍanāyaka, <i>min.</i> ,	268 In., 1; 270 In., 1	Āyppādi-śirmai, <i>dn.</i> ,	482 In., 3
Arjuna--maṇḍapa,	501; 615	B	
Ārkāḍukilān-sandhi, <i>service</i> ,	603 In., 2	Bāgapada-(<i>Bhāgavata</i> -) <i>nambimār</i> , <i>m.</i> ...,	599 In., 3-4
Ārkāḍukilān <i>śrīraṅganāthan</i> , <i>m.</i>	603 In., 1	Bajavāḍa, <i>tn.</i> ,	392, 3
Ārkkāḍu, <i>vi.</i> ,	32, 1	Basavappa, <i>m.</i> ,	444, 11
Ārkkāṭṭuk-kūrṛam, <i>dn.</i> ,	22, 1; 52, 5	Basavappa-nāyudu, <i>do.</i> ,	548 In., 7-8
ārōgya-sālai, <i>hospital</i> ,	353 In., 32-33; xvii	Bellamkoṇḍ, <i>fort</i> ,	371, 1
Artisan classes,	503 In., 581 In.,	<i>Bhahavar</i> (<i>Bagavar</i>), <i>com.</i> ,	73, In., 2
Arulāḷaṇ <i>Ālagiya</i> <i>maṇavaḷap-</i> <i>perumāl</i> , <i>m.</i> ,	167 In., 3	<i>Bhaktasaṅjīvi</i> , <i>wk.</i> ,	407, In., 2; xviii
Arumolīdēva-vaḷanāḍu, <i>dn.</i> ,	45, 53; 60 In., 9; 69 In., 23	<i>bhaṇḍāram</i> , <i>treasury</i> ,	153 In., 2
Arumolī <i>Rājādhiraṇ</i> <i>alias</i> <i>Vāṇādhiraṇ</i> , <i>off.</i> ,	27 In., 14	Bhāradvāja-gōtra,	478 In., 3; 506 In., 6; 532, 9; 559, 2
Āruvēlu, <i>com.</i> ,	482 In., 2	<i>bhaṭṭāl-kottu</i> , <i>body</i> ,	353 In., 17- 18
Āryabhata- <i>vāśal</i> ,	478; 483; 493; 506; 507; 628; 629; vii; viii	<i>bhaṭṭa-ṅṛitti</i> , <i>endowment</i> ,	331 In.
		Bhavasvāmibrahmavittaṇ, <i>m.</i> ,	15, (F.II) 5-6, (F. XI) 6-7
		Bhīmaṇṇa <i>Daṇḍanāyaka</i> , <i>off</i>	159 In., 2

<i>Bhīmasēni-karpūram</i> , [Camphor]	4 In., 9, n.2; 12 In., 5; 189 In., 1; iv	<i>Chandana-maṇḍapa</i> ,	7; 502; 503; 517; 525- 529; 532 560; 596-598. 622-623; 635-638; 650
<i>Bhōjanapalli</i> , <i>vi.</i> ,	633 In., 1; iv	<i>Chandiralēkai chechatupēdi-</i> <i>maṅgam</i> , <i>vi.</i> ,	52 In., 5-6
<i>bhujabala-māḍai</i> , <i>coin</i> ,	141 In., 3	<i>Chandragiri</i> , <i>do.</i> ,	498, 3; 505 In., 4
<i>Bhupālarāyan-tūkkū</i> , <i>me.</i> ,	397 In., 26-27	<i>Chandragiri-rājya</i> , <i>do.</i> ,	405 In., 1
<i>Bhupatiudaiyār-tirunāl</i> , <i>festival</i> ,	405 In., 1; 507 In., 14; 545 In., 8; 547 In., 18-19; 559 In., 4; 611 In., 4	<i>Chandrapushkarini</i> , <i>tank.</i> ,	530 In., 3.
<i>Bhuvaninārāyaṇa Mūvēndavēlāṅ</i> , <i>off.</i> ,	88 In., 3	<i>Chandraśēkharan</i> , <i>m.</i> ,	184, 5 ^c
<i>Bōgaya-daṇḍanāyaka</i> , <i>do.</i> ,	154 In., 2	<i>Chattayan</i> , <i>off.</i> ,	157 In., 9-11
<i>Bommarāsu</i> , <i>m.</i> ,	444, 10	<i>Chaudappa</i> , <i>do.</i> ,	309 In., 1
<i>Brahmadēya</i> , <i>andowment</i> ,	7, 5; 9, 4, 9; 22, 1; 30 In., 4; 112 In., 13; 485 In., 2; 514 In., 5	<i>Chekkirai</i> , <i>tax</i> ,	226, 4; 227, 3; 228; 2
<i>Brahmādhirāja</i> , <i>off.</i> ,	79 In., 5-6	<i>Chekkutturai</i> , <i>do.</i> ,	317 In., 2
<i>Brahmādhirājaṅ alias Āchchiyaṅ-</i> <i>Bhattaṅ Śrī Vāsudēvachakra-</i> <i>pāṇi</i> , <i>do.</i> ,	9 In., 4-6	<i>Cheṅgaḷunīr-ttirupallittāmam</i> , <i>service</i> ,	225, 2
<i>Brahmamaṅgalayaṅ alias</i> <i>Chakrapāṇi</i> , <i>do.</i> ,	16, 5 (F. 5)	<i>Chennama nāyaḍu</i> , <i>m.</i> ,	533, 2
<i>Brahmamārājar</i> , <i>do.</i> ,	116 In., 8	<i>Chennappa-nāyakkar</i> , <i>do.</i> ,	449 In., 2
<i>Brahmamārāyar</i> , <i>do.</i> ,	23, 29	<i>Chennapattinam</i> , <i>s.a.</i> Madras,	605 In., 15-16, 23
<i>Brahmārāyan</i> , <i>do.</i> ,	23, 24	<i>Chennnarāja</i> , <i>m.</i> ,	510 In., 1
<i>Brahma Śrīrājan</i> , <i>do.</i> ,	10, 14	<i>Chennaya-Bālayadēvamahārāja</i> , <i>k.</i> ,	402 In., 1 i
<i>Brahmōtsava</i> , <i>festival</i> ,	373 In., 3 500 In., 3; 522 In., 2;	<i>Chērakulavalli</i> ,	
<i>Bukka</i> , <i>Vij. k.</i> ,	287 In., 289 In.	<i>Chēra-Pāṇḍiyaṅ Tambirāṅ</i> <i>Chirappukkaṭṭalai</i> ,	167 In., 4
<i>Bukkarāja-Timmarāja</i> ,	595 In., 1	<i>Chēri</i> , <i>ward</i> ,	66 In., 12
<i>Bukkarasapaṇḍita</i> , <i>m.</i> ,	491 In., 1	<i>Cheruku Chennamanāyakāṅ</i> , <i>m.</i> ,	533 In., 56
C		<i>Chettiyār</i> , <i>Com.</i> ,	603 In., 1
<i>Chakra-gadyānā</i> , <i>coin</i> ,	472; 1: 3, (F)	<i>Chikka Narasa-nāyakka</i> , son of <i>Narasa-nāyaka</i> , <i>m.</i> ,	354 In., 3-4
<i>Chakkrakōṭṭam</i> , <i>dn.</i> ,	28, 2-3; 29, 1; 30, 1; 31, 1,	<i>Chikka-udaiyār i.e.</i> Kamapaṇa, <i>Vij. k.</i> ,	289 In., 4
<i>Chakram s.a.</i> <i>Chakrapaṇam</i> , <i>coin.</i> ,	360 In., 9; 378 In., 9	<i>Chikka Venkatādrirāya</i> , <i>pr.</i> ,	409 In., 1-3, 5; 417, 2; 446 In., 8-9
<i>Chakra-māḍa</i> , <i>do.</i> ,	472, 6	<i>Chiṅga-Daṇḍēśa Śiṅgaṇṇa</i> <i>Daṇḍanāyaka</i> , <i>min.</i> ,	164 In., m12
<i>Chakrapāṇi-nallūr</i> , <i>vi.</i> ,	152 In., 2 3; 193 In., 10	<i>Chinna Bomma-nāyuḍu</i> , <i>ch.</i> ,	550 In., 8; 551 In., 7
<i>Chakrapāṇi Tiruvēṅgaḍavan</i> , <i>m.</i> ,	15, 6	<i>Chiṅṇa Maṅgamma</i> , <i>q.</i> ,	578 In., 9-10
<i>Chakravāya</i> ,	311 In., 10; 312 In., 2; 313 In., 6; 315 In., 2; 333 In., 2	<i>Chinnatambi-mudaliyār</i> , <i>m.</i> ,	544 In., 33
<i>Chakra-rūka</i> , <i>coin</i> ,	361, 6-7	<i>Chinna-Tirumalayyadēva-</i> <i>Mahārāja</i> , <i>k.</i> ,	419 In., 2 425, 2-3;
<i>Chakra-varāhas</i> , <i>do.</i> ,	481 In., 6; 519, 16	<i>Chintāmaṇi</i> , <i>vi.</i> ,	460 In., 8
<i>Chakravartti nallūr</i> , <i>vi.</i> ,	204 In., 3	<i>Chiruḍelūru</i> , <i>do.</i> ,	350, 10
<i>Chakrin i.e.</i> <i>Cdakkaratālvār</i> , <i>god</i> ,	292 In.; 7	<i>Chirudeyūru</i> , <i>do.</i> ,	330, 1
<i>Chāḷukkiyar</i> , <i>dy.</i> ,	23, 16	<i>Chitambaranār</i> , <i>m.</i> ,	503, 14
<i>Champaka Kēraḷa</i> , <i>k.</i> ,	282 In., 7-8	<i>Chitt(śi)amma</i> , <i>fe.</i> ,	587 In., 2
<i>Chamuṇḍaṅ Gōvardhaṇa-</i> <i>maṇavāḷadāsaṅ— m.</i> ,	50 In., 3	<i>Chitra-maṇḍapa</i> ,	427 In., 2; 501 In., 2-3; 546 In., 6,
		<i>Chittirā-paurṇami</i> , <i>festival</i>	516 In., 5
		<i>Chittiravalli alias Kēraḷa-</i> <i>Chaturvēdi maṅgalam</i> , <i>vi.</i> ,	221 In., 5
		<i>Chōḍi Aḷagādri-nāyaka</i> , <i>m.</i> ,	549 In., 4
		<i>Chokkaliṅga nāyaka</i> , <i>ch.</i> ,	580 In., 1-10

Chokkanātha-nāyaka, <i>ch.</i> , ..	537 In., 31 ; 538 In., 4 ; 539 In., 12 ; 544 In., 31-32; 545 In., 31 ; 548 In., 12 ; 549 In., 3 ; 550, 7 ; 551 In., 7 ; 552 In., 8 ; 553 In., 1 ; 562 In., 1 ; 569 In., 4-5 ;	Dēvalamahādēvi, <i>Chāḷukya</i>	274, In., 3
Chōḷa..dēsa, <i>co.</i> ,	550 In., 22 ; 551 In., 38	Dēvanār, <i>m.</i> ,	3 In., 8
Chōḷakēraḷa-nallūr, <i>vi.</i> , ..	28, 38	Dēvarāja, <i>off.</i> ,	300 In., 9
Chōḷakēraḷa-nallūrudaiyāṅ Ādittan Vēdavanamudaiyāṅ <i>alias</i> Nēriyaṅ Mūvēndavēḷar, <i>off.</i> ,	28 In., 38 39	Dēvarāsar, son of Saṅgamara- sar of Vēlūr,	298 In., 6-7
Chōḷakulāntaka, <i>ti.</i> ,	191 In., 3 ; 402 In., 1	Dēvarāya I, <i>Vij. k.</i> ,	307 In., 2; XV
Chōḷa-maṅḍalam, <i>dn.</i> ,	444, 6 ; 490 In., 9 540 In., 21 ; 563, 2 ; 593 In., 1	Devarāya II, <i>do.</i> ,	320 In., 1; 330, 1; 332 In., 1
Chōḷaṅganallur, <i>vi.</i> ,	457 In., 2	Dēvarāya <i>alias</i> Tirumalairāya- sāmantaṅār, <i>ch.</i> ,	342 In., 3
Chōḷasīkhāmaṅi Mūvēndavēḷar, <i>off.</i> ,	67 In., 4	Dēvari-Nāyaniṅāru, <i>off.</i> ..	283 In., 6
Chōḷēndrapratistāguru, <i>ti.</i> , ..	259 In., 2	Deyvappullūrvar, <i>de.</i> ,	324 In., 2
D		Dhanmaṅjan Ansanśūran, <i>m.</i> ,	22, 2
<i>Daiyattarayaṅ festival</i> ,	136 In., 2-3	Dhaṅmapuri Raṅgayyar, <i>do.</i> ,	429 In., 6
<i>Dalavāyi, off.</i> ,	597 In., 1 ; 617 In., 5	Dhanmarāja, <i>do.</i> ,	598 In., 3
<i>daṅḍam, fine</i> ,	1, 17	Dhanvantri	i; xvii
<i>daṅḍanāyaka, off.</i> ,	75 In., 2	Dharaṅikōṭa, <i>vi.</i> ,	371, 2
<i>daṅḍikai, Palanquin</i> ,	319 In., 2	<i>Dharmakarta, off.</i> ,	357 In., 6; 519, 20
<i>daṅḍikai-jīvita, endowment</i> , ..	319 In., 2	Dharmapuri, <i>vi.</i>	429 In., 6; 499 In., 2
<i>daṅḍiraiyili, privilege</i> ,	365, 2	<i>Dhīramam, diraman, drama</i> <i>dramai, coin</i> ,	91 In., 13; 92, 17; 93 In., 13
<i>daṅḍu, off.</i> ,	400 In., 3	<i>dikpālas</i> ,	315 In.
<i>daṅḍāyaka, do.</i> ,	363 In., 1	Dinachintāmaṅi-vaḷanāḍu, <i>dn.</i> ,	32, 1; 85 In., 21-22
<i>daśadānas</i> ,	375 In., 3	<i>Divyaprabandham, wk.</i> , ..	527 In., 8
Daśamūrtis, <i>i</i>		<i>Divya-Śrīsskti (i.e. Nalāyīra- divya Prabandham, do.</i> ,	523 In., 3
Dāsa-nambi,	231, In., 1 ; 233 In., 1	Doḍḍa Veṅkatādri nāyakar, <i>ch.</i> ,	580 In., 1-6
Daśavatāra, <i>te., of.</i> ,	586 In., 21	Dōrasamudra, <i>cap.</i> ,	259 In., 4
Daśavatāram, <i>ti.</i> ,	563, 3	<i>dravyam</i> ,	16, 5 (F.7); 53, 11
Daśavatāraperumāḷ, <i>de.</i> , ..	561, 10 ; 563, 2, 8-9	Duggarāju Ayya,	615
<i>Dāsūla-gōtra</i> ,	642 In., 3	Durgas of Teliṅgāṅa,	394 In., 1
Dāya-Bhīma, <i>m.</i> ,	190 In., 2-3	<i>dvārapālas</i> ,	347 In.
dēśāntris,	257 In., 4 ; 605 In., 11- 12.	<i>divasam, death anniversary</i> , ..	383, 1
<i>dēvadāna</i> ,	1 In., 8 ; 27, 10 ; 30 In., 4 ; 65 In., 9 ; 71 In., 42 ; 90, 14 ; 113, 8	E	
<i>dēvakamigaḷ, off.</i> ,	174, 1	<i>echchōru, tax</i> ,	53, 18
Dēvakramavittan, <i>m.</i> ,	15, 1	Eḍuttakai-Ālagiya Nāyaṅār, <i>s.a. Narasimha, de.</i> ,	255 In., 2; 263 In., 9-11; 589 In., 1; 591
Dēvaladēviyār, <i>q.</i> ,	260 In., 2	Eḍuttakai-Ālagiyāṅ <i>alias</i> Tiru- kkuruṅguḍi, <i>m.</i> ,	154 In., 5
		<i>ēkabhōga-brahmadēyam, endow- ment</i> ,	9, 9
		<i>ekādāsi tirumaṅjanam</i> ,	98, 6
		Ēkāṅḍār, <i>off.</i> ,	360 In., 5, 12
		Ēkāṅgibhattan Tiruveṅkaḍayya, <i>m.</i> ,	520 In., 1
		Ekāṅgi Narāsiṅgayya, <i>do.</i> , ..	480 In., 3
		Ekāṅgis,	523 In., 2
		Ekkadai Dēvar,	274 In., 8
		Ēlisavallabhi <i>alias</i> Ēulaga- muḍaiyāḷ, <i>q.</i> ,	39, 8
		Ellaikkarai-maṅḍappa,	525, 7; 580- 83; 591-92
		<i>Ellaikkarai-tiruāi, festival</i> , ..	428 In., 14-15
		Ellamma,	582 In., 6-7

Eḷuḷagamudaiyāl, <i>q.</i> ,	31, 5; 38, 9; 94, 5		
Emalūrāṅ, <i>m.</i> ,	531 In., 8		
Emberumānār (Rāmānuja),	523 In., 1		
Emmaṇḍalamuṅkoṇḍarūḷiya, <i>ti.</i> ,	200 In., 1		
Ēnādi Araiyaṅ, <i>off.</i> ,	114 In., 2		
Ēra-Siddhi, <i>ch.</i> ,	190 In., 3		
ērivari, <i>tax</i> ,	227, 3; 228, 2		
Erumaikāra-nāyakkar, <i>m.</i> ,	644 In., 5		
Etirājan-tōttam, <i>garden</i> ,	336 In., 1		
Eyil-nāḍu, <i>dn.</i> ,	102 In., 10		
G			
gā, <i>wt.</i> ,	562, In., 1		
gadyāṅa, <i>coin</i> ,	417 In.; 566 In.		
Gajapati, <i>dy.</i> ,	285 In., 2		
Ganaparāju, <i>m.</i> ,	522 In., 11		
Gaṇḍrāditya, Chōḷa <i>k.</i> ,	11 In.		
Gāṅgādēvi	xiv		
Gāṅgadēva Mahārāja, <i>k.</i> ,	473 In., 6		
Gāṅgaiyarsurabhivīḷagam, <i>n. of of land.</i> ,	30 In., 9		
Gāṅgamandalam, <i>dn.</i> ,	55, 5; 56, 3		
Gāṅgapāḍi, <i>vi.</i> ,	13, 1		
Gāṅgēyarāyar, <i>off.</i> ,	147 In., 1		
Gappūr, <i>vi.</i> ,	598 In., 2		
Gārgya-gōtra,	560 In.		
Garuḍa-maṇḍapa,	545, 547, 552, 587		
Garuḍavāhana-Paṇḍita, <i>m.</i> ,	266 In., 4; xvii		
Gautama-gōtra,	432 In. 1-2 530, 2		
gajjalū, <i>ornament</i> ,	568 In.		
General treasury,	605, 23-24		
George Francis Trevers, <i>collector.</i> ,	641 In.		
Gēyamānikka-vaḷanāḍu, <i>dn.</i> ,	117 In., 25		
Ghaṅgagiri, <i>cap.</i> ,	560, 17		
Gōdēsrava, <i>k.</i> ,	282, In., 3-4		
Gold milk bowl,	562		
Golden umbrella,	564 In.		
Gōpālakrishna, <i>sh.</i> ,	551 In.,		
Gōpālas,	136 In., 8		
Goppana, <i>k.</i> ,	286 In., 2		
Goppanaṅ, Goppanaṅgal, <i>off.</i> ,	156 In., 10- 11, 23; 289 In., 15; 290 In., 4.		
gōsāla,	261 In., 7		
Gōvinda-chetṭiyār, <i>off.</i> ,	163 In., 3		
Guḍi-karaṅam, <i>te. off.</i> ,	444, 9		
Guhapriyai	483 In., 13		
Gummadipūṇḍi <i>vi.</i> ,	617 In., 4-5		
Guṅasila-maṅgalam, <i>dn.</i> ,	272, 26		
Gunavalli <i>alias</i> Peṇḍāṭṭi			
Kaḍavūrudaiyāl, <i>fe.</i>	72 In., 8; vi		
		H	
Haḍapa, <i>off.</i> ,	595 In., 1		
Hambirakumāramahāpātra, <i>Gajapati k.</i> ,	285 In., 2		
Hanumān, <i>de.</i> ,	433 In., 17		
Harihara, <i>Vij. k.</i> ,	294 In., 1		
Harita-gōtra,	350, 3-4; 427 In., 1; 257 In., 1.		
Hayagrīva, <i>image</i> ,	279 In.,		
Hiriya-Śiruparasa, <i>off.</i> ,	309 In., 6;		
hiriyasvāmi,	363 In., 2		
hōnnu, <i>s.a. pon, coin</i> ,	309 In., 13; 336 In., 1; 363 In., 2		
Hoysala, <i>dy.</i> ,	164 In.		
		I	
Idaitturai, <i>dn.</i> ,	317 In., 2		
Idaivari, <i>tax</i> ,	226, 4; 227 3; 228, 2		
Idaiyārūkkuḍi, <i>vi.</i> ,	15, 4		
Idaiyārūmaṅgalam, <i>do.</i> ,	105, 6		
Idakala Chinna Tirukkāmi nāyaka, <i>m.</i> ,	581 In., 10- 15		
Idakala Veṅkayayan, <i>do.</i> ,	582 In., 1-6		
Idavi Tiruvaraṅgadāsar, <i>do.</i> ,	161 In., 2		
Ḽai-Ālvān-Bhaṭṭaṅ, son of Māttāṅgi Vāsudēva Bhaṭṭar, <i>do.</i> ,	155 In., 4-5		
Ḽaiya-perumāḷ, <i>god</i> ,	166 In., 3		
Ḽam, <i>co.</i> ,	5, 1; 7, 1; 9, 1; 10, 1; 23, 14; 143 In., 1		
Ḽa-maṇḍalam, <i>dn.</i> ,	14, 1; 19, 1		
Ḽaṅgai, <i>co.</i> ,	23, 11; 24, 11; 113, 5;		
Ḽattūr-nāḍu, <i>dn.</i> ,	28, 40;		
Ḽavēlūr, <i>vi.</i> ,	111 In., 11; 112, In., 13		
Immaḍi Virāṅa Daṅṅāyaka, <i>off.</i> ,	362 In., 6		
inavari, <i>tax</i> ,	226, 4; 227, 3; 228, 2		
Indra-gōpas, <i>ornaments</i> ,	443 In. 2		
Induvadanaṅmavāru, <i>fe.</i> ,	553 In., 4-5;		
irai, <i>tax</i> ,	1, 12; 7, 25; 33, 1; 79, 10; 92, 11; 144, 2; 175, 3		
irai-kāval, <i>off.</i> ,	101 In., 2		
irai-kāval piramāṅam,	79, 11		
iraiyili,	7, 13; 9, 9; 53, 10, 13 19; 90, 14; 19; 90, 14; 101, 2-4.		
Irājakēsari,	7, 24		
Irājanārāyaṅa Munaiyada-arariyaṅ <i>alias</i> Kottūrdaiyaṅ Araiyaṅ Rājēndrachōḷaṅ, <i>off.</i> ,	45 In., 55		
Irāmayaṅ, <i>m.</i> ,	158 In., 13		

Iraniyamaṅgalam (Hiranyamaṅgalam), <i>vi.</i> ,	545 In., 32
Irattakulakālapuram, <i>do.</i> ,	193 In., 2
Iravi-maṅgalam, <i>do.</i> ,	12 In., 3-4
Irāyaṅ Koṇḍanambi cheṭṭi, <i>m.</i> ,	160 In., 1
Iryaūr, <i>vi.</i> ,	32, 1
Irumbuḷaiyudaiyānvēḷān Tillaiyāṅ <i>alias</i> Maḷavarā	68 In., 16-17.
Isanakūr, <i>vi.</i> ,	557 In., 8-9
Iṣvara-kulakāla-Brahmārāyar, <i>off.</i>	68 In., 13
Iyarpā, <i>wk.</i> ,	512 In., 3; xix
J	
Jagadēkaviar-chaturvēdi maṅgalam, <i>vi.</i> ,	244 In., 4; 255 In., 3
Jaimini-sūtra,	423 In., 1
Jalapavitram,	183 In., 8
Jaṅgamayya, <i>off.</i> ,	597 In., 1
Jamnyāla kasavāpātra, <i>ch.</i> ,	371, 2; 392, 2
Jambukēśvaram,	15 In., 279 In., 409 In.
Jaṅgama-nayudu, <i>m.</i> ,	548 In., 7
Janakala-gōtra,	547 In., 10 11
Janmanakshatram, <i>natal star</i> ,	58, 21
Jananātha-chatuppēdi- maṅgalam, <i>vi.</i>	64, 9
Jayaṅḡoṇḍasōḷannilam, <i>land</i>	46 (III), 2
Jayaṅḡoṇḍasōḷavaḷanādu, <i>dn.</i>	72 In., 8
Jaṭāvarmaṅ Sundara Pāṇḍya I, <i>Pāṇḍya k.</i>	194; 201 In.; 195 In., 196 In. 198 In; 199 In; 200 In; 1; 202 In.
Jaṭāvarmaṅ Sundara Pāṇḍya II, <i>do.</i>	205, 206 In.;
Jaṭāvarmaṅ Sundara Pāṇḍya III <i>do.</i>	222, 223 In.;
Jayasthai <i>s. a. Vyavasthai</i> ,	1, 5
Javira Bāyi Bhagavāmdās,	568 In.
Jayadhara i.e., Kulōttuṅga I <i>chōla k.</i> ,	26 In.; V
Jayaṅḡoṇḍasōḷachaturvēdi- maṅgalam, <i>vi.</i>	207, 1
Jayaṅḡoṇḍasōḷamaṅḍalam, <i>dn.</i>	31, 6, 10; 103 In., 2; 144 In., 1;
Jayaṅḡoṇḍasōḷamūvēndavēḷār <i>off.</i> ,	99, 12
Jayaṅḡoṇḍasōḷaṅ-tirunanda- vanam,	117 In., 5
Jayaṅḡoṇḍasōḷaṅ-vilāgam, <i>land</i> ,	32, 3
Jayaṅḡoṇḍasōḷa-vaḷnādu, <i>dn.</i> ,	25, 7
Jayasimha,	282 In., 2-3
Jewel Room,	502; 505
Jiddu Viśvanāthanāyani vijayarāṅga Chokkanātha- nāyaka,	564 In.
Jimamaya, <i>m.</i>	444, 3

<i>Jivanam. means of subsistence</i> ,	163, 6
<i>Jivanaśēsha</i> ,	151 In., 6; 150, 4; 163 In., 5
<i>Jivitam</i> ,	176 In., 6; 226, 2
<i>Jīyar, ti.</i> ,	561 In.
Jiyar-Rāmānuja- Jiyar <i>alias</i> Rāmānujadāśa, <i>m.</i> ,	523 In.
<i>Jōḍi, tax</i> ,	310 In.
<i>Jōti-pūjai</i> ,	546 In., 13
K	
<i>Kaḍal-sūḷnda</i> <i>Pārmādarum, etc.</i> , <i>prasasti</i> ,	128
<i>Kaḍamai, tax</i> ,	1, 19; 46 (S. II), 1; 53, 18; 86, 13; 177, 11-12.
Kaḍambaṅ Kurichchi, <i>vi.</i> ,	421 In.
Kaḍuveṅguḍi, <i>do.</i> ,	91, 11; 95 In.
Kandādai Tiruvarāṅga nārāyaṅaṅ, <i>m.</i> ,	117 In., 7
Kaduvaṅḡudaiyāṅ Āditaṅ Tiruvēṅḡaḍadēvaṅ <i>alias</i> Virudarājabhayaṅkara Vijayapāḷaṅ, <i>do.</i> ,	91, 11; 93 In.
<i>Kaikkōla mudali, com.</i> ,	129 In., 2
<i>Kaittūtu, undertaking</i> ,	60 In., 9
<i>Kaivāra-nādu, do.</i>	127, In., 2
<i>Kākkaiāḍikkaraipōkku, land</i>	415, 5
<i>Kākkai-pādi-parṅu, dn.</i> ,	340 In., 2-3
<i>Kālahasti arasa, off.</i> ,	594 In.
<i>Kālāmaḍi kṛishṅaṅ</i>	22 3,
<i>kalam, mē.</i> ,	2 In., 11; 13, 7, 26; 9, 27-28; 13, 1 24, (S. 17) 1 (S. 21) 1; 21 24, 27 27 13 29 In., 6; 36, 11 48 In.; 58, 19; 62, 5; 91. 14, 92 In; 93 In., 14; 100, 7; 102, 14; 116, 14; 206 In.; 252, In.; 7,
<i>Kalaṅju, wf.</i> ,	2 In., 8-10; 6 In., 10; 7, 33, 35-37; 8, 9-10; 10, 8; 11 In.; 16; 12 In., 8; 14 In., 2; 16, 6; 18, 2; 20 In., 23, 25, 33; 24, 1-2; 52 In., 53; 12-13; 60 In., 101 In., 3; 165 In., 6; 184, 5; 186, 4; 352 In., 1
<i>Kalār-kūṅṅam, dn.</i>	8 In.,; 4 90, 14
<i>kalaśa vessel</i> ,	7, 37; 58 21,
<i>kalaśa, pinnacle</i> ,	310 In.
<i>Kaliṅga, co.</i> ,	371, 2, 392, 3
<i>Kaliṅgarāyar, off.</i> ,	209 In., 2; 145 In., 11
<i>Kaliṅgarāyar-agarm, vi.</i> ,	217 In., 2
<i>Kaliṅgarāyar alias Periyaperu- māl, off.</i> ,	213, In., 1
<i>Kaliyugarāma-chaturvēdimaṅ- galam, vi.</i>	211 In., 212 1; 213 In., 1; 214 In., 1; 215 In., 1.

Kaliyugarāmaṅ-tiruvīdi, <i>st.</i> , ..	222 In.	Kaṅṇudaiyān Pallavanviluppā-	rayṅ, <i>off.</i>	203 In., 66-67.
Kallar, <i>com.</i> ,	53, 11	Kāpa-nāyaka, <i>ch.</i> ,	549 In.	
Kaḷikkōṭṭai, <i>vi.</i> ,	644 In., 3	Kāpi-gōtra,	601 In.	
Kalmaḍam, <i>do.</i> ,	287 In., 6	Kappam, <i>tribute.</i> ,	410, 1	
Kāmadēva, <i>Hoy. Pr.</i> ,	165 In., 3, 6	Karāḍiyāraya, <i>m.</i> ,	444, 10	
Kamalādēvi, <i>q.</i> ,	268 In., 2; 269 In., 1	Kāraikkūḍi, <i>vi.</i>	28, 40; 31 7	
Kamalājamma, <i>do.</i>	553 In.	Karambai-nāḍu, <i>dn.</i> ,	416 In., 6	
Kamalāsana (i.e., Brahma), <i>god</i>	190 In., 1	Kārānai Viluppēraraiyar		
Kāmāṭam Ādeppaya, <i>m.</i> ,	601 In.	Arivāḷaḍigal, <i>m.</i> ,	2 In., 6.	
Kambar,	i	Karanattāṅ, <i>off.</i> ,	1 In., 13, 18-19; 142, 1	
Kambattattu Aṅikkārar, <i>mem-</i>		Karanika Pabarasa		
<i>ber of the mint</i>	267 In., 2	Kōneridēva, <i>do.</i> ,	594 In	
Kamālākka, <i>fe.</i> ,	425, 5	Karikāla-Chōḷa,	190 In., 2	
Kampaya-dandanāyakkaṅ,		Karikālakanna vaḷanāḍu, <i>dn.</i> ,	136 In.,	
<i>Hoy. gen.</i> ;	278 In., 3-4	Karikāla saruppēdi		
Kamugu Kaḍamai, <i>tax.</i> ,	241, 9	maṅgalam, <i>vi.</i> ,	31, 7	
Kampana Uḍaiyār, <i>Vij., k.</i> ,	287 In., 2-3	Kāriya-ārāṭchi, <i>tax.</i> ,	228, 2	
Kanakagiri, <i>fort.</i> ,	395 In.	Karkūḍi, <i>off.</i> ,	54 In.; 102, 11	
Kāñchīpuram, <i>vi.</i> ,	366 In., 2 409, 2; 605, In., 2	Karṇikam, <i>off.</i> ,	392, 6	
Kāñchuka,	554 In.	Karpūram, <i>campher</i> ,	125, 9	
Kandāḍaiappan tirumḷāḷgai	422 In., 5	Karpūra-maṅḍivilakku,	153 In., 3	
Kandāḍai Mādhavayyaṅgār, <i>m.</i> ,	37 In., 2	Karpūrattiruvilakku,	12, 6.7	
Kandāḷa Timmappa, <i>m.</i> ,	597 In.	Karttas, <i>agents</i> ,	310 In.	
Kāndāra (Gāndhāra)-nāḍu	53 In.	Kārttigaiṅṅappachchai, <i>tax.</i> ,	226, 4	
Kāndāra (Gāndāra) nāṭṭu-		Karugula (karuvūla)		
brahmadēyam, <i>vi.</i> ,	53, 9	nāchchiyār, <i>goddess</i> ,	546 In., 13	
Kāṅḍiyūr, <i>dn.</i>	22, 2	Karumānikkan Adittadēvaṅ		
Kāṅḍiyūr Irulappār, <i>m.</i> ,	525 In., 4	alias Chēdirāyar, <i>off.</i> ,	88 In.	
Kāṅḍaiyān alias Paṭṭamuḍaiyān		Karumūru, <i>vi.</i> ,	350, 13	
Mūvāyirattoruvaṅ, <i>m.</i> ,	120 In.	Karuṅakara-kōn, <i>m.</i> ,	75 In.; 187, In., 6	
Kāṅḍayanalluūr, <i>vi.</i>	543 In., 2-3	Karuṅalluk-kurāḍu,	546 In., 7	
Kāṅḍi, <i>l.m.</i> ,	9, 21; 23, 35; 24, 2; 28, 49, 51, 63 6..; 46, 3; 53, 14, 16; 81, 4; 90, 15; 106, 9; 173, 1; 175, 2; 17.., 6; 248, 7; 482, 3; 539, 6; 56—, 4	Karuvūr, <i>vi.</i> ,	143 In., 1	
kāṅḍikai, <i>tax.</i> ,	226, 4; 227, 3	Kaśavu-chetṭiyār, <i>m.</i> ,	416 In., 5	
kāṅḍiyāṭchi,	305 In., 26	Kāśmīradēsam, <i>co.</i> ,	84, In., 24; vii	
Kāṅḍiyāyār Śrī Gōpālar, <i>off.</i>	136, 2	Kastūri, <i>musk</i> ,	91, 12, 16; 93, 12, 16;; 136, 3; 260, 3	
Kāṅḍiyāyār Tirvaraṅga mahā-		Kastūri Raṅganāyakulu, <i>m.</i> ,	575 In.	
nambi, <i>m.</i>	96, 9	Kāśu,	23, 23, 27, 24 In.; 25, 19; 27, 13; 28; 63-64; 29, 6; 31, 8; 34, 8; 34, 8; 36, 11; 38, 12; 46 In., 2; 63 In., 15; 77, 14; 79, 8; 98, 7; 114 In., 119 In., 20; 126 In., 6; 128 In., 13-14 132 In., 3; 139 In., 1n 153 In., 2; 166, 5; 173, 1,	
Kāṅḍikkūḷi vaḍa Gōpuram		Kāśukaḍamai, <i>tax.</i> ,	227, 3; 228, 2; 241, 9	
uḍaiyān, <i>do.</i> ,	67, 8	Kāśyapa-gōtra,	514, 2; 540 16; 548 In; 584 In., 5	
Kāṅḍiyāḷ,	27, 15; 30, 4; 36 In.; 120,	Kāśyapan perumāḷ alias		
Kāṅḍiyāḷ sandhivigrahi, <i>off.</i> ,	75 In.	Akalaṅka Brahmārāyar, <i>off.</i> ,	143, 2	
Kāṅḍiyān Karumānikkan alias		Kāśyapan Kaṅṇan		
Vaḷavaichechādīra Pallava-		Nārāyaṅaṅ alias		
raiyān, <i>m.</i>	85 In., 88-91	Valsravāna Bhaṭṭar, <i>m.</i> ,	30 In.	
Kāṅḍiyān, <i>body</i> ,	591 In., 8			
Kāṅḍiyān maṅgalam, <i>vi.</i>	11, 14; 89, 4			
Kāṅḍiyān, <i>m.</i> ,	22, 3			
Kāṅḍiyānūr, <i>cap.</i> ,	632 In., 1; 644 In., 3			
Kāṅḍiyān vaḷanāḍu, <i>dn.</i> ,	136, 2, 9			
Kāṅḍiyān Chaturvēdimāṅgalam,				
<i>vi.</i>	208 In., 2			

Kāśyapan perumāl <i>alias</i> Akalañka Brahmārāyar, <i>off.</i> ,	143 In.	Kōdai Āṇḍāl tirunanadavanam,	114 In.
Kāśyapan Śiṅgan Tiruvaraṅga- kōn. <i>m.</i> ,	29, 8	Kōdaikaṇi śeṭṭiyār, <i>m.</i> , ..	134 In., 2
Kāśyapan Tiru...ttavaṅ perumāl <i>alias</i> Aḷagiya- maṇavāḷa Brahmārāyar, <i>off.</i> ,	126 In., 2	Kōdai Ravivarman, <i>Kērala k.</i> ,	125 In.; ix
<i>Kattigai. n. of a festival</i> , ..	39, 13	Kōdaṇḍa nāyakkar, <i>ch.</i> , ..	541 In., 1
Kaṭṭi Kadira nāyaka, <i>ch.</i> , ..	588 In., 1	<i>Kōdaṇḍarāma, ti.</i> ,	223 In.
Kaṭṭikkurichchiudaiyāṅ Periyaperumāl <i>alias</i> Kāliṅga- rāyar, <i>off.</i> ,	216, 2	Kōdaṇḍarāma-chaturvēdi- maṅgalam, <i>vi.</i> ,	224 In., 1 ; 223 In., 1
Kāṭṭunāḍu <i>alias</i> Jayaśiṅgakula- kālavāṇāḍu, <i>dn.</i> ,	342 In., 4-5	Kōdaṇḍarāma perumāl, <i>de.</i> , ..	226 In., 2
Kaundhya-gōtra,	438 In., 1	<i>Kōdaṇḍarāmaṅ-sandhi, service</i> ,	249 In., 1, 250, 2
<i>Kauśika festival</i> ,	427 In., 2	Koḍiālam, <i>vi.</i> ,	330, 1 ; 365, 2
<i>Kauśika-gōtra</i> ,	545, 4	<i>Kōl, l.m.</i> ,	91, 21; 119 In., 19 ; 168 In., 6 ; 222 In., 7 ; 250, 5
Kavattalai-uḍaiyār, <i>off.</i> , ..	136 In., 5	Komāra Hamviramahā- pratāpa, <i>ch.</i> ,	371, 1 ; 372, 2
Kavattalāyudaiyāṅ Viḷumiyadēvan perumāl, <i>do.</i> ,	137 In., 5	Komāra Venkaṭappanāyakkar, <i>m.</i> ,	587 In.
Kāvēri, <i>ri.</i> ,	3, 17 ; 117 In.; 167 In.; 451, 1 ; 484 In., 6 ; 498, 2 ; 516 In., In., 5 ; 532, 16	Kōnāḍu, <i>dn.</i> ,	339, 2 ; 548 In.,
<i>Kavērivallabha. ti.</i> ,	402 In., 1	Kōnamman <i>fe.</i> ,	479 In., 4 ; 607 In., 1
Kavijanakaṛpagachchēri, <i>vi.</i> , ..	112 In.	Koṇḍāṅgi <i>alias</i> Eran- Timmerājapuram, <i>vi.</i> ,	498 In., 3
Kēraḷa Kulasēkhara, <i>k.</i> , ..	283 In.	Kondapalli, <i>fort.</i>	371, 2
Kēraḷāntaka-valānāḍu, <i>dn.</i> ,	36, 8 ; 58, 15 ; 64 In., 11 ; 65 In., 9 ; 68 In.; 72 In., 9 ; 87 In. 10	Koṇḍaviḍu, <i>do.</i> ,	370 In., 1 ; 371, 1 ; 392, 3
Kēśavan Sundarattōḷudaiyāṅ <i>alias</i> Piḷḷai Śiṅgapperumāl-kūṭṭaṅ, <i>m.</i> , ..	149 In., 2	Kōnēridēva-Mahārāja, <i>ch.</i> ,	351 In. 7-8 ; 352 In., 2-3 ; xvi
Kēśavan Sundarattōḷudaiyāṅ <i>alias</i> Śiṅgapperumāl-dāśaṅ, <i>m.</i> ,	132 In., 2,	Kōnērinmaikorḍān <i>s.a.</i> Jaṭavarman Vīra Pāṇḍya, <i>k.</i> ,	219 In.; 220 In.
Kēśavarāju, <i>do.</i> ,	552 In.	Kōnērinmēlkorḍān Māravarman Kulasēkhara dēva, <i>do.</i> ,	229 In.
<i>Kēsaviḷāgam, land.</i> ,	119 In.	Kōnēṭi Ammāl, <i>f.</i> ,	580, 1-3
Kēṭavaram, <i>fort.</i> ,	371, 1	Kōnēṭi Ōbalarāja, <i>ch.</i> ,	483 In., 6
<i>Kētu-stāmbha, lamp stand</i> , ..	282 In., 10	Kōnēṭi Timmayadēva- mahārāja, <i>do.</i> ,	607 In., 1
Kiḍāraṅkoṇḍān-maḍam, ..	32, 3	Koṅgaṇa-rējya, <i>co.</i> ,	197 In., 2-3
Kiḍāraṅkoṇḍān tirunadavanam	32, 3	Kōṅs, <i>com.</i> ,	143 In.
Kiḍāraṅkoṇḍām-viḷāgam, ..	32 In., 3	Koṅramāṅgalam, <i>vi.</i> ,	10 In., 10
Kiḷaikkōvankuḍi, <i>vi.</i> ,	487 In., 2	<i>Koṅrangāsu, coin.</i> ,	113, 9
Kiḷaimuri, <i>dn.</i> ,	366 In., 7-8 ; 503 In., 10 ; 506 In., 10 ; 525 In., 14 ; 546 In., 15	Kōṭṭai Chennama nāyakkar -maṇḍapam,	556 In., 3-4
Kiḷaṅgu-nāḍu, <i>do.</i> ,	421 In.	Kōṭṭaikaṛai-nāḍu, <i>dn.</i> ,	221 In., 4
Kiḷiyūrnāḍu, <i>do.</i> ,	113 In.,	<i>Kottu, group</i> ,	202 In., 13 ; 203 In., 257 In., 4
Kiḷiyūrudaiyār Nadaripugaḷaṅ <i>alias</i> Kāliṅgarāyar <i>off.</i> , ..	83 In., 10	Kōṭṭūr <i>vi.</i> ,	69 In., 23
Kiḷ-pilāru, <i>vi.</i> ,	30 In., 4	Kōṭṭūr-uḍaiyāṅ Tiru vikramaṅ, <i>off.</i> ,	121 In.
<i>Kirita, crown</i> ,	558 In.	<i>Kōvanavar, group</i> ,	123 In., 203 In., 46; xii
Kittidēvaṅ, <i>m.</i> ,	191 In., 6	<i>Kōyilālvār</i> ,	303 In., 18
Kēbala, <i>ch.</i> ,	384 In., 1	<i>Kōvilkaṇakku, off.</i> ,	31, 10 ; 38, 11 ; 91, 11 ; 107, 3 ; 52, 3, 3
		Kōyil Kandāḍai Annaṅ, <i>m.</i> ,	485 In., 1
		<i>Kōyilolugu, wk.</i> ,	346 In.; vi
		<i>Kōyilmudal kaṇakku, te.</i> ,	82, 5
		<i>Kōyilpoṅmēynda-perumāl, god.</i> ,	205 In.

- Kōyil-sabhaikkannakku, off.*, 78, 16
Kṛishṇadēvarāya, vij. k., 362 In., 3;
 367, 1; 370
 In., : 371,
 1; 373 In., 5; 374
 In., 4-5; 381, 1;
 382 In., 2; 389 In.,
 1; 391 In., : 392 In.,
 1; 393 In., : 396
 In., 9; 402, 4
- Kṛishṇājamma, f.*, 566 In.
Kṛishṇappa nāyakkar, ch., 509 In., 6;
 514 In., 2;
 515, 4; 541
 In., 1; 542
 In., 1-4
- Kṛishṇappa nāyakaraiyan,*
festival, 530 In., 3
Kṛishṇarayar-tirunāl, do., 419 In., 3
 553 In., 9;
- Kshatriyas, caste,* 257 In., 5
Kuḍagu, co., 644 In., 3
Kūḍalūr, vi., 436 In., ; 635 In., 4
Kuḍavar, group, 203 In.
Kuḍavāyil, vi., 248 In., 1
Kuḍimai, tax, 27, 14; 28,
 60; 33, 1;
 36, 12; 58, 20; 64, 15;
 67, 7; 79, 10; 91, 23;
 92, 17; 95, 9; 175, 4
- Kuḍinūr-Sāvāsi,* 272 In., 2
Kuḍiñjaikkal, wt., 13, 4
Kuḍiraichchetti, horse dealer, 193 In., 1;
 264 In., 2;
 265 In., 3
- Kuḷamukku, vi.*, 134 In., 2;
 160 In., 1
- Kulāsani-vaḷanāḍu, dn.*, 25, 6
Kulāsēkhara, chēra k.,
Kulāsēkhara, I, Pāṇḍya k., 197 In., 17;
 204 In., 1-2
Kulāsēkhara II do., 229, 1; 230;
 1; 231, 1,
 233, 1; 234,
 1; 235 In., 1; 236,
 1; 237, 1; 238, 1;
 239 In., : 240 In., ;
 241 In., ; 244 In., 1;
 245, 1; 1; 246, 1;
 247, 1; 248, 1; 249
 In., 1; 250, 1; 251,
 2; 252, 1; 253
- Kulāsēkhara-Ālvār, Saint.*, 63 In.
Kulāsēkhara-brahmarāyar, off., 234, 3
Kulāsēkharadāsar, m., 173, 3
Kulāsēkhara Kālīngarāyar,
off., 200 In., 3
Kulāsēkharan tiruvīdi, St., 556, 3; 559 3
Kulāsēkhara-sandhi, service, 221 In., 3
Kulāsēkharaśāruppēdi maṅgalam,
vi., 49 In., 3
kuḷi, l.m., 15, 6; 91, 13;
 96, 9; 119,
 19; 155, 9;
 222 In., 7;
 364 In., 2
- Kulōttuṅga I, Chōla k.*, .. 26, 122; iv; vi
kuḷōttuṅga II do., 123, 5; 124, 5
kuḷōttuṅga III, do., 132-150; X
Kulōttuṅga, do., (?) 536 In.
- Kulōttuṅgaśōlabrahmarāyar, off.*, 147, 2-3
Kulōttuṅgaśōlanallūr, vi., .. 223, 1
Kulōttuṅgaśōlappaṭṭanam, .. 146 In., 1
Kulōttuṅgaśōlapuram, vi., .. 167 In., 2-3
Kulōttuṅgaśōlavalanāḍu, dn., 38, 11; 71 In.,
 42; 79, 4;
 98,
 487 In., ; 488
 In.,
 193 In., 3
- Kumāra Achyutabhūpa,* .. 487 In., ; 488
 In.,
 193 In., 3
Kumaranambi-nallūr, vi., .. 193 In., 3
Kumāra Veṅkata son of
Kaishnappa-Nāyaka, ch., .. 395 In.
Kumāra Veṅkata Varadāchārya, 560 In.
Kuṅgumappūvilai, 522, 2
Kuṅikkumpirāṅ-bhaṭṭaṅ, m., .. 150 In., 3
Kuṅrattūr-chāvaḍi, dn., .. 400 In., 3
Kuravam Karumāṅikkattār, m., 21 In., 2
Kūrattu Ālvār, Saint, .. 472 In., 481
 In., 550 In.
 639 In.
- Kūrattālvār sh., of.*, .. 477; 488; 481; i
Kūrattālvān-tirumāligai, .. 520 In., 2
Kuṅrattippaṭṭanam, vi., .. 127 In., 2; ix
Kūrmāvātāram, incarnation .. 561, 10
kuṅṅirai, tax, 71, 8
Kuṅukkai-nāḍu, dn., 99 In., 12
Kurumbūr-nāḍu, do., 110, 13
kuṅṅuri, me., 24, 1, 21; 27,
 13; 35, 11;
 36, 11; 44,
 14; 48, 4;
 51, 11; 54,
 15; 55, 13;
 83, 13; 112,
 21; 176, 5;
 540, 44
- Kuṅuvanniyar, com.*, 453 In., 3
Kuruviyūr-uḍaiyāṅ, m., .. 136, 14
Kūttappāra, vi., 548 In.
- L**
- Lādādēvaya-nāyaka,* 168 In., 1
Lakha rasu, m., 444, 11
Lakkaya-nāyakkar, 418 In., 5
Lakshmi Ālagiya Śiṅgar kōyil,
te. of., 547, 17-18
Lakshmidēvammavāru, .. 568 In.
Lakshmiṭatirāju, ch., 371, 2
Lekkana Deṅṅayakapuram alias
kūḷaiperuṅgāvūr, vi., 512 In., 3
Lingaya-nāyaka, 515 In., 4
Lōkamādēviyār, q., 36 In., 12; vi
- M**
- mā, l.m.*, 7, 16, 24; 9,
 16, 21, 24-
 25; 23, 28,
 33-35; 24,
 2; 28, 48-49, 51; 30, 5;
 31, 9; 35, 10; 46
 (S.IV), 3; 53, 14; 58
 18; 91, 22; 106, 9;
 114 In., 4; 126 In., 6;
 153 In., 5; 154 In.,
 482, 3; 539, 6; 544, 8

Māchhavai, <i>fe.</i>	.. ..			
<i>attendant.</i>	.. ..	161 In., 1			
<i>maḍam s. a. maṭha</i>	.. ..	24., 3 (S.22)			
<i>maḍappuram.</i>	.. ..	206 In., 415, 4			
Mādhavan Ayikkāḍaṅ, <i>m.</i>	.. ..	139 In., 1			
Mādhavan Tiruvaraṅgadēvaṅ					
<i>alias Adālaiūr-nāḍaivāṅ</i>	.. ..	95 In.			
Madhurakavi Alvār, <i>image of.</i>		369 In., 2			
Madhurāntakadēvanmaṭha,	.. ..	58 In.			
Madhurāntakappottappich- chōḷaṅ <i>alias</i> Siddharaṣaṅ,	.. ..	141 In., 1			
Madhurāntakaṅ Sundaraśōḷaṅ	.. ..			
<i>alias</i> Rājarāja-Iḷaṅgōvēḷār, <i>off.</i>		19 In., 1			
<i>madhyasthan. arbitrator.</i>		115, 5; 161, (F.5)			
<i>Madiraikoṅḍa</i>					
<i>Parakēsarivarman; ti.</i>	.. ..	4 In., 1; 6, 1-2; 1-2; 8, 1-2; 52 In., 5; iv			
Māḍrāja Veṅgaḷarāja, <i>m.</i>	.. ..	479 In.			
Madura, <i>s.a.</i>	.. ..			
Madurai, <i>tn.</i>	.. ..	5, 1; 7, 1; 9, 1; 10, 1; 143, 1; 551 In.; 644 In., 4;			
Madura-arasar-padaivīḍu, <i>dn.</i>		439 In.			
Maduvū, <i>vi.</i>	.. ..	411, 5			
<i>Madhurāvijayam, wk.</i>		xiv			
Magadēsan <i>alias</i> Adaiyavaḷain- dāṅtiramūḷigai..	.. ..	133 In., 3-4			
<i>magamai,</i>		53, 18			
<i>mahāmaṅḍalēsvara, off.</i>		355 In., 1; 415, 3; 460 In.; 476 In., 1			
Mahāmaṅḍalēśvara					
Timmayyar, <i>do.</i>		345 In., 2			
<i>Mahānavami, festival</i>		368, 3; 489 In., 9; 546 In., 13.			
<i>Mahānavamik-kattalai, endowment,</i>		545, 24			
<i>Mahāpātramōppu, garden,</i>		343, In., 3			
<i>mahāpradhāna, ti.,</i>		162 In., 273 In., 2; 260 In., 304 In., 4;			
<i>mahāsabhāi. body,</i>		1,21-22			
<i>mahāsāmanta, off.,</i>		340 In., 2			
<i>Mahāvāḍḍavyāpāri, merchant,</i>		168 In., 1			
<i>Mahēndravarmān, k.,</i>		iii			
<i>Makutam, crown</i>		25, 4			
Malaiḱkiṅya-niṅṅāṅ <i>alias</i>					
Mum naḍichōḷa Viḷupparaiyaṅ, <i>off.</i>		67 In.			
Malai-maṅḍalam, <i>dn.</i>		139 In., 1; 160 In., 1; 170 In., 2; 193 In., 1 251 In., 3; 264 In., 2; 265 In., 3			
Malai-nāḍu, <i>dn.</i>		289 In., 8; 419 In., 5; 489 In., 3; 503 In., 9 511, 3			
Mala-nāḍu, <i>dn.</i>		289 In., 8; 419 In., 5; 489, 3; 503 In., 9; 511, 3			
Malanāḍu <i>alias</i> Rājarāja Vaḷanāḍu, <i>do.</i>		228 In., 1			
<i>Malaiyālabrahmaṅar,</i>		122 In., 18			
<i>malaiyāḷaṅ, ti.,</i>		12 In., 4			
Maḷavanallūr, <i>vi.</i>		546 In., 15			
Mallambikā, <i>q.</i>		294 In.			
mallarājapāḷayam, <i>vi.</i>		410, 1			
Mallarāja, <i>off.</i>		413 In., 2; 417 In.,; 420 In., 2			
Mallikārjuna, <i>vij. k.,</i>		337 In., 1			
<i>Māma-sōmīśvaraprtikūla</i>					
<i>Kāḷaḍaṅḍa, ti.,</i>		168 In., 1			
Mamjapūru, <i>vi.</i>		552, In.			
Mānābharanādēva, Pāṅḍyā <i>k.,</i>		191 In., 5			
Maṅachēri, <i>vi.</i>		411 In.,			
Mānāḍu udaiyār, <i>off.</i>		121, 14			
Maṅaiyil-kōṭṭam, <i>dn.</i>		31.10,			
Maṅalūr-piḷḷai Appayyan, <i>m.</i>		375 In., 2			
Māṅantavāḍi, <i>vi.</i>		644 In., 3			
Maṅappiḍi-nāḍu, <i>dn.</i>		470 In., 4			
Maṅavālan, <i>m.</i>		23, 36			
Maṅavāḷ mahāmuni,		i			
<i>Maṅchikkam, tax.,</i>		53, 18			
<i>maṅḍalas, dn.,</i>		122 In; 257 In., 5			
<i>Mandavāram, s. a.</i>					
Saturday,		520, 1			
Māṅḍiyūr, <i>vi.</i>		22, 2			
Maṅgaḷūr, <i>do.</i>		28, 26			
Maṅgaḷūr Rudranārāyaṅa bhaṭṭaṅ,		255 In., 2			
Maṅgammavāru, <i>fe</i>		553 In., 569 In.,			
Māṅguḍi <i>alias</i> Rājēndra śōḷapuram, <i>vi.</i>		145, 8			
<i>māṅikkam, emerald,</i>		10, 7			
<i>maṅimakuṭam, crown,</i>		183, 2			
<i>maṅipravāḷa, style,</i>		523 In.; xviii			
<i>maṅjāḍi, gold wt.,</i>		4, 10; 23, 33-34; 24, 1; 63, 14; 101, In., 3; 163, 4; 180 In., 7; 182, 8			
Mannaikondachōḷa					
Madurāntakapuram, <i>vi.</i>		603 In., 1			
<i>Manu, code,</i>		23, 19; 190 In., 1			
<i>mānya, gift.,</i>		320 In., 6 459 In., 593, 2;			
Mārattamaṅ, <i>fe.</i>		154 In., 2-3			
<i>maravāḍai, tax,</i>		228, 2; 540, 41			
Marudūr, <i>vi.</i>		506 In., 10			
Mārttāṅḍa, Chēra <i>k.,</i>		282 In., 6			
Marugal-nāḍu, <i>dn.</i>		117 In., 25			
Māruthi <i>s. a.</i> Hanumān,		313 In.			
<i>Māsi, festival,</i>		402, 4			
<i>maṭha,</i>		24 In.			
<i>Matsyāvātāram, incarnation,</i>		561, 10			
<i>maunam-pāṭṭam, tax,</i>		226, 4; 228, 2			
<i>māvaḍai, do.,</i>		228, 2; 540, 4			
Māyaṅanallūr, <i>vi.</i>		515 In., 7			
Mēlai-muri, <i>do.</i>		503 In., 9-10			

Melai-Sēndaṅkuḍi, <i>do.</i> , ..	419 In., 5	Muttalaḡiri-nallūr, <i>vi.</i> , ..	412 In., 2; 535 In., 11
Mēl Sēngiḷi-nāḍu, <i>dn.</i> , ..	342 In., 5	Muttarasanallūrperuṅuḍi, ..	392 In.
Mēttalaḡiyaśiṅgar, <i>sh.</i> , <i>of.</i> ..	541, 59	Muttumudaliyār, <i>m.</i> , ..	579 In., 10-11
<i>mīlagu</i> , ..	9, 33	Mūvēndavēḷār, <i>off.</i> , ..	23 In., 25; 34, 5
Mīḷaik - kūḡram, <i>dn.</i> , ..	33 In., 2; 65 In., 8; 206 In., 2; 256, 2	Mūvūr, <i>vi.</i> , ..	15, 2
Mūlai-nāḷu, <i>dn.</i> , ..	339, 1		N
Mīnākshi, <i>q.</i> , ..	565 In., 566 In.,	Nāchāramma <i>s.a.</i>	
<i>mīn-pāttam, t.t.c.</i> , ..	227, 3	Nāchehiyār, ..	425, 4; 587 In.
Mīpīlāru, <i>dn.</i> , ..	71 In., 42	Nāchehiyār-tōppu, <i>garden</i> , ..	548 In.
<i>mōḷirāṃ</i> , ..	8, 7	<i>Naḍunōyagam, ornament</i> , ..	598, 5
Mnōmani, <i>s.a.</i>		Naḍuvīḷ(1)-kūḡram, <i>dn.</i> , ..	196 In., 7, 214 In., 1
Munōmbūtti, <i>vi.</i> , ..	190 In., 6	Nagaikku-Māṅguḍi <i>alias</i>	
Muḷalāḷvār tirumandapam, ..	401 In., 2	Rājēndraśōlapuram, <i>vi.</i> , ..	144 In., 2
<i>Mudarkaraṇattār</i> , ..	232, 4-5	Nāḡalamahādēvi	
Muddamma, <i>q.</i> , ..	557 In., 558 In.	Chaturvēdimāṅgalam.	
Muddappa-mantri, <i>min.</i> , ..	299 In.	<i>do.</i> , ..	237 In., 1-2
Muddarasa, <i>min.</i> , ..	296 In., 297 In.	Nāḡarāja, <i>off.</i> , ..	530 In., 2, 12
Muddaya-Daṅḡanāyaka,		Nāḡārjunakoṅḡa, <i>fort</i> , ..	370 In., 1; 371, 1
<i>do.</i> , ..	293 In., 13	Nakbilāṅḡai, <i>m.</i> , ..	151 In., 3
Muddirai-Rāmaṅ, <i>off.</i> , ..	544 In., 12-13 546 In., 5	<i>Nālāyira-divyaprabandham,</i>	
Muddu Aḷaḡāḍri, <i>ch.</i> , ..	554 In., 555 In.	<i>wk.</i> , ..	512 In.; xii
Muddu-Chandrarēkha-		Nālāyiravar..brahmadēyam, <i>vi.</i> , ..	257 In., 9
mmavāru, <i>fe.</i> , ..	553 In.	<i>nāḷi, l.m.</i> , ..	3, 13-14; 9, 33; 1, 17 19 In., 1; 24, 1, 24, (S-21); 48, 4; 56, 7; 110, 14; 139 In., 1; 252 In., 7; 402 In., 1
<i>muduyāṅ, support</i> , ..	148 In.	Nāḷikēttān-gōpuram, ..	605
Mugandanūr, <i>vi.</i> , ..	110, 13	Nāḷikēttān-vāśal, ..	47 In., 486 517, 533, 535, 536, 539, 607, 607, 630, 631, 633, 634.
<i>mukha-maṅḡapa</i> , ..	639	Nallamamummuḍi, <i>off.</i> , ..	543 In., 2
Mūlastānamuḍaiyār, <i>de.</i> , ..	239, 4	Nallamarāja, <i>ch.</i> , ..	598 In., 3
<i>Mullaikkudaiyān., ti.</i> , ..	405, 3	Nallāpillai, <i>do.</i> , ..	525 In., 4
Mullaiyūr, <i>vi.</i> , ..	23, 6; 24, 4	Nallasidharasa <i>alias</i>	
Mullarasu, <i>off.</i> , ..	617 In., 5-6	Madhurāntaka	
Mullikkūḍi, <i>vi.</i> , ..	342 In., 5	pottapichehōḷa, <i>ch.</i> , ..	190 In., 7
Muḷudumvallavan		Nallūr-nāḍu, <i>dn.</i> , ..	119 In., 13; 150 In., 2;
Tambirāṅ, <i>god.</i> , ..	591 In., 3-4; 592 In., 5-7	Nallūr-śirmai <i>do.</i> , ..	497 In., 2
<i>muḷuppaḍittaram, endowment</i> , ..	521, 13-14	Nālukāl-maṅḡapam, ..	559, 3-4
Muḷvāy-rājya, <i>dn.</i> , ..	596 In., 2	Nālūr, <i>vi.</i> , ..	160 In., 2; 371, 4
Mummuḍiśōḷa Chatuppē-		Nālūrttirunāḍu, <i>dn.</i> , ..	82, 4
dimāṅgalam <i>vi.</i> , ..	122, 13	Nā[lū]rttirunāḍudaiyanambi, <i>m.</i> , ..	77, 10
Mummuḍiśōḷa viṅṅagarāḷvār,		<i>Nambirāṅ, n. of a horse</i> , ..	380 In., 3
<i>god.</i> , ..	53, 10	Namperumāḷaya, <i>priest</i> , ..	557, 15-16
<i>mundirigai, l.m.</i> , ..	23, 35; 53, 14-16; 46, S. III-3	Nāṅakūr, <i>vi.</i> , ..	557 In.
Mūṅikkuttu, <i>Street</i> , ..	644 In., 2	Nandakuḷa-gōtra, ..	536 In. 5
[Mūṅi]rkkūḍi, <i>ti.</i> , ..	55, 10	<i>nandāvilakku s.a.</i>	
Muṅombūtti <i>alias</i>			
Śrīraṅganallūr, <i>vi.</i> , ..	190 In., 8		
<i>muṅi, agreement or document</i> , ..	599 In., 10		
Muruṅōttamaṅgalam, <i>vi.</i> , ..	139 In., 1-2		
<i>musarōḍaram, curd rice</i> , ..	352 In., 6		
<i>Muṣhṭi madhukaram, sweet</i> , ..	343 In., 5; xviii		
<i>muttābhishēkam, pearl</i>			
<i>annointment</i> ..	324 In., 7		
Mūtta Gōvindakra-			
mavittan, <i>m.</i> , ..	184 In., 3		
Muttalaḡiri nayaka, <i>ch.</i> , ..	582 In., 1-10		

<i>nundāvilakku</i> , <i>perpetual lamp</i> ,	4, 6; 110, 3; 183, 3; 273 In., 3; 330, 1-2	Nishadarājar, <i>off.</i> ,	28 In., 30; 49 In., 61 In., 6; 83 In., 9; vi; xi
Nandivarmamaṅgalam, <i>vi.</i> , ..	15 In., 3	Nittavinōda-vaṅṅāḍu, <i>dn.</i> , ..	53 In., 9; 119 In., 13; 120 In., 13-14; 150 In., 2
Naraharibhūpāla <i>s.a.</i> ..		<i>nityāgnihōtra-vritti</i> ,	563 In.
Vīra Narasimha II, <i>k.</i> , ..	259 In., 2	<i>nivandakkārar, off.</i> ,	60 In.
Naraharidēva, <i>ch.</i> ,	371, 2; 392, 2	Notṭūr, <i>vi.</i> ,	15, 6, 8
Naraharirāja, <i>do.</i> ,	392, 2	Nūnkama-mahādēvi,	141 In., 2
Nāraṅappa, <i>m.</i> ,	601 In.		0
Narasayya, <i>do.</i> ,	493, 4	Ōbaḷa-arasar, <i>ch.</i> ,	400 In., 3
Narasimha nāyaka, <i>ch.</i> , ..	168 In., 1-2	Ōbaḷarāja, <i>do.</i> ,	476 In., 3
Nārāyaṅayya, <i>m.</i> ,	493, 3	Obaḷi,	319 In., 2
Nāthamuni Alvar, <i>saint</i> , ..	506 In., 9	Ōgaimāgāṇi	482 In., 3
<i>nāṭṭukkāṇikkar, tax</i> ,	593 In., 2	Ōlaikkārar, <i>off.</i> ,	163 In., 2
Navarātri-maṅḍapa,	589	Ōlaimaṅgalamudaiyāṅ., Ponṅambalakkūttan, ..	167 In., 3
<i>nāyakkattanam, off.</i> ,	449 In., 3; 454 In., 464 In., 2; 596 In., 2	Ōlaimaṅgalam uḍaiyār Tiruveṅḡāḍuḍaiyār Śiriyāṅḍān, <i>n. of a merchant</i> ,	146 In., 3
Nārāyaṅabhaṭṭar, <i>do.</i> , ..	36 In., 6	<i>Ōḷukkunīr-pāttam, tax</i> ,	226, 4; 228, 2; 317 In., 2
Nārāyaṅa-Jiyar, <i>pontiff</i> , ..	561 In.	Ōṃkarāju Chennaiy	
Nārāyaṅakramavittan, <i>m.</i> , ..	16, 4 (F. 3)	Ōṃkarāju Chennaiy Bālayadēva mahārāja,	421 In.
Nārāyaṅamūvēṅḍavēḷār, <i>off.</i> ,	86-7	Order of Hindu Sabha of Madras,	605 In., 16-17
Nārāyaṅaṅ.,	545 In.	Ornaments,	555 In.
Nārāyaṅaṅ Anantaṅ, <i>m.</i> , ..	240 In., 2	<i>Oṭṭar</i> ,	192 In., 6-7
Nārāyaṅasvāmi, <i>do.</i> ,	563 In.		P
<i>Nārāyaṅivilāsa, drama</i> , ..	292 In.; xvii	Pachchayappa mudaliyār ..	605 In., 2, 8; i
Nārāyaṅaṅ alias Teṅṅavaṅ- Brahmādhiraṅ, <i>off.</i> ,	5 In.; xi	Pāchchil-kūṅṅam, <i>dn.</i> , ..	30 In., 4; 71 In., 42; 208 In., 2; 434 In., 8; 454 In., 457 In.
<i>naṅ kulikai, coin</i> ,	236, 3	Pāchchiyūr <i>vi</i>	540 In., 30
C. B. Narōttamdās of Bombay,	568 In.	Paḍāgai, <i>hamlet</i> ,	457 In.
Nārttāmalai-śirmai, <i>dn.</i> , ..	540, 24	Paḍaivīṭṭu-usāvaḍi, <i>dn.</i> ..	346 In., 3
Nāyakas, <i>dy.</i> ,	541	<i>Paḍakkam</i>	598, 4
Nāyaṅ <i>alias</i> Aḷaḷiya Maṅavāḷa Mārāyaṅ, <i>m.</i> ,	129 In., 2-3,	<i>Paḍakku, me.</i> ,	9, 30, 30, 10; 54, 15; 55, 13; 90, 13
Neduṅjēri, <i>vi.</i> ,	88 In., 3	Pādi, bodyguard,	327 In.
Neduṅjērikkuḍaiyāṅ <i>alias</i> Bhuvaninā- rāyaṅa Mūvēṅḍavēḷār, <i>off.</i> ,	84 In., 19	Padineṅvishaya Brahmachkravattigaḷ <i>off</i>	153 In.
<i>nelkaḍamai, tax</i>	24, 9; 245, 9	Padinetṭu-nāṭṭu Śrivaishṅavar, <i>body</i>	78, 10; 106, 7
Nelmalai-nāḍu, <i>dn.</i> ,	340, 2	pādivēṭṭai, <i>festival</i>	374 In., 7; 409, 3
Nellūr, <i>vi.</i> ,	190 In., 10	Padmanābhan Vishṅumūrti, <i>m.</i> ,	67 In.
<i>nelvari, tax</i>	228, 2	Padmāvati, <i>off.</i> ,	595, 1
Neṅṅmali-nāḍu, <i>dn.</i> ,	3 In., 6-7	Padumarasa, <i>m.</i> ,	491 In.,
Nēriyaṅ Mādēvi-vilāgam, <i>land</i> ,	62 In., 5.	Pagalpattu-maṅḍapa,	488, 494, 496
Neṭṭūruḍaiyāṅ Kalīṅgarāyaṅ, <i>off.</i>	226 In., 5	Pālaikkuricchi, <i>vi.</i> ,	340 In., 3
Nidiyābharāṅam-tirunan- davanam, <i>n. of flower garden</i> ,	113 In.	Pālaiyūr, <i>do.</i> ,	72 In., 10
Nigarilichōḷamaṅḍalam, <i>dn.</i> ,	596 In., 2	Pālakkaḍu, <i>do.</i> ,	644 In., 3
Nilagaṅgaraiyar, <i>off</i>	112 In.		
Nilagiri, <i>vi.</i> ,	644 In., 3		
<i>nilai-vilakku, standing lamp</i> ,	4, 19		
Nilakaṅṅhan, <i>m.</i> ,	15, 3		
<i>nilaitarāṭṭirukkuttivilakku</i> , ..	141, 4		
<i>nilanimandam</i> ,	79, 5		
<i>nilavari, tax</i>	532, 45		
Nilavēṅṅammāḷ, <i>fē.</i> ,	576 In., 10		
<i>nirai, wt.</i> ,	8, 9; 10, 8		
<i>nirāṅi, tax</i> ,	227, 3		

<i>palam, wt.</i> ,	48, 5; 62, 6; 80 In., 10-11	<i>Pāṇḍikulāsani-vaḷanāḍu, dn.</i> , ..	22, 1; 28, 29-30; 29, 4; 51, 5; 58, 11; 62 In., 2; 83, 8; 88, 2; 94, 5; 102, 8; 185, 1; 237, 1; 415, 2; 416 In. 3, 4; 416 In., 3, 4; 490, 6; 494, 3; 522, 1; 523, 3; 525, 3; 528, 3; 530, 1; 532, 5-6; 535, 4-5; 536, 3; 538, 4; 540, 9-10, 544, 6-7; 545, 3; 546, 3; 547, 6-7; 556, 2; 559, 1.
<i>Paḷani, vi.</i> ,	44 In., 3-4	<i>Pāṇḍi-maṇḍalam, do.</i> , ..	37, 7; 55, 5; 132. In., 2; 152 In., 2; 212, 1; 214 In., 1; 257 In., 5; 361, 5
<i>Pālāru, ri.</i> ,	7, 20	<i>Pāṇḍiyanār</i> ,	61 In., 8
<i>Palisai</i> ,	3, 11; 11, 7 12, 9; 53, 12 13, 18; 128, 13	<i>Pāṇḍya Kulapati vaḷanāḍu, dn.</i> , ..	484, 3; 223 In., 1
<i>Palkunra-kōṭṭam, dn.</i> , ..	280 In., 1-2	<i>Pāṇḍyarāja Krisnamma, fe.</i> , ..	595 In.
<i>Pallavaraiyaṅ, off.</i> , ..	16 In. 16, 2	<i>Paṅgayachchelviyūr, alias</i> <i>Vellarai vi.</i> ,	257 In., 8
<i>Pallavaraiyaṅ alias</i> <i>Gaṇattāṅ, off.</i> ,	6 In., 4-5	<i>Paṅgunitiruvilā (tirunāl),</i> festival	7, 50-51; 9 In., 6; 20, 3; 122 In.
<i>Pallavarayar-maṭha</i> ,	289 In., 6; 346 In., 6; i	<i>Paṅguni uttiram, do.</i> ,	7 In., 7-8, 484 In., 6
<i>Pallichchandam</i> ,	241, 5	<i>Paṅṇiyāl, lute</i> ,	183 In., 6
<i>Pallikonḍakarpūra</i> <i>maḷavarāyar, m.</i> ,	337 In., 2; 340 In., 2	<i>Paṅṇimaṅgalam, vi.</i> ,	119 In., 13
<i>Pallikonḍāñ-kōl, m.</i> ,	92, 14	<i>Pāppaṅachchēri, do.</i> ,	11 In., 14-15
<i>Pallikonḍāñ kūtṭanār alias</i> <i>Viliṅattaraiyar m.</i> ,	86 In., 9	<i>Paradāyan Ariṅjayan, m.</i> , ..	24, 3 (S-15)
<i>Pallikonḍāñ-marakkāl, me.</i> , ..	27, 11; 28, 54; 29, 6; 32, 5; 34, 11; 35, 11; 36, 10; 58, 19; 68, 20; 78, 13; 91, 22; 93, 14; 95, 7; 180 In. 3	<i>Paradēsis, ascetics</i>	271 In., 2; 420 In., 5
<i>Pallikonḍāñ-tiruvādikuraṅaiyūr</i> <i>vi.</i> ,	252 In., 4-5.	<i>Parakēsarititunāḍudaiyanambi,</i> <i>m.</i> ,	91, 9; 93, 18
<i>Pallikonḍaperumāḷ</i> <i>karpūram Maḷavarāyar</i> <i>alias Aḷagiyamaṅavāḷadāsar,</i> <i>m.</i> ,	343 In., 2	<i>Parakēsarivarman, ti.</i> ,	3 In., 1-2; 5, 1-2; 7; 2; 9, 1-2; 10, 1-2; 12, 1-2; 21, 1; 22, 1; 25, 5; 136, 2; 185 In., 1 191 In., 1
<i>Pallikonḍaraḷugira periya</i> <i>perumāḷ</i>	111, 15	<i>Paramabhṭāraka, do.</i> ,	185 In., 1
<i>Paḷu [da] puram, vi</i>	16, 3 (F.3)	<i>Paramapadanātha, sh.</i> ,	510 In., 3
<i>Paḷuvūr, do.</i>	16 In., 1	<i>Parambāla-gōtra</i> ,	416 In., 5
<i>Panaiyūrudaiyān</i> <i>vaḷavaṅ Viḷupparaiyaṅ, off.</i> , ..	93 In.	<i>Paramēsura śeṭṭitōṭṭam</i> ,	547, 15
<i>paṅam</i> ,	24, 1; 222 In., 244 In., 3; 338 In., 2; 365, 2; 402 In. 3, 4, 7; 497 In. 2; 520, 2, 522, 2; 523, 1; 531, 15-16; 634 In., 15	<i>Paramēsvaran, m.</i> ,	522 In., 1-2
<i>pañcha-kalyāna,</i> <i>auspicious occasion</i> ,	434 In., 2	<i>Parāṅkusa Jiyyaṅ, Pontiff.</i> , ..	499 In., 2
<i>Pañcha paṇḍya, five</i>	283 In., 7;	<i>Parāṅkuśāyyaṅ, m.</i> ,	500 In., 2
<i>Pāṇḍyas</i> ,	283 In., 7;	<i>Parāntaka I, Chōḷa, k.</i>	3 In., 4 In., 8 In., 10 In; i
<i>Panchavamudaliyār, m.</i> ,	503, 14-15	<i>Parāntaka-chaturvēdi</i> <i>maṅgalam alias Sāḷiagrāmam,</i> <i>vi.</i> ,	257 In., 8-9
<i>Paṇḍaivēṭṭi, tax</i> ,	53, 18	<i>Parāntaka-nāḍu, dn.</i> ,	339, 1
<i>Paṇḍārakkāḍamai, do.</i> ,	46 (S. II), 2	<i>Parāntaka-nallūr, vi.</i> ,	214 In., 1
<i>paṇḍārakkal, wt.</i> ,	4, 7-8; 27, 11; 58, 19	<i>Parāntakap-pallavaraiyaṅ, off.</i> , ..	183 In., 2
<i>Paṇḍāravāriyam, body</i> ,	1 In.,; 59, 2; 68, 15; 69, 25	<i>Parāsarabhattar, pontiff.</i> ,	519, 5
		<i>Paravaikkāru agrahāram, vi.</i> , ..	516 In., 11-12

Paravastu nayinārāchāryar, <i>pontiff.</i> ,	523, 1	315 In., 1-3
<i>Parivaṛttanai</i>	142, 9	<i>perumchivappu, ruby</i> , ..
Pārthasārathi <i>alias</i> Kōyil poṇṇmēyndaperumāl-dāsaṇ, <i>m</i>	197 In.	<i>perumpachchai, emerald</i> , ..
	18-19	Perumpuliyur, <i>vi.</i> ,
Pārthivēndra-brahmādirāja, <i>te.</i> ,	92In., 93, 9;	28, 73; 30, 7;
<i>off</i>	96 In., 5	50, 2; 86, 8;
<i>Pārupatya, privilege</i>	417, 2	107, 2
Pasalaikkāvittan, <i>m.</i> ,	15, 3	Perumpuliyūr svāmibhaṭṭan, <i>m.</i> ,
Paśchima Bālachandra	371, 2	119 In.
mahapātra, <i>ch.</i> ,	226, 41; 227,	Perumpuliyur Tiruvāyikkala- mudaiyānambi, <i>do.</i> ,
Pāśipattam, <i>tax.</i>	226, 41, 227,	77, 10
	3; 228, 2	Perumbarrapuliyūr, <i>vi.</i> ,
Pātrada Lakumājiamma, <i>fe.</i> ,	595 In.	32, 1
Paṭṭaiya-nāḍu, <i>dn.</i> ,	190 In., 8	Perundēvi, <i>garden</i> ,
Paṭṭau-dēvi, <i>fe</i>	578 In., 9	134 In., 4
Paṭṭattu pattamudaiyān vēlan Mūvāyirattoruvaṇ <i>alias</i> Gaṅgaiyar, <i>off</i>	120, 14	4
Pavitra-maṇḍapa,	608	Peruṅṅōḍai, <i>vi</i> ,
Pearl cuirass,	436 In.	Peruṅṅōḍai-rājyam, <i>dn.</i> ,
Peda perumālu, <i>god</i> ,	425, 2	<i>peruṅguripperumakkal, members</i> <i>of a body</i> ,
Peddananāyaka Kastūriraṅga- panāykan, <i>ch.</i> ,	516 In., 4	1 In., 4; 15 In., 5; 16, 3; 17, 1-2;
Pedda Sūrappa, <i>m.</i> ,	588 In., 2	53. 10, 19; 81 In., 2, 4; 98 In., 3; 101 In., 1-2; 106, 7; 171 In., 2; 184 In., 185, 2
Pedda-Venkataperumāl- nāyanivāru, <i>do.</i> ,	568 In.	Peruvalavaṇ-vāyikkāl,
Peṇṇaikkarai-nāḍu, <i>dn.</i> ,	501 In., 2	420 In., 3
Periya Kalyāṇa Rāmānujasva- min, <i>m.</i> ,	586 In., 10-11	<i>peruvari, tax</i> ,
Periyakōyil, <i>te.</i> ,	167 In., 2	28, 60; 53, 18
Periyakōyil Nambi, <i>m.</i> ,	156, In., 21	Peruveṅgūr, <i>vi.</i> ,
Periyālvār, <i>saint</i> ,	59, 523 In.,	7 In., 5, 19-20 9 In., 4, 11, 14-15, 22; 525 In., 14; 546 In., 15
Periyanambi, <i>priest</i>	560, 40	Pēyāṭṭi, <i>do.</i> ,
<i>Periyanāttār, body</i>	593 In., 1	149 In., 3
Periyatangi Ilaiyakkaṇ, <i>ch.</i> ,	268, In., 2.	Pilaṛu, <i>ri.</i> ,
Periya-Tirumalairaja, <i>vi.</i> , <i>k</i>	415 In., 4	9, 11, 15, 22
Periya Tirusuṭṭiśāttiṇa perumāl <i>alias</i> Rajarajauttama śētti, <i>m.</i> ,	127 In., 3-4	Pillai Kōṇēriappan, <i>m.</i> ,
<i>Periyatiruvadhayanamvēda</i>	447 In., 8	618, In., 2-3
<i>pārāyanam, recitation of</i> ,	548, 48	4 pillared-maṇḍapa
Perumālaiyya, <i>m.</i> ,	200 In., 2	559 In.
Perumāldēvan-tirumaṇḍapam,	484 In., 5	16 pillared-maṇḍapa
	209	545 In.
Perumāl Jīyar, <i>potiff.</i> ,	196 In., 1;	1000 pillared-maṇḍapa,
Perumāl <i>alias</i> Jaṭāvarman Tri- bhuvana Virapāṇḍya	210, In., 7	545 In., 6-7
	209	Pirambil-parṛu, <i>dn.</i> ,
Perumāl <i>alias</i> Kāliṅgarāyar, <i>off.</i>	126 In., 3	416 In., 6
Perumāl <i>alias</i> Virachōḷa. Brahmārāyar, <i>off.</i>	200 In., 2	Pirāṅguḍi, <i>vi.</i> ,
Perumāldēvan-tirumaṇḍapam,	484 In., 5	444, 6
Perumāl gīyar, <i>pontiff.</i> ,	250, 1; 253 In., 1	pirappaṅguḍi, <i>do.</i> ,
Perumāl Kulaśēkhara dēva, Pāṇḍya <i>k.</i> ,	196 In., 1-2; 202 In., 3; 230 In., 2	457, In., 34
Perumāl Sundarapāṇḍya, <i>do.</i> ,	275 In.	<i>piyādākai, palanḍin</i> ,
Perumāl Virapāṇḍya-dēva, <i>s. a.</i> Jaṭāvarma pāṇḍyan <i>do.</i> ,	314 In., 1-3	319, In., 2
		<i>piyādākai-jivita</i> ,
		319, In., 2
		Pōlālvan-Daṇḍanāyaka, <i>off.</i> ,
		151 In., 3
		<i>poliyūtṭū, interest</i> ,
		2, 10; 4, 13, 183 3; 383 In., 2; 400, 12; 403, 2; 409, 3; 416, 7; 457 In.,; 485 In., 1; 490 In., 7; 495 In., 2; 497 In., 4; 498 In., 2; 508 In.,; 510, 1; 520, 2; 522, 2; 2; 531, In., 8-9; 532 In., 13; 533 In., 6; 536 In., 7; 544, 13; 545, 6; 546, 6; 547, 13; 556, 8; 559, 3; 613 In., 2-3; 634 In., 3.
		poṇ,
		1 In., 16-17 2, 7-9; 3, 10; 4, 9, 11-12; 6, 9, 13-14; 7, 33, 35-36; 11, 12, 7, 80; 14, 2-3; 16, 2, 6, 8; 18, 2; 20, 5; 23, 25-26; 24, 1-3; 56, 7; 60 In.,; 91, 20; 184, 5; 206 In.,; 415 In., 4, 6; 476 In.,; 483-In.,

- 15; 484, 7; 489 In;
490 In., 69; 494, 9;
496, 3; 505 In.: 506, 15;
507 In.; 116, 11; 520,
2; 522, 3; 523 In.; 1;
530 In., 10; 544, 27,
546 In., 556, 12; 559,
8; 593, 2
- Pon Irāsadēvaṅ Ānaikāttān
alias Nambi, *m.*, .. 178 In., 2
- Ponkuḍiñjaikkal, *wt.*, .. 53, 12
- Ponmēyṅdān-sandhi, *service*, .. 249 In., 1
- Ponmēynda-perumāl *s.a.*
Hēmāchchādanarāja, ti. .. 195, In., 205 In.
- Ponmēynda permāldāsan, *alias*
Pārthasārathi, *m.* .. 199 In.,
- Ponnanbalamahādāviyār,
princess. .. 274 In., 7
- Ponnambalakkūttān *alias*
Kāliṅgarāyar, *off.*, .. 31 In.
- Pon-parappiṅār *alias* Vaṅgāra
Muttaraiyar, *off.*, .. 126 In., 8
- Ponparri, *vi.*, .. 33 In.
- Ponparri uḍaiyān *alias*
Rājēndrachōḷa Adiyamānār,
off., .. 103 In., 2
- Ponparri *alias* Rājēndra-chōḷa-
uḍaiyān Araiyaṅ
Sēnān
Adiyamān, *do.*, .. 65 In., 8-9
- ponṅari, *tax.*, 214, 2; 223, 4;
227, 3
- Porkkkudi, *vi.*, .. 118, In., 25
- porkāval *off.*, .. 220 In.,
15-16
- Pōrūr, *vi.*, .. 22, 3
- Pōtturāja Veṅganam, *m.*, .. 536 In., 6-7
- Poygai-nāḍu, *dn.*, .. 111, 10
- Poyśala-nāḍu, *do.*, .. 127 In., 2
- pradhāna, *min.*, .. 226 In., 4;
295 In., 7; 318 In.,
3; 373 In., 5; 377 In.,
2; 549 In.
- prā[ṅu]upakāriḡal *Life, Guards*, 16, 8 (F.2)
- pratāpan-pon. *coin.*, .. 328 In., 2
- Pratāparudradēva mahārāja,
kākatīya, k. .. 283 In.
- Pratāparudra, *Gajapati k.*, .. 371, 1; 392, 2
- Praudha-dēvarāya, *Vij k.*, .. 336 In
- Pūdanūr, *vi.*, .. 115 In., 6
- Pudan Vadugaṅ, *m.*, .. 15, 5
- puḍavai, *sacred cloth* .. 7, 39; 180, 1
- Puduchchēri, *vi.*, .. 203 In., 66
- [Pudu]vilāgam, *land.*, .. 91, 12
- pugalābharāṅ, *canophy*, .. 167 In., 4
- Pugalmādu viḷaṅga *etc.*,
prasasti, .. 32; 50; 59;
66; 74;
76; 81;
85; 100-101
103; 106-
108
- Pugaḷ sūḷnda Puṅari *etc.*, *do.*, 27-29; 31;
34-35; 37-
45; 47-49;
51-58; 60.
- 65; 67-69;
71-72; 77-
78; 82-84;
86-96; 99
102; 104-
105
- Pugaḷūr, *vi.*, .. 632 In., 2
- Puḷarkōttam *alias*
Vikramacōḷavaḷanāḍu, *dn.*, .. 144 In., 1
- Pulavanperumān *alias*
Sundarapāṅḍya
Villadharāyan, *m.*, .. 251 In., 3
- Puḷipurambūrkūṅṅam, *dn.*, .. 464 In., 2
- Puḷiyaṅguḍi, *vi.*, .. 113 In.
- Pullamaṅgalam, *do.*, .. 8 In., 4-5;
10 In., 3
- Pullūr paṅṅu, *dn.*, .. 498 In., 3
- puḷugukāppu, *civet service*, .. 453 In.
- pūmādu puṅara *etc.*, *prasasti*, .. 115; 117
- pūmālai miḍaindu *etc.*, *do.*, .. 109-113;
118: 122
- Pūmaṅgalam, *vi.*, .. 17, 2
- pūmaṅṅu paduvam *etc.*, *prasasti*, 123-124
- pūmaruviya tirumādum *etc.*, *do*, 125
- puyalvāyttu maṅvalara *etc.*, *do.*, 141
- puyal vāyttu vaḷam *etc.*, *do.*, .. 135-137
- puṅapratishṭai, *reinstallation*, .. 52, 11
- pūppalagai, *slab for flowers*, .. 172 In., 1
- Pūranādittadēvaṅār *alias* Kāṭ....
m., .. 28, 41
- Puravichēri, *vi.* .. 500 In., 2
- Purushōttumattālvār, *de.* .. 17, 2
- Purushōttamattu emberumān,
do., .. 171 In., 6; 184 In.
- Purushōttamattupperumāḷ, *do.*, 16 In., 3
- Purushōttumattuperuṅguri-
sabhāi, *body.*, .. 171, 5-6
- puravaritiṅaiḡkalattu mugaveṅṅi,
off., .. 90, 17
- Pusapēti Rāchirāju, *ch.*, .. 371, 2
- Pūsattirunāl, *festival.*, .. 46 In., S. III,
4
- Pushpayāgam, *service*, .. 192 In., 12;
406 In.
- Puttaḡiḡal, *alias*, Alivina ..
Kalakaṅḡapriṭhi gaṅgaraiyan 2 In.; iii
- R
- Rāghava, .. 190 In., 1
- Raghunāthamaṅḡapa, .. 545, 45
- Raghunātha-nāyaka, .. 587
- Rāhuttamiṅḡan, *epithet*, .. 343 In., 3
- Rājādhirāja I, *Chōḷa, k.*, .. 23, 6, 22; 183
In., 6; iv
- Rājādhirājā II, *do.*, .. 127 In., 1
- Rājādhirājachatu (charu)ppēdi-
maṅgalm, *vi.*, .. 51, 6; 64, 9;
150 In.,
2; 201 In., 1
- Rājādhirājantirunandavanam, 117 In., 6
- Rājagambiravaḷanāḍu, *dn.*, .. 330, 1; 350;
13; 419 In.,
7; 483, 9;
530, 10
532, 8-9

<i>Rājakēsari, l.m.,</i>	9 In., 26; 87, 12; 100, 7; 102, 13	<i>Rāja Śrī Śarphōji Sāheb, Marāṭha, k.,</i>	640 In.
<i>Rājakēsari, ti.,</i>	1 In.; 11 In.; 10; 14, 1; 27, 8; 28, 29; 29 In., 34, 4; 176 In., 1; 183. 4; 184. 1; 186 In., 1	<i>Rājasundarivalanāḍu, dn.,</i> ..	91, 11; 93, 11
<i>Rājakēsari-chēri, vi.,</i>	60 In., 10;	<i>Rājavibhādāṇ, l.m.,</i>	349 In., 28-29 354 In., 7; 375 In., 3; 402, 5; 419, 5, 7, 11; 556, 11.
<i>Rājakēsarivalli,</i>	55 In., 10 v	<i>Rājavichehādīra Brahmamā- rāyar, off.,</i>	118 In.
<i>Rājamahēndra-chaturvēdiman- galam, vi.,</i>	53 In.	<i>Rāja Vijjādīra Birumma Mārāyar (-mahārāyar), do.,</i>	119 In., 10
<i>Rājamahēndraṅ-tiruchchurru- māligai, n. of a compound.,</i>	172 In., 12-13; vi 179 In., 4-5	<i>Rājēndra (unidentified), chōla k.,</i>	183 In., 4
<i>Rājamahēndraṅ-tiruvīdi, st.,</i> ..	144 In., 1; 192 In., 5	<i>Rājēndra I, do.,</i>	14 In., 20 In.; 21 In., 1 (S.15) 1; 22, 1; iv
<i>Rājamahēndraṅ-valanāḍu, dn.,</i> ..	31. 5; 34. 6; 81 In., 2; 91. 12; 92 In., 93 In.; 12; 95 In., 4, 96, 7; 98 In.: 2; 120, 15; 331 1 2.	<i>Rājēndra III, do.,</i>	166 In., 1; 168 In., 1; 170 In., 1.
<i>Rājamānikkam,</i>	73 In., 3	<i>Rājēndrachōlamūvēdavēlār, off.,</i>	16 In., 3; 72 In.
<i>Rājanārāyaṇa, m.,</i>	10, 4	<i>Rājēndrachōla Vāṇādhīrājar, do.,</i>	55 In.
<i>Rājanārāyaṇachaturvēdiman- galam, vi.,</i>	99 In., 12	<i>Rājēndradēva s.a. Kulō- ttuṅga I, Chōla k.,</i>	62 In., 4; 73 In., 1
<i>Rājanārāyaṇanallūr, vi.,</i>	71 In., 44	<i>Rājēndrasōlachchathuppēdi maṅgalam, vi.,</i>	53, 20
<i>Rājanārāyaṇaṅ-vala nāḍu, dn.,</i> ..	86 In., 9	<i>Rājēndrasīṅga Pallavaraiyar, off.,</i>	108 In., 4
<i>Rājappāṅḍi-nāḍu, do.,</i>	64, 11	<i>Rājēndrasōla muṇaiyaḍaraiyar Senāpatigal, do.,</i>	56 In., 6
<i>Rājarāja I, Chōla k.,</i>	13 In., 3; 14 In.; 15 In.; 16 In.; 18 In., 1; 20. 1; 186 In.; iv 125 In., 3; 126. In. xi	<i>Rājēndrasōlamāḍai, coin.,</i> ..	53, 12
<i>Rājarāja II, do.,</i>	151 In., 1; 152, 156. 2-3; 157, 2; 158. 3; 159. 1; 160. 1; 161. 1; 162. 6; 163, 1; 164. 15.	<i>Rājēndrasōlan-maṅḍapa,</i> ..	81 In., 2
<i>Rājarāja III, do.,</i>	151 In., 1; 152, 156. 2-3; 157, 2; 158. 3; 159. 1; 160. 1; 161. 1; 162. 6; 163, 1; 164. 15.	<i>Rājēndrasōlavalanāḍu, dn.,</i> ..	32. 2; 33. 2; 65 In., 8, 340 In., 2
<i>Rājarāja-chēri, vi.,</i>	99 In., 12	<i>rakshaka, protector,</i>	266 In., 39
<i>Rājarājachēritalachchāṅḍu, do.,</i>	99. 18	<i>Rāma,</i>	195 In.
<i>Rājarājaṅ Arumoliyār alias Teṅṇavaṅmādēvi, q.,</i>	73 In., 1	<i>Rāmabhathaya, m.,</i>	437 In.
<i>Rājarājaṅ Madhurāntakaṅ alias Vatsarāja, off.,</i>	58 In.,	<i>Rāmadēvarāya, do.,</i>	530 In., 2, 12
<i>Rājarājan nilam, land.,</i>	182. 5	<i>Rāmakṛishṇappa nāyaka, ch.,</i>	576 In., 8-9 577 In., 6-7, 578, 7-8, 579 In., 8-9,
<i>Rājarājakēsarivarman s.a., Rājarāja I, chōla k.,</i>	15. In., 16 In., 17 In.,	<i>Rāmaṅ, m.,</i>	15, 4
<i>Rājarājpāṅḍināḍu, dn.,</i>	33, 2; 65 In., 8	<i>Rāmanātha. Hoy. k.,</i>	20 In., 1
<i>Rājarājpura-ch-chāvaḍi, dn.,</i> ..	421 In.	<i>Rāmān jēchārya,</i>	
<i>Rājarāja-valanāḍu, do.,</i>	146 In., 2; 208 In., 2; 211. 1; 289. In., 8; 330. 1; 449 In., 3; 454 In.; 506 In., 10; 512 In., 3	<i>Rāmān jukūṭam,</i>	355 In., 2-3; 357 In., 6; 372 In., 10; 10. 377 In., 8; 368 In., 2; 379. 11; 416 In., 11-12; 425. 5; 429 In., 6; 475 In., 12; 504 In., 5; 513 In., 16; 518 In., 13; 552 In.; 644 In.
<i>Rājāsraya-(Charup)-chaturvē- dimāṅgalam, vi.,</i>	60 In., 10; 66 In., 11; 81 In., 2	<i>Rāmānuja-Mahāmuni,</i>	534 In.
		<i>Rāmānuja-māṭha,</i>	423 In., 3
		<i>Rāmānujan, m.,</i>	620 In., 2-3
		<i>Rāmānuja-nūrrantādi, wk.,</i> ..	52 3 In.
		<i>Rāmānuja-uḍaiyār,</i>	249 In., 2; 250, 3

<i>Sāttumuraṭṭirunāl, festival,</i>	401 In., 8	Śirivavennani, <i>vi.</i> ,	532 In., 9
<i>Sāvandiperumān Nārāyaṇaṅ,</i>		Śirāmūr, <i>do.</i> ,	86 In., 9
<i>m.</i> ,	15, 34	Śirudavūr, <i>do.</i> ,	90, 15
<i>Sedikanambibhattan, do.</i> , ..	15, 8	Śirupākkam, <i>do.</i> ,	386 In., 3
<i>sajjāgrīka retiring room,</i> ..	417, 3	Śirupparaśa-viṭṭhana, <i>min.</i> , ..	335 In.
Śēla-nāḍu, <i>dn.</i>	400 In., 4	Śirusiṅgāṇḍai, <i>m.</i> ,	166 In., 3
Śellūr, <i>vi.</i> ,	78, 8	Śivagaṅgai, <i>vi.</i> ,	644 In., 4
Śellūr-nāḍu, <i>dn.</i>	146 In.	Śivigi, <i>palanquin</i> ,	203 In., 39
Sellūruḍaiyān, <i>m.</i>	78, 8	Śōlakulotuṅga Mūvēndavēḷār, <i>off.</i> ,	172 In., 1
Sembiyanmādēvi, <i>q.</i>	6, 8, 110, 10	Śōla-maṇḍalam, <i>dn.</i> ,	482 In., 3
Sembiya-nallūr, <i>vi.</i>	409 In., 5 ; 411 In.	Śōlamaṇḍalachechirmai, <i>do.</i> , ..	498 In., 2
Sēṇaimudaliyār, <i>sh.</i>	416 In., ; 490, 18 ; 497, 576, 457, 615-27.	Śōlappallavaraiyan, <i>off.</i> , ..	49, 14 ; 120, 16
Sēṇaimudaliyārtōppu,	556, 9	Śōlarāmanambi, <i>m.</i> ,	181, 4-4
Śēṇāṇaḍi, <i>l.m.</i>	19 In.	Śōla-vaḷanāḍu, <i>dn.</i> ,	34, 6 ; 145, 1
Sēnāpati Ālvār, <i>off.</i> ,	155, In. 2-3	Śōlaśiṅgapurapparru, <i>do.</i> , ..	466 In., 2
<i>Sēnāpatigaḷ, do.</i> ,	13 In., 3 ; 32, 4 ; 45 In. ; 54 In ; 55 In., 10 ; 56 In., 6.	Sōmadēvabhattan, <i>m.</i> ,	11 In., 15
Sēnāpati Kuravaṅ Ulagāḷandāṅ, <i>m.</i> ,	186 In.	<i>Sōmagrahaṇapunyaḷālam, lunar</i> <i>eclipse,</i>	540, 18
<i>Sēnāpati-peruvilai,</i>	343, 5 ; 345 In., 2 ; 349 In., 15-16 ; 356 In., 12 ; 360 ; 5 ; 556, 8, 11	Sōmakkaṅ, <i>m.</i> ,	161 In., 1
Sēnāpati Śrikulasēkharkkōṅ, <i>m.</i> ,	143 In.,	<i>Sōmakulatilaka, ti.</i> ,	191 In., 1 ; 483, 6
Sēnāvaruchchāṇi, <i>fe.</i> ,	158 In., 18	Sōmaladēviyār, <i>Hoy. q.</i> ,	153 In., 1 161 In., 1 ; 270 In., 1.
Sēnāpati <i>s.a.</i> Vishvaksēṇa, <i>de.</i> ,	75 In.	Sōmanāthadēva, <i>Hoy., k.</i> ,	194 In., 16- 17 ; 295 In., 8.
Śēnbaka nārāyaṇa, <i>m.</i> ,	27, 8	Sōmēśvara, <i>do.</i> ,	159 In., 1 ; 162 In., 164 In. ; 165 In., 3 ; 261 In. ; 262 In., 1 ; 264 In. 274 In.
Śēndamaṅgalamuḍaiyān Jayaṅgoṇḍośōḷaṅ <i>alias</i> Sēnāpati Iḷaṅgōvēḷār, <i>off.</i> , ..	32 In.	Sōnāḍu, <i>dn.</i> ,	23, 6 ; 24, 5
Sēndanśivan, <i>m.</i> ,	105 In., 6	Sōpāna, <i>steps.</i>	86, 12
Śēṅgaḷunīr, <i>flower.</i>	170 In. 9	Śrībhaṇḍram, <i>te, treasury,</i> ..	444, 7 ; 533, 2 ; 548, 35 ; 549, 3 ; 550 6
Śēṇṇaḍaikkōl, <i>me.</i>	2 In., 12	Śrībhaṇḍārakkal, <i>wt.</i> ,	4, 3-4 (F-4) ; 92, 14
Śēṇṇīrvēṭṭi, <i>tax,</i>	33, 2 ; 93, 23	Śrībhaṇḍāra vāraiyaṅ, <i>body,</i> ..	4, 10 : 77, 10 ; 88, 3
Seviḍu, <i>l.m.</i> ,	63, 14	Śrīdēvi, <i>q.</i> ,	190 In., 5
Sevvirukkai-nāḍu, <i>dn.</i> ,	193 In. ; 204 In., 3	Śrīdharan, <i>m.</i> ,	22, 3
Sevvirukkai nāṭṭu chakarapāṇi- nallūr, <i>vi.</i> ,	152 In., 2-3	Śrīdharan Kumāraṅ, <i>do.</i> ,	12 In., 4
Śēyaṅgoṇḍala-gōtra,	507 In., 8-9	Śrīdanappiḷḷiamāṅgaiālvāṅ, <i>m.</i> ,	66 In., 12
Śilaiyaṅ-Kundavai, <i>f.</i> ,	50 In., 3	Śrī Gōvinda-perumāl <i>alias</i> Pagaivali Aṇukka Brahmā- rāyar, <i>off.</i> ,	126 In., 5
Śilvari, <i>tax,</i>	53, 18	Śrikaṅṭa <i>s.a.</i> Viṣṇu, <i>god,</i>	190 In. 1
Simhādri, <i>vi.</i> ,	371, 3 ; 392, 4	Śrikāridēvavilāgam, <i>land</i>	112 In.
Simhaviṣṇu, <i>k.</i> ,	i	Śrikāryaṅ, <i>off.</i> ,	51 In., 2 ; 28 In., 30 ; 36 In., 6 ; 47 In., 9 ; 49 In. ; 55, 8, 61 In., 6 ; 65 In. ; 67 In., 4 ; 84 In. 19 ; 85 In., 25 ; 90, 19 ; 92 In., 9 ; 93, 9 ; 96, 5 ; 99 In., 9 ; 113 In. ; 117 In., 3 ; 118 In., 21, 24 ; 119 In., 11 ; 159 In., 1 ; 222 In., 3 ; 527 In., 5 ; 561, 11 ; 563, 2.
Sindakula-gōtra,	403 In., 2	Śrikōyil, <i>te.</i> ,	26, 227
Śiṅgaṅṇaṅ-daṇḍanāyakkān <i>service,</i>	162 In. ; xvii	Śrī Kṛiṣṇaṅ, <i>m.</i> ,	22 In. o
Śiṅgapirāṅ chakrapāṇi, <i>m.</i> , ..	126 In., 3		
Śirāḷaṅ Tiruchirraṅbalamuḍai- yāṅ <i>alias</i> Adhikārigaḷ vira- vichchādira Mūvēndavēḷār, <i>off.</i> ,	87 In., 1, 9-10.		
Śirappukattalai,	540 In., 43		
Śiriḷaṅgo Bhaṭṭar, <i>off.</i> ,	49, In.		
Śir-Ilamkōṅ Tirunāḍuḍaiyāṅ ..	122 In.		
Śiriyāḍāḷśāni, <i>fe.</i> ,	404 In., 12		

Tāmanallūr, <i>vi.</i> ,	501 In., 2	Tiruchirāpalli-chāvadi, <i>dn.</i> , ..	330, 1; 336 In., 2
Tamarasa, <i>m.</i> ,	487 In.,	Tiruchchirāpalli-śirmai, <i>do.</i> , ..	514, 6
Tammu Siddhi, <i>ch.</i> ,	190 In., 4	Tiruchchirāpalli-usāvadi, <i>do.</i> , ..	409 In., 4; 440 In., 3; 511, 2-3; 512 In., 3; 540. In., 22-23;
Taṇṇai Nārāyaṇan, <i>m.</i> ,	8 In., 5	Tiruchchirrambalamudaiyān	
Taṇṇamūkkūrai, <i>vi.</i> ,	377 In., 4	Maḷvarāyar, <i>off.</i> ,	405, 3
Taṇṇurai, <i>do.</i> ,	28, 40	<i>tiruchchūlakallu</i> ,	142, 6
<i>taṇṇamulām</i> ,	561, 10	<i>tiruchchunnam</i> ,	7, 39-40
Taṇṇēla, <i>fort</i> ,	371, 1	Tirukkādavūr, <i>vi.</i> ,	72 In., 8
Taṇṇāvūr, <i>vi.</i> ,	10, 15; 339, 1	Tirukkāmakkōttam, <i>dn.</i> ,	142, 1
Taṇṇāvūr-usāvadi, <i>dn.</i> , ..	416 In., 6; 460, 4; 482 In.; 516 In., 10	Tikkānai nāchchiyār, <i>q.</i> ,	165 In., 3
Tannantulāydāsar, <i>m.</i> ,	153 In., 4,	<i>tirukkannāmaḍai</i> ,	24, 21, 22
<i>taravu, tax.</i> ,	604 In.; 2	Tirukkannamaṅgalam, <i>vi.</i> ,	11 In.
<i>tari irai, do.</i> ,	226, 4; 227, 3; 228, 2.	<i>tirukkāppukkaṭṭi</i> ,	7, 29-30
<i>Tarkkāni, off.</i> ,	111 In., 112 In.	<i>tirukkāvanappatti</i> ,	313 In., 8
Tātāchārya, <i>preceptor</i> ,	461, In., 1-2	<i>tirukkoḍi, flag</i> ,	5 In., 4
<i>tattārpāttam, tax</i> ,	226, 4; 227, 3; 228, 2	<i>tirukodiērrukkattalai, service</i> ,	507, 11-12
<i>tattoli, do.</i> ,	226, 4	Tirukkōvalūr, <i>vi.</i> ,	336, In., 2
Tāya Nambipirān, <i>m.</i> ,	104 In., 12	Tirukkudandai, <i>do.</i> ,	538, 21
Tāyār, <i>sh.</i> ,	489; 588	Tirukkulaḷūdiṇa (yaḷuḷgira)	
Tāyilunnallān <i>alias</i> Kulōtuṅga- śōḷa Vānakōvaraiyar, <i>off.</i> ,	133 In., 5; X	pillai <i>s.a.</i> Kṛishṇa, <i>god.</i> ,	259 In., 4; 277, 10
Teaching English to Hindu boys,	605 In., 33	Tirukkūraipparṇu, <i>dn.</i> ,	154 In., 5; 268 In., 3
Telugu-chōḍa, <i>dy.</i>	190	Tirukkuralappaṇ Kōyilmaṇḍapa,	499 In., 4; 500 In., 3
<i>ten avatāras, (Dasāvātāra)</i> ..	489 In.	Tirukkuruṅgudiyālvāṇ, <i>m.</i> ,	98 In.,
Teṇ-ṇāḷu, <i>dn.</i>	4 In., 45	Tirukkuruṅgudiyālvārkōyil, <i>te.</i> ,	98, 3
Teṇṇavaṇ-Brahmādhiraṇ		<i>tirumadappalli</i> ,	561, 9
<i>alias</i> Nārāyaṇan, <i>off.</i> ,	5, 3; 10 In.; iv	<i>tirumaduppalippuram</i> ,	28, 39; 86, 10; 87 In., 10; 92 In.; 102 In., 11; 116 In.
Teṇṇavaṇ-Mādēviyār,	62 In., 4; vi	Tirunaladēvanma, <i>q.</i> ,	392, 4
Teṇṇavarāyaṇ, <i>m.</i> ,	416, 13	Tirumalai-ammaṇ, <i>authoress</i> ,	408 In., 2
Teṇ-pirambil, <i>vi.</i>	416 In., 6	Tirumalaidēvamahārāya, <i>k.</i> ,	378 In., 2; 449 In., 3; 489, 5; 490, 2
<i>teppattirunāl, festival</i> ,	402, 4; 499, 2; 511 5; 515 In.	Tirumalai-nāyakkar, <i>ch.</i> ,	536 In., 6
<i>terippu, order</i> ,	242 In., 2	<i>Tirumalai nāyakaraiyaṇ</i>	
<i>Tēttārunṭirāl, hymn</i> ,	63 In., 13	<i>tirunāl, festival</i> ,	545, 20
Tēvārattu Iṇaiannaṇ, <i>m.</i> ,	262 In., 1	Tirumalairāja, <i>off.</i> ,	335, 1
Theft,	573 In.	<i>Tirumalairāja, festival</i> ,	507 In., 16-17
Timmarāja, <i>ch.</i> ,	425 In.,	Tirumalamma, <i>fe.</i> ,	595 In.: xviii
Timmarājapuram, <i>vi.</i> ,	498, 3	Tirumalarājapuram, <i>vi.</i>	479 In., 4
Timmarasa, <i>ch.</i> ,	387, In., 2	Tirumalarāya, <i>off.</i> ,	479 In.
Timmarasar <i>alias</i> Kṛishṇarāya- nāyakar, <i>do.</i> ,	400 In., 3	Tirumalai-Tāttammaṅgār	
Timmarasar-tōppu, <i>grove</i> ,	373 In., 5	Nallatāyārammaṇ, <i>fe.</i> ,	409 In., 3
Timmayya, <i>m.</i> ,	493, 3	Tirumalavāḍiṇḍaiyān <i>alias</i>	
Tiṇḍukkallu, <i>vi.</i> ,	644 In., 4	Rājavallabha Pallavaraiyan,	
<i>Tiṇḍalērtaru, etc., praśasti</i> , ..	23, 1	<i>off.</i> ,	100 In.
Tippaya, <i>ch.</i> ,	384 In., 1	Tirumalaiyaṇ, Narasaiyan, <i>m.</i> ,	524 In., 2
Tittaiakkudi śōlai arasu pāṇḍava- tūḍaṇ <i>alias</i> Rājādhiraṇ		Tirumāliṇḍōlaikkōn, <i>do.</i> ,	75 In.
Brahmarāyaṇ, <i>off.</i> ,	120, 15-16	<i>Tirumallināḍivilāgam, land.</i> ,	65 In., 11
<i>tīrtham, privilege</i> ,	560 In.,	<i>tirumandiravōlai, off.</i> ,	90, 18
Tiruchchi(na)-rāpalli, <i>vi.</i> ..	516 In., 4; 548 In., 552 In.,	Tirumaṅgai Ālvār, <i>Saint.</i> ,	524 In., 3; 527 In., 5-8; 563 In.; 561, 5; xiii

Tirumaṅgai Alṅvārsannidhi, ..	561 In., 1, 2; 563, 2, 8-9	Tiruppārkaḍal,	190 In., 10
Tirumaṅgalam, vi.,	18, 4, 366 In., 8; 489, 3	Tiruppārkaḍaldāsar, m. ..	166 In., 3
tirumaṅjanam,	6, 7; 7, 10-11, 31, 46; 48, 4; 58, 21; 90, 13, 91, 16; 93, 16; 111, 14; 368, 3; 538, 23	Tiruppārkaḍaldāsar <i>alias</i> Tiru- nāḍudaiyālvār, <i>do.</i> , ..	168 In., 3
Tirumarugal-nāḍu, <i>dn.</i> , ..	11 In., 13	Tirupparutti Śīrmai, <i>dn.</i> , ..	474 In.
Tirumārvidaṅgoṇḍāṅ <i>tiru-</i> <i>nandavanam</i> ,	124, 7	<i>tiruppāvāḍai</i> , <i>tiruppāvāḍai-</i> <i>puḍavai</i> ,	24, 1 (S.16)
<i>tirumēlpūchchu</i> ,	7, 39	<i>Tiruppōvai</i> , <i>wk.</i> ,	502 In., 11
Tirumīlalaikūṛṇāḍu, <i>dn.</i> , ..	196 In., 6-7	<i>Tiruppavitratirunāl</i> , <i>festival</i> , ..	401 In., 2; 531 In., 10; 556 In., 5-6
Tirumōhūrppiechar, m., ..	89, In., 2	<i>tiruppōnagappāḍai</i> ,	111, 18
<i>tirumolittirunāl</i> , <i>festival</i> , ..	501 In., 2	<i>tiruppūmpandal</i> , <i>canopy</i> , ..	86, 12
Tirumuḍikkūrai, vi.,	483 In., 12	Tirusirāpura uśōvaḍi, <i>dn.</i> , ..	515 In., 7
<i>tirumugam</i> , <i>royal order</i> , ..	203, 18-19; 369, 2; 539 In., 12	Tiruttaṅgāval, vi.,	170 In., 4
Tirumugattuṛai		Tiruttavattuṛai, <i>do.</i> ,	128 In., 4
Adivarāhapuram, vi., ..	540 In., 12-13 21-22, 39-40	<i>tiruttōlmālai</i> ,	166, 4
<i>tirumuḷavpuḷudi</i> , <i>service</i> , ..	7 In., 8-9	<i>tiruttōppuk-kattalai</i> , <i>service</i> , ..	377 In., 2,
Tirumunaippādi		Tiruttōppu-maṇḍapa,	373 In., 3
Aviyaṅūr-nāḍu, <i>dn.</i> , ..	277 In., 5	<i>tiruvadhyāyana</i> , <i>recitation</i> , ..	523 In.,
<i>tirumurram</i> ,	53, 11, 13; 86, 12; 190 In.10	<i>tiruvadhyayana-tirunal</i> , <i>festival</i> , ..	169, 3; 481 In.
<i>tirumuttupandal</i> , <i>canopy</i> , ..	213, 1	Tiruvāla-nāḍu, <i>dn.</i> ,	121, 14
Tirunāḍuḍaiya nambimaḍam,	32, 4	Tiruvālanāṭṭu-Mānāḍudaiyār, <i>off.</i> ,	121 In
<i>tirunāmatukkāṇi</i> ,	142, 7; 148 In.; 225, 3; 232, 2; 252, 4; 255 In.; 260, 4; 271, 7; 338, 2; 528 In., 4	Tiruvāliālvār <i>i.e.</i> , Chakrattālvār,	544 In. 14-15: 606 In., 1
<i>tiruvālavuḍappuṛam</i> , ..	28 In., 42; 68 In.: 103, 2, 175, 1; 247, 3	<i>tiruvālikal</i> , <i>boundary stone</i> , ..	142, 6; 253, 5; 362, 12; 416, 7; 559, 9
<i>tiruvālvilakku</i> , <i>s.a.</i> <i>tirunon-</i> <i>dāvilakku</i> , <i>s.a.</i> <i>tirunundāvi-</i> <i>lakku</i> , <i>perpetual lamp</i> , ..	45, 56; 47, 9, 70, 2; 141, 2; 32) In., 2	Tiruvāli-nāḍu,	30, 8
Tirumaṅaiyār, vi.,	79 In., 98 In.	Tiruvalundūr-nāḍu, <i>do.</i> ,	86 In., 9
Tirumaraiyūr-nāḷu, <i>dn.</i> , ..	79, 4; 98, 4	Tiruvānaikkā <i>s.a.</i> Jambukēś- varam, <i>s.a.</i> Śrīyānaikkā <i>vi.</i> ,	15 In., 16, 2-3 (F. 4) 33, 2; 142 In., 86, 9; 409, 5 532 In., 11.
Tiranārāyanapuram, vi., ..	207 In., 1	Tiruvāṇandīlvār, m.,	532 In., 11
Tirunilakaṅṭan Kaḷappālan		Tiruvāṇantamūrtti Arulālan <i>alias</i> Virarājēndrappallavaraiyan,	144 In., 1;
Aḷaḡavamūvēṇḍavēḷār, <i>off.</i> ,	103 In., 2	<i>off.</i> ,	145, 1
Tirapatī, vi.,	472, 3	Tiruvāṇāmalai, vi.,	iv
<i>tiruppallieluchchi</i> , <i>service</i> , ..	60 In., 10	Tiruvāṇukkaṅ Tirumāligai,	146 In., 10
<i>tiruppallittimam</i> , <i>do.</i> , ..	28, 59; 31, 1; 99, 12; 112, 14; 121, 19; 147, 6; 166, 6; 271, 9; 264, 1; 492, 8; 495, 3	<i>central shrine</i> ,	4, 2
Tiruppān Alṅvār, <i>saint</i> , ..	369 In., 8	Tiruvāṇukkaṅ tiruvāśal, <i>gateway</i> ,	4, 2
Tiruppānālvārmaṇḍapa, ..	476 In., 4	Tiruvāṇukkaviyādi, <i>s.a.</i> Tiruvāṇukkaṅtiruvāśal, <i>gate-</i> <i>way</i> ,	4, 14-15
<i>Tiruppāṅjādi</i> , <i>recitation</i> , <i>of</i> , ..	73 In., 3	Tiruvārai, vi.,	4 In., 15
Tirupparaṅkuṅ[raṅ], vi., ..	9, 33	Tiruvāraṅgadēvakkōṅ, ..	7, 50
<i>tiruppurivattam</i> ,	7, 32-33, 368, 3	Tiruvāraṅgadēvar, <i>god</i> , ..	28, 39, 67; 9; 81, 4.
		<i>Tiruvāraṅgadēva-vilāgam</i> , <i>land</i> ,	93, 23
		Tiruvāraṅgamuḷaiyār, <i>god</i> , ..	27, 10; 30, 11; 78 In.,
		Tiruvāraṅganārāyaṅaṅ, m., ..	97, 7
		Tiruvāraṅgappiechar, <i>do.</i> , ..	89, In. 2
		Tiruvāraṅgappiriyan, <i>off.</i> , ..	31, 11; 120 In.,
		Tiruvāraṅgattālvār, <i>god</i> , ..	31, 5; 32, 1; 85, 23-24; 90, 13; 95, 4.

<i>Tiruvarāṅgattāyārkaṅmigaḷ, te. off.</i> , 91, 9; 93,9; 94, 5; 99, 10.	<i>Tribhuvanavīradēva, ti.</i> , .. 146, 1; 147, 1; 148, 2; 149, 1
<i>Tiruvarāṅgattamudan, m.</i> , .. 31,11	<i>Tridaṇḍi-sanyāsis, ascetics</i> , .. 196 In., 5
<i>Tiruvarāṅgattukaikkōḷar, com.</i> , .. 131, 2	<i>Trustees</i> , 605 In.
<i>Tiruvarāṅgattu Perumāṇaḍigaḷ, god.</i> , .. 11, 11; 12 In., 2-3; 19, 1.	<i>tūkkān varāhaṅ, wt.</i> , 431, In., 2
<i>Tiruvārūrch-chāvaḍi, dn.</i> , .. 498 In., 3	<i>tulābhra ceremony</i> , 195 In.; 197 In.; 440 In., 2
<i>Tiruvārūr-kūrram, do.</i> , .. 90, 19	<i>tulāprusha, do.</i> , 371, 2; 411, 2
<i>Tiruvār(ḷ)uru-vaṇita, do.</i> , .. 550, In.	<i>Tuḷuve Veṅgaḷappanāyaka, ch.</i> , 413 In.
<i>Tiruvāśal-pōnda kuḍimi, tax</i> , .. 93, 23	<i>Tumbichi Sāḷuvanāyaka, do.</i> , .. 411, 2
<i>Tiruvāśigai</i> , .. 303 In.	<i>Tūmbu. I. m.</i> , 519, 18
<i>Tiruvāykkulamudaiyāṅ alias Vaḷavanārāyana mūvēndavēḷāṅ, off.</i> , .. 117 In., 4	<i>Tuṅgabaddirai, ri.</i> , 29, 2; 31, 2; 36, 3
<i>Tiruvāyikkulamudaiya nambi, m.</i> , 181 In., 6	<i>tūṇi, I. m.</i> , 2, 11, 9, 28, 30-31; 24, 24; 30, 10; 54, 15; 55, 13; 90, 13; 91, 16; 93, 17; 96, 9; 182, 5
<i>Tiruvāykkulamudaiyāṅ Śī(Śrī)rāghavaṅ, do.</i> , .. 35, 7; 59, 2	<i>Tuṅjalūr, vi.</i> , 196 In., 8
<i>Tiruvāykkulamudaiyāṅ Uttamanambi, do.</i> , .. 126 In., 6	<i>Tupākula periyā Rāmabhadra nāyaka, m.</i> , 576 In., 5-7
<i>Tiruvāymōḷi, wk.</i> , .. 46 (S-II), 3; 60 In., 10; 87 In., 12-13; 523 In., 506 In., 5; 556; In., 5; xix	<i>Tūpākula Rāmabhadranāyaka, do.</i> , 577 In., 4-5
<i>Tiruvāyppādinallūr, vi.</i> , .. 136 In., 7	<i>Tūpākula Rāmakiṣṇappa-nāyudu, do.</i> , 573 In.
<i>Tiruvēḷḷārari, do.</i> , .. 30 In., 4; 457 In.	<i>Tūpākula Rāmaliṅgayya nāyanivāru, do.</i> , 568 In.
<i>Tiruvēṅgaḍa kōnamma, fe.</i> , .. 600 In.	<i>Tuppanāyakkaragaram, vi.</i> , .. 209 In., 2
<i>Tiruvēṅgaḍam, mt.</i> , .. 523 In.	<i>Turaiyūr, do.</i> , 412 In., 2
<i>Tiruvēṅgaḍam udaiyāṅ, m.</i> , .. 502 In., 15-16	<i>Turumūr-udaiyām Anaiyaṅ.... alias Uḍaiyārkaṅṇai viḷupparaiyar, off.</i> , 64 In.
<i>Tiruvēṅgaḍappichechan, do.</i> , .. 78, 9	<i>Tyāgvalli-vaḷanāḍu, dn.</i> , .. 111, 10
<i>Tiruvēṅgaḍudaiyār, do.</i> , .. 167 In., 3	
<i>Tiruvi(ḷ)ḍaiyāttam</i> , .. 150 In., 4; 190 In., 8; 192, 6-7; 10; 211, 1; 220, 1-2; 239, 12; 241, 5; 263, 15; 287 In., 9; 303, 20; 339; In., 2; 363 In., 3; 367; In.; 372 In., 4; 420 In., 3; 429 In., 4; 482, 3; 483 In., 16-17; 489 In., 3; 492 In., 2; 494, 7; 502 In., 14-15; 563 In., 3; 593 In., 1; 633 In., 3-4; 634 In., 4; 635 In., 4.	
<i>Tiruvīṅjalūr-nāḍu, dn.</i> , .. 96 In.	
<i>[To]ḷaiyūr, vi.</i> , .. 22, 3	
<i>Tōḍavattut-tūmaṅaiyōr</i> , .. 203 In., 49; xi	
<i>Tōḷa, wt.</i> , 568 In.	
<i>Tōḷikkiniyāṅ, palanquin</i> , .. 641 In.	
<i>Tōṇḍai-maṅḍalam, dn.</i> , .. 346 In., 3; 411, 5	
<i>Tōṇḍaradippodidāsar, m.</i> , .. 64, 9	
<i>Tōṭṭapalli, vi.</i> , 559 In., 2	
<i>Traiḷōkkya-mādēvi, q.</i> , .. 53, 13-14, 15	
<i>traivarnika, com.</i> , .. 362 In., 413 In., 4	
<i>traivarnika-vaishṇava, do.</i> , .. 403 In., 7	
<i>Tribhuvanamalledēva s.a. Vikramāditya VI, k.</i> , .. 75 In.	
<i>Tribhuvanavīrachchaturvēdi maṅḍalam, vi.</i> , .. 155 In., 4	
	U
	<i>Ubhaya-kāvēri, vi.</i> , 350, 21-22
	<i>Uḍaiyāṅ Vēḷāṅ Karunākaraṅ alias Tōṇḍaimānār, m.</i> , 121 In.
	<i>Uḍaiyārpālayam, vi.</i> , pp. 551
	<i>Uḍaiyavar s.a. Rāmānuja, preceptor</i> , .. 560 In.
	<i>Uḍayagiridurgam, fort.</i> , 371, 1
	<i>Uḍḍamadakhanu, ch.</i> , 371, 2
	<i>Ukkakkuḍi, vi.</i> , 551, In
	<i>Ulagandaśō...., off.</i> , 181, 2.
	<i>Ulagamulududaiyaḷanāḍu, dn</i> .. 90, 14
	<i>Ulagamaḷududaiyāḷnāḍu, do.</i> , .. 30, In., 4
	<i>Ulaṅṅāḷ alias Aḷagāṅaiḥchōḷa-Mārāyaṅ, m.</i> , 131 In., 2-3
	<i>mādēvi, q.</i> , 61 In., 8
	<i>Uḷakku, l.m.</i> , 11, 17-18, 45, 57; 56, 7; 180, 3
	<i>Uḷiga., servant</i> 391, In.
	<i>Uḷvari, tax.</i> , 193, In., 9
	<i>Umādēvi, q. of Vira Vallāḷadēva</i> , .. 259 In., 13

Umattūru, vi.,	411, 2	Vaḍavāru, ri.,	16, 4(F2)
Umayapuram, do.,	547 In., 3	Vaḍavērkudi, vi.,	415 In., 5, 10
Uñjal-Maṇḍapam,	506; 507 In.	Vaḍavūr <i>alias</i> Śrīraṅgarājapuram, do.,	485 In., 2-3
Upādi, tax,	241, 12; 242	Vaḍagiri, do.,	392, 5
Uṟaiyūr, vi.,	31 In., 4; 33, 2; 98, 2; 419 In., 7; 483, 9; 490; 66	Vādhūla dēsikar, m.,	556 In.
Uṟaiyūr-kūṟṟam, dn.,	98 In., 60 In., 10; 81 In., 2; 86, 10 98 In., 263 In., 1; 362 In., 6; 485 In., 2; 635 In., 4	Vādhūla-gōtra,	498, 1; 501 In., 2
Uṟaiyūr-nāchchiyār,	402, 4	Vāgalarkōḍali <i>alias</i> .. natha-pallavaraiyan, <i>off.</i> ,	137 In.,
Uṟaiyūr-puravarādhīśvara, ti.,	402 In., 1	Vaijya (<i>Vaidya bhōga</i>), <i>privilege</i> ,	185 In.
Uṟaiyūr-vallināchchiyār, <i>image of.</i> ,	402 In., 2	Vaikāsi festival,	474 In.
Uṟattuvārī, tax,	53, 18	Vaikkōl, tax,	263 In., 12
Uri, l.m.,	3, 12; 12, 4; 24, 24; 252 In., 7	Vaikunda-dāsa, <i>god.</i> ,	269 In., 2.,
Ūrkaṇakku, <i>off.</i> ,	142, 3	Vaishṇava siddha dāsaṅ, m.,	28, 32-33
Uruttiramuttaiyappan, s.a.		Vaishṇavavāriyam, <i>body</i> ,	34, 5.
Rudramūrttiyappan, m.,	543 In., 3-4	Vaiyappa - nāyakkar, <i>ch.</i> ,	541 In., 1
Uttama Chōla, <i>Chōla k.</i> ,	12, In., 1	Vala'visuvān Periyaperumāḷ <i>alias</i> Kāliṅgarāyaṅ, <i>off.</i> ,	212, 1; 214 In., 1
Uttamachōlanallūr, vi.,	470 In., 5	Valavan Mādēviyar, <i>chōla q.</i> ,	76 In., 3; vi
Uttamachōlanallūr-udaiyān <i>alias</i> Nārāyaṅ, m.,	67 In.	Valavanārāyaṅa Mūvēndavēlar, <i>off.</i> ,	113 In.
Uttamagram,	11, 11-12	Valavan Viḷupparaiyaṅ, <i>do.</i> ,	91 In.
Uttamālayan., m.,	68 In.,	Valaya-daḍḍanāyakar, <i>Hoy. off.</i> ,	156 In., 9-10
Uttamanambi, do.,	307 In., 308 In.; 330, 1; 535, 32-33; xv	Valivalak-kūṟṟam, dn.,	28, 38
Uttama Nambi Piḷḷai, do.,	559, 9	Vāli-vamsa,	601 In.
Uttama-Nambirāya, do.,	311 In.; 312 In.	Vallabhammaṅ, q.,	408 In., 4
Uttamankōyil, vi.,	619 In., 1-2:	Valla-nāḍu, dn.,	474 In.
Uttamaśīli-Chaturvēdi maṅgalam, do.,	15 In., 3-4; 17 In., 1; 171 In., 1-2; 184 In., 2; 185 In.	Vallavarayar, m.,	503, 13-14
Uttiramērūr, do.,	398 In., 1	Vaḷluvanāḍu, dn.,	12 In., 3
Uttaramērūr Kuravaiśēri, do.,	397 In., 9	Vaḷluvapādi nāḍu, do.,	136, In., 2
Uttamōttama style,	i	Vānādarāyar, <i>off.</i> ,	27, 10, 13; 145 In., 14; 202 In., 14; 514 In., 3
Uttara Street, East,	504, 509.	Vaṅamālai, <i>garland</i> ,	191 In., 7.
Uttira Street, south,	i	Vaṅḍalachēri, vi.,	79, 4
Ūttu, feeding.	3, 6; 11, 18	Vaṅḍalachchēriudaiyān, m.	79, 4.
Uyyakondaṅ-sāṅi, fe.,	150, 33	Vaṅḍalañchēri-udaiyān Vellālan āṅai--- <i>alias</i>	
Uyyakkondaṅ-vāykāl,	540, 25	Vānakōvaraiyaṅ, <i>off.</i> ,	98 In. 5
V		Vaṅḍalañchēri-udaiyān Vellālan Āṅai <i>alias</i> Vāṅa-kōvarayaṅ, do.,	79 In.,
Vaḍakarai-Maḷanāḍu, dn.,	409 In., 4-5; 525 In., 14, 546 In., 14-15	Vaṅgippuram, dn.,	153 In., 3
Vaḍa Madurai, vi.,	116, 4, 87, 8	Varadāchārya, m.,	519, 10, 560 In.
Vaḍamaduraipirandanambi, m.,	55, 9	Varadāchchi Ammaṅ, q.,	417, 1; 420 In., 2
Vaḍakarai nāchchiyār tōppu,	511 In.	Varadāmbika, do.,	439 In., 3
Vaḍavaḷi-nāḍu, dn.,	30 In., 4; 1 457, In.,	Varadarāja, de.,	552 In.
		Varāha, coin,	210, 8; 306, 12; 358 In. 371, 3; 392, 5; 446 In., 15; 509 In., 8 519 In., 566 In.; 568 In.; 578 In.; 603, 3; 605, 9, 30
		Vprāhan gajjānam, do.,	162 In.,; 165 In.

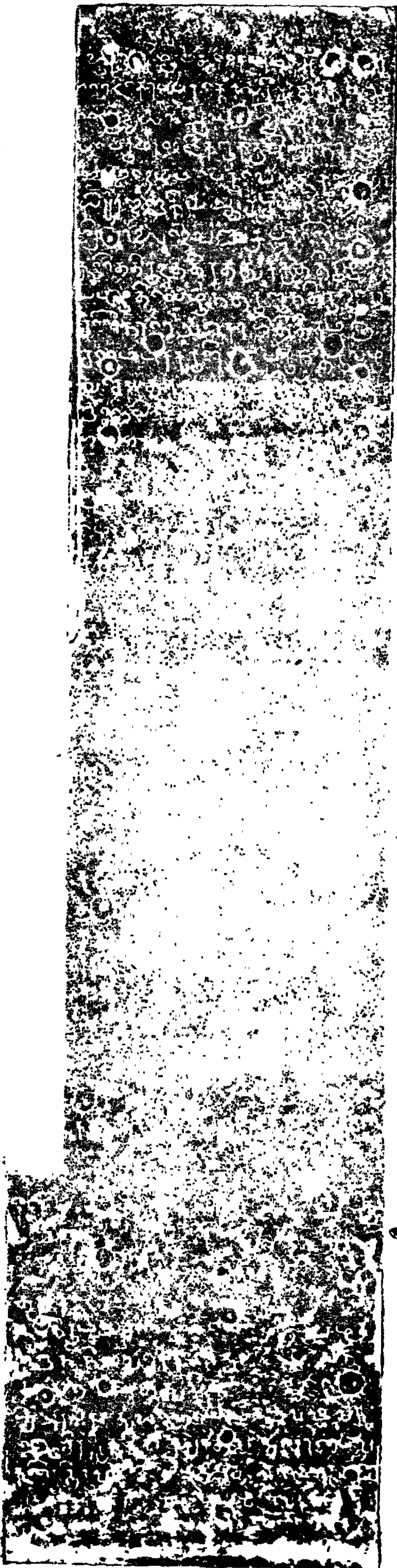
- Varamtarum perumāl
dāsar, m., 165 In., 4
- Varantaruvāṅ Edutta-
kaiālagiyāṅ
alias
Pallavarāyar, do., 196 In.,
9-10
- Vāsal-āriyar, Guards, 203 In., 51; xii
- Vāsal-bokkiśha,
treasury off., 374 In., 5
- Vāsal Pradhāni, off., 579 In.,
9-10
- Vasanta-maṇḍapa, 590.; i
- Vasantarāyan, m., 535 In. 6, 29
- Vasanta vilāsamaṇḍapa, 548 In.
- Vasishṭha-gōtra, 330, 1
- Vāyilpuguvāyan alias
Tirumāliruñchōlaikōn, m., .. 45, 49
- Vēdas, 3 In.; 11 In
- Vēdamvallān, m., 3, 5; 11, 12
- Vēdapārāyaṅa,
recitation of Vēda, 412 In. 3;
496, 3.
- Vēdapārāyaṅa. maṇḍapa, 570 In.
- Vēdavyāsabhagavān,
image of, 279 In., 3
- Vēdavyāsaghattā-
rayya, pontif, 550, 25; 551,
41
- Vēdavyāsar, ascetic, 634 In., 3
- Vēdavyāsabhattar
Tiruvāli Ayyaṅgār, m., .. 502 In., 6
- Vēgavati, ri., 281 In.
- Vēlaikkāras, com., 257 In.
- vēli, l.m., 27, 14; 38, 14;
52 In.; 58,
18-14; 77,
14; 79, 8;
91, 20; 3 In.;
14; 108, 33;
149 In.,
153 In;
225 In.,
3; 483; 505
In.; 511,
3, 563,
636 In., 6;
- Vellai-gōpuram,.. .. 133 In., 504 ;
509; 521 In.
538 ; 585;
- Vellānvetti, tax, 53, 18
- Vellittirumurram
alias
Rathakāra-Viṅṅagar,
te., 591 In., 1-2.,
- Velli-ttirumurram-maṇḍapa, .. 591, 592,
- Vellūr, vi., 90, 19
- Vēmbarrūr alias Avaninārāyaṅa
chaturvēdimaṅgalam, do., .. 20 In., 2
- Vēnnādu, dn., 24, 5; 125 In.,
- Vēnbānādu, do., 326 In., 2
339, 1; 464
In., 2; 497, 2
- Vēnbānāṭṭu-sirmai, do., .. 2, 7
- Vēnbarrūr, vi., 132 In., 2
- Vēnchāmarai, fly whisk .. 66, 7, 9
- Vēngaḍam, mt., 523, 1
- Vēṅgai-nādu, dn., 13, 1
- Vēṅgalamma, fe., 575 In., 1
- Vēṅgalappa-nāyaka, m., .. 533, 2
- Vēṅgalaya, do., 617 In
- Vēṅgūr srirāmabha tta-
vājapē[ya*]-[yā]jjiyār, te. off. 134 In. 1; 138
In., 1
- Vēṅkaṭa, Vij. k., 505 ; 519 ; 7
- Vēṅkatappanāyaka, ch., .. 505 In., 4; 58
- Vēṅkatādri, Vij. pr., 420 In., 34.,
439 In
- Vēṅkatak ishṅayan., 601 In
- Vēṅkaṭamma, fe., 587 In.
- Vēṅkatanarāyanayyan
maṇḍapa, 584. 3
- Vēṅkaṭapa, m., 552 In.
- Vēṅkatappanāyaka, ch., .. 505 In., 4
587 In.
- Vēṅugōpalasvāmin, sh., .. 584
- Viechannaṅ, fe., 268 In. 2
- Vidaiyārri, festival, 407 In. ; 424
I ., 452, In
- Vidhyāranya, sage 294 In., 3 ; xvii
- Vidivitaṅkan,
- Vijaya, xx
- Vijaya-Bhūpati, Vij. k., .. 540 In. 29, 47
319 In.
- Vijayanagara, cap., 371, 1-2 ; 417
1. 2 ; 437, .
- Vijayālaiyaviḷupparaiyār, off., 112, 9
- Vijayarāṅga chokkanātha, ch., 562 In. ; 56 5
In.; 566 In.;
570 In. ; 571
In.; 572 In.;
573 In. ; 574
In.; 575 In.;
641 In.
- Vijaya Rājēndra-vaḷa-nādu, dn., 28, 37
- Vijayarāyar alias Tiruvēngadē
vaṅ. dēvaṅ m., 119 In., 13
- Vikramachōla, chōla k., .. 111, 8 ; 113,
4 ; 114, 1
115, 2; vi
116 , 1 ; 106
In. ; 122, 12
- Vikramaṅgalam, vi., 483 In., 9
- Vikramapāṇḍya, pāṇḍya k., .. 23, 13 ; 24, 13
- Vikramasōlachaturvēdimaṅga-
lam, vi., 209 In., 7 ;
213 In, 1
- Vikramasōladēvartiruvilāvidi,
st. 142, 1
- Vrkramasōlaṅ periyatirumaṅ-
ḍapam, 167 In., 4
- Vikrama-chōlaṅ tiruvīdi, st., .. 346 In.,
- Vilaiyāvaṅam, sale deed, .. 16, 2 (F-5)I
vi
(F-5) ; 79, 14,
- Vilā-nādu, dn., 7 In., 142, 4.
9 In., 3 9-10 ;
25, 6 ; 28, 30 ;
29, 4 ; 32, 1;
62 In., 2; 56
In., 11 ; 83, 8;
85, 22-23 ; 87, 1,
10 ; 94 In.,
181, 1 ; 22 3
In., 1, 237 In., 1

- Viḷattūr *alias* Taṇḍurai *vi.*, .. 32, 2
 Viḷattūr-nāḍu, *do.*, .. 9, 12; 28 In.
 31, 7; 34, 6,
 35, 7; 38, 12;
 58, 15; 61 In.
 8; 65 In.; 68.
 In.; 72 In., 9;
 92 In.; 93 In.,
 12; 96, 7; 102
 In., 11; 120, 15
 Viḷavarāvidi-vaḷanāḍu, *do.*, .. 415, 2; 416 In.
 3
 Villavarāyar. *off.*, .. 42 In.
 Vil-panam, *tax*, .. 318 In., 2
 Vinukonḍa. *fort*, .. 370 In., 1, 371,
 1
 Vippara-gōtra. .. 504 In., 4
 Viṭṭappa. *min.*, .. 295 In.,
 Virābhadrā, *Gajapatī pr.*, .. 371, 1
 Vira-Narasimha II, *Hoy. k.*, .. 259 In., 260
 In., 1
 Viranārāyaṇa-chatuppēdiman-
 galam, *vi.*, .. 28, 33
 Viranārāyaṇanallūr, *do.*, .. 16 In.; 17, 2
 Virapāṇḍya, *Pāṇḍya k.*, .. 210, 1; 211,
 1; 219 In.
 221, 3,
 Virappanāyaka, *ch.*, .. 514 In., 2;
 542 In., 4-7.
 543 In., 2
 Virappanāyakkār *festiḷal*, .. 507 In., 15
 Virarājendra, *surname*, .. 136 In., 12
 144 In.,
 219 In., 25
 Virarājendradēva, *Chōla k.*, .. 169 In., 91
 177 In.
 Virarājendra Adigaimāṇ, *off.*, .. 54, 6
 Virarājendra-nallūr, *vi.*, .. 30, 2
 Virarājendradēvarnāmbi, *m.*, .. 76, 2
 Virarājendrappallavaraiyar, *off.*, .. 144, 8
 Vira Rāmanātha, *Hoy. k.*, .. 269 In., 1
 270 In., 1
 372 In., 13;
 274 In., 8;
 275 In., 1;
 Vira Viechhādira Mūvēndavēḷār
off., .. 47 In., 9;
 65 In., 6;
 72 In., 10; xi
 Viraya. *do.*, .. 363 In., 1
 Viraya-dāṇḍanāyaka, *do.*, .. 273 In., 2
 Virriundāṇ
 Sēman *alias*
 Akaḷa ka
 nāḷālvāṇ *do.*, .. 29 In., 1;
 130, 1; 131; XI
 Virriundāṇ Sēman
alias Tirukkuraivaḷa [r*] tta
 Akaḷaṅkan Nāḷālvāṇ, *do.*, .. 128 In., 4-5;
 130, 1
 Virudarājabhayaṅkara-
 vaḷanāḍu, *dn.*, .. 99 In.
 Virudarājabhayaṅkara
 Vijayabālar, *m.*, .. 99, 11-12
 Virūpāksha, *Vij. k.*, .. 292 In., 3-4;
 294 In.,;
 296 In.,
 297 In.,
 302 In., 4-5; xvii
 Viruppanāyāyār tirunāl,
festiḷal, .. 406 In., 2;
 476 In., 5;
 505 In., 6;
 507 In.,
 15-16;
 530 In., 4
 Viruparāja, *ch.*, .. 623 In.,
 Vishṇuvardhana, *Hoy. k.*, .. 258 In., 2
 Vishṇuvardhana gōtra, .. 509 In., 5
 Visvanāthanāyaka, *ch.*, .. 441 In., 4;
 514 In., 2;
 515 In., 4;
 538 In., 4;
 539 In., 11; 540 In., 16; 544 In.
 30-31; 545 In.; 31 549 In.;
 551 In., 2; 560 In.; 573 In.,
 Viṭṭavan viḷukkāḍu, *share*, .. 400 In., 13;
 443 In.,;
 741, 80;
 483, 4, 18;
 490, 72;
 501, 5; 511, 9; 516, 16-17;
 518, 7; 520, 2; 522, 3; 523, 2;
 535, 32; 536, 40 545 42; 547,
 42-43; 556; 14; 559, 9, 653, 13
 626, 3; xvii
 Viṭṭavan Viḷukkāḍu taḷigai, .. 415, 10
 Viṭṭaya, *off.*, .. 159 In., 2
 Viṭṭhala, *min.*, .. 454 In.,
 455 In.,
 473 In.
 Viṭṭhalarājarmaṇḍāpa, .. 322 In., 2
 547 In., 20
 Viṭṭhalēśvara, *god*, .. 459 In.,
 550 In.,
 Viṭṭhalēśvara, *image of*, .. 370 In., 2
 Viṭṭhappa. *min.*, .. 489 In.
 Vōbaḷamma. .. 587 In.,
 Vrittis. .. 241 In.,;
 502 In., 17
 Vūkkakuḍi, *vi.*, .. 550 In.
 Vyāsabhāratī, *poet*, .. 314 In.; xvii
 Vyāsabhāṭṭaru, *te. off.*, .. 560, 36
 Y.
 Yadukula, *com.*, .. 294 In.
 Yāgaśāla, .. 531 In., 10-11
 Yāgaśālai (Yajnaśāla) maṇḍāpa, 479; 508;
 534 In.;
 611; 613
 614
 Yājñavalkyasmṛiti, *wk.*, .. 423 In.
 Yajñōpavītam, *sacred thread*, .. 305 In.
 Yajūs-sākha. .. 459 In.,
 471 In., 1;
 476 In., 3;
 478 In., 3;
 481 In.,;
 489 In., 2;
 504 In., 3.
 Yatindraprāyanaprabhāva
 piḷḷai-lōkāchārya-Jiyar,
pontiff, .. 523 In., 1
 Yechchemarāsa, .. 330, 1.

CHANDANA MANDAPA
INSCRIPTION OF
PARANTAKA I YEAR-19 (No. 7)

DEVASTHANAM MUSEUM INSCRIPTION OF
PARANTAKA I
YEAR-41 (No. 9)

2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
30
32
34
36
38
40
42
44
46
48
50
52



2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
30
32
34
36
38
40
42
44
46
48
50
52

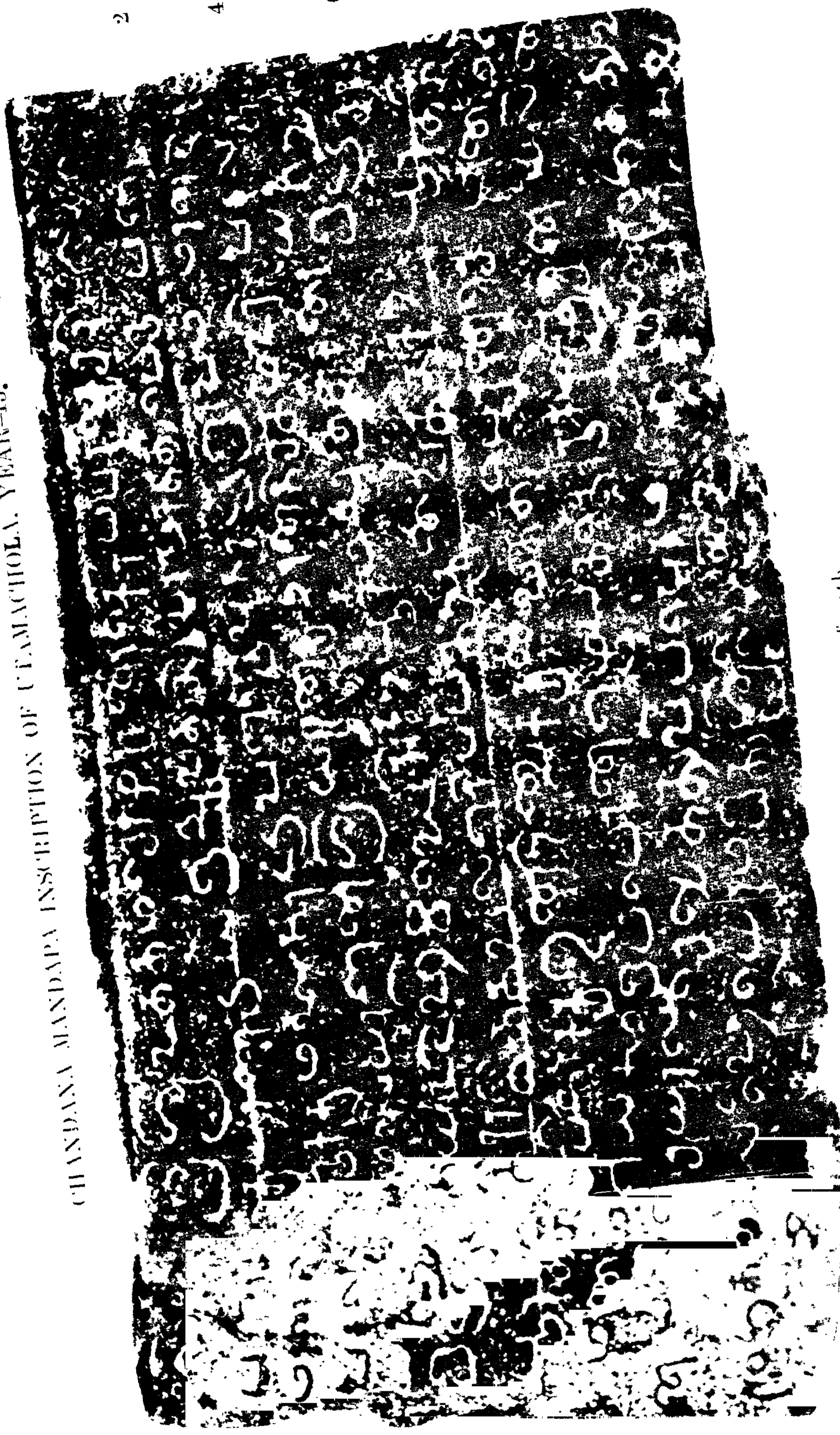


2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
30
32
34

Scale : One-seventh

(No. 12)

CHANDANA MANDAPA INSCRIPTION OF UFAMACHOLA, YEAR-15.



2

4

6

8

10

2

4

6

8

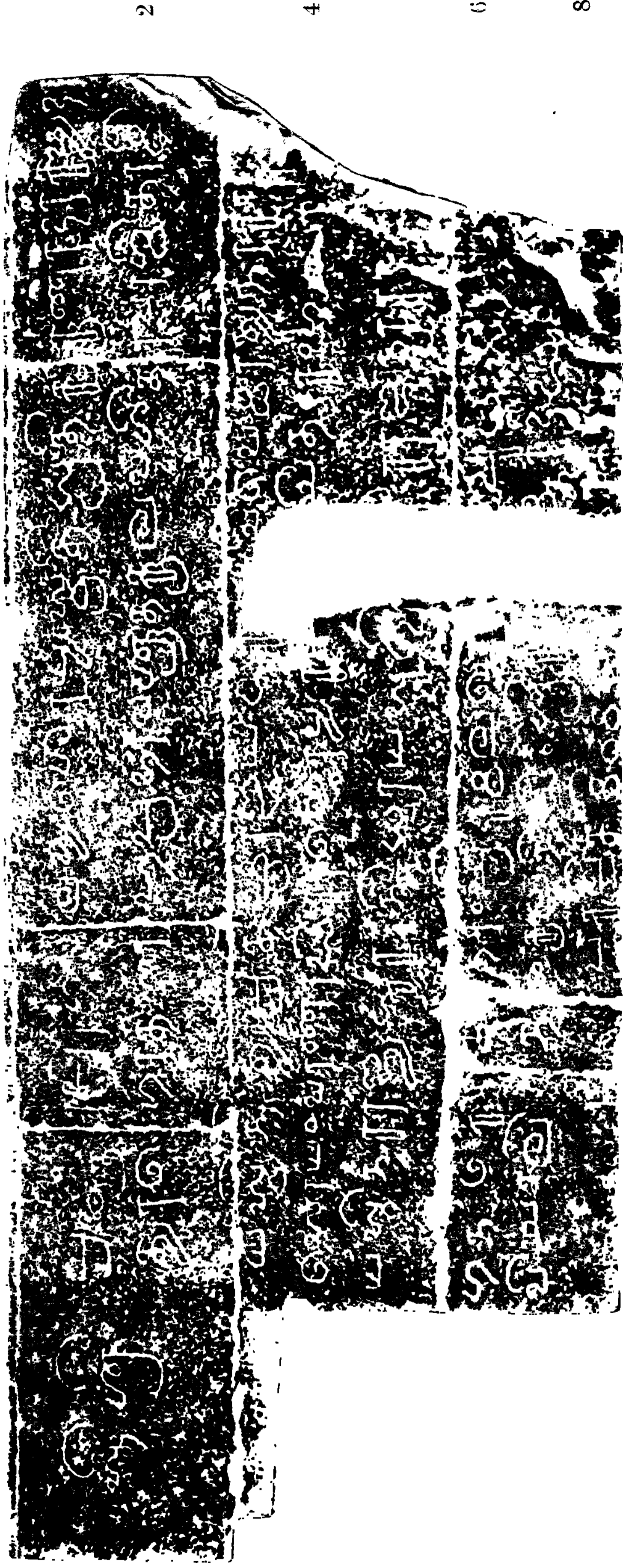
10

Scale : One-fourth

11

12

III. PRAKARA, SOUTH WALL INSCRIPTION OF KULOTTUNGA I
(No. 26)



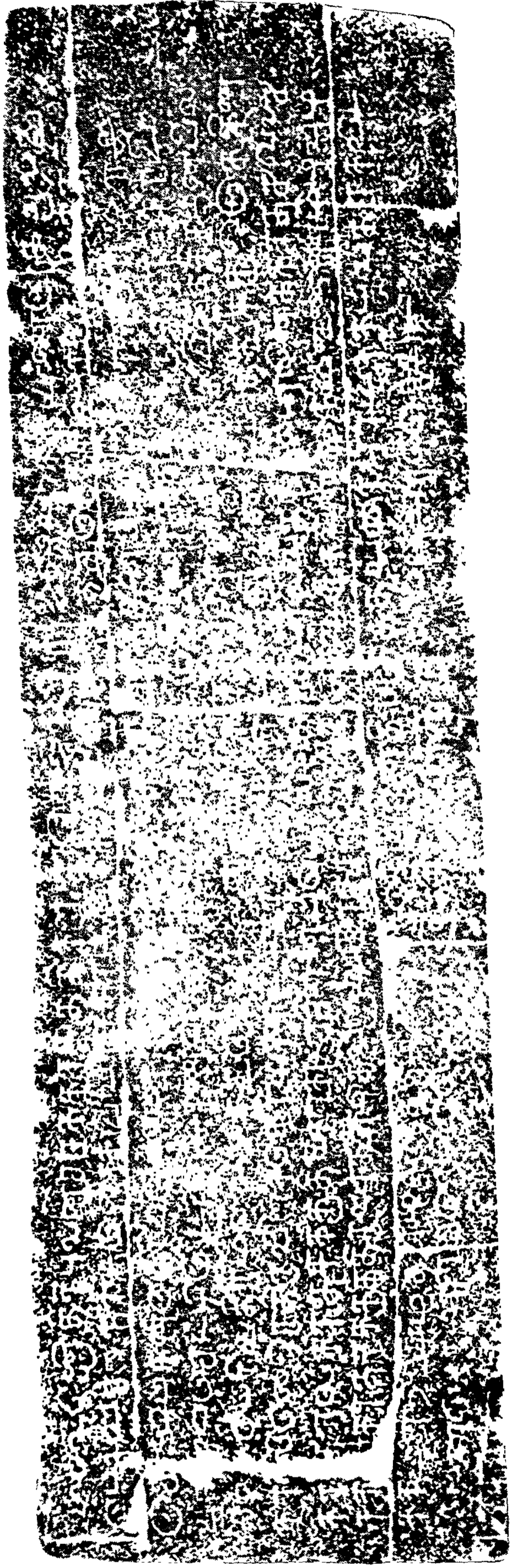
Scale: One-sixth

K. V. RAMESH

S.I.I. Vol. XXIV

IV. PRAKARA SOUTH WALL INSCRIPTION OF RAJADHIRAJA II
YEAR 9 (No. 127)

2
4
6
8
10

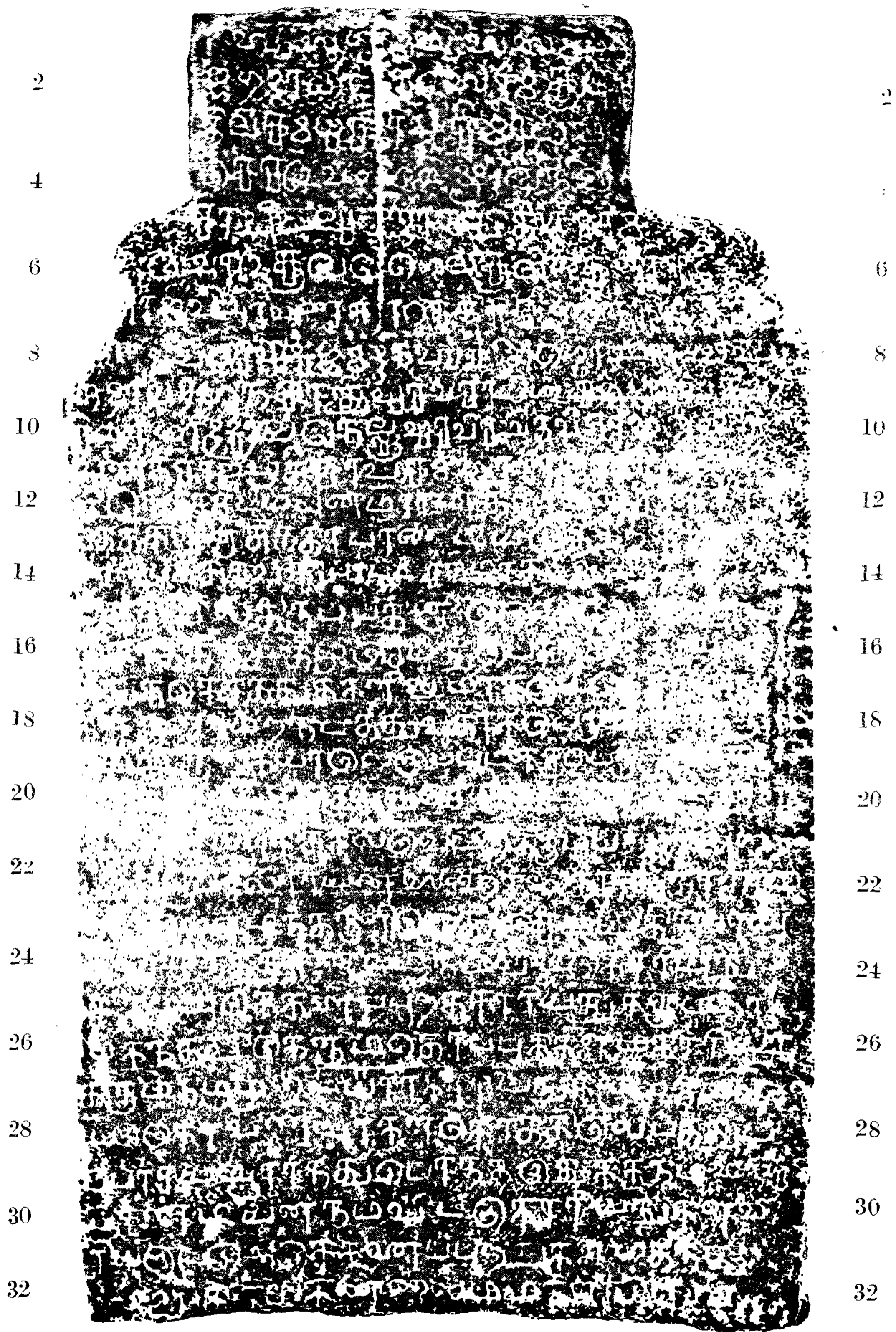


2
4
6
8
10

Scale: One-seventh

Plate III

CHANDANA MANDAPA INSCRIPTION OF
 JATAVARMAN SUNDARA PANDYA, YEAR 10 (No. 203)
 Section-I



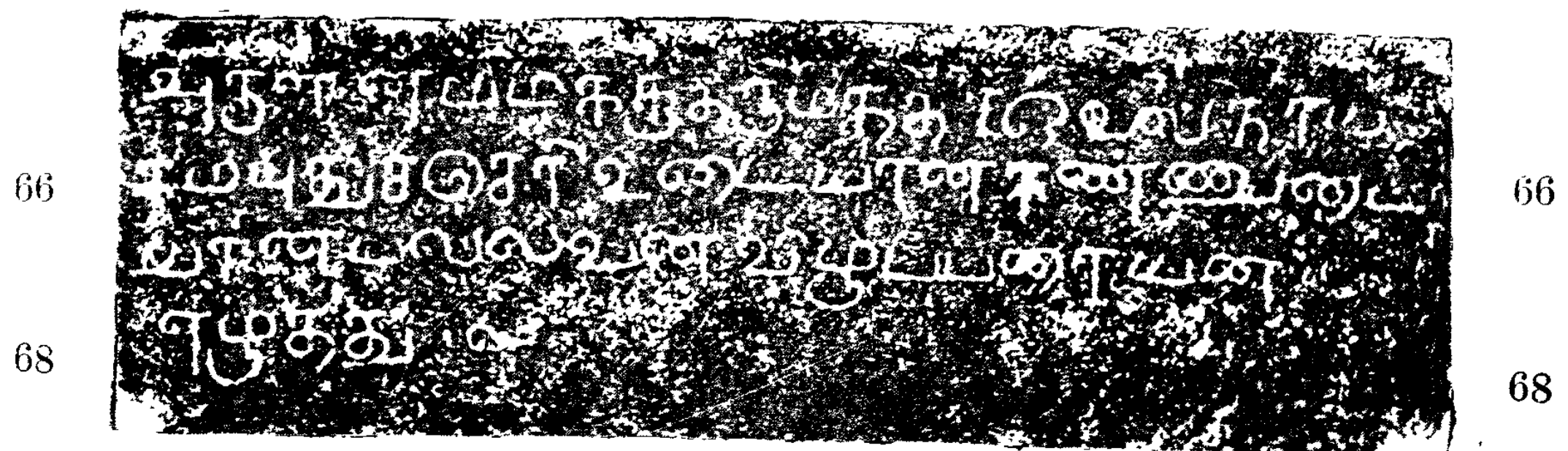
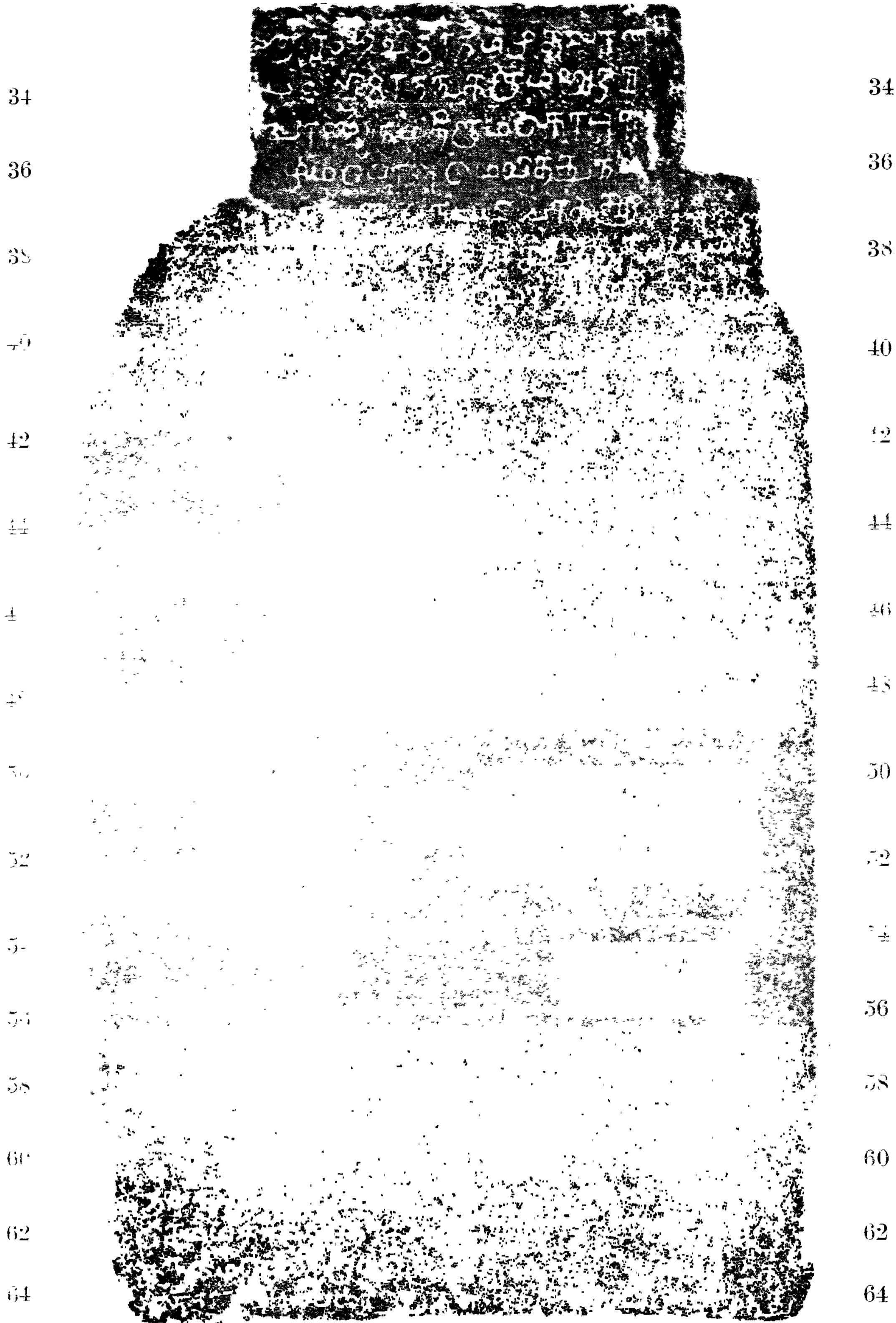
Scale : One-seventh

K. V. RAMESH

S.I.I. Vol. XXIV

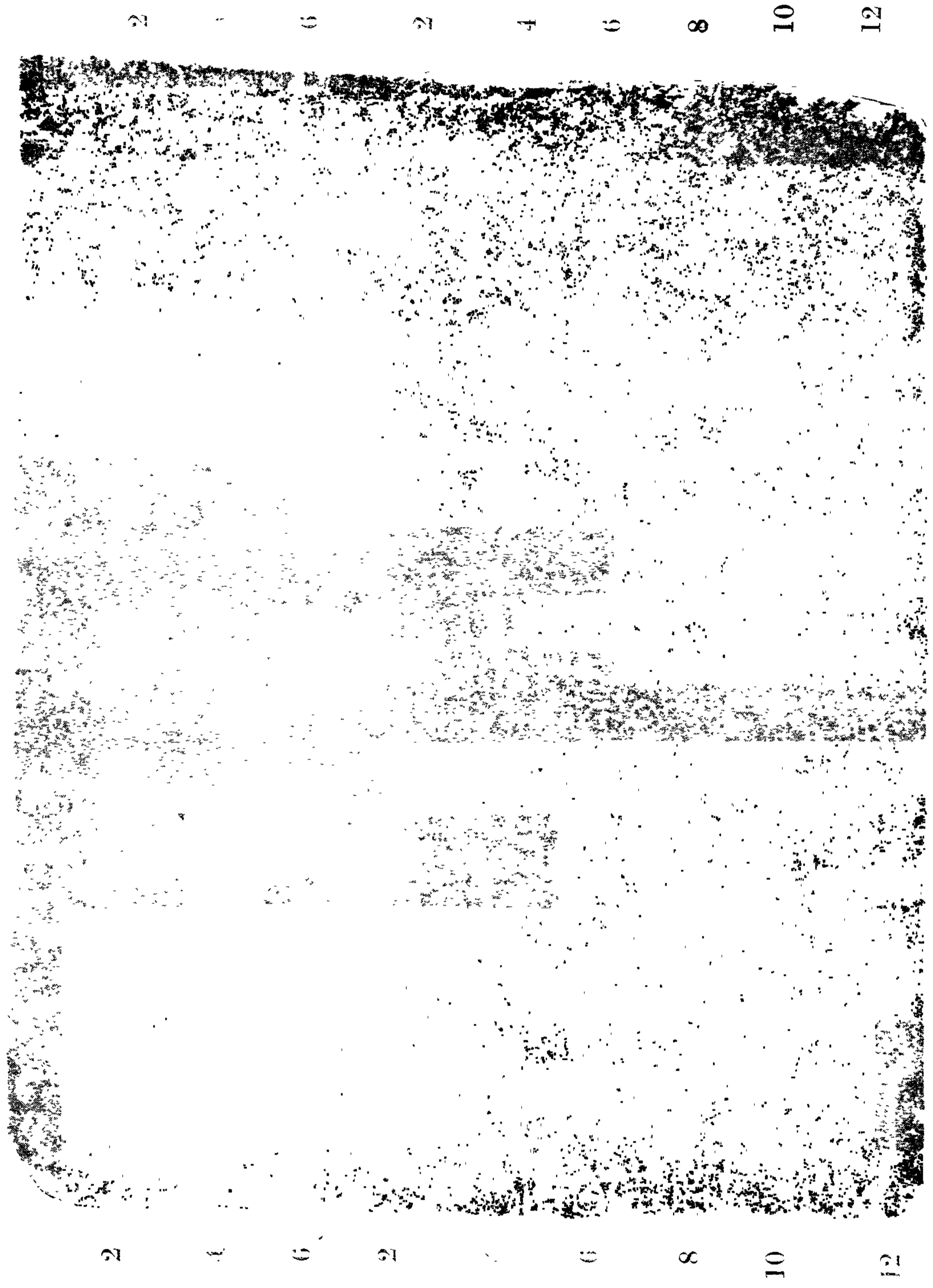
S.I.I. Vol. XXIV-155

CHANDANA MANDAPA INSCRIPTION OF
 JATAVARMAN SUNDARA PANDYA I. YEAR 10 (No. 203)
 Section II and III



CHANDI/NA STANDAPA INSCRIPTIONS OF SIDDHARASA

Nos. 1307 (Nos. 297 and 296)



2
4
6
8
10
12

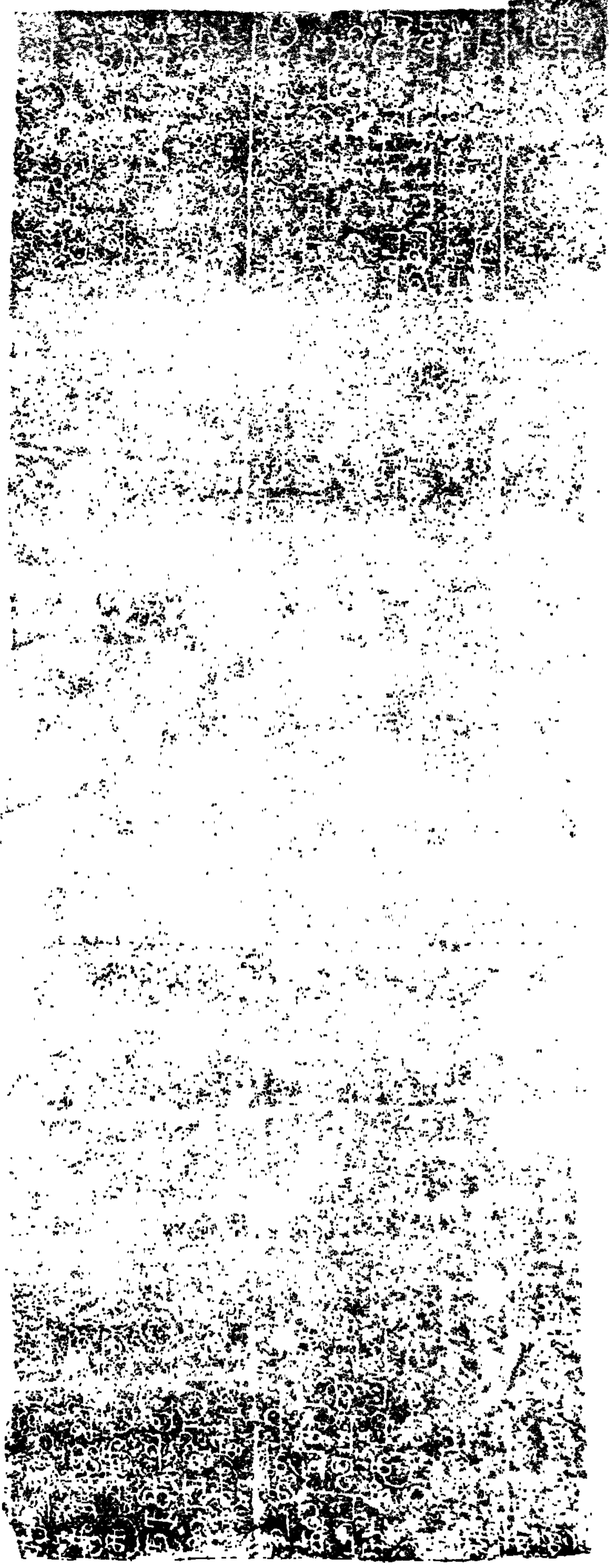
2
4
6
8
10
12

Scale : One-fifth

K.V. RAMESH

S.I.I. Vol. XXIV

ARYABHATTAL VASAL INSCRIPTION OF CHAKRARAYA (No. 313)



2

4

8

10

12

2

4

6

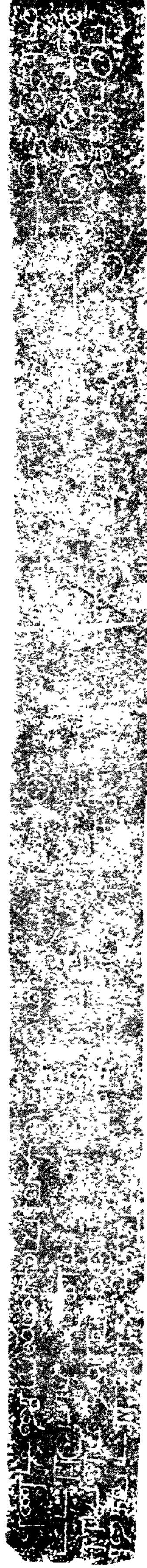
8

10

12

Scale : One-eighth

ARYABHATTAL VASAL INSCRIPTION OF CHAKRARAYA (No. 315)



2

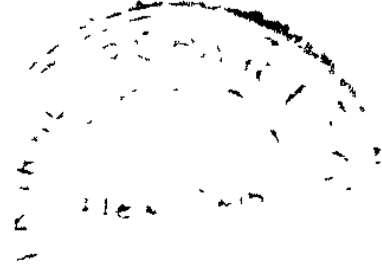
4

2

4

Scale : One-eighth

73307



1911 - 1912

1913 - 1914

4

5

Central Archaeological Library,
NEW DELHI.

70307

Call No. ^{417.34} I.D.A./S.I.I.

India, Department of
Author Archaeology.

South Indian inscriptions
Title Vol. 24.

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI

Please help us to keep the book
clean and moving